历代伊斯兰经典学术文庫29

Islamic Classics Research Series

幸福的炼金术

（全集）

[古阿拉伯] 安萨里 著

康有玺 译

马来西亚简牍书社

基石出版

历代伊斯兰经典学术文庫29

Islamic Classics Research Series

کیمیای سعادت

幸福的炼金术

（全集）

[古阿拉伯] 安萨里 著

康有玺 译

马来西亚简牍书社

基石出版

历代伊斯兰教经典学术文库/ Islamic Classics Research Series 29

《幸福的炼金术》

The Alchemy of Happiness

作者： 安萨里

译者： 康有玺

责任编辑：张欣宇

版式设计：索菲娅

封面设计：贾宛琳

开本：16 开本

出版社：马来西亚简牍书社

JANNAHEDU INTERNATIONAL SDN.BHD.

联系方式：

地址: Lot 3021, Batu 14.5, Jalan Felcra Semungkis, 43100 Hulu Langat, Selangor, Malaysia.

邮箱地址: jannahedu.international@gmail.com

出版社：基石出版社

Cornerstone Press

联系方式：

手机：001-336-521-5575

电邮：kyx2010@gmail.com

印数：1000 册

ISBN 978-967-2978-17-6

版权：简体和繁体版权归译者所有。若有需要，请用以上联系方式与出版社或者译者联系。

出版日期：2024 年 3 月 28 日

历代伊斯兰教经典学术文库/ Islamic Classics Research Series

已出版书目：

1、《布哈里圣训实录》布哈里辑录，康有玺翻译

2、《穆斯林圣训实录》穆斯林辑录，余崇仁翻译

3、《艾布·达伍德圣训实录》艾布·达伍德辑录，余崇仁翻译

4、《南萨义圣训实录》南萨义辑录，余崇仁翻译

5、《提尔米兹圣训实录》提尔米兹辑录，余崇仁翻译

6、《伊本·马哲圣训实录》伊本·马哲辑录，余崇仁翻译

7、《寻根定律圣训简析》伊本·哈哲尔编著，马健康翻译

8、《<古兰经>注释》伊本·哈哲尔著，洪炉翻译

9、《箴言录》伊本·哈哲尔著，康有玺翻译

10、《致孩子》安萨里著，康有玺翻译

11、《光龛》安萨里著，康有玺翻译

12、《迷途指津》安萨里著，康有玺翻译

13、《知识之书》安萨里著，康有玺翻译

14、《爱之书》安萨里著，康有玺翻译

15、《爱的火焰》鲁米著，康有玺翻译

16、《苏莱曼与艾布斯》贾米著，康有玺翻译

17、《伊斯兰教法理学》陈玉峰著

18、《伊斯兰教法学史》胡祖利著，庞士谦翻译

19、《先知与启示》哈克木著，裴春芳翻译

20、《心灵的泪滴》奥斯曼·努日·托普巴希著，谭卉颖翻译

21、《伊斯兰的精神与形式》奥斯曼·努日·托普巴希著，谭卉颖翻译

22、《芦笛》奥斯曼·努日·托普巴希著，杨颖 康有玺合译

23、《回顾与展望——世纪之交的穆斯林》优素福·格尔达威著，马健康翻译

24、《信仰与人生》优素福·格尔达威著，马云福翻译

25、《音乐的西流——从阿拉伯到欧洲》岸边成雄著，郎樱翻译

26、《伊斯兰几何模式的对称》阿巴斯 萨勒曼合著，崔忠州 陈志红 康有玺合译

27、《穆斯林与当今世界宗教图景》迪尼·穆罕默德著 陈天堂 王天方合译

28、《鲁米的世界：伟大苏菲诗人的生平与著作》安娜玛丽·西美尔著，康有玺翻译

29、《幸福的炼金术》安萨里著 康有玺译

30、《哲理的天平》穆罕默德·拉伊·舒赫里著 王伯南译

31、《真实的本质》艾因·古塔德·哈姆达尼著 康有玺译

伊斯兰教在中国文从/Islam In China Series

已出版书目：

1、《无畏的梦想：从我个人的求学经历来看伊斯兰教在当代中国的发展》康有玺 著

2、《读经随笔》马书才 著

3、《<古兰经>开端章释义》伍特公 著

4、《马福龙阿訇传》马福龙 著

5、《一个阿訇的十年心旅》刘学强 著

6、《织血缝隙》高耀宽 著

穆斯林家庭教育系列/Muslim Family Education Series

已出版书目：

1、《我的美丽的信仰》1-6 册 法鲁克•赛利曼 纳兹夫•伊利玛兹 拉嘉卜•吾兹德拉克编著 谭卉颖译

2、《思考与感悟》奥斯曼·努日·托普巴希著，谭卉颖翻译

3、《仁慈的先知穆罕默德》奥斯曼·努日·托普巴希著，谭卉颖翻译

4、《四大正统哈里发的生活原则》奥斯曼·努日·托普巴希著，谭卉颖翻译

5、《先知与楷模》奥斯曼·努日·托普巴希著，谭卉颖翻译

6、《献给孩子们的书：40 则圣训》奥斯曼·努日·托普巴希著，谭卉颖翻译

7、《忠诚与敬畏》奥斯曼·努日·托普巴希著，谭卉颖翻译

8、《最后的呼吸》奥斯曼·努日·托普巴希著，谭卉颖翻译

9、《最好的榜样》奥斯曼·努日·托普巴希著，谭卉颖翻译

10、《最后的宗教》奥斯曼·努日·托普巴希著，谭卉颖翻译

11、《正信阿语基础》苏毓衡编著

12、《古兰经查询笔记》苏毓衡编著

13、《伊斯兰人生与社会》苏毓衡编著

14、《清真小学新编》苏毓衡编著

15、《穆斯林经训学习手册》苏毓衡 著

16、《伊斯兰教优胜学》苏毓衡 著

17、《跨世纪伊斯兰文选》苏毓衡 著

18、《穆斯林人生规范》苏毓衡 著

本译著仅献给我夫人陈志红女士，她数十年如一日地支持着我的文化传教
和翻译工作，并以她文科教师的微薄工资支撑着一家人的生活，
祈主赐给她两世幸福，阿敏！

本书根据胡塞因·胡德由扎米校勘，伊朗科学和文化出版社 2001 年波斯语第九版译出

几点说明

一、《幸福的炼金术》安萨里在去世前创作的几部作品之一。从书籍的整体目录和各卷分目录的不同之处，可以看出作者在生前并没有来得及统一各章的标题。例如，第二卷第十章的标题在总目录中是“正确遵守敬拜的仪式和时间”，而在分目录中则是“关于个人敬拜功修的时间安排”。类似的差异在书中还有许多地方。由此可见，作者在归真之前并没有对总目录和各章分目录的标题进行统一。后来的学者和历代出版商都保留了原书的面貌。本译文尊重原书的样式，未做任何调整，在此特别说明；

二、在文字校对以及一些晦涩段落的翻译方面，陈志红博士参考了 Jay R•Crook 所翻译的英译本进行了调整。在此特别对两位博士表示感谢，祈主赐福于她们；

三、在翻译的过程中，本书受到了来自各地的兄弟姐妹们的美好祈祷和祝愿，对于这份深切的关怀，译者深表感激，并诚切期盼真主回赐大家。

四、李振东、杨颖、张情瑜和马亚岚几位同仁参与了本书部分章节的编辑。李振东不仅仔细阅读了所有章节，还就几处翻译提出了宝贵的修改建议。我期望本书的质量能够在一定程度上符合他们的建议，祈主回赐他/她们的付出。

五、最后，本书根据胡塞因•胡德由扎米校勘，伊朗科学和文化出版社 2001 年波斯语第九版译出，由于译者水平有限，这部书必然存在诸多不足，还望读者朋友给予批评指正，是为盼。

总目录

前言 /1

第一卷

第一个主题：认识自己 /8

第二个主题：认识真主 /33

第三个主题：认识今世 /50

第四个主题：认识后世 /57

第二卷

第一章：纠正正统派会众的信仰 /86

第二章：从事求知 /92

第三章：清洁 /98

第四章：礼拜 /112

第五章：天课 /132

第六章：斋戒 /147

第七章：朝觐 /155

第八章：诵读《古兰经》 /173

第九章：记念真主和荣耀他 /181

第十章：正确遵守敬拜的仪式和时间 /191

第三卷

第一章：饮食礼仪 /202
第二章：婚姻礼仪 /216
第三章：商贸礼仪 /232
第四章：关于寻求合法性 /263
第五章：社交礼仪 /282
第六章：隐居礼仪 /318
第七章：旅行礼仪 /335
第八章：塞姆尔（旋转舞音乐）和狂喜的礼仪 /347
第九章：扬善戒恶的礼仪 /366
第十章：治国理政礼仪 /386

第四卷

第一章：对自我的纪律的揭示、对坏品格的治疗和对好品格的获得 /402
第二章：对口腹之欲和性欲的治疗 /426
第三章：对不良语言和言语灾难的治疗 /444
第四章：治疗愤怒、怨恨和嫉妒的疾病 /475
第五章：对今世的爱和贪婪的疾病的治疗 /494
第六章：对为累积财富而吝啬和贪婪的治疗 /505
第七章：对于爱慕排场、浮夸及其罪恶的治疗 /534
第八章：如何在礼拜中对待虚伪和挑拨离间 /546
第九章：对傲慢自大的治疗 /574
第十章：对疏忽大意、错误和骄傲的治疗 /600

第五卷

第一章：悔改和走出黑暗 /622
第二章：忍耐与感恩 /642
第三章：恐惧与希望 /671
第四章：苦行与禁欲 /695
第五章：诚实和虔信 /721
第六章：自我检查和自我检讨 /743
第七章：静思冥想 /760
第八章：涛黑得和托靠 /777
第九章：爱、渴望和满意 /809
第十章：记念死亡 /843

术语表 /865

幸福的炼金术：前言

奉挚爱仁慈的真主之名，

我们只向你求援助！

以天上繁星的数目、雨滴的数目、树叶的数目、沙漠中沙粒的数目、大地和天空中颗粒的数目，向真主表示赞美和感恩。独一是**他**的属性；威严与宏伟、伟大与优越、荣耀与良善是**他**的特殊属性。没有一个被造物能晓得**他的威严**的完美。除了**他**以外，没有人能洞察**他**的知识的真正的实在；事实上，宣布我们没有能力做到这一点是真正的诚实者们的知识的极限。在赞美和感谢**他**的方面，承认自己的欠缺是天使们和先知们对**他**的感激的极限。

人类理性通过**他**的崇高的光照原则所达到的极限是困惑；远行者和门徒们寻求接近**他**的令人敬畏的美的旅程的终点是震惊；在认识**他**的原则上放弃希望是对**他**的属性的否定，[1]而对**他**的完美的认识的要求是对相似性（تشبيه）[2]和比喻性（تمثيل）的想象；对**他**的本质的美的一瞥，会令所有的眼睛晕眩迷离；对所有的智者来说，思考**他**的创造的奇迹的成果才是必要的知识。

不要让任何人去沉思**他**的本质的本性和浩瀚！不要让心忽视**他**的创造的奇迹，不要让心质疑**他**的存在的本质和起源，哪怕是一刻都不行，这样便于人们必然地认识到一切都是**他**的权能的标志和**他**的辉煌的光芒。所有这些都是**他**的智慧的发明和奇迹。所有这些都是**他的在场**的美丽的光芒。一切都是**他**的；的确，万物的存在都只不过是**他**的存在的一束光芒。

赞美默罕默德，他是真主所拣选的人，愿主的平安和祝福临在他的身上。他是先知们的领袖，是信徒们的向导和道路。他是真主的诸秘密的受托者，是在**真**

[1] “تعطيل/*ta' til*”，思辨教义学概念，即"否定真主的所有属性"。——译者编注

[2] “相似性”是从“تشبيه/*tashbih*”一词翻译而来的，该词也可以翻译为“比拟”，属于思辨教义学概念，是对真主的拟人化比喻。——译者编注

主的御前（حضرت الوهيت）[3]被选择和拣选的人；赞美那些帮助先知和先知家下的人，他们每个人都是穆斯林共同体的模范，都是沙里亚法[4]道路的显示者。

现在，要知道人类不是在轻浮或一时冲动的情况下被创造的；相反，他的角色是伟大的，他的危险是巨大的。尽管人不是永恒的，也不是永存的，尽管他的身体是土和粘土，但他的灵魂的真实却是崇高的和神圣的。虽然在一开始，他的本质就混合并充满了兽性、狂野和恶魔般的特性，但当他努力忏悔时，这些杂质会被净化掉，它会适合于**真主的临在**。

从低中最低的到高中最高的，所有的下降和上升都是功修所致。低中最低的人是堕落到野兽、凶猛的动物和魔鬼的人。他是他的欲望和愤怒的俘虏。高中最高的人是达到天使的水平的人，他是从欲望和愤怒中解脱出来的人。欲望和愤怒成为了他的阶下囚，他却成为了它们的统治者。当他获得这样的主权时，他就变得值得为**真主之临在**服务，而这种价值是天使的属性和人类状态的完美。当他享受**真主的临在**之美的愉悦时，他一刻也无法抑制自己对它的沉思。凝视着那种美则变成了他的天堂。那种由眼睛、生殖器和口腹之欲所产生的“天堂”将为他而被清除掉。

既然人的本质在创造之初就是有缺陷的和卑劣的，不经过艰苦的努力和治疗，就不可能从这种瑕疵中达到完美的阶段。

附言

正如炼金术[5]将铜和青铜变成纯金那样的纯净和美丽是困难的，这不是每个人都知道的；同理，将人的本质从他的卑劣和兽性转化为天使状态的纯洁和珍贵，便于实现永恒的幸福，这种炼金术也是困难的，也不是所有人都知道的。这本书

[3]“真主的御前/حضرت الوهيت ”（*hadrat-iuluhiyat*）：这是传统经堂语的翻译，其字面意思是神性之在场、主的同在、主的临在和神圣存在，等意。译者会根据上下文的语境采用其中的一种。——译者编注

[4]“沙里亚法”（Shariah）系阿拉伯语音译，原指“通向水源之路”，泛指“行为”、“道路”，引申为必须遵循的“正道”、“常道”，为真主戒命之总和，系伊斯兰法的专称。意指伊斯兰法自真主而降的启示，不同于世俗性的法律，故可以翻译为“神启法”。——译者编注

[5]在阿拉伯语中，*kimiya*（炼金术）既指的是将贱金属转化成更有价值的东西的过程（通常是黄金），也指的是被认为是这种转化剂的神秘物质，这种神秘的物质被称为磁石或哲人石。因此，安萨里在两个方面使用了这个词：它是一个过程，也是一种令人垂涎的物质。在整个东西方中世纪实验室中，对它的不断地探索最终催生了现代化学。——译者编注

的目的是描述这种炼金术的合成，实际上这是一种永恒幸福的炼金术。考虑到这一点，我把这本书命名为《幸福的炼金术》。

炼金术这个名词更受欢迎，因为铜和金的区别不在于黄色，而炼金术的回报不过是今世的财富而已。今世本身能维持多久？从低中最低到高中最高，兽性和天使属性之间的差别有多大？但是，这种*幸福的炼金术*的果实是永恒的，是没有限制的！它的各种愉悦是没有尽头的，任何烦恼都不会玷污它的快乐。

须知，哲人石不是在任何老妇人的柜子里都可以找得到；相反，它在国王的宝库中才能被找到。因此，*幸福的炼金术*也并非无处不在，它只在**神的宝库**中。神的宝库是天堂里天使们的本质，也是大地上先知们的心。所以，除了高贵的先知们，谁寻求实现这种炼金术都是在错误之中。在复活的季节，他的破产将被披露，他的假币将被公开，他的想象会使他蒙羞，他将被告知：“现在我已经把你的蒙蔽揭开，所以你今天的眼光是锐利的。”（《古兰经》50：22）

在真主的最大的怜悯中，有一种怜悯就是为了这个目的，所以他向人类派遣了 124,000 名先知：教导他们这种炼金术的公式，并告诉他们如何将灵魂（*dil/دل*）置于奋斗的熔炉中，以及如何从灵魂中净化掉邪恶和玷污灵魂的不道德品性，以及如何将应受称赞的品性吸引到它那里。正是为此——正如真主自己以自己的主权和纯洁为荣一样——**他**通过派遣先知们进一步荣耀了**他**自己，愿主保佑他们所有人。**他**派遣了他们，并说：

“凡天地间的，都赞美真主——至洁的、万能的、至睿的君主，超绝万物的君主。他在文盲中派遣了一个同族的使者，去对他们宣读他的迹象，并净化他们，教授他们经典和智慧，尽管以前他们确是在明显的迷误之中。”（《古兰经》62：1-2）

“净化他们”就是从那些与他们不相称的品性上净化他们，那些品性是野兽的属性。“教授他们经典和智慧”就是让人类穿着天使属性的服饰。

这种炼金术的目的是除去一切不应该有的，用应该有的来装饰之。这种炼金术的秘密是，一个人必须转身离开今世，把自己带到真主面前，正如**他**最初教导先知时所说的那样：“你应当记念你的主的尊名，专心致志地奉献于他。”（《古兰经》73：8）“奉献”意指把自己与其它一切隔绝，把一个人的自我全部献给真主。

简而言之，这就是炼金术，但对它的解释会很长。

本书的内容

至于绪论，它是关于四件事的知识；它的支柱[6]是行为的四种形式。每个支柱包含十个章节，如内容所示：四个主题，四个支柱，以及每个支柱含有十个章节。

成为穆斯林的绪论

第一个主题：认识自己

第二个主题：认识真主

第三个主题：认识今世

第四个主题：认识后世

成为穆斯林的行为支柱

成为穆斯林的支柱分为四个：两个是外在的，两个是内在的。关于外在的两个支柱是：第一个支柱是履行真主的命令，这被称为敬拜功修（عبادات）。第二个支柱是在动、静，以及社交中遵守的礼仪，这被称作交往行为（معاملات）。

至于内在的两个支柱是：第一个支柱是关于净化内心的不道德品性，如愤怒、吝啬、嫉妒、骄傲、狂妄和沽名钓誉。这些德性被称作信仰道路上的毁灭（مهلكات）和障碍（عقبات）。第二个支柱是心的装饰，具有令人向往的德性，例如耐心、感恩、爱、满意、希望和托靠，它们被称为拯救（منجيات）。

第一个支柱是关于敬拜功修，共有十章。第一章：纠正正统派会众[7]的信仰；第二章：从事求知；第三章：清洁；第四章：礼拜；第五章：天课；第六章：斋戒；第七章：朝觐；第八章：诵读《古兰经》；第九章：记念真主和荣耀**他**；第十章：正确遵守敬拜的仪式和时间。

第二个支柱是交往行为的礼仪，也有十个章节。第一章：饮食礼仪；第二章：婚姻礼仪；第三章：商贸礼仪；第四章：关于寻求合法性；第五章：社交礼仪；

[6]“支柱”是对阿拉伯语“اركان”一词的翻译，该词的音译是 *arkan，单数为 rukn*。——译者编注
[7]“逊尼派会众”一词是从“أهل سنة وجماعة”一词翻译而来，中文传统上翻译为“逊尼派”。——译者编注

第六章：隐居礼仪；第七章：旅行礼仪；第八章：塞姆尔（旋转舞音乐）和狂喜的礼仪；第九章：扬善戒恶的礼仪；第十章：治国理政礼仪。

第三个支柱是关于克服信仰道路上的障碍，这被称作毁灭（مهلكات），也有十章。第一章：对自我的纪律的揭示、对坏品格的治疗和对好品格的获得；第二章：对口腹之欲和性欲的治疗；第三章：对不良语言和言语灾难的治疗；第四章：治疗愤怒、怨恨和嫉妒的疾病；第五章：对今世的爱和贪婪的疾病的治疗；第六章：对为累积财富而吝啬和贪婪的治疗；第七章：对于爱慕排场、浮夸及其罪恶的治疗；第八章：如何在礼拜中对待虚伪和挑拨离间；第九章：对傲慢自大的治疗；第十章：对疏忽大意、错误和骄傲的治疗。

第四个支柱是关于拯救的（منجيات），也有十章。第一章：悔改和走出黑暗；第二章：忍耐与感恩；第三章：恐惧与希望；第四章：苦行与禁欲；第五章：诚实和虔信；第六章：自我检查和自我检讨；第七章：静思冥想；第八章：涛黑得和托靠；第九章：爱、渴望和满意；第十章：记念死亡。

在这部书中，我为说波斯语的人解释了这四个主题和 40 点。我不愿用深奥的长篇大论，也不愿用晦涩的精雕细琢的词组和难懂的区别，便于让一般人理解。如果一个人想要获得关于这方面更详细和更凝练的信息，他必须查阅阿拉伯语书籍，如《宗教科学的复兴》、《<古兰经>的要点》以及其它我用阿拉伯语撰写的关于这些问题的著作。这本书的目标是普通大众，他们一直在呼唤用波斯语写成的这样的一部书。话语的层次不能超过他们的理解能力。

愿主在他们诚挚的恳求中净化他们的意图，在遵守它的方面净化我们的意图。愿主使得它（意图）脱离伪善的陷阱和伪装的罪过。愿主为我们敞开仁慈的希望和正确的道路。愿主赐给我们方便和成功，使我们所说的忠实于我们所行的，因为光说不做是浪费，只说不做将是后世里麻烦的根源。我们为此向主寻求庇护。

第一卷

/ 本书披露的开始 成为穆斯林的绪论 /

第一个主题：认识自己

第二个主题：认识真主

第三个主题：认识今世

第四个主题：认识后世

第一个主题：认识自己

须知，认识真主的关键是认识自我。为此，据传述：“认识自己的人才能认识他的主宰。”为此，至高的造物主说：“我将向他们展示我在四方和他们自身之内的迹象，以便他们清楚这就是真理”（《古兰经》41：53），意即：我向他们展示我在宇宙和他们的自我中的迹象，以便向他们揭示**真理**的真实本质。

总之，没有什么比你更接近你自己了。如果你连自己都不知道，你又怎么能知道别的东西呢？的确，如果你说你了解自己，那你就大错特错了！除了你的头、脸、手、脚、肉和外部皮肤，你对你自己一无所知！关于你的内在的一切，你所知道的无非是当你饿了，必须吃；当你发怒时，必须打架；当性欲战胜你时，就会寻求交配。在这一点上，你和驮货的牲口是一样的！

因此，你必须寻求关于你自己的真相：你是什么样的存在？你从哪里来？你往那里去？你为何到这个停歇的地方呢？你被造的目的是什么？你的幸福是什么，以及它位于何处？你的痛苦是什么，以及它在哪些方面？

至于那些聚集在你里面的属性，有的是驮畜的属性，有的是猛兽的属性，有的是恶魔的属性，有的是天使的属性。你是谁？哪一个是你的本质的真实，而其它的是外来的和借来的？如果你不知道这一点，你就无法寻求自己的幸福，因为每一种幸福都有不同的营养和福份。

对驮畜来说，吃、睡、交媾是它们的营养和快乐。如果你是他们的同类，你就试着日夜满足你的胃口和生殖器吧。至于凶猛的野兽，它们的养料和快乐在于放纵撕咬、杀戮和愤怒。至于恶魔的营养是唆使邪恶、背叛和欺骗。如果你是他们中的一员，那就在他们的活动中使得自己忙碌起来，获得你的安逸和好运吧！

至于天使，他们的食粮和幸福是对**神之同在**的沉思。他们对欲望、愤怒、野兽和捕食者的属性是免疫的。如果在你的本性中，你有天使的本质，那么努力去认识**神之同在**，敞开你自己去沉思**它**[8]**的美**。把你自己从欲望和愤怒的控制中解放出来。努力奋斗，直到你明白这些兽性特征在你之内被创造的原因。它们被创造是为了俘获你，带你去为它们自己服务，日夜强迫你做苦役吗？你必须在它们抓住你之前抓住它们！你必须把其中一个作为你的交通工具，把其它的作为你的武

[8] “它”指的是“神的同在”这一状态。——译者编注

器，去完成摆在你面前的旅程。在我们停歇的这个地方的有限的日子里使用它们，在它们的协助下，去猎取你自己的幸福的种子。

当你获得了幸福的种子，就把那些工具置于脚下，把你的脸转向你自己的幸福的安息之地。精英把那安息之地表达为“**神之同在**”，一般人把它表达为“**天堂**”。

你必需学习所有这些事情，这样你才能对你自己有一点点了解。不知道这些的人，他的宗教之道路的奖品是一个外壳，他被剥夺了宗教的实质。

1、外在的形式和内在的精神

如果你想认识你自己，那么要知道你是从两种东西上被创造的：一种是被称为身体的外在形式，是肉眼可见的；另一种是内在精神，被称为自我（nafs/نفس）[9]、生命原则（jan/جان）[10]或灵魂（dil/دل）。[11]它可通过内在的视觉被洞见，但却无法通过外在的眼睛被看到。

你的真实（haqiqat/حقيقت）在于那个内在的精神。除此之外的一切都是它的追随者、军队和仆人，我们称之为灵魂。当我们谈到这个灵魂（دل）时，要知道我们指的是那个真实，有的时候我们称它为灵魂（ruh/روح），有的时候我们称它为自我（نفس）。我们指的就是“灵魂”，而不是胸部左侧的那块肉，那块肉没有什么特别的优点，野兽和死人都拥有它，而且可以被外在的眼睛看得到。肉眼所能看到的一切都属于这个世界的一部分，这被称为“可见的世界”（alam-ishahadat/ عالم شهادت）。

灵魂的实质不属于这个世界。它以陌生人和过客的身份来到这个世界。外在的肉体是它的载体和工具，全身的四肢和器官是它的战士。它是整个身体的君主。对主宰的认识，以及见证**他的临在**之美是它的属性。它负有责任，它被命令，它

---

[9] “nafs/نفس”，可翻译为自我、精神或灵魂，在《古兰经》中分为三种：一种“自我”表示我们精神存在的易腐烂的方面，这种自我怂恿人作恶，参阅《古兰经》12 章 53 节；第二种是自责的自我，参阅《古兰经》75 章 2 节；第三种是安定的自我，参阅《古兰经》89 章 27 节。——译者编注

[10] “jan/جان”：生命，指人死时所出的最后一口气，它也含有灵魂和情感的含义，与阿拉伯语的“nafs”大致相当。——译者编注

[11] “dil/دل”，字面意思是“心脏”。这个词汇可以指抽象感觉的中心，也可以指我们胸部的身体器官。除了在这些意义上使用它之外，安萨里还将它与阿拉伯语中的“ruh”一起混用，后者可翻译为灵魂。——译者编注

被惩戒和惩罚。纯粹的幸福和痛苦都是它的。在这一切中，身体是它的追随者。对它的实质和属性的认识，是认识**主宰**的关键。

努力去了解它，因为它是一颗珍贵的宝石，是天使们的精华。它真正的源头是**神之同在**，那是它的来处，又是它的归处。它作为访客来到这里进行交易和播种。在这之后，你将会明白这“交易和播种”的意义，祈主玉成。

2、了解灵魂的实质

须知，只有当你意识到灵魂的存在时，你才能获得关于灵魂的实质的知识。之后，你才会知道它的实质是什么。这样，你就知道它的军队有多少。然后，你会知道它与那些军队的关系。然后，你就知道它的特性：它如何获得关于**真主**的知识，如何获得自己的幸福。我将会对以上的每一个问题展开讨论。

现在，灵魂的存在是显而易见的，因为一个人对自己的存在是毫无怀疑的。一个人的存在不在于可见的躯体，尸体具有同样的可见性，但它没有生命。

当我们谈到这个灵魂（نفس）时，我们指的是灵魂（روح）的实质。如果没有灵魂，身体就是一具尸体。如果一个人闭上他的眼睛，忘记了他自己的身体，忘记了诸天和大地，忘记了外在的眼睛所能看到的一切，他仍然会出于必要而认识到他自己的存在，并且意识到他自己，尽管他不知道自己的形态、大地、天空，以及它们中的一切。当一个人对此有很好的反映时，他将会知道后世的一些事情。他会觉察到他的身体形态必被夺走，但他仍然留在那里，不会被毁灭掉。

3、灵魂的实质

至于灵魂的实质，即灵魂是一种什么样的东西，它的特殊性质是什么，沙里亚法并没有给予宽大处理。[12]正是因为这个原因，先知没有对它加以解释。正如真主所说：“他们必问你灵魂是什么？你说：‘灵魂是我的主的命令……’”（《古兰经》17：85）。关于灵魂，真主在启示中所说不多，只提到灵魂是真主的工作之一，属于命令的世界（عالم أمر），并且是从那个世界而来：“的确，创造和命令只属于他。”（《古兰经》7：54）

[12]意指“灵魂是真主的秘密”，讨论灵魂在沙里亚法中是不被允许的。——译者编注

创造的世界是一回事，命令的世界是另一回事。一切受长度测度、数量和总量影响的事物被称为“受造的世界”（alam-ikhalq/عالم خلق ）；因为“创造”的本义是“计算、估计”，人的灵魂既没有数量，也没有质量，因此不能被分割。如果它是可分的，那么它的一面不知道某件事是合法的，而另一面则知道该件事物是合法的。同时，一个人可能既有知又无知，这样的事是不可能的！

但这种灵魂（ruh）是被创造出来的，它不可分割，不受维度的影响。“创造”（خلق/khalq）也被称为“造化”（افريده/afaridan）。因此，在这个意义上，它是属于创造的世界；但在另一方面，它又属于命令的世界，而不是受造的（实体）世界；因为命令的世界是由不占空间和没有维度的事物组成的。

因此，那些认为灵魂是永恒存在（قديم/qadim）[13]的人是错误的；说它是偶然的人也是错误的，因为偶然是不能成立的，是一个后果。生命原则（jan）是人的本质，一切形式都要服从于它。那么，怎么会是后果呢？

说它是物质的人也犯了一个错误，因为物质是可以被分割的，但灵魂是无法被分割的。然而，还有一种叫做“有生气的精神”（ruh）的东西，[14]它是可分割的，甚至连动物都拥有。但我们所称之为灵魂的，乃是一个认识真主的地方，野兽不拥有这种能力。它既不是一个物理的身体，也不是一个意外；相反，它是一种属于天使们的本质类别，它的实质是很难理解的。对此的详述是不被允许的。

一开始走宗教之路，并不需要（这种灵知）。相反，宗教之路的开端是认真的奋斗（mujahadat/مجاهدت）。如果一个人把这种认真的奋斗作为先决条件，这种灵知（معرفت）就会自己来到他身上，无须从他人那里听到。这种灵知是真主的礼物之一，真主说：“至于那些在我里面奋斗的人，我定会引导他们我的道路。”（《古兰经》29：69）

与一个还没有完成他的奋斗的人谈论灵魂的实质是不恰当的，而在此之前，他必须先了解灵魂的军队。没有了解灵魂的军队，一个人是无法奋斗的。

[13]在伊斯兰教的信仰体系里，只有真主是永恒的，无始无终的。——译者编注

[14]安萨里在此处指出了灵魂一词含有的多层意义，它既含有不朽的一面，也含有人类与其它生物共享的充满活力的一面。阿拉伯词根 ruh 意指“前进、运动、来回”，与“风”（rih）一词有着相同的词根。Ruh 在所有意义上都意指与永恒的或与生命相关的灵魂。——译者编注

4、灵魂，身体的君主

须知，身体是灵魂的王国，灵魂在这个王国中拥有各种军队：“只有你的主，知道他的军队”（《古兰经》74：31）。受造的灵魂是为后世而被创造的，它的工作是寻求幸福；它的幸福在于对真主的认知。它通过对真主的工作的认识而获得这种对真主的认知，这就是宇宙的整体。它通过感官来了解宇宙的奇观，而这些感官是建立在身体之上。

因此，知识是（灵魂的）的猎物，感官是它的网；身体是它的交通工具，也是它的网的载体。因此，一个人需要一个身体。他的身体是一种由水、土、热和空气制成的交通工具。由于这个原因，他是软弱的，他的身体从内部由于饥饿和干渴而处于被摧毁的危险之中，从外部则处于火和水的侵扰，以及敌人和野兽等的捕猎之中。

因此，由于饥饿和口渴，他需要食物和饮料。为此，他需要两支军队：一支是外在的，如手、脚、嘴、牙齿和胃；另一支是内在的，如欲望和愤怒。但是，由于一个人不可能去寻找他无法感知到的给养，或者保护自己不受他所不能觉察到的敌人的伤害，所以他就陷入了对感知能力的需要之中。其中一些是外在的，它们是五种感官：嗅觉、视觉、听觉、味觉和触觉。

但是，也有一些感官是内在的，它们的数量也是五个。它们位于大脑中：想象的力量、思考的力量、记忆的力量、回忆的力量和推测的力量。这些力量中的每一个都有一项特殊的任务。如果其中一个有缺陷，那么一个人在世俗和宗教事务中的功能就会有缺陷。

所有这些军队，无论是外在的抑或是内在的，都受灵魂（dil）的支配，灵魂是所有这些军队的指挥官和国王。当灵魂命令舌头时，它就开始说话，就像灵魂命令手去抓拿，命令脚去行走，命令眼睛去观看一样。当灵魂支配着思考的力量时，它就会思考。它们都被要求盲目地服从灵魂的命令，这样身体才能得到保存，才能满足它的要求，才能达到它的目的。它完成了后世的事业，播下了自己幸福的种子。这些军队对灵魂的服从就像天使对真主的服从一样，它们不能反对任何命令；相反，它们会自然地、心甘情愿地服从。

5、灵魂的军队

了解灵魂的军队的细节是庞大的，但它们的目的可以通过例子来向你说明。须知，可以把身体比喻为国家，它的肢体和器官是它的劳动者。欲望是税吏，愤怒是警察，灵魂是国王，理性是国王的首席大臣。国王需要所有这些才能正确地统治他的王国。

但欲望税吏是一个说谎者、胡言乱语者和混淆视听者，无论这个国家的首席部长理性说什么，它都会反对。它总是想以征税为借口没收王国里的任何财富。而愤怒则是这个国家的警察，它心狠手辣，脾气暴躁，它总是喜欢杀戮、破坏和推翻。

因此，如果国王总是向理性大臣咨询，它就不会理睬撒谎贪婪的税吏，也不会听取它反对理性大臣的任何话；并且在严密的情况下控制警察，防止它过度的同时让它监视税务员，这样它就不会制造混乱，那么王国也就会秩序井然。

同理，如果国王灵魂听从大臣理性的劝告，严控欲望和愤怒，服从理性，那么他就不会被它们所控制；通往幸福和到达**真主之临在**的道路就不会从他上被切断。但是，如果理性成为欲望和愤怒的囚徒，那么王国必变荒凉，国王将惨遭灭亡。

6、灵魂的主权

从上面所说的话中，你已经了解到欲望和愤怒是为了滋养和保存身体而被创造的。因此，这两者是身体的仆从，食物和饮料是身体的养料。身体被创造来是为了承载感官的。因此，身体是感官的仆从。感官是为了给理性收集信息而被创造的，目的是作为它的网，以便它可以了解**真主**的杰作。因此，感官是理性的仆从，理性是为灵魂而被创造的，是它的蜡烛和灯。通过它的光，灵魂可以看到**真主之同在**，这是它的天堂。因此，理性是灵魂的仆从，而灵魂被创造出来是为了见证**真主的统治的同在**之美。当灵魂扮演这个角色时，它就成为了**真主之临在**的奴隶和仆从，主说“我创造精灵和人类只是为了要他们崇拜我”（《古兰经》51：56）指的就是这一点。

灵魂正是出于这个原因被创造了出来，王国和军队被赐给了它。身体这个交通工具被交给了它，便于它可以从尘土的世界旅行到高中至高。如果它希望对这

个祝福表示感激，履行这个服务的义务，它必须像一个君主一样坐在王国的中心，让**真主的临在**成为它的祈祷方向和目标。它必须使得后世成为它的家园和安息之地。它必须使得今世成为一个驿站，以及使得身体成为运输工具。它必须使得肢体和器官成为仆从，使得理性成为大臣。它必须使得欲望成为财产的监管者，使得愤怒成为警察。

灵魂使得感官成为它的间谍，每个感官负责一个不同的领域，以便收集该领域的信息。它使得位于大脑前面的想象力成为邮递的主人，那些间谍会把它们的信息存放在上面。它使得位于大脑后面的记忆力成为它们的邮袋和存储库。在适当的时候，这些信息将被提交给理性大臣。理性大臣将根据它从王国各处得到的情报来安排王国的事务和国王的行程。如果它发现其中一支军队，如欲望或愤怒等，正在反抗国王并采取不服从国王的行动，以及打算攻击国王，那么它就会采取必要的措施。

然而，理性大臣并不想杀死叛军，因为没有它，王国就无法统治。相反，理性大臣安排将反叛者带回到服从的范围之内。这样，反叛者在未来的旅程中将会成为帮助者，而不是敌人。它将会成为朋友，而不是小偷或强盗。如果被驯服的反叛者这样做，理性会很高兴和感激。在适当的时候，它会获得尊荣的长袍。但是，如果它不服从，起来支持匪徒和叛乱的敌人，则它是忘恩负义的和恶毒的，将会受到处罚和惩治。

7、人类中好与坏的根源

须知，灵魂与人体内的这些军队中的每一支之间都存在着联系。每一支都给予了他一些品质或特征。其中一些是坏的，会把他带向毁灭，而另一些则是好的，会给他带来幸福。

虽然这些品质的数量众多，但它们可以被分为四种类型：兽性、掠夺性、恶魔性和天使性。因为肉欲和贪婪被合二为一，所以他会做一些可憎的事情，比如暴饮暴食和过度交配。因为愤怒被置入在他之内，所以他的行为就像狗、狼和狮子一样——用拳头和舌头暴力攻击、杀戮和把人扑倒在地。因为欺骗、背信、虚伪、欺诈和散播不和被置入在他之内，所以他从事着恶魔的工作。因为理性被置入在他之内，所以他做着天使的工作，比如爱知识和道德，远离可恶的行为，在

人与人之间争取良善，让自己超越吝啬，在对事务的了解中欢欣鼓舞，把无知和愚蠢视为一种缺陷。

实际上，你也可以说每个人的皮肤里都有四样东西：狗、猪、恶魔和天使。狗应该受到谴责和责备，不是因为它的四肢或皮肤，而是因为使得它攻击人的天性。猪不是因它的外表而遭人鄙视，而是因为它对肮脏和可憎之物的过度贪图和贪婪。实际上，狗或猪的灵魂就指的是这个意思，人的也一样。这些品质的真正的恶魔属性和天使属性与我们上面提到的方式相同。

人被命令通过理性之光照的手段——天使之诸光的效果之一——揭露恶魔的欺诈和欺骗，这样恶魔就会被贬低，无法散播任何不和。正如先知所说：“每个人都有一个魔鬼，我也有一个，但真主已使我战胜了他，使得他成为了我的仆从，他再也无法命令任何邪恶之事。”

人也被告知，他必须管教这只贪婪和欲望的猪和愤怒的狗。他必须把它们置于理性的控制之下，使它们除非听从理性的命令，否则就不可以站起来，也不可以坐下去。如果他这样做了，他将获得良好的品格和德性，这是他的幸福的种子。

他若不这样做，并且束起腰来服侍它们，那么坏的德性就会在他身上显现，这将会成为他的不幸的种子。如果他的状态被揭示给他，比如在睡眠或清醒时揭示给他，他就会发现自己在为猪、狗或恶魔服务。一个人把一个穆斯林交给一个不信教的人当囚犯，他的命运是众所周知的。想想看，一个人把天使交给狗、猪和魔鬼作囚犯，他的境况将是何等的糟糕！

大多数人如果他们是诚实的和反思的，他们会发现他们自己夜以继日地服务于自己的欲望和激情，这是他们的状态，即使他们是以人类的形式存在的。在明日**复活**的时候，这些品质将会显露出来，它们的形像将与它们的本性相对应。在那一天，那个被欲望和贪婪支配的人将以猪的形式出现。那个被愤怒控制的人将以狼的形式出现。

正是为了这个目的，对一个在梦中看到狼的人的解释是，他是一个残暴的人。如果他在梦中看到的是一头猪，其解释是他是一个不纯洁的人。这是因为睡眠是死亡的证明者，因为一个人因为睡眠而离今世更远。形式伴随着德性，所以每个人都会以与他内心相同的形式而被看见。这是一个在这本书中无法解释的大谜团。

8、保护自己的动与静

既然你知道这四个勇士和督察都在你里面，就当警觉你的动与静，看看你服从的是这四个中的哪一个。真正地要认识到，从你所做的每一个行动中，灵魂都会获得一种特质，那种特质与你同在，并伴随你进入世界。这些特质被称为“德性”，所有的德性都来自这四个勇士。

如果你屈服于欲望之猪，那么污秽、无耻、贪婪、谄媚、虚伪、吝啬、幸灾乐祸、嫉妒等等属性就会出现在你身上。但如果你用沙里亚法来控制它，那么满足、克己、谦逊、和平、精致、虔诚、适度、静默和恰切的属性就会在你身上显现出来。

如果你屈服于愤怒的狗，那么鲁莽、不洁、自夸、炫耀、背叛、自大、压迫、轻蔑、贬低和攻击他人的特性就会出现在你身上。但是，如果你用沙里亚法来控制这只狗，那么忍耐、坚忍、宽恕、坚定、勇气、宁静、勇敢和慷慨就会在你身上显现出来。

如果你屈服于撒旦，他的工作就是唤醒和鼓励猪和狗，教它们诡诈和欺骗，然后欺骗、背叛、欺诈、卑鄙的精神、诡计和掺假的特性就会在你身上显现；但是，如果你战胜了他（撒旦），没有被他的虚伪所欺骗，如果你让理性的军队取得胜利，那么机敏、灵知、学识、智慧、正直、良好品格、尊严和领导才能在你身上显现。如果这些好品质一直陪伴着你，它们将会成为你永恒的善行和幸福的种子。

那些坏的特性所产生的行为被称为“罪”，那些好的特性所产生的行为被称为“虔诚奉献”。一个人的动与静不外乎是这两个。

灵魂就像一面明亮的镜子；令人厌恶的特性就像烟雾和黑暗，当它们接触到镜子时，它们会使得它变得黑暗，以至于在明日一个人看不到**真主的同在**，它的上面会被蒙上面纱。好的品质是到达灵魂的光，能抹去罪恶的黑暗。正因为如此，先知说：“让一个好的行为跟随一个坏的行为，以便坏的行为被抹去。”在复活日，灵魂可能会来到荒原，无论是光明的抑或是黑暗的，“唯有带着一颗健全的心来到真主面前者例外。”（《古兰经》26：89）

一个人的灵魂，在它被创造之初，就像一块铁，如果一个人按照应该有的样子保持着它，那么它就会变成一面展示整个宇宙的闪闪发光的镜子。否则，它就

会生锈，变得毫无反映。正如真主所说：“不，他们所赚取的只不过是蒙在他们灵魂上的锈。”（《古兰经》83：14）

9、人的起源同源于天使的本质

现在你会问：“既然在人身上有猛兽、其它动物、魔鬼和天使的属性，我们怎么知道人的起源在于天使的本质，而其它的属性却是外来的和偶然的？我们如何知道他是为天使般的和（天使的）道德实质而被创造的，以便于他可以获得这些，而不是为了其它（非天使的）特质被创造的？”须知，你能认识到这一点，是因为你知道人比其它动物和野兽更高贵、更完美。一切可能被给予完美的东西，这是他的最后阶段，是他被创造的原因。

例如：马比驴更高贵，因为驴被创造出来是用来驮物的，而马被创造出来是为了奔跑、打仗和吉哈德的，所以必要时它就会在骑手的身下慢跑和疾驰。它被赋予了像驴一样的驮物力量，但也被赋予了驴所没有的一种更加完美的力量。如果马不能胜任它的任务，那么它就会被变成驮畜，降至驴子的水平。这就成了它的毁灭和屈辱。

同理，有些人认为人类是为吃、睡、交媾和享乐而被创造的，他们把所有的时间都花在这些事情上；一些阿拉伯人、库尔德人和土耳其人认为人类是为了统治、暴力和征服而被创造的。这两类人都有错误，因为吃和交媾是肉欲，这些也被赋予给了四足动物。骆驼比人吃得多，麻雀的交配比人类更频繁。那么，人类如何超越它们呢？统治和征服与愤怒相伴，它们也被赋予给了猛兽。

因此，一个人拥有被赋予给野兽和动物的东西，但他也被赋予了一种完美的东西，那就是理性。通过它，他认识了至高无上的主宰和**他**的杰作。有了它，他可从欲望和愤怒中解脱出来。这是天使的属性，他凭借它统治着动物和猛兽，万物都屈从于他，正如真主所说：“**他**为你们而制服诸天和大地，以及其中的一切。”（《古兰经》45：13）

所以，人的真正实质是在他之内的完美和高贵，其它属性都是外来的和后天习得的。它们被派到他那里去帮助他并为他服务。因此，当他死后，愤怒和欲望都不会留下，留下来的东西要么是一个明亮、闪闪发光的实质，以天使的形式装饰着认识**真主**的灵知，因此它必然是他们的伴侣，这是天堂居民的同伴。他们总

是在**真主的同在**之中：在真理的宝座上，与全能的君王在一起（《古兰经》54：55）；要么是黑暗、阴郁和羞愧地低下头。黑暗是因为罪恶的阴暗所带来的玷污，羞愧是因放纵肉体的欲望和愤怒的德性而带来的羞耻。不管他的欲望是什么，他在今世上都能满足它。他的灵魂转向今世，因为他的欲望和愿望都属于今世，但今世在那个世界（后世）之下。于是，他的脸倒着朝下看。这就是主所说的意思："有罪的人在他们的主面前低着头"（《古兰经》32：12）。这样的人会和撒旦一起在"森志尼/سجين"之中，不是每个人都知道"森志尼"的意思，因此主问道："你怎能知道'سجين/森志尼'（恶行簿）是什么？"（《古兰经》83：8）

10、灵魂世界的奇迹

灵魂世界的奇迹永无止境。它的高贵在于它比一切都更奇妙，但大多数人对此却置若罔闻。它的高贵包含两个品级：一是通过知识的方式；二是通过权力的方式。它的知识的高贵也有两种品级：一种是可以为大众所了解的；另一种是不太明显的，不是每个人都知道的，是罕见的。

显而易见的是，灵魂有能力学习所有的科学和艺术，便于了解所有的艺术，便于阅读和学习一切书籍，如几何、数学、医学、占星术和宗教科学。虽然灵魂是一种不可分割的东西，但它可以容纳所有这些科学。的确，整个世界就像在它之中的一颗原子！在一瞬间，它在它的思想和运动中可以从地球上飞到太空，或者从东飞到西。虽然它仍然与地球相连，但它能测量所有的天空，知道每颗星辰的尺寸，还能说出以码为单位的距离！它可以设法把鱼从海底拉上来，把鸟从空中拉到地上。它可以驯服强大的动物，如大象、骆驼和马为其服务。世界上所有的奇迹和技能都是它的召唤，所有这些知识都是通过五感而被获得的，因为它们都是外在的，都知道它的方式。

但比这更奇妙的是，灵魂里面有一扇窗户，向**统御界**（عالم ملكوت）[15]敞开着，正如灵魂外面有五道门向**可感知的世界**（عالم محسوسات）敞开着一样，而可感知的世界则被称为**物质世界**（عالم جسمانى），就像统御界被称为**精神世界**（عالم روحانى）

[15]"统御界"一词是对"عالم ملكوت"一词的翻译，该词也可翻译为天界或者天堂界。——译者编注

一样。大多数人都熟悉可感知的物质世界：这是有限的和低级的。他们是通过自己的感官来了解它的，这种知识也是有限的。

灵魂之内还有另一个孔的证据在于两件事：（1）一是做梦。当五种感官的通道被关闭时，内在之门就会被打开。从**统御界**和**受保护的天碑**（لوح محفوظ）上，未见的东西就会把它自身显现出来，以便未来的东西可以被知道和被看见：要么是清楚的，就像它将要发生的那样；要么是隐喻性的，以至于它需要解释。有关外在的东西，人们通常认为一个清醒着的人更有知识；他们意识到他们不可能在醒着的时候看见未见世界，而只能在睡眠中才能看见，并且也不是通过五官。

对梦的实质的讨论在这本书中是不可能的。但是，有一点是必须知道的：灵魂类似于一面镜子，**受保护的天碑**就像是另外一面镜子，里面有一切存在的事物的形式。正如一面镜子的倒影会反射到另一面摆在它前面的镜子上一样，受保护的天碑里的形式也会出现在灵魂中——如果灵魂是纯净的，没有感官的感知，那么天碑就会与灵魂产生联系。只要灵魂参与感官感知，它就会被剥夺掉与统御界的联系。但在睡眠中，它不受感官知觉的阻碍；因此，灵魂中所拥有的直观苍穹的本质就开始显现。

然而，即使五种感官因睡眠而不活跃，但想象力仍在。正是由于这个原因，人们所看到的是在**想象的象征**的长袍中所看到的，那是不清楚的和没有被披露的，它并不是没有帷幔和包裹的。但人死后，想象力和五种感官都将不复存在。然后，我们所看到的东西已经被揭幕了，不再需要想象。人们会被告知：“我已揭开你的遮盖，你的眼睛今日是锐利的”（《古兰经》50：22），他将会回答说：“我们的主啊！我们现在看见了，听见了，求你使得我们转回去，我们定会做良善的事。（《古兰经》32：12）

（2）另一个证据是，凡是拥有健全思想和智慧的人都会在他的灵魂中经历这种内在启示“الهام/ilham”。它不是来自五种感官；相反，它出现在灵魂中，且不知它何时会来到。

说到这里，我们已经明白并非所有的知识都来自感官，我们知道灵魂不是来自这个世界，而是来自统御界。针对这个世界而为人创造的感官必然是人与统御界之间的一道帷幕。除非你能把它移走，否则你决不会找到通往那个世界的路。

11、灵魂与统御界的关系

不要以为没有睡眠和死亡，就不可能打开通往统御界的灵魂之窗，事实并非如此。更确切地说，如果一个人在清醒的时候修行精神纪律（رياضت/riyadat），把灵魂从愤怒、肉欲、坏的性格和这个世界的必要性中移开，坐在一个静谧的地方，闭上眼睛，暂停感官的工作，通过用灵魂而不是舌头不断地重复念诵“Allah!Allah![真主！真主！]”，直到除了真主之外，一个人再也意识不到自己的存在，也不知道有关整个世界或任何东西的讯息。如果是这样，那么即使一个人醒着，他的灵魂之窗也可以是敞开的，他在醒着时也会看到其他人在睡梦中才能看得到的东西。天使们的精神将以美丽的形象对他是可见的，他将开始看到先知们，并从他们那里得到好处和帮助。大地和诸天的统御权必将被显示给他。

这条路向谁而被开启，谁就会看到那些被描述的美好事物。正如先知所说：“大地在我面前被展开了，我看见了它的极东和极西。”真主说：“我这样让易卜拉欣看见诸天和大地的统御权，以便使得他成为坚信的人之一”（《古兰经》6：75）。所有坚信者都处于这种状态。的确，先知们的所有知识都是以这种方式而来的，而不是通过五感和学术训练所获得的。这是一切认真奋斗的开始。

正如荣耀和崇高的主所说：“你应当记念你的化育之主的尊名，你应当全心全意地敬事他”（《古兰经》73：8），这意味着把自己与一切事物隔绝，将自己完全地献给**真主**。不要为今世安排操心，因为**他**会亲自处理你的事情。“他是东西方之主！除他之外别无神，所以你应当以他为监护者”（《古兰经》73：9）。当你接受**他**作为你的监护者时，那么你与人们不在一起或者在一起，你都是无拘无束的。“你应当忍受他们说的胡言乱语，优雅地与他们分手”（《古兰经》73：10）。所有这些都是对精神纪律和奋斗的指导。苏菲的方式就是这样，它是先知的方式。

另一方面，通过学习获取知识是学者们的方式，这也很好；但与先知们和圣徒们的知识相比，这种知识是微不足道的，而先知们和圣徒们的知识是在没有媒介或人类指导的情况下从**神之同在**那里进入到了他们的灵魂。这种方式的正确性已经通过经验和理性证明被展示给了很多人。如果你无法通过经验或理性的手段获得这一点，那么，好吧，至少要相信它并证实它，以免你从所有这三个层次上

被剥夺，并成为一个不信的人！这些都是属于灵魂世界的奇迹，人类灵魂的高贵通过它们而得以彰显。

12、人生来所具有的天性（فطرت）

不要以为这只限于先知，更确切地说，所有人的本质在其原始本性中都是适合于这一点的；正如没有一块铁在它的原始本性中是不适合制造一面可以揭示世界形态的镜子，除非它被某种被投在其上的腐蚀性物质腐蚀了。同理，每一个被世俗的贪婪和罪恶的欲望所征服的灵魂——贪婪和欲望被牢牢地建立在灵魂中，以致于灵魂被它们所占有，并假定它们才是本性——都会使这种适合失效：所有新生的婴孩都具有这种天性，只不过他们的父母把他们变成了犹太教徒、基督徒和拜火教徒。

真主提到了这种能力的普遍性，**他**说：“我不是你们的主吗？他们回答说：‘是的，你是我们的主’”（《古兰经》7：172）。这就像每一个有理智的人面对“2 难道不比 1 大吗”这个问题时，回答说“是的，2 比 1 大。”即使所有拥有理性能力的人可能都没有听到或说出这个（真理），但他们所有人的本能都充满了对它的承认。

整个人类的天性都是一样的：对真主的认识也存在于他们的天性之中。正如至高的造物主所说：“如果你问他们‘是谁创造了诸天和大地？’他们肯定会回答说：‘真主’”（《古兰经》31：25）。然后，**他**说：“这是真主赋予人类的天性”（《古兰经》30：30）。有了理性和经验的证明，这种天性显然不会只局限于先知们，因为先知们也是人。真主对先知说：“你说：‘我不过是一个像你一样的凡人。’”（《古兰经》18：110）

然而，至于这条路为其而被开启者，如果针对的是人们的利益，一切都会被显示给他，然后他会召唤他们到这条路上来，而那被告诉给他的内容就被称作“沙里亚法”（شريعت），这个人就被称为“使者”（رسول），他的诸状态被称为“奇迹”（معجزة）；[16]如果他没有参与召唤人们的任务，他就被称为“圣徒”（ولى），他的诸状态被称为“圣徒的奇迹”（كرامات）。没有必要让每个被看到这

[16]使者创造的奇迹被称为 mu’jizah（معجزة），而圣徒所创造的奇迹则被称为 karamah（كرامات），流行的言论中并不总是对这两者做出区分。——译者编注

种状态的人都参与到信仰的传播中来。没有要求他去召唤人是真主的权力。这是因为当沙里亚法是新的时候，不需要另一种形式的召唤，或者因为公开传播信仰需要圣徒可能不具备的某些品质。

因此，你必须对圣徒和圣徒的奇迹有一个正确的信仰。须知，这项工作的开始取决于认真的努力，这条道路是他自己的选择。然而，不是每个播种的人都会收获，不是每个旅行的人都会到达，也不是每个寻找的人都会寻得。因为一件东西越珍贵，它所具备的条件越多，就越难得到。这些是一个人在精神知识的状态上的更高贵的品级。不付出艰苦的努力，没有经验成熟的向导，追求它是不可能的。如果这两种条件同时存在，在没有**真主**的帮助下，他仍然不会达到他的目标，直到**真主**的玉成（توفيق）带来这种幸福。这是在外在知识和所有自愿行动中达到领袖（امامت）品级的方法。

13、灵魂权力的高贵

当你以灵知/真知（معرفت）的方式知道了人性的本质的高贵的一个典范，即那被称之为灵魂（dil）的时候，那么现在要知道它也有一个来自能力（قدرت）的高贵，这也是天使的品质，在其它动物身上是找不到的。是这样的：就像物质的世界也是受天使们支配一样，当天使们奉真主的命令，认为在合适的时候，看见人们需要的时候，他们就会在春天带来雨和激发风，在子宫里使得动物成形，以及在大地上使得植物成形，并使它们结出果实。每一种任务都有一群天使负责。人类的灵魂，因为它享有与天使一样的本质，它也被赋予了使得今世里的一些物质体服从于它自己的能力。

每个人的特殊世界（عالم خاص）就是他的身体，而身体是从属于灵魂的。很明显，灵魂不在手指上，知识和意志也不在手指上；但当灵魂命令手指的时候，手指就会按灵魂的命令移动。当愤怒的形象出现在灵魂里时，汗水就会从七个成员[17][16] 涌出，就好像雨通过它下来一样；当肉欲的形象出现在灵魂中时，肉欲的工具就会膨胀；当它想到吃的时候，舌下腺就会活跃起来，开始分泌唾液，以湿润食物，便于人得以下咽。

[17] “七个成员”（هفت اندام /haft andam）指的是头、双手、胸、腹和双脚。——译者编注

所有这一切都可以通过智力加以证明和通过经验加以验证。所谓的“邪恶之眼”和所谓的“巫术”就是这种类型，是一个人的灵魂（نفس/nafs）对他人身体的影响，因此，如果这种灵魂是卑鄙和嫉妒的，例如他看到一匹骏马，出于嫉妒，就想象它的毁灭。这匹马也许会立刻死去，正如在一段圣训[18]中所说的：“邪恶之眼是真实的，它会使得人进入坟墓，会使得骆驼进入大锅。”

所以，这也是灵魂的能力的奇迹之一。如果这样的特殊品质出现在某个人身上，假设他是一个召唤人们去信主的人，那么这种能力就被称为“（先知的）奇迹”；如果他没有召唤人去信主，出现在他身上的这种能力就被称为“（圣徒的）奇迹”。如果这些奇迹是为了善行，那么执行它们的人就被称为先知或者圣徒，但如果它们被用于恶行，那么我们就称那个执行者为巫师。

巫术、（圣徒的）奇迹和（先知的）奇迹都与人类灵魂的力量有关，尽管它们之间存在许多差异；本书不可能对此一一展开讨论。

14、先知身份/圣品（نبوت）和圣徒身份/贤品（ولايت）的实质

如果一个人不知道上述内容，那么他真的不知道先知的真正本质，除了形式和传闻。因为先知身份和圣徒身份属于人类灵魂的高贵类别，它们可以被概括为三个品质：

首先，在睡眠中被揭示给大众的东西在清醒时被揭示给了他（先知或圣徒）；

其次，大多数人的灵魂（nafs）只影响他们自己的身体，但（先知的）灵魂却能以一种有利于人类并防止腐化的方式影响他的身体之外的身体；

第三，人类通常学得的知识都来自于他（先知）的内在自我，先知无须学习的过程。正如一个聪明而纯净的人可以在没有指导的情况下为自己学习一些东西

---

[18] “圣训”一词是从阿拉伯语（Hadith/）一词翻译而来，在“哈迪斯学”这门学科中，哈迪斯（Hadith/）一词指的是与先知穆罕默德的言论、行为以及相关的。哈迪斯的汇集通过所有法学传统而被认为是确定 Sunna（颂奈/圣行）或者穆斯林生活方式的重要工具。从语言学的角度来说，音译“哈迪斯”一词意指：“一些事情或者一些被传递的数量较大或者较小的信息当中的新东西。”阿拉伯语复数是 ḥādīth（黑达塞）。在汉语学术方面，音译“哈迪斯”一词并没有单数和复数之分，单数和复数的区别要根据讲话者所讲的内容而定。“Tahdith/圣训”是原始动词形式的不定式或者动名词。所以，这里的“圣训”一词应该是名词，而不应该是不定式。在伊斯兰教的术语里，“哈迪斯”一词专门指对于先知穆罕默德的言语和行为的报告，或者关于他在场的时候对于“某人就某事所说和所做”的默认和赞同。经典圣训专家伊本·哈哲尔（Ibn Hajar）说：“在宗教传统里，‘圣训’一词的意思是把某话和某事归因于先知穆罕默德，而不是归因于《Qur'an/古兰经》。”——译者编注

一样，一个更坚强和更纯净的人也可以自学所有行业，或者大部分行业，或者少数行业的知识。这种知识被称为“神示的知识”（علم لدنى ）。[19]正如真主所说：“我已把从我这里发出的知识教授于他。”（《古兰经》18：65）

任何一个具备这三种品质的人，要么是伟大的先知，要么是伟大的圣徒。如果他只拥有其中一个品质，他将获得一个品级。此外，这些品质中的每一个都有品级，一个人的品级可能较低，而另一个人的品级则可能较高。

我们的使者的完美在于他拥有最高完美水平的所有三种品质。当真主想要指点人类朝向圣品，以便人们追随它并从中学习幸福之道时，他对于每个人的三种品性都一一给予证明。做梦是一种品质的证明，健全的睿智是另一种品质的证明，健全的本能是第三种品质的证明。

一个人不可能相信与他没有亲和力的事物。对他来说，任何不能很好地体现或代表它的东西都不能是那个概念的象征。因此，除了至高无上的真主之外，没有人能够完全理解神性的真正本质。对这个断言的讨论很长，我在《真主之名的意义》一书中给出了清晰的证据。现在的重点是，我们认为除了这三个品质之外，先知们和圣徒们还有其它我们不知道的品质，只是我们无法感知到它们。因此，正如我们所说的，除了真主之外，没有人完全地认识真主；我们说，除了使者和那些处于与他的崇高品级一样的人之外，没有人完全地认识使者。

因此，在人类中，只有先知们才会知道先知们的价值，我们只知道这点。如果我们没有做过梦，有人对我们说“一个人躺着，一动不动，看不见也听不见，但他知道明天会发生什么，就好像他醒着一样，他听见了和看到了他所不知道的……”，我们永远不会相信他所说的，因为一个人决不会相信他所没有看见过的东西。因此，真主说：“不，他们否认他们所未通晓的，而对它的解释尚未降临”（《古兰经》10：39），**他**又说：“既然他们不受《古兰经》的指引，他们就说‘这是一个古老的谎言’”（《古兰经》46：11）。

如果先知们和圣徒们有一种别人所不知道的特性，并且他们从中获得了高贵的喜悦和状态，那么请不要感到惊讶。你看，一个没有诗歌天赋的人，在音乐的节奏中是找不到快乐的。如果有人试图让他理解它的愉悦，他将无法做得到，那

[19]“神示的知识”一词是从“علم لدنى”翻译而来，该词也可以翻译为直觉的知识、灵知和神秘之学。——译者编注

是因为他对它没有亲和力。同样，盲人也无法理解色彩的愉悦，以及想要看到它们的欲望。因此，不要为真主的能力感到惊讶，**他**在先知身份的品级之后和之前创造了一些洞察力，没有人知道它们。

15、道之幔帐

综上所述，人性本质的高贵和苏菲之道是什么，已经一清二楚了。当然，你听过苏菲们说“知识是道之幔帐”，因此你拒绝了它。不要拒绝苏菲们的这些话，因为它们是真实的。为什么？当你专注于并沉浸在感官知觉和通过它们获得的所有知识中时，它们就变成了幔帐。

灵魂的比喻是一个池子，而五官的比喻则是五条从外部流入池子的水渠。如果你希望纯净的水从池底升起，就必须这样做：必须从池子里把所有的水抽出来，必须把水沉淀下来的泥沙全部清除掉，必须关闭这些渠道，这样水就不会从外面流进来。然后，必须挖掘池底，直到纯净的水从池底涌起。只要水池被从外面进来的水所占据，内在的水就不可能涌上来。同样地，来自灵魂内部的知识也不会出现，直到从外部进入灵魂的所有东西被清空掉。

然而，如果学者清空了他所学的知识，他的灵魂不再被它所占据，那么先前的知识就不会成为他的幔帐。有可能它会成为他的一个窗口，正如想象和感官知觉从灵魂中被清空后，过去的想象就不再是灵魂的幔帐一样。之所以有幔帐的原因是，当一个人在论战和辩论中学习正统信仰及其证据时，他将所有这些都带到他的灵魂之中，并相信除了他所学到的知识之外，没有其它知识。如果有不同的东西进入他的灵魂，他会说：“这与我所听到的不同，任何与它不同的都是无效的。”

事情的真相永远不可能被展示给他。大众所学到的信仰不过是真理的模子，而不是真理本身。完全的灵知/真知就是要把真理从那模子里显露出来，如同把一粒仁从壳里取出来一样。

须知，对于一个为了捍卫信仰而学会辩论的人来说，没有真理会被揭示给他。既然他假定他所拥有的就是一切，那么他的这个假定就成为了他的幔帐。根据他所学的这种假设对一个人的掌握程度，这种人就越是从真理上被遮蔽了，这就是论辩的程度。

因此，如果一个人能够从这种假设中走出来，那么知识就不再是挡在他面前的幔帐。相反，当这个窗口出现在他面前时，他的品级已经达到了完美的极限，他的道路更安全、更端直。一个未曾牢牢地踏入知识中的人，他将在想象的牢笼中度过很长的时间，一点点怀疑的理由将会成为他的幔帐，但学者是不会受到这种危险的影响。因此，你必须明白“知识就是幔帐”的含义，当你从一个已经达到幔帐从其上被揭开的品级的人那里听到它时，就不要否认它。

然而，这些放任主义者们，[20]这些出现在这个时代的无用的斑鸠们，他们自己从来没有享受过这种状态，但他们从苏菲们的闲言碎语中摘录了一些欺骗性的短语。他们的工作是天天洗濯自己，裹上一件腰衣，一件破烂上衣和一条礼拜毯。然后，他们开始了诽谤知识和宗教学者的活动。他们该死，他们是人们中的恶魔。他们是真主和先知的敌人，因为真主和先知赞扬了知识和学者，并邀请整个世界去学习知识。这些竖着领子可怜的人，既然他们没有**状态**，也没有**知识**，谁使得他们的言论合法呢？他们就像那个听说过哲人之石胜过黄金的人一样，因为它可以制造出无限的黄金。如果有人把一堆黄金放在他面前，他却拒绝说：“黄金有什么好处？它有什么价值？我要哲人之石，那才是黄金的源泉！”他永远不可能拥有哲人之石，他仍将是一个身无分文、饥寒交加的可怜虫，津津有味地吹嘘着自己的话：“我说过，哲人之石胜过黄金。”

因此，先知们和圣徒们的**开示**（كشف）就像哲人之石，宗教学者的知识就像黄金；因为，简而言之，哲人之石的拥有者比黄金的拥有者优越。然而，这里还有另外一点：如果一个人有足够的石头来制造一百个迪纳尔，那么他不会比一个已经拥有一百个迪纳尔的人优越。虽然有很多关于炼金术的书，有很多对它的讨论，有很多人都在寻求哲人之石，事实却是在许多时代中都没有人发现过它。大多数开始寻找它的人，寻找到的不过是假币而已。所以，苏菲们的事情就是这样，他们很稀有，他们数目很少，并且鲜能找到一个达到完美的人。

---

[20]“放任主义者”，波斯语为“اباحتيان”，安萨里在这里指的是伊巴亨耶派（Ibahiah）中的放任者，他们认为一切都是合法的。他们认为自己不应该受宗教法的限制和责任的约束，他们也认为遵守宗教的律令对他们这种“真理之民”（ahl-itahaqiqat）来说不是必要的。这个词汇来自阿拉伯语 ibahah，名词，意思是“公开、放弃、准许、允许、证明、保证、使合法”。——译者编注

因此，从这一点你必须知道，每一个可能有一点苏菲状态的人并不比所有其他学者优越。他们中的大多数人在他们的**召唤**开始的时候都有这个能力，但是之后他们就背离了，并没有去完美它。还有一些人，被忧郁和幻想所征服，毫无真理可言，并认为这是一种成就！他们十有八九都是这样的。正如在梦中有真理，但也有困惑的、无意义的梦；在那种状态下，它就是那个样子。相反，在那种状态下比宗教学者更优秀的人，是在与宗教有关的每一门学科中即使没有通过学习也会知道那门学科的知识，但这是困难的也是罕见的，而其他人却必须通过学习才能获得那门学科的知识。

所以，你必须对苏菲派的道路的真实性和他们的优点要有信心。不要因为这个时代的放任主义者而对他们失去信心。要知道，凡辱骂知识和宗教学者的人，都是出于自己的徒劳。

16、人的幸福在于认识真主（معرفت خدای）

当然，你会说：“什么能证明人类的幸福在于认识真主呢？”须知，它是由你已经知道的东西来证明的：任何幸福都在于人在其中感到愉悦（لذت）和轻松。任何愉悦都是由于它是人之本性所需求的。人的本性对任何事物的需求都在于它是符合其被造的目的，正如肉体欲望的愉悦在于满足这种欲望，愤怒的快感在于报复敌人，眼睛的愉悦在于观看美丽的形体，耳朵的愉悦在于倾听优美的乐调。

同理，灵魂的愉悦在于它的特殊品质，那种品质是为它而被创造的：那就是对事物本质的认识，这就是人类灵魂的特殊品质。至于肉欲、愤怒和五官的感觉，这些本身就是为哑巴动物而被创造的。

正因为如此，一个人的本性就是要探索他不知道的事情，以便了解它。他喜欢他所知道的一切，并为此感到自豪，即使是像象棋这样小的事情。如果有人对一个懂象棋的人说：“不要把它教给任何人”，他会发现很难克制自己，因为他喜欢他对这项奇怪的游戏的知识，他希望向他人展示他的成就。

既然你知道灵魂的愉悦在于认识事物，那么你就会知道所认识的事物越伟大和高尚，愉悦就会越大。因为乐于知道大臣的秘密的人，会更乐于知道国王的秘密和他对治理王国的理念。懂得几何学，通晓天空的形状和维度的人会比懂得下

棋的人所获得的愉悦更大。学会了下棋的人比知道如何摆放棋子的人得到的愉悦也更大。

同理，所学的对象有多高贵，它的知识就有多高贵，愉悦也就有多大。没有什么比**他**更高贵，万物的高贵都仰赖于**他**。**他**是两个世界的主宰和君王，宇宙的一切奇迹都是**他**的杰作的迹象。因此，没有比认识**他**更崇高、更令人愉悦的了。没有什么景观比**主的同在**的景观更令人愉悦，这是根据灵魂的本性需求。因为，任何事物的天然需求都是它的本性，它就是为此而被创造的。

如果一个人的灵魂病了，从而使得对这种灵知的需求变得无效，他就像一个不再需求食物的病了的身体，所以他宁愿吃粘土也不愿吃面包。如果不治疗身体，使其本性的食欲恢复原处，那么那种不正常的食欲就不会离开他，他必在今世受苦和毁灭。如果一个人在他的灵魂里对其它事物的欲望比认识**主的同在**的欲望更强烈，那么如果他没有被治愈，他必在后世里很悲惨和遭毁灭。

所有附在人体上的欲望和快乐在死亡时必然会消失，身体所承载的悲伤也会消失；但附在灵魂上的灵知的愉悦却在死的时候成倍增加，因为灵魂并没有在死的时候被毁灭。相反，它变得更明亮，它的愉悦倍增，因为欲望的烦恼已经离开了它。一个完整的解释将会出现在本书的结尾“关于爱”的章节，祈主玉成。

17、人体中造化的奇迹

在本书中，对于人类本质的诸状态的陈述已经足够了。如果有人想要进一步的解释，我已经在《心灵的奇迹》一书中给出了解释。然而，即使有了这两本书，人类也不会成为一个完全了解自我的人，因为所有这些解释只是对灵魂的一些属性的解释，这是一个支柱；人的另一个支柱是身体。

身体的创造也有许多奇迹。外在的和内在的，每个器官都有奇妙的品质，每一种都有奇异的恩典。人体内有几千根筋脉和骨骼，每根都有不同的形状和属性，每根都有特殊的用途。你对这一切却所知甚少！手是用来抓拿的，脚是用来行走的，舌头是用来说话的，这是你所知道的。但你不知道你的眼睛是由十个不同的层次所组成的。如果十个中少了一个，视力就会受损。你也不知道每一层是为了什么，眼睛需要它的目的是什么。眼睛的尺寸是显而易见的，但对它的科学解释却占了许多大型卷册。

当然，如果你不知道这一点，那么你不知道诸如肝、脾、胆、肾等内脏的作用是什么也就不足为奇了。肝脏的作用是将所有从胃中到达它的各种食物转化为均匀的有颜色的血液，以便它可以适合滋养七个成员。血液在肝脏中成熟后，有一部分残留为渣滓：即黑胆汁。脾脏的目的是从（肝脏）中取出黑色胆汁。在它的顶部积聚了像蛋黄一样的泡沫，那是黄色的胆汁。胆囊的作用是从中把胆汁抽出来。当血液从肝脏流出时，它是稀薄的和稀释的。肾脏的作用是从中带走水，这样没有黑色和黄色胆汁的血液就可以带着营养到达静脉。

如果胆囊受损，胆汁会留在血液中，由此产生黄疸以及其它与黄胆汁有关的疾病；如果脾脏受损，黑胆汁就会滞留在血液中，这样就会出现与黑胆汁有关的疾病；如果肾脏受损，血液中就会残留水分，这样就会导致水肿。

同样，每一个外部和内部器官都是为了特定的功能而被创造的，没有这些功能，身体就会有缺陷。事实上，人体是整个世界的缩影。在其中，世间被创造的万物都有一个平行的相似物：骨如山，汗如水，头发如森林，脑如天，感官如诸星；这种比较的细节很冗长。此外，每一种被创造的事物，都有一个平行的相似物：例如猪、狗、狼、驮兽、恶魔、仙女和天使，正如前面所指出的。

世界上的每一种能力都有一个平行的相似物：胃的力量就像一个厨师，它消化食物；把滤过的食物送到肝脏，把沉淀物送到肠子的装置，就像一个榨油机；在肝脏里，把滤过的食物转化为血液的就像一个染发机；把乳房里的血液变成白色的乳汁，把睾丸里的精液变成白色的，就像一个洗衣工；从肝脏汲取营养的，就像一个街头小贩；而在肾脏里，从肝中吸收水分并将其引导到膀胱的器官，就像一个运水工；从肠子里排泄沉淀物的，就像一个清扫器；刺激腹部内黄、黑胆汁而毁坏身体的，就像一个极会鼓动的江湖骗子；而那些阻止胆汁和疾病的，就像一个正直的首领。对这些的阐述也很冗长。

关键是你应该意识到在你的内部有多少不同的代理，每一个都参与到了你的事业之中。当你享受甜蜜的睡眠时，它们不停歇地为你服务。你既没有意识到它们，也没有对它们被设立来为你服务的事实表示感谢。如果有人派他的奴隶为你工作一天，你会用一生来感谢他。然而，你不记得**他**派遣了成千上万的工人到你体内来为你服务，这些仆人在你的一生中一刻也没有停止它们对你的服务！

关于身体结构和四肢使用的知识叫做“解剖学”。这是一门伟大的科学，然而人们忽视它，不去研究它。有些人学习它是为了成为医生，但却把医学和医学研究看作是微不足道的，尽管需要它们。虽然它们与宗教的方式没有联系，然而如果一个人研究它是为了看到真主的杰作的奇迹，三种**神圣属性**必然会出现在他面前：

第一，他将会知道这个模具的建造者和这个人的创造者是完美的**全能者**。**他**的能力不受缺陷或软弱的影响，因为**他**可以为所欲为。世界上没有比这更美妙的作品了：**他**从一滴液体中创造了这样一个人！对于可以做到这一点的**那位**来说，**他**把死者复活过来是件容易的事！

第二，他将会知道有一个**全知者**，**他**的知识包含了所有的东西。要不是通过**他**完美的知识，这些奇妙的设计的奇迹是不可能的。

第三，**他**的恩典、怜悯和对**他**的仆人的关怀是无限的。造物主从不克扣人所必需的任何东西；相反，真主给了他所必需的东西，如心脏、肝脏、大脑和生命的基本要素。真主赐给他所需要的东西，但不是绝对必需的，例如手、脚、眼、舌。**他**给了他不必要的东西，但可以改善他的外貌，例如乌黑的头发、红润的嘴唇、弯弯的眉毛、挺直的姿势、均匀的睫毛等等。**他**并不是只对人类表现出这种恩典和关怀；相反，**他**对一切被造物，甚至对一个小昆虫、一只苍蝇或一只蜜蜂，都是如此。他给它们所需要的，又用美丽的颜色和图案装饰它们的形状和外表。

因此，研究人体创造的细节是了解**真主的属性**的关键。正是由于这个原因，这门科学（解剖学）是崇高的，而不是因为医生需要它。正如你所知道的诗歌、作曲和艺术的奇妙之处越多，诗人、作曲家或艺术家的伟大在你心中就越增加；所以真主的创造能力也是认识造物主伟大的关键，荣耀归于主！

这也是关于认识自我（nafs）的一章，但是（这种认识身体的知识）与灵魂的知识相比是微不足道的。身体好比马，灵魂好比骑手。创造的对象是骑手，而不是坐骑。坐骑是给骑手的，而不是反之。然而，这样说就是让你知道你不可能那么容易地完全地理解你自己，即使没有什么比你更接近你。一个不了解自己而声称了解其它事物的人，就像一个无法养活自己的破产者，却声称要给城里所有的穷人提供食物，让他们吃他的面包，这既令人反感又很荒谬。

18、人在今世里的软弱和不足的极限

既然你已经从这一切中认识到了人类灵魂（dil）的本质的高贵、荣耀和伟大，那么你就要知道，这宝贵的本质已经被赋予给了你，然后又从你那里被隐藏了起来。如果你不寻求它，如果你破坏它和忽视它，这将是一个巨大的疏忽和损失！努力寻找你自己的灵魂，把它从今世的各种纠葛中带出来。你要照着它的完美去爱护它，那么它的高贵和荣耀也许会在这个世界上显明。让它体验无忧无虑的喜悦、不灭的永生、不竭的力量、确定的灵知，以及**真主之临在**的未受玷污的**美丽**。

然而，在今世上，身体的高贵在于它的准备和适合性，以便它能在后世获得真正的荣耀和高贵。如果不是这样的话，有谁比饥饿、干渴、炎热、寒冷、疾病、痛苦、沮丧、悲伤、愤怒和贪婪的囚徒更缺乏和更悲惨呢？一切给他安慰的东西对他都是有害的，一切有益于他的东西对他都是苦涩的和痛苦的。

至于一个因为他的知识、力量、权力、野心、意志或因为他的俊美和形体而高贵和有价值的人：

如果你检验他的知识，还有谁比他更无知呢？因为如果他的大脑里的一根静脉被拨动一下，他就有死亡或精神错乱的危险，但他不知道自己来自什么东西，也不知道他的结局会是什么。也许他有了治愈的方法，并看到了它，但却没有认出它。

你若察看他的权力和力量，还有谁比他更无助呢？他无法战胜苍蝇！如果一只臭虫落在他身上，他就会被它的爪子搞臭。如果一只蜜蜂叮了他，他就会失眠和不安。

如果你审视他的野心，你会发现他会因为一点小小的损失而变得愤怒和悲伤。如果有人带着一口食物从他身边经过，他就会饿得晕倒。还有什么比这更不光彩的呢？

如果你审视他的俊美，你会发现那不过是一张从粪堆上拉过的皮！如果他两天不洗脸，他会感到很丢脸，好像他身上散发出大蒜的气味和恶臭。还有什么比这些东西总是在他体内更臭更丢人的呢？他是它们的搬运工，所以他必须每天用自己的手清洗自己两次。

有一天，谢赫・艾布・萨伊德[21]（愿主护佑他）和一些苏菲们一起散步。他们路过一个正在被打扫的厕所时，工人把污物扔到了路上。大家都捂着鼻子逃到了一边，谢赫却没有逃，他说道：“人们啊，你们知道这些污秽对我说了什么吗？它们说：‘我就是昨天在市场上的那个。为了得到我，每个人都从钱包里掏出钱来花费在我身上。我和你在一起只过了一夜，我现在变成了这个样子，所以我必须逃避你或者你必须逃避我。’”

事实上，今世就是这样。一个人是极度地贫乏的、虚弱的和卑贱的，明天就是他的市场日。如果他把幸福的炼金术投掷到他的灵魂的本质上，他将从野兽的品级旅行到天使的品级；如果他转向今世和今世的欲望，一条狗或一头猪明天将会比他更优越。当它们成为尘土后，必从痛苦中脱离出来，而他将要继续在痛苦之中。所以，当他认识到自己的高贵时，他就必须认识到自己的贫乏、卑贱和无助。这样，认识自我是认识**真主**的关键之一。

关于认识自我，这些就足够了，因为在这样的一本书中不可能包含更多内容。祈主赐予成功。

[21]谢赫・艾布・萨伊德（Shaykh Abu Sa'id），全名为艾布・海勒・穆罕默德・本・艾哈迈德・迈哈尼(AH357-440/968-1049CE)，是早期苏菲们中最有影响力的人物之一。他是在后来的萨那依、阿塔尔、鲁米、萨迪、哈菲兹、贾米等人的著作中广为人知的“思维模式”的创造者之一，（A.J.Arberry，《苏菲派》伦敦，1969 年），该模式在苏菲派思想的发展和表达中具有不可估量的重要性。他精通当时的所有宗教科学，根据所有的报道，他被赋予了非凡的力量和同情心。他的传记和关于他精神状态的故事可以在其后裔穆罕默德・本・穆纳瓦尔・阿比・萨阿德（Muhammad bin Munawwar Abi Sa`d）的著名著作《陶黑德的秘密》（Asraral-Tawhid）中找得到。他也是一位杰出的诗人。——译者编注

第二个主题：认识真主

1、认识自我是认识（معرفت）真主的钥匙

须知，在前辈先知们的书中有一句名言是这样说的：“认识你自己，你就能认识你的主。”在圣训和各种著作中，众所周知的则是“认识自己的人就能认识他的化育之主”。所有这些都证明了人的自我（نفس/nafs）就像一面镜子：谁向镜子里面看，谁就能看到真主。然而，很多人却不去看他们的自我，他们也就不认识真主。因此，从自我是灵知的镜子的角度来看，认识自我是必须的。这有两个方面：

一方面自我非常晦涩难懂，大多数智者无法理解它。无法向普通人解释它，也无法恰当地把它告诉给他们。

然而，另一方面却是每个人都能理解的，那就是：一个人从他自己的本质中知道至高荣耀的真主的本质的存在；他从他自己的属性中认识到真主的属性；他从他自己对自己王国的控制，即对他的身体和四肢的控制中认识到真主对整个宇宙的控制。

对此的解释是，他首先通过自己的存在来认识自己，而且他知道在那之前的若干年他根本就不存在。不曾有他的名字，也不曾有他的踪迹。正如真主所问的：“难道一度时期不曾来到过人吗？那时他不是一个可以被提及之物”（《古兰经》76：1）。人对自己是被造物的发现是，他了解到在他自己存在之前，他是一滴精液，一滴恶臭的液体，其中没有智力，没有听觉或视觉的能力，没有头、手、腿、舌头或眼睛。没有静脉、肌肉、骨骼、肉或皮肤。相反，他是液体，流动的，均质的。然后，以上所有这些奇迹都在他身上显现了出来！

要么是他自己让它们显化，要么是别人让它们为他显化。因为他一定知道即使是在完全成熟的阶段，他也无法创造出一根头发！他意识到，当他还只是一滴精液时，他甚至更加无助和匮乏。因此，**真主的本质**从他自己的本质的存在开始时就为他所知。

当他观察自己的身体时，无论是外在的还是内在的，正如已经向一些人所解释的那样，他看到了他自己的**造物主**的力量，他知道这是一种完美的力量，可以

随心所欲地创造任何东西。有什么力量比从一滴卑微可怜的液体中创造出了如此完美、如此美丽和充满奇迹的人的力量更完美呢。

当他看到他自己的属性的奇迹和他的外部肢体和器官的好处时——每个肢体和器官都是为特殊的目的而被创造的，例如，在外部器官中：手、脚、眼睛、舌头和牙齿；在内脏器官中：肝脏、脾脏、胆囊等等——他认识到造物主的知识是十全十美的，包罗万象的。他知道对于这样一个**全知者**来说，没有什么是**他**不知道的。如果所有思想家的所有智慧都集中在一起，并且给予他们很长的寿命，以便他们能够致力于在他们的创造物中创造出所有这些器官中的任何一个的另一个方面，那个方面比现在的更好，那么他们将没有能力办得到！例如，如果他们希望改变牙齿的位置，其中门牙锋利以便切割食物，其它牙齿较宽以便研磨食物，而舌头位于下方就像磨坊主的勺子，将食物扔进磨坊，舌头下的力量就像流动的泉水，在适当的时候分泌唾液来湿润食物，便于喉咙能够吞咽食物而不是让食物停留在喉咙，那么世界上所有的大脑都无法使它更加完美或改进这一过程。

同理，手有五根手指。四根是同一种，拇指与它们之间稍微分开且较短，可以与它们中的任何一根一起工作，也可以放在它们上面。手指有三个关节，拇指只有两个。这就是说，如果有人想拿着什么东西，或把手当作勺或瓢用，或握拳当作武器，或把手摊开做成筛子或盘子，他都可以这样做。手还有许多其它用途。如果世界上所有的智者都想为手指的放置考虑不同的方式，要么它们在一条直线上，或者一边有三根，另一边有两根，或者把它们做成六根而不是五根，或者四根，或者把三节关节变成两节或四节，不管他们怎么想怎么说，都将是有缺陷的，最完美的是真主所创造的。

从这一点来看，很明显，造物主的知识包含着这个人，他知道一切。因此，一个人的每一部分都有智慧。无论一个人的知识增长多少，他对真主的知识的巨大的惊讶也会相应地增加。

当一个人看到自己对肢体的需要；看到对食物、衣服和住所的需要；看到食物对雨、风、云、冷和热的需要；以及看到那些审慎地把食物带出来的工具，以及这些工具对铁、木、铜、青铜等材料的需要；以及对需要这些材料的指导和对如何制作这些材料的知识的需要，然后他再看看，所有这些都是以最完美、最好的方式被创造和被制作的。对于每一个都存在着诸多不同的种类，如果它们没有

被预先创造，那么人的头脑不可能想象它们，也不会索要它们。既没有被索要也未被知，它们是由于恩典和仁慈而被形成的。从这里，真主的另外一个属性被揭晓了——所有的圣徒因此而生——既对所有被造物的仁慈、怜悯和关怀。正如真主所说：“我的怜悯胜过我的恼怒”；[2220] 也正如先知所说：“真主对**他**的仆人的怜悯，胜过母亲对她的哺乳中孩子的怜悯。”

因此，一个人在自己的本质的显现中看到真主的本质的存在。一个人可以从自己身上各部位的智慧奇观中看到**他**的知识的完美。在收集对一个人或对一个人的善良和装饰所必需和需要的东西时，我们发现所有这些都是与那个人一起被创造的，我们看到了真主的仁慈和怜悯。这样，认识自我就成为了认识真主的镜子和钥匙，愿荣耀和至尊归于真主！

2、真主的超然（تنزيه）[2321] 和圣洁（تقديس）

当一个人从自己的属性中认识到真主的属性，从自己的本质中认识到真主的本质时，一个人就可以从自己的超然和圣洁中认识到真主的超然和圣洁。对于至高的造物主而言，超然和圣洁的含义是，**他**的超然和圣洁超越了任何可以被设想或被想象的事物。他是超然的，他没有任何方位，尽管所有方位都在他的统御之下。一个人在自己身上看到了类似的情况。他的生命的真正本质，我们称之为“灵魂”（dil），超出了设想和想象。因为我们已经说过它没有度量或数量，也是不可分割的。既然如此，它就没有颜色，任何没有颜色或尺度的东西在任何情况下都不会出现在想象中，因为出现在想象中的东西是眼睛已经看到过的东西，或者它的类型已经被看到过。除了形状和颜色，眼睛和想象力的范围内没有其它东西。

当我们的本性问我们：“事情是什么样的？”这话的意思是：“它有什么形状？是小还是大？”但是，对于不承认这种描述的东西，性质和质量的问题是没有用的。如果你想知道“不允许有形状和形式的东西存在吗？”那么，审视你自

---

[22]神圣圣训(*hadith-iqudsi),*是一种通过先知的嘴被说出的来自真主的启示。——译者编注

[23]“超然”或“超验”：*tanzih*（تنزيه）和 munazzah 是阿拉伯语词根 *n-z-h* 的第二个动词形式的名词和被动名词形式，其本义是“使远离……，未被触及，无瑕疵”，因此是“超然的”。该词的被动形式（munazzah）的意思是“把不应有的清除掉，被净化”。在阿拉伯语中，*tanzih* 还具有“从神的概念中消除拟人元素”的学术含义。此处，安萨里可能是在这个意义上使用这个词的。——译者编注

己的真正本性吧。你的真正本性，即灵知的所在地，是不可分割的，不受测量、数量或质量的影响。如果有人问：“灵魂是什么东西？”答案是：“它不承认性质和质量的问题。”

当你从这些品质中认识自己时，要知道真主在超然和圣洁方面超越了这些品质。人们对有一种不可言说的、不可思议的存在感到奇怪，然而他们本身就是这样的——只是他们不认识自己。然而，如果一个人审视自己的身体，他会发现和看到成千上万的东西，所有的东西都是不可言喻和不可思议的。在他自己身上，他看到了愤怒，他看到了爱，他看到了痛苦，他看到了快乐。如果他渴望寻找它们的本性和品质，他将无法做得到，因为这些东西既无形式，也无颜色，也没有办法去质疑它们。

事实上，如果一个人要寻求声音的真正本质，气味的真正本质，或滋味的真正本质——它们的本性和性质——他将无法做到这一点。原因是，*如何*与*为何*是想象的需求，是从视觉中获得的，而视觉则寻找属于眼睛的范围内的一切东西。眼睛在耳朵的范围内没有任何作用，例如声音，眼睛不可能看到声音的*如何*和*为何*。声音的响声超出了眼睛的范围，正如颜色和形状超出了耳朵的范围。同理，灵魂的感觉器官所感知到的以及通过理性所知道的，都超出了所有五官的范围。在可感知的事物中存在着一种性质和本质。这是我们已经在很多论述性书籍中解释过的一个调查和深奥之处，在本书中这点已经足够了。

重点是，一个人可以从真主的不可言说性和不可测度性来认识他自己的不可言说性和不可测度性。他或许知道，灵魂（جان）[24]是存在的，并且是身体的君主，身体的每一个部分都有其目的和本质，它们全部都是灵魂的王国。但是，灵魂是不可言说的和不可测度的，就像宇宙的主宰是不可言说的和不可测度的一样。所有具有目的和可描述的事物，例如可感知的万物，都属于真主的王国。

另一种超然是不归属于任何空间的超然。灵魂是无法被归属于任何器官的。我们不能说它在手上，在脚上，在头上，或在别的什么地方；的确，身体的四肢都可以被分割，但灵魂却无法被分割。不可分之物不可能落在可分之物中，因为

[24]安萨里在这里使用了灵魂(جان/jan）这个词，通常意思是“生命”，他一直用(دل)来表示“灵魂”。然而，“jan”这个词也含有灵魂的含义。另外，“روح”一词也表示灵魂。——译者编注

这样它也会成为可分之物。虽然它不接受归属于任何器官，但没有一个器官是不受它管辖的。的确，它们都受它的控制，服从它的命令。真主是众王之王，就如今世在今世之王的控制之下一样，所以真主是超然的，不受任何特定空间的约束。

当你谈论灵魂（روح）的特殊性质和神秘时，这种神圣化的整体性就变得明显了。谈论灵魂的特殊性质和神秘是不被允许的。这一切通过以下的圣训而变得显明："的确，真主按照**他**的形象创造了人。"

3、有关真主对其王国管理的知识

真主的本质（ذات）的存在已为人所知；**他**的属性（صفات）、以及**他**不受*如何*和*为何*的束缚和**他**的圣洁（تقديس）也已为人所知；**他**不归属于任何空间（مكان），以及**他**是认识人类自我的全部关键也已为人所知。灵知的一个方面仍然存在：那就是关于真主在**他**的国度中对规则的管理的本质的知识，以及它是以何种方式被完成的知识。**他**对天使们的命令和他们对**他**的服从、通过天使们对诸事务的管理、从诸天到大地的命令发送、诸天和群星的运动、将地球居民的事务与诸天相系，以及把维持生计的钥匙托付给天空，这些事情是如何实现的？

这是认识造物主的一个巨大篇章：包括认识**他**的行为、**他**的本质和**他**的属性。这一切的关键是对自我的认识。如果你不知道你是如何统治你的王国的，你怎么能期望理解宇宙的统治者是如何管理事务的呢？

首先，要去了解你自己和你自己的某项活动，比如说写作。如果你想把"奉真主之尊名"写在一张纸上，首先，这样做的愿望和意愿会出现在你之内。然后，一个示意和运动会发生在你的心灵（دل）之中，这儿的心灵不是位于你胸部内部左侧的外在心脏。一种纤细的实质从心灵（或灵魂）进入大脑。这种纤细的实质被医生称为"精神"（روح），它承载着感知和运动的力量。这是一种不同于野兽的易于死亡的灵魂。这种不同的精神，是野兽所没有的，我们称之为"灵魂"（دل），它永不消亡。它就是认识真主的位置（محل）。

因此，当这种精神进入大脑，在大脑前部的存储库中发现了"奉真主之尊名"的图像，这是想象力的所在地，这个结果会从大脑传递到来自大脑的神经，这些神经向各个方向延伸，并与指尖相连，就像瘦人前臂上可见的脉络一样。然后，神经加快并激活指尖。手指移动笔，笔移动墨水。然后，借助感官，特别是写作

所需的眼睛，“奉真主之尊名”的形状就出现在了纸上，就像它出现在想象的宝库中一样。因此，这一行为的始作俑者是出现在你身上的欲望。所有工作的起始是真主的属性中的一个属性，其中之一就是意志（ارادت）。

正如这种意志的第一个作用（اثر）出现在你的灵魂中，然后通过它的作用再到达其它地方，所以真主的意志的第一个作用出现在**宝座**（عرش）上，然后它到达其它地方。正如这种类似于蒸汽的稀薄实质——我们称之为“灵魂”（روح）——通过心脏的管道被输送到大脑一样，真主也有一种纤细的本质，可以将作用从**王座**传输到**基座**（كرسى）。这种本质被称为“天使”、“灵魂”和“圣灵”（روح القدس）。正如它从心脏到达大脑，大脑在灵魂的控制之下，在它的领域和命令之下一样，所以真主的意志的作用从**他**的宝座到达**基座**，而**基座**则位于宝座的下方。

正如作为你的行动也是你的对象的“奉真主的尊名”的形式出现在大脑前部的储存库中，并且行动与此是一致的，那么将出现在世界上的万物的形式首先会出现在**受保护的天碑**（لوح محفوظ）上。就像大脑中的纤细功能激活神经，以便激活手和手指，使手指可以移动笔，因此掌管**宝座**和**基座**的纤细的本质也会使得天空和群星一起移动一样。

正如大脑的功能通过骨骼和神经的连接移动手指一样，我们称之为天使的纤细本质是通过天体及其照耀较低世界的光束的连接来设定世界的元素配置的。这些元素被称为四种气质：热、冷、潮湿和干燥。

当笔泼墨、赋形，直到“奉真主之尊名”的形状出现时，这种热、冷、水和土移动了这些化合物的元素。当纸张接收墨水在其上扩散或收缩时，湿度使墨成形，而干燥则保持这种形状，保护它并使得它不至于散去。不湿，则墨不成形（成字）；不干，则形不存。

而且，当笔完全完成了它的工作，并结束了它的运动时，与想象库中的设计相符的“奉真主之尊名”的形状就在眼睛的帮助下出现了。同理，就像冷和热使墨水的元素运动一样，植物、动物等的形态通过天使的作用在这个世界上成形，并与**受保护的天碑**上的图像一致。

就像整个身体的活动的起始源于灵魂，然后分配到所有器官中一样，物质机体的世界中的工作的起始则出现在**宝座**之中。而且，由于这种品质的第一个接受

者是灵魂，而灵魂之下的其余部分则依附于灵魂，因此人们认为你栖居在你的灵魂之中，因为真主是通过宝座来进行掌控的，所以人们就认为**他**栖居在**宝座**之中。

而且，当你已经掌握了你的灵魂，它的事务已经被安排好了时，你就可以管理你的身体的王国了。同理，当真主创造了**宝座**，并成为宝座的主人时，宝座就屹立的笔直而平坦。王国的管理已经被安排好了，经文是这样说的：“他升上宝座，处理万事”（《古兰经》10：3）。

须知，这一切都是真理，是通过外在的启示而为有洞察力的人所知，而这一意义的真理已经被了解了：“真的，真主按照**他**的形象创造了人。”

须知，没有人比诸王们更了解王权和主权。如果你没有被赐予统治你自己的王国（身体），并且没有被赐给你一份**宇宙之主**的王权的简短副本，你将永远无法理解宇宙之主宰。所以，要感谢那位创造你，赐予你领域和王国的**君王**，**他**是**他自己**王国的证明者，并感谢**他**使得灵魂作为你的**宝座**，**他**把以灵魂为源泉的动物灵魂变成了你的**伊斯拉菲勒**[25][23]；**他**使得大脑成为你的**基座**，并使得想象的库藏成为你的**受保护的天碑**；**他**使得你的眼睛、耳朵和你的所有感官成为你的天使；**他**使得你的头顶——这是灵魂（dil）神经的源泉——成为了你的天空和星辰；**他**使得元素服从于你的手指和笔墨；**他**把你创造成独一无二、不可言喻和神秘莫测的，并使你成为万物之王。然后，**他**对你说：“小心！你若疏忽你的自我和你的统治，你就会疏忽你自己的**创造者**！因为，真主确实按照**他**的形象创造了人；所以，人啊，认识这一点并认识你自己，你就会认识你的主。”

4、解释将人类的主权与真主的主权进行比较的目的

所以，在解释所有这些人类的主权与真主的主权对等时，已经提到了两种巨大的知识：

一种是关于人类自我的知识，人类器官与其力量和属性之间联系的本质，以及器官的力量和属性与灵魂之间联系的本质。这是一项冗长的研究，其验证不可能在这样一本书中被展开讨论。

另一种是关于宇宙之王的国度与天使们的关系，天使们与彼此的关系，以及诸天、**宝座**和**基座**与他们的关系。这项研究甚至更长。

---

[25]伊斯拉菲勒，是在末日吹响号角的天使的大名。——译者编注

这些暗示的目的在于，睿智之人应该相信这些东西，并且借此而认识到主宰的伟大。至于弱智之人，他也应该至少知道一些，以便能够认识到一个不思考如此优美的**神圣存在**的人是多么的疏忽和谬误。人们对于**神圣存在**的优美拥有什么知识？上面提到的“一些”知识，到底是指多少才能使人明白？

5、自然主义者、占星家和蚂蚁的比拟（تشبيه）

无助的、可恶的自然主义者和被剥夺的占星家把事务划归于自然和星辰！他们就像在纸上爬行的蚂蚁，它们看到纸，看着它变成黑色，并看见图案出现在纸张的上面。它们看见笔尖，高兴地说：“我们知道事情的真相了！这支笔正在画这幅画！”这是对自然主义者的比喻，他们对运动一无所知，除了最低端的部分。

然后，另一只蚂蚁出现在了现场，它的眼睛更大，看得更远。它说：“你错了！我看到有东西在用这支笔，我看到了画这幅画之外的东西。”这让它很高兴，它接着说：“事实上，我已经知道艺术家是手指，而不是笔，笔是由手指控制的。”

这是看得更远的占星家的比喻：他知道自然是由诸天体控制的，但他却不知道诸天体是由品级更高的天使控制的，而他却对此没有深入的了解。

正如在物理世界中占星家和自然主义者之间出现了这种差异，并由此产生了争执一样，在灵魂世界中取得进步的人士之间也出现了同样的争论。对于大多数已经从物质世界（عالم اجسام）进步并发现物质躯体之外的东西的人来说，他们在第一步就停止了，通往灵魂世界（عالم أرواح）的上升之路已经对他们关闭了。在灵魂世界里，也就是在诸光的世界（عالم انوار）里，有陡峭的通道和许多被帷幔覆盖着的台阶，有些台阶像星辰，有些台阶像月亮，还有一些台阶像太阳。而这些上升的步骤是为那些诸天界域（ملكوت سموات）已经被展示给他们的人准备的；正如真主对易卜拉欣所说的：“我这样使易卜拉欣看见诸天和大地的界域”（《古兰经》6：75），就这一点，经文如下：“瞧！我已经把我的脸转向创造诸天和大地的主”（6：79）。正是因为这个原因，先知说：“真主有七十层光之帷幔；如

果**他**把它们取下来，**他**脸上的光就会把所有注视他的人都烧掉。”我在《光龛》（*MishkatulAnwar*）[26]一书中对此进行了解释，读者应该参考这本书。

关键是你要明白，把一切都归于冷和热的可怜的自然主义者们是对的：如果他们不是神圣事业的中介，医学将毫无用处。但他们因为短视而犯了一个错误，因而没有回到正道。他们停在第一个着陆阶段，把它作为一个基础，而不是一个可以使用的东西；他们使它成为一个领主，而不是一个仆人，而它是步兵中地位最低的仆人之一。

占星家把星辰也包括在原因之内是正确的。如果不是这样的话，白天和黑夜将是一样的，因为太阳是一颗恒星，是世界的光和热的来源。冬天和夏天也是一样，因为夏天的炎热是因为太阳离天顶很近，而在冬天它离天顶很远。而那个有能力创造如此炎热明亮的太阳的主宰，如果**他**把土星创造成寒冷干燥的，把金星创造成炎热潮湿的，这会很奇怪吗？这并不影响伊斯兰教。但是，占星家在把星辰作为第一原则和赋予存在方面犯了错误，没有意识到或没有明白“太阳、月亮和星辰都要服从**他**的命令”（《古兰经》7：54）。

被别人使用的东西是从属的。因此，星辰不是为自己工作，而是作为天使的代理人而工作，就像神经被大脑中的力量用来激活（身体的）部分一样。星辰是最卑微的仆从之一，尽管它们和四种气质一样，处于上尉的水平，而不是步兵的水平。它们就像卑微的仆从，类似于笔和文字的关系。

6、人们之间争论的原因

大多数人之间的争论都是这样的：他们可能都从真理的一个方面说出了真理；但是，他们只看到了一部分真理，却以为自己看到了全部真理。他们就像一群盲人，听说一头大象来到了他们的城市。他们去了解它，相信他们可以通过触摸来理解它。他们把手放在了大象的身上，一个人摸到的是耳朵，一个人摸到的是脚，一个人摸到的是大腿，一个人摸到的是牙齿。当他们（后来）遇到彼此，并被要求各自描述一下大象时，摸过象腿的人说：“大象就像柱子。”摸过大象耳朵的

[26]请参阅中文版《光龛》，安萨里著，康有玺译，2013 年 5 月第一版，宗教文化出版社出版。——译者编注

人说：“它像地毯。”摸过象牙的人说：“它像石头一样。”他们说的都是真话，但他们都错了。他们以为自己感觉到了大象的全部，其实不然。

占星家和医生也是如此，每个人的眼睛都落在了**真主之临在**的一个仆从身上，他们对其统治和支配感到震惊。每个人都说：“这是我的国王，这是我的主人”（《古兰经》6：76），直到轨道为其而被敞开的人看见那条轨道的瑕疵，并且看见了那条轨道后面的他者。他说：“当它没落时，他说：‘我不喜欢没落的’。”（《古兰经》6：76）

7、把星辰和黄道十二宫比作皇宫

星辰、气质和被分为十二个部分的黄道带星座与位于一切背后的王座的相似之处是一位国王，他有一个私人房间，他的首席大臣坐在里面。那个房间周围有屏风，里面有十二个窗户。每个窗口边都坐着一位部长的副手。七名上尉在这些窗户周围巡逻，并听取部长的指示。四名步兵站在七名队长的下方，他们的眼睛盯着他，等待大人的命令。四个套索已经被放在这四个人的手中，以便他们随时扔出它们。有些人是通过法令被送到了他的面前，而另一些人则被他拒之门外，有的人领受了荣誉之袍，有的人则受到了惩罚。

王座是一间私人房间，是王国首席大臣的办公室。他是最亲近的天使。那个亭子，就是星空。十二个窗户是黄道带的标志。首席部长的副手们是等级低于最亲近的天使的其他天使。他们每个人都被分配了一项任务。七名骑手就是“**北斗七星**”，他们就像上尉一样，总是围着窗户转，从首席部长的副手们那里接受不同种类的命令。我们所说的四种元素——水、火、土、风——就像四个不是从自己国家旅行而来的步兵，而热、寒、湿、燥这四种特质，就像他们手中的四个套索。

例如，如果一个人的病情发生了变化，他就会把脸从今世上移开；如果焦虑和恐惧压倒了他的灵魂，今世的祝福对他来说就变成了不愉快；如果他担心自己行为的后果，医生就会说：“他病了，原因是忧郁症。治疗的方法就是用菟丝子和百里香煎煮的汤剂。”自然主义者会说：“这种疾病的根源来自于支配着他的大脑的干燥的性质。造成这种干燥的原因是冬天的空气。除非春天来了，湿气克服了干燥的空气，否则他不可能得到改善。”占星家会说：“这是一种黑色的胆

汁出现在他身上。黑色胆汁来自水星。当水星与火星处于不可预测的状态时，它就会出现。直到水星与两颗吉祥的行星（木星和金星）和火星相合，或者它们形成三分相，这种情况才会得到治愈。”他们都说得对，但这是他们知识的极限。

但是，那在**主的御前**享福的两位迅捷和博识的队长——水星和火星——被火速派到一位步兵——空气——那里，命令他射出干燥之箭，击中（受苦者的）头部和大脑，使他抛却今世的享乐，带着满心的恐惧和忧虑，以及意志和寻求的缰绳，被召唤至**主的面前**——这不是来自医学、自然、或星辰。这是出自于有关圣品的知识（علم نبوت）的海洋，它囊括王国的方方面面，以及所有的行动者、队长和主的仆人。每个人都各司其职、各行其事，都知道谁被召唤至何处、谁被返回至何处。

所以，他们每个人所说的都是真的，但他们不知道王国的统治者的秘密，也不知道王国的所有主要指挥官的秘密。以这种方式，带着不幸、疾病和苦难，真主把他们召唤到**他的御前**，说：“这不是疾病，它是恩典的套索，我用它召唤我自己的圣徒们到**我的御前**：因为不幸发生在先知们身上，然后发生在圣徒们身上，然后是下一个，然后是下一个。”不要以有病的眼睛看待他们，因为“他们是我的；我病了，你没有就他们来看望我。”

因此，前面的比喻是一个人在他自己的身体里的主权的方式，后一个比喻是他自己的王国在他自己的身体之外的方式。有了这种灵知，他也获得了关于自我的灵知。正是出于这个原因，我们把认识自我作为我们的第一个主题。

8、关于认识四种荣耀颂（تسبيحات）的含义

现在是时候让你学习“赞美真主超然”（سبحان الله ）、“赞美和感谢归于真主”（الحمد لله ）、“万物非主，唯有真主”（لااله الاالله ）和“真主至大”（ الله اكبر）的意义了。这四个陈述是对神性知识的精简和全面的（总结）。

当你从你自己的超验中认识到了**他**的超验时，你就学会了“赞美真主超然”的意义。

当你从你自己的主权中了解了**他**的主权的细节——所有的原因和手段都服务于**他**，就像文士手中的笔一样——你已经了解了“赞美和感谢归于真主”的意义；因为除他之外没有恩人，所以除他之外没有任何赞美和感谢。

当你知道除了**他**没有其他人可以掌握自己的秘密时，你就知道了“万物非主，唯有真主”的意义。

现在是时候让你明白“真主至大”的意义了，你所知道的真主的一切，实际上你什么都不知道；因为你所说的“الله اكبر”的意思是“真主至大”。这句话的真正本质比人们通过与自己的比较能够学到的更伟大。这并不意味着**真主**比其他一切都伟大，因为**他**囊括一切，没有什么可以与**他**相比较。一切存在的事物都是通过**他**的存在的光而存在的。因为太阳的光就是太阳，不能说太阳大于自身的光！事实上，“真主至大”的意义在于，**真主**比人类通过逻辑类比来认识**他**的任何事物都更伟大。

真主禁止他的荣耀和圣洁像人的一样，因为**他**与受造物没有相似之处，更不用说人了！真主禁止**他**的主权像人对自己身体的主权一样；或者禁止将**他**的属性，如知识和权力，与人的属性相比较。相反，所有这些都是比喻例证，以便一个人实际上能够根据人的弱点理解**真主之临在**的一些美丽。

这个例子的比喻是这样的：如果一个孩子问我们：“领导、主权或管理一个王国的乐趣是什么？”我们告诉他：“这就像用马球棒击球或玩球一样。”小孩对愉悦一无所知，除了这些东西。他不能理解的，我们用类比的方法来教他去理解。很明显，主权的愉悦与打马球的愉悦是不成比例的，但我们可以用“愉悦”和“乐趣”来形容两者。因此，从它们所传达的观点来看，它们在名称上是相同的。由于这个原因，这个例证适合儿童。所以，要以同样的方式思考这些比喻和例证的作用。除了**真主自己**，没有人完全真实地认识**真主**。

9、遵循沙里亚法是幸福的源泉

对认识真主的解释是冗长的，不能放在这样一本书中，因为它不会令人满意。让这一切足以作为一种警告和鼓励，尽可能多地寻求这种灵知的完美，因为幸福的完美就在于此。事实上，一个人的幸福在于灵知，以及他的服务和功修（عبادت）。

上面已经讨论了灵知是人类幸福的一个方面。至于服务和功修是人类幸福的原因：当一个人死后，他的事务取决于真主，真主是他的回归点和归宿。对于任何一个不得不和另一个人在一起的人来说，他的幸福在于他对另一个人的爱。他

爱那个人有多深，他的愉悦就有多大，因为看到他所爱的人的愉悦和舒适增加了。除非通过灵知和对真主的记念，否则对真主的爱不会支配一个人的灵魂。每一个爱别人的人都会时常想起对方，他越提到那个人，他就越爱他。正是因为这个原因，先知达伍德才得了下面的启示：“我是你的必然补救，所以对你的补救要专心。”这话的意思是：“我是你的救星，我会照顾你的事情。别忘记念我，哪怕是一刻。”

当一个人坚持功修时，记念真主（ذكر）就会支配他的灵魂，功修中的宁静随之而来，并且它在欲望的束缚从灵魂中被割断时就会被获得。欲望的束缚因不犯罪而会被割断的。因此，远离罪恶是灵魂平静的原因，而侍奉真主是记念成功的原因。这两者都是爱的原因，爱是幸福的种子，它被称为“成功”。正如真主所说：“净化的人是成功的，他记念他的主的尊名，而且谨守拜功。”（《古兰经》86：14-15）

因为所有的行为都不可能是功修，有些可能是功修，有些可能不是功修，所以不可能克制所有的欲望。绝食是不合法的，因为如果不进食，就会死亡；如果没有性生活，就不会有后代。因此，虽然抑制某些欲望是适当的，但其它欲望应该得到满足。因此，应该通过一个法度（حدى）来把彼此分开。

这种法度要满足两种条件：一种是一个人通过自己的理性（عقل）、欲望（هوى）和独立判断（اجتهاد）获得的；另一种是通过他人获得的。这不可能是由他自己做出选择（اختيار）或独立判断的。为什么？因为他的欲望会支配他，并且总是对他隐瞒通往真主的道路。他想要的一切，都会以正确的形象出现。因此，选择的缰绳不应放在他的手中；相反，它们应该掌握在他人的手中。但是，不是任何一个人都适合这样做；相反，他们应该是最有洞察力的人。他们就是先知们，愿真主赐福他们。

因此，在通往幸福的道路上，遵循沙里亚法并遵守其规定的法度是必要的，这就是服务的意义。任何人如果在行为上越过了宗教所规定的法度，就会有毁灭的危险。为此，真主说：“谁违背了神的法度，谁就在亏害自己的灵魂。”（《古兰经》65：1）

10、放任派（أهل اباحت）的错误和无知

那些放任主义者们错误地废除了真主的法度。他们的无知有七种形式：

第一种形式是一些不相信真主的存在的人的无知。为什么？因为他们在想象力和突发奇想的宝库中寻找**真主**，寻找**他**的属性和本质。因为他们没有发现（这些），所以他们就否定了**他**，并把事情转移到恒星和物理性质上。他们认为，人和其它有生命的存在，以及这个拥有智慧和安排的奇妙世界，是自己形成的或者一直就存在；或者说这是一个自然的意外，对自己一无所知，更不用说别的了！他们就像一个人看着一副精美的书法，认为它是在没有一个能干、知识渊博、心甘情愿的撰写者的帮助下自己写出来的；或者说它一直都是这样的！一个完全失明的人怎么能感知到观看的幸福？自然主义者和占星家的错误方法，我们已经在上面讨论过了。

第二种形式是一些人对后世的无知。他们认为人就像植物或其它动物一样。当他死时，他就成为非存在了。对他没有清算，没有惩罚，也没有回赐。造成这种（状态）的原因是（他们）对自己的无知。他们了解自己就像他们了解驴、牛或植物一样。他们不知道灵魂（*ruh*）是人的真实！是永恒不死的，但身体会从他那里被夺走，这就是“死亡”。若主意欲，我们将在第四个话题中讨论它的真理。

第三种形式是那些相信真主和后世的人的无知，此辈信仰薄弱，且没有真正理解沙里亚法的意义。他们说：“神需要我的功修做什么，我的罪过（对**他**）有什么害处？**他**是君王，没有人的敬拜也行。对**他**而言，敬拜与否和犯罪与否是一样的。”尽管这些无知的人在《古兰经》中仍然读到过：“凡是净化者，只是为了自己的灵魂而在做净化”（《古兰经》35：18），“凡努力奋斗者，就是在为自己的灵魂而在努力奋斗”（《古兰经》29：6），“凡是行善者，都是为了自己的灵魂。”（《古兰经》41：46）

这个倒退者对沙里亚法一无所知，他认为沙里亚法的意义在于工作必须是为了真主而不是为了他自己。这就好像一个病人并没有戒除（某种有害的恶习），并且说：“我是否服从医生的命令对医生有什么关系呢？”说的没有错，但是（病人的）死亡不是因为医生的需要，而是因为他的毁灭之路在于不放弃那些有害的恶习。医生已经给他带了路，给他指了路。当（病人）毁灭自己的时候，向导怎会遭受损失呢？正如身体的疾病在今世是毁灭的原因，灵魂的疾病将在后世

引起不幸。正如药物和自我克制是身体健康的原因一样，顺从真主、灵知和戒除罪过也是灵魂健康的原因。“除非带着一颗健全的心来见真主者”（《古兰经》26：89），没有人能得救。

第四种形式也是一些人对沙里亚法的无知，但这种无知却来自另一个方面。他们说：“法律被制定来是洗净灵魂中的忿怒、欲望和伪善，但这是不可能的，因为人类就是从这些东西上被创造出来的。这就像一个人想把黑色的地毯变成白色的一样！忙于这样的任务是在寻找不可能的事情。”

这些傻子不知道，这不是颁布沙里亚法的原因。相反，它被责成来抑制愤怒和肉体的激情，并控制它们，使它们不会超越法律和理性，使它们不会叛变，使它们保持法度并避免大罪，以便真主宽恕我们的小罪。这是可能的，许多人已经做到了这一点。

先知没有说：“不能有愤怒，也不能有欲望。”他有九个妻子，常常说：“我是人，我就像他人一样会愤怒。”真主说：“他们能克制自己的怒气，又能宽恕他人”（《古兰经》3：134）。真主赞美的是吞下怒气的人，而不是没有怒气的人。

第五种形式是那些对真主的属性无知的人。他们说：“真主是仁慈的和慷慨的。**他**会以**他**的每一种属性向我们显示仁慈。”他们不知道正如**他**是慷慨的，**他**的惩罚也是严厉的。他们没有看到，尽管**他**是慷慨的和仁慈的，但仍有许多人在今世里受苦、生病和忍饥挨饿。他们没有看到，只要他们不耕种土地或者不从事商业，他们就得不到财富；或者除非他们努力学习，否则他们一无所得。他们在寻求今世时不遗余力，他们不会说：“真主是慷慨的和仁慈的。**他**必给我们食物，我们无需耕种土地或从事贸易。”虽然真主保证了我们的食物，并说：“大地上的动物，没有一个不是由真主担负其给养的”《古兰经》11：6），但却将后世的事情委托给了行动，主说：“各人只得享有他为之努力的东西”（《古兰经》53：39）。由于他们不相信真主的慷慨，所以他们不断地寻求今世和今世本身的财富。他们关于后世的说法只是受撒旦启发的停留在口头上的话语，并非真实。

第六种形式是他们对自己的骄傲的无知。他们的虚荣在于他们说：“我们已经达到了如此一个程度，以至于我们的罪过不会造成损失。我们的信仰已经变成

了两壶水，不可能被玷污。”[27]这些傻瓜中的大多数因为一文不值，会对任何一个用言词贬低他们的自尊或摧毁他们的骄傲的人怀有终生的仇恨。如果他们觊觎的东西从他们身边溜走了一点点，他们的世界就会变得狭窄而黑暗。什么时候这些傻瓜的装模作样没有被挑战过？他们在功修方面还没有到达两壶水的程度，而且他们对此实际上并不在意。

譬如若一个人也变得如此，以至于仇恨、欲望、虚伪和愤怒都不会接近他，而且他自己也受到了这种说法的迷惑。什么？他的品级超过了先知们？先知们过去常常为自己的错误和罪过而哀悼和哭泣，并努力为自己赎罪。圣门弟子们竭尽全力地回避着小罪；确实，出于对嫌疑的恐惧，他们逃离了合法的事物！那么，这个傻瓜怎么知道自己没有被撒但欺骗呢？他的品级已经超过了他们？！

如果有人说：“先知们就是这样的人，但他们的所作所为只是为了人类的利益。”那为何当他看到每一个被败坏了的人时，他为什么不为人们的利益做同样的事情呢？如果有人说：“人们的腐化不会伤害我”，那为什么会伤害到先知们呢？如果没有伤害，先知为什么要让自己处于敬畏真主的折磨之中，并放弃一枚作为天课而被提供给穷人的椰枣呢？那些吃它本来是合法的人怎么会受到伤害呢？如果这有害处，为什么（非法的）数杯酒却不会伤害到那个傻瓜呢？

的确，他的品级不比真主的使者高，一百杯酒的品级也不会高于一枚椰枣的品级！那么，他如何断定自己是一个海洋，一百杯酒不会使得他堕落，并进而断定使者只是一壶水，会被一枚椰枣腐化掉的？撒旦在撩弄他的胡须，无知者们在使得他成为被嘲笑的对象。他是一个傻瓜，聪明的人会讲述关于他的故事，或对他加以嘲笑。

然而，伟大的宗教人士们认识到，没有禁锢自己的激情的人不是一个人。反之，他是一个负重的驮兽。他们以这种方式知道这一点，人类的自我是狡猾的和欺骗的。他炮制了一个错误的说法，吹嘘道：“（我的欲望）在我的控制之下，我比它优越。”请他证明这一点。当然，除非（自我）不是在自己的统治之下，而是在沙里亚法的统治之下，否则没有其它证据证明他的清廉。如果他总是致力

[27]“两壶水”(duqullah)：沙斐尔法学派别认为小净所用的水最低是两壶，前提是水的颜色、味道和气味都不改变。换句话说，这些人声称他们的信仰是不受外界污染的。他们认为自己不会被罪恶所玷污。——译者编注

于它的服从，那么他说的是实话；如果他总是寻求宽大、似是而非的解释或诡计，他是不诚实的。他是撒旦的仆人，尽管他假装是圣徒。必须向他寻求证据，直到他的最后一口气；否则，他会变得傲慢和误导。他将被毁灭，但却不知道这一点。致力于遵守沙里亚法仍然是成为穆斯林的第一步。

第七种形式来自疏忽和欲望，而不是无知。放任主义者们是一个克服了这些疑虑的群体。他们自己什么也没听到，他们是一群被人看到走在放任、不道德行为和说假话的道路上的人。他们自称是苏菲和圣徒，穿着自己的长袍。这符合他们的本性，因为它已经被欲望和懒惰所征服。他们对于不道德的行为，不仅不说“我们将会为此受到惩罚”，因为这样他们的灵魂就会尝受到不道德之苦；相反，他们却说：“这并不是不道德的，那只是无端的指责和闲话。”

他们不知道“指责”或“闲话”的含义。这是一个疏忽大意，充满欲望的人。撒旦在他身上找到了满足。无法用语言来纠正他，因为他的怀疑不是来自言语。这些人中的大多数都属于真主所说的：“我确已在他们的心上附了一层膜，使得他们不懂经义，而且我在他们的耳朵里放置了重听。虽然你召唤他们于正道，但他们永不遵循正道”（《古兰经》18：57），“当你在《古兰经》中只记念你的主的时候，他们就憎恶地转身离去”（《古兰经》17：46）。因此，对付这样的人，用剑比用理智来得好。

关于放任主义者们的丑事就说这么多吧。在本主题中，有人说，这一切的原因是对自己的无知，或对真主的无知，或对从自我到真主的旅行之**道路**的无知，这条道路被称作沙里亚法。当这种无知与（一个人的）本性相一致时，要消除它是很困难的。正是因为这个原因，有一群人毫无疑问地走在放任主义的道路上，他们说：“我们感到困惑。”如果你问他们中的某个人说：“你因何而困惑？”他却不言语，因为他无所寻求，也无所怀疑。他就像一个人对医生说：“我病了”，却不告诉医生他哪里有病痛。只有诊断出他的病，他才能被治愈。你可以对他说：“可以被你所希望的一切震惊到，但不要怀疑你是被创造的，你的造物主是强大的，**他**能在宇宙中做**他**想做的任何事情。”然后，这个概念就应该通过证明来让他知道，正如上面所解释的那样。

第三个主题：认识今世

1、人在今世里存在的原因

须知，今世是宗教道路上的诸多舞台中的一个舞台，是旅行者前往**神之御前**的必经之地，是位于沙漠边缘的装饰华丽的市场，旅行者可从中获取食粮。

今世和后世由两种状态组成：一种是在死亡之前，以及与你更接近的状态，被称为今世；死后的状态，被称为后世。今世的目的是为后世作准备的。一个人在创造之初就被创造得平淡无奇而有缺陷，但他有达到完美的潜力，并使得天上的形象（صورت ملكوت）成为他的灵魂的设计，以便适应**神之在场**（حضرت الهيت），从这个意义上说，他找到了一种方法，成为**在场**（حضرت）之美的目击者之一。这是他的幸福的最大的极限，是他的天堂，是他被创造的原因！

然而，只要他的眼睛没有睁开，他就不能成为一个观视者，他也不能觉察到那壮美，这是伴随着灵知而来的。认识**神性之美**（جمال الهيت）的关键在于认识神所创造的各种奇迹。而人的感觉器官（五感）是神的杰作的第一把钥匙。除非是在这个由水和尘土构成的身体之中，否则这些感觉是不可能的。

因此，这就是他跌入水与尘土的世界之中的原因，这样他就可以收集他的给养，并通过认识自己和五官所能察觉到的天地万物的知识之钥匙来认识真主。只要一个人拥有这些感官，它们就会为他探查事物，他就被称为“活在世上”。当他告别这些感官时，所能存留下来的是他的属性的本质。然后，他就被称为去了后世。因此，这就是他在今世里存在的原因。

2、今世的本质、祸害和目的

所以，一个人在今世上需要两件事：一种是为他的灵魂获得营养，保护它不受各种毁灭之原因的伤害；另一种是为他的身体获得营养，保护它不受各种毁灭的伤害。灵魂的养料是认识**真主**和爱**主**。万物的养料是根据其本性，因为那是它的自然性情。前面已经说得很清楚了，这是一个人的天性。一个人被毁灭的原因是他变得专注于除了**真主**以外的东西。

身体必须由灵魂照料，因为身体是必死的，而灵魂是不朽的。灵魂的身体就像朝觐路上的骆驼，骆驼是为朝觐者准备的，朝觐者不是为骆驼而准备的，尽管

朝觐者必须为骆驼提供饲料、水和遮盖物，直到他到达天房（Ka`b），并摆脱这一麻烦。然而，他的义务必须根据需要而定。如果他把所有的时间都花在喂养、装饰和照料（骆驼）上，商队就会把他抛在身后，他就会死去。同理，如果一个人把所有的时间都花在照顾自己的身体上，这样他虽然能增强自己的力量，远离危险的东西，但他自己的幸福会被剥夺掉的。

身体在今世里需要的是三样东西：食物、衣服和住所。食物是为了营养；衣服和住所是用来御寒防热的，以防它们杀死他。一个人对身体的需求不外是这些；事实上，这些是今世本身的基础。

灵魂的营养是灵知，越多越好，而身体的营养只是食物。如果你吃得太多，它可能会致你于死亡。然而，正是出于这个原因，真主为人指定了一种感官欲望，以促使他在食物、衣服和住所方面保持健康，以免他的身体——他的骏马——死亡。这种欲望就是以这样一种方式被创造的，所以它不会自我限制，而是渴望更多。理性被创造来就是为了约束它，而通过先知之口被传递来的沙里亚法是阐明它的。

然而，肉体的欲望首先被创造了出来，因为婴儿需要它。理智是在它之后被创造出来的。因此，食欲从一开始就占据了它的位置，并且变得极为牢固。它不断地抵制随后而来的理智和法律，后者防止他全副身心地参与到寻找食物、衣服和住所，从而忘记他的自我，不知道为何需要食物和衣服，他为什么来到这个世界，以及忘记灵魂的营养，那是后世的食粮。从这一切中，你知道了“今世的真实本质、祸害和目的”。现在，你应该学习今世的各种分支和各种活动。

3、今世的基础：食物、衣服和住所

须知，当你审视今世的细节时，你会发现它由三部分组成：（1）首先是地球表面上被创造出来的最高贵的东西，如植物、金属和动物；（2）事实上，土地是住宅和农业所必需的。金属，如铜、青铜和铁，是工具所必需的；（3）运输和食用动物。一个人已经使得他的灵魂和身体忙于这些事情，无论是灵魂忙于爱它们和获得它们抑或是身体忙于改进和照顾它们。

由于灵魂忙于这些事物，导致它毁伤的品性，如贪婪、吝啬、嫉妒、敌意等，将会出现在灵魂中。灵魂中的这些品性源于身体与今世的纠缠，以至于人们忘记了他们的自我，全副身心地投入到了世俗事务之中。

正如今世的基础是三样东西：食物、衣服和住所一样，艺术的基础——这是人类的必需品——也是三样东西：农业、编织和建筑。每一种都有很多分支。有些是预备，比如棉花梳理工和为织工准备线的纺纱工；而其他人则是工作的完成者，例如裁缝在织布工完成织布后开始了他的裁剪。所有这些都需要用木头、铁、皮革等制成的工具；因此，铁匠、木匠和鞋匠就应运而生了。

当所有这些都出现时，他们需要互相帮助，因为每个人都不能独自完成所有这些工作。因此，他们走到了一起。裁缝为织布工和铁匠工作，铁匠则照顾着另外两种人的需要。在这种方式下，每个人都为其他人而工作。

最终，他们之间出现了交易，由此产生了对立，因为每个人都可能对自己的份额不满意，他们就有可能互相攻击对方。因此，他们发现自己还需要三种艺术：一是政治和统治的艺术；二是审判和管理的艺术；三是法理学艺术，通过它，在人们之间进行仲裁的法律为大家所周知。每一种都是一个行业，尽管它们的大部分工作与手无关。

就这样，今世的各种职业成倍地增加，并变得相互关联。人们迷失在其中，不知道这一切的根源不过是三样东西：食物、衣服和住所。所有这些都成为了满足这三种需要的必要条件，这三种需要对于身体来说是必需的，而身体作为灵魂的载体对灵魂来说也是必需的。灵魂是真主所必需的，但是他们忘记了自己，忘记了真主，就像朝觐者忘记了自己，忘记了天方，忘记了旅行的目标，把所有的时间都花在照顾骆驼上了！

因此，今世和今世的真实本质就像上面所说的。一个无准备和无警觉之人，他的眼睛就不会注视后世，他对今世的关注就不会超过生活所需，因此他也没有真正认识今世。造成这种情况的原因是无知，正如先知所说：“当心，今世比哈鲁特和马鲁特[28]更像一个魔法师！”既然今世如此迷人，我们就应该知道它的背叛

[28]《古兰经》2 章 102 节提到了哈鲁特和马鲁特这两位天使，他们对人类的困境表示同情。他们被赋予了和人类一样的感觉能力，并被送到大地上去经受诱惑，结果他们犯了罪。他们被给与了在今世或后世受到惩罚的选择，他们选择了今世的惩罚。伊斯兰教传统提供了他们以人类形式来到地球并被其诱惑摧毁的故事。——译者编注

和欺骗，并用它的作品的例子来启发人们。因此，现在是你听取这些例子的时候了。

4、今世的魔术和它的居民们的疏忽（غفلت）的例子

例一：今世的第一个魔术是，它向你显示它自己，使你以为今世本身是静止的，和你牢牢地固定在一起，实际上它却不断地在逃离你！然而，它是逐渐地，一点一点地移动。它就像一个影子：当你看它的时候，它似乎是静止的，但它总是在移动。很明显，你的生命也在做着同样的事情，总是在流逝。渐渐地，它在每一刻都变得越来越少。这就是今世，它在逃离你，向你告别，但你却不知道！

例二：它的咒语在于它假装友谊，以使你成为它的爱人。而且，它假装已经与你而不是别人达成了一项生活协议。然后，突然间，它变成了你的敌人！它就像一个堕落的、一文不值的女人，欺骗男人们成为她的情人。然后，她把他们带回家杀了。先知尔萨在他自己的启示中看到今世是一个老妇人的形状。他问她："你有多少个丈夫？"她回答："多的数不过来。"他说："他们是死了抑或是和你离婚了？"她说："都不是，我把他们全都杀了"。尔萨说："奇怪的是，那些看到你对别人所做的事的傻瓜们，却都想要你而不去吸取教训。"

今世的魔术在于，它的外表被装饰得艳丽动人，而它的一切灾难和苦难却被隐藏了起来，这样无知的人只会看到它的外表而受其迷惑。它类似于一个戴着面纱的丑陋的老太婆，她穿着锦缎的衣服，戴着许多美丽的饰品，以便任何人从远处看到她都会被它所吸引。一旦他揭开她的面纱，他就会充满遗憾，并看到了她的陋行。

例三：今世的魔术在于它的外在形式被装饰的很迷人，而其灾难和痛苦都被加以掩饰，以至于无知之人会因其外表而被迷惑。它的比喻就像是一个戴着面纱的、又丑又老的巫婆，她穿着锦缎衣服，佩戴着很多漂亮的首饰，以至于任何一个从远处看见她的人都被她所吸引。但是，当他掀起面纱，并看见她的丑陋，他就会充满悔恨的。

根据传述而来的一段圣训，在复活的那一天，今世将以一个丑陋的、没有牙齿的、绿眼睛的老巫婆的形式而受召，这样人们就可以看着她说："我们向真主寻求庇护！这是什么？如此地丢脸，如此地丑陋！"有人回答他们说："这就是

你们互相嫉妒、互相争斗、流血和背叛亲情的今世。这就是吸引你的那个东西！”在她被扔进火狱的那一刻，她会大叫：“哦，主啊！我的爱人们在哪里？”**真主**下令把他们在她之后都投入到了火狱之中。

例四：须知，今世里的居民享受他们所获得的东西与他们在后世里将要看到的耻辱和悲伤相比，其相似之处在于，一个人贪吃美味，贪吃那些肥而甜蜜的食物，直到他毁了他的胃。然后，他感觉到自己的肠道、呼吸和大便中有恶臭和肮脏。然后，他感到羞愧和后悔，因为快乐已经消失，但不愉悦依然存在：食物越美味，粪便就越臭。总之，今世的快乐越大，到最后的耻辱就会更大。当灵魂（从身体上）被撕裂时，这本身就会变得明显。无论是谁，只要能享受到更多的安逸、果园、花园、男女侍从、黄金和白银，那么在死亡时他都会比拥有较少财富的人有更多的悲伤、苦难和折磨。悲伤和折磨不会在死亡时消失，它们反而会增加，因为爱（今世）成为了灵魂的一种属性，而灵魂将会永存而且不死。

例五：须知，摆在我们面前的今世事务似乎都是微不足道的。人们认为他们的工作不会花很长时间，但也许一件小事会带来一百件事情。先知尔萨说：“寻求今世的人，就像一个喝海水的人，他喝得越多就越渴。他喝到死，口渴也永不止息。”我们的先知说：“就像一个人进入水里而不可能不被弄湿一样，一个人参与今世事务而不可能不被玷污。”

例六：来到今世的人与成为主人的座上宾客相似，主人的习惯总是为客人准备好他的大厅。他一组接一组地邀请他们。他把一个金盘子摆在面前，上面有甜李子和一个银香炉，香炉里有沉香和乳香，可以为客人喷香气，使他闻起来香气四溢。他吃了甜李子，把盘子和香炉递给下一个人。每一个懂礼仪又聪明的人，依次嗅着沉香和乳香，为自己熏着香，吃着甜李子，神采奕奕地把盘子和香炉递给下一个人。最后，客人表达了他的感激之情，然后离开了。愚昧之人却以为这些都是给他的，所以就带走了。当他在离开时，盘子和香炉从他的身上被留了下来，他感到不高兴，以及很生气，所以他进行了抗议！

今世也像一个客栈，是旅行者的停靠点，以便他们为接下来的旅程收集食粮。他们不应该贪恋客栈里的任何东西。

例七：今世的居民对今世事务的依恋和对后世的遗忘，就像船上的一些人来到了一个岛屿。他们上岸是为了满足身体的需求和洗涤身体。船长对他们喊道："不要耽搁，赶紧洗涤一下你们自己，船马上就要开了。"

人们分散在岛上。更聪明的人会很快洗涤自己，并返回到船上，他们发现船是空的，所以他们占据了更舒适、更有利的地方。另一群人沉浸在岛上的奇观中，站在那里欣赏美丽的花朵、鸣禽和五颜六色，以及图案各异的鹅卵石。当他们回来时，他们找不到空位，只能坐在黑暗中，他们为此而遭受着痛苦。

另一组人不满足于只是观看，他们还收集了一些精美的、奇怪的和五颜六色的石头，并把它们带回船上。他们找不到舒服的地方坐下，所以就紧紧地挤坐在一起。他们把五颜六色的石头和毛茛挂在脖子上。一两天后，那些美丽的颜色就会变得暗淡，花的气味开始变得难闻。他们找不到任何地方放下它们。所以，他们为自己所做的事感到后悔，并为此而感到悲痛。

还有一组人被小岛的魅力迷住了，他们像游客一样散开了，直到他们离船太远，以至于听不到船长的召唤。他们被留在了岛上，直到其中一些人饿死了，其他的人则被野兽猎杀了。

第一类人就像有节制的信徒，最后一类人就像忘记了真主、自我和后世的不信者。所有其他人都把自己献给了今世："他们选择爱今世的生活而不是后世"（《古兰经》16：107）。介于两者之间的两个群体就像叛逆者，虽然保存着信仰的基础，但没有放弃今世：一个群体以贫穷为乐，另一个群体以愉悦为乐，积累了许多恩惠，直到它们变成了沉重的负担。

5、不是今世上的每件事都应该受到谴责

有了前面对今世的谴责，你不要以为今世上的一切都是被禁止的；相反，今世上有些东西不属于今世。以何种方式？知识和行为存在于今世，但不属于今世，因为它们将会伴随着一个人到后世。知识本身将与他同在；然而，对于一个人的行为，尽管它们不会像以前那样持续下去，但它们的效果将保持不变。这可分为两部分：一部分是对灵魂本质的净化和纯洁，这是通过抛弃罪恶而获得的；另一部分是喜爱记念真主，这是通过在敬拜中的谨慎而获得的。因此，正如真主所说：

“长存的善功，在你的主看来是报酬更好的，结局更善的。”（《古兰经》19：76）

知识的愉悦、与主密谈的愉悦，以及记念真主的愉悦都比其它的愉悦要好。它们在今世，但又不属于今世。因此，不是所有的愉悦都是应受谴责的，除了会过去的或不持久的愉悦。即使是不持久的也不都是应受谴责的，因为这有两种：一种虽然属于今世，死后会消亡，如食物、婚姻关系、衣服和住房等依需要而定的，但它们却属于后世的工作、知识和行为，以及增加信徒数量的帮助者，因为这是通往后世之路的条件。每一个对今世的这一部分感到满意的人，如果他的目标是帮助宗教工作，那么他就不属于世俗之人（أهل دنيا）。

因此，今世的（那些东西）是应受谴责的，因为其目的不是为了促进宗教的工作；的确，它们是造成疏忽、狂妄、把灵魂建立在今世和憎恨后世的原因。正是为此，先知说：“今世和其中的一切都是被诅咒的，除非记念真主，以及对此的支持。”

这些足以说明今世的真实本质和目的。我们将在关于行为原则的第三个支柱中讨论剩下的部分，它被称为宗教道路上的障碍。

第四个主题：认识后世

1、物质的和精神的天堂和火狱

须知，没有人能认识到后世的真实本质，除非他首先认识到死亡的真实本质；没有人知道死亡的本质，除非他首先知道生命的本质；没有人认识生命的本质，除非他首先认识灵魂（روح）的真实本质；认识灵魂的真实本质，才能认识自我（نفس）的真实本质，关于这一点，前面已经有所解释。

从前面所说的可知，一个人是由两种基本的东西组成的：一种是灵魂，另一种是物质的身体。灵魂好像骑手，身体好像骏马。通过身体，这个灵魂在后世有一种状态，要么是注定去天堂，要么是注定去火狱。由于它自身的本质，它也有一种身体不会参与的状态，它注定在精神上要么是幸福的要么是痛苦的。我们把与身体无关的灵魂的轻松和快乐称为“精神的天堂”，把与身体无关的灵魂的悲伤、痛苦和苦难称为“精神的火狱”。

至于身体存在时的天堂和火狱，这本身就是显而易见的。天堂的收成是河流、树木、纯洁的女子、[29]食物、饮料等；火狱的收成是火、爬行动物、蝎子、赞枯幕树[30]等。《古兰经》和圣训中对这两种动物的描述是众所周知的，所有人都能理解，而细节我已经在《宗教科学的复兴》一书中的“记念死亡”的章节里讨论过了。在这里，我将仅阐述死亡的真实本质，并提及精神的天堂和精神的火狱的含义，这并非每个人都知道。

真主所说的“我为敬拜我的义仆所预备的，是眼所未见，耳所未闻，心所未想的”，就是精神的天堂。从灵魂内部，有一个通向精神世界的开口，这些崇高的真实通过这个开口而被揭示了出来。对于这一点，是毫无疑问的。后世的幸福和惩罚的明确确定性，是为被启引向这条道路的人显明的，而不是通过因袭和听说，相反是通过洞察力和见证的方式。事实上，正如医生以同样的方式判断身体在今世上是良好的抑或是痛苦的——即所谓的健康抑或是疾病，其原因有克制和戒绝，以及暴饮暴食和自我放纵，灵魂（ruh）的幸福和痛苦在这种见证下也就变

[29]关于“纯洁的女子”，请参阅《古兰经》55 章 56-78 节。——译者编注
[30]关于“赞枯幕树”请参阅《古兰经》37 章 62-66 节。——译者编注

得显明了。敬拜和灵知滋养着幸福，而无知和罪恶对幸福是有害的。这是一种极其伟大和罕见的知识。

大多数被称为宗教学者的人忽视了这一点。事实上，他们否认了这一点！他们没有超越肉体的天堂和火狱。除了通过报告和权威，他们对后世一无所知。为了解释和调查这一证据，我用阿拉伯语写了许多大部头的书籍。在这本书中，我已经说得够多了，所以一个头脑敏捷的人将重新获得它，因为污染、狂热和盲从权威已经从他的大脑中被清除掉了。后世的事情会在他的灵魂中变得坚定和强大，但大多数人对后世的信仰是脆弱的和不稳定的。

2、死亡的本质

如果你想知道一些关于死亡的真实本质，也就是说它的含义是什么，那么须知：一个人有两种灵魂。一种是动物灵魂的本质，我们称之为“动物灵魂”（روح حيوان）。另一种是天使的灵魂（روح ملائكه），我们称之为“人类灵魂”（روح انسانى）。心脏（dil）是动物灵魂的来源，那块肉被放置在你的胸部的左侧。它就像动物体液中的气体一样纤细。一种均匀的气质由此而来，它从心脏通过脉搏和运动的动脉到达大脑和身体的各个部位。这种精神承载着感官感知和运动的力量。当它到达大脑时，它的热量就会减少，变得温和。眼睛从它那里获得它的视力，耳朵接收来自它的听觉能力，其它感官以此类推。

它的比喻是一盏在房子里四处移动的灯，无论它走到哪里，房子的墙壁都会被它所照亮。因此，当灯的光照出现在墙上时，视觉、听觉，以及这种精神在外部器官中的其它感觉的能力就会以同样的方式通过真主的大能而显现出来。如果这些动脉中的任何一条发生阻塞或堵塞，那么下面的这些器官将保持不动和瘫痪，它们不再有任何知觉或运动的力量，而医生却会尽力打开这些堵塞的。

这种灵魂就像灯的火焰，心如灯芯，食物就像油。如果油用完了，灯就会熄灭；如果没有得到营养，这种灵魂的平衡气质就会恶化，动物就会死亡。同理，如果有油，但灯芯吸油过多，则会被消耗，不再吸油。这样，经过很长一段时间，心脏不再接受营养。同理，如果有什么东西击中了灯，灯也会熄灭，即使油和灯芯仍然就位。同理，如果一只动物受了重伤，它就会死亡。

这种灵魂，只要它的体液保持平衡——这是一个必要的先决条件——就会根据真主的命令，从天上天使的光中接收微妙的图像，例如感官感知和运动的力量。如果体液平衡因过热、过冷或其它原因而恶化，它将不适合接受这些印象：就像镜子一样，只要表面合适，就会反射图像。如果表面被划伤或污损，则不会反射；这并不是因为图像被抹去或消失了，而是因为它反射图像的适用性被取消了。

这样，这种我们称之为动物灵魂的精细而均匀的气体的适宜性就与体液的平衡联系在一起了。如果这被废止了，它就不能保持平衡。当它不接受知觉和运动的力量时，四肢就失去了它的作用，就变得麻木不动了，可以说“它已经死了。”

这就是动物灵魂死亡的意义。这些扰乱体液平衡的原因的安排者是一个被创造的存在，是真主所创造的存在之一，他被称为死亡天使。人们知道他的名字，但了解他的真实本质却是漫长的。

这是动物死亡的含义，但人的死亡是另一种类型，因为他有动物所拥有的灵魂和另一种灵魂，我们在前面的一些章节中所说的“人类的灵魂”，它与动物的灵魂不同，后者是物质的，像稀薄的空气，或像精炼的、成熟的和净化的雾。

但是，人类的这种灵魂是没有实体的，因为它不容许分裂。认识真主就落在它之中。由于真主是不可分割的和一体的，一个人的灵知的位置也是一体的和不可分割的，它不会落在任何能够分裂的地方；相反，它降落在某种无与伦比的一体和不可分割的东西之中。

你要察看灯芯、灯的火焰和灯的亮光这三样东西。灯芯就像心脏（dil），灯的火焰如动物的灵魂，灯的光亮如人的灵魂。正如灯的光是无形的，比灯更精细，而且你会说它本身是无法被观察到的；人的灵魂也是无形的，是动物灵魂的补充，而且你也会说它是无法被观察到的。

当你考虑到它的非实体性时，这是一个恰当的比较。但换个角度看，这个比较就不合适了，因为灯的光是依赖于灯，是灯的分支。当灯变得无用时，光就会消失。然而，人的灵魂并不依赖于动物的灵魂；更确切地说，它是动物灵魂的基础。当动物灵魂灭亡时，人的灵魂并不会随着躯体的灭亡而灭亡。如果你想要它的相似性，那就想象一种比那盏灯更微妙的光，并且这盏灯的存在是依赖于那光，而不是光依赖于灯，那么比较就很贴切了。

因此，在某种程度上，动物灵魂就像是人类灵魂的载体；从另一种程度来说，是工具。当这种动物灵魂的结构被破坏时，形体就会消失，但人类灵魂仍然存在，然而却没有载体和交通工具。车辆死亡或工具损坏并不意味着骑手受到伤害和死亡，但他却没有工具了。

赐给他工具，是要他用这种工具去认识真主和爱真主。他若抓住了猎物，失去工具是一种祝福，可以免去他的担子。这就是先知所说的："死亡是一份礼物，是给信士们的礼物。"这就好像一个人有一张用来诱捕的网，而且总是随身带着它到处走动。当他捕获了猎物，失去这张网对他来说是一笔意外之财。如果这个工具在捕获猎物之前就没有用了（但愿不会发生），他的遗憾和烦恼将永无止境。这种痛苦和遗憾是坟墓折磨的开始，祈主把我们从那里拯救出来！

3.你的真实本质不在你的身体里

现在，须知！如果一个人的胳膊和腿瘫痪了，他可能会活下来，因为他真正的本质不在它们之中。手臂和腿是他的工具，他使用着它们。正如你的"**你**"的真实本质不在你的胳膊和腿上一样，它也不在你的背部、腹部或头部，也不在你身体的任何地方。如果整个人都瘫痪了，一个人也有可能活下来。死亡的意思是身体的所有部分都瘫痪了，但手瘫痪的意思是它不按你的命令行动。为什么？因为它（对你）的服从是通过一种被称为"力量"的属性来实现的。这种属性是一种来自动物灵魂之灯的光。如果作为灵魂之路的动脉堵塞了，力量就会消失，顺从就变得不可能了。同理，身体的所有部分对你的服从都是由于动物灵魂。因此，当它的性质被破坏，顺从停止时，它就被称为"死亡"，但**你**却存在了下来，即使服从你的身体没有生存下来。

你的真实本质怎么会在这个身体里？如果你思考一下，你就会意识到你的这些部分与你小时候拥有的部分不同。它们都已经溶解并被消耗掉的食物取而代之。这时的身体是不一样的，但你是一样的你！因此，你的本质并不存在于你的身体里。如果你的身体被摧毁了，那就这样吧！但你继续活在你的本质的自我之中。

然而，你的属性有两种：一种是你的身体共享的，比如饥饿、口渴和睡眠。没有胃和身体，它们就不能得以满足，它们在死亡时就会被取消。另一种是跟身体无关的，例如对**真主**和**真主的临在**的美的认识，以及随之而来的喜悦。这个属

性是你的本质，并与你常在。这就是“长久的善”（《古兰经》18：46，19：76）。除此之外的任何事情都是你对真主的无知，这也是你本质的一个属性。这是灵魂的失明，而“在今世失明的人，在后世仍然是失明的，而且离道更远。”（《古兰经》17：72）

在你认识到这两种灵魂、它们之间的区别，以及它们之间的关系之前，你将无法知道死亡的真正本质。

4、保持灵魂的平衡

现在，须知！这种动物的灵魂来自于这个较低的世界，是一种由体液的稀薄气体组成的混合物。体液有四种：血、痰、黄胆汁和黑胆汁。这四种物质来源于水、火、土和空气。气质的不和谐和平衡来自于热、冷、湿和干燥程度的差异。医术的目的是维持这四种体液在（动物）灵魂中的平衡，使得它适合作为另一种灵魂的载体和工具，我们称之为“人类灵魂”，毋宁说它属于更高的世界，属于天使的本质。它进入这个世界与它的本质是不相干的；然而，它被放逐（到这个世界上）是为了使它能够从指引中获得食粮，正如真主所说：“你们都从这里下去吧！的确，来自我的引导将会到达你们，凡听从我的引导者，他们必不惧怕，也不忧愁”（《古兰经》2：38）。真主所说的“我要用泥造一个凡人，等我塑造了他，并将我的灵魂吹入它的体内的时候……”（《古兰经》38：71-72），指的是两种灵魂之间的差异。他用粘土做了一个，他解释了这种气质的平衡，他说：“我塑造了他”（意思是“我创造并要装备他”），这就是平衡。然后他补充说：“我将我的灵魂吹入他体内”。与此相似的是，一个人正在准备一块抹布，便于点燃它。然后，他把那块抹布带到火旁，吹到着火为止。

就像低级的动物灵魂保持着平衡，医生需要知道这种平衡的原因，以便抵御疾病，防止它被摧毁一样，因此对于更高层次的人类灵魂来说，也存在着一种平衡——这是灵魂的真正本性，是从沙里亚法中为人所知的伦理和精神自律所维护的。这是它健康的原因，我将在下文“成为穆斯林的支柱”一节中对这一点进行讨论的。

因此，人们已经知道，只要一个人不知道他的灵魂的真实本质，他就不可能通过洞察力来了解后世；正如一个人无法认识真主，除非他先认识自己。因此，

认识自我是认识真主的钥匙，也是认识后世的钥匙。宗教的根源是对真主和末日的信仰。正是因为这个原因，我们呈现了这种灵知。

然而，我们并没有透露**真主**的基本属性的诸秘密中的一个秘密，因为这是不被允许说出的，头脑是无法承受听到它的。所有关于认识真主，以及认识后世的灵知都是以它为基础的。试着通过认真的努力和寻求从你的自我上学习它，因为，如果你是从别人那里听到它的，那么你是没有能力承受听到它。许多人听见了真主的这个属性，却不信，他们没有能力承受听到它；或者他们干脆否认说："这本身是不可能的！它不是绝对的超验；相反，它是对诸属性的否定！"那么，关于人的真实，你是如何有能力听到它呢？

事实上，关于真主的这种属性本身在《古兰经》和圣训中是找不到的，也许因为如果人们听到它，他们就会否认它。所以，先知们被建议："根据人们的智力水平与人们交谈"，"告诉人们他们能够承受的。"一些先知被启示说："不要告诉人们他们不能理解的东西，因为那样他们就会否认它，而这会给他们带来伤害。"

5、聚集、复活、差遣和回归的意义

从这一切中，你已经了解到，人类灵魂（جان أدمى）的真实本质是建立在其自身的无形本质中，它在其自身本质和特殊属性的建立中是不需要物理形式的。死亡并不意味着它的毁灭；相反，它意味着灵魂对物理身体的统治的结束。**聚集、复活、差遣**和**回归**[31]的意义"并不是说灵魂在毁灭后又再次被带入存在。"毋宁说，这意味着它被赋予了一种形式，也就是说，一种准备再次接受它的占领的形式，就像一开始所做的那样。这一次更容易，因为在第一次，灵魂和身体都必须被创造出来。这一次，灵魂将持续存在，也就是说，人类的灵魂和身体的部分也将持续存在。从我们的观点和真理的观点来看，聚集他们比发明他们更容易。人的品性无法获得神的智慧，因为在那里没有困难，也没有容易。

回归的先决条件不是（灵魂）被赋予它（以前）所占据的身体，那个身体曾经是以载体的形式而存在。如果马换了，骑手还是原来的样子。从婴儿期到老年，它一直在变化，它的部分被用于其它部分的营养，而他却保持不变。

[31]这些术语——聚集、复活、差遣和回归——都指同一件事，即审判日的复活。——译者编注

因此，如果有人认为我们在今世赖以生存的身体会陪伴我们去后世，那么他们会面临以下诸种困难的问题，他们也给不出有力的回答：比如有人问他们：“有些人吃人，一个人的肢体变成了另外一个人的肢体。那么这些肢体会被给与哪一个人？或者，如果一个人失去了一个胳膊或者一个器官，之后那个人又履行了一些宗教义务，从而获得了宗教上的益处，那么他原先失去的那个胳膊或者器官（在后世）会被还给他吗？如果不，他怎么能在天堂里是瞎的、没有手或脚的？那些没有参与他在今世的宗教活动的器官怎么能被给予回赐呢？”上一段的观点就为他们免除了这些问题所带来的困扰。

他们说出这样的废话，然后要求回答。当你了解了**回归**的真实本质时，也就不需要这些东西了，即不需要同样的身体。这个困难的产生是因为他们假定你的“你”和你的真实本质是你的身体。由于同一个身体无法生存，所以你不是那个身体！他们陷入了困境，因为他们的前提是错误的。

6、在今世见证天堂和火狱

当然，你可能会说，在一些宗教学者和神学家中有一种著名的学说，即人类灵魂（جان أدمى）在人死亡时会被抹去，然后它会为他再次存在，这与（你所说的）是相矛盾的。

须知，任何听从他人的话的人都是瞎子。这个人说他既不是仿效者（أهل تقليد），也不是有洞察力的人（أهل بصيرت），因为如果他是有洞察力的，他就会知道身体的死亡不会消除一个人的真实本质；如果他是仿效者，他会从《古兰经》和圣训中知道，人的灵魂在死后仍然存在，而死后的灵魂分为两类：悲惨的和幸福的。

至于幸福的灵魂，光辉的《古兰经》说：“不要把那些在真主的道路上被杀的人看作是死的。其实，他们活着，并从他们的主那里获得给养，他们喜欢从真主那里发出的赏赐和恩惠。”（《古兰经》3：169-70）

至于悲惨的灵魂，当先知和他的同伴们在白德尔战役[32]中杀死不信者时，他对他们说话，并一一叫着那些被杀者的名字，说："哦，某某……；哦，某某……！我从真主那里得到的关于战胜敌人的应许都是真实的，真主已经实现了它们。他给你的关于死后惩罚的承诺是否兑现了？"陪同先知的人们说："真主的使者啊，他们是一堆尸体。你为什么要对他们说话？"他回答说："以指挥穆罕默德的灵魂的真主发誓，他们比你们更能听到这些话，但他们无法回答。"

任何在圣训中搜寻关于死者和他们对（来到他们的坟墓前）的哀悼者和来访者的意识，以及对发生在这个世界上的事情的意识的人，都可以肯定地知道，在沙里亚法中没有提到他们的灭亡；相反，根据传述，他们的状态和位置已经发生了变化。坟墓要么是火狱之洞穴中的一个洞穴，要么是天堂之花园中的一座花园。

因此，要真正认识到，死亡永远不会取消你的任何本质或你的特征属性。然而，你的那些与大脑和器官相连的感觉器官、运动和幻想都停止了，但是你却独自和绝对地忍受着，就像你离开这个地方一样。马死后，骑手如果曾经是织布工，他不会成为博学的法学家；如果他曾经是瞎子，他不再是失明者；如果他过去一直在叹息，他不会再失明：相反，他会成为一个行人！身体是一种交通工具，就像马一样，骑手就是你！

正是因为这个原因，那些脱离了他们的感官知觉，而深入到他们的自我的人，变得专注并沉浸在对真主的记念之中。因为这是苏菲主义道路的开端，所以通过见证的极乐体验方式，存留着后世的状态。他们的动物灵魂，虽然还没有失去其

---

[32]白德尔之役（غزوة بدر），是穆斯林迁徙麦地那后与麦加古来什贵族的第一次重大战斗，发生在公元 624 年 3 月 14 日（伊斯兰历中的 17 赖买丹月,2AH），地点处于西阿拉伯半岛的汉志区（如今的沙特阿拉伯所在地），是先知穆罕默德在麦加与其古莱什的反对者的较量的转折点。624 年 3 月 16 日，穆罕默德率领 300 余人去截击一支从叙利亚返回的麦加商队。商队首领艾卜·苏富扬得到消息，派人回麦加求援，并带领商队绕道返回麦加。第二天，穆斯林在麦地那西南的白德尔与近千名麦加援军遭遇，结果大获全胜。麦加首领艾卜·哲赫里等约 70 人或被杀或被俘。穆斯林战死 15 人。这次胜利作为真主护佑的证明，为伊斯兰教赢得麦地那人的支持，巩固了先知穆罕默德的权威，也是穆罕默德的战策天才的显现，白德尔战役也是《古兰经》中为数不多特别提到的战争之一。——译者编注

气质的平衡，却似乎受到了折磨或疲惫，因此不会分散他们对他们的本质的真实本性的注意力。然后，他们的状态接近于死亡的状态。所以，别人死时才会被显露的，现在就在这里显露给他们了。当他们清醒过来，回到知觉的世界，大多数情况下是没有记忆的。然而，有一种影响是持久的。如果天堂的真实本质已经被展现给了一个人，那么天堂的精神、安逸、欢乐和喜悦仍与他同在。

但是，如果火狱被展示给了他，那么他就会感到火狱的疲劳和倦怠。如果他在记忆中保留了某种（体验），他就会把它叙述出来。如果思维的宝库复制了那件事——一个最好是留在他记忆中的类似的东西——那么他就会叙述它，就像先知在做礼拜时举起手宣布说："来自天堂里的一串葡萄被展示给了我，我真希望我能把它们带到这个世界上来。"不要以为一串模拟的葡萄真的能被带到这个世界上，这是不可能的；否则，先知就会把它们带到今世的。然而，这件事是通过见证的方式被透漏给他的。研究它的转变的真正本质，需要漫长的时间，你没有必要去追求它。

宗教学者们的立场不同之处在于，一种人全神贯注地想知道这串天堂里的葡萄是什么，为什么先知看到了它，而其他人却没有！还有一种人，他得到的仅是先知在拜中动了动他的手；因此，一个小动作并不会使正式的礼拜无效，他会对这个细节给出很长的意见。他认为知识本身的起点和终点就在这些细节上，任何人学习了这些细节，却不满足于这些细节，并且忙于其它方面的事情，他自己就是在无所事事，正在远离对沙里亚法的学习！

重点是，你不认为先知讲的是他从哲布利勒天使那里听来的故事，正如你理解从哲布利勒那里"听"的意思（你也学过这个意思本身，就像你学过其它事情一样），而是认为先知看到了天堂！然而，事实上，在这个世界上是看不见天堂的。他离开了这个世界，去了那个世界，这是他的一种提升。然而，缺席有两种：一种是动物灵魂的死亡，另一种是动物灵魂的衰竭。

所以，天堂在今世是不可能被看到的，就像七座天堂和七个气候不能包含在开心果壳里一样，这个世界连天堂里的一个颗粒都容纳不下。相反，由于听觉无法像眼睛一样在其中展示天地的形象而被排除在外，因此这个世界的所有感官都被排除在天堂的所有愉悦之外，那个世界的诸感觉本身完全是另一回事。

7、坟墓里惩罚的意义

现在是时候让你了解坟墓里惩罚的意义，并知道坟墓里的惩罚有两种：精神的和肉体的。

至于肉体的，每个人自己都知道这一点；至于精神的，并不是每个人都知道，除非那已经认识了自己和他自己灵魂的真实本质的人。它是由它自身的本质建立起来的，不需要一个躯体来支持它。它在死后继续存在，因为死亡并不能抹杀它。然而，死亡却夺回了他的眼睛、耳朵和所有感觉器官。当感觉消失时，妻子、后代、财富、财产、住所、奴仆、牲畜、亲戚、关系，以及地球和地球上感官所能感知的一切，都从他的身上被夺走了。如果他爱所有这些东西，并且把自己的全部自我都交给了它们，他一定会继续留在与它们分离的痛苦之中。如果他不受这一切的牵绊，在尘世上没有他的心所爱的，而是渴望死亡，那么他将处于和平之中。如果他的被爱者（معشوق）是真主、他喜爱记念**他**，把自己的一切都献给**他**，并把今世上的动产当作烦人的和令人分心的东西，那么当他死后，他就会找到他的**被爱者**。烦恼和困惑将会消失，他会获得幸福。

现在，反思一下！一个人有没有可能认识自己，认识自己（在死后）会活下来，知道自己所有的渴望和珍惜的东西都在这个世界上，然后又想知道自己离开这个世界后会不会因与自己所珍爱的财产分离而遭受痛苦和折磨？正如先知所说：“珍惜你所珍视的，因为你一定会与它分离。”或者，如果他知道他所爱的是真主，除了他的供给之外，他还会怀疑自己离开这个世界时，不会从悲伤中解脱出来获得安逸吗？

因此，知道这一点的人将会毫无怀疑，坟墓里的惩罚是存在的，但不是为虔诚的人准备的。相反，它是为世俗的和那些将整个生命奉献给今世的人准备的。借此，下面这段圣训的意义就变得清晰了起来：“今世是信士的监狱，是非信士的天堂。”

8、坟墓里的惩罚的真实性质和程度

既然你已经知道了坟墓里惩罚的根源，而这种惩罚的原因是对今世的爱，那么你就应该知道这种惩罚也是不同的。对有些人多一些，对有些人少一些，这与他们在今世上的欲望是一致的。因此，对于一个没有将自己的灵魂与今世上不止

一件事物绑定在一起的人来说，其痛苦不如拥有土地、动产、仆人、牲畜、服饰、随从、今世上所有的舒适，并将自己的灵魂与所有这些事物都绑定在一起的人那么大。事实上，在今世里，如果有人告诉一个人他的一匹马被偷了，他的痛苦要比告诉他他的十匹马被偷了要小。如果你拿走他所有的财产，他的悲伤会大于拿走他的财产的一半；如果你拿走的不仅仅是他所有的财产，还有他的妻子和儿女，以及他在今世里的一切，包括他的土地都作为战利品被拿走，只留下他一个人在那里，他的痛苦就会更大。这就是死亡的意义!

因此，一个人的惩罚和安逸取决于他与今世的联系是松散的抑或是紧密的。对于一个在今世上各方面都受到宠爱的人来说，这种惩罚将是非常残酷的，他将自己的全部生命奉献给今世，正如真主所说：“这是因为他们爱今世的生活胜过爱后世的生活”（《古兰经》16：107）。先知提到这样的人时，说：“你们知道下面这节经文的意义是什么吗：‘违背我的教诲者，必过困苦的生活，我在复活日将把他在目盲的情况下集合起来’（《古兰经》20：124）。圣门弟子们回答说：‘真主和他的先知知道得更清楚。’他说：‘不信者在坟墓里的痛苦是他将被置于九十九条蟒蛇的控制之下。你们知道这些蟒蛇是什么吗？九十九条蟒蛇，每条蟒蛇有九个头。它们咬他，舔他，向他吹气，直到他受到召唤的那一天。’”

有洞察力的人用洞察的眼睛看到了这些蟒蛇，但没有洞察力的傻瓜们却说：“我们往坟墓里看，什么也没看到。我们的眼睛很好，如果里面有什么，我们定会看得到。”

这个傻瓜应该知道这些蟒蛇是死者的灵魂（*ruh*）的本质，而不是在他的生命灵魂（*jan*）的外部，以便其他人可以看到它们！的确，这种蟒蛇在他死前就在他体内，但他忽视了它，也不知道它的存在。他应该知道这种蟒蛇是由他的自我（*nafs*）的属性组成的，从它身上分出的头的数量是根据他可恶的性格特征的分支数量分出来的。这种蟒蛇的本质的根是对今世的爱，那么从中衍生出来的头就是从中衍生出来的受贬斥的德性数量，如仇恨、嫉妒、虚伪、傲慢、贪婪、欺骗、欺诈、仇恨、对地位、浮华和财富的喜爱等等。这种蟒蛇的根和它众多的头，可以用洞察之光（نور بصيرت）分辨得出来。然而，它们的数量与其所包含的坏品质的数量是一致的，这可通过圣品之光（نور نبوت）看得到，但我们不知道这种德性的数量。

因此，这种蟒蛇居住并隐藏在不信者的灵魂（*jan*）中，不仅因为他对真主和先知一无所知，还因为他献身于今世。正如真主所说：“这是因为他们爱今世的生活胜过爱后世的生活”（《古兰经》16：107），他还说：“你们在今世生活中，已将你们的福份消耗并享尽了”（《古兰经》46：20）。如果像有些人所想的那样，蟒蛇在他身上是外在的，那就容易多了，因为蟒蛇折磨他至死有可能不会超过一个时辰。然而，它已经在他的灵魂中被确立了，即这本身就是他的属性，他怎么能逃避它呢？

就像一个卖了一个女奴隶的人发现他爱上了她一样，他灵魂中的蟒蛇不断地叮咬着他。是他的爱隐藏在他的灵魂里，但直到现在他才意识到这一点，因为它给他带来了伤痛。就像这个人一样，他死前体内有九十九条蟒蛇，但直到伤口出现时他才意识到它们。正如爱本身是他安逸的原因，只要他和他的被爱者在一起；同理，爱也成为他分离时悲痛的原因。因为，如果没有爱，在分离的时候就不会有悲痛，因为对今世的爱和作为安逸之因的热情之爱已成为他痛苦的根源。对地位的爱像蟒蛇一样刺痛着他的灵魂，对财富的爱像蟒蛇一样撕咬着他的灵魂，对支配的爱像蝎子一样刺痛着他的灵魂，并且要知道其它的都与这些类似。

正如女仆的情人在分离时，想要把自己扔进水里或火里，或者想让蝎子螫他自己，便于让他摆脱分离的痛苦一样，（今世的情人）也会希望蝎子和蛇叮咬的痛苦代替坟墓里他遭受的惩罚的痛苦。因为在今世上，人们知道前者从外部伤害身体，而后者则是从内部伤害着灵魂，但外在的眼睛是看不到它的。

所以，事实上，每个人都从这里带着他自己受罚的原因，那就在他的内在。为此，先知说：“的确，这些是你的行为，它们被归还给了你。”意即：所有这些惩罚只不过是你自己的行为，它们被摆在了你的面前。因此，真主说：“你们若有真知灼见，就必见火狱”（《古兰经》102：5-7）。主为此说道：“的确，火狱确是包围着不信道者”（《古兰经》9：49）。火狱包围着他们，并与他们同在：真主并没有说：“火狱将要包围他们”。

9、后世的事是无法用今世的眼睛看得到的

当然，你可能会说：“很明显，从沙里亚法的外在意义上看，这条蟒蛇是用头上的眼睛看到的，但灵魂里的那条蟒蛇却用头上的眼睛是看不见的。”

须知，这种蟒蛇是可见的，但只对死者可见。今世的人看不见它，因为今世的眼睛看不到另一个世界的任何东西。这种蟒蛇对死者来说是真实的，所以他是以在今世上看到蟒蛇的方式看到它的，但你却看不到它。就像睡觉的人经常看到蛇咬他一样，坐在他旁边的人却看不见。那条蟒蛇对睡眠者来说是真实的，他为此感到痛苦，但对有意识的人来说它是不存在的。睡眠者的痛苦并没有因为清醒的人看不到蟒蛇而减轻。

当一个睡眠者在梦中看到一条蛇咬了他，那是敌人的伤害，敌人将会战胜他，这种痛苦是精神上的，是灵魂上的，但它的相似之处——如果想从这个世界借用的话——是一条蛇。当敌人战胜他的时候，他可能会说：“我已经看到了对我的梦的解释。”他也许会说：“但愿蛇咬了我，但愿敌人没有按他的旨意待我”，因为他灵魂中的痛苦会比蛇咬伤身体的痛苦更大。

因此，如果你说蛇是不存在的，咬人的只是想象的幻影，须知这是一个巨大的错误。相反，蛇确实存在，因为它达到了存在的意义，而没有达到不存在的意义。无论你在睡眠中所感知和看到的是什么，对你来说都是存在的，即使没有人能看到它。而且，任何你看不见的东西对你来说都是不被察觉和不存在的，即使所有的被造物都看到了它！既然惩罚和惩罚的起因已经被死者和睡眠者都感知到了，其他人如果看不见又有什么关系呢？

然而，睡眠者很快就会醒来，从（他在梦中所遭受的折磨）中解脱出来。因此，这种折磨被称为“想象的”。然而，死者仍然被惩罚包围着，因为死亡没有尽头，惩罚永远伴随着他，就像感官对今世的感知一样坚定。

沙里亚法中并没有规定说，在坟墓里的蛇、蝎子和蟒蛇，只要它们在有形的世界里，普通人的肉眼就应该看得见它们。然而，如果一个人通过睡眠远离了这个世界，而死人的状态也被揭示给了他，那么他看到死者就在蟒蛇和蝎子中间。先知们和圣徒们在醒着的时候也看见了这一点，因为其他人在睡眠中所经历的，他们在醒着时就经历了。感知的世界并不能掩盖他们对另一个世界的事物的见证。

所以，这种冗长的解释导致了这样的结论：有些愚人往坟墓里看，用他们外在的肉眼看不见任何东西，所以他们就否认坟墓里的惩罚。这是因为他们不知道通往那个世界的道路。

10、坟墓里的惩罚是为何人准备的？

你肯定会说：“如果坟墓里的惩罚是因为灵魂与今世的联系，那么没有人能摆脱爱他的妻子、孩子、财产和地位。因此，每个人都会受到坟墓里的惩罚，没有人能逃脱。”

对这个问题的回答是：“事实不是这样的，因为有些人已经厌倦了今世，对他们来说，今世里没有享受的愉悦或安宁。”他们希望死亡，有很多这样的穆斯林，他们是赤贫者（درويش）。[33]有钱有势的人，也分两种：有一种人，虽然爱今世里的事物，但也很爱真主。所以，如果他们爱真主胜过爱今世，那么他们就不会受坟墓里的惩罚。他们的比喻是，一个人有一座豪宅和一座他热爱的城市，但他更热爱统治、管理、宫殿和花园。如果国王向他发出命令，任命他为另一座城市的总督，他将毫无后悔地离开自己的家园，因为对自己的宅邸、家园和城市的爱对他来说将一文不值，消失的无影无踪，因为他对统治的爱胜过一切。

因此，先知们、圣徒们和虔诚的穆斯林们，即使他们喜爱自己的妻子、儿女、城市和国家，当对真主的爱出现时，以及与真主的亲密的愉悦出现时，其它一切都变得不重要了。这种愉悦伴随着死亡而出现，因此他们不会遭受坟墓里的惩罚。但是，有些人爱今世的各种欲望胜过爱真主，他们将无法逃脱这种惩罚，多数人都是这个群体的成员。为此，真主说：“你们没有一个人不到火狱的，那是你的主决定要施行的。然后，我将拯救敬畏者，而让不义者跪在那里面”（《古兰经》19：71-2）。这些人要受一段时间的惩罚。然后，随着他们对今世的承诺变得越来越遥远，他们忘记了今世和今世的愉悦，并再次看到了一直存在于他们灵魂中真正的对真主的爱。他们就像一个人喜欢一栋房子胜过喜欢另一栋，或喜欢一座城市胜过喜欢另一座城市，或喜欢一个妻子胜过喜欢另一个妻子，但他也喜欢其他的人。分离会令他痛一阵子，然后他就忘记了，并习惯了另一个。但他的最初的感情一直在他的灵魂里，甚至在很长一段时间后还会回来的。然而，对真主完全没有爱的人，会一直停留在这种惩罚之中，因为他的爱是为了从他那里被褫夺

[33]“贫穷的人”（درويش/Darwish），又译为“苏菲”，或音译为“达尔维什”。安萨里用这个词来表示那些为了真主而选择贫困的人，例如许多真正的苏菲。“贫穷的苏菲”一词源自这个波斯语词汇。——译者编注

的东西。通过什么样的慰藉，他才能从中解脱出来呢？这就是不信的人所受的惩罚是永恒的原因之一。

须知，每个人都声称他爱真主，或爱**他**胜过爱今世，这是世人口头上的实践。但是，有一些标准和准则是可以用来识别他的，即当他的自我和欲望命令他做某事时，真主的律法则命令与此相反的事情。如果一个人看到他的灵魂更倾向于真主的命令，那么他就更爱**他**，就像一个人爱两个朋友，但爱一个胜过爱另一个。如果他的朋友之间发生争执，他会站在他更爱的人的一边，以这种方式表明他更喜欢那一个。没有“如果”或“但是”。如果说的是谎话，用舌头宣称它也没有什么好处。

正是基于这一点，先知说：“通过不断重复‘万物非主，唯有真主’，他们才能免受真主的惩罚，直到他们宁愿选择今世的交易而不去选择宗教的交易。当他们这样做时，真主称他们为骗子，因为他们所说的‘万物非主，唯有真主’是谎言。”

因此，你从中已经了解到，通过内在的见证，精神上有洞察力的人可以看出谁将从坟墓的惩罚中能够获救。他们知道大多数人会被拯救，但根据他们与今世联系的不同程度，他们将在一段时间内处于不同的困境之中。

11、免受坟墓里的惩罚的方法

还有一群愚妄自大的人说：“如果这是坟墓里的惩罚，那么我们将免于它，因为我们与今世没有联系，它的存在或不存在对我们来说什么都不是！”这种说法是荒谬的，因为人若不试验，还是不知道。如果真如他所说，即使他所有的东西都被盗贼偷走了，他从同伴中向另一个人做出的每一次让步，他的所有学生都背弃他和诽谤他，这些一点儿都没有影响到他的灵魂。对他来说，好像被盗走的财产是别人的，或者被取消的特许是别人的一样。那么这个说法是正确的。他应该说：“我有这个性格。”但是，只要他没有被抢夺，人们也没有离开他，他就会被迷惑的。因此，他必须远离他的财富，放弃他的租金，考验自己，然后他才会有信心（这样说）。许多人认为他们对妻子和女奴没有感情，但当他们离婚或卖掉她们时，隐藏在他们灵魂中的爱之火又重新出现，他们变得疯狂和痛苦。

因此，任何希望从坟墓里的惩罚中得救的人，除非出于必要，否则不得依附于今世上的任何东西。正如每个人都需要厕所一样，他出于需要而喜欢这个地方，但却希望摆脱它。他把食物放进胃里的渴望必须和从胃里清除食物的渴望是一样的；两者都是必要的。所有其它行为都与此雷同。

因此，如果灵魂不能没有这些依恋，那么一个人必须通过专注于敬拜和对真主的记念，使得记念真主在他的灵魂中占主导地位，从而这种爱就主宰了对今世的爱。一个人通过遵循宗教法，从自己身上寻找这一点的证据和证明，进而把真主的命令置于自己的激情之上。如果自我（*nafs*）遵守了，你可能会确信他已经逃脱了坟墓里的惩罚。如果不是这样，他将把自己的身体置于坟墓里的惩罚之中，除非真主宽恕他并帮助他。

12、三种精神性火狱

现在是我们解释“精神性火狱”（دوزخ روحانی ）含义的时候了。所谓“精神性”，我们的意思是只与灵魂（ruh）有关的东西，身体是被排除在外的。“这是真主点燃的烈火，能升到人的心上”（《古兰经》104：6-7），是火压倒了灵魂，而攻击身体的火则被称为“肉体的”。

所以，须知！在精神性的火狱里有三种火：一种是与今世里各种欲望分离的火；二是羞耻、困惑、困窘和耻辱之火；第三种是**神的临在**之美被剥夺，以及对之失去希望的火。这三种火都会影响灵魂，而不是身体。有必要解释他们从这个地方随身携带这三种火的原因，并通过借鉴今世的比较来阐明这一意义。

对第一种火的描述：即与今世的各种欲望分离。造成这一切的原因已经在“坟墓里的惩罚”一节中讨论过：对必要的爱既是灵魂的天堂也是灵魂的火狱。只要一个人与被爱者在一起，就是天堂；被爱者不在时，就是火狱。所以，爱今世的人在今世的天堂里。“今世是非信士的天堂”，但在后世，他却在火狱里，因为他的被爱者已经从他身边被带走了。因此，一件事既是快乐的原因，也是悲伤的原因，但却在两种不同的情况下。

这种火在今世里的比喻就是一位国王，他统治着一方土地，并在他的国土里受到服从，他不停地沉溺于享受少女、少男和妻妾的美丽之中，或沉溺于欣赏美丽的花园和宫殿之中。突然，一个敌人出现了，抓住他并把他作为奴隶绑了起来。

在他自己的国家，他被指定为狗的饲养员！他的家庭、妻妾和男奴都在他眼前被敌人所蹂躏！国库中所有对他来说珍贵的东西都给了他的敌人。想想这个人会经历多大的痛苦！与他的权力、女性、孩童、奴隶、福泽和宝库分离的火焰将在他的灵魂中被点燃并持续燃烧。他宁愿他们以某种方式杀了他，这样他就可以逃避这么多的折磨！这就是这种火的相似物。他的安逸程度有多大，他的力量越是绝对和恰当，火就燃烧的越旺。

因此，在今世上享受更大，更受今世青睐的人的爱将更为棘手，被切断的火将在他的灵魂（*jan*）中燃烧得更旺。然而，在今世上找不到（精神性火狱的）火的比喻对象，因为在今世里灵魂的悲伤并不完全建立在灵魂和精神上。今世的感官和义务吸引着灵魂，而这些活动就像是心灵的帷幕，因此惩罚无法在其中牢固地建立起来。这是因为当眼睛和耳朵被别的东西占据时，一个人的悲伤就会减少；但当这种占据停止时，痛苦就会增加。正因如此，当一个悲伤的人从睡眠中醒来时，灵魂上的不幸之痛就更大了，因为灵魂在睡眠中被净化了。在感知回归之前，任何到达他的东西都有更大的影响，因此，如果一个人在觉醒时听到一个甜美的声音，它的影响就更大，原因是灵魂从感官知觉中得到了净化。在今世上，灵魂永远不会被完全净化，但在死亡时，它会从感官知觉上被剥夺和被净化的。在那个时候，它的悲伤抑或是安逸越是巨大，就会越牢牢地固定在他的灵魂里。当心！不要以为那火会像今世上的火；相反，那火已经被冷却了 70 次[34]，然后被送到了今世。

对第二种火的描述：那是由耻辱和屈辱引起的羞耻和迷乱之火。它的比喻将是这样的：一个国王选择了一个卑鄙吝啬的人，并让他成为他的王国里的维齐尔（宰相）。他准许他进入他的女眷区，她们无须在他面前佩带面纱。他把他的金库托付给他，凡事都对他抱有信心。然后，当那个人获得安逸时，他心生叛逆和背叛，盗用了国王的国库。他背叛了国王，腐蚀了国王的家庭和妇女。但在表面上，他表明自己对国王是值得信赖的。

然后，有一天，当他在女眷区里做坏事的时候，他看到国王正透过一个小窗户看着他。他这才知道他每天都被监视着，国王一直在拖延，直到大臣的背叛变得更严重，这样国王就可以以某种方式杀死他，以儆效尤。在这种困境中，想象

[34]70 是一个张大名词，意思是无限大。——译者编注

一下，由于这种耻辱，在那个人的灵魂和精神中燃烧着怎样的窘迫之火！虽然他的身体是健全的，但在这种情况下，他多么希望他能沉入地下，以逃避羞耻、困惑和声名狼藉之火。

因此，即使你出于习惯在今世上做了一些表面看来是好的工作，但它们的精神和真实本质却是丑陋和可耻的。在复活的时候，当事物的精神和真实本质向你显露，当你的耻辱被显示给所有的人时，你将被羞耻之火所焚烧。例如，今天你说某人的坏话，明日复活的时候，你就会看到，好像一个人在吃他的弟兄的肉，却以为自己在吃烤鸡！看哪，他所吃的是自己弟兄的肉。看看这将会是怎样，他将会多么地丢脸！什么样的火焰会烧灼他的心！因为这是诽谤的精神和本质。你的灵魂腐朽了，明日复活的时候就会大白于天下。正因为如此，当一个人梦见自己在吃腐肉时，对此的解释是他在进行诽谤之事。

如果你今天在墙上扔了一块石头，有人告诉你你所投掷的那块石头从墙上掉到了房子里，把你的一个孩子的眼睛打瞎了。当你走进房子，看到你的一个亲爱的孩子的眼睛被那块石头弄瞎了，你知道什么样的火焰会在你的灵魂中燃烧，那时你会变得多么愧疚！在今世上，一个嫉妒穆斯林的人会在复活时看到他自己的样子，因为他的嫉妒和他的灵魂的真正本质是他想用他的敌意伤害那个穆斯林，但是伤害又回到了他自己身上，并摧毁了他的宗教。他的奉献行为本应是他在后世中的幸福，但却被转移到了那个人身上，因此他的奉献功德被剥夺了。对你来说，明日的奉献比今天孩子们的眼睛更有用，它们是你幸福的原因，但是孩子们不会成为你幸福的原因。因此，明天当形体成为灵魂和真实本质的追随者时，他们所看到的一切都将被视为与其精神的意义相符合。那里会有耻辱和羞耻。

由于睡眠更接近另一个世界，因此睡眠中的行为在形式上更接近精神的意义。就像有人走到伊本·西林（Ibn Sirin）[35]面前说：“我在睡梦中看到我的手上有一枚戒指[36]，我正在封住女人们的外阴和男人们的嘴巴。”伊本·西林说：“你是礼拜祈祷的召唤者。在斋月里，你会在黎明前召唤人们来礼拜祈祷。”那个人说道：“原来如此。”

---

[35]伊本·西林，全名为穆罕默德·本·西林，奴隶之子，是巴士拉著名的苦行者之一。他是一位学者，也是一本关于解梦的畅销书的作者，于 AH110/729CE 年归真离世。——译者编注

[36] 在古代中东地区，戒指上面刻有人名或者其它铭文，即当戒指也当印章。——译者编注

现在，看看他的精神和行为的真实本质是如何在睡梦中显现出来的。唤礼是以声音的形式提醒人们，在斋月期间，他的精神和行为本质阻止他在白天饮食和过性生活。值得注意的是，所有这些复活时的证据都是在睡眠中向你显现的，而你自己却意识不到它们的意义。根据传述而来的一些圣训，今世在复活的那一天将以一个丑陋的老女巫的形式出现，等等。凡看见她的必说："我们向真主寻求庇护，以便远离你。"有人会对他们说："这就是你们为了寻求它而毁灭了自己的那个尘世！"无论谁看到她，都会感到羞愧难当，恨不得被打入火狱，以逃避这种耻辱。

这种耻辱的比喻就是人们常讲的一个故事："一个国王把一个女人给了他的儿子。那天晚上，国王的儿子喝了太多的酒。他喝醉了，出去找他的妻子。在前往新房的途中，他迷路了，走出了宫殿。他继续走，直到他到达一个地方，他看到一座里面燃着灯的房子。他以为他找到了新娘的房间。一进门，他就看见一些人在睡觉。不管他如何叫，都没有人回答他，他以为他们都睡着了。他看见一个人身着新衣躺着，他就对自己说："这一定是我的新娘。"他躺在她身边，从她身上把新装脱了下来。一股甜味扑鼻而来。"毫无疑问，这是我的新娘，"他对自己说，"她用的是如此好的香料。"他一直和她性交，直到第二天早上。他把舌头伸进她的嘴里，从她那里得到了一些液体。他认为她很亲切，一直向他泼着玫瑰水。天刚亮，清醒过来的他环顾着四周，那是拜火教徒们的天葬坑！那些沉睡的人都是死尸！身着盛装的那个女人，他以为是他的新娘，是一个已死的丑陋的老妇人。那气味是她的防腐香料，流出来的液体是她的污物！当他看自己时，他发现自己全身都是污秽。她的唾液在他的嘴里和喉咙里还残留着一种酸涩和腥臭。他感到羞愧和屈辱，恨不得被人打死。他担心他的父亲会带着他的军队来，发现他现在这个样子。正想着的时候，国王和军长们来找他，他们看见他正在做那可耻的事。他真希望大地裂开，把他吞下去，这样他就可以摆脱这种耻辱了。"

所以，复活日，今世之人、今世的所有欢乐和欲望都将如此显现。残留在他们灵魂中的欲望之交易的痕迹，将像那女尸的污秽和苦味一样留在他的喉咙、嘴巴和身体上，但它们将更加可耻和可怕。

那个世界运作的真实性无法用今世的比喻来理解；然而，这是对灵魂和精神中燃烧的火焰之一的描述，而他的身体却对此毫无意识。这是耻辱和羞耻之火。

对第三种火的描述：这是后悔之火。这是指被剥夺了**真主之临在**的美，并且对于获得这种愉悦失去了希望。其原因是灵魂的目盲和无知，它没有通过学习或者奋斗而获得用于带去后世的灵知。而且，灵魂没有被净化，因此**真主之临在**的美不能在他死后被显现；如果一个人的罪恶和对今世的贪婪污黑了他的灵魂，以至于它始终是目盲的状态，那么他的灵魂的镜子就再也反射不出**真主之临在**的美。

这种火的比喻在于，你想象自己与某些人在一起。你在黑夜中来到了一个地方，那里有许多鹅卵石，但是看不见它们的颜色。你的同伴说：“尽你所能多拿这些鹅卵石，因为我们听说它们有很大的好处。”

所以，他们每个人都尽可能多地捡拾那些鹅卵石，但你什么也不捡。你说：“当我甚至不知道它们明天是否有用，现在却自找麻烦，给自己一个沉重的负担，这绝对是愚蠢的！”

然后，其他人背着沉重的货物离开了那个地方，而你却空手陪着他们，嘲笑他们，把他们当作傻瓜。你嘲笑他们说：“任何有理智和洞察力的人，都能像我一样，安逸而平静地旅行！任何一个傻瓜，都会把自己变成驴子的，就因为荒谬的贪婪而背负起了一个重担！”

当黎明到来，阳光普照时，他们开始审视他们自己的负担。结果所有的鹅卵石都是宝石和红宝石！每块石头的价格是十万迪纳尔，然后人们充满了遗憾，说：“我们为什么不多拿一些呢？”你通过不拿任何东西欺骗了自己，你感到羞愧，后悔之火在你的灵魂中熊熊燃烧着。

因此，他们卖掉珠宝，用这些钱在这片土地上购买权力和安逸，吃他们想吃的，住在他们选择的地方。但你！伴随你的只有饥饿和赤裸。你被奴役，被赋予了艰难的任务去完成。无论你如何对他们说“‘求你们把水或真主所供给你们的食品，倒下一点给我吧’，他们回答说：‘真主确已禁止我们把这两样东西赠送不信道者’”（《古兰经》7：50-1），这话的意思是说：“昨天你们还在嘲笑我们；今天我们就原样奉还给你们”。“如果你们嘲笑我们，我们必定要像你们嘲笑我们一样嘲笑你们。”（《古兰经》11：38）

这是一个关于对失去天堂里的各种福份，以及失去看到**神的同在**的后悔的比喻，而宝藏则是虔诚行为的比喻，黑暗是今世的隐喻。至于那些未曾捡起这些奉献的宝石的人说：“现在，我们为什么要自找麻烦，去挣一种延期的舒适呢？这

是有问题的。”——他们明天会喊：“请倒一点水给我们吧……”（《古兰经》7：50）。难道他们不应该后悔吗？因为明天，真主会赐给那些有灵知和虔诚的人以各种各样的幸福和恩典，今世的舒适无法与它们相比，哪怕是一刻！相反，在后世里，被投入火狱的人将会受到十倍于今世的惩罚。这种相似性不是在尺度和数量上的；相反，它是在精神上的舒适，那是喜悦和快乐。俗话说：一颗宝石在价值和精神上就像是十个迪纳尔，而不在于它的财富、重量和尺寸。

13、精神之火比物理之火更可怕

你已经熟悉了三种精神之火。要知道，这种火比吞噬身体的火更可怕，因为只要火的效力没有到达灵魂（gan），那么身体是意识不到痛苦的。当痛苦从身体到达灵魂，它就变得很恐怖了。因此，灵魂所经受的烧灼和痛苦肯定是更巨大的。这种火是在灵魂内部被点燃的，而不是来自外部。

一切痛苦的原因在于，本性所要求的东西被它的对立面所克服。身体的本性要求它保持它的结构，并且它的各部分要和谐地在一起。如果一种伤害把它们彼此分开，它的对立面就出现了，它就变得很痛苦。伤口把一部分和另一部分分开，但火在所有的部分燃烧，把所有部分都分开了。然后，每一部分都承受着另一部分的痛苦。因此，火灼的痛苦更大。

因此，灵魂的本性所要求的，如果它的对立面被确立，其痛苦在活生生的灵魂中就会更大。灵魂的本性的要求是认识真主和觐见**他**。与灵魂的本性的要求相反的是失明，其一旦在灵魂中被确立，灵魂的痛苦就会永无止境。如果在今世上，灵魂在死亡之前没有生病，那么失明的痛苦（认识真主）将在今世上以同样的方式被感知的到。但当手脚疲乏和麻木的时候，人是觉知不到火的。如果麻木状态消失，人若被火碰触，就会立刻感到巨大的疼痛。同理，灵魂若在今世上变得疲惫麻木（并且感觉不到火），那么疲惫麻木在死亡时就会消失，火焰立即在一个人的灵魂中燃烧起来。这不是从别的地方来的，是他自己带来的。它就在他的灵魂里，但由于他没有坚定的信念，所以他看不清楚它，直到他有确定的眼光才能知道它。“真的，如果你们有坚定的知识！你们必定会看到火狱。”（《古兰经》102：5-6）

沙里亚法如此解释和描述物质的火狱和天堂的原因，是为了让所有的人都能认识和理解它。然而，无论你说什么，这些话都被认为是谦虚的，因为它们无法表达出（火狱的）严厉和（天堂的）宏大。这就像你对一个孩子说："学点东西，因为如果你不学，你父亲的权力和权威就不会留给你，你将永远不会获得幸福。"这个孩子是不会理解这一点的，这对他来说也不是很重要。然而，如果你说："如果你不学习，老师会惩罚你"，他就会害怕，因为他明白这一点。就像老师的惩罚是真实的，他的父亲的地位被剥夺的火焰虽然也是真实的，却不会惩罚一个孩子；同样，物质的火狱是真实的，就像被剥夺的**真主之临在**的美的火焰是真实的一样。与剥夺权力和权威的火狱相比，物理的火狱不过是一记耳光。

14、灵魂之旅在今世上的诸状态

当然，你可能会反对说，这种解释和详细的叙述与所有的宗教学者所说的和在书中被找到的内容是相反的。他们说，除了遵循权威和倾听之外，我们无法知道这些事情。在这方面没有洞察力的余地。

须知，他们反对的性质已经被注意到了。这一论述并不与之相反，因为他们在阐述后世时所说的一切都是正确的。然而，它并没有超越对可感知事物的阐述。他们要么不知道精神性（روحانيات）的方面，要么知道但不加以详细说明，因为大多数人都无法理解。

任何物理的东西都不会被知道，除非倾听和遵循法学家的权威。然而，另一部分是关于认识灵魂（*ruh*）的真实本性的一个分支。有一种方法可以通过洞察力和内在见证（مشاهدت باطن）来学习。它指的是一个已经离开了自己的祖国，而不是呆在他出生的地方和他的家里的人。他踏上了宗教之路。我们所说的这个家园，并不是指一个城市或一座房子，它是身体的家园，而身体的旅程是没有价值的。其实，我们指的是灵魂的家园，这是一个人的真实本性和最内在的奥秘。它有一个栖居之处，它出现在那里，那里就是它的家园；因此，它必须进行一次旅行。在这条路上，有很多站点（منازل），每一个站点都是另一个世界。

它的第一个站点是可感知的事物，然后是想象，然后是假设，然后是理性，理性是第四个站点。正是在第四站，一个人将发现他的自我的真实本质。在此之前，他对它一无所知。

第一个站点：这些世界可以用一个比喻来理解，即只要一个人生活在可感知事物的世界里，他的程度就像飞蛾扑向一盏灯。它有视觉，但没有想象力和记忆力。它从黑暗中飞出，寻找一个突破口，它以为那盏灯是一扇窗户，便扑向了它。当它感到火的灼痛时，这种痛苦并不会停留在它的记忆里，也不在它的思想里，因为它没有思想，也没有记忆，因为它还没有达到那种程度。因此，它一次又一次地撞击那盏灯，直到灭亡。如果它有思考的能力和想象的记忆，它在一次痛苦的经历之后就不会再回来了。当其它（更高级的）动物被击中一次时，它们一看到棍子就会逃跑，因为棍子的形象已经留在了它们的记忆之中。因此，第一个站点是感知阶段。

第二个站点：想象。只要一个人达到这个程度，他就和野兽不相上下了。直到他经历了一些刺激，他才知道他应该逃跑。然而，如果他经历过一次挫败，下一次他知道要逃跑。

第三个站点：假设。当一个人达到这个程度时，他就处于羊和马的水平，它们逃避看不见的麻烦，因为它们知道这是一个可能会伤害到它们的敌人。羊可能从未见过狼，马可能从未见过狮子，但当发现狼或狮子时，它们会逃跑，知道这是敌人，而它们却不会逃离体型大得多的牛、大象或骆驼。这是一种被植入他们体内的辨别力，通过这种辨别力，他们可以识别自己的敌人。但有了这一切，它们仍然无法对明天可能发生的事情采取预防措施。

第四个站点：理性。当一个人到达这里时，他已经超过了所有动物的极限。到目前为止，他一直陪伴着它们。事实上，正是在这里，他真正到达了人的世界。他所看到的东西是感官、形象和假设所无法达到的，也是关于未来对他的提醒。他从事物的外观中攫取事物的精神（*ruh*）和真实本质，并感知它们（的本来面目）。他觉察到每一事物的真实本性的极限，此真实本性则包括该事物形式的整体。在这个世界上可以感知的事物并不是无限的，因为感官感知到的一切事物都不存在，除非存在于物质体中，而物质体却是有限的。

一个人在可感知事物的世界里的交通和行走，就像在地球上行走一样，这是所有人都能做得到的；一个人在第四世界——纯粹的精神和事物的本质——中行走，就像在水上行走；一个人穿行于各种各样的假想之中，就像是在一艘船上一样，他的程度介于水和陆地之间。

有一个超越理性的站点，那就是先知们、圣徒们和有灵性洞察力的人的站点。它的相似性就像是在空中旅行。正是出于这个原因，先知被问道：“尔萨是在水上行走的吗？”他回答说：“这是真的，但如果他的确定性（يقين）再强一点，他就会在空中穿行的。”

因此，一个人的旅程的各个阶段都是在观念的世界中，直到到达最后一站，这是天使的程度。因此，从野兽的最末等级到天使的最高等级，是一个人提升的各个站点，而高低却取决于他的工作。一个人有跌落到最低深度而不是到达最高高度的危险。这一危险在下面这节经文中受到了揭示：“我确已将重担信托于诸天、大地和山岳，但它们不肯承担它。它们畏惧它，而人却承担了——人确实是不义的，确实是无知的”（《古兰经》33：72）。

看看每一个无生命之实体的程度。它没有意识，因此它没有等级。天使在最高处，对他们来说，没有办法超越自己的水平。的确，每个人的程度都是建立在他自己的身上，“我们每个人都有一个已知的位置”（《古兰经》37：164）。四足动物是低等动物中最低的，它们没有办法前进。人类介于两者之间，处于危险的境地。他有可能上升到天使的水平，也有可能下降到野兽的水平。“承担信托”的含义是“承担危险的契约”。因此，除了人之外，没有什么能承担这种信托的责任。

重点是，如果你说“大多数人没有说过这句话”，你就会知道，一个旅行者与定居者是相反的，这是很正常的。大多数人是定居者，而这位旅行者则是个例外。一个把感官感知和想象——第一个站点——作为他的家和住所的人，事物的真相和精神永远不会揭示给他。他不属于精神，也不知道精神的法则。正是因为这个原因，书中关于这方面的讨论较少。

15、基于微弱的假设否认后世也是非法的

有一些傻瓜，他们没有洞察这些事情的能力，也没有接受沙里亚法的好运。他们对后世的问题感到困惑，并被怀疑所克服。可能的原因是，当欲望开始压倒他们，并且——符合他们的本性——激励他们否认后世时，这种否认就在他们身上诞生了。撒旦教导了这一点。他们认为关于火狱的本质的一切都是为了激起恐惧，而关于天堂的一切都是哄诱。由于这些原因，他们沉迷于随心所欲，不再把

沙里亚法运用于他们自身。他们鄙视遵纪守法的人，说：“他们自欺，且被人骗了。”

在哪儿能找到告诉这个傻瓜这些秘密和证据的能力？因此，必须请他思考一句朴素的话。他被告知：“即使你的思想被这样一种观念所控制，即十二万四千名先知、所有的圣徒、宗教学者和智者都犯了错误，都被欺骗了，而你正是在自己的愚蠢中发现了这种情况。”好吧，难道你不正是那个犯错误的人和被欺骗的人吗？你没有学习后世的真实本质，也没有理解精神的惩罚！难道你没有从可感知事物的世界中学习到精神事物的面貌和相似之处吗？

如果情况是他不允许自己犯错误，而是说：“我知道二比一大，同样地，我知道灵魂（*ruh*）本身不是真实的，也不是永恒的。死后，灵魂既没有安逸，也没有痛苦；既不是精神上的，也不是肉体上的。”这个人有着毁灭的性情，人们不应该对他感到乐观。他是真主所说的那些人中的一个：“如果你召唤他们于正道，他们将永远不会遵循正确的道路”（《古兰经》18：57）。

但如果他说：“这事不可能对我来说无关紧要，也就是说，这是可能的，但却很遥远。既然我不认为这种情况是真的，为什么我要在虔诚的囚室里度过我的一生，为什么要因为一个薄弱的假设而剥夺了快乐呢？”

对他说：“既然你已经承认了这一点，你就有义务遵循法律的规定；因为，即使对重大危险的怀疑是微弱的，人们也会逃离它。如果你打算吃点东西，有人说：‘一条蛇咬过那食物！’即使你怀疑那个人可能在撒谎，并且这样说是把食物留给他自己吃，你也不会把手伸到那些食物的面前。然而，如果他说的可能是真话，你就对自己说：‘如果我不吃它，我能很容易地忍受饥饿，但是假设我吃了它，而他说的是真话，那么我可能会死。’”

“同理，如果你生病了，处于危险之中，一个魔法师对你说：‘给我一个银币，我将在纸上写一个念诵符咒，并在上面画一个图案，便于使得你好转。’不管你多么坚信护身符与健康毫无关系，你还是会说：‘也许他说的是真话。为了念诵，放弃一枚银币是容易的。’如果一个占星家对你说：‘当月亮到达某某点时，吃某某苦药你就会好起来的。’你还是会听凭他的话，忍受这种痛苦的。你会说：‘也许他说的是真话。如果他在撒谎，那么，忍受这点困难不算什么。’”

所以，对于一个有理智的人来说，十二万四千名先知和世界上所有伟大的人，如圣徒和智者的话，要大于占星家、魔法师和基督教医生的话。对病人来说，他承受了小小的不适，为的是避免一个更大的悲痛和损失，也许他会（从病中）获得解救，悲伤和失去会变得微不足道和不成比例的。如果一个人认识到今世的寿命和无尽的永恒比起来是多么短暂，后者无始无终，那么他会意识到，与如此巨大的危险相比，今世的这点小麻烦是多么的微不足道！他心里会想："如果他们说的是真的，我忍受着这样的磨难，那么今世的短暂的安逸又有什么好处呢？他们说的可能是真的！"

永恒意指，如果整个世界都被小米填满，一只鸟被命令每千年捡一粒小米，直到所有的小米都被吃掉，那么永恒不会减少丝毫。因此，一个人怎么能忍受那么长时间的惩罚，无论是精神上的、身体上的还是灵魂上的？与之相比，今世上的生命跨度有多大？凡是对这个概念有着透彻理解的有理智的人都知道，沿着谨慎的道路前进，对如此巨大的危险保持警惕是必要的，即使这会造成一些麻烦，即使人们有这种怀疑。人们乘船横渡海洋进行贸易，他们长途跋涉，历尽艰辛。他们这样做都是为了一个不确定的假设。如果对一个人来说，（后世）是不确定的，那么，这是一个软弱的假设。因此，如果一个人对他自己够仁慈，他就会考虑（后世）的可能性。

正是关于这一点，信士们的指挥官阿里[37]与一位无神论者辩论说："如果真如你所说的，那么你和我们都解脱了。但是，如果真如我们所说的，那么我们就得救了，而你却坠落了，将永受惩罚。"

---

[37]阿里·伊本·艾比·塔里卜（约 600 年或 602 年—661 年），伊斯兰教历史上的第四任哈里发（656 年—661 年在位）。他是逊尼派所承认的最后一位"纯洁的哈里发"，也是什叶派唯一承认为合法的哈里发。阿里·伊本·艾比·塔里卜在公元 601 年前后生于麦加古来氏族哈希姆家族，其父艾布·塔利卜是先知穆罕默德的伯父。因此从血缘上讲，阿里是穆罕默德的堂弟。他很小就被在麦加经商的穆罕默德收养，穆罕默德成为先知时，他年方 10 岁，即与赫蒂彻、艾布·伯克尔、宰德等人首批信奉伊斯兰教，并成为艾尔盖姆会成员。相传，公元 622 年 9 月，为防止麦加贵族阴谋杀害先知、掩护他安全迁徙麦地那，阿里曾冒着生命危险睡在先知床上充当替身。后来，先知将其女儿法蒂玛嫁予阿里，生下哈桑·伊本·阿里和侯赛因·伊本·阿里。阿里是穆斯林社群组织的重要领导成员、是先知的录事，曾负责记载古兰启示和先知遗训。他聪颖好学，通晓教法，酷爱文学，擅长军事韬略和武艺。在先知领导的白德尔之战、吴侯德之战、壕沟之战等历次重大战役中，阿里冲锋陷阵，屡建战功，被先知誉为"安拉的雄狮"。公元 632 年先知去世后，艾布·伯克尔被推举为哈里发。有段时间，阿里对艾布·伯克尔有所不服，其追随者也怂恿他争取哈里发地位，但他不想让穆斯林社群陷入战争血海，因此拒绝了其权力要求。这期间，阿里深居简出，负责古兰启示和先知遗训的收集与整理工作。欧麦尔·伊

信士们的统帅阿里说，他所说的话是根据那个无神论者的智商不足而说的，并不是因为他自己对自己的信仰有任何怀疑。他知道，无神论者的理解无法支持确信（يقين）的道路。

所以，须知！任何忙于今世的事物而不为后世做准备的人都是极其愚蠢的。原因是粗心和不思考。今世本身的各种欲望不会给他们足够长的喘息时间去思考这些事情。如果不是这样的话，那么根据理性法则，以确信而知道的人、以强烈的假设而知道的人和以微弱的假设而知道的人都有义务警惕这种巨大的危险，所以要采取安全和谨慎的道路。平安！

关于成为穆斯林要认识自己、认识真主、认识今世和认识后世的主题的论述已经完成。在此之后，我们将开始论述穆斯林行为的支柱，祈主玉成。

本·哈塔卜去世时，阿里被任命为确定下届哈里发人选的六人小组委员会成员。公元 656 年 6 月第三任哈里发奥斯曼·伊本·阿凡被叛军杀害后，阿里被推举为第四任哈里发。执政期间，穆斯林社群组织内部离心力增长，各派权争激烈。为整顿内部、维护先知和前三任哈里发所开拓的疆土，实现伊斯兰所倡导的公平和正义理想，阿里将首都从麦地那迁至经济、文化较为发达的库法，并重新任命了一批地方总督。公元 656 年 10 月，祖拜尔、泰勒哈联合先知遗孀阿伊莎在巴士拉附近举兵反叛阿里，史称骆驼之战。次年，叙利亚总督穆阿维叶举兵反抗阿里，双方爆发隋芬之战。接下来，就在阿里军事上占据优势，即将结束战事的情况下，穆阿维叶巧施诡计，阿里被迫接受以《古兰》裁决分歧的停战建议，结果招致阿里在政治上重大失利，穆斯林阵营出现严重分裂。公元 660 年分裂出走的哈瓦利吉派的反叛被击败后，穆阿维叶乘机出兵占领埃及和希贾兹，阿里势力从此一蹶不振。公元 661 年 1 月 24 日清晨，阿里在返回库法清真寺途中被人用带毒的军刀刺杀身亡。阿里死后被葬在库法附近一个叫纳贾夫的地方，那里原本荒无人烟，后成为什叶派圣地之一。11 世纪，什叶派学者阿里·本·侯赛因·谢里夫·穆尔塔达将阿里生前言论、书札、祷辞及相关资料整理汇编成书，取名《辞章之道》（Nahjal-Balaghah），后被什叶派奉为仅次于《古兰》的伊斯兰经典。——译者编注

第二卷

/ 成为穆斯林的支柱 /

奉挚爱仁慈的真主之名，我们只向**他**求援助！

既然你已经在绪论中完成了关于“成为穆斯林”的主题学习，而要成为穆斯林就必须认识自己和真主，也必须认识今世和后世，那么现在我们应该转向研究成为穆斯林的个人行为的支柱。

从前文来看，很明显，人的幸福在于认识真主并成为**他**的仆人（بند）：这种认识的基础是从四大主题中学到的；让我们从四大支柱中来学习成为仆人：

第一，要为敬拜做好准备。这是敬拜行为的支柱；

第二，一个人的生活、动与静都要以礼节为准则。这被称为交往行为的支柱；

第三，要使自己的灵魂不受令人憎恶的性格的玷污。这是毁灭的支柱；

第四，用应受称赞的品格来装饰自己的灵魂。这是拯救的支柱。

第一个支柱是关于 **敬拜** 的行为，共十章：

第一章：纠正正统派会众的信仰

第二章：求知

第三章：清洁

第四章：礼拜

第五章：天课

第六章：斋戒

第七章：朝觐

第八章：诵读《古兰经》

第九章：记念真主和荣耀他

第十章：正确遵守敬拜的仪式和时间

第一章：正统派信仰的达成[38]

须知，无论谁成为穆斯林，他的首要责任就是知道并相信“万物非主，唯有真主；默罕默德是真主的使者”这句话的意思，他用他的舌头说出这句话，用他的灵魂理解并相信这句话，以至于对它毫无怀疑。当他有了信仰，并且他的灵魂坚定地建立在这种信仰之上——以至于毫无疑问地可以触及到它——这就足以成为一个穆斯林的基础。通过证据和证明来了解这一点是每个穆斯林义不容辞的个人主命（فرض عين /*fard-iayn*）。先知并没有命令阿拉伯人去寻找证据，去研究思辨教义学，或者去寻找各种疑问以及对它们的回答；相反，他满足于信仰和宗教，多了反而不适合普通大众的水平。

然而，不可避免地会有一些人，他们知道在讲话中如何表达自己，并能解释这种信仰的原因。如果有人产生了怀疑，这样的演讲者的话可以在怀疑蔓延到文盲们之前消除这种怀疑。这种艺术被称为“思辨教义学”（كلام/*kalam*）。这是一种社会主命（فرض كفاية /*fard-ikifayat*）[39]，每个城镇只要有一两个有这种才能的人就够了。不识字的人只要有信仰就够了，让教义学家们做他们信仰的教务长和守护者吧。

但是，在这两个站点[40]之外，还有另一条通往灵知的真正本质的道路。这一切的开始是认真的奋斗：只要一个人不完全走在认真的奋斗和苦行的道路上，他就不会达到那个程度，他也不应该声称（他已经达到了），声称的害处大于它的好处。他就像一个戒食之前吃药的人，人们担心他会死去，因为药会根据他的胃的成分而变化，并抵消药物的作用，他的不适和疾病将会增加。

---

[38]本章的标题与上面安萨里在总目录中给出的略有不同，这里特此说明。另外，本标题中的逊尼派，也被称作是**大众派**（أهل السنة والجماعة），是伊斯兰教的多数派，占全球穆斯林的85－90%。教派的名称源自圣行（逊奈）一词，该词的意思是遵从先知穆罕默德的榜样，逊尼派强调穆斯林要遵从先知的所言所行。逊尼派穆斯林的日常生活受到四大法学派别的指导，这些法学派别务求要从真主的启示当中找到应用和落实在生活当中的方式。尽管逊尼派有不同的法学和神学派别，其面貌和特性也受到历史背景、地域及文化影响，但共同的观点是承认四大哈里发的正统地位。——译者编注

[39]“社会主命”是阿拉伯语（*fardkifayah*/فرض كفاية）的翻译，该词也可以翻译为“大众主命”，系伊斯兰教宗教术语，即一项工作，只要有人去做，其他人就没有必须要履行的义务，比如送葬。——译者编注

[40]“两个站点”指的是上面提到的：心灵的共同信仰和基于演绎推理的信仰。——译者编注

绪论的内容就是一个证明，是灵知的真实本质的指示，因此任何有此倾向的人都可以去追求它。除了与今世没有任何联系来分散他的注意力的人之外，没有人能找到它的真实本性。除了寻求真主之外，他的一生不会被任何事占据，但这是一项艰巨而漫长的任务。

因此，我们指的是所有人的营养，即正统派的信仰，因此每个人都可以在自己的灵魂中建立这种信仰，因为这种信仰将是他幸福的种子。

公开成为穆斯林的信仰（**اعتقاد**）

须知，你是被创造的。有一个创造者，**他**是所有宇宙及其中所包含的一切的创造者。**他**是独一的，**他**既没有同伴也没有同伙者。**他**是独一无二的，因为他没有同伴。**他**总是如此，**他**的存在没有起点；**他**将永远如此，**他**的存在没有终点。**他**在永恒和无限中的存在是必然的，因为湮灭不能触及**他**。**他**的存在是由**他自己**的本质决定的。**他**不需要什么，但没有什么是不需要**他**的。相反，**他**是由**他**自己的本质所建立的，其它的一切都是通过**他**而建立的。

超验的（**تنزيه**）

在**他**自己的本质中，**他**既不是实体，也不是偶然。**他**不会在任何（物理）躯体中显现自己。**他**不像其它任何事物，也没有任何事物像**他**，**他**没有形式。数量、目的和方式的问题与**他**无关。**他**不受头脑或想象中关于**他**的数量和质量的任何东西的影响，因为**他**是受造物的所有属性的创造者。**他**不是由任何属性创造的；相反，**他**是所有可以想象或假设的创造者。小、大和量对**他**没有任何影响，因为它们是世界上物质身体的属性，**他**没有物质身体，也不与任何物质身体相连。**他**既不在上也不在任何地方。而且，**他**自己不占空间，不受空间的限制。宇宙中的一切都在**他**的宝座之下，而宝座则受**他**的权力的控制。**他**在宝座之上，但不是作为一个身体在一个物体之上，因为**他**不是一个物质的身体。宝座没有支持或承载**他**；相反，宝座及其所承载的都由**他**所承载，他们满载着**他**的恩典和力量。

今天，**他**与创造宝座之前的**他**相同，永恒不变，没有开始；**他**会持续地以这种方式存在，直到永久，没有结束，因为**他**或**他**的属性都不会被变化或变更所影响。在真主那里，不存在可被变更的不完美的属性。如果变化能够影响一个完美的属性，那么这个属性就不完美，并且需要完美。只有被造物才有需求，而真主没有需求。

因为**他**不受被造物的一切属性的约束，所以**他**在今世可以为人所知，在后世可以为人所见。就像在今世，我们知道**他**是不可言说的和不可思议的；在后世，我们也会看到**他**是不可言说的和不可思议的，但那种看见将与今世里的看见的本质不同。

大能的（قدرة）

虽然**他**不像任何东西，但**他**有能力主宰一切。**他**的大能是完美的，不受无能、缺陷或软弱的影响。凡是**他**所欲的，**他**都成就之。凡是他所愿的，**他**都成就之。七层天、大地、宝座、基座，以及所有存在的一切都被**他**的大能所征服，都臣服于**他**的掌握之中。没有其他人能持有一切，除了**他**。**他**在创造中既没有助手也没有同伴。

全知的（علم）

他知道所有需要知道的东西，他的知识涵盖了一切。从诸天到大地，其间发生的任何事情，他都知道，因为一切都从他而来，都是从他的能力中显现出来的。他知道沙漠中的沙粒和树上的叶子的数量，以及心中的想法。大地和空气的原子，以及诸天的数目，都显现于他的知识之中。

意志（ارادة）

世界上所有的一切，都是由他的意欲和意志决定的。从少到多、大与小、善与恶、顺服与悖逆、不信与信、利与亏、增与减、忧愁与安逸、疾病与健康等等，若不藉着神的旨意与喜乐，以及**他**的定夺与命令，都不能达成。如果整个世界——精灵、人类、魔鬼和天使——都聚集在一起，如果没有真主的意欲，他们将无法移动、提升、增加或减少世界的一分一厘，所有人都将是无助的和无能为力的。的确，除了**他**所意欲的东西之外，什么都不会实现。他所要成就的，任何事任何人都无法阻挡。过去的一切、现在的一切，以及将来的一切，都是由他的设计和意志决定的。

全听的（**سمع**）和全观的（**بصر**）

正如**他**知道所有要知道的，**他**也看到和听到所有要看到或听到的。远近在**他**的听觉上是平等的；黑暗和光明在**他**眼中是平等的。黑夜中蚂蚁的脚步声，也逃不过**他**的听觉。地下蠕虫的颜色和形状并没有超出**他**的视觉范围。**他**的视力不是

靠眼睛，**他**的听力也不是靠耳朵，正如**他**的知识不是靠思想和发明，因为**他**的创造不是通过（物理）工具。

能言的（كلام）

他的命令对所有被造物都是强制性的，他的讯息——**他**所提供的关于任何事物的信息——都是真理。**他**的承诺和威胁是真实的。**他**的命令、通知、承诺和威胁都是**他**的言说。就像**他**活着、知道、能做任何事、能看和能听一样，**他**也会说话。**他**是在没有中介的情况下与穆萨交谈的。**他**的讲话不是靠嘴、舌头、嘴唇和牙齿，因为那讲话存在于一个人的灵魂中，所以它没有发音或声音；也就是说，它不是在不同的声音中，因为**真主**的话语比这些特征更纯净和优越。《古兰经》、《陶拉提》、《引支勒》、《泽布尔》和所有先知的书都是**他**的语言。**他**的语言是**他**的一种属性，他的所有属性都是永恒的，并且一直存在。因为真主的本质在我们的灵魂中是已知的，并被我们的舌头所记住——我们的知识是被创造的，但已知的却是永恒的。我们的记忆是被创造的，但被记住的是永恒的。同理，**他**的话语的本质是永恒的，被保存在我们的灵魂中，被我们的舌头所阅读，并被记录在书籍里。被保存的东西不是被造的，而保存本身是被造的。被阅读的东西不是被造的，而阅读本身是被造的。被书写的话语不是被造的，而书写本身是被造的。

行为（افعال）

他是无所不知的。宇宙万物都是**他**创造的。凡**他**所造出来的，再没有比这更好更精致的了。如果把所有有理性的人的智慧结合在一起，让他们思索如何使这个界域变得更美丽，或者使它变得更好，他们是做不到的，因为他们不是省略了什么，就是增加了什么。那些认为他们可以改进它的人是错误的，他们忽略了它的智慧和优势的奥秘。的确，他们就好像是一个瞎子，进了一座宫殿，虽然殿里一切的陈设都在该摆设的地方，他却看不见。当他无意中碰到了什么东西时，他会抱怨说：“它们为什么要挡住我的路？”他自己没有走在正确的道路上，因为他看不见路。

所以，**他**以公正、智慧和完美创造了万物。**他**创造了万物应有的样子。如果一件事本来可以比现在更完美，但**他**没有这样创造它，那么**他**要么是无能的，要么是吝啬的，而这两种特质对**他**来说是不可能的。因此，无论**他**创造了什么，包括悲伤、疾病、贫穷、无知和软弱，都是以公正创造的。压迫不可能来自**他**，因

为压迫就是夺取别人的财产，**他**不可能夺取别人的财产，将来也不会，因为除了**他**之外，不可能有别的主人！任何东西，任何人——无论是现在、过去或将来——都是**他**的财产，**他**是它们的唯一的主人。因此，**他**是无与伦比的，没有伙伴的。

后世（اخرت）

他创造了两种世界：物质世界和灵魂世界。他使物质世界成为人类灵魂的停歇之地，以便他们可以从那里收集食粮，以备后世之需。每个人在今世都有一定的时间，它的终点是死亡，不能增加或减少。当死亡来临时，灵魂就会与身体分离。

在复活时，也就是清算和报应的日子，灵魂会被赋予一个身体，会被复活，所有的人都会被唤醒。每个人都会看到自己的行为被写在卷轴上，以便提醒他自己所做过的一切。他的叛逆和罪过的数量是已知的，并被为这事而准备的天枰称量出来，那个天枰与地球上的任何天枰是不一样的。

桥（صراط）

然后，所有人都奉命过桥。那座桥比头发还窄，比剑刃还要锋利。凡是在今世坚定不移地走在**正道**上的人，都将轻而易举地过那座桥；但不知**正道**的人，将在桥上找不到立足点，将会坠入火狱。

在桥的起点，他们会被拦住，他们所做过的一切都会受到质询。诚实的本性将会在诚实者的身上被找到，而伪君子和怀疑者将会被指出和受到羞辱。

一些人将被直接送上天堂，没有任何清算；另一些人将受到温和地询问。然而，还有一些人将受到严厉的质询并受到严厉的惩罚，最终所有的不信者都将被投进火狱，没有人会从火狱中解脱出来。在穆斯林中，顺主者将被送到天堂，叛逆者将被送到火狱。因此，任何获得先知们或圣徒们说情的人都会得到宽恕；凡是没有获得说情的人，就会被带到火狱，按照他的罪的轻重受罚，但最终他将通过先知的说情而被带到天堂。

使者（پیغامبر）

因为真主已经注定了这一点，并且这样安排了一个人的行为和条件，所以一些（行为）是他幸福的原因，另一些是他不幸的原因。因为一个人不能独自理解这些事情，**他**从**他**的恩典和怜悯的智慧中创造了使者们。**他**下令让某些人知道这个秘密，这些人在无始之永恒中已注定要获得完美的幸福，**他**给了他们一个信息，

并把他们派遣到人们中间，告诉人们通往幸福和不幸的道路，这样就没有人可以有借口反对真主。

最后，**他**派遣了我们的使者，**他**使他的先知身份/圣品（نبوت）达到了完美的程度，这样就再也不会增加什么了。因此，他被封为先知们的封印，在他之后再无先知到来。**他**命令所有的被造物——人类和精灵——都跟随他。**他**使他成为所有使者的领袖，使他的助手们和同伴们成为最好的助手和同伴，愿主保佑他们。

第二章：求知

须知！先知说：“求知是每个穆斯林的主命。”寻求知识是所有穆斯林义不容辞的主命。

关于这段话的含义学者们是有争议的：“先知提到的是什么知识？”经院学派的教义学家们说，这是思辨教义学的科学，通过它可以获得认识真主的灵知；法学家们说，它是区分了合法和非法的法理学；圣训学派的人士们说，这是对圣训和实践颂奈的研究，是宗教研究的来源；神秘主义者们说这是灵魂诸状态的知识，因为仆人通过他的灵魂而通向真主的道路。

这些团体中的每一个都抬高着自己的知识。我们的观点是，先知的话并不意味着一种特定的知识，也不需要所有这些研究。然而，正是这种区别导致了这一困难：要知道，无论谁成为穆斯林或在凌晨进入青春期，都不需要学习这些科学，但必需知道“万物非主，唯有真主；穆罕默德是真主的使者”的含义，这立即成为了他的义务。当他接受正统信仰时，他就会知道这一点，我们在前一章中已经讨论过了。

然而，这并不意味着他必须掌握这方面的智力证明，这不是强制性的。相反，他接受并相信即可。了解所有这些细节也不是每个穆斯林的义务，但一般来说，他必须相信真主的属性、使者的属性、后世、天堂、火狱和复活的属性。他的主宰是这样的，根据先知的话，他会被**他**问责。如果他是顺服的，他会在死后获得幸福；但如果他犯了罪过，他将受到严厉的处罚。

在学习了这一点之后，他有义务知道两种知识：一种是关于灵魂的知识，另一种是关于身体行为的知识。关于身体行为的知识有两种：一种是关于应该做的事情的知识，另一种是关于不应该做的事情的知识。

至于应该做什么的知识是这样的：如果一个人在上午成为了穆斯林，当晌礼的时间到来时，学习如何沐浴和正式礼拜就是他的主命（فريضة）。这是一种宗教义务。然而，此时学习颂奈（سنت）的知识并不是主命；更确切地说，这是先知的实践。例如，当昏礼的时间到来时，他必须知道昏礼中有三个鞠躬，超过此的就不是义务（واجب）。

而且（对于新穆斯林），当斋月来临时，斋戒就成为了他的主命。他必须知道封斋的举意，并且从黎明到日落禁止饮食和性生活。

如果他只有二十个尼沙普尔迪纳尔，那么他没有义务立即了解交纳天课的主命；但在一整年过去之后，他有义务知道交纳天课的数额、应交纳多少、应给予谁，以及在什么条件下给予。只有当一个人想要完成朝觐时，对朝觐仪式的了解对于他才成为了主命。朝觐的时间是，在他有生之年的某个时间去完成它即可。

同理，每当一件事发生在一个人身上，每当一个人必须做某种功修时，他就必须了解这件事。例如，当他想结婚时，他必须知道它的规矩和义务。他必须知道妻子对丈夫的权利是什么：在她月经期内或月经期后，在她洗涤自己之前，丈夫不得与她过性生活。他必须以同样的方式学习与婚姻有关的其它东西。

例如，如果他从事某个行业，那么他必须了解该行业，因此如果他是一位商人，他必须知道什么是高利贷。事实上，他有必要学习所有的销售规则，以避免非法销售。正是出于这个原因，欧麦尔（Umar）[41]鞭打了公共市场里的商人，并责令他们去学习（交易规则），他说：“任何不懂商业法则的人都不应该坐在市场上，因为他可能会赚取非法利润，并在不知情的情况下获取高利贷！”

同理，每一种职业都有专门的知识。例如，假若某人是拔火罐者，他必须知道在人体的何处开个切口，拔掉哪颗牙，最危险的是什么，在伤口上敷什么药，诸如此类。这类知识会随着每个人的情况而改变。裁缝并非必须要掌握拔火罐的科学，拔火罐者也不是必须要掌握裁缝的知识。

这些例子都是关于什么是该做的知识。至于什么不该做，这方面的知识也是必须学习的，但对每个人来说情况不一样。如果一个人是属于那些身穿丝绸衣服的人之一，或者在一个喝酒吃猪肉的地方，或者在一个被强行侵占的地方，或者他拥有非法财产，那么宗教导师有责任教导他，告诉他什么是禁止的，以便他可以避免这样的事情。

---

[41]欧麦尔·伊本·哈塔卜（Umar ibnal-Khattab，586—644 年），被称为欧麦尔一世，是伊斯兰教四大正统哈里发之一，634—644 年在位。欧麦尔来自先知穆罕默德所在的古莱氏部落哈希姆族，是早期追随先知的重要人物之一，也是先知的最忠实的信徒。欧麦尔拥有铁一般的意志，与先知共同经历过“出走麦地那”、“壕沟之战”等重要考验，常常在战役的关键时刻扭转局势。他和第一任哈里发艾布·伯克尔被称为“先知的两大辅弼”。——译者编注

例如，如果他在一个地方与妇女们混杂在一起，他有义务知道哪些妇女与他有血亲关系，哪些妇女与他没有血亲关系，哪些妇女他可以注视，哪些妇女他不可以注视。

这也会随着环境的变化而变化，因为每个人都面临着不同的境况，他没有必要学习别人应该知道的东西。例如，女性没有义务知道在女性月经期离婚是非法的，而想要离婚的男性则有义务知道这一点。

至于与灵魂有关的东西有两种：一种与灵魂的状态有关，另一种与信仰有关。

至于与灵魂的状态有关的东西，下面的就是一个例子：必须知道傲慢和嫉妒是非法的，虚伪是非法的，仇恨是非法的，自负是非法的，猜忌是非法的，诸如此类。学习这些是所有人的个人主命，因为没有人能免除这种心理疾病。因此，了解这一点，以及了解其治疗方法是当然的，因为这是一种常见病，没有知识就无法治愈此类疾病。但是，了解宗教法理学所涉及的销售、远期购买、租赁、抵押等方面的法律并不是所有人的义务。个人义务仅适用于希望执行交易的人，大多数人不需要了解这些东西。然而，灵魂却无法不受以上这些状态的影响。

至于与信仰有关的：它就是对自己的信仰产生怀疑。当这种怀疑涉及到一种必然的信仰，或涉及到一种不允许怀疑的信仰时，那么从他的灵魂中消除这种怀疑就成为了当然（واجب）。

因此，从这一切中，我们知道求知是强加给所有穆斯林的一项主命。没有一个穆斯林不需要某种知识，但这种（必要的）知识不是一种，每个人的义务各不相同。事实上，它们随条件和时代而变化。然而，没有人不需要某种知识。正是出于这个原因，先知说：“对任何一个穆斯林来说，求知就是他的主命。”也就是说，在他的事务中寻求他所需要的知识。

附言：[在宗教中，无知的借口是不被接受的]

既然大家都知道，每个人都有义务在他自己的交易过程中学习他需要的知识，你已经意识到文盲一直处于危险之中，因为他可能不得不做一些事情，但他却会无知地去做。他不知道关于这件事的（宗教）规定。每当一个人对了解宗教法的某些方面的需要所困扰时——这种情况很多——他就不能以无知为借口。

例如，如果一个人和他的妻子在经期或者在经期之后，并在她净身沐浴之前，与她发生了性关系，然后说：“我不知道这方面的规则”，那么他是不能被原谅的。

如果一个经期的妇女在黎明前进行了净身沐浴，却没有补上（前一天晚上的）昏礼和霄礼的主命拜，因为她不知道要这样做，或者如果一个男人与他的经期间的妻子离婚，并且不知道这是非法的，那么他们是不能被原谅的。有人会对他说：“我们告诉过你，获取知识是一种责任，你为什么不履行这个责任而陷入非法呢？”这种行为只有在特殊和意外的情况下才是可以被原谅的。

附言：[没有一种工作比知识更光荣]

既然你已经了解到文盲永远无法摆脱这种危险，那么从中可以明显看出，一个人从事的任何活动都不会比学习更优越，也不会比学习更令人愉快。一个人从事的任何职业或行业都是为了获取今世上的东西。对于今世上的大多数人来说，学习比其它职业更好，因为学生将处于以下四种状态之一：

第一种状态：他在今世上的事情是自给自足的，或者是因为其它原因继承了遗产。知识将保护他的财产，并成为他在今世上享有尊严和尊重的原因。这也将是他在后世里幸福的原因。

第二种状态：第二种人对今世上的事物并不十分熟悉，但他满足于他所拥有的东西，并且能够利用这些东西生活。他知道贫穷对穆斯林的价值：穷人比富人早五百年进入天堂。对这个人来说，知识将是他在今世上心身宁静和他在后世里获得幸福的原因。

第三种状态：第三种人是这样的人，他知道在获得知识之后，他将从公共财政或穆斯林手中获得足够的合法收入，他不会追求非法的或从暴君手中接受任何东西。

因此，对于这三种人来说，在今世上获取知识是最好的职业。

第四种状态：第四种人是不拥有自己的资源的人，他的学习目标是获得今世的东西。这个时代是这样的，一个人无法寻求自己的需要，除非从统治者那里获得津贴，这是来自贡品和压迫的工资；或者来自人民那里，但他不得不伪善地和堕落地寻求它。对于这类人来说，或者对于那些为了获得地位和财富而习得知识

并通过知识获得财富的人来说，最好是在完成学业后从事某种行业，因为这样的人会成为人类的恶魔，许多人会被他毁灭。任何一个没有受过教育的人，如果看到这个人接收了受到禁止的东西，看到他在聚敛今世的东西时耍了诡计，他可能会模仿这位学者。这样一个人在人们之间造成的腐化远远大于他的善行。这类有学问的人越少越好！世俗的人应该寻求世俗的东西，而不是宗教的事务。

如果有人反对说：那个人的知识会导向正确的道路，就像有人说的那样："我们学习的知识不是有关真主的，但是这种知识却将我们转向了真主"——我们没有为真主而获取知识，但它却把我们引向了真主的道路。

答案是这样的：正是对《古兰经》、先知的颂奈、后世的奥秘和沙里亚法的真理的学习，把他们带到了真主的道路之上。更何况，他们内心一定有什么东西被他们自己对今世的贪婪所排斥。他们看到了那些与今世保持距离的伟大的信仰者们，他们想要效仿他们。因为那是他们的知识，时代也是如此，他们希望他们能够承担起他们的知识的本质，而不是他们的知识成为他们的奴仆。

然而，今天所研究的这些学科，如辩论（خلاف）、派别（مذهب）、思辨教义学（كلام）、故事叙事（قصص）和灾难（طامات），以及身处这个时代的这些老师们，他们把他们的所有知识都变成了今世的网罗（攫取利益）——与他们交往，向他们学习并不会把一个人从今世的道路上移开，这些学科中没有质询拷问之类的信息。看看，他们中大多数人是今世的学者抑或是后世的学者？人们目睹他们的所作所为是有益的抑或是有害的？

然而，如果在某个地方，有一个虔诚之士，遵循先辈学者们的方式，传授对今世之妄想的恐惧和谨慎的知识，那么与这样的人交往和观察他，对任何人都是有益的，更不用说被他教导了！从他那里所学到的知识将是有用的，这比什么都重要。有用的知识告诉他要看轻今世，并告诉他后世考验的危险。它将揭露那些献身于今世，并转身背对后世的人的无知和愚蠢，因此他将认识到嫉妒、伪善、自负、贪婪、贪欲和爱今世的危害，并知道如何补救它的办法。这种知识对口渴的人来说就像水，对贪婪今世的人来说就像是给病人的药。

但是这个从事宗教法理学、思辨教义学、辩论和文学的人，就像一个病人，服用的药对他的病来说太强了。这些研究大多会在他的灵魂中播下嫉妒、虚伪、放荡、敌意、贪婪、唯利是图、骄傲和妄图地位的种子。他学习得越多，这些东

西在他心中就越牢固。由于他混迹于一个精通沙里亚法的圈子里，因为那是他们所从事的职业，所以他将变得即使他想要从这条道路上悔改，那也将很困难，他将无法做得到。

第三章：清洁（طهارت）

须知，真主说：“真主的确喜爱悔罪的人，的确喜爱洁净的人”（《古兰经 2：222）。真主喜爱纯洁的人。使者说：“洁净是信仰的一半。”他还说：“伊斯兰教以洁净为基础。”因此，不要认为洁净的所有美德和重要性都仅与身体、衣服和水的使用有关；相反，洁净有四个层次：

第一个层次是从除了真主以外的一切事物中净化灵魂最深处的秘密。正如真主所说：“你说：‘是真主。’然后，任随他们在妄言中游戏’”（《古兰经》6：91）。问题的关键是，当一个人除了真主以外，什么都没有的时候，他可能会被真主所占据并沉浸在真主之中。这才是对“万物非主，唯有真主”这句话的真正的领悟，这是真正的义人的信仰程度。除了真主之外，被净化是信仰的一半。除非一个人净化掉除了真主以外的一切，否则他就无法被对真主的记念所装饰。

第二个层次是从嫉妒、骄傲、虚伪、贪婪、敌意、轻浮等肮脏的特征中净化灵魂的外在方面，以纯洁和被认可的特征装饰之，如谦卑、满足、悔改、耐心、恐惧、希望和爱等。这就是虔诚的信士的信仰程度。净化那些应受谴责的特征是信仰的一半。

第三个层次是净化肢体和身体的各个部分，使其免受诽谤、撒谎、吃禁食、背信弃义、偷窥异性等罪恶的侵害，从而使人在所有事情上都能以礼貌和顺从来装饰自己，这就是苦行者的信仰程度。保持身体的各个部分清洁，远离一切受禁止的是信仰的一部分。

第四个层次是保持身体和衣服没有被污染，整个身体都可以用鞠躬和跪拜以及礼拜的基础来装饰之。这是伊斯兰教的纯洁程度，因为穆斯林和不信教者之间的行为差异就在于礼拜。这种洁净也是信仰的一部分。

因此，通过这种方式可以理解，纯洁在所有的信仰层次上都是一部分。根据一部分或更多的规则，使者说：“伊斯兰教被建立在清洁之上。”那么，所有人都关注和努力追求的身体和衣服的洁净，是最低程度的纯洁。然而，因为这更容易，肉体的自我也参与其中——因为清洁是愉快的，自我在其中是自在的，所有人都能看得到它，从而知道一个人的纯洁——因此，它对人们来说是更容易的。

然而，肉体的自我在净化灵魂，使其免于嫉妒、骄傲、伪善和对今世的爱，以及净化肉体，使其免于罪恶和邪恶方面毫无益处。因为它是神所能看见的，不是人所能看见的，因此不是人人都对它感兴趣。

附言：[在什么情况下预防是合法的]

这种强制性的洁净，虽然是最低程度的，但也有很多优点，条件是要遵守它的规则，焦虑的分心和过度不影响它。当它达到焦虑和过度的极限时，它就会变得令人厌恶和不悦，甚至可能成为一种冒犯。苏菲们所采取的预防措施，比如穿鞋，用布单包住头部（这样头部和面部就不会被弄脏），需要绝对纯净的水，保留一个水壶，这样就不会有人把手放在里面——所有这些都是好的，但他们不应该抱怨法理学家们中不遵守这些规定的任何人，除非在某些条件下。此外，对于法学家和其他不采取这种（额外的）预防措施的人，苏菲们根本不应该抱怨，虽然这些预防措施是好的，但有六个条件：

第一个条件是，由于它们占用时间，它们使一个人无法从事更有价值的事情。例如，如果一个人因这些预防措施所花费的时间而无法学习某些知识；或者如果一个人有能力这样做，或冥想某事以增加洞察力，或努力养活自己和家人，这样他就不必向他人乞讨或消费人们不应该消费的东西，那么他不应该忙于这些（额外的）预防措施，因为其它（义务）比纯洁的（额外的）预防措施更重要。

正是因为这个原因，先知的同伴们从来没有采取过这样的预防措施。他们专心在主道上竭力求索，寻求知识，以及比预防更重要的事。这就是为什么他们光脚走路，在地上礼拜，席地而坐，饭后擦手即可的原因。他们不担心驮兽的汗水，因为他们更努力地净化灵魂而不是身体。所以，如果一个人是这种性质的，苏菲们就不应该抱怨他。然而，一个因懒惰而不遵守这些预防措施的人，却抱怨那些遵守这些措施的人是不合适的，因为遵守这些措施总比不遵守要好。

第二个条件是，在这方面，要使自己远离虚伪和轻浮，因为凡是遵守这些预防措施的人，都从头到脚地宣告："我是一个苦行者，因为我保持着自己的纯洁。"一种贪欲就在他心中产生了，以至于他担心自己会在人们的心目中失宠。他必须在这一点上反省自己，在人们面前脚踏实地，走宽大的道路，私下里做好预防的准备。如果他的自我在这方面挣扎，他就会意识到虚伪的灾难已经感染了

他。在这种情况下，他必须走宽大的道路，赤脚走路，席地而坐，在光秃秃的地上礼拜祈祷，并且停止预防。因为伪善是被禁止的，预防只是被建议的做法而已。由于他无法避免被禁止，除非停止实践预防措施，所以他有义务放弃它们。

第三个条件是，有时要走宽大的道路，但不要逃避自己采取的预防措施，就像使者和欧麦尔曾经做过的，前者用多神教徒的水罐洗了小净，后者用一名基督教妇女的水罐洗了小净。大多数时候，他们就在沙土上礼拜祈祷，他们更尊敬那些睡在地上，与光秃秃的沙土之间没有任何东西的人。然后，当一个人把自己与他们的行为分开并认为它是不适当的，他自己也不允许自己与他们一致，这足以证明自我对这种预防措施的渴望。（在这种情况下）重要的是要克制。

第四个条件是，人们应该避免任何烦扰穆斯林心灵的预防措施，因为烦扰穆斯林的心灵是被禁止的，而放弃预防措施则不是。当一个人伸出手来握一个人的手打招呼或拥抱时，如果该人的手上有汗水，则不要去握他的手。相反，在这种情况下，一种让穆斯林的灵魂愉悦的良好天性和方法比一千种预防措施更为优越和更受祝福。同样，如果有人踩在礼拜毯上，用那个人的水壶洗小净，或者喝水壶里的水，那么禁止他并表示不满是不合适的，因为当使者要喝渗渗泉（Zamzam）的水时，阿巴斯（Abbas）说：“许多人把手放在水里弄脏了水，让我找一个特别的桶给你打水。”使者回答说：“不，我更喜欢穆斯林手上的祝福。”

这些无知的苦行者[42][35] 大多不知道这些微妙之处，对不遵守预防措施的人采取对抗态度，伤害了对方的感情。如果他们触摸了他的水壶或衣服，他可能会对碰触者说出尖刻的话，哪怕碰触者是父亲、母亲、兄弟或朋友。这一切都是被禁止的！因为预防措施而辱骂他人是受禁止的，而预防措施则不是强制性的，这怎么可能是合法的呢？大多数这样做的人被狂妄自大所折磨，认为这是一个难得的机会，以这种方式离开某人，以此来惹恼他，展示他们自己的纯洁和庄严！他们称其他人为“没有嗅觉的人”，而圣门弟子们则经常温和地接受了后者。

[42]原文是“《古兰经》的无知的背诵者”（قرأن جاهل /qurreeetn-i jahli），这里我翻译为“无知的苦行者”，包括一切无知的、教条的和僵硬理解《古兰经》和圣训的人。虽然诵读《古兰经》当然是值得称赞的，是一种非常虔诚的行为，但这个词也被用来轻蔑地指代那些炫耀它，以及嗡嗡然不知所以的人。文学作品中常常暗示他们有职业虔诚或表演虔诚的污点。——译者编注

如果一个人（在排尿或排便后）只是用土疙瘩来清洁自己，他们却认为这种行为本身就是一种大罪！这一切都是由于他们性格的卑劣，是他们内心不洁的证明。从这种卑劣中净化自己是一种宗教义务，因为所有这些事情都是毁灭的原因，而不采取预防措施则不是毁灭的原因。

第五个条件是观察那些在饮食、穿着和说话时更重要的预防措施。当一个人避免更重要的东西，这就证明了一个人是出于自我装饰或出于习惯的谨慎；就像一个人在没有受到饥饿胁迫的情况下吃了不洁净的东西，他不会进行礼拜祈祷直到他清洗了他的手。他不太清楚，吃任何不洁净的东西都是被禁止的！如果它是不干净的，他为什么不必要地吃它呢？如果它是洁净的，他为什么要洗手？他为什么要在一块文盲坐过的布上礼拜祈祷？他为什么要吃在普通人家里准备的食物？注意食物的纯洁更重要，但这些人中的大多数都会吃在商人和土耳其人家里被准备的食物，并在他们的布上做礼拜。在这件事上，这不是坦率的迹象。

第六个条件是，这些预防措施不得与禁止的或可憎的事情一起执行，例如在洗小净时每个肢体不要洗涤超过三次；第四次是禁止的，因为其他穆斯林等待他的时候，这一过程不要被延长，因为这是不合适的；过量使用水也不合适；或者礼拜的时间开始后，却延迟礼拜；或者当伊玛目时，会使得跟拜者等待；或者向某位穆斯林许诺下了一些东西，然后延迟履行；或者因为彼时正是他做生意的时候，这会给他的家人造成损失；或者在清真寺的地板上铺一块礼拜毯，以免任何人碰触到他的衣服，所有这些事情都是非法的，因为这些预防措施不是主命。就最后这件事而言，有三种情况令人憎恶：第一，他占据了清真寺的一部分，而他只对自己所需要的空间有权利；第二，礼拜的行列可能会被断开，而先知的做法是礼拜者们肩并肩站在一起；第三，他避开了穆斯林，就像他避开狗或其它污染物一样，这不合适。无知的苦行者为了预防而犯下许多可憎的罪行，但他们并不知道。

附言：[外在洗涤的条件]

这并不是说你已经知道了外在的洁净是与内在的洁净分开的，而内在的洁净就有三种：第一，对有罪的肢体的洗涤；第二，从一些不良的品性上净化灵魂；第三，除了真主以外，净化整个心灵。须知，外在的洁净也有三种：

第一种是净化不洁之物。要知道，真主所创造的万物都是干净的，除了一种会引起醉酒的饮料，这种饮料无论量多量少都是一种污染。除了狗和猪之外，所有的动物都是干净的。所有死去的动物都是不洁净的，除了四种动物：人、鱼、蝗虫和一切血液不流动的动物，如苍蝇、蜜蜂、蝎子和（意外）掉入食物的蠕虫。动物体内的一切被改变的或改动的都是不洁净的，除了产生这种动物的东西，如精液、禽蛋和蚕。一切没有被改变的东西，比如汗水和眼泪，都是干净的。

任何不洁净的东西都会使正式的礼拜无效，但有五件事因为困难而会被宽大对待：第一，用三块土疙瘩清洁自己后仍然存在的不洁净，条件是它必须限制在它自己的地方；[43]第二，道路上的泥巴，即使你确实看到了其中的杂质，但如果泥巴的数量是你无法阻止的，那是可以被原谅的，除非你掉进泥巴坑里，或者一只动物把脏东西踢到你的衣服上，这是罕见的，也是不可以原谅的；第三，到达脚部的污物，其数量是无法避免的，是可以原谅的。如果一个人穿着脚套进行礼拜，那么他就在地上擦拭脚套即可；第四，即使你身上有汗水，你的衣服或你正在穿的其他人的衣服上的虱子的血，无论是多少，都是可以被原谅的；第五，从小的丘疹或脓疱中分泌出来的血液——人的皮肤上并不是没有这种丘疹或脓疱——同样的，从这种小的脓疱中渗出的液体是轻微的，除非它们是大的和脓的，类似于疖子，而且这是罕见的，它必须被冲洗走。如果洗涤后仍有痕迹，我们希望这也可以得到原谅。但是，如果有人接受了拔罐或受伤，必须将血液冲洗干净。然后，如果他的身上有伤痕，以及清洗它会有危险，那么他应该补拜即可，但这个借口很不寻常。

附言：[干净和不干净的水]

水若一次经过了不洁净之物，除了狗的污秽以外，就是洁净的。除非不洁净物本身仍然存留，在这种情况下，它必须被清洗直到消失。如果它已经被洗过，擦得很好，但仍然有污渍或气味，（尽管如此）它是干净的。

[43]过去人们大便后只能用土疙瘩清理肛门，穆斯林一般的清洁方式是先用至少三块土疙瘩擦拭肛门，然后再用水洗涤，这样才算干净。即使是现在改用手纸，但穆斯林仍然坚持再用水洗涤一下。——译者编注

真主所造的水都是洁净的，但有四样水例外。第一、用过一次的水——曾被用来除去因污秽而产生的杂质——是干净的，但不可以用来洗小净；第二，用来除去污秽之物的水，既不干净也不可以用来洗小净；第三，根据沙斐仪学派，在数量上少于曼恩[44]的水，有一些不洁净的东西掉入其中，即使它的外表没有改变，也是不干净的；若水的量超过曼恩，只要它的外观没有因一些杂质掉入而改变，就是干净的；第四，水是干净的，可以观察到其中的一些干净的物质，如藏红花、肥皂或碱灰，从而改变了其味道、气味或颜色，但这种水不可以用来洗小净。然而，如果变化很小，那么可以用它洗小净。

第二种是对污秽的原因的净化。在这个过程中，有五件事需要学习：关于排泄的行为规则、大小便后的清洁、小净、大净和土净。

大小便的方式。一个人应该在一个远离他人视线的荒凉地方大小便。如果可能，它应该在墙后大小便，蹲下前不应露出私处。一个人不应该面对太阳或月亮大小便。大小便时背后不应该是礼拜的方向，也不应该面对礼拜的方向大小便，除非他面前有一堵墙。在这种情况下，这是合法的，但最好让礼拜的方向在他的左边或右边。一个人不应该在人们聚集的地方解便。不应该站在水中小便，也不应该在果树下排便。一个人不应该在任何一个洞里排便或小便（以免伤害小动物）。不应该逆风小便或在坚硬的土地上小便，以免被溅到。除非必要，否则不应站着小便。一个人不应该在人们沐浴或洗澡的地方小便。坐着时，应向左倾斜。进入清洁处时，应以左脚为先；当一个人从厕所出来时，应以右脚领先。（在厕所里），不应该写上任何含有真主之名的东西。不应该光着头去厕所。当一个人进入厕所时，应该说：“我从被诅咒的、邪恶的发送者撒旦的一切有害的、不洁的污秽上向真主求护佑。”当他从厕所出来时，他应该说：“赞美真主，他把困扰我的东西从我身上拿走了，把有益于我的东西留给了我。”

清洁自己的方式。在消除污秽之前，手上必须备有三块石头或土块。完成解便后，左手拿一个，放在没有排泄物的地方，然后移到有排泄物的地方。一个人应该以这种方式擦拭它，便于去除排泄物而不是摊开它。如果用三块土疙瘩后，

[44]“曼恩”：中世纪阿拉伯数量单位，一个“曼恩”等四十个”萨尔”。由于萨尔的重量在不同的国家和时期有所不同，因此很难给出准确的计算。根据萨尔的重量，安萨里的“曼恩”可能在 40 到 84 斤之间。——译者编注

有污物处还不干净，再用两块，这样所用土块就是奇数。然后，用右手拿一个较大的土块，用左手捏住阴茎，用阴茎触摸石头三下，或用阴茎在墙上触摸三下，便于去除留在阴茎上的尿液。应该用左手移动它，而不是右手。如果他对此感到满意，那就足够了。然而，最好是先用土块擦拭然后用水洗涤相结合。

如果一个人要用水清洗，他应该从污处上升到另一个地方，这样洗涤后的污水就不会滴落在上面。一个人应该用右手倒水，用左手擦拭，直到从手掌中感知到什么都没有留下。知道污处现在是干净的，不应该使用大量的水或用力使水进入到里面。相反，当进行清洗时，应该让自己放松。水不能到达的地方就是内部，不洁的法则不适用于这一点，以免一个人被焦虑所控制。

排尿后的清洁也是如此（用土块擦拭或用水洗之）。应将手放在阴茎下轻按三下再摇三下，再后退三步，轻咳三下（查看有无余留的尿液）。一个人不应该再这样麻烦自己了，以免焦虑袭击他。如果他这样做了后还认为在清洁后又出现了一些湿气时，就应该在自己的内裤上洒一些水，并告诉自己湿气来自水，使者因为焦虑者的询问而给出了这样做的建议。

完成清洁后时，应在墙壁或地面上擦一下手，然后再清洗它们，直到没有异味为止。清洁时应说：“主啊，请净化我虚伪的心，请保护我的私处免于恶行。”

洗小净（وضو）的方式。完成清洁下体和洗手后，应使用牙刷刷牙。一个人应该从右边和上面开始，然后刷到左边和下面。然后，一个人应该按照同样的顺序刷牙齿的里面。之后，还应刷舌头和上颚。你应该知道使用牙刷很重要。在一段圣训中，先知说：“刷牙后礼拜一次相当于没有刷牙礼拜七十次。”刷牙时，应该说明一个意图：“我举意清洁记念真主的卫士们。”

正如在清洁下体后，人们不应忘记洗小净。先知的做法是，每当洗小净，他就会刷牙。如果一个人不需要洗小净，但知道自己的嘴因为睡眠而发生了一些变化，或者长时间闭着嘴，或者吃了有强烈气味的东西，那么先知的做法就是刷牙。

完成刷牙后，一个人坐在高处（凳子）面对朝向的方向，做以下的祈祷：“奉挚爱仁慈的真主的尊名，‘我的主啊！我求你保佑我得免于众恶魔的诱惑。我的主啊！我求你保佑我得免于他们的在场’（《古兰经》23：97-98）”。然后，他应当洗手三次，说：“主啊，我恳求你赐我平安和祝福；我向你寻求庇护，脱离不幸和毁灭。”然后，他默念为了礼拜而允许的意图，或除去不洁的意图，将

意图的宣布推迟到漱口三次的时候。这时，除非你在斋戒，否则你就得把水倒在嘴里漱口，说：“主啊，求你帮助我记念你、感谢你和诵读你的经典。”然后，他用水呛鼻三次，说：“主啊，求你容我闻一下天堂里的香气，让我心满意足。”

其次，他要洗脸三次，说：“主啊，在你照亮你的圣徒们的脸的那日，求你用你的光也照亮我的脸。”水应该接触到他的发髻的每一根头发，除了非常浓密的髭胡和胡须。用水淋在胡须和髭胡上，用湿的手指摸一模，这被叫做“梳理”。从耳朵上端到太阳穴的两侧就是脸的极限。一个人应该把手指在眼角上摸一摸，去除眼角的任何东西，比如眼屎之类的。

然后洗双前臂，他要洗他的右前臂三次，直到上臂中间，尽量靠近上臂下面，然后说：“主啊，请把记录簿放在我的右手里，请你把对我的清算变得容易一些。”然后，他以同样的方式洗左前臂，并移动戒指，使水从戒指下面流过，说：“主啊，我真的寻求你的庇护，请不要把记录簿放在我的左手或从背后给我。”

然后是摸头。双手沾湿，将展开的指尖放在一起，从头皮前部摸到颈后，然后再回到起点，使头发的两个表面都变得湿润；摸一次就够了，（至少也要摸）三根头发。[45]然后说：“主啊，请用你的怜悯遮盖我，请将你的祝福降在我身上。除了你的影子之外，在没有任何东西可以遮蔽我的那一天，请你将我遮蔽在你的宝座之下。”然后将手指插入耳朵的空腔，将拇指放在耳后，擦拭耳朵三次，然后说：“主啊，请使得我成为那些听道，并遵循其中最好的人之一。”然后，擦拭整个脖子，说：“主啊，请把我的脖子从火中解放出来！我从锁链和镣铐中向你寻求庇护。”

然后是洗脚。先洗右脚至踝骨三遍。用左手从右脚小脚趾开始，到左大脚趾结束，说：“主啊，在脚滑出桥的那一天，请让我的脚在桥上稳固。”洗脚者用同样的方式洗左脚，说：“主啊，我向你寻求庇护，以免我的脚在伪善者的脚滑倒的那天也在桥上滑倒。”

完成（这些事情）后，说：“我作证‘万物非主，唯有真主，独一无二，没有伙伴’；我作证穆罕默德是主的仆人和主的使者。’主啊，求你使我成为悔改者中的一员，使我成为洁净者中的一员，使我成为你的义仆中的一员。”

---

[45]沙斐尔认为摸头可以是摸整个头，或者摸三根发，摸头就算完成了。哈奈菲认为至少要摸头的四分之一。——译者编注

不懂阿拉伯语的人应当学习这些祈祷词的意思，这样他就知道自己在说什么。在一段圣训中，当一个人在纯洁的状态中记念真主时，他的所有部分就会从他所犯的罪和错误中得到净化。若不记念真主，仅仅只是水流过了他的部分躯体而已，没有任何东西得到净化。

一个人应该在每次正式礼拜之前都要洗小净，即使没有发生任何使一个人失去纯洁的状态的事情，因为这与一段圣训有关："谁更新了他的小净，真主就会为他更新他的信仰。"一个人若正确地洁净了自己，就该知道他洁净了别人所看见的，而真主所看的却是他的灵魂。当一个人没有以忏悔的态度来净化他的坏性格时，他就像一个接待国王的人，门的外面打扫的很干净，但却对肮脏的王宫和王座于不顾。

须知！在洗小净时，六件事不受欢迎：说话、用手击脸、[46]抖手（使水从手上散落）、用在锅中加热的水洗涤、浪费水，并且每次洗三次以上。

然而，据传述，为了防止污垢落在脸上而擦干脸，或者不擦干以便更多的礼拜痕迹留在脸上，这两者在有意的情况下都是被允许的，两者都有优点。人们洗涤自己时最好使用陶制器皿，因为它比（金属的）水壶或碗更简陋。

大净（غسل）的方式。任何人在睡着或者醒着的情况下过了性生活或者排出了精液，都必须洗大净。洗全身是他的义务，水要流到头发的根部，并且要表明去除不洁状态的举意（نيت）。"

先知的做法是首先说：奉真主的尊名开始。然后，洗手三次，然后清洗身体上的所有杂质。接下来，一个人要做如上所述的小净，按照先知的所有做法，他应该推迟洗脚，直到最后离开浴池时再洗脚。因此，一个人应该向右侧（身体）倒三次水，向左侧倒三次水。他应该擦拭身体，即手能触及的每一个地方。一个人应该试着清洗身体上挤压在一起的任何地方，[47]因为这是一项宗教义务。应避免接触生殖器。

---

[46]在《宗教科学的复兴》的相应的阿拉伯语段落中，安萨里说："用水打脸"；也就是说，用水泼脸而不是仔细洗脸。——译者编注

[47]身体各部分相互折叠的地方，例如耳朵后面、腋窝、腹股沟、膝盖后面、脚趾之间等。身体的每个外表面都应该清洗。——译者编注

土净（تيمم）的方式。[48]须知，不得水者；没有足够的水供自己和朋友们饮用者；取水的路被野兽阻挡住了者；一个人害怕另外一个人（后者的身边有水）；如果水是他人的财产，不出高价对方不售卖水；或者用水可能会影响和危及生命或延长疾病的伤口。面对以上诸情况中的一种者必须等到礼拜的时候，寻找一个干净的地方。然后，他用双手击打地面，使得尘土扬起，合拢手指。然后他默念举意。然后，他用双手擦拭他的整个脸部，不要用力，以免灰尘进入头发。

然后，他摘下戒指，用手再次击打地面，手指分开。然后，他将右手的手指背面放在左手的手指底部。然后，他用左手的手指在右前臂上，从外部摩擦至肘部，再从肘部内面摩擦至手掌。然后，他用右手对左手做同样的动作。然后，他揉搓两只手掌，然后再互相摩擦手指。如果这一次完成了，就足够了。如果做不到这一点，可以多做几次，以便灰尘能够到达手的所有部位。有了这个土净，一个人就可以开始礼主命拜了，也可以根据自己的意愿完成任意多的副功拜。然而，礼下一次主命拜时，必须完成另外一次土净。

第三种是对身体污垢的洗涤。这有两种类型：

第一种类型是污垢，例如在头发、髭胡或胡须中发现的污垢，必须用梳子、水和浴室里的香皂把它清除掉。先知无论是在旅途中抑或是在家中都随身携带着他的梳子。先知的惯例是保持自己不沾染这些污垢。另一种是积聚在眼角的污垢，在洗小净时应将其移除。还有一种是在耳朵里的污垢，当一个人从浴室里出来的时候，他应该注意这个。此外，还有鼻子和牙齿上的污垢。用牙刷、冲洗和捏鼻子即可去除。此外，指关节、脚背和脚跟，以及指甲下积聚的污垢或身体上的任何其它污垢，都应该去除掉。清除所有这些东西是先知的做法。

须知，如果这些污垢仍然存在，小净不会失效；污垢不会阻碍皮肤中的水分，除非指甲下有很多，数量异常。在这种情况下，这是一个障碍。在浴室里用热水和香皂从自己身上洗涤掉这些污垢是先知的一种做法。

---

[48]土净的教法解释是，举意用土或类似土的物质，清除大小污秽。通俗的讲：就是用土、沙子、石头代替水做大净、小净。根据《古兰经》的规定，“如果你们害病或旅行，或从厕所来，或与妇女交接，而得不到水，你们就当趋向清洁的地面，而用一部分土摩脸和手”(5：6)。为此，教法学家明确指出：凡穆斯林需要作大净、小净时，因为患病不能用水，或行至荒野无水以至赶“会礼”、葬礼而来不及水净，都可以土代水作净礼。土净的条件是：(1)举意，(2)用土、细沙、石、砖来清洁，(3)除患病者外，凡有水可洗涤，土净即无效。土净时，先以两手拍净土，然后抹面及两手至肘。因以土代水，故土净又称“代净”。——译者编注

附言：[浴室里的礼节]

进入浴室的人有四件事是必须做的，还有十个圣行：

其中两项义务（واجب）涉及私处：1）（男性）应覆盖身体，从肚脐到膝盖，不让（其他人）看见；2）要留心仆人的手，因为触摸比看见更不妥当。这两个问题都涉及到了他人的私处；3）一个人应该避免看他人的私处。如果有人看他的私处，应该提醒那人。不要害怕，因为如果一个人不提醒对方，他就是在违抗（真主），任何不这样做的人都会在违抗的状态下离开了浴池。关于这一点，欧麦尔有一个故事："有一天，他坐在浴室里，面对着墙，眼睛周围有些东西隔挡着。"这也是妇女义不容辞的责任。4）除非有明显的原因，否则禁止在浴室里吃食物。

至于先知的十个做法，它们是：1）默念举意，"我这样做是为了我的礼拜，而不是为了做给人们看"；2）一个人应该提前付费给浴室管理员，以便管理员可以对自己倒出的水感到满意，并知道他得到了什么；3）然后，一个人应该先用左脚进去，进去后应立即说："奉挚爱仁慈的真主之名开始；我向真主寻求庇护，躲避邪恶的发送者、被诅咒的撒旦的邪恶的和不洁的污秽。"这是因为浴室是撒旦的地方；4）然后，一个人应该努力在澡堂空的时候或者在相对空的时候去澡堂；5）不要匆忙进入高温浴室，从而导致大量流汗；6）进入后，应立即洗手。一个人不应该浪费水，他应该使用不会让浴室管家不高兴的数量的水；7）进入浴室时，不应该说赛俩目来打招呼，但如果有人握你的手，不要在意。若有人向你问安，应回答说："愿真主保佑你"，但不要多说话；8）诵读《古兰经》经文时，应轻柔，不可高声。但如果一个人说出"求护辞"[49]时，可以大声说出来；9）日落时和太阳下山后，不应进入澡堂。日落时的昏礼和睡觉前的霄礼时分不应该去澡堂，因为那是撒旦循环的时间；10）进入高温浴室时，请记住火狱之火。一个人在那里呆一个时辰或更长时间才能知道火狱的监狱会是什么样子。

事实上，一个人若是有智慧的，当他看到任何东西时，他都会记起后世；当他看到黑暗时，他就会看到坟墓的黑暗；当他看到蛇时，他就会想起火狱里的蛇；当他看到可怕的事情时，他会想起蒙克尔和纳克尔[50]，以及火狱的守护者；当他听

[49]即"我从可诅咒的撒旦那里向真主寻求庇护。"——译者编注

[50]两个天使，他们到坟墓中拜访死者，并审问他们对先知和伊斯兰教的信仰。——译者编注

到刺耳的声音时，他就会想起（审判日）的号角声；当他在某个行业中看到拒绝和接受时，他就会想起后世的拒绝和接受。这些都是先知的合法行为。

从医学角度来看，据说每月使用一次石灰是有益的。当一个人即将离开浴室时，往脚上泼冷水可以预防痛风和头痛，但不要往头上倒冷水。夏天离开浴室后，应该睡一觉，这对一个人来说比吃药好。

第二种类型是一个不同的类型。它是对来自身体上的垃圾的清洁（طهارت），其中有七种：

第一：头上的头发。剃头是首选且更清洁，贵族除外。[51]但局部剃发和异地留发，是军人的习俗，不受欢迎，已被取缔。

第二：保持上唇胡须与上唇同一水平线是先知的做法，让它长的超出该水平线是被禁止的。

第三：每四十天清除一次腋毛是先知的行为。如果一开始就习惯了，这很容易；如果对此不习惯，最好剃掉，以免给自己带来麻烦。

第四：先知的做法是用石灰或剃刀去除阴毛，至少每四十天做一次。

第五：修剪指甲，使污垢不会在指甲下堆积。然而，如果它们下面有污垢，小净仍然是有效的，因为使者在看到一些人手上有污垢后，命令他们剪指甲，但没有要求重做礼拜。在一段圣训中记载说，当指甲变长时，它们就成了魔鬼的住所。一个人应该从修剪指甲开始，手高于脚，从右到左。在宣告“作证词”时伸出的手指比其他手指优越，那是右手的食指，所以最好从这个手指开始剪指甲。然后从右侧开始，直到到达左侧。将双手放在一起，形成一个圆圈，然后从右手食指开始，一直继续到右小指，然后从左手的小指开始，到右手的拇指结束。

第六：剪掉脐带，那是在出生时应该做的。

第七：割礼。

附言：[胡子的礼仪]

习惯上是让男性面部上的毛发长到拳头的长度，超出者剪掉，这样就不会过多。伊本·欧麦尔（Ibn Umar）[52]和一些再传弟子们就是这样做的。另一些人则说，应该让它长得更长。须知，关于面部毛发有十件事是不受欢迎的：

[51]这是一个卫生建议。更富裕的“贵族”大概可以使用更好的卫生设施。——译者编注

1）：把头发染成黑色。在圣训中，这是与火狱居民和不信者的染色有关。第一个这样做的人是法老。伊本·阿巴斯（Ibn Abbas）[53]传述，使者说：“在末尾的日子里，会有一个民族把头发变黑，他们不会闻到天堂的香味。”在另一段圣训中也有这样的说法：“老年人中最坏的是那些使自己像年轻人的人，而年轻人中最好的是那些使自己像老年人的人。”这项禁令的原因是，这是一种带有腐化动机的伪装。

2）：把头发染成红色或黄色。如果为伊斯兰教而战的战士这样做，使不信者不会被激励去努力战斗，并认为他们是软弱的和年老的，这是先知的实践（作为一种策略）。

3）：用硫磺使胡须变白，让别人觉得自己老了，给他更多的尊重。这是愚蠢的，因为尊重来自知识和智慧，而不是年龄或年轻。艾奈斯·本·马利克[54]说：“真主的使者奉命归真离世时，他的头上的白发不超过二十根。”

4）：去除（剪或拔）胡须上的白须，以老为耻。这就好像人们对真主赐给他的亮光感到羞耻。这是无知！

5）：年轻时出于幻想或骄傲而拔毛，使脸部看起来无毛。这是无知，因为天使们为真主所念诵的赞美词（تسبيح）是这样的：“赞美归于那位用胡须装饰男人，用头发装饰女人的主。”

6）：用指甲把胡子梳理得像鸽子尾巴，这样会让女人觉得他更好看，以便她们会更喜欢他。

7）：头发长长，垂到耳垂以下，长的比义人们所认可的要多。

8）：欣赏头发的黑或白，因为真主不喜欢爱虚荣的人。

---

[52]伊本·欧麦尔（ibn Umar）是伊斯兰教四大正统哈里发之一的欧麦尔·本·哈塔卜的儿子，以慷慨著称于世，于 AH73/692CE 年在麦加归真离世，享年 84 岁。——译者编注

[53]伊本·阿巴斯（Ibn'Abbas），全名为阿卜杜拉·本·阿巴斯·本·阿卜杜·穆塔利卜（Abdullah bin'Abbas bin Abdal-Muttalib），是先知穆罕默德的表亲，也是先知最重要的门弟子之一，更是《古兰经》最伟大的注释者之一。他曾参与了早期的穆斯林征服活动，并在第一次和第二次内战中支持阿里（Ali），并被阿卜杜拉·本·祖拜尔（`Abdullah bin Zubayr）驱逐出麦加，他前往塔伊夫后，在伊历 68 年/687-8 年归真离世。由于他的广博的知识和智慧，他被称为“海洋”（Al-Bahr）或“博士”（Al-Hibr）。——译者编注

[54]艾奈斯·本·马利克是来自麦地那的辅士之一，是先知穆罕默德（Muhammad）的忠实追随者和圣门弟子之一，也是最早的伊斯兰法学家之一。他曾给予了逃离麦加的穆斯林极大的援助，也曾参与了多次卫道战役，并传播了许多关于先知的圣训。他被认为是最长寿的圣门弟子之一，活了 103 岁，于 AH93/7110E 年在巴士拉归真离世。——译者编注

9）：梳头是为了给人看，不是为了观察先知的颂奈。

10）：任其蓬乱，假装苦行，让人以为他不愿为梳理头发而费心。

关于净化身体的规则，这些就足够了。

第四章：礼拜

须知！礼拜是伊斯兰教的支柱和宗教的基础。它是所有崇拜行为的先驱和主人。无论是谁根据自己的条件和时间履行了这五项义务，他都与真主达成了一项契约，即他将得到真主的保卫和保护。如果他不犯任何大罪，他所有的其它小罪都会被抹去。五次礼拜是对他们所有人的赎罪。使者说：“五番礼拜的比喻是，一个人的家门口有一条清澈的水渠，他每天用渠里的水洗澡五次，试问他身上还会有污垢吗？”他们回答说：“没有了，主的使者。”他说：“这五番礼拜能带走罪恶，就像水能带走污垢一样。”

使者还说：“礼拜是宗教的支柱。谁不这样做，谁就在破坏自己的宗教。”圣门弟子们问使者道：“什么是最好的行为？”他回答说：“按时礼拜。”使者说：“礼拜是通往天堂的钥匙。”他还说：“除了独一性之外，真主没有给他的仆人强加任何比礼拜更令人愉快的东西，如果还有比这更令人愉快的事，天使们肯定会像礼拜一样专心于那件事的。天使们一组在鞠躬，一组在叩头，一组在站立，还有一组在打坐。”他说：“故意省略一番礼拜的人是不信者。”也就是说，这几乎是他的信仰本身出了错误，正如常言所说：“谁在沙漠中失去了水，谁就失去了生命。”也就是说，他已经到达了一个接近毁灭的地方，并且陷入了致命的危险之中。他说：“在复活的那天，首先要检查的是一个人的礼拜记录。如果它是完整的，并且符合规则，那么它是被接受的；然后根据这一点，他的其它行为一如它们原来之所是也会被接受；但如果他的礼拜记录是有缺陷的，尽管他做了所有其它的工作，他还是会被赶走。”

使者说：“凡是为了礼拜而洗涤自己，并按时礼拜，正确地鞠躬和叩头，其灵魂是谦虚和谦卑的，他将会进入白色耀眼的**宝座**，（礼拜）说：’愿主看顾你，就像你看顾我一样。’凡不按时礼拜、不严格洗小净、鞠躬和叩头时粗心大意、不以顺服和谦卑的心态完成礼拜者，他将会进入黑漆漆的天堂，（礼拜）说：‘愿主使你成为浪费，就像你浪费我一样’，以至于真主将他的礼拜像破烂的衣服一样包裹在他身上，然后将他驱逐出去。”使者还说：“最坏的小偷是窃取了一番拜功的人。”

礼拜的外在方式

须知，礼拜的外表就像身体一样。它有一个真实的本质和秘密，那就是礼拜的灵魂（*ruh*）。我们将首先阐述礼拜的外在方面。

首先，在洗涤身体、衣服和覆盖私处之后，一个人应站在一个干净的地方，面向礼拜的方向（قبل）。双脚应相距四个手指，背部应笔直，头向前倾。眼睛应注视不比叩头之处更远的地方。

站立时应念诵："说，我向世人的养主寻求庇护"（《古兰经》114：1）。一个人应该专注于让魔鬼远离自己。

外喧礼（اذان/adhan）[55]**、内喧礼（اقام/iqamah）**[56]**和举意（نيت/niyat）**。然后，如果有跟拜的人，内喧礼就要大声宣布；如果没有跟拜的人，那么他就自己念内喧礼。然后开始默念举意，例如他在心里说："我举意为真主履行晌礼拜功。"

泰克比尔（تكبير/Takbir）：当一个人准备好了，他应该说："真主至大/ الله اكبر"。然后，他把一只手放在另一只手上，放在肚脐上面和胸部下面的位置。右手放在左手的上面，"作证言"的手指[57]和中指伸直，其它手指环绕前臂。念**泰克比尔**后手不应该下垂，然后再回到胸部；相反，它们应该被直接放在胸部，因为这更正确。在这两个位置之间，手不要移动，既不能向前也不能向两边移动。

人们不应该以夸大的方式念诵**泰克比尔**，因此把**安拉胡**后面的 h 念成是明显的，或者在**艾克拜尔**中的 b 后面添加 alf，念成听起来像长音的"اكبار"。这些事情都是受魔鬼的暗示和无知影响的人所做的。在正式的礼拜中，你要像平时在礼拜之外说话时一样发音，不要以夸大的形式发音。

念诵（القراءة）：当右手放在左臂上时，你应该说："真主至大庄严，一切赞美归于真主，早晚赞美真主超然。"然后，念诵："我把我的脸转向天地的创造

---

[55]"外宣礼"是指用特定的念词通知人们拜时已入，中国穆斯林习惯用波斯语"邦克"称呼之。念词如下："安拉至大，安拉至大，安拉至大，安拉至大；我作证：除安拉外，绝无应受崇拜的；我作证：除安拉外，绝无应受崇拜的；我作证：穆罕默德是安拉的使者；我作证：穆罕默德是安拉的使者；快来礼拜！快来礼拜！快来成功！快来成功！安拉至大，安拉至大；除安拉外，绝无应受崇拜的。"——译者编注

[56]"内宣礼"是指用特定的念词通知人们拜功已经成立。念词如下："安拉至大，安拉至大；我作证：除安拉外，绝无应受崇拜的；我作证：穆罕默德是安拉的使者；快来礼拜！快来成功！礼拜确已成立了，礼拜确已成立了；安拉至大，安拉至大；除安拉外，绝无应受崇拜的。"——译者编注

[57]即食指。当一个穆斯林在宣读"清真言"和"作证言"时，当念到"唯有真主"时伸起食指，以作证真主是独一的，故此"食指"也被称作"作证言"手指。——译者编注

者”（《古兰经》6：79）。然后说：“主啊，赞美你超然，赞美归于你，愿你的尊名蒙祝福，你的威严被尊崇；除了你，没有别的神。”然后说：“我寻求真主的庇护，躲避受到诅咒的撒旦。的确，真主是全听的和全知的。奉挚爱仁慈的真主之尊名。”这样，所有的学派和所有的圣训就都结合在了一起。[58]

开端章（حمد）和其它章节（سورة）：然后，他要念诵“开端章”，观察元音和双辅音的延长。人们不应该夸大字母的发音，使它们变得混乱。观察字母 Da 和 Za 之间的区别；但若做不到，这是可以接受的。当完成念诵“开端章”时，应该说“阿米乃”（امين），“阿米乃”似乎不是开端章的最后一个字，而是与它分开的。然后，他念诵另一章或是任何他想念诵的《古兰经》章节。在晨礼、昏礼和宵礼的前两拜中，除了跟随伊玛目[59]外，都要念诵开端章。

鞠躬（ركوع）：在念诵完《古兰经》经文后不要立即鞠躬，而是边念泰克比尔边鞠躬。在念诵泰克比尔的过程中，你要像开始时一样举起你的手。一个人可以延长念诵泰克比尔，直到他彻底鞠下躬，他要把他的手放在膝盖上，分开的手指与礼拜的方向一致，手不离膝，且要让它们保持端直。鞠躬时背和头要直，像一块木板，整个身段就像字母 Lam。肘部超出身体两侧，男性上臂不要接触身体两侧，女性则要将上臂贴在身体两侧。在这个位置上，他要念诵三次：“赞美我的伟大的化育之主超然，一切赞美归于他。”如果没有伊玛目，礼拜者最好念诵这句赞词七到九遍。

然后，他从鞠躬中站直，不要合手，同时说：“真主倾听到了那些赞美他的人。”然后，他站着休息说：“我们的主啊！无论是在诸天抑或是在大地，或者在你所希望的一切事物上，所有的赞美都归你。”

在宵礼的奇数拜的最后一个鞠躬中，念诵“古努特杜阿”是当然的[60]。

叩头（سجود）：然后，他边念诵**泰克比尔**边叩下头，俯伏在地上，这样他的身体尽可能地接触到地面上：首先是膝盖，然后是手，然后是额头和鼻子。双手

---

[58]安萨里这里指的是，各个学派所说不同，有的学派说念诵一段即可，有的学派说要念诵另外一段，所以安萨里把圣训里提到的颂词都收集到了这里。——译者编注

[59]当伊玛目主持礼拜时，只能听到他的诵经声。——译者编注

[60]古努特杜阿的祈祷词如下：“主啊，求你在你所引导的人中引导我，在你所保护的人中保护我，在你所帮助的人中帮助我，在你所给予的事上祝福我，从你所命令的恶上拯救我，因为你是下命令的主，没有命令与你的命令背道而驰。当然，你所亲近的人并没有蒙羞；我们的主啊，你是赐福的主，是至高无上的主！“——译者编注

放在地上，与耳朵成一条直线，手指并拢。前臂立起，前臂、腹部和大腿之间有一个空间。女性则把这些部分合在一起。

然后，他念诵三遍：“赞美我的化育之主超然，赞美归于他。”如果他没有跟随伊玛目，最好增加这个念诵的遍数。然后，他念诵泰克比尔，从叩头中站起来，坐在自己的左腿上，双手放在大腿上，说：“主啊！原谅我，怜悯我，供养我，引导我，奖励我，保护我，饶恕我。”然后，他再叩下第二个头。在那之后，他从叩头中坐起来稍微一坐，然后边念诵泰克比尔边站起来。然后，他做就像在第一拜中所作的，在念诵“开端章”前念诵“我向真主寻求庇护。”

作证词（تشهد/泰善胡德）：现在，当一个人完成第二拜的叩头后，他要打坐念做证词。[61]他坐在左腿上，就像两次叩头之间一样，双手放在大腿上，但在这里右手的手指都是弯曲的，除了作证的手指（食指）。当念诵作证词念到“唯有真主”时举起食指。第二个作证词以同样的方式进行，但双腿从下方向右伸出，左臀部着地。

在第一个作证词，他念到“我作证穆罕默德是真主的使者和仆人”时站起来，但在第二个作证词中，他一直念到著名的祈祷词后结束。[62]然后，他边说“愿主把平安和怜悯赐给你们”边把头转向右边，这样从他身后看的人就会看到他的侧面。然后，他用同样的方式向左边说“愿主把平安和怜悯赐给你们”。有了这两个问候，他就有了出拜的意图，也有了问候在场的人和天使们的意图。

附言：在正式礼拜期间的一些令人憎恶的行为：当一个人饿了、渴了、生气了、想小便或大便、有东西妨碍谦卑和精神专注时开始礼拜、将两腿并在一起、提起一条腿、在叩头时坐在脚踝上、屁股坐地、把膝盖放在胸前、将手插入衣物内、叩头时拿着衣服、收紧内裤、松展手、左顾右盼、按捏指关节、抓挠身体、打呵欠、玩弄胡须、在叩头之前把地面弄平、叩头时在地上吹土、手指互锁，以及靠在某物上。

---

[61]作证词译文如下：“优美的敬礼，庆祝和赞颂统统归于真主，愿真主赐给穆圣平安、慈悯和吉庆。愿真主也赐给我们及清廉的仆人们平安！我作证：万物非主，唯有真主；我作证：穆罕默德是真主的仆人及使者。”——译者编注

[62]这个祈祷词如下：“主啊！请你赐福穆罕默德及其家属，犹如你赐福易卜拉欣及其家属那样，你确是可赞的，伟大的。主啊！请你赐给穆罕默德及其家属吉庆，犹如你赐给易卜拉欣及其家属一样，你确是可赞的，伟大的。”——译者编注

总之，眼睛、手和身体的所有部位都必须符合礼仪规则和礼拜的性质，便于礼拜得以实现，并成为后世里的食粮。

然而，在上面所说的所有事情中，主命不超过十二件：举意、念首个泰克比尔、站立、念诵“开端章”、鞠躬和鞠躬中的念诵、从鞠躬中起身、叩头和叩头中的念诵、从叩头中起身、打坐、念作证词、祝福使者，以及说赛俩目出拜。

做到这种程度的礼拜是一个有效的礼拜，意即剑会饶恕他[63]；然而，礼拜是否是被接受的，却是不确定的。就好像一个没有耳朵、鼻子、手和脚的女奴被送到一个国王面前，她还活着，但决不能肯定她就是一个可以被接受的礼物。

揭示礼拜的实质和精神

须知，我们上面所说的是关于礼拜的身体和外部方面。这种形式具有真实的本质，就是它的精神（*ruh*）。须知，礼拜的每一个动作，每一句念词都有一种独特的精神。没有真正的精神，礼拜就像是一个死人，一个没有生命的躯体。如果基础存在，但行动和规则并没有被完全遵守，它就好像是一个被割掉耳朵和鼻子的盲人。如果行动存在，但精神和真实的本质不在其中，它就好像是一个有眼睛但没有视觉能力，有耳朵却没有听觉能力的人。

礼拜的精神基础是谦卑和在整个礼拜期间灵魂的在场；因为礼拜的目的是引导灵魂走向真主，并通过敬畏和荣耀更新对真主的记念。正如真主所说：“当为记念我而谨守拜功”（《古兰经》20：14）。使者说：“许多人除了烦恼和疲劳之外，从礼拜中什么也得不到。这是因为他们用自己的身体在礼拜，而忽略了自己的灵魂的参与。”他还说：“有很多人在做礼拜，但在他们的礼拜中，只有六分之一或十分之一会被记录下来。记录的数量是每个人的礼拜中灵魂在场的部分。”他说：“每一次礼拜，就像是你在向某个人告别一样”，也就是说，就好像你在用这个礼拜告别你自己的激情一样；更确切地说，好像你在向真主之外的一切说再见，并将自己完全地奉献给礼拜。这就是为什么阿依莎[64]曾经说：“使者

[63]也就是说，他是穆斯林，杀害他是不合法的。——译者编注

[64]阿伊莎（Ayishah）：伊斯兰教第一位正统哈里发艾布·伯克尔（Abu Bakr）的女儿，也是先知最喜爱的妻子。在伊斯兰教的著作中，她的名字通常带有“信徒之母”（Arabic:أمّ المؤمنين ）的头衔，这是《古兰经》对穆罕默德的妻子们的称呼。阿伊莎在先知穆罕默德生前和逝世后都在早期伊斯兰历史中扮演了重要的角色。在逊尼派传统中，她被描绘为博学，聪明和好奇。她

过去常与我们交谈，我们也常与他交谈，但到了礼拜的时候，他就会说：‘我们彼此不认识，你们也不认识我’，这是因为他对真主的虔诚。”使者说：“如果一个人的灵魂不在他的礼拜之中，真主是不会看他的礼拜的。”

当真主的朋友易卜拉欣[65]过去做礼拜时，他的灵魂的激动可以在两英里外被听得到。当阿里要做礼拜时，他浑身颤抖，脸色巨变，说：“信托[66]的时候到了，当它被展示给诸天和大地时，它们都不肯承担它。”

苏福杨·扫利（Sufyan Thawri）[67]说：“我的灵魂不在的每一番礼拜都不是正确的礼拜。”哈桑·巴士拉（HasanBasrah）[68]曾经说：“每一番没有灵魂在场的礼拜都更接近于惩罚。”穆阿兹·本·哲百里（Mu’adh bin Jabal）[69]说：“谁故意向右或向左看，看何人站在那里，他就没有在礼拜。”

为传播先知穆罕默德的圣训和服务穆斯林社区做出了贡献，并在先知去世后还活了 44 年，以传述 2210 条圣训（hadiths）而闻名，这些圣训不仅涉及先知穆罕默德的私生活，还涉及继承、朝觐和末世论等主题。她在诗歌和医学等各种学科的智慧和知识受到了早期学者和名人如祖赫利（al-Zuhri）和她的学生乌尔瓦·伊本·祖拜尔（Urwa ibnal-Zubayr）的高度赞扬。阿伊莎于伊斯兰历 58/678 年在麦地那归真离世，享年 67 岁。——译者编注

[65]在阿拉伯语和伊斯兰世界，他被称为易卜拉欣，有“真主的朋友”（Khalil-ullah）的绰号，他在犹太-基督教世界以亚伯拉罕著称。——译者编注

[66]关于“信托”的经文如下：“我确已将重任信托诸天、大地和山岳，但它们不肯承担它，它们畏惧它，而人却承担了。”（《古兰经》33：72）——译者编注

[67]苏福杨·扫利，全名为苏福杨·本·赛义德·本·迈斯鲁格·艾布·阿卜杜拉·扫利，是一位著名的禁欲主义者，也是一位著名的学者，尤其是在圣训和法律方面。他生活在大约 AH97/715CE 年到 AH163/778CE 年之间，死于巴士拉。——译者编注

[68]哈桑·巴士拉（Al-Hasanal-Basri，A.H.110/A.D.728），伊斯兰教早期圣训学家、教法学家，先知穆罕默德的再传弟子。全名哈桑·艾布·赛伊德·本·叶萨尔·巴士拉。其祖父为波斯籍的释奴。他生于麦地那，为栽德·本·萨比特的释奴。早年师从栽德等著名学者学习《古兰经》、圣训和教法，遂成为学者，曾一度做过法官。他学识渊博，善于辩论和演说，精于教法，属早期的“意见派”。后迁居巴士拉定居，研究圣训及教法律例。曾在巴士拉大清真寺讲学，讲授圣训和教法，吸引了大批门弟子。他一生过着简朴、苦修、贫寒的生活，潜心宗教功修，为人刚正、耿直，敢于抨击伍麦叶王朝统治者的奢侈和世俗化的弊端。由于他信仰虔诚和学术上的声誉，赢得各方的尊敬。苏菲派推崇他的简朴和苦修生涯，尊为“谢赫”；穆尔太齐赖派推崇他在学术上重视理性，尊他为本派的“思想先驱”；逊尼派的学者赞扬他的虔诚和德行，并常引用其宗教格言。其著作未保留下来，其思想主张散见于后世学者的著作中。他于 728 年于巴士拉归真离世。请参阅 ibn-Sa’d，卷七 114-129 页；同时，请参阅 ibn-Khallikan，卷一 227—229 页。——译者编注

[69]穆阿兹·本·贾巴尔，全名为穆阿兹·本·贾巴尔·本·奥斯。他是《古兰经》的搜集和整理者之一，先知在世时任命他为也门的法官。他于伊历 18 年/公元 639 年归真离世。——译者编注

尽管艾布·哈尼法[70]、沙斐仪[71]，以及大多数教义学家都说，如果在念**泰克比尔**的时候灵魂被卸下了，那么礼拜仍然是有效的，但他们还是出于必要发布了这个法律意见（فتوا），以免疏忽淹没了人们。（该意见）的正确含义是剑从他们的脖子上被移开了。但是，只有灵魂在场的那部分礼拜才适合做后世的食粮。总之，有希望的是，一个人的灵魂若在念泰克比尔时是在场的，那么他的状况将比根本不履行礼拜的人更好；然而，也有人担心他的情况会更糟，因为一个在礼拜中疏忽大意的人可能会比一个根本不做礼拜的人受到更严厉的评价。正因为如此，哈桑·巴士拉曾经说过："这种礼拜更接近惩罚。"事实上，在圣训中据传述："任何人的礼拜若没有阻止他从事卑鄙的和可憎的行为，都是没有结果的，除了使得他自己离真主更远。"

所以，在这一切之后，你已经学会了一个完整的礼拜，即灵魂要存在于礼拜的每一部分。在这种情况下，它除了听到泰克比尔的声音外是不存在的，所存者不过是死亡的呼吸；虽然活着，但除了呼吸什么也没有。

---

[70]艾布·哈尼法，全名为努尔曼·本·撒比特·本·祖塔·艾布·哈尼法（Abu Hanifah，公元700—767），伊斯兰教逊尼派哈乃斐教法学派创始人，教义学家、圣训学家和法学家。生于库法一富有的丝绸商人的家庭，系伊朗麦瓦利人的后裔。他创制的教法学说灵活、宽容和公正，深受到穆斯林大众的爱戴，系伊斯兰教第一位也是影响最大的教法学家，被尊为"大伊玛目"。故其教法学派亦称"大伊玛目派"。艾布·哈尼法青年时代以卖布为生，后受教于教法学家哈马德（Hammad ben Abi Sulayman，?—737），教义学家和哲学家伊本·阿塔（699—748）和库法圣训学家阿米尔·沙尔比（'Amiral-Sha'bi，?—728），并师从什叶派第六代伊玛目贾法尔·萨迪格（约 700—765）学习教法。终生致力于宗教学术研究和讲学，培养了大批弟子。坚持司法的独立性，反对当权者干预立法。伍麦叶王朝末期，曾拒绝接受叙利亚总督耶济德委派他为库法法官的职务。后因不愿为阿拔斯王朝效力而屡遭迫害，于公元 767 年在巴格达归真离世。艾布·哈尼法培养了大批教法学家，其中最著名的是艾布·优素福（?—798）和穆罕默德·谢巴尼（?—805）。艾布·哈尼法的法学思想和主张主要是通过其弟子的几十部著作保留和传播至今。其中有：《大学》（al-Fiqhal-Akbar）和《穆斯奈德·艾布·哈尼法》（Musnad Abu Hanifah）。哈乃斐教法学派的最早法典《论税赋》（al-Kharaj）系艾布·优素福根据其法学观点编纂而成。《教法大全》（al-Mabsut）是该派的另一部重要法律文献，是经过艾布·哈尼法的几代学生修改、补充而成的。全书计 30 册，汇集了该派全部教法主张。全世界约半数以上的逊尼派穆斯林遵奉该派学说，目前在伊拉克、伊朗、印度、也门、埃及、叙利亚等国有很大影响。中国穆斯林大多遵行的是该学派的主张。——译者编注

[71]沙斐仪，全名为穆罕默德·本·伊德利斯·沙斐尔（al-shāfi 'i，767—820），伊斯兰公认的四大法学派别沙斐仪派的创始人。沙斐仪生活的时代，正处于法学发展的高峰，他在吸收前人的基础上形成了自己的独特理论。沙斐仪的主要贡献是在批判的继承前人的成果的基础上进一步使得伊斯兰法系统化，他提出了伊斯兰法的四个源泉：即《古兰经》、《圣训》、公议和类比，从而为伊斯兰法的统一做出了贡献，他的思想主要反映在其著作《法源论刚》和《乌姆》两部巨著中。——译者编注.

揭示礼拜之功修的精神实质

须知，到达你面前的第一件事就是召唤礼拜的喧礼。当你听到它时，你必须在你的灵魂里把你自己与它联系在一起，停止你可能正在进行的任何其它活动，因为那是前辈们所做的。当他们听到呼唤礼拜的喧礼声时，把锤子举在空中的铁匠会立即放下锤子，正在使用锥子的鞋匠就会把它留在原处，他们会从座位上跳起来，因为喧礼者使得他们想起了复活日那天的召唤。他们知道，无论谁在这个时候急忙响应这个召唤，在复活时除了好消息之外，他将不会遇到别的。如果你以这样的方式，以你自己充满喜悦和渴望的灵魂来看待这个召唤者，那么你就知道，这个召唤者也会以同样的方式接受你。

清洁：清洁的秘密在于你知道衣服和皮肤的清洁就是护套的清洁。这种清洁的精神就是通过忏悔、后悔和避免不愉快的习惯来净化灵魂，这就是真主所要看到的。礼拜的本质所在是灵魂，但身体是礼拜的形式所在。

遮盖私处：这句话的意思是你从人们的眼中遮盖了你的外表不体面的部分。它的精神和秘密在于，你将你内在的一切不体面的东西从真主的眼中隐藏了起来，并且你知道除了你从内在净化自己之外，没有任何东西可以隐瞒住**他**。并且，当你为过去后悔并决定不再回到过去时，那你就被净化了，因为悔改的人与没有犯罪的人一样。悔改把罪变成了微小之事，如果你能够用羞耻、恐惧和羞愧遮掩你的私处，心碎和羞愧地站在真主的面前，就像一个逃跑的奴隶带着羞愧的心站在自己的主人面前，由于羞耻头也不敢抬起来。

面向礼拜的方向（قِبْلَة）：这话的意思是一个人将他的身体面容从所有其它方向转向一个方向。其秘密在于，一个人将灵魂的面容从两个世界中的一切上转向真主，并专心致志。正如身体的礼拜方向是一，灵魂礼拜的方向也是一，那就是真主。当灵魂在思想的山谷中流动时，就好像身体的面孔从一边转到另一边，因为这（分心）不是礼拜的方式，不是礼拜的真正本质。关于这一点，使者说：“无论谁站在礼拜中，他的思想、他的脸和他的灵魂都与真主同在，仆人从礼拜中回来，就好像在那天他是从他母亲那里新生的一样；也就是说，他已经清洗掉了所有的罪。”

所以，要真正明白，正如将身体的脸从礼拜的方向移开，会使得礼拜的形式无效，因此通过携带其它思想将灵魂的脸从真主的身上移开，也就使得礼拜的精

神的真实本质失效了。而且，灵魂具有优先性，因为外在是内在的护套，重要的是护套内的东西，护套只有很小的价值。

站立：从身体的表面上看低着头，像仆人一样站在真主面前。它的秘密是灵魂已经停止了所有的运动，并准备好以赞美和忏悔的方式进行服务。在这个时候，一个人必须记住在复活时自己在真主面前的位置。到那个时候，一个人的所有秘密都将被揭露，都将显示在他的面前。你也知道，在这个时候，你的所有秘密对真主来说都是显而易见的。**他**看到一个人的灵魂中的一切，或者说灵魂曾经存在的一切，**他**知道一个人的内在和外在。

一个正直的人，当有人观察他，看看他是如何礼拜的时候，他就会按照规则移动他的四肢，不左顾右盼，这是多么的奇怪！他羞于被别人看见或注意到他在匆忙地礼拜，然而他尽管知道真主在看着他，却在**他**面前并不感到羞耻！还有什么比这更无知的呢？他在一个无助的仆人面前谨慎地礼拜，却不害怕万王之王的眼睛，在**他**面前放松他的行为，这是多么的无知？！

为此，艾布·胡莱勒（Abu Hurayrah）[72]问使者道："主的使者啊，一个人在真主面前如何谦虚？"使者回答说："正如一个义人在他自己的家人面前谦虚一样。"

正是由于这种对真主的赞美，当一伙圣门弟子们安静地礼拜时，鸟儿们不会从他们身边飞走，鸟儿们以为他们是雕像。凡在灵魂中接受真主的伟大，并意识到**他**正在注视着他的人，其四肢都是顺从的。对此，使者在礼拜时看到有人在抚摸他的胡须，说："如果他的灵魂有谦卑，他的手也会像他的灵魂一样。"

鞠躬和叩头：须知，从外部来看，这是身体的谦卑；它们的秘密的目的是使得灵魂谦卑，这样人们就可以明白，把脸放在地上——把一个人的身体的最珍贵的部分放在泥土上，这是最卑微的东西——这样人们就可以知道一个人的起源来自大地，他将回归于大地。一个人对于自己的来源表现出自豪，目的是理解自己的卑微和无助。同理，每一种行为都有自己的真实本质和目的；如果一个人忽视了它们，除了外在形式，他的行为对他没有任何帮助。

---

[72]艾布·胡莱勒（Abu Hurayrah），全名为阿卜杜·拉赫曼·本·卡赫·艾布·胡莱勒，是先知的伙伴之一，也是圣训最重要的来源之一，艾布·胡莱勒（猫的父亲）是先知为他起的绰号，因为他特别喜欢猫。——译者编注

揭示在礼拜中诵读和记念的真正本质

须知，在礼拜中必须说的每一句话都有一个必须被理解的真理。说者必须具有真诚的品格。例如："安拉胡-艾克拜尔"的意思是"真主至大"。如果一个人不知道这句话的意思，他就是无知的；如果他知道这一点，但他的灵魂中有比真主更伟大的东西，他就是不诚实的。有人会对他说："这些话是真的，但你在说谎。"每当有什么东西比真主更受到顺服时，那东西对他、他的崇拜对象和他所侍奉的真主都更大。正如真主所说："难道你没有看见以私欲为其神灵的人吗？"（《古兰经》25：43）

当他说"我已把我的脸转向创造诸天和大地的主"时，如果在那一刻他的心在想着别的事情，那么他的话就是谎言。当与真主对话的第一句话是谎言时，危险是显而易见的。当他说"作为一个真正的信士和穆斯林"时，他就是在声称自己是一个穆斯林。但是使者说："穆斯林是指其他穆斯林从他的手和舌头上得到安全的人。"他必须具备这些品质，或者追求成为那样的人。

当他说"赞美归于真主"时，他必须在灵魂中更新真主的祝福，他的灵魂必须变成完全的感恩，因为这是感恩的话，而感恩则是在灵魂之中。"

当他说"我们只崇拜你，只向你求援助"时，虔诚（اخلاص）的本质必须在他的灵魂中得到更新。

当他说"求你引导我们"时，他的灵魂必须具有恳求、诉苦和乞求指导的品质。正如他所知，赞美和宣告（除真主外别无他神）和诵读每一句经文都必须如此。他的灵魂被转化为那些品质，但对此的阐述将是冗长的。

如果礼拜有一部分是真实的，它必须是这样的。如果不是，那就满足于一种无意义的形式。

揭示使灵魂在拜中聚精会神的治疗

须知，在礼拜的过程中，灵魂的疏忽有两个原因，一个是外在的，另一个是内在的：

至于外在的疏忽，就是一个人在一个能看到和听到的地方礼拜，而他的灵魂因此而分心，因为灵魂是眼睛和耳朵的跟随者。对此的补救办法是，人们应该在一个什么都听不见的地方礼拜。如果这个地方在黑暗中，那是最好的，或者最好

还是闭上眼睛。大多数奉献者都会建造一个小的暗室，便于做礼拜；因为在一个很大的地方，灵魂更容易分心。伊本·欧麦尔（Ibn Umar）每次礼拜时，都会从面前将他的剑、书和每件衣服挪走，以免他的眼睛落在它们上面。

第二个原因是内在的疏忽：它是分散的思想和记忆。这更难，分为两种：

第一种来自于某个暂时占据灵魂的活动。策略是先完成那个活动，使灵魂（从那个活动中）解脱出来，然后再做礼拜。为此，使者说："当晚餐和昏礼同时准备好时，先吃晚餐。"同样地，如果有人有话要说，让他在礼拜之前说出来，这样他的灵魂就没有那个想法了。

另一种是思虑一件不能在一个小时内完成的工作，或者是通常会淹没灵魂的分散的想法。解决这个问题的方法是让灵魂专注于记念的意义和正在诵读的《古兰经》经文，思考它们的意义，以驱走其它想法。这能平息忧虑，尽管还不能克服忧虑，但对忧虑的欲望也不会那么强烈。但是，如果欲望很强，这种思虑是不会被克服的。解决办法是采取净化，根除疾病的根源。这种净化是指为了逃避自己所关心的事情而放弃它。如果这还不可能，一个人将永远无法从这些思虑中解脱出来，他的礼拜将始终与自我的低语混杂在一起。

他就像一个坐在树下，不愿意听麻雀在树下唧唧喳喳的人。他用棍子把它们赶走了，但它们却很快就回来了。如果他想摆脱它们，解决办法是把树砍掉；只要这棵树还在，麻雀就会蜂拥而至。同理，只要对某种事物的欲望占据了他的灵魂，零散的思绪就必然会伴随着他。

因此，当使者收到了一件作为礼物的精美的长袍，上面绣着美丽的图案，他在礼拜时目光落在了那图案上。礼拜一结束，他就把长袍还给了主人，并重新穿上了原来的旧衣服。还有一次，他的拖鞋上被系上了新带子。礼拜时，他的眼睛落在皮带上，它们看起来很美。因此，他命令把它们取下来，把旧带子重新系上了。还有一次，他穿了一双崭新的拖鞋，他发现它们很漂亮。于是他俯伏在地，说："主啊，愿你被尊崇和荣耀！我已使自己谦卑，这样明天你就不会因为那一瞥而把我当作你的敌人。"他把它们脱了下来，交给了他见到的第一个需要它的人。

有一次，托里哈（Talhah）[73]在自己的椰枣园里礼拜。其间他看见一只美丽的鸟儿由于找不到出路而在棕榈树间飞翔穿梭，他的灵魂开始（为这只鸟儿）担心，以至于他记不清自己鞠了多少次躬。拜后，他去找使者抱怨自己的灵魂，并将棕榈园作为（对这一过失的）补偿而施舍了出去。

圣门弟子们做了许多类似的事情，他们知道如何使得灵魂在场的补救办法。简而言之，如果在礼拜之前，对于真主的思念还没有征服灵魂，那么这种思念在正式礼拜中也不会出现。灵魂当中的某些念头，即使在礼拜当中也出现，那么，这些念头不会离开灵魂。每当一个人想全心全意礼拜时，他应当在礼拜之外清理他的灵魂，以使它变得空净。要想做到这一点，一个人应该始终与世俗的顾虑保持一定距离，并且根据自己的需要对于现世感到满足。而这种满足的目的，也是为了崇拜的自由。否则的话，除了几拜之外，灵魂都不会在场。我们必须增加副功拜，准备我们的灵魂，使之在场，比如在鞠四次躬的礼拜中，因为副功拜是对主命拜功的弥补。

揭示参加会众礼拜（جماعت）的圣行

先知说：“与会众一起做一次礼拜，就如同单独做二十七次礼拜一样。”他说：“无论谁与会众一起礼宵礼拜功，就好像他在礼拜和祈祷中度过了半个夜晚；凡在黎明时分与会众一起礼晨礼拜功的人，就好像他整夜都在礼拜和祈祷中一样。”他说：“无论是谁，为了不错过第一个泰克比尔，连续四十天与会众一起礼拜，有两个无罪的特权将会为他而写下：从伪善上的无罪，以及从火狱上的无罪。”正因为如此，每当圣门弟子中有人错过第一个泰克比尔，他会哀叹三天；如果他错过了一次与会众礼拜的机会，他会哀叹七天。

赛义德·穆赛耶卜（Said Musayyib）[74]说：“20 年来，我没有一次不是在听到晨礼的唤礼之前就已经在清真寺里。”许多宗教学者说：“一个人在没有理由

[73]塔里哈赫：全名为塔里哈赫·本·乌巴德·阿拉·泰米。他很早就皈依了伊斯兰教，后来成为了一名将军和富有的土地所有者。大约 64 岁时，他在伊历 35 年与阿里的战斗中丧生。——译者编注

[74]赛义德·穆赛耶卜，全名为赛义德·本·穆赛耶卜·古莱氏·马赫祖尼。他是跟随圣门弟子们的那一代人，被称为再传弟子（tabrin）。他以他的司法判决（fatwa）而闻名，被称为法学家中的法学家（faqihal-fuqahai）和再传弟子们的领袖（sayyidal-tabrin）。引用他的话说，他会日日夜夜地行走，便于寻找一段圣训。他于 AH94/712CE 年归真离世。——译者编注

的情况下独自礼主命拜是不对的。”因此，最重要的是高度重视会众礼拜、遵守礼拜的引导和跟随伊玛目的行为准则。

首先，任何人都不应该成为伊玛目，除非得到那些想使他成为伊玛目的人的自愿同意。他必须小心，不要让人讨厌他。当他被要求领拜时，他不应该毫无理由地拒绝，因为作为伊玛目的功德是巨大的，比召唤礼拜者的功德更大。”他必须注意他的衣服的洁净，遵守礼拜的时间，并按时开始礼拜，而不是等待会众。按时礼拜的好处是巨大的。当两个同伴在场时，他们无需等待第三个同伴。在葬礼上，当有四个人在场时，他们无需等第五个人。有一天，使者有事耽误了，他们没有等他。阿卜杜·拉赫曼·奥夫（Abdu rrahman Awf）走上前去带领大家礼拜，当使者到达时，一次鞠躬已经完成了。礼拜结束后，他们很担心（使者对此的反应），但使者却说：“你们做得很好，永远这样做。”

领导礼拜应纯粹为真主而进行，伊玛目不应接受任何报酬。在班次站直之前，伊玛目不应该念泰克比尔。他念泰克比尔时应该提高声音，然后默念举意，以获得它的回赐。如果他不这样做，会众的礼拜是有效的，但他领导会众的回赐却不会回报于他。

他应该在出声的礼拜[75]中大声念诵《古兰经》经文，并观察三个无声的停顿。第一：在念泰克比尔后，当他在念诵“我把我的脸转向你……”时，此时会众正在为开始的念诵做准备；第二：在念诵“开端章”后，他应该暂停，以便会众里速度较慢的成员可以完成他们对“开端章”的念诵；第三：在念诵《古兰经》的另一段经文后，他应该暂停足够长的时间，以便把泰克比尔与念诵的经文分开。会众在念诵“开端章”后不再念诵任何东西，除非他们离得太远，听不到伊玛目的念诵。他应不慌不忙地鞠躬和叩头，念诵赞美词不超过三次。

艾奈斯（Anas）说：“没有人的礼拜比使者的礼拜更从容和更完整了。”先知的做法是不延长礼拜，因为会众里可能有老弱的人和有事需要处理的人。会众必须在伊玛目之后移动，而不是同时移动。在伊玛目鞠躬时，会众不要鞠躬，直到伊玛目达到他的极限，他们才开始鞠躬，因为这是跟随伊玛目的意思。如果一个人故意先于伊玛目鞠躬，他的礼拜就会变得无效。礼拜结束时，在说赛俩目出

[75]“高声的礼拜”指的是晨礼、昏礼和宵礼，带领会众的伊玛目和在家礼拜的个体都要出声念诵经文。——译者编注

拜后，不应久坐，然后说：“主啊，你是和平，和平来自你，你已经赐予了祝福。哦，威严的和受尊崇的主。”

然后伊玛目缓缓起身，面向众人开始做杜阿。人们不应该把脸转离他，因为那是不令人喜欢的。

揭示周五聚礼（جمعة）的益处

须知，周五是一个伟大的日子，它的优点是巨大的。这是信士们的节日。使者说：“谁在没有借口的情况下三次没有参加周五的礼拜，他已抛弃了伊斯兰教，他的灵魂已经受到了玷污。”

在圣训中，据传述，每到周五，真主就会把六十万仆人从火狱里释放出来。使者说：“每天，火狱的热度都会在太阳落山的时候会沸腾起来，除了周五。在那一天，它不会爆发。”又，使者说：“在周五死去的人将得到殉道者的奖赏，不用再受坟墓里的惩罚。”

周五聚礼的条件

须知，就像其它正式礼拜有条件一样，周五的聚礼也有条件。还有另外的六个特殊条件：

第一个条件是时间。如果伊玛目在晡礼开始的时间念出了聚礼的出拜词（赛俩目），那么聚礼是失效的，应该像在中午完成晌礼的时间完成聚礼。

第二个条件是地点。这种礼拜不是在旷野或帐篷里举行。相反，它必须在一个至少有 40 个成年、理智健全和自由的人居住的城市或村庄举行。如果聚礼不是在清真寺举行，它也是有效的。

第三个条件是人数。除非有四十名自由的、合法的居民在场，否则周五举行的聚礼是不正确的。如果在布道或聚礼中出现的人数少于这个数字，那么这似乎是无效的。

第四个条件是会众。如果每个人单独举行聚礼，这是不正确的。然而，如果一个人在聚礼的最后及时赶到，他的礼拜是有效的，即使他要独自一人完成第二拜。如果他在聚礼的第二拜来得太晚（没有跟上），那么他要默念履行晌礼的举意。

第五个条件是一个人不应举行另一次周五聚礼，因为在同一个城市进行两次这样的聚礼是不合法的，除非聚礼的地方已经满员，或者在那里礼拜是困难的。如果一个人无法（在那里礼拜），只能举行第二次聚礼，而且第一个泰克比尔已经念出，这是有效的。

第六个条件是在礼拜之前有两次讲道，两次讲道都是主命。伊玛目在两次讲道之间要小坐，这也是主命。站着讲道对伊玛目来说是主命。在第一次讲道中，有四件事是必须要做的：赞美真主，且赞美真主就足够了；祝福使者；劝告人们要虔诚——劝告主的仆人们献身于真主就足够了；至少诵读一节《古兰经》经文。在第二次讲道中也有同样的义务，但不是念诵《古兰经》经文，而是祈祷。

须知，聚礼对于妇女、奴隶、儿童和旅行者来说不是主命。由于泥泞、雨水和疾病的原因，不出席周五聚礼是合法的，这样疾病就不会传播。但是，这样的人最好在聚礼之后人们散去时自己履行晌礼。

聚礼的礼仪。须知，这方面有十个颂奈，人们应该遵守这些礼仪：

礼仪一：在周四，用你的灵魂迎接周五；准备好白色衣服等东西，提前做好其它活动，以便能早点去清真寺；在周四下午礼完晡礼后安静地坐着赞美主和寻求主的宽恕——因为这一时刻的益处是非常巨大的，与周五的那一时刻相比更优越。也有人说，（周四晚上）和妻子躺在一起是先知的一种做法，所以她也需要在周五洗大净。

礼仪二：如果你想早点去清真寺，就应该在清晨洗大净；如果没有，推迟也可。使者下令在周五洗大净，这是一项明确的命令，以至于一些宗教学者认为这是主命。麦地那的人们，当他们想对某人说严厉的话时，就会说：“你比一个在周五不洗大净的人更糟糕。”如果有人处于不洁的状态，当他为此洗了大净时，他最好举意为周五聚礼洗大净，然后再往自己身上泼水。然而，如果他同时宣布两个举意（一个举意只是为大净，另一个是为周五聚礼），那么一个大净就足够了，他将获得周五洗大净的回赐。

礼仪三：去清真寺时，要穿着整齐、干净、状态良好。清洁就是修剪头发、指甲和胡须。如果一个人早点去洗大净并做了这些事情，那就足够了。事实证明，一个人穿着干净的白色衣服——因为真主喜欢白色的衣服——身上涂上一些令人

愉快的香料，以表示对清真寺和礼拜的尊重，这样就不会从他身上散发出任何烦扰他人，并引起人们谈论他的令人不愉快的气味。

礼仪四：早点去清真寺，因为它的益处是巨大的。在过去，人们常常在清晨提着灯去清真寺。道路非常拥挤，很难走。伊本·麦斯伍德（Ibn Mas'ud）[7670] 走在一条小路上，发现有三个人比他先到了清真寺。他责备自己说："你已经到了第四级！你会有什么结果？"

他们过去常说，伊斯兰教中出现的第一个创新就是对先知的颂奈的忽视。为什么犹太教徒和基督教徒在周六和周日早早地去犹太会堂和基督教堂，而穆斯林在周五（这是他们的日子）却落后了呢？

使者说："在这一天的第一个去清真寺的人，就好像他献祭了一峰骆驼；如果他是第二个去的人，就好像他献祭了一头牛；如果他是第三个去的人，一只羊；如果他是第四个去的人，一只鸡；如果他是第五个去的人，一个鸡蛋。如果他在伊玛目走上讲坛的时候去了，记录这些献祭的天使已经卷起了他们的卷轴，专注于倾听讲道。此时到达的人只有礼拜的回赐，没有别的回赐。"

礼仪五：如果一个人迟到了，不要从他人身上跨过去，因为按照圣行，如果一个人这样做，在复活时，天使们会为被他跨过去的人架起一座过桥。使者看见有人在做这种事，所以他在礼拜结束后问那人道："你为什么不参加礼拜？"那人回答说："主的使者啊，我和你在一起。"使者说："我看见你在会众的身上爬来爬去。"也就是说，对于这样做的人来说，就好像他没有参加礼拜一样。然而，如果第一排有一个空的地方，那么到第一排是合法的，因为错误在于那些在第一排留下缺口的人。

礼仪六：一个人不应该从一个正在礼拜的人的面前通过。当一个人坐在墙或柱子旁边时，他应该坐在靠近墙或柱子的地方，这样在他前面就没有通道，因为在礼拜者面前通行是禁止的。在一段圣训中，据传述："宁愿面对扬起的灰尘和风沙，也比从礼拜者面前经过要好。"

礼仪七：一个人应该寻求站在第一班。若不能，则越近越好，因为它的益处是巨大的，除非有身穿丝绸的士兵、或者身穿黑色丝绸的讲道者、或者身佩金剑

[76]全名为阿卜杜拉·本·麦斯伍德，是圣门弟子之一，也是先知保证能进入天堂的"杰出十人"之一。他于 AH32/652CE 年在麦地那去世，享年 60 岁。——译者编注

的人，或者身佩其它被禁止的东西的人站在第一班。在这种情况下，越远越好，因为选择一个有违禁物品的地方是不合适的。

礼仪八：当讲道者出来时，不应说话，而应注意回应宣礼者的宣礼，便于聚集在一起进入正式礼拜，然后注意讲道。如果有人说话，应该用手势而不是语言让他闭嘴，因为使者说："在讲道期间，谁说'安静点！'或'听！'，等于他也在说闲话；此时，说闲话的人没有参加周五的聚礼。"

如果一个人坐在较远的地方听不到讲道，他仍然必须保持沉默，他不应该坐在人们谈话的任何地方，他也不应该做任何正式的礼拜，除了向清真寺祝安[77]。

礼仪九：拜后，你要念诵"开端章"七遍，念诵"112 章"七遍。你还应该念诵"113 章和 114 章"两遍，因为在一段传述链不是连续的圣训中，有这样一句话："从一个周五到下一个周五，它们（上面提到的念诵）就像躲避撒旦的避难所。"然后他应该说："主啊！自足者啊！赞美者啊！接受者啊！恢复者啊！挚爱者啊！朋友啊！请赐予我合法的，使我远离非法的；请使得我服从你，远离你的惩罚；请赐予我来自你的恩典，而不是来自于他人的！"据说："无论谁坚持这一祈祷，他的食粮将从一个他未曾希望的地方出现，并将不再需要他人的帮助。"

在此之后，一个人礼六拜圣行拜，这是先知的颂奈，因为这个数字被归于先知的名下。

礼仪十：人们应该留在清真寺里，直到晡礼的时间到来。在清真寺里坐到昏礼回赐更大。据说："这是大、小朝觐的回赐。"如果一个人不能做到这一点而回家，他应该一直记念真主，在周五还没有过去的时候不要忽视它，以免他被剥夺了它的恩典。

周五的礼仪。在这一天中，人们应该努力追求七种美德：

美德一：在清晨参加一个有启发性的集会，避开讲故事者和说闲话的人。一个人的言谈举止不是激起你对今世的热爱，而是邀请你去后世，那么你应该参加他的集会。任何不像这样的谈话，都不是一个用来教化的集会。然而，如果这是（一个有启发性的集会），有一段圣训是这样说的："参加一次这样的集会比一千次礼拜更有价值。"

[77]这儿的"祝安"指的是，凡是进入清真寺的人都要礼两拜庆贺清真寺的拜功。——译者编注

美德二：在这一天里，有一个宝贵而高贵的时刻。在一段圣训中，据传述："谁在这一时辰内提出要求，就会得到满足。"这是日出的时候抑或是日落的时候？是在日落时分抑或是在昏礼的时候？是在伊玛目登上讲坛的那一刻，还是会众排好班开始礼聚礼的那一刻？是下午礼晡礼的时间吗？事实是，它的确切时间是未知的和模棱两可的，就像"**权力之夜**"[78]一样。因此，一个人必须全天保持警觉，不要停止记念主和敬拜主。

美德三：在这一天，人们应该祝福使者，因为使者说："给我祝福八十次的人，八十年的罪已被赦免。"他们问他道："主的使者啊，我们该如何祝福你呢？"他回答说："主啊，请祝福穆罕默德，请用你所能接受的祝福祝福穆罕默德的民众，并用他的真理祝福他们！请赐给他手段和功绩吧。请把他送到你应许给他的可称赞的地方去。请你替我们赏赐他，这是你为他的民众奖励先知的最好的礼物。请你祝福他的所有弟兄，即那些先知们和义人们。唉，仁慈者中的至仁者！"

据说："无论谁在周五重复以上祈祷七次，都会得到使者的说情。"如果只说"主啊，请祝福穆罕默德和穆罕默德的民众"，这也就足够了。

美德四：人们应该在这一天多读《古兰经》。一个人应该读"山洞章"，很多圣训都提到了它的益处。前三代中的苦行者们在周五会诵读"112 章"一千次，念诵祝福辞（صلوات）一千次，并念诵一千次"赞美真主超然！赞美归于真主！万物非主，唯有真主，真主至大。"

美德五：在这一天人们应该礼更多的礼拜。在许多圣训中，据传述："任何到清真寺的人，都应该立即礼四拜。每一拜都要念诵"开端章"，以及念诵"112 章"五十次。如是做的人，如果他在天堂里上的位置没有被显示给他，或者他的位置没有被展示给其他会通知他的人，他就不会离开这个世界。"

---

[78]盖德尔之夜(Laylahal—Qadr)。伊斯兰教对《古兰经》始降之夜的敬称。"盖德尔"系阿拉伯语音译，意为"前定"、"高贵"、"权力"等。该词始见于《古兰经》第 97 章，译作"高贵的夜晚"或"权力之夜"，专指伊斯兰教历 9 月(斋月)第 27 夜。根据经注学家的解释，该夜为安拉开始向先知穆罕默德颁降《古兰经》之夜，即把"记录在一块受保护的天牌上"的全部《古兰经》经文按其原形总降到距离世间最近的天体，以引导世人从迷惘中走向安拉的正道，故称"高贵之夜"，该夜还是安拉预定世间万事万物的命运之夜，并于该夜派遣众天使降临世间料理事务，显示了安拉作为最高唯一主宰的绝对权威，故又称"前定之夜"或"权力之夜"。——译者编注

建议在这一天，在四拜中念诵以下四章：牲畜章（6 章）、山洞章（18 章）、塔哈章（20 章）和雅辛章（36 章）；如果一个人做不到这一点，那么他应该念诵叩头章（32 章）、鲁格曼章（31 章）、烟雾章（44 章）和主权章（67 章）。”伊本·阿巴斯（Ibn Abbas）在周五从来没有忘记礼“赞美真主的拜功”（نمازتسبيح），这种拜功是众所周知的。在那之后，你应该参加一些有启发性的集会，直到晡礼的时候。然后，在昏礼之前，你应该念诵“赞主辞”（تسبيح）和“求恕辞”（استغفار）。

美德六：在这一天，不要忘记施舍，哪怕是一片面包，因为施舍的功德在这一天是增加的，但任何在讲道时乞讨的乞丐都应该被制止，在此时此刻把东西送给这样的人是不合适的（كراهيت）。

美德七：一般来说，一个人必须在一周中的这一天要确定地看待后世。一个人应该把一整天的时间都花在行善上，在其它日子里做今世上的工作。因为，主说：“当礼拜完毕的时候，你们当散布在地方上，寻求主的恩惠”（《古兰经》62：10）。艾奈斯说：“这并不是意指去做买卖和今世的事务；相反，这是寻求知识、拜访兄弟和陪护病人，以及诸如此类的行为。”

讨论（مسألة）：须知，礼拜的绝对必要之处已经说过了。其它问题还应在必要时再提出，因为这些问题无法在一本书中被展开讨论。然而，在一个人的礼拜的举意中有许多恶魔的教唆暗示，这里应该对此加以说明。

须知，这些教唆暗示会发生在一个头脑有缺陷的人身上，或者发生在一个忧郁的人的身上，或者发生在一个对沙里亚法一无所知的人的身上，或者发生在不知道举意的意义的人身上。你的举意是将你的脸转向礼拜的渴望，它激励你站起来，听从它的命令。这就好像有人对你说：“某个学者来了！起来，恭迎他！”你不会对自己说：“我举意要站起来，恭迎这样的人，听从他的指导。”相反，你立刻站起来，这个举意就在你的灵魂里，不用在你的心里或用你的舌头说出词语。你对灵魂所说的一切都是在与你自己交谈，而不是举意的宣示，因为举意出现在灵魂中并且是促使你（行动）的渴望。

此外，你必须知道命令是什么：它是为了执行晌礼和晡礼的拜功。当灵魂不再忽视这一点时，你当说“真主至大”！如果灵魂还是疏忽的，你就要提醒自己。不要以为履行神圣命令和晌礼的意义在灵魂中同时被详细地收集了起来，因为它

们彼此很近，所以看起来像是被收集起来的。这就足够了，因为如果有人问你道："你在礼晌礼？"你会说："是的。"在你说"是的"的那一刻，这句话的一般含义就在你的灵魂里，而不是细节。

因此，作为一种提醒，你对自己所说的话与那个人的提问是一样的，"真主至大"取代了你所说的"是"。除此之外的任何问题都会分散你的灵魂和礼拜。你必须放松。如果你以适当的方式停止这样做，那么须知礼拜是有效的，因为礼拜的举意就像所有行为的举意一样。因此，在使者的时代，圣门弟子们没有一个人对宣布他们的举意有任何保留意见，因为他们知道事情要容易得多。至于那个不知道这件事的人，那是由于他的无知。

第五章：交纳天课

须知，天课是伊斯兰教的支柱之一，因为使者说：“伊斯兰教建基于五件事之上：1）清真言：‘万物非主，唯有真主；穆罕默德是真主的使者’；2）礼拜；3）天课；4）斋戒；5）朝觐。”在很多圣训中，据传述：“凡有金银者，若不交纳天课，必有火烙印在其前胸，再从其后背穿出来；凡有牲畜者，若不交纳天课，在复活日必被它们打败，它们用角刺他，用蹄子踏他。当它们做完这一切后，就会从头再来。它们将继续这样做，直到所有的人都被要求承担责任。”这段圣训可以在两大部圣训[79]中找得到。因此，对于拥有财产的人来说，知道交纳天课的规则是一种宗教义务。

附言：[关于不同类型的天课及其条件]

须知，天课有六类：

第一类：家畜的天课。它们是骆驼、牛和羊。然而，像马和驴这样的动物却没有天课。关于交纳天课必须遵守四个条件：

条件一：不能是喂食饲料的动物；相反，它们必须是不需要太多费用的食草动物。如果在这一年里，（放牧的动物）若被喂食了足够的饲料，虽然仍然被认为是吃草的动物，但它们不再受交纳天课的影响。

条件二：它们必须是所有者一整年的财产。如果所有者放弃了自己的所有权，它们就不会受到交纳天课的影响。另一方面，它们的后代则被计算在内，即使它们是在年底出生的，也必须按照资产原则为它们交纳天课。

条件三：一个人从该财产中获得了财富，并且是在自己的控制之下。但是，如果财产丢失或被人强行夺走，则天课不适用于它们，除非将它们连同本应从中赚取的所有利润归还给他，这样交纳过去的天课则成为了主命。如果某人负债，其数额与他拥有的牲畜相等，那么他不交纳天课是正确的，因为事实上他是个穷人。

条件四：一个人必须拥有一定数量的财富，因为财富不是从一小部分中获得的。

---

[79]“两大部圣训”指的是《布哈里圣训实录》和《穆斯林圣训实录》。——译者编注

至于骆驼：除非有五峰（或更多），否则不需要交纳天课。五峰骆驼的天课是一只羊；十峰，两只羊；十五峰，三只羊；二十峰，四只羊。这些羊必须至少有一岁大。如果以山羊交纳天课，则不少于 2 岁。如果有二十五峰骆驼，天课是一峰一岁的雌骆驼。如果没有，那么可以交纳一峰两岁的雄性代替它。此后，不需要任何额外的东西，直到到达三十六峰。对于有三十六峰骆驼的人来说，交纳一峰两岁的母驼是主命；四十六峰，交纳一峰三岁的母驼；六十一峰，交纳一峰四岁母驼；七十六峰，交纳两峰两岁母驼；九十一峰，交纳两峰三岁母驼；一百二十一峰，交纳三峰两岁的母驼。之后，计算是每 50 峰，交纳一峰三岁的母驼；每 40 峰，交纳一峰两岁的母驼。

至于牛：在它们的数量达到 30 头之前，不需要交纳天课。到了三十头，交纳一头一岁的牛是主命；四十头，两岁；六十头，两头一岁的牛。之后，每四十头交纳一头两岁的牛，每三十头交纳一头一岁的牛。

至于羊，四十只，交纳一只；一百二十一只，两只；二百零一只，三只；四百只，四只。之后，每一百只，交纳一只不小于一岁的母羊。如果交纳的是公羊，则不小于 2 岁的公羊为宜。如果羊群是两个人共有的，并且两个人都有足够的能力交纳天课——而且他们中没有一个人是不信教者或是自赎奴隶——那么这两个人就好像他们是一个所有者一样。如果他们的羊只都不超过四十只，那么每个所有者须交纳半只羊；如果他们共有一百二十只羊，加在一起交纳一只羊就足够了。

第二类：十分之一的天课（什一税）。谁拥有 800 曼（من）小麦、大麦、黑醋栗、葡萄干、椰枣或其它适合食用的东西，并且是人们赖以生存的一类食物，如鹰嘴豆、大米、豆类等，必须交纳什一税。不属于基本食品类的东西，如棉花、核桃、亚麻和水果，不受什一税的影响。如果一个人有 400 曼小麦和 400 曼大麦，它们不受什一税的限制，因为够格缴纳什一税的必须是来自同一种货物。

如果庄稼的灌溉不是来自运河或地下渠道的水，而是用桶从井中取水，交纳什一税的一半即可，且不宜用葡萄和鲜椰枣交纳，但用葡萄干和成熟后的椰枣交纳是相宜的，除非葡萄干不是由此类葡萄制成的。在这种情况下，什一税是合法的。当葡萄变色、小麦和大麦粒变硬时，有必要在首次评估之前先不要处理它们，以便了解穷人的份额有多少。然后，在知道并商定额度后，处理所有这些都是合法的。

第三类：黄金和白银的天课。每 200 德拉姆银币，年底需要交纳 5 德拉姆银币。每二十迪纳尔须交纳半个迪纳尔的天课，即四分之一的十分之一。超过这一数值的，也按同样的方法计算。至于银子、金子和银剑、刀剑上的金银妆饰、马具等，以及一切不允许之物，都要交纳天课。然而，对于男性或女性可以使用的饰品，则不受交纳天课的限制。如果一个人把金银借给别人，只要他愿意就可以收回来，这种情况下是要交纳天课的。

第四类：贸易的天课。如果出于交易的目的，以 20 迪纳尔的金额购买了某件物品，并且该年度结束时，以现金交纳天课已成为当然，并且该年度所获得的任何利润都要被计算在内。每年年底，必须评估货物的价值。然后，如果资本最初是黄金或白银，则必须以该形式交纳天课。如果货物是用现金购买的，就应该用城里最常用的硬币交纳天课。如果一个人有货物并打算交易，但没有用它们购买任何东西，那么它们在年初不被计算在内。在一年中，每当一个人撤销交易意向时，他无需交纳天课。但是，如果是现金，且此人有资格交纳天课，则年初从他有资格交纳天课时开始计算。

第五类：开斋节的菲图尔天课（开斋捐）。每一个穆斯林，如果在开斋节前夕拥有的食物超过了他自己或他的家人在这一天的消费量，并且超出了不包括房子、衣服和必需品在内的部分，就必须交纳一萨尔（صاع）属于平常食物种类的食物。也就是说，是三个曼减去一个曼的三分之一。如果主食是小麦，交纳大麦就不合适了。如果它是一种谷物，它应该是最好的。沙斐仪表示，面粉等不应代替小麦粒。这种天课必须针对你为其提供开支的每个人，如你的妻子、儿女、父母和奴隶。奴隶的天课是联合的，两个算一个。一个人不需要为一个不信教的奴隶交纳开斋捐。如果一名妇女希望从她自己的财产中交纳她自己的开斋捐，这是合法的。如果丈夫未经她的指示就交纳了开斋捐，这也是合法的。

关于开斋捐的许多规则都必须要学习。如果有其它情况发生，应该知道，他必须咨询并执行。

交纳天课的方式

须知，交纳天课时必须注意五件事：

第一：宣示交纳天课的举意是一项主命。如果一方指定另一方这样做，则在任命时，必须说明举意，或者必须指示代表在交纳时声明举意。当婴儿财产的监护人交纳其天课时，他应声明他的举意。

第二：当一年结束的时候，应该抓紧交纳；无法辩解的拖延是不合适的。开斋捐不应被推迟，在斋月期间匆忙这样做是合法的，但在斋月开始之前不可以。提前交纳天课在全年都是有好处的，但条件是受援者必须在年底之前一直处于贫困状态。如果受援者在年度结束前死亡，或者有偿付能力，或出教，则必须补足该项款项。

第三：必须以与评估的东西相同的东西交纳天课。根据沙斐仪学派的观点，用黄金代替白银，用小麦代替大麦，或任何其它同等价值的东西都是不正确的。

第四：财产所在的地方，以及穷人可以看到财产的地方，就应该给予天课。如果天课被给予不同的城市，正确的观点是交纳天课者（对同城穷人）的义务并没有减少。

第五：天课应分为八类人，无论人数多少，每个群体不少于三人，总数为二十四人。如果天课是一个迪拉姆，根据沙斐仪学派的说法，它应该被分成八个相等的部分。然后，每一部分都按照交纳者的意愿分配给该类别的人，即使它不相等。在这个时代，这八类人中有三类人是不常见的：为信仰而奋斗者、心被团结者和天课收集者。但穷人、赤贫者、无力赎身者、途中穷困者和无力还债者都能找得到。根据沙斐仪的说法，每个人至少应该向 15 个人提供天课。

在沙斐仪学派，有两个困难的问题：一个是不允许（用一种商品代替另一种商品），另一个是它必须分配给所有（有资格的接受者）。在这两个问题上，大多数人都遵循的是哈奈菲学派。我们希望他们（在复活日）不要因此而被抓去，祈主玉成。

揭示接受者：他们分为八类

第一类是穷人。他一无所有，也不会做生意。他若有当日的食物，身上有衣服可穿，就不算贫穷。如果他当日的食物不足一半，或者有一件衬衫而没有围巾，

或者有一件围巾而没有衬衫，那么他就是贫穷的。如果他能用一些工具赚钱，但却没有那种工具，那么他就是穷人。如果他是一个学生，若去从事某种工作，就会影响他的学业，那么他是贫穷的。除了孩童，这样的人并不多见，解决办法是找一个有家室的穷人，让他代表他的孩子接受那部分天课。

第二类是赤贫者。任何基本支出大于收入的人都是赤贫者。即使他有房子和衣服，但没有一年的费用，他无法依靠自己的收入而生活，那么给予他足够的钱来完成这一年的支出也是合法的。如果他有地毯、器皿和家具，因为他需要它们，那么他仍然被视为赤贫者。如果他有超出他需要的东西，那么他不算是赤贫者。

第三类是天课收集者。他们收集天课，并将其分配给穷人。他们的工资可由天课来支付。

第四类是心被团结者。他是一个有影响的人，如果给他天课，他就会信奉伊斯兰教。他的榜样将鼓励其他人接受伊斯兰教。

第五类是赎身的奴隶。这些奴隶，他们是些通过向主人付出代价来换取自由身的人。

第六类是债务人：非因恶习而陷入债务的人；或者为了防止社会动荡而欠债的有钱人。

第七类是为信仰而奋斗者。这些奋斗者没有接受到来自国库里的付费，即使他们有财富。他们可以从天课中获得支持。

第八类是旅行者。没有旅行供给的旅行者，无论是经过自己的城市，还是从自己的城市出发，都会得到补给和钱租。接受任何宣称“我是一个穷人”或“我需要帮助”的人的话是合法的，因为一个人无法确定他是否在撒谎。然而，如果旅行者或战士没有旅行或去战斗，那么应该从他那里收回天课。其他类别必须由值得信赖的人来加以验证。

交纳天课的秘密

须知，正如礼拜有一个外在的形式和一个内在的真实，那就是形式的精神，天课也是如此。如果一个人不理解天课的内在奥秘和本质，那么天课对他来说就是一种无精神的形式。它的秘密在于三件事：

秘密一：真主吩咐人要爱真主，与真主为友，没有一个信士不是这样说的。的确，他们被命令不能爱任何人胜过爱真主，正如《古兰经》中所说：“你说：‘如果你们以为自己的父亲、儿子、兄弟、妻子、亲戚，以及你们得来的财产，生怕滞销的生意，和心爱的住宅，比真主及其使者和为真主而奋斗更为可爱，那你们就等待着，直到真主执行他的命令吧。真主是不引导放肆的民众的。’”（《古兰经》9：24）

没有一个信士不声称他爱真主高于一切，他就是这样认为的。因此，我们需要一个迹象和一个证据，以免每个人都因空洞的自夸而感到自豪。所以，既然财产是人所爱的东西之一，他就受到了它的考验，有人说：“如果你在声称爱时说的是真话，那么牺牲你所爱的东西，这样你就能明白你对真主的爱有多深。”

那么，懂得这个秘密的人可分为三品：

首品为真正的义人，他们牺牲了自己所拥有的一切，并说：“我们为爱主而奉献。”其他人则捐出了一半财产。当艾布·伯克尔（Abu Bakr）[80]带来了他所有的财富时，使者问：“你给你的家人留下了什么？”他回答说：“真主和真主的使者。”欧麦尔带来了他一半的财富。使者问：“你给你的家人留下了什么？”他说：“与我带来的一样多。”使者说：“你们俩之间的差别就像你们说话的差别一样。”

第二品为仁慈的人，他们没有一次性花掉他们所有的财富，因为他们没有权力这样做。他们保留着自己的财产，等待着穷人的需要和对慈善的支付。他们把

[80]艾布·伯克尔（572～634-08-23），伊斯兰教史上的第一任正统哈里发。生于麦加古莱什部落泰姆氏族，卒于麦地那。葬于先知寺内穆罕默德墓北侧。为最先信奉伊斯兰教者之一，是穆罕默德的得力助手，被誉为“忠诚的艾布·伯克尔”。他德高望重，刚直善良，谦恭持重，也是富有的布匹商，他将大部分财产都捐给了宣道事业。622 年只身护卫穆罕默德安全到达麦地那。他参与创建了穆斯林公社、组建军队，并率军参加白德尔、吴侯德、壕沟等战役。631 年率众朝觐。穆罕默德临终前，委托他领导穆斯林礼拜祈祷，并主持处理重大教务和行政事务，是当时伊斯兰教中影响较大的人物。632 年，在各首领出席的“塞基法会议”上，他被推选为第一任哈里发（意为“使者的继任者”）。执政期间(632～634)，先后平息半岛中部及周边地区各部落首领的武装叛乱，从而巩固了麦地那政权，维护了半岛的稳定。633 年，先后征服伊拉克南部各部落和希拉城。634 年，他征服了叙利亚，击败了拜占廷军队；主持首次《古兰经》的汇集，史称《古兰经》“穆斯哈福”本，为以后《古兰经》的保存整理和统一定本奠定了基础。生前还传有部分圣训。——译者编注

自己保持的和穷人一样。他们没有拖延克扣天课的数量，但当他们遇到穷人时，他们就把他们当作自己的家人来对待。

第三品是善良、健康的人，他们在 200 个迪拉姆中付不起超过 5 个迪拉姆的钱。他们满足于自己的主命，快乐而迅速地遵守真主的命令。在给穷人发放天课时，他们没有贬低穷人。这是最低的品级，因为任何人的灵魂若不允许他从真主赐给他的二百个迪拉姆中拿出五个迪拉姆，他不爱真主。因为他不能给予更多，他的爱是非常脆弱的，他被算作属于吝啬的奉献者之一。

秘密二：将灵魂从吝啬和污染中净化出来。灵魂中的吝啬就像一种宗教上的不洁一样，使得灵魂不适合亲近真主，正如外在的不洁使身体不适合礼拜一样。除非花费财富，否则这种吝啬的杂质不会被净化掉。正因为如此，当水冲洗外在的杂质时，天课会去除掉吝啬的杂质。并且，正是由于这个原因，为了保护使者的地位不受人们的财产的污染，向使者及其家人提供天课和自愿施舍是被禁止的。

秘密三：对财产的祝福是对信士的祝福，是他们在今世和后世安逸的原因。正如礼拜、朝觐和斋戒是对身体祝福的感谢，天课是对财产祝福的感谢，因此当一个人发现自己在这些祝福下自给自足，看到另一个像他一样的穆斯林需要帮助时，他就对自己说：“他和我一样，也是主的仆人。我很感激主让我不需要他，而是让他需要我，并让我和他做朋友。这可能是一种测试，如果我吝啬，我可能会变成他的状态，而他则会变成我的状态。”

所以，每个人都必须知道这些天课的秘密，这样他的天课就不会是一种空洞的形式。

交纳天课的规则和细节

如果一个人希望他的功修（عبادت）是活的而不是没有精神的，并且他的回赐是倍增的，那么他必须遵守七项职责：

职责一：这是为了在交纳天课到期之前通过全年给予天课来加速交纳天课。在这方面，有三个好处：

1）崇拜的渴望可能会出现（在捐赠者身上），因为在天课成为主命之后，交纳天课就成为了必然，因为如果一个人不交纳天课，他将受到惩罚。因此，这种

交纳将是出于恐惧，而不是出于爱。与他同在的是来自恐惧，而不是来自爱和同情。

2）幸福可能会及早地触及穷人的灵魂，因此他们会更真诚地为捐赠者祈祷，因为他们意外地看到了幸福。穷人的祈祷是抵御一切灾难的堡垒。

3）一个人可以免于命运的阻碍，因为拖延会带来许多灾难。也许他会遇到某种障碍，这种障碍会使得他失去这种好处。当一个人的灵魂渴望得到某样东西时，他就应该抓住机会，因为那是仁慈的表现。快一点，免得恶魔来袭！因为信士的心在**仁慈者**的两个手指之间。

有一位圣徒在密室里突然想到要把他的衬衫送给一个穷人。于是，他叫来他的徒弟，脱下衬衫递给他。弟子说："哦，谢赫！你为什么不等到（从密室里）出来呢？"他回答说："我怕我有别的冲动会阻止我这么做。"

职责二：如果一个人希望一次性交纳天课，那么他应该在每年的第一个神圣月份（Muharram）或者在斋月交纳。无论场合多么高贵，回赐都会增加。使者是人们中最慷慨的，他把所有的都给了别人。特别是在斋月，他不会保留任何东西，而是把所有的东西都给予他人。

职责三：为了避免伪善，天课应该私下交纳，而不是公开交纳。在一段圣训中，据传述："秘密的施舍能平息真主的愤怒。"在另一段圣训中，使者说："明天有七种人会在真主的宝座的荫凉下：一种人是公正的统治者，另一种是用右手施舍左手不知道右手施舍了什么的人。"看他的地位如何，他与公正的统治者在同一个水平上！

在一段圣训中，据传述："谁在暗中施舍，却对另一个人说：'我给出了这样或那样的施舍'，那么他的施舍行为就会从秘密和公开的记录中被删除，反而被写在虚伪的记录中。'"

因此，前辈们在秘密施舍方面超越了自己，以至于有人会找一个盲人，在不说话的情况下会把施舍放在他手里，以免盲人认出他的声音。另一个人会找到一个正在睡觉的乞丐，把施舍绑在他的衣服上，这样他醒来时就会发现，而不知道是谁给了他。还有人把它们扔到穷人走的路上。也有人会把施舍交给一位代表，然后由代表分发。

他们这样做是为了让穷人不知道（他们的恩人）！然而，他们认为对他人隐瞒自己的行为更为重要，因为公开给予天课可能会导致虚伪；即使吝啬在灵魂中被击败，虚伪也会得到滋养。这些特征都是破坏者。吝啬就像坟墓里的蝎子，虚伪就像蛇，蛇的力量更大，因为它们把蝎子当作蛇的食物来加强蛇的力量。一个人从一种破坏性力量中被拯救了出来，却落入了另一种更为困难的力量之中。当在坟墓中时，这对灵魂的叮咬，就像我们在绪论中发现的蛇和蝎子的叮咬一样。因此，公开施舍的危害大于其好处。

职责四：对于一个已经摆脱了伪善，并且已经从他的灵魂中清除了伪善的人来说，他知道如果他公开施舍，别人就会模仿他，他们施舍的愿望也会增加。对这样的人来说，公开施舍是更好、更有美德的。这个人必须是一个对褒贬不为所动，且精通认识真主的知识的人。

职责五：这是一项不因义务或麻烦而使慈善无效的责任。真主说“你们不要因责备受施的人和损害他，而使你们的施舍变为无效”（《古兰经》2：264）指的是用酸溜溜的表情伤害穷人，皱着眉头对他们说严厉的话，粗暴地盘问他们，因为他们的贫穷而轻蔑地看着他们。

这种态度源于**无知**和**愚蠢**：

其中一个原因是，有些人很难放弃财产。因此，他们很吝啬，说话也很粗鲁。无论谁觉得给出一个迪拉姆会收到一千个迪拉姆是很难的，那是**无知**！通过天课，他将获得最高的天堂和真主的喜悦，并从火狱中把自己拯救出来。如果他相信这些，为什么交纳些天课对他来说很难？

一个人因为他的财富而认为自己比穷人高贵，这是**愚蠢**。他不知道一个比他早五百年上天堂的人（穷人）比他更高贵，他的地位更高！在真主面前，穷人是有尊严的和高贵的，而不是富人！在今世里，他们高贵的标志是，当富人忙于工作、世俗事务以及他们的负担和灾难时，穷人在这些事情中所占的份额并不超过他的需求量，所以富人有责任满足穷人的需求！因此，事实上，在今世里富人已经成为穷人的被迫劳动者；在后世里，穷人又被分配了五百年的时间来等待（富人）的到来！

职责六：这不是强加义务。义务的根源是无知，而无知是灵魂的一个属性。就是为穷人做些好事，从他自己的福份中给予他们一些东西，从而把穷人置于他

的控制之下。那么，如果他这样想，这标志着他期待这个可怜的人服侍他，伺候他，首先问候他。总之，他希望得到更多的尊敬和尊重。如果穷人在这方面有所欠缺，他就会比以前更感到震惊。也许他会说：“我对他做错了什么？”

这一切都是出于**无知**。事实上，穷人接受他的施舍是帮了他的忙，这样他就可以逃离火狱，他的灵魂也可以从吝啬的污秽中得到净化。如果一个拔火罐者无偿地为他实施了拔火罐术，他就得对拔火罐者负起责任，因为拔火罐者放出了那本可以致他于死地的血。既然他因穷人既得洁净，又得拯救，他就应当对他负起责任！

使者说：“施舍首先落在真主的手中，然后才会落到这位穷人的手中。”既然一个人奉献给了真主，而穷人就是真主的代表，那么施予者就必须对穷人心怀感激，而不是期望他的感激。当一个人被告知了天课的这三个内在的秘密，并思考它们时，他就知道强加义务是无知。

前辈们竭尽全力地避免这样做。他们站在穷人面前，谦卑地把它放在他面前，然后恳求他说：“请接受我的这个吧。”有些人把它放在他们面前，让贫民从他们手中拿走硬币。因此，穷人的手在他们的手上面，因为**“上手比下手好”**。一个人强加义务是不合适的。

阿伊莎和乌姆·萨拉玛（Umm Salamah）会派人给穷人送去一些东西，并嘱托：“记住他说的祈求”，这样她们就可以对他的每一个祈求都做出代祷，这样她们的施舍就不会因受施者的感谢而变得无效。乌姆·萨拉玛和她的第一任丈夫艾布·萨拉玛（Abu Salamah）都是早期皈依伊斯兰教的人，由于古莱氏人的迫害，他们移居到了埃塞俄比亚。他们在那里生了一个儿子，起名叫撒拉玛。然后，他们离开埃塞俄比亚移民到麦地那，在那里他们又生了三个孩子。她曾经以独自一人带着孩子从麦加到麦地那的旅程闻名于世。一个名叫奥斯曼·本·塔拉的不信教者碰巧在路上遇到了她，他认为一个女人不应该独自走这么远的路，于是礼貌地护送她到麦地那。艾布·萨拉玛在乌胡德战役中受伤，后于公元 624 年去世。先知在 57 岁时与这位寡妇缔结了婚姻。

他们并没有像穷人那样急切地祈求，以致于这位穷人认为他们做了一件好事。实际上，行善的人是那位从你身上卸下重担的穷人。

职责七：一个人应该从自己的财产中拿出最好的、最合法的和最吸引人的部分进行施舍，因为可疑的东西不配亲近（真主）。真主是纯洁的，除了纯洁的，**他**不接受别的。真主说：“不要择取那除非闭著眼睛，连你们自己也不愿收受的劣质物品，用以施舍”（《古兰经》2：267）。那就是：为什么你们要把你们厌恶接受的东西作为真主的一份来花费呢？如果一个人把他家里最糟糕的东西摆在穷人面前，他就会轻视他。一个人怎么能把最坏的给他的**主**，把最好的给**主**的仆人呢？最糟糕的给予方式是带着厌恶的给予。人们担心，没有喜悦的施舍是不会被接受的。使者说：“在施舍中，一个迪拉姆比一千个迪拉姆更重要。”它是最好的，且是带着喜悦给出的。

寻找穷人的规则

须知，当一个人向任何一个贫穷的穆斯林给出天课时，他就是在履行一项主命；但从事后世生意的人应该竭尽全力寻找合适的接受者。对天课的恰切分配的回赐将会成倍增加，因此应该注意以下五个特征之一：

特征一：禁欲和虔诚的人。先知说：“当供养虔诚的人。”其原因是，他们得到了他们对真主的奉献所得到的帮助，而捐赠者是他所帮助的人的回赐的伙伴。

一个伟大的、富有的人把他所有的赈济都只给予苏菲们。他曾说：“这些人，他们除了真主，别无他求。如果他们缺少什么，这会干扰他们对于真主的专注。当我使自己的灵魂靠近真主时，我宁愿帮助他们，也不愿意把注意力放在奢求今世的一百个灵魂身上。”这些话是与朱奈德有关，后者曾说：“这是真主的一位圣徒的话。”这个人是一个杂货商，由于他把所有的东西都给了别人，所以他已经身无分文。他会给予苏菲们任何他们要求的东西，却不索要报酬。朱奈德[81]给一个人送去了一些货物，以便他可以回去做他的生意，并说：“像你这样的人，生意是没有损失的。”

[81]朱奈德（al-Junayd），全名为艾布·嘎西姆·朱奈德·伊本·穆罕默德·伊本·朱奈德·哈扎兹(A.H.297/A.D.909-10)，是著名的伊斯兰教苏菲派导师之一。生于阿塞拜疆东部阿达比尔(Ardabil)的苏菲派长老世家。为萨法维教团创始人谢赫·伊斯哈格·萨菲丁的四世孙。其父和卓·阿里(?—1447)为该教团的第三代谢赫。祝奈德幼承家学，熟读《古兰经》和圣训，受到了良好的伊斯兰教育，参阅 ibn-Khallikan,卷一 208—209 页。——译者编注

特征二：有学问的人。他靠施舍获得了学习的空闲时间。给予者分享着知识的回报。

特征三：隐藏自己需求的人。他隐藏自己的贫穷，以富裕的外表生活着。“不明他们的真相的人，以为他们是富足的”（《古兰经》2：273）。这些人把富裕的面纱遮在脸上。这并不是说你给了一个不怕乞讨的乞丐。

特征四：有家人或生病的人。需要有多大，回赐就越大。

特征五：亲戚，（给予他）既是礼物又是施舍；在真主的爱中被视为兄弟的人，他也属于亲属的等级。

如果有人发现一个人拥有所有这些品质或者更多，他就会被优先考虑。当你给予这些人时，他们崇高的愿望、思想和恳求就成了你的堡垒。这是一种比从自己身上驱逐吝啬和对自己的祝福表示感谢更有益的益处。人们不应该把天课给予阿拉维们（Alawis）[82]，也不应该给予不信教的人，因为这是在玷污群众的财富。阿拉维们对此感到恼火，而把善款给予不信教的人却是令人厌恶的。

接受天课者的规则

接受天课者必须遵守的五项职责：

职责一：他必须知道，既然真主创造了需要物品的仆人，因此**他**没有将大量的财产放在他们手中。然而，**他**偏爱一个群体，并保护他们免受今世活动和关注的影响。**他**把世俗事务的痛苦和麻烦的重担放在了有权势的人身上。**他**吩咐他们按自己的需要照顾那些更受**他**所爱的仆人，使那些贵人能脱离世俗的重担，全心全意地奉献于真主。

他们会由于需要而分心，所以有权势者按照他们的需要为他们提供了所需物品，因此他们的祈求和祈祷的祝福可能是对有权势的人的赎罪。因此，穷人在接受赈济时，必须抱着以下意图，即他要借此变得自足，从而能专心事主。他必须认识到有权势者给他的祝福是作为一种预付费，以便他专心于礼拜。

这就像世上的国王们不希望自己的家仆离开他们的服务，不允许他们从事任何世俗贸易一样。他们把不适合做他们的仆人的村民和市场商人变成他们的徭役，这样国王们就可以从他们那里得到对他们的活动征收的通行费和税款，并用这些

[82]“阿拉维”（Alawis)：即先知和阿里的后裔，他们不得享受天课。——译者编注

款项支付他们的私人仆从。因为从所有人身上收取财产的目的是要用在一个特殊的群体身上，所以真主对人类的目的是要他们在真主的御前敬拜。因此，**他**说："我创造精灵和人类，只是要他们敬拜我"（《古兰经》51：56）。所以，穷人必须怀着这个意图接受他所领受的一切。为此，使者说："给予者的工资不要大于接受者的工资，因为后者是出于需要而拿取的。"给予者的目的是从关心宗教上卸下担子。

职责二：接受者从真主那里接受了它，也把它看作来自真主。他承认这个富有的捐赠者是被真主用来代表**他**的，他是作为**他**的代理人（موكل）被迫将天课交付给他的人。"**他**的代理人"是一种被给予他的信仰，这样他就可以知道他的救赎和幸福与慈善密切相关。如果没有这个代理人，**他**不会给任何人一粒粮食。因此，（受赠者）应该感谢真主，因为是真主使得赠者不得不捐赠。因为受赠者知道，富有的捐赠者的手是一种手段，他必须把捐赠者视为一种媒介（واسط），并表示感谢：没有感谢人的人，就没有感谢真主。因为真主——因为**他**是仆人行为的创造者——总是赞美和感谢他们，正如**他**所说："他是多么良善的仆人"（古兰经 38：44）。**他**说："他是一个虔诚的人，又是一个先知"（《古兰经》19：41），等等，因为无论谁被转变成善的工具，谁就是那**被爱者**（عزيز）。就如**他**所说的："我为善而创造的人有福了，我也使善在他的手上流转。"因此，一个人必须知道**他**的**被爱者**的价值，这就是感恩的意义。一个人必须为他祈祷说："愿真主在虔敬者的心中洁净你的心，在善行的工作上净化你的工作；愿**他**在烈士们的灵魂中祝福你的灵魂。"

在圣训中，据传述："凡是为你做好事的人，报答之；若不能，向真主为他祈祷，以补之。"感恩的完美，就是遮盖施舍时的缺陷，不要把它的微薄视为微薄，也不要认为它是简陋的；正如施舍者的前提是他要付出，即使他付出了很多，他也必须认为它没有多大价值，而不是夸大它。

职责三：不应接受任何不合法的东西。一个人不应该从压迫者的财产中接受任何东西。人们应该提防高利贷者的财产。

职责四：一个人不应该接受一种以上的需要；如果一个人在旅途中接受了它，那么他不应该带超过自己所需要的食物和住宿的费用；如果一个人是债务人，他不应该接受比债务更多的东西；如果是为了他的家庭生计，那就不应该接受十个

以上的迪拉姆，他不应该接受十一个迪拉姆，因为那个额外的迪拉姆是非法的；如果家里的家具和衣服等有超出（需要的）的东西，接受天课是不合适的。

职责五：如果天课的赠予者不知道他所赠予的那部分的来源，那么受赠者应该问："你所赠予的是穷人的那部分，还是债务人的那部分？"例如，如果受赠者不具备这一特点，而捐赠者给了他天课的八分之一，他就不应该接受它。根据沙斐仪学派的规定，全部天课金额不能给予一个人。

施舍的高贵

使者说："施舍吧，即使只是一枚椰枣，施舍可以让穷人活下去，施舍可以杀死罪恶，就像水能灭火一样。"他说："当心火狱，如果只有半个椰枣，那就把它施舍掉吧；如果连这都没有，那就说好话吧。"他说："穆斯林的施舍只要是合法的，真主就会亲手接受它。**他**培养它，像你培养你的牲畜一样，直到有一天它像吴胡德山[83]一样大。"他说："复活的时候，各人要在自己施舍的荫影下，直到审判在受造物中被施行的时候。"他说："施舍可以关闭七十扇邪恶的门。"有人问使者道："哪种施舍更高贵？"他回答说："那些在你健康的时候给出的施舍，因为你有活下去的期望，不怕贫穷，而不是那些你拖到灵魂到达喉咙时才说：'这个给张三，那个给李四'，因为此时财富已经属于另一个人，不管你说还是不说。"

先知尔萨说："凡使乞丐失望，并把他赶出家门者，天使七天之内都不会到他家来。"使者没有把任务交给别人；相反，他会亲自动手。他必亲手把施舍交给困苦之人，又在夜间亲自灌好洗小净的水，并盖上盖子。他说："凡给穆斯林穿衣服的，真主就会为他保留这件衣服，它将在他身上看起来像一件斗篷。"

阿依莎捐了五万迪拉姆作慈善，身上穿的却是一件补过的束腰外衣。她没有为自己做新的外衣。伊本·麦斯伍德（Ibn Mas`ud）说："一个人敬拜真主 70 年，然后犯了一个大罪，使得他的所有敬拜都变得无效了。然后，他从一个穷人身边经过，给了那个人一个面包。他的罪被赦免了，他七十年的敬拜功修又被恢复了。"鲁格曼对一个男孩说："每当你犯了罪，就施舍吧。"

---

[83]吴胡德山：麦地那以北约三英里的一座小山。它以一场战役（AH3/625CE）而闻名，在这场战斗中，违背先知命令的穆斯林被古莱什人所击败。——译者编注

阿卜杜拉·本·欧麦尔（Abdullah bin Umar）过去常常在施舍中会给予大量的糖，他说：“真主说：‘你们绝不能获得全善，直到你们分舍自己所爱的事物’（《古兰经》3：92），我喜爱糖。”苏福杨·扫利说：“那些不认为自己比穷人更需要施舍之回赐的施舍者，其施舍是不被接受的。”哈桑·巴士拉看到一个漂亮的女孩和一个奴隶贩子在一起，他说：“你愿意以两个迪拉姆卖掉她吗？”对方回答说：“不。”哈桑说：“去吧！真主为了两粒麦粒把天堂里的女子卖了，而她们比她还美丽。”他的意思是施舍。

第六章：斋戒（روز）及其规则

须知，斋戒是伊斯兰教的支柱之一。使者说：“真主说‘我对每一件善事都会给予十倍到七百倍的回赐，除了斋戒，那是独为我的，我会为此给予回赐的。’”真主说：“惟有坚忍的人，得享受完全的、无量的报酬”（《古兰经》39：10）。凡是对自己的欲望有忍耐的人，他的工价不可计算或估算；相反，它们超越了所有限制。使者说：“对真主来说，斋戒者口中的气味比麝香的气味更香。”真主说：“我的仆人为了我放弃了食物、饮料和肉欲，我会为此给予他应得的补偿。”使者说：“斋戒者的睡觉也是礼拜。”他说：“当斋月的月亮出现时，天堂的大门会被打开，火狱的大门会被关闭，恶魔会被锁链锁住。一位传令官喊道：‘哦，良善的寻求者，来吧，因为这是你的时刻！哦，邪恶的寻求者，停止吧，因为这不是你的地方。’”

斋戒的美德的伟大之处在于，真主使得这种功修只是为了**他自己**，并说：“斋戒是专为**我**的，**我**要回赐封斋者，即使所有形式的崇拜都是**他**的，正如**他**把克尔白（Ka`bah）称作**他**的家，即使整个宇宙都是**他**的国度。斋戒有**两个特殊的品质**，使得它值得这种关系：

一个是，它的真正本质是不做和克制。这是内在的，眼睛是看不见的。这里面不可能有虚伪，因为举意是在夜间做出的。

另一个是，这是对真主的敌人易卜里斯（Iblis）[84]的胜利，因为他的军队是欲望，斋戒却能打败他的军队，因为斋戒的真正本质是放弃欲望。关于这一点，使者说：“撒旦在人的体内流动，就像血液在体内流动一样。你必须让他饿得难以通过。”

使者对阿伊莎说：“不要停止叩击天堂的门。”她问：“用什么叩击？”他说：“斋戒。”也就是说用斋戒的饥饿。他还说：“斋戒是盾牌。”所有这一切都是因为，欲望是敬拜行为的障碍，而饱足则是欲望的帮助者，饥饿却粉碎了欲望。

---

[84]易卜里斯（Iblis），魔鬼的名字，系阿拉伯语音译，原意为“邪恶者”。《古兰经》称其为真主用火造化的“天使”，因拒绝服从真主的命令，不向用泥造就的人祖阿丹叩拜而被贬为魔鬼，专门诱人犯罪，参阅（《古兰经》7：12—13）。——译者编注

斋戒是主命

须知，斋戒有六项主命：

第一项主命是寻找斋月的第一天，以便知道是二十九天还是三十天。从一个公正的人那里接受（看到了新月）的消息是合法的。为了开斋节，至少应该有两个人看到了月亮。无论谁从某个可靠的人那里听到（见月的消息），并知道他是诚实的，那么斋戒对他来说就成为了主命，即使法官还没有决定（那个证人）的话的可靠性。如果（月亮）在另一个超过 16 个啪拉桑[85]的距离的 A 城市被观测到了，那么封斋对 B 城的人并不是当然的，但如果距离更近些，封斋就成为当然的。

第二项主命是声明封斋的举意。这必须每天夜间都要做，而且应该宣布“这是斋月的封斋”，是一种主命，是要及时履行的。任何穆斯林只要默念了这句话，那么他的灵魂里不可能没有这个举意。

在怀疑之夜[86]，如果有人说“如果明天是斋月的开始，我打算封斋”，那么直到某个可靠的人的话消除了怀疑，封斋才是正确的。然而，在斋月的最后一天，封斋是合法的，即使有怀疑，因为现实是斋月尚未结束。

如果一个人被禁锢在某个黑暗的地方，他通过思考和个人决定来确定时间，并且他对此充满信心，这是合法的；事实上，如果一个女人知道她的月经即将结束，她宣布了封斋的举意，并且月经确实结束了，那么她的封斋是有效的。

第三项主命是，在封斋后，任何东西都不应在有意或故意的情况下进入身体的内部；然而，拔火罐、在眼睛上涂抹眼线、掏耳朵或用棉花堵住尿道对封斋者来说不会破斋，因为“内部”是一个容器，如鼻腔、胃、肠和膀胱。如果某样东西非自愿地到达内部，如苍蝇、道路上的灰尘、烟雾、漱口时溅到上颚的水，则不会影响封斋，除非漱口过度，水进入喉咙。如果一个人不小心吃了什么东西，那不会使他的封斋无效。然而，如果一个人在早晨或傍晚故意吃东西，然后知道那是在黎明之后或日落之前，那么必须补斋。

第四项主命是，一个人不得“与妻子或丈夫”进行身体接触。[87]如果进行到必须洗大净的程度，斋戒就被破坏了。然而，如果一个人忘记了这是斋戒的一天，

---

[85]相当于 100 多公里。——译者编注

[86]也就是说，人们由于天阴等原因不能像通常那样通过观察月亮来确定斋月的开始或结束，所以这一夜被称作“怀疑之夜”。——译者编注

[87]这儿的“接触”指的是深度接吻或过性生活。——译者编注

那么这天的斋戒就没有被破坏掉。如果一个人在夜间过了性生活，并在封斋后洗了大净，那么斋戒是有效的。

第五项主命是不得以任何方式诱导射精。如果一个人与自己的妻子在一起，虽然没有性交的意图，但他很年轻，有射精的危险，如果发生这种情况，他的斋戒已经被破坏掉了。

第六项主命是不得催吐。如果一个人不由自主地呕吐，斋戒并没有被打破。如果因为感冒或其它原因，一个人从喉咙咳出凝固的痰，这并不影响斋戒；要避免这一点是很困难的，但如果当它到达口中时，一个人再将其吞下，斋戒就被中断了。

斋戒的圣行有六

它们是：1）推迟黎明前的封斋饭；2）在昏礼之前，用椰枣或水快速开斋；3）太阳偏西后刷牙；4）慷慨施舍和捐赠食物；5）大量阅读《古兰经》；6）以及在清真寺里坐静隐修（اعتكاف），[88]特别是在斋月的最后十天，**权力之夜**就在斋月的最后十天中的某一天。这十天中，使者卷起睡衣，系上腰带，坚持礼拜；他和他的家人持续地做着各种功修。

权力之夜也许是二十一、二十三、二十五、二十七或二十九夜。第二十七夜的可能性也更大。最好保持在这十天内持续性地隐居。如果一个人发誓要连续一段时间与世隔绝，那么除了自然的召唤（大小便），他不要离开隐居地，也不要在洗小净的地方花费很长时间，这一点很重要。如果一个人离开隐居地去参加葬礼、去看望病人、去作证，或者去更新大净，那么这种隐居状态就被打破了。在清真寺里洗手、吃饭或睡觉都是准许的。每当一个人从大小便中归来，他必须更新举意（继续坐静）。

[88]斋月里坐静（اعتكاف）是穆斯林在斋月期间的功修，一个人举意在这十日内与世隔绝，男性在清真寺内坐静，女子在家中坐静，停止一切社会接触，把全部时间用于礼拜、念诵齐克尔、学习《古兰经》和静思。——译者编注

斋戒的内在秘密和本质

须知，斋戒有三个品级：普通人（عوا م）的斋戒、特殊人（خواص）的斋戒和特殊之特殊人（خاص الخاص）的斋戒。

至于**普通人的斋戒**，就是已经描述过的，其限度是对腹部和生殖器的约束。这是最低的品级。

至于**特殊之特殊人的斋戒**，这是最崇高的品级。这是为了约束灵魂不去想除真主以外的一切事情。一个人必须把自己完全地交给真主，从外到内地戒绝一切，除了真主。除了讨论真主和与**他**有关的事以外，无论一个人想到什么，都会破坏他的斋戒。如果一个人想到一些世俗的事情，即使它是合法的，斋戒已经变得无效，除非他所想的世俗事物在宗教的道路上对他有所帮助，那么事实上这已经不是世俗事物，以至于人们会说："如果一个人想到如何安排开斋的食物，那么他的斋戒已经坏了，他的失误也已被记录了下来，因为这证明了他不确定真主向他许诺的食物。"这就是先知和真正的义人的品级，不是每个人都能做得到的。

至于**特殊人的斋戒**，它是要约束一个人身体的所有肢体，使其不要受到不当行为的影响，不限于胃和生殖器。这种斋戒的完美之处在于六件事：

第一件：禁止眼睛观看一切使人偏离真主的事，特别是那引起肉欲的事。使者说："一瞥是易卜里斯的弓上的一支箭，上面浸着毒汁。出于对真主的敬畏而逃避某件事的人，他得到了一件安全的长袍，这长袍的甜蜜会留在他的灵魂中，他也会品尝到它的愉悦。"艾奈斯传述，使者说："有五件事可以打破斋戒：谎言、诽谤、背信、虚假的誓言和淫荡的眼神。"

第二件：克制口舌，不说妄语和一切多余的话。一个人应该保持沉默或诵读《古兰经》。争论和争辩是有害的事情。至于诽谤和说谎，按照一些学派中的学者的说法，就连普通人的斋戒也会被它们所破坏。

在圣训中，据传述："有两名妇女正在封斋，以至于有饿死的危险。她们请求使者作出裁决，以便她们可以停止斋戒。他给了她们一个碗，让她们吐在碗里。她们每个人的喉咙里都吐出了一些凝结的血块，人们对此感到惊讶。使者说：'这两个女人用真主所规定的东西封了斋，却用真主所禁止的东西破坏了它。她们忙于诽谤，从喉咙里吐出来的是她们所吞吃的人的血肉。'"

第三件：抑制耳朵听不该听的东西。在说谎、诽谤等罪行中，听者成为了说者的伙伴。

第四件：从猥亵行为上约束手、脚和所有身体部位。凡封着斋做这些事的人，就如病人不吃水果却吃毒药。因为罪是毒药，食物是营养，吃得太多是有害的，尽管食物本质上是无害的。关于这一点，使者说：“他们可能封斋很多，但他们从斋戒中得到的只是饥饿和干渴。”

第五件：晚上开斋时不要吃任何被禁止或可疑的东西。一个人不应该吃太多纯粹合法的东西，因为当一个人在晚上弥补白天错过的东西时，会得到什么？封斋的目的是削弱欲望。吃两倍的食物会增加它们，尤其是把各种各样的食物混合在一起。直到胃空了，灵魂才会变得纯洁。相反，先知的圣行是，一个人白天不应该睡得太多，这样他才能感觉到虚弱和饥饿对自己的影响。如果一个人晚上吃得太多，他很早就会昏昏欲睡，并且会忽略夜间的礼拜祈祷。因此，使者说：“没有什么容器比胃对真主更怀有敌意了。”

第六件：在开斋后，对自己的斋戒是否被接受，灵魂在恐惧和希望之间悬浮着。哈桑·巴士拉在开斋节的那天途经一些人，他们笑着自娱自乐。他说：“真主创造了斋月，让他的仆人们在敬拜他的时候互相竞争，一支队伍领先了，另一支队伍却落后了。令人惊讶的是，那些欢笑的人却没有明白自己的真实状态！以真主发誓，如果事务上的面纱被揭开，斋戒被接受的人将沉浸在自己的幸福中，而斋戒被拒绝的人将在焦虑中悲伤，没有人会玩乐和欢笑。”

因此，从这里你知道，任何限制自己不吃不喝的人的斋戒只是一种没有灵魂的形式，因为斋戒的精神和本质是使自己像天使一样，对他们来说，绝对没有欲望。野兽被它们的欲望所支配，因此它们离天使们很遥远。任何被欲望支配的人，也同样处于禽兽的层次。当他的欲望下降时，他开始变得像天使。因为这个原因，他接近天使们——一种属性上的接近，而不是空间上的接近——天使们更接近于真主。因此，他也更靠近于真主。当他安排吃晚餐，并充分满足食欲时，欲望就会变得更强，而不是变弱，斋戒的精神就无法被获得。

开斋的必要条件

须知，还补斋戒（قضا）、赎罪（كفارت）、罚赎金（فدية）、斋月期间观察每日封斋的开始的那一刻（امساك）和每日开斋的那一刻（افطار）是斋戒的必要条件，但每一项都有自己的位置。

至于**还补斋戒**，这是每一个有责任感的穆斯林必须履行的义务，无论有没有借口，他都已经开斋。还补斋戒是月经期妇女、旅行者、病人和孕妇的当然义务。对于叛教者也是如此。然而，对于精神病患者或儿童来说，还补斋戒不是当然的。

至于**赎罪**，这不是强制性的，除非在封斋期间过了性生活或故意射精。这种事情的赎罪就是释放一个奴隶。如果一个人没有奴隶可释放，那么他必须连续封斋两个月。如果一个人因为疾病或虚弱而不能封斋，他必须给六十个穷人管饭，每个穷人一个沐得[89]。一个沐得相当于三分之一的曼[90]。

至于**即刻斋戒**，对于一个在一天的剩余时间里毫无理由地开斋的人来说是强制性的。但是，对于经期的妇女，如果她在白天变得干净，则不需要即刻封斋；对于旅行者来说即使他刚定居下来，或者病人即使他刚康复，即刻封斋对他也不是当然的。

在**怀疑之日**，如果一个人证明他看到了新月，那么已经吃过饭的人必须在这一天剩下的时间里不得吃东西并封斋。中午出发的人，不应该开斋；如果他在中午到达了一座城市，就不宜开斋。对于旅行者来说，封斋比开斋更受欢迎，除非他们没有力量封斋。

至于**罚赎金**，那是给穷人的一沐得食物。怀孕和哺乳期的妇女必须还补封斋和交纳罚赎金，就像因为担心伤害孩子的健康而开斋，或者像生病的人因为担心自己的健康而开斋一样。因为虚弱而不能封斋的老人也必须支付这种罚赎金，而不是还补封斋。谁要是把斋月的斋戒推迟到下一个斋月，就必须每天给出一沐得食物。

[89]容积名，约等于 81 公升。——译者编注
[90]伊朗的一种重量单位，约等于 13 公斤。——译者编注

附言：[在高贵的日子里封斋是圣行]

一年中高贵的日子有：驻阿拉法特日、阿舒拉日、祖·哈吉月（12 月）的头九天、穆哈拉姆的十日，穆哈拉姆（1 月）、热哲布（7 月）和舍尔巴尼月（8 月）的头十天。

在圣训中，据传述，斋月之后最贵重的斋戒是在穆哈拉姆月的斋戒。在整个穆哈拉姆月中封斋是圣行，但是在前十天封斋更为明确。在圣训中，据传述："在神圣的月份里，无论谁在周四、周五和周六斋戒，相当于他礼了七百年的拜功。"神圣的月份有四个：祖·戈尔德（11 月）、祖·哈吉（12 月）、穆哈拉姆（1 月）和热哲布（7 月）。其中最高贵的月份是祖·哈吉月，这是朝觐的时间。在圣训中："敬拜在任何时候都不会比祖·哈吉月的头十天更贵重，更受真主的喜爱。其中一天的封斋就像一年的封斋，一个夜晚的礼拜就像是'权力之夜'的礼拜。"他们问道："主的使者啊！还有为主道而奋斗（吉哈德）呢？"他说："是的，还有为主道的奋斗，除了在奋斗的过程中人流血马被杀的人。"

一些圣门弟子不喜欢封整个热哲布月的斋戒，以免它变得与斋月相等。出于这个原因，他们开斋一天或更长时间。在圣训中，据传述："从舍尔巴尼月的中间，直到斋月前没有斋戒。"总而言之，在舍尔巴尼月结束时不要封斋最好，以便斋月可以与它分开。然而，人们不喜欢在舍尔巴尼结束时以欢迎斋月的方式封斋，除非除了欢迎之外还有其它原因。

至于一个月中高贵的日子，它们是"光明"[91]的日子：十三、十四、十五。在一周中，它们是星期一、星期三和星期五。然而，全年连续斋戒将包括所有这些，但有五天不能封斋：两个节日当天和宰牲节后的三天。人们不能在这几天拒绝开斋，因为这是不受欢迎的。没有能力全年斋戒者，可以隔日封斋，这是达伍德圣人的封斋，它的回赐是巨大的。

在圣训中，阿卜杜拉·本·阿穆尔（Abdullah bin Amr）[92]向使者询问了高贵的日子和封斋方式。使者向他描述了达伍德圣人的斋戒。阿卜杜拉说："我能做

[91]指月圆的那几天。——译者编注

[92]阿卜杜拉·本·阿穆尔是先知的同伴。在征服麦加后，他在胡奈尼（Hunayn）战役中与先知并肩作战。在《Al-Tabaqatal-Kabtr》一书中，伊本·塞尔德（IbnSa`d）引用了一段圣训认为，阿卜杜拉·本·欧麦尔保留了一本笔记本，其中包含了他从真主的使者那里收集的所有资料。——译者编注

更多。”使者回答说：“没有什么比这更高贵的了。”在较低的水平上，在星期四和星期一的斋戒与斋月一起，相当于一年的三分之一。

宗教学者们不喜欢连续性地开斋超过四天。他们把宰牲节当天和接下来的三天当作四天，因为他们害怕持续的开斋会使得灵魂变黑，冷漠会胜利，灵魂的觉醒会变得虚弱。

第七章：朝觐（حج）

须知，朝觐是伊斯兰教的支柱之一，也是一生的功修。使者说：“对于那些（有能力）没有去朝觐而死去的人，他要么是作为犹太人要么是作为基督徒死去的！”他说：“无论谁在朝觐中既没有说淫词恶语，也没有作奸犯科，那么他归来的时候犹如刚出生的婴儿一样。”他还说：“有许多罪恶，除非站在阿拉法特那里，否则是无法弥补的。”他说：“没有人看到撒旦是谦卑的、悲惨的和胆小的，除了驻阿拉法特的那天，因为真主的仁慈在那天慷慨地倾泻在朝觐者的身上，也因为他所犯下的许多罪受到了宽恕。”

他说：“无论是谁离开家，准备去朝觐，并在途中死去，那么他每年都被认为是在进行着朝觐和副朝（عمر）的活动，直到复活之日；谁若归真于麦加或麦地那，那么他不会被问责。”他说：“被接受的朝觐要比今世和今世所包含的一切都好。朝觐者得到的回赐将是天堂。”他说：“没有比站在阿拉法特还认为自己得不到宽恕更大的罪了。”

阿里·本·穆瓦法格（Ali bin Muwaffaq）是一位伟大的人物。他说：“有一年，我去朝觐。在驻阿拉法特的前夜，我在梦中看到两个天使穿着绿色衣服从天而降。一个问另一个道：‘你知道今年有多少人参加朝觐吗？’回答说：‘不知道。’他说：‘六十万人。’他接着问：‘你知道有多少人的朝觐被接受了？’回答：‘不知道。’第一个说：‘六个人的朝觐被接受了。’我惊恐地醒了过来，非常担心这些话。我自言自语道：‘我不可能是那六个人中的一员。’想到这一点，我非常担心。等我来到穆兹达利法（Muzdalifah）的站点后，休息时睡着了。我又一次看到了那两个一直在一起说话的天使。然后，其中一个对另一个说：‘你知道真主在今晚对朝觐的人颁布了什么法令吗？’另一个回答说：‘不知道。’他说：‘他给了这六个人每人十万人，正是由于这六个人的行为。’[93]然后，我高兴地醒转了过来，感谢真主！″

使者说：“真主已经承诺，每年将有他的六十万仆人来此朝觐。如果少于这个数目，就会有更多的天使被派去填补这个数目。他们聚集在克尔白（Ka'bah）

[93]也就是说，由于这六人的虔敬和美德，所有朝觐者的朝觐都会被至高的主所接受。——译者编注

周围，就像新娘将被呈现（给她的丈夫）一样。每一个朝觐的人都要绕着它走，触摸它的幔子，这样当它在天堂里时，他们就会和它一起在天堂。”

朝觐的条件

须知，每一个在适当时间进行朝觐的穆斯林都是正确的。朝觐的时间是闪瓦利月（十月）、祖·戈尔德月（11 月）和祖·哈吉月（12 月）的九天，直到第 10 天的早晨，也就是宰牲节的日子。在此期间为朝觐受戒（احرام）是有效的。如果你在此之前已经受戒，那就是副朝。一个有理智的孩子的朝觐是有效的，如果他的监护人为孩子而受戒并把他带到阿拉法特，那是有效的。如果他在奔跑和巡游时带着孩子，这也是有效的。因此，朝觐的先决条件无非是成为一个穆斯林，并在适当的时间履行它。

然而，朝觐（正朝）和履行它的主命的条件被认为是五个：成为一个穆斯林、自由、年龄、理性，然后在适当的时间宰牲。如果有人为一个孩子而受戒，且孩子在驻阿拉法特之前进入了青春期，或者是一个奴隶在此之前成为了自由人，他就有资格参加伊斯兰教的朝觐。这些相同的条件也适用于副朝的主命，除了时间方面，因为副朝可以在全年的任何时间去完成。

至于代表别人朝觐的人的条件是，他必须已经为自己完成了朝觐。如果他在为自己完成朝觐之前为他人举意代朝，那么它会被记在他的名下，而不是他人的名下。首先是为朝觐（举意），然后穿戒衣，然后念大赞辞，然后代表别人执行朝觐。按照这个顺序，即使宣布的举意是不同的。

至于朝觐的当然条件，它们是：信仰伊斯兰教、青春期、理性、自由和能力。能力分为两种：

第一种，一个人能够自己进行朝觐。这有四个要求：1）必须是健康的；2）道路必须是安全的：不能有危险的海洋或敌人，使得人们担心他们的财产和生命的安全；3）一个人必须有足够的资金支付往返的费用，以及在回家之前他的家庭的开支，并且必须已偿还所有未偿还的债务；4）一个人应该有一只运载动物，这样就不必走路了。

至于另一种，那就是如果一个人不能亲自去，比如一个瘫痪或无行动能力，并且没有恢复的希望的人，而他的能力在于，他有足够的财富，可以派一个副手

代他去朝觐，并补偿那个人。如果一个人的儿子承诺在没有补偿的情况下代表他的父亲去朝觐，那么父亲有责任给他一些额外补贴，因为为父亲服务是一种荣誉。如果他说："我给你钱，这样你就可以雇人了"，那么他就没有必要接受作为恩惠的额外补贴。

当一个人有朝觐的能力时，他应该抓紧去朝觐。如果一个人耽搁了，他若在下一年挣到了履行朝觐的钱，那是合法的。如果一个人一再延迟朝觐，并在朝觐之前死了，那么他是在违抗真主，家眷应该利用遗产中的资金，代表死者去朝觐，即使他没有为此立下遗嘱，因为这是他所欠下的债务。

欧麦尔（Umar）说："我想写下（一项法令），对城市中任何有能力朝觐却没有这样做的人征收非穆斯林税。"[94]

朝觐的要素、当然、类型及其限制

须知，根据传述，没有这些要素，朝觐是无效的。要素有五：受戒、巡游、奔跑、驻扎阿拉法特和剃头。

朝觐的六个行为是当然的（واجبان），如果省略了，尽管牺牲一只羊是必要的，但却不会使得朝觐无效：1）在戒关受戒——如果一个人越过了戒关而进入麦加，他应该给出一只羊作为献祭；2）投石；3）在阿拉法特耐心等待直到太阳落山；4）夜间在穆兹达利法停留；5）在米纳也是如此；6）辞别巡游。关于最后四个，还有一件事要说：如果省略了它们，则没有必要提供一只羊献祭，先知的颂奈就是这样做的。

至于**朝觐的种类**，分为三种：单朝（افراد）[95]、联朝（قران）[96]和享受朝（تمتع）[97]。

"单朝"是首选，因为朝觐者首先要完成的就是单朝。当一切完成时，一个人离开了受戒的状态，并为副朝进行受戒。然后，他完成受戒即可。副朝的受戒

---

[94]指向自由的非穆斯林居民征收人头税，这种税叫做"Jizyah/支兹耶"，以代替服兵役。而穆斯林则必需服兵役、交纳天课、开斋捐、什一税、沃格夫税和自由捐赠，等。这些税收必需用来救助穷人（穆斯林和非穆斯林都可享用）、修建桥梁道路、修建学校、医院等公共设施。——译者编注

[95]单朝：就是只以正朝受戒，只做正朝功课。——译者编注

[96]联朝：就是同时以副朝和正朝受戒，或先举意副朝，然后在开始副朝的巡游之前举意并入正朝。因副朝与正朝同时并行，故名"联朝"。——译者编注

[97]享受朝：就是在朝觐的月份里受戒做副朝，完成副朝之后开戒，然后在当年朝觐中受戒做正朝。之所以被称为"享受朝"，是因为副朝开戒后不再受受戒戒的约束。——译者编注

在哲尔拉尼更好，哲尔拉尼比谭乙木更好，谭乙木比侯代比耶更好。在所有这些地方受戒都符合先知的做法。

至于“联朝”，就是一个人要举意说：“主啊，我要为正朝和副朝而服从你”，这样一个人同时为这两者受戒，并且只执行正朝的仪式即可，因为副朝就被包含在其中，就像小净被包含在大净中一样。任何这样做的人都必须献上一只羊作为宰牲，除非他是麦加的居民。在这种情况下，这将是没有必要的，因为受戒的戒关就是麦加本身。当进行联朝时，如果一个人在驻阿拉法特之前进行了巡游和奔跑，那么这将被计入正朝和副朝，所以他在驻阿拉法特之后必须重复巡游，因为驻阿拉法特后必须进行巡游是强制性巡游的一个条件。

至于“享受朝”，就是当一个人到达戒关时，他为副朝而受戒，然后再从麦加出来，以免受到受戒的限制。然后，在正朝的时候，他再去麦加，为正朝而受戒。他必须献一只羊作为宰牲，如果他没有能力献上，则必须在宰牲节前三天斋戒，或连续或隔日斋戒，并必须在返回家乡后再斋戒 7 天。在“联朝”中，如果没有羊，则必须以同样的方式斋戒十天。

一个人为了减轻朝觐的艰辛在闪瓦利（十月）、祖·戈尔德（十一月）或祖·哈吉（十二月）的前十天为副朝而受戒，那么宰牲对他来说是当然的。正朝的受戒应该在正朝的戒关进行。然后，如果一个人是麦加的居民或陌生人，并且在朝觐时来到一英里外的戒关，则献上一只羊作为宰牲成为当然。

至于朝觐中的限制，有六个：

第一：戒衣。在受戒的状态下穿裤子、头巾和袜子是不合适的。相反，围腰、斗篷和凉鞋是合适的。如果没有凉鞋，鞋子是合法的。如果没有裹腰布，裤子是合法的。用裹腰布包裹身体的七处是合法的，但头部除外，不宜覆盖。对于妇女来说，穿平常的衣服是合法的，但不能遮住脸。她在轿子中或在遮阳伞下都是合法的。

第二：一个人不应该使用香水。如果一个人穿着（普通的）衣服，就必须献祭一只羊作为弥补。

第三：一个人不应该剃头或削指甲。如果有人这么做了，必须献祭一只羊作为弥补。洗澡、放血、拔火罐和梳头，只要不拔出来，都是合法的。

第四：不应过性生活。如果是这样的话，你必须献祭一峰骆驼或一头牛或七只羊作为弥补，否则朝觐就被破坏了。如果是发生在开戒之后，那么必须再提供一头骆驼，但朝觐并没有被破坏。

第五：性前戏，如爱抚女人或亲吻是不合适的，任何形式的触摸虽然没有坏大净，但必须献一只羊作为弥补。自慰也是如此。受戒者不应该结婚，如果他这样做了，婚姻是无效的，且不具约束力。

第六：打猎是不合适的，钓鱼例外。如果一个人打猎并杀死一只动物，必须献祭类似于那个动物的动物比如骆驼、牛或羊作为被猎杀的动物的弥补。

朝觐的方式

须知，一个人必须知道朝觐行为的方式，从开始到结束，并按照它们的顺序——主命、圣行和礼仪混合在一起——就像先知的实践一样。因为对于习惯于敬拜的人来说，圣行，礼节和主命都是一样的，因为当一个人到达爱的境界（مقام）时，自愿功修（نوافل）和圣行对他都是一样的。[98]正如使者所说，真主说：“我的仆人亲近我的方式，不只是遵守我的神圣命令。仆人们不停歇地以自愿功修和圣行的做法接近我，以便通过它们我成为他听闻的耳朵、观视的眼睛、抓拿的手和说话的舌头。”

因此，重要的是要遵守礼仪准则和圣行方面的敬拜做法，并在一切方面遵守这些准则。

行为准则和旅程规定

首先，一个人要宣布进行朝觐的举意；他忏悔并归还所有非法获得的东西；他要还清债务；他要给他的家庭、孩子和所有依靠他维持生计的人留下足够的生活用资；他要写下遗嘱；他要携带通过合法途径获得的旅行用品，并小心避免可疑的东西，因为如果一个人带着可疑的货物和资金去朝觐，他的朝觐有可能不会被接受；他应该准备足够的食物，这样他就可以帮助旅途中的穷人。

---

[98]朝觐仪式和礼仪有特定的顺序，但它们有不同的类别：一些是主命，一些是圣行，而另一些则是被教法认可的（مستحبات）嘉许礼仪。献身于真主的人会毫无区别地执行所有这些仪式。——译者编注

出发前，为了道路上的安全，他应该分发一些施舍；他应该雇佣强壮的骡子，并向骡夫展示所有的东西，这样旅途中就不会有不愉快的事情发生；他应该找一个旅行中在宗教和事务方面都有所帮助的好伙伴；他应该和朋友们告别，和他们解决任何悬而未决的问题，并请求他们为他做好的祈祷；他应该对他们每一个人说："我将把你们的宗教、你们的安全和你们的事情的结局交给真主。"他们对他说："祈主保护你，并把你置于他的庇护之下。愿主赐给你虔敬的心。愿他使灾祸远离你。愿他宽恕你的罪，使得你无论在何处都转向善。"

当他要离开家时，他应该礼上两拜。在第一拜，他应该念诵"开端章"和第一百零九章经文。在第二拜中，他应该念诵"开端章"和第一百一十二章经文。礼拜结束后，他应该做以下的祈祷：

"主啊！你是旅途中的主人；你是我的家庭、财产和孩子的代理人；请你保护我们和他们不受任何伤害。主啊！在这次旅途中，我们祈求你赐给我们良善和虔敬，并使得我们做可能会令你喜悦的行为。"

当他到达住宅的大门时，他说以下的祈祷："以真主的名义，我托靠于真主；除了真主之外，没有任何方法和力量；主啊！我是在你的帮助下出发的。我倚靠你，投靠你，归向你。主啊！求你赐我虔诚，赦免我的罪，无论我往哪里去，都要使我转向善。"

当他骑上他的骑乘时，说："奉主的名义，与主同在，真主至大。'赞美真主超然，他为我们制服此物，我们对于它本是无能的。我们必定归于我们的化育之主。"（《古兰经》43：13-14）

在整个旅程中，他应该以记念真主和念诵《古兰经》为重心。如果他遇到困难，他应该说："主啊！在一切可敬之上的可敬都归于你，在一切情况下的赞美都归于你。"如果一个人在旅途中感到害怕，他应该念诵宝座的经文（《古兰经》2：255-6）、见证的经文（《古兰经》3：17）、忠诚的经文（《古兰经》112 章）和两个求庇护的经文（《古兰经》113 章和 114 章）。

受戒（احرام）和进入麦加的礼仪规则。

当到达戒关，朝觐团在那里进入了受戒状态，朝觐者首先洗大净，修剪头发和指甲，正如我们在"星期五聚礼"一节中描述的那样。他脱下缝制的衣服，穿

上白色腰围和裹肩。他可以在受戒前给自己喷香水。在准备离开时，骑上他的骑乘后驱赶骑乘转向道路，用灵魂和舌头宣布朝觐的举意，然后说：

“响应你，主啊！响应你，响应你，你独一无偶；响应你，赞美、福泽和权柄都属于你，你独一无偶。”一个人在每次上坡和下坡，以及朝觐团受到冲击并与人群混在一起的任何地方，都应该大声念诵这个应召辞。

在朝觐期间，洗大净（غسل）九次是圣行：受戒时、进入麦加时、巡游时、驻阿拉法特时、驻穆兹达利法时、三次投石时（三次各洗大净一次）和辞别巡游时。然而，没有比在最后的一次投石中的大净更好的大净了。

洗完大净后进入麦加，他的眼睛会落在天房上。当一个人在城中时，他要念诵：“万物非主，唯有真主。真主至大。主啊，你是平安，平安从你而来。你的房子是和平之家。你应受赞美，威严和慷慨的主啊！主啊，的确，这是你的房子。主啊，你使得它宏大、荣耀和尊荣，求你使它更宏大，更荣耀，更尊荣。主啊，请你增加它的宏大、荣耀和尊荣。请你增加对它的尊敬。请你增加那些来到它这里朝觐的人的正义和高尚。主啊，求你为我打开你的怜悯之门，使我进入你的天堂，保护我免遭那受诅咒的撒旦的伤害。”

然后，他从白尼·筛柏大门进入清真寺，指引自己的脚步走向那块黑色的石头。他要亲吻它，但如果因为人群太多而无法亲吻到它时，他就举手说：“主啊，我已经履行了我的托靠，我已经履行了我的誓约。请为我的到来作证。”

然后，他开始**巡游**和**奔跑**。

巡游（طواف）的礼仪规则[99]

须知，巡游就像主命拜一样，其中包括身体、衣服和场所的洁净，以及对私处的遮盖，但在巡游期间的说话是允许的。

---

[99]朝觐者首先需要进行第一次巡游(Tawaf)，以逆时针方向绕行天房七次。每绕行一圈，他们皆可亲吻黑石(AlHajarAlAswad)。如果人群众多以至于吻不到黑石，也可在每一圈中仅用右手指向黑石。每完成一圈，朝觐者都要称颂说：“真主啊！我在这里服务你。我在这里服务你，你是独一无二的。赞美你泽被万物，是一切的主宰，你是独一无二的。”七周绕行完毕后便完成了巡游。根据规定，朝觐者只需在前三圈称颂真主，但是几乎所有朝觐者皆在全部七周绕行中称颂真主。而在进行巡游期间，朝觐者不许吃东西，但由于麦加温度高有脱水之虞，喝水是可以的。教规鼓励朝觐者在绕行的前三圈加快步伐，而在后四圈放慢脚步走。——译者编注
传统上，绕行天房需于地面上进行，但由于现今朝觐者太多，现时清真寺屋顶的长廊也开放作绕行天房之用。完成巡游后，所有的朝觐者必须在靠近天房的易卜拉欣之地(MuqaamIbrahim)礼上两拜(Rakaat)。与巡游本身一样，由于现今朝觐者太多，朝觐者现在已获允许在清真寺内随处礼拜。——译者编注

首先，男性必须执行“以德推巴尔”（اضطباع）的圣行。“以德推巴尔”就是将一块无缝制的白布从右臂下穿过，使白布的两个角都搭在左肩上。然后，天房就在你的左边，你可以绕行了。从黑石那里开始，这样一个人和天房之间的距离不少于三步，以免脚踩到天房的地基上。开始绕行时，他应该说：“主啊，我这样做是出于对你的信仰和对你的经典的坚信，以及对你的圣约的忠诚和对你的先知穆罕默德（愿主福安之）的颂奈的服从。”

“主啊，这座房子是你的神圣之家，这神圣之地是你的神圣之地；这安全之地是你的安全之地，这是向你从火狱上寻求避难者的避难所。”

当到达伊拉克角[100]时，他要说：“主啊，就我的家庭、财产和孩子方面，我向你从以物配主、怀疑、背信、伪善、纷争、不良的品格和不良的外表中寻求庇护。”

在排水口[101]对面，他要说：“主啊，在你的宝座下给我一个庇护所，在那一天，除了你的宝座的阴影之外，没有任何阴影。主啊，请让我喝穆罕默德的杯子中的饮料，喝了这饮料后，人永远不会渴。”

当到达叙利亚角[102]时，他要说：“主啊，请你使得这次朝觐成为一次被接受的朝觐和值得称赞的奔跑。求你赦免我的罪，使我的交易不致无利可图。大能的主啊，饶恕人的主啊，主啊，请你饶恕我，慈悯我，不要计较你所知道的（我的错误），因为你是全能的主，是慷慨的主。”

当到达也门角[103]，他要说：“主啊，我从不信和贫穷上寻求你的庇护；我从坟墓的惩罚，以及活着和死亡的厄难上寻求你的庇护；我向你从今世和后世的耻辱上寻求庇护。”

在这个也门角和黑石[104]之间，他要说：“主啊，我们的化育之主，求你把今世和后世的恩惠赐给我们，请你用你的怜悯保护我们，使我们免受火狱和坟墓里的惩罚。”

---

[100]伊拉克角是北角。——译者编注
[101]将雨水排出屋顶的排水口，它靠近西北墙的顶部。——译者编注
[102]叙利亚角是西角。——译者编注
[103]也门角是南角。——译者编注
[104]黑石被安置在东角，黑石也被称作玄石。——译者编注

他要这样绕行七次，每次都说出这些恳求。每绕行一次被称为“一圈”。前三圈要跑，且快而有力。如果天房附近很拥挤，则应在一定距离内进行，以便可以快速行进。在最后四圈中，一个人可以慢行。每次都要亲吻黑石，并向也门角打手势致敬。如果一个人因为人群太多而不能做到这一点，那么他做出手势即可。当七圈完成后，他站在天房的门和黑石之间，将腹部、胸部和右脸贴在天房的墙上，双手放在头下于墙上，或轻击天房的帷幔，这个地方叫做“穆丽特兹麦”（ملتزم），即在这里的祈求都会得到应答。他要说：“主啊，古宅的主啊！请把我的脖子从火狱中解救出来，请保护我免受一切邪恶的伤害！请让我满足于你给予我的给养，并在你给予我的东西中祝福我。”然后，他要祝福先知和寻求宽恕，并倾吐出他心中的一切。

然后，他向后退开，礼两拜，这两拜被称为“巡游的两拜”。第一拜念诵“开端章”和“一百零九章”，第二拜念诵“开端章”和“一百一十二章”。礼拜后应向真主祈求。直到他完成了七圈，一次巡游仪式才算完成。每跑七圈，他就要礼两拜。然后，他靠近黑石，亲吻之。然后，他转身开始奔跑礼仪。

奔跑（سعى）的礼仪规则[105]

他必须从萨法（صفا）门[106]出去。他登上萨法山顶的几级台阶，这样就能看到克尔白。面对着克尔白，他要说：“万物非主，唯有真主，他没有伙伴；权柄归于他，赞美归于他；他使人生使人死，他是永生不死的主；一切善都握在他的手中，他对一切都是全能的；万物非主，唯有真主，独一无偶；他信守诺言，帮助他的仆人，并加强了仆人的军队，独自打败了盟军；万物非主，唯有真主，我们忠于他的宗教，即使非信士们不愿意。”

---

[105]朝觐者需在完成巡游礼仪的同一天进行奔跑礼仪，即在索法和麦尔沃两个小山丘间来回走七趟，旨在重现易卜拉欣的妾夏甲，为她的儿子伊斯玛易勒疯狂找水的一幕。朝觐者原本需在两座小山之间露天来回奔走，但现在这段路完全在大清真寺范围内，朝觐者可于设有空调的大走廊来回奔走。朝觐者基本上只能走路，但是大清真寺内设有两根绿色柱子，标示朝觐者可以跑步的小区域，而大走廊中间还有一条残障人士专用的通道。饮用渗渗泉的井水也是此仪式的一部分，而大清真寺内各处皆有渗渗泉的冷水容器，供朝觐者饮用。完成奔跑礼仪后，朝觐者即算完成了第一天在大清真寺的朝觐，可返回各自的帐篷中休息。——译者编注

[106]公元 20 世纪麦加大清真寺区域的扩大，极大地改变了地理位置。萨法和麦尔沃山丘现在被覆盖并并入麦加清真寺本身。萨法门最初位于辖区的东南墙，人们可以走到清真寺外面的户外。——译者编注

他向真主祈求，并提出任何他想要的要求。然后，他下山，向麦尔沃（مروة）山跑去。一开始，他要说："我的主啊，请你饶恕我，怜悯我，不要计较你所知道的（我的错误），因为你是全能的主，慷慨的主。主啊！我们的主啊，请你赐予我们今世和后世的恩惠，保护我们免受火狱的惩罚。"然后，他以正常的步速行走，直到到达清真寺角落的绿色圆柱。在到达它之前，在六码的距离处，他要开始奔跑，直到他到达另外两个绿色的柱子。然后，他再以正常的步速行走，直到到达麦尔沃。当他返回萨法时，这算是完成了两圈。他这样做七次，每一次都是如此。

当你完成这项工作时，就完成了巡游礼仪和奔跑礼仪。这是朝觐中的圣行。但是，强制性的巡游是在驻扎（阿拉法特）[107]后执行的。

在奔跑中保持小净是圣行，在巡游中则是当然的，但对于奔跑来说，这就足够了。虽然这不是驻扎后的必要条件，但巡游须洗小净，即使该巡游是圣行。

驻扎阿拉法特的礼仪规则[108]

须知，如果朝觐团在阿拉法特日当天到达了阿拉法特，他们必须完成**初访巡游（طواف قدوم）**。如果他们在（阿拉法特日）之前到达，他们先要完成初访巡游，并在**饮驼日（**ترویة**）**离开麦加。那天晚上，他们留在米纳，第二天前往阿拉法特。驻扎时间从阿拉法特日的下午开始，直到次日的黎明出现。如果他们在黎明后到达阿拉法特，朝觐是无效的。在阿拉法特日，他们要洗大净，并一起完成晌礼和晡礼的拜功，以便他们能够专注于祈祷。

他们在这一天不要封斋，为的是获得力量来延长他们的祈祷，因为朝觐的内在奥秘是，亲爱的灵魂们和诸心愿在这高贵的时刻的聚集。此时，最具功德的记念是"万物非主，唯有真主"这句话。简而言之，从中午到黄昏，一个人必须忙着祈祷、哭泣、寻求宽恕、真诚地忏悔和为过去请求宽恕。

---

[107]驻扎（وقوف），也被称作屋古夫(Wuquf)仪式，是整个朝觐的精华。从午后直到日落，朝觐者们必须在阿拉法特平原的特定区域内度过。这期间并不需特别的仪式或祈祷，但是许多朝觐者会花时间祷告、思考他们的一生。一个朝觐者如果没有在阿拉法特度过整个下午，他的朝觐会被认为是无效的。——译者编注

[108]第二天早上，朝觐月的第九天，他们离开米纳到阿拉法特山。在那里，人们在一个靠近穆罕默德最后一次布道的小山丘上站着冥想、祈祷，并背诵《古兰经》文。这座山丘被称为阿拉法特山的宽恕丘（JabalalRahmah）。名为屋古夫(Wuquf)的仪式，是整个朝觐的精华。——译者编注

在这段时间，会有很多杜阿（祈祷），引用它们很长。我在《宗教科学的复兴》一书中引用了它们。你可以从那里学习它们，或者你也可以背诵你现在所知道的任何祷文，因为在这个吉祥时刻，所有的祈祷都是有效的。如果不能凭记忆背诵祷文，则应读它们，或在其他人背诵它们的时候不断地说“阿敏”。

人们必须在日落前离开阿拉法特的边界。

朝觐的其它功修的礼仪规则

然后，人们离开阿拉法特，前往穆兹达利法[109]。他们要洗大净，因为穆兹达利法是一个神圣的区域。昏礼要被推迟至宵礼，合并礼之，一次喧礼两次内喧礼即可。如果可以的话，你应该在穆兹达利法整夜保持清醒，因为这是一个高贵而宝贵的夜晚。晚上驻扎在那里是一种敬拜的行为。凡没有驻扎在那里者，就必须宰一只羊作为弥补。

从这个地方，你可捡起七十个小石子到米纳进行投石，[110]因为在这里能够找到很多这样的石子。后半夜，他从米纳出发，在黎明前完成晨礼。当他到达穆兹达利法的尽头，这个地方被称为神圣的纪念碑，一个人坐下来祈祷，直到黎明破晓。在此之后，他要到达一个叫做穆哈西尔山谷的地方，人们应该在这里把他们的骑乘赶快些。如果是步行，则应加快步伐，直到跨过这个宽阔的山谷，因为这是圣行。

然后，在宰牲节日的早晨，人们应该不停地念诵“大赞辞”和“应召辞”，直到到达被称作“扎玛拉提”（جمرات）的高地。经过这个地方，你会到达路右边的高地，这时你面向礼拜的方向——它被称为“札玛拉-阿葛柏/大石柱” (العقب جمرة) ——直到太阳升起到像长矛一样的高度。然后，他朝“大石柱”投掷七块

[109]太阳刚落山，朝觐者们就离开阿拉法特到穆兹达理法，一个介于阿拉法特和米纳之间的区域。朝觐者们在此于露天休息一夜，第二天清晨，他们收集小石子，以准备回到米纳后用石头砸魔鬼的仪式。——译者编注

[110]在米纳，朝觐者们掷石拒魔(Ramyal-Jamarat)，一种向魔鬼投掷石块以示抗拒的仪式。这象征易卜拉欣先知在接受真主的命令，以自己的儿子献祭时所经历的考验。魔鬼挑战他三次，在吉布利勒天使的指示下，三次都被他以石击退了。每根柱子标记着拒绝时的位置。开始掷石拒魔仪式时，朝觐者们首先向最大的柱子(Jamrat'alAqabah)扔石头。朝觐者们从坡道爬上多层的加马拉桥(JamaraatBridge)，从那里向此柱扔石头。接着再向其它柱子掷石头，每次掷七块石头。因为人流巨大，为了安全起见，2004 年时由 26 米长的墙壁取代柱子，墙角下有收集石子的盆子。——译者编注

石头，投掷时最好面向礼拜的方向。在这里，应该把念词从“应召辞”改为“大赞辞”。

他每投掷一块石子，都要说：“主啊，我确信你的经典，服从你的先知穆罕默德的圣行。”在完成这项工作后，除非在主命拜之后，否则不要念诵“大赞辞”或“应召辞”，直到塔什里克（تشريق）[111]的最后一天的黎明，即宰牲节[112]的第四天的黎明。然后，他回到自己的营地，并做祈祷。然后，如果他愿意的话，就遵照宰牲规则宰牲，并剃掉自己的头发。在这天投掷了石头，剃了头的人，就实现了开戒。除了性生活和狩猎的限制外，戒律的所有限制都被取消了。

然后，他要去麦加进行**谒见巡游**（طواف ركن）。当节日的半个夜间过去时，这个巡游的时间就开始了。但是，最好在节日当天进行。这次巡游何时结束，则不确定；反之，一旦拖延，虽不无效，但不算开戒，过性生活仍不合法。

一个人以我们描述的**初访巡游**的形式完成了谒见巡游之后，他的朝觐就完成了。这时，过性生活和狩猎是合法的。如果他没有这样做，那么他应该去完成谒见巡游。在完成投石、剃发和巡游之后，朝觐已完成，他已离开了受戒的状态。

至于在塔什里克的几日和在米纳停留期间投掷石头，它们发生在离开受戒的状态之后。当一个人完成了巡游和奔跑后，他会在节日那天来到米纳，并在那里过夜，因为夜宿米纳是必须的。第二天的中午之后，他要洗大净，以便投掷石头。他先向距离阿拉法特最近的第一个札玛拉（大石柱）投掷七块石头。然后，他面向礼拜的方向站立，并做祈祷，时间的长度相当于黄牛章。然后，他向中间的札玛拉（中石柱）投掷七块石头，并做杜阿向真主祈祷。然后，他向最后一个札玛拉（小石柱）投掷七块石头，并在米纳过夜。在节日的第三天，他在三个札玛拉以同样的方式各投掷七块石头。如果他想满足于此，那就去麦加。如果他一直呆

---

[111] “تشريق”：字面意思是“在阳光下晒干肉。”该词指的是朝觐期间在麦加宰牲后的三天。——译者编注

[112] 投掷完石头后，接着宰杀动物来记念易卜拉欣和伊斯玛易勒的故事。传统上，朝觐者们亲自宰杀动物或监看屠宰过程。现在许多朝觐者在朝觐开始前，在麦加购买宰牲证书，证书确认在第10 日时，会有牲口在他们的名下被宰杀献祭而毋需亲自参与。中央屠宰场会在每位朝觐者的名下，以一头羊当牺牲品；或以一峰骆驼充当七位朝觐者的牺牲品。宰杀后的肉会在打包后捐给慈善机构，运送给世界各地的穷人。在麦加宰杀牺牲时，全世界的穆斯林也会在为期四天的全球性宰牲节(Eidal-Adha)执行类似的牺牲献祭。——译者编注

到太阳落山，那么在米纳过夜也是必要的。第二天，他还得去三个石柱那里各投掷七块石头。

副朝（عمر）的方式

如果你想进行副朝，你先要洗大净，就像在正朝中穿上戒衣一样，然后离开麦加前往朝觐者集合的某一个戒关，它们分别是哲尔拉尼、谭乙木和侯代丙耶。他先要宣布进行副朝的举意，并说：“主啊，我为副朝响应你。”他去阿伊莎清真寺礼两拜，然后返回麦加，在途中要重复念诵应召辞。当进入克尔白时，他应停止念诵应召辞，并进行巡游和奔跑，正如我们为正朝所描述的那样。然后，他在副朝中剃发，这样副朝就完成了。

人们可以在一年的任意时间去完成副朝。任何在那里的人都应该常进行副朝。如果他做不到，他应该常巡游。如果他做不到这一点，他须常念想天房，并到天房里的两根柱子之间礼拜祈祷。他应该光着脚进来，谦卑而尊敬。他当多喝渗渗泉的水，使胃饱足。这水可以治好他的一切病。他要说：“主啊，让它成为医治一切疾病的良药吧；求你在今生和后世赐给我们真诚、坚信和宽恕；怜悯我们吧，你是挚爱的主，怜悯的主!”

辞别巡游（طواف وداع）

当一个人打算离开时，首先要收拾好自己的东西，最后要做的就是辞别。这是以巡游的形式完成的。在这次巡游中，无需把白布跨到左肩上，也无需匆匆忙忙。他要礼两拜，然后去“穆丽特兹麦”，他在那里做杜阿祈祷，然后离开。以这样的方式，他不停地看着克尔白离开了，直到走出麦加清真寺。

访问麦地那

然后，去拜访麦地那。对于访问麦地那，使者说：“凡在我死后来见我的，就如我还活着一样。”他说：“任何去麦地那的人，除了拜访以外，没有别的动机，那么真主肯定他有权利让我为他说情。”

进入麦地那后，你应该多多祝福先知。当你看到麦地那的城墙时，应该说：“主啊，这是你的使者的禁地，愿你的祝福与和平降临在他身上。请你让他成为免遭火狱的保护，请你让他成为我免受惩罚和坏的清算的保障。”

一个人应该先洗大净，然后进入麦地那。他应该使用上好的香料，穿干净的白色衣服。进入之后，他应该谦逊恭敬地说：“我的主啊，请让我从真理的入口进入，让我从真理的出口出来，请在你身边为我做一道防御的力量。”

然后，他进入（先知的）清真寺，在讲坛前礼上两拜，使讲坛的柱子与右肩对齐，因为这曾经是使者的位置。然后，他开始参观，然后转向清真寺的墙壁，背对着礼拜的方向。把手放在墙上并亲吻它不是圣行，相反，尊敬地站在远处更接近先知的圣行。然后，他要说：“主的使者啊，愿平安降临到你；主的先知啊，愿平安降临到你；主所亲爱的人啊，愿平安降临到你；主所拣选的人啊，愿平安降临到你；阿丹子孙中最尊贵的人啊，祝你平安；被差派者们的领袖啊，愿平安降临在你身上；众先知的封印啊，万世之主的使者啊，愿平安降临到你。愿平安降临到你、降临到你纯洁的同伴们和你纯洁的妻子们（信士们的母亲）。愿主替我们赏赐你最好的东西，就像**他**替他的民众赏赐一位先知一样。愿主赐福于你，那些怀念你的人会想起你，那些忽视你的人会忽视你。”

如果有人请来访者替他问候先知，那么他说：“某某祝愿你平安，某某祝愿你平安。”然后，他向下走两码，向艾布·伯克尔和欧麦尔问候，说：“真主的使者的两位辅弼啊，你们在先知活着的时候帮助他建立了宗教，你们在他之后又是宗教事务中的代表，你们是跟随他的追随者，你们是他的颂奈的实践者，祝愿你们俩平安。愿主赏赐你们二人，就像赏赐在真主的宗教中的先知的其他辅弼们一样。”

然后，一个人站在那里，尽可能多地向真主做杜阿祈祷。然后，他走出清真寺，来到墓地，参观圣门弟子们和伟人们的坟墓。当他即将离开时，他要再次造访先知的坟墓，并进行道别。

朝觐的内在秘密和精妙之处

须知，我们所描述的是行动的形式。在每一个行动中，都有一个内在的秘密，其目的是通过教导后世的一件事来给我们一个教训和提醒。

正如我们在绪论中所讨论的，它的真正本质是，人类被创造出来后，只要他不放弃他的个人的自由意志，他就不能达到幸福的完美。追求任性是毁灭的原因。只要他屈从于他的自由意志，而自由意志所做的事却与沙里亚法的规定不符合，他就是在追随他的欲望，他的行为不是神的仆人的行为。他的幸福在于他的为仆的身份。

正是因为这个原因，修道和漫游在其它宗教中是被要求的，这样他们中的崇拜者就会离群索居或者隐居山顶，在禁欲和宗教奋斗中度过他们的一生。于是有人问使者道："在这个宗教中难道没有漫游和修道吗？"他回答说："对我来说，真诚的奋斗和朝觐是它们的替代物。"

因此，真主已经命令我的乌玛（穆斯林共同体）进行朝觐，而不是修道，因为在这个过程中，不仅找到了奋斗的目的，而且其它教导也在其中被显现了出来。真主已经使克尔白神圣化，并将它与自己联系了起来。**他**使得它就像国王的宫殿，并使其周围成为**他**的神圣领地。在领地内打猎和砍伐树木都是被禁止的，这是出于对**他**的崇敬和尊重。阿拉法特就像王宫中的庭院，位于神圣区域的前面，这样人们可以从世界各个方向前往王宫，尽管他们知道**他**是超验的，不需要降落在一所房子或一个地方。然而，由于朝觐者的渴望是伟大的，任何与**朋友**有关的东西都是被爱和被渴望的。

因此，穆斯林们离开家庭、财产和后代，在这种渴望中忍受着沙漠的危险。像仆人们一样，他们为**御前**而被造。在这些敬拜行为中，有一些事情是没有人能想象的，比如投石和在索法和麦尔沃之间的奔跑。因为你知道自己在做什么，为什么要做，所以你能想象到的一切也变得熟悉了起来；正如我们所知道的，在天课中，有对穷人的仁慈；在礼拜中，有对宇宙之主的谦卑；在斋戒中，有谦卑和击败撒旦的军队，在这些服从中一个人的本性可能会被感动。侍奉的完美就是一个人立即服从命令，这样就不会出现内在的强求。投石和奔跑若无绝对服从是无法完成的事情之一。正是出于这个原因，使者说："在朝觐中，一个人要说：'响应你，我在朝觐、我的敬拜功修和我的为仆中响应你。'"使者把这种敬拜和为仆身份相提并论。

有些人对这些行为的要点和目的感到困惑，这是因为他们忽视了它们的实质。它们的要点是它们没有要点，它们的目的是它们没有目的，所以完全的服从就被

显化了出来，一个人除了命令本身之外，没有别的观点。在放弃属于自我的东西并将其扔掉之前，智力和性情没有任何其它好处；因为一个人的幸福在于它的非存在，所以除了真主和**他**的命令，什么也没有留下。

至于**朝觐之旅**的教训（عبرتهای），那就是这段旅程已经成为了后世之旅的典范。在这段旅程中，终点是克尔白，而在那段旅程中，终点则是克尔白的主。因此，我们必须从这次旅行的预备和条件中了解到那次旅行的条件。在与家人和朋友告别的时候，应该明白这就像在死亡的痛苦中告别一样。一个人必须是这样的：首先，清空灵魂中所有的联系。然后，出发（前往麦加）。就像在生命的尽头一样，灵魂从今世的一切上被清空了；否则，这段旅程将会陷入麻烦。

由于道路的供给是由各种各样的东西组成的，并且采取了各种预防措施以防止在沙漠中陷入一贫如洗，因此必须知道，复活日的沙漠更长，更可怕。那个地方需要更多的供给。正如人们不接受任何迅速腐烂的东西——因为人们知道它不会持久，不适合沙漠——同理，任何掺杂着虚伪和吝啬的食物都不适合后世。

当一个人坐在自己的单峰驼上时，应该记得葬礼的尸床，并且肯定地知道自己在那趟旅程中的坐骑将是尸床。或许，在骆驼下山之前，就是葬礼的时候了。这段旅程必须是为一个人准备的，就好像它是那段旅程的准备一样。

当一个人准备戒衣——这是两块像腰围一样的白布——在接近脱下自己的普通衣服并穿上另一件衣服的地方时，他必须想到自己的裹尸布，对于那个旅途中穿的衣服将不同于他在今世上通常穿的衣服。

当他看到沙漠的险阻，一定会想到蒙克尔和纳基尔两位天使，[113]还有坟墓里的蝎子和巨蛇，因为坟墓和召集（حشر）之间是一片广阔的沙漠，充满了许多艰难险阻。正如没有护卫者将无法从沙漠的灾难中获得安全一样，如果没有**顺主奉献**（طاعت）的护送，人们将无法逃脱坟墓的恐怖。而且，就像在沙漠中一样，他孤身一人，离开了家人和孩子，所以他在坟墓里也是如此。

当一个人开始说出**应召辞**时，他就知道这是对真主的呼吁的回应，同样的呼吁会在复活的那一天到达他。一个人再想想那令人敬畏的声音，他一定会被那声庄严的呼吁所淹没。有一次，阿里·本·侯赛因（Ali bin al-Husayn）在受戒时脸色苍白，颤抖的很厉害，他无法说出应召辞。有人问他：“你为什么不说‘响

[113]在坟墓里审问死者的两位天使。——译者编注

应你，……’？”他回答说：“我担心如果我说出来，**他**会说：‘你没有响应我，也没有祝福我。’当他说这话时，他从骆驼上摔了下来，不省人事。

艾哈迈德·本·阿比·哈瓦里（Ahmad bin Abi al-Hawari）[114]是艾布·苏莱曼·达拉尼（Abu Sulayman Darani）[115]的弟子。他说：我服侍着艾布·苏莱曼·达拉尼，他（在朝觐中）没有说应召辞，直到走了一英里，他一直不省人事。当他苏醒过来时，他说：“啊，艾哈迈德，真主向穆萨启示：告诉压迫你的人民的人不要使用我的名字，不要记住我，因为谁记住我，我就记住他。如果他们是压迫者，我会以诅咒的方式记住他们。”艾哈迈德·本·阿比·哈瓦里说：“我听说有人说，无论谁用可疑的资金支付朝觐的费用，然后说：‘响应你’，那么在‘归还他双手中的东西之前，不会有响应你和祝福你。”

至于**巡游**和**奔跑**，它们象征着走向国王的宫廷的可怜的人。他们围着国王的宫殿转圈，直到有机会提出自己的要求。他们来到宫殿里，想找一个人替他们说情。他们盼望王的眼光会忽然落在他们身上，看见他们。索法和麦尔沃之间的空间是那个开放空间的比喻。

至于**驻扎在阿拉法特**和来自世界各地的不同种类的人用多种语言祈祷的大会，就像是复活的场域，所有的人都将被聚集在那里，每个人都专注于自己，并且在（被真主）拒绝和接受之间目瞪口呆。

至于**投石**，目的是以纯粹敬拜的方式展示为仆的身份。它也与真主的朋友易卜拉欣相似，在那个地方，魔鬼来到他面前，欲使他陷入怀疑，故易卜拉欣才做出了投石拒魔的行为。所以，如果你以为“撒但来是找他的，并不是来找我的，我为什么要白白扔石头呢？”须知，你的这个想法本身就来自撒旦！用石头砸断他的脊梁，因为你若顺从真主，并照吩咐你的去做，就必打断他的脊梁！放弃你对自我的控制。你要确知的是，通过投石，你战胜了撒旦。

从朝觐的诸多教训中我仅指出这些，因此，当一个人根据他的理解力的纯洁性、热情的力量和对事情的全部努力来学习这条道路时，这些内在意义的类似东

---

[114]从艾哈迈德·本·阿比·哈瓦里是艾布·苏莱曼·达拉尼的门徒来看，他应该是伊历第三世纪（公元 9 世纪）的人。——译者编注

[115]艾布·苏莱曼·达拉尼，全名为艾布·苏莱曼·拉赫曼·本·艾哈迈德·达拉尼。他出生于大马士革，是最早的神秘主义者之一，对神秘主义教义的形成有着重要影响。他在 AH205/820CE 年之后不久归真离世。参阅 ibn-Khallikan.卷一 494-95 页；同时可参阅亚古特（Yaqut）的 Buldan,卷二 536 页。——译者编注

西就会开始出现在他面前，他可以从每一个意义中取一部分。因为他的敬拜的生命是与此相伴的，并且超越了事物的外在表象的界限。

第八章：诵读《古兰经》

须知，阅读和背诵《古兰经》是最尊贵的敬拜行为，尤其是在礼拜中站立时。使者说：“在我看来，最尊贵的敬拜行为是诵读《古兰经》。”他说：“无论谁被赐予了诵读《古兰经》的福份，如果他认为赐给别人的东西要比赐给他的更好，那他就是在贬低真主所珍视的东西。”他说：“例如，如果把《古兰经》放在皮子中扔进火里，火就不会靠近它。”他说：“复活日，在真主面前，没有比《古兰经》更伟大的说情者，既不是先知，也不是天使，也不是任何其他人。”他说：“真主说：‘无论谁在礼拜后诵读《古兰经》，我都会将最尊贵的回赐赐予他。’”

使者说：“灵魂会像铁一样生锈的！”人们问道：“主的使者啊，要用什么来洁净它们？”他回答说：“念诵《古兰经》和缅怀死亡。”他说：“我归真离世后要留下两个传道人给你们，它们一个说话，一个不说话：说话的是《古兰经》，沉默的是死亡。”

伊本·麦斯伍德（Ibn Mas'ud）说：“诵读《古兰经》吧，每一个字母的回赐是十件善行。我说的不是 a-lam，而是 a 是一个字母，l 是一个字母，m 是一个字母。”

艾哈迈德·罕百里（Ahmad Hanbal）[116]说：“我在梦中看到了真主。我说：‘主啊！接近你的最佳方式是什么？’他回答：‘用我的言词《古兰经》。’我说：‘即使我不明白其中的含义？他回答说：‘即使你不明白它的意思。’”

---

[116]罕百里(Hanbal，780—855），全名为艾布·阿卜杜拉·艾哈迈德·本·罕百里（abu abd-Allah Ahmadi bn Hanbal）,逊尼派圣训学家和教法学家之一，罕百里法学派别的创始人，属于阿拉伯筛板部族，其祖父曾经担任过胡罗珊省的长官，其父亲为军官。后举家迁往巴格达，不久罕百里就出生了，他受教于当地的一些大学者，其中就有艾布·优素福·沙菲仪。他是保守的正统派代表，坚持教法的每条规定都要以圣训为依据，即使是可疑的圣训也要予以承认。由于否认一切形式的推理，被视为圣训学家而称不上教法学家。以他名义汇编的《穆斯奈德》，包含 28,000 条圣训，是该学派形成的基础。他在阿拔斯王朝哈里发迈蒙在位时，因否认穆尔太齐赖派的“古兰经受造说”而遭受迫害。圣训派得势后声名大噪。他的学生组成教法学派后，抨击穆尔太齐赖派的意志自由说，压制其他教法学派，排斥推断教法问题的个人意见，甚至拒绝接受艾什尔里学派的教义主张。后来，为在教法中坚持法律和伦理的双重规范，该学派精心构筑了自己的教法体系，同时也不得不接受以公议，而不是以圣训为基础的教法学理论，承认类比推理。该学派兴盛于 12 世纪，以巴格达为中心，一度流行于伊拉克、叙利亚和伊朗。该学派著名教法学家有赫拉基（?—945）、伊本·贾法尔(895—974)、伊本·焦齐(1114～1200)、古达玛（?—1223）等。14 世纪时，该学派的中心转移到了大马士革，因伊本·太米叶和伊

疏忽者的诵读

须知，任何一个要去学习阅读《古兰经》的人的品级都是很高的。他必须遵守《古兰经》的神圣性，并保护自己不要受到不正当行为的侵害。在任何情况下，他都必须遵守礼仪。否则，人们担心《古兰经》可能会成为他的对手。使者说："我的民众中的大多数伪君子都是《古兰经》的读者。"

艾布·苏莱曼·达拉尼（Abu Sulayman Darani）说："惩罚天使与《古兰经》的堕落的诵读者的斗争比与偶像崇拜者的斗争要快得多。"在《陶拉提》中写道，真主说："我的仆人啊，难道你不感到羞愧吗？如果你收到了一封兄弟的信，而你正在旅行，你必然会走到一边或者坐下来逐字逐句地读它，仔细地思考它。我的这部书是我寄给你的一封信，供你思考和采取行动，你却急着远离它，不按它行事。如果你诵读它，你就不去思考它是什么吗？！"

哈桑·巴士拉说："在你们之前的人认为《古兰经》是真主送给他们的一封信。他们会在晚上思考，白天行动。但你们已经把它作为了研究的对象，你们纠正它的字母和元音，但无视它的命令。"

总而言之，我们必须知道《古兰经》的目的不仅仅是诵读；相反，它的目的是行动。读书是学习的必要条件，学习是服从的必要条件。一个人如果不去执行它，而是不断地读它，把单词准确地念出来，就像一个奴隶从他的主人那里收到一封信，上面写着对他的一些命令。他坐下来，把信读得悦耳动听，发音正确，却不去执行其中的一条命令，那么他当然应该受到憎恨和惩罚。

诵读的规则

外在规则，一个人必须遵守六条规则：

第一条规则是要恭敬地诵读。在此之前，应该洗小净。一个人应该面对礼拜的方向，谦恭地坐着诵读，就像礼拜一样。阿里·本·阿比·塔利卜（Ali bin Abi Talib）说："每一个站着礼拜时念诵《古兰经》的人，他说的每一个字都会被记录下一百件回赐；如果他坐着礼拜时念诵，就会被记录下五十件回赐；如果

本·盖伊木的改革活动而在叙利亚盛行，而后该学派日趋衰落。18 世纪，瓦哈比派得势后，使该学派在阿拉伯半岛得以复兴。20 世纪该学派在阿拉伯半岛中部和北部占据统治地位，还流传于希贾兹、阿布·扎比和南亚次大陆部分地区。——译者编注

他身带小净而不是在礼拜的状态下念诵，会被记录下二十五件回赐；他若在没有小净的情况下念诵，会被记录下不到十件的回赐。”一个人在夜间念诵《古兰经》，特别是在礼拜的时候念诵，则更为高贵，回赐更大，因为灵魂在夜间更不受干扰。

第二条规则是，人们应该缓慢地诵读《古兰经》，思考它的意义。不应该强迫自己读完整部《古兰经》，有些人每天都会忙着诵读完整部经典。使者说：“谁在三天内诵读完《古兰经》，谁就不懂《古兰经》的律例。”伊本·阿巴斯（Ibn Abbas）说：“如果我带着思考慢慢地诵读“地震章”和“大难章”，这要比快速地诵读“伊姆兰的家属章”和“黄牛章”更令我喜欢。”阿伊莎（Ayishah）看到有人在快速地诵读《古兰经》，她说：“他既不是沉默的人，也不是《古兰经》的诵读者。”如果一个人说的不是阿拉伯语，不懂阿拉伯语《古兰经》的含义，那么为了保持《古兰经》的神圣性，慢慢地诵读更为尊贵。

第四条规则是，给予每节经文它应得的。使者说，每当他读到惩罚的经文时，他就会向真主寻求庇护；每当他念到怜悯的经文时，他就赞美真主超然，并赞美**他**。在开始诵读《古兰经》时，他会重复念诵“我向主寻求庇护”；当他停止诵读《古兰经》时，他都会说：“主啊，请用《古兰经》怜悯我，让它成为我的领袖、光明、指引和仁慈。主啊，求你使我记住我所忘记的，求你将我所不知道的教导于我。化育诸世界的主啊，在白天和黑夜的时间里请支持我对它的诵读，并让它成为我的证明！”

当念到叩头的经文时，一个人必须俯伏叩头。首先，他要念泰克比尔；然后，他要跪下叩头。他必需遵守礼拜的条件，也就是说，必需遮盖羞体，以及要有大、小净。念泰克比尔和叩头即可，不需要念作证词和说赛俩目。

第五条规则是，如果（经文）中有关于伪善的内容，或者（附近）正在礼拜的人会受到干扰，那么一个人应该低声诵念，因为在圣训中，据传述：“小声念诵比大声念诵更好，就像秘密施舍比公开施舍更好一样。”但是，如果一个人能够避免这些，那么最好是大声念诵，这样另一个人就可以通过倾听获得一份回赐，这样他也可以更好地了解内容，更集中他的动机来增加他的愉悦，让他从昏昏欲睡中惊醒，从而唤醒其他昏昏欲睡者。如果把所有这些意图放在一起，每个人都会得到回赐。

如果一个人手捧《古兰经》诵读，这是更值得赞扬的，因为眼睛也在起作用。有人说：“盯着诵读《古兰经》一遍，抵得上背诵《古兰经》七遍。”埃及的一位宗教学者来拜访沙斐仪（Shafii），他看见沙斐仪叩头时，放下了《古兰经》。沙斐仪说：“对法律的研究使你偏离了《古兰经》，我正在完成宵礼的拜功。我将手捧这本书，直到天亮才会合上它。”

使者经过艾布·伯克尔时，他正在礼夜间拜，并轻声地诵读《古兰经》。使者问：“你为什么轻声念诵？”艾布·伯克尔回答说：“它（耳朵）能听到我在说什么。”先知看见欧麦尔在大声念诵《古兰经》，他问道：“你为什么大声念诵？”欧麦尔回答说：“我要唤醒沉睡的人，赶走撒旦。”先知说：“你们两个都做得对。”因此，这种行为取决于意图。因为双方的意图都是好的，双方都会得到回赐。

第六条规则是，一个人要努力用悦耳的声音念诵《古兰经》，因为使者说：“《古兰经》是用悦耳的声音来装饰的。”使者遇到了一个名叫艾布·胡载法（Abu Hudhayfah）的自由人，他正在用悦耳的声音念诵着《古兰经》，他说：“赞美真主，他在我的民众中创造了这样的人。”原因是，声音越令人愉悦，对灵魂的影响就越大。在米哈拉布（壁龛/محرابی）里诵读《古兰经》是圣行。然而，过度的音韵是吟游诗人的习惯，这是令人厌恶的。

内在规则：诵读的内在规则也有六个

第一条规则是要意识到话语的崇高，因为它们是真主的话，是永恒的，是**他**的属性，是通过**他**的本质而存在的；但是（读者）所说的则是文字。就像“火”这个词很容易用舌头念出来——每个人都能念出来——但人却不能忍受火本身一样；因此，如果它们的含义的真实本质被揭示的话，那么无论是诸天还是大地都没有能力来承受。

关于这一点，真主是这样说的：“假若我把这部《古兰经》降示给一座山，你必定看见那座山因畏惧真主而成为谦和的，崩塌的”（《古兰经》59：21），因为《古兰经》的美丽和崇高被文字的外衣所遮蔽，以便于舌头和灵魂可以有力量承受它。除非披上语言的外衣，否则是无法把它降示给人。这并不是证明这些话背后没有什么巨大的事情的证据。由于仅靠人的话语是不可能驱动、浇灌和指

挥牲畜的，因为动物没有理解话语的能力，因此有必要让自己的声音更接近动物的声音，以便让它们理解他想要什么。它们听到声音并做工作，却不理解其原因。一头牛，一听到有人向它发出的声音，就开始犁地。它不理解这样做的原因，其目的是使土壤通风，并将水与两者（土壤和空气）混合。当这三种元素汇集在一起时，土地就能呼吸、喂养种子，并使它们生长。

大多数人从《古兰经》中得到的好处不过是它的声音和外在含义，所以有些人认为《古兰经》本身就是那些文字和声音。这是最大限度的软弱和简单（的认知）。这就好像一个人认为火存在于字母“艾里甫”、“塔”和“什尼”中，而没有意识到如果火触到纸，它会烧毁纸，纸是无法存在的一样。然而，这些话总是写在纸上，纸却不受影响。因为每一个身体都有一个灵魂（*ruh*），而这个灵魂并不与身体同在，所以词语的意义就像灵魂，而词语就像身体。身体的高贵源于灵魂，语言的高贵源于其含义的灵魂。在本书中，解释其所显示的所有真理是不可能的。

第二条规则是，在诵读《古兰经》之前，要将真主的崇高带入他的灵魂，因为这是真主的话，要明白自己在读**谁**的话，以及自己身处危险的海洋之中。人们总是被告知：“只有纯洁者才可抚摸那经本”（《古兰经》56：79）。

因为，除非用纯洁的双手去触摸这部经，否则是不合适的。一个人应该意识到，他若没有洗涤掉灵魂中的坏品格的污秽，并用敬仰和尊重的光辉来装饰之，那么他是无法领会到真主的话语的真实本质的。正是因为如此，有一次，伊克拉姆（Ikramah）[117]一打开《古兰经》就昏倒在地，他（醒后）哭喊道：“这是我的化育之主的话！这是我的化育之主的话！”

没有人能理解《古兰经》的崇高，只要他没有感知到真主的崇高。当一个人把王座、基座、诸天和大地，以及天使、精灵、人类、野兽、昆虫、矿物、植物和被造物的类别之间的一切呈现在自己的灵魂之中，并认识到所有这些都是真主的话语，**他**掌握着所有这些事物——以及从摧毁这些事物上**他**一点儿也不会退缩

[117]伊克拉姆，全名为艾布·阿卜杜拉·本·阿卜杜拉·阿拉玛，隶属于巴士拉总督的柏柏尔（北非）血统的奴隶。他是《古兰经》和圣训方面的权威，于 AH107/725-6CE 年归真离世。——译者编注

——**他**完美而无缺陷，**他**是万物的创造者、拥有者和供养者；然后，**他**的崇高的概念将会进入一个人的灵魂。

第三条规则是，在诵读过程中，灵魂要集中，不要分心。自我的喋喋不休不应使灵魂关注无关的事物。人们必须明白，凡是被疏忽地读过的东西，根本就没有被读过，必须被重读。这就好像一个人去欣赏一座花园，然后被它的美丽所吸引，但当他离开花园时却一无所获。这本《古兰经》是信徒们的全景图。其中有一些奇迹和教训，如果你仔细思考它们，你就不会转向其它任何东西。因此，如果一个人不知道《古兰经》的内在意义，他只会从中获益很少；然而，他必须把它的崇高带到他的灵魂之中，这样他就不会变得焦躁不安。

第四条规则是，一个人应沉思每个单词的意思，以便能够理解它。如果一次读不懂，就应该再读一遍；如果你对此感到高兴，应该再读一遍。这比大量阅读更可取。

艾布·赞勒·俄法瑞（Abu Dharr Ghaffari）[118]说："使者在深夜的三分之一的时间里重复了以下这节经文："如果你要惩罚他们，那末，他们是你的奴仆（由你惩罚）；如果你赦宥他们，那末，你确是万能的，确是至睿的"（《古兰经》5：118）。他重复了"奉挚爱仁慈的真主之名"二十遍。"

赛义德·本·朱拜尔（Sa`id bin Jubayr）[119]花了一整夜的时间念诵以下的经文："犯罪的人啊，今天你们当退避到一边去"（《古兰经》36：59）。如果他诵读的这节经文，思考的却是另一节的意思，他就不会公正地对待那节经文。阿米尔·本·阿卜杜·盖斯（Amir bin Abd Qays）[120]抱怨内心的干扰，他们说那是今世的喧嚣。他说："如果把刀插进我的胸膛，那也比我礼拜时想着今世的喧嚣要轻松得多。"但是，他认为灵魂全神贯注于"复活的时候，我将如何站在真主

[118]艾布·赞勒是圣门弟子之一，阿里·本·艾布·塔利布谈到他时说，他一直在学习知识，直到成为残疾之人。这一说法引起了猜测，阿里补充道："他是一个守财奴和贪婪者：他在信仰上是一个守财奴，在知识上却是一个贪婪者。"艾布·赞勒是圣训的主要来源，于 32/652CE 年归真离世。——译者编注

[119]赛义德·本·朱拜尔是一位伟大的库法学者，在 AH95-96/713CE 年被以残酷暴虐而臭名昭著的倭马亚王朝总督哈扎志·本·优素福（al-Hajjaj bin Yusuf）所处决。——译者编注

[120]阿米尔·本·阿卜杜·盖斯是一名伊历第一世纪的信仰者和巴士拉的禁欲主义者，他鄙视财富和妇女，并以虔诚的作品而闻名，受到了哈里发奥斯曼的谴责。他的清教主义导致了对哈瓦利吉派的怀疑，他被流放到大马士革，可能于穆阿维耶统治时期归真离世。他被苏菲们视为八位主要的苦行者之一。——译者编注

的面前，我将如何回归”也是一种内心的分心，因为人们在礼拜时念诵的每一个字，都必须思考它的意义。当一个人在想别的事情时，即使是与宗教有关的事情，也是分心。

的确，在诵读每一节经文时，读者应该只思考它的意义，就像一个人在诵读描写真主的属性的经文时（只思考真主的属性）一样。他会思考反映了“至圣的主”（qudus）、“强大的主”（Aziz）、“强横的主”（Jabbar）、“威严的主”（Mutakabbir）、“智慧的主”（Hakim）等属性的神秘性和含义。当一个人读到一段行为的经文，例如真主创造了诸天和大地，他从创造的奇迹中理解了造物主的崇高，他认识到了真主的知识和能力的完美，因此，无论他看什么，他都能看到真主，因为他在**他**之内看到了一切，把一切看作来自于**他**。当一个人读到“我确实从一滴粘稠的液体中创造了人，并对他加以测试”（《古兰经》76：2）这段经文时，他会思考这滴液体的奇妙之处：一滴简单的液体是如何产生如此众多不同的东西的，比如肉、皮肤、静脉、骨头等等。手、脚、头、眼睛、舌头等器官是如何产生的？而理解力的诸宝石，如听觉、视觉、生命等等奇迹是如何产生的呢？

很难解释《古兰经》的所有含义：它的目的是一种告诫，比如沉思《古兰经》。

《古兰经》的含义不会出现在三种人面前：一种人既没有读过简易的评注，也不熟悉阿拉伯语；另一种人是深陷巨大的罪恶之中，或者是已经开始相信使得他的灵魂变得黑暗的异端革新；第三种人是：一个人学习教义学，且停留在其表面形式，对于所有与之相矛盾的东西在经过他灵魂时，他一律排斥。对于这样一个人，要想穿透表面进入更深层的东西，那是不可能的。

第五条规则是，一个人的灵魂应该随着经文含义的变化而改变其性情。当遇到一节激发恐惧的经文时，一个人的灵魂应完全变成恐惧的和哭泣的；当一个人读到一节关于怜悯的经文时，无限的喜悦应出现在他的灵魂里；当它听到真主的至高无上的属性时，它就成为谦卑和软弱的榜样；当他的灵魂听到不信教者对真主所说的荒谬的话语时，比如他有儿子和伙伴，他应降低声音，带着羞耻、谦卑和尴尬地诵读。这样，每一节经文都有一个意义，这个意义有一个要求。一个人必须采用这种性情，这样才能对这节经文做出公正的评判。

第六条规则是，一个人在倾听《古兰经》的时候，应该像听真主一样，并假定他是从**他**那里在倾听。一个伟大的人物说：“我经常诵读《古兰经》，但直到我以为我是从使者那里听到它时，我才感受到它的甜蜜。我读得更深入，想象我是从大天使哲布利勒那里听到它的，我发现甜蜜增加了。然后我走得更深，直到我到达了最大的阶段。现在我读它，就像我从真主那里听到它一样，没有任何中介，我获得了一种从未有过的愉悦。”

第九章：记念（ذكر）真主

须知，所有敬拜行为的对象和核心是记念真主；礼拜是伊斯兰教的支柱之一，其目的是记念真主。正如真主所说：“你当谨守拜功，拜功的确能防止丑事和罪恶，记念真主确是一件更大的事”（《古兰经》29：45）。

诵读《古兰经》是最有功德的敬拜行为，因为它是真主的圣言，是对**他**的记念。经里面的一切都会引起对真主的重新记念，愿**他**受到赞美和尊崇。斋戒的目的是减少欲望，使灵魂从欲望的烦恼中解放出来，得到净化，成为记念的居所。因为，当灵魂充满欲望时，不可能记念真主，也不会影响一个人。朝觐的目的是参观真主的房子，是为了记念那房子的主人，并激发人们渴望见到**他**的愿望。

因此，所有的敬拜行为的内在秘密和核心是记念。事实上，伊斯兰教的基础是清真言：“万物非主，唯有真主”。这是记念的源泉。所有其它敬拜行为都强调了这种记念。真主对你的记念是你记念**他**的结果。还有什么成果能比这个更大？为此，**他**说：“你们记念我，我就记念你们”（《古兰经》2：152）。

这种记念必须是持续的。如果它不是连续的，那么大部分时间都应该是连续的，因为拯救与它息息相关。为此，主说：“你们应当多多地记念真主，以便你们成功”（《古兰经》62：10）。他说，如果你们有得救的希望，那么实现这一点的关键是要多多地记念，且是经常性地记念，而不是少记念！

为此，真主说：“他们站着，坐着，躺着记念真主，……”（《古兰经》3：191）。真主赞扬了这些人，因为他们在任何情况下都不会忽视记念，无论是站着、坐着，抑或是躺着。真主说：“你当朝夕恭敬而恐惧地记念你的主，应当低声赞颂他，你不要疏忽”（《古兰经》7：205）。真主嘱咐我们，无论早晚，都要以哭泣、恐惧和隐藏的方式记念**他**，任何时候都不要忽视这件事。

有人问使者道：“最好的行为是什么？”他回答说：“在你死的时候，你的舌头会因记念真主而湿润。”又，他说：“我难道不将你们所行的最好的事，就是主所喜悦的事，都告诉你们吗。这比施舍金银更好，比流血与教敌争战更好，以及比为信仰辩护更好。”他们说：“主的使者啊！那是什么？”他回答说：“记念真主！”记念真主！又，他说：“无论谁怀念我，并向真主做杜阿祈祷，在我看来，他的回赐比向乞丐施舍更大更好。”又，他说：“疏忽的人群中，那

记念真主的人就像一个在死人中的活人，或者像枯死的植物中的绿树，或者像站在逃跑的人群中间的为信仰而战的战士。”

穆阿兹·本·哲百里（Muadh bin Jabal）说：“天堂里的居民除了在今世上没有记念真主的时刻之外，什么都不后悔。”

记念的真正本质

须知！记念有四个品级：

第一个品级，当灵魂漫不经心时，只是用舌头念念有词，这样记念的效果很弱，但也不是没有效果，因为忙于服务的舌头比忙于愚蠢或无所事事的舌头要好。

第二个品级，记念存在于灵魂之中，但却没有稳固地扎根和栖居于灵魂之中。这就好像灵魂必须被约束去做这件事，所以如果没有有意识的努力和约束，灵魂就会从不注意和自我的低语中恢复到它的正常本性。

第三个品级，记念在灵魂中驻留、建立，以及它在灵魂中起支配作用，以至于不再需要勉强。这很好！

第四个品级，被记念者——即真主——压倒了灵魂，而不是记念。一个人的整个灵魂都爱着被记念者，而另一个人爱着记念，这两者之间是有区别的。相反，它的完美在于，记念和对记念的觉知从灵魂中消失了，只留下被记念者，此外无它。因为，无论记念是用阿拉伯语还是波斯语，这两者都不是没有自我的令人分心的低语；相反，它们是它的高度。重点是，灵魂应该从阿拉伯语、波斯语和其它一切上被清空，什么都不再包含，只转向**他**。这是一种被称作“炽热的爱”的爱的结果。热情的爱者将他的灵魂完全地与他的被爱者结合在一起。可能会发生这样的情况：他的灵魂与被爱者如此密切地联系在一起，以至于他忘记了自己的名字。

当一个人如此沉浸时，他就会忘记自己，忘记除了真主以外的一切。他到达了神秘主义之路的起点。这种状态被苏菲们称为“寂灭”，也被称为“不存在”。所有的一切都从对**他**的记念中变得不存在了，记念者也变得不存在了，因为他忘记了自己。就像我们对于真主的诸世界毫无知识，也毫无权稟一样。我们的存在是在于一个我们对此有意识、有知识的世界里。当一个人忘记那些被创造的诸世

界时，那么它们对他来讲就变成了非存在。当他忘记了他的自我时，他也就变得不存在了。当他除了真主再无别的东西存在时，他的存在就是真主而不是别的。

正如当你仰望天空、大地和其中的一切时，你什么也看不见。你说：“世界本身就是如此，这就是全部了。”那个人除了真主以外，什么也看不见，他说：“**他**是一切；除了**他**，再没有自我。”在这里，一个人与真主的分离离开了，统一得以实现。这是神圣统一和合一世界的开端。也就是说，当分离离开时，一个人是意识不到分离和距离的，因为当一个人知道两件事时，他就知道是分离的：他自己和真主。但是，在这个状态中，他不知道自己，除了一之外他什么也不知道！他怎么能理解分离呢？

当达到这个程度时，天堂的样子开始被揭示于他的面前，天使们和先知们的灵魂开始以奇妙的形式向他展示他们自己。那些保留给**真主的御前**的东西开始出现在他面前。巨大的事件显露出了它们自身，这些是无法用语言来描述的。

当他苏醒过来，对事物的意识出现时，它们的影响就会一直伴随着他。那种状态的狂喜战胜了他，战胜了今世，战胜了今世上的一切，战胜了今世上被创造的一切。一种不安进入了他的灵魂，他的身体在人群中，但灵魂却不在。他对参与今世活动的人们感到惊讶，他怜悯地看着他们，因为他知道他们错过了什么，他们被剥夺了什么。但是人们嘲笑他！他为什么不参与今世的事务？他们认为他可能是疯子或患有某种形式的忧郁症。

因此，如果一个人没有达到寂灭（فنا）和不存在（نيستی）的阶段，这些状态和揭示就不会出现在他的身上，但记念却战胜了他，这就是幸福的炼金术。因为，自从记念占据了一个人的心，亲密和爱就占了上风，以至于他爱真主胜过爱整个世界和世界里的一切，这是幸福的基础。既然他的起点和终点都在真主那里，他将在死亡中获得完全的快乐。他的见证将与他的爱相一致。对于那个其被爱者是今世的人来说，他与今世分离时的悲伤和痛苦将与他对今世的爱是成正比的，正如我们在“绪论”中所说的那样。

因此，如果一个人恒常记念真主，但没有达到苏菲们的这些状态，他不应该变得恐惧，因为这种幸福不会因此而中止。既然灵魂已经被记念真主的光芒所装饰，它就为完美的幸福做好了准备。今世里没有出现的一切，死后都会出现的。一个人必须始终坚持守护灵魂，使之信赖真主，永不疏忽。持续的记念是通往**神**

性临在王国奇迹的关键。这就是使者所说的意思：“欲欣赏天堂里的花园者，必须多多地记念真主。”

从我们所指出的来看，很明显，所有敬拜行为的核心就是对真主的记念。真正的记念是，在命人行善止人做恶时记念真主，在即将犯罪却因记念真主而放弃犯罪，以及在遵行诫命的时候记念真主。如果记起真主时不是这样的，那么这是一个信号，表明记念只是停留在口头上，而不是真实的。

欢喜颂（تهليل）、超然颂（تسبيح）、赞美颂（تحميد）、祝福颂（صلوات）和求恕辞（استغفار）的功德

欢喜颂[121]：使者说：“在复活日，仆人所做的每一件善事都会被放在天秤上，除了‘万物非主，唯有真主’这句话。这句话如果被放在天秤上，它将超过诸天和大地，以及其中的一切。”他说：“凡说了‘万物非主，唯有真主’，虽然他在地球上的土壤中犯有罪，只要他在其中含有真诚，他将被允许通过。”又，他说：“凡说了‘万物非主，唯有真主’的人，必上天堂。”他说：“凡每天念诵‘万物非主，唯有真主，独一无偶；权柄归于他，赞美归于他；他赐生命，也使死亡；他是万能的’一百遍，就好像他释放了十个奴隶。一百件好事会被记录在他的记录簿上，一百件坏事将会从他的记录簿上被抹去。这些话必成为他逃避撒旦的避难所，直到晚上。”

《布哈里圣训实录》中辑录着，无论谁念诵这些话，就如同释放了伊斯玛易勒后裔中的四十个奴隶。

超然颂[122]与**赞美颂**[123]：使者说：“谁每天说 100 遍‘赞美真主超然，赞美他’，那么在他的赞美中，他所有的罪孽都将得到宽恕，即使它们像大海中的泡沫一样多。”又，他说：“无论谁，在每次礼拜后，念诵‘赞美真主超然’三十三遍，“一切赞美全归真主”三十三遍，“真主至大”三十三遍，然后重复一百遍“‘万物非主，唯有真主，独一无偶；权柄归于他，赞美归于他；他赐生命，也

[121]**欢喜颂**，即：“万物非主，唯有真主，独一无偶；权柄归于他，赞美归于他；他赐生命，也使死亡；他是万能的。”——译者编注
[122]**超然颂，也叫荣耀颂**：“赞美真主超然，赞美他”。——译者编注
[123]**赞美颂**：“一切赞美全归真主”。——译者编注

使死亡；他是万能的’，那么他的罪将得到赦免，即使假设它们像大海的泡沫一样多。”

据传述，一个人来到使者面前说：“我的世界崩溃了，我陷入了困境，身无分文，一贫如洗，我该怎么办？”他说：“难道不让我教给你天使们的‘祝福颂’和众生的‘超然颂’吗？”那人问道：“主的使者啊，它们是什么？”使者说：“‘赞美至尊的主超然，赞美主超然，赞美他，我请求他的宽恕。’每天在完成晨礼拜后念诵这句话一百遍，直到世界转向你，不管它是否愿意。从每一句话中，真主创造了一个不断赞美**他**超然的天使，直到复活日，而赞美的回赐则属于你。”

使者又说：“常存的善功乃是这些话语：“赞美真主超然，赞美归于真主；万物非主，唯有真主，真主至大。”他说：“我宁愿说这些话，也不愿说太阳底下的一切话。”他说：“真主最喜爱的话语是这四句，它们在舌头上是轻的，在天秤上是重的，为众世界的主所喜爱：‘赞美真主超然，赞美他；万物非主，唯有真主；赞美至大的真主’。”有一次，一位穷人对使者说：“富人拿走了后世的所有赏赐，因为无论我们在敬拜功修方面做什么，他们也会做，并且他们有能力施舍，而我们却做不到。”使者说：“因你的贫穷，你所说的‘赞美真主超然’、‘一切赞美都归于真主’和‘真主至大’都是施舍；命人行善和止人做恶是施舍；你们中间若有人把食物给自己家人吃，这也是施舍。”

须知，穷人的“欢喜颂”、“赞美颂”和“超然颂”的功德更大，因为穷人的灵魂没有被今世的阴暗所遮蔽，所以更纯洁。他的一句话就像一粒种子落在洁净的土地上，它非常有效并结出累累果实。对今世充满渴望的灵魂的记念，就像一粒落在盐碱地上的种子，它的作用很小。

祝福颂：有一天，使者出来时显得非常高兴。他说：“吉卜利勒大天使来了，说：‘祝贺你！真主说：当你的民众中的一个人祝福你时，我会祝福他十次；当他向你说赛俩目问候一次时，我会问候他十次，天使们和近主者们也会这样做，你难道对这还不满足吗？’”

使者说：“凡祝福我的，所有的天使都会祝福他；事实上，不管是多是少。”又，他说：“那个祝福我的人对我有优先权。”他又说：“凡为我祝福的，必为他记上十件善事，从他身上抹去十件坏事。”又说：“凡写东西时为我送上祝福的人，天使都会为他求赦免，好叫我的名也写在那本书中。”

求恕辞：伊本·麦斯伍德（Ibn Masud）说：“在《古兰经》中，有两段经文，如果有人犯了罪，他的罪会被宽恕：“敬畏者，当做了丑事或自欺的时候，记念真主，且为自己的罪恶而求饶——除真主外，谁能赦宥罪恶呢？——他们没有明知故犯地怙恶不悛”（《古兰经》2：135）；“谁作恶或自欺，然后向真主求饶，谁将发现真主是至赦的，是至慈的”（《古兰经》4：111）。

真主对使者说：“你应当赞颂你的主超绝万物，并且向他求饶，他确是至宥的”（《古兰经》110：3）。在这方面，使者说了很多：“主啊，赞美你超然，赞美你。主啊，请你饶恕我；真的，你是至赦的，至慈的。”

使者说：“凡多多向主请求饶恕的人，必在每一次苦难中找到安慰，在每一次苦难中得到解脱。他的生计将来自一个他从未想过的地方。”又，他说：“我每天向主请求饶恕 70 次。”如果先知都是这样做的，那么很明显，对其他人来说，他们永远不能只做这些。使者说：“无论谁在睡觉的时候说三遍‘我请求真主的饶恕，万物非主，唯有**他**，**他**是永活的主和永恒的主’，那么他所有的罪都会被饶恕的，即使它们多如海洋中的泡沫，沙漠中的沙子，树木上的树叶和今世上的日子。”又，他说：“如果一个人洗涤了自己，然后礼了两拜，并向主请求饶恕，那么他所犯的罪将会得到饶恕。”

祈祷（دعاء）的礼仪规则

须知，谦恭地祈祷和哭泣是使人接近真主的一件事。使者说：“祈祷是敬拜功修的精髓。”这是因为敬拜功修的目的是谦恭的敬拜。谦恭的敬拜是指一个人看到自己的脆弱和真主的伟大，并且知道这一点。这两者都出现在祈祷之中。人越谦恭越好。祈祷时必须遵守八条规则：

第一条：人们应该努力在高贵的时间做祈祷，比如阿拉法特日、斋月、星期五、黎明前和夜间。

第二条：人们在祈祷时应该观察崇高的场合，比如信仰的战士们结阵对抗不信仰者的时候，下雨的时候，以及礼拜的时候。因为在圣训中，天堂的门是在这些时候被打开的。同理（在以下的场合做祈祷也是），呼唤礼拜的外喧礼被念诵的时候，呼唤排班的内喧礼被念诵的时候，封斋的时候，灵魂柔软的时候，因为灵魂的温柔是**仁慈之门**打开的标志。

第三条：在祈祷结束时，应该举起双手，并将它们传递到脸上，因为在圣训中，据传述："真主是如此的慷慨，以至于他不允许向他举起的手空着回去。"使者说："谁祈求，三样东西必不缺：要么他的罪得到赦免，要么他马上会有善报，要么他日后会有善报。"

第四条：不要怀疑地恳求；相反，灵魂应该确信它的恳求一定会得到回应，因为使者曾说："当你们确信得到回应时，当向真主祈求。"

第五条：一个人应该用哭泣、恳求、谦卑和灵魂在场的情况下祈祷，因为在圣训中，据传述："疏忽的灵魂的祈祷是不会被听到的。"

第六条：一个人应该坚持不懈地祈祷和恳求，不断地坚定地重复。他不应该说："我多次恳求真主，但没有得到**他**的应允。"真主更清楚回答恳求的合适时间。当一个人得到回应时，先知的做法是说："赞美真主，好的行为因真主的恩惠才得以成就。"当回应被延迟时，他应该说："无论在何种情况下，赞美都归于真主。"

第七条：首先要赞美真主超然，并祝福使者。使者在祈祷前常说："赞美我的化育之主超然，他是真主，慷慨的主。"又，他说："凡想恳求真主的，应当先祝福我，这样他才能得到肯定的回应。真主是非常慷慨的，他不可能答应两个恳求中的一个而拒绝另一个。"

第八条：一个人应该悔改，放弃不公正，把自己的灵魂完全带到真主面前，因为大多数被拒绝的恳求是由于灵魂的疏忽和罪恶的黑暗。

凯尔布·艾赫巴尔（Ka`bal-Ahbar）[124]说："有一次，以斯拉仪勒人中发生了饥荒。穆萨和他的民众三次向主祈雨，但都没有结果。穆萨得知他的族人中有一个散播谣言者。只要他在他们中间，恳求就得不到回答。穆萨说：'主啊，那人是谁，我好驱逐他。'主回答说：'我禁止他在你们中间往来，我怎么能忍受流言谎话呢？'穆萨说：'我们将为说谎和诽谤而忏悔。'他们都忏悔了，于是雨下起来了。"

[124]凯尔布·艾赫巴尔原为来自阿拉伯南部的犹太人，在第二任哈里发欧麦尔统治期间皈依伊斯兰教。当欧麦尔于 AH17/638CE 年进入耶路撒冷时，他和欧麦尔在一起，凯尔布向欧麦尔指出了圣殿的所在地。虽然怀疑他有犹太化倾向，但他被认为是先知故事和部落传统方面的权威。他于 AH32/625CE 年归真离世。——译者编注

马利克·迪纳尔（Malik Dinar）[125]说："以斯拉仪勒的后裔曾经经历过一次饥荒，他们多次出来祈雨，但是他们的恳求都没有被接受。他们的先知接到启示说：'告诉他们，他们出来祈雨，身体不洁，肚子里充满不法之物，双手沾满了无辜之人的鲜血。尔等出来祈雨，我对尔等的恼怒越发增加，尔等离我就越远。'"

其它各种祈祷

须知，有许多祈祷词是从先知那里传下来的。先知的惯例是在清晨、傍晚、礼拜之后，以及其它时间念诵这些内容。我们在《宗教科学的复兴》一书中收集了很多，并在《指南的开始》一书中引用了一些更好的。如果有人想学习，他可以从这些书籍中学习这些祈祷词，因为要把它们收录在这本书中会很长。这些祈祷词中的大多数都是众所周知的，每个人都对它们有所了解。

然而，有一些祈祷是要在某些事件和行为中被念诵的，是先知的颂奈。这些祈祷都是不太常学习到的。我们在这里引用它们，以便可以学习它们并理解它们的重要性。每一个祈祷词都可在适当的时候念诵，以便仆人在任何时候都不会忽视真主，缺乏谦卑和恳求。

离开家时，必须说："以真主的名义，我的主啊，我向你寻求庇护，以免我误入歧途或使他人误入歧途，或压迫人或被压迫，或做一些愚蠢的事情或他人对我做一些愚蠢的事情；奉挚爱仁慈的真主之名，没有任何方法和力量，唯凭真主。我将自己托靠于真主。"

进入清真寺时，应该说："主啊，请你保佑穆罕默德和穆罕默德的民众，并赐予他们救恩。主啊，请你赦免我的罪孽，向我敞开你慈悲的大门。"先用右脚进入。

当你坐在一个集会上，谈话心不在焉时，对此的补偿是要说："主啊，赞美你超然，赞美你。我见证万物非主，唯有真主；我请求你的宽恕，我在悔改中转

[125]马利克·迪纳尔，全名为马利克·本·迪纳尔·萨米·艾布·叶海亚。作为奴隶的儿子，他成为哈桑·巴士拉（Hasanal-Basri）的门徒，并以虔诚和学识而闻名。他在 AH124/740CE 之后不久就去世了，享年约九十岁。菲赫里斯特（Al-Fihrist）记录他于 AH130/747-8CE 年归真离世，而伊本·伊玛德（Ibnal-Imad）记录他于 AH127/744-5CE 年归真离世。——译者编注

向你；我做错了，我伤害了我自己，所以请饶恕我的罪过；真的，除了你，没有人可以饶恕它们。”

进入市场时，你应该说：“万物非主，唯有真主，独一无偶；权柄归于他，赞美归于他；他使人生，也使人死；他是永活的，不会灭亡；一切善行都在他手中，他无所不能。”

当你穿上新衣服时，你应该说：“主啊，你给我穿上了这件衣服，一切赞美都归于你。我向你祈求它的善和为它而造的善；我向你寻求庇护，远离它的邪恶和为它而生的邪恶。”

当看到新月时，你应该说：“主啊，让它以安全、信仰、平和和伊斯兰教的方式照耀我们，我的化育之主和你的化育之主都是真主。”

当风起时，你应该说：“主啊，我真的向你祈求这风的良善和其中的良善，以及你随风送来的良善；我向真主寻求庇护，远离它的邪恶和它里面的邪恶，以及你随它一起送来的邪恶。”

当听到某人去世的消息时，应该说：“赞美永活不死的主超然；我们来自于真主，我们正在回归于他。”

当施舍时，你应该说：“我们的主啊，请接受来自我们的这点舍散。的确，你是全听的主，全知的主。”

当遭受损失时，你应该说：“也许我们的主以一个比这还好的东西补偿我们。我们确实是恳求我们的主的！”（《古兰经》68：32）

当仰望天空时，你应该说：“我们的主啊！你没有徒然地创造这个世界。我们赞颂你超绝万物，求你保护我们，免受火狱的刑罚”（《古兰经》3：191），“圣洁哉真主！他把许多宫阙造在天上，又造明灯和灿烂的月亮。”（《古兰经》25：61）

当听到雷声时，人们应该说：“雷霆在赞颂真主超绝万物，众天使因为畏惧他而赞颂他”（《古兰经》13：13）。当闪电闪过时，你应该说：“主啊，请不要用你的愤怒杀死我们，不要用你的惩罚毁灭我们。”下雨时，你应该说：“主啊，让它成为有益的雨水和有益于种子萌芽；让它成为仁慈的原因，不要让它成为折磨的原因。”

当生气的时候，你应该说：“主啊，请原谅我的罪，请让我的怒气从心里消失。求你给予我庇护，使得我远离被诅咒的撒旦。”

当感到恐惧的时候，你应该说：“主啊，我们真的要用你的帮助来打击他们的胸膛；我们向你从他们的邪恶上寻求庇护。”

当身体的某个部位受伤时，应该把手放在它上面说：“以真主的名义（三次），我寻求真主的庇护，远离我所发现和恐惧的邪恶（七次）”。

当一个人感到悲伤时，应该说：“万物非主，唯有真主；真主啊，智慧的主；万物非主，唯有真主，伟大的**王座**之**主**。”

当你对某事感到困惑时，你应该说：“我确实是你的仆人，是你的男女仆人的儿子；我的前额锁在你的手中，你的命令和判定执行在我身上；我用你称呼自己的每一个名字恳求你，或用你在你的经中揭示的每一个名字恳求你，或用你给予你的被造物中的每一个名字恳求你，或用你在你的秘密知识中保留的每一个名字恳求你；请你使《古兰经》成为我心中的春天和我心中的光明；请你使得我的痛苦离去，使得我的忧虑消逝。”

当照镜子时，你应该说：“赞美创造我的主，他把我创造的多么美好；他塑形于我，我的形体是多么漂亮。”

当买奴隶时，一个人应该把手放在他的额头上，说：“主啊，我真的请求你让我从他那里得到善，从他的性情中得到善；我向你寻求庇护，远离他的邪恶和他的性情的邪恶。”

当睡觉时，你应该说：“我的化育之主啊，我以你的名义躺下，我将以你的名义醒过来；这是我的灵魂，请你接受它；它的死和它的生都归于你；如果你扣留它，那么请你饶恕它；如果你把它送回来，那么请用你保护你的义仆的东西来保护它。”

醒来时，应该说：“一切赞美全归真主，他在我们死后又让我们活了过来，我们将回归于他；我们和世界都属于真主；伟大和主权属于真主；荣耀和大能属于真主；他使得我们出生在伊斯兰教的天性、清真言和我们的先知穆罕默德的宗教中，出生在我们的父亲易卜拉欣的正教中，易卜拉欣从来都不是多神论者。”

第十章：关于个人敬拜功修的时间的安排

从我们在“绪论”中所讲的，一个人被派到这个奇怪的世界，这个水和土的世界，很明显是为了做生意；不然，他的灵魂的真正本质是天上的，是从那里来的，并将回到那里。在这个行业中，他的资本就是他的寿命，而且这个资本是不断递减的。如果他不从每一次呼吸中获得利益和利润，资本就会被浪费，他就会破产。真主说：“以时光盟誓，一切人确是在亏折之中，惟信道而且行善，并以真理相劝，以坚忍相勉的人则不然。”（《古兰经》103：1-3）

真主的比喻是：人的资本是冰。**他**在夏天的时候把它展示出来出售，**他**不断地呼喊：“穆斯林们啊，好可怜啊！他们的资本正在融化。”同理，生命的资本总是在融化，因为我们所有的生命都是认识真主的有限的几次呼吸。因此，觉察到这一事实的人都很注意自己的呼吸，因为他们明白每一次呼吸都是一颗宝石，能够捕获到他们永恒的幸福。他们所关心的比一个人关心他的金银资本还要多。正是出于这种考虑，他们根据虔诚的行为划分昼夜时间，为每件事指定一个时间，并为敬拜功修确立了不同的时期。

然而，敬拜功修的时期是为了不浪费他们的时间而设立的，因为他们知道，当真主的亲密和爱支配着他时，离开今世的人就获得了后世的幸福。没有持续的记念就没有亲密，没有灵知（معرفت）就没有爱，除非通过冥想（تفكر）才能获得灵知。因此，刻苦记念是幸福的种子。为了获得记念和思想的宁静，一个人必须抛弃今世、抛弃欲望和罪恶。持续性的记念有两种方式：

一种是用灵魂而不是舌头不断地重复“安拉胡！安拉胡！”（الله الله）。事实上，一个人不应该用灵魂说出来，因为说出来就像是在自言自语。相反，一个人必须不断地处于一种目击/见证（مشاهدت）的状态，这样就永远不会漫不经心。然而，这是非常不切实际和困难的。不是每个人都有能力做到这一点——一个人的灵魂只有一个单一的品质和单一的状态——因为人们会厌倦的。由于这个原因，许多不同的敬拜功修被设置了出来。一些有固定的形式，如礼拜；一些是口头的，如恭颂《古兰经》和念诵赞美词；另一些则与灵魂有关，如冥想和反省。这样做，以免人们感到无聊。所以，每时每刻都有不同的事情要做；在从一种状态到另一种状态的变化中，有一种休息。

另一种方法是在这段时间里留出一些时间，把这些时间用在今世的必需品上。现实的情况是，如果一个人没有把所有的时间都用于后世的工作，那么他至少应该使用大部分时间于后世的工作上，以便于善行的天秤占优势；如果一个人把一半的时间花费在今世和享受合法的快乐上，把另外一半的时间花费在宗教工作上，那么天秤的另一半可能会变得更重，因为一个人的本性倾向会助力于它认为合适的一切，而灵魂在宗教活动中的努力可能与他的本性相反，因此真诚虔敬（اخلاص）在（敬拜功修）中就变得很困难。没有真诚虔敬，一切都是徒劳的。要真诚虔敬地履行一件事，就需要做很多工作。

因此，应该把更多的时间放在宗教事务上，把世俗事务放在次要地位。为此，使者引用真主的话：“你应当在太阳出来和落下之前赞颂你的主，你应当在夜间和白昼赞颂他，以便你喜悦”（《古兰经》20：130）。又，他说：“你应当朝夕记念你的主的尊名；夜里，你应当以小部份时间向他叩头，以大部份时间赞颂他。”（《古兰经》76：25-6）。又，他说：“他们在夜间睡得很少”（《古兰经》51：17）。

所有这些参考资料都一致赞同，一个人应该用大部分时间忙于真主。如果不划分白天和黑夜的时间，就无法做到这一点。因此，对此进行讨论是必要且不可避免的。

揭示一天中的时段

须知，一天中有五个这样的时段：

第一个时段是从黎明前到太阳升起。这是一个崇高的时刻，因为真主曾指着这个时刻起誓说：“以照耀时的清晨发誓”（《古兰经》81：18），他说：“你说：我求庇于曙光的主”（《古兰经》113：1），“他使天破晓”（《古兰经》6：96）。一切都是关于这个时刻：一个人在这个时候应该保护好自己所有的呼吸。

当一个人从睡梦中醒来时，他应该说：“一切赞美全归真主，他在我们死后又让我们活了过来，我们将回归于他，……”。[126]在记念和祈求的时候，应该穿上

[126]睡醒后的祈祷词如下：“一切赞美全归真主，他在我们死后又让我们活了过来，我们将回归于他；我们和世界都属于真主；伟大和主权属于真主；荣耀和大能属于真主；他使得我们出生在伊斯兰教的天性、清真言和我们的先知穆罕默德的宗教中，出生在我们的父亲易卜拉欣的正教中，他从来都不是多神论者。”——译者编注

衣服。在穿衣服时，要表明遮盖私处的意图，遵纪守法，谨防虚伪和轻浮。然后，上厕所，左脚先入。在那之后，他应该洗小净，用我们之前描述过的所有记念和祈祷来清洁口腔。然后，他应该进行晨礼；拜后，维护清真寺，这是使者过去所做的。在礼拜之后，人们应该学习并背诵伊本·阿巴斯所传述的祈祷词，正如我们在《指引的开端》的中所引用的。

然后，一个人稳步地走向清真寺，右脚先入；他应该念诵入寺的祈祷，并尽量站在第一班列。如果他还没有在家里完成圣行拜，那么现在就应该完成之。如果他在家里礼过圣行拜，那么他应该礼两拜“庆贺清真寺”的拜功，然后在荣耀真主并请求**他**的宽恕的同时，等待晨礼的开始。当完成晨礼后，人们应该坐等太阳升起，因为使者说：“我喜欢坐在清真寺里直到太阳升起，而不是释放四个奴隶。”

在太阳升起之前，一个人应该进行四种记念：祈祷、念诵“超然颂”、诵读《古兰经》和冥想。

在礼拜的最后，在说祝安词（salam）出拜前，应祈祷说：“一切祝贺、祈祷和美好只归真主。先知啊！愿来自主的平安、吉庆和慈悯与你同在，也与我们以及主的清廉的仆人们同在。我作证：万物非主，唯有真主；我又作证：穆罕默德是他的仆人和使者。”然后，他念诵一些传统的祈祷词，这可以从《宗教科学的复兴》与《祈祷》中学的到。

当一个人完成了祈祷，就应该开始念诵“超然颂”和“欢喜颂”。每一个都要重复一百次、七十次或十次。当一个人念诵齐克尔（ذكر）[127]时，每一句都要念十遍，十句就是一百遍。少于这个是不合适的。关于齐克尔的功德，有许多圣训，为了不延长时间，我们这里不再过多转述，只转述几段即可：

---

[127]“齐克尔”（dhker）一词是阿拉伯语音译，意指“怀念”或“喝名”，即记念真主，可参阅《古兰经》第三章。由于苏菲派逐渐的得到发展，“齐克尔”在形式上被组织化，所以“齐克尔”就成为形式多样、结构复杂的精神修炼方式。由于各个派别的不同，“齐克尔”在手的放法、身体的坐法、头的摆动法、身体的旋转法、声音的高低法、韵律的抑扬法，等等都有所不同。由于形式的不同，在完成“齐克尔”时，所表达出来的感情也就不同。“齐克尔”中最有代表性的是念“la illaha illa Allah”（万物非主，唯有真主）。在这个表达方式中，须得把这句话分为两部分，前半部分（laillaha）是表示绝对地否定，即“绝对地不存在神”。由于绝对地否定，念者要思想空白；后半部分是（illaAllah），即“唯有真主”。由于对于真主的绝对的肯定，必须把此打入念者空白的脑海之中。——译者编注

一、“万物非主，唯有真主，独一无偶；权柄归于他，赞美归于他；他使人生，也使人死；他是永活的，不会灭亡；一切善行都在他手中，他无所不能。”

二、“万物非主，唯有真主，他是王，是显而易见的真理。”

三、“赞美真主超然，一切赞美全归真主；万物非主，唯有真主，真主至大；没有方法，没有力量，唯凭至高伟大的真主。”

四、“赞美伟大的真主超然，赞美他。”

五、“赞美天使们和精神的主宰超然和圣洁。”

六、“我祈求真主的饶恕；万物非主，唯有真主；他是永活的和永恒的。我恳求你接受我的忏悔。”

七、“永活的主啊，永恒的主啊，我祈求你的怜悯；请不要把我托付给我自己，哪怕是一瞬的时间；请为我改善我的全部事务。”

八、“主啊，你所赐予的，没有人能阻止；你所阻止的，没有人能给予。在你那里，勤奋不会使幸运者受益。”

九、“主啊，请你赐福于穆罕默德和穆罕默德的家人。”

十、“地上和天上的任何东西，只要奉真主之名，都不会受到伤害。他是全听的，全知的。”

这十句话的每一句都要诵十遍，或者念诵的尽可能多；因为每一句都有不同的美德，每一句都有不同的愉悦和情感。

在此之后，一个人应该诵读《古兰经》。如果他没有记住全部经文，则应该学习并诵读有关灾难的部分经文，例如王座经文（《古兰经》2：255），“使者确信……”（《古兰经）2：285），“真主见证……”（《古兰经》3：17），“你说：主啊，国权的主啊！……”（《古兰经》3：25），以及第一个赞主超然的章节（《古兰经》57 章）和最后一个赞主超然的章节（《古兰经》59 章）[128]。

如果你想从《古兰经》和对真主的记念中得到一些全面的东西，那么你应该诵读黑孜尔（Khidr）[129]教导给易卜拉欣·泰敏耶（Ibrahim Tayrni）[130]的东西—

[128]《古兰经》第五十七章和第五十九章都以“سبح”（赞主超然）这个词开头。——译者编注

[129]黑孜尔（Khidr）：人名，意为“绿人”。他通常与先知穆萨在旅途中相遇并与他一起旅行的神秘人物联系在一起。这个故事可以在《古兰经》18:60-82 节中找得到。他们二人的相遇在评注和流行的圣训中得到了大量阐述。——译者编注

—那些是被揭示给黑孜尔的——，因为它们有很多卓越之处，它们被称为“عشرمسبعات”[131]。它们共是十件事，每一件都要重复七次：开端章、113 章、114 章、112 章、109 章和王座经节（《古兰经》2：255），这六件来自《古兰经》。其它四件是齐克尔：

一、“赞美真主超然，一切赞美都归于他；万物非主，唯有真主，真主至大！”

二、“主啊，请你祝福穆罕默德和穆罕默德的家人。”

三、“请你饶恕男信士们和女信士们。”

四、“主啊，请饶恕我和我的父母，请你怜悯他们二位。无论是现在和将来，在宗教上，在今世和后世，请使我们做相宜于你的事情；我们的保护者啊，请不要让我们追随自己的欲念。的确，你是饶恕的主和仁慈的主。”关于这一点的益处，有一个很长的故事，在《宗教科学的复兴》一书中也有相关报道。

当完成以上这些后，你应该专注于冥想。冥想有很大的范围，我将在本书的最后对此展开讨论。然而，重要的是每天都要反思死亡、生命和死亡的必然性，并对自己说：“离死亡只有一天了。”这种冥想的好处是巨大的，因为人们把他们的脸转向了今世，这是来自渴望的长度。但是如果一个人肯定地知道他将在一个月之内或明年死去，他就会逃离现在占据他的一切！也许他们会在一天内死去，但他们却忙着安排未来十年的事情，而这些事情永远不会发生！真主就此而说道：“难道他们没有观察天地的主权和真主创造的万物吗？难道他们没有想到他们的寿限或许已临近了吗？此外，他们将信仰什么言辞呢？”（《古兰经》7：185）

当一个人净化了自己的灵魂，并对此进行了冥想之后，为后世准备食量的欲望就会在灵魂中跳动。他必须反思，在这几天里，他将能够为它准备一些东西，他必须防范所有的罪恶。他必须弥补他过去所犯的过错。所有这些都需要准备和思考。

---

[130]易卜拉欣·泰敏耶，全名为易卜拉欣·艾布·伊斯玛仪·本·亚齐德·泰敏耶。他是库法的一名穆尔吉亚派（Murji'ites）苦行主义者，于 AH92/710-711OE 年归真离世。穆尔吉亚派认为，只有真主才有权判断一个穆斯林是否是叛教者。因此，穆斯林应该对犯有重大罪行的人实行延期审判，而不要对任何自称信仰伊斯兰教的人提出怀疑或相应的惩罚。——译者编注

[131]直译为“十个七”，即每一句或每一章都要念诵七遍。——译者编注

所以，如果窥视诸天和大地的王国、凝视创造的奇迹，以及也许可以看到**神之临在**的威严和美丽之方法为一个人而被打开，那么这种想法优于所有的敬拜行为，以及所有其它沉思都不如它。因为，对神的敬畏征服了灵魂。只要这种崇敬不压倒一个人，爱就不会占上风，幸福的完美就不会实现。幸福的完美在于爱的完美，但这对任何人来说都是不容易的。

此外，必须换位思考，那就是一个人反思自己从真主那里得到的祝福，反思今世上的苦难，例如疾病、贫穷等等，反思自己从中已摆脱掉的惩罚，以便认识到自己必须感恩。感恩就是要执行（真主的）诫命，避免罪恶。简言之，人们应该在黎明出现后花一些时间进行冥想，那时除了晨礼的主命拜功和圣行拜功之外，再也没有其它拜功，直到太阳升起。那么在太阳升起之前的这段时间，刚好可以用来记念和沉思。

第二个时间段是从太阳出现到上午 8 时左右。[132]如果可能的话，一个人应该呆在清真寺里赞美真主，直到太阳升高到地平线一个长矛长度的高度，也就是礼拜被禁止的时间过去。然后，一个人应该礼上两拜。当上午的时间过满时，也就是一天过了四分之一的时候，上午的礼拜更有功德。一个人应该完成四拜、六拜或八拜，因为所有这些（拜数）都有圣训的依据。当太阳已经升起之后，这些拜功完成时，他可去忙与人有关的事情，例如探望病人，陪同送葬队伍，照顾穆斯林的需要，或参加一些教化集会。

第三个时段是从上午中旬到晌礼的时间。这个时间段因人而异，不乏四种状态：

第一种状态是有能力获取知识者。没有比学习知识更好的敬拜了。有能力这样做的人，在履行晨礼的义务之后，他的首要任务是专心致志地去获取知识。然而，他应该研究一些对后世有益的知识领域，这是一个削弱对今世的欲望，增加对后世的渴望，揭示行为的缺陷和灾难，并促使人去得救的领域。另一方面，争论、辩论、对故事的学习和训导——把艺术和韵律混合在一起的散文——所有这些都增加了对今世的贪婪，并在灵魂中播下嫉妒和淫乱的种子。《宗教科学的复

[132]这儿的“八点左右”并不是一个固定时间，根据不同的纬度，时间有所不同，但标准是太阳升起一个长矛的高度或者一杆子的高度。夏天，在有些地区，也许早上 6 点左右太阳已经升起一杆子高了，所以这里的“八点左右”只是一个模糊的说法。——译者编注

兴》和《<古兰经>的珍宝》两部书中都各自收录了一些有益的知识，在学习其它知识之前应该先学习它们。

第二种状态是一个人不具备学习的能力，但他可以从事念诵齐克尔和敬拜。这是敬拜者们的品级。这是一个伟大的站点（境界/مقامی），特别是如果一个人能让自己沉浸在对真主的记念中，让它支配灵魂，成为灵魂的主人和仆从。

第三种状态是从事一些能给民众带来一些益处的事情，比如为苏菲们、宗教学者们和穷人服务。这优于自愿的敬拜行为，因为对穆斯林来说，这既是一种敬拜行为，也是一种安慰。它也有助于他们的敬拜，他们的祈祷的祝福有巨大的影响。

第四种状态是，一个人无法做到给民众带来安慰的事情，因为他必须做生意来养活他自己和他的家人。如果他诚实地经营，人们不会受到他的舌头和手的伤害，如果对今世的贪婪不会迫使他过度追求，如果他满足于必要的东西，那么他也被算在敬拜者的行列，他在右手的同伴们[133]中位居第二，尽管他可能不是最先到达者或最亲密者。诚信是最低的品级。

然而，如果一个人没有从事这四种状态中的任何一种，他将被列入被毁灭者和撒旦的同伴，以及撒旦的追随者。

第四个时段是从正午太阳稍微偏西到晌礼的时间。一个人应该在这段时间结束前小睡一会儿，因为午睡是为了晌礼，就像黎明前的斋饭是为了封斋一样。然而，如果晌礼时还不起床，那么打盹是不被允许的，因为睡得太多是应该受到谴责的。午睡醒来后，在礼晌礼之前，应该洗小净。他应该努力倾听清真寺里的喧礼，礼两拜“庆贺清真寺”的礼拜，并对喧礼者的召唤做出回应。他应该在礼主命拜之前先礼四拜圣行拜，因为使者通常会延长这四拜，并说：“此时天堂的大门是敞开的。”圣训中有这样的说法：“七万名天使将与任何履行这四拜的人一起礼拜，并为他祈求宽恕，直到晚上。”然后，他随伊玛目一起履行主命拜功，主命拜后按照使者的惯例再礼上两拜圣行拜。在晡礼之前，除了获取知识、帮助

[133] “右手的同伴们”（ashab al-yamin）：这句话在《古兰经》第 56 章和第 74 章中多次被使用。“右手的同伴“是指那些将进入天堂的人，而“左手的同伴”是指那些将进入火狱的人。——译者编注

穆斯林、记念真主、诵读《古兰经》或根据需要开展合法的活动外，不得从事任何活动。

第五个时间段是从晡礼到日落。一个人应该在晡礼之前修缮清真寺，礼上四拜圣行拜，因为使者说："祈求真主怜悯在晡礼之前履行四拜圣行拜的人。"当完成这项工作后，除了我们所说的以外，人们应该什么也不做。[134]

然后在昏礼之前去清真寺，全神贯注于"**超然颂**"（**تسبيح**）和"**求恕辞**"（**استغفار**），因为此时的恩典与黎明前的恩典相同。正如真主所说："在日出和日落之前，你应当赞颂你的主超然"（《古兰经》50：39）。这个时候，你应该诵读"以太阳及其光辉发誓……"（《古兰经》91 章）、"以笼罩时的黑夜发誓……"（《古兰经》92）、"你说：我求庇于曙光的主，……"（《古兰经》113 章）和"你说：我求庇于世人的主宰，……"（《古兰经》114 章）。

当太阳落山时，人们应该向主请求饶恕。简而言之，白天应该被划分为不同的时间段，每个时间段应该做不同的事情，为此目的是可取的，因为生命的祝福由此显现。对于那些浪费时间去看每一刻会发生什么的人来说，他的生命被浪费掉了。

夜间可划分为三个部分：

第一个时段是从昏礼到宵礼。在这两次主命拜之间保持清醒是非常有好处的。在圣训中，据传述，"他们肋不落床，他们以恐惧和希望的心情祈祷他们的主"（《古兰经》32：16）这节启示是与此相关的。一个人必须专注于礼拜，直到完成晚上的主命拜。圣徒们认为这比白天斋戒，然后在这个时候忙着吃饭要好。在完成奇数拜（وتر）后，一个人不应该沉溺于闲聊和玩耍，因为这是活动的结束，并且最后的行为（闲聊）是不相宜的。

第二个时段是睡眠。睡眠虽然不是敬拜功修，但是，如果用礼节和颂奈来装饰它，它就像是敬拜功修。先知的做法是面向礼拜的方向睡觉，先睡在右手上，就像尸体被安放在坟墓里一样，因为睡眠是死亡的兄弟，醒来就像复活。可能会发生灵魂在睡眠中被带走而不返回的情况，所以必须为后世的事务做好准备。一个人应该在身有大净的状态下入睡、忏悔并下定决心，如果他第二天能够醒来，

[134]"什么也不做"指的是不做敬拜功修，不包括家务、商务等工作。——译者编注

将不再犯罪。他应该在枕头底下放一份书面遗嘱。他在上床之时不必有繁文缛节。睡觉之前不要铺开柔软的被褥，因为睡觉会浪费生命。一个人一天的睡眠时间不应该超过 8 小时，因为这是 24 小时的三分之一。如果我们计算一生有六十年，那么二十年将在睡眠中被浪费掉，浪费这么多是不对的。

当夜间或清晨起床礼拜时，必须亲手放置水和牙刷以备使用。一个人应该举意在夜间或黎明前起床，因为这个举意本身就有回赐，即使睡眠赢得了胜利。

一个人侧卧时，应说：“我的主啊，我奉你的名躺下，并将奉你的名起来。”他应该念诵我们已经提到的祈求。他应该诵读王座经文（《古兰经》2：255）、“使者确信……”（《古兰经》2：285）、《古兰经》113 章、114 章和《古兰经》67 章，使得他在记念和净化之间入睡。任何这样做的人的灵魂都会被带至王座，并为他写下回赐，直到他醒来。

第三个时段是夜间拜功（تهجد）的时间。它是在后半夜醒来后所进行的夜间拜功。在下半夜进行的两次礼拜比在其它时间进行的大量礼拜更有功德。这是因为在那个时候，灵魂更纯洁，没有任何干扰，天堂里仁慈的大门是敞开着的。

有许多圣训都证明夜间礼拜的贵重，我们在《宗教科学的复兴》中引用了这些圣训。简而言之，一个人必须在某项活动中度过白天和黑夜，而不是停止（这样做）。如果一个人日以继夜地这样做，那么每天他都会希望再次这样做，直到生命的尽头。如果这对某人来说是困难的，那么他不应该过度期望；他应该对自己说：“我今天要做这件事，也许今晚我将会死去；我今晚要做这件事，也许明天我将会死去。”每天都是这样。

如果一个人因为坚持这样做而感到苦恼，他应该知道他是在旅途之中，他的家乡是后世的住所。在旅途中，他会因成为陌生人而感到悲伤，但令人安慰的是，旅途很快就会结束，他将在自己的家园安息。与后世的永生——这生命是多么的漫长——相比，这是显而易见的。如果有人为了十年的安慰而忍受一年的痛苦，这并不奇怪；如果一个人为了一万年的安慰而忍受一百年的痛苦，那又有什么奇怪的呢？何况是为了永恒的舒适！

第三卷

第二个支柱是 **交往行为** 的礼仪，共有十个章节。

第一章：饮食礼仪
第二章：婚姻礼仪
第三章：商贸
第四章：关于寻求合法性
第五章：社交礼仪
第六章：隐居礼仪
第七章：旅行礼仪
第八章：塞姆尔（旋转乐舞）的礼仪
第九章：扬善戒恶的礼仪
第十章：治国理政的礼仪

第一章：饮食（طعام）礼仪

须知，敬拜的方式既包括敬拜的行为，也包括对敬拜方式的规定。因此，宗教所必需的一切也是宗教的一部分。饮食对于宗教来说是必要的，因为所有旅行者的目的就是看见真主，其种子是知识和行动，但没有健全的身体，就不可能坚持不懈地学习和活动，没有食物和饮料，就不可能有健全的身体。因此，在宗教的道路上，消耗食物是一种必然；因此，这是它的一部分。关于这一点，真主说："你们应当吃佳美的食物，应当力行善功"（《古兰经》23：51），**他**把吃饭和行善结合在了一起。

因此，任何人为了拥有知识和行动的力量，为了有耐力踏上通往后世的道路而食用食物，都是一种敬拜行为。正如使者所说："穆斯林的一切都是有回赐的，即使是他放入自己或自己家人口中的食物。"他这样说，是因为穆斯林在这一切中的目的是后世之路。

饮食方面的宗教标志就是不贪吃、吃合法的东西、按自己的需要吃、遵守饮食的规则和礼节。须知，关于饮食方面的颂奈，有些是在吃之前，有些是在饭后，有些是在吃的时候。

进餐前的礼仪

在进食前应注意以下事项：

第一：人们应该洗手和漱口。因为，吃食物是为后世做准备，所以这是一种敬拜行为。就像礼拜前的小净一样，手和嘴也变得干净了。在圣训中，饭前洗手的人"将免于贫困"。

第二：食物应该被放在餐布上，[135]而不是桌子上。这是使者所做的，因为餐布让人想起的是一次旅行，在今世上的旅行让人想起了后世的旅行，这一切都更接近于谦卑。在餐桌上吃饭是合法的，因为禁止这样做的规定并没有到达我们。然而，前辈们的习俗是使用餐布，使者也是用餐布吃饭的。

[135]"餐布"被铺在地板或地面上，食客围坐在它周围，享用放在上面的食物。——译者编注

第三：坐姿要端正，右膝向上，坐在左腿上，不要靠在任何东西上。使者说：“我不会靠着东西吃饭，因为我是仆人。我坐着，就像一个仆人坐着的姿势一样；我吃饭，就像一个仆人吃饭的样子一样。”

第四：一个人应该形成这样的意图，即进食是为了在敬拜功修中有力量，而不是为了满足自己的肉欲。易卜拉欣·谢班（Ibrahim Shayban）说：“我已经 80 年没有为了我的肉欲而吃任何东西了。”这一意图的正确标志是，他的目标是少吃，因为吃得过多会限制他的敬拜功修。使者说：“让一个人保持站立，少量的食物就足够了。如果一个人对此不满意，那么就把胃的三分之一用来装食物，三分之一装饮料，三分之一装空气。”

第五：除非饿了，否则不要吃东西。呈现在食物上的最佳圣行，就是饥饿。在饥饿之前，吃东西是应该受到谴责和责备的。无论谁饿着肚子坐下来吃饭，起身时还饿着，他永远不需要医生。

第六：满足于现有的，不要强求美味的菜肴，因为信士的目的是维持从事敬拜的力量，而不是享受。应该尊敬地拿起面包，这是圣行，因为它是一个人的支撑。对它最大的尊重就是一个人不能延迟吃它。事实上，即使在等待礼拜时，也不应该这样做，因为当面包被准备好时，人们应该先吃面包，然后再进行礼拜。

第七：在与他一起来吃饭的人到场之前，不要开始吃饭，因为单独吃饭不好。食物越多，祝福越大。艾奈斯说：“使者从不单独吃饭。”

用餐时的礼仪

至于进餐时的礼节，他开始吃的时候要说“奉真主的名义”，饭后说“赞美归于真主”。最好在吃第一口时说“奉真主的名义”，吃第二口时说“奉挚爱的真主的名义”，吃第三口时说“奉仁慈的真主的名义”。说的时候以可听见的声音说出，以便提醒其他人。

用右手吃饭，以盐开始，以盐结束：因为在圣训中，据传述，通过这个行为，一个人可以通过拿起与胃口相反的一点点东西来克服贪吃。他应该把每一口都咬得小一点，好好咀嚼，在吞下第一口之前不要伸手去拿食物吃另一口。

人们不应该批评任何食物，因为使者从来没有这样做过。好吃就吃，如果不好吃，则可以不伸手。一个人应该吃他面前的东西，除了水果，可以从托盘的四

面八方拿走水果，因为它是各种各样的。他不应该从一碗在肉汤里弄碎的面包的中间吃，而应该从边上吃。他不应该从面包的中间吃，相反他应该从侧面拿它。不应该用刀切面包，肉类也是如此。[136]不应该把碗或不可食用的东西放在在面包上。不应该用面包擦手。如果一些食物从手上掉了下来，应该捡起来，清洗干净吃掉，因为在圣训中，如果没有捡起来，它就被留给了撒旦。

饭后，一个人应该先在嘴里舔手指，然后用餐巾擦干手指，直到已经吃过的食物的痕迹从手指上消失。也许食物的祝福会一直留存下来。

吃椰枣、杏子或任何可以数的东西时，都应该按照奇数进食——7 枚、11 枚或 21 枚——这样，它的所有效果就会与“一”（奇数）、无偶的真主有关。凡行为，若不记念真主，就都是徒劳无益的。因此，奇数比偶数好，因为它与**真主**有关。

一个人不应该把椰核和椰枣放在同一个盘子里，也不应该把它们一起拿在手里；同样的道理也适用于任何有垃圾和被丢弃的东西。吃饭时不应该喝太多水。

饮水的礼仪

至于喝水的礼仪，就是用右手拿起水杯，然后说“奉真主的名义。”一个人应该一小口一小口地喝水。他不应该站着喝，也不应该躺着喝。首先要看看水壶里面有没有草芥，有没有活物。如果要打嗝，就应该把嘴从杯子上移开。如果他想喝不止一口，就应该喝三口，每次都说“奉真主的名义”，喝完水后要说“赞美真主！”要注意杯子的底部，以免水洒在什么地方。当一个人喝完水后，他应该说：“赞美真主，他使这水甘甜宜人，而不是因为我们的罪使得它变咸变苦。”

饭后礼仪

至于饭后的礼节，则是在吃饱前不再伸手，然后舔舐手指上的残留食物，并用餐巾擦干净。一个人应该拾起面包屑，因为在圣训中据传述，任何这样做的人

[136]应该指出的是，在中东烹饪中，肉通常是彻底煮熟的，用手很容易撕开，通常不需要使用刀叉。——译者编注

的生计都将得到扩展，他的孩子将是健康无缺陷的，并且（那些面包屑）将成为仙女（حور العين）[137]的嫁妆。

接着，应该剔牙。凡被舌头从牙齿上取出来的，都要吞下去；凡被牙签剔掉的东西都应该扔掉。应该用手指把碗中残留的食物吃掉。在一段圣训中，据传述，碗说："凡舔净碗的，主啊，求你救他脱离火狱，就像他救我脱离鬼魔的掌控一样。"如果他要用水冲洗，就应该喝掉那水，他这样做就像释放了一个奴隶一样。

饭后，一个人应该说："赞美真主，他赐给了我们食物，赐给了我们饮料，他使得我们饱足，庇护了我们；他是我们的主，是我们的主人。"然后，他应该念诵《古兰经》第 112 章和第 106 章。

如果食物是合法的，他应该给予感谢。如果对食物的合法性有疑问，他应该哭泣和悲伤，一个吃了它却不哭的人，就像一个吃着笑得忘乎所以的人。洗手时，左手放苏打水，先洗右手指尖，右手不放苏打水。然后，把右手手指放进苏打水里，涂在嘴唇和上颚上，认真地揉搓。然后，他再洗手指，然后再洗嘴。

与他人一起吃饭的礼仪

无论是单独用餐还是与他人一起用餐，都应遵守我们已经提到的礼仪。然而，当与他人一起吃饭时，还有另外七条礼仪：

第一：一个人不应该伸出手吃饭，直到在年龄、知识、虔诚或其它原因上比他年长的人伸出手。

第二：一个人吃饭时不应该沉默，这是非阿拉伯人的习惯。相反，他从圣徒们和智慧的故事中谈论令人愉快的事情，他不应该谈论愚蠢的事情。

第三：留意一起吃饭者在同一个盘子里的食物，任何情况下都不能吃得比他多。这是非法的，因为食物是共享的。相反，一个人应该慷慨大方，把最好的食物摆在所有吃饭者的面前。如果同伴吃得慢，你应该请他吃得快一些，但你不应该对他说"吃完"超过三次，因为超过三次是过分和强求。他不应该发誓，因为食物比使得他发誓的东西更卑微。

第四：一个人不应该对同伴说"吃完"来强加给他一种义务。无论他吃什么，都是令人愉快的。一个人与他人一起吃饭时不能少于通常的饭量，因为这是虚伪；

[137]参阅《古兰经》55：56-78。——译者编注

但当一个人独自吃饭时，他应该遵守礼仪，就像在别人面前进食一样。然而，如果一个人想让另一个人多吃些，那是好事。如果一个人吃得比平时更多来让其他人活跃起来，那也很好。

伊本·穆巴拉克（Ibnal-Mubarak）[138]过去常邀请穷人吃椰枣。他会说："对于吃得最多的人，我将针对每个枣核给予一个迪拉姆。"然后他会数枣核，看看谁吃得最多，然后给每个椰枣核一个迪拉姆。

第五：看自己前面的食物，不要盯着别人的食物；他不应该在其他人之前停止进食，因为他们会尊重他。如果一个人有少吃的习惯，那么一开始就应该假装进食，然后到最后才开始热情地进食。如果不能这样做，就应该找借口，以免其他人在他面前不好意思吃饭。

第六：一个人不应该做任何别人天生不喜欢或讨厌的事情；不应将手指上的食物抖落到餐盘里；他不应该把嘴放在碗上，以免可能会有东西从嘴里掉到碗里；从嘴里吐出东西时，应该转过身去；不应把油腻的食物蘸在醋中；他不应该把用牙齿撕咬过的食物放回到公用餐盘里，因为这自然会引起大家的反感；他也不应该谈论令人厌恶的事情。

第七：在洗手盆里洗手后，不要当着人的面往盆里吐痰。一个被尊重的人应该得到优先权，但如果他放弃优先权，人们应该接受它。一个人应该从右边经过洗手盆。所有人都应该手到手的递水，而不是像非阿拉伯人的习惯那样分开倒水。如果所有人都一次性地洗手，那么第一种最接近谦逊。从嘴里吐出水时，应轻轻地吐，以免溅到他人身上，或溅到地毯上。将水倒在手上的人最好站着，而不是坐着。

所有这些礼仪都在圣训和圣门弟子的范例（اثار）中被报道过。人类和野兽之间的区别在这些礼仪中变得显而易见。野兽按其本性进食，不知道得体与否，因为它没有像人类那样被赋予了辨别力（تمييز）。既然辨别力是被赐给人类的，如果一个人不使用它，他就不能公正地对待智力和辨别力的福份，他对这种福份表现出了忘恩负义。

---

[138]伊本·穆巴拉克，全名为阿卜杜拉·本·穆巴拉克·艾布·阿卜杜·拉赫曼。他出生于AH118/736CE 年，是著名的法学家和著名的诗人，认识易卜拉欣·艾德赫沐（Ibrahim Adham），于 AH181/797-8CE 年归真离世于伊拉克的西特。——译者编注

与宗教中的朋友和兄弟一起吃饭的功德

须知，宴请朋友吃饭比施舍更多的东西更有功德。在圣训中，据传述，三样东西不会被计入仆人的罪名：黎明前封斋时进餐；开斋时进餐；与朋友一起进餐。

贾法尔·本·穆罕默德（Jafar bin Muhammad）[139]说："当你和你的兄弟坐在餐布旁时，可延长时间，不要匆忙，因为这个时段不会被计算在寿命之中。"[140]

哈桑·巴士拉说："仆人为他自己、他的母亲和他的父亲所花费的一切都必须交代清楚，除非是带到朋友面前的。"

有些圣徒们在给弟兄们设宴时，习惯在餐布上放很多食物。他们会说："在圣训中，谁吃朋友们吃剩下的饭，他是没有责任的。我和你一起吃过的东西，我还想吃呐。"

信士们的指挥官阿里说："比起释放奴隶，我更喜欢在兄弟们面前放一萨尔[141]食物。"

在圣训中，据传述，真主在复活日成立时，说："阿丹的儿子啊！我饿了，你却不给我吃的。"他们必说："赞美你超然！你是宇宙的主宰，怎么还会饿呢？"他说："你的弟兄饿了，你若给他食物，也就是给我食物。"

朋友间互相拜访时的用餐礼仪

须知，这有四条礼仪：

第一条礼仪是，一个人不应该打算在吃饭的时候去拜访别人，因为在圣训中，据传述："谁不请自来吃别人的食物，他就是一个坏蛋；吃了，他就是一个非法的消费者。"此外，如果有人碰巧在吃饭的时候来了，他不应该未经邀请就吃。如果有人请他吃饭，而他知道这不是发自内心的邀请，他就不应该吃，因为那是不合适的。他应该找借口婉拒。但是，如果他去了一个他信任的朋友的家，他知道他的心，这是合法的。的确，这是朋友之间的习惯。

---

[139]贾法尔·本·穆罕默德，全名为艾布·阿卜杜拉·贾法尔·本·穆罕默德·本·阿里·本·侯赛因·本·阿里·艾比·塔利布，被冠以萨迪克（诚实者）的绰号。他是一个博学而虔诚的人，贾法尔法学派就是以他的名字命名的，并受到逊尼派和什叶派共同的尊崇和承认。在十二伊玛目什叶派中，他被认为是第六位伊玛目。他于 148/765CE 年归真离世，享年 68 岁，葬在麦地那。——译者编注

[140]也就是说，如此花费的时间将被添加到寿命中。——译者编注

[141]叙利亚容量单位，相当于 8.811 公升。——译者编注

有一次，使者、艾布·伯克尔和欧麦尔前往艾布·阿尤布·安萨里（Abu Ayyub Ansari）[142]和艾布·海瑟姆（Abual-Haytham）[143]的家里去索要食物。在这件善行中，这是对主人的一种恩惠，因为他们知道每个人都希望这样。

有一位圣徒有三百六十个朋友，他每晚都要到其中一个人的家里。还有一个人有三十个朋友，他每个月都要到他们中的一个人的家里。有一个人有七个朋友，他每周都要到他们中的一个人的家里。这些朋友是资方，而不是贸易和财产，朋友是休闲和敬拜的推动者。实际上，当与一个同宗教者建立友谊时，若朋友不在家，那么在他缺席的情况下吃他的食物是合法的，因为使者曾到布瑞拉（Burayrah）[144]的家，他在她不在的时候吃了她的食物，因为使者知道她会很高兴。穆罕默德·本·瓦西尔（Muhammad bin Wasi'）[145]是一位谦卑的圣徒，他和同伴们一起常去巴士拉的哈桑家，他们在哈桑不在的时候会吃掉他们看到的东西。当哈桑回来的时候，他对此会很高兴。一群人在苏福杨·扫利的家里做了同样的事情。当他进来时，他说："这让我想起了前辈们的性格，因为他们就是这样做的。"

第二条礼仪是，当朋友来访时，应该提供可用的东西，而不是拘泥于礼节。如果一个人一无所有，就不应该借钱待客。如果一个人的钱刚够满足他的家人的需要，他应该留给家人。有人邀请阿里·本·艾比·塔利卜吃饭，阿里说："我去你家有三个条件：你不可从市场上买任何东西，你提供家里能够提供的东西，你把它们的份额全部给你的家人。"

福戴利·伊亚德（Fudayl Iyad）[146]说："人们因为排场的仪式而彼此隔绝。如果能够消除这种情况，他们就可以互访，而不必拘泥于礼节和精心准备。"一

---

[142]艾布·阿尤布·安萨里，又名哈利德·本·宰德，是著名的辅士之一，麦地那人。在伊斯兰时代开始时，麦地那人为逃离麦加的穆斯林提供了庇护。先知从麦加迁徙到麦地那时，就是在他家从骆驼上下来了。他参加了大部分的军事远征，并在 AH52/672CE 年的君士坦丁堡（伊斯坦布尔）城墙下英勇牺牲。他在伊斯坦布尔郊区的坟墓是土耳其著名的朝圣地。——译者编注

[143]艾布·海瑟姆，全名为艾布·海瑟姆·本·塔亦涵。他是在阿葛柏的第一次誓言中宣誓效忠先知并出席第二次誓言的十二个人之一。——译者编注

[144]布瑞拉是阿伊莎买下的一位女奴，她买下后就释放她为自由人。——译者编注

[145]穆罕默德·本·瓦西尔，又名艾布·巴拉·巴士拉，是一名士兵、圣训专家、苦行者和神秘主义者，住在伊拉克，并于 AH120/738CE 年归真离世。——译者编注

[146]福戴利·伊亚德，全名为付忒里·本·伊亚德·艾布·阿里。他出生于玛丽（土库曼斯坦的现代玛丽），在呼罗珊开始了他的强盗生涯。后来，他皈依了伊斯兰教，并前往库法（伊拉克）学习，成为了著名的神秘主义者，于 AH817/803CE 年在麦加归真离世。——译者编注

位圣徒的朋友准备了一顿精心制作的晚餐，那位圣徒说：“当你独自一人的时候，你不会这样进食；当我独自一人的时候，我也不会这样进食；当我们在一起的时候，为什么会有这样的炫示？把它从我们面前移开，否则我就不会再来。”

苏莱曼·法尔西（Salman Farsi）[147]说：“使者命令我们避免隆重的展示，不要离开手边的东西。”圣门弟子们常常拿着面包片和干椰枣，彼此说：“我们不知道哪一种行为更有罪：是认为某种东西很卑微因而不提供它，抑或是当向他人提供某种东西的时候感到卑微。”先知尤努斯（Jonah）把几块面包和他种植的几棵韭菜放在他的朋友面前，说：“若不是真主咒诅了隆重的仪式，我就会更正式一些。”

有一次，一些人之间发生了争执，他们寻求宰克仁亚（Zechariah）先知在他们中间进行调解。他们去了他的家，但没有在那里找到他，却看到了一个漂亮的女人，他们非常惊讶！一个先知和这样一个女人在一起做什么？当他们找他的时候，他正在某个地方当雇工，他们发现他正在吃饭。他们和他说话，他却没有说“和我一起吃面包。”他吃完后站了起来，赤脚从田野里出来。他们对这三幕感到非常困惑。他们问：“这是为什么？”他说：“我有那个美丽的女人，这样我就可以保持我的信仰，而不是把我的眼睛和灵魂放在别处；我没有邀请你们吃饭，因为食物是我的工资，所以我可以工作。如果我少吃一点，我为他们所做的劳动就会有缺陷，这是我已经接受的义务；我赤脚出来是因为这些田地的主人之间有敌意。我不想穿着鞋把一块地里的土带到另一块地里。”由此可见，行动中的实事求是和真诚高于炫耀。

第三条礼仪是，如果一个人知道一件事对主人来说很困难，就不应该对他施加压力。如果一个人在两件事情中选择，他应该选择比较容易的，因为使者在所有的事情中都是这样做的。一个人走到苏莱曼面前，把一些大麦面包和盐递给他，说：“如果有甜茴香，那就更好了。”苏莱曼身无分文，所以他把用来洗小净的一个带喷嘴的壶典当了出去，以获得一些甜茴香。那人吃了饭后说：“赞美真主，

[147]苏莱曼·法尔希，波斯人。第一个信奉伊斯兰教的波斯人，他的波斯语名字叫菲鲁赞（Firuzan），是圣门弟子之一。据说他在去叙利亚的路上被贝多因人绑架，作为奴隶被卖给了一个犹太人，然后他去了麦地那，先知释放了他，并宣称苏莱曼是“他的家人”。苏莱曼建议在麦地那周围挖掘战壕，从而在壕沟之战（AH5/627CE）中抵御进攻的古莱氏人。他于AH35/655CE 年归真离世，埋葬在现代巴格达郊区马丹。他的陵墓现在仍然是著名的朝圣之地。——译者编注

他用他所供给给我们的使得我们满足了。”苏莱曼说：“你是满足了，我的壶却为了那点茴香被当掉了！”

然而，在知道不会有什么麻烦，而且在对方会高兴的地方，向他要求东西是可以的。沙斐仪当时住在巴格达一名藏红花商人的家里。每天商人都会先给厨师一份不同种类的食物菜单。一天，沙斐仪亲手在菜单上添加了一道菜。当藏红花商人看到他的客人的笔迹在一个女仆的手中时，他非常高兴和感激，于是他释放了那个女孩。

第四条礼仪是，主人应该问他的客人们他们想要什么，如果他心里愿意接受他们的要求，那么满足他们的愿望会有更多的回赐。使者说：“无论谁站起来满足穆斯林兄弟的愿望，一千件善行会被记录下来，一千件罪恶会从他的记录中被抹去，他将被提升一千个品级，并拥有三个天堂的一部分：费勒道斯、阿德尼和永恒。”然而，询问一个人是否应该带些东西来是不受欢迎的，也是应受谴责的。相反，一个人应该带上他所拥有的；如果没有人吃，那就把它带回去即可。

东道主的美德

须知，上面所说的是关于一个不请自来的人。然而，邀请客人的规则则是不同的。有人说，当客人到达时，你不应该对他太过于客气拘礼。如果你邀请某人，就不要退缩；也就是说，为他做你能做的任何事。

我们收到的许多圣训都是关于待客的美德。待客是阿拉伯人的习俗，当他们旅行，来到彼此的营地时，就会从骑乘上下来。公正对待这样的客人很重要。关于这一点，使者说：“一个不做主人的人，是没有好处的。”又，他说：“不要对客人拘礼，因为这样你们就把他当作敌人；谁把客人当作敌人，谁就是真主的敌人。谁对客人有敌意，真主就对他有敌意。”

向陌生人借钱并与他保持正式关系是合法的；然而，这不适合定期拜访彼此的朋友，因为那是断绝友谊的原因。使者的客户[148][138] 艾布·拉斐尔说：“使者对他说：‘去告诉某个犹太人借给我们一些面粉，到拉贾布月我会还给他，因为有客

[148]“客户”（مولای）：客户是受另一方保护的人，这种做法类似于古罗马的客户制度。客户最初是奴隶的一个术语，但后来也指被释放的奴隶的状态。后来，它适用于倭玛亚帝国中受阿拉伯人保护的非阿拉伯人。这个术语在不同的语境中也有另外的意思，即“保护者”或“帮助者”，在《古兰经》中也是如此使用的。——译者编注

人来了。’那个犹太人说：‘没有保证我不会借的。’我回来把情况告诉给了先知，他说：‘以真主起誓，我在天上是可信的，在地上也是可信的！如果他借给我，我定会还给他。现在，拿上我的盔甲去作为抵押。’我就把它拿去作为抵押（换了些面粉）。”

易卜拉欣先知会到一两英里外去找客人。在找到客人之前，他是不会吃东西的。因为他在这事上的热心，所以在他的坟墓前，他的风俗一直延续到今天。这里每晚都有客人，有的时候那里会有 120 位客人。这个村庄已经被捐赠为永管产业（وقف）。

邀请和接受邀请的礼仪

一个人邀请他人的传统做法是，他不会邀请义人以外的人，因为喂食就是给予力量。给一个放荡的人食物就是帮助他堕落。应该邀请穷人，而不是富人，因为使者说：“最糟糕的食物就是宴请富人而剥夺穷人的食物。”一个人不应该忘记自己的亲戚和密友，因为如果忘记了他们，就会导致他们避开你。一个人不应该为了自我吹嘘和自夸而发出邀请。相反，他的想法应该是遵守圣行并安慰穷人。不应邀请任何接受邀请会造成困难的人，那可能会引起悲伤。一个人不应该邀请任何不愿意接受邀请的人来吃饭，因为如果那个人接受了，他可能会带着厌恶的情绪吃饭，这可能会导致犯罪。

关于应邀的礼仪，它们是：

第一条礼仪是不应该区分穷人和富人。一个人不应认为自己接受了穷人的邀请，因为先知曾经常接受穷苦人的邀请。一天，哈桑·本·阿里[149]经过一伙穷人，他们正在吃一些面包。他们说：“哦，主的使者的长孙啊，加入我们吧。”他下了马，加入了他们，并说：“真主不喜欢傲慢。”吃完后，他说：“现在你们必须接受我明天的邀请。”第二天，他准备了精美的菜肴，和他们坐在一起吃了饭。

[149]哈桑·本·阿里，全名为哈桑·本·阿里·本·艾比·塔利布。他是阿里和法蒂玛的长子，法蒂玛是先知的女儿。生于 AH3 或 4/624-6CE 年，是他祖父的最爱。他是什叶派十二伊玛目派中的第二位，于公元 49/665-6CE 年在麦地那归真离世，时年 45 或 46 岁。——译者编注

第二条礼仪是，如果你知道东道主会让你承担某种责任，并认为这是一种优越感的表现，你就应该找个借口不接受。事实上，一个人的接受会被认为是承认（东道主的）优越性，并愿意承担某种责任。以同样的方式，如果一个人知道东道主的财产有一些疑问，或在那个地方有被禁止的如银香炉和柔软丝毯，或有生物的照片在墙上或天花板上，或听歌曲和长笛，或者有人扮演小丑或者使用下流的语言，或者年轻的女孩们被这个男人所控制，一个人不应该接受邀请，因为所有这些都是应受谴责的。一个人不应该出现在这样的地方。

同样，如果东道主是异端者、放荡者或压迫者，或者他的意图是自吹自擂和妄自尊大，一个人就不应该接受他的邀请。如果一个人在那里看到了一件被禁止的事情而做不到禁止它，那么他应该离开。

第三条礼仪是，人们不应该被道路的距离所阻碍。相反，无论一个人通常能忍受什么，他都应该忍受（参加）。在《陶拉提》中写着：“走一英里去看望病人；陪着尸床走两英里；走三英里去接受邀请；走四英里去拜访一个信奉同一宗教的兄弟。”[150]

第四条礼仪是，一个人不应该被斋戒[151]所阻止。如果东道主不生气的话，一个人应该参加宴请，并且满足于（食物的）香味和愉快的谈话，因为这是斋戒者的愉悦。如果有人感到不安，那就应该开斋，因为穆斯林的灵魂的愉悦的回赐比许多斋戒要高贵得多。使者责备了这么做的人，他说：“你的弟兄不嫌麻烦为你做了那么多，你却说‘我在封斋’！”

第五条礼仪是，一个人不应该为了缓解口腹之欲而接受邀请，因为那是野兽的行为。相反，我们应当立志效法使者的行为，并且应该采取谨慎的态度，因为使者曾说：“凡不接受邀请的，就是在悖逆真主和他的使者。”这就是为什么有人说：“接受邀请是主命。”一个人应该有尊敬自己的穆斯林弟兄的意图，因为在圣训中，据传述：“尊敬信士，就是尊敬真主。”一个人也当有使自己的灵魂喜乐的意图，因为在圣行中，据传述：“凡使得信士喜乐的，就是使得真主喜乐。”一个人也应该有拜访东道主的意愿，因为拜访信士是一种伟大的近主行为

[150]1 英里等于 1.609344 公里，4 英里约 6.44 公里。——译者编注
[151]这儿的斋戒指的不是斋月里的主命封斋，而是平时的个人自愿斋戒。——译者编注

（قربان عظيم）。”而且，一个人应该有保护自己不受诽谤的意图，这样他就不会被认为没有走出怨恨和傲慢。

这是六种意图，每一种都有回赐。这些意图所允许的行为都成为了近主的行为。伟大的信仰者努力在他们的每一个行为和休息中都有一个与宗教有关的意图，这样他们就不会浪费他们的呼吸。

到达的礼仪

关于到达的礼节，不要让别人久等，也不要着急。一个人应该在一个不起眼的地方就座，坐在主人指示的地方；如果其他客人让座给他，他应该表现得谦虚；不应该对着女性的房间坐着；一个人不应该经常去看端送食物的地方；坐下来的时候，要问候身边的人，问候他们的健康。

如果一个人看到被禁止的东西，他应该反对之；如果他没有能力改变它，他应该离开。艾哈迈德·罕百里（Ahmad Hanbal）曾说过：“如果一个人发现了一个银盒子，他就不应该留下来。”如果一个人想在东道主家过夜，按照礼仪，东道主应该带他去看厕所，并指给他礼拜的方向。

至于摆放食物的礼仪

第一个礼仪是要快。招待客人的方法之一就是不要让他久等。当一群人到场，但有人还没有到时，在场的人优先，除非缺席的是一个可怜的人，他会伤心的。在这种情况下，出于这种意图的拖延是好的。

哈提姆·艾算穆（Hatim Asamm）[152]说：“匆忙来自撒旦，除了五件事：为客人准备食物、为死者做准备、为女儿的婚事、偿还债务和为罪恶忏悔。”宴会上的匆忙是先知的圣行。

第二条礼仪是先端上水果，餐布上不能没有绿叶蔬菜，因为据一段并非传自先知的圣训说，当餐布上有绿叶蔬菜时，天使们会来参加宴席的。东道主必须先

[152]哈提姆·艾算穆，全名为阿卜杜·拉赫曼·哈提姆·本·吴立皖。他是巴尔赫的苦行者和神秘主义者。巴尔赫靠近现在阿富汗的马扎瑞-沙里夫。哈提姆·艾算穆于 AH137/754-5CE 年归真离世。参阅 ibnal-‘Imadal-Hanbali 著的 Shadharatal-DhahabfiAkhbarmanDhahab，开罗书局，伊历 1350 年版），卷二 87 页；同时可参阅该作者的 al-Sha‘rani,al-Tabaqatal-Kubra 一书，开罗书局，伊历 1343 年版，卷一 68—69 页。——译者编注

提供最美味的菜肴，这样客人们才能吃的饱饱的。贪食者的习惯是先吃最重的食物，这样就可以吃得更多，但这是不受欢迎的。有些人的习惯是，一次性地把所有的食物摆上，这样每个人都可以吃他想要的东西。如果他摆上了各种各样的食物，他不应该很快地把它们拿走，因为可能有客人还没有吃饱。

第三条礼仪是放的食物不要太少，因为这是小气的表现；也不应该摆的太多，因为那是傲慢。相反，人们应该有这样的意图：不要剩下太多。

易卜拉欣·艾德赫沐（Ibrahim Adham）[153]在餐布上放了大量的食物，苏福杨·扫利说："你不怕这是奢侈吗？"易卜拉欣回答："食物中没有奢侈。"

一个人必须首先为家人准备好食物，这样他们的眼睛就不会总是盯着餐布，因为如果没有剩下什么，他们会抱怨客人，这是对客人的犯罪。客人不被允许带走剩下的东西，就像一些苏菲们的习惯那样，除非主人明确允许他们这样做——不是因为他们面前的尴尬——或者除非他们知道若他们这样做了，他的心里是同意的，那么带走些剩下的食物是合法的，条件是不能对一起用餐的同伴造成不公正的行为。禁止大量带走，若主人不愿意，带走是被禁止的。非经主人同意就带走和盗窃没有区别。吃自己的同伴因为害羞而不是愉悦而没有吃的东西也是被禁止的。

离开的礼仪

至于离开的礼仪，那就是得到主人的允许，方能离开。主人必须陪同客人到房子的门口，因为使者是这样命令的。主人一定要讲好话，面色要坦然。如果他发现客人有缺点，他应该忽略它，用良好的品德来掩盖它，因为良好的品德是高贵的近主行为之一。

在故事中，据传述，有一个人邀请朱奈德大师到他家做客，他的儿子代替他去邀请朱奈德。当他们来到房子的门口时，孩子的父亲不让朱奈德进去，朱奈德就转身回去了。那个孩子第二次来请朱奈德，他去了，那个父亲还是不让他进来。他们就这样往复四次，以取悦孩子的心。朱奈德不断地回来，直到那位父亲的心

[153]易卜拉欣·艾德赫沐，全名为艾布·伊斯哈格·易卜拉欣·本·艾德赫沐·本·曼苏尔·亚齐德·本·贾比尔·塔米姆，著名的苦行者。关于他的虔诚和禁欲主义的故事和轶事很多。他是巴尔赫王室成员，后来成为了一名苏菲。他于 AH161/778CE 年在苏坎与拜占庭人的战争中战死。——译者编注

也满足了，而朱奈德则在中间，什么都不做。在每一次的拒绝和接受中，朱奈德都从另一个方面得到了教训。

第二章：婚姻（نكاح）的礼仪规则

须知，婚姻是宗教的礼仪规则之一，就像吃饭一样。由于宗教的方式需要生命和一个个个体的存在，没有食物和饮料就不可能有生命，因此它同样需要人类物种及其后代的生存。没有夫妻间的性生活，这是不可能的。因此，婚姻是存在之起源的原因，而营养则是存在之生存的原因。使得婚姻合法化正是为了这一点，而不是为了满足肉体的欲望。更确切地说，肉体的欲望被创造出来也是为了使其成为一个代理者和一个劝诱者，以便于促使人们结婚，以便在宗教的道路上的旅行者可以出现，并走在宗教的道路上。所有人类都是为宗教而被创造的。关于这件事，主说：“我创造精灵和人类，只是为了敬拜我”（《古兰经》51：56）。

然而，随着人类在数量上的增加，主的御前的仆人们和穆斯塔法[154]的民众也在增加。因此，使者说：“结婚吧，为了增加；因为在复活的日子，我要向万民和先知们夸耀你们，甚至就连那从母腹中流产的孩子也要夸耀。”

因此，努力增加仆人的数量，使他们能够进入宗教的道路来侍奉主的人，其回赐是巨大的。这就是父亲与老师的权利是巨大的原因，因为父亲是一个人存在的原因，而老师是一个人学习道路的原因。因为这个原因，有人说结婚比从事自愿功修更为高贵。

很明显，婚姻是宗教的一部分，因此描述婚姻的礼仪规则就变得很重要。对它们的描述可分为三个部分：第一部分，婚姻的利与弊；第二部分，婚姻的契约规则；第三部分，生计和婚后生活规则。

第一部分：婚姻的利与弊

须知，婚姻的优点在于它的好处。婚姻有五个好处：

婚姻的第一个益处是孩子。因为孩子，有四种回赐：

回赐一，一个人将在真主所爱的事物上奋斗：人类的存在及其后代的延续。任何熟悉创造智慧的人都会毫不怀疑地相信这是真主所爱的，因为每当主人把适合耕种的土地、种子、牛轭和犁地的工具交给他的仆人，并派一名代表与他解释耕种，仆人如果有点智慧，就会知道主人的意图是什么，即使主人没有用语言来表达。

---

[154]穆罕默德的别名，意为“受选者”或“被选中者”。——译者编注

真主创造了子宫和阴茎，并赋予男人和女人以激情。他创造了后代的种子，即男人和女人的脊髓和乳房，其目的对于任何有理性的人都不是隐藏的。当一个人浪费了种子，用一种计谋避开了指定的，毫无疑问，他已经背离了他内在本性的意图。正因如此，前辈们和圣门弟子们都痛恨在单身的情况下而死，当穆阿兹·本·哲百里在一场瘟疫中失去了两个妻子，而他自己也染上了瘟疫时，他说："在我死之前，请给我一个妻子，我可不想在单身的情况下死去。"

回赐二，按照使者的说法，一个人将做出努力，增加他将引以为豪的子嗣。因此，他被禁止与不愿生育的妇女结婚，因为她不愿生孩子。使者曾说："一张被铺在房间里的草席比一个不愿生育的女人更好。"他还说："一个生了孩子的家庭妇女比一个不愿生育的美人更好。"从这一点可以清楚地看出，婚姻并不是为了满足肉体的欲望，因为一个漂亮的女人比一个家庭妇女更适合于此。

回赐三，一个人会得到子孙的祈祷的回赐，因为在圣训中，据传述："在川流不息的善功中，正直的子嗣的祈祷在父母死后仍能临到他们。"在另一段圣训中也有表示，据传述："祈祷被放在发光的盘子上展示给死者，他们因此找到了宁静。"

回赐四，如果一个孩子死在他的父母之前，使父母遭受丧子之痛，那么这个孩子就成为了他们的代祷者。因为使者说："有人对婴儿说：'进天堂吧！'他必愤怒和悲伤地说：'没有我的父母，我当然不会进去！'于是，使者抓住一个人的衣服拉他，说：'就像我拉着你的衣服一样，婴儿会抓住他的父母，把他们拉进天堂。'"

在圣训中，据传述："孩子们会聚集在天堂的门前，一起呼喊、哭泣、为他们的父母呼告，直到父母被允许进入他们中间。每个孩子都会牵着父母的手，带领他们进入天堂。"

一位圣徒对婚姻持谨慎态度，直到有一天晚上他做了一个关于复活的梦。人们被口渴折磨着，他看到一群手里拿着金银杯子的孩子给受难者喝水。然后，他也要水喝，但他们不给他，说："我们中间没有你的孩子。"当他醒来后，就马上结婚了。

婚姻的第二个益处是，它巩固了一个人的宗教信仰，并将作为撒旦工具的肉欲与自己分离了开来。对此，使者说："结婚的人已经巩固了他的一半宗教信仰；

凡是还没有结婚者，即使保持了自己的贞洁，通常也无法抑制自己的眼睛不去窥探，无法抑制自己的灵魂不受邪恶的暗示。然而，结婚必须是为了生育，而不是为了满足肉体的欲望；遵守真主所爱的，因为这是**他**的命令，这比满足代理者更高贵。肉体的欲望是为了成为刺激者和催促者而产生的，尽管其中还有另一个潜在的原因：一种强烈的愉悦也被置于其中，作为对后世愉悦的预尝，就像火被创造作为对后世痛苦的预尝一样。真主创造的一切都有其道理，但它除了对圣徒们和教义学家们之外都是隐藏的。

使者说："每个出现的女人都有一个魔鬼。当一个美丽的女人接近一个人时，他应该立即回家和自己的妻子躺在一起，因为从这个意义上说，所有的女人都是一样的。"

第三种益处是看到女人时的喜爱，以及由于与她们交往和娱乐而使灵魂得到休息，这种舒适是更新敬拜愿望的原因，因为在敬拜中勤奋会带来攫住灵魂的疲劳，这种舒适更新了力量。阿里说："不要完全禁止自己的安逸和舒适，以免心因此而盲目。"

在启示成为使者的一项艰巨任务的那些时期，当他的身体没有力量来支撑他时，他常会把手放在阿伊莎身上，说："阿伊莎啊，跟我说说话吧！"他想加强自己，以便有能力承受启示的重担。当他回到这个世界，恢复了体力，对工作的渴望压倒了他时，他会说："毕俩利啊，安慰安慰我吧！"（毕俩利开始念诵召唤礼拜的喧礼），然后使者就会转向礼拜。有的时候，他嗅到的一股清香会使他更加精神矍铄；为此，他说："有三件事让我感到很高兴：香甜的气味、女人和我在礼拜中的愉悦。"然而，他对礼拜表现出了偏爱，这就是上面这句话的重点，因为他说的是"我在礼拜中的愉悦。"香水和女人是为了身体的舒适，以便拥有礼拜的力量和从中获得的愉悦。

正是由于这个原因，使者禁止积累世俗财富。欧麦尔问道："那么，我们应该从这个世界上得到什么呢？"先知回答说："让你们中的任何一个人都拥有一个记念的舌头、一颗感恩的心和一个有信仰的妻子。"又，他说："一个记念的舌头、一个感恩的灵魂和一个虔诚的妻子；一个虔诚的妻子是记念和感恩的伴侣。"

第四个益处是妻子照顾家、做饭、扫地和洗衣服。如果一个人从事这些工作，他将在知识、工作和敬拜功修方面落后。因此，妻子是在宗教的道路上的伴侣。正因为如此，艾布·苏莱曼·达拉尼说："一个好妻子不属于这个世界，她属于另一个世界。"也就是说，她给了你闲暇去做后世的工作。欧麦尔说："在信教之后，没有什么比一位贤妻良母更大的祝福了。"

第五个益处是，对妇女的性格要宽容，要提供给她们开支，并使她们走在沙里亚法的道路上，这些只有通过认真的奋斗才能实现，而这种奋斗是最高贵的敬拜功修之一。在圣训中，"供养家庭比施舍要好"。圣徒们说："为自己的孩子和家庭合法挣钱是一种赎罪行为。"

伊本·穆巴拉克（Ibnal-Mubarak）与一群圣徒一起进行了保卫伊斯兰教的军事远征。有人问："还有比我们所从事的更有价值的行为吗？"大家异口同声地说："我们知道没有比这更有价值的了。"伊本·穆巴拉克说："我知道，有孩子和家庭，并照顾他们幸福的人。晚上，他从睡梦中醒来，看到他的孩子们身上的被子掉了，他重新为他们盖上了被子。他的行为胜过我们的远征。"

毕什尔·哈菲（Bishr Hafi）[155]说："艾哈迈德·罕百里有七种美德是我们所没有的：一种是他为自己和家人寻求合法的东西，而我只为自己寻求合法的东西"。在圣训中，据传述："在所有的罪孽中，有一种罪是无法赎的，除非忍受成家的烦恼。"

一位圣徒的妻子去世了。不管有多少人向他为自家女儿求婚，他都不感兴趣。他说："我的灵魂更加地存在于孤独中，我发现了更多的决心。"他一直这样，直到有一天晚上，他梦见天堂的大门开着，一些人一个接一个地下来，飞到空中。当他们走到他跟前时，第一个人说："这就是那个不幸的人吗？"第二个说："是的。"第三个问道："这就是那个不幸的人吗？"第四个人说："是的。"这个人害怕了，由于太过害怕，所以他不敢问他们说的是什么意思。当最后一个人来的时候，这位圣徒问他道："他们谈论的这个不幸的人是谁？"他回答说："是你，因为在此之前，你的敬拜功修是被带到天堂里的奋斗行为之一。你的名

[155]比什尔·哈菲，全名为比什尔·本·伊贾瑞斯·艾布·纳斯尔，出生于波斯，后成为了著名的苦行者，被称为哈菲，于 AH227/8410E 年归真离世。——译者编注

字从奋斗者中被抹去到现在已经一个星期了，我不知道你做了什么。”当他醒来的时候，他立刻订了婚，这样他就可以被算作认真的奋斗者。

这些都是婚姻的好处，人们应该为此而结婚。

至于婚姻的三个弊端，它们是：

第一个弊端是，人们可能无法寻求合法的东西，尤其是在这样一个时代。为了自己的家庭，一个人可能会陷入寻找非法的和可疑的东西的境地，这是破坏他自己和他的家庭的宗教的原因。无论你多优秀都无法弥补这一点，因为在圣训中，据传述：“一个人必在天枰前被看守，他所行之善行，各个像座山。然后，人们会问他：‘你用什么供养你的家庭？’他会被抓住的。因为这个原因，他所有的善举都将消失。然后，他们会哭着说，这就是那个家庭毁掉了他所有善行的人，他陷入了困境。”

书上还记着：“在复活的时候，第一个与某人搏斗的人是他的妻子。她会说：‘主啊！求你向他为我伸张正义，因为他给了我们非法的食物，而我们却不知道；他没有教我们应该学什么，致使我们仍然处于无知当中。’”任何会死的人，如果他没有财产、遗产或合法的收入来源，除非他绝对确定如果他不结婚，他将会犯通奸罪，否则他不要结婚。

第二个弊端是，除非对家人的胡言乱语保持良好的本性和耐心，容忍她们的忧虑，并安排她们的事务，否则不可能照顾一个家庭。不是每个人都能做到这一点。可能是他使得她们忧虑，并因此而犯罪，或者使她们迷失了方向。在圣训中，据传述：“逃离家庭的人就像一个逃跑的奴隶，他的礼拜和斋戒不会被接受，除非他回到家人身边。”

总之，保持自我的健全是每个人的义务。对于一个不能应付他自己的自我的人来说，最好是不要承担他人的自我的责任。

有人问毕什尔·哈菲：“你为什么不结婚呢？”他回答说：“我害怕这句经文，即‘她们应享合理的权利，也应尽合理的义务’（《古兰经》2：228）。”

易卜拉欣·艾德赫沐被问道：“你为什么不结婚？”他回答说：“如果我不需要妻子，我怎么能结婚呢；我怎么能用自己欺骗一个女人呢？”

第三个弊端是，灵魂和思想被安排家庭事务所吸引，无法记念真主、后世和为后世做准备。任何使你从对真主的记念中分心的事情都是你毁灭的原因。为此，真主说：“信道的人们啊！你们的财产和子女，不要使你们忽略了记念真主。”（《古兰经》63：9）因此，任何不具备使者所具备的能力——使者不会因为家庭的事务而远离真主——那么他最好不要结婚，并且他知道，如果他不结婚，他将会永远从事记念和敬拜真主，并远离非法的事务。然而，对于一个能够通过合法手段生活、确信自己的本性和良善、知道婚姻不会使他忘记真主的人来说，结婚并没有什么难处。如果他结婚，他将会继续记念真主的。

第二部分：婚约方式及其规则；女人应该具备的品质

关于婚姻的条件，有五种：

第一：监护人，因为没有监护人，婚姻是无效的。凡没有监护人的，统治者必作他的监护人。

第二：女方的同意，除非她是处女。在这种情况下，如果父亲或祖父把她（作为新娘）交给新郎，就不需要征得她的同意，但最好把（这件事）提交给她比较好。如果她不说话，那就足够了（表示同意）。

第三：必须有两个正当的证人在场。参加者最好是一些正直的人，而不只局限于两个人。如果两个男证人是贞洁的，没有男人或女人曾经知道她/他们有腐化的行为，那么婚姻是有效的。

第四：由监护人（ولى）和新郎或其代表宣读“ايجاب”（同意）和“قبول”（接受）这两个词，以便被大家清楚地听到。他们还必须说“نكاح”（结婚）或“تزويج”（嫁出去）或波斯语的对应词。监护人（代表新娘）讲话是传统习俗。在那之后，他会宣读以下内容：“以真主的名义，所有的赞美都属于真主。我用这份嫁妆把某某人嫁出去了。”丈夫说：“以真主的名义，所有的赞美都属于真主。我接受了这桩婚姻及其嫁妆。”他最好在订婚前见到这个女人，如果他同意的话，他就可以签订婚约，因为这样会有更大的爱情期望。他的目的和宣布结婚的意图必须是生育后代，并限制眼睛和灵魂不要受到不合适的事物的影响。激情和享乐不应该是他的全部目的。

第五：女性必须具备与自己合法结婚的属性（صفتی）。大约有二十种属性的婚姻是不合法的：一个女人嫁给另一个女人；等候期的妇女；[156]一个叛教者；一个不信神者；不相信复活、真主和先知的异端者；虚无主义者，认为男女可以混合在一起，不礼拜是合法的，并说“我们确知这样不会有惩罚”；在我们的使者的使命之后仍然信奉基督教或者犹太教的基督徒或犹太教徒；奴隶，即使有能力给自由的女子提供一份嫁妆，也有能力约束自己不奸淫；男子（丈夫）的全部或部分财产；[157]与该男子有亲属关系或处于禁止的程度；因分享同一名妇女的乳汁而被定为非法的；[158]由于姻亲而变成非法的，例如该妇女曾经是他的一个儿子的妻子，或者他曾结婚，并与她的女儿或孙女或母亲或祖母发生过性关系，或者该妇女已经嫁给了他的父亲的某个儿子，或其他男人已有四个妻子，以及她将成为第五个；如果他已经和她的姐妹或她父亲或母亲的姑姑结婚，那么与她结婚将是不合法的，因为把她包括在其中是不适当的，因为两个女人之间的关系，或者这种关系来自男性一方，或者来自女性一方，所以这种婚姻是不可能的；一个他已经离过三次婚的女人，在嫁给他人并与对方离婚后，他再娶过来才是合法的；一个与他互相发过咒诅誓的女人；或者当男人或女人为朝觐而处于受戒状态的时候；或者，如果女方是孤儿和孩子，在她到达青春期之前，娶她是不可以的。与以上这些女人结婚是无效的。这些是婚姻合法和有效的条件。

女人结婚的品质：根据颂奈，要在女人身上寻找八种品质：

首要的品质是贞节——这是基础——因为如果一个不贞节的女人乱花丈夫的财产，丈夫对家庭的掌控将陷入混乱；如果她用自己的身体出卖了他，而丈夫却保持沉默，这将被视为一种荣誉和宗教上的缺陷，他将受到人们的羞辱和指责。如果他保持沉默，他的生活将永远是混乱的。若是休妻，他可能会思念她；但若善待不贞的人，那将是更大的灾难。因为，不管情况如何，最好还是离婚，除非他迷恋于她，因为当有人抱怨他自己的妻子不贞洁时，使者说：“和她离婚吧。”

---

[156] “等候期”指女性在离婚或配偶死亡后必须等待的时期，期限过后才能缔结新的婚姻。根据《古兰经》2:234 节经文，这是四个月零十天，其目的是确保她没有受孕。——译者编注

[157] 即，她是奴隶，是丈夫的财产或者他是她的部分所有者。在这种情况下，她不可以嫁给其他男人，除非她获得自由。——译者编注

[158] 这指的是虽然没有血缘关系，但由于同乳关系，使他们彼此属于被禁止的类别，就像兄弟姐妹一样。这样的婚姻是不合法的。——译者编注

那个人说："我爱她。"使者说："留着她吧，因为如果你和她离婚，你也可能会堕落到邪恶的道路上。"

在圣训中，据传述："想为了财产和美貌而娶妻者，两者都将被剥夺；如果出于宗教的原因想娶一个女人为妻者，那么财产和美貌的目的都会自行实现的。"

第二种品质是好的性格，因为彪悍的妻子是忘恩负义的，而且脾气暴躁，难以控制。和她在一起，生活就会混乱，她将会在宗教中成为邪恶的根源。

第三个品质是美丽，因为它能激发情感。这就是为什么在结婚前见面是圣行的原因，使者说："在女辅士们的眼中，有一种东西是灵魂所厌恶的；谁想要娶她们中的一个，就得先与她见面。"还有人说："每一个未见面之婚姻都会以悲伤和悔恨告终。"使者说："一个人找妻子应该是为了她的宗教信仰，而不是她的美貌。"这里的意思是，一个人不应该仅仅因为一个女人的美丽而不考虑她的虔诚，但这并不意味着人们不应该考虑她的美丽。

然而，如果一个人结婚的动机只是为了生孩子和遵守先知的圣行，而不是考虑美丽，那么这就是一个禁欲主义的问题。艾哈迈德·罕百里选择了独眼女人作为妻子，而不是她漂亮的妹妹，因为据说那位独眼女人更聪明。

第四个品质是嫁妆份额要轻，因为使者说："最好的妻子是那些嫁妆份额更轻，容貌更好的人。"让嫁妆负担过重是不受赞成的。使者曾用 10 个迪拉姆结过几次婚，但从来没有给自己的后代留下超过 400 个迪拉姆。

第五个品质是她不是贫瘠的，因为使者说："房屋里的草席，胜过不生育的妻子。"

第六个品质是她是处女，因为她在情感上会更亲近。大多数有过前夫的人仍然依恋着他们。贾比尔（Jabir）[159]找了个结过婚的女人，使者问："你为什么不娶一个你们彼此能嬉戏得来的处女？"

第七个品质是她有一个受人尊敬的血统，这个血统是宗教的和正义的，因为没有（这样的）血统，她可能没有受过教育，并具有一种令人不快的性格，这种性格可能会传递给她的后代。

---

[159]贾比尔：一个在乌胡德战役中阵亡的人的儿子，他信奉伊斯兰教，并在许多军事远征中陪伴着先知。他于 AH78/697-8CE 年在麦地那归真离世，享年 94 岁。——译者编注

第八个品质是她没有太近的血缘关系，因为在圣训中，据传述：“这种结合下的孩子会很软弱。”也许原因是由于亲戚的关系，从而减弱了性欲。

这些都是女人的品质。至于要嫁女儿的监护人，有为女儿着想的责任。他应该选择一个合适的人，而且要提防那些脾气暴躁、相貌丑陋和资不抵债的男子。如果他们不相配，那么婚姻是不被允许的。不允许把女儿嫁给淫荡的人。使者说：“将自己的孩子交给淫荡之人的，他的后代将被剪除。”又，他说：“婚姻即奴役；你要小心把自己的孩子给谁作奴仆。”

第三部分：从婚姻开始到结束的女性生活

须知，既然婚姻是宗教支柱中的一个支柱，就必须遵守其中的宗教行为规则。否则，人类的婚姻和动物的交配就没有区别了。因此，在这方面，我们必须遵守十二条规则：

第一条规则是婚宴。这是先知的一种圣行。当阿卜杜·拉赫曼·奥夫（Abdur-Rahman Awf）结婚时，使者对他说：“举行一场宴会，哪怕只有一只羊。”如果一个人没有羊，在朋友面前摆放尽量多的食物，就是娶亲的宴席。当使者和索菲娅（Safiyah）结婚时，他用大麦粉和椰枣做了一顿婚宴。因此，我们必须尽一切可能来尊重婚姻行为。宴席应该在结婚典礼后的前三天内举行。如果有延迟，不迟于第一周。

在婚礼上演奏手鼓、宣扬婚礼，并在婚礼上表现出欢乐的做法，都是先知的圣行。因为创造之最亲爱的是人类，而婚姻是为他们的创造打开的大门。所以，这种喜悦是在它该有的地方。在这样的时候，唱歌、跳舞和打手鼓是先知的圣行。

据传述，穆阿维兹（Muawwidh）的女儿拉比雅（Rabi`）[160]说：“在我结婚的第二天晚上，使者到我家来了，当时妇女们正在打鼓唱歌。当她们看到使者时，她们开始用诗句赞美他。使者说：“回到你们前面唱的歌里去。”他不允许她们赞美他。把严肃和嬉戏混为一谈是不恰当的，对他的赞美应该是严肃的。

[160]拉比雅是一名辅士妇女，通过护理伤员和帮助抬走死者参加战斗。先知参加了她在麦地那的婚礼，安萨里提到了妇女们唱歌的事件，但他没有详细说明。妇女们正在唱一首关于百德尔战役的颂歌，歌中有这样一句话：“我们中间有一位先知，他知道明天会发生什么。”当先知听到这句话时，他让她们停了下来，说：“只有真主知道明天会发生什么”。——译者编注

第二条规则是，一个人应该以良好的行为与妇女交往。良好的行为的意义不是不应该让她们不高兴；相反，一个人应该忍受和容忍她们的酸溜溜，应该对她们的唠叨和忘恩保持耐心。在圣训中，据传述："女性被造来就是软弱的和脆弱的。治疗她们软弱的方法是沉默，治疗她们脆弱的方法是把她们的家变成监狱。"[161]

先知说："凡忍受妻子的坏脾气者，他就会得到与先知安尤布一样多的回赐；凡忍受丈夫的坏脾气者，她将会得到与法老的妻子阿西娅[162]一样多的回赐。"人们听到使者归真离世时说的最后一件事是，他低声说："持守拜功，善待仆人，对妇女们的唠叨要保持耐心，主啊，主啊……。她们是你手中的囚犯，让她们过上美好的生活。"

使者过去常常忍受妻子们的愤怒和坏脾气。一天，欧麦尔的妻子愤怒地回答他，欧麦尔说："哦，坏女人！你在跟我顶嘴吗？"她说："是的，因为先知比你强，他的妻子们也敢顶撞他。"欧麦尔听后说："如果是这样的话，祈主保佑哈夫塞，因为她会因此变得卑贱！"这时他看到了他自己的女儿哈夫塞，哈夫塞也是先知的妻子，他对她说："小心不要与使者顶嘴，也不要被艾布·伯克尔的女儿阿伊莎所欺骗，因为先知爱她并容忍于她。"

一天，使者的一个妻子愤怒地打了一下他的胸部，她母亲责备她道："你为什么那样做？"使者介入后，对岳母说："忽略它吧，因为她们做的不止这些，我都忽略了。"他接着说："你们中最好的人就是那对你们的家人最好的人，我是你们中对家人最好的。"

第三条规则是一个人应该和她们常开玩笑和玩耍，而不是情绪化地反复无常。一个人应该在她们的层面上接近她们。没有人比使者更喜欢和家人开玩笑了，以至于他和阿依莎比赛看谁会赢。第一次，使者赢了。他们又在另一条路上赛跑，结果这次阿依莎赢了。使者说："一对一，一个把另外一个洗掉了。"也就是说，他们是平手。

---

[161]虔诚者认为今世即监狱，尘世之繁华即监狱的装饰。当把家装饰到普通人家的水平以上，让妻子手中所支配的财物充沛，这样她就不会再喋喋不休地数落丈夫，这就是"把家变成监狱"的意思。下一个自然段中的圣训对此进行了进一步的说明。——译者编注

[162]法老之妻阿西娅（Asiyah）：优素福故事中的法老之妻。四大完美女人之一。《古兰经》（66:11）中提到了她，但没有提到她的名字。——译者编注

一天，使者听到了非洲舞蹈的声音，他问阿伊莎道：“想去看看吗？”她说：“想去看。”他走近阿伊莎，放下了手，于是阿伊莎把下巴放在先知的臂窝上，看人们跳舞很长时间。使者说：“阿伊莎啊，看够了吗？”她说：“别动。”使者问第三遍的时候，她说够了。

欧麦尔以他一贯的严肃和严厉态度说：“一个男人必须像一个孩子对待他的女人们；当她们想要从他那里获得控制权时，他就必须像个男人一样。”常言道：“一个男人应该微笑着进来，安静地出去；有什么就吃什么，没有什么就不要要求。”

第四个原则是玩笑和游戏不能达到完全失去尊严的地步。一个人不应该用虚荣的激情教唆她们。的确，当一个人看到违背美德或沙里亚法的东西时，他应该训斥她们。如果他忽视这一点，他会遭到嘲笑的，“男人是维护妇女的”（《古兰经》4：34）。男人必须始终占主导地位。使者说：“可怜啊，妻子的奴隶！”常言道：“一个人应该和妻子商量，然后做她们说的相反的事。”在现实中，女人的自我就像你的自我，如果你允许，就会失去控制，超越一切限制，修补它将是一项艰巨的任务。

简而言之，女人有一种弱点，其治疗方法就是忍让；还有一种弯曲，处理这种弯曲的方式是交际手段或责罚。一个人必须像医生一样熟练，在适当的时间观察每种治疗。总之，我们必须有耐心和宽容，因为在圣训中，据传述：“女人就像是一根肋骨，如果你想把它弄直，它就会折断。”

第五条规则是，一个人在谈论荣誉时应该注意节制、约束和使得妻子远离任何可能造成损害的事物。尽量不要让她们（独自）出去，也不要让她们到屋顶和大门外。一个人不应该让除了至亲关系之外任何人看到她们，不应该让她们去看这样的人。不应该让他人从窗户或孔洞里窥视她们，因为所有的灾难都是从眼睛里产生的，而不是发生在房子里；相反，是来自壁洞、窗户和屋顶。对这件事过于宽容是不恰当的，但不应毫无理由地怀疑，不应吹毛求疵，不应过分嫉妒，不应过分调查事情的本质。

有一次，当使者率领大队人马从旅程中返回时，天已经快黑了。他劝戒大家说：“今夜，谁都不可突然回家去，直到明天。”两个人没有听从劝告，结果每

个人在家里都看到了不被允许的东西。信士们的首领阿里说：“不要过分地保护你的女人的荣誉，因为人们会得知，并粗鲁地谈论她们。”

保护女性荣誉的基础就是不让她们看到被禁止的。使者问女儿法蒂玛：“哪一种女人是最好的女人？”她回答说：“外男子看不见的人和看不见外男子的人。”使者很高兴，并拥抱了她。经上说：“那些后裔，是一贯的血统。”（《古兰经》3：34）

穆阿兹因为自己的妻子盯着窗外看而打了她一顿。他看见妻子咬了一口苹果，把剩下的给了一个男奴隶。因此，他打了她。

欧麦尔说：“不要给妇女穿华丽的衣服，好让她们呆在家里。她们若有华丽的衣服，就有出去的欲望。”在使者时代，有一项法令，妇女们是被允许去清真寺的。礼拜时，她们会站在最后一排。但在圣门弟子时期，这是被禁止的，因为阿伊莎说：“如果先知能看到妇女们现在是如何表现的，他就不会让她们去清真寺。”今天，最好禁止她们去清真寺，参加集会和被人看见，除非是戴着没有缝隙的旧面纱的老妇人们。伤害更多地来自于被看到和聚集。凡是可能发生动乱的地方，妇女都是不被允许去那里的。

一个女人应该保护自己的眼睛，因为曾经有一次，一个盲人走进使者的房子，那里坐着阿依莎和另一个女人，她们没有起身离开，并说：“他是瞎子。”使者说：“他是瞎子，而你们却能看见。”

第六条规则是慷慨地供养她们，而不是吝啬。同时，一个人不应该奢侈，但要知道供养家庭的回赐要比施舍大得多。使者说：“花在捍卫信仰上的迪纳尔、花在解放奴隶上的迪纳尔、花在穷人身上的迪纳尔和花在供养家庭上的迪纳尔，其中最有价值和最有利可图的是花在家庭上的迪纳尔。”

一个人不要单独吃任何美味的食物。如果要这样做，就应该在看不到的地方去吃。他不应该在她们面前描述他不会提供的食物。

伊本·西林（Ibn Sirin）说：“一个人应该每周准备一次甜食或其它甜点，因为完全不吃甜食是不慷慨的。”

当客人不在场的时候，一个人应该和家人一起围着桌布吃饭，因为这样做是有好处的，“当他们在一起吃饭的时候，真主和天使们会祝福这个房子和住在它里面的人。”

最重要的是，花费掉的东西是合法获得的；因为没有比你用非法的东西滋养她们更大的背叛和压迫了。

第七条规则是，必须教导自己的妻室所有必要的宗教知识，如礼拜、净身、月经等。如果他没有教导她们这些知识，妻子有义务到外面去询问（关于这些事情）。然而，如果丈夫教导了他的妻子所有这些知识，那么妻子未经丈夫允许不得外出。人若在这件事上吝啬，就是悖逆神。因为真主说：“你们当为自身和家属而预防那以人和石为燃料的火刑”（《古兰经》）。保护自己远离火狱！

她必须学习很多，如果月经在太阳落山之前停止，她必须补上晌礼和晡礼的拜功；如果它在太阳升起之前停止，则应补上昏礼和宵礼的拜功。然而，大多数女性并不知道这一点。

第八条规则是，一个人如果有两个妻子，他必须平等地对待她们，因为在圣训中，据传述：“谁偏向一个妻子，在复活的日子将弯曲而来。”他在送礼物和过夜方面必需平等对待两位妻子。然而，在情感和性生活中，平等并不是强制性的。

使者每晚都和他的（不同的）妻子在一起。然而，他最爱阿伊莎，他常说：“主啊！我努力公正地对待我所拥有的一切，但我的心不在我的控制之下。”

如果一个人厌倦了一个妻子，不想拥抱她，他必须和她离婚，而不是束缚她。

使者想和扫德（Sawdah）离婚，她说：“主的使者啊，我把我的过夜权让渡给阿伊莎，请你不要休我，让我留在你的妻子们中间，直到复活日。”他没有和她离婚，而是和阿伊莎度过两个夜晚，与他的其他的妻子各住一晚。

第九条规则是，当妻子不听话，不服从丈夫时，丈夫应该以仁慈和宽容的态度要求妻子服从。如果她依然不服从，晚上就把你的被褥分开，背对着她而睡。如果她还不服从，就把被褥分开三个晚上。如果这不能产生预期的结果，那么就应该打她，但不能打在脸上，也不能打得很重，以免身体的某处被打坏。如果她在履行礼拜或其它宗教义务方面有缺陷，可以对她生气一个月或（必要的）一段时间，因为使者有一次对他的妻子们生气了，并与她们分居了一个月。

第十条规则是和她们一起躺下。一个人应该背对着礼拜的方向，一开始用谈话、玩耍、亲吻和拥抱来取悦她，因为使者说：“男人不应该像野兽一样扑在女

人身上。在性交之前应该有一个前戏。”有人问：“那个前戏是什么？”他说：“亲吻。”

当一个人即将开始的时候，他应该说：“奉至高者、全能者的名义。真主至大、真主至大、真主至大。”他最好念诵《古兰经》112 章，然后说：“主啊！让撒旦远离我们，让撒旦远离我们所得到的。”在圣训中，据传述：“任何念诵了这些的人，若妻子怀孕，那么孩子就不会受到撒旦的伤害。”

在射精的那一刻，一个人应该在他的灵魂中思考赞美真主，“**他**就是用精液创造人，使人成为血族和姻亲的。”（《古兰经》25：54）。然后，当他射精时，他应该耐心等待，直到他的妻子也经历高潮，因为使者说：“男人的弱点有三：一是他看到了他喜欢的人，却记不起他的名字；二是他的弟兄要帮他的忙，他却拒绝了；三是他在接吻和拥抱妻子之前进行性交，当他满足了自己的需求时，却不会等到女人也满足她的需求。”

阿里、穆阿维耶（Muawiyah）[163]和艾布·胡莱勒传述，在本月的第一个晚上、本月的最后一个晚上，以及满月的晚上过性生活是一种令人憎恶的行为，因为在这些晚上，魔鬼会在过性生活时出现。一个人在月经期必须克制自己，不得过性生活。然而，裸睡是允许的。在月经后洗大净之前，过性生活是不合适的。在一次性生活之后，如果一个人希望再过一次性生活，他应该洗一下自己。在不洁状态下，如果一个人想吃东西，他应该洗个小净。如果一个人想睡觉，他也应该洗个小净，即使他仍然处于不洁的状态。这是先知的做法。在洗大净之前，他应修剪头发或指甲，使其在不洁的状态下不会与头发或指甲分离。”

精液最好能进入子宫而不是流出去。如果有人实行体外射精，正确的观点是这样做并不违法。一名男子问使者道：“我有一个女奴，我不想让她怀孕，不想让她无法完成她的工作。”他说：“那就体外射精吧，因为如果孩子是被注定的，那么孩子会自己出现的。”后来，该男子回来说：“已怀孕。”

---

[163]穆阿维耶，全名为穆阿维耶·本·艾布·苏福彦，倭马亚王朝（rgd.AH41/661OE 至 AH60/680CE）的创始人。他将首都从麦地那迁至大马士革。逊尼派和什叶派历史学家对他的看法截然不同，他巩固了阿拉伯帝国从大西洋到印度的巨大扩张。除了塞浦路斯、高加索的一些领土和巴勒斯坦的部分地区，他的整个帝国直到今天仍然以穆斯林为主。从某种意义上说，他把伊斯兰帝国变成了阿拉伯帝国。——译者编注

贾比尔说：“我们曾经在《古兰经》被启示的时候，采取中断性生活。当启示发生时，我们就采取体外射精，我们没有受到过禁止。”

第十一条规则是关于孩子的出生。当孩子出生时，一个人必须在他的右耳中念诵召唤人们来礼拜的外喧礼，在左耳中呼唤排班礼拜的内喧礼。在圣训中，据传述：“无论谁这样做，他的孩子都不会患儿童疾病。”

人们必须给新生婴儿取个好名字。在圣训中，据传述：“最受真主喜悦的名字是阿卜杜拉（真主的仆人）和阿卜杜·拉赫曼（挚爱主的仆人）。在孩子一出生就给他起名，是先知的圣行。为新生儿宰羊（设宴庆贺）是先知确认的圣行：为女儿，宰一只羊；为儿子，宰两只；但若只有一只，这是允许的。阿伊莎说：“被宰杀的动物的骨头不应该被折断。”

先知的做法是，当孩子出生时，可在孩子的嘴里喂些甜汁液。到第七天，给孩子剃头，施舍相当于剃下来的头发重量的金银。

如果是个女孩，你不应该不高兴；如果是个男孩，你也不应该过分高兴，因为你不知道善究竟会在哪个孩子身上。女孩可能会得到更多的祝福，在她身上可能会有更大的回赐。使者说：“真主会善待有三个女儿或三个姐妹的人，因为他为她们而受苦，并安排她们的事情。”有人问：“哦，主的使者啊，如果有两个女儿呢？”他回答说：“如果有两个，那也是一样的。”另一个人问道：“如果有一个呢？”他回答说：“如果只有一个，也是一样的。”使者又说：“凡有一个女儿的，必为她受苦；有两个女儿的，必担重担；任何有三个女儿的人，穆斯林们啊，请帮助他，因为他将和我一起在天堂，就像我们是两个手指一样。”也就是说很近。

使者说：“无论谁在市场上买了初熟的水果并把它们带回家，它们就像施舍一样。他必须先给予女孩们，然后再给予男孩们，因为无论谁使女孩的心感到高兴，就好像他是因为敬畏真主而哭泣。无论谁因为敬畏真主而哭泣，火对其身体将是非法的。”

第十二条规则是，如果可能的话，一个人不应该离婚，因为在一切被许可的事中，真主最憎恶离婚。简而言之，除非在必要的情况下，否则使得他人悲伤是不被允许的。

必须离婚时，不可多次宣告离婚，因为在同一时间宣告三次是令人反感的。在月经期间宣布离婚是非法的。在纯洁（经期过后）的状态下，在性交后宣布离婚也是非法的。

一个人在离婚时应该以善意的方式道歉，而不是以刻薄和蔑视的方式离婚。一个人应该给她礼物以取悦她的灵魂，一个人永远不应该向任何人透露她的秘密，也不应该透露离婚的原因。一个男人被问到："你为什么要和你的妻子离婚？"他回答说："一个人不可以透露自己妻子的秘密"。在他和她离婚后，他被问到："你为什么要这样做？"他回答说："我和另一个女人有什么关系，我应该要谈论她吗？"

丈夫对妻子的权利

上面讲的是妻子对丈夫的权利，但丈夫对妻子的权利更大，因为她实际上是受男人约束的。在圣行中，据传述："如果向真主以外的人叩头是合法的，妻子就会被命令在丈夫面前叩头。"

男人对妻子的权利，就是妻子待在家里，未经他的许可，不得外出，也不得到门口或房顶上。她不应该与邻居过分交往，也不应该与他们多说话。她不应该不必要地去找他们。她不应该说她丈夫的坏话，除非说好话。如果他们夫妇在交往或性生活中有不礼貌之处，她不应（向别人）提起。她应该对他的所有事情都充满热情，尊重他的目标和乐趣。她不应该侵占他的财产，在任何事情上都应该征求他的意见。她应该保持她的同情心。当有人敲门的时候，她应该以一种不让客人认出她的方式回答，她应该在她丈夫所有的熟人面前把自己遮起来，这样他们就不会认出她来。和丈夫在一起，她应该满足于现有的一切，而不是要求更多。她必须将丈夫的权利置于亲属的权利之上。她必须始终保持清洁，以便适于谈话、交往和过性生活。她必须尽她所能地效劳，不要在他面前为自己的美貌而沾沾自喜。无论他为她做了什么好事，她都不应该忘恩负义，也不应该说："你为我做过什么呢？"她不应该无缘无故地不断寻找丈夫的缺点，不要无端生气，不要强求丈夫购买和出售东西或离婚，因为使者说："我看过火狱，我在那里看到女人占多数。"我问："为什么会是这样？"有人回答我说："她们总是挑丈夫的毛病，对丈夫不领情。"

第三章：关于收入与贸易的规则

既然今世是供应后世食物的中转站，人类就需要食物和衣服，而获得这些东西如果没有收入是不可能的，那么一个人必须学习工作的行为准则。一个全副身心投入今世工作的人是不幸的；一个全副身心投入后世并信靠真主的人是幸运的。然而，最公正的平衡是一个人同时忙于生计和后世，但目标必须是后世，生计必须是为了后世的安宁。

至于必须学习关于谋生的秩序和规则，可分为五个部分来解释：第一，关于谋生的美德和回赐；第二，关于交易的前提条件；第三，关于维护交易公平；第四，关于公平背后的仁爱；第五，关于在相互交易中维持宗教的怜悯。

第一个部分：关于谋生的美德和回赐

须知，合法地谋生，以便使自己和家人不依赖于他人，且能自给自足，这是宗教方面最诚挚的吉哈德（奋斗）之一，比无数的敬拜功修更高贵。一天，使者和他的门弟子们坐在一起，一个强壮的年轻人在清晨的第一缕阳光下从他们身边经过，他走在去市场商店的路上。圣门弟子们说：“真可惜，他早起不是走在主道上！”使者说：“不要这样说，因为如果他去是为了使他自己、他的父母、他的妻子和孩子们不依赖于他人，那么他就是走在主道上；但是，他若为今世的荣耀、夸口和权力而去，那他就是走在撒旦的路上。”

使者说：“凡从今世上寻求合法之物，使自己不依赖于他人、邻舍和亲戚的人，就是在行善。在复活日，他来到时，脸如满月，闪闪发光。”又，使者说：“审判日，诚实的商人将与真正的义人和殉道者站在一起。”又，使者说：“真主喜爱工匠。”又，使者说：“最合法的事情是，一个工匠遵循（好的）劝告后所获得的收入。”又，使者说：“从事商业吧，因为人们的生计是来自贸易的十分之九。”又，使者说：“凡为自己开乞讨之门的，真主就会为他开七十扇贫穷的门。”

先知尔萨看见了一个人，就问那个人道：“你在干什么。”那人回答说：“我在礼拜祈祷。”尔萨问他道：“你从那里得到食物的？”他回答说：“我有一个兄弟，他在为我安排食物。”尔萨说：“所以你的兄弟比你更虔诚。”

欧麦尔说：“不要停止工作，并说‘真主啊，求你赐我生计。’真主绝不会从天上降下金银来。”

智者鲁格曼叮嘱他的儿子说：“不要停止赚钱，因为穷人和需要他人帮助的人的宗教是肤浅的，他的智慧是脆弱的，他的男子气概是无效的，人们都瞧不起他。”

有人问一位圣徒道：“修道者和诚实的商人，哪个更高贵？”他回答说：“诚实的商人，因为他正在践行吉哈德。撒旦在商业中通过称量、给出和拿取的方式将他的目光锁定在商人的身上，而他却反对了撒旦。”

欧麦尔说：“没有比在市场上为我的家人寻求合法的东西更适合死亡的地方了。”

有人问艾哈迈德·本·罕百里道：“你对一个一直呆在清真寺里做礼拜，并说‘真主会亲自让我的食物出现的’的人有何评价？”他回答说：“这样的人是无知的，不懂得沙里亚法，因为先知说：‘真主把我的食物绑在矛的阴影里’；也就是说，投身商战。”

奥扎伊（Awzai`）[164]看到易卜拉欣·艾德赫沐肩上扛着一捆柴火，他说：“如果你的弟兄们靠你的痛苦致富，你的生计还能维持多久？”他回答说：“平静，因为在圣训中，据说真主一定会把天堂里的一个位置给任何在屈辱的情况下起来寻求合法收入的人。”

提问：如果有人就使者所说的提问，即：“我没有得到‘聚集财富，成为一个商人’的启示；相反，我得到了‘你应当赞颂你的主超绝万物，你应当与众人一起叩头，你应当崇拜你的主，直到那无疑的消息来临”（《古兰经》15：98-99）的启示。使者说“我没有得到‘你要聚集财宝，作一个商人’的启示，我得到的启示是‘赞颂你的主……直到无疑的消息来临’”，这就证明了敬拜比经商更贵重。

回答：“答案是，你要知道，对于任何一个对自己和家庭有足够经济来源的人来说，敬拜比经商要好，这是没有争议的。因为，如果一个人拥有的财富超过

[164]奥扎伊，全名为艾布·阿穆尔·阿卜杜·拉赫曼·本·阿穆尔（747-约 775c），出生于巴勒贝克，于贝鲁特归真离世。早期伊斯兰教法律体系的创始人。参阅 ibn-Khallikan,卷一 492-493 页。——译者编注

了他自己和他的家庭所花费的，那么赚取更多就没有价值了。相反，这其中有损失和对今世的贪恋，这是一切罪的开始。对于没有财产，但从慈善机构和宗教基金会的财产中领取津贴的人，最好不要从事商业活动。这些是针对以下四种类型的人：

1）忙于研究对人们有宗教益处的科目的人，比如研究沙里亚法；或者忙于研究世俗的科目的人，比如研究医学；

2）在司法机关、捐赠机构、公益机构为人民工作的人员；

3）或内心对苏菲们的狂喜状态敞开心扉的人；

4）或在专为苦行者们设立的修道院中从事奥拉德（اوراد）和外在的敬拜功修的人。

对于此类人，最好不要从事商业。

因此，如果他们的生计——在没有乞讨或承担义务的情况下——来自人们的手中，而且这是一个人们渴望（履行）这种善行的时代，那么他们不从事贸易是更可取的。在圣徒中间有一个人，他有三百六十个朋友；他总是在做礼拜，并且每天晚上都是他们之一的客人。他的朋友们是这种敬拜功修的促进者，他们使得他不会感到焦虑。这是善之诸门向人们打开的一个原因。有一位圣徒，他有三十个朋友，每个月的某个晚上，他都会和他们中的一个人在一起。

但是，如果在这样的一个时代，在不乞讨和忍受堕落的情况下，人们并不渴望为一个人提供食物，那么他从事一种贸易是首选。乞讨是一种大罪，只有在绝对必要的情况下才是合法的——除非是那些品级很大、其知识非常有益，且在寻求生计中堕落很少的人。在这种情况下，我们可以说，他不去经商更好。”

至于那守护自己的灵魂，表面上从事赚钱的人，这种赚钱对他来说更好，因为一切敬拜行为的本质都是对真主的记念。在挣钱的过程中，一个人的灵魂可以与真主同在。

第二部分：学习如何赚钱，以便于符合沙里亚法

须知，这个话题很长，我们在法学书籍中已讨论过了。因此，在本书中，我们将只讨论最必要的部分，以便每个人都知道这一点。如果事情变得困难，他可能会询问。任何不知道这一点的人都可能会陷入非法和非法的利益之中，却没有意识到他应该就这一点进行咨询。

大多数商业交易有**六种类型**：销售、利润和高利贷、远期购买、租赁、贷款和商业合伙。让我们说明一下这些合同协议的所有条件：

第一种合同协议是销售。获得销售知识是一项主命，没有人可以忽视这一点。欧麦尔曾经挥舞着鞭子走到市场上说：“在这个市场上做生意的人一定要学会销售的沙里亚法，因为不管他愿意与否，他都可能会陷入高利贷。”

须知，销售有三个要素：第一个是买方，第二个是卖方——他们被称为合同当事人；接着是商品或服务，被称为“签合同的东西”。[165]第三是宣布“销售”这个词。

第一个要素是合同各方的要素。商人不得与五类人进行交易：儿童、疯子、奴隶、盲人和非法获得财产的人。

至于尚未进入青春期的儿童，沙斐仪认为，他的出售交易是无效的，即使是在其监护人的允许下进行的。疯子的情况也是如此。从他们那里得到的任何东西都是作为担保的，以防丢失。如果一个人给他们的东西被他们弄丢了，他们不承担任何赔偿责任。

至于奴隶，未经主人允许，他的买卖是无效的。屠夫、面包师、杂货商等与他做生意是不合法的，直到他听到主人的命令，或者他从一个公正的人那里得到（该命令）的信息，或者在那个镇上众所周知该奴隶有（从他的主人那里）进行这种交易的许可。如果一位商人在未经许可的情况下从一位奴隶那里收到东西，该商人要对此负责。但是，如果该商人把某物给予那位奴隶，那么这位奴隶不对此负责，直到他被释放。

至于盲人，他的交易是无效的，除非有视力的正常代表帮他进行。然而，他对他所得到的一切都负有责任，因为他是有责任的和自由的。

至于那些通过非法途径获得生计的人，例如男妓、女妓、压迫者、偷盗者、放高利贷者、饮酒者、乐师和（职业）哀悼者、作伪证者和受贿者——与所有这些人进行交易都是不合法的。然而，如果一个人这样做了，此后了解了真相，则（本身）没有被禁止的财产是合法的。但是，如果一个人知道该财产实际上不是另一个人的，那么，交易是无效的。如果有疑问，就应该去调查。如果大部分财

[165]“签合同的东西”：即要出售的货物或商品。——译者编注

产是合法的，少部分是不合法的，那么交易是有效的，但对其合法性并非毫无疑问。如果非法的多一些，合法的少一些，我们不会说交易明显是无效的，但这种怀疑仍然存在：它接近非法，危险很大。

至于基督徒和犹太人，与他们交易是有效的，但不应该把《古兰经》和穆斯林奴隶卖给他们。如果他们是战士，不应该把武器卖给他们，根据显而易见的教义，这些交易是无效的，因为他变成了（反抗真主）的叛逆者。

信奉放任主义的人（اباحتيان）皆是无神论者，与他们的交易是无效的，因为他们的血液和财产是不洁净的。事实上，他们不可能拥有任何财产。与他们通婚是非法的。关于他们的规则就是关于背道者的规则。根据我们在绪论中提到的七个怀疑的标准，任何认为饮酒、与非至亲女性坐在一起或不礼拜都是合法的人，皆是无神论者。与此类人士的交易和婚姻不具有约束力。

第二个元素是与交易有关的财物。必须遵守六个条件：

第一个条件是货物必须是洁净的。出售狗、猪、粪、骨头、酒、猪肉和用腐肉制成的油是无效的。然而，出售里面掉入不洁物的纯油是不被禁止的。不干净的衣服也是如此。然而，麝香的囊或蚕的卵可以出售，因为事实是，两者都是干净的。

第二个条件是货物要有一些好处，因为这是期望的目的。出售老鼠、蛇、蝎子和大地上的昆虫是没有根据的。魔术师从蛇身上获得的利润是没有根据的。出售一粒小麦或类似的微不足道的东西，若没有诚实的目的，也是无效的。

然而，出售猫、蜜蜂、豹子、狮子、狼以及任何从它们的毛皮或屠宰中获利的东西都是合法的。出售鹦鹉、孔雀和美丽的鸟类是合法的。它们的用处在于，人们可欣赏它们的美丽或聆听它们的歌声所带来的舒适感。然而，出售七弦琴、竖琴或弦乐器是无效的，因为它们的使用是被禁止的，所以它们应该被摧毁。

至于用粘土制作的供儿童玩耍的玩具，如果它们是动物的形状，出售它是无效的，从中获得的钱也是非法的，它们应该被粉碎掉。然而，玩具若是树木和植物的形式，则是合法的。至于上面有画的盘子和布，销售它们是合法的。铺这种布或用它做枕头是合法的，但穿上面有这样图画的衣服则是不合法的。

第三个条件是货物必须是卖方的财产。出售他人的财产是非法的，即使货物是一个人的丈夫、父亲或孩子的财产。如果有人出售某物，然后才去获得所有者的许可，则出售无效，因为许可必须在出售之前。

第四个条件是出售的物品必须能够转让。出售已经逃跑的奴隶、池塘里的鱼、空中的鸟、马肚子里的小马驹、种马的精液都是无效的，因为这些都不能立即交付。（出售）动物皮肤上的毛发或（动物）乳房中的乳汁是无效的，因为交付此类乳汁会与挤出来的新鲜乳汁混合在一起。未经持票人许可出售典当物是无效的。贩卖一个生了（她的主人的）孩子的女奴是无效的，因为把她交给别人是不合法的。买卖一个有小孩但不包括孩子的女奴，或买卖母亲但不包括孩子是非法的，因为将她们分开是非法的。

第五个条件是明确货物的确切数量和描述。然而，可能会发生确切的身份不为人所知的情况，因为有人可能会说：“我将从这群羊中卖给你一只羊，或者从这些亚麻布中卖给你一块亚麻布，随便你愿意。”这种买卖是无效的；相反，必须用手指出来某只羊或那块亚麻布，并分开出来，然后出售。如果有人说：“我将从你想要的任何方向把这片土地卖给你十码，”买卖也是无效的。

此外，必须知道肉眼可见的量。如果有人说：“我将以与某人出售自己衣服的相同价格，或同等重量的黄金或白银，向你出售它”，但货物的数量却是未知的，这是不合法的。但如果有人说：“我要把这些麦子和这么多的金银一起卖给你，”并且买方也看到了，那么出售是合法的。

现在，对（货物）描述的知识是通过视觉获得的。出售长期未见或已见的东西，例如，随着时间的推移而改变的东西，是无效的。在麻布、卷布和未炮制的亚麻中出售被称作“陶兹”的精致亚麻布是无效的。[166]在购买女奴隶时，必须看看她的头发、手和脚，以及奴隶贩子所展示的习惯。如果一个人没有看到一切，那么销售就会是无效的。然而，出售核桃、杏仁、豆类、石榴和鸡蛋是正确的，尽管它们被盖着。明智的做法是按照原样地出售这些东西。出于必要，出售未成熟

[166]把优质麻布和粗糙麻布混合一起，或者把精致的亚麻布和麻絮放在一起出售，这样把粗糙亚麻布和麻絮当精致亚麻布出售，以获取高价，这是非法的。——译者编注

的豆子和未成熟的核桃是合法的。出售被称作“夫噶”的饮料是无效的，为了（发酵）它被窖藏了起来，但作为额外待遇饮用它是合法的。[167]

第六个条件是，购买的任何东西都必须在自己拥有的时候才可以出售。一个人必须先得到它，然后再卖掉它。

第三个要素是合同。用语言表达出来是不可避免的。卖家必须说：“我把这个卖给你了。”而买家必须说：“我买下了它，”或者“我给你这个就是为了那个。”另一个说：“我收到了它”，或者“我接受了它”，或者如果没有明确的话，也可以用清楚理解销售含义的语言。因此，除了现在已经成为惯例的给予和接受之外，交易双方都不说话，那是不合法的。为了仁慈起见，我们最好把卖小玩意儿叫做卖，因为这已经成为了常态，艾布·哈尼法学派的立场也是如此。

沙斐仪的一些同伴在沙斐仪学派之内将此称为推演出的协议（قول محرج），[168]并就此发布了一项法令。这并非不可能，原因有三：

第一：对它的需求已变得普遍。

第二：据推测，在圣门弟子时代，这也是一种习俗。如果说出“出售”的要求是习惯性的，对他们来说“说出来”将是一个困难。这本应该是相关的，而不是隐瞒起来的。

第三：一种行为[169]可以代替（同意）这个词并非不可能——当它成为习俗时——这在礼物中是显而易见的。对于被带到先知和圣门弟子们那里的那些（礼物），没有要求回礼或让步的压力。这是所有时代的方式，当财产是在没有口头表达的情况下获得的，并且没有任何回礼时，根据习俗规则，仅通过行为即可。即使有回礼的要求，也不是不可能。而且，对于礼物，习惯上来说，量少和量多是没有区别的。然而，在出售有价值的东西的情况下，例如房屋，房地产，奴隶，马或昂贵的衣服，以口头方式出售已成为习惯。此类物品若不以口述方式出售，则不符合先人的习惯，财产是不可被转让的。

---

[167]夫噶：一种由谷物或水果制成，装在瓶中可以轻微发酵的饮料；为了发酵，所以它被隐藏了起来。“夫噶”的阿拉伯语词根表示“砰砰，咔嚓”，也就是含有“泡沫”的意思。——译者编注

[168]即从先知的圣行中推演或者演绎出来的。——译者编注

[169]例如点头同意或做手势表示同意。——译者编注

至于面包、肉、水果和人们购买的少量物品，有理由根据习惯和需要放松规则。小事和贵重物品之间有不同程度的区别，比如哪些算小事，哪些不算小事。由于对所有这些都进行分派是困难的和不可能的，所以一个人应该谨慎行事。

须知，例如，如果有人买进了一头驴子驮运的小麦，而卖家却没有说出“出售”，这并不被认为是一件琐碎的事情，由于没有正式出售，它就不会成为买家的财产；然而，吃它和用它是不被禁止的。由于它的转让，即使没有获得对它的所有权，但接受已经被获得了；如果买家邀请客人，并从中给他些吃的，这也是合法的，因为在这种情况下，所有者的交付就是使（购买者）合法化的证据，但条件是赔偿。如果卖方明确地说：“把我的食物给你的客人，然后再给（我）补偿”，那将是合法的，补偿是必须的。既然这个行为被证明了，那就是结果。不进行（正式的）销售会影响（货物），因为它们不会成为（买方的）财产，所以如果他想把它们卖给别人，他是不可以这样做的。如果主人想要在它们被吃掉之前收回它们，他可以这么做——就像在客人面前把食物放在吃饭布上一样！

须知，在没有其它条件的情况下，销售是有效的。如果有人说：“我买柴禾的条件是你把它送到我家里去，”或者“我买小麦的条件是你把它磨成面粉”，或者其它一些条件。出售是无效的，除非在六个条件之一下：1）他出售柴禾的条件是买方给他一些东西作为担保；2）或者买房宣誓；3）或某某提供担保；4）或者该价格将在以后支付，并且在指定时间之前不会被要求支付；5）或者双方在三天或者少于三天都有权取消销售，超过三天取消是不合法的；6）或者他出卖一名男性奴隶，条件是该奴隶必须是一名秘书或懂一些手艺。这些条件不会使销售无效。

第二种合同协议是利润。利润来自贵金属和食品。关于贵金属的销售，有两件事是禁止的：

一件是赊销不合法；必须以金换金，或以银换银。只要一方与另一方分开之前双方都不在场，就不能占有它们。此外，如果未公开接收，则销售无效。

另一件是，当某物被出售以换取其同类物品时，涨价是被禁止的。用一枚完好的迪纳尔和一撮东西[170]来交换一枚完好的迪纳尔是不对的；同样地，以更高的价格出售一枚完好的迪纳尔以换取一枚掺假的迪纳尔也是不对的。相反，坏的、好的、破损的和完好的，只要是相等的，就可以互换。因此，如果一个人以完好的迪纳尔购买了一件衣服，然后又以一个迪纳尔和一撮东西的价格将这件衣服卖给了那个人（衣服的原主人），交易是有效的，并且达到了预期的目的。不可将搀杂了银子的金子当成纯金、纯银和铸币来出售。更确切地说，必须有一些（其它的）筹码。同样的道理也适用于每一个黄金容器，只要它的黄金不纯。把镶嵌有黄金的珍珠项链当成黄金出售是不对的。绣有金线的布不应该当黄金出售，除非把它扔进火里，被取出来的量才是（被出售的）对象。

至于食品，赊销食品是不合适的——即使它们是不同的种类。相反，两者都必须被公开接收。如果是同种类，比如麦换麦，赊销还是不行；增加数量赊销也是不对的。相反，它们必须具有相同的体积。如果它们的重量相等，则是不合法的。[171]相反，必须在任何事情上都遵守平等，因为这是盛行的习俗。

把羊卖给屠夫换肉，把小麦卖给面包师换面包，把芝麻和核桃卖给榨油工换油，这也不合适。所有这些都是错误的，销售是无效的。但是，如果没有出售的交易，一个人给出这个以得到那个，他可以合法地消费它，虽然它不是他的财产，他不能出售它。面包师可以收下麦子，但不能卖给别人。对购买者来说，小麦属于面包师；对面包师来说，面包是购买者的。但是，只要一个人愿意，他可以随时索回它。即使他们同意让彼此合法，这还是不够的。因为，如果有人说：“我使这件事对你是合法的，你也要使它对我是合法的。”一个条件就会使另一个条件无效。

如果没有明确说明这一条件，但一方说：“我使之合法”，因为他知道交易中的另一方心里有这一条件，如果没有这一条件，他不会给他一粒小麦，合法化在后世也不会在他和真主之间产生，因为这个协议是用舌头而不是用心达成的。任何不用心达成的协议在后世都是无效的。然而，如果他说：“我已经使这件事对你合法了，不管你是否使它对我合法”，并且在他的头脑中有他所表达的相同

[170]即在交易中额外给出的东西，例如购买一磅糖时，在上面再放一个苹果，等。——译者编注
[171]也就是说，销售必须按体积而不是按重量进行。——译者编注

想法，这是有效的。那么，如果另一方也做同样的事情，它也将同样是合法的。如果他们各自不使交易合法化，如果两者的价值和数量相等，他们在今世就可以免除这场诉讼，在后世也不会有任何惩罚。然而，如果（在价值或数量上交换的货物之间）存在差异，那么今世上的诉讼和后世里的惩罚都是可怕的。

须知，无论用什么食物做的东西，再用这种东西兑换该食物是不合适的，即使它们是同等的。用来自小麦的所有原料，例如面粉，兑换小麦是不对的。用葡萄换醋和蜂蜜，用牛奶换奶酪，用滤过的凝乳换澄清的黄油，都是不对的。以葡萄换葡萄，或以鲜椰枣换鲜椰枣是不正确的，直到它们变成葡萄干或成熟的椰枣。这些事情有许多冗长的细节，但我们所说的许多内容是必须了解的，这样，如果发生了一件人们不知道的事情，他就知道他不知道那件事，他就必须去咨询。因为，如果一个人不知道我们所说的这些，他知道他必须对此进行咨询，并且要小心谨慎，以免毫无因由地陷入禁地。对知识的追求是主命，就像按照知识行事一样。

第三种合同协议是远期预购。这里有十个必须遵守的条件：

第一个条件是，在签订合同的时候，一个人说：“我用这些银子、金子、布匹，或者其它东西预购一头驴子驮的小麦，例如，小麦应该是如此这般的。”每一种可能改变价值、期望或习惯上不允许的性质都应加以说明，以便于它是清楚的。另一个说：“我接受。”如果他说：“我从你那里买了这种东西”，而没有说“预购”，这也是合法的。

第二个条件是，无论给出什么，都不要过多；相反，双方应该知道重量和数量，以便如果需要退回它时，双方都知道它和给出的是一样的。

第三个条件是在签订合同的会议期间，必须移交资金。

第四个条件是，预购的物品是一种可以通过描述其状况来说明的东西，如谷物、棉花、羊毛、丝绸和动物肉。至于由任何种类的东西混合而成的东西，每种成分的数量都是未知的，比如香水；或者是由任何东西组合而成的东西，比如土耳其弓；或者是制造的，如鞋子、长袜、凉鞋和切割箭头，那么提前购买此类物品是无效的，因为它们不接受描述。提前购买面包是合法的，这是正确的，尽管

面包是由面粉、盐和水混合而成的，但每种面包的数量不是重点，也不会导致对真实情况的无知。

第五个条件是，如果按时购买，则必须指定时间。一个人不应该说：“直到粮食作物成熟”，因为这是可变的。如果有人说：“直到元旦”或“新年的第二天”，那就是具体的。如果有人说：“直到苎麻达的月份”，[172]它将是有效的，并且将被归在第一个月。

第六个条件是，在指定的时间要收到预购的物品。如果水果在未成熟之前被提前预售，则该交易无效。如果大部分已成熟，预售是有效的。如果由于某种不幸，水果成熟的晚了，预购者若愿意，他可以批准延期，或者他可以取消交易并收回付款。

第七个条件是，应该说明（货物）可以运到多远的地方，譬如运到一个城市或一个村庄，因为有可能发生纠纷导致诉讼。

第八个条件是不指定来源。人们不应该说来自这个花园里的葡萄或那个田地里的小麦，因为这会使交易无效。

第九个条件是，人们不应该为了预购而赠送一些稀有或无法获得的东西，比如不易找到的大珍珠，或者一个带着孩子的漂亮女奴，或者诸如此类的东西。

第十个条件是，当食品是资本时，不应主动提出预购任何食品。不应提供大麦、小麦、小米等作为预购。

第四种合同协议是租赁和雇佣。它有两个要素：价格和用途。

至于合同的制定者和合同的表述，这与我们在销售方面所说的是一样的。

报酬必须公开，正如我们在销售方面所说的那样。如果一座建筑物被出租维修，（合同）无效，因为维修未被指定。如果有人说他将支付 10 迪拉姆的修理费，那仍然是无效的，因为修理所需的工作没有具体说明。雇佣剥皮工剥羊皮或雇佣磨坊主磨麸皮或面粉是无效的，把受雇者从劳动中获得的任何东西作为他的工资是不恰当的。

[172]Jumada 是伊历的第五个月。——译者编注

如果有人说：“我每个月以一个迪纳尔的价格把这个店铺租给你”，这将是无效的，因为租约的期限不详。他必须说：“一年或两年”，这样一切都就清楚了。

至于收益（منفعت），要知道雇佣某人从事任何合法且已知的工作是合法的，并且这项工作也会导致工人辛劳和疲乏的。因此，他必须遵守以下五个条件：

第一个条件是工作要有数量和价格，需要努力。如果有人雇了一个厨师来整理店铺，或者租了一棵树来晾衣服，或者租了一颗苹果用来闻味道，所有这些都是无效的，因为他们没有指定数量。这就像出售了一粒小麦一样。

如果某个人是一个地位显赫的经纪人，他用一句话就完成了一笔买卖，并且被雇佣的条件是他只说一次话就要完成一笔买卖，那么这笔买卖是无效的，费用也是非法的，因为在这方面他没有付出过任何努力。相反，当存在谈判和复杂情况时，经纪人或代理人的费用是合法的。那么，不超过标准的费用是必要的。然而，按财产的数量而不是努力的程度收取 5%已经成为了一种习惯，这是不合法的。因此，经纪人和代理人通过这种方式获得的财产是非法的。代理可以通过两种方式避免这种罪恶：

一种是他接受被给予给他的任何东西，而不是讨价还价；可按劳收费，而不是根据货物的价值数额收费。

另一种是，他事先声明“当我出售这些东西时，我想要一个迪拉姆或者一个迪纳尔”，然后对方也同意这个条件。他不应该说：“我要价格的 5%”，因为那是未知的，而且销售价格尚未确定。如果他那样说，那么它是无效的，并且不会产生通常的费用之外的任何责任。

第二个条件是，当有利润时，费用是必要的，但本金不被计算在内。如果一个人租用葡萄园用来采摘果实；或者租了一头奶牛用来挤牛奶，只要奶牛产奶；或者签下一半奶牛，只挤一半的牛奶的合同，所有这些都是无效的，因为奶牛的饲料和牛奶量都没有明确说明。然而，雇用一名妇女担任奶妈是合法的，因为其目的是为了婴儿的健康，而且奶水是假定的，就像抄写员的墨水或裁缝的线一样。对一份工作的这种假设是合法的。

第三个条件是为能够交付、并且是合法的工作支付报酬。如果一个虚弱的人从事他不能胜任的工作，那它就是无效的。经期妇女受雇打扫清真寺是无效的，

因为这是被禁止的行为。如果雇人拔健全的牙齿、砍掉一只健康的手、或者给孩子戴耳环，所有这些交易都是无效的，并且禁止接受付费。纹身师用针刺入他们的手，将墨水引入刺孔中，其酬劳也是无效的。为男士绣丝帽的制帽师收取的费用，为男士制作华贵的波浪纹丝绸斗篷和制作锦缎丝绸长袍的裁缝收取的费用都是非法的，支付这些费用是无效的。

同理，如果有人雇人教他跳绳索舞，付费也是非法的。任何站在一旁看着他的人都是他受惩罚的同伙，因为如果人们不看他，他就不会这样做。谁把东西给一个跳绳舞者、一个赌徒，或者一个掷刀者——这些职业是危险的，是没有好处的——就是在叛逆。同样，给小丑、乐师、职业哀悼者和讽刺诗人的报酬也是被禁止的。

法官的判决费和证人的证词费是非法的。然而，如果法官书写正式的记录，那么他可以接受劳动费用，因为他不需要书写。然而，这是在他不阻止他人书写的条件下进行的。如果他阻止他人，只让自己撰写，并要求 10 个迪纳尔或 1 个迪纳尔来撰写需要一个小时才能完成的记录，这是违法的。然而，如果他不阻止其他人，并规定少于十迪纳尔他是不会撰写的，这是合法的。如果另外一个人写下了记录，他在记录上签了名，并为此要求一些东西，说：“我没有被要求签名”，这是非法的，因为正确的做法是，设定的金额是为了必要的东西准备的。因此，如果没有劳动力参与，那么如此这般动动手就像一散德尼[173]小麦，没有什么价值。它的价值在于它是法官的笔迹。对任何来自身份和规则的东西收取费用是不恰当的。

但是，诉讼人（وكيل）给予法官的费用是合法的，其条件是法官不代表一个他明确知道有罪的人。的确，法官必须是一个诚实的人，他知道其客户是正确的或者不知道他有罪，而诉讼人也不能够说谎或歪曲事实，也不打算隐瞒真相。相反，他应该否定那些虚假的东西。所以，当真相清楚时，他应该保持沉默。然而，如果他同意否定某些东西，就会使某些权利无效，那么这种否定是合法的。

此外，在两人之间进行调解的调解人（متوسط）从双方收取的费用是不合法的，因为他不能为争端的双方做工作。然而，如果他为一方竭尽所能地工作，这是有价值的，他的费用是合法的，前提是他不说受到禁止的谎言，也不歪曲事实，也

[173]重量名称，等于 15 米斯卡尔，约 75 克。——译者编注

不向双方隐瞒任何真相和事情。他也不应该虚假地恐吓他们，以便通过这种方式他可以在知道事情的真相后，在一方不会和解时达成和解。通常，此类方法不会产生解决争端的协议。因此，大多数调解所收取的费用都是非法的，这些调解并非没有偏袒、强迫、谎言和虚假陈述。

当调解人知道真相有利于一方当事人时，以欺骗的方式说服有正当权利的一方接受低于其正当权利的调解，这是不合法的。但是，如果他知道一方是暴虐的，那么他可以用计谋来吓唬他，使他放弃这样的行动。

任何被正直所支配的人都知道，他的舌头所说的每一句话都会被问责："他为什么说这些话？他说这些话是出于什么原因？他说的是真话还是谎言？他在这件事上的目的是正义的还是虚假的？"他不可能为自己进行调解，或者他为自己辩护或审判。

然而，对于辩护者为某人的职位向一位大人求情，如果他嫌麻烦并为此收取些费用，这是合法的，但要规定他所做的工作涉及一定的难度，他不以（金钱）作为对自己尊严的回报或地位的补偿，并且他在这次办事中所说的话是合法的。如果他为不公正的人说话，或者在安排津贴时说了一些被禁止的话，他就是在违抗真主，他的费用是非法的。

付款人和受款人必须学习所有这些关于费用的规则，因为在这里面有违抗真主的行为，其细节是冗长的。然而，这通常足以解决问题，人们应该知道他必须（就其它问题）进行咨询。

第四个条件是他没有义务做这项工作，且这项工作也不能被委派给他人。因为，如果一个信仰的战士被雇佣在战争中来捍卫信仰，这是不合法的，因为当他在队伍中时，他就有义务去战斗。因此，向法官和证人收取费用也是不合法的。某人付费请人代他封斋和礼拜，也是不合法的。但是，对于没有能力完成朝觐的人来说，向某人付费请他代理朝觐是合法的。向挖墓人、清洗死者和抬尸床者支付费用是合法的，尽管这是一项大众主命，可以由自己或他人代表自己履行。

至于在斋月期间，是否向被推举领休息拜的伊玛目和宣礼员付费，则存在不同的意见。正确的观点是，向他们付费是不被禁止的。这是由于他们的辛劳——因为他们需要时间，而且他们必须在清真寺里——而不是为了正式的主命拜功。尽管如此，也存在着不赞成和怀疑。

第五个条件是工作要为人所知。必须看到被雇用的牲畜。出租者必须知道货物有多大，是否要骑乘，要行驶多少天，一种众所周知的习惯安排就足以满足这个条件。如果有人租了一块地，他应该说明他打算在那里种植什么，因为小米对土壤的危害比小麦更大，除非人们习惯上都知道这一点。同样地，所有的租约都应以知情为基础，以免产生纠纷。一切因无知而引起争议的事情都是无效的。

第五种合同协议是有限合伙（قراض）。它有三个要素：

第一个元素是资本。资本应该是现金——金子或银子——但香芹籽、布和棉籽都不合适。重量应该公之于众，并且必须交给工作伙伴。如果资本的所有者规定他以后将把资本交给另一方，这是不正确的。

第二个要素是利润。将返回给工作伙伴的那部分必须清楚地说明为“一半”或“三分之一”。如果一个人说：“十迪拉姆给你——或者给我——剩下的我们平分”，这是无效的。

第三个要素是工作。工作必须是交易、是买卖，而不是手艺。给面包师小麦，让他烤面包，然后分享利润是不合法的。如果棉籽被送到榨油房，情况也是如此。如果在交易中，有一个条件，即只向某个人出售任何东西，或只从某个人那里购买任何东西，则交易无效。任何限制贸易的条件都是无效的。

（有限合伙）的合同是这样写的：“我把这笔财富给你，这样你就可以用这笔财富进行交易，并将利润分成两等份。”另一个人说：“我接受。”当签订合同协议时，营运合伙人是另一方的买卖代理人。他可以随时取消合同。当投资者取消（协议）时，如果财产是现金，并且有利润，他们将对利润进行分配。[174]

如果资本是实物且没有利润，他将它提供给了投资者，那么营运合伙人无义务出售它。如果营运伙伴说：“我要卖掉它”，投资者禁止他这样做是合法的，除非找到一个愿意以盈利的方式购买它的客户。在这种情况下，他无法阻止营运伙伴出售它。当财富以实物形式存在且存在利润时，营运合伙人必须出售这份财富以筹集作为营运资本的现金，而不是为了别的。当营运资本的价值以现金形式

[174]有限合伙：其中一个合伙人提供资本，另一个合伙人提供劳动力。第二个人拿一半的利润用于他的劳动。——译者编注

筹集时，剩余的（货物）将在合伙人之间被分割，并且营运合伙人没有义务出售这些货物。

营运一年过去后，有必要评估交纳天课的财富价值。营运伙伴必须支付他自己的天课的收入部分。

未经投资者许可，营运伙伴为了交易外出旅行是不合适的。如果他这样做了，就必须有财产担保。但是，如果他在投资者的要求下旅行，他的旅行费用由合伙企业承担，就像测量、称重、搬运和店铺租金由资本承担一样。他在资本之外购买的任何东西，如餐布或水罐，在归回时都算成资本的一部分。

第六种合同协议是合伙关系（شركت）。当财产是共同持有时，如果允许彼此控制财产，则合伙关系就成立了。然后利润被分成两半，如果两者的资本相等。如果两者的资本不相等，则按比例分配利润，并规定不得更改这种分配，除非工作由一个人完成。然后，他可以因为工作的原因规定更多。在这点上，有限合伙和合伙是一样的。但是，还有其它三种无效的习惯性合伙：

一种是搬运工和手工艺人的合伙关系，他们规定，无论他们挣多少钱，都将共同持有。这是无效的，因为每个人的收入纯粹是他自己的财产。

第二种是互惠关系，一个人的一切都拿出来，并说：“利润或损失是属于所有人的。”这也是无效的。

第三种关系是，一个有资本，另一个有地位。财产是根据等级拥有者的话出售，以及在他们之间分享利润。这也是无效的。

对交易主题了解这么多是必要的，因为对它的需求是普遍的。这里没有涉及的内容是不寻常的。如果知道这些后，仍然有问题，可以去咨询。如果一个人连这些都不知道，他可能会陷入禁区而得不到饶恕。

第三部分：关于在交易中遵守公平和公正

须知，我们上面所说的与根据沙里亚法条例进行交易的正确性有关。我们对许多交易发布了正确的司法意见，但此人（成功的诉讼当事人）却受到了真主的诅咒，因为这些都是引起穆斯林的悲哀和伤害的交易。这有两种：**一种是公众的；另一种是个人的**。

至于公众的痛苦，有两种：

首先是囤积。囤积者被（真主所）诅咒。囤积者是指购买食品，并将其储存起来以使其变得昂贵的人。然后，他把它们卖了。先知说：“一个人如果囤积食物四十天，以使其变贵，那么即使他把所有这些食物都用于慈善，也不足以洗刷他的罪过。”

使者说：“谁将食物保留四十天，故意使物价上涨，真主不喜欢他，他不受真主的喜悦。”使者说：“谁买粮食，一个月后拿去按现在的价格卖掉，就好像他把它们捐给了慈善机构。”在另一段圣行中，据传述：“就好像他释放了一个奴隶。”

阿里曾经说过：“储存食物四十天的人的灵魂是黑色的。”当他被告知有人囤积粮食时，他命令将其烧掉。

前三辈中的一些人通过代理人从巴士拉运送了一些食物到瓦希特去出售。当代理人到达瓦希特时，他发现价格很低，他就等了一个星期，然后才把粮食卖掉了。他随即写信给巴士拉的业主，告诉他们他所做的一切。他们回信说：“我们会满足于一点点利润和坚定的信仰。你不应该用我们的信仰换取一大笔利润，你所做的是一件大罪。你必须把它全部捐给慈善机构，作为对你所做之事的赎罪。即使采取了这一行动，我们也许仍然无法完全摆脱这一不幸。”

须知，这一禁令的原因是它对公众造成的危害，因为食物是人类的支柱。当它被出售时，所有人都可以买，但当一个人买了它，然后锁起来，就没有人能得到它，这就好像不属于任何人的合法水源被堵住了，致使人们干渴不已，然后他再以高价出售这些水一样。

罪恶在于带着这样的意图购买食品。但是，村民有自己的粮食、食品，他可以随时变卖。他没有义务提前出售，但如果他不延迟出售就更好了。如果他心里有卖高价的欲望，这种欲望是应该受到谴责的。

须知，对于囤积药品和食品以外的物品，即不是公众基本需求的一部分，这是不被禁止的，但是对于食品，这是被禁止的。然而，对于接近食品的事物，如肉类、酥油等，这在法学家们之间存在着不同的意见。正确的观点是囤积这些东西并非不令人反感，但它们不属于基本食品类别。此外，在食品短缺时，扣留食品是受禁止的。然而，当任何人都可以随心所欲地购买时，这并不是受禁止的，

因为没有必要。有些人认为，在这样的时候，这也是被禁止的。正确的观点是它是令人反感的；简而言之，这是期待物价上涨，坐等人们受苦，这是应受谴责的。前三辈认为有两种行当是令人厌恶的：一种是卖食物，另一种是卖裹尸布——因为后者期待人的死亡和人们的悲伤，这是应该受到谴责的。他们还认为有两种职业应该受到谴责：一种是屠宰行业，因为它使人的心变得冷酷；另一种是金匠业，它使得今世变得富丽堂皇。

其次，在交易中给假币会对公众造成痛苦，因为接受钱的人不知道付钱的人欺蒙了他。如果他知道了这一点，他可能会欺骗另一个人，然后那个人再欺骗下一个人，这种欺骗会在人们之间传播很长一段时间。所有的不公都会回报于他。因此，一位伟人说过：“给一个假的迪拉姆比偷一百个迪拉姆更糟糕。”他之所以那样说，因为偷窃的罪立刻就结束了，但这种事在给出假钱的人死后可能还会继续。他的不幸是他死了，但他的罪却没有死。这件事可能还要持续一百年，或者两百年，他也会在坟墓里继续受罚，虽然它的本源已经超出了他的双手。

关于掺假的金银币，必须知道五件事：

第一：当一枚假币到手时，必须把它扔进井里。把钱给别人并说它是假币是不对的，因为那个人可能会用它来欺骗别人。

第二：商人有责任掌握现金的知识，以便他能够识别假的现金，而不是不接受假的现金；相反，这样他就不会错误地把它传给另一个人，从而造成穆斯林同胞的损失。任何人如果没有获得这一知识，如果他错误地流通了一枚假硬币，那他就是在违抗真主，因为对于一个人可能受到折磨的每一笔交易，寻求对它的知识是必须的。

第三：如果一个人怀着使者所说的“祈主饶恕他，使得买卖变成容易的事情”的意图接受了它，这是好的，但其意图是把它扔进井里。然而，如果他想花掉它，那是不对的，即使有人说它是假币。

第四和第五：假硬币是指不含金子和银子的硬币。没有必要把那些含有少量金银的硬币扔到井里去。但如果要把钱花出去，有两件事是必要的：一个是应该申明金币有磨损，而不是隐瞒它；另一种是，应该把它给予一个诚实的人，他相信他不会欺骗别人。所以，如果一个人知道他认为花这样的钱是合法的，却什么也不说，就好像他明知把葡萄出售给酿酒的人，或者他把武器卖给打算成为拦路

抢劫的人一样。这些都是被禁止的。由于交易中诚信的难度，前三代人常说：“诚信的商人胜过礼拜者。”

第二种是个人的不公正，除了交易的一方，不涉及任何人。任何造成伤害的交易都是压迫和禁止的。

总而言之，任何人对信士做任何他认为对自己不合法的事情都是不合法的；凡为信士赞同某事而为自己却不赞同的人，其信仰是不完整的。这件事的细节有四：

第一项责任：人们不要对商品给予过分的赞美，因为这也是一种谎言，一种歪曲，一种不公正。而且，人们也不应该恰当地赞扬它，因为买它的人不需要说就知道它。“他每说一句话，他面前都有天使当场监察”（《古兰经》50：18）。对于一个人所说的一切，他们会问：“你为什么这样说？”他若说的是废话，就没有借口了。

至于起誓，若说假话，就是大罪。如果是真的，而真主的名字被用来做一件卑微的工作，这是对真主的尊严的侮辱。在圣训中，据传述：“商人有祸了，因为他们的‘不，我以真主的名义起誓。是的，我以真主的名字起誓’；工匠们有祸了，因为他们的‘明天的……和后天的……’。”[175]在圣训中，据传述：“人若起誓，为的是出售自己的财物，那么到复活的日子，真主必不看顾他。”有一个关于尤努斯·本·乌贝德（Yunus bin Ubayd）[176]的故事，他以前是贩卖丝绸的。一天，他向一位顾客打开了篮子，他的徒弟说：“哦，主啊！赐给我天堂里的袍子吧。”尤努斯听后扔下了篮子，并拒绝出售丝绸，他担心这是对他的货物的过分的赞扬。

第二项责任：不应向顾客隐瞒货物的任何缺陷。一切都应该如实、完整地告诉顾客。人若隐瞒，就是行了诡诈，弃了公义。他是压迫者，是（反抗真主的）叛逆者。每当他把布料最好的一面展示出来，或者把它放在光线昏暗的地方让它看起来更好，或者展示一双鞋或袜子的更好的一面，他就是一个暴君，一个恶棍。

---

[175]“明天的……”指的是明天就准备好了。按照伊斯兰教的信仰，一个人并不知道明天会发生什么，也许会生病也许会有其它的事情发生，所以凡是涉及到明天或者未来某天的事情时，一定要说：“明天会准备好，祈主玉成”。——译者编注

[176]尤努斯·本·乌拜德，据伊本·赫利康(Ibn Khalikan)所提到的，尤努斯·本·乌拜德是苏夫扬·扫里(Sufyan Thawri)的同时代人。——译者编注

一天，使者经过一个卖麦子的人，他把手伸进小麦里，里面是潮湿的。他问："这是什么？"那个人回答说："水进到了里面。"使者说："你为什么不把水倒出来呢？欺骗我们的人，不属于我们。"

一名男子以三百迪拉姆的价格出售了一峰腿有残疾的骆驼，他不知道一位名叫瓦希拉·本·阿斯格尔（Wathilah bin Asqa）[177]的圣门弟子正漫不经心地站在那里。当瓦希拉意识到发生了什么事后，他追上了买主，告诉他骆驼的一条腿是残疾的。买主听后走到卖主跟前，从他手里拿回了一百迪拉姆。出售方对瓦希拉说："你为什么破坏我的买卖？"他回答说："因为我听先知说：'任何出售货物并隐藏缺陷者，那是不合法的；另一个知道情况却闭口不言的人，那也是不合法的。'"他继续说："使者接受了我们的服从，以劝告穆斯林和遵守仁慈，隐瞒并非是来自明智的建议。"

须知，以这种方式进行商业交易是很困难的。这是一项伟大而认真的奋斗（吉哈德），有两点促成了这一奋斗：

其一是不应购买次品。关于一个人买到的次品，购买者应该对自己说，如果他被骗了，他知道损失是他的，而不应该再落在他人身上。如果他自己诅咒那个欺骗他的人，至少他不会被别人诅咒。事实是，他知道一个人的生活份额不会因为欺骗而增加；相反，钱财的福份（برکت）会离去，没有喜乐可言。当不幸降临到他身上时，无论他从钱包里得到了什么零碎，都会使他突然失去，但不公会继续存在。这就像一个习惯于将水与羊奶混合的人，他的羊群被一个男孩带到山上放牧，洪水突然来袭，把羊都卷走了。男孩说："是我们在所挤的羊奶中混合了不同数量的水，所以洪水把羊冲走了。"

使者说："当背叛进入交易时，福份就离开了。""福份"的意思是一个人哪怕拥有的财富只有一点点，这会给他带来好运。许多人因那财富而感到舒适，并且许多好处会通过它而被带来。有的人拥有很多财富，他的巨大财富是他在今世和后世毁灭的原因，因为在它里面没有福份。因此，一个人必须寻求福份，而不是增财。福份在于诚信。因为，所有人都希望与以诚信著称的人做生意，他的利润很大。如果他因欺诈而闻名，大家都会提防于他。

---

[177]瓦希拉·本·阿斯格尔：先知的门弟子，也是住在先知寺里的凉棚宿客(ahl-isuffah)之一。——译者编注

另一种是，一个人知道自己的生命长度不会超过 100 年，但后世却是永恒的。在这短暂的几日里，他怎么能认为为了积蓄银子而危及自己的永生是对的呢？他必须在他的灵魂里重新思考这些事情，使欺骗和背叛对他来说不再是甜蜜的。使者说："人们受到'万物非主，唯有真主'的保护，免受真主的愤怒，直到他们把今世置于宗教之上。当他们说清真言的时候，真主说：'你用这些话在说谎言，而不是真话。"

因为，不得欺骗的销售是一项主命，所以这是所有职业的主命。禁止掺假，除非不隐瞒。艾哈迈德·罕百里被问及如何修补织物，他说："如果是用来穿的，而不是用来卖的，修补是合适的。"凡编造谎言的，就是悖逆神，他的所得也是不合法的。"

第三项责任：在数量和重量上不存在欺诈，计量必须正确。真主说："称量不公的人们有祸了！"（《古兰经》83：1）祸哉，那些收的时候量高，卖的时候又量低的人。前三辈们的习惯是，当他们接受的时候，他们会接受少半粒；当他们给予的时候，他们会给予多半粒。他们会说："半粒是我们和火狱之间的一层幔帐。"因为他们担心自己无法精确测量，他们常说："为了半粒粮食就出卖比七座天和大地要宽许多倍的天堂，这种人真是个傻瓜！"用半粒粮食以精华换悲哀的人是傻瓜！"每当使者买东西时，他都会说："称量货币，多称点。"[178]

福戴利·伊亚德（Fudayl Iyad）看到他的儿子正在称量迪纳尔，准备给某个人，他正在清理（称重之前）的硬币上的污垢。福戴利说："儿子啊，这比正朝和副朝对你来说更好。"

我们的前辈们曾经说过："有两套秤的人——一套用以量出，一套用以量入——比一切罪人更坏。每一个布商，在购买或测量时都很宽松，而在销售时则绷的很紧，他属于这种罪人之一；任何在不是习俗的情况下用骨头来称肉的屠夫都是他们中的一员；任何贩卖掺有泥土的谷物的人——比平常多——都是他们中的一员。所有这些都是被禁止的。相反，在一切工作和与人交往中，诚实是必须的，因为人们对某人发表了评论，如果他听到对他自己的类似的评论，他将对听到它很不高兴，这已经区分了给予和接受。在任何交易中，他都不可为了自己向弟兄

[178]在古代，用贵金属制成的硬币要称重以验证重量，因为这些硬币会因为磨损和应受谴责的"刮擦"(刮掉上面的贵金属)的做法而失去重量。——译者编注

隐瞒任何事情，这样他就可以逃脱这个罪，但这种品质是困难的。论到这事，真主说：“你们中没有一个人不到火狱的。”（《古兰经》19：71）凡是人，都不得不经过火狱，但一个人越接近虔诚的道路，他就越快地从火狱中得到脱离。

第四项责任：不得在货物价格上做出任何虚假陈述或隐瞒任何事情，因为使者已禁止任何人在隐瞒城市的市场价格的情况下跑到商队前面，并在商队进城之前以廉价的方式购买（商队的）货物。货物所有人有权取消对任何这样做的人的销售。使者曾经禁止一个人对一个把货物带到价格较低的城市的陌生人说：“把货物交给我，以便我以后以更高的价格卖掉它。”

使者禁止高价购买商品，使另一个人认为托儿说的是实话，而接着来的人以更高的价格购买。如果有人与货物所有人安排欺骗某人，当买方意识到上当受骗，他可以取消交易。通常，当商品在市场上拍卖时，无意购买商品的人会提高价格，这是非法的。从不知道商品价值的头脑简单的人那里购买商品，然后廉价出售，这样的行为是不被允许的；头脑简单的人以过高的价格购买商品，这种行为也是不被允许的。无论我们做出什么样的决定，认为出售在表面上看起来是正确的，但如果对客户隐瞒了事情的真相，那就是犯罪。

一位再传弟子（تابعين）在巴士拉，他的一个仆人从舒什写信给他说：“今年甘蔗受到了枯萎病的影响。在别人知道之前，我买下了大量的糖。”他买了大量的糖，在适当的时候又出售掉了，净赚了 3 万迪拉姆。然后，这位再传弟子自言自语道：“你欺骗了穆斯林，隐瞒了糖料歉收的事实。什么时候这才合法呢？”他拿起 3 万迪拉姆，走到卖主面前说：“这是你的。”卖主问：“为什么？”他把事情的经过告诉了他，卖主听后说：“我宣布它对你是合法的。”那天晚上，这位再传弟子回到家里，仔细地想了想，说：“也许那人说这话是出于胆怯，但我还是欺骗了他。”第二天，他又回到卖主那里，把这句话告诉了卖主，并央求把 3 万迪拉姆还给了他。

须知，无论谁说出他的采办价格，都必须说真话，不得以任何方式歪曲它。如果发现货物有缺陷，他应该告诉货主。如果他已经付了太多的钱，但由于他对卖家的朋友或亲戚的友谊而忽略了这一点，他应该告诉卖家真相。如果他把价值九迪纳尔的货物换成十迪纳尔，他说他用十迪纳尔买的是不恰当的。如果他当时买的很便宜，但后来价格变了，现在是九迪纳尔，他应该说明。这方面的细节很

长，不适合包含在本书中，因为商人在没有意识到他们是在玩欺诈的情况下实施了许多欺诈行为。事实上，如果有人对他进行同样的欺骗，他不会认为这是合法的，因此他对另一个人这样做是不对的。他必须以这一点为标准，因为当有人购买某件东西时，相信卖家的话，相信他为之付出了什么，所以他购买该物品时会认为对该物品的彻底调查已经完成了，并且他现在支付了该物品的价值。当存在潜在的欺骗时，买方不会同意，那就是扒窃。

第四部分：关于交易中的仁慈（احسان）和善行

须知，真主下令要仁慈，正如他下令要公平一样，因为“真主的确命人公平和行善”（《古兰经》16：90）。这节经文是专门讨论正义的，以便一个人避开压迫。下一节经文是关于慈善的，真主说：“真主的慈恩确是是临近行善者的”（《古兰经》7：56）。凡把自己禁锢在正义之中的人，就是坚守自己的宗教本钱。然而，利润在于慈善。聪明的人是在任何交易中都不忽视后世利益的人。

仁慈是一种善行，在其中对交易者有好处，但并非义务。善行的程度是通过六种方式来达成的：

第一种方式是，即使买东西的人因为某种需要而同意购买，也不应该认为获取过多的利润是合法的。萨利·萨嘎提（Sari Saqati）[179]曾经开过一家店，认为利润超过 5%是不合法的。有一次他花 60 个迪纳尔买下了一批次杏仁，后来杏仁的价格上涨了。一个拍卖师来买杏仁，萨利说：“以 63 个迪纳尔卖掉吧。”拍卖师说：“今天的价格是 90 个迪纳尔。”萨利回答说：“我已经决定，不会以超过 5%的利润出售它们。违反（我的）决议是不合法的。”拍卖师说：“我也不认为以更低的价格出售你的商品是合法的。”因此，拍卖师没有出售杏仁，萨利也没有同意过多的利润。这是善行!

[179]萨利·萨嘎提，全名是萨利·艾布·哈桑·穆俄里斯·萨嘎提，来自巴格达，是一位著名的苦行者和神学家。据报道，他于 AH254/868CE 年左右去世，享年 98 岁。——译者编注

穆罕默德·本·蒙克迪尔（Muhammad bin al-Munkadir）[180]是一位重要人物，他开着一家商店，店里在出售衣服，有些衣服的价格是五个迪纳尔，有些衣服的价格是十个迪纳尔。一次，在他不在的时候，他的徒弟以十个迪纳尔的价格把一件五个迪纳尔的衣服卖给了一个贝多因人。当默罕默德·蒙克迪尔返回时，他得知此事后花了一整天的时间寻找那个贝都因人。当他终于找到那个人时，他说："那件衣服不值五个迪纳尔。"贝都因人回答说："我很满意。"穆罕默德·本·蒙克迪尔说："那就这样吧，但我不愿意把我不喜欢的东西给予任何穆斯林。来吧，取消交易，要么从我这里拿走五个迪纳尔，要么我给你一件更好的衣服。"贝都因人接受了五个迪纳尔，然后他问另外一个人道："那个人是谁？"他被告知那个人是穆罕默德·本·蒙克迪尔，他听后说道："赞美真主超然！就是这个人，每当沙漠里有干旱，我们祈雨时只要一提起他的名字，就会下雨！"

前三代们习惯于在许多交易中赚取小额利润，他们认为这比等待大笔利润更有福。阿里曾经在库法市场走来走去，说："人们啊！不要拒绝小利，因为你们会损失很多。"有人问阿卜杜·拉赫曼·本·奥夫（Abdal-Rahman bin Awf）[181]："你拥有巨额财富的原因是什么？"他回答说："我从不拒绝小利，谁要我的动物，我不会拒绝卖给他。有一天，我用我买进时的价格卖掉了一千峰骆驼，没有赚到钱，我的利润没有超过两千个蹄子：每一峰都值一个迪纳尔，我不再需要为每峰骆驼的饲料支付一个迪纳尔。所以我赚了 2,000 迪拉姆！"

第二种方式是高价购买穷人的物品，比如老妇人的纱线和穷孩子手里剩下的水果，以取悦他们。这种特惠比自愿施舍更好，更有功德。使者的祈祷"愿主保佑促成买卖的人"感动了他。

对于富人来说，用计谋的方式从他们那里购买商品既没有回报也没有感激，这是浪费货物。相反，与他们讨价还价和低价购买是首选。

---

[180]穆罕默德·本·蒙克迪尔是伊历第二世纪（西历八世纪）的禁欲主义者苏福彦·本·乌耶纳（Sufyan bin Uyaynah）所引用的学者。伊玛目艾布·哈尼法也参加过他的讲座。——译者编注

[181]阿卜杜·拉赫曼·本·奥夫，全名为阿卜杜·拉赫曼·本·奥夫·祖赫利，早期皈依伊斯兰教的人士之一，曾被迫迁移到埃塞俄比亚，后来迁移到麦地那与先知等人会合，参加过许多穆斯林军事的前锋队。他是欧麦尔·本·汉塔布遇刺后被任命为第三任哈里发的人之一，于 AH32/652-3CE 年在麦地那归真离世。——译者编注

哈桑和侯赛因常试图以更低的价格购买任何东西，他们会一直讨价还价，直到有人对他们说：“你们每天舍散数千迪拉姆，为什么还会为这点讨价还价呢？”他们回答说：“我们所给出的，都是为了真主的缘故，而且所给出的也只是一点点。然而，接受损失就是智力和财富的损失。”

第三种方式是接受（货物的）价格的三种恩惠：第一种是一些折扣，另一种是接受破碎的硬币和更糟的现金，第三种是给予时间（付款）。使者说：“愿真主赐福于那些使得接受和给予变得更容易的人。”他还说：“真主将会使得宽大者的事情变得容易。”

没有什么比给穷人一个喘息的机会更大的恩惠。然而，如果他什么都没有，给他时间是一种责任（واجب），也是正义的一部分。然而，如果他有一样东西，但不能卖掉它，否则他卖掉它时会亏本，或者他需要它，那么给他时间是一件好事，也是最伟大的慈善之一。

使者说：“在复活的时候，一个在宗教上压迫自己的人被带了上来，他的账簿上没有任何善行记录。有人问他道：‘你从来没有做过什么善事吗？’他回答说：‘没有，我没有做过善事，除了我曾经告诉我的员工们：欠我钱者，若是穷人，给他时间，宽厚待他。’真主说：‘今天你处于如此的困境和无助，我选择宽恕你。’真主饶恕了他。”

在圣训中，据传述：“无论谁在一段时间内借钱给人，随着每一天的过去，这就是一种自愿慈善。当规定的期限过去后，每过一天，他就好像把这笔钱作为了自愿慈善捐款一样。在前三辈中，有一些人不愿借钱者尽快偿还他们的钱，因为他们每天会被记下一笔自愿捐款。

使者说：“我看到天堂的大门上写着：自愿捐献的一个迪拉姆相当于 10 个迪拉姆的回赐，但贷款的一个迪拉姆相当于 18 个迪拉姆的回赐。”这是因为，除非是出于需要，否则没有人会借钱，但自愿的施舍可能不会落到穷人的手中。

第四种方式是偿还贷款。这方面的恩惠是，在贷款人没有必要提出要求的情况下，债务方就急忙地用较好的硬币偿还贷款，并亲手把它送到贷款人的家里，这样就不需要贷款人派人去找他了。在圣训中，据传述：“你们中最好的人就是那更好地偿还债务的人。”又，在圣训中，据传述：“凡借贷者，他心里举意要以更好的偿还，真主就指定了几位天使，为他守护和祈祷，直到他偿还为止。”

然而，如果一个人能够在没有贷款人同意的情况下还款并拖延一个小时，那么他就是一个行亏者和叛逆真主的人。无论他是否在礼拜、是否在封斋、以及是否在睡觉，在所有这些方面，他都处于真主的咒诅之中，这是一种在他睡着时都继续存在的罪。

偿还能力的条件不仅仅是一个人有现金。相反，当一个人（在偿还债务时）有东西能卖而没有卖的时候，他是在叛逆真主；如果一个人偿还的是假币或是贷款人不喜欢的替代品，那么他就是在违抗真主；除非他获得贷款人的满意，否则他不会逃避这一不法行为的责任。这被认为是很容易诱骗人的大罪之一。

第五种方式是一方取消任何交易，而另一方对此有别的想法。使者说：“凡认为一桩交易尚未完成和尚未结束的人，真主不认为他已经犯下了罪。”这不是义务，但它的回报是巨大的，这是一种恩惠。

第六种方式是赊销给穷人，即使是小额的，只要他们没有钱就不要要求他们还款。如果他们死于贫困，就应该免除他们的债务。前三代人一般手头上都会有两种帐本，其中一种用假名来表示那些没有财富的穷人。他们没有记录他们的名字，所以如果他们（债务人）死了，没有人会要求他们（债务人）偿还债务。但是，这被认为并不是最好的。相反，被认为是最好的人，是那些没有以任何形式保存穷人姓名的帐本的人。如果他们还了贷款，他们就接受之；如果没有还，他们就放弃对它的任何渴望。

虔诚的人在交易中就是这样表现的。一个虔诚的人的品质在他的交易中是显而易见的。凡因宗教原因而避开可疑的银币的人，都被算在有信仰的人之中。

第五部分：关于在今世交易中对宗教的考量

须知，为世俗事务而从宗教事务上分心的人是可怜的。一个用金罐换瓦罐的人是什么状态？瓦罐代表今世，而金罐则代表后世，后世美丽而持久，永远不会结束。今世的事务不适合后世的规定。相反，一个人必须非常努力地挣扎，才能从通往火狱的道路上掉头。一个人的资本是他的宗教和他的后世。一个把所有的精力都投入到商业和畜牧业中的人是一个不怜悯自己的人，但他若遵守了七个预防措施，那么他对宗教就有了这样的考量：

第一个预防措施是每天都要在心里更新自己的意图。他去市场是为了获得自己和家人的食物，这样他就不需要强求别人和摆脱贪婪，他获得足够的力量和闲暇为的是去敬拜真主，并踏上通往后世的道路。他在这一天形成了对人的同情、忠告和信任的意图；他也形成了命人行善、止人作恶的意图。凡行诡诈的，他必责备他，且不为他寻求开脱。如果一个人形成了这些意图，那它就是后世的工作之一，是对宗教有益处的。如果一个人从今世上得到了什么，它是会增加的。

第二个预防措施是，一个人应该知道，如果没有至少一千个其他人的劳动，他一天都活不下去，比如面包师、农民、织工、铁匠、棉花梳理工和其他行业的工人，所有这些人都在为他工作，以及为他需要的人工作。别人为他工作，所有人都造福于他，而如果没有人从他身上受益，这是不对的。因为这一生的整个世界都是一场旅行，旅行者们必须牵起彼此的手，这样他们才能互相帮助。他还必须形成这样的意图："我要去市场工作，让穆斯林从中得到舒适，就像其他穆斯林在做我的工作一样。"因为所有的就业都是社会主命（فرض كفاية）。

一个人须形成这样一种意图，即他应起身去履行其中一项义务。这种意图的正确标志是，他从事的工作是人们需要的。如果他的工作不是这样的，那么该工作对人们的事务至少不是有害的，如金工业、肖像绘制、抹灰画和雕刻，因为所有这些工作都是为了装饰今世，没有必要这样做。即使这样做是合法的，也最好不要去做。至于刺绣和男人穿戴金织什物，这本身就是不合法的。

前辈们不喜欢的工作包括卖食物、卖裹尸布、屠宰、兑换货币，尽管在这种工作中看不到有高利贷的细微之处；还有拔火罐，因为给人实施拔火罐可能会带来好处，但也可能会有相反的结果；还有夜间的扫土和制革，因为衣服上的杂质很难被洗掉，而且这项工作也指向了低志向。同样的道理也适用于驮蓄的牧人和掮客，因为后者不可能不多嘴多舌。

在圣训中，据传述最好的业务是服装店，最好的工艺是鞋匠，他用皮革制造水瓶、沐浴容器等。在圣训中，据传述："如果天堂里有商人，那就是服装店老板；如果火狱里有商人，那就是货币兑换商。"四种行业被认为是弱势行业：纺织、棉花销售、纺锤制造和教学。这是因为这些人常与妇女和儿童打交道，而任何与弱智者混在一起的人自己也会变得弱智。

第三个预防措施是，今世的市场不能将一个人与后世的市场隔离开来。后世的市场是清真寺。真主说：“不要让你的财富和孩子分散你对真主的记念”（《古兰经》63：9）。对这句经文的解释是：“你要谨慎行事，不要让交易的事务妨碍你对真主的记念，否则你就成了输家。”

一次，欧麦尔对商人们说：“在一天开始的时候，你们就抛弃了后世，然后才是今世。”前辈们的习惯是，他们把早晨和晚上都当作后世。他们要么在清真寺记念真主，要么参加一个有教育性的集会。浓汤和羊头炖肉，所有这些过去都是由儿童和有经人出售的，因为那时人们都在清真寺里。

在圣训中，据传述：“当天使将真主的仆人在一天的开始和结束时所作的好事的记录带到天堂时，他在这段时间内所做的事是被原谅的。”在圣训中，据传述：“黑夜的天使和白昼的天使汇聚在一起，真主问：‘我的仆人们，情况如何？’他们回答道：‘当我们（黑夜的天使）离开他们时，他们都在礼拜；当我们（白天的天使）到达时，他们也都在礼拜。’真主说：‘我已经接受你们作为我饶恕他们的见证人。’”

当一个人在中午听到礼拜的唤礼时，一定不要犹豫，他应该放下手头的工作到清真寺里去。在对“商业不能使他们疏忽而不记念真主”（《古兰经》24：37）这一节经文的评论中，据说他们中有高举锤子的铁匠，当礼拜的时间到了时，他们就不再动手；他们中也有水囊制造者，他们已经把针插进了皮革里，但礼拜的时间到来时，他们不再把针拔出来。

第四个预防措施是，人们在市场上不应忽视对真主的记念和荣耀。舌头和心尽可能地记念真主，不应该闲着。你应该知道，你不可能在整个世界上找到一个可以与之相比的利润。对于那些不留心的人来说，记念的回赐更大。使者说：“在不留心的人中，记念真主的人就像枯树中的一棵绿树，就像死人中的活人，就像逃兵中的战士。”使者说：“无论谁在市场上说‘万物非主，唯有真主，独一无偶；主权归于他，赞美归于他；他使得人生使得人死；他是活着的，是不朽的；所有的善都在他手中，他是无所不能的’，千万件善举都为这个人而被记录了下来。”

有一天，朱奈德说：“市场上有很多人，如果他们听从一些苏菲们的话，站在他们的位置上，就会成为他们的一员。”他接着说：“我们知道一个人，他每天在市场上礼拜三百次和念诵‘泰斯毕哈’三千次。”据说，朱奈德也想这么做。

综上所述，任何人到市场上谋生，以便为他的宗教获得闲暇时间，都是如此；他没有忽视真正的目标。然而，无论是谁为了增加世俗商品而去市场，他都无法做到这一点。相反，如果他去清真寺礼拜，他的头脑就会分心，会被商店的账目所占据。

第五个预防措施是，一个人不要对市场如此贪婪，以至于他是第一个进入市场，最后一个离开市场的人。长途危险旅行、乘船旅行等都是过度贪婪的迹象。

穆阿兹·哲百里说：“易卜里斯有个儿子，名叫扎兰布尔，他是他父亲在市场上的代表。易卜里斯对他说：“到市场上去，用谎言、誓言、欺骗、背叛和诡计鼓舞他们的心。陪同第一个进来，最后一个离开市场的人。”在圣训中，据传述：“市场上有很坏的地方，最坏的商人是第一个进去、最后一个离开市场的人。”因此，一个人在参加教育性讲座、晨礼和上午拜之前不应该去市场，这是义务（واجب）。当一个人赚了足够的钱，可以应付当天的开支时，他就应该回到清真寺去为后世获得足够的供给，因为后世的时间更长，需要的东西也更多。所以，一个人更需要这方面的供给。

罕玛德·本·萨拉迈（Hammad bin Salamah）[182]是艾布·哈尼法的老师。他过去一直从事着妇女头巾的买卖，每当他赚取了两粒谷物重的利润后，他会收拾好秤回家。

易卜拉欣·本·亚萨尔（Ibrahim bin Yassar）对易卜拉欣·艾德赫沐说：“我今天要去干泥巴活。”易卜拉欣·艾德赫沐说：“易卜拉欣·本·亚萨尔啊，你一直在寻找，一直在寻找。你不会越过一直寻找你的东西，你所寻找的东西也不会越过你。你从未见过贪婪的人被剥夺，懒惰的人得到供养吗？”易卜拉欣·本·亚萨尔回答说：“除了六分之一的豆子收成，我一无所有。”易卜拉

[182]罕玛德·本·萨拉迈，全名是罕玛德·本·萨拉迈·本·迪纳尔，是一位保守的法学家，其老师为易卜拉欣·纳哈尔（Ibrahim Nakhal）。他是伊历第二世纪（公元 8 世纪）巴士拉的穆夫提，被认为是法律范畴术语（asnan）的发明者。他的继任者是伊玛目艾布·哈尼法。罕玛德于 AH166-7/783CE 年归真离世。——译者编注

欣·艾德赫沐说：“为伊斯兰教而悲哀啊！你有了这个以后，还会去泥地里干活吗？”

在前三辈中，有一伙人是这样的，他们一星期去集市的时间不超过两天；另一些人每天都去，并在那里礼晌礼；还有一伙人会在那里礼晡礼，每个人都挣到了他的每日面包，然后到清真寺里去了。

第六个预防措施是避免怀疑。此外，如果他老是沾染非法的，他就是一个罪人和违抗真主者；他应该寻求宗教对他内心怀疑的东西的判断，而不是从法学家们那里寻求判断，除非某位法学家是心灵的家人，这种法学家是少见的；他不应该买任何心所厌恶的东西；他不应该与不公正的人及其追随者打交道；他不应该把任何货物赊销给一个不公正的人，因为这样他可能会为这个人的死感到悲伤，并为他的财富感到高兴；对压迫者的死亡感到悲伤或对他的财富感到高兴是不合适的。如果他明知卖给压迫者们的东西有助于他们的暴政，他将成为他们实施压迫的伙伴。例如，如果一个人向（不义的）审计官和压迫者出售纸张，他将因此而受到惩罚。

总之，一个人不应该与只要是人都要做生意；相反，他应该寻找有经验的交易者。据说，有一段时间，无论谁去市场，都会说：“我应该和谁做生意？”人们会说：“无论你想和谁做生意，都要采取预防措施。”然后，有一次，一些人回答说：“除非与如此这般的人做生意，否则不要做生意。”人们担心，有一个时代将会到来，那时将无法与任何人做生意。

这是在我们这个时代之前说的。瞧！在我们这个时代，它已经变成了这样！他们已经抹去了这种区别，并且变得大胆，因为他们从知识和信仰有缺陷的学者们那里听说今世的财富已经变得一模一样，所有这些都是非法的！这是一个严重的错误，事实并非如此。若真主意欲，这件事的条件我将在后面的“合法与非法”的章节中加以说明的。

第七个预防措施是，在与每个人交易时，在言语、行为以及借贷方面都应该谨慎。一个人应该知道，在复活的时候，他们会让他和他的所有顾客在一起，他们会向他寻求正义。一位圣徒在梦中看见一个商人，他问那位商人道：“真主对你做了什么？”他回答说：“他把五万份文件放在我面前。我说：‘主啊，这些页面都记录的是罪吗？’他回答说：‘你和五万人做过生意，每一页都是其中一

个人的记录。’”那位商人说：“我看到每一页都是我自己与客户的记录，从开始到结束。”

总而言之，如果一个人对于因商人不实而使顾客蒙受损失有责任，那么他会因这个损失而被扣押，什么东西都帮不了他，除非他放弃他的做法。

这是前辈们在商业交易中以沙里亚法的方式进行的。这种做法已经兴起（并消失了）；在这个时代，交易的知识已经被遗忘了。遵守其中一种实践的人，将获得巨大的回赐。在圣训中，据传述，使者说：“总有一天，如果一个人能遵守你们十分之一的预防措施，那对他就足够了。”有人问他道：“为什么？”他回答说：“因为你们有行善的同伴。因此，他们在你们中间是容易的，但他们却无一个同伴，并在疏忽者中间是陌生者。

这样说的目的是，如果一个人听到了它，他就不会放弃希望，不会说：“什么时候能做到这一切？”因为，只要他能去实践，那就足够了。事实上，任何相信后世比今世更好的人都能够做到这一切，因为除了贫穷外，采取这些预防措施不会产生任何其它后果。但为了永恒的国度，一切的贫穷都是可以忍受的。人们为了获得财富或权力忍受了许多贫困、苦难和轻视，一旦死亡降临，所有这些都会消失。如果一个人不对别人做他不喜欢对自己做的事，那么为了交换后世的国度，那就不是一项艰巨的任务。

第四章：认识合法的（حلال）、非法的（حرام）和可疑的（شبهت）

使者说：“寻求合法是每个穆斯林的主命。”但是，除非你知道什么是“合法的”，否则你不可能寻求合法的。他说：“合法的是显而易见的，非法的也是显而易见的，但在这两者之间存在着令人怀疑、困难和模糊的事情。”有一种恐惧，无论谁被吸引到它们那里，都将落入禁区。

须知，这项研究是冗长的，我们在《宗教科学的复兴》中对此进行了详细讨论，这是任何其它书中都没有的。在本卷中，我们将讨论常识所能容忍的限度。我们分四个部分来解释这一点：

一，关于寻求合法的回赐和美德；

二、关于合法与非法的虔诚程度；

三、关于问或者不问合法的事务；

四，关于皇家津贴，以及与他们在一起的规则。

第一部分：关于寻求合法的回赐和美德

须知，真主说：“众使者啊！应吃佳美的食物，当力行善功”（《古兰经》23：51）。这句经文的意思是：“哦，先知们，吃清洁合法的东西，做顺服主的事。”使者就此说道：“寻求合法是每个穆斯林的主命。”又，使者说：“真主用光浇灌了那四十天吃合法之物，且不掺杂任何非法之物的人的灵魂，并在他的灵魂中打开了智慧之眼。”在另外同样的圣训中则是：“那光切断了他的灵魂对今世的爱。”

塞尔德（Sa`d）[183]是最伟大的圣门弟子之一。他说：“主的使者啊，请你教导我一种祈祷，它会使得我的恳求得到真主的应允。”先知回答说：“吃合法的，

[183]塞尔德，全名为塞尔德·本·皖嘎斯。他在 17 岁时就皈依了伊斯兰教，是先知最年长的圣门弟子之一。他是那些被承诺为天堂的人之一。他也是一位了不起的将军，在卡迪西亚战役中率领阿拉伯军队征服了伊拉克，于 AH55/670CE 或 AH55/674CE 年归真离世，埋葬于麦地那。 ——译者编注

你的每一个祈祷都会得到应允。”又，使者说：“有许多人的食物、营养和衣服都是非法的。然后，他举手祈祷！这样的祈祷什么时候才能得到回应？”又，他说：“真主在圣殿里有一位天使，他每天晚上都大声喊道：‘真主既不会接受那些吃非法之物的人所履行的主命，也不会接受他所履行的圣行。’”又，使者说：“任何人用 10 个迪纳尔买衣服，其中一个迪纳尔是非法获得的——只要衣服在他身上，他所有的祈祷都不会被真主所接受。”又，他说：“最好是把从非法之物上长出来的烧掉。”

使者说：“对于不在乎所得财产来源的人，真主也不在乎把他扔在火狱的某个角落里。”又，他说：“敬拜功修（عبادت）分十个部分，其中九个是关于合法的。”又，他说：“凡是晚上回到家，因寻求合法而疲倦的人，都已得到真主的饶恕；他早晨醒来时是带着真主对他的喜悦而醒来的。”又，他说：“真主说：‘那些从被禁止之物上远离的人，如果我就此来询问他们，他们都会感到羞耻。’”又，他说：“拿取一个迪拉姆的高利贷比 30 次通奸对穆斯林造成的伤害还要大。”又，他说：“任何靠被禁之物谋生的人，他的自愿施舍都不会被接纳；如果他给出了施舍，它将是他在通往火狱的路上的食物。”

艾布·伯克尔从一名男仆手中接过牛奶（施舍物）喝了一大口。然后，他意识到这是不对的，他就把手指伸到喉咙里，以便吐出来。人们担心他会死于此事的悲伤和痛苦。他说：“主啊，我向你寻求庇护，远离我血管中残留下来的。”欧麦尔也做过同样的事情，当有人错误地把施舍的牛奶递给他时，他喝了下去。[184]

阿卜杜拉·本·欧麦尔说：“你礼拜再多，以至于你的背部出现了驼背；你封斋再多，以至于你变得像头发一样细，这都是徒劳的，不会被真主接受，除非你放弃非法的。”

苏福杨·扫利[185]说：“无论谁以非法来源的财产进行施舍和做善事，都会像用粪便洗去衣服上的污垢的人。”叶海亚·穆阿兹（Yahya Mu'adh）[186]说：“顺服是

---

[184]也就是说，艾布·伯克尔和欧麦尔都不具备接受施舍的资格，他们并不贫穷或赤贫。——译者编注

[185]苏福杨·扫利，（A.H.161/A.D.778），参阅 Tahdhibal-Asma',286—288 页。——译者编注

[186]叶海亚·穆阿兹，全名为叶海亚·本·穆阿兹·艾布·拉齐·泽科任亚，来自阿富汗北部的巴尔赫，在巴格达待过一段时间后，于 AH206/821-2CE 年死于奈萨布尔（今伊朗的尼沙布尔）。他是一位著名的导师和苦行者。——译者编注

真主的宝库，它的钥匙是祈祷，钥匙上的刻痕是合法。”萨赫勒·图斯塔瑞（Sahl Tustarim）[187]说：“除了四件事之外，没有人能达到信仰的真理：以自己的条件和先知的颂奈履行所有的宗教义务；按照沙里亚法和自我约束合法进食；抛弃一切表面上和本质上不正当的东西；并且一直忍耐到死。”

有人说：“凡吃了可疑之物四十天的人，他的灵魂就变得黑暗和受到了玷污。”阿卜杜拉·穆巴拉克（Abdullah Mubarak）说：“我宁愿把一个可疑的迪拉姆归还给它的主人，也不愿自愿捐赠十万。”萨赫勒·图斯塔瑞说：“如果一个人吃了非法的东西，不管他愿意与否，他的整个身体都会陷在罪里；如果一个人吃的是合法之物，无论他愿意与否，他的身体都在服从，好运（توفيق خير）就在他身边。”

有许多圣训和前三辈们的范例已经到达了我们。原因是，虔诚的信士们采取了极大的预防措施。吴海布·本·沃尔德（Wuhayb bin al-Ward）[188]就是其中之一，他在知道食物来源之前从不吃任何东西。一天，他的母亲递给了他一杯羊奶，他问母亲道：“你从哪里得到这个的？你从哪儿弄来的钱买它的？你从谁那里买的？”当她回答了这些问题后，他问道：“母羊在何处吃草？”这只羊在其他穆斯林的归属地吃过草，所以他没有喝。他母亲说：“喝吧，因为真主会怜悯你的。”他回答说：“即使真主怜悯我，我也不愿意，因为那是因罪而怜悯，我不愿意这样。”

曾经有人问毕什尔·哈菲：“你从哪里得到你的生计的？”现在，他非常谨慎地采取预防措施（防止非法之物）。他常说：“别人也是从同一个地方得到生计的，但吃而哭的人和吃而笑的人是有区别的。”他说：“这不亚于更多地约束双手，使其更少地被咬伤。”

---

[187]萨赫勒·图斯塔瑞，全名为艾布·穆罕默德·萨赫勒·本·阿卜杜拉·本·尤努斯。他的名字里的“图斯塔瑞”表明他来自伊朗西南部的舒什塔尔。他是一位以寓言的方式解读《古兰经》的苏菲，被认为创造了许多奇迹。他于 280/896 年归真离世。——译者编注

[188]他是萨利·萨嘎提（Sari Saqati）列举的四个采取预防措施的人之一，他们靠合法的东西谋生，只吃合法的东西。——译者编注

第二部分：合法与非法的程度

须知，合法性和非法性都是有程度的，这些程度也都不一样。有些是合法的，有些是完全合法的，而另一些在合法方面是更完美的。非法的也是如此，有些事情更令人厌恶，更肮脏。就像生病时发烧一样，温度越高，伤害越大。热量有程度（强度），因为蜂蜜与糖也有区别。非法的也是一样。

伊斯兰教对非法的和可疑的谨慎（ورع）程度有五个级别：

第一个级别是谨慎的戒绝。这就是普通穆斯林（عموم مسلمان）的谨慎：避免那些被明显的法律意见认为是非法的任何事情，这是最低的程度。如果一个人通过无效的协议合同获得另一个人的财产，则是非法的；但如果是挪用公款，则更为非法；如果是从孤儿或穷人身上拿走财产，罪就更大了；当无效的合同协议是高利贷的原因时，其非法性要大得多，尽管所有这些都被称为“非法”。一件事越是违法，受到惩罚的危险就会更大，宽恕的希望也就会更加渺茫。就像一个病人吃蜂蜜一样，这对他的危险比吃红糖要大得多。他吃得越多，危险就比他吃得少要大很多。

一个研究过整个法学的人知道哪些是非法的，哪些是合法的细节。学习所有这些并不是每个人的义务。对于那些既不是靠战利品的财产，也不是靠人头税的钱谋生的人来说，有什么必要去研究战利品和人头税的书籍呢？然而，每个人都有义务尽可能多地学习他所需要的：如果一个人的收入来自销售，那么学习销售规则对他来说是当然的；如果是来自临时工，学习雇佣和出租的规则对他来说是当然的。对于每一种追求，都有一些信息：工匠必须学习他的手艺技巧。

第二个级别是善良者的谨慎，他们被称为正直的人（صالحان）。凡释法者认为不应禁止，但并非毫无怀疑的，他们就会弃绝。

暧昧含糊（شبهت）有三种：有些事情是必须小心的，有些事情是不必要避免的，但这样做是可嘉的（مستحب）；当然的（واجب）是第一级，可嘉的是第二级；第三种是避免无谓的焦虑，比如一个人不吃狩猎中捕获的猎物的肉，他会说：“也许这个（动物）是某人的财产，从主人那里逃走了。”或者，他租了一所房子，后来离开时说：“也许房主死了，财产会留给继承人”——但没有任何证据证明这一点，这都是无用的顾虑。

第三个级别是禁欲者的谨慎，他们被称为虔诚的人（متقيان）。这些人不仅不参与非法和可疑的事物，也不参与绝对合法的事物，但他们担心可疑或非法的事物会影响到他们。

使者说：“一个仆人不会达到虔诚的程度，除非他放弃无关紧要的事情，因为他担心自己会陷入无关紧要的事情之中。”

欧麦尔说：“我们已经放弃了十分之九的合法权利，因为我们担心我们可能会陷入非法的境地。”因此，被欠 100 个迪拉姆的人不会接受超过 99 个迪拉姆的款项，因为他担心如果自己全盘接受，会变成过份。

阿里·本·穆阿比德（Ali bin Muabbid）说：“我租下房子后写了一封信，我想用墙上的灰尘把信上的墨迹弄干，所以我自语道：‘墙不是我的财产，所以我不会这么做。’然后我又自语道：‘数量不多。’我就在信上撒了一点灰尘。晚上在梦中，我看到一个人对我说：那些说‘墙上的灰尘数量不多’的人在明天复活的时候会知道的。”

处于这一级别的人都会避免任何属于宽大范围的小事，[189]因为当这条路被打开时，它可能会导致过度，而其他人也可能在复活时从虔诚的层次跌落。正是出于这个原因，当哈桑还是个孩子的时候，当他把属于天课的一枚椰枣放进嘴里时，使者对哈桑·本·阿里说：“吐出来，吐出来。”

一些作为战利品的麝香被带来了，欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹（Umar（bin）Abdal-Aziz）[190]把它放在鼻子上说：“它的好处是它的气味，这是所有穆斯林的权利。”从前有一位伟人坐在一个垂死的人的床边，当那个人咽气后，那位大人物就把灯熄灭了，并且说：“油（灯）现在是他的继承人的遗产。”

欧麦尔·本·汉塔布把一些属于战利品的麝香放在家里，以便他的妻子可以代表穆斯林卖掉它。有一次她走进房子里时，欧麦尔闻到了她的头巾上的麝香味道。他问道：“这是什么？”她回答说：“我称量麝香后，闻了一下手上的气味，就在头巾上擦了擦。”欧麦尔接过她的面纱清洗了一番，然后在土里搓了揉，揉了搓，不时地闻一闻，直到一点麝香的气味都没有了，然后才把它还给了她。这

[189]“宽大范围”：允许的事情和行为，如果一个人过度沉溺于这些事情和行为，他可能会从通往真主的道路上分心。——译者编注

[190]欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹，倭马亚王朝第八任哈里发，于伊历 99/717ce 至伊历 101/720ce 年在位。他以简朴、虔诚和关心臣民的福利而闻名，39 岁时去世。——译者编注

个额度是在宽大的范围之内，但欧麦尔希望关闭这扇门，以免它导致其它事情，或者出于对非法的恐惧而越过合法，并获得虔诚者的回赐。

一个人在清真寺燃香，而那香则是苏丹的财产。有人就这件事情问艾哈迈德·罕百里，他回答说："人们必须出去，这样就闻不到它了，因为这已经接近受禁止的了。"关键是气味的量会到达一个人，并融入他的衣服。这可能不属于宽大的范围。有人问他："如果一个人得到一张上面写有圣训的纸，他在没有得到所有者允许的情况下复制它们是合法的吗？"他回答说："不合法。"

欧麦尔·本·汉塔布有一位深受他爱恋的妻子。当他获选成为哈里发后，他就与她离婚了，因为他担心她可能会干预国家事务，而他可能没有力量反对她。

须知，每一个被允许的涉及今世之意图的东西都是这样的。当一个人卷入一件事务时，这可能会使他陷入其它事情之中。事实上，任何消费合法到饱足程度的人仍然有可能会被剥夺掉虔诚的程度，这是因为一个人对合法的东西过饱食用会刺激肉体的欲望，然后他就会陷入于追求它们。人们担心可能会出现不恰当的想法，以及担心可能会（贪婪地）着手追逐它们。观看世俗的财产，以及他们的花园和亭台楼阁就是其中的一部分，它们激起了对今世的贪婪，然后人们就会追求这些事情，做非法的事情。正是出于这个原因，使者说："对今世的爱是所有错误的根源。"爱今世是一切罪的根源。对今世上被允许的事物的渴望，对今世上被允许的事物的爱是需要全心全意地接受，这使得一个人陷入了对今世的许多追求之中，而这些追求如果没有罪是无法实现的，直到人们很难记起真主。所有这些痛苦的主要原因是，忽视真主在灵魂中取得了最大的胜利。

因此，当苏福杨·扫利在另一个人的陪伴下经过一个贵族的豪华大门时，他禁止他的朋友看那大门，并说："如果你不去看它，他就不会在它上面浪费钱，你成了他铺张浪费的合伙人！"

有人就如何粉刷房屋和清真寺的墙壁询问艾哈迈德·罕百里，他回答说："为了地板上不起灰尘，涂抹是合法的。至于粉刷墙壁，我讨厌它，因为这是为了炫耀。"前三辈中的一位伟大的人物说："依着轻薄者，其宗教信仰也是轻薄的。"这一节的要点是，人们应该避免合法的，以免导致不合法的。

第四个级别是真正的义人们（صديقان）的谨慎，他们避免做合法的事，尽管那件事不会导致一个人走向不合法的事情。因为，出于某种原因，在获得它的过程

中可能犯了罪。例如，毕什尔·哈菲不会饮用统治者开凿的运河中的水；在进行朝觐之旅的途中，朝觐者不会喝统治者挖的水库的水；有些人不愿吃花园里的葡萄，因为花园里的水是由统治者开凿的运河供应的。

艾哈迈德·罕百里不赞成在清真寺里缝纫和做生意。有人就一个纺纱者坐在一座陵墓的圆顶房间里纺纱的事情询问艾哈迈德·罕百里，他不喜欢这一点，说："陵墓是为后世准备的。"

一个男仆从一位国王的官邸拿走灯盏时，他的主子熄灭了那盏灯。这时，某人鞋带松开了，国王的火炬被举了起来，但他避开了那把火炬，以免它使鞋带变得靓丽；一位妇女正在纺纱，国王的火炬发出的光从她身上掠过时，她站了起来，并没有在火炬光线下继续纺纱。[191]

埃及人佐侬（Dhual-Nun）[192]被投入到了监狱里，他已经饿了好几天。一个虔诚的妇女是他的门徒，她用纺纱获取的报酬给他送去了食物，但他没有吃。于是，这位妇人责备他说："你知道我给你送来的是合法的，而且你也饿了，你为什么不吃呢？"他回答说："因为它是在一个暴君的盘子里，通过一个狱卒的手到达我这里的。"所以，他没有吃，因为他是通过压迫者的力量得到它的，而这种力量来自于不法之徒。这是本节中最大程度的谨慎。

一个不知道真相的人可能会因为顾忌而不吃任何罪人手上的食物。事实并非如此，它仅限于那些消费非法的事物，并从非法的事物中获得力量的压迫者。然而，例如，如果有人犯了通奸罪，他的力量不是来自通奸。因此，他提供食物的力量并非来自非法行为。

萨瑞·萨嘎提说："有一天我在沙漠中发现了一些水，并看到了一些绿色植物。我说：'让我饮用些这里的水吧，因为如果我吃过或喝过什么东西是合法的，那就是这个。'我听见有声音说：'把你带到这里来的力量是从哪里来的？'他说：'我变得很后悔，并向真主寻求饶恕'。"

---

[191]这些轶事的要点是，光线来自统治者的财产，安萨里认为那个国王的财产是非法的，或者是可疑的。他列举的这三个人甚至没有使用从这样一个光源射出的光。——译者编注

[192]佐侬，全名为佐侬·艾布·法乙德·萨瓦班·本·易卜拉欣，他生活在埃及，是一位著名的努比亚裔神秘主义者。库晒瑞和胡吉沃瑞引用了大量的关于他的轶事，阿塔尔也提到了他。他于245/859-60年归真离世。——译者编注

这是真正的义人们的程度。他们在这些预防措施中思考了一些微妙的想法。现在，这已经变成了关注洗衣服和找水的事情之上！但是，真正的义人们会对这一点毫不在意，他们赤着脚走来走去，用一切所能找到的水来洗涤自己。然而，洗涤是一种外在的装饰，是人们能够看得到的，但在内在，精神中却隐藏着一个巨大的贪婪，它欺骗性地让穆斯林忙于外在的事情。而内在自我的装饰，也就是真主所注视的地方，则要困难得多。

第五个级别是近主者（مقربان）和唯一神论者（موحدان）的谨慎，他们认为一切对他们自己来说都是不合法的——吃、睡、说话，所有的一切，除非它们服务于真主。这是一个具有相同抱负和性格的人群，他们是完美的一神论者。

有一个故事是关于叶海亚·本·叶海亚（Yahya bin Yahya）的，有一次他吃了一些药，他的妻子建议说："在房子里走动走动。"他说："我不认为这样的散步是正确的，我已经坚持了三十年，所以除了我自己的宗教之外，我不做任何行动。"

因此，除非是出于宗教的目的，否则这些人不会移动的。如果他们吃，他们只吃必要的，以维持他们的心灵和生命，便于有力量进行敬拜功修。如果他们说话，他们只说有关他们的信仰道路。除此之外的一切，他们都认为是非法的。

这些就是谨慎的程度。事实上，你不会听到比这更少的事。你知道你自己，你知道自己的无价值。如果你想要处于第一个级别，也就是谨慎的戒绝，这样你就不会被称为一个罪人，你将无能为力。遇事一开口，你张口就说的是天堂之事，但你却蔑视在研究沙里亚法中的清晰言辞。相反，你却喜欢唠唠叨叨，语无伦次。

在圣训中，据传述，使者说："最糟糕的人是那些保持着富裕，吃各种各样的食物，穿各种各样的衣服，然后当他们张开嘴巴，他们满口说的却是虔诚的事情。"愿真主用他自己的恩典保护我们免受这些灾难。

第三部分：关于对合法的与非法的分离及对其的调查

须知，有一伙人认为世界上所有的财物都是非法的，或者其中的大部分是非法的。它们有三种：那些被预防和谨慎压倒的人说："我们不应该吃任何东西，除了沙漠中的植物、鱼肉、被捕杀的猎物等等。"一个被懒惰和肉欲所征服的群

体说：“不应该区别对待，我们应该吃所有的东西。”一个更接近温和的团体说：“真主创造了它，所有的东西都可吃，只要满足一个人需要的量即可。”

然而，这三种都是绝对错误的。事实上，正确的观点是：合法的总是明确的，非法的也是如此，疑惑存在于两者之间，直到复活日[193]，正如使者所说的。

认为今世上大部分财物都是非法的人是错误的。有很多是非法的，但不是大多数。“很多”和“大多数”之间是有区别的；正如有许多病人、旅行者和士兵一样，他们并不是大多数。压迫者很多，但受压迫的人更多。我们已经在《宗教科学的复兴》一书中讨论过这一错误的性质，并提供了解释和证据。

主要的一点是，你应该明白，人们没有被命令去消费（仅仅）在真主的知识中才是合法的东西，因为一个人没有能力这样做。相反，他们被命令：“吃你们相信是合法的东西，直到它的非法性被证实。”这总是很容易实现的。这一点的证明是，使者用一位多神教徒的水壶洗了小净，欧麦尔用一位基督教妇女的水罐洗了小净。人们若渴了就喝，但喝不洁的酒是不合法的。他们的手可能因为喝酒或吃腐肉而不干净，但由于他们不知道这些是不洁的，所以他们认为它们都是干净的。

圣门弟子们过去在他们路过的每一个城市都会进食，即使在他们那个时代，这些城镇的居民中有小偷、高利贷者和卖酒者，他们也会做生意。他们没有放弃整个世界，也不认为一切都是平等的。他们没有满足于生活必需品的数量。因此，你必须知道，就你而言，人有六种：

第一种是陌生人（مجهول）。你对他的公义和败坏一无所知。当你在一个陌生的城市，你可以向任何你愿意的人购买食物，或者与他们交易。一个人拥有的所有表面上的东西都是他的财产，这是充分的证据。除非有不合法的证据，否则与他签订的合同不得无效。然而，如果一个人犹豫不决，去找一个了解他的性格的人，那是出于谨慎，但这不是义务。

第二种是你所知道的义人（صالح）。从他的财产中吃东西是合法的，无需出于谨慎的犹豫。更确切地说，这样的谨慎将是一种（由撒旦引起的）疑虑。如果某个人因为你的疑虑而受到伤害，这样的伤害将是一种罪，因为把正义的人认为是邪恶的，这本身就是一种罪。

---

[193]也就是说，关于疑惑的分歧将在复活之日才能得到解决。——译者编注

第三种人是你所知道的不义之人（ظالم），如某位土耳其人，或某位王室成员，或者你知道他的全部或大部分财富都是通过非法途径获得的。一个人必须避开他的财产——除非你知道它是合法获得的——从他的情况来看，有一个明显的迹象，因为他的手是一个篡夺者的手。

第四种是这样一种人，你知道他的大部分财富是合法的，但并非绝对没有非法的，因为他是一个乡村治安官，或者他是一个政府官员，或者他是一个与统治者做生意的商人，尽管他的大部分财产是合法的。从合法的较大部分中接受是被允许的。然而，避免这一点是一个重要的顾虑。

阿卜杜拉·穆巴拉克的经纪人从巴士拉写信给他："与统治者做生意的人有生意要与我们做，与他们做生意合法吗？"他回答说："除了与统治者做生意之外，如果他们没有别的生意，那么就不要与他们做生意。但是，如果他们也与其他人做生意，那么与他们做生意是合法的。"

第五种人是这样一种人，你对他所实施的压迫一无所知，你也不知道他的财富来源。然而，你在他身上看到了不公正的迹象，比如帽子、长袍和军人的外表。这也是一个明显的迹象，在你知道他从哪里获得他给你的财富之前，你应该避免与他做生意。

第六种是，你在一个人身上看不到任何压迫人的迹象，但你却看到他身上有不服从（沙里亚法）的迹象，例如穿着奢华的丝绸，拥有黄金制成的家居用品，或者你知道他喝酒，盯着非近亲的女性观看。事实上，你不应该避开他的财产，因为（他的行为）并没有把它变成非法的东西，正如人们所说："既然他认为（他的财富）合法，那么他也可能没有放弃非法的东西。"在这种情况下，不可能对他的财产的非法性作出判断，因为没有人是无罪的，而且有许多人避开了不公正，即使他们没有逃避罪。

在合法和不合法之间的区别必须遵守这条规则：如果一个人在不知情的情况下吃了不合法的东西，他就不会被定罪。就如（在身上或衣服上）沾着某种不洁净的东西时礼拜是不合法的，但那个人若没有意识到有不洁净的东西，他就没有罪。如果他在礼拜后意识到了这一点，有一种观点认为他不需要还补那番拜功，因为使者曾经在礼拜之中脱下了他的鞋子，而没有重新礼拜。他说："愿真主保佑大天使吉卜利勒，他告诉我鞋子脏了。"

我们在每个地方都说过：“谨慎是非常重要的，尽管它不是义务。”在不伤害货物所有者的感情的前提下，向他询问货源是恰当的。如果这个人会因为这样的问题而苦恼，那么向他提出这样的问题是违法的。因为，谨慎是一种预防措施，而伤害他人的感情是非法的。一个人应该心怀善意，找个借口不吃它。如果不能做到这一点，那就吃吧，这样对方就不会受到伤害。向第一个可能听到的人询问这件事是不合法的。因为这是间谍、中伤和猜疑。所有这些都是非法的，采取预防措施是不被允许的。

使者曾经做过客，他没有问；他接受过礼物，除非怀疑的理由很明显，否则他不会问这是礼物还是施舍。一开始，当他到麦地那的时候，他会问别人给他的东西是礼物还是施舍，因为有怀疑的空间，而且没有人会因此而伤心。

须知，如果一个统治者的财产在市场上被出售，或被抢掠来的羊被出售，如果一个人知道这个市场上的大部分财产是非法的，在咨询和询问它的来源之前，不应该购买。如果大部分都不是非法的，那么未经询问就购买是合法的，但出于谨慎询问很重要。

第四部分：关于统治者的俸禄，关于问候他们，以及接受他们那部分合法的财富

须知，这个时代的统治者手中的一切都来自穆斯林缴纳的税款、没收或贿赂，所有这些都是非法的。他们手中的合法财产有三种：在战争中从不信教者手中夺来的战利品、受保护的非穆斯林缴纳的人头税，以及从没有继承人的死者手中继承来的遗产，因为这些是为了公共利益。

既然时代如此，当合法财产很少见，而且大部分来自非法和没收的财产时，只要你不知道它是以合法的方式获得的，即战利品、人头税或遗产，就不要接受他们的任何东西。

国王也可以耕种财产，那对他来说是合法的。但是，如果这种劳动是由劳役所带来的，即使它没有成为非法的，也会充满怀疑。如果他以信托的方式购买财产，这也是他的财产，但由于为其支付的价格可能来自非法来源，因此（对其合法性）有怀疑的余地。

因此，任何人从国王那里获得的津贴，如果是来自他的私人财产，数额足够，则是合法的；但如果津贴是从为公共利益而建立的遗产或基金中支出的，只要穆斯林的公共福利不依赖于该人，比如法学家、法官、教义学家、天课专员或医生，则是不合法的。

综上所述，如果一个人从事的职业是关乎公共福利的，学生和无能力谋生的穷人就属于这个范围，这些人都有这样的权利。但是对于学者和其他类似的人来说，如果他们在这方面不与统治者的官员相互勾结，在错误的行为上不同意他们，在他们的压迫方面不给予拥护，这（领取津贴）是合法的。相反，他们不应该接近他们。如果他们是如此做的，那是在沙里亚法的条件之下，我们已经给出了描述。

附言：[关于人民与统治者，以及与统治者的官员们的关系]

须知，宗教学者与统治者有三种情况：

第一种情况是，宗教学者们不要走近统治者们，统治者们也不要走近宗教学者们。宗教的安全就在于此。

第二种情况是，宗教学者们走到统治者面前，向他敬礼。在宗教法中，除非有必要，否则这会受到极大的蔑视。因为，使者曾描述了暴虐统治者的特征，然后说："谁想与他们保持距离，谁就得救了。"他说："在这之后，可能会有残暴的统治者。无论谁对他们的谎言和不公正行为眨眼并同意他们，他都不属于我，在复活时，他将不被允许接近我的仙池（靠赛尔）。"他说："在宗教学者中，最对真主怀有敌意的是那些拜访王子们的人。"他说："最糟糕的统治者是那些去宗教学者那里的人。"他说："宗教学者们只要他们不与国王混在一起，他们就是先知们的受托人。当他们这样做时，他们背叛了先知们的信任。避开他们，远离他们。"

艾布·达尔（Abu Dharr）对萨拉迈（Salamah）[194]说："远离国王的宫廷，因为他的世界里的任何东西只要来到你这里，就会导致你的宗教的减损。"他说："在火狱里有一个山谷，除了拜访国王的学者们之外，在那里没有他人。"乌巴

[194]萨拉迈，全名为萨拉迈·本·阿穆尔·本·埃科瓦尔·阿斯拉米，是圣门弟子之一，曾参加过多次军事远征。——译者编注

达·本·萨米特（Ubadah bin al-Samit）[195]说："宗教学者和苦行者与王子的友谊证明了他们的虚伪；他们与富人的友谊证明了他们的伪装。"伊本·麦斯伍德（IbnMas'ud）说："有一个信仰宗教的人，他去见一个富人，回来时却没有了信仰。"人们问："以什么方式？"伊本·麦斯伍德说："他征求他们的同意，因为这会激起真主的愤怒。"福戴利（Fudayl）[196]说："一个有学问的人越是接近国王，他就越是使得自己远离真主。"瓦哈布（Wahb）说："那些拜访国王的宗教学者对穆斯林造成的伤害大于赌徒造成的伤害。"穆罕默德·本·萨拉迈（Muhammad bin Salamah）说："飞在一个人的粪便上的苍蝇比国王宫廷里的宗教学者要好。"

附言：[接近不公正者的罪过]

须知，这些严厉谴责的原因是，任何接近国王的人都有陷入犯罪的危险：无论是在行为上、言语上、保持沉默上，抑或是在信仰上。

至于行为上的罪恶：通常情况下，不义之人的宫殿是被强行占领的。所以，进入那个地方是不对的。例如，如果一个不义之人在沙漠或旷野立起了帐篷，帐篷和里面的家具都是非法的，那么进入那个帐篷或踩踏地毯是不对的。再例如，如果一个人在允许的土地上——没有帐篷的地毯上——向一个不公正之人致敬问候，并向他低头，他是在向压迫者低头，这是不合法的。事实上，在圣训中，据传述："谁因为权力和财富而在一个有权势的人面前使得自己低三下四，即使那个人是公正的，他也会失去他的两成信仰。"

因此，除了称呼之外，什么都不允许。至于亲吻他的手，深深地鞠躬和低下头，所有这些都是不恰当的，除非是在一个公正的统治者面前，在博学的人面前，或者在那些因为他们的宗教原因而值得这种尊敬的人面前。前三辈们中有些人超越了这一点，对不公正之人的问候不予以回应，以表示因为他们的压迫而对他们的蔑视。

---

[195]吴拜德·本·萨米特是辅士之一，是阿格白（Al-'Aqabah）向先知宣誓效忠的 12 人之一，也是在阿格白的第二次誓约中向先知效忠的 70 人之一。他参加了所有的战斗，并于 AH34/654-5CE 年归真离世。——译者编注

[196]穆罕默德·本·萨拉迈：伊本·赫利康讲述了一个关于一个叫本·萨拉迈的男人与一个叫纳伊迪的女孩相遇的轶事，他在其他地方也提到过他。也许这就是安萨里引用的那个人。——译者编注

至于言语上的罪：就是一个人为他们祈祷，例如说：“愿主赐给你生命，并将**他**的祝福倾注在你身上！”这样的祈祷和类似的祈祷是不合适的，因为使者说：“任何人替一个压迫者向真主祈求赐给他长寿，那么他希望在地球上总会有人得罪真主。”因此，除了说：“愿主改善或者愿主使你的善行成功，愿主使你因顺服**他**而长寿”外，其它的祈祷是不合适的。当一个人完成祈祷后，通常会说：“我总是渴望不断地为您服务。”如果一个人心中没有这种渴望，那他就是在说谎，是不必要的虚伪。一个人的内心确实感到，任何渴望看到不公正的心都是缺乏作为一个穆斯林的光。凡反对真主者，你当憎嫌他，因为他也在反对你。

完成这些之后，人们开始赞美（压迫者的）正义、公平、慷慨和类似的东西。这些人并非没有谎言和虚伪，至少它鼓励了压迫者的心，这是不对的。当这一切结束时，暴君通常会说些废话，听众不得不点头确认他的话。所有这些都是罪恶。

至于保持沉默的罪：那就是当一个人看到压迫者的豪宅的墙壁上挂着丝绸家具和（生物的）图画，而压迫者也身穿绫罗绸缎、手戴金戒指、使用银制水壶、脏话连篇和满嘴谎言，那么在这一切中，清算（حسبت）他是必要的，一个人不应该保持沉默。如果一个人对清算对方有所害怕，他是可以被原谅的，但在没有必要的理由的情况下，就不要登（压迫者的）门。不必要地站在一个不能追究（罪人）责任的地方，是不恰当的。

关于灵魂和信仰的罪：一个人倾向于（一个国王）、喜欢他，并且谦卑地相信他。一个人看到他的舒适时，对今世的渴望就在他的心中涌动了起来。使者说：“迁移的人们啊！不要往世俗那里去，因为他们必因主赐给你们的食物而发怒。”先知尔萨说：“不要看世俗的财产，因为他们的今世的光辉会从你的灵魂中夺走信仰的甜蜜。”

因此，从这一切中，你必须知道，去任何强横暴虐的人那里都是不被允许的，除了两个原因外：一个原因是来自统治者的带着胁迫的命令。如果一个人不服从，人们会担心他可能会受到折磨；或者国王的威严可能会受到伤害，从而促使他的臣民变得胆大妄为。[197]另一个原因是一个人的权利受到了一些不公正的待遇，或者是为了穆斯林的权利而调解。在不说谎、不赞美（统治者）和不保留严厉忠告的

[197]在许多穆斯林思想家看来，即使是一个糟糕的统治者也比没有统治者好，暴政优于无政府状态。——译者编注

条件下，这些都是宽大的。如果一个人担心忠告者不会受到善意的对待，或者如果一个人知道对方不会接受忠告，那么他必须（至少）避免虚假的表扬。有些人装腔作势地说："我要去调解。"但是，如果这件事是通过另一个人的调解来解决的，或者另一方接受了，那么他就会变得心烦意乱。这是一个迹象，表明他并非出于需要而去。

第三种情况是，一个人不去找统治者，而统治者可以来找你。这个要求是，当他向你致意时，你要回敬他。如果一个人表现出尊敬并站着，那是合法的，因为（统治者）的到来是为了尊敬知识，这种态度值得尊敬，就像不公正应受蔑视一样。然而，如果一个人不站起来，对今世表示出了蔑视，那么这是他的首选，除非他担心会给统治者带来麻烦，以免他的臣民对他的敬畏会减少。

当他就座时，有三种忠告成为了当然（واجب）：第一种是，如果（国王）做了不知道是违法的事情，学者应该让他知道这一点；第二种是，如果（统治者）做了某件事，并且知道它是非法的，比如不公正或淫荡之事，你应该（以主的惩罚）恫吓并劝告他，说："今世的快乐不值得为了它们而失去后世的王国"，以及（向其阐明）这种性质的事情；第三种是，如果有机会，并且如果一个人认为（统治者）会容忍忠言，那么他应该就人们所关心的，以及人们的福利方面被忽视的事情向他提出忠告。

如果有希望被接受，那么这三种忠告对去见国王的人来说是必须的。如果他是一个合格的学者，他的话不会不被接受。然而，如果他对（统治者的）世界有所贪婪，他最好保持沉默，因为除了被嘲笑之外，对他没有任何好处。

穆嘎提利·本·萨利赫（Muqatil bin Salih）说："有一次，我和罕玛德·本·萨拉迈（Hammad bin Salamah）在一起，他的每一个房间里都有一本《古兰经》，一片草席，一个小皮包，还有洗小净用的水壶。彼时，有人敲门说：'我是穆罕默德·本·苏莱曼'，即当时的哈里发。他走进来坐下后，说道：'为什么每当我拜访你的时候，我的心就充满了敬畏？'罕玛德说：'因为使者说：每个人都害怕一位以认识真主为目标的学者。如果他的目标是今世，他会害怕每一个人。'然后，哈里发把四万迪拉姆送给了罕玛德，说：'请花掉这些钱吧。'罕玛德说：'去，把它给予它的真正的主人。'哈里发发誓他是从合法的遗产中获得的这笔钱。罕玛德说：'我不需要它。'哈里发说：'那就请你把它

分给穆斯林和应得的人。’罕玛德回答说：‘也许我能公正地分配它，但有人可能会说我没有遵守公平。这会变成一种罪恶，我不希望那样。’他最终还是没有接受。”

宗教学者们对国王们的统治和言论就是这样。当他们去找国王们的时候，就像塔乌斯·本·凯散（Tawus bin Kaysan）[198]去找哈里发哈希姆·本·阿卜杜·马利克（Hisham bin Abdal-Malik）[199]一样。当希沙姆到达麦地那时，说：“给我带一个圣门弟子。”人们就把塔乌斯带来了。他进去时就脱掉了鞋子，并说：“希沙姆啊，愿主赐你平安！希沙姆啊，你好吗？”这时，希沙姆变得非常愤怒，并决定处决塔乌斯。人们说：“这是使者的神圣土地，这个人是伟大的宗教学者之一，不可以这样对他。”于是，希沙姆说：“哦，塔乌斯，你好大的胆子！”塔乌斯问道：“我做了什么？”哈里发的愤怒加剧了，他说：“你违反了四项礼仪：首先，你在我的地毯上脱了鞋，这让他们很反感，因为他们认为一个人应该穿着袜子和鞋子站在他们面前，这是哈里发的宫廷礼仪；其次，你没有称呼我为信士们的长官；接着你直呼我的名字，却没有以我的号称呼我，这让阿拉伯人很不高兴；然后你未经允许就坐在我面前，也没有吻我的手。”

塔乌斯回答说：“至于我在你面前脱鞋，那是因为我每天在我的主（他是万物的主）面前脱鞋五次，他没有为此生我的气；至于我没有说“信士们的长官”，那是因为不是所有的人都同意你作为长官，我担心我那样说是在撒谎；至于我直呼你的名字而不是你的绰号，那是因为真主直呼他的朋友们的名字而不是绰号，“哦，阿丹；哦，达乌德；哦，耶哈亚；哦，穆萨；哦，尔萨。但是，他称呼他的敌人时用的则是绰号，他说：“艾布·勒海布的手将会灭亡。”[200]至于我没有吻你的手，那是因为我曾听见信士们的首领阿里说：“不可吻任何人的手，除非是在激情的情况下吻自己的妻子的手，或者是在怜悯的情况下吻小孩子的手。”至

---

[198]塔乌斯·本·凯散，全名为阿卜杜·拉赫曼·塔乌斯·本·凯散·亚玛尼，波斯血统的追随者之一。他的宗教决定是著名的，他直接从艾布·胡莱勒和伊本·阿巴斯那里听到了圣训。他在AH106/724-5CE 年于麦加归真离世。——译者编注

[199]哈希姆·本·阿卜杜·马利克被认为是三位最伟大的倭马亚哈里发之一（其他二人分别是他的父亲阿卜杜·马利克和穆阿维叶一世），他是一位出色的行政人员，在他统治大马士革期间（AH105/724CE 至 AH125/743CE），帝国繁荣昌盛。——译者编注

[200]参阅《古兰经》111:1。艾布·拉哈布（火焰之父）是“阿卜杜·乌扎”的绰号，这是《古兰经》中唯一一次以名字谴责先知的对手。他是先知的叔叔，也是先知家族中唯一反对他的使命的成员。——译者编注

于我坐在你面前的事，我曾听信士们的首领阿里说：“对那些想要看看火狱中的人，告诉他去看看这样一个人，他面前的人都（毕恭毕敬地）站着，而他则坐着。”希沙姆（听了塔乌斯的话）后很高兴，他说：“给我一些建议。”塔乌斯说：“我曾听阿里说：‘火狱里有蛇，每一条都像山一样大；还有蝎子，每一条都像骆驼一样大。它们在等待对臣民不公正的帝王。’”说完，塔乌斯起身走了。

当苏莱曼·本·阿卜杜·马利克”（Sulayman bin Abdal-Malik）担任哈里发时，在到达麦地那后，他召见了当时伟大的教义学家之一的艾布·哈兹姆（Abu Hazim）[201]，并问他道：“我们为什么厌恶死亡？”艾布·哈兹姆回答说：“因为你使得今世成为了一个繁荣的地方，但却使得后世成为了废墟。凡必须离开繁华的居所，并前往废墟的居所的人，都必会悲伤。”哈里发问道：“当人们走到真主的面前时，他们的处境会是怎样的？”他回答说：“行善的人就像从旅行中回来遇见自己的心爱的人一样；至于那些作恶的人，他们必被捉拿，好像逃跑的奴仆，被强行带到真主的面前。”哈里发说：“我希望我知道我的情况会是怎样的。”艾布·哈兹姆说：“向《古兰经》敞开你的心扉，这样你就会知道《古兰经》上写着：“义人必定在幸福中，恶人必定在火狱中”（《古兰经》82：13-14）。苏莱曼问道：“那么，真主的怜悯在哪里？”他回答说：“真主的怜悯必定是临近行善之人的”（《古兰经》7：56），即它是靠近多多行善之人的。″

宗教学者们与国王们的谈话就是这样的。对于世俗的学者来说，他们的言语是恳求、赞美和奉承。他们在寻找能取悦国王们的话，他们在寻找技巧和宽大，以达到他们自己的目的。如果他们给出建议，就是为了证实他们的目的。它的标志是，如果另一个人给出了（同样的）建议，他们就会嫉妒。

无论以何种方式，最好不要去见不公正的人，以免与他们交往；也不应该与和他们交往的人交往。如果一个人不逃避，不与人隔绝，就无法避免与人交往，那就应该隐居，不与（此类）人交往。

[201]艾布·哈兹姆，全名为萨拉迈·本·迪纳尔·福斯特·阿拉杰，是麦地那的三传弟子之一，是一位重要的学者和禁欲主义者。他为同时代人解决了许多道德和法律难题，于公元 140/757-8CE 年归真离世。——译者编注

使者说：“只要宗教学者不与王子们混在一起，他们将永远处于真主的保护之下。”总之，臣民腐化的原因是国王和统治者的腐化，而统治者的腐化来自于宗教学者们的腐化，他们既不纠正也不禁止统治者们。

附言：[从统治者那里接受事物的先决条件]

如果一个统治者把一些财产送给一个学者，请他对这些财产进行分配，如果该学者知道它有一个明确的所有者，那么分配它当然是不合法的。事实上，我们应该说把它归还给（合法的）所有者。但是，如果该财产的所有权不明确，一些宗教学者禁止接受它和分配它，但我们认为，最好是接受它并把它作为慈善分配掉，这样它就会离开（统治者）的手，而不会成为他不公正的手段，而穷人则通过所获得的分配会得到一些缓解。关于这一财产的判决是，它应该惠及穷人，但有三个条件：

第一个条件是，即使别人接受了他的财富，领导者不能由此就认为：既然对方接受了它，那这意味着我的财产就是合法的。这样做的罪超过把它用于慈善分配的好处。

第二个条件是，该学者不该在一个其他人可能效仿他的地方接受它，而不知道它已被分配（给了穷人），因此一伙人可能会认为伊玛目沙斐仪接受了哈里发的钱，但却不知道他已经把所有的钱分发给了（穷人）。

在一个寒冷的早晨，瓦哈布·本·穆纳比赫（Wahb bin Munabbih）[202]和塔乌斯二人到哈贾吉的兄弟那里去了，塔乌斯为后者提供了咨询。哈贾吉的兄弟令人给塔乌斯披上了一件斗篷。塔乌斯一面说话，一面走动着，所以斗篷掉了下来。哈贾杰的兄弟知道了这一点，很生气。当他们离开时，瓦哈布·本·穆纳比赫对塔乌斯说：“塔乌斯啊！如果你接受了这件斗篷，并把它送给一个穷人，那总比激怒他要好。”塔乌斯说：“我不确定那些模仿我而接受他的东西的人是否知道我已把这些东西送给了穷人。”

第三个条件是，不能因为压迫者让一个人去分发财富，这个人的心里就应产生与压迫者的友谊。因为，不公正者的友谊是许多罪恶的根源，而这些罪恶又是

[202]瓦哈布·本·穆纳比赫是也门人，传述了很多圣训，也是犹太-基督教传说的权威。他出生C.AH34/654CE年，并于AH110/728CE或AH114/732CE年归真离世。——译者编注

阿谀奉承的根源。它成为了人们担心（压迫者）失去职位或死亡的原因，也成为人们对（压迫者）的浮华和权力的增加感到高兴的原因。[203]

因此，使者说："主啊！不要让任何罪人帮助我，免得我的心偏向他。"他这样说的原因是心必然倾向于任何对你有好处的人。真主说："你们不要倾向不义的人，以免遭受火刑。"（《古兰经》11：113）

有一位哈里发向马利克·本·迪纳尔（Malik Bin Dinar）送去了一万迪拉姆，马利克·本·迪纳尔把所有这些都作为慈善而分发掉了，没有留下一个迪拉姆。穆罕默德·本·瓦西尔看到他后问道："说实话，你的心有没有因为这个原因而倾向于和他交朋友？"他说："是的。"穆罕默德·本·瓦西尔说："我很担心。最终，财富的邪恶已经在你身上完成了它的工作。"

巴士拉的一位伟人从一个统治者那里接受了一笔财富，并把它作为慈善分发掉了。有人问他道："难道你不担心你们的友谊会在你心中升温吗？"他回答说："如果有人拉着我的手，带我上天堂，然后他犯了罪，我应该把他当作敌人吗？我对那个拉着我的手，并且带领我去天堂的人要怀有敌意吗？"如果一个人有这种力量，那如果他分掉他们的财产，这也没有什么可怕的。

[203]必须记住，安萨里认为统治者的大部分财富是非法的，但有些类别是合法的（见上文）。不加批判地接受国王的礼物可能意味着国王的所有财富都是合法的，这在安萨里看来是一个极大的错误。——译者编注

第五章：为了真主的的缘故，履行与人交往的义务，尊重亲属、邻居和奴隶的权利，尊重朋友、穷人和兄弟的权利

须知，今世是通往真主的旅程中的一个站点。这个站点里的人都是旅行者。因为这个旅行队的旅行目的地是相同的，所以他们都是一体的。他们之间必须有友谊、团结和互助。他们必须尊重彼此的权利。我们将从三个部分来解释与人交往的权利：

第一部分，关于为了真主的缘故的友谊和兄弟情谊；

第二部分，关于朋友的权利；

第三部分，关于穆斯林、家庭、亲属、奴隶和其他人的权利。

第一部分：关于为了真主的缘故的友谊和兄弟情谊

你要知道，为了真主的缘故的友谊和把他人当作弟兄，是敬拜行为中最值得称赞的，是在宗教中占有重要的地位。使者说：“真主想要善待谁，就会给他一个合适的朋友。”他说：“任何两个穆斯林走到一起，都会从对方的宗教信仰中获益。”又说：“凡为真主的缘故而接纳他人为兄弟的，在天堂里他将被赐予崇高的品级，这是任何别的行为所不能达到的。”

艾布·伊德利斯·郝拉尼（Abu Idris Khawlani）[204]对穆阿兹说：“我爱你，是因为真主的缘故。”穆阿兹回答说：“给你报告一个好消息，因为我听见使者说：‘复活的时候，将会有一圈椅子围绕着真主的宝座被摆放着，有些人会坐在上面，脸像满月一样发亮。所有的人都会感到焦虑，但他们却很安全；所有人都很害怕，但他们却很平静，他们是真主的圣徒。他们既不惧怕，也不会忧愁。’人们问使者道：‘主的使者啊，这些人是谁？’他回答说：‘他们是那些在真主里面彼此相爱的人，他们是一个为了真主的缘故而彼此相爱的群体。’”

使者说：“凡是为了真主的缘故而相爱的两个人，真主更爱他们两个人中那个更爱对方的人。”使者说：“真主说：‘那些为我的缘故而互相拜访、为我的

[204]艾布·伊德利斯·郝拉尼，全名为艾布·伊德利斯·阿依兹拉·本·阿卜杜拉·郝拉尼（AH8/629-30CE 至 AH80/699CE），他被认为是虔诚的苦修者之一，定居在大马士革，在清真寺里教书。他后来成为了一名法官，传播了许多圣训。——译者编注

缘故而相爱、为我的缘故而慷慨施舍、为我的缘故而互相帮助的人，我爱他们是他们的权利。’”使者说：“在复活的日子，真主会问：‘那些为我而相亲相爱的人在哪里呢？这样，当今天人类没有荫凉可遮的时候，我就可以把他们放在我的荫凉里避难。’”

使者说：“在复活的那天，当没有任何荫凉可乘时，有七种人将在真主的荫凉下：1）正义的领袖；2）年少时就开始敬拜真主的年轻人；3）一个人离开清真寺后，心仍然依恋着清真寺，直到他再次回到清真寺；4）两个为了真主的缘故而彼此相爱的人，他们为了真主的缘故而聚在一起，为了真主的缘故而分开；5）私下里因记念真主而眼中充满泪水的人；6）当一个美丽的女人引诱一个人时，他对她说：‘我敬畏真主’；7）还有一种人，他用右手进行施舍，左手却不知道施舍的是何物。”使者说：“只要有人为了真主的缘故去探望弟兄，就有一位天使大声喊着：‘祝你快乐幸福！真主的天堂是你的。’”

使者说：“有人要去拜访他的朋友，真主就派了一位天使在路上问他：‘你要去哪里？’他回答：‘我要去拜访某个弟兄。’天使问：‘你和他有什么生意吗？’他说：‘没有。’天使问：‘你和他有什么亲戚关系吗？’他说：‘没有。’天使问：‘他为你做过什么好事吗？’他回答：‘没有。’天使说：‘那你为什么要去找他呢？’他回答说：‘为了真主的缘故，我爱他。’天使说：‘那么，真主派我来告诉你一个好消息，即真主爱你，因为你为了他的缘故而爱人，并且把天堂作为你们两个人的应得之份。’”使者说：“为了真主的缘故，信仰最有力的手段是爱与恨。”

真主给一些先知启示说：“你修持的这种禁欲主义加速了你自己的舒适，使得你可以从今世和今世的悲哀中被解救出来。至于你所从事的敬拜我的行为，你与它们一起获得了你自己的荣耀。但是，看哪，你从来没有为了我的缘故爱过我的朋友，也从来没有为了我的缘故成为我的敌人的敌人！”

真主启示尔萨说：“你若修持着诸天和大地上的居民们的所有敬拜行为，却不为我结交朋友和树敌，那毫无益处。”先知尔萨又说：“你要与真主作朋友，与他的仇敌和起来敌挡他的人为敌；远离他们，要与真主亲近；向他们发怒，寻求真主的满意。”有人问他道：“主的使者啊，我们与谁结交呢？”他回答说：

“与那些真主提醒你去拜访的人结交，他们的话语能增加你的知识，他们的行为能让你更渴望后世。”

真主启示先知达伍德说：“达伍德啊，你为什么逃避众人，独自坐着呢？”达伍德说：“主啊，我对你的爱已经把人们的想法从我的心中赶了出去，我憎恶他们所有人。”真主说：“达伍德啊！醒来，握住你弟兄们的手。在宗教的道路上，远离那些不是同伴的人，因为他会使得你的心变得黑暗，使得你远离你的**我**。”[205]

我们的使者说：“真主有一位天使，一半是火，另一半是冰。他说：‘主啊，你是怎样把友谊投在火与冰之间的，也要把友谊投在你的合适的仆人们的心中。’”使者说：“那些为了真主的缘故而相互结下友谊的人，在天堂里有一根红宝石石柱，柱子上有七万个亭子。他们从那里往下看住在天堂里的人，他们脸上的光照在天堂里的居民们的身上，好像日光照在世上一样。天堂里的人说道：‘来吧，我们去看看他们。’他们看到前者穿着绿色的锦缎。因为真主的缘故而彼此相爱的人，他们的额上写着：‘他们是真主的朋友。’”伊本·萨玛克（Ibn Sammak）[206]临死的时候说：“主啊，你知道我犯罪的时候，我爱那些服从你的人，让这成为对另一个人的补偿。”穆贾希德（Mujahid）[207]说：“当真主的爱者们彼此微笑时，他们的罪也会从他们身上消失，就像树叶从树上掉下来一样。”

揭示什么是对真主的真爱

须知，一段发生在小学、旅行、学校或社区里的友谊——正因为这些原因，友谊才得以发展——都不是这种友谊。你所爱的人，也不是因为他的外貌可爱，言语甜美。你与任何你从他那里得到一些尊严或财产的人之间的友谊也不是这种友谊，因为所有这些友谊都适用于不相信真主或后世的人。若没有信仰，对真主的爱就不会产生，这有两个品级：

---

[205] “你的我”在中文中很少见，但在波斯语中并不罕见。“我”当然是指真主，在这些话中，真主强调了他与达伍德的亲近。——译者编注

[206] 伊本·萨玛克，全名为艾布·阿巴斯·穆罕默德·本·萨比赫，库法人，是哈伦·拉希德宫廷的传教士和苦行者，于 AH183/799-800CE 年归真离世。——译者编注

[207] 穆贾希德，全名位艾布·伯克尔·艾哈迈德·本·穆萨。他从伊历 245 年到 324 年住在巴格达，有许多学生和助手，并帮助确定了诵读《古兰经》的七种诵读模式。——译者编注

第一个品级是，你爱一个人是因为某种与他有关的原因，你喜欢你的老师，因为他教你知识，但动机却是为了宗教和真主的缘故，那么这种友谊是神圣的，因为你获得这种知识的目的是为了后世，而不是为了地位或财富。如果对象是今世，那么友谊就不是那种神圣类型的。如果你爱你的学生，好让他向你学习，并通过学习获得真主的喜悦，那么，你也获得了教学的回赐。你这样做是为了真主的缘故。但是，如果你为了尊严和随从而爱他，那就不会是那种爱。如果一个人自愿施舍，并喜欢一个人，但条件是他必须将其送到穷人手中，或者他邀请了一些穷人，并喜欢那个准备好饭菜的人，那么这种友谊就是为了真主的缘故。事实上，如果一个人喜欢一个人，给他面包和衣服，让他有时间完成敬拜功修，那就是为了真主的缘故而建立的友谊，因为他的动机是为了让他内心平静地履行敬拜功修。

许多宗教学者和信士们都因为这个原因与有钱有势的人建立了友谊。正是为了真主的缘故，他们都成为了朋友。人若爱自己的妻子，因她保护他不至于在外做苟且之事，又因生下了肯为他祈祷的儿女，这种爱就是为了真主的缘故的爱。他为她所花费的一切，都是施舍。实际上，如果一个人爱他的学生出于两个原因：一个是他服务于他，另一个是他使得他心灵平静地去履行他的敬拜功修，那么敬拜功修的那部分可以被算作是为了真主的缘故的爱，而且那是有回赐的。

第二个品级更大。即一个人为了真主的缘故去爱另外一个人，而对对方没有任何期望。的确，因顺服主和爱主，一方才会爱另一方。此外，因为他是真主的仆人，由真主所创造，这样的友谊是神圣的。爱是伟大的，因为它产生自对真主的过度的爱，以至于达到了挚爱的极限。爱着某人的人，就会爱（那个人的）地区和社区。他喜爱（那个人）房子的墙。事实上，他就连游荡在那个街区的街道上的狗都很喜欢，而且胜于喜欢其它狗。他情不自禁地爱着所爱之人的朋友，所爱之人的所爱之人，以及那些服从所爱之人的命令的人，包括他的仆人、奴隶或亲戚；他爱这一切都是出于必然，因为他的爱蔓延到任何与他所爱的人有关系的地方。当他的爱增加时，其他那些追随并且与被爱者有连接的人的爱也会增加。

因此，无论谁被对真主的爱所征服，从而达到了挚爱的境界，他都会爱真主的所有仆人，尤其是**他**的朋友们。他爱所有被造的事物，因为任何事物的存在都是**他**的设计和力量的标志。**他**是被爱者，而爱者会喜爱被爱者面颊上的绒毛和形

式。当初熟的水果被带到使者的面前时，使者尊敬地用它们摩擦着他的眼睛，说："亲属是一种与真主的圣约。"

对真主的爱也有两种：一种是为了今世和后世的恩典，另一种只是为了真主。如果对自我没有任何考虑，那么它就更完整了。我们将在本书第四个支柱的"爱"的章节中对这一点进行解释的。

总而言之，一个人对真主的爱的力量与他的信仰的力量是一致的。一个人的信仰越坚定，他的爱就越具有压倒性。然后，它会扩散到真主的朋友们和**他**所喜爱的人身上。如果爱没有益处，那么对死人的爱——先知、圣徒和宗教学者——就不会存在。对所有人的爱都是在一个人的心中所获得的。所以，无论谁爱学者们、苏菲们、阿拉维们[208]、苦行者们、以及他们的仆从和奉献者，都是为了真主的缘故而爱他们。然而，爱的多少取决于他们对财富和地位的牺牲。有些人的信仰和爱是如此强大，以至于他们立刻给出了所有的财富，比如诚实者艾布·伯克尔；有些人捐出了自己一半的财富，比如欧麦尔。还有一些人只能付出一点点。凡是信仰者，他们的心里都有这种爱，即使它很软弱。

揭示什么是为了真主的缘故而憎恨

须知，那些为了真主的缘故而爱*服从真主的人*的人，他们也会为了真主的缘故必然要把那些不信的人、有罪的人和暴虐的人当作仇敌。因为凡是爱他人者，就是**他**的朋友的朋友，也是**他**的敌人的敌人。那些人是真主的敌人。因此，面对一个有罪的穆斯林，人们必须因为他是一个穆斯林而爱他，同时也因为他有罪而把他当作敌人。一个人必须把爱和恨结合在一起，就像一个人奖励一个孩子，同时对孩子要严厉和管教一样。从一个角度看，一个人爱这个孩子；从另一个角度看，他是孩子的敌人。这并非不可能，因为如果一个人有三个孩子，一个聪明而听话，一个愚蠢而不听话，还有一个愚蠢却听话，那么他会喜欢第一个，不喜欢第二个，对于第三个他会一方面喜欢另一方面又不喜欢。这种效果可以在行为上看得到，他会尊重第一个，斥责第二个，并将第三个孩子置于这两个孩子之间。

总而言之，任何反对真主的有罪之人，都应该被以同样的方式对待之。你应该根据他对你的反对来反对他，你应该根据他对你的同意来同意他。这种态度应该反映在言语、交往和交易中；对那悖逆真主的人，你要面带愁容，语词严厉；

[208]阿拉维（علويان），指阿里的后裔。——译者编注

对那罪大的人，你要更加忧愁。如果他越过了界限，那么你应该闭上嘴巴，立即避开他。对于不义的人，除了那剥夺你的权利的人以外，你应当比对待罪人更严厉。在这种情况下，宽恕和忍耐会更好。

前三辈们在这方面的做法是不同的：

有些人为了宗教的力量和宗教法的实施而过于严厉。艾哈迈德·本·罕百里就是其中之一。他对哈里斯·穆哈希比（Harith Muhasibi）[209]非常生气，因为后者写了关于教义学方面的文章，拒绝了穆尔太齐勒派的观点。[210]罕百里说："在书中，你解释了他们有缺陷的论点，然后回答了他们。有些人可能阅读了那些有缺陷的论点，并受到了它们的影响。"叶海亚·马银（Yahya Ma'in）[211]说："我不想从任何人那里得到任何东西，但国王若给我些东西，我就接受的。"艾哈迈德·本·罕百里被激怒了，他拒绝和后者说话，直到后者向他道歉，并说："我只是在打趣，开个玩笑而已。"艾哈迈德·本·罕百里回答说："你吃的是宗教，不要玩弄它。"

还有一些人对一切都持宽容的态度，这就变成了他们的意图和思想。一个以真主的**独一性**为视角的人，他将一切都看作是被**至高的存在**的强力掌控所驱使，他以悲悯的眼光看待它们。这很好，但它也是愚人自欺的地方，因为有的人，他

---

[209]哈里斯·穆哈希比，全名为哈里斯·本·阿萨德·穆哈希比，著名的苏菲、神学家、圣训学家和法学家，生于巴士拉，死于巴格达（AH243/857CE）。他是许多书籍的作者，也是穆尔太齐勒派的反对者。——译者编注

[210]穆尔太齐勒派，8～12 世纪伊斯兰教教义学-哲学派别。"穆尔太齐赖"系阿拉伯文 al-mutazilah 的音译，意为"分离者"，因此该派又称"分离派"。相传，该派主要代表瓦绥勒·本·阿塔(699～748/749)和伊本·俄拜德(699～761)在巴士拉师从哈桑·巴士拉(642～728)时，因在讲学中与其师在犯大罪的穆斯林是否仍为信士的问题上发生争执，遂离去独立成派，故得此名。该派坚持真主是绝对的独一，除本体外不具任何属性，并认为真主是公正的，故又以"统一派"和"公正派"闻名。该派继承了早期伊斯兰教盖德里叶派具有理性主义倾向的思想，探讨的问题虽未超出教义学范围，但提倡运用理智，主张自由讨论伊斯兰教信条，并借助希腊哲学研究教义，对若干政治问题，亦有所评议。主要学说为：承认真主有本体，宇宙万物由他创造，但否认真主有超本体的任何属性，反对将真主拟人化的神人同体说；真主只是赋予人类行善或作恶的能力，人有意志自由，依据此种能力辨别善恶，趋善避恶，并决定自己的行为，反对宿命论的前定说；真主为无始，其余皆有始，《古兰经》是被创造之作；应以理性为信仰原则，各种知识皆可由理性而推知。该派在倭马亚朝(661～750)后期地位日益提高，传播到伊拉克全境。阿巴斯朝(750～1258)时分为巴士拉、巴格达两学派，由于哈里发迈蒙（813～833 在位）的推崇，盛极一时，并设宗教裁判所压迫持异见者。848 年，该派被哈里发穆塔瓦吉勒（847～861 在位）宣布为非法，到 12 世纪左右，该派的活动基本消失。主要代表人物有巴士拉的伊本·胡戴里(753～850)、奈萨姆(?～845)、查希兹(?～869)和巴格达的穆阿迈尔（?～约840）。该派开创了伊斯兰教中以哲学研究教义学之先河。——译者编注

[211]叶海亚·马银，全名为叶海亚·本·马银·本·安·艾布·泽科任亚·巴格达迪，是一位教法和圣训方面的权威，于 AH233/847-8CE 年归真离世。——译者编注

的内心怀有谄媚，并认为它就是**独一性**。**独一性**的标志是，如果他们殴打他，抢走他的财产，蔑视他，辱骂他，他也不会生气。他以怜悯的眼光看待（他的压迫者），因为他从**独一性**和被造物受驱使（ضرورت خلق）的角度看待一切，正如使者在战斗中牙齿被打断，满身都是鲜血时所说的：“主啊，引导我的人民，因为他们不知道。”当一个人打着不是为了自己，而是为了真主的缘故而沉默时，这就是谄媚、虚伪和愚蠢，**独一性**并没有征服他。罪人的罪没有把他变成（罪人的）敌人，这证明了他的信仰和爱是软弱的，就像一个人侮辱了你的朋友而你却没有生气一样。这证明，实际上，（你的心）没有爱。

附言：

须知，真主的敌人的等级有高有低，因此对他们的愤怒和强度也有所不同：

第一等级是不信主者。如果他们是战士，那么在战争中与他们为敌是一种主命，对待战士则是杀戮和奴役。

第二个等级是有经的人。若在战争中，与他们为敌也是一种主命，要以蔑视的态度对待他们，而不是尊重他们，要使他们的道路变得狭窄。至于与他们的友谊，这是非常令人反感的，甚至被禁止的，因为真主说：“你不会发现确信真主和末日的民众，会与违抗真主和使者的人相亲相爱”（《古兰经》58：22）。使者说：“凡信真主和复活的，必不与真主的仇敌为友。”此外，授予他们权力，派遣他们执行任务，依靠他们，并让他们管理穆斯林，这是对穆斯林的侮辱，也是大罪之一。

第三个等级是异端创造者，一个把人们邀请到异端里的人，向他表明你的敌意是很重要的，这样人们就会鄙视他。最好不要称呼他为穆斯林，也不要和他说话。一个人不应该回敬他的问候，因为当他邀请时，他的邪恶是会传染的。但是，若他是普通人，不做宣传，他的事情就不那么严重了。

第四个等级是叛逆者，因为在他身上有对人民的伤害，例如压迫、假见证、反复无常的统治、讽刺诗、诽谤和在民众中引起骚乱。避开这些人，对他们严加管教更好。与他们的友谊是极其令人反感的，甚至根据显而易见的宗教观点，与他们的友谊已经达到了违法的程度，但这并不是一种义务。

第五个等级是喝酒和有猥亵行为，却不惹恼任何人的人。他的事情要容易的多，如果他有可能接受善意的劝告，最好对他给出善意的忠告。如果他没有接受劝告的希望，那就必须转身离开，但应该回敬他，诅咒他是不恰当的。使者在世时，有人喝了几次酒，被处以鞭刑。其中一个圣门弟子咒骂他说："你的腐化会持续多久？"使者禁止他说："魔鬼对他来说已经是一个敌人了，不要作魔鬼的助手攻击他。"

第二部分：关于交往的权力和条件

须知，不是每个人都适合交往和友谊；相反，你应该与一个具有以下三种品质的人交往：

他的第一种品质是聪明，因为与愚人为伴没有好处，只会以厌恶而告终。傻瓜，当他想为你做点好事时，会做一些愚蠢的事，使你蒙受损失，但他自己却意识不到这一点。常言道："与愚人保持距离就是在靠近神，看着愚人的脸就是一个错误。"愚人是不明事情真相的人，即便向他解释，他也理解不了。

第二种品质是善良的本性，因为在有坏性格的人那里没有安全。当坏的性格变得活跃，它就会毫无顾忌地侵犯你的权益。

第三种品质是他是一个正义的人，因为一个决心要犯罪的人，他是一个不敬畏真主的人；凡不敬畏真主的人，是不可信的。真主说："我使某些人的心忽视我的教训，而顺从自己的欲望。他们的行为是过分的，这种人你们不要顺从他们"（《古兰经》18：28）。如果他是一个异端者，人们应该与他保持距离，因为他的异端可能会传染，或者异端的邪恶可能会感动一个人。

没有比现在出现的异端更糟糕的了，因为有一个团体说："我们不应该论断真主的被造物，任何人都不应该从淫秽和罪恶上受到约束，因为我们对真主的被造物没有敌意，我们也没有胆量对他们施加权力。"这些话是放任主义的种子和无神论的本质，而这种异端邪说更为严重。当然，我们不应该和这些人混在一起，因为这些话是令人愉快的，在它们的帮助下，撒旦以它们来装饰人心，它们很快就会引诱一个人进入放任主义。

贾法尔·萨迪格（Jafar Sadiq）说过："一个人必须避免与五种人交往：一个是说谎者，因为你总是会被他欺骗；另一个是傻瓜，因为当他想要帮助你的时

候，他会给你造成损失而不自知；一个是守财奴，他会占用你最宝贵的时间；一个是懦夫，他会在你需要时给你带来损失；一个是浪荡的人，他会为了一口食物把你卖掉，甚至一口不到……。”有人问他道：“那是什么？”他回答说：“对一小块食物的渴望。”朱奈德说：“我更喜欢与善良的罪人而不是背诵《古兰经》的坏脾气者交往。”

须知，所有这些品质很少同时出现，但你必须认识到你的交往动机。如果动机是友谊，那就寻求愉快的天性；如果动机是世俗，那就寻求慷慨大方和胸怀宽广；如果动机是宗教，那就去寻求知识和禁欲主义。对于每一种，都有不同的先决条件。

须知，人有三种：有的人就像食物，人们离不开他们；有些人就像药物一样，人们有的时候会需要它们，仅此而已；有些人就像疾病，人们从来不需要它们，但它们却折磨着大多数人。所以，一个人必须考虑它们，直到摆脱它们。总之，一个人应该与能在信仰上彼此受益的人交往。

揭示交往和友谊的权利

须知，当缔结了兄弟情谊和交往的契约时，它类似于婚姻契约，因为双方都有权利。使者说：“弟兄俩的相似之处在于他们是两只互相搓洗的手。”这些权利有十种：

第一项权利是财产。最高的等级是一个人向弟兄展示他的份额并慷慨地给予，比如在辅士们的身上所揭示出来的敬重：“他们虽有急需，也愿把自己所有的让给那些教胞”（《古兰经》59：9）；第二个等级是，一方像对待自身一样对待另一方，并操心他与另一方共同持有的财产；最低的等级是一个人把对方当作自己的奴隶和仆人。如果他的朋友遇上了某件事，在他的朋友请求之前，一个人就用他的剩余之物帮助朋友并满足他的需要。如果他的朋友请求他的帮助，那么这件事就需要讨论。这已经是友谊范围之外的，因为在这种情况下，念想和关心已经离开了他的心，这只是普通的交往，没有友谊价值。

乌特巴·俄拉姆（Utbahal-Ghulam）[212]有一个朋友。乌特巴说："我需要4,000 迪拉姆。"那位朋友说："来，拿走这 2000 迪拉姆。"乌特巴拒绝了，他说："你不感到羞耻吗？你是为了真主的缘故而宣称友谊的，然而却连今世都不愿给出？"

有些人在某位哈里发面前诋毁苏菲们，连杀掉他们的剑都被拿来了。艾布·哈桑·努尔（Abual-Hasan Nuri）[213]就是那些苏菲们中的一员，他走上前，好让他们先杀了他。哈里发问道："你为什么要这样做？"他回答说："他们是我的宗教方面的弟兄，我希望早几分钟把我的生命献给他们。"哈里发听后说道："像这样的人不能被杀死。"他们都被释放了。

法特赫·茂苏里（Fath Mawsili）[214]到朋友家时，刚好朋友不在家。他让朋友的女奴拿来了一个小箱子，然后他就把箱子打开取走了自己想要的东西。那天晚上，当朋友回到家，听到女奴所做的事后，他非常高兴地把她释放为自由人了。

有人来到艾布·胡莱勒身边说："我想在我们之间建立兄弟关系。"艾布·胡莱勒问道："你知道兄弟关系的权利吗？"那个人回答说："不知道。"艾布·胡莱勒解释说："你不可喜欢你自己的金银胜过我。"那个人说："我还没有达到那个水平。"艾布·胡莱勒说："那就走吧，因为这对你不合适。"

伊本·欧麦尔说："一个圣门弟子送了一只烤羊头给某人，接收者说："我的某个兄弟更需要它，所以他应该被优先考虑。"然后他把那只烤羊头送给了他，那个人又把烤羊头送给了他的弟兄，就这样这只烤羊头最后被送给了最先送出者的手中。玛斯鲁格（Masruq）[215]和海瑟姆（Khaythamah）[216]之间有一个兄弟关系协议，且两人都负有债务。一个人在对方不知情的情况下偿还了对方的债务，另一个人也在对方不知情的情况下偿还了对方的债务。

---

[212]乌特巴·俄拉姆，全名为乌特巴·本·萨拉姆·俄拉姆。巴士拉的苦行者，于 AH167/783-4CE 年归真离世。——译者编注

[213]艾布·哈桑·努尔是萨瑞·萨嘎提的弟子，伊历第三世纪上半叶人士，也是他那个时代的杰出的苏菲。——译者编注

[214]法特赫·茂苏里，全名为艾布·纳斯尔·本·赛义德·法斯·茂苏里，是马穆鲁克奴隶，后成为了苦行者，于 AH221/835CE 年归真离世。请参阅 ibn-al-Athir,al-Kamilfial-Tarikh 卷六 45 页。——译者编注

[215]玛斯鲁格，全名为玛斯鲁格·本·阿吉达，是伊本·马斯伍德的圈子中的一员，也是先知的重要的圣门弟子。——译者编注

[216]海瑟姆除了与玛斯鲁格有关联之外，目前没有关于他的更多信息。——译者编注

信士们的领袖阿里说："我宁愿给我的弟兄二十个迪拉姆，也不愿给穷人一百个迪拉姆。"使者在灌木丛中，摘了两根树枝用作牙刷。一个是直的，另一个是弯的。和使者在一起的还有一位圣门弟子，使者就把直的送给了他，把弯的留给了自己。那位圣门弟子说："主的使者啊，这个更好，应该归你。"使者回答说："不，一个人不会在不询问交往权力的情况下与另外一个人交往一个小时：他遵守了它抑或是让其失效了？"他指的是（彼此）授予的交往权力。他说："如果两个人在友谊中联系在一起，那么越受到真主喜爱的人就会越友善。"

第二项权利是在一个人的弟兄要求和告诉他之前，为弟兄的所有需要提供帮助，带着笑脸并快乐地处理这些事务。前辈们的实践是每天到朋友家门口询问："你们需要什么吗？需要木柴或面包吗？需要盐或食用油吗？"他们这样做了，并认为这很重要，他们也很感激被允许做这些事情。

哈桑·巴士拉说："我的弟兄们对我来说比我的家庭和孩子们更亲爱，因为他们教会我宗教，而家庭和孩子们则教会我今世。"阿塔（Ata）[217]说："每过三天去找一下你的弟兄们。如果他们生病了，就去看望他们；如果他们很忙，那就帮助他们；如果他们忘记了，那就提醒他们。"

贾法尔·本·默罕默德（Jafar bin Muhammad）说："我急匆匆地去满足了我的敌人，以免他需要我。那么对于朋友，我该怎么办呢？"在前辈们中，有一个人，当他的弟兄死后，他就照顾已故弟兄的家庭和孩子们四十年，以遵守对方因交往而应享有的权利。

第三项权利是舌头的权利，在涉及到弟兄方面的时候，舌头应该总是谈及他们的优点，它应该掩盖他们的缺点；如果有人在他们不在的时候谈论他们，一个人应该回答，并假设他们在墙后听着，就像他希望他们在他不在的时候为他做的那样；一个人不应该拍马屁，当另一个人说话时，他应该倾听；一个人不应该和对方针锋相对，和他争论不休；一个人不应该泄露另一方的秘密，即使在和他断绝关系之后，因为泄密是一种应受谴责的品质；一个人应该对弟兄的家庭、孩子和物品保持沉默；若有人辱骂弟兄，不可将这话告诉他，因为这可能会使得他悲

[217]这里的阿塔尔有可能指的是巴士拉·苏拉米，他是一位以虔诚和禁欲著称的人，于 AH121/739CE 年归真离世；也许指的是维塔·本·耶萨尔（Vita bin Yassar），他是先知的妻子迈蒙娜（Maymunah）的门徒，是圣训方面的权威，大约于 AH95/713CE 年归真离世的。——译者编注

伤；但如果有人称赞他，就不应该对他隐瞒，因为那可能是嫉妒；倘若弟兄在某个人的权利上犯了什么过错，一个人不应该抱怨，而应该原谅他，并记住自己在服从真主方面的过错，这样他就不应该对别人可能会在他身上犯的过错感到惊讶。你应该知道，如果你想寻找一个没有缺点、没有过错的人，你将找不到这种人，或者你只能放弃与人的交往。

在圣训中，据传述："信士总是寻求宽恕，而阳奉阴违者总是寻求过错。"一个人必须用一善事来掩十罪，因为使者说："当向真主寻求庇护，躲避坏同伴，因恶人看到一些坏事时，他就把它们宣扬出来，但当他看到一些好事时，他就把它们隐藏起来。"一个人必须原谅每一个可以原谅的过错，并尽可能用最好的方式来解释它，而不是怀疑，因为坏的想法是被禁止的。

使者说："真主从信士那里把四件事定为非法：财富、血、荣誉和对他的恶意猜想。"先知尔萨说："如果有人看见自己的弟兄睡觉，把他的衣襟掀开，露出下体，赤身裸体，对此我该怎么说呢？"他们问他说："真主的使者啊，何人认为这是合法的？"他回答说："尔等知道弟兄的缺点，把它们揭露出来，公开讨论它们，好叫别人知道。"

俗话说："当你想和某人交朋友时，让他生气。然后，秘密派人到他那里去谈论你，如果他泄露了你的任何秘密，你就知道他不配做你的朋友。"有人说过："与知道真主对你的一切了如指掌的人交往，就像真主隐藏了它一样，他也会隐藏它。"有人告诉了他的朋友一个秘密，然后他问道："你不记得了吗？"对方回答说："不记得了，我忘了。"又有人说："任何在四种情形下转身离去的人，不配得友谊：满足的时候、愤怒的时候、渴望的时候和放纵情欲的时候。事实上，在这样的时间，出于这样的原因，他不应该不顾你的权利。"

阿巴斯（Abbas）[218]对自己的儿子阿卜杜拉（Abdullah）[219]说："欧麦尔认为你是他很亲近的人，并把你介绍给了长老们。你要注意五件事：不要泄露任何秘

[218]阿巴斯是阿卜杜·穆塔利卜的儿子，也是先知的叔叔；他是最著名的圣门弟子之一，也是阿拔斯王朝的祖先。在阿巴斯王朝期间，巴格达的古典伊斯兰文化达到了顶峰。他于 AH32/652-3CE 年归真离世。——译者编注

[219]阿卜杜拉，全名为阿卜杜拉·本·阿巴斯·本·阿卜杜·穆塔利卜，是先知的堂兄弟，著名的经注学家，于 d.A.H.68/A.D.687—88 年归真离世。参阅 *al-Dhahabi,Tadhkiratal-Huffaz.*(Hyderabad,伊历 1333 年版)卷一 37 页。——译者编注

密；不要向他讲述任何人的故事；不要对他说谎；不要违背他的任何命令；他绝不能看到任何背叛或叛逆。”

须知，没有什么比每句话都争论和矛盾更能破坏友谊了。拒绝你朋友的话意味着，你说他是愚蠢和无知的，而你是聪明和博学的。你自以为比他优越，因此瞧不起他。这更接近于敌意，而不是爱。

使者说：“不要在你的弟兄说的话上批驳他，也不要对他轻浮；不要违背你对他的任何承诺。”

伟大的人们是这样说的：“如果你对你的弟兄说‘起来’，他却问‘多远？’，那么他不适合交往。相反，他应该起来，不要问。”艾布·苏莱曼·达拉尼（Abu Sulayman Darani）说：“我有一个朋友，他会给我我想要的一切。有一次我说：‘我需要一些东西。’他说：‘需要多少？’他的友谊的甜蜜从我心中消失了。”简言之，要知道爱的支撑点就是在你可能同意的一切事情上达成一致。

第四项权利是用语言表达自己的同情和爱。使者说：“如果你们当中有人爱他的弟兄，那就让他告诉他。”爱一个人应该实言告诉对方，目的是让对方的内心也能感受到自己对他的友谊。因而，对方的友爱亦会加倍。所以一个人应当在言语上关心对方，表示自己愿与对方同甘共苦，对对方的喜怒哀乐感同身受。一个人应当用对方最喜欢的名字来称呼对方，如果对方有昵称，那也应该使用对方最喜欢的名称来称呼他。

欧麦尔说：“有三件事可以净化你对弟兄的爱：用最好的名字称呼他；你要先向他致敬问安；你要让他优先就座。” 这是你在他不在的时候表扬他的事情之一，不要坐在他喜欢的地方，你还要表扬他的家庭、孩子和属于他的一切——这对友谊有很大的影响——对于他为你做的每一件好事，你都应该感恩。你应该感谢他为你做的每一件好事。

阿里说：“谁不感谢自己的弟兄的好意，他也就不感谢他的善行。”在弟兄不在场的时候，一个人必须帮弟兄驳斥对他的坏指控；一个人必须像对待自己一样对待弟兄；当别人在你面前说你朋友的坏话时，你若保持沉默，这是极大的不厚道，这就好像当你看到有人打你的朋友时，你却不出面帮助他一样。言语造成的创伤更大。

有人说：“有些话，如果我的朋友在场时或者能够听到时我不会说，那我也不会在任何其他情况下说，所以我说的是我希望他听到的。”艾布·德尔达（Abu Darda）[220]看到拴在一块地里的两头牛，一头站起来时另一头也随之站了起来。他哭着说：“为了真主的缘故的兄弟关系应该是这样的：一致地站在一起，一致地走在一起。”

第五项权利是，教授弟兄任何他需要的知识或宗教，因为从火狱中拯救自己的弟兄比今世上的悲哀更重要。如果他已经学了，但没有付诸实践，应该向他提出忠告，应该激励他敬畏真主。然而，这种劝告应该在私下进行，这样才可能是一种仁慈，因为当众劝谏是在羞辱他。善意地说出你要说的话，不要严厉，因为使者说：“信士是信士的镜子。”也就是说，他在别人身上看到并知道了自己的缺陷和缺点。当你的弟兄在私下里和蔼地对你说出你的缺点时，你应该感激而不是生气，就好像有人告诉你：“你的衣服里有蛇或蝎子，小心点！”你不但不会为此生气，而且你还会表达出你的感激之情。你身上所有的坏品质都像蛇和蝎子，它们将会在坟墓里噬咬你，会在你的灵魂上留下伤痕。这将比今世上的蛇和蝎子更严重，因为它们所咬之伤口只是在身体上而已。

欧麦尔曾经说：“祈主保佑那些将我的缺陷作为礼物呈现在我面前的人。”当萨勒曼去找欧麦尔时，欧麦尔说：“哦，萨勒曼，告诉我真相，你看到或听到过我的令你不高兴的什么事情吗？”萨勒曼回答说：“请原谅，我不想谈论这个。”欧麦尔说：“肯定有些事情。”经过多次坚持，萨勒曼说道：“我听说你的餐布上有两个面包；你有两件外衣，一件是晚上的，另一件是白天的。”欧麦尔说：“这样的事情不会再发生了。你还听到别的什么吗？”萨勒曼回答说：“没有。”

胡载法·迈热阿什（Hudhayfahal-Mar'ashi）[221]给优素福·阿斯巴特（Yusuf Asbat）[222]写了一封信，信中说：“我听说你为了买某物而在市场上以两粒种子出

[220]艾布·德尔达，全名为艾布·德尔达·乌外耶姆·本·马利克，是赫兹拉基的辅士，也是圣门弟子中的“凉棚宿客”（ahl-isuffah）的成员之一。他是《古兰经》和圣训的重要权威，于 AH32/652CE 年归真离世。——译者编注

[221]胡载法·迈热阿什，全名为胡载法·本·盖塔德·迈热阿什，是一位苦行者。他给优素福·阿斯巴特写信的事件也记录在阿塔尔的《Tadhkiratal-Awliya》一书中，于 AH207/822-3CE 年归真离世。——译者编注

卖了你的宗教。那个人说价格是八粒种子，你却说：‘把它给我，给你六粒种子。’那个人把它卖给了你，因为他知道你的宗教信仰和正义。从你头上揭下疏忽的面纱，从睡眠中醒来吧。要知道，我不确定那些掌握了《古兰经》的知识，然后却渴望今世的人，是不是属于嘲笑《古兰经》经文的人。

因此，渴望宗教的标志是，一个人对这样的事情都是心存感激的。真主说：“但你们不爱良善的忠告者”（《古兰经》7：79）。在说谎者和不喜欢忠告者的人的特质中，傲慢和骄傲战胜了他们的信仰。

这一切都是为了一个人没有意识到自己的缺陷的情况。如果他知道这些事，就应该用典故来劝他，而不能直截了当地说他；如果那个缺陷对你来说只是某种缺点，那么隐藏它并把它视作是欠考虑的更好，条件是你的心不要因为此而改变友谊。如果它将改变友谊，最好私下责备他，而不是疏远他，但疏远总比诋毁和指责好。

你交往的目的必须是通过宽容弟兄们来改善你的本性，而不是期望从他们那里得到一些好处。艾布·伯克尔·卡塔尼（Abu Bakr Kattani）[223]说：“一个人与我有交往，（就他的情况）我的心情很沉重。我为了减轻心中的重负送给了他一样东西，但我的心情并没有得到缓解。我就拉着他的手，把他带回家，让他把脚放在我的脸上。他说：‘一定要这么做吗？小心！’我对他说：‘一定要这样做。’他照我所说做了，我心中的重负才被卸下了。”

艾布·阿里·鲁巴蒂（Abu Ali Rubati）说：“我在沙漠中成为了艾布·阿卜杜拉·拉齐（Abu Abdullah Razi）[224]的同伴。他说：‘我是这次旅行的指挥官还是你？’我说：‘你。’他说：‘你必须服从我所说的一切。’我说：‘我听而从之。’他说：‘把那麻袋给我。’我把麻袋递给了他，他把我们的食物、衣服和我们所有的东西都放了进去，然后扛到了他的肩上。不管我说了多少次‘把

---

[222]优素福·阿斯巴特，全名为优素福·本·阿斯巴特·筛巴尼，是一位苦行者，于 AH195/8110E 年左右归真离世。——译者编注

[223]艾布·伯克尔·卡塔尼，全名为穆罕默德·本·阿里·本·贾法尔·卡塔尼·艾布·伯克尔。伊历第一个世纪末期的人物，是一位重要的苦行者和圣徒，《Kashfal-Mahjub》一书提到了他，《Tadhkiratal-Awliya》一书中专门有一个章节来讨论他，被称为“圣域之灯”。他认识朱奈德和其他人。——译者编注

[224]艾布·阿卜杜拉·拉齐可能是伊本·巴里（IbnBari,d.AH582/1187CE)和伊本·赛尔顿（IbnSa`dun）等人的圣训老师。鉴于他的学生伊本·巴里去世的日期，艾布·阿卜杜拉可能是安萨里的同时代人。——译者编注

它给我，以免你受累’，他都回答说‘我不是告诉过你权柄在我吗？你要听话。’第二天夜晚下起了雨，他整夜站在地上，用一块麻布罩在我身上，以避免我被雨水淋湿。每当我谈到此事，他都会说‘我是指挥官，你要服从我’。我对自己说，我多么希望我没有同意让他当指挥官。”

第六项权利是对错误和缺点的宽恕。一位伟大的人物说过：“如果一个弟兄对你有不妥的言行，你要替他找七十种借口。”如果你自己不接受这一点，那就对你自己说：“你是那个坏心肠、卑鄙的人，因为你的弟兄已经道歉了七十次，而你还没有接受！”

如果你认为他的不妥言行是对某人的罪过，那么温和地劝告他，使他可以避免这样做；如果他听不进去并且坚持这样做，那么就由他去；如果他固执己见，那就给予忠告；如果这还不起作用，圣门弟子们对下一步该做什么并不一致。艾布·达尔（Abu Dharr）学派认为，一个人必须与他绝交，因为他说：“我为了真主的缘故而爱他，现在我必须为了真主的缘故而对他怀有敌意。”但是艾布·德尔达（Abu Darda）和其他的一些圣门弟子们却说：“一个人不应放弃他，因为他可能会改变。但是，一开始就不应该与这样的人建立友谊。一旦建立了友谊，就不应该轻易地绝交。”易卜拉欣·纳哈亦（Ibrahim Nakhai）[225]说：“不要因为你的兄弟今天犯的罪而抛弃他；明天他可能会改正自己。”在圣训中，据传述，使者说：“避开学者的错误，但不要与他断绝往来，希望他很快知返。”

某一伟大的宗教中的两个弟兄，其中一个人因为对某种生物产生了依恋而苦恼不已。他对另一个弟兄说：“我的灵魂病了，如果你想割断兄弟情谊的纽带，就这么做吧。”那个弟兄说：“真主禁止我因为你犯了一次罪就跟你断绝关系。”他向自己发誓，只要真主不治愈他的弟兄的病，他就不吃不喝。他连续四十天节食，不断地向主祈祷。随后，他问他的弟兄：“最近怎么样？”对方回答说：“没有什么变化。”他继续忍受饥饿，直到他的身体变得羸弱不堪。一次，他的那位弟兄来了，说：“真主完成了这件事，我心中的激情已经冷却。”他才开始了吃喝。

---

[225]易卜拉欣·纳哈亦，全名为易卜拉欣·本·亚兹德·纳哈亦·艾布·欧麦尔，是伊拉克的一位重要的法学家，他以虔诚和对圣训的了解而闻名于世，定居于库法，于 AH95/713-4CE 年归真离世。——译者编注

有人被问道：“你的弟兄偏离了宗教的道路，陷在罪里，你为什么不和他决裂？”他回答说：“他今天需要一个弟兄，因为他跌倒了。我怎能不向他伸出手呢？我要拉住他的手，这样我也许带着善意能救他脱离火狱呢。”

在以斯拉仪勒人的后裔中，有两个朋友在一座山的山顶上修行。其中一个人进城买东西时看到了一个妓女，并疯狂地爱上了她，他为此变得很无助，他就和那个妓女呆在了一起。几天后，另一个人来找他的朋友，知道了他身上所发生的事情。他向那个弟兄走去，对方羞愧地说：“我不认识你。”另一个人说：“兄弟，不要难过，因为我从来没有像现在这样同情和爱过你。”他把手放在他兄弟的脖子上，亲吻着他。当罪人看到弟兄的怜悯，他知道他并没有失去弟兄的尊重，他就起身，做了忏悔，然后他们一起走了。

因此，艾布·达尔的方式更接近健全。然而，艾布·德尔达的方式更温和，更有智慧，这是一种引导罪人悔改的方式。他在需要弟兄的日子，怎能被丢弃呢？至于宗教法方面，友谊一旦缔结，就像是血缘关系，因罪而断绝血缘关系是不恰当的。为此，真主说：“如果你的亲戚背叛你，你应当说：‘我对于你们的行为确是无干的’”（《古兰经》26：216）。”真主说的是“如果你的亲戚背叛你，你应当说：‘我对于你们的行为确是无干的’”，他没有说：“我和你没有关系了。”

有人问艾布·达尔德：“你的弟兄犯了罪，你为什么不是他的敌人？”他回答说：“我是他罪恶的敌人，但他是我的兄弟。”

然而，一个人一开始就不应该把这种人当作兄弟。兄弟情谊不是背叛，但断绝关系是背叛，是对已经确立的权利的忽视。

此外，如果一个人在你身上犯了一些错误，宽恕是首选，因为那不是犯罪。即使你知道他的道歉是假的，你也应该接受。使者说：“信士们生气来的快，高兴也来的快。”艾布·苏莱曼·达拉尼（Abu Sulayman Darani）对他的弟子说：“如果你遭受了一个朋友的迫害，那么不要责难他，因为你可能在责难中听到一个比小错更糟糕的词。”他接着说道：“我已经测试过了，这就是我所看到的。”

第七项权利是，无论是在你的朋友生前还是死后，你都应该在向真主的祈祷中提及他。对他的孩子和家人也是如此，你为自己恳求，也要为他恳求，因为事实上，这种恳求也是为了你自己。使者说：“无论何时，有人在弟兄不在的时候

为他祈祷，就会有一位天使说：‘这也是为了你自己。’”在另一个传述中，真主说：“我将从你开始。”又，使者说：“在一个朋友不在的时候，代表他向真主的祈祷是不会被拒绝的。”

艾布·德尔达说：“我在礼拜的叩头中提到了 70 位朋友的名字，我一个接一个地为他们祈祷。”

有人说：“兄弟就是，在你死后，在他的祈祷中永远铭记你的精神遗产的人。他的心被真主对你所做的事占据了。”

使者说：“死者就像溺水的人，他的手向四面八方挥动着。他正在等待他的孩子、家人和朋友替他所做的祈祷。生者的祈祷像光之山一样到达死者的坟墓。”在一段圣训中，据传述：“生者的祈祷在发光的托盘上被展示给死者，这时有声音说：‘这是某某人的礼物。’死者收到礼物时和活着的人收到礼物时一样高兴。”

第八项权利是维护自己对朋友的忠诚。这意味着，首先，在朋友死后，你不能忽视他的家人和孩子。有一次，一位老妇人去找使者，使者很尊敬她。人们对此感到惊讶，使者说：“她在赫蒂澈在世时来到过我们家，履行承诺是信仰的一部分。”

另一种忠诚是对所有依附于朋友的人表示同情，包括对方的孩子、学徒和仆从。这对他的灵魂的影响将比对他表示同情更大。

还有一种忠诚，即如果一个人获得了某种地位、荣誉或权威地位，那么他应保持与以前一样谦逊，不要对朋友变得傲慢。

还有一种忠诚是不断地维护友谊，不要因为任何事情而断绝友谊，因为对撒旦来说，没有什么工作比在弟兄中引起分歧更重要，正如真主所说：“恶魔必定要离间他们”（《古兰经》17：53）。优素福说：“他在恶魔离间我和我哥哥们之后……”（《古兰经》12：100）。

还有一种忠诚是，一个人不听任何人对朋友的指责，并视对方是一个诽谤者。

还有一种忠诚是不与敌人交朋友；相反，他应该认为朋友的敌人就是他自己的敌人，因为一个人的朋友必须对对方的敌人不要友好。如果一个人与朋友的敌人成为了朋友，这种友谊是脆弱的。

第九项权利是放弃你们之间的仪式。一个人和他的朋友在一起时，应该就像他们是一个人一样。如果他们客客气气，这种友谊是有缺陷的。信士们的指挥官阿里说：“最糟糕的朋友是要求你向他道歉并礼貌地对待他的人。”朱奈德说：“我曾经见过许多弟兄，但凡我看见彼此客套的两个人，我发现他们其中之一必有某种缺点。”

有人说：“以礼貌与今世之人生活在一起，以知识与后世之人生活在一起，以你最希望的方式与那些拥有灵知的人生活在一起。”

曾有一些苏菲们相互结谊，条件是如果其中一人持续斋戒或开斋，或整晚睡觉或整晚礼拜，其他人不会问他为什么这样做。总之，为了真主的友谊的意义就是一致。在一致中，没有礼仪。

第十项权利是一个人应当在朋友面前觉得己不如人。一个人不应对朋友有太多期许，也不应要求对方总设身处地为自己考虑，而是要关心朋友对自己有什么权利。有人对朱奈德说：“在这个时代，兄弟们变得让人很害怕，让人很难得到”，他说了好几次。朱奈德说：“如果你想要有人供养你，分担你的烦恼，他们是很少见的；但如果你想要有人供养他，分担他的悲伤，我身边有很多这样的人。”

伟大的人物说过：“任何认为自己优于朋友的人都是有罪的，而朋友对他也将是有罪的；如果他认为自己和他们一样，他和他们都会不快乐；如果他认为自己不如他们，那么他和他们都会安然自在。”艾布·穆阿威叶·埃斯沃德（Abu Muawiyahal-Aswad）[226]说：“我的朋友都比我好，但他们却把我放在首位，认为我更有学问。”

第三部分：关于穆斯林、邻居、亲属和奴隶的权利

须知，每个人的权利是根据他的亲近程度而定的，而且亲近也是有程度的。权利是根据它们的数量而定的。最牢固的纽带就是为了真主的缘故而结下的兄弟情谊，他们的权利在上面已经讨论过了。然而，对于与之没有友谊，但有伊斯兰关系的人，他们也有权利。

[226]艾布·穆阿威叶·埃斯沃德是一位与巴士拉有联系的苦行者。——译者编注

穆斯林的权利

第一项权利是，一个不愿施予自身的人，也不愿施予其他穆斯林。使者说："穆斯林的相似之处在于，他们就像一个整体。当一部分疼痛时，所有部分都会意识到这一点并感到疼痛。"又，他说："当死亡降临时，任何想要从火狱中解脱的人，只有根据信仰证词才能找到他；他不愿施予自己的，他也不愿施予任何其他穆斯林。"

先知穆萨问道："主啊，你的仆人中谁更公正呢？"真主说："那从自身给出公正者。"

第二项权利是，任何穆斯林都不应该受到其他人的行为或言论的伤害。使者问门弟子们道："你们知道谁是穆斯林吗？"他们回答说："真主和他的使者最知。"他说："就是让穆斯林从他的手和舌头上得到平安的人。"他们问："何人是信士？"他说："他们是这样的人，穆斯林的人身和财产和他们在一起时是安全的。"他们问："何人是迁士？"他说："那个放弃坏行为的人。"他接着说："一个人用一个眼神打扰另外一个穆斯林是不合法的；一个人做一些令穆斯林担忧或害怕的事情也是不合法的。"

穆贾希德说："真主把瘙痒和结痂投掷在火狱的居民们的身上，他们不断抓挠直到露出骨头。然后一个传令官喊道：'那是一种什么样子的痛苦？'他们回答说：'痛苦不堪。'传令官说："这是为了你给尘世上的穆斯林带来的痛苦。"使者说："我看到一个人按照他的意愿在天堂任意走动，因为他曾经砍倒了一棵挡在穆斯林路上的树，这样就没有人会被它所烦扰。"

第三项权利是不要对任何人傲慢，因为真主对傲慢的人怀有敌意。使者说："真主向我启示道：'要谦卑，不要对任何人傲慢。'"因此，使者常去见寡妇和穷人，照顾他们的需要。任何人都不应该轻蔑地看着别人，也许那个人是真主的朋友，嘲笑者并不知道这一点，因为真主隐藏了他的圣徒，以致无人能识破他们。

第四项权利是，不要听任何诽谤者关于任何穆斯林的言论，因为必须听正义者的言论，而诽谤者则是一个罪人。正如在很多圣训中所传述的："诽谤者都不得进入天堂。"你必须知道，任何向你讲述别人故事的人，都会向别人讲述你的故事。一个人必须与他保持距离，视他为一个说谎者。

第五项权利是，与任何熟人断绝交谈的时间不应超过三天。使者说：“与穆斯林兄弟中断对话超过三天是不合法的。”最好的人是先打招呼的人。

伊克拉迈（Ikramah）说：“真主对优素福说：‘我使你的地位和名望伟大，因为你原谅了你的弟兄。’”在圣训中，据传述：“你从弟兄身上遭受的每一件坏事都只会增加你自己的声望地位。”

第六项权利是一个人尽其所能为每个人做好事。人们不应该区分好人和坏人，因为在圣训中，据传述：“善待你能善待的每一个人。如果对方没有那种性格，你更应该善待他。”在圣训中，据传述：“在信仰之后，智慧的基础是向人们展示友谊，并对贞洁和不贞洁的人做好事。”艾布·胡莱勒说：“无论谁握住使者的手与他说话，他都不会先放手，直到那个人放手；他会转向任何与他说话的人，耐心等待，直到那个人说完。”

第七项权利是尊重老人，怜悯孩子，因为使者说：“不尊重老人，不怜悯孩子的人，不属于我们。”又，他说：“尊敬白发就是尊敬真主。”又，他说：“只要一个年轻人对长者表现出不尊重，真主就会在他年老的时候让年轻人不尊重他。”对于那些尊敬长者的人，这是对于他们的有关长寿的福报，是一个他在年老时会得到回报的证明。

每当使者旅行返回，孩子们会被带出来迎接他，在骑乘上他会把其中几个放在他的前面，把另外几个放在他的后面，孩子们会互相吹嘘：“使者把我放在他前面，把你放在他的后面了。”每当有人抱着婴孩来见使者，请他给孩子起名，并为孩子祈福时，他就会亲手把孩子抱过来。有的时候，婴儿会小便，孩子的父母叫喊着要把孩子抱过去，但使者却说：“让孩子尿完，不要阻止他。”然后，他不会在父母面前清洗，以免让他们难为情。等他们走后，他才会清洗。如果孩子很小，他只在衣服上面洒点水，并不进行清洗。

第八项权利是，对所有穆斯林都要和蔼可亲、坦诚相待，对所有人都要面带微笑。使者说：“真主爱那些令人愉快和有礼貌的人。”又，使者说：“行一件导致宽恕的善事是非常容易的，即有一副令人愉快的脸和一张令人愉快的舌头。”

艾奈斯·马利克说：“使者在散步时，一位无助的女士过来对他说：‘我有事要跟你谈。’使者说：‘在这条巷子里，你可以在任何你想要的地方坐下来谈，

这样我也可以坐下来。’然后她走到巷子的对面坐下，直到把所有的事情都告诉了使者为止。”

第九项权利是，对穆斯林的任何承诺都不应落空。在圣训中，据传述：“每一个阳奉阴违者都有三种特点，尽管他也礼拜和斋戒：说话撒谎、违背诺言和背叛信托。”

第十项权利是一个人应该根据某个人的程度来尊敬他。无论最亲爱者是谁，一个人都应该在人们中更珍视他。也许是因为他有漂亮的衣服、一匹马和随从，一个人可以通过这些方面判断对方获得的尊重。

有一次，阿伊莎正在旅行，大家铺好了餐布，这时一个穷人路过，阿伊莎说：“送给他一块面包。”过了一会儿，一个骑手经过，她说：“邀请他做客。”大家说：“你让穷人过去了，却邀请一个富人？”她说：“真主给了每个人一个位置，我们也必须遵守这个位置的权利。穷人吃一块面包就会很高兴，但对一个重要人物也这样做是不体面的。我们必须做能让他高兴的事。”

在圣训中，据传述：“当人们中被珍爱的人来到你身边时，要尊敬他。”使者把自己的斗篷给了一个人，请他坐在上面。有一次，使者小时候的奶妈来到了他身边，使者便请她坐在自己的斗篷上，对她说：“欢迎你，妈妈！请你行行好，讲一讲你想要什么，好让我给你。”然后，使者把他的战利品中的一部分送给了她，她以十万迪拉姆的价格卖给了奥斯曼。

第十一项权利是试图在任何两个彼此愤怒的穆斯林之间进行调解，因为使者说：“我能告诉你们一种比礼拜、斋戒和施舍更有价值的行为吗？”他们回答说：“请告诉我们吧。”他说：“在穆斯林之间建立和平。”

艾奈斯传述：有一天，使者坐在那里笑着。欧麦尔说：“愿我的父亲和母亲为你牺牲，你在笑什么？”使者说：“我的乌玛中的两个人在复活时跪在荣耀的真主面前，请求在他们之间进行审判。一个人说：‘主啊！他对我行了亏，请从他那里夺回我的权利。真主说：‘给他应得的。’另一个说：‘主啊，我所有的善行都被我的对手夺走了，我一无所有。’真主对受伤的一方说：‘现在他该怎么办？他没有多余的善行给你。’那个人说：‘主啊！请把我的罪转在他身上。’就这样，他的罪就落到了对方身上，但仍然有余罪留下。这时，使者哭了起来，说：‘这是一个重大的日子，每个人都需要从他身上卸下自己的重担。’然后，

真主对那位受伤者说：‘向上看！你看见了什么？’他说：‘主啊，我看见了银城，我看见了用宝石和珍珠装饰的金殿，它们是为真主的使者、正义的人和殉道者们准备的吗？’真主说：‘一个人只要给出一些价格就可以买下它们。’那个人问道：‘主啊，谁能为此付得起价格呢？’真主说：‘你！’他说：‘主啊，用什么？’真主说：‘宽恕你的这位兄弟。’他立即说：‘主啊，我原谅他。’真主说：‘起来！拉着他的手，你们俩一起进入天堂！’”

使者说：“敬畏真主，在穆斯林之间缔造和平！”

第十二项权利是一个人应该隐藏穆斯林的缺点和私人事务，因为在圣训中，据传述：“在今世上，如果一个人在穆斯林身上遮上了屏障，那么在复活的时候，真主就会在他的罪上遮上屏障。”

艾布·伯克尔说：“无论我逮捕谁，无论是小偷还是酒徒，我都希望真主为他掩盖了他的罪行。”

使者说：“你们这些已经有了信仰，但信仰还没有进入你们心中的人啊，不要在人们背后说坏话，也不要窥探他人的私事。无论谁暴露穆斯林的私事，真主都会让他的私事变成他的耻辱，即使是发生在他家里的私事。”

伊本·麦斯伍德（Ibn Masud）说：“我记得第一个因偷窃被抓的人被带到使者面前，以致他的手被砍断了。使者脸色苍白，人们问道：’主的的使者啊，这件事使你不高兴吗？’他说：’为什么不呢？为什么我要帮助撒但与我的兄弟们为敌？如果你们想让真主宽恕和隐藏你们的罪行，你们就必须隐藏你们的穆斯林兄弟的罪行，因为当它到达统治者那里时，除了执行法度之外，将别无它法。”

欧麦尔·汉塔布有天晚上在巡逻。他听到唱歌后就上了一所房子的房顶，然后进到那座房子中了。他下去后看见一男一女，坐在一起，手里拿着酒。他说：“真主的敌人啊，你们以为真主会为你隐瞒这样的罪吗？”那个人回答说：“信士们的指挥官啊，不要责备我，如果我犯了一个罪，那么你却犯了三个罪。真主对你说：“不要互相窥探”（《古兰经》49：12），你却窥探了；真主说：“你们当从门户走进房屋”（《古兰经》2：189），你却从房顶进入；真主说：“你们不要进他人的家去，直到你们请求许可，并向主人祝安”（《古兰经》24：28），而你未经允许就进来了，且没有向我祝安。”欧麦尔听后说道：“如果我

原谅你，你会悔改吗？”那人回答说：“如果你原谅我，我会悔改的，我再也不会回到这里了。”所以，欧麦尔原谅了他，他也忏悔了。

使者说：“在复活的日子，无论是谁，只要他曾经侧耳去偷听别人的谈话，他的耳朵里就会被灌进熔化的铅。”

第十三项权利是远离指控，以保护穆斯林的心不受怀疑，保护他们的舌头免于流言蜚语。因为，无论谁成为另一个人犯罪的原因，他都是该罪的合伙者。使者说：“一个人怎么能诅咒自己的父母呢？”人们问道：“主的使者啊，谁会这样做呢？”他说：“一个人诅咒别人的父母，致使对方也诅咒你的父母，那么那个诅咒就是他说出的。”

欧麦尔·汉塔布说：“无论谁站在指责的地方，都没有权利去指责对他有不好看法的人。”

有一年斋月结束时，使者在清真寺里与索菲娅交谈着，这时两个人从他身边经过，他叫住他们说：“这是我的妻子索菲娅。”他们说：“主的使者啊，即使人们会怀疑一个人，他们也不会怀疑你。”使者说：“撒旦在人体内怂恿，就像血液在血管中流动一样。”

欧麦尔在路上看到一个男人正在和一个女人说话，他就用鞭子打那个人，那个人喊道：“这是我自己的妻子！”欧麦尔说：“你为什么不在一个没人看到的地方和她说话呢？”

第十四项权利是，如果某人有一个职位，他不应该拒绝任何人的任何正当权利。使者对圣门弟子们说：“向我提出要求吧，因为我心里感到我想要给予。我将等待，直到你们中的一个人说情，这样他将会得到回赐。说情吧，这样你会得到回赐的。”又，使者说：“在自愿的施舍中，没有什么比舌头的施舍更有价值的了。”他们问：“那是什么？”他说：“通过说情，一个（被冤枉的）谋杀者是无辜的，或者某人从中受益，或者某人从中会摆脱掉一些麻烦。”

第十五项权利是，当一个人听到有人指责某个穆斯林，并在他缺席的情况下对他的生命或财产进行图谋，那么这个人应该帮助那个缺席的人回答问题，并防止对他的不公正。使者说：“若一些人在某个穆斯林不在场的情况下说他的丑话，以及不尊重他，这时如果一个穆斯林不站出来给予不在场者以帮助，那么真主在他更需要的时候也不帮助他；某个穆斯林遭受不公正待遇时，如果另外一个穆斯

林不提供援助，也不反对，那么他在自己最喜欢的事物上遭受损失时，真主也不会为他提供援助。”

第十六项权利是当一个人因一个坏人的陪伴倍感折磨时，他应该有礼貌和文明，直到他摆脱那个坏人为止。他不应该苛刻地待他。伊本·阿巴斯在解释“他们以善驱恶”（《古兰经》13：22）这节经文时，说：“你们应该以和平和礼貌来应对诅咒。”

阿伊莎说：“有人求见使者，使者说：‘让他进来吧，这位部落里的兄弟甚坏！’当那个人进来后，使者却对那个人说话甚为柔和。（待那个人走后）我问使者道：‘使者啊！刚才你还说如此这般的话呢，怎么见面后又对那人十分的柔和呢？’使者说：‘阿伊莎啊！人们中最坏的人乃是因人们害怕他的暴劣而逃离他的人。’”

在圣训中，据传述：“你从诽谤者的舌头上保全自己的荣誉就是施舍。”艾布·德尔达说：“有很多人，我们对他们微笑，但我们在心里却诅咒他们。”

第十七项权利是与穷人交往和建立友谊，避免与有权势的人坐在一起。使者说：“不要和死人坐在一起。”他们问他道：“他们是谁？”他回答说：“有权势的人。”

每当苏莱曼在他的王国里看到一个贫穷谦卑的人，他就会和他坐在一起，说：“一个贫穷谦卑的人正与一个贫穷谦卑的人坐在一起。”先知尔萨更喜欢别人称呼他：“可怜卑微的人啊!”

我们的使者说：“主啊！只要你让我活着，就让我贫穷和谦卑吧；当你使我死亡时，请使我贫穷而谦卑地死去；当你聚集我的时候，请把我和贫穷谦卑的人聚集在一起。”先知穆萨说：“主啊！我到哪里去找你呢：”主回答说：“我与心碎的人同在。”

第十八项权利是，一个人应该努力使穆斯林的心感到高兴，并满足他的需要。使者说：“无论谁照顾穆斯林的需要，就好像他一生都在侍奉真主。”又，使者说：“在复活的时候，真主将会照亮那些曾经照亮信士们的眼睛的人的眼睛。”又，使者说：“无论白天黑夜，只要满足穆斯林们的需要一个小时，总比在清真寺里隐居两个月要好。”又，使者说：“真主将会把 73 个宽恕赐予给那些安慰悲伤之人或者拯救被压迫之人的人。”又，使者说：“帮助你的兄弟，无论他是压

迫者还是被压迫者。”人们问：“我们应该如何帮助压迫者？”他回答说：“真主最喜爱的顺服行为莫过于取悦穆斯林的心。”[227]又，他说：“有两种品质是任何敬拜行为都无法超越的：接受信仰和寻求人们的满意。”又，使者说：“谁不关心穆斯林，谁就不属于他们中的一员。”

福戴利被看到在哭泣，有人问他道：“你为什么哭泣？”他回答说：“因为我对那个不公正对待我的可怜的穆斯林感到难过。明日复活的时候，他的身上将会发生什么呢？他将蒙受耻辱，不会有任何借口或辩解。”

迈尔鲁夫·卡尔赫（Ma'ruf Karkhi）[228]说：“任何人重复‘主啊，纠正穆罕默德的民众吧；主啊，怜悯穆罕默德的民众吧；主啊，安慰穆罕默德的民众吧’三遍，他的名字将被记录在圣徒之列。”

第十九项权利是，一个人在与任何人交谈之前先要用**赛俩目**（愿主赐你平安）问候他，并与他握手。使者说：“不要回答开口说话的人，除非他先说**赛俩目**。”有一个人来见使者，却没有向他说**赛俩目**问候。使者对他说：“请出去，再进来，说**赛俩目**问候。”

艾奈斯说：“我侍奉使者八年之后，他说：‘艾奈斯啊，每次大小净时要全美，这样你的寿命就会长久；用**赛俩目**问候你遇到的任何人，这样你的善行就会更多；当你进入一所房子时，以**赛俩目**问候房主，这样你自己的房子里就会有更多的恩惠。’”

一个人来到使者面前说：“愿主赐你平安。”使者说：“天使们正在为你记录十件善事。”另一个人进来说：“愿主赐你平安，愿主怜悯你。”使者说：“天使们正在为你记录二十件善事。”另一个人进来说：“愿主赐你平安，愿主的怜悯和祝福临到你。”使者说：“天使们正在为你记录三十件善事。”

---

[227]这句话意指：阻止欺压者的恶行，取悦受压迫者的心。《布哈里圣训实录》中的记载更为清晰：侯迈德据艾奈斯传述：真主的使者说：“你当帮助你的兄弟，无论他是一位欺压者抑或是一位受欺压者。”人们问道：“真主的使者啊！我们可以帮助受欺压者；但是对于欺压者，我们怎能帮助他呢？”使者说：“你应阻止他欺压别人，这就是对他的帮助。”引自香港基石出版有限公司 2007 年 10 月出版的《布哈里圣训实录》第一版 2444 段圣训。——译者编注

[228]迈尔鲁夫·卡尔赫，全名为迈尔鲁夫·本·菲尔拉兹·卡尔赫·艾布·马赫弗兹，出生在伊拉克中部的瓦西特附近，他的父母是基督徒。他皈依伊斯兰教后，成为了著名的神秘主义者，住在巴格达的卡尔赫区，因此他的绰号是卡尔赫。他于 AH200/815-16CE 年归真离世。——译者编注

使者说：“当你们进入某个地方时，要说赛俩目问候；当你们离开时，也要说赛俩目告别。第一个和最后一个一样重要。”又，使者说：“当两个穆斯林握着彼此的手时，七十个慈恩被分给了他们：六十九个慈恩是给微笑得更多、更愉快的人；当两个穆斯林见面并互致赛俩目问候时，一百个慈恩被分给了他们：首先说赛俩目打招呼的人分到了九十个慈恩，回答的人分到了十个慈恩。”

亲吻宗教中伟大人物的手是先知的圣行。艾布·吴拜德·嘉拉（Abu Ubaydah Jarrah）[229]亲吻了欧麦尔·汉塔布的手。

艾奈斯说：“我问使者道：‘当我们见面时，我们应该鞠躬吗？’他说：‘不。’我说：‘我们应该握手吗？’他说：‘是的。’”

至于在旅行归来时亲吻脸颊和拥抱，这是先知的圣行。然而，使者不喜欢站起来（当有人来时）。艾奈斯说：“我从来没有像喜爱先知那样喜爱过任何人，即使是这样我也没有为他站起来过，因为我知道他不喜欢那样。”

所以，如果有人在路上对他人表示尊重——在这个地方，这已经成为一种习惯——那就没什么好害怕的。然而，专门在某个人面前站起来是被禁止的。使者说：“对那种自己坐着，却喜欢别人在他面前站着的人说：‘在火狱里占据你的位置吧。’”

第二十项权利是当有人打喷嚏时，他应该说：“赞美真主！”伊本·麦斯伍德说：“使者教导我们，当有人打喷嚏时，应说：‘赞美真主，化育众世界的主！’听到的人应该回应说：‘愿主怜悯你’，或‘愿你的主怜悯你’。打喷嚏者要说：‘愿真主饶恕我和你。’如果打喷嚏者没有说：‘赞美真主’，那么他不值得‘愿真主怜悯你’这句话。”

当使者要打喷嚏时，他会压低声音，用手捂住嘴。如果一个人在厕所打喷嚏，他必须自语说：“赞美真主，众世界的主！”易卜拉欣·纳哈尔（Ibrahim Nakhal）说：“如果你们出声说了出来，那也没有关系。”

凯尔布·艾赫巴尔（Kab Ahbar）说，穆萨曾经说：“主啊，你离我很近，让我轻声细语，抑或是你离我很远，让我大声呼叫？”主说：“无论你在哪里记起

[229]艾布·吴拜德·嘉拉，全名为艾布·吴拜德·嘉拉·阿米尔·本·阿卜杜拉，他是一名早期皈依伊斯兰教的穆斯林，也是先知的圣门弟子。他是欧麦尔·本·汉塔布哈里发时期的叙利亚总督，于 AH18/639CE 年归真离世。——译者编注

我，我都在你身边。”穆萨说：“主啊，我们有不洁净和排泄等各种状态，在这种情形下，我们也应该记起你吗？”他回答说：“无论你处于什么状态，记念我，不要害怕。”

第二十一项权利是一个人应该探望熟人中生病的人，即使他不是朋友。使者说：“探望病人的人将坐在天堂的中央。当他返回时，七万天使被要求为他祝福，直到黄昏。”

先知的圣行是把手放在生病的人的手上，或放在他的额头上，问他感觉如何，并说：“我奉挚爱仁慈的真主之名，将你置于他的保护之下，他是独一的、永恒的、不生也不被生，没有任何物可做他的匹敌。我祈求他从折磨你的邪恶中拯救你。”欧斯曼[230]说：“我病了，使者来看望我时这样对我说了好几次。”

病人通常会说：“我向真主的强力和大能寻求护佑，便于远离折磨我的邪恶，我时刻警惕着。”当有人问病人怎么样时，他不应该抱怨。

在圣训中，据传述：“当主的一个仆人病了，至尊的主就会为他指定两个天使。当有人来看望他，那位天使就会感谢他；如果病人有所抱怨，另外一个天使就会说：‘会好的，赞美真主，众世界的主。’至尊的主说：‘我要为我的仆人负责。如果我把他带走，我就要饶恕他，把他送到天堂去；如果我恢复他的健康，我要用这次疾病来赎他的罪，并且赐给他比以前更好的血肉之躯。’”

阿里说：“胃痛的人应该从自己妻子的嫁妆中索取一些东西，然后买一些蜂蜜。他应该把它和雨水混合后喝下，这样他会好起来的，因为真主说雨水中有福份，蜂蜜是一种药物，并且给予妇女的嫁妆是有益健康的，即甘甜又易消化，所以当三样东西合二为一时，治愈是肯定的。”

---

[230]欧斯曼（'Uthmān），全名为奥斯曼·伊本·阿凡（'Uthmā nibn'Affān），生于公元 574 年，死于公元 656，伊斯兰历史上第三任正统哈里发（公元 644 年—656 年在位）。逊尼派认为他是四大正统哈里发中的一位，是先知穆罕默德的追随者和女婿。任期内主要功绩还包括整理《古兰经》。奥斯曼出身于古莱什部落的伍麦叶家族，却是先知穆罕默德最早、也最忠实的追随者和亲密战友之一，也是先知的女婿。公元 615 年，奥斯曼和他的妻子一道参与组织了穆斯林向埃塞俄比亚的移民，后来又领导了向麦地那的迁徙。公元 644 年 11 月 3 日，使者的第二任哈里发欧麦尔·伊本·哈塔卜遇刺身亡后，奥斯曼被推举为第三任哈里发。执政期间因大量任用伍麦叶家族成员担任军政要职而引发人们强烈不满。奥斯曼的侄子、大马士革总督穆阿维叶就是在奥斯曼任织哈里发时期成为叙利亚总督兼北线方面军司令的。奥斯曼执政时代，阿拉伯骑兵所向无敌。伊朗高原被划入伊斯兰版图；高加索地区和塞浦路斯也在军事压力下成为伊斯兰世界的一部分。奥斯曼晚年任人唯亲的家族统治方略引发军队暴乱。公元 656 年 6 月，来自伊拉克和埃及的叛军包围了奥斯曼在麦地那的住所。6 月 17 日，奥斯曼被破门而入的叛军士兵砍杀，享年 79 岁。——译者编注

总之，病人的行为准则是不抱怨、不焦虑。他应该希望他的病能弥补他的罪过。当他吃药时，他应该信靠造物主，而不是药物。对于来访者而言，礼节是：他不要待太久，也不要问太多问题。他应该祈求真主使病人恢复健康。他应该表明他因为对方生病而感到忧伤，并且不要窥视病人家里的房间和门。当他到达房门时，他应该寻求允许进入，不要站在房门前。相反，他应该站在一边，轻轻地敲门。他不应该喊："孩子！"如果有人问他是谁，他不应该回答："是我。"相反，他应该说："赞美真主超然，赞美归于真主！"无论谁敲门，都应该这样做。

第二十二项权利是一个人应该送亡者（到坟墓）。使者说："送亡者的人将得到一个吉拉特的回赐。如果有人为亡者裹尸布时，他仍然站着，则会得到两个吉拉特的回赐。每个吉拉特是乌胡德山[231]的几倍。"

至于陪同尸床（到墓地）的礼仪是，一个人应该保持沉默，不应大笑，要让自己沉浸在（死亡）的教训中，反思自己的死亡。艾尔迈什（A`mash）[232]说："我走在一个尸床的后面，不知道我在悼念谁，因为每个人都比另一个人更悲伤。"一些人正在为一具遗体哀伤，一位长者说："你们要为自己而悲伤，因为他已经把三种恐惧抛在身后：他看见了死亡天使的出现，他经历了放弃生命的痛苦，并且已经超越了对结局的恐惧。"

使者说："有三样东西随亡者而来：家人、财产和行为。家人和财产会返回，但他的行为会留在他身边。"

第二十三项权利是，一个人应该常去墓地，为死者祈祷，并从中吸取教训。人们应该知道，亡者已经先于我们，我们也必然会很快离开。一个人的地方就像他的坟墓。苏福杨·扫利说："经常记得坟墓的人会发现自己的坟墓是天堂花园中的花园，而忘记坟墓的人会发现他的坟墓是火狱洞穴中的洞穴。"

---

[231]乌胡德山，是麦地那附近的一座小山，伊历三年，穆斯林在此地战胜了古莱氏联军，故闻名于世。——译者编注

[232]艾尔迈什，全名为艾布·穆罕默德·苏莱曼·本·米赫兰·艾尔迈什，是库法著名的学者，于AH148/765 年归真离世。——译者编注

热比尔·胡赛姆（Rabi’Khuthaym）[233]的坟墓在图斯，[234]他是一个伟大的再传弟子。他在自己家里挖了个坟墓，每当他对自己不满意时，他就会在坟墓里睡上一段时间。然后，他会说：“主啊，请把我送回到世上去，好让我弥补我的缺点。”然后，他站起来，对自己说：“看哪，热比尔！他把你送回来了！试着去做，这样真主就不必再把你送回来一次了！”

有一次，欧麦尔陪同使者到墓地里去了。使者走到一座坟墓旁，坐在坟头上泪流满面。欧麦尔说：“我走近使者，问他道：‘主的使者啊，你为什么哭泣？’他说：‘这是我母亲的坟墓。我请求真主允许我造访她的坟墓，并为她请求饶恕。他允许了我的造访，但不允许我的恳求。孝顺的怜悯在我心中涌起，我为她哭泣。’”

这是对穆斯林的权利的总结，只要是穆斯林就应该遵守。

邻居的权利

至于邻居的权利，有很多。使者说：“有一种邻舍，他是不信教的人，他有一项权利；有一种邻居，他是穆斯林，他有两项权利；有一种邻居，他是一个穆斯林亲戚，他有三项权利。”又，使者说：“大天使吉布利勒总是向我建议邻居的权利，以至于我怀疑他们可以从我这里继承遗产。”又，使者说：“对相信真主和复活日的人说：‘珍惜你的邻居。’”又，使者说：“如果一个人的邻居因为他而受苦，或者因为他而不安全，他就不是穆斯林。”又，使者说：“复活时的两起审判中的第一个是和邻舍一同受审。”又，使者说：“向邻居的狗扔石头等于冒犯邻居。”

有人对使者说：“某某妇女白天封斋，夜晚礼拜，但却常烦扰邻居。”使者说：“她的位置在火狱。”又，使者说：“你的邻居是自你家始四十家人。”祖

[233]热比尔·胡萨姆是早期的禁欲主义者。安萨里称他为再传弟子，是圣门弟子们之后的人物之一。——译者编注

[234]图斯，地名。曾经是呼罗珊的大城市，现在是伊朗东北部马什哈德的郊区。安萨里就被埋葬在此地。——译者编注

赫利（Zuhri）[235]解释说："右边四十座房子，左边四十座房子，前面四十座房子，后面四十座房子。"

须知，邻居的权利不仅在于你不该去烦扰他，而且也在于你必须善待他。在圣训中，据传述："在复活时，贫穷的邻居将与富邻居抗争，说：'主啊！求你问他为什么没有为我做点好事，为什么他把豪宅的门对着我关上？！'"

一位圣徒被一群老鼠所困扰，有人问他道："你为什么不养一只猫呢？"他回答说："我怕老鼠听到它的叫声就跑到邻居家去了。我怎么能让我的邻居喜欢我不喜欢的东西呢！"

使者说："你知道邻居的权利是什么吗？如果他向你求助，你应帮助他；如果他想要借钱，你就借给他；如果他很贫穷，你应帮助他；如果他病了，你应去探望他；如果他死了，你应送他的尸床到坟墓；如果他有什么高兴的事，你应祝贺他；如果他感到悲伤，你应同情他；不要把你的围墙建得太高，这样会挡住通向邻居的和风与阳光；吃水果时，送给邻居一些。如果不能，那就在隐蔽处吃吧。你不应该赞成你的孩子手里拿着食物到外面去，好让你的邻居的孩子看到他手里有什么东西；你不要用你厨房里的烟来打扰邻居，除非你送他一些你准备好的食物。"又，使者说："你不知道邻居的权利是什么吗？以掌握默罕默德的生命的主发誓，除了真主所怜悯的人之外，一个人是不会公正地对待邻居的权利。"

须知，邻居的权利中还有：你不能从你的屋顶往下窥视他的房子；他若用梁木顶到你的墙，你不可禁止他；你不应该阻挡他的水管的道路；他若把泥土丢在你门前，你不可与他争战；无论你知道他什么样的私事，你都必须保密，不可私下议论他；你应该把眼睛从他家的女人身上移开；你不该让你的目光停留在他的女仆身上。所有这一切都超出了我们已经说过的必须遵守的有关穆斯林的权利。

艾布·赞勒·俄法瑞（Abu Dharr Ghaffari）说："我的朋友使者建议我：'当你做饭的时候，加一些水，送一些给你的邻居。'"

有人问阿卜杜拉·穆巴拉克："我的邻居向我抱怨我的年轻男仆。如果在没有证据的情况下就惩罚他，我将成为罪人；如果我不惩罚他，我的邻居会很生气。我该怎么办？"阿卜杜拉·穆巴拉克说："等着瞧吧，直到你的仆人做了该受惩

[235]祖赫利，全名为伊本·希哈卜·祖赫利，第二代中圣训的重要传述者，出生在麦地那，住在叙利亚，于 AH124/742CE 年归真离世。——译者编注

罚的蠢事。”推迟惩罚，直到你的邻居再次抱怨，然后再实施惩罚，这样你就可以同时遵守了双方的权利。”

亲属的权利

须知，使者说：“真主说：‘我是仁慈的（拉赫曼/رحمان），子宫（拉黑麦/رحم）是‘拉赫曼’的分支。与你（子宫）保持良好关系的人，我（仁慈的主）和他保持良好的关系；和你断绝关系的人，我和他断绝关系。”[236]又，使者说：“对那些想延长寿命、增加生计的人说：‘善待你的亲人’”。又，使者说：“没有什么奉献行为能比尊重亲属关系更能获得回赐，即使他们的家庭犯了罪和腐化，但通过小心维护这种亲属关系，他们的财产会因这种关系的福份而增加。”又，使者说：“没有比施舍给那些对你有敌意的亲戚更有价值的施舍了。”

须知，亲属关系的联系是：当他们与你断绝关系时，你要紧紧地贴近他们。使者说：“所有美德中最好的是，你靠近那些与你绝交的人，你给予那些剥夺你的人，你宽恕那些对你不公正的人。”

父母亲的权利

须知，他们的权利更大，因为他们离你更近。使者说：“没有人能公正地对待一个父亲的权利，直到他像一个奴隶一样：父亲买了他并释放了他。”又，使者说：“对父母行善胜过礼拜、斋戒、正朝、副朝和战争。”又，使者说：“不

[236]拉赫曼（仁慈的）和拉黑麦（子宫）源自同一个词根。关于这方面的论述，请参阅《布哈里圣训实录全集》4830，4831，4832，5987，5988，5989，7502 等段圣训，康有玺翻译，2007 年 10 月第一版和 2008 年一月第二版，香港基石出版有限公司。这里转录几段圣训如下：5987、艾布•胡莱赖传述：真主的使者说：“真主造化了众生，直到他结束了自己的创造。子宫说道：‘真主啊！这是我向你求庇护以免亲友关系遭割断之所吗？’真主说：‘是的。和你保持良好关系的人，我和他保持良好的关系；和你断绝关系的人，我和他断绝关系，这样你不高兴吗？’子宫说：‘是的，我高兴，我的养主！’真主说：‘那就为你吧。’”使者说：“你们若愿意，可以读下面的经文：‘假如你们执政，你们会不会在地方上作恶，并断绝亲戚的关系呢？’”5988、艾布•胡莱赖传述：真主的使者说：“‘勒黑麦’（子宫 Al-Rahim）一词是源自‘拉赫曼’（Al-Rahman 挚爱的主），因真主说：‘和你保持良好关系的人，我和他保持良好的关系；和你断绝关系的人，我和他断绝关系。’”5989、圣妻阿伊莎传述：使者说：“‘勒黑麦’（子宫/Al-Rahim）是一个分枝。与之近之者，我近之；与之断绝关系者，我断绝之。”——译者编注

被父母诅咒，不断绝亲属关系的人，即使相距五百年的旅程，也能闻到天堂的芬芳。”

真主向穆萨启示说：“凡顺从父母的，我必记为顺从；凡顺从我而不顺从父母的，我必记为不顺从。”

使者说：“如果一个人自愿施舍以作为死去的父母的补偿，这样他们就能得到回赐，而他的回赐却不会有任何损失，这会有什么损失呢？”有人来找使者说：“我的父母都去世了，我要为他们履行什么义务吗？”使者说：“替他们礼拜、为他们向主祈求饶恕、执行他们的遗嘱、珍视他们的朋友和善待他们的亲戚。”又，使者说：“母亲的权利是父亲的两倍。”

孩子们的权利

须知，有人问使者道：“我该对谁行善？”使者回答说：“你的父母。”那个人说：“他们都已亡故。”使者说：“那就向你的孩子行善，就像父亲有权利一样，孩子也有权利。”

一个孩子的权利之一是不让他因自己的邪恶本性而叛逆。使者说：“至尊的主将怜悯管教儿子悖逆的父亲。”

艾奈斯传述，使者说：“当一个男孩出生七天的时候，剪掉他的头发，给他起一个好名字，并把他洗干净；当他六岁的时候，应训练他；当他七岁的时候，应命令他礼拜；当他九岁的时候，应与他分开睡；当他十岁的时候，可因他错过一番礼拜而管教他；当他十六岁的时候，他的父亲可给他娶一个妻子，牵着他的手，对他说：‘我已经纠正了你，我已经教你研读了《古兰经》，我已经给你娶了一个妻子。现在，我求庇护于真主，脱离你在世上的烦恼和你在后世里的磨难’。”[237]

儿童的权利之一是，他们应在礼物和感情方面受到平等对待。抚摸和亲吻小孩子是先知的圣行。使者过去常亲吻孙子哈桑。阿格拉尔·本·哈比斯

[237]这段话意味着父亲已经做了他能做的，从 16 岁开始，孩子就是一个男人，要为自己的行为负责。——译者编注

（Agra'binHabis）[238]说："我有十个孩子，我从来没有亲吻过他们任何一个人。"使者听后说："没有怜悯之心者，真主也不怜悯他。"

当哈桑脸朝下跌倒时，使者正在讲坛上。他立刻从讲坛上跑下来，把他抱在怀里，随口念诵了以下的经文："你们的财产和子嗣，只是一种考验。"（《古兰经》64：15）

有一次，使者正在率众礼拜，当他跪下来叩头时，侯赛因把他的脚放在使者的脖子上。使者叩头时间很长，以致于圣门弟子们以为他也许得到了启示，需要长时间的叩头。当他说赛俩目出拜时，人们问道："你得到启示了吗，叩头的时间怎么这么长？"使者回答说："不！不！侯赛因把我变成了他的骆驼，我不想打扰他。"

总而言之，父母的权利大于孩子的权利，尊重父母是孩子义不容辞的责任。真主把尊敬父母与礼拜相提并论，并说："你们应当只崇拜他，应当孝敬父母"（《古兰经》17：23）。从父母的权利的伟大性来看，有两件事对孩子来说是当然的：一是，大多数宗教学者认为，如果有一种食物是可疑的——但不是绝对违法的——他们的父母命令他们吃这种食物，他们就应该遵从父母的命令，吃下去。因为，父母的快乐比避免怀疑更重要。另一种是，未经父母的允许就外出是不合适的，除非这是一种绝对的个人主命，例如外出去学习礼拜和斋戒的知识，因为附近没有人指导他学习这种知识。正确的做法是，没有父母的允许，履行朝觐是不适当的，即使这是一种主命，所以延迟朝觐是受到允许的。

有人请求使者允许他去参加保卫伊斯兰教的战争。使者问那人道："你有母亲吗？"那个人回答说："有。"使者说："去，留在她身边，因为你的天堂就在她的脚下。"

另外一个人来自也门，他请求加入保卫伊斯兰教战争的许可。使者问他道："你有父母吗？"他回答说："有。"使者说："首先征求他们的同意。如果他们不同意，就服从他们，因为在'涛黑得'之后，孝敬他们会使你最接近真主。"

[238]阿格拉尔·本·哈比斯，是巴努·塔米姆部落的一员，他在代表年接受了伊斯兰教，当时先知的诗人哈桑·本·撒比特在诗歌比赛中击败了他们的演说家。他是先知的门弟子，于AH31/6510E年在呼罗珊被杀害。——译者编注

须知，哥哥的权利接近父亲的权利。在圣训中，据传述：“哥哥对弟弟的权利是父亲对孩子的权利。”

奴隶的权利

使者说：“对于奴隶和那些在你手下的人，你要敬畏真主。应让他们吃你所吃的同样的食物，穿你所穿的同样的衣服；不要命令他们去完成与他们的能力不相称的任务；如果他们合适于你，就留下他们；如果不合适，就把他们卖掉；不要折磨真主的被造物，因为真主已经把奴隶置于你的手下。如果**他**愿意，**他**可以把你置于他们的掌控之下。”有人问道：“主的使者啊，我应该就我的奴隶的不端行为原谅他多少次？”使者回答说：“七十次。”

有人问埃赫纳夫·本·盖斯（Ahnaf bin Qays）[239]：“你从何人那里学来的兄弟情谊？”他回答说：“从盖斯·阿希姆（Qays Asim）[240]身上学来的，他的女奴拿着铁叉，铁叉上挂着一只烤羊，烤羊从她手中滑落，砸在了他的婴儿身上，导致孩子死亡。那女奴吓得昏死了过去。他对她说：‘冷静点，这不是你的错。为了至尊的真主的缘故，我给你自由。’”

每当奥恩·本·阿卜杜拉（Awn bin Abdullah）[241]的奴隶不服从他时，他就会说：“你完全接受了你主人的习惯了吗？你的主人怎样悖逆他的**主**，你也仿效之。”辅士艾布·麦斯伍德（Abu Masud）[242]有一个男性奴隶，他经常殴打他。有一次，他听到一个声音在说：“艾布·麦斯伍德，放过他吧。”他环顾四周，看见说话者是使者。使者接着说：“要知道，真主在你身上比你在他身上有更大的能力。”

---

[239]埃赫纳夫·本·盖斯，真名为：萨赫尔。受他的影响，他的部落白尼·泰米姆部落整体接受了伊斯兰教。他是征服波斯的指挥官，率军远征东至现代阿富汗中北部的巴尔赫。他在穆阿维叶派和阿里派的内战中保持中立，是哈里吉派和什叶派的强烈反对者。他在巴士拉非常有影响力，据报道他是哈桑·巴士拉的朋友，于 AH67/687CE 年归真离世。——译者编注

[240]盖斯·阿希姆，全名为盖斯·阿希姆·艾布·塔米姆。蒙昧时代（al-jahiliyah），阿拉伯北部塔米姆部落的王子和精明的领袖，他在 AH10-11/631OE 年皈依了伊斯兰教，并在 AH2O/64OCE 年于巴士拉归真离世。——译者编注

[241]奥恩·本·阿卜杜拉，全名为奥恩·本·阿卜杜拉·本·乌特巴·本·马苏德。他是伊历二世纪（公元八世纪）的人物，是艾布·哈尼法在库法的老师之一。——译者编注

[242]艾布·马斯伍德，是著名的辅士之一，于 AH101-2/72OCE 年归真离世。他曾经就穆厄拉·本·舒尔白推迟礼拜而指责过对方。——译者编注

因此，奴隶的权利是：不得在给予他们的粮食、饮食和衣着上吝啬；不应以优越的态度俯视他们，因为他们也是人。如果他们犯了错误，一个人应该考虑自己对至尊的真主所犯的错误。当一个人的愤怒被激起时，他应该反思真主对自己的力量。

使者说：“如果谁的手下有奴隶，辛辛苦苦忍受烟熏火燎为他准备食物，然后他不要自顾自吃，而是说：“请坐下，一起用餐。”如果该奴隶不这样做，应该在一块饼上抹上酥油，亲手放在他嘴里，说：‘请吃吧。’”

第六章：关于隐居和离群索居的礼仪规则

须知，宗教学者对于离群索居（عزلت گرفتن）和隐居（زاویه گرفتن）是否优于与人交往的问题存在分歧。苏福杨·扫利（Sufyan Thawri）、易卜拉欣·艾德赫沐（Ibrahim Adham）、达乌德·塔伊（Dawud Tayi）[243]、福戴利·伊亚德（Fudayl Iyad）、苏莱曼·韩瓦斯（Sulayman-iKhawass）[244]、优素福·阿斯巴特（Yusuf Asbat）、胡载法·迈热阿什（Hudhayfah Mar`ashi）、毕什尔·哈菲（Bishr Hafi），以及其他许多虔诚和博学的人的观点是，隐居优于交往。但是，还有许多肤浅的宗教学者认为，与人交往为优。欧麦尔说：“留意你自己的隐居部分。”伊本·西林（Ibn Sirin）说：“离群索居即敬拜。”

有人对达乌德·塔伊说：“给我一些建议。”达乌德说：“从今世上斋戒，直到死亡都不要开戒；逃离人群，就像你要逃离狮子一样。”哈桑·巴士拉说：“人知足，则无所求；远离人，则得完整；不妒忌，则功德显明；吃得微薄，则得永乐。”

乌海布·本·沃尔德（Wuhayb bin al-Ward）说：“智慧是十：九个在沉默中，第十个在退隐中。”热比尔·胡赛姆（Rabi’Khuthaym）和易卜拉欣·纳赫利（Ibrahim Nakhal）曾这样说过：“获取知识，并离群索居。”马利克·本·艾奈斯（Malik bin Anas）[245]过去常常探望弟兄和病人，并送葬。后来，他一一丢下这些事情，成为了隐士。

福戴利·伊亚德说：“我非常感激那些经过我身边却不问候我、在我生病时不来看我的人。”

---

[243]达乌德·塔伊，全名为达乌德·艾布·苏莱曼·本·努塞尔，是艾布·哈尼法的弟子。他是一名法学家和苦行者，于 AH165/781-2CE 年归真离世。——译者编注

[244]苏莱曼·韩瓦斯，全名为苏莱曼·韩瓦斯·艾布·安尤布，是一位苦行者，于 AH162/778-9CE 年归真离世。——译者编注

[245]马利克·本·艾奈斯，全名为艾布·阿卜杜拉·马利克·本·艾奈斯，是逊尼派四大法学派别之一的马利克学派的创始人。他被认为是他那个时代最有学问的人，与哈伦·拉希德（Harunal-Rashid，rgd.AH170/786CE 至 AH193/809CE）有过一次著名的相遇。他生活在 AH94/716 年至 AH179/795CE 之间年，并在隐居和记念真主中度过了最后的岁月。——译者编注

塞尔德·皖嘎斯（Sa`d Waqqas）[246]和赛义德·本·宰德（Said bin Zayd）被认为是伟大的圣门弟子，他们住在麦地那附近一个叫阿给格的地方。他们来这里住下不是为了周五的礼拜，也不是为了其它任何目的，直到他们在那里归真离世。

一位王子对哈提姆·艾算穆（Hatim Asamm）说：“你有什么需要吗？”他回答说：“有需要。”那位王子说：“索要吧。”哈蒂姆回答说：“你看不到我，我也看不到你。”

有人对萨赫勒·图斯塔瑞（Sahl Tustari）说：“我希望我们之间有交往。”（萨赫勒）说：“当两个人中的一个人去世了，另一个人将与谁交往？他现在应该与**永在者**交往。”

须知，在这个问题上有不同的看法，就像在婚姻问题上一样：结婚好还是不结婚好？事实是，这取决于环境。有的人觉得隐居更有价值，有的人觉得与人交往更好。在详细讨论隐居的好处和缺点之后，这一点才会清楚。

隐居的好处

须知，离群索居有六个好处：

第一个好处是在记念和慎思方面的心灵平和，因为最伟大的敬拜修行是记念真主和省思真主在诸天和大地上创造的奇迹，以及感知真主在今世和后世的奥秘。的确，其中最伟大的是一个人将自己的全部奉献於记念真主，这样他就不知道除了真主之外的一切，也不知道他的自我的存在，除了真主，什么都没有留下。只有隐居（عزلت）和离群索居（خلوت），才能做到这一点。除了真主以外的一切，都会分散人对真主的注意力，尤其是对于那些没有力量的人来说，当他在人们的中间时，他做不到像先知们那样与真主同在。

正是出于这个原因，使者在开始他的使命之前，先退隐到希拉山，与人隔绝，直到圣品（نبوت/先知身份）之光聚集力量，以至于达到了这样一种程度：在身体方面，他与人在一起，但在灵魂方面，他却与真主同在。他说：“如果我要把某个人当作朋友，我会选择艾布·伯克尔，但对真主的爱本身并没有给任何其他朋友留下任何位置。”所以，人们认为使者爱每一个人。

[246]塞尔德·皖嘎斯，全名为艾布·伊斯哈格·塞尔德·本·艾布·皖嘎斯，他是早期皈依伊斯兰教的人之一，于 AH55/675CE 年归真离世，被埋葬于麦地那。——译者编注

如果圣徒们也能达到这种程度，这一点都不足为奇。关于这一点，萨赫勒·图斯塔瑞说："我与真主交谈了三十年，但人们以为我是在与他们交谈。"一个人对某个人的爱如此炽烈，以致他在人群中既看不见他们也听不见他们说话，这不是不可能的。然而，任何人都不应该被此所欺骗，因为他们中的大多数人都被世俗事务所羁绊。

有人对一位虔诚的隐士说："你在孤独中的耐心是多么奇妙啊！"他回答说："我并不孤单，因为我的同伴是我的主宰。当我想向**他**倾诉时，我会进行礼拜；当我想让**他**对我倾诉时，我会诵读《古兰经》。"

有人告诉哈桑·巴士拉："有一个人，他来这里时总是独自坐在柱子后面。"哈桑说："他再来时，告诉我。"当他被告知那个人已经来了，他就走到那个人跟前说："你总是独自坐着，为什么不和人们在一起呢？"那个人回答说："发生在我身上的事使我远离人群。"哈桑听后说："你为什么不去哈桑那里，听听他的讲座？"他说："这项任务使我远离了哈桑和人们。"哈桑问道："为什么，以及这项任务是什么？"那人回答说："没有时间，没有时间，因为真主祝福了我；没有时间，因为我的罪；我感谢真主的祝福，我为那些罪向主寻求宽恕。我没有时间参与哈桑的讲席，也没有时间周旋于人们中间。"哈桑说："保持你的状态，因为你比哈桑更优秀，更有学识。"

海勒姆·本·海扬（Harim bin Hayyan）[247]到吴外斯·嘎拉尼（Uways Qarani）[248]那里去了，吴外斯问他道："你为何而来？"海勒姆回答说："我来为的是得到你的安慰。"吴外斯听后说道："我从来不认识这样的人，他知道并承认真主，还要去得到他人的安慰！"

---

[247]海勒姆·本·海扬：再传弟子，伊历第一世纪（公元前 7 世纪）重要的禁欲主义者。他离开麦加去拜访吴外斯·格拉尼，刚好在格兰错过了吴外斯。回到麦加后，他听说吴外斯在库法，所以他又来到了库法，但很长一段时间都找不到吴外斯。最终他在去巴士拉的路上意外地发现了吴外斯，当时吴外斯正在幼发拉底河的河岸上沐浴。吴外斯从未见过海勒姆，却直呼他的名字。当海勒姆问他怎么知道他的名字时，吴外斯回答说"他的灵魂知道他的灵魂"。——译者编注

[248]吴外斯·格拉尼：再传弟子，先知曾向圣门弟子们描述过他，并要求他们转达他对他的问候。先知归真离世后，欧麦尔在格兰人中寻找过他，那些人认为他是个疯子，说他住在沙漠里。欧麦尔和阿里找到了他，并传达了先知的问候。在内战期间（在奥斯曼死后由谁继承哈里发），他在阿里一边作战，并在 AH37/657CE 年的绥芬战役中阵亡。——译者编注

福戴利说：“当夜幕降临的时候，我的灵魂就会欣喜异常。我说：‘我要和至尊的主隐居，直到天亮。’当黎明的曙光出现，悲伤就会漫过我的灵魂。我说：’现在人们会分散我对**他**的注意力。’”

马利克·迪纳尔说：“任何与真主私下交谈的人，如果他不喜欢这种交谈胜过与被造物的交谈，那么他的知识是匮乏的，他的灵魂是盲目的，他的生命是浪费的。”

一位智者说：“求见人而与其坐者，若心空虚，无应有之物，且向外求助，则枉然。”

因此，从所有这一切中，你要知道，凡是有能力习惯于不断地记念真主或不断地反省的人，都获得了对真主的威严（جلال）与美丽（جمال）的知识和灵知。这比任何与人有关的敬拜行为都更伟大，因为一切幸福的终极，就是一个人在世界上行走着，却被真主的亲密和爱所压倒。亲密是通过记念来完成的，爱是灵知的果实。灵知是反思的结果。所有这一切最好在独处时完成。

第二个好处是，一个人因隐居而从许多罪恶中解脱了出来。与人在一起时，有四种罪不是每个人都能逃脱的：

第一种罪是诽谤或听诽谤。这就是宗教的毁灭。

第二种罪是关于命人行善和止人做恶。如果一个人保持沉默，他要么成为罪人，要么成为叛逆者；如果一个人止人做恶，他就会使得自己成为许多人的敌人和恐怖。

第三种罪是伪装或虚伪，因为它们在社会交往中是必要的。如果一个人对人不礼貌，他们会生气；如果一个人彬彬有礼，这很快就会变成伪装，因为要把奉承、伪装和礼貌区分开来是极其困难的；如果一个人与两个敌人说话，并且同意他们的意见，那么他就是两面派。如果他不这样做，他将无法从他们的敌意中摆脱出来；至少，一个人会告诉他见到的每一个人“我总是在关心你”，这通常是一个谎言。如果他不说这样的话，他们就会变得很疏远。如果他这样说，那也是虚伪和谎言。至少，当你问每一个人“你和你的人都好吗”，而在你的心里却不关心他们怎么样，这纯粹是虚伪。

伊本·麦斯伍德说："有一个人出去和别人做生意，他虚伪地对那个人如此地奉承和谦恭，以至于他为了那件事放弃了他的宗教信仰。他带着他的需要回家了，却惹恼了真主。

萨利·萨嘎提说："如果一个兄弟来找我，我不得不捋直胡子，因为我担心我的名字会被列入伪君子的名单。"福戴利独自在某个地方坐着，有人来找他，他问道："你为何而来？"那人回答说："见你是为了和平和友善。"他说："以主发誓，这更接近悲伤！你来，无非是虚情假意地对我客客气气，我也对你虚情假意地客客气气。离开这里吧，否则我就得起身走了。"

当前辈们见面的时候，他们不会问今世上的事情，他们询问的是宗教的事情。哈提姆·艾算穆对哈米德·蓝发福（Hamid Laffaf）[249]说："你好吗？"哈米德回答道："安然无恙！"哈提姆说："你过了桥，[250]就安全了；你进入天堂时，就无恙了。"

有人问尔萨说："你怎么样？"他回答说："与我有益的事不在我的控制之下；对我有害的事情我也无法抵挡；我是我自己行为的人质；我的事情被别人控制着。所以，没有人比我更穷，更无助了。"

当有人问热比尔·胡赛姆他怎么样时，他就会回答说："我很虚弱，是一个罪人，我的脖子上挂着死亡的时刻。我在吃自己的养分，希望得到宽恕。"当艾布·德尔达被问到他怎么样时，他会回答说："如果我能远离火狱，那就好了。"当吴外斯·格拉尼被问到他怎么样时，他会说："如果一个人早上起来，不知道晚上他是否还活着，以及在晚上他不知道早上他是否还活着，那他会怎么样呢？"当马利克·迪纳尔被问到他怎么样时，他说："一个生命在减少，罪恶在增加的人能怎么样呢？"当一位圣徒被问到他怎么样时，他回答说："我吃着真主的食物，却服从着他的敌人易卜里斯的命令。"

当穆罕默德·本·瓦西尔被问及身体如何时，他回答说："一个离后世越来越近的人能是什么样子呢？"当哈米德·蓝发福被问及身体如何时，他回答说："我希望有一天我会身体健康。"人们问道："你身体不好吗？"他回答说：

---

[249]哈米德·蓝发福，阿塔尔的《Tadhkirat alAwliya》一书中也记录了这一事件，这意味着哈米德是伊历第二世纪（公元 8 世纪）的人物，可能是阿富汗北部和中亚地区的人物。——译者编注

[250]"桥"（Sirat），指的是架在火狱上面的桥。——译者编注

“健康就是我没有犯罪的日子。”有人在临死的时候被问道：“怎么样？”他回答说：“如果一个人在没有食物的情况下踏上了漫长的旅程，在没有同伴的情况下走向坟墓，在没有任何辩护的情况下走向一个公正的国王，他的状态会怎么样？”哈桑·本·希楠（Hassan bin Sinan）[251]被问及情况如何时，他回答说：“一个人必然会死，他被复活起来要对自己过去的所作所为做出解释，他的状态将会是怎样的呢？”

伊本·西林问某人近况如何，对方回答说：“一个欠他人 500 迪拉姆，有家室却身无分文的人能怎么样呢？”伊本·西林回到家里，拿了 1000 迪拉姆给了那个人，说：“付给你的债主 500 迪拉姆，把剩下的 500 迪拉姆花费在你的家人身上。我不会再问任何人他怎么样了！”这是因为他担心，如果他不能照顾他所问候的人，他将是一个伪君子。

一位伟大的人物说：“我们见过一些人从不互相问候，但如果一个人就另一方所拥有的一切提出要求，对方是不会拒绝的。现在，有些人互相拜访，互相问候，甚至连院子里的母鸡都问候到了，但如果他们胆敢向对方要一枚银币，他们也会遭到拒绝的。所有这些（展示的友谊）都是虚伪。”

因此，既然人们已经成为这种人，与他们混在一起的人如果同意他们的虚伪和谎言，他就是他们的伙伴。如果他反对他们，他们就会成为他的敌人，并希望他遭遇不幸。他们忙于谈论关于他的事情。他的宗教谴责着他们，他们的宗教也谴责着他。

第四种罪必然来自于社交，那就是你受到了与你交往的人的性格的影响，而你却没有意识到这一点。你的本性在你不知情的情况下偷取了对方的本性，这是许多罪恶的根源，比如与那些（信仰上）疏忽的人坐在一起。他们的相似性将出现在任何看向世俗的人身上，以及出现在他们对今世事物的渴望中。

无论谁看到罪人，即使他可能厌恶他们——当他经常看到他们时，他们的行为对他来说就会显得不那么严重了，灵魂的厌恶从每一种常见的罪恶中消失了。如果人们看到一个教义学家穿着丝绸长袍，所有人都会蔑视他，但他们可能每天

---

[251]哈桑·本·希楠，全名为艾布·莱拉·哈桑·本·希楠·奥菲·本·奥夫·塔努黑。生为基督徒，后皈依伊斯兰教，成为了著名的穆斯林学者，他的儿子们都是学者、法学家和作家。他能说波斯语、古叙利亚语和阿拉伯语，并用这三种语言写作，于 AH180/796-7CE 年归真离世。——译者编注

都会在背后诽谤而不是蔑视，尽管背后诽谤比穿丝绸还要糟糕。事实上，这比通奸更糟糕，但由于诽谤的频繁发生，他们对这一习性已习以为常了。

事实上，即使听疏忽者的故事也是有害的，正如听圣门弟子们和圣徒们的故事是有益的一样。当一个人记起他们时，慈悯就会像雨那样倾泻而下，正如圣训中所传述的："在对义人的记念中，慈悯就会降临。"这意味着，慈悯的原因是，当一个人倾听他们生活中的事件时，对善良的渴望就会上升，而对今世的渴望就会下降。同样地，在记起疏忽之人时，诅咒就会像雨般倾泻而下。因为，诅咒的原因是粗心和对今世的渴望。他们的记念导致了他们的信仰的瑕疵。因此，看到疏忽之人更糟糕。正因为如此，使者说："坏伙伴就像铁匠，即使他不烧你的衣服，你也会从他那里吸入烟雾；好伙伴就像调香匠，即使他不给你麝香，你也会从他那里吸入好闻的气味。"所以，须知，独居比坏伙伴好，但是好伙伴比独居好，正如在圣训中我们所发现的。

因此，与任何带你远离对今世的渴望并邀请你到真主那里去的人交往，以及和他坐在一起是一笔巨大的意外之财。成为他的服务员吧。你要与任何与此相反的人保持距离，尤其是那些对今世充满贪婪、言行不一致的学者，因为这是一种致命的毒药，会彻底抹杀一个穆斯林的名声。他对自己说："如果他有伊斯兰教的话，他会优先考虑信仰的。"如果一个人面前摆着一盘杏仁蛋糕，他贪婪地吃着，却大声喊道："啊，穆斯林们！远离这些！蛋糕被下毒了！"没有人会相信他。他大胆地吞食，就证明了蛋糕里没有毒。有许多人不敢吃那些不合法的东西，不敢犯罪，但是当一个人听到或看到一个学者这样做时，他就变得大胆起来了。

正是因为这个原因，讲述学者的罪恶的故事才是受到禁止的。这样做有两个原因：一是它有欺骗性，二是它会鼓励人们模仿那个人，用他的行为为自己辩护。撒旦起身帮助他，并说："你不比某个学者更伟大或更节俭。"

一般情况是，当人们看到一个宗教学者的缺点时，应该想到两件事：一件是，一个人应该意识到，这个学者的知识可能是他自己的缺点的弥补，因为知识是一个伟大的调解者——一个普通人没有这样的知识——尤其是当学者不按照他的信仰行动时；另一个是，人们应该意识到，学者知道吃非法的东西是不对的，就像一般人知道喝酒和通奸是不对的一样。每个人都知道，喝酒和通奸是错误的，但

喝酒或在公共场所通奸不会成为一个人鼓起勇气（为这些行为辩护）的理由。学者吃不合法的东西也应该同理。

大多数对受禁之事的鼓励是由那些被称为“宗教学者”的人做出的，但他们缺乏知识的真正本质；或者，他们对自己所做的事情知道一些借口或解释，而公众并不理解。普通人必须这样看待它，以免被摧毁。

这一点的关键是，时代是这样的，人们应该避免与大多数人往来。《古兰经》中记载了穆萨和黑孜尔的例子，当时黑孜尔在船上凿了几个洞时，穆萨对此提出了抗议。[252]关键是，在这样的时代，与大多数人交往是有害的。因此，与大多数人往来相比，隐居和隐逸更受喜悦。

第三个好处是，除非真主意欲，否则没有一座城市是没有敌意和诱惑的，因此，任何一个隐居的人都能从诱惑中解脱出来。如果他混入人群，他可能会陷入诱惑，他的宗教可能会受到伤害，他可能会受到威胁。

阿卜杜拉·本·阿穆尔·阿斯（Abdullah bin Amr As）说，使者说：“当你看到人们如此聚集在一起时——他的双手手指交叉着——那么找个服务员，闭上你的嘴，做你知道的事，忽略你不知道的事。忙你自己的事务，不要参与大家的事情。”

阿卜杜拉·本·麦斯伍德传述，使者说：“一个时代将会到来，到那时人们的宗教会变得不安全，除非他从一个地方逃到另一个地方，从一座山逃到另一座山，从一个洞逃到另一个洞，就像一只躲避人的狐狸。”有人问道：“主的使者啊，那是什么时候呢？”他回答说：“没有罪的生活是无法实现的。到那时，不结婚就合法了。”他们问他道：“主的使者啊，你却命令我们结婚！”他说：“到那时，一个人的毁灭将在他父母的手中；如果他们死了，毁灭将会在他妻子和孩子的手里。如果他没有这些亲人，毁灭将会在他的亲戚的手中。”他们问道？“为什么？”他回答说：“他们会因为匮乏和贫穷而责备他。他们会向他索取他无力提供的东西，直到他陷入自我毁灭。”在这段圣训中，虽然它是关于独身的，但也暗示着远离人群。使者在我们的时代之前很久就承诺过的那个时代已经到来了。

[252]参阅（《古兰经》18:65-82）。——译者编注

苏福杨·扫利在谈到他自己的时代时常说："要是能让独身成为合法的就好了！"指主发誓，单身现在变得合法了！

第四个好处是，从人类的祸害中得到解脱，得到安宁。因为，只要一个人在人群中，他就无法摆脱他们的困扰、诽谤和猜疑，也无法从不可能的渴望中获得解脱，也无法摆脱这些渴望。因为，当他们从一个人身上看到他们心里无法理解的东西时，他们就会开始责备他；如果一个人想要满足所有人的权利——从祝贺、慰问到招待——他就会把所有的时间都花在这些琐事上，而无法处理自己的事情；如果一个人把一个群体置于另一个群体之上，其他群体就会对他感到不快和不满。但是，如果他能退隐，只要轻轻一撤，他就能把自己从这一切中解脱出来，大家都会很开心！

一位伟大的圣徒从不离开墓地，手里总是拿着一本书，独自在那里坐着。有人问他为什么要这样做。他回答说："我从未见过比孤独更美好的地方，也没有见过比墓地更好的传教士，更没有见过比这本书更好的伙伴。"

撒比特·博纳尼（Thabit Bunani）[253]是一位圣徒。他在给哈桑·巴士拉的信中写道："我听说你要去朝觐，我想陪你一起去。"哈桑说："让我们生活在真主的帷幔之下，因为当我们在一起的时候，我们可能会看到彼此的一些东西，它们会引起我们之间的敌意。"这也是独处的好处之一，让美德的帷幔保持在原处，这样内部就不会暴露出来，因为可能会有一些令人沮丧的东西变得可见。

第五个好处是，人们对一个人的觊觎和他对他们的觊觎将被打破。对双方来说，许多罪恶都是由此而生的。凡看向世人的，就有嫉妒。嫉妒跟随着贪婪，贪婪跟随着耻辱。因此，真主说："你不要觊觎我所用以供给他们中各等人享受的，那是今世生活的浮华，我用来考验他们。"（20：131）

使者说："不要看他们那浮华的世界，因为那是他们的考验。"使者说："在今世上，不要看任何高于你的人，因为真主对你的祝福也许会显得卑微。"如果有人开始贪求他所看到的富人的安逸，他可能无法实现，他的后世反而将会受到伤害。如果他不去贪求富人的安逸，他反而会努力和忍耐，尽管这很困难。

[253]撒比特·博纳尼，全名为撒比特·博纳尼·艾布·穆罕默德·本·艾斯莱姆。他以虔诚和苦行著称于世，于 AH118/736CE 年归真离世。——译者编注

第六个好处是，一个人可以从无聊、愚蠢和那些天生令人憎恶的人的视线中解脱出来。一个人问艾尔迈什（A`mash）：“为什么你的眼睛受损如此历害？”他回答说：“因为看无聊的人太多了。”盖伦（Galen）[254]说：“就像身体发烧一样，灵魂也会发烧，灵魂的发烧就是观看那些令人疲倦的人。”沙斐仪说：“我从来不和令人疲倦的人坐在一起，所以我不会发现朝向他的那边的疲累。”

虽然这种好处是世俗的，但宗教也与之相关。因为，当一个人看到一个令人不快的人时，他的舌头或心就会开始诽谤他。当一个人独处时，他是安全的。这些都是离群索居的好处。

离群索居（عزلت）的坏处

须知，一些宗教和世俗的目标不可能在没有其他人的情况下实现，也不可能在不与人交往的情况下实现。在独居中，它们会被放弃，而这些目标的丧失会导致离群索居的坏处。它们有六种：

第一种坏处是，一个人在获取知识和教育上落后了。要知道，对于任何没有获得主命知识的人来说，离群索居是被禁止的。然而，如果一个人已经学习了主命知识，但却没有学习或理解其它学科，并希望离群索居，以修行敬拜功修，这是合法的。但是，如果一个人能够学习所有的宗教科学，那么离群索居是一个巨大的损失，因为那些没有获取知识就离群索居的人，他们把大部分的时间都浪费在睡觉、无所事事和无用的烦恼之上。因为尚未巩固的知识，在敬拜功修中并非没有骄傲和欺骗，在信仰中也并非没有思想上的错误和荒谬。如果一个人一整天都在敬拜，但他对真主的看法却可能是亵渎的或异端的，而他自己却不知道这一点。

简而言之，隐居适合宗教学者，但不适合普通民众。因为，当一个普通人生病时，他逃避医生是不对的。如果他胡乱治疗自己，他很快就会死去。

至于教学，其程度是很大的。先知尔萨说：“凡是知道一些知识，把它付诸实践，并将其教导给他人的人，将被召到伟大的天堂之王的面前。”然而，教学

[254]盖伦，古代著名的希腊医生，曾在罗马皇帝马库斯·奥雷利乌斯（公元前 121-180 年）的宫廷任职。他的著作汇编了古代世界最好的医学知识，部分由穆斯林传给了文艺复兴时期的欧洲，并为医学和生理学的进一步发展奠定了基础。他生活在公元 120 到 200 年左右。——译者编注

与离群索居是不相容的。因此，教学优先于退隐。当然，这是在师生的的意图都是宗教的情况下，而不是在追求地位和财富的情况下。教授的知识必须在宗教中是有益的，应该把更重要的放在首位。

例如，如果从洁净（طهارت）开始，有人说对衣服和皮肤的洗涤是次要的，他的目标是除此之外的另一种净化：即净化眼睛、耳朵、舌头、手、脚和身体其它部位的罪孽。[255]他详细解释了这一点，然后命令学生对此付诸实践。如果学生没有这样做，并且寻求（另一门学科的）知识，那么他的目的就是地位。

当一个人完成了洁净，他说洁净的目标是除此之外的其它东西：那就是净化灵魂，使其远离对尘世的爱，远离除了真主以外的一切。“万物非主，唯有真主”的真正含义是：除了至尊的真主之外，没有其他应受崇拜的对象。凡被自己的情欲束缚的人，他是把自己的情欲当作了自己的主宰。凡是把自己的倾向当作自己的主宰的人，他的信仰的真正本质被剥夺了。只要他不彻底阅读我们在“拯救”和“毁灭”的章节中所说的话，他就不会知道如何切断激情。这是所有人的个人主命（فرض عين）。

如果学生在完成这些学习之前，就要去学习有关月经、离婚、地税和诉讼法律的知识或者相反的信条；或者追求思辨教义学的科学，要去与穆尔太齐勒派和克拉敏耶派（Karramites）[256]或其它对象进行争论和辩论，那么我们就知道他寻求的是地位和财富，而不是宗教。一个人应该与这样的人保持距离，他的邪恶是巨大的。如果他不与邀请他灭亡的魔鬼辩论，如果他不与他的自我——那是他的敌人——辩论，但他却希望与艾布·哈尼法和穆尔太齐勒派人士辩论和争辩，这就是撒旦拉着他的手嘲笑他的证据。

他内心的特征，如嫉妒、骄傲、虚伪、自负、喜爱今世，以及对地位和财富的贪婪，所有这些都是有害的。如果他不从灵魂中净化这些特征，反而专注于关于婚姻、离婚、押金和租金的法律律例中哪些是更正确的内容，这会导致他的毁灭。如果一个人在这件事上犯了错误，那无非是他的回赐从两份降到了一份，因

[255]关于这一点，请参阅第一卷“第三章：关于清洁”。——译者编注

[256]克拉敏耶派，由伊本·凯拉姆（Ibn-Karram/d.AH255/869CE)在呼罗珊创立的一个原始的哈奈菲派教义学团体，活跃了一两个世纪。对他们的立场，人们知之甚少，因为他们的书似乎都没有幸存下来，我们对他们的了解全部来来自他们的对手。根据瓦特（W.MontgomeryWatt：伊斯兰哲学和神学，第 79 页，爱丁堡，1962 年），他们中的很多是著名的神秘主义者。——译者编注

为使者说：“任何行使独立判断并做出了正确的判断的人，都有两份回赐；如果他判断错了，也有一份回赐。”因此，如果一个人追随沙斐仪或艾布·哈尼法，其好处不过是这样。如果学生不把这些特征从自己身上抹去，其作用就是摧毁他的宗教信仰。

时代已经变得如此，在大城市里，愿意以这种方式教书的人不会超过一两个人。因此，隐居对老师来说更好，因为谁把知识传授给一个以今世为目的的人，就好像他把剑卖给了一个一心想要抢劫的人一样。如果有人说“他的意图可能是为了宗教的道路，”这就好像有人要说“也许有一天，这个强盗会悔改，为捍卫信仰而战”一样。如果一个人说“剑不会召唤他悔改，但知识能把他召唤到真主那里”，这也是错误的。因为，对法律律例、交易、思辨教义学、语法和语言的了解并不能把一个人召唤到真主面前，因为在这些知识中，没有宗教的谨慎或劝导。事实上，它们中的每一种都在心中播下了嫉妒、骄傲、傲慢和偏执的种子。“传闻不如一见”，看看这些人是如何被这些知识占据的，以及他们是如何死亡的。

邀请一个人到后世，以及从今世上约束一个人的知识是圣训和《古兰经》注释学的知识。我们将在“毁灭”和“拯救”的章节中讨论这些科学。因此，这种知识应该慷慨地传授，因为它能影响到所有人，除了那种心硬如石的不寻常之人。因此，如果一个人按照我们所说的规定寻求这种知识，那么他离群索居就是一种大罪。

所以，如果一个人掌握了圣训、经注和其它重要学科的研究，却发现自己被追求地位所支配，他就必须逃离教导，即使他教导别人有很多好处。[257]他的毁灭就在于此，他将成为他人的祭品。他将成为使者所说的那些人中的一员：“真主藉着没有信仰的人来帮助他的宗教。”他们的相似之处，就像蜡烛在燃烧和熄灭时，却照亮了一个家。

正是因为这个原因，毕什尔·哈菲掩埋了七个书柜，里面装满了他听过的圣训书籍，他没有再传述过圣训。他说：“我不会传述它们，因为我发现自己有传述的欲望。如果这种欲望变得静止，我将会传述。”有一位伟人曾这样说：

[257]安萨里在巴格达时，因精神危机而远离了教学。——译者编注

“‘韩德斯纳’（حدثنا）[258]是今世之门。谁说‘韩德斯纳’，他就是在说‘让我坐在最高的地方。’”

阿里路过一个坐在椅子上讲课的人时，说：“他说‘认识我吧！’”一个人在晨礼后向欧麦尔寻求许可，向人们提供建议，被欧麦尔拒绝了。那个人说：“你禁止给人忠告吗？”欧麦尔说：“是的。我担心巨大的骄傲会使你膨胀，以至于你将会触摸到昴宿星。”

拉比雅·阿达维耶（Rabi`ah Adawiyah）对苏福杨·扫利说：“如果你不爱今世，你就会是一个好人。”苏福杨·扫利问：“那是什么？”她说：“你喜欢传述圣训。”

艾布·苏莱曼·哈塔毕（Abu Sulayman Khattabi）说：“在这个时代，要远离那些想要和你交往、以及向你学习知识的人，因为他们既无财也不美。表面上，他们是朋友，但内心却是敌人。他们会当面称赞你，背后又会说你坏话。他们都是伪善的人、说谗言的人、欺哄人的人、行诡诈的人和设骗局的人。他们的动机是把你当作他们自己堕落的梯子。他们必把你当作驴，这样他们就可以驾着你在城里任意驰骋。他们认为他们的到来对你是一种恩惠，希望你牺牲自己的名誉、地位和财富来换取他们的到来。他们希望你能够实现他们自己、他们的亲属和他们的追随者的所有权利；你是他们这群人的傻瓜，是他们敌人的敌人。如果你违反了其中的任何一项，他们对你的名誉和知识的敌意将会是多么明显啊！”

事实上，正如他所说：“今天没有一个学生会白白地接受一个老师。首先，他会要求一笔持续不断的津贴。这个可怜的老师既没有力量抛弃学生，因为那样他就不再受到公众舆论的尊重，也无法在不为压迫者服务和虚饰他们的情况下从他们那里拿走津贴。他把自己的伊斯兰教本末倒置过来，却从他们那里一无所得。”但是，对于那些能够教书并远离这些不利因素的人来说，教书比隐居要好。

现在，普通的人的惯例是，他不会对他看到的任何学者的演讲和教学有坏的看法；他也不认为学者这样做是为了财富和地位。相反，他认为学者这样做是为了真主的缘故，因为这样思考是他的宗教义务。但是当里面污秽了，就没有好名声的空间了。因为每个人都会认为他里面有什么，大家的心里也会有什么。因此，

[258]圣训学术语，意思是“他告诉我们……”，“他向我们传述……”。——译者编注

这些言论的发表是为了让宗教学者完成他的任务的条件，而普通人不要把此作为自己愚蠢的借口，也不要指责宗教学者，因为学者可能会被这个坏的意见毁了。

第二种坏处是，一个人被限制了获取利润和给予利润。然而，在不与人交往的情况下，获得利润是无法实现的。一个有家庭的人离群索居，不去谋生（养活他们）是不恰当的，因为对家庭的伤害是一种大罪。如果一个人有维持生计的手段，但没有家庭，那么他最好是隐居。

给予利润就是施舍，就是为了维护穆斯林的权利。如果一个人在静修，除了敬拜功修之外，不从事任何其它活动，那么与其离群索居，不如从事合法的事业和自愿的慈善事业。如果在一个人之内，有一条通往认识主、靠近主，以及与主密谈的道路被打开了，这比所有类型的施舍都好，因为这是所有敬拜行为的目的。

第三种坏处是，一个人被剥夺了精神奋斗和精神自律，而这种精神奋斗和自律来自于对人的本性的承受。这对尚未完全获得精神自律的人来说是一个巨大的好处，因为良好的本性是所有精神自律和敬拜行为的根源。如果不与人交往，它们是无法被实现的，因为善良的天性就是容忍人们的荒谬言行。苏菲仆人们与人们群居在一起，以便通过向普通人乞讨来粉碎他们自己的骄傲和傲慢。他们通过供养苏菲们来粉碎他们的吝啬。通过忍受人们的坏性格，他们革除了自己身上的坏性格。

这是任务的开始，尽管现在有些人的意图和思想已经改变了。对某些人来说，他的目标是财富和地位。因此，如果一个人已经达到了精神上的自律，那么对他来说隐居会更好。精神自律的目的不是让一个人总是受苦，就像有些药物的目的不是苦，而是让疾病消失一样。当它消失时，继续服用苦药的条件也就没有了。与此相反，精神自律的目的是获得对记念真主的喜爱。精神自律的目标是驱除阻碍**你的喜爱**的任何东西，以便你能全神贯注于它。

须知，正如精神上的自律是不可避免的一样，给予他人精神上的自律和训练也是宗教工作的一部分。这不能与隐居同时完成。事实上，谢赫没有办法逃避与门徒们的交往，与他们不相往来不能成为一个条件。然而，正如宗教学者必须警惕伪善和追求地位这样的绊脚石一样，谢赫也必须（对他们）保持警惕。当观察到这些情况时，他们与其他人的交往优于隐居。

第四种坏处是，在隐居中，一个人可能会被（撒旦）的窃窃私语所克服，灵魂可能会厌恶记念真主，并被疲劳所占据。这种情况只有通过与人交际才能得到缓解。伊本·阿巴斯说："如果不是害怕内心的激励劝告，我就不会与人交往。"阿里·本·艾布·塔利卜说："不要从灵魂那里夺去灵魂的平静，因为一旦你厌恶灵魂，它就会变得盲目。"

因此，每天必须和某个人在一起一个时辰，在那个人的陪伴下，你可以得到休息，因为这会增加活力。然而，这个人必须是一个能与你讨论宗教的人。他们就宗教方面的缺点和促进宗教事务简易化方面交流了自己的情况。但是，与疏忽的人坐在一起，哪怕只有一个小时，也是有害的，因为所产生的快乐在这一天剩下的时间里已经变得黯淡了。使者说："你要观察坐在你身边的朋友都有什么朋友。"

第五种害处是，丧失了探视病人、送葬、回应邀请、祝贺、慰问和履行其它社会义务所带来的回赐。但在这些行为中，也有危害，虚伪和炫耀的习惯可能也会对他产生影响。有些人无法克制自己不受这些损害，但却无法执行他们的要求，这样的人最好是隐居起来。在我们的前辈们中，曾经有许多人这样做过，他们放弃了所有这一切，因为他们看到这样做是安全的。

第六种害处是，与人交往和关注人们的权利是一种谦逊，而在退隐时，则有一种傲慢。也许，某人隐居的动机是贵族身份和傲慢，他可能希望人们来拜访他，而不是他去拜访他们。

据说，在以斯拉仪勒的后裔中有一位伟大的智者，他写过一些关于智慧方面的书籍，所以他认为他已经到达了接近真主的地方。当时的使者得到了启示："去，对他说：'这片土地上有很多闲聊，你已经成就了自己的名声和声望，而我却不会接受所有你的闲聊。'然后，他害怕了，停止了这种活动，他隐居了起来，并自言自语说："真主现在会喜欢我吗？"一个启示来了："我不喜欢你。"然后他从隐居中出来，开始到市场上和人们混在一起，他和他们坐在一起，与他们同时起床，他会在市场上吃饭和走动。然后一个启示来了："现在你已经获得了我的喜悦！"

因此，须知，也许有人会因为骄傲和害怕在集会和聚会中不被尊重而选择隐居。或者，他可能害怕他们看到他在知识和行动上的不足，所以他把退隐当作掩

饰自己缺陷的幕布。他总是希望人们会来拜访他、寻求祝福、寻求亲近和亲吻他的手。这就是虚伪的本质。

为了真主而隐居的迹象有两个：一个迹象是一个人在隐居中不会无所事事，而是忙于记念真主和沉思冥想，忙于知识和敬拜。另一个迹象是，他发现他很反感人们的来访，除了那些从其身上能获得一些宗教益处的人。

艾布·哈桑·哈蒂米（Abual-Hasan Hatimi）是图斯的领主之一。有一次，他去迎接华哲·艾布·嘎西姆·古尔加尼（Khwajah Abual-Qasim Gurgani），[259] 后者是一位伟大的圣徒。艾布·哈桑道歉说："我没有经常来为你服务，这是我的错。"艾布·嘎西姆回答说："啊，艾布·哈桑，不要找借口。每个人都感谢其他人的到来，但我们很感激其他人不要来。对我们来说，因为那位**长者**的到来，我们对任何人都没有内心的焦虑，即**死亡天使**。"一位王子去见哈提姆·艾算穆，说："你需要什么？"哈提姆回答说："我看不见你，你也看不见我。"

须知，隐居使得人们尊重某个人是一种极大的无知，因为最低的程度是一个人理解到他的任何事情都不在他人手中。他知道，如果他登上山顶，吹毛求疵的人会说："他在伪装。"如果他走进酒馆，他的朋友和门徒会说："他走的是受谴责的道路，所以他跳出了人们的视线。"无论他是什么人，人们对他都会有两种看法。他必须把灵魂依附于宗教，而不是人。

萨赫勒·图斯塔瑞让他的一个门徒做点什么，后者回答说："我不能，因为害怕人们会说三道四。"萨赫勒转身对他的同伴们说："一个人只有具备两种品质中的一种，才能了解这件事的真相：要么人们离开他的视线，他看到的只有真主；要么他无视他们，这样他就不会害怕人们看待他的方式。"

有人告诉哈桑·巴士拉："有些人来参加你的集会，了解一些事情，这样他们就能够找出其中的缺陷，并用于反对你。"他说："我看见我自己一直在贪求最高的天堂和与真主为邻，我不曾从人那里贪求安全，因为即使是他们的**造物主**在他们的舌头面前也不安全。"

因此，从这一切中，隐居的好处和坏处都显现了出来。每个人都必须对自己进行评估，并在这方面对自己进行反思，以便知道哪一个对他来说更重要。

---

[259]华哲·艾布·嘎西姆·古尔加尼，伊历四世纪呼罗珊学派（Khorasani）的重要苏菲。他的一位学生谢赫·艾布·阿里·法穆迪被提到是安萨里的朋友。——译者编注

离群索居的礼仪规则

当一个人进入隐居状态时，他必须宣布以下的意图，即阻止自己对他人的邪恶、并从他人的的邪恶上向主寻求平安，以及寻求安静来敬拜真主。

他决不可以无所事事；相反，他应该忙于记念、沉思、知识和功修。他不应该让人们来找他，也不应该询问关于这个城市的消息和谣言。他不应打听人们的情况，因为他所听到的一切都将是他胸中的种子，当他独自一人时那种子就会从他胸中发芽。私下里最重要的工作是切断内心的声音，这样记念才可能是纯洁的。人们的消息是内心声音的种子。

他必须满足于贫乏的衣食。如果他不能满足贫乏的衣食，那么他需要与人交往。他必须容忍邻居们的伤心事，不去理会他们对他的任何言行，无论是赞扬抑或是谴责。如果他们说他是一个隐居的伪君子、一个真诚的人、一个谦卑的人或者一个骄傲的人，他都不应该听人们的这些话语，因为这一切会扰乱他的生活。隐居的目的是让一个人投入并沉浸在后世的工作中。

第七章：旅行中的行为准则

须知，有两种类型的旅行：一种是外在的，另一种是内在的。

至于内在的旅行，它是灵魂在诸天和大地的王国中的旅程，是真主作工的奇妙，是信仰道路的阶梯。真正的人的旅程是这样的，他们坐在自己的房间里，却在一个比七层天和大地还要宽很多倍的天堂里漫步！最高天的诸界是神秘主义者们的天堂：没有禁止、切断和阻碍就无法进入天堂。真主邀请人们来踏上这趟旅程，他说：“难道他们没有观察诸天和大地的主权和真主创造的万物吗？”（《古兰经》7：185）

对于那无法完成这种旅程的人，他或许可以施行外在的旅程，到处走走，从各个地方得到一些好处。这种人与步行到天房，以便于看到天房的外在方面的人相似。另一种人的相似之处是一个人坐在家里，直到天房来到他身边，绕着他巡游，并告诉他它的秘密。这两者之间有巨大的不同。对此，谢赫·艾布·赛义德·艾布·海尔（Shaykh AbuSa`id Abual-Khayr）说：“有些人使得脚起了水泡，有些人却没有起水泡就达到了目标。”

我们将在本书中用两个部分来讨论外在旅行的礼仪规则。由于内在的旅行很微妙，所以本书的阐述不适合它。第一部分涉及旅行的意图、礼仪规则及其不同类型。第二部分是关于旅行的特许知识。

第一部分涉及旅行的意图、礼仪规则及其不同类型

须知，有五种旅行

第一种旅行是寻求知识。当这段旅程是为了获得主命的知识时，它就是一种主命；当这段旅程是学习先知的颂奈时，它就是一种颂奈。获取知识的旅程有三个方面：

第一个方面是获得沙里亚法和教义的知识。在圣训中，据传述：“凡是离开家门口去求知的人，他已走在了真主的道路之上，直到他回来。”在圣训中，据传述：“天使们在求学者的身上展开了他们的翅膀。”在前辈们中，有人为了求

得一段圣训，不惜远行千里。沙尔比（Sha`bi）[260]说：“如果一个人从叙利亚来到我这里是为了听一些东西，那么这对他来说在宗教方面是有益处的，他的旅程不会白费。”然而，这必须是一个知识之旅，这个旅程将会装备他的**后世**。每一点知识，如果不能把他从尘世召唤到后世，从嫉妒召唤到满足，从虚伪召唤到真诚，从崇拜被造物召唤到敬拜造物主，这样的知识对他来说都是损失的原因。

第二个方面是，一个人踏上旅程是为了了解自己和自己的性格，以便努力治疗自己身上那些令人反感的品质。同样重要的是，人们在自己的家中，事情按照自己的意愿进行时，往往对自己感觉良好，认为自己是善良的。然而，在旅途中，面纱从他们的内在本性上被掀开了，并且发生了使得他们知道自己的弱点、不良性格和不足的情况。当知道了自己的疾病时，他们可能会参与治疗。未曾踏上旅途的人，在事务上是不勇敢的。毕什尔·哈菲说：“《古兰经》的读者们啊，去净化自己吧，因为任何滞留在一个地方的水都会变脏。”

第三个方面是，一个人旅行是为了在陆地和海洋，高山和平原，以及不同的气候中看到真主的杰作；熟悉世界各地动物、植物等的多样性，并认识到万物都在荣耀它们的创造者，并证明**他**的独一性。因此而睁开眼睛的人，即使没有声音也能听到赞美之词。他能读懂写在万物表面上的**神谕**，无需字母或记号。从这些中，他可以了解王国的秘密，他自己不需要周游世界。相反，他仰望诸天的王国，那王国日日夜夜环绕着他，向他讲述着它们秘密的奇迹。一个传令官大声喊道：“天地间有许多迹象，他们从旁边走过，而不注意！”（《古兰经》12：105）的确，如果一个人检视他自己所创造之物的奇迹，并了解它的组成部分和属性，那么他就会在自己身上看到他一生沉思的舞台。的确，到那时他就会看到自己的奇迹。他超越外在的眼睛，打开了内在的眼睛。

一位伟大的人物说：“人们说睁开你的眼睛，去看奇迹；我说闭上眼睛，去看奇迹。”两者都是正确的，因为第一阶段是睁开外在的眼睛，去观看奇迹。然后，进入另一个阶段，与尘世躯体有关的外在奇迹就结束了，它们是可以穷尽的，但内在的奇迹却是无穷无尽的，因为它们与精神（ارواح）和真实（حقايق）有关，而真实是永无止境的。无论以何种精神的和真实的形式，形式是外在眼睛的一部分，

[260]沙尔比，全名为艾布·阿穆尔·埃米尔·本·舍拉西利·沙尔比，是一位再传弟子。——译者编注

而真实的本性是内在眼睛的一部分。形式是毫无价值的。这就像一个人看到了舌头，他认为它是一块肉。他看到了一颗心，以为那是一团黑色的血。他必须要寻找在眼睛可见的部分之外的价值，这是舌头和心的真正的本质。世界所有的部分和原子都是这样的。仅仅用外在的眼睛去观察的人，其程度接近于四足动物的程度。然而，在一些圣训中，据传述："外在眼睛是内在眼睛的模子。"出于这个原因，一段欣赏创造之诸奇迹的旅程并非毫无益处。

第二种旅行是为了敬拜，比如进行朝觐、为捍卫伊斯兰教而战，以及探访先知们、圣门弟子们和再传弟子们的坟墓；的确，拜访宗教学者和宗教界的伟人，看他们的面容也是一种敬拜行为，他们的祈祷是巨大的祝福。看到他们的好处之一是会产生模仿他们的欲望。因此，看到他们也是一种敬拜行为，也是许多敬拜行为的种子。当他们的呼吸和语言有助于这一点时，好处就会加倍。有目的的去圣徒们的坟墓是合法的。使者说："除了去三座清真寺，不要为旅行做准备。"这里指的是麦加、麦地那和耶路撒冷的清真寺。原因是，除了这三个地方的陵墓和清真寺外，其它地方的陵墓和清真寺不提供祝福。然而，如果访问的是活着的宗教学者，则不包括在本（规则）中，当他们去世时，他们仍然不包括在本（规则）中。因此，有目的地参观先知们、圣徒们和教义学家们的坟墓并为此目的旅行是合法的。

第三种旅行是逃离一些混淆宗教的东西，例如地位、财富、主权或今世的事务。对于那些因今世活动而遵守宗教道路不是很容易的人来说，这一旅程是一种主命，因为只有在心灵平静的情况下才能找到宗教的道路。无论一个人如何不能（完全）摆脱对自己事务的需要，他还是可以脱离负担的：脱离负担的人已经得救了，尽管他们并非没有负担。通常情况下，那些既寻求浮华又寻求知识的人已经偏离了真理。

苏福杨·扫利说："这是一个糟糕的时期。即使是默默无闻和无名的人也会害怕，那么名人会是什么状态呢？这是你逃离每一个认识你的地方，到另一个没有人认识你的地方去的时候。"他背着一个麻袋上路了，人们问他道："你要去哪里？"他回答说："我要去某某村庄，那里的食物更便宜。"他们说："你怎么认为这是合法的呢？"他回答说："哪里生活充足，就去哪里，因为宗教更安

全，心灵更宁静。”易卜拉欣·韩瓦斯（Ibrahim Khawass）从未在任何一座城市里停留超过四十天。

第四种旅行是寻求今世商品的贸易,这是一种允许的（مباح）旅行。如果一个人想藉此将自己和家人从依赖他人的状态中解救出来，那么这种旅程就是一种（讨得真主喜悦的）奉献功修；如果是为了超额的世俗财富，为了骄傲和装饰，那就是撒旦之路了。通常情况下，这个人的一生都在痛苦中旅行，因为偿付能力的增长似乎没有尽头。最后，他会在路上被人攻击，或者他的财产被人偷走，或者他会死在异国他乡，当地的统治者也会没收他的财产。最好的结果是，他的继承人会得到他的财产，并把它花在满足他们的一时的冲动和欲望上，却不记得他。他的继承人会尽可能地不去实现他的遗嘱，不去偿还他的债务，后世的忧虑将留在他的身上。没有比这更大的欺骗了：他承受了所有的艰难困苦，承担了所有的照顾，而其他人却享受着舒适。

第五种旅行是游览和消遣。这是合法的，如果旅程不长，且是偶然的。但是，如果一个人习惯于在城市间旅行，除了看新的城市和新的人之外没有任何目的，那么宗教学者们对这种旅行就有不同的看法。有些人认为，这是在给自己找无用的麻烦，因此是不适当的。在我们看来，正确的观点是，它是不被禁止的，因为游览也是一个目的，即使它是低下的。对于适合它的人来说，它是被允许的。这样的人有一种低下的本性，这种动机也适合他们。

还有一些人，他们穿着破衣烂衫，已经习惯了从一个城市到另一个城市、从一个地方到另一个地方的旅行，而他们的目的并不是去拜访一位精神导师和服侍他。相反，他们的目的是观光游览，因为他们没有力量进行敬拜功修。通往苏菲各站点的道路还没有从内在向他们开启。他们既然被懒惰和无所事事所控制，就没有恒心在一个精神导师的手下待着。他们在城市里游荡，哪里有丰盛的餐食，他们就会在哪里逗留更长的时间。如果不按照他们的意愿，他们就会斥责此地的仆人和侮辱他，然后转移到另一个地方，因为他们被告知那里的餐饮更好。他们可能会以探访坟墓为借口，说：“这是我们的目的”，但事实并非如此。如果这种旅行不是受禁止的，它肯定是令人厌恶的。

这些人应该是受谴责的，即使他们不是叛逆者或罪人。无论他们在哪里吃苏菲们的面包、乞讨和装扮成苏菲们的样子，他们都是叛逆者和罪人，他们得到的

东西是非法的。并不是每个穿着破烂衣服和礼五番拜功的人都是苏菲。的确，苏菲是有某种追求的人，正在朝着那个方向前进，他要么已经达到了那个目标，要么正在努力（达到那个目标）；他只拿必需的东西，或者他是一个为这些人服务的人。苏菲们的面包对超过这三种类型的人都不是合法的。

至于一个傲慢的人，他的内心缺乏追求和精神上的努力，他也不服务于人，他不会因为披上了一件褴褛的长袍就变成了一个苏菲。更确切地说，如果有一种东西是给无赖的，那对他是合法的。他没有必要以一个苏菲的形象出现，而却没有他们的品格，这只不过是一种虚伪和无赖。这些人中最糟糕的是那些从苏菲们那里学来了一些微不足道的短语，并且徒劳地重复它们的人。他们认为第一个和最后一个知识已经被揭示给他们，因为他们可以说出那些短语。这可能是他们言语的邪恶导致他们蔑视知识和宗教学者的原因。也许沙里亚法对他们来说是微不足道的，他们可能会说："这是为弱者准备的；对于那些（如我们）在苏菲道路上变得强大的人来说，没有什么能造成伤害。"他们的宗教变成了两个不接受任何污秽的罐子。[261]当他们达到这个水平时，处决他们中的任何一个人比在印度或罗马战场上杀敌一千要好，因为人们提防着那些异教徒，但这些可恶的人使用伊斯兰教的基础修辞使得伊斯兰教无效了。在这个时代，撒旦还没有散布过这样的陷阱，这种陷阱使得许多人坠入其中，并被毁灭了。

旅行者的礼仪规则

旅行者的外在礼仪规则，从旅行的开始到结束

共有八条礼仪规则：

第一条礼仪规则是，一个人首先应该化解掉怨愤不平，然后将押金返还给业主；一个人应该把剩余的钱给那些他所负责的人；他应该为旅行准备合法的食物，并带足够的干粮，这样他可以招待他的旅行同伴；在旅途中，分享食物，和蔼可亲地说话，温和地对待赶牲口的人，这些都是良好性格的美德。

第二条礼仪规则是，一个人应该找一个合适的朋友来做他宗教上的助手。使者曾说："三个人为一个团体。"使者禁止一个人独自旅行，他还说："他们必须让其中一个人成为领袖。"因为，在旅途中，会发生很多问题，任何不被一个

[261]参阅本书卷一的第二个主题中的第六种形式。——译者编注

人控制的事情都会以失败而告终。如果宇宙的事务由两个神来处理，那将是毁灭性的！被选为领导的人应具有良好的性格和丰富的旅行经验。

第三条礼仪规则是，一个人要向在场的亲友告别，并向每个人念诵使者所说的祈祷词："我把你的宗教、你的安全和你的工作的结果托付给真主。"当使者身边的人外出旅行时，使者就会说："愿真主赐给你虔诚、饶恕你的罪，并引导你向善，无论你身往何处。"这种祈祷是先知的颂奈，要由那些留在家中的人对出发旅行的人说出。当一个人告别时，他应该把每个人都托付给真主。有一天，欧麦尔·汉塔布在送礼物时，一个人带着一个孩子来了。欧麦尔说："赞美真主超然！我从来没有见过有人像这个孩子那样像你。"那人说道："信士们的领袖啊，我要把他的奇迹告诉你。有一次，我要外出旅行，那时他的母亲怀孕了。她说：'你愿意让我处于这种状态吗？'我说，我把你子宫里的托付给真主。然后，当我回来的时候，孩子的母亲已经归真离世了。有一天晚上，我们说话的时候，我看见远处有光芒。我问那是什么东西，家人说那是来自你妻子的坟墓，我这些天晚上都能看到它。我自语道：'那个女人既礼拜也封斋，究竟发生了什么事？'我走到坟墓前打开了它，我想看看是怎么回事。我看见里面放着一盏灯，这个孩子正在里面玩耍。我听到一个声音对我说：'这是你托付给我的，如果你把他的母亲也托付给我，你也会把她接回去的！'"

第四条礼仪规则是，旅途中将四拜主命拜缩短为两拜。一个人在出发之前应该礼四拜圣行拜，向真主寻求指引。这种礼拜和祈祷是众所周知的。下一步，出发时再礼四拜。艾奈斯说："一个人来到使者跟前说：'我想去旅行，我已写好了遗嘱，我应该把它给予我的父亲、儿子还是兄弟？'使者说："凡是在旅行时留下副手的人，这在真主那里要比礼上四拜更受喜爱。"打包时，一个人应该念诵《古兰经》的"开端章"和 112 章。最后，他应该说："主啊，我希望通过这些《古兰经》经文接近你，请让它们成为我的家庭、财产和孩子的代理人。"祈祷将是他的家人和财产的代理人，是他的住所周围的避难所，直到他回到家中。

第五条礼仪规则是，当一个人到达住所门口时，要说："奉真主的名义！我信靠真主。没有力量和方法，唯凭真主。我的主啊，我向你寻求庇护，使我不致误入歧途或被带入歧途，不致犯错或被导致犯错，不致压迫人或被导致压迫人，不致无知或被导致无知。"当一个人骑上他的坐骑时，要说："赞颂真主，超绝

万物！他为我们制服此物，我们对于它本是无能的。我们必定归于我们的主。”（《古兰经》43：13-14）”另一个礼仪则是，人们应该把旅程安排在星期四的早晨，因为使者通常是在星期四开始他的旅程的。伊本·阿巴斯说：“无论谁要出去旅行，或向人求什么，都要在黎明的时候去求，因为使者作过这样的祈祷：“主啊，请在周四的清晨祝福我的民众吧。”又，使者说：“主啊，求你在清早、星期六和星期四的时候赐福我的民众。”所以，周六和周四的早晨是被祝福的。

第六条礼仪规则是，要使得动物的负载轻一些，当它站而不睡时，不要骑在它上面；不要打动物的脸；在早上和晚上，一个人应该步行一个时辰，以使自己的腿脚灵便起来，既减轻了动物的负荷，同时也取悦了马夫。前辈们中一些人若雇佣骑乘（马匹），他们的条件是任何时候都不会从骑乘上下来。然而，他们会下马的，这将是一项对动物的自愿施舍。任何无缘无故挨打或负载过重的动物都会在复活时要求伸张正义。艾布·德尔达有一峰骆驼死了，他说：“骆驼啊！走好！不要向真主抱怨我。我是根据你的力量给你负重的，这是你知道的。”

一个人必须向马夫展示他正在装载的任何东西，并将其作为获得马夫同意的条件。额外的添加是不合适的。有一次，伊本·穆巴拉克正骑在一只动物身上，有人递给他一封信，说：“请递送一下这封信。”他没有接受，说：“我不同意马夫关于这个额外负担的看法。”他并没有依赖法学家的话，即“（这封信）实际上没有重量，并且在允许的范围内。”事实上，这种正义就是一丝不苟的完美。

第七条礼仪规则是阿伊莎所说的：使者在旅行时会带上梳子、镜子、牙刷和水壶。苏菲们增加了携带绳索和水桶，这不是前辈们的习俗。无论他们走到哪里，他们都会打土净，并满足于用土疙瘩清洁。他们会用任何他们所知道的干净的水来洗涤自己。但是，即使（携带绳子和水桶）不是习俗，但对于这些苏菲们来说也是好的，因为他们的旅行中不应该放弃预防措施，因为谨慎是好的。而且，前三代人的外出行程大多与保卫伊斯兰教的战争、认真的奋斗和伟大的事迹有关，所以他们没有做这些事情。

第八个礼仪规则是，当使者从旅途归来，目光落在麦地那时，他会说：“主啊，请你为我们把麦地那创造成一个美好的栖居和生活之地。”然后他会派人先行，并劝诫其他人不要突然闯入家里。有两个人不听劝告，每个人都看见了自己家里不愉快的事情，他们都为之很悲伤。先知每次外出回来后，他都会先去清真

寺礼两拜，并祈祷说：“忏悔吧，忏悔吧，我们都要回归于我们的主；请不要让任何罪传递到我们身上。”

将旅途中的果实给家人带一些，这是公认的圣行。在圣训中，如果一个人没有带任何东西，就应该在袋子里扔一块石头。这代表了对本圣行的确认。这些是外在旅行的礼仪规则。

精英们的旅行礼仪规则是内在的：一个人不会踏上旅程，直到他知道他的宗教信仰的增长就在其中。在路上，如果他发现自己的灵魂有什么缺陷，他就应该返回。他的意图是，在他去的每一座城市，他都会探访圣徒们的坟墓，寻访谢赫们，并从每个人那里受益，而不是回到家时把所见当作谈资，并说“我见到了某些谢赫”。若他的意图是如此的，他就可以采取行动了。他不应该在任何城市停留超过十天，除非此行的目的是某位谢赫。如果他去拜访一个兄弟，他不应该在对方家里停留超过三天，因为这是热情款待的限度，除非那位兄弟因为客人的离开而感到难过。那样的话，他应该留下来。

当他去找一位精神导师时，他不应该停留超过一天一夜，因为目的只是一次拜访；当他去打招呼时，他应该先敲门，直到对方出来；在完成拜访导师的礼节之前，他不应该着手任何事情；在被提问之前，他不应该在精神导师面前说话；在被问到的时候，他应该把自己限制在回答问题上；如果他想提出问题，他应该先征求许可；在那座城市里，他不应该沉溺于享乐，因为那会使这次访问的诚意失效；他应该在路上忙着记念真主，赞颂真主超然，并在心里诵读《古兰经》，但不要使人听到；当有人与他交谈时，他应该考虑回答对方要比数念珠更重要；如果他在一个定居的地区从事一些（商业或工作），并且已经准备好了，那么他不应该去旅行，因为那是忘恩负义。

第二部分：解释旅行者出发前应该学习的知识

对一个人来说，了解旅行的特许（رخصت）是当然的，即使他不打算利用这些特许。也许某些需求会迫使一个人会使用它们。此外，还必须学习确定礼拜的方向和礼拜的时间。

关于洁净，有两种特许：一个是用手抹袜子，另一个是土净。对于礼拜，也有两种特许：一种是缩短，另一种是合并。在圣行中，有两种：骑在动物身上礼拜和移动时礼拜。对于斋戒，有一个特许：那就是开斋。以下是七项特许：

第一项特许是抹皮袜子。[262]任何人在洗完小净后穿上袜子，然后他做了一些会使他失去小净状态的事情，[263]那么他抹皮袜子即可，直到三天三夜过去。如果他是一名居民，那么这是一天一夜。这项特许有五个条件：

首先，必须先完成小净，然后穿上皮袜子。沙斐仪的观点是，如果一个人洗一只脚，然后在洗另一只脚之前穿上袜子，这是不合法的。因此，如果他这样做了，则必须从第一只脚上脱下袜子，并再次清洗。

第二，脚部装备必须使人习惯于穿着它行走。如果不是皮革，则不合法。

第三，它必须到达脚踝。根据沙斐仪的观点，如果在履行义务的地方，[264]有什么东西是可见的，或者在皮袜子有一个洞，这是不合适的。然而，根据马利克[265]的说法，即使皮袜子被撕破，如果一个人还能穿着它走路，那就是合法的。沙斐仪所持的是旧观点，在我们看来马利克的观点更可取，因为皮袜子在旅行中经常会磨损或撕裂，不可能每时每刻都能修复它。

---

[262]在旅行中，有可能会缺少水，或者脱鞋脱袜子会有困难，所以特许洗小净者用湿润的手抹袜子即可。——译者编注

[263]比如放屁、大小便等。——译者编注

[264]这指的是整个脚部到踝骨的范围，洗小净时必须洗这些范围，所以皮袜子也应该覆盖这些范围。如果皮袜子上面有洞或者裂口，那么脚就没有被全部覆盖。所以，沙斐仪认为这不合法。——译者编注

[265]马利克，伊斯兰教法学派马利克学派的创始人，与哈乃斐学派、罕百里学派和沙斐尔学派合称逊尼派四大教法学派。该派以《古兰经》为立法基础，除遵行经中律例明文外,还依据经文的正面意思及由正面意思反证而得的意思，创制新的法例。同时，该派认为经内具体律例有限，而经文的原则需以圣训进行解释和补充。但在援引圣训方面，该派则主张以麦地那地区学者们公认的传述为依据。在无经、训明文或圣门弟子言行为根据时，除有限制地使用“类比”和“公议”外，主张在不违反经训精神的前提下可根据当事人或穆斯林集体利益的需要，即照顾“公益”的原则立法断案。这与哈乃斐学派的“择善”原则颇为相似。该派产生于麦地那，又强调以经、训为立法的主要依据，因此受到伊斯兰教正统派的推崇和拥护。在贾希兹（一译汉志）、巴士拉等地流传，并一度占主导地位。后来由于阿巴斯王朝重视哈乃斐学派，影响逐渐减弱。目前，该派学说除在沙特阿拉伯的贾希兹以及巴林、科威特、巴勒斯坦等地有信奉者外，主要流传于摩洛哥、阿尔及利亚、利比亚、毛里塔尼亚、塞内加尔、尼日尔、马里、尼日利亚和苏丹、乍得等国。该派各个时期的法典和法学著作甚多，较早且具有代表性的有马立克的《穆宛塔》(又译为《圣训易读》)、艾赛德的《穆丹沃纳》、伊本·哈比卜的《明道教法经》、穆罕默德·欧特比的《欧特比耶教法集》、穆罕默德·本·穆瓦孜的《穆瓦孜耶教法经》。——译者编注

第四，如果已经通过抹袜子完成了小净，则不应脱下皮袜子。如果已经把它们脱下来了，那么最好重新洗小净。如果仅限于洗脚，这显然是合法的。

第五，不应将抹的范围扩大到腿部。相反，应该抹脚的上部，最好是脚背。允许用一根手指抹，但最好用三根手指抹。抹袜子不应超过一次，当超过一次时，一个人应该把它限制在一个昼夜之内。先知的颂奈是，无论何时，当一个人想要穿上皮袜子时，首先要把它倒过来。因为，有一天，当使者把脚穿进一只皮袜子时，一只乌鸦叼走了另外一只皮袜子，那只皮袜子从乌鸦嘴里掉下来时，一条蛇从里面跑了出来。使者说："告诉那些信仰真主和复活日的人，在倒过来抖一抖皮袜子之前不要穿上它。"

第二项特许是土净。我们已经在洗小净一节中讨论了这方面的细节。这里不再重复，以免冗长。

第三项特许是将所有四拜主命拜缩短为两拜，除了以下四种情况：

首先，一个人应该在适当的时间执行它们。如果必须还补拜功，那么不应该缩短礼拜。

第二，应该宣布缩短礼拜的意图。如果一个人宣布了履行完整的礼拜的意图，或者怀疑他是否有此意图，那么他必须履行完整的礼拜。

第三，一个人不应该在履行完整的礼拜的伊玛目身后缩短礼拜。如果伊玛目正在履行完整的礼拜，则他也必须这样做。事实上，如果一个人有理由认为伊玛目是一名居民，并将履行完整的礼拜，或者对此有疑问，那么履行完整的礼拜是他的责任，因为很难区分居住者和旅行者。但是，如果一个人知道伊玛目是一名旅行者，并且怀疑他是否会缩短礼拜时，那么当伊玛目这样做时，他缩短礼拜是合法的，因为意图不明，并且他不能把知道这一点作为条件。

第四，旅程是指长途，并且是被允许的。逃亡奴隶的旅行、抢劫的旅行、非法谋生的旅行，或未经父母许可的旅行都是被禁止的，对这样的人来说，特许是不合法的。对有足够的资金来偿还债务，却逃离债权人的人来说，也是如此。总而言之，旅行是为了某种目的，如果促使旅行的目的是非法的，那么旅行就是非法的。

长途旅行是指至少有 16 个“法尔生格”。[266]低于这个距离不符合特许条件。每个“法尔生格”有 12000 步。旅程从一个人离开城市的建成区开始，即使他没有超出废墟和花园之外。当一个人到达自己家中的建筑区或到达了另一座打算在其中居住三天或三天以上的城镇时，旅程就结束了，不包括到达和离开的日期。如果一个人还没有决定（离开的日期），他需要处理一些事情，并且不知道这些事情何时才能完成，他每天都在等待这些事情的完成，以至于他拖延了三天以上——在一种观点中，这更接近于类比——缩短他的礼拜是合法的。他就像一个没有下定决心的旅行者，还没有既定的目标。

第四项特许是合并礼拜。在被允许的长途旅行中，合并礼拜是合法的。可推迟晌礼至晡礼，合并礼之；或者把晡礼提前至晌礼时间，合并礼之。昏礼和宵礼也是如此。当晡礼被提前到晌礼时，先礼晌礼，然后礼晡礼。

最好不要忽略圣行拜功，以免失去它们的精神功德，因为这对旅程没有好处。然而，如果一个人有这样的愿望，他可以在骑马或走路的时候礼圣行拜。顺序是先完成四拜圣行拜，然后再完成晡礼的四拜圣行拜。然后，念诵内喧礼，召唤大家排班列队礼主命拜。然后，礼完晌礼后，再念一次内喧礼，大家列队后礼晡礼。如果一个人想要打土净，那就更新它，然后再礼晡礼。在两次主命拜之间没有延迟，除了中间念诵的内喧礼和洗小净（如果必要的话）。然后，他在晡礼之后再礼两拜圣行拜即可。如果晌礼被延迟，那也是一样的。如果一个人已经完成了晡礼，那么在日落之前到达一个城镇时就不要再重复它。昏礼和宵礼规则是相同的。一种观点认为，在短途旅行中礼副功拜也是合法的。

第五项特许，在动物背上礼圣行拜是合法的，不需要面对礼拜的方向（麦加）。的确，道路代替了礼拜的方向。如果一个人在礼拜时故意改变方向，而这个方向与礼拜的正直方向不符，则么礼拜就无效了。但是，如果方向是错误的，或者动物不听指挥，那没有什么伤害。鞠躬和叩头是通过手势来完成的。一个人鞠躬和叩头时，更是如此。不要求一个人完整地鞠躬，以免有摔倒的危险。如果一个人坐在轿子上，他应该完成鞠躬。

第六项特许，在行走时可以礼圣行拜。一开始，一个人要面对礼拜的方向念“泰克比尔”，这对他来说很容易，但对一个骑在动物上的人来说却很难。鞠躬

[266]长度单位，等于 6.24 公里。——译者编注

和叩头是通过手势来完成的。他可以边走边念（打坐）中的作证词和庆贺词。他必须小心，以免踏入有任何污秽的地方。他没有义务因为路上的污秽而偏离道路，从而使得自己的事情变得困难。任何人在逃离敌人，或在战斗中或逃离狗或狼时，都可以徒步或骑在动物背上履行礼拜，正如我们在圣行拜中所描述的那样，而且还补圣行拜不是当然的。

第七项特许是可以开斋。如果一个旅行者已经做出了封斋的打算，那么他开斋是合法的；然而，如果他在黎明后出城，那么开斋就是不合法的；如果他到了一个城市后开了斋，那么他在白天吃食物是不合法的；如果他在进城前没有封斋，那么在进城前封斋是不合法的；缩短礼拜比完整地礼拜要好，这样人们就不会产生怀疑和争论。伊玛目艾布·哈尼法认为，完整地履行这些主命是不合法的。然而，保持斋戒是首要的，以免一个人陷入还补斋戒的危险，除非一个人担心自己没有力量这样做。在这种情况下，开斋更好。

在这七项特许中，有三项是针对长途旅行的：缩短礼拜、中断封斋和在三天内可用湿润的手抹皮袜子。另外三项在短途中是合法的：骑在动物背上边走边礼圣行拜、缺席周五的聚礼，以及打土净礼拜无需还补。至于是否将两番主命拜合并在一起，人们的意见有分歧。在短途旅行中，这似乎是不被允许的。

宗教学者必须在旅行者出发前指导他们这些，因为在旅途中，在需要的时候没有人教他们。一个人必须学习确定礼拜方向的方法，以及确定礼拜时间的方法，因为道路也许不会通过城镇和村庄，礼拜的方向是模糊的。一个人应该知道这些：当他转向礼拜的方向时，太阳在晌礼时的位置是咋样的；它的起落时间是咋样的；北极在哪里。如果路上有一座山，他应该知道礼拜的方向是向右还是向左。这些事情是无法逃避的。

第八章："塞姆尔"（音乐/سماع）[267]和"沃哲德"（狂喜/وجد）的礼仪规则

我们将分两部分讨论关于"塞姆尔"的规则：

第一部分：关于塞姆尔的允许性，以及哪些是非法的，哪些是合法的

须知，真主在人的灵魂里有一个秘密。它藏在里面，就像火藏在铁里一样。当一块石头被击在铁上时，秘密（火）就会显露出来。同样，听优美的音乐和有节奏的歌曲也能激发灵魂的本质。当某些东西出现在它里面时，没有人对此有任何选择。这是因为每个人的本质都与**崇高的世界**（عالم علوى）有着关联：即被人们所称呼的**精神的世界**（عالم ارواح）。崇高的世界是卓越与美丽的世界；卓越与美丽的根源在于比例均称（تناسب）。[268]任何有比例的东西都能证明那个世界的美丽。因为，在这个世界上所感知到的每一种美、卓越和对称，都是那个世界的美、卓越和对称的结果。

因此，一首甜美、有节奏、比例匀称的歌曲也与那个世界的奇迹有相似之处。正因为如此，一种意识在灵魂中被唤醒了。一种运动——一种渴望——诞生了，可能连听者自己都不明白它究竟是什么。这是在一个简单的灵魂中，不受激情和渴望的影响。然而，如果它不是空的，被某种东西所占据，那么占据它的东西就开始了运动和发光，就像火焰被气流所助长一样。

对于灵魂被爱真主之火征服的人来说，音乐是很重要的，因为它使那火焰燃烧得更旺。然而，对于那些灵魂中怀有对虚假之爱的人来说，音乐是致命的毒药，是被禁止的。

宗教学者们对音乐是否合法，存在着分歧。认为音乐是非法的人是肤浅的，他还没有理解对真主的爱真的存在于人的灵魂之中。因为，他说一个人可以爱他自己的物种，但他怎么能爱不属于他的物种或与他不相似的物种呢？因此，在他

---

[267] "塞姆尔"，意思是"聆听"。这个词汇后来获得了学术性意义，用于描述音乐和舞蹈的有节奏的结合，以增强神秘的体验，达到精神上的狂喜。一个人一旦处于狂喜或者忘我的状态后，可能会出现癫狂、哭喊、等行为，这些状态都属于"塞姆尔"的含义范围。土耳其毛拉维教团，即众所周知的"回旋苏菲"是"塞姆尔"最著名的代表。——译者编注

[268] "تناسب"，这个词汇含有：均称、对称、比例、和谐，等意涵。——译者编注

看来，除了对被造物的爱，灵魂中不可能存在任何爱；如果对**造物主**的爱真的存在，根据类似的想象，那将是错误的。出于这个原因，他说音乐是一种娱乐，或是对被创造者的爱，这两者在宗教中都应该是受谴责的。

如果有人问他："对人类来说，爱真主是主命（واجب），这是什么意思？"他会回答说："服从和奉献。"但是，这是这些人犯下的一个巨大的错误。我们将在"拯救"卷中的"爱"之章节里对此予以阐明的。

然而，我们在这里说，"塞姆尔"的律例必须由灵魂来判断，因为音乐不会给灵魂带来任何不存在的东西。相反，它激发了已经存在于其中的东西。谁如果在其灵魂中有一丝真理——这被沙里亚法所喜爱，并且滋养它是可取的——如果他追求真理，既然音乐可以增强它，那么音乐对他就有精神回报。然而，任何人的灵魂中若有虚假的东西——受到沙里亚法谴责的东西——都会因为听音乐而受到惩罚。无论谁的灵魂中没有上述任何一种情况，他听音乐只是为了娱乐，并根据自己的天性从中获得了快乐，他的倾听是被允许的。

因此，聆听音乐有三种：

第一种是以娱乐的形式漫不经心地聆听。这是疏忽大意者（اهل غفلت）的行为；对他们来说，今世就是玩耍和娱乐，而音乐就是其中之一。音乐被认为是禁止的，因为它是令人愉快的，这是不对的，因为愉快的事情并不是被禁止的。愉快的事情被认为是非法的，并不是因为它们是愉快的。相反，它们之所以被禁止，是因为它们有害且腐化。鸟儿的歌声是悦耳的，但不是被禁止的；植被、流水和赏花是令人愉快的，但不是被禁止的。因此，美丽的声音对耳朵来说就像绿树、流水和花朵对眼睛一样，麝香的气味对鼻子一样，美味的食物对味觉一样，智慧对头脑一样。每一种感官都有一种愉悦。为什么音乐就应该是非法的？

令人愉悦的事物和表演，以及观看它们并不受到禁止的理由是，阿伊莎说："节日那天，黑人们在清真寺里表演。使者问我道：'你想看吗？'我说：'想看。'他站在门口，伸出手，让我把下巴放在他的手上。我看了很久，以至于他几次问我'够了吗？'我说：'不够。'"

在《布哈里圣训实录》中就有这段圣训。从中我们能明显地看到五个特许：

首先，偶尔的玩耍和娱乐，以及观看它们并不是被禁止的，因为在黑人的表演中，有舞蹈和歌唱；

第二，它发生在一座清真寺里；

第三，在圣训中据传述，当使者把阿伊莎带到那里时，他说："去玩吧！"这是一个命令；因此，如果它被禁止，他为什么要命令它？

第四，一开始他问阿伊莎："你想看吗？"这是一个请求。她似乎一直在观看，而他却默默（陪伴着）。有人说："他不想让她不高兴，那不是好德性！"

第五，他自己和阿伊莎站了很长时间，尽管他对观看或表演并不感兴趣。由此可见，让妇女们和儿童们参与这些事情，使她们快乐，这是善良本性的一部分。这比皱着眉头，表现出禁欲和虔诚要好得多。

在《布哈里圣训实录》中，阿伊莎传述说："当我还是个孩子的时候，我经常给一个洋娃娃穿衣服，就像女孩们习惯做的那样，有几个孩子会来找我玩耍。当使者来的时候，那些女孩就会转身跑开，使者会把她们叫回来陪我玩耍。有一天，他对一个小女孩说：'这些娃娃是谁？'她说：'这是我的女儿们。'他问：'她们身下绑着的是什么？'她说：'那是她们的马。'他说：'马上札着的是什么？'她说：'马的羽毛和翅膀。'他说：'什么时候马有翅膀和羽毛了？'她说：'难道你没有听说过苏莱曼有一匹长着翅膀和羽毛的马吗？'使者听后哈哈大笑，他的牙齿都露出来了。"

我们引用这段圣训，以便可以清楚地表明，过分虔诚、皱眉和克制并不是宗教的一部分，特别是对孩子和一个喜欢做这些事情的人，只要它们不令人反感。这段圣训并不意味着绘制（生物）的画像是合法的，因为儿童玩偶是用木头和破布做的，不是完整的描绘。在该段圣训中，据说那匹马的翅膀是用一块破布做的。

又，阿伊莎传述说："在节日那天，有两个女孩正在击鼓唱歌。这时，使者走了进来，他在被褥上面向另一个方向躺下了。艾布·伯克尔到达后大吃一惊，他说："撒旦的靡靡之音怎可在使者的家里响起！"使者说："艾布·伯克尔啊，别管她们，今天是节日。"因此，从这段圣训中，我们可以清楚地看出，打鼓和唱歌不是被禁止的；事实上，它们是被允许的。毫无疑问，歌声肯定传到了使者的耳朵里，他却禁止艾布·伯克尔不要阻止这些活动，这清楚地证明了这些活动是合法的。

第二种是灵魂中有某种应受责备的属性，例如，一个人爱上了一个女人或一个青年，并在他们面前演奏音乐以增加快乐；或者希望享受一个不存在的欲望对

象，便于增加欲望；或者他听一首歌，歌中谈论的是鬈发、美人痣和美丽，这些会在他的幻想中浮现在他的面前。这是受禁止的，但大多数年轻人都是这样的，目的是为了点燃虚假的爱情之火。扑灭这场大火是一种责任，那么点燃它怎么可能是合法的呢？但是，如果他的爱是针对自己的妻子或女奴，那是人间的乐趣之一，那么在离婚或出售之前是合法的。之后，它就变成了非法。

第三种是一个人的灵魂具有值得称赞的属性，聆听音乐可以增强它。这有四种类型：

第一种类型是朝觐者的赞美诗和诗歌，这种诗歌描述了沙漠和天房，在朝觐者们的灵魂中燃起了对真主之家的渴望的火焰。可以为吟唱这种音乐的人付费，只要他的朝觐是合法的。然而，对于父母还在世的人来说，只要没有得到父母的允许或者由于其它一些原因，使得他不适合去朝觐，那么他是不被允许唱这些歌的，因为这会增强他灵魂中（去朝觐）的渴望，除非他知道，即使他的渴望会越来越强烈，他也能倾听并留下来。在这一点上，这种音乐接近于战士们的赞美诗和他们的音乐，那种诗歌和音乐使得人们渴望去参战，与真主的敌人进行战斗。对于这一点，付费也是可以的。这同样适用于通常在队伍中朗诵的诗句，以便一个人能够勇敢地战斗，并增加勇气。当与不信的敌人战斗时，倾听这方面的音乐也有一种回赐。然而，如果战斗是与信士们进行的，聆听这方面的音乐则是被禁止的。

第二种类型是挽歌，它会带来眼泪，增加心中的悲伤。当哀歌是关于一个作为穆斯林的人的缺点，关于一个人犯下的许多罪，关于他在伟大的品位和真主的喜悦中所失去的，这也是一种回赐，就像达伍德的哀歌一样，他背诵了如此之多的悼词，以至于人们把尸体都从他面前移走了。他有优美的音调和甜美的声音，但是，如果内心的悲伤是被禁止的，那么唱挽歌也是被禁止的。主说：“以免你们为自己所丧失的而悲伤”（《古兰经》57：23），不要为过去忧愁。如果一个人厌恶真主的审判，为此感到悲伤，并为增加这种悲伤而悲伤，这是被禁止的。因此，向哀悼者付款是被禁止的，因为他是在反抗真主。听他吟唱的人也是叛逆者。

第三种类型是某人很快乐，并希望通过听音乐来增加快乐。这也是被允许的，只要快乐是为了合法的事情，例如婚礼、盛宴或婴儿出生后第六天剃头的仪式、

割礼或旅行者返回时，就像当使者到达麦地那时，人们出来迎接他，敲着手鼓，欢欣地唱着这样的诗句：

“满月从告别的山径上升起，

只要召唤者为真主的缘故而召唤人时，我们就有责任感恩。”

同样的，在节日里欢庆并为此目的演奏音乐是合法的，或者当朋友们约定，坐在一起吃饭并想要取悦彼此时，聆听音乐也是合法的。经双方同意，音乐和欢庆都是合法的。

第四种类型——也是最主要的一种——对于一个其内心被对真主的爱所征服以至于达到热恋状态的人来讲，音乐是很重要的。它的效果可能比许多通常的善功更大。任何能增加对真主的爱的东西都会得到巨大的回赐。苏菲们的音乐最初就是因为这个原因，尽管现在它已经变得很混乱，因为出现了一群外表与苏菲们很相似的人，但他们的内在却缺乏苏菲们的价值观。音乐对点燃这种火（对真主的爱）有很大的作用。在苏菲们当中有一个人，他的音乐中出现了一些神示（مكاشفت）。音乐中有些优美，这在音乐之外是找不到的。

由于倾听音乐，一些来自于未见世界的崇高的状态（لطيف احوال）会开始依附于他的身上，这种状态被称作“狂喜”（وجد）。他们的灵魂可能会像被放在火中的银子一样被洗涤和净化。那种音乐把火扔进灵魂，燃尽了它的污染。也许通过音乐获得的东西是无法通过大量的苦行来获得。音乐激活了人类与精神世界（عالم أرواح）之间关系的秘密，直到他有可能接受到来自那个世界的一切，直到他意识不到今世里的一切。他的四肢也可能会颤抖不已，并可能陷入昏迷。

那些状态是健全的和真实的，其部分品级是巨大的。同样，相信它们，并且已经做好准备的人，他们的福份是不会被剥夺的。然而，这其中存在着许多错误，出现了许多错误的思想。成熟和经验丰富的精神导师知道分辨真伪的标志。一个弟子不能因为有这样的冲动，就随心所欲地演奏音乐。

华哲·阿里·哈拉吉（Khwajah Ali Hallaj）是华哲·艾布·嘎西姆·古尔加尼（Khwajah Abual-Qasim Gurgani）的门徒之一。他请求导师准许他演奏音乐，导师回答说：“三天不要吃任何东西。然后，在那之后，点一些美味的菜肴备好。如果你对音乐的渴望是巨大的，甚至喜欢音乐胜过了食物，那么你对音乐的要求是真实的，它对你是被准许的。”然而，对于灵魂的诸状态还没有出现在其身上

的门徒来说，或者对于仅仅知道社交而对**道**（راه）一无所知的人来说，或者对于一个尚未切断食欲纽带的门徒来说，精神导师有责任禁止他聆听音乐，因为音乐对他的伤害大于它对他的益处。

须知，无论谁否认音乐、狂喜和苏菲们的诸状态，都是因为他自己的缺点，他总会为否认找到借口的。因为，人们很难相信自己没有的东西。这就像一个阳痿的男人不会相信性生活中有愉悦一样，而这种愉悦可以从性的力量中找得到。既然他身上没有这种性欲，他怎么能理解呢？

一个盲人拒绝欣赏植物和流水的乐趣，这很奇怪吗？他没有被赋予眼睛，而那种快乐只能通过眼睛来获得；一个孩子否认当酋长、统治、命令和控制帝国的乐趣，这很奇怪吗？他知道游戏的方式，但对管理帝国来说，他知道什么呢？

须知，那些否认苏菲们的诸状态的人——无论他们是学者还是普通人——就像孩子们一样，他们对还没有触及到自己的东西是持否定态度的。那些稍微有些智慧的人对这一点是承认的，并说：“我没有这种状态，但我知道他们有。”事实上，他相信这一点，并认为它是合法的。然而，那个认为自己没有的东西，他人也不可能有的人，他是个十足的傻瓜。针对这些人，真主说：“他们没有因他而遵循正道，故他们的偏执已显著了，他们说：‘这是陈腐的妄言。’”（《古兰经》46：11）

附言

须知，虽然我们说过音乐是被允许的，但它却因五个原因而被禁止。我们必须提防它们：

第一个原因是，把从一个女人或年轻人那里聆听音乐作为肉欲的对象，这是受禁止的。因为，如果一个人的灵魂沉浸在真主的事务中，而他的眼前却出现了令人愉悦的容貌，既然从创世之初就存在肉欲，那么撒旦就会出来推波助澜。因此，这样的音乐属于肉欲的范畴。

孩子们的音乐只要不是作为诱惑的对象，就是合法的，但是当你看到一个女人哪怕很丑陋，从她那里听音乐就是不合法的。盯着任何类型的女人看都是非法的。此外，即使一个人从帷幔后面聆听她的歌声，如果有腐化的思虑，那也是被禁止的。如果没有这样的思虑，那么它是被允许的，两个女孩在阿伊莎的房间里

唱歌就是这方面的证据，当时使者无疑是听到了。因此，女人的声音，就像年轻人的脸一样，并不是不雅的。然而，带着肉欲看着年轻人，且有某种腐化的思虑，这是被禁止的，听女性的声音也是如此。这取决于一个人的（精神）状态。有的人能把持住自己，而有的人恐怕不能。

这与一个人在斋月期间对自己的性欲感到安全的人亲吻他的合法（配偶）是一样的，而对于那些担心性欲会导致性交的人，或者害怕仅仅通过亲吻就会射精的人，亲吻是被禁止的。

第二个原因是一首歌是由热瓦甫琴、鲁特琴、竖琴，或其它弦乐器，或伊拉克长笛伴奏的。弦乐器被禁止，并不是因为它们悦耳动听，而是因为如果有人演奏不出悦耳的、没有节奏的声音，那么它们仍然是被禁止的，因为它们与酗酒者联系在了一起。任何对他们（酗酒者）来说很特别的东西，都因与酒的惩罚相关而被禁止了，因为它会让人想起酒，激发对酒的欲望。

然而，鼓、双管箫和小手鼓——即使上面有小铃铛——都是不被禁止的，也没有关于这方面的圣训流传下来。它们与弦乐器不同，因为它们不是饮酒者仪式的一部分。因此，不能在它们之间进行类比。事实上，人们在使者面前敲手鼓，他也命令人们在婚礼上演奏过手鼓。即使在它们上面添加上铃铛，它们也是不受禁止的。击鼓本身就是朝觐者和捍卫信仰的勇士们的习俗。然而，太监的鼓是非法的，因为那是他们的象征。它是一种中间窄，两端宽的长鼓。

至于双管箫，不管钟状物在下还是在上，也是不受禁止的，因为吹奏双管箫是牧羊人的习惯。沙斐仪说：“当双管箫的声音传到使者的耳朵里时，他用手指堵住耳朵，对伊本·欧麦尔说：‘听吧！等一切结束了，告诉我一声。’”因此，他允许伊本·欧麦尔去听，这就是它合法的证据。然而，使者把手指塞进耳朵的举动证明了他处于高贵和威严的状态，他知道它的声音会分散他的注意力。因为，音乐在激发人们对真主的渴望方面起到了一定的作用，将不在这项工作核心中的人拉近到更靠近真主。这对于增强那些自身没有这种状态的弱者来说非常重要。对于有这种状态的人来说，音乐可能会分散他的注意力，成为他的损失。因此，不演奏音乐并不能证明它是被禁止的，因为有许多合法的事情人们都没有去做。此外，命令它是其合法性的绝对证明，没有别的方面了。

第三个原因是歌曲或讽刺作品中有一些淫秽，或者有一些针对宗教的讽刺内容，比如异教徒背诵的关于圣门弟子们的诗句。或者，它可能包含对著名女性的描述，因为向男性描述女性是不合法的。背诵和聆听所有这样的诗句都是被禁止的。然而，背诵或聆听描述头发、美痣和倩丽的诗句，以及谈论结合和分离都是不受禁止的，这些是爱人们的习惯。当一个人在自己的思想中把它传递给他所爱的女人或年轻人时，它就是被禁止的。所以，他的想法也是非法的。但是，如果他自己的妻子或女奴唱这种歌曲时，这是不被禁止的。

至于苏菲们和那些沉浸在对真主的爱中，并吟唱这种诗歌的人，这样的诗歌不会造成伤害。这些诗歌为每一个与他们的状态相一致的事物赋予了意义。他们可能会把“锁”理解为意指坟墓的黑暗，把“脸的光明”理解为意指信仰的光明。或者，他们可能会把“锁”理解为意指**神之临在**（حضرت الوهيت）形式的链条，正如诗人所说：

我说过我会数一数你一缕头发的末端

这样，通过分离出一根，我就可以估计出所有；

她嘲笑我：一缕黑色小卷发的末端！

她扭了一下，我数不清了。

他们把一缕头发理解为形式的链条。一个人如果希望通过运用理性来了解**神之临在**的奇迹，或者通过一根头发的末端来数清，那么稍微扭动，就会导致他计算错误，并使得他的所有的理性能力都陷入了混乱。当诗歌中有关于酒和醉酒的话题时，我们不能从它的外在含义来理解它。如前所述，例如：

斟酒两千杯

不饮何言醉

他们从中明白，宗教功修不是通过谈话和学习来完成的。相反，它是通过直接的经验来完成的。如果你大谈特谈爱、激情、禁欲、托靠和其它诸如此类的概念，如果你把它们写在书里，并如此这般地涂抹了很多页面，那么在你改变成那种性格之前将没有任何益处。关于小酒馆和小旅馆，他们的理解不同。如前所述，例如：

不常去酒馆的人是没有信仰的，

因为酒馆是信仰的原则。

他们将“酒馆”解读为人性特质的毁灭。[269]宗教的原则是，那些被培养出来的品质会被摧毁，以便那些在人的本质中未出生的品质可以被生出来和培养出来。

对他们的解读的解释是冗长的，因为每个人根据他们自己的观点都有不同的理解。之所以这么说，是因为有一群傻瓜和异端者粗俗地谈论着他们：“他们聆听音乐时，却谈论的是偶像、锁、美人痣、醉酒和酒馆，这是被禁止的！”他们认为他们所说的话本身就是一个伟大的论点。他们的讽刺是不公正的，因为他们不知道苏菲们的状态。更确切地说，苏菲诗歌本身并不存在于诗歌的字面意义中，这只是一种声音，因为他们会受到双簧箫声音的影响，即使它没有任何意义。正是因为这个原因，那些不懂阿拉伯语的人受到了听阿拉伯语诗句的影响。这伙傻子们笑道：“他自己连阿拉伯语都不懂！他发什么呆？”这些傻瓜甚至不知道，骆驼不懂阿拉伯语，但巧的是，由于阿拉伯人的音调和歌声，尽管它很累，但它却会驮着沉重的重担奔跑，因为音乐的力量和能量，它会到达目的地。当音乐停止时，它会在那一瞬间脱力死去。这些傻瓜应该和那峰骆驼争论并交换意见：“你不懂阿拉伯语！你身上出现的快乐是什么？”

也可能是人们理解了阿拉伯诗歌中的一些东西，但不是它们的意思，而是人们对它们的想象。他们的目的并不是对诗歌进行评注。有人曾问另外一个人说：“你自己都不知道他们在说什么，你为什么要这样做呢？”对方回答说：″你说‘我不知道’是什么意思？他说：‘我们很不幸。’他说的是实话。我们都很不幸，我们是无助的，我们处于危险之中。”

所以，让他们的音乐就这样吧。谁的灵魂被某些事情所支配和征服——无论他听到什么，他听到的就是那个；无论他看到什么，他看到的就是那个。一个从未经历过爱之火的人，无论是真是假，都不会理解这一点。

第四个原因是听者年轻，被肉体的激情所支配，不知道什么是对真主的爱。通常的情况下，当他听到关于秀发、美人痣和漂亮面孔的话题时，撒旦就会用脚踩在他的脖子上，激起他的欲望，使得他的心被对美貌的爱所吸引。他倾听着爱人们的状态，他也为他们感到高兴，怀着希望，起身去寻找，直到他也踏上了爱的道路。

---

[269]这是一个文字游戏：“Kharabat”意指“废墟”或“小酒馆，声名狼藉的房子”。阿拉伯语词根“kh-r-b”的意思是“毁灭”，即酒馆（kharabat）是一个毁灭的地方。——译者编注

有许多身着苏菲服装的男女如此行事着。然后，他们用无聊的语言和流传的闲言碎语为自己的这种行为辩解说："某某被爱和激情抓住了；一片树叶落在了他的路上。"他们说："爱是真主的网，他被网缠住了。"他们说："忍住自己的心，努力去看自己所爱的人，这是一大幸事。"他们把拉皮条称为优雅和善良，把罪恶和鸡奸称为激情和爱。这可能是因为他们在为自己找借口："我们的精神导师对某个男孩很有好感，这总是发生在伟大的道路上。这不是鸡奸，因为这是与美丽的人玩耍。"他们可能会说："这是灵魂游戏的本质。"他们又一起提出这种骗局，用这种胡说八道来掩盖自己的堕落，谁不相信这是被禁止的和有罪的，谁就是一个放荡的人，流他的血是合法的。

任何有关仰慕男孩的精神导师的说法，要么是谎言，要么是自我辩解。若有人看见一个男孩，并不是出于肉欲。相反，这就像是一个人看着一个红苹果或一朵花一样。或者，一个精神导师可能犯了一个错误，他就是不纯洁的。如果一个精神导师犯了错误或犯罪了，那罪是不被允许的。

甚至连达伍德圣人的传说和故事都以这种方式被讲述着，那么你就会明白即便是伟大的人物也不能从微小的罪行上幸免。达伍德圣人的颂歌、哭泣和悔改已经被记录下来，这样你就不会把（他的罪）当作你自己的证据和借口。

还有一个原因——这很少见——就是当一个人处于苏菲们所经历的那种状态时，事情就会被展现出来。这可能是天使的本质和先知的精神通过一个代表而被揭示给了他们。然后，这种揭示是在一个极端美丽的人形中，因此这种代表肯定会适合于崇高真实的本质。既然真实是最完美的——在灵魂的崇高真实中——那么，从可见世界（的观点）来看，它的表现也是最美丽的。

在阿拉伯人中，没有人比迪赫耶·凯尔毕（Dihyah Kalbi）[270]更英俊，使者经常看到大天使吉卜利勒会以他的形象而出现。所以，可能会有同样的事情在一个英俊且讨人喜欢的青年身上显露出来。当一个人从这种状态中返回时，那种真实会再次被遮蔽，一个人开始陷入渴望，寻找曾经以那个形式为代表的崇高真实。也许他再也找不到那种崇高的真实了。然后，如果一个人的外在眼睛落在一张英俊的脸上，这张脸与那（失去的）形态有些相似，那么那种状态就会在一个人身

[270]迪赫耶·凯尔毕，全名为迪赫耶·本·哈里发·凯尔毕，著名的圣门弟子之一。他把先知的信带给了拜占庭皇帝希拉克略，并邀请他加入伊斯兰教。——译者编注

上复活，而一个人会重新获得那已经失去的崇高真实。然后，他会被一种狂喜的状态所征服。

因此，一个人表现出想要看到那张英俊的脸庞以恢复那种状态的愿望是合法的。然而，一个不知道这些秘密的人，当他看到（有人）渴望注视英俊的面庞时，他会认为那个人这样做的原因与他想要注视的原因是相同的，因为他自己对那个人一无所知。总而言之，苏菲们的功修是一种伟大的觉醒功修，而且极其晦涩难懂。没有一条道路比在这一条道路上发现的错误更多了。

提到这么多是为了说明，当人们认为他们（假苏菲）是这个时代出现的实质时，而他们（真苏菲）却处于受压迫之中。事实上，这样想的人是受压迫的，因为他通过抨击他人或与他人比较来压迫自己。

第五个原因是，普通人习惯于以一种愉悦和消遣的方式听音乐，这是允许的，但前提是他们不把音乐当作一种职业，而且他们要注意，尽管许多罪都是轻微的，但当它们很多时，它们就达到了大罪的程度。有些事情是允许的，只要它们是偶尔发生的，而且很少发生。当它们变得很多时，它们将会被禁止。当年那些黑人们在清真寺里表演过一次，先知并没有禁止这样做，但如果他们把清真寺改造成剧院，先知就会禁止他们这样做。他并没有阻止阿依莎观看他们的表演，但如果一个人把与他们一起出去当作一种职业，那是不合法的。时不时地开玩笑是合法的，但如果一个人把这样做当成一种习惯，他就会成为一个嘲笑者，这是不合适的。

第二部分：音乐的作用及其礼仪规范

须知，音乐中有三种木卡姆（مقام）：第一，理解（فهم）；第二，狂喜（وجد）；第三，运动（حركت）。每一种都有一些值得说明的地方：

第一种木卡姆涉及的是理解。对于一个自然地、漫不经心地参与音乐的人，或者出于对某人有某种想法的人，他比一个人讨论他的理解和状态更低下。

对于那些经常思考宗教和爱主的人来说，有两个阶段（درجة）：

第一个阶段是门徒，他的状态在寻找和穿越他的道路时有所不同，从抓住和放开，轻松和困难，以及接受和拒绝的迹象中，他的整个灵魂可能都被那（种状态）占据了。当他听到关于责备与接受、联合与分离、接近与拒斥、满足与不满、

希望与绝望、安全与恐惧、守信与失信、成就的幸福与分离的悲伤以及诸如此类的话语时，他就把它们应用到自己的状态之中，它们就在他的内在燃起来了。不同的状态出现在他身上，他陷入了不同的思想之中。如果他的知识和信仰的基础不牢固，他可能会在音乐中产生不信的想法，因为他唱了一些关于真主的歌，这是荒谬的。例如下面的对句：

从一开始，我就倾向于“**你**的**我**”；这种倾向到哪里去了？

又是什么原因造成了今天的疲倦？

每一个起初是敏锐的和顺畅的，然后逐渐削弱的门徒，都假定真主曾经对他是眷顾的和倾向于他的，但现在已经改变了。如果把这种改变看作是在于真主，那就是不信。事实上，他必须明白真主并不受变化的影响，因为**他**是改变者，而不是被改变的对象。他必须明白，他自己的性格会发生变化，直到（对他）开启的崇高真实被遮蔽了。它就像太阳，它的光慷慨地照射着，除非一个人躲到墙后面，从而被墙所遮挡。变化在他身上，而不在于太阳。他应该说：

哦，亲爱的，太阳已经升起了！很晚了

如果它不照在我的头上，那就是一种不幸。

他应该把帷幔归咎于他自己的不幸和他所犯的错误，而不是归咎于真主。这个比喻的意思是，一个人必须明白，无论有什么缺陷和变化，都是他自己的，是在他自己之内的。人们应该明白，无论存在什么庄严和美丽，都存在于真主之中。如果一个人没有这种知识的资本，他很快就会陷入不信的状态，且意识不到这一点。正因如此，音乐对一个人对真主的爱的危险是巨大的。

第二个阶段是，当一个人超越了门徒的层次，把各种状态和预备阶段抛在脑后，他就到达了那个状态的终点。当那种状态应用于除神以外的一切事物时，它被称为“寂灭”（فنا）或“非存在”（نيست）；当它被应用于真主时，它被称为“涛黑得”（توحيد）或“合一”。一个人听音乐并不是在于理解意蕴。相反，当音乐触动他时，那种“非存在”和“合一”的状态就会更新。他完全脱离了自己，已经意识不到这个世界了。例如，他可能掉进了火里，却对此毫无知觉，就像谢赫·艾布·哈桑·努尔（Shaykh Abual-Hasan Nuri）在音乐声中跳舞，一直跳到一片满是芦苇茬的地里，他的脚都被芦苇茬割伤了，他却对此毫无知觉。这种“塞姆尔”是完满的。

然而，门徒们的舞蹈与人性特质交织在一起，这使得他完全脱离了自己，就像那些看见优素福的女人们一样，她们都忘乎所以，割伤了自己的手。你不应该否认这种“非存在”，因此说：“我看见他了，他怎么就‘不存在’了？”你看到的不是他！因为，当那个人死去的时候，你仍然会看见他，尽管他已经不存在了。事实是，在灵知的层面上，真实是崇高的。然而，自从万物的知识离开了他，一切对他来说都变成了虚无。他既然意识不到自己，那就他自己而言，他已变成了非存在，除了对真主的记念之外，一无所存。凡是易腐的都灭了，除了永恒。

因此，合一的意义在于，当一个人除了真主之外什么也看不见时，他就会说：“我就是**他**，而我并不存在。”也有人说：“我是真主！”有些人在这里犯了一个错误，把此理解为化身（حلول/**神入体**），而另一些人则把此理解为结合（اتحاد/**神人一体**）。这就好像一个人从来没有见过一面镜子，他往里面看，看到了自己的脸！他以为自己落在镜子里面了，那显现出的红白相间的东西就是他自己。如果他认为他进入了这个形象，那就是化身；如果他认为形象本身已经成为他的形式，那就是结合。两者都是错误的。相反，形象永远不会变成形式，而形式也永远不会变成形象——但似乎是这样的——一个没有完全了解事物的人（错误地）假设（形象已经变成了他的形式）。在这样的一本书中讨论这个问题是困难的，因为研究这个问题是冗长的。

第二种木卡姆是一种在人们掌握了**理解**之后才会显现出来的状态，它被称为“狂喜”（وجد）。狂喜就是发现。这意味着一个人已经找到了一个他以前没有过的状态。关于这种状态的真正本质，已经有很多说法了。正确的观点是，它不是一种单一的种类。相反，它有许多不同的种类，可分为两个范畴（جنس）：一类是状态（احوال）范畴，另一类是揭示（مكاشفات）范畴：

至于状态，就好像一个人的某种属性征服了他，他就像喝醉了一样。这种属性有时是强烈的渴望，有时是恐惧，有时是爱的火焰，有时是追求，有时是一种悲伤，有时是一种遗憾。但是，当（上述某种属性的）火焰征服灵魂时，它的烟雾就会征服大脑，这样一个人的感官就被淹没了。结果，一个人既看不见，也听不见，就好像睡着了一样。或者，即使一个人看到了，也听到了，他却是缺席的，好像喝醉了一样。

另一种是揭示。这些揭示出现在了苏菲们的身上，有些是披着寓言的外衣出现的，有些是直接出现的。塞姆尔对那个人的作用就是一种净化灵魂的性质，就像清洁一面镜面有灰尘的镜子一样。然后，其中的图像就显现出来了。

在这个真实中，一切可以解释的东西都是一种知识，一种类比，一种隐喻。除了经历它的人之外，任何人都不知道它的真实本质。然后，一个人自己的状态就向每个人显现了出来。如果他影响了另一个人，他会以类比他自己的状态来做到这一点。通过类比，任何事物都是知识的叶子，而不是个人体验（ذوق）的叶子。

所以，说了这么多是为了让那些没有经历过这种状态的人相信它，而不是否认它。因为，这种否认会导致他的损失。凡是认为在自己的橱柜里找不到的东西，在国王的宝库里也找不到的人是极其愚蠢的。更愚蠢的人，尽管他自己无足轻重，却认为自己是国王，并说："我已经得到了一切，一切都是我的。凡是不属于我的东西，本身就不存在。"所有的否认都源于这两种类型的愚蠢。

须知，有一种狂喜是强迫的。它是伪善的本质，除非它的理由是通过努力使灵魂前进，以便狂喜的真实能够显现出来。在圣训中，据传述："当你听到有人恭颂《古兰经》时，那就哭泣吧；如果哭不出来，那就努力吧。"这句话的意义在于，一个人通过努力把悲伤带到心里。这种努力是有效果的，它可能会导向真实。

问：如果有人问："既然他们的塞姆尔是真理，是为了真主，那么《古兰经》的诵读者应该坐在集会上诵读《古兰经》，而不是唱歌的专业歌手，因为《古兰经》是真主的话语，然而塞姆尔却是优先的。"

答：许多旋转的舞者都伴随着聆听《古兰经》的经文，而狂喜经常由此出现。（舞者）经常会因聆听《古兰经》的旋转舞蹈而晕倒在地，也有很多人在那种舞蹈中放弃了自己的生命。讲述这个故事会很长，我们在《宗教学科的复兴》一书中已经详细叙述过了。然而，用歌手代替《古兰经》的诵读者，用歌曲代替《古兰经》经文的原因有五个：

第一个原因是，并不是所有的《古兰经》经文都与爱人们的状态有关，因为在《古兰经》中有不信仰者的故事，有对世俗行为的判断，以及许多其它方面的事情。因为，《古兰经》是所有阶层的人的良药。例如，当诵读者背诵这句经文："母亲有六分之一的遗产和姐妹有一半的遗产"或"如果一个女人的丈夫死了，

她必须等待四个月零十天”。有很多类似的经文，爱的火并不会因此在爱人们的身上点燃，除了那个处于爱的最高水平的人，对他来说一切都在跳舞，即使（经文的）意图离此很遥远，但这种人却是例外。

第二个原因是他们熟记了很多《古兰经》经文，并且经常地诵读经文。在大多数情况下，任何经常听到的东西都不会对灵魂有更多的影响。或者，一个人第一次听到经文，并从中达到了某种状态，那么第二次听到时这种状态不一定会再临。一首歌可以重复九遍，但《古兰经》经文就不能被重复九遍。当阿拉伯人在使者时代第一次听到《古兰经》时，他们都会哭泣，某种状态会出现在他们身上。艾布·伯克尔曾经说过：“我们曾经和你们一样，现在我们的心变得硬了。”[271]也就是说，他对《古兰经》变得坚定，而且这已经成为了一种习惯。因此，任何新事物都会产生更大的影响。正是出于这个原因，欧麦尔命令朝觐者完成朝觐后迅速地返回自己的家乡。他说：“我担心当他们熟悉天房时，他们对它的尊重会突然从心中消失的。”

第三个原因是，大多数灵魂只有在被甜美的曲调和节奏所激发时才会被打动。正因为如此，旋转的舞蹈很少与演讲一起发生。相反，它是伴随着一首悦耳的歌曲发生的，因为它有节奏和音调。然后，每个旋律或曲调都有（自己的）效果。把《古兰经》经文编成歌曲、配上音乐或改变它都是不恰当的。因为它没有曲调，所以它就像普通的语言一样，除非火焰很炙，它会随之燃烧起来。

第四个原因是，一首曲子还必须辅以其它乐器的声音，如长笛、铃鼓、双簧箫、鼓等，以增加效果。这是一种娱乐的形式，而《古兰经》的本质则是严肃的，必须保护它不与任何在一般人看来是滑稽的东西联系在一起。有一次，使者来到了鲁百叶（Rubayya）的家里，她是穆阿维兹（Muawwidh）的女儿，她的女仆们正在打着手鼓唱着歌，当她们看到使者时，就开始用诗句赞美他。他说：“停下来，唱你们此前唱的歌吧。”因为，赞美他是一件严肃的事情，比她们在手鼓的伴奏下歌唱更为珍贵。这看起来是一种娱乐，是不合适的。

---

[271]针对艾布·伯克尔的这句话，有两种解释：一种是，有些人一开始听到经文后，他们的心被感动了，变得很柔软，但随着时间的延展，时移事易，渐渐地人心变得刚硬了，那种柔软也随之消失了；另一种是苏菲们把艾布·伯克尔的话中的“格萨”一词解释为“格纹也”（坚强），即“我们的心变得坚强了”。按照这种解释，艾布·伯克尔的话就变成了“我们曾经和你们一样，现在我们的心变得坚强了。”——译者编注

第五个原因是，每个人都有一种状况，渴望听到适合自己状态的经文。如果听到的不符合自己的状态，那对他来说是令人不快的，他可能会说：“不要唱那个，唱别的东西。”把《古兰经》置于令人不快的境地是不恰当的。也许不是所有的经文都适合所有人。所以，如果对句不合意，就可以按照自己的心境来解释，没有必要从诗歌中来理解诗人的意图。然而，一个人却不可以随心所欲地解释《古兰经》，并改变经文的含义，这是不恰当的。

因此，谢赫选择歌手的原因是这样的，这种情况的结果有两个原因：一个是听者的弱点，另一个是尊重《古兰经》的神圣性，这样它就不会被改变和猜测。

第三个木卡姆是塞姆尔[272]，即运动、舞蹈和撕扯衣服。一个人不会因为任何战胜他的事情而受到责备，那是自发的。任何一个故意不真实地向他人炫耀自己已经达到了他还没有达到的状态的人，他的这种行为是被禁止的，这纯粹是虚伪。

艾布·嘎西姆·纳赛尔·阿巴迪（Abual-Qasim Nasr-abadi）[273]说：“对这些人来说，忙于塞姆尔总比背后诽谤人要好。”艾布·阿穆尔·本·内吉德（Abu Amr bin Nujayd）[274]说：“如果他们在背后诽谤人 30 年，总比他们在塞姆尔中展示的虚假状态要好。”

须知，一个人参加塞姆尔并保持静止是更完美的，这样它（某种状态）就不会出现在一个人的外表上，而且一个人有足够的力量可以约束自己，因为那些动作、那些哭喊和哭泣都来自软弱。然而，这种力量是罕见的。

事实上，艾布·伯克尔所说的“我们曾经和你们一样，然后我们的心变得硬了”的意思是他们有力量变得坚强，所以“我们有能力约束自己”。无法约束自己的人，必然永远不会达到外表不变、能够约束自己的阶段。

一个年轻人陪伴在朱奈德身边，每当他参加塞姆尔时，就哭泣不已。朱奈德说：“如果你再这样做，就不要和我在一起了。”因此，经过巨大的努力，他一直保持着冷静，直到有一天，他克制得太厉害，再也没有力量克制自己。最后，他嘶吼着，以致于肚子都裂开了，他奉命归真了。

---

[272]参阅本章标题中对“塞姆尔”一词的解释。——译者编注

[273]艾布·嘎西姆·纳赛尔·阿巴迪，全名为艾布·嘎西姆·易卜拉欣·本·穆罕默德·本·马哈茂德·纳赛尔·阿巴迪。他是史布利的弟子，是伊历第四世纪（yeli 公元前 10 世纪）时期呼罗珊晚期谢赫的大师。——译者编注

[274]艾布·阿姆尔·本·内吉德：艾布·乌斯曼·希瑞的弟子，是艾布·阿卜杜·拉赫曼·穆罕默德·尼沙布尔的外祖父和老师，于伊历 366/976 年归真离世。——译者编注

如果一个人没有显现出自己的状态，而是在跳舞时强迫自己哭泣，这是合法的。黑人们在清真寺里跳舞时，阿伊莎就观看过他们的舞蹈。

使者对阿里说："你属于我，我属于你。"阿里听后高兴得跳起舞来，双脚在地上跺了又跺，这是阿拉伯人喜极而泣和感到快乐时的习俗。有一次，使者对贾法尔说："你的外貌和性情都像我。"贾法尔听后高兴地跳起了舞。还有一次，使者对载德·本·哈里斯说："你是我们的兄弟和客户。"载德·本·哈里斯听后也高兴地跳起了舞。[275]

如果有人说（跳舞）是被禁止的，那他就错了。事实上，最糟糕的是这是玩耍，玩耍并不是受禁止的。至于为了强化他灵魂中的状态而这样做的人，这本身是值得赞扬的。

故意撕毁自己的衣服是不合适的，因为这是对财产的浪费。然而，当一个人被（这种状态）克服时，这是允许的，无论故意撕破衣服有多严重。但是，在那种（状态）下，意志可能被强迫得如此厉害，以至于如果一个人不想做，他就无法（约束自己）。病人的呻吟是自愿的，但如果他不想这样做，他也做不到。一个人无法在任何时候都能克制自己不去做任何自愿或有意的事情，因为一旦他被征服了，他就无法克制住自己。

至于苏菲们故意把长衫撕成碎片并分发出去，有人反对说这是不恰当的，是错误的。然而，厚重的布料也被切割成小块，以便制作衬衫，但由于没有损失，而且布料被切割是为了某个目的，所以这是合法的。这和把碎片做成正方形是一样的。这是为了一个目的，使所有人都可以拥有它的一部分，并缝在（破的）礼拜毯和衣服上是合法的。如果一个人把一块布切成一百块，然后给一百个穷人每人一块，那么每一块都是可以使用的。

[275]贾法尔（本·艾布·塔利布）：先知的表亲。载德·本·哈里斯：小时候被卖为奴隶，后来被先知的妻子赫迪彻买下，送给了先知。先知释放了他，并且非常喜欢他。以上两人都在伊历AH8/629CE年的穆阿塔战役中牺牲了。——译者编注

塞姆尔的礼仪规则

须知，在塞姆尔中必须遵守三件事：时间、地点和会友：

在灵魂忙碌的任何时候，或者是礼主命拜的时候，或者是吃饭的时候，或者是灵魂因为某种原因分心的时候，塞姆尔是没有用的。

至于地点，如果它是在一个公共通道的地方，或者是一个令人不愉快和黑暗的地方，或者是一个不公正的人的房子里，它总是会被分心的。

至于会友，那就是所有在场的人都必须是塞姆尔的热爱者。若有狂妄的和世俗的人出席、或有不赞成圣徒的人出席、或有在他的状态和舞蹈中总是假装的伪君子出席；或者，如果在场的人中有一些粗心大意的人，他们的塞姆尔是基于错误的思想，或者他们忙着无意义的谈话，毫无尊重地四处张望；或者，一些前来观看的妇女——其中有一些青年，她们中并不缺乏彼此相吸的想法——所有这些人的塞姆尔都是没有任何意义的。这就是朱奈德所说的意思："在旋转的塞姆尔中，时间、地点和会友就是条件。"

至于坐在一个可以看见年轻男女的地方——那些被肉欲所压倒的疏忽大意的人——这是被禁止的，因为在这个时候，塞姆尔会从两边点燃肉欲的火焰。如果有人带着肉欲看到某个地方，他的灵魂可能也会被吸引，这成了许多罪恶和腐化的种子，这样的塞姆尔是不合适的。

因此，当塞姆尔的热爱者们为了塞姆尔而跪坐下时，第一个礼仪规则是他们要低下头，不要互相对视。每个人都要全副身心地投入塞姆尔，既不说话，也不喝水；既不左右顾盼，也不摇动手和头。他不会故意地有任何行动。事实上，他很有礼貌地坐着，就像他在礼拜的打坐中一样。他的灵魂与真主同在，他等待着因为塞姆尔而从幽玄（غيب）中得到的任何开示。他故意地克制着自己，不要站起来，也不采取行动。

当一个人因为狂喜的袭击而站起来时，他们会陪伴着他。如果他的头巾掉了，他们就会替他把头巾放在一边。所有这些，虽然都是创新（بدعت），不是从圣门弟子们或再传弟子们那里传下来的，但也不是不合适的创新，因为许多创新都是好的。沙菲仪说："在斋月期间集体礼夜间拜是由欧麦尔·本·汉塔布发起的，这种创新很好。"因此，令人反感的创新是那些与先知的圣行相反的创新。在沙里亚法上，令人愉快的性情和使得人快乐都是值得称赞的。对每个群体来说，都有

一种习惯，反对这种习惯的人被认为是有坏脾气者。使者说：“人是根据他们的本性被创造出来的。”你要根据每个人的习惯和天性与他生活在一起。当这些人因这项协议而感到高兴时，他们就不再反对这项协议。与他们和睦相处是先知的圣行。圣门弟子们没有站起来迎接使者，因为他不喜欢那样。但是，在把站起来作为习俗的地方，不起立是不受欢迎的，为了取悦人而起立是更可取的。阿拉伯人的习俗是一回事，非阿拉伯人的习俗是另一回事。

第九章：命人行善（امر معروف）和止人作恶（نهى منكر）

这是宗教的诸中轴（اقطاب）中的一个中轴，因为所有的先知都是带着这个中轴而来的。如果它被抹杀并离开人类，沙里亚法的所有特征都将变得无效。

我们将从三个部分来解释这方面的知识：

第一，关于它的当然性；

第二，关于维护公共道德的前提；

第三，关于恶行，其中大多数是习惯性的。

第一部分：关于它的当然性

须知，命人行善止人作恶是一项主命（واجب）。凡不合时宜、毫无正当理由地弃绝这项主命的人，就是悖逆真主的人，正如真主所命令的：“你们中当有一部分人，导人于至善，并劝善戒恶”（《古兰经》3：104）。这句经文证明，劝善戒恶虽然是一项主命，但却是一项社会主命（فرض كفاية）；因为，当一些人开始执行这项主命时，这就足够了（全体免责）。然而，如果他们不这样做，所有的人都会成为罪人。主说：“如果我使那些人在地面上得势，他们将谨守拜功，完纳天课，劝善戒恶”（《古兰经》22：41）。（在这节经文中），真主把命人行善与礼拜和交纳天课相提并论，并提到宗教人士应具有这些品质。

使者说：“你们要命人行善，若不这样做，主必派你们中间最坏的人，赐给他权力，来统治你们。如此一来，哪怕是你们中间最好的人祈求真主，他也不会听到。”诚实者艾布·伯克尔传述，使者说：“任何人群——如果他们持续犯罪并且拒绝悔改——真主将会对其降下惩罚。”又，使者说：“所有的善行与保卫伊斯兰教的战斗相比，就像大海中的一滴水；保卫伊斯兰教的战斗与命人行善止人作恶相比，也是如此。”又，他说：“一个人所说的一切话都是与他为敌的，除了他为命人行善、止人作恶，以及为记念真主所说的。”

又，使者说：〞真主不会因为平民百姓而惩罚无罪的精英，除非他们看到一些他们能够阻止的罪恶，但却保持了沉默。〞又说：“你不可站在一个人在不公正的情况下被杀害和被冤枉的地方，因为见这种事的人能阻止却没有阻止，咒诅必临他身。”又，他说：“一个人不应该呆在一个发生不正当事情的地方而不加以干

预。因为，这种干预[276]不会使他的命运更接近，[277]也不会减少他的给养。”证明这一点的证据是，在不公正的居住地和邪恶存在的地方，若阻止变得不可能，那么没有必要的干预是不对的。正是因为这个原因，许多前辈们选择了隐居，因为他们发现在市场和道路上免不了犯错误。

使者说：“无论谁在有人犯罪时在场，并厌恶它，就好像他不在场一样；如果这件事在他不在场的情况下发生了，且他赞同这件事，那就好像这件事是在他在场的情况下发生的一样。”又，他说：“凡是真主所派遣的使者，皆有门徒，也就是圣门弟子们。他们在使者之后会用真主的经典和使者的圣行去从事他的工作。直到在他们之后会出现一些人，他们登上讲坛，好话说尽，做的却是肮脏之事。每一位信士都有权利和宗教义务用手制止他们；如果无法做到这一点，那就用语言来表达；如果做不到这一点，那就在心里憎恨之；除此之外，没有伊斯兰教。”又，他说：“真主降下启示给一位天使：“去，毁灭某某的城市。”那位天使说：“主啊，当一个连眨眼都没有犯过罪的某某在里面的时候，我怎么能这样做。”真主说：“去执行吧，因为他从来没有对别人的罪皱过眉。”

阿伊莎说：“使者说：‘真主惩罚了一个地方的一万七千人，尽管他们的行为和先知们的一样。’人们问道：‘主的使者啊，为什么？’使者回答说：“因为他们没有因为真主的缘故而对他人发怒，他们也不禁止他人的恶行。”

艾布·乌拜德·贾拉赫（Abu Ubaydah Jarrah）说：“我问使者道：‘哪种人比烈士更优越？’他回答说：‘一个人批评一个残暴的统治者，直到（统治者）杀了他。如果他没有被杀害，无论他能活多久，都不会有任何针对他的记录。’”

据传述，神启示努尼（Nun）的儿子尤士尔（Joshua）说：“我必灭绝你的民众中的十万人：四万好人，六万罪人。”尤士尔问道：“主啊，你为什么要毁灭

---

[276]“干预”（حسبت/hisbat）：这个词来源于阿拉伯语词根 h-s-b，意思是“会计、计数”等。它指的是今生的道德行为将会增加后世的回赐数量。禁止或公开反对不法行为或捍卫公共道德的行为是增加回赐的美德行为之一。随着阿拉伯人在伊历 1 世纪（公元 7 世纪）对埃及、叙利亚（包括巴勒斯坦）和伊拉克等地的征服，这一点变得制度化了。倭玛亚阿拉伯人接管了拜占庭的市场检查员，称他为卡米尔·苏克（市场总监），“在后来的一个阶段，他被赋予“希斯巴”特殊的伊斯兰职能，或维护适当的公共道德标准的职责”（N.J.库尔森，《伊斯兰法学史》第二卷，[爱丁堡大学出版社，爱丁堡，1964 年]第 28 页）。这种官员现在被称为“muhtasib/穆哈塔希巴”（公共道德的守护者），他的职责是“ihtiseib/伊赫提西巴”（公共道德的守护者）。在一些穆斯林国家，特别是沙特阿拉伯、伊朗和阿富汗，这一职能仍然以某种不同的形式得到了官方批准。——译者编注

[277]原文如此，意指“死亡”。——译者编注

那些好人呢？”他回答说：“因为他们不敢视恶人，不约束自己，反而与恶人吃饭、交往和做生意。”

第二部分：关于维护公共道德（حسبت）[278]的条件

须知，维护公共道德对所有穆斯林都是当然的（واجب），了解其条件是必要的，它不能被忽略。这种维护有四个要素（ركن）：一是维护者；另一个是被维护者；还有一个是应受监护人纪律约束的；最后一个是保护公共道德的方式。

第一个要素是维护者（محتسب）。他的资格仅仅是他是一个穆斯林，而且他得到了授权。因为，维护权落实了伊斯兰教的权利。任何信教的人都是公共道德的守护者。对于公正和统治者的任命是否是条件存在着分歧，在我们看来，正确的观点是它们不是。

关于公正和贞洁：公正和贞洁怎么可能是先决条件呢？如果一个从未犯过罪的人要维护公共道德，那么维护本身就永远不会被执行，因为没有一个人是完全无辜的。赛义德·本·朱拜尔（Said bin Jubayr）说：“如果我们必须在没有犯罪的情况下执行维护权，那么我们将永远无法做得到。”有人告诉哈桑·巴士拉说：“一个人说：‘在你完全净化自己之前，不要召唤人们。’哈桑·巴士拉听后说：‘撒旦除了希望他能把这样的话塞进我们的心里，从而关闭维护公共道德的大门，此外无它。”

关于这一问题的判断是，维护有两种：

第一种是通过建议和讲道。无论谁（自己）做了坏事，并对另一个人说：“不要那样做！”或者提供指导，除了被嘲笑之外没有其它好处，因为他的说教没有任何（有益的）效果。这种维护方式不适合罪人。此外，他成为了一名犯罪者，因为他知道自己不会被倾听，且会被嘲笑，这将使布道的优雅和沙里亚法在人们眼中的威严变得无效。这就是为什么那些罪恶已经暴露的学者的讲道对公众是有害的。关于这一点，使者说：“有一天夜里，当我被带到天堂的时候，我看到一些人的嘴唇被火红的剪刀剪开了。我问：‘你们是谁？’他们回答说：‘我们是那些命人行善的人，但我们自己并没有做到；我们禁止人作恶，但我们自己

[278]参阅上个注释。——译者编注

却没有克制它。’尔萨圣人接到启示说：‘麦尔彦的儿子啊，你要先劝告自己；你若接受劝告，那就劝告他人吧；不然，就当在我面前感到羞愧。”

另一种实施维护的方式是实施武力和强制手段，比如把酒倒掉，砸碎竖琴和弦琴，用强制手段阻止一些决意腐化的人。这对罪人也是合法的，因为有两件事是每个人都必须做的：一件是他自己不做，另一件是他不允许别人做。如果一个人（忽视了这项义务），为什么另一个人就不能呢？如果有人说：“一个穿着丝绸衣服的人充当公共道德的卫士，撕下另一个人的丝绸衣服，或者一个喝酒的人倒掉另一个人的酒，这是不合适的。”对此的回答是：“不合适是一回事，无效是另一回事。后者之所以是不合适的，因为抛弃它更重要，而不是因为它不恰当。如果一个人正在斋戒，但却没有礼主命拜，这被认为是不合适的。因为他并没有做更重要的事，并不是因为他的斋戒是不恰当和无效的；相反，因为礼拜更为重要。”同理，行动比命令更重要，但两者都是职责，一个不依赖另一个。因为，这导致以下的说法：“只要一个人不喝酒，那么不喝酒就是他的义务。”如果他自己喝酒，他就不再有义务（阻止他人喝酒），这是荒谬的。

至于第二个条件，即向统治者寻求任命和获得维护公共道德的令状，这不是一个条件。因为，伟大的前辈们自己（因为公共道德的失范）而谴责过国王和哈里发们，但所有对此的叙述都将是冗长的。当你了解到维护的程度时，这个问题的真相就会变得清晰。

维护公共道德有四个等级：

第一个等级是劝告和引起对真主的敬畏。这本身就是所有穆斯林的责任。授权的必要性是什么？一个人劝告统治者，使得他敬畏真主，这是敬拜功修中最值得称颂的。

第二个等级是说话要严厉，比如说：“哦，罪人！压迫者！哦，傻瓜！”或者“无知的人啊！你这样做，难道你不怕真主吗？”对一个罪人说所有这些话都是正确的，说真话不需要授权。

第三个等级是身体预防。把酒倒掉，砸碎弦琴和扯下丝绸衣服。这些就像敬拜功修一样，是一种责任。我们在第一部分中所涉及的只是证明，无论是谁，只要是信士，沙里亚法就赋予了他这种权力，而无需统治者的授权。

第四个等级是鞭笞和实施鞭刑的威胁。可能人们会反对这一点，一个人若这样做就需要帮助并聚集人们；如果未经统治者允许，这可能会导致动乱。如果没有统治者的授权，最好不要这样做。

维护公共道德的等级会发生变化，这并不令人奇怪。如果一个儿子（因为维护道德的缘故）想要责备他的父亲，那么他只能提供忠告和保持礼貌。哈桑·巴士拉说："儿子提出劝告，若父母生气了，儿子应该保持沉默。"但是，对父亲说"愚人、无知"等严厉的话，是不合适的，更不用说打他了！哪怕父亲是一个不信教者，杀他也是不对的。

在执行惩罚（حد）中，儿子打父亲是不合适的，即使儿子是（官方的）鞭打者，所以劝告是首选。但是，如果可能的话，他应该把（父亲的）酒倒掉，把他的丝绸衣服撕扯掉，把他非法接受的东西归还给合法的物主，打碎银器，毁掉墙上的画像，或做其它类似的事情。即使父亲被激怒了，这也是合法的，因为这样做是一种权利，父亲的愤怒是无效的，这与殴打和责骂那种干涉父亲的人不一样。一个人可能会说："因为他的父亲可能会很不高兴，所以不应该这样做。"正如哈桑·巴士拉所说："如果父亲生气了，那么儿子应该保持沉默，不要向他说教。"

须知，奴隶对主人、妻子对丈夫、臣民对统治者的道德谴责，与后代对父母的道德谴责是一样的。这些权利都是明确的和巨大的。然而，学生对老师的指责更容易，因为这种尊重只是因为宗教的缘故。因为他使用了从他那里获得的知识，所以这不是不可能的。事实上，不实践自己的知识的博学者降低了对自己和知识的尊重。

第二个要素是被捍卫的东西

须知，对于正在发生的任何应受谴责的行为，道义上的谴责是合法的，但公共道德的捍卫者是在不通过监视的情况下就知道了这种行为，而且这种行为的应受谴责是确定无疑的。这里有四个明显的条件：

第一个条件是，它是应受谴责的，即使它不是一种罪，即使它是一个小罪。如果你看见一个疯子或一个孩子与牲畜性交，你必须阻止它，即使这不是罪，因为他们（对自己的行为）不负责任，而是因为行为本身在律法上是受禁止的和不雅的。若看见疯子喝酒，或看见小孩子毁坏他人的财物，他也当制止之。凡是罪孽虽轻，亦须制止，如在公共浴池中暴露私处，或用眼睛偷窥女人，或私下里与

她们站在一起，或戴金戒指和穿丝绸衣服，或用银器饮酒或用银器喝水，以及其它类似的小罪。所有这些都必须以道德为由加以反对。

第二个条件是罪正在发生。如果一个人喝完了酒，在酒后打扰他是不合适的，除非有人建议。惩罚鞭打是统治者的特权。同样地，如果一个人当晚一心想要喝酒，惩罚他是不恰当的，因为他可能碰巧不喝酒。如果他说“我不喝酒”，那么怀疑他是不对的。然而，如果一个人单独与一名女性在一起，即使没有通奸，对违反公共道德行为的惩罚也是适当的，因为（在这种情况下）单独在一起本身就是一种罪。事实上，如果一个人站在妇女公共浴室的门口等待她们出来，那么他就必须受到惩罚，因为（为了这样的目的）站在那里就是一种罪。

第三个条件是，在未经公共道德维护者调查的情况下，罪行是可见的。当一个人走进他自己的房子并关上门时，未经他的允许进入并试图了解他在做什么是不对的，监视是不恰当的。在门口或屋顶偷听弦乐器的声音，然后惩罚他是不合适的。相反，真主隐藏的一切都必须隐藏起来，除非外面能听到乐器的声音和醉汉的叫声。那么，公共道德的捍卫者未经允许进入并给予惩罚是恰当的。如果一个罪人的衣服下面有某种东西，可以被认为是酒，然后说：“让我们看看你有什么东西吧！”这是一种监视行为，因为它可能不是酒，所以人们必须忽略它。然而，如果有人闻到酒的味道，那么把它倒掉是合法的。如果有人有一把大七弦琴，而覆盖的布又很薄，以致于人们从它的形状就可以知道它是什么，那么破坏它是合法的。也有可能是别的东西，人们必须忽略它。

我们已经在法律部分讲过欧麦尔的一个故事，他曾经下到屋顶，看到一个人和一个女人喝酒。有一天，他在讲坛上向圣门弟子们咨询，他问道：“如果伊玛目亲眼看到了错误的事情，你们说怎么办？那个人接受鞭笞的惩罚是否合法？”大家回答说：“这是合法的。”阿里却说：“在这件事上，真主需要两个见证人，一个人做不到。”他不认为伊玛目的行为是正确的，即使是在他个人知情的情况下。阿里认为伊玛目有责任隐瞒这件事。

第四个条件是，事情明显是不正确的，而不是怀疑它是不正确的，也不是判断（اجتهاد）它是不正确的。因此，在沙菲仪学派看来，反对一个没有监护人的哈乃斐派人士的婚姻，或反对他喝枣酒，或反对他接受邻居的优先权，等等，都是不合法的。然而，如果一个沙菲仪派人士在没有监护人的情况下结婚或喝枣酒，

是可以反对的，因为任何人都不允许反对自己学派的创始人。[279]有人说：“在酒、通奸和猪肉方面维护公共道德是合法的，因为对它们的禁令是公认的和确定的，而不是通过专家们的判断。”这是不正确的，因为研究人员一致认为，任何人所做的事情与他自己的专家判断不同，或与他的法学派别创始人的专家判断不同，都是干罪者。因此，这是真正被禁止的。任何人用自己的判断来确定礼拜的方向，并且背对着（他人已达成的）礼拜方向进行礼拜，他就是一个罪人，即使其他人认为他是正确的。那些说“每个人可在各学派中自由选择，这是合法的”的人，是胡说八道，他们不应该被信任。事实上，一般人都是根据自己的推测（ظن）行事的，例如，当他推测沙菲仪更博学时，他没有理由反对，除了私欲。

至于那些搞异端学说的人士（مبتدع），他们说真主有一个有形的身体，《古兰经》是被创造的，或者说真主是看不见的等等，根据维护公共道德的规则，他应该受到惩罚，因为这些人的错误是肯定的，即使哈乃斐派和马利克派不会这样做。当然，在宗教法学中，这种错误是不能确定的（因为它们只是一种观点）。然而，这种对异端人士的惩罚应该在异端人士非常稀少的国家进行，而且大多数居民都是传统学派的跟随者。如果人们分别属于两个群体，而你惩罚了异端，他也可能会因为你在公共道德上的失误而惩罚你，这可能会导致暴乱。除非有当时统治者的命令和授权，否则这是不合适的。

第三个要素是（关于违反公共道德的）纪律的主体。其条件是他要负责，这样他的（不当）行为可能会被认为是有罪的，在出于尊敬而避免惩罚方面没有任何限制，就像一个儿子出于对于父亲应有的尊敬而避免对其进行身体惩罚或言语伤害。

然而，正如上文所述，我们防止疯子和青少年犯下猥亵行为，但这并不是“维护公共道德”。事实上，如果我们看到一只动物在穆斯林的庄稼地里乱吃，我们就会制止它，以保护穆斯林的财产。其实，我们不需要这样做，除非这很容易，我们自己也不会遭受任何损失。但是，如果我们自己没有损失或伤害，那么保护穆斯林的权利就是一种义务。正如财产损失将会给另一个人造成损失，而一

[279]作者这里的意思是，不要跨派去执法。一个派别的人士犯下的罪，应由该派法官根据该派的法律去执法；一个人也不应该任意地在各个法学派别进行选择，他应该按照自己所遵循的学派的学说去行事。——译者编注

个人有更多的证词（对该人有利），而且距离也不是太远，那么他有义务代表穆斯林的权利去那个地方（提供证词）。

当一个有理智的人破坏或浪费他人的财产时，这是一种不公正和罪恶。即使他有一些委屈，他也应该（因违反公共道德）受到惩罚。克制和防止犯罪并非没有麻烦，但必须出于必要而忍受之，除非那个困难是无法忍受的，或者一个人不能胜任它。这种管教的目的是表达伊斯兰教的道德，因此接受这方面的麻烦是一种责任。例如，如果一个地方有很多酒，倒掉它们会让人筋疲力尽，这是一种责任。但是，如果一大群羊正在吃许多穆斯林的庄稼，并且一个人将它们赶出去会使得他筋疲力尽，那不是他的责任。自己的权利必须像他人的权利一样受到尊重。一个人的生命是该人的权利，他没有义务为了另一个人的财产而给出它。然而，一个人有义务为宗教付出（他的生命）并防止犯罪。

[承担维护公共道德责任的具体条件]

在维护公共道德方面忍受各种困难不是一种责任，因为他须有一种资格。这个条件是，如果一个人没有能力做到这一点，他可以得到原谅，除了内心的拒绝之外，他没有其它义务。但是，如果他不是因为没有能力，而是担心自己可能会被殴打，或者他知道自己的话不会有效果，那么有四种情况：

第一，他知道他们会打他，而且他们不会停止犯罪。他没有义务（行动），但可以在口头或身体上谴责他们，并忍受伤害，而且这也会有回赐。在圣训中，没有哪个殉道者优于谴责统治者（因为其公共道德的过失）并因此而被杀害的人。

第二，他知道他有能力阻止这种罪恶，而且没有恐惧；他绝对有能力（这样做）。如果他不这样做，他就是一个悖逆者（反抗真主的人）。

第三，他们不会停止犯罪，但也无法打败他。口头谴责是为了尊重法律的义务。正如他不能在内心拒绝谴责（罪），他也不能在口头上拒绝谴责。

第四，他可以阻止罪过，但如果他突然向一罐酒扔石头并打碎了它，或者如果他击打竖琴或弦琴并打破了它，那么他们会暴打他的。砸碎对他来说不是强制性的。相反，拒绝和忍耐是更好和更可取的。如果一个人说真主说过“你们不要自投於灭亡”（《古兰经》2：195），伊本·阿巴斯就此给出了这样的答案：“这节经文意指你们应该花费（你们的）财产，这样你们就不会被毁灭。”巴拉

仪·阿兹布（Bara Azib）[280]说："这意指你花了钱却后悔了。无论谁犯罪，然后说'我后悔了'，其忏悔都不会被接受。"吴拜德说："这节经文意指他犯了罪，之后再也没有做过任何好事。"

总之，穆斯林可以投身于反抗不信教者的行列，战斗直到他被杀死，这虽然将自己投入了毁灭，但却对自己有好处。他若也杀了一个人，让不信教的敌人变得沮丧，并说："所有的穆斯林都像他一样勇敢"，那么这是一种回赐。然而，瞎子或无助的人投身于反抗不信教者的队伍中是不合法的，因为他会徒劳地毁灭自己。

以同样的方式，如果一个人在一个地方对违反公共道德的人进行谴责，他可能会遭到他们的打杀或折磨，他并没能阻止他们的罪行，他在信仰上表现出的坚定不会让罪人沮丧，也不会增加任何人对善的渴望，那么徒劳地忍受伤害也是不恰当的。在这条规则中，有两种形式：

一种形式是，一个人的担心源于怯懦和怀疑，另一种形式是一个人并不害怕被殴打，而是担心自己的地位、财产或亲人的悲伤。至于第一种形式，如果一个人确定他会被殴打，那么他是可以被原谅的；如果他确定他们会打他，但也有可能他们不会打他，那么他将永远不会被原谅——这是一种可能性和怀疑——，也不能免除因维护公共道德而进行训诫的义务。如果他有疑问，我们可以说："捍卫公共道德是一种责任，它不会因为确信或怀疑而被废除。"我们也可能会说："在一个通常安全的地方，捍卫公共道德已成为当然的责任。"

还有其它的一些形式，包括对财产或一个人的身体的伤害，或对一个人的地位、亲属或学生的伤害；或者有人担心自己会受到侮辱；或者有人担心对世俗和宗教有用的大门会对自己关闭。这有很多种，每一种都有一个判例。

[280]巴拉仪·阿兹布，全名为巴拉仪·本·阿兹布·本·瓦瑞斯-安萨里，是一位圣门弟子，他后来征服了伊朗的拉赫斯（现在德黑兰附近的雷伊）和卡兹温。他是阿里党派成员，后退休到库法，于 AH72/691-2CE 年归真离世。——译者编注

[担心维护公共道德的后果]

一个人可能会为自己担心两种事情：

第一种是一个人担心自己将来会被剥夺掉某些东西，比如，如果他因为公共道德的缺失而谴责他的老师，老师可能会在教导他时有所遗漏；如果他因为一个医生犯了公共道德的错误而责备医生时，这个医生可能会在治疗他的疾病时有所遗漏；如果他谴责他的雇主，雇主可能会扣留他的工资，或者发生某事时雇主可能不会保护他。任何人都不能免除（维护公共道德的责任），因为维护公共道德并不是有害的。事实上，对失去一些增长的担心。

但是，如果在一个人需要帮助的时候，比如生病的时候，医生穿着丝绸衣服，如果有人为此责备他，他可能不会出诊；或者，一个人可能很贫穷和无助，没有服从（真主）的力量，除了一个人之外，没有其他人为自己的生计买单，如果有人责备那个人，他可能会扣留这笔钱；或者，如果一个人在一个邪恶的人手中无能为力，而他是唯一保护他的人，那么这些需求是直接的。允许有这些借口的人保持沉默并非不可能，因为伤害会立即出现。然而，伤害的程度随情况而变化，这取决于一个人的反思和明智的判断。一个人必须审视自己的信仰，并小心避免不必要地执行公共道德的监护身份。

第二种是，人们担心他可能会失去他所获得的东西，例如知道财产将被夺走或他的房子将被摧毁，或者他可能会因为他们暴打他而失去身体的健康，或者他可能会因为他们把他挤出市场而失去头衔地位，即使他们没有暴打他。在所有这些情况下，都有借口（不采取行动）。然而，如果他害怕的事情对他的美德没有重大影响，但却对他的装饰和骄傲有所损伤，或者他们在他面前说粗话，那么这些事情只不过是地位的增加，他并没有因此而被免除掉这项义务。保护这些东西在沙里亚法上是不值得赞扬的；然而，保护美德却是沙里亚法的一个重点。此外，如果他担心他们会诽谤他，或对他无礼，或成为他的敌人而在各种事务上不服从于他，毫无疑问，他不会被免除（这一职责）。因为，没有这一点，就没有对公共道德的维护——除非罪是诽谤，而且他知道如果他谴责他们，他们也不会停止这样做，并且会成倍地增加他们的罪孽。那么，不采取行动是合法的。

但是，如果他出于与家人和亲属有关的原因而恐惧，比如苦行者知道自己不会被殴打，没有财产可供他们掠夺，但他的家人和亲属可能作为对他的报复而会

受到折磨，那么他采取行动维护公共道德是不合适的。让自己忍受（这些烦恼）是合法的，但对他人却不是合法的。事实上，因为他们而克制是一种宗教义务，这也很重要。

第四个要素是维护公共道德的方式。须知，维护公共道德有八个步骤：了解情况、查明罪犯、给予忠告、言辞犀利、通过言行改变（对方的行为）、引起对伤害和警告的恐惧、提取武器、召集支持者和公众。遵守以下步骤是当然的（واجب）：

第一个步骤是了解情况。一个人必须首先确切地知道（罪），并真正地认识到它。任何人都不能在他人门前或屋顶上窥探或偷听，不可向对方的邻居询问；如果一个人衣服下面藏着什么东西，既不要摸它也不要看是什么；如果在没有监视的情况下，一个人听到弦乐器的声音或闻到酒的气味，那么他就可执行他的维护权；如果两个公正的人告诉维护者，那么他应该接受（他们的证词）；未经两个公正之人的许可，他进入嫌疑人的房子是合法的。然而，如果房子是嫌疑人的财产，最好不要使用一个公正的人的证词。所有者的权利不会因一个公正的人的证词而无效。据说，在智者鲁格曼的戒指上写着这样一句话：“隐藏你亲眼所见，总比因为怀疑而羞辱某人好。”

第二个步骤是查明罪犯。可能是有人做了某件事，却不知道这是不对的，比如在清真寺里做礼拜的村民，他没有鞠躬就叩头了，或者可能他的脚上有些不干净，如果他知道他的礼拜因此不完美，他就不会礼拜了。因此，应该善意地指导和教导他这些规则，以免让他感到尴尬，因为不必要地让穆斯林感到尴尬是不合适的。无论你要教导谁，若说他是无知的、愚蠢的，并提醒他的缺点，这对他会造成伤害，如果没有甜药膏，是无法忍受的。药方是你须记得他的借口，并说：“没有人从母亲那里一出生就会，所以每个人都必须要学习。一个人若不知道，错不在他，而是在他的母亲、父亲或他的老师身上。你所在的地区没有人教你吗？”通过这些话或者类似的话，他就会很高兴的。凡不这样行事，反而惹人恼怒的，就好像用尿洗去衣服上的血渍的人一样。或者，他希望做一件好事，却做了相反的事。

第三个步骤是以善意而不是严厉的态度进行说教和提供建议。如果那个人知道他所做之事是被禁止的，那么说教和劝告对他就没有效果，必须使用恐吓手段。

例如，善良是指当有人诽谤他人时，一个人应说：“我们当中谁没有缺点？注意自己的缺点更好。”或者他应该背诵一些关于诽谤方面的经训。

这里有一个巨大的陷阱，除了和蔼可亲之外，他无法安全地逃脱。给予忠告对自我有两种荣誉：一种是展示知识和对己身的自我的克制；另一种是向那个人展示统治、伟大和卓越的荣誉。这两者都源于对地位的热爱，这是人的本性。通常（维护者）会认为他讲道是在服从沙里亚法，但实际上他是在服从自己对地位的欲望。这是他所犯的罪，可能比（犯错误者）所犯的罪更严重。（维护者）必须检查自己：如果他希望那个人的悔改来自自身或别人的劝告而不是他的劝告，而且他也不喜欢劝告，那么他自身应该受到劝告是无可争辩的；如果（他的顾问）希望他停止劝告，那么他必须敬畏真主，因为人们担心他是在用这个劝告把人们召向他自己，而不是召向真主。

有人问达乌德·塔伊（Dawud Tayi）：“你对一个为了维护公共道德而去见国王，并谴责他的人有什么看法？”他回答说：“我怕他会被鞭打。”他们说：“他有能力忍受。”他说：“我担心他会被杀死。”他们说：“他有能力忍受。”他说：“我害怕一个更大、更隐蔽的原因，那就是虚荣。”艾布·苏莱曼·达拉尼（Abu Sulayman Darani）说：“我想谴责某某哈里发，我知道我会被杀，但我并不害怕。但是，有很多人在场，我担心他们会以诚实和坚毅看待我，他们的钦佩会令我的心高兴。然后，当我不真诚时，我会被杀掉的。”

第四个步骤是措辞要严厉。这有两条规则：

第一条规则是，只要一个人能够和善地说话，就不应该说得很严厉。

另一条规则是，说话的时候不应该使用污言秽语，除了真相什么都不应该说。除了“压迫者”、“腐化者”、“傻瓜”或“无知的人”，什么都不应该说。每一个犯罪的人都是傻瓜，因为使者说：“聪明的人会对自己进行反省，并关注后世。愚妄的人，就是追求自己的私欲、自己欺哄自己和指望在复活的时候能独存的人。”当一个人知道会有好的结果时，严厉的语言就变得合适了；如果他知道不会有好的结果时，那么皱起眉头、轻蔑地看着（罪犯），然后转身离开即可。

第五个步骤是通过行动改变。在这方面，有两条规则：

规则一，尽可能地敦促一个人改变。例如，有人告诉他撕开丝绸衣服的接缝、腾出侵占的土地、倒掉酒、离开丝绸地毯，以及如果他身无大净时离开清真寺。

规则二，如果一个人没有能力（通过语言）做到这一点，把那个人赶出去即可。这条规则是一个人应该把自己限制到最低限度。如果可以抓住他的手驱逐他，就不应该抓住他的胡子或脚把他拖出去；折断竖琴时，不应该把它弄成小碎片；撕扯丝绸衣服时，应从接缝处慢慢扯开，而不是把布料撕碎；如果可以把酒倒出来，就不要打碎盛酒的容器。若是无法倒出，那就用手里的石头砸它并打碎它，因为该财产的权利是无效的。若一个人正忙着从一个窄口的酒瓶中倒酒时，可以捉拿他和打他，打碎容器并倒掉酒是合法的。在禁酒之初，人们受命打破盛酒的器皿，但后来打破容器被废除了。还有一种说法是，有些器皿除了装酒外，不适合装其它的。但是，无辜打碎它们是不合适的，而且是要罚款的。

第六个步骤是威胁，比如一个人说："把酒倒掉！如果你不倒掉，我会打碎你的头骨，我会以这样那样的方式对待你！"在必要的时候，这是允许的，而且善良不会促使他把酒倒掉。这有两条规则：

规则一是，不可威胁（对你来说是）不合法的事情，比如说："我会让你的妻子或孩子感到难过。"另一个规则是，只要不是谎言，人们可以说自己能说的话。人们不应该说："我要砍掉你的头，把它放在绞刑架上"，以及其它诸如此类的谎言。然而，如果一个人夸大其词，意图是（使那个人）变得焦虑，这是允许的策略。正如一个人想要在两个人之间进行调解一样，如果言语中有夸张或缩减，这是合法的。

第七个步骤是用手、脚或棍子击打，这在需要的时候是允许的。需要的时候是指（罪犯）在不受伤害的情况下是不会停止犯罪的。然而，当他停止犯罪时，殴打是不合适的，因为犯罪后的惩罚是谴责和惩戒。除了统治者之外，没有人有能力做到这一点。这方面的行为准则是，用手拍打就足够了，不可用棍子殴打，而且不应该打他的头部。如果这还不够，可以拔剑。如果一个陌生人乱摸一个女人，除了害怕剑之外，他不会把手移开，那么对他拔剑是合法的。如果他和维护者之间有溪流隔着，维护者应该在弓上放一支箭，说："住手，否则我就射箭！"如果他不停下来，射击是合法的，但维护者应该瞄准大腿或小腿，避开任何要害部位。

第八个步骤是，如果维护者是一个人，这是不够的，他应该召集一些人一起维护，因为犯罪者可能会聚集一些人，进而引起一场斗殴。有些人说："在这种

情况下，没有伊玛目的命令是不正确的，因为有动乱，就会导向腐化。”另一个团体说：“如果在没有伊玛目的命令的情况下，一个人去对抗异教徒是合法的，那么去对抗罪人也是合法的，如果维护者被杀害，他就是一个殉道者。”

维护公共道德者的行为准则

须知，公共道德的维护者必须具备三种品质：知识、虔诚和善良。如果他没有知识，他就不会区分好的和坏的行为；如果他不虔诚，即使他能在好坏之间做出区分，他也会带着偏见工作；如果他没有一个好的德性，当他们惹恼他时，他会变得愤怒，忘记真主，不会停留在（惩戒）的限制之内。他所做的一切，都是为了他自己，而不是为了真主，他对公共道德的维护将会成为有罪的。

正是为了这一点，当阿里（在战争中）把一个异教徒打倒在地，想要杀死他时，那个人朝阿里的脸上啐了一口唾沫。阿里就止住手，没有杀他，并说：“我发怒了。我怕我杀他不是为了真主的缘故。”欧麦尔向一个人实施鞭刑，当他举起鞭子再次抽下时，那个人骂了他一句坏话。欧麦尔停下了，没有再打他，直到他的愤怒消失。有人问他道：“你为什么停下来了？”他回答说：“在他骂我之前，我对他实施鞭刑是对的；但是既然他骂了我，如果我再打他，我一定是在气头上。”因此，使者说：“不要追究他人的过失，除非一个人知道自己所做的事的法律，在他所命令和所禁止的事上是明智的，并且在他所吩咐和所禁止的事上是践行者。”哈桑·巴士拉说：“命令任何你想要命令的，但在此之前，你必须服从你自己给出的命令并践行它们。”

这要根据行为准则，但前提是，有人问使者道：“我们应该先命人行善止人作恶，还是先自己做到这些？”使者回答说：“不，即使你们自己没有做到所有这些，也不要放弃维护公共道德。”

维护公共道德的准则之一是要有耐心，让自己的身体去经受磨难，因为真主说：“你应当劝善戒恶，应当忍受可能降临到你身上的患难。”（《古兰经》31：17）谁不能忍受患难，谁就不能履行守护公共道德的义务。

重要的规则之一是，少依恋和少贪婪，因为无论贪婪在哪里，维护权就会失效的。有一个谢赫习惯从屠夫那里为他的猫取些无用的杂碎。一天，他看到屠夫有违反道德的行为。他当即回到家里把猫赶走了，然后他又回到屠夫那里谴责了

他。屠夫说：“你总是向我要些杂碎，你不能批评我。”他回答说：“我先赶走了我的猫，然后才来谴责你的！”

任何人想要人们喜欢他、赞美他，以及与他一起快乐，都不能履行公共道德的监护职责。凯尔布·艾赫巴尔（Ka`bal-Ahbar）问艾布·穆斯林·郝拉尼（Abu Muslim Khawlani）[281]说：“你在人民中的地位如何？”他回答说：“很好。”凯尔布说：“在《陶拉提》中，有这样一句话：‘无论谁代表公共道德进行惩罚，他的立场都是令人不快的。”艾布·穆斯林听后说：“《陶拉提》说的是真理，艾布·穆斯林说的是谎言。”

须知，维护公共道德的基础是，维护者对叛逆者感到不满，因为他持续地处于不服从之中。他用同情的眼光看着他。他禁止一切，就像一个人禁止自己的孩子一样，并用怜悯之心观察着。有一次，有人斥责迈蒙（Mamun）[282]时，说的话很严厉。迈蒙听后说道：“年轻人哪，真主差遣比你更好的人到比我更坏的人那里，说：‘说话要温和。’**他**差遣穆萨和哈鲁奈去见法老，说：‘对他说话要温和’（《古兰经》20：44），说话要温和，好叫他接受。”事实上，人们必须以使者为榜样，当一个年轻人来到使者面前，问他道：“主的使者啊，你能允许我通奸吗？”圣门弟子们大喊大叫地向那个人冲去，但使者却说：“别管他。”他把那个年轻人叫到跟前，直到他们并膝而坐。然后，使者说：“年轻人，你认为有人对你母亲这样做合法吗？”他回答说：“不合法。”先知说：“对其他人也是一样。”然后，他接着问道：“你认为别人对你的姨母或姑姑这样做合法吗？”他回答说：“不合法。”他一个接一个地问，年轻人都回答说：“不合法。”使者将手按在年轻人的心上，说：“主啊，求你洁净他的心，保护他的贞洁，赦免他的罪。”年轻人从那个地方回来后，再也没有什么比通奸更让他厌恶的了。

---

[281]艾布·穆斯林·郝拉尼，全名是艾布·穆斯林·阿卜杜拉·本·图瓦布·郝拉尼，是艾布·伊德里斯·郝拉尼的兄弟。他是以虔诚而闻名的八位再传弟子之一，在先知的有生之年或穆阿维耶统治时期在也门或叙利亚成为了穆斯林，并且是禁欲主义运动的先驱，他于伊历 366/976 年归真离世。——译者编注

[282]迈蒙，全名为艾布·阿拔斯·阿卜杜拉·迈蒙·本·哈伦·本·穆罕默德·本·阿卜杜拉，一般简称迈蒙，伊斯兰教第二十五代哈里发，阿拉伯帝国阿拔斯王朝的第七代哈里发，哈伦·拉希德的次子，阿明之弟，与其父哈伦并称为阿拔斯王朝最著名的两位哈里发。——译者编注

有人告诉福戴利·伊亚德说："苏福杨·本·乌耶纳（Sufyan bin'Uyaynah）[283]接受了国王的荣誉长袍。"福戴利·伊亚德说："他在公共财政中拥有比这更大的权利。"然后，当他私下看到苏福杨时，他教训并斥责了他。苏福杨说道："艾布·阿里啊，虽然我不被算在义人之列，但我爱义人。"

有一次，沃遂勒·本·阿什亚姆（Wuslah bin Ashyam）和他的学生们在一起坐着，一个人经过他们时，他的斗篷的下摆在地上拖着，这是傲慢的阿拉伯人的习俗，是被禁止的。沃遂勒的同伴们想严厉地对待那人，沃遂勒说："安静点，我会处理好的。"他对那人喊道："哦，兄弟，我有事找你。"那人问道："什么事？"沃遂勒说："你应该把衣服下摆折起来。"那人回答说："非常好，谢谢。"然后，沃遂勒对他的学生们说道："如果我对他说得很严厉，他可能会说：'我不会这么做'，而且可能还会侮辱我。"

一名男子把手放在一名女子身上，同时拔出了一把刀。那个女子尖叫着，但没有人敢接近那个男子。毕什尔·哈菲从他身边经过，用肩膀撞在那人的肩膀上，由于用力过猛，那人摔倒在地，失去了知觉，然后开始出汗。那个女子趁机从他身边逃走了。人们问那个人道："你怎么了？"他说："我不知道！一个人从我身边经过，他的身体撞到了我的身上。他低声说：'真主看到你在哪里，以及你正在做什么。'我被这些话惊吓的跌倒在地。"他们说："那是毕什尔·哈菲。"那人说："啊！我羞于看他。"他当即发起了高烧，没有活过一周。

第三部分：关于习俗中常见的违法之事

须知，在这个时代，这个世界上充满了违法之事，人们已经失去了纠正的希望。因为他们没有能力纠正所有的事情，他们也对自己能做的事情保持着距离。那些宗教虔诚的人也是一样的。至于那些漫不经心的人，他们自己对此很满意。然而，你对自己有能力却保持沉默，这是不合法的。我们将指出每一种惩罚，因为讨论所有的惩罚是不可能的。这些违法行为有的发生在清真寺，有的发生在市场，有的发生在公共浴室，有的发生在家里。

[283]苏福彦·本·吴耶奈，全名为苏福彦·本·吴耶奈·艾布·穆罕默德，著名的苦行者，研究《古兰经》和沙里亚法的学者，大约生于伊历 AH96/715CE 年，居住在库法，于伊历 AH161-2/778CE 年于巴士拉归真离世。——译者编注

清真寺里的违法之事

这些包括：一个人做礼拜时，没有完全地鞠躬和叩头；或者他用曲调的方式念诵《古兰经》；或者那些唤拜者（ماذنان），他们召唤人们参加礼拜时音调变化多端，这些都是被禁止的。唤拜者念诵“快来礼拜”时，将整个身体从祈祷的方向上移开，这也是受禁止的。另一种是传教士身着黑色丝绸长袍，手持金饰剑，这两种都是受禁止的。还有一种是：在清真寺里开会、讲故事、背诗，以及卖护身符之类的都是不合适的。还有，疯子和酒鬼进入清真寺也不合适，尤其是当他们高声喧哗并烦扰到了清真寺里的人时。但是，安静的孩子或不惹事不弄脏清真寺的疯子进入清真寺是合法的。但是，如果孩子们偶尔在清真寺里玩耍，他们也不应该被阻止，因为有一次当黑人们在麦地那清真寺里玩剑和盾牌时，阿伊莎还观看了他们的表演。但是，如果游戏时间过长，就应该被停止。如果一个人在清真寺里缝纫或写东西，不会打扰到人们，这是合法的。此外，如果一个人总是在寺里布置一个不打扰任何人的（待售商品）展示，那是合法的，但如果把清真寺总是搞成一个贸易场所，那是令人厌恶的（مكروه）。

对于造成清真寺内出现人群的工作，譬如在寺里不断下达命令或写文书等，除非偶尔发生的司法案件，否则是不合适的。因为，使者有时会在清真寺里颁布判决。至于在清真寺里洗衣服的洗衣工，或在清真寺里染衣服和晾干衣服的染工，这是令人反感的。那些在清真寺里给集会的人群演讲的人，以及那些讲述不可信的传统书籍中的故事——有增删之处——的人，他们也应该被驱逐出去，就像前辈们经常做的那样。至于那些被他们的肉体欲望所支配的人，当年轻的女性在集会上时，他们穿着盛装，背诵着押韵的散文，唱着歌，这些都是大罪，在清真寺外也不合适。更确切地说，传道人应该是一个外表端庄的人，应该拥有宗教和庄重的衣着和外表。

无论以何种形式，年轻男女在清真寺中没有隔挡物都是不合适的，因为阿伊莎在她自己的时代禁止女性进入清真寺。但在使者时代，女性去清真寺是不被禁止的。她说：“如果使者能看到今天的情况，他就会禁止的。令人反感的行为包括：在清真寺举行会议、分配事物、安排村务、把清真寺变成一个竞技场、诽谤他人和闲聊的场所，所有这些都是令人反感的，并且违背了清真寺的神圣性。

公共市场上的违法之事

这些行为包括：商人对出售的商品撒谎并掩盖其缺陷；用秤、砝码和量具进行虚假测量；对商品进行掺假；出售带有小铃铛的琉特琴和棍棒；在节日期间向儿童出售动物雕像；在新年期间出售木制剑和盾牌；在龙节[284]出售泥捏号角；把丝绸做的帽子和束腰外衣卖给男士们，或者把缝补过的和洗过的衣服当作新的卖掉，以及卖掉任何有这种欺诈行为的东西；以（欺骗的手法）卖香炉、罐、器皿和金银器皿等。

其中有些是非法的（حرام），有些是令人厌恶的（مكروه）。至于动物的形象，它们是被禁止的。至于在新年和龙节出售的木剑、盾牌和泥捏号角，它们本身并不受禁止，但用它们展示琐罗亚斯德教的习俗，这是违法的；用于此的任何东西都是不合适的。事实上，在新年那一天过度装饰市场、大量制作新年蛋糕，以及在新年增加新的手续都是不好的。相反，新年节和龙节应该被抹去，也不应该提及它们。前辈们的一些人说：“一个人可以在新年节日这天封斋，因为吃这些食物是不合适的。一个人不要在龙节前夕点灯，这样就不会有火被看见。”学者们说：“那天斋戒也是对那一天的记念，以任何方式提及这一天的名称都是不恰当的。相反，应该像对待其它任何一天一样对待这一天。在龙节前夕也是如此，这样就不会留下任何名称和痕迹。”

公共通道上的不法行为

这些不法行为包括：不应在道路上放置柱子或放置货物以缩小通行权，或种植树木，或将廊檐伸入道路以撞到骑动物的人，或在装载时把动物拴在道路上以限制通行——这些都是不合适的，除非在绝对必要的情况下，例如卸载并运送到房屋时。在狭窄的街道上驱赶动物是不对的，街道上满是可能撕裂衣服的尖锐物品也是不对的，除非别无选择。然而，出于必要，它是合法的。

让动物承受超过它所能承受的负担是不对的；屠夫不宜在马路上宰羊，以至于造成把血溅到他人的衣服上的危险，他应该在他的店里为这件事专门建一个地方；将瓜皮扔到公共道路上，或把水倒在路上，以致路滑，这也是不对的。同样，把雪倒在路上，或者水从他的屋檐下落到路上，堵塞了道路，他必须清理它。但

[284]龙节，指的是古波斯琐罗亚斯德教的光明节。——译者编注

是，普遍的责任是给所有人的，管理者应该让人们把它移走。任何人在门口养狗都是不对的，这会引起人们的焦虑。如果狗不会惹出麻烦，除了弄脏和污染道路之外，它是不受禁止的，因为可以避免。但如果它睡在限制交通的道路上，那就不合适了。因为，如果他的主人坐在或睡在路上，那也是不合适的。

公共浴室中的不法行为

这些行为包括：一个男人没有遮盖从肚脐到膝盖的部位，或者他将裸露的大腿暴露给按摩师按摩或刮擦。事实上，按摩师把手插入被按摩者的腰围下面也是不合适的，因为触摸和看有着同样的意义。浴室墙壁上的生物图像是令人厌恶的，它们应该被销毁或移走。此外，在莎菲仪学派看来，把一只手、一只小桶或一只杯子放在少量水中是不受欢迎的，但马利克学派并不这么认为。大量用水和浪费水是令人厌恶的行为之一。我们在关于清洁的章节中讨论过其它一些令人厌恶的行为。

待客时的不法行为

丝绸地毯、金银香炉、洒水瓶（用于装玫瑰水）、香水瓶和窗帘上有图像——但是，地毯和枕头上的图像是合法的——，以及动物形式的香炉，这些都是令人厌恶的。至于弦乐器的音乐和年轻女性对年轻男性的注视，这些都是腐化的种子，维护公共道德和采取行动反对所有这些是一项责任。如果不能做到这一点，就应该离开。有一次，艾哈迈德·罕百里起身离开了（一个地方），因为他看到了一个洗眼剂银盒。同理，如果宴会上有人穿着丝绸衣服或戴着金戒指，待在这种宴席上是不适合的。如果一个理智成熟的青少年穿着丝绸衣服，那么坐在那里也是不合适的，因为男性被禁止穿丝绸，就像被禁止喝酒一样。而且，（男孩）可能会习惯于这种情况，青春期后，这种欲望可能会一直伴随着他。然而，如果孩子还不到理性成熟的年龄，并且不会欣赏理性带来的快乐，那么穿着丝绸衣服虽然是不受欢迎的，但确实没有达到被禁止的水平。如果一个小丑通过谎言和不当行为引起笑声，那么留在宴席上是不合适的。

令人厌恶的行为的一份详细清单会很长。现在你已经熟悉了这些，可把它们与学派、苦行修道院、法庭、国王的法庭等中的类似的令人厌恶的行为作一个类比。

第十章：关于治国理政

须知，拥有至高无上的权力（ولايت）是一件大事：如果它是以一种公正的方式被行使的，行使它的人就是真主在大地上的代治者（خلافت）；当行事它的人缺乏同情心和正义时，他就是易卜里斯的代治者。没有比统治者的压迫更大的腐化了。拥有权力的基础是知识和行动。

行使权力的知识很多，但所有这些科学的核心是：统治者必须知道他被带到这个世界的目的是什么，他的永久住所将是什么。今世只是他的中转站，不是他的永久住所。他以旅行者的形式出现，母亲的子宫是他的第一站，而坟墓将是他的最后一站。他的家乡是在此之外的地方。他生命中的每一年、每一个月和每一天，就像他旅程中的一段路程，通过这段路程，他越来越接近他的永久住所。每个人都必须跨过（通往永恒居所的）桥。[285]

如果他把一生都花在建造这座桥上而忘记了目的地，他是不明智的。更确切地说，明智的人是那些不从事任何今世驿站的人，除了为（到后世的）旅途寻找食粮，并且只是根据他的需要和必须的数量而满足于世俗的财富。任何超过这个需求和数量的东西都是致命的毒药。在他死的时候，他所有的权力都将化为尘土，他的金银将一无所有。因此，谁积累得再多，他的那一份仅是他自己需要的量。其余的一切都是嫉妒和后悔的种子。在他死的时候，他的灵魂从这些财富上撕裂开来对他来说是很困难的。后世的磨难本身就是基于这些后悔的。

除非付出痛苦的努力，否则不可能耐心地忍受对今世的渴望。但是，如果一个人坚信：他可能会由于今世那些可怜的、浑浊的享乐而失去后世的快乐（后世是永恒的王国，没有苦难可以触及），那么忍受几日就会变得容易——如果他的信仰可靠的话。对于一个有爱人的人来说也是如此，他被告知：“如果你今晚去见你的爱人，你就再也见不到你的爱人了。但是，如果你今晚有耐心，我们将把你的爱人交给你千万个夜晚，再也没有一个陪伴和监护人了。”即使他的爱很炽热，忍受一个晚上对他来说也是容易的，因为他期待着千万个夜晚。

---

[285] “桥”：一个人走向天堂，必然会经过架在火狱之上的桥。对义人来说，这将是一条宽阔的大道；对于不义的人来说，它将比剑刃更窄。——译者编注

今世的持续时间还不到后世持续时间的千万分之一。事实上，两者没有可比性，因为后世是无穷无尽的，永恒的长度不能被任何人的想象所包含。如果想象七天七地都堆满了谷粒，每千年一只鸟来叼走一粒谷子，那谷子终将耗尽，但是永恒不会减少丝毫！因此，一个人的生命，譬如说，如果他活了一百年，并且一个从东到西毫无争议的尘世帝国被托付给了他，那么如果把它与后世放在一起比较，又有多少意义呢？！既然每个人都有一小块尘世被托付给了他自己，而且那一小块尘世是悲惨的和浑浊的，在这一切之中还有许多卑贱的人，那么从这个意义上说，是什么在他的前面和后面迫使他出卖掉永恒的王国，在大地上过着卑微而悲惨的生活呢？

以上的意义在于，统治者或非统治者必须评估自己，更新自己的灵魂，从而使自己远离世俗的欲望，对臣民有同情心，善待真主的仆人（群众），行使真主的代治者身份对他来说是容易的。如果他明白了这一点，他就必须以被命令的方式忙于治理，而不是为了他的世俗利益。因为，对真主来说，没有比治理更伟大的敬拜或亲密的行为了。使者说："一个公正的统治者所实施的一天的公正，都要胜过六十年的持续敬拜。"根据圣训，七种人"将在真主的荫影下"，第一种人就是公正的统治者。他说："六十个真正的义人在敬拜中所作的工作，每天都会为公正的统治者而升到天堂里。"又，他说："最受喜爱、最接近真主的人是公正的领袖；最邪恶、离真主最远的人是专制的领袖。"又，他说："以掌握穆罕默德的灵魂的真主发誓，公正的统治者的臣民们每天所做的工作，也会算作他的一份，所以他的每一次敬拜都被算作 7 万次敬拜。"

所以，既然如此，真主把权力的尊严赐给了一个人，使得他的一个小时等于另一个人的寿命，还有什么比这更大的赏赐呢？当一个人不承认这种祝福，反而去压迫和满足自己的欲望时，很明显，他就应该被敌视。

这种公正是通过遵守十条规则来实现的：

第一项规则是，统治者要评估每一个事件，就好像他是臣民，而另一个人才是统治者一样。凡是他自己不赞成的，他就不应该赞成实施于其他穆斯林身上。如果他这么做了，那他就是在掩饰，背叛了自己的领导地位。白德尔战役那天，

使者坐在树荫下，大天使吉卜利勒走过来对他说：″你在树荫下，而你的同伴却在阳光下！″使者因为这点差别而受到了责备！

使者说：“任何想要逃离火狱，进入天堂的人，当死亡来袭时，他必须被‘万物非主，唯有真主’这句话所截住，这里的意思是，凡是他不赞成针对自己的任何事，他也不应赞成针对所有其他的穆斯林。”他又说：“凡早晨起来，心怀不以真主为满足的抱负者，他就不是真主的人；如果他不为穆斯林的事务做任何事，也不关心他们，他就不是他们中的一员。”

第二项规则是，他不能忽视那些在法庭上有需要的人的等待，他要警惕这种危险。只要任何穆斯林有需要，他就不应该从事任何额外的（نافلت）敬拜功修，因为照顾穆斯林的需要比任何额外的敬拜功修更重要。有一天，欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹（Umar bin Abdal-Aziz）一直在处理人民的事务，直到晌礼时分，他还没有完成。然后，他就到他的住处休息了一个小时。有人对他说：“你有什么保证你此时此刻不会死去，也许有一个需要帮助的人正在你的法庭上等待，而你却没有照顾到他的权利！”欧麦尔立刻站起身来，回到法庭上去了。

第三项规则是，一个人不要习惯于放纵自己的欲望、穿奢华的衣服和吃美味的食物；相反，一个人必须在所有的事情上都要满足于少量的，因为既不满足又要公正是不可能的。

欧麦尔·汉塔布问萨勒曼（Salman）：“你听说我的各种事情后有什么让你反感的？”他回答说：“我听说有一次你在餐布上放了两种炖菜；你有两件外衣，一件白天穿，一件晚上穿。”欧麦尔说：“只有这个，没有别的？”萨勒曼回答说：“没有别的了。”欧麦尔说：“这两个将不再存在。”

第四项规则是，处理事务的基础尽可能地是仁慈，而不是严厉。使者说：“每一个对臣民表现出怜悯的统治者，在复活时会受到仁慈的对待。”他祈祷说：“主啊！请仁慈对待每一个对他的臣民仁慈的人；请严厉对待那些对他的臣民严厉的人。”使者说：“权力和命令对代表它们行事的人来说是一件好事；权力对违背它的信托的人来说是一件坏事。”

哈里发希沙姆·本·阿卜杜·马利克（Hisham bin Abdal-Malik）问伟大的宗教学者艾布·哈齐姆（Abu Hazim）：“这种工作的救赎策略是什么？”艾布·哈齐姆回答说：“你收到的每一个迪拉姆都应该来自合法的来源，并且你要

把它用在适当的地方。”他问：“谁能做到？”艾布·哈齐姆说：“没有力量忍受火狱，而热爱天堂的人能做得到。”

第五项原则是，一个人要认真努力，使每一个人都能与沙里亚法一致。使者说：“最好的领袖是那些喜欢你和你喜欢的人；最糟糕的领袖是那些对你怀有敌意以及你对他怀有敌意的人。他们咒诅你们，你们也咒诅他们。”长官不可因所听见的和所赞美的事骄傲，他可能认为所有的人都喜欢他，而这一切（赞美）也许是出于恐惧。相反，他必须派遣亲信去调查和询问他的情况，这样他就可以从他们的声音中了解到自己的缺陷。

第六项原则是，他不寻求任何违反法律的人的愉悦。任何因反对律法而不高兴的人，他的不高兴都不会给（统治者）带来损失。欧麦尔说：“我每天起床，就有一半人对我不满。”当然，任何接到不利于他的判决的人都会不高兴，所以双方诉讼人都不会高兴。他说：“那些为了人的满意而放弃真主的满意的人，确实是一个非常无知的人！”

穆阿威叶致信阿伊莎：“请给我一些精简的建议。”阿伊莎回信说：“凡因百姓不喜悦他而蒙真主喜悦的人，真主必使百姓喜悦他；凡以真主的不悦来求百姓喜悦的人，真主必不喜悦他，并使百姓也不喜悦他。”

第七项规则是：一个人要知道，权力的危险是难以承受的，而承担管理真主的子民是一项巨大的事务。凡是有幸从事这件事的人，都得到了极大的幸福，再没有比这更大的幸福了。如果他有缺陷，他就会陷入不幸，再也没有比这更不幸的了。

伊本·阿巴斯说：“有一天，我看见使者来了，他抓住了天房的门环，一些古莱氏人就在里面。然后，他说道：“领袖和统治者属于古莱氏人，只要他们做到三件事：一是当他们被请求宽恕时，他们要仁慈；当他们被请求审判时，他们要公正；他们的言行要一致。凡不这样行事的，必被真主、天使们和世人所咒诅。真主不会接受他所履行的主命，也不会接受他所实践的圣行。”所以，看！这是多么大的一件事啊！因为它，任何敬拜功修，无论是主命，抑或是圣行，都是不被接受的！

使者说：“凡在两个人之间审判而不公正者，愿那不公正者受到真主的咒诅！”又，他说：“有三种人，真主在复活的日子不会看他们：撒谎的统治者，

年老的通奸者和自负的乞丐，也就是放肆和吹嘘的苦行者。”他对圣门弟子们说：“很快，东方和西方的土地将被征服，都归你们所有。除了那些为了真主的缘故而弃权、走虔诚之路和履行托靠的人以外，所有这些地方的官员都将被火烤。”

使者说：“真主将一个仆人托付给了某个人，他却欺哄那个仆人，不怜悯他，也不给予他以忠告，那么真主不会禁止那个仆人进天堂的。”又，他说：“对那些被授予统治穆斯林的权力却不把他们当作自己家人的人说：‘去火狱吧！’”他又说：“我的乌玛中有两种人将被剥夺我的说情权：压迫人民的统治者和在宗教方面过分，直到超出限度的异端者。”又，他说：“在复活日，不义的统治者必遭最严酷的痛苦。”

使者说：“真主对五种人很是恼怒。如果**他**愿意，**他**会让他们在今世上遭受**他**的恼怒；或者，他们的住所将在火狱之中。第一种人，他是百姓的王，他从百姓们那里拿取了他的权力，却不为他们伸冤，也不为他们克制暴政；第二种人，他是一个群体的首领，人们很服从他，但他却不遵守强者和弱者之间的平等，说话带有偏见；第三种人，他不命令妻子儿女顺服真主，不教导他们宗教上的义务，也不关心他们的食物从哪里来；第四种人，当工人完成工作时，他不向雇工支付工资；第五种人，丈夫因为嫁妆而压迫妻子（给妻子嫁妆是他的责任）。”

有一次，欧麦尔想为一位死者举行殡礼，但一个人却走到前面为那个死者举行了殡礼。死者被埋葬好后，那个人用手按在坟墓上说：“主啊！你若使他受苦，那是因为他背叛了你；如果你怜悯他，他需要你的怜悯。人哪，欢喜吧，因为你不是君王，不是官长，不是书记员，不是行政长官，也不是税吏。”说完后，那个人立即消失了。欧麦尔下令找那个人，但没有人能找到他。欧麦尔说：“那个人是黑孜尔（Khidr）。”

使者说：“诸王有祸了！副官们有祸了！背信弃义的人有祸了！他们在复活时希望自己被自己的头发悬吊在天上，从未从事过任何官职工作。”又，使者说：“在复活日，凡是曾被赋予了管理十个人的当权者，如果他是一个行善的人，他将会被释放；如果他不是一个行善的人，他的身上将会被增加更多的枷锁。”

欧麦尔·汉塔布说：“当地上的法官看到**天上的法官**时，他就有祸了，除非他秉公行义，不反复无常地作出判决，不偏袒亲属，不出于恐惧或期待而改变判决，而是把真主的经典作为一面镜子，把它摆在自己面前，用它来审判。”

使者又说：“到复活的日子，必有官长被带出来，有声音说：‘你们曾是我的羊群的牧人，是我在地上王国的掌柜。你们为什么用刑打人，刑罚比我所吩咐的还重呢？’他们必说：‘主啊！因他们的僭越惹怒了你。’**他**必说：‘你的怒气为何比我的怒气还大呢？！’然后，他必对另一个说：‘为何你所实施的惩罚不及我所吩咐的呢？’他必说：‘主啊！我宽恕了他。’**他**会说：‘你比我还仁慈吗？’有人抓住了那些超过者和减少者，他们将充满火狱的角落。”

胡载法说：“无论如何，我都不赞美任何统治者，无论他是好人抑或是坏人。”有人问他道：“为什么？”他回答说：“因为我曾听使者说：‘在复活的那一天，所有的统治者无论他是公正抑或是不公正的，都将被带到前面，所有人都将被放在火狱上面的桥上。真主将启示那座桥，桥一抖就把他们抖散开来，这样每一个在审判中压迫过人的人，或在案件中接受过贿赂的人，或在争端中听了一方太多话的人，都将堕落火狱 70 年，直到他们到达自己的位置。’”

在圣训中，据传述：“达乌德常在夜间乔装外出，以致人们不知道他就是达乌德。他会问每一个他遇到的人关于达乌德的性格。有一天，吉卜利勒大天使以人的形象站在达乌德面前，对他说：‘达乌德若不吃来自国库中的粮饷，而是吃通过自己的劳作所获得的食物，他就是个好人。’达乌德走到一个壁龛前，哭泣着说：‘主啊，求你教给我一项技能，这样我就可以通过我自己的劳作吃饭了。’然后，真主教给了他如何制作锁子甲。”

欧麦尔·汉塔布曾经每晚都在夜间巡逻的地方巡游，这样每当他发现一些缺陷时，他就能立即处理好。他说：“如果有一只患疥癣的羊在幼发拉底河的河道上被赶着，它的疥癣上却没有被抹上油，我担心我自己在复活的时候会因这件事而受到质询。”他是如此地谨慎和公正，没有人能超越他。

阿卜杜拉·本·阿穆尔·阿斯（Abdullah bin Amr As）说：“我曾祈求真主让我在梦中看到欧麦尔。十二年后，我在梦中看到了他，他就像一个刚洗过大净的人，在身前拿着一条缠腰布。我说：‘信士们的长官啊，你是如何得到真主的喜爱的？’他回答说：‘阿卜杜拉啊，我离开你有多久了？’我说：‘12 年。’他说：‘到现在为止，我一直在清算我的账目。我担心如果真主不怜悯我，我的事业就毁了。’”

欧麦尔的处境就是这样，尽管他除了一个执鞭者之外，再也没有什么职位。布兹尔·朱姆胡尔（Buzr Zumhoor）[286]派了一名信使去看看欧麦尔是什么样的人，他的性格如何。当信使到达麦地那后，他问人们道："你们的国王在哪里？"他们回答说："我们没有国王，我们只有一个刚走出大门的指挥官。"他听后就出去了，他看到欧麦尔躺在地上晒太阳。他把盔甲放在头下当枕头，额头和身上汗流浃背，连身下的地面也湿了。当那位信使看到这种状态时，他深受感动。这就是世界上所有的国王都为之敬畏的那个人！然后他说："你已经确立了正义，你当然可以安然入睡。我们的国王遭受着压迫，所以他总是在恐惧之中。我作证，你的宗教是真正的宗教。如果我不是作为信使来到这里，我会立即成为穆斯林的。现在，我将在这之后返回。"

所以，这就是手握至高权力的危险。对此的研究是冗长的。统治者总是让虔诚的宗教学者伴随在身边，以教导他正义之道，并提醒他这项任务的危险性，这样他才会找到安全。

第八项规则是，人们总是渴望见到虔诚的宗教学者，渴望听到他们的建议，并警惕见到渴望今世的宗教学者，因为他们会引诱一个人，赞美一个人，追求一个人的快乐，直到他们用诡计和欺骗把今世上的腐尸和被禁之物交到一个人的手中。

虔诚的学者是不贪求（统治者）并给予他应得的人，就像巴尔赫的沙给格（Shaqiq）[287]去见哈伦·拉希德（Harun Rashid）[288]一样。哈伦说："你是苦行者沙给格吗？"他说："我是沙给格，但我不是苦行者。"哈伦说："请给我一些

[286]布兹尔·朱姆胡尔在伊朗历史和民间传说中以他的智慧、正直和虔诚而闻名。他曾担任萨珊君主阿努什万的首席大臣和顾问。当时，琐罗亚斯德教是伊朗的国教。在伊斯兰第一世纪的下半叶(公元 7 世纪的下半叶)，随着波斯人在阿拉伯人手中的一系列失败，伊斯兰教进入了伊朗。——译者编注

[287]巴尔赫的沙给格，他是一名呼罗珊的禁欲主义者，在保卫伊斯兰教的战斗中牺牲（AH194/810CE）。他是易卜拉欣·艾德赫姆（Ibrahim Adham）的门徒。哈提姆·艾算穆（Hatimal-Asamm）是沙给格的门徒之一。有人说，沙给格是第一个将对真主的信托定义为神秘状态的人。——译者编注

[288]哈伦·拉希德（Harun Rashid）（764～809 年），阿巴斯王朝最著名的哈里发。因与法兰克的查理曼结盟而蜚声西方，更因世界名著《一千零一夜》生动地渲染了他的许多奇闻轶事而为众人所知。在他统治的 23 年间，国势强盛，经济繁荣，文化发达，首都巴格达成了阿拉伯帝国阿巴斯王朝的政治、经济、文化中心和文人学士的荟萃之地。——译者编注

建议。”他回答说：“真主已将你置于**最诚实者**[289]的位置，向你要求诚实，就像**他**对他所做的那样；他已将你置于**区分（真假）者**[290]的位置，并要求你像他那样区分真假，就像**他**对他所做的那样。他让你代替了**两盏灯的拥有者**[291]，并要求你保持谦虚，就像**他**对他所做的那样。他已将你置于艾布·塔利卜的儿子阿里的位置，并要求你提供智慧和正义，就像**他**对他所做的那样。”哈伦说：“请再加上一个建议。”他说：“是的，真主有一个被称为火狱的宫殿，他让你成为它的守门人。他给了你三样东西：国库的财富，刀剑和鞭子。用这三样东西让人们远离火狱。用这鞭子鞭打任何违背真主的命令的人，并惩戒他。在复仇者[292]的允许下，用这把剑处决任何不公正杀人的人。如果你不这样做，你将首先进入火狱，其他人将跟随你进入。”哈伦说：“多说些，请给我更多的建议。”他说：“你为泉，其他官员为渠；泉清，则渠浊无害；泉暗，则渠道清澈无望。”

哈伦·拉希德和他的亲信阿巴斯一起去了福戴利·伊亚德家。当他们来到他的家门口的时候，福戴利·伊亚德正在读《古兰经》，并且读到了这段经文：“难道作恶者以为我会使他们和信道而且行善者一样，而使他们的生死相等吗？他们的判断真恶劣！”（《古兰经》45：21）哈伦说：“如果我寻求建议，这节经文就足够了。这节经文的意思是，那些做坏事的人假设我们认为他们和那些有信仰并做好事的人是平等的。”然后，他接着说道：“敲门。”阿巴斯敲了敲门，说：“为信士们的长官开门吧。”福戴利回答说：“信士们的长官想要我做什么？”阿巴斯说：“听从信士们的长官，开门！”福戴利打开了门。夜深了，灯都灭了。哈伦在黑暗中摸索着，直到他的手碰到福戴利。福戴利说：“啊！要是这样一只柔软的手能从真主的惩罚中找到救赎就好了！”然后他说：“信士们的长官！准备在复活的日子回答真主吧，因为你将被逐一地展示给每一个穆斯林，他们将从你那里寻求正义。”哈伦听后哭了起来，阿巴斯对福戴利说：“闭嘴！你已经致命地伤害了信士们的长官。”福戴利说：“哈曼（Haman）[293]啊！你和你的同类把他带到了火狱，而你却说我伤害了他！”哈伦对福戴利说：“你叫他哈

[289]指的是伊斯兰教第一任哈里发艾布·伯克尔，他以诚实者著称于世。——译者编注
[290]指的是欧麦尔·本·汉塔布，他是伊斯兰教第二任哈里发，以辨别真假者著称于世。——译者编注
[291]指的是伊斯兰教第三任哈里发欧斯曼。——译者编注
[292]复仇者：被杀者的代表，他可以选择接受血钱或要求杀人犯偿命。——译者编注
[293]哈曼：在先知穆萨的故事中，哈曼是法老的邪恶首席部长。——译者编注

曼，那么你把我等同于法老了。”然后他把一千迪纳尔放在福戴利面前说：“这是从我母亲的嫁妆中合法获得的。”福戴利说：“我告诉你，你必须放弃你所有的一切，把它还给它的（合法的）主人，而你却要把这个给我？！”他站起来离开了哈伦，没有接受这笔钱。

欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹（Umar bin Abdal-Aziz）[294]对穆罕默德·本·凯尔布·古拉兹（Muhammad bin Ka'bal-Qurazi）[295]说：“请告诉我正义的品质。”他回答说：“做一个比你年纪小的穆斯林的父亲；做一个比你年长的人的儿子；做一个和你同级的人的兄弟吧。按每个人的罪惩罚他。你要小心，不可因怒打人，因为那样你的位置将在火狱里。”

有一个苦行者去找他那个时代的哈里发。哈里发说：“请给我一些建议。”他说：“我去中国旅行，那里的国王失去了听力。所以，他常嚎啕大哭不已，他说：“我哭泣，不是因为我的听力有缺陷；我哭泣，乃是因为那些受欺压的人在我门前哭泣，我却听不见他们。然而，我的眼睛是正常的，所以我派了一名传令官宣布，凡是受压迫的人都应该穿红色衣服。”然后，每天他都会坐在一头大象上，出去叫住任何穿红色衣服的人（为他伸冤）。啊，信士们的长官！一个不信主的人竟对真主的仆人有这样的怜悯！你是信仰者，来自使者之家，看看你的怜悯是怎样的！”

艾布·吉拉白（Abu Qilabah）去见欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹。欧麦尔说：“请给我一些建议。”他说：“从阿丹时代到今天，除了你，没有哈里发在世。”欧麦尔说：“请解释！”他说：“第一个死去的哈里发将是你。”欧麦尔说：“请解释一下。”他说：“如果真主与你同在，有什么好害怕的呢？如果**他**不与你同在，你将在哪里避难？”欧麦尔说：“你说的这个足矣。”

有一天，苏莱曼·本·阿卜杜·马利克哈里发在沉思着，他说：“在今世上，我是多么地享受啊！在复活时，我的情况会是怎样的？”他派人去找来了艾布·哈兹姆，艾布·哈兹姆是当时的学者和苦行者。苏莱曼·本·阿卜杜·马利克说：“请给我一些你用来开斋的食品。”艾布·哈兹姆送给了他一些烤麸皮，

---

[294]倭玛亚王朝的哈里发欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹，于伊历 99-101/717-720 年在位。——译者编注

[295]穆罕默德·本·凯尔布·古拉兹，圣训权威，于 AH117/735CE 年归真离世。——译者编注

说：“我晚上开斋时吃的是这个。”当苏莱曼看到那点麸皮时，他哭了。他深受影响，连续斋戒了三天，什么也没有吃。第三天晚上，他用烤麸皮开了斋。据说，那天晚上他和妻子过了性生活，他的妻子怀上了他的儿子阿卜杜·阿齐兹，阿卜杜·阿齐兹在公正方面是世界上举世无双的，很像欧麦尔·汉塔布。据说这一切都是出于好的举意和他所吃的食物的福份。

有人问欧麦尔·阿卜杜·阿齐兹：“你忏悔的原因是什么？”他说：“有一天，我打了一个男奴隶，那个奴隶说：‘记住那一夜，它的清晨将是复活的日子。’我把这件事放在心上了。”

有一位大人物看见哈伦·拉希德在阿拉法特，赤着脚、光着头站在滚烫的卵石上说：“主啊！你是你，我是我。我的工作是去处理罪，而你的工作就是宽恕。怜悯怜悯我吧！”那位大人物说：“看呐，地上的全能者在诸天的全能者面前哀嚎哭泣着。”

欧麦尔·阿卜杜·阿齐兹对艾布·哈兹姆说：“请给我一些建议。”他说：“躺在地上，亲吻它。如果你认为在你死亡的时候，跟随你的哪些工作是合法的，那就保留它；跟随你的哪些工作是不合法的，那就远离它。因为，也许死亡近在咫尺。”

因此，拥有权力者必须把这些故事摆在自己面前，并接受这些忠告和其它已经被给出的建议。他应该向他所见到的每一位学者寻求建议。每一个看到统治者的学者，都应该以同样的方式劝诫他们，不要隐瞒真理的话语，也不要使他们感到骄傲。否则，他就会成为他们不公正行为的同伙。

第九项规则是，他不应该只满足于自己抑制压迫，他也应该约束他的奴隶、仆人和代表，因为他将为他们的不公正负责。欧麦尔·汉塔布给他任命的艾布·穆萨·艾什尔里（Abu Musaal-Ashari）[296]写了一封信，信中写道：“……，最幸运的统治者是让被统治者在他那里感到幸运，最悲惨的统治者是让被统治者因为他而更为悲惨。当心，不要奢侈，因为你的官员也一样。这样，你的比喻就

[296]艾布·穆萨·艾什尔里，他是圣门弟子之一，也是欧麦尔任命的巴士拉总督和奥斯曼任命的库法总督。在阿里与穆阿维叶的纠纷中，他是阿里一方的仲裁者。他以诵读《古兰经》和虔诚而著称，也是一名勇敢的士兵。——译者编注

好比那看见草就贪吃又长胖的动物。它的肥胖就是它的毁灭，它将因此而被宰杀和食用掉。”

在《陶拉提》中写着这样的话：“统治者的官员所做的任何不公正的事情，统治者若对此保持沉默，他已经犯罪了，他应该为此负责。”统治者必须知道，没有人比那些为了今世而出卖自己的宗教和后世生活的人更受欺骗和更缺乏智慧的了。所有的官吏和仆人都是为他们自己的世俗利益而服务的，他们通过制造不公来吸引统治者的眼球，从而将他送进火狱，以便达到自己的目的。还有什么敌人比为他自己将获得的为数不多的非法迪拉姆而努力毁灭你的人更大呢？

简言之，一个人，如果其属下的官员和仆人不遵守正义，那么他就没有遵守正义；如果他对自己的家人、孩子和奴仆不公，那他就没有遵守正义。除非他首先内在地遵守公正，否则他不会这样做。公正是他从自己的理性力量中抑制不公正、欲望和愤怒，使它们成为理性和宗教的囚徒，而不是使得理性和宗教应该成为它们的囚徒。大多数人利用自己的理性力量来满足自己的欲望和愤怒，他们设计了一些诡计，以便欲望和愤怒能够实现他们的目标。智慧是天使和真主的军队的本质，而欲望和愤怒是易卜里斯的军队。一个把真主的军队囚禁在易卜里斯的军队手中的人如何能对其他人伸张正义？因此，正义的太阳首先要出现在他的胸中，然后它的光照在家人身上，然后它照耀到他的侍从身上，然后照射到他的臣民身上。没有太阳而期待阳光的人是在寻找不可能的事情。

须知，公正源于智慧的完美；智力的完美之处在于一个人能看到事物的本来面目，感知事物的内在本质，不被表象所欺骗。例如，如果他为了今世而不伸张正义，那么他就会看到自己在今世上的目标是什么。如果目标是吃自己的食物，他必须明白他是一个人形的野兽，因为暴食是四足动物的工作；如果他这样做是为了穿丝绸衣服，他就是一个男形的女人，因为美化是女人的工作；如果他这样做是为了发泄对敌人的愤怒，那么他就是人的形式的猛兽，因为撕咬争斗是捕食者的工作；如果他这样做是为了让人们为他服务，那么他就是一个理性存在形式的无知者，因为如果他是理性的，他就会知道他们都是他们自己的胃口的仆人，都是为他们自己的欲望和快乐服务的，他们把他当作满足自己胃口的网，他们所做的牺牲是为了他们自己。这方面的迹象是，如果他们听到错误的谣言，说总督职位将被授予某个人，他们所有人都会逃离他，开始寻求另一位总督的青睐。他

们认为哪里有黄金和白银，他们就会在那里，携带着他们的膜拜和服务！所以，事实上，这不是服务；相反，这是一种嘲弄。理性的人看到的是事物的真实本质和精神，而不是它们的外表。这些事情的真实性质如前所述；意识不到这一点的人是不聪明的。对于既不聪明也不公正的人来说，火狱就是他们的去处。正因为如此，理智才是一切幸福之首。

第十项规则是，统治者通常是傲慢的，并且在傲慢中愤怒占据了主导地位，并邀请他报复。愤怒是理性的敌人，也是理性的疾病。我们将在“毁灭之柱中的愤怒”一章中对于处理它的方式加以描述的。然而，当愤怒战胜一个人时，他必须努力在所有的事情上倾向于宽恕，并养成慷慨和耐心的习惯。他必须知道，当他养成这种习惯时，他就会像先知们、圣门弟子们和圣徒们一样。但是，当他把驾驭权交给自己的愤怒时，他就会像某些土耳其人、库尔德人和愚蠢的人一样，他们就像是猛兽和驮畜一样。

据传述，艾布·贾法尔（Abu Jafar）[297]在担任哈里发时下令处决一名犯有叛国罪的人。穆巴拉克·本·法达拉（Mubarak bin Fadalah）[298]出席了会议。他说：“哦，信士们的长官，首先请听一段使者的圣训。”艾布·贾法尔说：“说吧。”穆巴拉克说：哈桑·巴士拉传述，使者说：“在审判之日，当全人类被聚集在一片平原上时，一位传令官会喊道：‘凡与真主交朋友的人，请站起来！’除了原谅他人的人，没有人站起来。’艾布·贾法尔听后说道：‘把你们的手从他身上移开，因为我已经原谅了他。’”

大多数统治者的愤怒来自于有人侮辱他们，他们试图让他流血。在那一刻，他们应该记住先知尔萨对耶哈亚说的话：“感谢任何对你说真话的人。如果他说谎，你应该更加感激他，因为一件好事不需要你付出任何努力就会被记在你的账上。”也就是说，那个人的敬拜功修将被记在你的账上。

有一次，人们在使者面前说：“某某是一个非常强壮的人。”使者问道：“为什么这么说？”他们回答说：“无论他和谁摔跤，他都会摔倒那个人，他战

[297]艾布·贾法尔，全名为艾布·贾法尔·曼苏尔，阿巴斯王朝第二任哈里发（AH136-158/754-775CE）。他于 AH145/762-3CE 年建立了巴格达，并使之成为阿巴斯哈里发的首都。他通常被称为艾布·贾法尔。——译者编注

[298]穆巴拉克·本·法达拉是苏莱曼·本·赫尔布的老师，于 AH224/839CE 年归真离世。——译者编注

胜了每一个人。”使者说：“克服自己愤怒的人才是强壮和有男子气概的人，而不是战胜他人的人。”他接着说：“有三件事，如果有人获得了它们，他的信仰将是完全的：当他被愤怒抓住时，他不会作出一些徒劳的计划；当他狂喜时，他不会越过正确之事的范围；当他有权有势时，他不会超过他的权利。”

欧麦尔说：“只要一个人发怒的时候你没有看见他，就不要相信他；在他贪婪的时候你没有试炼过他，就不要信任他。”

有一天，阿里·本·侯赛因到清真寺去了，有人当面斥责他，他的仆人们要揍那个人，但他却说：“不要碰他。”然后，他对那个人说：“关于我还有很多事瞒着你。我能为你做些什么吗？”那人感到很羞愧，然而阿里·本·侯赛因却脱下外衣给了他，并下令给他一千迪拉姆。当这个人离开时，他说：“我发誓这个人不是别人，正是使者的后裔。”也有很多关于阿里的其它传述，有一次，他叫他的一个仆人两次，但那个年轻人却不回答。阿里问道：“你没听见我说话吗？”他说：“听到了。”阿里说：“你为什么不回答？”他说：“由于你的性格和善良，我确信你不会惩罚我。”阿里说：“感谢真主，我的仆人从我上是平安的。”阿里有一个奴隶，有一天，他摔断了一只羊的腿。阿里问：“你为什么这么做？”他回答说：“我故意这么做是为了激怒你。”他说：“现在我要对教你这些的人生气了！”他指的是易卜里斯，他当下就释放了那个奴隶。有一次，有人在辱骂阿里。他说：“年轻人，我和火狱之间有一条陡峭的山口。如果我穿过那条山口，我就不怕你的话；如果我不能忽视（它们），我自己要比你说的更糟。”

使者说：“有些人通过温和和宽恕达到了白天封斋黑夜礼拜者的品级；有些人的名字被记录在暴君薄中，他们除了对自己的家庭别无权力。”使者说：“有一扇通往火狱的门，没有人通过这扇门进入火狱，除非他把控制权交给反对法律的愤怒。”

有一天，易布利斯去找穆萨，对他说：“我要教你三件事，这样你只需要我而不是真主。”穆萨说：“那三件事是什么？”他回答说：“当心匆忙，因为我和轻率急躁的人一起玩耍，就像孩子玩球一样；谨防女人，因为我在为人们所设的圈套中，女人是屡试不爽的；第三，谨防吝啬，因为无论谁是守财奴，我都会使他的宗教和今世蒙受损失。”

使者说：“凡能咽下怒气和控制愤怒的人，神必使平安和信仰充满他的心；凡不穿华丽衣服，使自己在神面前谦卑的人，神必为他穿上伟大的长袍。”使者又说：“发怒时忘记神对他发怒的人有祸了！”

有人对使者说：“请教授我一些东西，我可以靠它上天堂。”使者说：“不要生气，天堂就是你的。”那人说：“请再教我些东西。”他说：“不要从他人那里奢望任何东西，天堂就是你的。”那个人说：“请再教我些东西。”他说：“在完成晡礼后，向主请求宽恕七十次，这样你七十年的罪孽就可以得到宽恕。”那个人说：“我没有七十年的罪。”他说：“你母亲的罪过。”那个人说：“我母亲的罪孽不多。”他说：“你父亲的罪。”那个人说：“我父亲的罪孽不多。”他说：“你的兄弟们的罪。”

阿卜杜拉·本·麦斯伍德说，有一次，使者在分割财产时，有人说：“这种分割不是按照真主的旨意进行的”，也就是说，这是不公平的。阿卜杜拉·本·麦斯伍德把这件事告诉了使者，使者听后气得脸都涨得通红。他只是说：“愿主怜悯我的兄弟穆萨，因为他受的折磨比这更重，他都忍受了。”

让所有这些圣训和故事足以作为当权者的忠告。如果信仰的基础存在，它就会影响他们。若是不然，那就表明他们心里已失去了信仰，除了口头上说说，一无所剩。心里有信仰是一回事，大谈特谈信仰是另一回事。我不知道信仰的真正本质在这个官员的灵魂中是如何的，但他全年接受成千上万非法的迪拉姆和迪纳尔，再把这些钱给予他人，那么他要对这一切负责。在复活的时候，一切都将从他那里被收回，而利益将被给予其他人。这是疏忽大意者和非穆斯林的行为的极限。平安！

第四卷

第三个支柱是关于 **毁灭** 的，共有十章。

第一章：关于自我的纪律的揭示

第二章：关于对口腹之欲和性欲的治疗

第三章：关于对夸夸其谈的治疗和来自口舌的伤害

第四章：关于治疗愤怒、怨恨和嫉妒的疾病

第五章：关于对爱今世的治疗

第六章：对爱财和吝啬之害的治疗

第七章：对于贪恋地位和排场的治疗

第八章：关于如何在礼拜中对待虚伪和挑拨离间

第九章：对傲慢自大的治疗

第十章：对妄想和自欺的治疗

第一章：关于训练自我，以及从坏性格中净化自我

在这一章中，我们将讨论良好性格的优点。首先，我们将阐明什么是好性格的真正本质；其次，我们将声明通过禁欲主义可以实现这一点；接着我们将解释这种方法；然后，我们将讨论坏性格的迹象；再接着，我们将为认识到自己错误的人解释实施步骤；而后，我们将发现良好性格的迹象；再次，我们将解释抚养和训练孩子的方法；最后，我们将揭示弟子在他的任务开始时认真努力的方式。

揭示良善性格的美德和回赐

须知！真主因穆斯塔法（مصطفى）[299]的好性格称赞他说：“你确是具备一种伟大的性格”（《古兰经》64：4）。使者说：“我被差遣来是要完美良好的品格。”又，使者说：“天秤上最伟大的东西就是良好的性格。”

有人出现在使者面前，问道：“什么是宗教？”他回答说：“好性格。”使者左右两边的人一遍遍地重复这个问题，他以同样的方式回答着，直到最后一次他说：“难道你们不知道吗？不要发怒。”有人问他道：“最高尚的工作是什么？”他依然说：“好性格。”

有人对使者说：“请给我一些忠告。”他说：“无论你身在何处，都要敬畏真主。”那个人说：“请再给我一个建议。”他说：“在每一个不好的行为之后做一件好事，以便消除它。”那个人说：“请再给我一个忠告。”他说：“和善地与人交往。”他说：“凡真主赐给一个人好性格和好外貌者，真主必不使他作火狱的养料。”

有人告诉使者说：“某某女人白天斋戒，晚上礼拜，但脾气不好，她的舌头折磨着她的邻居。”使者说：“她的归宿在火狱里。”又，使者说：“坏脾气毁了虔诚，就像醋毁了蜂蜜一样。”

使者祈祷时常说：“主啊，你把我创造的如此优美，请使得我的性格也是良善的。”他常说：“主啊，求你赐给我们健康、活力和好性格。”有人问使者道：“真主给予他的仆人最好的东西是什么？”他回答说：“好性格。”又，他说：“良好的性格就像太阳能融化冰一样融化掉罪恶。”

---

[299]穆斯塔法指的是先知穆罕默德，意思是“被神所拣选的人”。——译者编注

阿卜杜·拉赫曼·萨姆勒（Abdal-Rahman Samurah）[300]说："有一次，我和使者在一起。他说：'昨夜我看见了一件奇怪的事：我看见我的乌玛中的一个人跪倒在地，在他和真主之间有一块帷幕遮着。他的好性格来揭开了帷幕，他就被送到真主那里去了。'"又，他说："一个有着好性格的人，他达到了白天斋戒夜间礼拜的程度。尽管他的敬拜很弱，但在后世他会获得很大的成功。"

性格最好的人是我们的使者。有一天，妇女们在他面前吵吵嚷嚷，喧嚷得不可开交。欧麦尔进来后，她们立即逃走了。欧麦尔对她们说："你们这些自己的仇敌啊！你们在我面前羞愧，却在真主的使者面前毫无顾忌！"她们说："你太粗鲁太严厉了！"使者说："汉塔布的儿子啊！以掌握我的生命的主发誓，撒旦只要在一条路上看到你，他也会因害怕你而放弃那条路，选择另外一条路逃走的。"

福戴利·伊亚德说："我宁愿和一个善良的罪人为伍，也不愿和一个坏脾气的圣徒作伴。"伊本·穆巴拉克在路上遇到了一个性情恶劣的人。当他和那个人分开时，他哭了。有人问他："你为什么哭泣？"他说："那个坏蛋离开了我，但他的坏脾气并没有离开他，依然伴随他而去。"

卡塔尼（Kattani）说："苏菲行知就是一种好的性格。谁的性格比你好，谁就更像一个苏菲。"叶海亚·本·穆罕穆德说："坏的性格是一种罪恶，任何虔敬行为都不能使其受益；好的性格是一种虔敬行为，任何罪恶都不能对其造成伤害。"

良好性格的本质

须知，关于良好性格的真正本质，人们已经就它是什么，以及它是哪一种谈论了很多。每个人都谈到了摆在他面前的那个方面，但却没有谈到它的整体。正如一个人所说："好的性格就是面带微笑。"另一个人说："它就是承担其他人的麻烦。"还有人说："它不是以恶报恶"，等等。所有这些都是它的分支，但不是它的本质和整体。我们将揭示它的真实本质，及其整体的界限。

[300]阿卜杜·拉赫曼·萨姆勒，全名为阿卜杜·拉赫曼·本·萨姆勒·本·哈比比·本·阿卜杜·舍姆斯，是一位圣门弟子。——译者编注

须知，人是从两种东西上被创造的：一种是身体，是用肉眼可以看得见的；另一种是灵魂，只有用灵魂的眼睛才能感知到它。对于这两者中的每一个，都有其善和不相宜之处。一种被称作创造之美，另一种被称作性格之美。性格美是由内在形式（صورت باطن）构成的，创造美是由外在形式（صورت ظاهر）构成的。因为外在的形式若只有眼睛或嘴巴或鼻子等其中一个是好的，那么组合在一起整体还是不好，彼此是不相宜的；同理，只要内在形式的四种力量——知识的力量（قوت علم）、愤怒的力量（قوت غضب）、欲望的力量（قوت شهوت），以及保持其它三种力量之间平衡的力量 (قوت عدل) ——中的某一种是好的，那么组合在一起整体也依然是不好的，彼此是不相宜的。

至于**知识的力量**，我们指的是睿智，它的善足以轻易区分言语中的真与假，行为中的善与恶，信仰原则中的真与伪。当人的灵魂达到这种完美时，智慧就产生了，这是一切幸福的源泉，正如真主所说：“被赐予智慧的人，他已被赐予了丰富的善。”（《古兰经》2：269）

愤怒的力量的善在于，它受智慧和沙里亚法的支配，由智慧和沙里亚法的支配而起，由智慧和沙里亚法的支配而止；

欲望的力量的善在于，它不叛逆，它服从沙里亚法和理性的命令，这样服从沙里亚法和理性对它来说是容易的；

保持平衡的力量的善在于，它使愤怒和激情服从于宗教和理性的指导。

愤怒的相似之物是猎犬，欲望的相似之物是马，理智的相似之处是骑手。马有时倔强，有时顺从和训练有素。狗有时训练有素，有时又恢复到它的本性之中。除非一个被教导好，另一个被训练好，否则骑手获得比赛是没有希望的。事实上，人们担心他会被害，担心狗会攻击他，或担心马会把他摔到地上。

保持平衡的意义在于，这两种力量都服从理性和宗教。有的时候，它会让欲望压倒愤怒，以粉碎愤怒的不服从；有的时候，它会让愤怒战胜欲望，以粉碎欲望的贪婪。当这四种力量都是这样的时候，良好的性格是绝对的。如果它们中只有一个是好的，那么这种好的性格就不是绝对的。就像拥有美丽的嘴巴和丑陋的眼睛，或者美丽的眼睛和丑陋的鼻子的人一样：美不是绝对的。

须知，它们中的每一个若有不相宜，就会生出丑陋的性情和行为。每一种力量的不相宜都有两个方面：一种来自于过度，另一种来自于不足。

理智的力量，如果它变得过分，以致于参与到坏事之中，就会产生欺骗和迂腐；反之，当它处于平衡的状态时，则会产生良好的计划、正确的观点、正确的思考和正确的洞察。

愤怒的力量，如果它变得过度，则被称为冲动；如果它有不足，则被称作懦弱和无精打采。当它处于不多也不少的平衡状态时，则被称为勇气。勇气会产生高贵、高尚、勇敢、温和、耐心、节制、控制愤怒，以及诸如此类的特征。浮躁则产生了自夸、虚荣、自负、鲁莽、虚荣、投身危险事务等等。从愤怒的不足中则产生了自卑、无助、恐惧、谄媚和卑屈。

欲望的力量，如果它变得过度，就被称为贪婪。由此产生了厚颜无耻、卑鄙、怯懦、污秽、嫉妒、自己被权贵所鄙视、自己又鄙视穷人等等；如果它是不足的，则会由此产生了懒惰、萎靡不振和丢脸。当它处于平衡状态时，它被称为纯洁。由此而来的是谦逊、满足、耐心、宽容、优雅、机智和认可。

每一种力量都有两个极端，它们都是被谴责和不相宜的，但中间值（ميان）是好的和值得赞扬的。这介于这两个极端之间的中间值，比一根头发还细。这个中间值就是它的正路。它就像后世之桥一样狭窄。无论谁径直走过这座桥，明天一定能穿过那座桥。

正是为了这一点，真主在所有德性中都设立了中间道路。他禁止两个极端，并对它们进行了惩罚，他说：“他们用钱的时候，既不挥霍，又不吝啬，谨守中道”（《古兰经》25：67）。真主赞扬了这种人，他既不吝啬，也不奢侈，而是站在两者之间。真主对使者说：“你不要把自己的手束在脖子上，也不要把手完全伸开，以免你变成身无分文、备受责备地坐在那里”（《古兰经》17：29）。这句经文的意思是：“不要把你的手捆起来，什么都不给予；也不要一次性地把它完全打开，把一切都给予他人，免得你自己没有给养，束手无策。”

因此，你要知道，绝对良好的性格是所有的元素在其中都是平衡的和正确的，正如美丽容貌的每个部分在其中都是正确的和良好的一样。在这方面，有四种人：

第一种人是，他在所有属性上都达到了完美，他就是完美的好性格本身。所有的被造物都必须跟随他。除了穆斯塔法（穆罕默德）之外，没有人能做到这一点，就像优素福是身体美的典范一样。

第二种人是，他的所有品质都是最不相宜的，这纯粹是坏性格。将这种人驱逐出社群是一种责任，因为他接近撒旦的形象，撒旦处于不相宜的极端。撒旦的不相宜是内在的不相宜，是他的属性和性格的不相宜。

第三种人介于这两种程度之间，但更接近于善（相宜）。

第四种人也处于中间的位置，但更接近于不相宜。

正如外表美一样，极端的善良和极端的不相宜并不常见，而且大多介于两者之间，良好的性格也是如此。因此，每个人都必须努力，这样即使他没有达到完美，也能更接近完美的程度；即使一个人的性格不好，至少它的某些部分是好的。美与丑的区别是无限的，人的性格也是如此。

这就是良好性格的全部含义。它不是一件事，不是十件事，也不是一百件事，因为它远不止这些。然而，它源于理智、愤怒、激情和公正的平衡的力量，其它的都是它的分支。

揭示获得良好性格的可能性

须知，有些人说，就像被造物的外观无法从它被创造的形式上改变一样——短的不会因为加工而变长，长的也不会变短，或者丑的变成美的——同样地，作为内在形式的性格也是无法被改变的。然而，这种说法是错误的。因为如果这种说法是正确的，那么训练、纪律、给予建议和忠告都是无用的。难道使者没有说过“让你的道德变得更好”的话吗？当舌不能言的动物通过训练和纪律摆脱其顽固，以及野生动物可以被驯养时，改变怎么不是可能的呢？

但是，当把这种类比应用于天性（خلقت）时，是无效的，因为工作有两种：

有些不受人类选择的影响，就像一个人不能从椰枣核上长出苹果树一样；但是，人们可以通过所需的培育和护理来种植枣椰树。同样地，愤怒和欲望的根源也无法从一个人身上被驱除。然而，愤怒和欲望可以通过纪律被约束到适度的极限。凭借经验可以很清楚地说明这一点。不过，对于一些人来说，这并非易事。这种困难的产生有两个原因：其一是它在一个人的内在秉性的根本上变得很强大，另外一个原因是一个人服从它的时间太长了，以至于被它所控制。在这种情况下，人们处于四种程度：

第一种程度的人是简单的。这种人还没有学习好与坏，还未习惯于好的或者坏的。然而，他正处于形成他的本性的开始。他可以被塑造并且迅速地得以纠正。他需要有人来教导他，向他解释不良品格对他的危害，并为他指明道路。孩子们在性格的发展初期，都是这样的。之后，他们的父母为他们开路，令他们贪婪今世。然后，他们抛弃他们，让他们随心所欲地生活。他们失去宗教的血液，责任在他们父母的脖子上。为此，真主说："你们当为自身和家属而预防那以人和石为燃料的火刑……。"（《古兰经》66：6）

第二种程度的人是还没有习惯于任何坏事。然而，他已经让自己的本性跟随自己的欲望和愤怒一段时间了，但他知道不应该这样做。他的情况更加困难，因为他需要做两件事：一是他把腐坏的本性从自己身上驱赶走，二是他在其中播下正义的种子。然而，如果诚挚和必须（改变）出现在他的身上，他将很快得到纠正，他的本性将避免腐坏。

第三种程度的人是，其本性已经腐化，他不知道不应该这样做，因为腐化在他看来是好的。这种人除了其中的少数人之外，将不会接受纠正。

第四种程度的人是，他以腐坏为荣，并认为这是一种技能，就像那些吹牛的人所言："我们杀了那么多人"，或者"我们喝了那么多酒！"这种人是无法被治愈的，除非有天堂里的福份降临到他身上，使他不再走上那条路。

揭示治疗方式

须知，对于任何想把坏性格从自己身上驱赶走的人来说，只有一种方法，那就是他要与坏脾气给他的指令背道而驰。欲望无法被制服，除非被牵制。一切都会被它的反面所克服，就像治疗一种因热而生的疾病适宜用冷食；对待每一种由愤怒引起的疾病的治疗方法，就是耐心；对待傲慢产生的一切则是谦逊；对待任何由吝啬引起的事情，则是施舍财富。同样的规则对所有人都有效。

因此，任何养成良好行为习惯的人都会表现出良好的性格。沙里亚法命令人们行善的最神秘之处在于，它的目的是将灵魂从一种不相宜的形式转变为一种良好的形式。一个人凭借强迫养成的任何习惯，都会成为他的性格。一开始，孩子试图逃离学校和教学，但当他被迫学习时，这就成了他的习惯。他长大后，所有的乐趣都在知识之中，他无法让自己远离它。事实上，一个习惯于玩鸽子，或者

下棋或者赌博的人，以至于这已经成为了他的第二天性，那么他将为这些而付出世界上所有的舒适和他所拥有的一切，并且无法远离它们。然而，与一个人的秉性相反的事情，随着习惯的形成，就变成了那种秉性。

有些人以身为流氓骗子为荣，哪怕可能遭受棍棒殴打和双手被砍掉的危险；有些娘娘腔，尽管他们的行为卑劣，却以他们的娘娘腔为荣。的确，如果你看看拔火罐者和清洁工，他们也会互相夸耀自己的工作，就像学者和国王在一起互相吹捧一样。所有这些都是习惯的结果。此外，还有一种人已经习惯于吃粘土，并且变得无法远离粘土，哪怕继续忍受（来自粘土所致的）疾病和死亡的危险。

因此，既然违背本性的东西因习惯而变得自然，那么符合本性的东西对于灵魂就如食物和饮料对于身体一样自然。若能养成敬拜的习惯，认识真主，并忠于**他**，那就更好了。控制愤怒和欲望是合乎人性的，因为天性是天使的本质，这样做是天使的养料。与此相反的人已经生病了，以致他的养分对他来说就变得很不舒服。至于生病的人，他在敌意中可能也持有养料，但他却渴望得到对他有害的东西。

因此，任何人如果喜欢某些东西比认识真主和顺从真主更重要，那他已经生病了。正如真主所说：“他们心里有病”（《古兰经》2：10）。又，他说：“惟带着一颗纯洁的心来见真主者……。”（《古兰经》26：89）。正如生病的身体在这个世界上有毁灭的危险一样，生病的灵魂在后世也有毁灭的危险。由于病人除了违背自己的愿望外，没有康复的希望，所以他必须按医生的指示服用苦涩的药剂。同理，对于生病的灵魂来说，除了遵照沙里亚法大师、人们的灵魂的医生们的话反对自我的欲望之外，没有别的策略可言。

总而言之，物理医学（تتطب）和精神医学（طبدل）都有一个方法：把热的冷却下来和把寒冷的加热。同理，一个被骄傲支配的人，可以通过被迫谦卑来治愈；如果一个人被谦卑所支配，达到卑贱的地步，他就会因被迫拥有一些骄傲而得到治愈。现在，你要知道，良好的品格有三个原因：

一是它是天生的。这是真主的恩赐和馈赠，因为一个人生来就有良好的秉性。例如，一个人生来慷慨，另一个人生来谦逊，这样的人还有很多；第二，人可以强迫自己习惯于做好事，这样做好事就成了习惯；第三是看到品行和行为都好的

人。你应该与他们常保持联系，这样你就会必然地将那些属性带向你自己，即使你还没有意识到转变。

身上拥有这三种福祉的人——具有与生俱来的好性格、与善人为伍、使善行成为一种习惯——已经达到了完美的程度。谁被剥夺了这三种福祉，他就是一个生来就有性格缺陷、与恶人为伍和惯于作恶的人，他就是一个极其不幸的人。

在这两个极端之间，有许多或多或少的程度，每个程度的幸福和痛苦都取决于它们的数量。“在那日，人们将纷纷地离散，以便他们得见自己行为的报应。因行一个原子重的善事者，将见其善报；作一个原子重的恶事者，将见其恶报。”（《古兰经》99：6-8）

附言：[一切幸福的开始就是努力行善]

须知，行动是肢体的活动，但行动的目的是灵魂的转动，因为灵魂将前往另一个世界。每件事都必须是美丽的和完美的，以适合**真主的临在**。它必须像一面没有玷污的镜子一样光洁，这样才能在其中反映出统御界的形式（صورت ملكوت），以及看到一种只能用对天堂的描绘来描述的**美**。尽管肉体也会在那个世界中占有一席之地，但灵魂是根本，肉体只是随从。

须知，灵魂是一回事，身体是另一回事。灵魂属于统御界（عالم ملكوت），身体属于可见世界（عالم شهادت）。你已经在本书的相应标题下学到了这一点。[301]

然而，虽然肉体与灵魂是分开的，但它却与灵魂有联系。因为，身体的每一个善行，都会有光附在灵魂上，而身体的每一个恶行，都会有黑暗附在灵魂上。光是幸福的种子，黑暗是痛苦的种子。正是由于这种联系，一个人被带到了今世：目的是他将自己的身体当作一张网和一个工具，为自身获得完美的属性。

须知，书法是一种艺术，是灵魂的一种属性，但它的书写是由手指来完成的。如果一个人希望自己的书法好，那么他的方法就是不断地练习书法，这样他的书法形式就会变得优美漂亮。当完成训练后，手指就会从内在接收这个形式，并将其带入书写中。所以，以同样的方式，从外在的善行中，一个人的内在自我开始

[301]参见本书序言的第三主题的第一部分。——译者编注

呈现出善的品格。当良好的品格成为一种内化的品格时，行为就会呈现出该品格的特质。

因此，所有幸福的开始就是竭尽全力地做好事。这样做的结果是，灵魂将良好的品质内在化。而后，它们的光芒在外面闪耀，善行开始被自然和自愿地接受。这其中的秘密在于灵魂和身体之间的联系，因为一方影响另一方，反之亦然。正是出于这个原因，任何疏忽的行为都是徒劳的，因为灵魂没有赋予该行为任何属性，因为灵魂意识不到它。

附言：[必须把所有良好的德性（اخلاق）变成天性（طبع），而且是自发的]

须知，感冒的病人不应该吃非常热的东西，因为热可能会成为一种疾病。相反，他必须遵守一个尺度和一个标准。我们必须知道，目标是使得性情稳定下来：既不喜热，也不喜冷。当它达到平衡水平时，治疗就停止了，剩下的就是竭尽全力地维持平衡。病人要吃温和的东西。

同样，所有的德性都有两面：一面是值得称赞的，一面是值得谴责的。目标是适度（اعتدال）。例如，我们命令吝啬鬼把一些财富捐给他人，直到捐赠对他变得容易为止，但不要过分给予，因为那也是应该受到谴责的。称重的天秤来自沙里亚法，正如治疗身体的天秤来自医学科学。他必须成为这样的人，凡沙里亚法吩咐他给予的，他都给予，给予对他来说是容易的，并且在他的内在没有拥有该财富的要求；凡沙里亚法吩咐他保留的，他就应当保留，而不应该有施舍的冲动，这样他才算是适度的。因此，如果这些冲动继续出现在他身上，但他得通过强力压制它们，那么他仍在病中。然而，他是值得称赞的，因为他确实在强迫自己吃药，而这种强迫（良好性格）对他来说是变成天性的方式。

因此，使者说：“顺从真主的命令；如若你不能，那就不乐意地顺从，因为忍耐中有巨大的益处。”须知，每个强迫自己施舍财富的人都不是慷慨的人。更确切地说，慷慨是指那些轻易施舍财富的人。强迫自己保有财富的人不是吝啬鬼。更确切地说，守财奴是那些天生就是扣留财物的人。

因此，所有（好）的德性都应该是天性，而且不是勉强的。事实上，人格的完美之处在于，一个人将自己的控制权交给沙里亚法之手，而服从沙里亚法就变得容易了，他的身心不再有勉强。正如至尊的主所说：“有人对他们说：‘你们

来向真主和使者起诉吧’，你会看到伪信者回避你”（《古兰经》4：65）。这句经文指的是“他们的信仰将因你作他们的判官而完全，不会在他们心中存留任何沉重或狭隘。”尽管本书无法包含其中的所有奥秘，但仍有一个奥秘已经被提及了。

须知，人的幸福就是他成为天使们的本质。因为，一个人的本质就是其曾是天使中的一员，而他作为陌生者来到了这个世界。一个人的起源是天使们的世界。一个人在这里所承受的每一种外来的特征，都使他与（天使们）产生了距离。当一个人要去那个世界，他必须成为他们的性格，而不可携带任何来自这个世界的属性。

渴望保存财富的人痴迷于财富，渴望花掉财富的人也痴迷于财富；想要傲慢的人是痴迷于人，想要谦卑的人也痴迷于人。但天使们既不迷恋财富，也不迷恋人。事实上，因为他们除了对**真主的在场**的爱之外，是心无旁骛的。

因此，人的灵魂与财富的联系必须被切断，以及也要与人们隔绝，以便灵魂从所有这些上受到净化。任何人都不可能消除的属性都应该保持在适度的水平，这样在某种程度上它就好像是被消除了一样。因为水或者是滚烫的或者是冰寒的，温热而平和的水就像没有这两种极端的东西一样。因此，在所有品质中，适度和所有品质中的平均值才是被命令的，因为它们更好。

因此，我们应该观察灵魂是否与万物隔绝，是否沉浸在真主之中。正如真主所说：“……。你说‘是真主’，然后，任随他们在妄言中游戏”（《古兰经》6：91）。事实上，“万物非主，唯有真主”的真实就是这样。因为一个人不可能摆脱所有污染，他说：“你们中没有一个人不到火狱的，那是你的主决定要施行的。”（《古兰经》19：71）

最后，从这一点来看，很明显，所有训练的目的和所有努力的目标都是一个人达到“涛黑德”：他只看到了**他**，没有别的；他只读了**他**，没有别的；他只服从**他**，没有别的。在他的内心深处，没有其它的冲动。当他这样做的时候，一个好的性格就形成了。事实上，一个人已经从人类的世界中走了出来，并且达到了**真理的实质**（حقيقت حق）。

附言：[获得良好性格的方法]

须知，禁欲主义的自律是一项艰难而痛苦的任务，但如果医生是一位大师，并且知道如何治疗，那就容易多了。医生的恩典是，他一开始不会把门徒召到**真理的实质**的程度，因为门徒没有力量去承受。如果一个人对一个孩子说："去学校，直到你达到校长的水平。"而孩子根本不知道当校长的乐趣是什么。相反，他应该说："去学校，今晚我会给你一根棍子和一个球玩"，这样孩子就会出于这个愿望去上学。当他长大些后，大人会用漂亮的衣服和装饰品说服他，这样他就不会贪玩了。当他再长大些后，大人向他承诺拥有主人头衔和酋长头衔，并说："丝绸服装是给女人的。"当他成年后，有人会说："今世的主人和酋长是没有基础的，因为死亡将摧毁所有这些。"然后，有人向他允诺下了永恒的王国。

因此，学生在任务开始时可能无法做到完全的真诚。所以，要宽容地待他，这样他就会继续努力，渴望人们会看好他，直到他粉碎了伪装的倾向、贪食的胃口和对财富的贪婪。当他从这些中解脱出来时，他就会感到倦怠。然后，一个人必须通过命令他在市场上乞讨来驱除他内心对那种倦怠的贪婪。当他接受这一点时，一个人应该让他做一些卑微的工作以防止这种情况发生，例如清洁厕所等。

同理，一个人必须逐渐地对他身上出现的每一个特征进行治疗，但不能一次性地全部治疗，因为他无法忍受。一个人可以利用各种痛苦来掩饰自己，以及成名的倾向。例如，所有这些特征就像是蛇和蝎子。伪装的相似之处是吞下一切的龙。背离真正的义人的最后一个特征正是这个。

揭示认识灵魂的疾病和自我的缺陷的方法

须知，正如身、手、脚、眼的健全在于它们每一个都能够完全地完成它被创造的任务，眼睛看得清楚，脚走得平稳；因此，灵魂的健全在于它的特殊性质，即它的原始本性（اصل فترت），它是为之而被创造的，这对它来说是容易的，并且它是原始本性的挚友。

[灵魂健全的标志]

这体现在两个方面，一个是意志（ارادت），另一个是权能（قدرت）：

至于**意志**，在它里面没有什么比真主更受偏爱了，因为认识真主的灵知是灵魂的养分，就像食物是身体的养分一样。一个对食物的渴望已经消失或变得虚弱的身体，它已经生病了；一个对真主的爱已经离开或者已经变得软弱的灵魂，它也已经生病了。正是为此，真主说：“你说：‘如果你们以为自己的父亲、……’”（《古兰经》9：24），这节经文的意思是：“如果你们爱你们的父亲、你们的儿子、你们的妻子、你们的亲属和你们所拥有的超过真主，那么你们就耐心等待，直到真主的命令到来，你们会看到的！”

至于**权能**，就是一个人在顺服真主方面变得容易了，他发现没有必要在这方面再强迫自己了。相反，顺服真主本身就是他的快乐。正如使者所说：“礼拜已经成为我眼中的光亮。”

因此，对于一个在自己身上找不到这两种品质的人来说，这是他灵魂患病的某种症状。他必须注意对它的治疗。也许他认为他拥有那种性格，而事实并非如此。因为一个人通常对自己的错误是视而不见的。

自我的缺陷可以通过四种方式来识别：

第一种方式是，求助于一位经验丰富且成熟的导师，以便该导师可以检视他，并向他揭示他的缺陷。在这个时代，这是罕见的。

第二种方式是，有一个有同情心的朋友照顾自己，他不会因为奉承而掩盖自己的缺点，也不会因为嫉妒而夸大自己的缺点，这也很罕见。有人问达乌德·塔伊：“你为什么不与人交往？”他回答说：“与一个看到我的缺点但却对我隐瞒的人交往有何意义？”

第三种方式是倾听敌人谈论自己，因为敌人的眼光总是落在错误上。即使他出于敌意而夸大其辞，他的话仍然不无道理。

第四种方式是要研究人。一个人应该经常注意自己在别人身上看到的任何缺陷。他应该怀疑自己，因为自己可能有同样的缺陷。

有人问先知尔萨：“是谁教了你行为准则？”他回答说：“没有人。我远离我在别人身上发现的任何不适宜的东西。”须知，一个人越愚蠢，他越认为自己

是好人；一个人越聪明，他就越怀疑自己。欧麦尔曾问胡载法（Hudhayfah）[302]："使者告诉过你关于伪君子的秘密。你在我身上发现了什么伪善的迹象？"因此，每个人都必须找出自己的缺点，因为他若对一种疾病不了解，那他就无法补救。

所有的治疗方法都会遇到欲望的抵触。正如真主所说："至于怕站在主的御前受审问，并从私欲上抑制自我的人，乐园必为他的归宿。"（《古兰经》79：40-41）

每当圣门弟子们从捍卫宗教的战争中归来时，使者就常对他们说："你们已经从小的吉哈德中来到了大的吉哈德。"他们问："那是什么？"他回答说："与一个人的自我抗争。"使者说："克制自我的折磨，不要任凭它随心所欲地违背真主的旨意，因为真主明天会审判你，诅咒你，直到你身体的各部分互相诅咒。"

哈桑·巴士拉说："没有比自我更难驾驭的任性骏马了。"萨利·萨嘎提说："四十年来，我的自我一直希望我把一个圆蛋糕蘸着蜂蜜吃，但我一直坚持不这样做。"

易卜拉欣·韩瓦斯（Ibrahim Khawwas）[303]说："我走在黎巴嫩的卢卡姆山上，我看到了许多石榴，我有想吃一些的欲望。我随即摘了一个，但很酸。我攥紧手，继续上路了。我看见一个人倒卧在地，蜜蜂群集而来围着蛰他。他说："愿你平安，易卜拉欣。"我问道："你怎么知道我是谁？"他说，没有什么事对认识真主的人是遮蔽的。"我说："我看得出你有一种和真主有关的状态，你为什么不请求**他**让蜜蜂远离你呢？"他说："你也有一种状态，你为什么不要求真主消除你对石榴的欲望呢？因为欲望的伤口在后世，而蜜蜂的伤口只在今世！"

须知，即使石榴是合法的，但谨慎的人却知道，他们对合法的和非法的欲望是一样的。如果你不关闭合法的门（欲望），也不把它控制在必要的限度，它就会寻求非法的东西。出于这个原因，他们禁止自己对被允许的事物的欲望，以逃

---

[302]胡载法：全名为胡载法·本·也门·阿巴斯。他与他的兄弟和父亲一起，在先知的手下接受了伊斯兰教。胡载法聪明而精力充沛，致力于研究邪恶和虚伪，被称为虚伪的敌人。在尼哈万德（伊朗）战役中，当时的指挥官阵亡后，胡载法接管并带领军队战胜了波斯人，从而使伊朗向伊斯兰教敞开了大门。在奥斯曼哈里发期间，胡载法曾担任过一段时间的亚美尼亚总督，于AH36/656-7CE年归真离世。——译者编注

[303]易卜拉欣·韩瓦斯，又名艾布·阿卜杜拉·罕瓦苏（A.H.291/A.D.904），参阅 al-Baghdadi 著的 *TarikhBaghdad 一书卷五 7-10 页*；同时可参阅 al-Sha'rani 卷一 83-84 页。——译者编注

避欲望。正如欧麦尔所说：“我已经避免了七十种合法的东西，因为我担心我可能会陷入非法的东西。”

另一个原因是，当自我习惯于舒适和安逸时，它会对今世上被允许的事物产生爱，灵魂会依恋于它们，并将今世变成它的天堂，而死亡却变得很难，傲慢和粗心大意就会出现在一个人的灵魂里，这时当一个人参与到记念真主和与真主秘密对话时，他不会从中找到乐趣。由于合法的激情使得他远离了这些，他就变得不安和烦恼。若今世对他来说变得是可恨的，那么对后世的舒适的渴望就会出现在他的灵魂里。在悲伤和心碎的状态下，一次的赞念（تسبيح）将对他的灵魂产生在他处于快乐和安逸的状态时数百次的赞念所没有的影响。

自我（نفس）的比喻是猎鹰，它被关进一个房间，遮眼接受训练，对其所具有的一切猎鹰特质进行管教。然后，逐步的以肉给予其奖励，这样它就可以熟悉猎人，并服从于他。同理，只要你不让自我摆脱所有的习惯，不闭上眼睛、舌头和耳朵，不以隐居、饥饿、沉默和失眠来约束自我，自我就不会发现与真主的亲密关系是至高无上的。一开始，这就像孩子断奶一样困难。之后，即便有人强行对他灌奶，他也喝不下去。

须知，对每一个人来说，精神训练就是指放弃任何使他感到更为愉悦的事情，并做与其主要倾向相反的事情；一个人若喜欢地位和排场，那么他必须抛弃它们。一个喜爱钱财之人，也必须把钱财放下。同样，一个人必须同除真主以外的任何快乐的源泉断绝开来。一个人必须侍奉那将永远侍奉自己的。他必须自愿放弃他在死亡时不得不放弃的东西。一个人的侍从是真主，正如真主向达乌德启示的那样：“达乌德啊，我是你的侍从，你也作我的侍从吧。”使者说：“大天使吉卜利勒把以下的话吹给了我：‘爱你想爱的人，因为他将从你身边被夺走。’”平安！

揭示良好品格的迹象

须知，良好品格的标志是真主在《古兰经》23 章的开头的十节经文中所描述的关于信士（المؤمنون）的标志：“信士们确已成功了……”（《古兰经》23：1-10），[304]并且**他**在以下经文中说：“他们是忏悔的，是拜主的，是赞主的，是斋戒的，是鞠躬的，是叩头的，是劝善的，是戒恶的，是遵守主的法度的”（《古兰经》9：112）。在另外的经文中，他说：“至仁主的仆人是在大地上谦逊而行的；……。”（《古兰经》25：63-77）。

凡真主所说的伪信士（منافق）的迹象，都是坏品行的迹象。正如使者所说：“信士的愿望是礼拜、斋戒和敬拜，但伪信士的愿望是吃喝，犹如哑巴动物的追求。”哈蒂姆·艾算穆说：“信士被反省和告诫所占据，而伪信士则被嫉妒和贪求所充盈。”信士自每一个人上是安全的，除了真主；伪信士害怕每个人，除了真主。信士不对任何人抱希望，除了真主；伪信士对每一个人都抱有希望，除了真主。信士为宗教而牺牲财富，伪信士为财富而牺牲宗教。信士总是顺从的和哭泣的，而伪信士总是在犯罪和狂笑。信士喜欢独处和隐居，而伪信士则喜欢混迹人群。信士总是在播种，害怕他不会有收获，而伪信士从不播种，却野心勃勃地要收获。”

常言道：“一个品格高尚的人是谦虚的、寡言的、少事的、讲真话的、求善的、勤于敬拜的、少犯错的、少干涉的、渴望为所有人谋利益和为所有人做好事的人。他富有同情心、端庄、慎重、耐心、满足、感激、同情、友好、禁欲和不贪婪。他不说粗话，不急于求成，不怀恨在心。他不嫉妒，坦率而谈吐得体。他的友谊和仇恨，他的愤怒和快乐都是为了真主，除此别无所求。

须知，良好的品格通常来自坚韧和耐心，就像使者受尽折磨，牙齿被打断时，他却说：“主啊！请指引他们，因为他们不知道。”

有一次，易卜拉欣·艾德赫姆正在穿越一片平原。一个士兵走过来问他：“你是奴隶吗？”他回答：“是的。”士兵问：“哪里有镇子？”易卜拉欣指着墓地。士兵说：“我寻找的是定居点。”易卜拉欣说：“这就是那里的一个定居

[304]这十节经文如下：“信士们确已成功了，他们在拜中是恭顺的，他们是远离谬论的，他们是完纳天课的，他们是保持贞操的——除非对他们的妻子和女奴，因为他们的心不是受谴责的；此外，谁再有所求，谁是超越法度的——他们是尊重自己所受的信托和自己所缔的盟约的，他们是谨守拜功的，这等人，才是继承者。他们是继承乐园的，他们将永居其中。”——译者编注

点。”那个士兵就用棍子狠狠地抽打易卜拉欣，打的他浑身是血。然后，他抓住后者，把他拖到城里。当易卜拉欣的朋友们看到他时，他们对士兵喊道：“傻瓜！这是易卜拉欣·艾德赫姆，是这个时代的最杰出者！”那个士兵从马上下来，亲吻了易卜拉欣的脚。然后，他问易卜拉欣·艾德赫姆：“你为什么说你是奴隶？”易卜拉欣回答说：“因为我是真主的奴隶。”士兵问：“你为什么指墓地为定居点？”他说：“所有人都会走向那里；因此，这是一个定居点。”士兵说：“我的行为很粗鲁，请原谅我。”然后，易卜拉欣说：“当他打破我的头时，我为他做了祈祷。”他们问：“为什么？”他回答说：“因为我知道，因为他，我会得到回赐。我不希望我的份额比他的好，他的份额比我的差。”

艾布·欧斯曼·希瑞（Abu Uthman Hiri）[305]受到了某人的邀请，对方的目的是考验他。当他到达对方的家门口时，主人没有让他进去，说：“什么也没有留下。”艾布·欧斯曼·希瑞听后就转身离去了。他走了一小段路后，那家主人追上来叫他回来。艾布·欧斯曼就回来了。当他到达对方的家门口时，那个人又不让进去，并说了同样的话，艾布·欧斯曼·希瑞听后就离去了。那个人如此反复好几次，他又叫来了艾布·欧斯曼·希瑞，艾布·欧斯曼·希瑞又回来了，然后他又被拒绝了，然后他又离开了。那家主人说：“你的性格真好！”艾布·欧斯曼·希瑞听后说道：“你在我身上看到的是狗的性格。当你呼唤他时，他就来了；当你赶走他时，他就走了。这有什么价值？”

有一天，有人把一盆灰从屋顶上倒下，正好倒在艾布·欧斯曼·希瑞的头上。他擦了擦衣服，并表示了感谢。有人问他：“你为什么称谢？”他说：“当与一个值得用灰烬之火燃烧的人达成和平时，这是一个值得感谢的理由。”

阿里·本·穆萨·利达（Ali bin Musaal-Rida）[306]的肤色有些深。在他位于尼沙布尔的住所门口，有一个澡堂。每当他去澡堂的时候，他们会为他把澡堂清空。有一天，他们清空澡堂后，他就进去了。由于浴室管家的疏忽大意，一个村

[305]艾布·欧斯曼·希瑞，全名为赛义德·本·伊斯玛易勒·艾布·欧斯曼·尼沙布尔。古筛瑞多次提到了他，而胡吉沃瑞将苏菲派在尼沙布尔和呼罗珊的传播归功于他。他与耶哈亚·本·穆阿兹、艾布·哈夫斯·沙·舒嘉·科勒玛尼和朱奈德，以及这一时期的许多其他人都有联系。他于 AH298/910-11OE 年归真离世。——译者编注

[306]阿里·本·穆萨·利达，全名是阿里·本·穆萨·艾布·哈桑·阿里，什叶派的第八任伊玛目，他在伊朗东北部马什哈德的陵墓是一个伟大的朝圣中心（哈伦·拉希德被埋葬在同一地区），他于 AH148/765CE 年出生于麦地那，并在 Khorasan 于 AH203/818CE 年死于中毒。他有学识、虔诚与和蔼可亲的性格，吸引了许多追随者。——译者编注

民走进了浴室。那个村民看到阿里·本·穆萨时，以为他是一个印度人，是洗澡间的仆人。那个村民说："起来！带些水来！"阿里·本·穆萨带来了一些水。然后，那个村民说："去，拿些皂角泥来。"他取来了一些。村民继续发布命令，阿里·本·穆萨继续执行命令。当澡堂管家回来，听到村民在向阿里·本·穆萨发号施令时，就吓得逃跑了。当阿里·本·穆萨从浴室里出来时，他被告知，澡堂管家因害怕而逃跑了的事。阿里·本·穆萨说："告诉他不要逃离。若他把自己的种子给予了一个黑人侍女，这是他的一个冒犯。"

裁缝阿卜杜拉是他那个时代的伟大人物。一位拜火教祭司过去每年都向他订购衣服，每次都用掺假的银子付账，他却一言不发的收下。有一次他不在家，他的学徒拒绝接受掺假的银币。当阿卜杜拉回来后，他问："你为什么这么做？他这么对我已经很多年了，我没有责备过他。我接受了掺假的货币，这样另一个穆斯林就不会被那些掺假的货币所欺骗，而我就可以把它们埋了。"

吴外斯·嘎拉尼（Uways Qarani）过去常常外出散步，有些孩子会向他扔石头，而他却说："真的！扔些小石头，免得我的腿断了，无法站起来礼拜。"还有一次，有一个人和埃赫纳夫·盖斯（Ahnaf Qays）同行着，他边走边侮辱埃赫纳夫·盖斯，而埃赫纳夫·盖斯一直保持着沉默。当埃赫纳夫·盖斯走到靠近自己的部落时，他停下来对那个人说："如果你还有什么要说的，就在这里说吧；因为如果我的人民听到你的话，他们就会伤着你的。"一个女人对马利克·迪纳尔（Malik Dinar）说："哦，伪君子！"马利克·迪纳尔回答说："巴士拉人已经丢失了我的名字，你又找到它了！"

这些都是那些拥有完美优秀品格的人的标志。他们是那些通过自律，彻底净化了自己人性的品质的人，他们除了真主什么都看不见。无论他们看到什么，他们都是从**他**那里看到的。如果一个人因为他的自我的原因，没有看到这一点，也没有看到任何类似的小事，那么他就不应该欺骗自己，认为自己有良好的品格。平安！

揭示对孩子的抚养和培训

须知，孩子是父母手中的一种信托。他纯洁的灵魂是一种珍贵的实质，可以像蜡一样被塑造。这是一张白板，它就像干净的泥土，你撒在里面的任何种子都

能长出来。如果你播下一粒好种子，它将会获得宗教和今世的幸福，而父母亲和老师将会分享到这颗种子的回赐。如果它是相反的，那么孩子将会遭受痛苦，他们也将分享降临到他身上的痛苦。真主说：“你们当为自身和家属而预防那以人和石为燃料的火刑”（《古兰经》66：6）。要保护你们和你们的儿女，脱离火狱。保护你们的孩子不受火狱的伤害比保护他们不受今世之火的伤害更重要。

保护他就是通过训练他，向他灌输好的品格，保护他不受坏朋友的伤害，因为各种腐化的根源都来自坏朋友。他不应该习惯于舒适安逸的生活，不应该习惯于穿着奢华的衣服，因为那样的话，他将不能没有它们，并将浪费自己的一生去追逐它们。大人从一开始就要尝试，他的乳娘应该是正直的、品行端正的、并且她的谋生之道是合法的。因为不良品性是从奶妈那里传出来的，非法的营养所产生的奶也是不洁净的。孩子的肉体和皮肤由（非法的乳汁）发育而来，所以对（非法的）的亲和力将在他的天性中得以发展，这将在青春期后会变得明显。

当孩子开始说话时，他的第一个词必须是真主（ﷲ），并且必须不断地向他提示这个词。当他开始对某些事情感到羞愧时，这是好消息，也是理性之光已经落到他身上的证明。他要把每一件使得他难堪和羞愧的不得体之事，变成一名警察。

我们在婴孩身上发现的第一件事是对食物的强烈欲望。人们必须开始教导他吃饭的行为，这样他就能用右手吃饭，并且在吃饭时说“奉主的名义。”他不要吃得太快，要小口吃；他不能对别人吃什么盯着看，也不能手里拿着一块还要再拿另一块，直到他把手里的那一块放入嘴里咀嚼吞咽；他不应该弄脏他的手和衣服；时常给他素饼吃，免得他习惯于吃炖肉；一个人应该使得他意识到暴饮暴食是不体面的，并说：“这是愚蠢的动物和不明智的吃饭方式。”一个人应当着他的面批评一个吃得太多的孩子，并且当着他的面称赞一个吃得少、遵守礼仪的孩子，这样他的骄傲之脉就会在他身上跳动，他也会变成那样的孩子。

一个人应当引导孩子认为素色服饰是更好的，而绫罗绸缎和华耀的衣服是不可取的，并说：“那是女人和爱人的事，装饰是女人的事，不是男人的事。”人们应该注意，不要让孩子和穿着丝绸衣服、享受舒适安逸的孩子们在一起，也不要让他看到他们，因为这必成为他的祸患，正如他也将渴望它们一样。应使孩子远离坏朋友。每个没有被守护培育的孩子都会变得无礼、撒谎、固执和鲁莽。这些品质在很长一段时间内都不会脱离他的本性。

当他被送到学校时，他要学习《古兰经》。然后，他要学习圣训，圣徒们的故事，以及圣门弟子们和前辈们的生活。当然，不要允许孩子把他自己的注意力放在那些谈论爱情和女人特征的诗句上，哪怕老师说：“这样才能使人的天性变得高雅。”他不是一个老师，相反，他是一个在孩子体内播下腐化种子的魔鬼。

当孩子学习很好，表现出良好的性格时，应该表扬他，应该给他一些让他高兴的东西，应该在别人面前表扬他。但是，如果他犯了一两次错误，也要忽略它，不要使得劝告无效，特别是在（错误）没有公开的情况下。如果一个人对他说得太多，他就会壮起胆子公开地犯错误。当他继续重复（错误）时，大人应该私下谴责他，说：“当心，不要让任何人知道你的事，因为你将在人前颜面不保，令别人轻视你。”父亲应该保持他的尊严，母亲应该让他敬畏他的父亲。

一个人不应该允许孩子白天睡觉，这样他会变得懒惰；为了让孩子的身体变得强壮，他晚上不应该睡在柔软的被褥上；应允许孩子每天玩耍一定的时间，玩耍会使得孩子变得训练有素，不会变得沮丧，而不让他玩耍反而会导致他性情恶劣，变得迟钝；大人应该使得孩子习惯于对所有人谦逊，不要向其他孩子自夸或吹嘘。

他不应该接受其他孩子的任何东西。相反，他应该给予他们。应该告诉孩子“接受东西是乞丐和那些没有远大志向的人的行为。”当然，他不应该贪恋金银或者是他人给予的财物，因为他会被这些东西宠坏，并养成不良习惯。

人们应该教导孩子，不要在别人面前吐痰或喷出鼻涕；他不应该背弃他人；他应该坐好，不要用手托腮，因为这就是懒惰的证明；他不应该多话，当然也不应该发誓；他不应该说话，直到有人招呼他；他应该尊重那些比他年长的人，他不应该（独自）接近他们；他应该避免诅咒和说脏话；如果老师打了他，大人应该告诉他不要哭闹，不要抱怨太多，或者不要叫来调解人。他应该耐心地说：“不哭闹不抱怨是男子汉的行为，哭闹是女生和女侍的行为。”

当孩子七岁时，大人应该命令他礼拜和遵守净身的规则；当他十岁的时候，如果他错过了礼拜的时间，大人应该打他并纠正他；大人应该使得偷窃、吃不合法的东西和说谎在他的眼里都是不体面的，并且总是对这些行为持蔑视的态度。

如果他是这样长大的，当他进入青春期时，大人应该告知他这些行为准则的根本原因：“食物的目的是给仆人以力量，使他能顺从真主。今世的目的是为了

获得后世的食物，因为今世不会留在一个人身上，死亡会突如其来地到来，这样他就可以到达天堂和获得真主的喜悦；大人应该向他描述天堂和火狱，以及对他所做的事的奖赏或惩罚；如果他从一开始就受过良好的培育，那么这些话对他来说就会像刻在石头上一样坚固；如果他被独自留在那里未受过管教，那这些话就会像灰尘一样从墙上掉到地上。

萨赫勒·图斯塔瑞说："我三岁的时候就常看到我的舅舅穆罕默德·本·苏瓦瑞（Muhammad bin Suwar）在夜间礼拜。有一次，他对我说："孩子，你不记得创造你的真主了吗？"我说："我怎么做呢？"他说："当你晚上躺在被窝里时，不要大声说出，而是在心里说三遍'真主与我同在；真主正在看着我；真主看见了我。'"我说："我已经说这句话好几个晚上了。"然后他说："每天晚上说七遍。"我照做了。然后他说："每天晚上说十五遍。"我照做了，那种甜蜜就落进了我的心里。一年后，他对我说："要一辈子记住我对你说的话，直到它们把你送入坟墓。它们会在今生和后世都会牵着你的手。"我继续重复他教给我的话好几年，直到它们的甜蜜出现在我的良知中。后来，有一天，我叔叔对我说："无论真主与何人在一起，无论真主在观察何人，无论真主在看着何人，该人都不会干罪。你要小心，不要犯罪，因为真主在看着你。"

萨赫勒·图斯塔瑞接着说："然后我被送到了一所学校，我对此很不高兴，我说：'每天不要让我到学校超过一个小时。'直到我学会了《古兰经》，那时我七岁。我十岁的时候，常斋戒，只吃大麦饼，直到十二岁。在我 13 岁的时候，一个问题进入了我的灵魂，我说：'请把我送到巴士拉去，便于我向巴士拉的宗教学者们请教。'我就被送到了那里。我请教过那里的所有宗教学者，但他们都无法解决我的问题。我去了阿巴丹，有人向我推荐了一个人，他解决了我的问题。我和他住了一段时间，然后我来到图斯塔姆，用一枚银迪拉姆买了一些大麦，我只吃大麦面包，不吃炖肉和酱料。我用那枚银迪拉姆凑合了一年。于是，我决定三天三夜不吃东西，让自己适应斋戒。然后，我禁食了 5 天，然后是 7 天，直到我能够连续 25 个昼夜不吃任何东西。我忍受了二十年，夜间（在礼拜和祈祷中）保持着清醒。"

把这个故事讲出来是为了让人们明白，每一件大事的种子都是在儿童时期播下的。平安！

揭示弟子在付诸刻苦努力时的先决条件，以及他们以自律走向信仰之路的方式

须知，有人之所以没有靠近真主，是因为他没有走过这条路；他没有走这条路的原因是他没有去寻找过它；他没有去寻找，是因为他不知道，他的信仰是不完整的。的确，一个知道今世会造成苦难且持续的时间不过是几天，而后世是纯洁的和永恒的人，寻求后世的给养的渴望就会出现在他的身上。对他来说，用劣品换得上品并不难。把瓦壶放下，明天就能得到金壶，这绝不难。

因此，所有这一切的原因是信仰的软弱，而信仰软弱的原因是由于缺少有禁欲的宗教学者的引导。这样的学者们所剩无几了！由于没有领袖们和向导们，道路仍然空旷着，而人们的幸福却被剥夺了。那些留下来的宗教学者，他们的心已经被爱今世所征服。既然他们在寻找今世，他们怎么能把世人从今世召唤到后世呢？今世的道路与后世的道路相反。今世和后世就像东方和西方，无论你靠近哪一方，你都会远离另外一方。

因此，如果对真主的渴望出现在某人身上，而他是真主所说的那些人之一："凡欲获得后世，……"（《古兰经》17：19），当他继续时，他应该知道努力是什么："为此而尽了努力的信道者……（《古兰经》17：19）。须知，这种努力是一种旅行！旅行者必须首先拥有他以前获得的某些必需品；然后，他必须牢牢地抓住文件；然后，那里有一座堡垒和一座城堡可以给他提供庇护。

[真主和被造物之间的帷幔]

一个先决条件是，一个人首先要揭开自我和真主之间的帷幔，以免成为真主所说的那些人中的一员："我们在他们前面设置了一道帷幔，在他们后面设置了一道帷幔，遮蔽了他们，使得他们看不见"（《古兰经》36：9）。帷幔有四种：财富（مال）、地位（جاه）、遵循先例（تقليد）和罪（معصيت）。

至于**财富**，当它与灵魂接触时，它就是一层帷幔。这条路不能走，除非有一个没有负担的灵魂。除了必要的数量，财富必须被移除，这样一个人就不会被它所占据。如果一个人什么都没有，而另一个人愿意照顾他，他的道路会更快地完成。

至于**地位和排场**的帷幔，一个人必须掀开它们并逃离它们。他必须去一个不为人知的地方。如果一个人很有名气，他就会经常与人交往，并很高兴受到他们的接待。从人身上得来的快乐，是到达不了真主的。

至于**遵循先例**，它也是一种帷幔，因为如果一个人相信某人的法学派别，并在辩论的方式中只听该派的话，他就不会在他的心里给予其它任何东西一席之地。一个人必须忘记这一点，并相信“万物非主，唯有真主”的意义，他必须在自己身上寻求实现这一点。这一点的实现就是，一个人除了服从真主之外，没有别的敬拜对象。谁要是被激情所征服，那激情就是他的崇拜对象。当这种状态成为一个人的真实本性时，他就必须通过认真的努力去发现事物，而不是通过争论。

至于**罪**，它是最大的帷幔。凡是坚持犯罪的人，他的灵魂是黑暗的。真主如何被揭示给他呢？尤其是吃违禁的食物，因为它消除了合法食物照亮灵魂的效果。[307]事实上，人们必须小心那些被禁止的食物，只吃合法的食物。在交易中遵守和执行沙里亚法的外在内容之前，一个人若希望宗教和沙里亚法的奥秘被揭示给他，那么这种人就像一个在学习阿拉伯语之前，就希望阅读《古兰经》注释的人一样。

[道路的向导]

当这些帷幔被扯开的时候，一个人的行为就类似于完成了小净并准备礼拜的人一样。现在，他需要一位伊玛目带领他礼拜。伊玛目就是精神向导，因为没有精神向导，旅行的道路将不会是直接的。通往真主的路是隐藏的，与通往撒旦的路混杂在一起。通往真主的路只有一条，但通往虚假的路有一千条。没有向导，怎么可能在这条路上行走呢？当一个人找到了他的精神导师，他必须把他的所有事务放在导师的手中，并放弃对自己的控制。他必须知道，他从导师的错误中所得到的益处，将大于他自己的正确。无论他从精神导师那里听到什么他不理解的东西，他都应该想起穆萨和黑孜尔的故事。这个故事是讲给精神导师和他的徒弟听的，因为谢赫们知道一些弟子们的大脑无法容纳的事情。

在盖伦时代，有人的右手手指开始疼痛，庸医将药物敷在那根手指上，但没有任何改善。盖伦在那个人的左肩膀上涂了些药。他们说：“这是什么胡搞？痛

[307]安萨里这里所指的不仅是猪肉和酒等禁食，还包括通过勒索、压迫、过度收费、腐化等方式非法获得的食品和饮料，等等。——译者编注

在这里，药却敷在那里！这有什么用呢？”但那个人的手指却好了，原因是盖伦知道缺陷发生在主要神经上，他知道神经从大脑和脊椎发出，从左边来的向右边走，从右边来的向左边走。这个例子的要点是，要知道弟子的内在不要留有任何控制。

我听说关于华哲·艾布·阿里·法尔沐兹（Khwajah Abu Ali Farmudh）[308]的故事，他曾说：有一次，我给我的谢赫艾布·嘎西姆·古尔加尼（Abual-Qasim Gurgani）讲述了一个梦，他是我的精神导师。他听后很生气，一个月没跟我说话。直到有一次他对我说：在讲述梦的故事时，你说：“您是一位谢赫，在梦中您对我说话时，我问您‘为什么？’”他接着说：“如果你的内心没有‘为什么’的空间，你就不会在梦中说出来的。”

因此，当这件事被委托给精神导师时，精神导师的第一个行动就是把一个人带入堡垒，这样邪恶就不会围着他转。那座堡垒有四堵墙：一堵是隐居，一堵是沉默，一堵是饥饿，一堵是清醒。饥饿封闭了撒旦的道路，少睡照亮了灵魂，沉默使得灵魂不受口舌的干扰，而隐居会使得人们的黑暗远离他，并封闭了通往眼睛和耳朵的道路。萨赫勒·图斯塔瑞说：“圣徒们之所以成为圣徒，他们是通过隐居、饥饿、沉默和清醒而成为圣徒的。”

一个人如果能够放下执着，他就开始了在这条道路上的旅行。这条路的起点是一个人开始克服此路上的最初障碍。道路上的障碍是那些在灵魂中应受谴责的品质，它们是人们必须逃离的事物的根源——比如对财富和地位的贪婪，对舒适的贪恋、傲慢、虚伪，等等，直到分散注意力的东西从内部被切断，灵魂从这些上被腾空为止。一个人从所有这些受谴责的品质上被清空出来是可能的，直到他不再被哪怕是一种受谴责的品质所污染。然后，他必须努力通过谢赫的批准并以被认为更适合他的方式来切断这一点，因为这些会随条件而变化。

现在他已经清理了田地，播种开始了。种子就是对真主的记念，因为除真主以外，他已经被腾空了。然后，他在隐居之地跪坐着，不断地在他的灵魂里，用他的舌头念诵着真主，真主……，直到舌头沉默，灵魂开始说话。然后灵魂也停

[308]《Tadhkiratal-Awliya》和《Kashfal-Mahjub》中都提到了华哲·艾布·阿里·法尔沐兹。在第二部书中，他被誉为苏菲艾布·嘎西姆·本·阿里·本·阿卜杜拉·古尔加尼的弟子和虔诚的继任者。据此可以推测出他活跃于伊历 4 世纪或稍晚一点。——译者编注

止说话，这个词的意义淹没了灵魂。意义不在字母中，它不是阿拉伯语或波斯语，因为与灵魂说话也是语言。语言是种子的鞘和外壳，而不是种子本身。然后，它的重要性必须牢固地建立在灵魂中，占据主导地位并取得胜利，这样灵魂就不会被迫进入那种状态。相反，它应该变得像一个爱人一样，灵魂不能被武力所阻挡。

史布里（Shibli）[309]对他的门徒胡思睿（Husri）[310]说："如果从这个星期五到下个星期五，如果在其期间你让除真主之外的任何东西穿越了你的灵魂，那么你来到我面前将是非法的。"

所以，当灵魂清除了世俗诱惑的荆棘，种下了种子，与自由选择相关的东西就不复存在了。灵魂在这种情况下已经选择了在那里。在那之后，他就等着生长和出现之物。因为真主说："谁欲得后世的收获，我就增加谁的收获"（《古兰经》42：20），这段经文的意思是："凡耕种后世事业，并播下种子的人，我必使他得着更多的赏赐。"

从这一点来看，弟子们的处境是多种多样的：有的人，这个词的意义对他清晰地显现，但他却产生了虚妄的想象；有的人，他从这些虚妄的想象中被解救了出来，天使的本质和先知的灵魂开始以美丽的形式出现在他面前，就像他在做梦一样，即使他睁着眼睛，仍然能看到它们。在那之后，还有其它的状态，关于对那些状态的讨论将会很冗长。把它们联系起来没有任何好处，因为方式是旅行，而不是说话。每个人都有不同的经历。对于任何想要走这条路的人来说，这总比他什么都没有听到要好，这样期望就不会占据他的灵魂，成为一层帷幔。

通过学习可以学到的内容已经到了这一步。这种论述的目的是那种信仰（状态）可能会出现，因为大多数宗教学者都对它持否定态度，不相信任何超越普通学习的东西。

---

[309]史布里，全名为艾布·伯克尔·杜拉夫·本·简达尔·史布里，是一位伟大的苏菲。他作为省长，在 40 岁时抛弃了今世。他是呼罗珊人，出生在伊拉克的萨迈拉，于 AH334/946CE 年在巴格达归真离世。——译者编注

[310]胡思睿，全名为艾布·赛义德·苏菲，是一位穆尔太齐勒派人士，生活在 10 世纪上半叶。——译者编注

第二章：关于宗教道路上的障碍：口腹之欲和生殖器之欲

须知，肚子是身体的缸，从肚子中出来的血管通向七个肢体，就像灌溉的渠道。所有欲望的来源就是腹部。这是阿丹的后裔最常见的欲望，因为阿丹就是因此从天堂跌落于凡尘。然后，这种欲望是所有其它欲望的起源，因为当腹部充满时，性交的欲望开始活跃了起来。没有钱，就无法满足腹部和生殖器的欲望；因此，对财富的贪婪就出现了。财富只有通过地位和随从才能获得，因此对地位的贪婪就出现了。财富和地位只有通过与人为敌才能得到保护。从这种嫉妒中，偏执、敌意、骄傲、虚伪、仇恨和争端都会从中显现出来。

[治疗口腹之欲的药物]

因此，放纵肚子是一切罪恶的根源，而控制肚子并使自己习惯于饥饿是一切善的根源。

在这一章中，我们将首先讨论饥饿的好处，然后我们将谈论饥饿的好处。然后，我们将解释少吃的自律方式。然后，我们将描述人们在这方面的不同情况。然后，我们将讨论掩饰少吃的巨大危害。然后，我们将讨论生殖器欲望的巨大危害，以及防范生殖器欲望的人的回赐。

揭示饥饿的美德和回赐

使者说：“你们要用饥饿和干渴来对抗自己，因为这是有回赐的，就像在卫教中与不信者战斗时所得到的回赐一样。再没有比饥渴更讨真主喜悦的事了。”又说：“凡填饱肚子的，必不得进天堂。”有人问使者道：“谁是最优秀的人？”他回答说：“就是那吃得少，笑得少，满足于勒紧裤带的人。”又，他说：“饥饿是一切行为的领袖和长者。”又，他说：“穿上衣服，吃喝直到肚子半饱，因为那属于先知的一部分。”又，他说：“反思是敬拜功修的一半，节制饮食是敬拜功修的另一半。”又，他说：“你们中对真主最有贤德的人就是那些冥想和饥饿时间最长的人；你们中对真主怀有最多敌意的人是吃得多、喝得多和睡得多的人。”又，他说：“真主就吃得少的人向天使们夸口说：‘看哪！我用对食物的胃口苦待了他，他却为我的缘故不肯吃。天使们啊，作证吧！他每拒绝一口食物，

我就在天堂里赐给他一个品级。”又，他说：“不要用太多的食物和饮料使你们的灵魂死去，因为灵魂就像播种的土地；如果浇水过多，这些植物就会死掉。”又，他说：“一个人填饱的容器中没有比胃更糟糕的。咬几口就足以让一个人保持背部挺直。若无药治，那么胃的三分之一留给食物，三分之一留给饮料，三分之一留给空气。”另一种说法是：“三分之一用来念诵齐克尔。”

先知尔萨说：“你们要保持饥饿和赤身，好让你们的灵魂看见真主。”

我们的使者说：“撒旦在人体内流动，就像血液在血管里流动一样。用饥饿让他难以通过。”又，他说：“信士用一根肠子吃饭，伪信士用七根肠子吃饭。”这就是说，伪信士其肉体的欲望和饮食，是信士的七倍。

阿伊莎传述，使者说：“要不断地敲天堂的门，直到你的门被打开。”我问：“主的使者啊！我该如何做？”他说：“饥饿和干渴。”艾布·朱海法在使者面前打了一个饱嗝，使者说：“与你的饱嗝保持一段距离，因为你在今世吃的越饱，在后世就会越饿。”

阿伊莎说：“使者从未吃饱过。我过去常因他的饥饿而同情于他，我会把手放在他的肚子上说：“愿我的身体替你献身！如果你在这个世界上吃饱而不挨饿，会发生什么事？”他说：“阿伊莎啊！我的那些有着坚强信念的先知弟兄们，已蒙真主的恩典。我担心，如果我享受舒适和安逸，我的品级将低于他们的品级。我宁愿在今世的几天里用很少的一点点保持忍耐，也不愿在后世减少我的喜悦。没有什么比靠近我的兄弟们更珍贵得了。”阿伊莎说：“以真主和他的使者发誓，他说这番话后不到一周就归真离世了。”

有一次，法蒂玛手里拿着一块面包，走向使者。他问：“那是什么？”她回答说：“我烤的一条面包，没有你我吃不下。”他说：“这是三天内第一次进入你父亲嘴里的食物。”艾布·胡莱勒说：“使者在世时，他们从未连着三天吃过用小麦烹制的面包。”

艾布·苏莱曼·达拉尼说：“我宁愿少吃一点晚餐，也不愿整个晚上礼拜，直到第二天早上。”福戴利常对自己说：“你怕什么？难道你还怕饿着吗？多么奇怪的想法啊！真主会把饥饿赐给穆罕默德和他的同伴们，却不让你和像你这样的人挨饿！”卡赫玛斯（Kahmas）说：“主啊！你让我保持着饥饿，你让我保持

着赤条条，你让我与你独处漫漫长夜。我是怎样在你面前达到这一境界的？因为你对你自己的朋友们这样做了。”

马利克·迪纳尔说：“拥有足够粮食来满足他的需要并独立于人的人是有福的。”穆罕默德·瓦西尔说：“不！早上挨饿的人和晚上挨饿的人，以及真主喜悦的人是有福的。”

萨赫勒·图斯塔瑞说：“圣徒们和智者在宗教和世界上寻找并发现，没有什么比饥饿更有益，也没有什么比饱足对后世更有害。”阿卜杜·瓦希德·宰德（Abdal-Wahid Zayd）[311]说：“唯有饥饿，真主才与人交友；唯有饥饿，人才能行走水面；唯有饥饿，人才能卷起大地，在一夜之间行走一百帕拉桑。[312]在圣训中，穆萨在真主希望与他交谈的那四十天里，什么也不吃。”

揭示饥饿的好处和饱腹的痛苦

须知，饥饿的好处不在于痛苦，正如药物的好处不在于痛苦。然而，饥饿有十大好处：

第一个好处是，它净化和照亮了灵魂，而饱足则会蒙蔽人们的灵魂，使他们思维迟钝。一种气流从肠道进入大脑，使人昏昏沉沉，从而混淆了思维。关于这一点，使者说：“少笑会使得你们的灵魂活跃起来。用饥饿来净化它们，直到它们变得纯洁。”又，他说：“让自己保持饥饿的人，他会变得聪明，且他的思想会变得伟大。”史布里说：“我为了真主的缘故饿着肚子坐着的每一天，我的灵魂中都会得到一些新的智慧或殷鉴。”使者说：“不要吃得饱饱的，因为你们灵魂中的灵知之光将会熄灭。”然后，既然灵知是通往天堂的道路，饥饿是灵知的门槛，那么饥饿就是在敲天堂的门，正如使者所说：“要不断地用饥饿敲天堂的门。”

第二个好处是灵魂变得精致优雅，从而在对真主的记念和与真主交谈中找到了快乐。灵魂的严酷和刚硬是从饱足中产生的，所以每一个记念都是用舌头说出

---

[311]阿卜杜·瓦希德·宰德，全名为阿卜杜·瓦希德·本·宰德，是哈桑·巴士拉的的弟子，他最初是卖棕榈叶的，后来成为重要的传教士和苦行者，于 AH128-9/745CE 年归真离世。——译者编注

[312]一百帕拉桑等于 300 里。阿卜杜·瓦希德·宰德的话如果采取意译应该是：“唯有饥饿，真主才与人交友；唯有饥饿，人才能跋山涉水，夜行一百帕拉桑。”因为，常坚持饥饿疗法的人会身轻如燕，大腹便便者不可能做到跋山涉水如履平地，夜行一百帕拉桑。——译者编注

的，根本没有进入灵魂。朱奈德说：“你们每个人都在自己和真主之间放置了一个装满食物的饲料袋。然后，你们还想找到与真主交谈的愉悦！这永远不会发生！”

第三个好处是，傲慢和疏忽是火狱之门，谦卑、无助和软弱是天堂的门槛。饱腹带来的是傲慢和轻率，饥饿带来的是软弱和谦卑。仆人只要不以软弱的眼光看他自己——因为少咬了一口，世界对他来说就变得狭窄和黑暗——他就看不到真主的威严和大能。正因为此，当今世宝藏的钥匙被交到使者的手中时，他却说：“我不要这把钥匙，我只想要一天饱食和一天饥饿。当我饥饿时，我有耐心；当我饱足时，我就感恩。”

第四个好处是，当一个人饱腹时，他会忘记饥饿，对真主的子民没有同情心，他会忘记后世的惩罚。但是，当一个人饥饿时，他就会想起火狱里的人们。当一个人口渴时，他会想起复活时人们的口渴。对后世的恐惧和对人类的同情是天堂的门槛。因此，有人对优素福说：“你拥有今世的宝藏，你为什么还挨饿呢？”他说：“我担心如果我吃饱了，就会忘记饥饿的穷人。”

第五个好处是所有好处和幸福之首，即一个人将自己的自我置于自己的控制之下。不幸的是一个人被他的自我所控制。就像一只顽固的动物只能靠饥饿才能驯服和软化一样，人类的自我也是如此。这不仅仅是一个好处，这是益处的炼金术。因为，所有的罪都来自欲望，所有的欲望都来自饱腹。

佐农说：“我从来没有吃饱过，我也从未犯过罪，也没有打算犯罪。”阿伊莎说：“在使者之后出现的第一个创新就是饱食。因为人们吃得饱饱的，所以他们的自我开始变得桀骜不驯且不受控制。”

假设饥饿没有别的好处，除了减弱生殖器的欲望和闲聊的欲望，那也就足够了！因为每一个吃得饱饱的人都会参与流言蜚语和诽谤，并被生殖器的渴望所压倒。如果一个人能控制生殖器，他就能控制眼睛；如果一个人能控制眼睛，他就能控制灵魂的猜测，而饥饿满足了所有这些。正因为如此，有人说：“饥饿是真主的宝库中的一颗宝石。真主把它给了那些爱他的人，但**他**并没有把它给予所有人。”有一位学者曾说：“真主从每一个吃了一年干面包，且习惯了只吃通常食量的一半的学生的灵魂中消除了对女人的想法。”

第六个好处是少睡眠。这是所有敬拜、与主对话、记念主和反思的基础，尤其是在夜间。任何吃得饱腹的人都会被睡眠所征服，像死尸一样躺下，他的生命就这样被浪费了。有一位精神导师每天晚上都会在餐布前宣布："哦，门徒们！不要吃太多的面包，因为这样你们就会喝太多的水，然后就会睡得太多。如此一来，你们就会在复活时经历很多伤痛。"70 个真正的义人一致认为，过度睡眠是因为暴饮暴食之故。既然一个人的本钱是他的生命，他的每一次呼吸都是一种物质，他可以用它来获得后世的幸福，而过度的睡眠是对生命的伤害和浪费，那么还有什么比拒绝睡眠更珍贵呢？无论谁在吃饱的状态下，在夜间进行礼拜和祈祷，他都不会体验到与真主交谈的愉悦，因为睡眠会战胜他，并且可能需要大小便。另外，他可能无法在夜间洗大净，那么他就会处于一种不洁的状态，不能参与礼拜，并且他必须承担洗大净的麻烦；他也可能没有钱进澡堂；也许他的目光会落在某人的私处；许多麻烦都是由（暴饮暴食）引起的。艾布·苏莱曼·达拉尼说："夜间的污染是一种惩罚。"这是因为它是饱腹的结果。

第七个好处是一个人的时间变得充裕了，他可以专心工作和学习。如果一个人吃得多，他会把所有的时间花在做饭、吃饭、睡觉、购物、准备和等待上。然后他会花时间上厕所排便。"每一次呼吸都是一颗宝石，是人的资本。不必要地浪费它是愚蠢的。

萨利·萨嘎提说："有一次，我看见阿里·古尔加尼（Ali Gurgani）[313]把大麦粉扔进嘴里。我问他：'你为什么不吃面包？'他说：'这和我吃面包有七十种荣耀真主的区别，我不想浪费时间。因此，我已经四十年没有吃过面包了，这样我就不必咀嚼面包，也不必失去这一好处。'"毫无疑问，无论是谁，习惯饥饿的人都比较容易封斋，他可以在清真寺里静修（اعتكاف），并始终保持洁净状态。从事后世事务的人不会轻视这些福利。

艾布·苏莱曼·达拉尼说："六件事会出现在任何吃饱的人身上：他得不到礼拜的甜蜜；他学习智慧的记忆变得迟钝；他被剥夺了对他人的同情，因为他认为其他人和他一样饱足；礼拜对他来说成了麻烦；他的欲望增加了；而且，当信士们在清真寺周围走动时，他却在厕所和粪堆周围走动着。"

---

[313]阿里·古尔嘎尼，伊历三世纪的苦行者。在《Tadhkiratal-Awliya》一书中有一个关于比什尔·哈菲在春天与他会面，并向他寻求建议的故事。——译者编注

第八个好处是，吃得少的人总是健康的，他从疾病的折磨、药品的供应、医生的手术、拔火罐的痛苦和服用苦味的药物中解脱了出来。学者们和医生们一致认为，除了少吃，没有什么是有益无害的。一位智者曾说：“一个人吃的最好的东西是石榴，最糟糕的是肉干；但吃一点肉干总比吃太多石榴要好。”在圣训中，据传述：“保持斋戒，以便保持健康”。

第九个好处是，吃得少的人，他不会有什么花费，他也不会需要太多的财富。灵魂的一切灾难、罪恶和分心，都源于对丰富财富的需要。如果一个人每天都必须吃很多美味的东西，那么他每天都要费尽心思才能得到它，他可能会陷入对可疑的和被禁止的东西的渴望。一位圣徒说：“我通过抛弃自己的大部分需要来安排自己的生活。这对我来说是比较容易的。”另一位圣徒说：“当我向别人借钱时，我就向我自己的胃借钱，然后我会放弃对那东西的渴望。”易卜拉欣·艾德赫姆经常会询问一些东西的价格，他们会说：“太贵了。”然后他会说：“通过放弃它，让它变得便宜。”

第十个好处是，当一个人控制了自己的胃，他就掌握了自愿施舍、大方施舍和慷慨施舍的能力。因为凡入人腹的，都入了污秽之地；凡施舍给人的，乃是真主的纯净宝库。使者看着一个大腹便便的人说：″如果你把你放在那个地方的东西放在另一个地方，那对你会更好。″也就是说，为了真主而进行自愿慈善。

揭示弟子节制饮食和适时进食的行为准则

须知，门徒遵守有关食物的三项警告是一项宗教义务，除此之外的都是合法的：

第一个注意事项是少吃。一下子从吃很多到吃一点是不可能的，他没有力量忍受，而且这是有害的。相反，他应该循序渐进。例如，如果一个人想少吃一块面包，他就必须第一天少吃一口，第二天少吃两口，第三天少吃三口，直到一个月之内不再吃一整块面包为止。当他这样做时，少吃就会很容易，他也不会意识到减少，他的本性将会习惯于它。

一个人食用的分量有四种品级

第一种品级是最重要的：它是真正真诚者（صديق）的品级。一个人必须满足于必要的数量（مقدار ضرورت），萨赫勒·图斯塔瑞就是这样选择的，他曾说：

“礼拜与生命、智慧和力量有关。在你害怕失去力量之前不要吃东西。出于软弱而坐着礼拜比饱腹站着礼拜要好。然而，如果你担心你的生命或智慧会受到伤害，那么你必须要吃点东西，因为一个人不能在没有智慧的情况下敬拜真主，你的生命本身就是一切的基础。”有人问萨赫勒·图斯塔瑞：“你以前是怎么吃的？”他回答说：“我一年只花三个迪拉姆。我会用一个迪拉姆购买面粉，一个迪拉姆购买蜂蜜，一个迪拉姆购买油。我会把这三种物品混合在一起，然后分成 360 份。每天晚上，我都会吃一份来开斋。”他们接着问：“现在你怎么吃？”他说：“偶尔吃一些。”

在苦行者中，有些人吃的食物不超过一“德拉姆”的重量。他们已经逐渐地习惯了这一点。

第二种品级是把自己限制在半个“沐得”的量中。这大约是一个面包的三分之一，也就是“曼娜”的四分之一。事实上，面包只填满了胃的三分之一，正如使者所说：“胃的三分之一用于食物，三分之一用于饮料，三分之一用于记念。”另一种说法是：“三分之一用于呼吸”。也就是使者所说的“几口就够了。”这不到十口。欧麦尔过去吃的食物不超过七口或者九口。

第三种品级是把自己限制在一个“沐得”的量中。这大约是三个小圆面包，事实上它更多一些。它填满了超过胃的三分之一，达到了胃的一半。

第四种品级是一整个“曼尼”。任何超过一个曼尼的东西都有可能是过分的，与《古兰经》中的那句经文是相反的，那句经文是“不要过分，真主不爱过分的人”（《古兰经》6：141），但这会随着时间、身体和工作的变化而变化。总而言之，当一个人还饿的时候就应该停止进食。一些人还没有确定固定的数量，但他们努力不吃东西，除非他们饿极了，并且当一部分饥饿仍然存在时他们就停止进食。饥饿的迹象是，一个人渴望得到没有酱汁或炖菜的面包，他渴望能吃到所有由大麦或小麦制成的面包。当一个人寻找炖肉时，饥饿不再是真实的。大多数圣门弟子们进食都不会超过半个曼尼。有些人的食物只有一个萨尔，一萨尔等于四个曼尼。他们吃椰枣的时候，他们只吃一个半萨尔，因为椰枣的核都要被丢弃掉。

艾布·赞勒说："我的食物从这个周五到下个周五只有一个'萨尔'的大麦。以真主发誓，在我去见**他**之前，我不会超过这个标准。"他还批评了一些人，说："你们偏离了这一点。"使者曾说："我最深爱、最亲近的人，就是死时仅仅抓住当天所有物的人。"艾布·赞勒曾经说："你们偏离了方向，你们使用筛过的大麦面粉，烤着松软的面包，还炖着吃肉；你们在白天和黑夜穿着不同的衣服。使者在世的时候，情况不是这样的。凉棚的宿客们[314]的食物是两个人吃一个'沐得'的椰枣，然后在把枣核丢掉。"

萨赫勒·图斯塔瑞说："如果全世界都被血液淹没，那么信士们的食物也将是合法的。"这意味着，一个人除了必要的食物之外，不吃任何东西；这不是任意派人士所不断说的，即当非法的到达一个信士时，它就变成合法的。因为，有一次，一枚属于天课的椰枣到了使者的手中，但它并没有成为合法的。

第二个注意事项是关于吃饭的时间。这有三种品级：

最大的品级是一个人三天或三天以上不吃任何东西。有人七天多没有吃过东西。10 或 12 名再传弟子达到了 40 天内完全不吃东西的程度。易卜拉欣·艾德赫沐和苏福杨·扫利每隔三天吃一次。据说，无论是谁，只要四十天不吃任何东西，天堂的某些奇迹一定会显露出来。一位苏菲与一位基督教修士辩论时问对方道："你为什么不相信穆罕默德？"那位修士说："因为尔萨四十天没有吃任何东西，除了一个正直的先知之外没有人能做到这一点，而你的先知却没有这样做过。"那位苏菲说："我是他的乌玛中的一员。如果我在这里呆上四十天，什么也不吃，你会相信他吗？"修士说："我会的。"那位苏菲在那里呆了五十天，修士说："你还要做更多吗？"他说："是的。"六十天里，他没有吃过任何东西。那个修士皈依了伊斯兰教。这是一种巨大的程度，是无法通过坚持不懈达到的，除非

[314]"凉棚的宿客"（*Ashabal-Suffah*），更广为人知的名称是 *Ahlal-Suffah*。在跟随使者迁移到麦地那的麦加的信仰者以及从其它地方来的迁徙者当中，有一些人一贫如洗，既没有钱也没有栖身之地。因此，他们就住在 suffah 下(清真寺的北部，只有顶子，没有围墙)。他们在这里居住，先知和当地居民供给他们衣食，因此被称作伊斯兰的客人们(adyafal-Islam)，而他们则把大部分时间用来学习和修行，著名的圣训传述者艾布·胡莱勒就属于这些人之一，他们成为深受尊敬的人。见 HikyatalAwliya,卷一 337 页,卷二 39 页；另，参阅 Reckendorf,art 编写的《伊斯兰教百科全书》"Ahlal-Suffa"词条。伊斯兰教苏菲派就是从"*Ahlal-Suffah*"这个词汇演变而来，其简单的生活方式和虔敬的宗教信仰仿效的就是先知和这些圣门弟子的方式。据不同的来源，他们共有四百人。胡吉沃瑞给出了 34 个人的名字，其中就有著名的艾布·胡莱勒、波斯人萨勒曼、艾布·赞勒、艾布·德尔达等人。——译者编注

超越这个世界的一些食物被显现于这个人，以便食物能让他存活，并使得他在不知情的情况下保持着忙碌。

第二个品级是一个人在两三天内不吃东西。经常这样做是可能的。

第三个品级是每天吃一次，这是最低的。如果是两次，它就达到了过分，一个人永远不会挨饿。当使者在早晨吃饭时，他不会在晚上吃饭。当他晚上吃东西时，他不会在第二天早上吃东西。使者对阿伊莎说："小心，不要太过分。"一天吃两次太奢侈了。如果一个人想要吃一次，最好在黎明前吃，这样在晚上礼拜时，他会很轻松，灵魂会很纯洁。如果一个人把注意力转向了食物，那么他可以在晚上开斋时吃一次，在黎明前封斋时吃一次。

第三个注意事项是关于食物的种类。最好的是筛过的小麦，最差的是未经筛过的大麦，筛过的大麦居中。配菜最好是肉和糖，最差的是醋和盐，加上油的粥饭居中。那些走后世之路的人的习惯是不吃肉菜。无论他们在自己身上看到了什么渴望，他们都会反对自我。他们说，当自我满足了自己的欲望，骄傲、疏忽和黑暗就会出现，活在今世成为了他的首选，而死亡则成了敌人。一个人必须在今世上限制他的自我，以便今世成为自我的监狱，死亡成为自我从监狱中的解脱。在圣训中，据传述："最糟糕的人是那些吃去了麸皮的小麦的人。"这并不是禁止的，偶尔吃它是允许的。然而，如果一个人养成了安逸的习惯，安逸就会压倒他的本性，令人害怕的是，它会导致骄傲和疏忽。使者说："我的乌玛中最糟糕的人是那些把身体安置在今世的舒适中的人。他们所有的愿望都是为了不同种类的食物和不同种类的衣服。然后，他们却发表了冗长而慷慨的演讲。"

穆萨得到启示说："穆萨啊，你要知道你的住处是坟墓。你必须克制你的身体，不要有太多的欲望。"那些生活的很舒适并且其各种欲望都得到满足的人当中，不会有人会受到很多尊重。

瓦哈布·穆纳毕赫（Wahb Munabbih）说："在第四层天堂，两位天使相遇了。一位天使说：'我要在网里抓一条鱼，因为某某犹太人希望有鱼。'另一位天使说：'我要洒一杯油，因为某个奉献者希望有油，它已被带到了他的身边。'有人把一杯加了蜂蜜的冷水带给了欧麦尔，他没有喝，而是说：'我宁愿你让对它的清算离我远一点。'"

有一次，伊本·欧麦尔病了，他表示想吃烤鱼。纳菲尔（Nafi`）[315]说："我在麦地那费了很大的劲才找到了一条鱼，我花了一个半迪拉姆买下了那条鱼，然后我把烤好的鱼拿给了他。"这时，一个穷人来到他的家门口，伊本·欧麦尔说："拿着这个给他。"我说："这是你所渴望的，我也付出了很大的努力才得到它，让我给他些钱吧。"伊本·欧麦尔说："不，把鱼给他。"我把鱼给了那个人，然后跟着他，又从他那里把鱼买了回来。当我回来时，我再次把鱼拿给了伊本·欧麦尔，并说："这是我付钱从他那里买来的。"他说："回去把鱼给他，把你给他的钱留给他。我曾听使者说：'谁想要什么，就买下来，然后为了真主而放弃它，他就可以得到饶恕。'"

乌特巴·俄拉姆（Utbahal-Ghulam）常会把面团放在阳光下，直到面团变干，然后吃掉。为了不尝到它的美味，他不会烤它。他会在阳光下直接拿出水，然后喝下那温热的水。马利克·迪纳尔四十年来一直渴望牛奶，但他没有喝过。有人给他带来了新鲜的椰枣，他在手里翻来覆去地翻转着它们，然后对同伴们说："你们吃吧，因为我已经四十年没吃过椰枣了。"

艾哈迈德·本·艾布·哈瓦里（Ahmad bin Abial-Hawari）是艾布·苏莱曼·达拉尼的弟子。有一次，艾布·苏莱曼说："我一直希望有一块热面包，这样我就可以沾着盐巴吃掉它。"艾哈迈德带来了一块热面包，艾布·苏莱曼咬了一口，然后把它放在一边，开始哭泣了起来。他说：'主啊，你把我的愿望摆在我面前，但你会惩罚我吗？我已经后悔了，请原谅我。'"马利克·本·戴厄姆（Malik bin Daygham）说："有一次，我在巴士拉的市场上走着，我看到了非常好的韭菜，对它们的胃口在我的体内跳跃了起来。我发下了誓言：我不会吃它们，直到我到达真主那里。"

马利克·迪纳尔说："自从我为了一杯羊奶与世隔绝后，到现在已经 50 年了。我再也没有喝过一杯羊奶，当我到达真主那里时，我才会喝它。"汉玛德（Hammad）[316]说："有一次，我来到达乌德·塔伊的门口时，听到他说话的声音。他说：'曾经你想要一根胡萝卜，我把它给了你。现在你又想要椰枣？你永远不

[315]纳菲尔曾经是一个奴隶，先知从奴隶主那里买下他后把他释放为自由人。——译者编注
[316]伊本·古泰白在《Al-Ma'arif》一书中提到汉玛德是一位圣训学家。——译者编注

会得到它们，也永远不会吃上它们！’当我进去时，我没有看到任何人和他在一起，我意识到他一直在和自己的身体说话。”

乌特巴·俄拉姆对阿卜杜·瓦希德·本·宰德说：“某某描述了他的灵魂状态，而我并不拥有这种状态。”阿卜杜·瓦希德·本·宰德说：“因为他只吃干面饼，而你吃的是椰枣。”乌特巴问道：“如果我不再吃椰枣，我能达到那种状态吗？”阿卜杜·瓦希德·本·宰德回答说：“你会的。”乌特巴说：“我会停止吃椰枣的。”然后，他哭了，有人问他：“你哭是因为椰枣吗？”阿卜杜·瓦希德说：“乌特巴的自我喜欢椰枣，并且已经知道乌特巴打算不再吃椰枣，所以它为此而哭泣。”

艾布·伯克尔·贾俩仪（Abu Bakr Jalai）说：“我认识一个人，他的自我渴望得到一些东西。它总是说：‘我会耐心等待十天，但今天就给我吧。’这个人说：‘我不想让你十天不吃东西，放弃那种欲望吧。’”

这是行道者和圣徒们的道路。如果一个人没有达到这个程度，那么，他至少可以放弃一些欲望。他可以宰牲而不吃肉，因为阿里说：“连续吃肉四十天的人的心会变硬。连续四十天不吃肉的人的心会变软。”适度是欧麦尔对儿子所说的：“一次吃点肉，一次用点油，一次喝点奶，一次沾点醋，一次吃干面饼。”

建议一个人不要在吃饱的情况下睡觉，这会把两种疏忽[317]结合在一起。在圣训中，据传述：“专心礼拜、记念真主和放弃食物。不要睡过头，那会玷污灵魂。”也有人说：“吃完饭后，要礼四拜，念诵齐克尔一百遍，或诵读一段《古兰经》经文，以消除食物的危害。”

苏福杨·扫利吃饱后会彻夜不眠，他会说：“现在这头驮兽已经吃饱了，必须让它干点活儿。”一位圣徒对他的门弟子说：“不要消费你的欲望，不要追求它们。如果你消费它们，那么就不要寻求它们；如果你这样做了，就不要喜欢它们。”

揭示这种奋斗的内在秘密，以及精神导师和门徒之间在这方面的规则的区别

须知，饥饿的目标是打破自我，控制它，并纠正它。当它适度时，这些措施是不必要的。正是因为这个原因，当精神导师为门徒命令这一切时，他自己并没

[317]“两种疏忽”指的是饱食和睡眠。——译者编注

有这样做。目标不是痛苦和饥饿。相反，目标是一个人吃的量既不会使他的胃沉重，也不会留下饥饿。这两者都会分散人们对礼拜的注意力。这方面的完美之处在于分享天使们的品质：他们既没有经历饥饿的痛苦，也没有饱食的沉重。然而，自我并没有获得这种平衡，除非在开始时就对其施加改造。

当时，有一伙伟大的人物在这方面总是怀疑自己，他们选择了谨慎的方式，并始终坚持这种方式。那些更完整的人在适度时会停下来，这一点的证明的是，使者有的时候会斋戒，直到人们说："他永远不会开斋。"有的时候他不会封斋，直到他们说："他永远不会封斋。"当他在家里找食物时，如果有他会吃，如果没有他会说："我在封斋。"他一直很喜欢蜂蜜，也喜欢肉食。

过去，人们常给迈尔鲁夫·卡尔赫带来些美味的食物，他会吃，但毕什尔·哈菲不会吃。有人就这种情况问迈尔鲁夫·卡尔赫时，他说："我的兄弟毕什尔·哈菲被虔诚和谨慎所吸引，而精神上的洞察力向我也是敞开的。我是真主的殿堂中的一位客人。当**他**赐予时，我吃；当他不赐予时，我有耐心。我没有任何控制，也没有任何反对。"

但这里有愚蠢之辈们的错觉：没有力量反对自我的人宣称："我是一个像迈尔鲁夫·卡尔赫一样的神秘主义者。"因此，一个人不应该放弃奋斗，除了两种人：一种是真正正直而坚定的人，另一种是自以为在正直上坚定的傻瓜。迈尔鲁夫·卡尔赫的控制是完全的，因为如果有人背叛他，无论是行为还是言辞，他都不会生气，他会认为这来自于真主，就好像诽谤他的话是对的。然而，由于毕什尔·哈菲、萨瑞·萨嘎提、马利克·迪纳尔和这一层级的人对他们的自我没有信心，所以他们没有停止与他们的自我斗争。这个时代的任何人对自己持这种看法都是荒谬的。平安！

揭示检查诸欲望的危害

须知，由此产生了两种伤害：一种是一个人无法克制某些欲望，并且不希望别人知道。当他独自一人时，他吃东西，而在公共场合时，他不吃东西。这就是虚伪的本质。或者撒旦欺哄他说："这是为了人们的利益，好叫他们跟随你。"这纯粹是自欺欺人。还有一种人，他买下了他的欲望，把它带回家，不让人看见。他不能吃，所以他不吃，他把它作为自愿的施舍施舍了出去。这是真诚的极致，

是真正正直的行为，但对自我来说这是一个巨大的困难。解脱的要求是（这样的行为）变得容易。如果它们很难，那么一些虚伪仍然隐藏在灵魂深处。它有虚伪的虔诚，而不是对真主的虔诚。谁从对食物的渴望中逃出来，谁就陷入了对虚伪的渴望，就好像他避开了雨，却坐在了房檐的水龙卷下面。因此，当一个人发现自己有这种需求时，就在公共场合吃一点而不是吃很多来满足这种渴望，这样虚伪和欲望就会受到克服。

揭示生殖器的欲望

须知，对性交的欲望已经支配了一个人，这种欲望要求他播下他的种子，这样他就不会断后，性交也是对天堂的快乐的预先品尝，但这种欲望的损害是巨大的。易卜里斯对穆萨说："不要私下里和任何女人坐在一起，因为任何男女单独在一起，我都是他的陪伴，目的是使他陷入诱惑。"

赛义德·穆赛耶卜（Said Musayyab）[318]说："真主派遣的任何一位使者，易卜里斯都希望通过女人来诱惑他。"我自己最害怕的就是这个。因此，除了我自己的家和我女儿的家，我哪儿也不去。"

须知，在这种欲望中也有过度、放弃和节制。**过度**是指一个人因不雅不但没有退缩，而且还全副身心地投入其中。当事情是这样的时候，应当用斋戒来打破它。如果它没有被打破，那么一个人应该结婚。**放弃**意味着性欲被完全地驱逐了，这是一种缺陷。**节制**是指有欲望，但它是在控制之下。有一个人吃各种各样的东西来增加他的肉欲，这是出于无知。他就像那个扰乱蜂巢，使蜂群叮咬他的人一样，但已婚者除外，他的目标是维护妻子之间的平等，因为男人是她们的保护。

圣训的一个奇异之处在于，使者说："我发现自己身上有一种（性）欲望的弱点。大天使点了浓稠的麦粥。"原因是他有九个妻子，她们对于世人是受禁止的，她们对今世的一切希望也被切断了。

这种欲望的问题之一就是热烈的爱情。许多人因此而犯了罪。如果一开始不谨慎，就会失去控制。谨慎在于不去看。如果目光偶然落在某样东西上，避免再看是很容易的。然而，如果松开眼睛的缰绳，那么停止它将是困难的。这与自我

[318]赛义德·穆赛耶卜，全名为艾布·穆罕默德·马赫匝米·马达尼，他是再传弟子之一，也是著名的圣训主义者。于 AH95/713-4CE 年归真离世。——译者编注

的相似之处在于，它是第一个奔向某个地方的驮兽，把它赶走是很容易的。但如果它已冲了过去，那么抓住它的尾巴把它拖回来是很困难的。所以，最重要的是要看护好眼睛。

赛义德·本·朱拜尔（Said bin Jubayr）说："达乌德的诱惑来自他的眼睛。达乌德对他的儿子说：'追逐狮子和龙是合法的，但不要追逐女人。'"有人问耶哈亚·本·宰克仁亚（Yahya bin Zakariya）道："奸淫来自何处？"他回答说："来自眼睛和欲望。"

使者说："盯着女人看是恶魔之箭中的毒箭。凡因敬畏真主而限制自己眼睛的人，他已被赐予了他灵魂中所感知的信仰。"使者说："在我自己死后，我没有给我的民众留下任何像女人一样的考验。"他说："眼睛和生殖器一样通奸，眼睛的通奸就是看。"因此，任何不能控制自己眼睛的人都有义务约束自己的性欲，解决这种渴望的方法是斋戒。如果一个人做不到这一点，他应结婚。

如果一个人不能把目光从美丽的年轻人身上移开，那灾难就更大了，因为他无法使这一切合法化。任何人被他的欲望所打动，想凝视一个没有胡子的年轻人，并从中得到安慰，这种期待是被禁止的，除非这种安慰的性质与他凝视绿叶、花朵和精美的图画时所发现的一样，这没有害处。这一点的标志是，内心没有靠近他的冲动，因为花蕾和花朵即使美丽，也不会驱使人去亲吻和爱抚它们。如果出现这种冲动，那就是性欲的表现，也是实施鸡奸的第一步。

有一位谢赫说："我不害怕愤怒的狮子攻击我的徒弟，我更害怕一个没有胡子的年轻人对他的影响。"一个弟子说："我的性欲太大了，我无法忍受。我哭过，祈祷过很多次。然后，一天晚上，我梦见一个人对我说：'你身上发生了什么事？'我向他解释了我的问题，他把手放在我的胸前。当我醒来时，性欲已经消退了。一年后，它又出现了，我在梦中又见到了那个人。他说：'你想摆脱这件事吗？'我说：'是的。'他说：'底下脖子吧。'我照做了。他拿出一把剑，刺向我的脖子。当我惊醒时，它已经消退了。一年后，它又出现了。我像以前一样哭泣着和做着祈祷，直到我在梦中见到那个人。他对我说：'你要向真主祈求驱逐你所不喜欢的事情要到几时呢？'然后我就醒了。我娶了一个妻子，就是为了摆脱这种痛苦。"

揭示反对性欲的人的回赐

须知，无论性欲多么强烈，反对它的回赐要大得多。没有比性欲更强烈的欲望了，但对他人带有性欲的渴望是不恰当的。大多数没有控制住这种欲望的人，要么是无法控制，要么是出于羞愧、害怕被揭露和名誉受损而不这样做。因为这些原因而放弃的人没有回赐，因为他们的顺服是受今世的激励，而不是受沙里亚法的激励。没有能力犯罪是一种福气，因为一个人确实不会遭受惩罚和犯罪，无论他禁欲的原因是什么。然而，如果一个人毫无障碍地掌握了这种禁止的事，并且为了真主而戒掉了，他的回赐是巨大的。在复活之日，他将是在真主的宝座荫凉下的七种人之一。在这个意义上，他的品级就是优素福的品级。优素福是通过这条危险道路的伊玛目和领袖。

苏莱曼·亚萨尔（Sulayman Yasar）[319]非常英俊。有一次，一个女人出现在他的面前，他逃离了她。他说："我在梦中看到优素福先知，我说：'你是优素福吗？'他说：'是的，我是渴望（她）的优素福，而你是不渴望（她）的苏莱曼。'"这是指"她渴望他，他也渴望她……"（《古兰经》12：24）这节经文而言的。

苏莱曼·亚萨尔说："我为朝觐而出发了，当我离开麦地那时，我来到一个叫阿布瓦仪的地方，我的同伴购买食物去了。一个阿拉伯女人长得像月亮一样，她走过来掀开面纱对我说：'你会让我快乐吗？'我以为她想要一些面包。我就铺开了餐布，她却说：'我想要女人从男人那里想要的东西！'苏莱曼·亚萨尔说，我把头埋在衣领下，开始哭泣。我哭得非常厉害，以至于那个女人走了。当我的同伴回来时，他看到我脸上有哭泣的迹象，就问道：'你怎么了？'我说：'我想起了我的孩子们，我哭泣是因为与他们分离带来的忧伤。'他说：'不对，刚才你还好好的，你肯定出事了，告诉我！'由于他的坚持，我就告诉了他。他也开始哭泣起来，我说：'你为什么哭泣？'他说：'因为我担心如果是我，我就做不到像你那样。'当我到达麦加，完成了巡游和在萨法和迈尔沃之间的奔跑礼仪时，我就呆在房间里睡着了。我看见一个非常英俊，面容愉快，气味怡人，身材高大的人。我说：'你是谁？'他回答说：'优素福。'我问：'优素福，

[319]苏莱曼·亚萨尔，是伊历第二世纪的圣训学家之一，曾在麦地那教授过艾布·哈尼法。——译者编注

那位真正的义人？’他说：‘是的。’我说：‘你和埃及的阿齐兹的妻子的故事真是个传奇！’他说：‘你和那位阿拉伯女人的故事更伟大。’”

伊本·欧麦尔传述：使者说：“有三个人一同外出，途中遭遇大雨。他们为了避雨而躲进一个山洞。这时，一块巨石从山上滚落下来，堵住了洞口。于是，他们说：‘现在让我们以各自生活中最珍贵的善功向真主祈祷求救吧！’其中一个道：‘真主啊！我有年迈的父母。我通常牧放畜群，挤来奶汁，首先让父母喝，然后才让孩子与妻子喝。有一天晚上，我来迟了，等我端来奶汁，父母已睡着了。我不忍心叫醒他们，而饥饿的孩子又跟在我的身后啼哭不止。为了让父母先喝奶汁，我双手捧着奶碗，一直等到天明他们醒来。主啊！倘若你接受我这样做只是为了取得你的喜悦，就请你给我们启开一条能见到天空的缝隙吧！’于是，巨石移动了一点，但不足以让一个人通过。另一个人道：‘主啊！你知道，我一直热恋着我的表妹，就像其他一个男性深爱着一个女性一样。她要我给她一百迪纳尔，然后才同意。我开始为此奋斗，直到攒够一百迪纳尔交给了她。当我想与她交合时，她说：‘你不怕真主吗？无合法的结婚手续，切勿这样。’因此我放下她便走了。主啊！倘若你接受我那样做只是为了取得你的喜悦，就请你把缝隙给我们再开大点吧！’巨石移动了三分之二，仍然不足以让一个人通过。第三个人道：‘主啊！你知道我曾雇用了一个短工，议定报酬为一法来克玉米。我付酬金给他，他未领酬金便走了。我就把那些玉米播种下了，直到收获了新的玉米。而后我又用这些粮食买来了牲畜和牧放牲畜的人。过了些时候，他来了，并说：‘真主的仆人啊！请把我曾给你劳动的报酬交给我吧！’我说：‘这些牲畜和牧人都是你的。’他说：‘你在开玩笑吧？！’我说：‘不是开玩笑，它们全是你的报酬。’主啊！倘若你接受以上我所作之事全是为取得你的喜悦，就请把巨石搬开吧！’于是，洞口上的巨石完全移开了，三个人都出去了。”

伯克尔·本·阿卜杜拉·马兹尼（Bakr bin'Abdullahal-Mazani）说：“有一个屠夫爱上了他的邻居的女儿。一天，当女孩被送到一个村庄时，屠夫偷偷地跟着女孩，并在沙漠里抓住了她。女孩说：“啊，年轻人，我爱你胜过你对我的爱，但我一直很敬畏真主。”屠夫说：“如果你害怕**他**，我为什么不害怕**他**呢？”他放开了女孩，回家去了。在路上，他口渴难耐，差点死掉。有一个人来到他面前，来者是那个时代的一位先知派来的信使，他对屠夫说：“你遇到了什么事？”

屠夫回答说："口渴。"信士说："来吧，让我们祈求，请真主让乌云罩在我们头顶，遮着我们，直到我们进城。"屠夫说："我没有服从真主，你祈求，我说'阿敏'。"他们这样做了，有一朵云彩飞了过来，停在他们头上，他们就在云彩的荫凉下行走着。当他们彼此分离后，云彩却和屠夫在一起，而那位信使则留在太阳下。他说："年轻人啊，你说你没有顺从主，但现在这朵云是为你而来的。说说你自己吧。"屠夫说："除了我因为那姑娘的话而放开了她之外，我不知道自己有何善举。"那位信使说："这就对了！没有人能像真主那样接受悔改的人！'"

揭示偷看女人的危害以及什么是被禁止的

须知，很少有人能在这种事情上获得力量，并且能够克制自己。所以，最好在一开始就克制自己，而开始就是眼睛。

阿俩仪·本·泽亚德（Alai bin Ziyad）[320]说："不要盯着任何女人的面纱，因为肉体的欲望会出现在灵魂中。"事实上，要当心看女人的衣服，闻她们令人愉悦的香味，听她们的声音；的确，不要把自己置于一个即使你看不到她们，但她们有可能会看到你的地方。因为，无论哪里有美，这一切都会在灵魂中播下肉欲和不良思想的种子。

女人也必须提防观看英俊的男子。欲望的目光和激情的目光都是被禁止的，即使穿着衣服。然而，如果不小心瞥了一眼，这并不是罪过，但第二次观看就是被禁止的。

使者说："第一眼是你的，第二眼是在你的上面！"[321]又，他说："谁成为了一个爱人，要克制自己，隐藏爱意，并死于这种悲伤，他就是一个殉道者。克制自己指的是：第一，瞥视应该是偶然的；第二，他要约束自己的眼睛，不去看也不去搜寻，把爱藏在心里。"

须知，没有哪种腐化的种子能像男女在聚会、宴会和户外派对上坐在一起，即使彼此之间有间隔。要知道，女人们只穿上显眼的斗篷和面纱是不够的，因为

[320]阿俩仪·本·泽亚德，没有关于他的确切的信息，《Tarjamah-yiRisalah-yiQushayriyah》一书中提到了阿俩仪·本·泽亚德，可能是同一个人。——译者编注

[321]"在你的上面"指的是大脑，也就是第一眼时偶然的一瞥，第二眼就是故意观看。——译者编注

如果头巾是白色的，并且头巾的佩戴有一定的炫耀，这可能会比她们不戴头巾时看起来更有可能会激起激情。因此，女性穿着显眼的斗篷或戴上美丽的头巾外出展示是受禁止的。任何这样做的女人都是背逆者。如果她的丈夫和亲戚们同意这一点，那么所有人都要分担这一罪过。任何在男人心中激起的欲望或幻想，以及由此产生的任何腐化，都将由允许她这样做的人承担责任。

任何男人为了肉体的目的而穿女人穿过的衣服，或者热情地触摸那件衣服，或者闻到它的味道，都是不合法的。他也不应该把甜罗勒、苹果或任何用来示好女人的东西送给一位女性，或者接受她的东西。他也不应该甜言蜜语地对一位妇女说话。女人与陌生男人说话也是不合法的，除非是严厉和必要的，正如真主所说：“如果你们敬畏真主，就不要说温柔的话，以免心中有病的人，贪恋你们；你们应当说庄重的话”（《古兰经》33：32）。真主对使者的妻子们说，对陌生人不要用柔和悦耳的声音说话。对于男人来说，将嘴唇放在陌生女人刚喝过水的水罐上也是不合适的。

一位圣徒说，辅士艾布·艾优布（Abu Ayyub）的妻子和孩子们过去经常拿起使者的手和嘴碰触过的杯子，并将他们的手指放在里面以获得祝福。出于某种目的这样做，就像这里面有回赐一样，是有罪的。没有哪种回避比回避与女人有关的任何事情更重要的了。平安！

须知，当一个人在路上遇到任何女人或年轻人时，撒旦就会开始催促他说：“看看她，看看她长得咋样！”他一定要驳斥撒旦，说：“我当看什么呢？如果她长得很丑，悲伤就会伴随我；如果她长得很美，既然她对我来说是不合法的，我将会成为一个罪人，留下的只有悔恨和悲伤；如果我跟随她，我就要放弃我的生活和信仰，也许我根本达不到我的目的。”

有一天，使者在路上走着时，目光落在了一个女人的身上。他立即转身回家，与妻子躺在一起。当他洗完大净，出来后说道：“每当一个女人像魔鬼一样出现，并且你的激情被激起了，你就应该立即回家和你的妻子躺在一起，因为和你自己的妻子在一起就像和陌生女人在一起一样。”[322]

[322]这段圣训意指，若欲火焚身，立即回家和自己的妻子过性生活，不要乱搞，也不要祸害别的女人。——译者编注

第三章：说话的欲望和舌头的伤害

须知，舌头是真主创造的奇迹之一。它以肉块的形式存在，所有现存的东西实际上都在它的控制之下。事实上，一切不存在的事物也是如此，因为它既表达了不存在也表达了存在。此外，它是智力的代表，没有什么东西是智力范围之外的。它用语言表达了智力、想象和想象中发生的一切。其它器官不是这样的。眼睛的范围就是颜色和形状；耳朵的范围就是声音；其它器官也是如此。每个器官的统治并不超出该王国的那部分，但舌头的统治在整个王国中所起的作用，就像灵魂的统治一样。

由于舌头与灵魂是相互作用的，它从灵魂中获取图像并表达它们，同理，它也将图像传递给灵魂，灵魂又从舌头所说的任何东西中获得了某种品质。例如，如果舌头在哀求和呻吟，开始说出那些话，并说出哀悼的话，灵魂就开始从舌头上获得温柔、悲伤和痛苦的属性。灵魂之火的蒸汽冲向大脑，开始从眼睛里冒出来。并且，当舌头开始说起欢乐的话语和善的品质时，灵魂中就会出现兴高采烈的运动，并且欲望会随之移动。同样的，它每说出一个字，灵魂中就会出现相应的品质，所以当它说出刺耳的话时，灵魂就会变得黑暗；当它说真话的时候，灵魂就会发光；当它说谎的时候，灵魂的形状就会扭曲，不能正确地感知事物，就像在扭曲的镜子里一样。出于这个原因，大多数诗人和骗子的梦都不会实现，因为他们的内心已经因谎言和歪曲而变得扭曲。谁养成了诚实的习惯，他的梦就是真实而正确的。

就像一个人看不到真正的梦一样，当他去后世时，**主的临在**——这是所有快乐的极点——会以扭曲的形式出现在他的灵魂之中，他将不会看到它是真的。他将被剥夺掉那种快乐的幸福。事实上，即使一张漂亮的脸庞在扭曲的镜子中也会显得丑陋，或者当一个人看到镜中剑的宽度或剑的长度时，形式美的愉悦也已被抹去了，另一个世界的事务和神圣事物的真实本质也会被抹去。因此，灵魂的正直或弯曲将受制于舌头的正直或弯曲。正是出于这个原因，使者说：“只要灵魂不诚实，信仰就不会是正直的和诚实的；只要舌头不诚实，灵魂就不会是诚实的。”

因此，防止舌头的邪恶和伤害是宗教最重要的方面之一。在本章中，我们将谈到沉默的优点；然后，我们将讨论健谈和管闲事的有害影响；辩论的乐趣；怀恨在心、粗话、辱骂和傲慢的伤害；诅咒、恶作剧和嘲笑的危害；撒谎、诽谤、八卦和两面派的危害；歌颂和讽刺的危害以及与之相关的一切，我们对所有这些都将进行讨论；我们也将讨论对它们的补救办法，祈主意欲。

揭示沉默的回赐

须知，由于舌头的有害影响是多方面的，而且从这些影响上克制自己是很困难的，因此没有比尽可能保持沉默更好的策略了。因此，一个人不应该说话，除非出于必要。据说，圣徒们是那些说话、吃饭和睡觉都是在他们的需要的程度之内的人。真主对此的解释是："他们的秘密谈话，大半是无益的；劝人施舍，或劝人行善、或劝人和解者（秘密的谈话）除外"（《古兰经》4：114）。这句经文的的大意是，除了叮嘱施舍、劝人行善、在人们之间进行调解之外，谈话没有任何好处。

使者说："沉默的人得救了。"又，他说："谁保持沉默，谁就会得救。"又，他说："谁能控制自己的生殖器、肚子和舌头，谁就控制了一切。"穆阿兹·贾比尔问使者道："哦，主的使者，哪一种行为更好？"使者伸出舌头，把手指放在上面，意即沉默。

欧麦尔说："我看见艾布·伯克尔用手指捏着舌头，又拉又揉。我问道：'主的使者的继承者啊！你在干什么？'他回答说：'这个让我陷入了各种困境之中。'"

使者说："阿丹的子孙们的大部分错误都在他们的舌头上。"又，他说："我告诉你们最简单的敬拜行为：沉默的舌头和良好的品格。"又，他说："你们要对那些相信真主和复活的人说：'要么只说好话，要么保持沉默。'"有人对先知尔萨说："请教给我们一些东西，好让我们凭此进入天堂。他说：'永远不要说话。'他们说：'我们做不到这一点。'。他说：'那么，除了好话，什么都不要说。'"

我们的使者说："当你看见一个沉默而有尊严的信士时，请靠近他，因为他不会没有智慧。"先知尔萨说："敬拜是十分：九分是沉默，一分是逃离人群。"

使者说：“谁说得多，谁就会犯错多；谁犯的错多，谁就犯的罪多；凡有罪的，就该受火狱的惩罚。”正是因为这个原因，艾布·伯克尔在他的舌头上放了一块石头，这样他就无法说话。

伊本·麦斯伍德说：“没有什么比舌头更值得被割掉了。”尤努斯·乌拜德（Yunus Ubayd）说：“在任何一位作者的所有作品中，我都发现了看护好耳朵和舌头的内容。”

有一次，当人们与穆阿威叶交谈时，埃赫纳夫（Ahnaf）保持着沉默。他们问埃赫纳夫说：“你为什么不说话？”他回答说：“如果我说谎，我害怕至尊的主；如果我说实话，我害怕你们。”

拉比尔·本·胡赛姆（Rabi`bin Khuthaym）二十年没有谈论过今世了。每当他早上起来的时候，他都会拿起笔和纸，记录下他所说的一切。晚上，他就会与他的自我进行一番清算。

须知，沉默的所有好处都是因为舌头的伤害。它的尖端总是徒劳地摆动，它的喋喋不休令人愉快且舒畅，但对好与坏却很难做出区分。沉默能使人免受伤害，灵魂和决心是平静的，可以表达沉思和念诵齐克尔。

须知，谈话有四种：一种是完全有害的；第二种是既有害处又有好处；第三种是没有伤害也没有好处，即闲聊，其害处是浪费时间；第四种是纯粹的好处。因此，四分之三的言论是无价值的，而四分之一的言论是有价值的。这就是真主所说的：“劝人施舍，或劝人行善、或劝人和解者的谈话除外”（《古兰经》4：114），以及使者所说的真理：“谁沉默，谁就得平安。”你不会意识到舌头的有害影响，除非你知道它们，而且它们是十一种。我们将逐一进行讨论。

舌头的危害

第一种危害是你说多余的话。如果你不把它们说出来，无论是在宗教上抑或是在今世上，你都不会有损失；但你却通过这样的谈话使得自己与伊斯兰教的卓越保持了距离。使者说：“一个人的伊斯兰教的优点之一就在于他放弃了与他无关的东西。”（对这段圣训的解释是）无论哪只手从拿取上逃离了什么，都是他的信仰的优点之一。这类谈话的比喻是，你和一些人呆在一起，告诉他们你旅途中的城镇、食物、山脉、果园、花园和所有发生的事情，却没有告诉他们通往这

些的道路的长度和缺陷。这些都是无聊的闲谈，人们应该逃避它；这些事你若不讲述，也没有什么损失。如果你看到一个人，问他一些与你无关的事情，也是一样的，这是在提问中没有伤害的时候。但如果，例如，你问："你封斋了吗？"如果他诚实地回答，他将显示他的敬拜功修，这本身是不恰当的。同样地，如果你问："你从哪里来，你在做什么，你过去在做什么？"可能发生的情况是，他因不能透露这一点而陷入谎言，这本身就是错误的。这种问话是在干预可能没有错的事情。

据说："鲁格曼在达乌德[323]的身边呆了一年，当时达乌德正在制作锁子甲。鲁格曼一直想知道那是什么，但直到达乌德完成并穿上它时，他才问了这个问题。然后，达乌德说：'这是一件非常好的战争披甲。'鲁格曼明白了，并说：'沉默是智慧，但一个人却不希望那样。'"

一个人之所以提出这样的问题，其原因是他想要了解另一个人的状况，以便打开与对方的对话方式，进而可以展示友谊。解决这个问题的办法是，一个人知道死亡就在眼前，且近在咫尺。一个人所念诵的每一次"泰斯必哈"和"齐克尔"都是一笔积攒下来的财富。如果把它丢失了，就会造成伤害。理论上的处理是这样的，而实际的治疗方法就是隐居，或者把石头放进嘴里。

在圣训中，据传述："在吴侯德战役那天，一个年轻人牺牲了。他们发现他因饥饿而在肚子上绑着一块石头。他的母亲拂去了他脸上的污垢，说：'愿天堂对你来说是愉快的，愿你享受天堂。'使者说：'你知道什么？也有可能是因为他对一件与他无关的事情很吝啬，或者他说了一件与他无关的事情。'"这句话的意思是，他将被要求进行清算，但愿他的账目中没有困难。

有一天，使者说："此时此刻，天堂的一位居民正向门口走来。"然后，阿卜杜拉·本·萨拉姆（Abdullah bin Salam）[324]出现在了门口。有人告诉他使者刚才所说的话，并问他道："你的工作是什么？"他回答说："我的工作微不足道，但我却对与我无关的事情略而不计，也不希望人们有疾病。"

---

[323]关于达乌德制作锁子甲的故事，请参阅《古兰经》21 章 80 节经文。——译者编注

[324]阿卜杜拉·本·萨拉姆：先知的圣门弟子。他是一位博学的麦地那犹太拉比，后皈依了伊斯兰教。他说，在穆罕默德来到麦地那之前，他已经认出了穆罕默德作为先知的迹象。——译者编注

须知，无论用一个词对一个人说什么，如果你把它说出来，并把那一个词变成两个词，那么第二个词就是喋喋不休，这是一种你要为之负责的邪恶。

一位圣门弟子说："有一个人和我说话，我回答他会比给口渴的人喝凉水更愉快，但我没有回答，因为我害怕这是闲聊。"穆塔里夫·本·阿卜杜拉（Mutarrif bin Abdullah）[325]说："**真主的尊名**在你的灵魂中必须比你在每句话中都援引**他**的名更伟大，就像你对驮畜或猫说：'愿主对你这样或那样！'"使者说："放弃多余的言辞，把多余的财富施舍掉的人是有福的。"也就是说，他从钱包里拿出绳子，然后绑在舌头上。使者说："没有什么比长舌头更糟糕的了。"

须知，你所说的一切话，都被记录在案。"他每说一句话，他面前都有天使当场监察"（《古兰经》50：18）。如果天使们没有无偿记录，并要求说话者为他们的写作支付报酬，那么人们会因为害怕不得不支付报酬而将他们的话语减少到十分之一。如果你应该为此而被催债的话，那么浪费时间说太多话的危害大于写作成本的危害。

第二种危害是谈论虚假和罪恶。至于虚假，它是谈论异端邪说，谈论圣门弟子之间的冲突及其事件。至于罪恶，它就是一个人讲述放荡的故事，或是两个人互相辱骂、互相折磨的辩论，或是讲述侮辱引起哄笑的轶事。所有这些都是罪，但不像第一种危害性大，那是品级的缺损。

使者说："如果一个人漫不经心地说了一些话，不知道它的份量和范围，这些话就会把他送到火狱的底部。也许一个人漫不经心地说了一些话，这些话就会把他送到天堂。"

第三种危害是矛盾和争议。这样的人被称为伪君子。有一种人，他习惯于反驳别人说的任何话，他说："事情不是这样的。"这句话的含义是："你是一个愚蠢的、撒谎的傻瓜，而我是聪明的、精明的和诚实的。"有了这句话，两种破坏性的特征得到了加强：一种是傲慢，另一种是令人厌恶。

---

[325]穆塔里夫·本·阿卜杜拉，全名为穆塔里夫·本·阿卜杜拉·本·沙希尔。在《TarjamahyiRisalahyiQushayriyah》一书中可以找到一个关于他的轶事的记载：他要求，如果有人需要他，那人就要把需求写下来，因为他不希望看到强求的卑鄙。他于伊历 90/708-9 年归真离世。——译者编注

正是为了这一点，使者说：“在天堂里，一座大厦正在被建造，它是为那些在讲话中避免矛盾、敌意和不说出虚假的话的人建的。在天堂之巅，一座大厦正在被建造，它是为那些不透漏真相的人而建的。”这就是对你的回赐的增加，因为容忍轻浮和虚伪是更加困难的。又，他说：“如果人们不克制矛盾，即使他们是对的，他们的信仰也不会完美。”

使者说：“你和一个人发生的每一次争吵，都要用两拜来补偿。”简而言之，争吵就是一个人说了什么，你抓住他的错误，向他展示他的缺点。所有这一切都是被禁止的，因为有些东西是通过骚扰另一个人而获得的，一个穆斯林不应该不必要地骚扰另一个穆斯林。在这种情况下，揭露错误不是宗教义务。相反，保持沉默是信仰的完美之一。然而，如果主题是宗教信仰，则称为争议，除非你通过私下的劝告来揭示真相的一面，否则这也是应受谴责的，因为私下里的劝告有被接受的希望。否则，你应该保持沉默。使者说：“被争执所控制的人，皆已迷失，没有一个人例外。”鲁格曼对儿子说：“不要与博学的人争辩，因为他们会成为你的敌人。”

须知，面对荒谬和虚伪，没有什么比沉默更需要力量了。这是认真奋斗的美德之一。达乌德·塔伊（Dawud Ta'i）已经隐居了，艾布·哈尼法问他道：“你为什么不出来？”他回答说：“我不断地通过努力克制自己，不去争论。”艾布·哈尼法说：“来到辩论大会，什么也不说。”达伍德·塔伊说：“我做到了。我从未经历过比这更艰难的努力。”

没有什么比城市里的宗派狂热更大的灾难，一个寻求地位和寻求追随者的团体告诉人们，宗教是允许争论的。他们自己贪婪的本性和骄傲驱使他们争论，因为他们认为他们所拥有的是被宗教所认可的，以至于贪婪在他们的内心建立了起来，而反过来贪婪又使得他们不能忍让，因为存在着好几种自我的贪婪和享乐。马利克·本·艾奈斯说：“争论不是宗教的一部分。”前辈们都禁止争论，除了和异教徒争辩，他们会引用《古兰经》和圣训和异教徒说话，不会有争吵和冗长的辩论。如果没有什么好处，他们就会转身离开。

第四种伤害是一个人就财产的诉讼去找法官或者去其它地方时，这种伤害是巨大的。

使者说：“无论谁向无知的人提起诉讼，他都会受到真主的不悦，直到他沉默不语。”有人说：“没有什么比财产诉讼更能分散灵魂的注意力，更能破坏生活的乐趣和宗教的美德了。”据说，虔诚的人不会就财产提起诉讼，因为如果没有过度的交谈，诉讼就无法完成，而虔诚的人则会避免过度。事实上，如果没有别的事情，一个人就不能愉快地与对手交谈，愉快的谈话的好处是相当大的。因此，对任何提起诉讼的人来说，如果他有能力的话，放弃诉讼是很重要的。如果他做不到，他必须只说实话，而不是想惹恼对手。他不应该使用严厉的语言，也不应该寻求更多，因为所有这些都是宗教的破坏者。

第五种伤害是谩骂。使者说：“凡说粗话的人，天堂对他是‘哈拉目’（受禁止的）。”又，他说：“火狱里有人口中流出污秽，那种恶臭是火狱居民抱怨的根源。他们问：‘那人是谁？’有人回答说：‘他就是那个人，只要有下流的和肮脏的语言，他就会喜欢并习惯于说出来。’”易卜拉欣·本·梅西拉（Ibrahim bin Maysarah）说：“在复活日，任何曾经使用粗俗语言的人都会以狗的形状出现。”

须知，大多数脏话都会以丑陋的方式提及性生活，这是不公正的习惯，而诋毁则与这种人有关。使者说：“愿这样的人受到诅咒，如果父母对他不满意，他就诋毁自己的父母。”有人问他：“主的使者啊，谁会这样做？”他说：“诋毁他人的母亲和父亲，对方反击时也会诋毁他的母亲和父亲：这就好像他自己诋毁自己的父母一样。”

须知，正如谈论性生活应该是暗指一样，对于每一件不适宜的事情也应该这样做，不应该明确地说出来。（谈到性生活时）不应该明确地提及某位女士的名字。相反，我们应该说：“幕后的人。”患有不体面疾病的人，如痔疮、麻风病等，应被称为“病人”。人们必须遵守使用这些词语的规则，因为它们也是一种粗俗的语言。

第六种伤害是诅咒。要知道，咒骂动物、衣服、人，以及所有的一切都是应该受到谴责的。使者说：“信士不会诅咒。”某位女士和使者一起去旅行，她咒

骂了她的骆驼。使者说：“把骆鞍卸掉，把它赶出商队，因为它是被诅咒的。”骆驼走了一段时间，没有人靠近它。[326]

艾布·德尔达说：“当一个人诅咒大地或其它什么东西时，那东西就会说：‘愿诅咒者比我们两个更有罪。’”一天，艾布·伯克尔诅咒着什么东西，使者就坐在旁边，他说：“艾布·伯克尔啊，诅咒，你可是诚实者啊！诅咒，你可是诚实者啊！”艾布·伯克尔说：“不再诅咒了，以天房的主宰发誓。”艾布·伯克尔为此做了忏悔，并释放了一名奴隶作为赎罪。

须知，咒诅他人是不合适的，除非是那些应受谴责的人，正如你所说：“愿压迫者被诅咒！愿淫荡者、异端者和不信主者被诅咒！”然而，下面的说法是有危险的：“愿穆尔太齐勒派和凯拉姆派人士被诅咒！”这种诅咒可能会产生出毁灭。人们应该避免这种情况，除非“诅咒”一词出现在与被诅咒的人有关的宗教法律中，或者出现在健全的圣训中。但是，对某某说“愿你被诅咒”或“愿某某被诅咒”，这对一个人来说是不合法的，因为他知道，根据法律，诅咒是针对一个死去的不信主的人，如法老或艾布·哲赫勒。使者曾经称一伙人为不信主者，因为他知道他们不会成为穆斯林。

然而，对一个犹太人说“愿你被诅咒”是有危险的，因为他可能在死前会成为一个穆斯林，他可能是天堂的居民之一，他可能（比诅咒他的人）更好。如果有人说“我们将对穆斯林说‘愿真主怜悯你’，然而他也许是一个叛教者，会在不信主的情况下死去。所以，我们不应该立刻说这种话，也不应该诅咒那个当时不信主的人。”这是一个错误，因为“怜悯”的意思是真主因**他**的怜悯会把一个人升为穆斯林。你说“愿真主使某个人成为不信主的人”也是不恰当的。因此，一个人在祈求的时候指定某个人是不恰当的。

如果有人问“愿亚兹德（Yazid）[327]被诅咒”，这合法吗？我们说“如果你说‘愿杀害侯赛因的人被诅咒，如果他在忏悔之前死去’，这样说是合法的。”因

---

[326]使者的话指的是：1，不要随便诅咒；2，一个人用着某样东西，同时又诅咒的那样东西，这是不对的。正如圣训中提及的那位女士，使者命令她从骆驼上下来，自己走一段路程体验一下长时段行走是多么辛苦的一件事情，何况骆驼还得托负着鞍子和她。——译者编注

[327]亚兹德是倭马亚王朝的第二位哈里发，在位时间是公元 680-683 年。作为穆阿维耶一世的儿子，他在伊斯兰历史上因参与卡尔巴拉悲剧而臭名昭著，在那场悲剧中，先知的孙子侯赛因·本·阿里被残忍地杀害了。显然，他并不满足于此，他命令他的军队镇压在麦地那发生的一场反抗他统治的叛乱，这场叛乱遭到了三天的抢劫和屠戮。最后的灾难发生在麦加，那里又

为杀戮并不比不信主的罪更大，如果他忏悔，诅咒他是不合适的。沃赫什（Wahshi）什杀死了哈姆泽（Hamzah）[328]，沃赫什后来成为了穆斯林，诅咒就从他身上消失了。然而，亚兹德是否杀害了侯赛因，这件事本身并不明朗。有人说是他下令杀的，也有人说不是他下令杀的，但他满足于杀戮。把罪归到被告身上是不对的，因为这本身就是一种罪。在这些时期，许多伟人被杀害，没有人确切知道是谁的命令。那么，四百多年过去了，亚兹德的真相如何为人所知呢？真主能免除这种干涉和危险。人若一生不咒诅魔鬼，在复活的时候，他不会受到如下的质询："你为什么不常咒诅魔鬼？"然而，如果他诅咒了某人，他就会把自己置于被审问的危险之中，他为什么这么做，为什么这么说。

一个伟大的人物曾经说："只有'万物非主，唯有真主'这句话应该出现在我的记录簿的页面上，抑或是诅咒某人也要出现在我的记录簿的页面上？我只喜欢'万物非主，唯有真主'这句话出现在我的记录簿上。"有人对使者说："请给我一些建议。"他说："不要诅咒。"据说，"诅咒一个穆斯林相当于谋杀。"有些人说，这是来自使者的一段圣训。所以，忙于念诵"泰斯必哈"比诅咒魔鬼更好，更不用说诅咒他人了！谁诅咒另一个人，并对自己说这是出于宗教的坚定，这是撒旦的欺骗。其中大部分都来自于狂热和激情。

第七种伤害是诗歌和歌曲。我们在"音乐和狂喜"一章中已经解释过，这些并不是受禁止的。使者在场的情况下，人们朗诵过诗歌，而且先知命令哈桑·本·萨比特（Hassan bin Thabit）[329]用诗歌回应那些不信仰者的讽刺。然而，诗歌中若含有谎言，或讽刺穆斯林，或虚假的赞扬，那是不恰当的。但是，以明喻或寓言的方式所说的，这是一种诗意的手段，即使是以谎言的形式，也不是非法的，因为它的目的不是让人相信。这样的诗歌在使者面前被用阿拉伯语朗诵过。

第八种伤害是滑稽。使者禁止开玩笑，尽管偶尔开一次玩笑是被允许的。开玩笑的前提是要有良好的品格，条件是不要把它变成一种习惯和一种使命，说话

爆发了一场叛乱。这一次，天房本身也被烧毁了。当麦加被围困的时候，他短暂的，灾难性的统治结束了，因为他的突然死亡，麦加幸免于麦地那的命运。——译者编注

[328]哈姆泽，是先知的叔叔。他信奉伊斯兰教，是先知事业的坚定捍卫者和拥护者，在乌胡德战役中被沃赫什杀死，他的尸体受到了肢解。——译者编注

[329]哈桑·本·撒比特，他是位诗人，最初是叙利亚一性派基督教加萨尼王朝宫廷成员。他后来爱上了先知。据说，他活了 120 岁，60 岁是偶像崇拜者，60 岁是穆斯林。于伊历 AH54/674CE 年归真离世。——译者编注

就要说真话。讲笑话会浪费很多时间，还会引起很多笑声。过多的笑声会使灵魂变得黑暗，有损一个人的尊严和存在感。他可能会被人避而远之。

使者说："我开玩笑，但我只说实话。"又，使者说："说话让人发笑的人，他会从他的品级上掉下来，就像是从昴宿星上掉到地球一样。"

笑得太多的人是应该受到责备的，笑不能超过微笑。使者说："如果你知道我所知道的，你会笑得少，哭得多。"又，他对另一个人说："难道你不知道你一定要经过火狱吗？因为真主说：'你们中没有一个人不到火狱的，那是你的主决定要施行的'（《古兰经》19：71）。那个人回答说：'我知道。'使者说：'你知道你会从火狱中出来吗？'那个人回答说：'不知道。'使者说：'那么你还笑什么，哪里有笑的余地？'"

阿塔仪·苏拉米（Atai Sulami）四十年没有大笑过了。乌海布·本·沃尔德（Wuhayb bin al-Ward）说："在开斋节，一些人在欢笑。"他接着说："如果这些人被原谅，他们的斋戒被接受，那么欢笑不是感恩的行为；如果他们的斋戒没有被接受，那么欢笑就不是敬畏的行为。"伊本·阿巴斯说："无论谁犯了罪，还继续大笑，他都会下火狱，并继续哭泣的。"穆罕默德·本·瓦西尔说："如果一个人在天堂里哭泣，会不会很奇怪？"他们说："是很奇怪。"他说："那么，在今世上大笑，且不知道自己的位置是在火狱抑或是在天堂的人，会更奇怪。"

在圣训中，据传述：一个沙漠游牧人决定骑着骆驼去找使者问一个问题。不管他怎么指挥他的骆驼，它都会跳回来，而他的朋友们却会嘲笑他一番。然后，骆驼把他扔了出去，他当场死了。他的朋友们说："真主的使者啊，那人从骆驼上摔下来死了。"他说："是的，你的嘴里满是他的血。"也就是说，他们嘲笑过他。

欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹说："敬畏真主，不要开玩笑，因为仇恨会在灵魂中出现，不得体的行为也会由此产生。坐着讨论《古兰经》，如果你不能，那就赞美好人的生活吧。"欧麦尔说："无论谁和别人开玩笑，在那个人看来，他都是卑贱的和没有尊严的。"

在使者的一生中，有两三个笑话被记录了下来：有一次，他对一位老妇人说："老妇人上不了天堂。"那位老妇人听后哭了。他说："老妇人，不要担心你的

灵魂，因为首先你会变得年轻，然后会被送进天堂！”有一次，一位妇女对使者说：“我丈夫在找你。”他说：“你丈夫是不是眼睛有白内障？”她说：“不，他没有白内障。”他说：“女士啊！任何人的眼睛里都有白的。”还有一次，一位妇女说：“请把我放在骆驼上。”使者说：“我应该把你放在一峰小骆驼上吗？”她说：“我不想那样，因为那样我可能会被甩下来的。”使者说：“没有一峰骆驼不是另一峰骆驼的孩子。”艾布·托里哈（Abu Talhah）[330]有一个孩子叫艾布·吴迈尔（Abu Umair）。孩子有一只麻雀死了，他哭个不停。使者看见了他，对艾布·吴迈尔说：“艾布·吴迈尔啊，小麻雀对小麻雀做了什么？”

这些笑话大多是针对妇女和儿童开的，目的是逗他们开心，使他们不会因为他令人敬畏的存在而感到害怕。他习惯于和妻子们开这样的玩笑以逗乐她们。

阿伊莎说：“扫戴（Sawdah）[331]来找我。我做了一些奶制品后，对她说道：‘吃一些吧。’她说：‘我一点也不吃！’我说：‘如果你不吃点，我就把它抹到你的身上。’她说：‘我一点也不吃。’我伸手拿了一些，在她脸上擦了擦，使者当时就坐在我们中间。她把膝盖向后拉了拉，以便她也能找到机会报复我，她也在我脸上抹了一些，使者微笑着。

达哈克·本·苏福杨（Dahhak bin Sufyan）[332]是一个非常丑的人。有一次，他和使者坐在一起，说：“主的使者啊，我有两个妻子，她们比阿伊莎都要漂亮。如果你愿意，我可以和其中一个离婚，这样你就可以向她求婚了。”他说这话是为了开玩笑，好让阿伊莎听到。阿伊莎说：“她们比你漂亮吗？”他说：“我？”使者对阿伊莎的问题笑了，因为那个人长得很丑。这件事发生在女性受命戴头巾的经文被降示之前。[333]

---

[330]艾布·托里哈，全名为艾布·托里哈·本·塞赫里，圣门弟子。他参加了对海巴尔的远征。在另一件事中，他在自己的花园里礼拜，发现一只飞来飞去的鸟转移了他的注意力。作为忏悔，他把花园交给先知按照他的意愿处置。先知就把那座花园交给了哈桑·本·萨比特。——译者编注

[331]扫戴，扎玛尔·本·盖斯的女儿，先知的第二任妻子。之前，她与她的表哥萨克蓝·本·阿穆尔结成了夫妇。这对夫妇信奉伊斯兰教并前往埃塞俄比亚避难。她在那里守寡，回到阿拉伯后嫁给了先知。她于伊历 54/674 年归真离世。——译者编注

[332]达哈克·本·苏福彦，昵名是奇拉比，圣门弟子。他是胡奈因战役(AH8/630CE)的指挥官，在该战役中穆斯林击败了哈瓦津（Hawazin）部落。——译者编注

[333]这一节经文如下：“先知啊！你应当对你的妻子、你的女儿和信士们的妇女说：她们应当用外衣蒙着自己的身体。这样做最容易使人认识她们，而不受侵犯。真主是至赦的，是至慈的。”（《古兰经》33：59）——译者编注

使者对苏海布（Suhayb）[334]说："你是在吃椰枣的同时一只眼睛酸痛的吗？"他回答说："我在吃椰枣时用的是另一边的眼睛。"使者听后笑了。

韩瓦特·本·朱拜尔（Khawwat bin Jubayr）[335]对女性有偏爱。一天，他和一群妇女站在一起。使者来了，韩瓦特感到很尴尬。使者问道："你在干什么？"韩瓦特回答说："我有一峰倔强的骆驼，我想请这些女士给我编一根绳子用来拴骆驼。"然后，使者离开了。韩瓦特说："在那之后，他每当看到我，就问：'韩瓦特啊，你没有放弃那峰固执的骆驼吗？'"韩瓦特补充说："我感到羞愧，所以我保持着沉默。"。从那以后，每次他看到我，他都会说，直到有一天我骑着一头毛驴来了，两腿放在驴的一侧。他说："哦，韩瓦特，那峰倔强的骆驼的最后消息是什么？"我说："以真主起誓，**他**把你派遣到人类这里，好让我成为一个穆斯林，它不再固执了。"使者听后说："真主至大！主啊，请你引导艾布·阿卜杜拉。"

努埃曼·安萨里（Nu'ayman Ansari）[336]过去经常开玩笑，并经常喝酒，每次他都会被拉到使者面前，挨一顿鞋子。有一次，一个圣门弟子说："真主诅咒了他，他要喝酒多长时间呢？"使者说："不要咒骂他，因为他爱真主和他的使者。"努埃曼的习惯是，每当有新鲜水果被运到麦地那，他就会买一些，作为礼物送给使者。然后，当卖家想要价格时，努埃曼会带他去见使者，并说："他吃了，从他那里拿钱吧。"使者会笑着付钱。然后，有一次使者问努埃曼说："你为什么把它带来？"他回答道："我没有钱，但除了你，我不想让任何人吃。我能做什么？"

这些都是先知的生活中发生的趣事。在它们中间，没有虚假，既没有使得任何人烦恼，也没有减损他的尊严。在这种情况下，这只是先知的偶然做法，但若把它变成一种习惯是不合法的。

---

[334]苏海布，全名位苏海布·本·朱迪安，圣门弟子。他出生在美索不达米亚，父亲是当时萨珊王朝波斯统治者的总督。他被拜占庭人俘虏，最后在麦加被作为奴隶卖给了阿卜杜拉·本·朱迪安，他的聪明才智使他的主人很高兴。苏海布早年偷偷信奉伊斯兰教，并在试图迁移到麦地那时被捕。他深受先知的喜爱。哈里发欧麦尔在麦地那清真寺（AH23/644CE）主持礼拜时被刺伤后，命令他主持礼拜。——译者编注

[335]韩瓦特·本·朱拜尔：绰号是艾布·阿卜杜拉，圣门弟子，也是伊本·本·奥夫的兄弟。在包围麦地那和壕沟之战期间，他是古莱氏派来的人员之一，目的是了解有关麦地那犹太人违反先知协议并纵容其敌人的报道是否属实。——译者编注

[336]努埃曼·安萨里：帮助穆斯林从麦加迁移到麦地那的人士之一。——译者编注

第九种伤害是对一个人的嘲弄和嘲笑，用歌声和说唱来传播他的言行，以引起笑声，这是被禁止的，因为真主说：“被嘲笑者，或许胜于嘲笑者”（《古兰经》49：11）。不要嘲笑任何人，也不要轻蔑地看着他，因为他可能比你们更好。

使者说：“任何人如果讲述某个人已经悔过的罪行，那么他死后一定会因此而受苦。”当听到有人放屁时，使者禁止大笑。他说：“当一个人做着同样的事情时，为什么要嘲笑他人呢？”又，他说：“在复活的那一天，天堂之门将向笑话他人和嘲笑他人的人敞开。人们会对他们说：‘进来吧。’当他们上前时，他们将被禁止进入。当他们离开时，他们将被召回，天堂之门将重新向他们打开。当他们上前时，天堂之门将被砰地关上。这种行为将反复地重复，直到他们停止靠近，并意识到他们正在被嘲笑。”

须知，取笑一个不会因此而感到沮丧的人是不被禁止的，而且是玩笑的性质。当一个人因此会生气时，这种玩笑是被禁止的。

第十种危害是虚假的承诺。使者过去常说：“有三件事，如果一个人涉及到这三件事中的任何一件，他就是一个伪君子，即使他礼拜和封斋：说话时，撒谎；许诺时，不遵守；受托时，背叛。”又，他说：“承诺就是贷款。”也就是说，违反它是不恰当的。

真主称赞了伊斯玛易勒，因为他遵守了他的诺言。据说他跟一个人约定在某个地方见面，但那个人没有来。伊斯玛易勒为了遵守他的话，等了那个人二十二天。

有人说：“我向使者宣誓效忠，答应到某个地方来，但我忘了。我第三天才去，使者就等在那里。他说：‘年轻人，我已经在这里等你三天了。’”使者对某人许下诺言，说：“你来的时候，向我要一件东西，我会为你安排的。”在分配海拜尔战役的战利品时，那个人走过来说：“主的使者啊，请履行对我的承诺。”使者说：“你想要什么就自己决定吧。”那个人想要 80 只羊，使者给了他 80 只羊。然后，他说：“你做的决定很少。穆萨寻找优素福的骸骨的时候，一位女士给他看了优素福的骸骨，他答应要完成那位女士的要求。穆萨对她说：“你要什么？”她回答说：“我希望把我的青春还给我，以及与你一起在天堂里。”从那以后，这个人的行为就成了一句谚语，阿拉伯人会说：“某某比那八十只羊的主人更仁慈。”

须知，你不应该对你做不到的事情作出明确的承诺。使者在作出承诺时常常说："也许……希望我能做到这件事。"当你已经许下诺言时，尽你所能地去完成；你不应该违背诺言，除非是迫不得已。如果你答应在某个地方见某人，学者们说过，你必须留在那里，直到礼拜的时间。

须知，如果你把某样东西给了某人，然后要求对方把那件东西再归还给你，这比违背诺言更不相宜。使者把这种人比作吃自己呕吐物的狗。

第十一种危害是撒谎和发假誓。这些都是大罪。使者说："撒谎是虚伪的大门之一。"又，他说："真主的仆人一个接一个地说谎，直到真主认为他是个骗子。"又，他说："撒谎会减少给养。"又，他说："商人是不要脸的。"也就是说，商人是不道德的。有人问他："当销售是合法时，为什么商人还是不要脸的？"他回答说："因为他们总是发誓，所以成为了罪人。他们一说话，就撒谎。"又，他说："说谎使人发笑的人有祸了！他有祸了！他有祸了！"又，他说："我在梦中，一个人对我说：'起来！'我就站起来了，我看见两个人，一个站着，另一个坐着。站着的那个人把一个带钩的铁棍塞到了坐着的人的嘴里，从他的嘴一边戳出，一直伸到他的肩膀。他的嘴的另一边也以同样的方式被撕扯着。站着的那个人一直重复着这个动作。我问：'这是怎么回事？'他说：'这是个骗子，他要这样受罚，直到复活的日子。'"

阿卜杜拉·本·贾拉德（Abdullah bin Jarrad）问使者道："一个信士会犯奸淫吗？"他回答说："可能会犯。"阿卜杜拉问："他会撒谎吗？"使者回答说："不会。"他背诵了以下这段经文："不信真主的迹象者，才是捏造了谎言的，这等人确是说谎的"（《古兰经》16：105）。那些没有信仰的人会撒谎。

阿卜杜拉·本·阿米尔（Abdullah bin Amir）[337]说："有一次，一个孩子过来玩耍，我说：'来吧，我可以给你点东西。'使者当时就在我们家。他说'你想给他什么？'我说：'椰枣'。他说：'如果你没有把这些东西给他，就会有一个不利于你的谎言被记录下来。'然后他说：'让我告诉你最大的罪是什么：多神崇拜和不顺从父母。'他原是靠在垫子上的，然后他坐起来说道：'须知，还有谎言。说谎本身就是罪。'他接着说：'天使们为了躲避真主的仆人说谎的

[337]阿卜杜拉·本·阿米尔，古莱氏部族成员，他参与了对波斯和波斯东部的征服，并被哈里发奥斯曼任命为巴士拉总督，于 AH59/679CE 年在麦加归真离世。——译者编注

臭气，都跑到一公里之外去了。’”正因为如此，人们说，当一个人说话时打喷嚏，他说的是真话。在圣训中，据记载：“打喷嚏来自天使，打哈欠来自撒旦。”如果说的话是假的，天使就不会出现，也不会有喷嚏。又，他说：“讲故事的人就是说谎者。”又，他说：“真主看见谁发假誓，就会夺去他的财物，真主必恼怒于他。”又，他说：“一个信士可能有各种品质，但他不会背信弃义和撒谎。”

迈蒙·本·舍比比（Maymun bin AbiShabibi）说：“我正在写一封信，有一个词出现在脑海中，如果我写下来，它会美化这封信，但它是一个谎言。然后，我决定使用它。这时，我听到一个声音说：“在今世和后世，真主以坚固的言辞使信道者坚信”（《古兰经》14：27）。伊本·萨玛克（Ibn Sammak）说：“我不说谎言，这没有任何回赐；我不说这些话，因为我鄙视撒谎。”

附言：[权宜之计的谎言]

须知，谎言是被禁止的，因为它会影响灵魂，扭曲灵魂的形态，让它变得黑暗。然而，如果一个人需要这样做，他出于某种谨慎的目的说了谎话，而他并不喜欢这样做，那么它是不被禁止的。因为，谎话在他那里是不受欢迎，所以灵魂不会受到影响，也不会被扭曲。因为它是为了某种美好的目的，所以灵魂不会变暗。毫无疑问，如果一个穆斯林逃离了一个压迫者，说出他要去哪里的真相是不合适的。相反，在这里说谎是当然的（واجب）。使者允许在三种情况下说谎：一种是战争期间，因为你无法向敌人透露自己的真实意图；另一种是，当一个人在两个人之间讲和时，把一方的好话说给另一方听，反之亦然，即使这些话他们从来没有说过；第三种是当一个男人有两个妻子，并分别告诉两者他最爱她。

因此，须知，如果压迫者询问某人隐藏的财产，或询问其它秘密，否认知情是合法的，因为法律已规定不适宜的行为应该被隐藏起来。如果妻子除了给予她承诺之外不会服从，即使丈夫无法实现它，也可以给她一个承诺。这种以及类似的是被允许的。这样做的限制是谎言不应该被说出来，但既然应该避免的真相会产生一些东西，人们必须在正义和公平的尺度上权衡这一点。如果在法律上那件事的不存在比谎言的不存在更可取——比如人们之间的斗争，夫妻之间的仇恨，财产的损失，秘密的泄露，或者罪恶的耻辱——那么谎言就变得可以接受了。因为，行为的恶大于谎言的恶。这就像当一个人有生命危险时，“腐肉”变得合法

一样。[338]然而，对于任何不属于那种性质的东西来说，谎言是不被允许的。所以，一个人为了增加地位或财富，或者为了吹嘘、自夸、描述自己的伟大程度而说的每一个谎言，都是被禁止的。

阿斯玛（Asma）[339]说："一位女士问使者道：'我若讲一些关于我丈夫考虑不周的故事，这样他的另一个妻子就会对我生气，这是允许的吗？'使者说：'凡是把不真实的东西归于自己的人，就像一个人穿两件衣服，一件套在另一件上面。'"也就是说，谎言本身，以及把人推入错误和无知的境地，这样那个人才会讲故事，但也会撒谎。须知，答应孩子一些事情让他去上学是合法的，即使是谎言。在圣训中，据传述这不会被记录下来反对一个人。但所许诺的却会被记录下来，以致有人问他道："你为什么说这话呢？"然后，他必须证明他的那个谎言是被允许的。

须知，当一个人并不真正知道的时候，他讲故事或回答问题是被禁止的，因为这样做是为了不降低他自己的重要性。

一些人认为，为了指导人们行善和获得回赐，可以将一些话语归在先知的名下，这也是被禁止的。因为，使者常说："无论谁对我撒谎，告诉他：'你自备位置于火狱吧！'"因为一个谎言——除了一些在沙里亚法中基于事实的正义目的——是不恰当的，而这个（目的）可以通过假设而被知道，但不是确定的。只要确定性不是明显的，必要性不是压倒性的，一个人最好不要说谎。

附言：[赞成和反对说谎的策略]

须知，当圣徒们陷入需要谎言的时候，他们会使用（字面上）真实的语言，让人理解不同的东西，这就是他们的意图，这被称作迂回术。当穆塔里夫（Mutarrif）去见一位王子时，王子问道："你为什么不常来？"穆塔里夫回答说："自从上次离开王子以来，除了真主赐予我力量的时候，我再也没有从大地上举起过我的一边身子。"这样，那位王子就会以为他病了。这些话在字面上都

[338]"腐肉"：在伊斯兰法律中，腐肉是非法的，猪肉等也是非法的。但在没有其它食物的情况下，非法的可以保存生命，在这种情况下，保命优先于法律。——译者编注

[339]阿斯玛：艾布·伯克尔的女儿。她是第十八个信奉伊斯兰教的人。她与祖拜尔结婚，在移民到麦地那后生下了第一个穆斯林婴儿（当时她 27 岁），以慷慨著称，被先知称作"两条带子的主人"。——译者编注

是正确的。当有人上门来找舍尔比时，他会让他的女侍用手指画一个圆圈，然后把手指放在圆圈里，说：“他不在这里。”[340]或者，她会说：“去清真寺里找他。”[341]

有一次，当穆阿兹完成任务回来时，他的妻子对他说：“你已经为欧麦尔·本·汉塔布工作了一段时间了，你给我们带来了什么？”他回答说：“我身边有一个卫兵，我什么也没带。”他的妻子以为欧麦尔可能派了一名检查员与他在一起，她就去了欧麦尔家，责备他说：“穆阿兹受到过使者和艾布·伯克尔的信任！你为什么要派一个检查员跟他在一起？”欧麦尔叫来了穆阿兹，问他发生了什么事。当穆阿兹告诉他事情的经过时，他笑了，并给了穆阿兹一些东西，让他给予他的妻子。

须知，这些策略在必要时是允许的。然而，当它不是出于必要，而且会让人们犯错误，这是不被允许的，即使这些话（字面上）是真的。阿卜杜拉·本·乌特巴（Abdullah bin Utbah）说：“我们和我父亲一起去了欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹那里。当我出来时，我身着一件精美的衣服。人们说：‘这是信士们的长官授予你的荣誉长袍。’我说：‘愿真主赐给信士们的长官好的回赐！’我父亲对我说：‘儿子，小心，不要说谎或说任何类似谎言的话！’”[34243]也就是说，这很像谎言。然而，出于一个微不足道的动机，这也是允许的，就像有些人说的笑话和有趣的话一样，正如有一次使者说的那样：“老妇人进不了天堂。”但是，如果所说之话有什么害处，那是不合法的，比如欺骗某人，说某个女人喜欢他，这样他就会把他的心放在那件事上面，诸如此类。然而，如果没有伤害，一个人只是在开玩笑地撒谎，虽然没有达到有罪的程度，但它会降低信仰的完美程度。

使者说：“一个人的信仰不完整，直到他赞同针对他人的事情就像他赞同针对自己的事情一样，并摒弃谎言。”这种事情有时是为了取悦另一个人而说的，比如：“我为了找你都来你家一百次了！”这并没有达到被禁止的程度，因为众

[340]舍尔比当然不在圆圈里，所以他没有撒谎。——译者编注
[341]女仆并没有直接说“舍尔比不在家里”，所以舍尔比也许在家里也许在清真寺里。——译者编注
[342]也就是说，人们认为信士们的长官送给了他一件荣誉长袍，阿卜杜拉的话暗示了对这一假设的确认，尽管事实并非如此。为此，他受到了父亲的谴责。——译者编注

所周知，这不是一个确切的数字，而且据说这表示了很多次，尽管次数并不是那么多。然而，如果一个人没有多次来找此人，那就是一个谎言。

而且，按照惯例，当有人说："吃点东西"时，客人回答："我什么都不需要。"当他有胃口的时候，这样说是不合适的。在使者和阿伊莎结婚的那天晚上，他送给女士们一碗羊奶。她们说："我们不需要。"他说："不要把谎言和饥饿结合在一起！"她们说："主的使者啊，像这样琐碎的事情也是谎言吗？"他说："这是一个小谎言，小谎言也会被记录在案。"

有一次，赛义德·穆赛耶卜的眼睛很痛，眼角积存了一些东西。他们说："你把它弄干净会怎么样？"他说："我告诉医生不碰自己的眼睛。如果我清理它，我就说谎了。"

先知尔萨说："最大的罪之一就是指着真主起假誓，然后说：'真主知道是这样的，不是那样的。'"使者说："凡编造梦的人，在复活的时候，他将被迫在一粒谷粒上打一个结。"

第十二种危害是诽谤。诽谤也能征服舌头，若不是出于主的旨意，没有人能摆脱它。这样做的恶果是巨大的，在《古兰经》中，真主把背后诽谤人的人比作吃死去兄弟的肉的人。[343]使者说："远离诽谤，因为诽谤比通奸更糟糕。通奸的忏悔可以被接受，但只要受害者不宽恕诽谤的人，他的忏悔就不会被接受。"又，他说："在登宵之夜，我路过一些人，他们正在用自己的指甲撕自己脸上的肉。我问：'这些人是谁？'有人回答说：'就是那些诽谤别人的人。'"

苏莱曼·本·贾比尔（Sulayman bin Jabir）说："我对使者说：'请教一些能帮助到我的东西。'使者说：'不要轻视善行，哪怕只是把自己桶里的一些水倒进别人的水罐里；要高兴地与穆斯林兄弟在一起，当他离开你时，不要中伤他。'"真主启示穆萨说："任何人死时若对于自己的诽谤很后悔，他将是最后一个进入天堂的人；如果他不后悔，他将是第一个进入火狱的人。"

贾比尔说："有一次，我和主的使者一起走着，我们经过了两座坟墓。他说：'这两座坟墓中的人正在受折磨，一个是因为诽谤，另外一个是因为撒尿时从尿

[343]这节经文如下："信道的人们啊！你们应当远离许多猜疑；有些猜疑，确是罪过。你们不要互相侦探，不要互相背毁，难道你们中有人喜欢吃他的已死的教胞的肉吗？你们是厌恶那种行为的。你们应当敬畏真主，真主确是至赦的，确是至慈的。"（《古兰经》49：12）——译者编注

点上没有保护衣服。’然后他把一根棍子掰成两截，分别插在两座坟墓上。他说：‘只要它们还没有干，他们的痛苦就会被减轻。’”

当一个人承认通奸后，他被下令实施了石刑。一个人对另一个人说：“他们瞄准他，就像瞄准一条狗一样！”正在这时，使者经过一块腐肉，他说：“你们吃那块腐肉吧！”他们说：“我们怎么能吃腐肉呢？”他说：“你们现在正在吃你们的弟兄，这要比那块腐肉更糟，更腐臭。”这包括说话者和听者，因为听者在那个诽谤罪中是同伙。[344]

圣门弟子们见面时都十分开心，他们从不互相诽谤。他们认为这是最值得赞扬的敬拜功修，并将其反面视为伪善。盖塔德（Qatadah）[345]说：“坟墓的折磨有三种：三分之一是诽谤，三分之一是八卦，三分之一是从尿点上不保护衣服。”

先知尔萨和他的门徒经过一条死狗时，他们说：“多臭的东西！”尔萨说：“它洁白的牙齿是一件美丽的东西，而中伤（死去的动物）是更大的恶臭。”他教训他们说，凡你们所看见的，当讲那美好的。一只猪从尔萨身边经过，他说：“你平平安安地去吧！”他们说：“主的使者啊，你总是这样对猪说话吗？”他回答说：“我的舌头只知道善，此外什么都不熟悉。”

阿里·本·侯赛因看到一个总是爱诽谤别人的人时，他说：“别动！那是火狱之狗的炖肉。”

附言：[诽谤的种类]

须知，诽谤是指某人在一个人不在场的情况下说了一些关于该人的话，如果对方听到了这些话，即使所说都是真的，也会令他不快，这就是诽谤。如果所说不是真实的，它被称为虚假或中伤。你所说的对一个人造成伤害的任何话都是诽谤，即使你所说的一切与他的职位或与他的动物、住所或他的事务有关。然而，你对他的身体的评价，譬如他很高，他黝黑，他脸色苍白，他的眼睛是灰色的，他是无礼的或眯着眼的；或者你对他的出身的评价，譬如你说他是奴隶的儿子，

---

[344]使者的这句话指的是，若犯罪者忏悔并受到了惩罚，人们不应该再侮辱他或者背谈他。——译者编注

[345]盖塔德，全名为艾布·汉塔布·盖塔德·本·蒂亚姆。安萨里在其它地方也引用了他的话，他是国王的顾问。他大约于伊历 59/679 年出生于巴士拉，是哈桑·巴士拉的学生，也是一名经注学家。据称，他是一名嘎德仁耶派人士，他预示了穆尔太齐勒派的思想。——译者编注

或者铜匠的儿子，或者织布工的儿子；或者你对他的性格的评价，譬如他脾气坏，他傲慢，他粗鲁，他懦弱，他软弱，等等；或者你对他的行为的评价，譬如他是一个小偷，他是奸诈的，他不礼拜，他在礼拜中的鞠躬和叩头不完美，他没有正确地背诵《古兰经》，他不穿干净的衣服或不交纳天课，他吃禁止的东西，他不克制他的舌头，他暴饮暴食，他睡过头，他不呆在自己的地方；或者你对他的衣服的评价，譬如他的袖子太松，围腰太长，衣服太脏。关于这一切，使者说："无论你说什么，如果一个人听到了就会不高兴，那就是诽谤，即使是真的。"

阿伊莎说："我说一位女士是矮子，使者对我说：'你有诽谤，把它吐出来。'我吐了一口，里面有一点从我喉咙里流出来的黑血。他说：'向真主请求饶恕一百次，然后去向她请求原谅。'"

有人说："如果一个人犯了罪，讲述这件事并不是在背后诽谤，因为责备罪也是宗教的一部分"，这是一个错误。事实上，说他是一个罪人，或者他是一个酒鬼，或者他不履行拜功是不对的，除非有一个诸如下面将讨论的借口。使者说过，诽谤的律令是，当一个人听到它时，他应该不赞成它。反对来自以上所有这些，即如果说某件事没有好处，那就不应该说它。

附言：[用眼睛、手和手势诽谤]

须知，诽谤不仅仅是说出来。更确切地说，无论是用眼睛看，还是用手、手势或书写，都是被禁止的。阿伊莎说："我用手指了一下一个矮个子女人。使者说：'你背后中伤了她。'"以一瘸一拐或眯眼模仿一个人的情况也是如此，这都是诽谤。但是，如果一个人不提某个人的名字，说"某个人这样做了"，这不是在背后诽谤，除非在场的人想知道他指的是谁，这是受禁止的，无论以何种方式表明这一点。一些无知的苦行者和虔诚者，他们以为以下的话不是诽谤，比如当他们在某人面前说："赞美真主，他保护我们免受这样那样的事情"，这样其他人就会知道那个人做了那件事。或者，他们说"某某人是一个非常好的人，但他也受到了人们的折磨，就像我们所遭受的折磨一样，谁能从失误和灾难中逃脱呢"，诸如此类。也许他们谴责自己以期达到谴责他人的目的。

而且他们可能会当着他的面在中伤他。一个人说"赞美真主超然！为你喝彩！"这样说的目的是叫那人更快活，叫聚会中那些没有留心的人能够侧耳倾听

他。还有人说“听说某某人的遭遇，我很难过。愿真主满足他”，目的是让其他人知道这件事。或者，当谈到某人时，一个人说“愿真主使我们悔改”，这样说的目的是让其他人知道某人犯了罪。所有这些都是诽谤中伤。然而，在这样说的时候，也夹杂着虚伪，因为一个人让自己以虔诚者而不是诽谤者的形象出现，所以他把一个罪变成了两个罪。由于他的无知，他以为自己没有在背后中伤人。一个人可能在背后说坏话，有人对他说“安静！不要背后中伤人”，他这样说时心里并没有表示反对。这既是虚伪，也是背后中伤。

一天，艾布·伯克尔和欧麦尔一起散步。一个对另一个说：“某某人睡得很多。”然后，他们向使者要些炖肉吃，使者说：“你们已经吃过炖肉了。”他们回答说：“我们不知道自己吃了什么。”他说：“你们两个都吃了你们一个弟兄的肉。”他把两者都包括了进去，一个人是说话者，另一个人是听话者。如果一个人心里不赞成，用眼睛、手或手势表示了沉默，那么他仍然是疏忽大意的。使者严肃而明确地说，以免缺席者的权利被忽视，因为在圣训中，据传述一个人在最需要的时候，凡是没有支持他的穆斯林弟兄，没有帮助他，或抛弃他的人，真主都会抛弃他。

附言：[内心的诽谤和舌头的诽谤一样是被禁止的]

须知，心里诽谤和嘴上诽谤一样都是被禁止的。正如你把某人的不足告诉给另一个人是不对的，哪怕你告诉你自己这一点也是不对的。内心的诽谤是指你怀疑一个人，但你没有亲眼看到他做过什么事，没有亲耳听到过他做过什么事，或者对他做过什么事根本不确定。

使者说：“真主使得穆斯林的血液和财产是神圣不可侵犯的，真主也禁止人们怀疑一个穆斯林。”凡是在内心出现的不确定的事情，且不是基于两个公正之人的证词，都是由撒旦促成的。真主说：“信道的人们啊！如果一个恶人报告你们一个消息，你们应当弄清楚，以免你们无知地伤害他人，到头来悔恨自己的行为”（《古兰经》49：6）。只要不信罪人的话，就不会有一个像撒旦一样的罪人。把你的心交给这些诽谤是不被允许的。然而，你不必为任何非自愿出现的、令你反感的想法负责。因为，使者说：“信士们避免不了一些坏想法，但他的安全在于他心里不认为它们是真的。”

只要有可能的地方或范围，就应该以更好的方式解释（想法）。它被认为是真实的标志是一个人的心变得更沉重，他开始忽略一些自己对那个人的考虑。然而，如果一个人的心、舌头和对待对方的方式都和以前一样，那就表明他认为这不是真的。但是，当一个人从一位义人那里听到了它，他必须暂停下来，不可认为他是说谎的，因为怀疑义人是不合律法的，怀疑恶人也是不合宜的。他应当说："我不知道这个人的事，正如不知道那个人的事一样。现在我还不知道。"然后，如果一个人知道他们之间有一些敌意或嫉妒，最好是暂停。如果一个人知道这个人是比较公正的，那么他应该更倾向于更为公正者。当一个人心中对某人产生怀疑时，最好是靠近那个人，因为那样会激怒撒旦，减少怀疑。当一个人知道确切的情况时，就不应该背后说人坏话。相反，他应该在私下给予对方建议。在给对方建议时，他不应该对他颐指气使。相反，他应该在建议过程中感到悲伤，这样他就可以既为一个穆斯林感到难过，又给他忠告，并获得这两种行为的回赐。

附言：[对于诽谤的治疗]

须知，喜欢诽谤是一种心灵疾病，治疗它是必要的。其处理方式有两类：

理论上的治疗有两种：一种是反思关于诽谤的圣训，并理解那些诽谤者的善行将从他的账簿被转移到受害者的账簿上，从而让自己陷入了赤贫。使者说："诽谤毁灭善行，犹如火烧干柴一样。"也许一个人的善行超过了他的恶行，但他的诽谤会增加恶行的重量，因此他进入了火狱。

另外一种是，一个人应该反省自己的缺点。如果他看到了自己的缺点，他就会知道别人的缺点也和他自己的缺点一样可以得到原谅。如果他不知道自己的任何缺点，他应该知道，对自己缺点的无知比其它任何缺点都要严重。那么，如果他说的是真话，没有比吃腐肉更大的缺点了，那么为什么他要为他完美的自我制造一个缺点呢？他应该使自己忙于感谢真主，并且知道，如果他把一个人的某些行为上的缺点归咎于他，真主的仆人无一例外都有缺点。既然他自己不能忠于法律的限度——即使他所有的过失都是轻微的——并且不能纠正自己，他为什么要对别人的缺点感到惊讶呢？！如果一个人生来有缺陷，他应该知道这个缺陷是造物主创造的，这个人不应该为此负责，也不应该因此而受到批评。

至于治疗的细节，一个人要看是什么让他在背后中伤。这不会超过八件事：

第一个原因是他出于某种原因生那个人的气。他必须明白，因为他对某人的愤怒而被带到火狱是愚蠢的，因为他已经在与自己对抗！使者说：“在复活的日子，真主对任何吞下他的怒气的人说：‘从天堂里的美人中，尽你所能地拣选吧。’”

第二个原因是，他寻求他人的认可，以获得他们的满意。解决这个问题的方法是，要知道为了人们的满意而招致真主的愤怒是愚蠢的和无知的。相反，他应该通过恼怒他们和不赞成他们来寻求真主的满意。

第三个原因是他被抓了，为了自救而归罪于另一个人。他应该知道，真主的恼怒所造成的灾难，比他所避免的灾难要大得多。拯救自己是一种假设，而真主的恼怒将是时间的必然结果。他必须保护自己，不要责备别人。有人可能会说：“即使我吃了被禁止的或接受了统治者的硬币，某某人也会做同样的事！”这是愚蠢的，跟随某人犯罪是不对的。这样说有什么借口呢？如果你看见有人走进火里，你绝不会跟随他。对罪的同意也是一样的。因此，既然你说了一个错误的借口，你为什么要犯别人的罪和背后中伤人呢？

第四个原因是，当一个人想赞美自己，但他不能。他在背后诽谤别人，为了显示自己的美德和纯洁，就像有人说：“某某人什么都不懂，某某人没有远离女人。”也就是说，我做到了！人们应该从这些言语中知道，任何有理性能力的人都相信他的腐化和无知，而不会相信他的美德和虔诚。那么，信任一个没有头脑的人有什么好处呢？的确，他在真主那里把自己变成了失败者，只是为了从一个手中没有东西的可怜虫那里得到一些东西！

第五个原因是嫉妒某人的地位、知识或财富，以及人们对他的真诚。他忍受不了，所以就开始寻找对方的缺点，直到和他吵架为止。他没有意识到自己在与自己争吵，因为他将在今世受到嫉妒的折磨，在后世也将受到诽谤的折磨，以至于他在两个世界的祝福都受到了剥夺。他甚至不知道这一点：对于分配到了地位和随从的人来说，嫉妒者的嫉妒卻增加了对方的地位。

第六个原因是嘲笑，也就是通过笑声和夸示诽谤某人。他没有意识到他首先在真主面前诽谤自己，然后再在人面前诽谤自己。如果你想到在复活的那天，他会把他的罪放在你的肩上，把你像驴子一样拉进火狱，你就知道你比成为嘲笑的

对象要好，你也知道如果一个人的情况是这样的，如果他是理性的，他就不会参与嘲笑和夸示。

第七个原因是被诽谤者犯了一些罪，诽谤者因为真主的缘故对此感到悲伤，这是宗教人士的习惯，他在这种悲伤中是诚实的。然而，在谈到这件事时，他卻提到了（罪人的）名字，浑然不知这是诽谤，也不知道易卜里斯在嫉妒他，因为他知道这种悲伤是会得到回赐的。易卜里斯把那个人的名字拉扯到诽谤者的舌头上，这样诽谤就会导致回赐的损失。

第八个原因是，他因真主的缘故而对某个人所犯的罪感到发怒，或者他对他感到很惊讶，在这种惊讶或愤怒中，他说出了对方的名字，以便人们知道。这导致他（正义的）愤怒失去了回赐。相反，在谈论自己的愤怒或惊讶时，他不应该提及对方的名字。

揭露背谈中被允许的借口

须知，**背谈**就像谎言一样是被禁止的。除非迫不得已，否则不允许这样做。这有六个借口：

第一个借口是在统治者或法官面前抱怨不公正是合法的，当一个人寻求他人的帮助时也是如此。然而，被压迫者不应该把压迫者的不公告诉一个对他毫无帮助的人。有人在伊本·西林面前谈论哈贾吉（Hajjaj）[346]的暴政。伊本·西林说："真主会惩罚背谈哈贾吉的人，就像他会为遭受哈贾吉的暴政的人们惩罚哈贾吉一样。"

第二个借口是，如果有人在某些地方看到腐化现象，他会通知有能力执行道德并阻止它的人。欧麦尔经过泰利哈和奥斯曼时，向他们打招呼，但没有人回答他。他向艾布·伯克尔抱怨了这件事，这并不是在背后中伤。

第三个借口是请求宗教法令，比如说："我的妻子、父亲或其他人是这样对待我的。"他最好说："如果有人这样做，你会说什么？"但是，提及名字是被允许的，因为被咨询者若确切地了解了情况，就可能会根据法律对其进行某种解

[346]哈拉吉：全名为哈拉吉·本·优素福，他原是塔伊夫的一名教师，在 AH73-4/692CE 年被任命为阿拉伯总督，在 AH75-6/694CE 年被任命为伊拉克总督。他以能干而闻名，以严酷而臭名昭著，死于 AH95/714CE 年。——译者编注

决。辛德（Hind）[347]对使者说：“艾布·苏福杨是个吝啬鬼，他没有为我和我的孩子们提供足够的食物。如果我在他不知道的情况下拿了些什么，那合法吗？”他回答说：“吃多少就拿多少。”把对孩子的压迫和吝啬联系起来是诽谤，但使者以他的判断视它为合法。

第四个借口是就某人的邪恶警告他人，比如当一个人是异端者或小偷，人们在不知情的情况下会信任他，或者他寻找一个女人来结婚，或者他希望购买一个奴隶。（举报者）知道，如果他不披露此人的缺陷，可能会对某人造成伤害。他最好把这一缺陷说出来，因为把它隐藏起来是对穆斯林缺乏同情。这是清白证人[348]在作证时提出指控的权力。被咨询者也是如此。使者说：“说出任何关于腐化者的事情，这样人们就可以提防他。”这是一种害怕伤害的做法。然而，如果没有这个借口，类似的言论是不合法的。据说对三种人没有诽谤：暴君、异教徒和公开犯罪的人。这是因为这些人不会隐瞒他们的所作所爲，也不会因为任何人谈论此事而感到苦恼。

第五个借口是，一个人因某些绰号而为人所知，如“睡眼惺忪”、“跛子”等，因为他已因这些绰号而为人所知，那样称呼他并不会冒犯他。最好以另一个名字叫盲人：“能看见的人啊！”或“闭着眼睛的人！”

第六个借口是，放荡是公开的，比如娘娘腔、往返于小酒馆者，以及那些对自己的放荡不感到羞耻的人。提及他们是合法的。

对背谈的赎罪

须知，对背谈的赎罪就是一个人悔改了和后悔了，以便从真主的报应中解脱出来，并且寻求那个人的宽恕，以便从那个人应得的复仇中解脱出来。使者说：“在没有迪拉姆或迪纳尔的日子到来之前，任何人都应该请求赦免，以补偿对方的名誉或财产的损失。除了善行之外，没有任何东西可以回报索赔者。如果他没有善行，那么那个人的恶行将落在他身上。”阿伊莎对一个女人说她很粗鲁。使者说：“你诽谤了她，请她原谅。”

---

[347]辛德，乌特巴的女儿，于伊历 14/635-6CE 年归真离世。——译者编注

[348]“清白的证人”，又译为“纯洁的证明者”（muzakki）：负责在法官面前证明证词的正确性和公正性的官员。——译者编注

在圣训中，据传述：“任何诽谤他人的人都必须寻求真主的饶恕。”有人根据这段圣训认为，寻求真主的饶恕就足够了，不需要寻求那个人的宽恕。但是，基于其它权威的圣训，这种看法是错误的。这段圣训中的请求真主的饶恕指的是（被诽谤者）已经不在世的情况。如果他还活着，就必须请求他的原谅。宽恕是指一个人带着后悔并谦卑地走到对方面前，说：“我犯了错误，我撒谎了，请原谅我。”如果对方不原谅，人们须赞美他，关注他，直到他的心感到高兴，并给予宽恕。如果他还是不原谅，那么这是他的权利，但一个人站出来道歉将被记录在他的善行中，并且他的罪可能会在复活时被赦免。然而，给予宽恕更好。

前三辈里有些人不肯宽恕，他们说：“在我们的记录薄中，没有比这更大的善行了。”然而，正确的观点是，宽恕是一件比不宽恕更好的善事。有人在背后说哈桑·巴士拉的坏话，哈桑·巴士拉就给那人送去了一盘新鲜的椰枣，说：“我听说你把自己的敬拜功修作为礼物送给了我，我也想报答你的恩惠，但请原谅我未能完全报答你的恩惠。”

当一个人说“我所说的……”[349]时，要知道宽恕是正确的，但宽恕“未知的”是不正确的。

第十三种危害是散布谣言和诽谤。真主说：“说谎的、进谗言的”（《古兰经》68：11），真主说：“每个诽谤者、诋毁者有祸了！”（《古兰经》104：1），真主说：“还有到处诋毁者”（《古兰经》111：4）。在所有这些事情上，他都是有意诽谤的。

使者说：“诽谤者进不了天堂。”又，他说：“我告诉你们谁是最坏的人：就是那在人们中间散布谣言，扰乱他们，煽动他们互相攻击的人。”又，他说：“当真主创造天堂时，他对它说：‘说吧！’天堂说：‘能进入到我里面的人是幸福的。’真主说：‘以我的力量和荣耀起誓，八种人不得进入到你里面：酒鬼、持续地通奸者、诽谤者、柔顺地戴绿帽子者、（不公平）的当权者的经纪人、娘娘腔、与亲人断绝关系者，以及一个人说‘我以真主发誓要去做某事’，但他却不践行。”

[349]这里的意思是，造谣中伤者应该明确地说“我做过什么”，而不是笼统地说“我所说的”。——译者编注

在圣训中，据传述：“有一年，以斯拉仪勒人饱受旱灾之苦。他们不断地祈雨，但未见点滴之雨。然后，穆萨接受到了启示：‘我不回应你们的恳求，是因为你们中间有一个诽谤者。’穆萨问道：‘主啊，哪人是谁？我要把他从我们中间驱逐出去！’真主说：‘我与诽谤者为敌，我自己应该说诽谤的话吗？’穆萨告诉所有人要悔改，然后真主降下了雨水。”

相传，有人为了找到一位智者，跋山涉水，旅行了七百个“啪拉桑”，他问那位智者道：“什么比天空更宽？什么比地球更重？什么比石头更硬？什么比火还炽热？什么比冬天的严寒更冷？什么比大海更强大？什么比孤儿更可怜？”那位圣徒回答说：“中伤比地球更重。真主比天空更宽广。知足者的灵魂比大海更强大。嫉妒比火更炽热。对不忠的亲人的需求比冬天还冷。非信士的灵魂比石头还坚硬。诽谤者——他的话无人听——比孤儿更悲惨。”

附言：[如何对待诽谤者？]

须知，诽谤并不包括彼此之间的所有谈话。更确切地说，散布谣言者是那些通过言语、行为抑或是其它方法泄露一些会给别人带来痛苦的事情的人，无论是通过言语、手势还是写作。事实上，揭开一件会给一个人带来悲伤的事情的面纱是不对的，除非对方秘密地背叛了某个人的财产，那么披露此信息是合法的。同样的道理也适用于任何会对穆斯林造成伤害或损失的事情。如果有人说某某这样说你，或打算对你做这样的事情或类似的，那么他应该做六件事：

首先，人们不应该相信这一点，因为散布谣言的人是一个恶人。真主说：“不要听恶人的话。”

第二，一个人要劝告他，禁止这种罪恶，因为禁止坏人是一种责任。

第三，为了真主的缘故视他为敌人。仇恨诽谤者是一种责任。

第四，不要怀疑被诽谤的对象，因为这种怀疑是被禁止的。

第五，不应该探究事情的真相，因为真主禁止这样做。

第六，一个人如果不赞同施予自身的，那也不要赞同施予别人。一个人不应该把诽谤者所说的故事讲给别人听，而应该把它隐藏起来。这六种都是职责。

有人在欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹面前散布谎言，欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹说：“我要看看你是否说谎，是否属于‘如果一个不义的人给你带来

消息……’（《古兰经》49：6）这节经文中提到的那些人，或者如果你说的是实话，你是否属于‘说谎的，进谗的……’（《古兰经》68：11）这节经文中提到的那些人。但如果你愿意，请悔改，以便我可以原谅你。”那个人说：“信士们的统帅啊，我忏悔！请原谅我！”

有人对一位圣徒说：“某某对你说过如此这般的话。”那位圣徒说：“你来拜访我，却犯了三种背叛：你使得一个弟兄在我的灵魂中不再受欢迎；你使我的灵魂不再安宁；你使自己在我面前成为了一个恶人和受指责的人。”

有人对苏莱曼·本·阿卜杜·马利克（Sulayman bin Abdal-Malik）说：“你说过我的事吗？”他回答：“没有，我没有说过。”那个人说：“一个值得信赖、公正的人传出了这件事。”当时，祖赫里（Zuhri）就坐在那里。他说：“信士们的长官啊！诽谤者不公正。”他说：“你说的是实话。”

哈桑·巴士拉说：“任何把关于某人的故事带给你的人，他也会把关于你的故事带给别人。当心他！事实上，一个人应该把他当作敌人。他的行为是造谣中伤，是背信弃义和背叛，是怨恨和嫉妒，是伪善、干涉和欺骗。所有这些都是背叛。据说，除了造谣者和诽谤者，来自每个人的真理都是好的。穆斯阿布·本·祖拜尔（Mus'ab bin al-Zubayr）[350]说：“对我们来说，接受诽谤比诽谤者更糟糕，因为诽谤是一种暗示，接受就是许可。”

使者说：“诽谤不是合法的孩子。”

须知，诽谤者和管闲事者的邪恶是巨大的，它可能是流血的原因。有人卖了一个奴隶，说：“他没有什么缺点，只是爱诽谤和爱管闲事。”那个人说：“没问题。”然后他就买下了那个奴隶。过了几天，那个奴隶对他主人的妻子说：“主人不爱你，想买个妾回来。现在，趁主人睡觉的时候，拿把剃刀，剪掉他喉咙下面的毛发，这样我就可以施点魔法，让他只成为你的爱人。"然后，他又对主人说：“你的妻子爱上了别人，想要杀掉你。你假装睡着，你就会看见的！”那个人就假装睡着了，他的妻子果然手里拿着剃刀来了。她坐在丈夫的枕头旁，把他的胡子往后拉想要剪下面的毛发。毫无疑问，她要杀他，所以他就跳起来杀死了他的妻子。妻子所在的部落听说后，就来见杀人者。他们杀了凶手，为女方报

[350]穆斯阿布·本·祖拜尔是早期伊斯兰教的重要的长官之一。——译者编注

了仇。两个部落都有很多亲戚，然后他们互相攻击。由于那位奴隶的恶意中伤，战争双方有许多人被杀了。

第十四种危害是在两个敌人之间说两面话，目的是为了取悦对方。他可能会把一个人对另一个人说的话联系起来，也可能把另一个人对他说的话联系起来，假装和双方都是朋友。这比诽谤更恶劣。使者说："谁在今世上说两面话，他在后世就会有两个火舌。"又，他说："真主的仆人中，最坏的人是有着两副面孔的人。"

因此，须知，无论谁与两个彼此敌对的人混在一起，都必须对他所听到的一切保持沉默，或在一个人在场或者不在场的情况下讲真话，这样才不会成为一个伪君子。他不应该告诉任何一方另外一方说了什么，也不应该显示自己是他们中的任何一方的支持者。

有人告诉伊本·欧麦尔说："我们接近了王子们，以一种我们离开时没有说的方式与他们进行了交谈。"他说："在使者时代，我们认为这是伪善。谁没有在迫切需要的情况下去拜访统治者，并说了他以后不会说的话，他就是伪善者和两面派。如果有迫切需要，在这方面是宽大的。"

第十五种危害是赞美、夸赞、粉饰他人（以图得到奖赏）。这样做有六种危害：四种是对说话者的，两种是对受到赞美者的。

至于赞美者的害处：

一是夸大其词和撒谎，从而成为了说谎者。经上写着："凡夸大其词称赞他人者，在复活的时候必有长长的舌头，以致在地上拖着、常被他踏上，以至于他被绊倒在地。"

第二，他的赞美中可能有虚伪的成分，通过赞美，他假装出了有一种他根本没有的爱。

第三，他可能会说一些他并不真正知道的东西，例如：虔诚的、有节制的、博学等等。有人在使者面前称赞了一个人，使者说："你有祸了！你已经砍了他的头！"然后，他说："如果你一定要赞美某个人，你就说：'我认为是这样的，但我不以真主的名义为一个人担保。'若他所想的和所说的都是真实的，那么那个人的结果归于真主。"

第四，被赞美的人是一个压迫者，他对赞美者的话语感到高兴。取悦压迫者是不恰当的。使者说：“当一个恶人被颂扬时，真主会因此而恼怒赞美者。”

对于被赞扬的人来说，有两种伤害：

一是他会变得骄傲自大。有一天，欧麦尔手里拿着鞭子坐着。一个叫贾鲁德（Jarud）[351]的人走了过来。有人说：“他是拉比尔部落的首领。”他坐下来后，欧麦尔用鞭子抽了他一下。贾鲁德说：“信士们的长官啊，这是为了什么？”欧麦尔回答说：“你没听见那个人说什么吗？”贾鲁德说：“我听见了。发生了什么事？”欧麦尔说：“我担心有东西在你的灵魂中会产生，所以我想打破你的骄傲。”

另一个是，当他听到自己因正义和智慧而受到赞扬时，他将来会变得懒惰，并说：“我已经达到了完美。”当有人在使者面前受到赞扬时，使者对赞美者说：“你把他斩首了。如果他听到了，他就不会再成功了。”又，使者说：“如果一个人用锋利的刀子接近一个人，这比当面表扬他要好。”泽亚德·本·艾斯莱迈（Ziyad bin Aslam）说：“撒旦会接近任何一个听到自己被赞美的人，并把他带走。如果他是一个认识自己的信士，他会很谦卑的。”

然而，如果不存在这六种伤害的机会，那么赞美是好的。使者赞美过圣门弟子们。他说：“欧麦尔啊，如果我没有被派到人们中间来，你就会被派来的。”又，他说：“如果把世人的信仰拿来与艾布·伯克尔的信仰来称量，那么艾布·伯克尔的信仰会更重”，等诸如此类的话。他知道他们不会受到伤害。

然而，自夸是应受责备的，因为真主禁止了它。“所以你们不要自称清白”（《古兰经》53：32）。如果一个人是一个民族的领袖，他描述了自己的情况，以便他们获得他的领导的恩典，这是合法的，正如使者所说：“我是亚当子孙的领袖，不是吹嘘的。”也就是说，我没有夸耀这个爵位，我夸耀的是被赐予我的。他这样说是为了让大家都跟随他。优素福使者对法老说：“请你任命我管理全国的仓库，我确实是一个内行的保管者。”（《古兰经》12：55）

[351]贾鲁德，全名为比什尔·本·蒙兹尔·本·贾鲁德，于伊历 AH83/702-3CE 年归真离世。他被称为伊本·贾鲁德（贾鲁德的儿子），但实际上是贾鲁德的孙子。——译者编注

附言：[被赞美者的义务是什么]

因此，当一个人被赞颂时，他必须警惕傲慢和自负，并考虑到**结局**的危险，因为没有人知道这一点。一只狗或一头猪也比没有从火狱里得救的人强。没有人知道他是否会得救。

他必须反思，如果夸赞者知道所有（被夸赞者的）秘密，他就不会歌颂他。被夸赞者应该忙于感谢真主隐藏了他的内在。当他受到赞扬时，他应该表现出不赞成，而且他的内心也应该感到不赞成。

有一位圣徒受到赞美时，说："主啊！他们不了解我，你永远是了解我的。"另一位圣徒受到表扬时，说："主啊！这人带着你所恨恶的东西，想要靠近我。你是我的见证，我带着对他的敌意努力地接近着你。"有一次，阿里·本·艾布·塔利卜受到赞扬时，说："主啊，请不要将他们所说的归给我。请饶恕他们对我的不了解。让我比他们想的更好。"有人不喜欢阿里，虚伪地称赞了他。阿里说："我比你所说的要少，比你心里所拥有的要多。"

第四章：关于愤怒、仇恨、嫉妒，以及它们的伤害和对它们的治疗

1、关于愤怒

须知，当愤怒占据主导地位时，它是一种应受谴责的特征。它的起源是伤害灵魂的火焰。这归因于撒旦，他是这样说的：“你用火创造了我，用粘土创造了他”（《古兰经》38：76）。火的效果是运动和不安，而粘土的效果是平静和安宁。受愤怒支配的人与撒旦的关系比他与阿丹的关系更明显。正是因为这个原因，伊本·欧麦尔问使者道：“什么东西能让我远离真主的恼怒？”他说：“不要生气。”伊本·欧麦尔对使者说：“请告诉我一些简单而又能给我希望的行为。”使者说：“不要生气！”当伊本·欧麦尔反复提出这个问题时，使者给出的回答都是同样的。又，使者说：“愤怒对信仰的破坏就像芦荟对葡萄一样。”先知尔萨对一个修士说：“不要生气。”那个修士回答说：“我做不到，因为我是人。”尔萨说：“不要积累财富。”修士说：“我能做得到。”

须知，既然不可能完全摆脱愤怒的元素，那么控制它是一个伟大的壮举。真主说：“……那能控制自己的愤怒又能饶恕人的人……”（《古兰经》3：134）。真主赞扬了那些抑制自己愤怒的人。使者说：“谁能控制自己的愤怒，真主就会控制对他的惩罚。每当他向真主祈求饶恕时，真主就会接受他的祈求。凡禁口舌的，真主必遮盖他的丑事。”又，他说：“凡是有能力控制愤怒的人，在复活日，真主就会让他的灵魂充满满足。”又，他说：“火狱有一道门，除了违犯律法发怒的人，没有人能进去。”又，他说：“仆人所吞下的东西中没有什么比吞下愤怒更令主喜悦的；除了心里被真主充满了信仰的人之外，没有人能吞下愤怒。”

福戴利·本·伊亚德、苏福杨·扫利和其他圣徒一致认为：没有比愤怒时的温和与渴望时的忍耐更好的行为了。

有人对欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹说了些非常严厉的话。欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹低下头说：“你是不是想激怒我，便于撒旦使得

我从骄傲和主权中站起来，今天放任对你的愤怒，便于你明天能够放任你的报复？那永远不会发生！”他保持着沉默。

一位先知问道：“谁将会从我这里接受这一点，并承诺在我死后不会变得愤怒，成为我的继任者，并在天堂里与我是同等的人？”有人说：“我会做出承诺并接受它。”那位先知重复了他所说的话，那人也说他接受了这些条件。他信守诺言，成为了他的继任者。他被称为“祖·克弗里”（ذوالكفل/有保证的人），[352]因为他已经给出了保证；也就是说，他已经接受了。

附言：[愤怒的根永远无法从内心拔出]

须知，愤怒在一个人之内被创造出来是为了成为他的武器，以阻止任何对他有害的事情，就像欲望在他之内被创造出来是为了成为他汲取对自己有益的东西的工具一样。这两者都是人无法逃脱的。然而，当它们过度时，它们就会变得有害，就像一团火在心中燃烧，它的烟雾升到大脑，使理性和思想的居所变得黑暗，以至于人们看不到正确的行为方式，就像烟雾进入洞穴时，它会使得事物变得如此黑暗，以至于什么都看不见。这是非常应受谴责的。关于这一点，有人说愤怒是理性的食人魔。

愤怒也有可能是软弱的，这也是应该受谴责的，因为反对受禁之事的热情和反对非信士的宗教热情都来自愤怒。真主对使者说：“你当对不信道者和伪信者战斗并严厉地对待它们”（《古兰经》9：73）。又，真主赞美圣门弟子们说：“穆罕默德是真主的使者，在他左右的人，对外道是庄严的，对教胞是慈祥的”（《古兰经》48：29）。所有这些都是愤怒的结果。因此，愤怒的力量不能过度，也不能软弱。相反，它应该在理性和宗教的指导下保持平衡。

有些人认为苦行主义的目的是消除愤怒。这是一种错误，因为愤怒是一种武器，没有办法逃避它。人只要活着，就不可能消除愤怒的冲动，正如不可能消除欲望的冲动一样。然而，在某些时候，在某些行为中隐藏愤怒是合法的，这样一些人就会认为根本没有愤怒。对此的解释是，愤怒来

[352]请参阅《古兰经》21：87 节和 38：48 节经文。——译者编注

自于他人试图拿走你自己需要的东西。然而，如果对它没有需要，例如一条多余的疯狗，如果有人殴打或杀死它，不生气是正确的。

但是，对于食物、住所、衣服、健康以及诸如此类的东西，对它们的需求是永无止境的。因此，如果有人伤害了这些，导致一个人的福祉的损失，或一个人的食物或衣服被掠夺走了，他的愤怒就必然会出现。所以，需求越大的人，他的愤怒就会越大，他就会越无助，越贫穷，因为自由在于无所需。一个人的需求越大，他就越接近奴隶。一个人有可能通过自律，使自己的需求降到绝对必要的程度。这就导致了他自己对地位、财产和世界奢靡的需求的消除。愤怒必然会随着这些需求的消失而消失。因此，不求地位的人不会因为任何在他面前或在集会中居于上位的人而生气。

在这方面，人与人之间存在很大的差异，因为大多数愤怒都与财富和地位的增加有关，因此，一个人可能会吹嘘一些毫无价值的东西，比如象棋、双陆棋、玩鸽子和酗酒。如果有人说他下棋不好，或者他没有喝很多酒，他就会生气。毫无疑问，无论谁是这种类型的人，都可以通过放弃那些事情而得救。然而，可以肯定的是，人的愤怒的冲动不会被消除，愤怒本身不应该发生，也不值得赞扬。但是，它决不能因此剥夺一个人的自控能力，压倒他的理性和法律。通过自律，人们可能会把愤怒恢复到这种程度。愤怒的冲动没有消失，也不应该消失的证据是，使者未曾陷入愤怒。他说："我是一个人，我就像人们一样发怒，我发怒时与他人发怒别无二致。主啊，无论我在愤怒中咒骂谁，或对谁说了严厉的话，或攻击了谁，请使得它成为我怜悯他的理由。"阿卜杜拉·本·阿穆尔·本·阿斯（Abdullah bin Amr bin al-As）[353]说："主的使者啊，我应该把你说的这些都写下来吗？"他说："写下来吧，尽管我很生气。以派我带着真理来到人间的真主发誓，即使在我生气的时候，我也只说出真理。"因此，他

[353]阿卜杜拉·本·阿穆尔·本·阿斯：圣门弟子，他在他的父亲之前皈依了伊斯兰教。（他的父亲是后来著名的征服者和埃及总督，于伊历 43/664 年归真离世）。阿卜杜拉以虔诚和禁欲主义而闻名，以至于先知本人要求他在自己的奉献中要适度。他在倭玛亚人和阿里的支持者之间的内战中与阿里作战，但当阿穆尔被杀后，他后悔自己的参与。后来，他与侯赛因·本·阿里成为了朋友。享年 72 岁。——译者编注

没有说“我没有生气。”相反，他的话的意思是“我的愤怒不会让我脱离真理。”

有一天，阿伊莎很生气。使者说：“你的魔鬼来了！”她说：“你没有魔鬼吗？”他回答说：“有的，但真主帮助我对抗他，使得他在我的控制之下。除了好话，他什么也不说。”使者并没有说“我没有愤怒的魔鬼。”

附言：

须知，尽管愤怒的根源永远无法从内心被根除掉，但在某些情况下或大多数情况下一个人被“陶黑德”所支配，并把发生的一切都看作是来自真主，这是正确的。然后，愤怒被“陶黑德”所掩盖，一个人的自我的一切都不见了。就像一个人被石头击中，他在任何情况下都不会对石头生气，即使愤怒的根源植根于他的内心，因为石头没有攻击他，是由扔石头的人造成的。如果一位统治者签署了执行某人死刑的命令，那么这个人不会对签字的那支笔感到愤怒，因为他知道这支笔是由统治者使用的，笔虽然动了，却不是自己在动。

同理，一个被“陶黑德”所支配的人必然地认识到，所有人都是被发生在他们身边的必然性（ضرورت）所驱使。的确，即使运动（حركت）被力量（قدرت）所控制，但力量又被意志（ارادت）和意图（داعيت）所控制。意志不是由人来支配的。相反，它是一种被强加在他身上的意图，不管是自愿的抑或是不自愿的。当意图被传递，力量被赋予，行为就必然会被完成。就像有一块石头朝着他被扔了过去一样。石头造成了痛苦和折磨，但他不会对石头生气。若以羊为粮，羊死了，他虽忧愁，却不发怒。如果有人杀了羊，如果“陶黑德”之光占主导地位，那对他来说也一定是一样的。

然而，“陶黑德”的胜利在这个极限上并不一直是持续的。相反，它是闪电的一束光。人性在其对现存原因的关注中变得明显。很多人在某些情况下都是这样的。这并不是说愤怒的根源已经被根除。当人类的作恶者不见了，愤怒的悲哀就不会出现，这就像石头击中了他一样。事实上，这可能与“陶黑德”的胜利无关。相反，一个人的灵魂如此专注于一项更重要的工作，以至于愤怒被遮蔽了，以及变得不再明显。

一个人当面痛骂苏莱曼，苏莱曼说：“如果在复活的时候，我的恶行（在审判的天枰上）更重，那么我比你所说的更坏；如果它比你所说的要轻，我还有什么好害怕的呢？”有人痛骂拉比尔·海瑟姆（Rabi`Khaytham），拉比尔·海瑟姆说：“在我和天堂之间有一个障碍，我正忙着清除它。我若把它清除掉了，还有什么可怕的呢？如果我不这样做，那么你所说的就比我所有的要轻。”他们两个人都沉浸在对后世的思考中，他们的愤怒没有再表现出来。

一个人在咒骂艾布·伯克尔，艾布·伯克尔说：“还有很多东西对你隐藏着呢。”他是如此地专注于自己，以至于根本没有流露出愤怒。有人质疑马利克·迪纳尔，马利克·迪纳尔说：“除了你，没有人真正了解我。”有人对舍尔比说了些什么，舍尔比说：“如果你说的是真话，愿真主饶恕我；如果你说的是谎话，愿真主饶恕你。”

所以，这些状态证明愤怒是可以被这些状态所抑制的。而且，爱真主的人不会生陌生人的气也是可能的。当一个原因发生时，对真主的爱掩盖了他的愤怒。就像当一个人的被爱者说孩子的坏话一样。爱人知道他不希望他的孩子受到不友善的对待，但他却忽略了这一点。他的爱是如此的压倒一切，以至于他不会因为这种不友善而受到冒犯，也不会生气的。

因此，一个人必须应对任何这些挑衅，以便抑制自己的愤怒。如果他做不到这一点，他就必须真正地战胜这种冲动，以免它变得难以驾驭并违背法律和理性。

附录

须知，对愤怒的治疗，以及对它的惩戒是主命，因为它会把大多数人带到火狱，许多罪恶都是由它而产生的。治疗它的方法有两种：一种类似于泻药，可从内部撕裂它的根和实质；另一种类似于氧合剂，氧合剂可以舒缓但不会带走实质。至于泻药，就是要找出愤怒的内在原因，从根本上消除其原因；原因有五：

第一个原因是骄傲。对于骄傲的人来说，一有言语上的疏漏或受到不尊重的对待就会发怒。一个人必须以谦卑的态度来战胜这种愤怒，他必须明白自己与真主的其他仆人是同属一类的。任何优势都在于良好的品格，而骄傲是一种坏品格，只有通过谦卑才能消除骄傲。

第二个原因是一个人自我陶醉的虚荣心。补救的方法是了解自己。我将在适当的地方讨论所有关于骄傲和虚荣心的处理方法。

第三个原因是开玩笑，在大多数情况下，开玩笑会导致愤怒。一个人必须认真地忙于认识后世，养成良好的品格和避免轻浮。同样，过度的戏弄和嘲笑也会导致愤怒。一个人必须保护自己不受这些伤害，因为嘲笑别人的人就是在嘲笑自己。别人若（反过来）戏弄他，他就是在戏弄自己。

第四个原因是指责和挑剔。他们也成为双方愤怒的原因。对它的补救办法是，一个人要知道，谁都会有过错，所以就不应该责怪别人。没有十全十美的人。

第五个原因是对财产和地位增长的贪婪和贪图，因为这样一来，需求就会变得巨大。凡是守财奴，只要一粒粮食被拿走，他就会生气。贪婪的人如果失去了一口食物，他就会生气。

所有这些都是性格上的不良特征和愤怒的根源。

附言：[治疗愤怒的理论和实践]

对所有这些的治疗既是理论的也是实践的

至于理论上的，那就是一个人要理解它的危害和邪恶，以及它在世俗事务和宗教中对他造成的损害，从而使他在灵魂中厌恶它。然后，他必须专注于实践性的治疗。这就是为什么他会改变，从而反抗这些特质，因为对所有特质的治疗都会是它们的对立面，正如我们针对自律所讨论过的。

引发愤怒和不良性格的一个主要原因是与那些被愤怒所征服的人联系在一起。也许他们称之为勇气、坚定、以此为自豪和讲故事说："某某伟人为了一句话杀了某人，并摧毁了对方的房子和财产，没有人有勇气说任何反对他的话，因为他是一个真正的男人，男人就是这样！"不理睬（恶言恶语）被认为是自卑、懦弱和没有男子气概。所以他们把愤怒——这是狗的品性——称为男子气概和勇敢；把温和——这是真主的使者们的品性——称之为懦弱和没有男子气概！

这就是撒旦的工作。撒旦用诡诈和丑陋的言语，使人远离善性，又用悦耳的言语引诱人堕落。一个聪明的人会知道，如果激起愤怒是男子气概的一部分，那么女人、孩子、虚弱的老人和病人不是更接近于愤怒吗？很明显，这些人更容易发怒。事实上，没有比面对自己的愤怒更有男子气概的，这是先知们和圣徒们的

属性。另一种是库尔德人、土耳其人、阿拉伯人，以及更接近食肉动物和兽性之人的属性。继续观察，看看类似于先知们的（属性）更伟大还是类似于傻瓜们和疏忽者们的（属性）更伟大！

附言：[理论性治疗]

上面所说的是一种泻药，其目的是消除愤怒的实质。所以，当愤怒被激发时，无法根除这种实质的人必须让它平静下来。知识的甜蜜和耐心的苦涩混合在一起的氧合剂，可以使它平静下来。对所有属性的治疗是知识和行动的结合。然而，知识就是关于谴责愤怒、抑制愤怒的人的精神优点和反省——正如我们所描述的——的**经训**知识，并对自己说："真主对你的权力比你对那激起你愤怒的人的权力更大，真主对你的憎恶大于你对那激起你愤怒的人的憎恶。如果你控制住你对那个人的愤怒，你有什么保证在复活时真主不会控制对你的愤怒？"就像有一次使者派了一个侍女去办事，她却回来的很晚。使者说："如果不是复活时的报应，我会抽你的。"

另一种方法是，一个人对自己说："你的愤怒是因为事情是按照真主希望的方式进行的，而不是按照你所做的方式进行的。这是在与真主抗争。"如果你的愤怒没有因为与后世有关的理由而平息，那么你应该梳理出世俗的动机，并说："如果我放任我的愤怒，他也可能会被激起反对和报复，你不应该低估自己的敌人。例如，如果他是一个不善于服务的侍从，当他感到害怕时，他可能会考虑一些背叛或阴谋。"

一个人也应该回忆自己（生气的时候）丑陋的形象。它的外表变得多么丑陋和多变！它变成了攻击人的狼的形象，它的内心燃烧着，就像一只饥饿的狗。通常情况下，当一个人打算忽略（冒犯）时，撒旦就会对他说："这将归因于你的软弱和卑贱，并将减损你的尊严。你会遭到人们的蔑视。"一个人必须回答说："荣耀不会来自于此。因为一个人当走先知的路，寻求真主的喜悦。宁可让今天这个尘世世界上的人轻视我，也不要让明天复活的时候被他人所轻视。"这些和类似于它们的都是理论方面的治疗。

[实践性治疗]

至于实践性的治疗，一个人要大声说："我向真主寻求庇护，远离受诅咒的撒旦。"先知的圣行是，如果一个人在愤怒的情况下站着，他就应该坐下；如果他坐着，他就应该侧身躺在地上；如果他还不能因此而平静下来，他应该用冷水来洗涤自己，因为使者说："愤怒是火，可用水熄灭它。"根据传述，一个人应该俯身叩头，将自己的脸放在地上，以便通过这个（姿势）意识到自己来自泥土，是（真主）的一个仆人，这样愤怒就不会触及他。有一天，欧麦尔很生气，他要来水，吸进鼻腔呛了鼻子，然后说道："愤怒来自魔鬼，并随呛鼻而去。"有一天，艾布·赞勒（Abu Dharr）与某个人发生了冲突。他说："哦，红女人的儿子！"他辱骂了对方的母亲，说她的脸是红色的；也就是说，她是个奴隶。使者对艾布·赞勒说："我听说你今天通过某人的母亲侮辱了他。你要知道，你并不比任何黑人或红色人优越，除非你比他更虔诚。"艾布·赞勒立即去向那个人道了歉，那个人也和艾布·赞勒和好了。

当阿伊莎生气时，使者就会捏着她的鼻子说："亲爱的阿伊莎啊，说'主啊，先知穆罕默德的主，请原谅我的罪，驱除我心中的愤怒，让我远离灾难的混乱。'"这也是一种圣行。

附言：[在多大程度上放任愤怒是合法的]

须知，如果一个人做了一些不公正的事情，或者（对一个人）说了一些粗俗或可怕的话，那么（被说者）最好保持沉默，不要回应。然而，保持沉默还不是一种责任，不是每一个回应都是允许的。事实上，以咒骂换咒骂、以诽谤换诽谤是不合法的，对于这种挑衅，惩罚是必要的。但是，如果有人用没有谎言的严厉措辞回应，这是合法的，这类似于一种合法的报复。

使者说："如果一个人对你的批评是真实的，你也不要用他的错误批评他。"这是一种被推荐的方式，如果没有对通奸有发诅咒誓或指控的要求，那么不作出回应也不是义务。这样做的理由是，使者说："两个人互相辱骂，他们所说的都是在先说的人身上，直到被压迫者超越他。"又，他说："彼此说出不友善的话的人，不管他们说了什么，开始说的人都是有过错的，直到受害方（在他的回答中）超过限度。因此，他应该在达到这一点之前停止回答。"

阿伊莎常说："使者的妻子们让法蒂玛带个口信给使者：'告诉使者，在我们和阿伊莎之间要公平，但他更爱她，更倾向于她。'使者快睡着了，他说：'法蒂玛啊，你不爱我所爱的吗？'她说：'我爱。'他说：'那么爱阿伊莎吧，因为我爱她。'法蒂玛回到她们跟前，重复了使者说的话。她们说：'这不能让我们满意。'载娜卜（Zaynab）[354]是使者的妻子之一，她声称在使者的爱中与我（阿伊莎）是平起平坐的。她们派她来了，她说：'艾布·伯克尔的女儿做了这样那样的事，还说了不友善的话。'我（阿伊莎）保持着沉默，以便他允许我回答。当他允许的时候，我进来给出了答复。我回答她时，对她说了不友善的话，直到我的嘴都说干了，而她变得很无助。然后，使者说：'她是艾布·伯克尔的女儿。'"也就是说："你将无法用言语来对付她。"

所以，这就是证据，当它是正确的时候，回答是合法的，因为你回答的不是谎言，就像有人说："无知的人！你要为自己感到羞耻，闭上嘴巴！"因为人都有愚蠢和无知的时候。一个人必须训练自己的舌头，使之习惯于使用不过分丑陋的词语，这样当他生气的时候，就不会使用粗俗的词语，比如说："背信弃义的人！背叛者！无赖！无价值的人！可怜虫！"诸如此类。简而言之，在顶嘴时，很难控制自己。因此，最好不要顶嘴。

有人在使者面前说艾布·伯克尔的坏话，使者一直保持着沉默。当艾布·伯克尔开始回答时，使者站了起来。艾布·伯克尔说："到目前为止，你一直坐着。现在我正要回答，你要起身离开吗？"使者说："只要你保持沉默，一位天使就一直在代替你回答。现在你已经开口说话了，我不想和撒旦坐在同一个地方。"

使者说："人类是在不同的状态中被创造出来的。有人慢慢地变得愤怒，慢慢地变得高兴；有人很快地变得愤怒，很快地变得高兴。一个是另一个的对立面。你们中最好的人是慢慢地愤怒，很快地高兴的人；你们中最坏的人是迅速地愤怒，慢慢地高兴的人。"

[354]载娜卜，全名为载娜卜·斌提·胡栽玛，是先知的第五任妻子。她曾经丧偶，以前离婚过。她与先知只在一起生活了八个月，于伊历 AH4/625CE 年归真离世。她是先知有生之年去世的两个妻子之一，另一个是他的第一任妻子赫蒂哲。——译者编注

附言：[关于仇恨]

须知，当一个人通过选择和宗教而吞下他的愤怒时，幸福会随之而来。然而，如果他因为软弱或必要而吞下它，那么它就会聚集在他体内，发酵并变成仇恨。使者说：“信士并不会被仇恨所充满。”因此，仇恨是愤怒的产物，从中诞生了八个孙辈，每个孙辈都是破坏宗教的原因：

第一：嫉妒，一个人会因为对方的幸福而悲伤，也会因为对方的悲伤而快乐。

第二：幸灾乐祸，当（敌人）遭受灾难时，他会很高兴，并表现了出来。

第三：克制自己的舌头，不回应对方的“赛俩目”问候。

第四：以仇恨和轻蔑的眼光看着对方。

第五：以诽谤、撒谎和侮辱谈论对方，并公开了对方的私事和秘密。

第六：模仿和嘲笑对方。

第七：在机会出现时击伤对方，或说服他人殴打对方。

第八：一个人在行使自己的权利时有过失，不尊重亲属关系，不偿还对另一方的债务，不放弃对另一方的压迫，也不向另一方寻求宽恕。

所以，如果有一个人受宗教支配，并且也没有犯任何罪，那么至少有一点是这样的：他不向对方行善，也不向他示好。他不帮助对方处理他的事情，也不与他坐在一起记念真主，更不会赞美他和向他提出恳求。这些事情中有许多会降低他的品级，其危害是巨大的。艾布·伯克尔过去在生活方面一直赞助着他的亲戚米斯塔哈（Mistah），当米斯塔哈在**谎言事件**中攻击阿伊莎时，艾布·伯克尔拿回了钱，并发誓再也不会给予他资助。当时，这节经文被降示了下来：“你们中有恩惠和财富者不可发誓（说）：永不周济亲戚、贫民及为主道而迁居者。他们应当恕饶，应当原谅。难道你们不愿真主赦宥你们吗”（《古兰经》24：22）。使者对艾布·伯克尔说：“不要起誓说你不会善待一个对你不友善的人。难道你不希望真主原谅你吗？”艾布·伯克尔说：“以主发誓，我希望真主的饶恕！”然后，他继续给予米斯塔哈以生活上的赞助。

因此，任何对某人怀恨在心的人都要有三忧：他要么为（他的对手）做一些好事，并与自己做斗争，并多为对方考虑——这是真正正义的程度；或者他不做任何好事，也不做任何不体面的事，这是节制的程度；或者他（对他）做了一些粗鲁的事情，却没有做任何好事。这是邪恶和压迫者的程度。

没有比以下行为更接近真主的了：即，善待那个恶待你的人；如果你做不到，至少原谅他。因为，宽恕的美德是高贵的。

使者说："有三件事我可以发誓：一是施舍不会损失任何财产；二是一旦一个人宽恕了他人，在复活日真主就会给予他更多的荣誉；三是一个人只要不向自己打开强求和乞讨之门，真主就不会向他打开贫穷之门。"阿伊莎说："我从来没有看到过使者就他自己对任何人进行过报复，但如果这有损于真主的权利，他的愤怒是没有限制的；在两种选择之间进行选择时，他从来不会选择对人们来说不容易的，除非其中有一些罪。"乌特巴·本·阿米尔（Uqbah bin Amir）[355]说："使者拉着我的手说：'难道我不应该告诉你今世和后世之人的最佳行为是什么吗？无论谁从你身上拿走什么，你都给他；[356]无论谁剥夺你什么，你也给予他；无论谁对你不公，你就宽恕他。'"

使者说，穆萨圣人问道："主啊，你的仆人中谁更蒙你的喜悦？"真主回答说："即使有能力（报复）也要宽恕他人的人。"穆萨说："谁祈求真主给压迫者带来不幸，谁就否定了自己的权利。"

当使者征服了麦加，俘虏了古莱氏人后，他们担心会被处决，因为他们曾经非常残酷地折磨过他。使者把手放在天房的门上，说："万物非主，唯有真主，独一无偶。**他**履行了**他**的诺言，帮助了**他**的仆人，打败了他的敌人。你们看到了什么，你们将如何说？"他们说："除了'善'我们还能说什么呢？我们等待着你的慷慨。今天，权力就在你的双手中。"他说："我今天说的是我的弟兄曾经说过的话。当先知优素福的弟兄们在他的权力之下时，他说：'今天你们不会受到责备，但愿真主原谅你们。'"（《古兰经》12：92）他给了他们所有的安全，并说："没有人会打扰你们。"

使者说："当人们站在复活的田野上，必有传令人员喊道：'起来！宽恕人的，他的赏赐在真主那里。'成千上万的人会站起来，进入天堂，无需任何解释，因为他们宽恕过他人。"

---

[355] 吴格柏·本·阿米尔：圣门弟子。他是参与阿格白誓约（Aqabah）的辅士之一。——译者编注

[356] "无论谁从你身上拿走什么，你都给他"：字面意思是，"无论谁从你身上剪掉什么，你都把它嫁接到他身上。"——译者编注

穆阿维耶说：“当你愤怒的时候要有耐心，这样你才能找到一个好机会；当你获得机会和强大的力量时，要原谅人。”一个犯有叛国罪的人被带到希沙姆（Hisham）面前。希沙姆很生气，说：“你在我面前还辩护吗？”那个人说：“真主说过：‘在那日，每个灵魂都来为自己辩护’（《古兰经》16：111），一个人可以在真主面前争辩一个借口，为什么我不能在你面前这样做呢？”希沙姆说：“那就听听你能说出什么。”

伊本·麦斯伍德（Ibn Masud）的东西被偷了。人们在诅咒那个小偷，他却说：“主啊，如果他是出于需要，愿他因此得福！如果他胆敢犯罪，那就让它成为他最后的罪吧！”

福戴利·本·伊亚德说：“我看到一个人，他在巡游天房时金子被偷了。他在那里哭泣着，我问道：‘你哭是因为金子吗？’他回答说：‘不是，在复活的时候我将会看到他和我要一同站在那里，没有任何借口，我很同情他。’”

一群囚犯被带到了阿卜杜·马利克（Abdal-Malik）[357]的面前，其中一个首领说：“真主赐给了你最心爱的东西，那就是胜利。现在你把**他**最喜欢的给予他，那就是宽恕。”他原谅了他们所有人。

因此，当愤怒出现时，必须原谅。一个人在事务中必须仁慈，这样愤怒本身就不会出现。使者说：“阿伊莎啊，谁得到了一份仁慈，谁就找到了他的那份宗教和今世；谁被剥夺了善良，谁就被剥夺了今世和宗教的美好。”又，他说：“真主是仁慈的，他喜欢仁慈。以仁慈而给予的从来不会以苛刻而给予。”阿伊莎说：“一个人应该在一切事情中都要观察到善意，因为任何被善意感动的事物都会被善意所装饰。善意在任何事情上都不应该被切断，以免变得丑陋。”

揭示嫉妒（حسد）及其危害

须知，仇恨源于愤怒，嫉妒源于仇恨。嫉妒是诸毁灭之一。使者说：“嫉妒吞噬善行，正如火吞噬干柴。”又，他说：“有三件事谁也不缺：猜疑、凶兆和嫉妒。让我来教你们如何对待它们：当你怀疑的时候，不要让自己成为一个调查者，也不要痴迷于它；当你遇到不祥之兆的时候，不要相信它；当嫉妒出现的时候，要克制

[357]阿卜杜·马利克是哈里发马尔旺的儿子，他是大马士革第五代倭马亚哈里发（AH65-86/685-705CE），也是包括希沙姆在内的四位哈里发的父亲。他是倭马亚王朝最有能力的三位哈里发之一。——译者编注

你的舌头和手，不要和它做交易。”又，他说：“在你们之前摧毁了许多民族的东西已经开始出现在你们中间，那就是嫉妒、敌意和对抗。以掌握穆罕默德的灵魂的主发誓，只要你们没有信仰，你们就不会进入天堂；只要你们彼此不相爱，你们就不会有信仰。让我告诉你们这是如何实现的：公开地以‘赛俩目’问候彼此。”

先知穆萨看见一个人在宝座的荫凉之下，他原是渴望那个人的位置的，他自语道：“他是真主所爱的人之一。”他问真主道：“他是谁？叫什么名字？”真主没有说那个人的名字，只是说：“我要把他的行为告诉你：他从不嫉妒别人，从不违抗父母，从不诽谤他人。”

宰克仁亚（Zechariah）先知说：“真主说：‘嫉妒者是我赏赐的仇敌。他因我的律例而发怒，不喜欢我在仆人中所作的分配。’

使者说：“六类人因六宗罪而下火狱，毫无疑问：暴虐的统治者、拉帮结派的阿拉伯人[358]、骄傲的富人、欺骗的商人、无知的村民和嫉妒的学者。”

艾奈斯（Anas）说：“有一天，我和使者坐在一起。他说：‘这一刻，天堂里的一个人将要走进来。’果然，一个人进来了，他是一位辅士。他的左手提着鞋子，水从他的脸和胡子上向下滴着，因为他已经洗了小净。第二天，使者说了同样的话，那个人又出现了。这件事发生了三次。阿卜杜拉·本·阿穆尔·本·阿斯（Abdullah bin Amr bin al-As）想知道他的行为。他走近那位辅士，说：“愿我的父母替你赎身，我想和你一起住三个晚上。”那位辅士回答说：“好吧。”阿卜杜拉连续三个晚上关注着他，但没有看到任何异常的行为，只是每当他醒来后就会记念真主。然后，阿卜杜拉对他说：“愿我的父母替你赎身，使者说了几次关于你的事情，所以我想了解你的功修。”他说：“这就是你所看到的。”我离开时，他叫住我，说：“有一件事：对于任何人得到的任何东西，我从未嫉妒过。”我喊道：“那么，你的品级就来自它！”

奥恩·本·阿卜杜拉（Awn bin Abdullah）在给国王出谋献策时，说：“不可骄傲，因为这是对真主犯下的第一宗罪。易卜里斯出于骄傲才拒绝拜服在阿丹面前；

[358]此处的原文是“تعصب”，该词含有：袒护，偏袒，偏执，盲信，狂热等含义。该词的从属名词的意思是：宗派主义。由于先知使命的一个较少被评论的方面是用伊斯兰中的普遍兄弟情谊取代阿拉伯部落主义（以及由此延伸的种族主义），就像他跨越部落界线将麦加移民与麦地那的辅士们链接在一起，并提升非洲黑人比俩里的地位一样，译者结合该词所提供的几种意思，把该词翻译为“拉帮结派”。——译者编注

远离贪婪，因为阿丹因贪婪而被赶出了天堂；远离嫉妒，因为当阿丹的儿子杀死他的兄弟时，不义地留下第一次血就是出于嫉妒；当谈到圣门弟子们，或者谈到真主的属性或星辰时，要保持沉默，不要多言。”

伯克尔·本·阿卜杜拉（Bakr bin Abdullah）说：“在一位国王的宫廷里有一个人。他每天都会站起来说：‘对行善者行善；行恶者的恶行已经够了，让他自己的行为来对付他吧。’国王因为这些话而很珍视他。有人嫉妒那个顾问，并对国王说：‘顾问说国王嘴里有股难闻的气味。’国王说：‘你可有什么证据？’他说：‘你把他叫到你身边来，他会把手放在鼻子上，免得闻到气味。’然后，嫉妒者来把那位顾问请到他的家里，给他吃了里面有大蒜的食物。就在这时，国王召见顾问，果然顾问把手放在了嘴上。国王认为嫉妒者说的是实话。国王的习惯是，除了他自己，没有人会写重要的法令。他写信给他的一个官员，里面写着：‘砍掉送这封信的人头，用稻草塞进他的头皮里，给我送来。’他把信写好，封好，交给了顾问。当顾问出去时，那个嫉妒者看到他很高兴。他说：‘你手里拿的是什么？’顾问说：‘国王的命令。’嫉妒者说：‘交给我吧。’顾问说：‘好吧。’嫉妒者从他手中接过信，交给了那个官员。官员说：‘这是一个命令，要我杀了你，并用稻草填满你的头皮，然后把它送给国王。’嫉妒者喊道：‘哦，主啊，主啊！他写的是要杀掉另一个人的头，再把它交给国王。’官员说：‘国王的命令中没有点名。’然后他杀了他。第二天，那个顾问像往常一样站在国王面前，说了他平常说的话。国王大吃一惊，他说：‘你把那封信怎么了？’顾问回答说：‘某某让我把它交给他。’国王说：‘他告诉我，你对我说了如此这般的话。’顾问回答说：‘我从未说过。’国王说：‘那你为什么用手捂住嘴呢？’顾问回答说：‘那个人请我吃了一些东西，里面有很多大蒜。’国王说：‘你还是照常说：‘回报行善者的善行，让行恶者的行为对付他吧。’它已经对付了他。”

伊本·西林说：“在今世上，我从来没有嫉妒过任何人，因为如果一个人注定要去天堂，那么今世本身对他将获得的舒适又有多大的反对呢？如果他注定要下火狱，那么当他将要被烧死时，今世的这些舒适对他又有什么好处呢？”

有人问哈桑·巴士拉：“信士会嫉妒吗？”他说？“你忘记了耶尔古拜的儿子了吗？一个信士会羡慕，但如果他把悲伤藏在心里而不通过行动发泄出来，那就没

有害处。”艾布·德尔达说：“一个人只要经常记得死亡，那么他既不欢快也不嫉妒。”

关于嫉妒的真正本质

须知，嫉妒是指当某人得到某种福份，而你不喜欢他，你希望那个福份消失时，这是被禁止的。圣训是这方面的证据，它表明这是对真主的旨意的厌恶。它是一种内在的恶意，因为渴望另一个人失去那不属于你的某些福份的愿望，是一种恶意。然而，如果你希望你拥有那样的东西，又不希望另一个人失去它，也不讨厌对方拥有它，那么这就叫做效法，也叫竞争。在宗教事务中，这是值得称赞的，也可能是一种义务（واجب）。

真主说：“为此，让所有努力的人努力”（《古兰经》83：26）。又，真主说：“为了得到你们的主的宽恕，当争先恐后”（《古兰经》57：21）。也就是说，把自己放在首位（去努力）。

使者说：“除了两件事之外，没有嫉妒：一是真主赐给一个人知识和财富，他根据他的知识不断地用他的财富工作；二是真主把知识赐给了一个人，却没有把财富赐给他。后者说：“如果我被赐予了财富，我也会那样做。”两者的回赐是相等的。如果前者把财富花在罪恶上，而后者却说：“如果是我，我也会这样做。”两者的罪是一样的。”

因此，这种类型的竞争也被称为嫉妒，但并不会因为别人的福份而不高兴。除非罪人和压迫者得到福份，这些福份是他们腐化和暴政的工具，否则对别人的福份的不快永远是不合法的。你希望罪人和压迫者失去那些福份是合法的，因为你实际上渴望的是消除暴君和腐化，而不是消除福份。这一点的迹象是，当他们悔改时，这种不快不会挥之不去。

这里有一点：有人得到了宗教福份，而一个人也希望自己得到同样的福份。当它没有出现时，可能那个人不会乐见这种差异。因此，通过失去那份福份来消除差异可能比那个人保留那份福份更能减轻未得福份者的心。人的本性中未必没有这种

（心态），但是当它令人厌恶时，就好像事情在他自己手里，他不会拒绝（另一个人）的福份。一个人不会为自己的本性承担责任。[359]

揭示对嫉妒的补救措施

须知，嫉妒是灵魂的一大疾病。对它的补救措施是理论和实践的结合。

至于理论上，人们知道嫉妒在今世和后世都对自己有害，而它在今世和后世却对被嫉妒的人是有益的。

至于在今世上对嫉妒者有害的，就是他总是处于一种悲伤、哀痛和痛苦的状态中。因为，每时每刻，他都关注着对方得到的福份（نعمتی）。他自己处于他希望敌人也处于的困境之中。他所处的处境和他对自己敌人所希望的是一样的，因为没有比嫉妒的悲哀更大的悲哀了。因为敌人而让自己痛苦，而敌人却不会被自己的嫉妒所伤害，是怎样的傻瓜呢？

在真主的定夺（تقدیر）中，这种（令人羡慕的）福份是有时限的。它既不提前也不延后，既不更多也不更少，因为它的原因是**永恒的定夺**（تقدیر ازلی）。有些人将此解读为好运。无论它被叫做什么，所有人都同意真主的定夺不会改变。正是因为这个原因，一位先知每当遭受专横的妻子折磨时，常常会向真主抱怨，启示降下了：“逃离她，直到她的时间到期，因为这段时间是在永恒的定夺中被规定的，不能改变。”还有一位先知，他被连续不断的磨难弄得束手无策，他不断地恳求着，哭泣着。启示降下了：“我向诸天和大地颁布的那一天，这是你的份额。你说什么呢？我要为你重新分配吗？”

如果一个人想用嫉妒来抹去（别人的）福份，那么这种伤害就会回报给他自己，因为他自己的福份也会被这种嫉妒所抹去。同样，对不信者的嫉妒也会抹去对自己信仰的福份，正如真主所说：“信奉天经的人中有一部分人，希望使你们迷误，其实，他们只能使自己迷误，他们却不自觉”（《古兰经》3：69）。因此，嫉妒成了嫉妒者痛苦的硬币！

然而，在后世里的损害更大，因为一个人对真主的定夺感到愤怒，他拒绝的是他的份额，而这份份额是真主在**他**的智慧的完美中所指定的。没有人能理解其中的

[359]这句话有些绕口，意思是每个人内心都会对他人的福分有所艳羡，只要留在心中不要付诸非法手段，那么他不会为内心的想法承担责任。——译者编注

奥秘。对“陶黑德”的背叛还有什么比这更大的呢？然后，他拒绝了穆斯林的怜悯和忠告，因为他希望他们不幸。在这种欲望中，易卜里斯是他的伙伴，还有比这更大的邪恶吗？

至于那些被嫉妒的人，他在今世上有一个好处：那就是他从今世上所希望的要比他的嫉妒者总是在折磨中的要多！比嫉妒更大的折磨是什么？没有哪个暴君比嫉妒者更像是被压迫者。被嫉妒的人，如果他收到你已经死亡或者你已经从嫉妒的折磨中解脱了出来的消息时，他会感到悲伤的，因为当你处于嫉妒的痛苦中时，他总是希望通过被嫉妒而得到祝福。

至于（被嫉妒的人的）宗教利益，那就是他因为你的嫉妒而被你所压迫。也许你的言辞对他有敌意。这将是你的善行“被转移到他的功过簿上，他的恶行被放在你肩上”的原因。因此，虽然你希望他的世俗福份离开他，但它们没有离开；他在今世的福份增加了，而对你来说，今世的痛苦已经迫在眉睫，后世的痛苦的基础也已被奠定了！

这样，你以为你是你自己的朋友，也是他的敌人；但你认真观察后，你会发现恰恰相反。你是他的朋友，却是你自己的敌人！你让自己沉浸在痛苦中，却让你最大的敌人易卜里斯欢欣鼓舞！当易卜里斯看着你，看到你没有知识、虔诚、地位和财产的福份时，他担心如果你对那种（被剥夺的状态）感到满足，那么后世的回赐就会落入你的手中。他想让你也失去后世的回赐，而你确实也失去了它。

因为，凡喜爱知识渊博者和宗教人士，并同意他们的地位和随从的人，明天他必在他们中间。正如使者所说：“爱一个人的人，明天必会和那个人在一起。”据说一个人要么是学者，要么是学生，要么是他们的仰慕者。嫉妒者被剥夺了这三种状态的回赐。嫉妒者的比喻是，他就像一个扔石头来打击敌人的人，石头没有击中敌人，却飞回来击中了他的右眼，把它弄瞎了；他更加地愤怒，他再次用力投掷石头，石头又飞回来击中了他的另一只眼睛，把它也弄瞎了；他再次投掷石头，石头又飞回来击中了他的头。他不断地这样做着，但他的敌人却安然无恙。他的敌人看到了他，并嘲笑了他。这就是嫉妒者的处境：他是撒旦嘲笑的对象。所有这些都是嫉妒的害处。因此，如果嫉妒导致一个人在敌意、诽谤、谎言和对真主的否认中挥舞着手臂，鼓动着舌头，那么它的罪恶本身就是巨大的。因此，任何意识到嫉妒是一种致命的毒药的人，如果他足够聪明的话，都会让它离开的。

至于**实践的补救办法**，就是努力从自己的内心深处根除嫉妒的根源。因为嫉妒的起因是骄傲、虚荣、敌意、贪图地位等等，正如我们在谈到愤怒的本质时所讲的那样。必须通过认真的努力把这些根铲除掉。这是一种泻药，因为嫉妒本身可能根本就不存在。但当它出现时，它可能会因为反对嫉妒所命令的一切而平静下来。当它命令说“对那个人冷嘲热讽一番”时，一个人就称赞对方；当它命令说“冷落那个人”时，他就帮助对方，这样对方就会听到他的赞美，对方的心就会很高兴。当他高兴时，从他的身上的一束光就会反射到赞美者的心上。当一个人的心是快乐的，敌意就终结了。正如真主所说：“善恶不是一样的。你当以最优美的品行去对付恶劣的品行，那末，与你相仇者，忽然间变得亲如密友”（《古兰经》41：34）。这里撒旦可能对你说：“你若谦卑地赞美他，这会被解释为你的软弱”。你是选择者：要么服从真主的命令，要么服从易卜里斯的命令！

须知，这是一种伟大而有效的药物，但它很苦。除非通过知识的力量，否则忍受它是不可能的。一个人要明白，他在宗教和今世中的救赎在于它，而他在宗教和今世中的灭亡则在于嫉妒。不忍受苦涩和痛苦，任何药物都不可能是有效的。贪婪必须被切断。当疾病发作时，身体肯定是处于不适的状态，以期得到治愈。如果身体没有不适的状态，疾病可能会导致破坏，那肯定比痛苦更大。

附言：[必须从灵魂中根除掉嫉妒的祸根]

须知，如果你认真地努力，通常你会发现困扰你的人和爱你的人的灵魂是不同的。在你的心目中，舒适和义务是不平等的；的确，你自然会鄙视敌人的舒适。你不需要改变那种本性，因为它不在你的权力范围内。但是，你要对两件事负责：一件是你不可以以言语或行为表露出这种感觉；另一件是你不喜欢你自己的这种品性，并以你的理智拒绝它，而且你渴望消除这种品性。当你这样做了，你就摆脱了嫉妒的罪。

如果你没有以任何方式把它表达出来，而是在你内心有一种厌恶，你继续在你自己身上发现这一特征，那么有些人认为你对这一点不负责。正确的观点是你是有责任的，因为嫉妒是被禁止的，这是灵魂的工作，而不是身体的工作。任何希望穆斯林痛苦，并为他的幸福而悲伤的人，肯定会受到惩罚的，除非他蔑视这种品性。那样的话，他就能逃脱罪了。然而，当一个人被“陶黑德”征服时，他就完全摆脱

了嫉妒。对他来说，既没有朋友也没有敌人。相反，他是以作为神的仆人的眼光来看待一切的。他认为所有的事情都来自于神。这种状态很罕见，就像闪电一闪而过。通常它不是恒定的。

第五章：对爱今世的治疗，以及揭示对今世的爱是一切罪恶的开始

须知，今世是一切罪恶的根源，对它的爱是一切罪恶的根源。还有什么比成为真主的敌人、成为真主的爱者们的敌人，以及成为真主的敌人的敌人更不吉利的呢？至于对真主的敌意，就是今世挡住了真主的仆人们的路，使得他们不能接近真主；至于今世对真主的爱者们的敌意，那就是它以诱惑的方式显示自己，在他们的眼中装饰自己，使得他们不断地喝着来自它的受禁的苦酒，并且总是遭受着苦楚；至于谈到与真主的敌人为敌，就是它用欺诈和诡计，引诱他们来爱自己。当他们成为它的情人时，它就会远离他们，落入敌人的手中，就像一个妓女从一个男人转到另一个男人，所以在今世上，人们有时会因为拥有它而感到悲伤，有时又会因为与它分离而感到遗憾。在后世，一个人会遭受真主的愤怒和**他**的惩罚。一个人不会跳出这个陷阱，除非他真正了解它的真实和它的危害，并像提防魔术师一样提防它。正如使者所说：“远离今世，因为它比哈鲁特（Harut）和马卢特（Marut）更有魔力。”

我们已经在本书开篇绪论的第三个主题中讨论了关于今世的真正真相——它、它的危害和它的欺骗是什么。在这方面，我们引用了许多圣训和《古兰经》经文对它进行了谴责。所有先知书和派遣先知的目的就是：召唤人们远离今世进入后世，并向他们解释今世的危害、灾难和苦难，以便他们小心提防它。

揭示今世的危害，以及圣训（اخبار）对今世的谴责

须知，有一天，使者从一只死羊身边经过，他说：“难道你们没有看到这腐肉是多么卑陋，以至于一个人都不会去看它吗？以掌握穆罕默德的生命的真主发誓，今世在真主那里比这更卑陋。如果它对他来说有一只蚊子的价值，他就不会给不信者一口水。”又，他说：“今世是被诅咒的，今世上的一切都是被诅咒的，除了那些为了真主的。”又，他说：“爱今世是一切罪恶的开始。”又说：“爱今世者，损后世；爱后世者，损今世。所以，要选择留下的，而不是将会消失的。”

载德·本·艾勒格迈（Zayd bin Arqam）[360]说："有一次，我陪着艾布·伯克尔，有人给他送来了掺有蜂蜜的水。当他把蜂蜜水喝进嘴里时，他站起来哭了起来，以至于所有人都在哭泣。然后，他沉默了一会儿，然后又哭泣了起来，以至于没有人有勇气问他为何事而哭泣。当他擦干眼泪时，有人问他道：'主的使者的继任者啊，发生了什么事？'"他回答说："有一天，我陪着使者坐着，我看见他在用手要把什么东西从自己身上甩掉，但我什么也没有看见。我说：'主的使者啊，这是什么？'他说：'今世总是向我展示自己，我把它赶走了；它回来说：'你已经跳出了我的掌心，但是那些在你之后的人是跳不出去的。'　'现在，我担心它已经把我带走了。"

使者说："真主没有创造出比今世更敌视**他自己**的东西，他创造了今世却没有看它一眼。"又，他说："今世是无家可归者的家园，也是那些没有财产的人的财产。积累财富的人是愚蠢的；为了财富而恨他人的人是不明智的；为财富而嫉妒他人的人是没有宗教知识的；寻求财富的人是不坚信的。"又，他说："无论谁早上起来，他的大部分愿望若是为了今世，他不是真主的人。伴随他而来的四个特点是：永远不会停止的悲伤；永远无法摆脱的劳动；永远不会获得财富的贫穷；[361]永远无法实现的希望。"

艾布·胡莱勒说："有一天，使者说：'你不想让我把整个今世都展示给你吗？'他拉着我的手，把它放在一个粪堆上，里面有人、羊、驮畜的骨头，还有肮脏的破布和人类的污秽。他说：'艾布·胡莱勒啊，这些像你们的头骨一样的骸骨，都曾经充满了贪得无厌和贪婪。今天它们已经变成了无皮的骨头，很快就会变成尘土；这些脏物是他们付出巨大努力获得的不同种类的食物，现在被扔到了这里。现在，每个人都逃离了他们。这些破布是他们曾经的奢华服装，现在被风吹得到处都是；这些骨头是他们用来坐在上面周游世界的骏马的骨头。这就是整个今世。告诉任何想为今世而哭泣的人，因为今世就是这样的地方。'然后，在场的人都哭泣不已。"

使者说："今世一被创造出来，就被悬浮在天地之间，因为真主没有看过它。在复活时，今世会说：'主啊，至少把我给予你的仆人们！'主说：'嘭声，无价值的东西！你属于那个世界上的任何人，也不会令我愉悦的。今天，你应该取悦我吗？'"又，使者说："在复活日，有些人会带着提哈玛山[362]那么多数量的行为而来，所有人都将被送入火狱。"人们问道："真

[360]圣门弟子，于 AH68/687-8CE 年归真离世。——译者编注
[361]也就是说，他永远不会获得他想要的那么多的财富。——译者编注
[362]提哈玛山是麦加和希贾兹北部区域的一个名字，这是一个由山区和平原构成的地区，尤其是从希贾兹山脉向西一路倾斜向红海的平原。——译者编注

主的使者啊，他们中也包括那些礼拜的人吗？”他回答说：“他们礼拜，他们封斋，他们在夜间礼拜祈祷时保持着清醒，但当今世里出现某些东西时，他们就会扑上去抓住它。”

有一天，使者出来对圣门弟子们说：“你们中间谁不想目盲或者谁不想被真主所遮蔽？须知，无论谁以今世为乐，并对今世抱有极大的希望，真主就会遮蔽他的灵魂；无论谁在今世里成为了一个禁欲者，并对今世抱有极其渺小的希望，真主都会在他没有学习的情况下赐给他知识，并在没有向导干预的情况下为他指路。”

有一天，使者出来了。艾布·欧拜德·哲拉罕（Abu Ubaydah Jarrah）从巴林送回来了一些货物，而辅士们也听说了。他们都来参加晨礼的礼拜，当他们说赛俩目出拜后，所有人都在使者的面前站了起来。使者笑道：“你们必定听说艾布·欧拜德带来什么东西了吧！”他们答道：“主的使者啊，是这样。”使者道：“你们高兴吧，并祈求令你们高兴的事情。以真主起誓，我不担心你们贫穷，但是我担心被赐给你们的东西，犹如被赐给前人们的东西一样。你们为此而竞相夸富，正如他们曾做的那样。它会毁掉你们，犹如他们曾经被它毁灭一样！”又，使者说：“不要让对今世的惦记来占据你们的灵魂。”使者禁止对今世的惦记，更不用说爱和寻求它了。

艾奈斯传述：使者有一峰叫“阿祖巴仪”的驼，跑起来可真没有哪一峰驼能与它相比！后来，一位游牧人所骑的一峰约六岁的驼在比赛中超过了“阿祖巴仪。”大家都对此甚感难受。使者注意到这一点后，说道：“世界上的事物都有起有落，这是主的法度。”

先知尔萨说：“不要把今世当作主宰，免得今世把你当作奴仆。把财富储藏在令人不惧怕的地方，储藏在不会丢失的地方，因为今世的财富免不了腐朽，而你们为真主储藏的财富才是安全的。”又，他说：“今世和后世是两个妻子，所以当你取悦一方时，另外一方就会不悦。”又，他说：“我的门徒们啊！我已将今世扔在你们面前的尘土之中，不要再把它捡拾起来；因为今世的污染之一是，除了它之外，没有得罪真主的罪；它的一个不洁之处是，一个人除非放弃它，否则无法到达后世。离开今世，抛弃它，不要参与它的发展。须知，爱今世是一切错误之源；有许多激情，其果实是许多漫长的悲伤。”又，他说：“正如水和火不能在一个地方共存一样，对今世的爱和对后世的爱也不能在一个灵魂中结合起来。”有人问尔萨道：“如果你为自己做一件衣服会怎样？”他回答说：“别人的破布就够我们用了。”

有一天，雷雨交加，他（尔萨）被击中了。他狂奔着寻找避雨之地，突然他看到了一个帐篷，他就钻了进去，结果他看到那里有一个女人，他立即逃跑了出来。这时，他看到了一个山洞，就进去了，突然他看见了一头狮子，所以他赶紧从那个地方逃走了。他说道："主啊！除了我，你所创造的一切都有安息之地！"这时，启示降下来了："你的居所是我的仁慈——也就是天堂——在天堂里，我将让一百个眼睛明亮的人成为你的伴侣。我用我的温柔之手创造了一切。你的婚礼将持续四千年，每一天都将是今世上的一生。我将命令一位传令官喊道：'今世上的苦行者们，你们在哪里？所有人都会来参加苦行者尔萨的婚礼！'所有人都会来的。"

有一次，尔萨和他的门徒们经过一座城市。他看到那个地方的所有人都死了。他说："人们啊！他们是在真主的愤怒中死去的；如果不是这样，他们早就被埋葬了。"大家说："我们想知道他们死亡的原因。"当夜，尔萨登上一个高处，喊道："这城里的人们啊！"有人回答说："真主的使者啊，愿为你效劳！"尔萨说："你们的故事是什么？"有一个人回答说："晚上我们的身体都很好，但早上我们就处于火狱的最底层。"尔萨问道："为什么？"他说："因为我们热爱今世，服从罪人。"尔萨问道："你们以什么方式爱今世的？"那个人回答说："就像婴儿爱他的母亲一样。当它来到我们身边时，我们会高兴；当它离去时，我们会悲伤。"尔萨说："为什么其他人不回答我？"他说："他们每个人的嘴里都有一块火炭。"尔萨问道："你怎么能回答呢？"他回答说："我也在他们中间，但我不是他们中的一员。当惩罚来临时，我也被抓住了。现在，我就在火狱的边缘。我是否会得救抑或是会掉进火狱，这我不知道。"尔萨说："门徒们啊！大麦饼、粗盐、麻布衣服和睡在垃圾堆上（足矣），与今世相比后世的福祉更好。"又，他说："用一点点今世来换取宗教的健康和安全，就像其他人用一点点宗教来换取尘世的健康和安全一样。"又，他说："寻求今世奖赏的人们啊，如果你们从今世上克制自己，回报会更大！"

有一天，达乌德的儿子苏莱曼率领许多随从同行。空中的飞鸟、仙女和魔鬼都在侍候着他。他们经过以斯拉仪勒子孙中的一个虔诚的修道者时，那个修道者说："达乌德的子孙啊，真主已将一个伟大的王国赐给了你。"苏莱曼回答说："信徒的卷轴上的一个荣耀，胜过被赐给达乌德的儿子的一切荣耀，因为荣耀必长久，国却不能长久。"

在圣训中，据传述：“当阿丹吃了谷物后，他觉得需要大便，他为此在天堂里要寻找一个地方。真主派了一个天使去问他：“你在寻找什么？”阿丹回答说：“我要找一个地方，把我肚子里的东西放在那里。”除了谷物以外，任何天堂里的食物都没有这种负担。天使说：“告诉我你要把它放在哪里！放在宝座上，还是座基下，还是在天堂的河流里，还是在树下？到那个世界去吧，因为那个地方是给肮脏的东西的！”

在圣训中，据传述：“大天使吉布利勒对奴哈说：‘你在漫长的一生中是如何找到今世的（真相）？’奴哈回答说：‘这就像一座有两扇门的房子，我从一扇门进入，从另一扇门离开。’”

有人问尔萨道：“请教导我们一些事情，以便真主会因此而爱我们。”他说：“与今世为敌，这样真主才会爱你。”

至于在**圣门弟子们的范例**（الله）中，阿里·本·艾布·塔利卜说：“凡在寻找天堂和逃离火狱的过程中做了六件事，并且没有遗漏其中的任何一件的人，（他会进入天堂）：1，凡是认识真主并服从**他**的人；2，凡是认出撒旦并反对他的人；3，凡是意识到义务并承担它的人；4，凡是认识到错误并克制自己的人；5，凡是认识今世并抛弃它的人；6，凡是认识后世并坚定地寻求它的人。”

一位圣徒说：“今世上被给予你的东西，在你之前为某人所有，在你之后将属于其他人，你要把心给予它吗？你的今世份额只不过是早晚两餐，不要为了那点份额而毁了自己。彻底戒除今世，以得后世，因为今世的交易就是贪欲，它的利润是火狱的最底层！”

有人对艾布·哈兹姆（Abu Hazim）说：“我爱今世，我该怎么做才能让这种对今世的爱从我的灵魂中消失呢？”艾布·哈兹姆回答说：“把你从今世上得到的任何东西从合法的地方拿走，然后放回原处，这样你对它的爱就不会给你带来损失。”艾布·哈兹姆以他所知道的说出了真理，因为有人如果这样做了，今世本身就会变得令他厌烦，并在他的心中变成了令他不愉快的东西。

耶哈亚·本·穆阿兹[363]说：“今世是撒旦的商铺。不要从他的商铺里偷走任何东西，也不要拿走任何东西，因为那样他一定会黏附于你。”福戴利说：“如果今

[363]耶哈亚·本·穆阿兹（?/A.D.258），哈乃斐派法学家、传教家、修士和哲学家，主要活动于内沙布尔。——译者编注

世是由粘土构成且是短暂的，而后世是由黄金构成且是永恒的，那么聪明人就有责任选择永恒的黄金而不是短暂的粘土。那么，怎么会有人选择暂时的粘土而不是永恒的黄金呢？！”阿布·哈兹姆说：“要提防今世，因为我听说，无论谁重视今世，都会在复活时被带进来，传令官会喊道：‘他就是那个重视真主所鄙视的事物的人。’伊本·麦斯伍德说：“世上的人都是客人，他所有的一切都是借来的。对于客人来说，除了出发和归还借来的物品外，没有任何结论。”

鲁格曼对儿子说：“儿子！为后世卖掉今世，这样你就能从两者中受益；不要为今世而卖掉后世，因为你会失去两者的。”艾布·易马迈·巴希利（Abu Imamah Bahili）[364]说：“当使者被派去传达信息时，易卜里斯的军队来向易卜里斯报告说：‘如此这般的使者已经被派遣了，现在我们该怎么办？’易卜里斯说：‘他们爱今世吗？’他们回答说：‘是的。’他说：‘他们既爱世界，哪怕是不拜偶像，尔等也不要忧愁。因为我要以爱今世而引导他们，使他们无论接受什么，都会不公正地接受；无论给予什么，都会不公正地给予；无论保留什么，都会不公正地保留。所有的邪恶，都源于这三种行为。’”

福戴利·伊亚德说：“如果把整个今世都给予我，合法而不受清算，我会鄙视它，就像你们鄙视腐肉一样。”艾布·吴拜德·哲拉哈（Abu Ubaydah Jarrah）是叙利亚的指挥官，当欧麦尔到达他那里时，就去了他的住所。在那里，他什么也没看到，只有一把剑、一个盾牌、一本《古兰经》和一个驼鞍。欧麦尔说：“你为什么没有购置任何家用设备？”吴拜德回答说：“这对我们要去的地方来说已经足够了。”他指的是坟墓。哈桑·巴士拉致信欧麦尔·本·阿卜杜拉·阿齐兹，信中只有一句话：“假设这一天已经到来：最后一个人死去的命令已经到达，他即将死去。”欧麦尔·本·阿卜杜拉·阿齐兹回信说：“假设这一天已经到来：今世从未存在，而后世一直永存。”

在**圣门弟子的范例**中，据传述：“多么奇怪，当一个人知道死亡是必然的，他怎么能笑得出来！多么奇怪，当一个人看到今世对每个人来说都是如此地不稳定，他怎么能把自己的心给它！多么奇怪，当一个人知道真主已经命定了（一切），他

[364]艾布·易马迈·巴希利：圣门弟子，于 AH81/700CE 或 AH86/705CE 年归真离世。在《TarjamahyiRisalahyiQushayriyah》一书中引用了由他所传述的一段权威圣训，即先知说：“任何人看着一个女人，第一眼就移开了他的眼睛，那么在真主看来这是一种敬拜行为，他在自己的灵魂中已找到了这种敬拜的甜蜜。”——译者编注

怎么能使得他的灵魂忙于他的生计！”达乌德·塔伊说：“每天都有人不断地把忏悔和敬拜抛在身后。说实话，他是在被迫劳作抑或是会给他人带来好处？”

艾布·哈兹姆说：“今世没有什么东西能让你感到高兴，因为在它之下没有什么东西会导致你悲伤。至于纯粹的快乐，它还没有被创造出来。”哈桑·巴士拉曾经说过：“在离开这个世界时，在死亡扼住他的喉咙的那一刻，任何人都会有三个遗憾：遗憾一，他积累了东西，但却没有享受过满足感；遗憾二，他曾经拥有很多希望，但却没有得到实现；遗憾三，他没有像他应该做的那样为后世的事情做好准备。”

穆罕默德·本·蒙克迪尔说：“如果一个人一生都在白天封斋、夜间礼拜，并且履行了朝觐和兵役职责（捍卫伊斯兰教），但在复活的日子，有人却对他说：‘这就是那个把今世看得很大的人，而今世正是真主所藐视的！’他的情况会怎样？我们中间谁不是那样的？的确，我们有许多罪，但我们在我们的宗教义务方面却是有欠缺的。”

有人说：“今世是荒凉的大厦，但比这更荒凉的是追求它的人的灵魂；天堂是永恒的大厦，比这更永恒的是追求它的人的灵魂。”易卜拉欣·艾德赫沐对某人说：“你是喜欢梦中的迪拉姆还是清醒时的迪纳尔？”那个人回答说：“清醒时的迪纳尔。”易卜拉欣·艾德赫沐说：“你撒谎，因为今世是一场梦，后世是清醒的，你更喜欢尘世上的一切。”

耶哈亚·穆阿兹说：“聪明的人会做三件事：在今世抛弃他之前，他已抛弃了今世；在他去坟墓之前，他已准备好了坟墓；在他到达真主的御前之前，他已取悦了真主。”又，他说：“今世不幸的程度在于，人们对它的希望会分散人们对真主的注意力。当他们得到它时，他们得到了什么？”巴克尔·本·阿卜杜拉（Bakr Bin Abdullah）说：“一个使得自己在今世上自给自足的人，就像一个想要扑灭一场火，并向它扔干木头的人。”

阿里说：“今世有六样东西：吃的，喝的，穿的，闻的，骑的，以及在婚姻中被寻求的。”所吃之物中最高贵的是蜂蜜，那不过是昆虫的唾液；喝的东西中最高贵的是水，整个世界及其居民在这方面都是平等的；人们穿戴的最高贵的东西是丝绸，它是由虫子吐出来的；香气中最高贵的是麝香，那是鹿的血；所骑之物中最高贵的是马匹，人们骑着它杀人；最大的肉体激情是女人的，那是通过一种排尿工具

和另一种排尿工具的相遇而获得的；女人装饰自己最美丽的部分，而你却在寻找她最丑陋的部分。”

欧麦尔·本·阿卜杜拉说：“人们啊！你们被创造是为了一项任务，在这项任务中，如果你们没有信仰，你们就是不信者；如果你们相信它，但却懈怠，你们就是傻瓜。因为，你们被创造出来就是为了达致永恒，但会从一个居所被带到另一个居所。”

揭示今世之受谴责（مذموم）的本质

须知，我们已经在“认识今世的本质”中讨论过这个话题。在此处，我们必须认识到，使者曾说：“今世及其中的一切都是受诅咒的，除了与真主相一致的那一部分。”因此，我们必须知道那是为了真主的缘故，所以它才是不受诅咒的。此外的一切都是受诅咒的，对它的爱是所有罪恶的开始。因此，要知道今世上的一切可分为三种：

第一种，属于今世的外在和内在，皆不是为了真主。也就是说，一切都是罪，因为意图和目的都不是为了真主，这也包括享受允许的（مباحات）[365]舒适生活，因为它们只是为了今世，是傲慢和疏忽的种子，是一切罪恶的发酵剂。

第二种，显然是为了真主，但也有可能是有意为之，它是今世的一部分。这有三样：思考，记念和对抗欲望。这三样如果是为了后世和爱主的缘故，即使是与今世有关，那也是为了真主。如果思考的动机是寻求知识，为的是获得认可和地位；如果记念的动机是使得人们认为他很虔诚；如果在今世上他的自我克制的目的是为了让人们认为他是一个苦行者，那么他们都是世俗的，是可被谴责的和受诅咒的，虽然在表面上看他们似乎都是为了真主的缘故。

第三种，表面上看是为了自我的愉悦，但也有可能是为了真主而不是为了今世，比如吃饭的目的是为了获得敬拜的力量，结婚是为了生儿育女，或者追求一笔小小的财富是为了有闲暇去礼拜和自给自足。

使者说：“无论谁寻求今世是为了炫耀和自我夸耀，他都会看到真主对他的恼怒。但是，如果他寻求今世是为了独立于他人，那么在复活的那天，他来的时候脸

[365]“允许的”（mubahat）：在伊斯兰法律中既没有奖励也没有惩罚，被称作“允许的”。——译者编注

就像满月一样皎洁。”因此，今世就是这样一个世界，在这个世界里有着自我的直接快乐，而在后世则无需这种快乐。一个人为后世所需的一切，既然是为了后世，就不属于今世，正如在朝觐的路上驮畜所驮的食粮是朝觐供给的一部分一样。

真主把凡是属于尘世的都称为“欲望”：“至于怕站在主的御前受审问，并从欲望上抑制自己的人，天堂必为他的归宿”（《古兰经》79：40-41）。在另一个地方，他并举了五样东西，说：“你们应当知道，今世的生活，只是游戏、娱乐、点缀、矜夸，以财产和子孙的富庶相争胜”（《古兰经》57：20）。与这五件事相关的被汇集在另一节经文里，真主说：“迷惑世人的，是令人爱好的事物，如妻子，儿女，金银，宝藏，骏马，牲畜，禾稼等”（《古兰经》3：14）。真主说，这七样东西由于人们对它们的爱而在人们心中被美化了：妻子，儿女，金银，宝藏，骏马，牲畜，禾稼。“这些是今世生活的享受”（《古兰经》3：14），这是世人在今世里的幸福。

因此，须知，这些东西中的任何东西只要是为了后世，那就是为后世，但享乐和过度不是为了后世。事实上，今世被分为三个等级：食物、衣服和住所方面的必需数量；除此之外，满足需求的数量；除此之外，装饰和奢侈增加的数量，而这是没有止境的。谁满足于必需的，谁就得救了。谁达到了奢侈的程度，谁就掉进了一个没有底的深渊。凡以自己的满足为满意的人，他免不了危险，因为满足有两个方面：一个更接近于需要，另一个更接近于享受。在这两者之间有一种程度，可以通过反思和努力来确定。那种不是出于需求的过度部分，被视为是一种（享乐）的要求，并且可能（在复活的时候）有被追究责任的危险。圣徒们和坚信的人只满足于绝对必要的数额。

在这方面要效仿的伊玛目和榜样是吴外斯·嘎拉尼（Uways Qarani），他将今世的事务抛诸脑后，以至于人们过去认为他疯了。一年或两年过去了，人们连他的脸都没有看到过。他常在听到礼拜的宣礼后就会出来，并在霄礼之后才会回去。他的食物是从路上捡来的椰枣。如果他弄到一些不好的椰枣吃，他会把好椰枣捐出去。如果没有，他会买几个椰枣来开斋。他的衣服是一件破烂的斗篷，是他从垃圾堆里捡出来洗干净的。孩子们过去常常向他扔石头，好像他疯了一样，他会说：“扔小石头，以免打断我的腿，使得我无法洗小净和礼拜。”正因为如此，使者虽未见过他，但却对他赞不绝口，他将他推荐给了欧麦尔·汉塔布。有一次，当欧麦尔发现

伊拉克人聚集在一起时，他登上讲坛，说到：“人们啊，无论谁是伊拉克人，请坐下！”所有人都坐下了，只剩下一个。欧麦尔说：“你是嘎拉尼人吗？”他回答：“是的。”欧麦尔问道：“你认识吴外斯·嘎拉尼吗？”他回答说：“我认识他。他比你说的更谦逊。在我们的人民中，没有人比他更愚、更疯、更穷或更卑下的了。”欧麦尔听到这话后，哭着说：“我一直在寻找他，因为我从使者那里听说过：‘拉比阿部族和穆达尔部族的人将因他的代祷而进入天堂。’这两个部族人数之多，不为人知。”

然后，哈利姆·哈扬（Hariom Hayyan）说：“当我从欧麦尔那里听说这件事时，我就到库法去寻找吴外斯，直到我在幼发拉底河岸边找到了他。他正在洗小净和洗衣服。我按照欧麦尔对他的描述认出了他。我向他说赛俩目打招呼，他回答赛俩目后盯着我看。我想握住他的手，但他没有把手伸出来。我说：‘吴外斯啊，愿主怜悯你和饶恕你。你好吗？’我开始为我对他的爱以及对他身体虚弱的怜悯而哭泣了起来。他也哭着说：‘哈扬的儿子哈利姆啊，愿主赐予你生命！你好吗，我的兄弟，是什么路把你带到我的身边？’我说：‘你怎么知道我的名字和我父亲的名字？你是如何认出我的？你从来没有见过我。’他说：‘**全知者**通知了我。**他**告诉了我，任何知识或消息都不可能瞒过**他**。我的灵魂认出了你的灵魂。有一种信士们彼此感知对方灵魂的认知力，他们彼此是熟悉的，即使他们从未见过彼此。’我说：‘请给我传述一段圣训，这对我可能是一种提醒。’他说：‘愿我的身体和我的灵魂为使者牺牲！我自己没有见过他，但我从别人那里听说过关于他的圣训。我不想让传述圣训的路径对我自己是开放的，我不想成为圣训学家、穆夫提或背诵者，因为我有自己的任务，我不关心它。’我说：‘请为我背诵一段《古兰经》经文，便于我可以从你那里听到它；请为我祈祷并给出建议，这样我就可以践行之，因为我为了真主的缘故非常喜爱你。”

然后，他拉着我的手在幼发拉底河河岸上边走边说：“我寻求真主的庇护，远离被诅咒的撒旦。”他哭了。然后他说：“我的主说的话是最真实的和最正确的，他是这样说的：‘我创造精灵和人类，只为要他们崇拜我’（《古兰经》51：56）；又，**他**说：‘我没有以游戏的态度创造天地万物，我只本真理而创造之，但他们大半不知道’（《古兰经》44：38-39）；他继续念诵道：‘他确是强大的，仁慈的’（《古兰经》44：42）；然后，他大叫了一声，我自语道：‘他昏过去了吗？’然

后，他说道：‘哈扬的儿子啊，你的父亲哈扬死了，你的死也快到了。你会去天堂抑或是火狱？你的父亲阿丹死了，你的母亲夏娃死了。奴哈死了。真主的朋友易卜拉欣死了。真主的话语穆萨死了。真主的摄政王达乌德死了。真主的使者穆罕默德死了——愿真主保佑他们！——他的继任者艾布·伯克尔死了，我的兄弟欧麦尔也死了。欧麦尔啊，欧麦尔啊，欧麦尔啊！’我说：‘愿真主怜悯你，欧麦尔没有死。’他说：‘真主已经告诉了我他的死讯。’然后，他接着说：‘我和你也在死者之列。’然后，他祝福了使者，并做了比较短的祈祷。

然后他说：“我临别的忠告是，你要把真主的经典和义人的道路摆在你面前，不要忘记死亡，哪怕是一个时辰。当你回到你自己的子民那里时，要告诫他们，不要向真主的子民隐瞒忠告，不要隐瞒！要与先知的颂奈和穆斯林大众的做法一致。如果不是那样的话，你就会变得不虔诚，你就会掉进火狱。”然后，他继续做了一些祈祷，并说：“哈利姆·本·哈扬啊，你走了以后，你就再也见不到我了，我也不会再见到你了。请在你的祈祷中提及我，因为我也将在我的祈祷中提及你的。你从这边走，我就可以从那边走了。”我想多陪他一会儿，但他不允许，他使得我也哭了。当分手的时候，我一直看着他，直到他进入库法的一条小巷，此后我再也没有听到过他的任何消息。

因此，那些认识到今世之祸根的人的生活方式就是这样的，这是先知们和圣徒们的生活方式，他们是神圣的主人。[366]如果你没有达到这种程度，那么你一定要满足于自己的基本需求。你不应该走向享受的道路，哪怕是一次，以免你陷入危险。

关于对今世的判定，这些就足够了，我们已经在绪论中对其余的做过讨论。

[366]这里的原词是“haram”，意即“神圣”。指的是，这些人是区分什么是世俗的和什么是神圣的专家和导师，后世之人应该追随他们的脚步。——译者编注

第六章：在积累财富的过程中对于吝啬和贪婪的治疗

须知，今世的分支很多，其中一个分支是财富和享受，另一个分支是等级和随从，它还有其它分支。然而，财富的考验是巨大的。一个更大的考验是真主称之为“攀越山径”的考验，当他说：“他怎么不攀越山径呢？你怎能知道攀越山径是什么事？是释放奴隶，或在饥荒日赈济，赈济亲戚的孤儿，或穷困的贫民”（《古兰经》90：11-14）。没有比这（财富）更大的攀越山径了，这是不可避免的，因为尽管这是减轻欲望的原因，但它也是为后世的准备。一个人不能没有食物、衣服和住所，这些都是可以通过赚取而获得的财富。因此，如果没有财富，那么就不能持久；如果获得了财富，那也不意味着安全。如果缺乏财富，那么贫穷可能会导致不信；如果有了财富，人可能又变得傲慢。

贫穷者有两种状态：一种是贪婪，另一种是满足，后者是应受称赞的。贪婪者有两种状态：一种是对他人的贪婪，另一种是靠自己的双手挣钱，后者是应受称赞的。富人有两种状态：一种是吝啬和克扣，另一种是给予和慷慨。给予者有两种状态：一种是奢侈的，另一种是经济的。在这两个状态中，一种是应受谴责的，另一种是混合的。学习所有这些都很重要。总之，财富既有好处，也有坏处。了解两者是宗教的义务，为的是防止（财富）的伤害和追求足够的财富。

揭示爱财的令人厌恶之处

真主说：“信道的人们啊！你们的财产和子女，不要使你们忽略了记念真主。谁那样做，谁是亏折的”（《古兰经》63：9）。凡是因为财富和子女而忽视记念真主的人，都是迷路者和失败者。

使者说：“对财富和地位的爱会使得虚伪在灵魂中生长，就像水使得韭菜生长一样。”又，他说：“两只饥饿的狼对羊群的破坏并不会像穆斯林对地位和财富的喜爱那样严重。”又，有人问使者道：“主的使者啊，谁是人们中最坏的？”他回答说：“富人。”又，他说：“一些人在我之后会出现，他们吃的是美味佳肴，穿的是各种华美的衣服，他们有美丽的妻子们和宝贵的马匹。他们的肚子既不满足于少量的食物也不满足于大量的食物。他们所有的野心都是为了今世，他们将今世视为他们的神。他们所做的一切都是为了今世。我是穆罕默德，无论谁从你的孩子们

的孩子们中找到他们，都不要给他们说‘赛俩目’问候，不要探望他们的病人，不要跟随他们的尸床送丧，也不要尊重他们的领导人。做这些事的人就是在协助他们摧毁伊斯兰教。”

使者说：“把今世留给今世之人吧。任何人从今世上拿走任何超出他需要的东西，那都是他自己的毁灭，而他自己却不知道。”又，他说：“有人不断地说：‘我的财富，我的财富。’你的财产中没有任何东西是属于你的，除了你吃了并排泄出去的，或是穿了又磨损的，或是慷慨地舍散并永远储存的。”有人问使者道：“我没有为死亡做准备的原因是什么？”使者说：“你有财产吗？”那人回答说：“我有。”使者说：“让它们在你之前先走。”也就是说，把它们施舍掉，因为人们的灵魂与他们的财产是相连的。他接着说：“如果一个人把自己的财产留在原处，它们就会留在（今世上），如果一个人把它们作为慈善施舍了出去，它们就会去（另一个世界）。”又，他说：“一个人有三种朋友：一种朋友是忠于死亡的，一种朋友是陪着他到坟边的，一种朋友是在复活时和他在一起的。忠于死亡的是财富，陪他一起到坟边的是家人和亲属，跟他一起复活的是他的行为。”又，他说：“当一个人死了，人们会问：‘他留下了什么？’天使们会问：‘他以前散出去了什么？’”又，他说：“不要建造庄园，因为那样你就会把今世当作朋友。”

门徒们问先知尔萨道：“你能在水上行走，我们却不能，这是什么缘故呢？”尔萨回答说：“你们心里是怎样看待金银的？”他们说：“它们很好。”尔萨说：“它们对我来说就像泥土一样。”

圣门弟子的范例：有人在找艾布·德尔达的麻烦，艾布·德尔达说：“主啊，求你将健康的身体，长寿的生命和丰富的财富赐给他！”这是他所知道的最糟糕的祈祷，因为无论谁被赐予了这些，肯定会因为粗心大意和虚荣而无视后世，他将被毁灭。阿里把一枚迪拉姆放在手掌上，对着它说：“你就是那种如果不离开我的手，就会对我没有任何好处的东西。”哈桑·巴士拉说：“真主从未轻视或轻看那些不尊重金银的人。”

在圣门弟子的范例中，据传述：当迪拉姆和迪纳尔第一次被铸造时，它们被带到易卜里斯那里，他拿起它们，用它们揉着眼睛，不停地吻着它们，他说：“谁爱你，谁就是我的奴隶！”耶哈亚·穆阿兹说：“迪拉姆和迪纳尔是蝎子。

如果你没学过咒语[367]，就别碰它们；如果你没有咒语，它们的毒会毁了你。”有人问他道：“针对它们的咒语是什么？”他说：“你的收入必须合法，你的支出必须公正。”

麦斯莱迈·本·阿卜杜·马利克（Maslamah bin Abdal-Malik）[368]在欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹（Umar bin Abdal-Aziz）去世前去见他，他说：“信士们的指挥官啊，你做了没有人做过的事。你有十三个孩子，却没有给他们留下任何迪拉姆或迪纳尔。”欧麦尔说：“扶我坐起来。”麦斯莱迈照做了。欧麦尔说：“我没有把他们的任何财产给别人，我也没有把别人的财产给他们。我的孩子要么配得上，要么顺从，要么不配。那些配得上，并且顺从真主的人，真主会满足他们，因为‘他眷顾义人’（《古兰经》7：196）；至于那些不配的人，我不担心什么会发生在他们的身上。”

穆罕默德·本·凯尔布·古拉兹（Muhammad bin Ka`bal-Qurazi）[369]获得了大量财富。有人说：“把你的财富都留给你的孩子们吧。”他说：“不，我要为自己把这件事交给真主，我要把真主留给我的孩子们，**他**会好好照顾他们的。”叶海亚·本·穆阿兹（Yahya Bin Mu'adh）说：“富人在死亡时有两种其他人无法承受的苦难：他们的财富被夺走，他们将被扣押并受到质询。”[我们向真主寻求庇护]

附言：[如何使财富变得值得称赞]

须知，无论有多少财富因某些原因受到批评，但它也有值得称赞的一面：因为其中既有恶也有善。正因为如此，真主在《古兰经》中称之为祝福，说：“你们当中，若有人在临死的时候，还有遗产，那末，应当为双亲和至亲而秉公遗嘱。这已成你们的定制，这是敬畏者应尽的义务”（《古兰经》2：180）。使者说：“尊贵的财富对尊贵的人来说是一件好事。”

---

[367]这里的“咒语”指的是驾驭它们的能力和手段，譬如合法和公正。对于玩蛇者来说，他知道蛇的习性，并知道如何驾驭它，这被统称位咒语。——译者编注

[368]麦斯莱迈·本·阿卜杜·马利克是欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹的堂弟。在他的兄弟苏莱曼·本·阿卜杜·马利克的短暂统治期间，他与拜占庭人作战。他的另一个成为哈里发的堂弟亚兹德二世（AH101-105/720-724CE)任命他为“两个伊拉克”（现代伊拉克和伊朗西部）和亚美尼亚的总督。他于 AH120/737CE 年在叙利亚归真离世。——译者编注

[369]穆罕默德·本·凯尔布·古拉：圣训权威，于 AH117/735CE 年归真离世。——译者编注

使者说：“贫穷会导致不信，这是令人担忧的。”原因是，当一个人无助，需要一块面包时，他会四处张望，感到痛苦。他看到自己的孩子和家人受苦受难，而世界上却有许多舒适安逸。这时，撒旦就会对他说：“这是什么样的正义？你从真主那里看到的是什么样的公平？**他**作出了多么不公平的分配，给了那些罪人和压迫者如此之多，他们不知道自己拥有什么和做什么，而那些不幸的人却因饥饿而死亡，没有得到一个迪尔汉姆！如果**他**不知道你的需要，**他**的知识是有缺陷的；如果**他**知道，却什么也不做，**他**的能力是有缺陷的；如果**他**知道，也有能力，却不给予，那么**他**的仁慈就有缺陷；如果**他**不给予任何东西的原因是为了在后世里给予奖赏，那么**他**可以在没有悲伤和饥饿的情况下给予奖赏。**他**为什么不给？如果**他**不能给予，**他**的力量就不是绝对的。基于以上，当**他**让全世界受苦受难，而**他**的宝库里却堆满了他没有给予的祝福时，我们很难相信**他**是仁慈的、宽宏大量的和慷慨的。”

于是撒旦找到了诱惑的方法，提出了前定（قدر）的问题，这个问题的奥秘对每个人都是隐藏的，所以（这个人的）愤怒可能会压倒他，他开始滥用前定和命运，说“前定变得弱了，命运被推翻了，福份（نعمت）都被给予了那些不配的人和卑鄙的人。”如果有人对他说“前定和命运是真主的前定”，他若说“不是这样的”，他就变成了一个不信主的人；如果他说“是这样的”，那么他可能会将迫害归咎于真主，这也是不信。对此，使者说：“不要诅咒命运，对真主来说，**他**就是命运。”不要诅咒命运，因为命运就是真主。那就是：你们所知道的处理事务的地方，你们所谓的命运，那就是真主！

因此，不信的气味来自贫穷，除非一个人的信仰如此强大，以至于他满足于来自真主的贫穷，并且知道他的幸福在于他的贫穷。由于大多数人不具备这一品格，因此最好有足够手段（去谋生）。所以，从这个角度来看，财富是值得称赞的。

另一个方面是，虽然每个聪明的人的目标是后世的幸福，但要实现这一目标，除非有三种福份：一种是在自身之内，例如知识和良好的品格；另一种在身体里，那就是健全和健康；还有一种是在身体之外，这是来自今世的充足的营养。身体之外的东西中最卑劣的是财富，而财富中最卑劣的是没有（内在）益处的黄金和白银。然而，金银是为了衣食，衣食是为了身体，身体是（五种）感官的搬运工，

五官则是智力的网，智力的目的是作为灵魂的一盏灯和一束光，以便它可以辨别**神之临在**（حضرت الوهيت）并获得灵知。认识真主的灵知是幸福的种子。所以，归根结底是真主。**他**是开始，**他**是结束，这条道路，以及它的一切，都是为了**他**。明白这一点的人，他就会从今世上只拿走他在这个事业中所需要的财富；他会把其余的看作是致命的毒药。他的财富是贤人的令人尊敬的财富，是值得称赞的财富。

为此，使者说：“主啊，请赐予穆罕默德的家人够他们维持生计的食物量。”他知道，任何超出维持生计的东西都会造成破坏，而任何不足的东西都会导致不信，这也是破坏的原因。

因此，任何明白这一点的人都不会热爱财富。任何为另一个目标寻找东西的人，喜欢的是那个目标，而不是那个东西。因此，任何一个爱财富本身的人，都是本末倒置的，没有认识到财富的真正本质。为此，使者说：“迪纳尔的奴隶是可怜的，迪拉姆的奴隶是可怜的。”迪纳尔的奴隶和迪拉姆的奴隶的头被挂在那里，满脸的羞愧，因为他们成了关心这些事情的人的头领。先知易卜拉欣说：“求你使得我和我的子孙远离偶像”（《古兰经》14：35）。他向真主祈求，使得他和他的儿孙们免于崇拜偶像。据说，一些领袖们从偶像那里寻求金银，因为金银是大多数人类所崇拜的偶像。先知们的职位中，没有什么比偶像崇拜更令他们害怕的！平安！

通过解释和分析来揭示财富的好处和坏处

须知，财富就像一条蛇，里面既有毒也有药。只要我们没有把毒与药分开，它的秘密和知识就不会完全显现出来。因此，让我们逐一详细检查（财富）的好处与坏处。

至于财富的好处，有两类：一类是世俗的，另一类是宗教的。

第一类是世俗的：没有必要对此进行讨论，因为每个人都认识它们。

第二类是宗教的，这有三种：

第一种是你为敬拜或为敬拜的供应而花费在自己身上的。至于像朝觐和为了捍卫信仰而战这种敬拜的行为，在自己身上花费是属于敬拜行为本身的一部分。至于为了敬拜而提供供应，包括比如面包、衣服和其它生活必须品，那么所有敬

拜行为的力量和自由都被获得了。任何敬拜不可或缺的东西都属于敬拜的精髓。谁如果缺少这些东西，他的身心每天都要寻求给养，因而不能够敬拜，后者的核心是记念和沉思。所以，如果有为了敬拜而足够的财富，这是敬拜的精髓和宗教的裨益。这并不被认为是世俗性的。这关乎一个人的举意和灵魂对于礼拜的目的的思考。如果灵魂礼拜的目的是为了安宁以及为后世播种，那么足够的给养既是为了正道的供应，也是正道的一部分。

谢赫艾布·嘎西姆·古尔加尼（ShaykhAbual-Qasim Gurgani）拥有合法的财产，他从中获得的额度足以满足他的需要。有一天，人们把收割的谷物给他带来了。我从华哲艾布·阿里·法尔穆兹（Khwajah Abu Ali Farmudhi）那里听说："谢赫拿了一把谷物，说：'我不会用它来换取所有可信之人的信任。'真的，这个人已经认识到，当他知道从操心中解脱出来的自由和足够的食物能给旅途带来什么帮助时，他已开始了照顾自己的灵魂。"[370]

第二种是给他人的，有四种类型：

第一种类型是自愿的施舍。它的回赐、穷人祈祷的祝福、他们的决心和他们的幸福在宗教和今世上都是巨大的。一个没有财富的人是无法做到这一点的。

第二种类型是慷慨：即使弟兄们很富有，也要热情好客，善待他们，送礼物和安慰他们，要关心人们的权利，要举行仪式。所有这些都是值得称赞的，即使他们是富人。慷慨的品质是通过（这种行为）获得的。正如人们所称赞的那样，慷慨是性格中最伟大的品质。

第三种类型是通过给予这种手段来维护自己的声誉，比如一个人送给一位诗人、中年女性或对他有一些期望的人一些东西。如果他不这样做，他们就会辱骂、诽谤和恶语中伤他。使者说："无论用什么手段保护自己的名誉不受诽谤者的诽谤，都是一种施舍，因为诽谤和中伤的道路对他们来说是封闭的，他们不会因此而受到伤害。"如果你不这样做，你也可能会被卷入报复，这种敌意也是持久的。没有财富，这（保护）就无法实现。

第四种类型是一个人给予他人东西，以便他们为他服务；因为如果每个人都用自己的双手完成所有的任务，比如扫地、洗衣服、做饭、买房子等等，那么他所有的时间都会花在这些事情上。每个人的个人主命是另一个人不能替他做的，

[370]谢赫（Shaykh）和华哲（Khwajah）都是一种受尊敬的头衔。——译者编注

那就是（对真主的）记念和冥想。把时间花在代理人能做的事情上是愚蠢的，因为人生苦短，约定的时间很近，通往后世的路很长，要为后世提供的补给很多很多。每一次呼吸都是一笔巨大的财富，绝不能用于任何偏离这一点的工作。如果不用钱雇佣人来做这些工作的话，那就无法安排。但是，为自己而完成自己的工作是获得回赐的一种方式，然而这只限于那种其奉献是体力上的，而不是精神上的人的工作。如果一个人通过知识和思想全副身心地奉献于有关灵魂的事务，那么另外一个人就必须替他处理他的日常事务，这样，后者的服务就变成了仆人的奉献，而前者能够借此不受打扰地专注于那些比体力上的工作更有价值的工作。

第三种不是给予特定的个人，而是惠及所有人的慈善行为，例如桥梁、客栈、清真寺、医院、永管产业（وقف）等。这些都是公共慈善行为，并且会持续很长时间。一个人在死后会继续接受受益者们的祈祷和祝福。做到这些也离不开财富。这些都是财富在宗教中的好处。

然而，他的功德在今世上并不是隐藏的，并且他在人们中很受尊崇和珍视。当人们需要他时，他是自立的。许多朋友和兄弟可能会因此而度过难关。他受到所有人的爱戴，没有人瞧不起他或类似于他的人。

至于财富的危害，有些是世俗的，有些是宗教的。至于财富对宗教的危害，则分为三种：

第一种，财富是使得人易于犯罪和败坏的通道；因为一个人内在的欲望本身要求犯罪，但没有能力是节制的原因之一。当能力出现时，如果一个人陷入犯罪，他就会被毁灭。但是，如果一个人克制自己，他就会陷入困苦。有能力时的忍耐是非常困难的。

第二种，如果一个人在他的宗教上很坚强，他使得自己不犯罪，但他却无法避免享受允许的东西，因为那些拥有财富的人会凭借财富的力量只吃大麦面包，穿粗糙的衣服，就像苏莱曼在自己的王国里一样。当这个人陷入富裕时，他的身体就会反抗这一点。他无法忍受一切，今世就成了他的天堂。他痛恨死亡，所以他无法总是合法地找到奢侈的手段。他开始从可疑的事情中提取所需。如果没有君王们的力量，他无法获得它们，因此他陷入了奉承、伪装、虚伪、撒谎和为他们服务的境地；当他接近他们时，他就处于他们的目标和不满的危险之中；当他成为他们的知己时，他会被嫉妒，敌人也会出现，他们会攻击他，让他感到悲伤。他也在报复和竞争中

产生了敌意，相互嫉妒开始形成了。这些特征是所有罪恶的根源，因为所有灵魂和舌头的罪恶都源于对人的谎言、诽谤和恶意。对今世的爱是所有罪恶的根源，这句话的意思是：所有这些（灾难）都是今世的分支和肢体。这不是一种伤害，也不是十种伤害，也不是一百种伤害。相反，它是数不清的。事实上，这是一个无底洞，就像为这些人所创造的火狱一样。

第三种是——一个受到真主保护的人不可能做以下的事情——即使他不犯罪，也不放纵奢侈的生活，他远离可疑的事物，并且真正遵守谦逊的方式，以便他得自合法并公正地给予，对这些事物的遵守占据着他的心，对它们的全神贯注不断地限制他对真主的记念和对**他**的威严和伟大的沉思。因为所有敬拜行为的秘密和核心是一个人被对真主的记念所征服，因此与真主的亲密关系是完整的，通过这种方式，一个人可能不再需要真主之外的一切，这需要一个不被其它任何东西所占据的自由的灵魂。一个有钱人，如果他有地产，他大部分时间都在考虑发展、合伙人的敌意、纳税、为农民计算，以及他们的关注；如果他开展业务，他就会忙于与合伙人的纠纷和不足之处，旅行安排和寻求更高利润的交易；如果他有羊群，也是一样的。然而，没有什么财产比一个人的这种财产更令人关注，例如，他有一座埋藏的宝藏，可以根据自己的需要进行消费。他总是忙于保护它，担心有人会从他手中夺走它，或者担心它会被觊觎。世俗忧虑的山谷没有尽头。欲入世无忧者，犹如欲下水而不湿身者一样。

这些是财富的好处和坏处。当有洞察力的人审视它们时，他们意识到足够的量是一种解毒剂，而过量则是一种毒药。使者很简短地对他的家人说：“谁拿走的东西超过自己需要的量，他会被毁灭，但他却不知道。”

然而，把所有东西都扔掉，以至于一无所有，并且只专注于灵魂的需要，这在沙里亚法中是令人憎恶的。正如使者所说，《古兰经》中有这样的经文：“你不要把自己的手束在脖子上，也不要把手完全伸开，以免你变成悔恨的受责备者。”（《古兰经》17：29）

揭示妄羡（طمع）、贪婪（حرص）的害处和知足的好处

须知，贪婪是一种应受谴责的品质。除了它的当下堕落和耻辱——如果不满足，耻辱将在事情结束时出现——之外，它还会产生许多不良特征。任何人想从某人那

里得到什么，都会奉承和掩饰，他的敬拜功修会变得虚伪。他会忍受被轻视的感觉，并在错误中协助那个人。人类生来就是贪婪的，所以他永远不会满足于他所拥有的；除非心满意足，否则无法摆脱贪婪和妄羡。

使者说："如果一个人有两座充满金子的山谷，他会想要第三座山谷；只有泥土才能填满一个人的心。无论谁转向真主，真主都会引导他忏悔的。"又，他说："人的一切都变得充实了，除了两样东西：对长寿的渴望和对财富的热爱。"又，他说："这样的人有福了，伊斯兰道路被指引给了他，他得到了足够的食物，并且对此感到满意。"又，他说："圣灵在我的灵魂中秘语说：'一位仆人在被给予他的全部给养之前不会死去。'敬畏真主，以善良的方式慢慢地寻求你的给养。"也就是说，你们不应该过度，也不应该太过野心勃勃。又，他说："要提防疑心，以便于你们成为人类中最敬拜主的人；要满足于你们所拥有的，以使你们成为人类中最感恩的人；要为别人赞同你们为自己所赞同的，以使你们成为信士。"

奥夫·本·马利克·艾什哲易（Awf bin Malikal-Ashja'i）[371]说："有一次，我们和使者在一起，有七八个人。他说：'难道你们不愿意宣誓效忠于真主的使者吗？'我们回答说：'不，我们已经宣誓过一次了。'他又说：'难道你们不愿意宣誓效忠于真主的使者吗？'我们举手说：'我们应该宣誓什么？'他说：'你们要敬拜真主；要履行五番主命拜功；无论真主命令你们什么，你们都要顺服。'然后，他轻声说道：'不要向任何人索要任何东西。'"奥夫说："这些人，哪怕是一根马鞭从他们手中掉了下来，也没有人会说：'把它递给我。'"

穆萨说："主啊，你的仆人中谁更富有呢？"他回答说："那个满足于我给他的东西的人。"穆萨继续问道："谁更公正？"他回答说："那个从自己身上伸张正义的人。"

穆罕默德·瓦西尔习惯于把面包蘸到水里吃，他会说："满足于此的人，就不需要全人类。"伊本·麦斯伍德说："每天都有一位天使喊道：'阿丹之子啊，足够的一点点总比一大堆傲慢和疏忽要好。'"苏梅特·本·阿贾兰（Sumayt bin Ajalan）说："你的整个肚子只不过是一只手的宽度再加一只手的宽度，为何它定会把你带到火狱去呢？"

---

[371]奥夫·本·马利克·艾什哲易：圣门弟子。在《*Sirah*》中，作者在关于远征 Dhatal-Salasil 的叙述中引用了他的话。在其中，他称自己为熟练的屠夫。——译者编注

在圣训中，真主说：“阿丹之子啊，如果我把今世给你，你的那份就是你的给养。既然我把你的给养给予了你，而且我使得计算的事情成为了别人的一部分，那么还有什么善比我为你做的更大呢？”

一位智者说：“没有人比贪心者更能忍受痛苦；没有人的生活比知足者的生活更愉快；没有人的悲伤比嫉妒者的悲伤更持久；没有人比抛弃今世的人更无忧无虑；没有人的遗憾比有学问的恶棍更大。”

舍尔比说：“有人抓住了一只麻雀。麻雀说：‘你要我干什么？’他说：‘我先杀你，然后把你吃掉。’麻雀说：‘你吃了我就什么也得不到。我可以教你三件事，比你吃我更好。我会在你手中告诉你一件事，当你释放我的时候，我会告诉你另一件事，这样我就可以栖息在树上了。然后，当我从树上飞到山上时，我将告诉你第三件事。’他说：‘说吧！’麻雀说：‘首先，不要后悔任何离开你的东西。’那人听后就放了那只鸟，它飞到一棵树上停在了那里。然后他说：‘请告诉我第二件事。’小鸟说：‘永远不要相信荒谬的话。’它飞走了，停在山上。然后它接着说：‘哦，可怜虫！如果你杀了我，我肚子里有两颗珍珠，每颗重达二十弥斯卡尔，你已经就发财了。’那个人咬着他的手指说：‘唉！真遗憾！现在告诉我第三件事吧。’它说：‘你已忘了前两个，你要拿第三个怎么办？我告诉过你不要后悔过去。我告诉过你不要相信荒谬。我的肉和羽毛加在一起超不过两个弥斯卡尔！我里面怎么会有两颗珍珠，并且每颗重达二十个弥斯卡尔呢？’说完，它振翅飞走了。这则寓言是为了让人们知道，当贪婪出现时，一个人就会相信各种各样的荒谬。

伊本·萨玛克（Ibn Sammak）说：“贪婪是你脖子上的绳索和脚上的镣铐。解开脖子上的绳索，你就可以卸下脚上的镣铐，并得救。”

揭示治疗贪婪和妄羡

须知，治疗贪婪的良药是忍耐的苦涩、知识的甜蜜和行动的艰辛的混合物。所有治疗心灵疾病的药物都是由这些成分混合而成的。获得这种治疗有五种方法：

第一种治疗方法是行动。那就是减少自己的开支，满足于粗布衣服和干面包。一个人偶尔会吃炖菜，因为炖菜在没有贪求和贪图的情况下就能容易得到。然而，如果一个人生活奢侈，花费很多，他不会被满足的。

使者说：“限制自己的人，不是贫穷的。”凡是按规则花钱的人，他不会变穷。又，他说：“人们的得救在于三件事：在私下和公开场合敬畏真主，在贫穷和财富中按照规则消费，在愤怒和幸福中公平地伸张正义。”

有人看到艾布·德尔达边捡起枣核边说：“观察生活中的适度是一个人的宗教知识的一部分。”

使者说：“至高无上的主必使一切按规则消费的人免于匮乏；他必会使得凡是花钱不算账的人变穷；至高无上的主爱一切记念他的人。”又，他说：“有计划的开支和适度是生活的一半。”

第二种治疗方法是，当一个人获得了一天所需的东西后，就不应该太过担心未来，因为撒旦总是对他说：“生命很长，明天你可能什么也得不到。今天要努力，不要休息。无论它在哪里，你都要去寻求它”。“恶魔以贫乏恐吓你们，以丑事命令你们”（《古兰经》2：268）。恶魔希望，出于对明天贫穷的恐惧，他让你当下以穷人的样子劳作，好叫你被人耻笑，因为也许明天本身不会到来。如果它来了，那痛苦不会比你今天立即投入其中的痛苦更大。要避免这一点，就在于知道给养不会因为贪婪而出现，给养是预先被注定好的，而且肯定会到来。

使者经过伊本·麦斯伍德身边时，看到他非常难过。他说：“不要让你的灵魂承受太多的悲伤，因为无论你命中被注定了什么，无论你的生计是什么，都会降临到你身上。你必须知道，真主的仆人的生计往往来自你料想不到的地方。”真主说：“谁敬畏真主，他将为谁开辟一条出路，并且从他料想不到的地方供给他。谁托靠真主，他将使谁满足”（《古兰经》65：2-3）。任何有德之人的生计，将自一个意想不到的地方而来。

苏福杨·扫利说：“所有的一切都有两种：一种是我的给养，它会不慌不忙地来到我身边的；另一种是他人的给养，它不会通过天地居民的共同努力而来到我身边。那么，我急着寻求它又有什么用呢？”

第三种治疗方法是，一个人要知道，如果他不贪图而是忍耐，他就会受到折磨。然而，如果他贪图而没有忍耐，他就会变得既可怜又痛苦。他将受到指责，并在后世会面临惩罚的危险；他如果忍耐，就会得到回赐，并因忍耐而受到赞扬。事实上，带着回赐和自尊的痛苦比带着责难、责备和对惩罚的恐惧的痛苦更可取。

使者说：“信士的荣耀在于独立于他人。”阿里说：“你是你有求于某个人的俘虏；你是那个需要你的人的统帅；你与那个无求于他人的人是同等的和平等的。”

第四种治疗方法是，他要反思他为什么有这种妄羡和贪婪。如果他的贪婪是为了腹部的满足，那么驴和牛会比他吃得更多；如果他的贪婪是出于性欲，那么猪和熊在这方面远超于他；如果他的贪婪是出于炫耀和华丽的服装，他会看到许多犹太人和基督徒在这方面远超于他；如果他放弃贪婪而满足于一点点，他将发现除了先知们、圣徒们和真正的义人之外，没有人可与他比肩。此外，如果他更像那些人，[372]而不是像其他人，那就更好了。

第五种治疗方法是，当财产变得巨大时，要重新思考其危害。在今世上，它正处于害虫的危险之中；在后世里，他将晚于穷人五百年才能进入天堂。一个人必须总是看今世上比他低的人，这样他才能不断地表达感激之情，而不是看富人的状况，以免真主的恩典对他来说是可鄙的。使者说：“看看今世上比你低的人。”

易卜里斯总是对你说：“当某某和某某有这么多财富时，你为什么要满足？”当你远离今世时，他说：“当某某和某某吞食不法之物时，你为什么要谨慎？”他不断地提醒你那些在今世上比你拥有的更多，在宗教上比你做的更少的人。但灵魂上的幸福与此相反：你必须始终关注宗教中的伟大人物，以便看到自己的疏忽。你应该多看今世上的穷人，以便看到自己的富有。

揭示慷慨的美德和回赐

须知，任何没有财富的人的状态必须是满足，而不是贪婪；如果一个人很富有，他的状态必须是慷慨，而不是吝啬。使者说：“慷慨是天堂里的一棵树。慷慨的人摸着了它的一根树枝，所以它把他带到了天堂；吝啬是火狱里的一棵树，吝啬的人摸着了它的一根树枝，所以它把他带到了火狱。”又，他说：“真主对两种品性怀有敌意：吝啬和坏脾气。”又，他说：“真主不会创造任何圣徒，除非他是慷慨大方的和性情善良的。”又，他说：“慷慨的人的罪被忽略了，因为每当他快要跌倒（犯错）时，真主就是他的帮手。”使者在一场反抗异教徒的战争中俘虏了一些人。除了一个人外，其余的均被执行了死刑。”阿里说：“这些人都有同样的宗教，同

[372]这里的“那些人”指的是先知们、圣徒们和义人们。——译者编注

样的罪和同样的神，你为什么不处决他？”使者回答说：“大天使吉布利勒来告诉我不要处决他，因为他很慷慨。”

使者说：“慷慨的人的食物是心灵的药物，守财奴的食物是疾病。”又，他说：“慷慨的人离真主很近，离天堂很近，离人们很近，离火狱很远；守财奴离真主很远，离天堂很远，离人们很远，离火狱很近。真主爱慷慨的无知的人胜过爱虔诚的守财奴。最痛苦的是守财奴。”又，他说：“在天堂里，我的乌玛中的圣徒们不是通过礼拜和斋戒，而是通过慷慨、没有欺骗的灵魂、对人们的忠告和同情到达了那个高位。”在圣训中，据传述：“真主启示穆萨：‘不要杀萨米里，因为他很慷慨。’”

圣门弟子们的范例：阿里说：“当今世给你好运时，花费吧，它不会减少；当它离开你时，继续花费吧，因为它不会留下。”有人给侯赛因·本·阿里写了一份请愿书，他接受了，并说：“你的要求是公正的。”有人问他道：“你为什么不读呢？”侯赛因回答说：“那样的话，真主就会关于他站在我面前的羞愧而质询我的。”

穆罕默德·本·蒙克迪尔讲述了阿伊莎的女仆乌姆·祖拉（Umm Dhurrah）的故事。她说：“有一次，伊本·祖拜尔（Ibnal-Zubayr）[373]给阿伊莎送来了两袋银子和十八万迪拉姆。阿伊莎要来托盘，把所有的东西都分发给了穷人和应得之人。那天晚上，她对我说：‘请给我一些食物，便于我开斋。’由于没有肉食，我就给她端来了一些面包和橄榄油。我说：‘你今天把所有的钱都舍散出去了！如果你用一个迪拉姆给我们买些肉，那有什么关系呢？’她说：‘如果你当时提醒我，我会这样做的。’”

当穆阿威叶经过麦地那时，侯赛因对哈桑说：“不要匆匆地向他道别。”当穆阿威叶离开麦地那时，哈桑跟在他的身后，告诉了欠债的事情，说：“我们欠了一笔债。”穆阿威叶的一峰骆驼落在其它骆驼后面，穆阿威叶问道：“那峰骆驼驮的

[373]伊本·祖拜尔，全名为阿卜杜拉·本·祖拜尔：圣门弟子。阿卜杜拉·本·祖拜尔是先知等人迁移到麦地那后出生的第一个穆斯林孩子。他是一名勇敢的士兵，在先知去世后，他参加了继伊斯兰扩张之后的五场战争，分别在北非和波斯作战。他站在阿伊莎一边反对阿里，后来又站起来反对倭玛亚人的统治。哈贾吉被派去镇压叛乱，经过六个月的围困，伊本·祖拜尔 97 岁的母亲看着 70 岁的儿子被杀害了，他的尸体在哈贾吉的命令下被钉死在十字架上（AH73/692CE）。——译者编注

是什么？”他被告知：“是黄金，共 80,000 迪纳尔。”穆阿威叶说：“把它交给哈桑去偿还债务。”

艾布·哈桑·马达伊尼（Abual-Hasan Madayini）说：“哈桑、侯赛因和阿卜杜拉·本·贾法尔（Abdullah bin Jafar）[374]三人都去朝觐去了。在途中，他们饿了，骆驼驮着他们的食物在他们前面跑了。因此，他们又饿又渴已经有一段时间了。然后，他们遇到了一位阿拉伯老妇人。他们问：‘您有什么喝的吗？’她回答说：‘有。’她给他们挤了羊奶，请他们喝了。他们喝完后，又问道：‘您有什么吃的吗？’她说：‘没有，除了这只羊。你们把它宰了吃掉吧。’他们把羊宰了吃掉了。然后，他们说：‘我们是古莱氏人。当我们从这次旅行回来的时候，请你到我们这里来，好让我们对你有所帮助。’他们离开了。当老妇人的丈夫回来时，他很生气，说：‘你把我们的羊给一些人吃了，你却不知道他们是谁！”时光荏苒。因为贫穷，那个老妇人和她的丈夫碰巧来到了麦地那。他们收集骆驼粪并出售维生。一天，老妇人在附近卖骆驼粪，恰巧坐在一所房子门口的哈桑认出了她。他说：“老妇人！你认识我吗？”她回答说：“不认识。”他说：“在如此这般的一天，我到了你家，成为了你的客人。”老妇人说：“你就是那个人吗？”他说：“是的。”哈桑送给了她一千只羊和一千枚迪纳尔。然后，他让自己的一个奴隶把她带到侯赛因那里，侯赛因问道：“我哥哥给了你什么？”她说：“一千迪纳尔，一千只羊。”侯赛因给了她同样的东西，又让那位奴隶把她带到阿卜杜拉·本·贾法尔那里。阿卜杜拉·本·贾法尔问道：“那两个人给了你什么？”她说：“两千只羊，两千枚迪纳尔。”他给了她和另外两个人加起来一样多的东西，说：“如果你先来找我，我会让他们陷入困境的！也就是说，我会付出很多，以至于他们无法与之匹敌！”于是，她离开了，把那四千只羊和四千枚迪纳尔带给了她的丈夫。″

有一个人在阿拉伯人中以慷慨著称。有一次，一些人从旅途中回来，他们很饿。他们在一个社群的入口处停下，饿着肚子睡着了。其中有一个人，他有一峰骆驼。他在梦中看到一具尸体，尸体上写着：“你愿意把你的骆驼卖给一峰纯种骆驼吗？”据说死者留下了一峰好骆驼。他说：“我会把它卖掉的”。然后，他把骆驼给了那

[374]阿卜杜拉·本·贾法尔：圣门弟子。他出生在埃塞俄比亚，在麦加的古莱什的高压时期，他的父母按照先知的命令逃到了埃塞俄比亚。后来，他与他的父亲回到了麦地那，因为他的慷慨，他赢得了“慷慨之海”的绰号。在锡芬之战中，他站在阿里一边，于 AH80/708CE 年于麦地那归真离世。——译者编注

具尸体，尸体接受了骆驼并杀死了它。当那个人从睡梦中醒来时，他发现自己的骆驼被杀了，人们搭建了一个锅，正在煮着吃它。当他们离开那个地方时，一个商队出现了。其中一名商队队员用骆驼的名字召唤那位骆驼主人。当他走近时，他说："你是不是从某个死人那里买了一峰纯种骆驼？"他回答说："我买了，但我是在梦中买的。"然后，他讲述了这个故事。对方说："这是那峰纯种骆驼，拉去吧！昨晚我在梦中看到了我的父亲，他说：'如果你是我的儿子，就把这峰纯种骆驼交给如此这般的一个人吧。'"

艾布·赛义德·库尔古什（Abu Sa'id Khargushi）[375]提到：曾经在埃及有一个人经常帮助穷人，为他们提供些保障物资。有一天，一个一无所有的人生下了一个婴儿。他说："我去找他，请他代表我向所有人求助。结果没有人给予礼物。然后，他把我带到一座坟墓旁坐下，说："愿真主怜悯你！他总是把穷人的悲哀带走，把必要的给予他们。我为这个穷人的孩子做了很多努力，但是没有收到礼物。"然后，他站起来，拿出自己的一枚迪纳尔，分了一半给了我。他说："我把这个借给你，直到你找到所需的东西为止。"这个人叫穆赫塔西布（Muhtasib）。孩子的父亲说："我接受了那半个迪纳尔，用来照顾孩子。"那天晚上，穆赫塔西布在梦中看见一具尸体，那尸体说："你所说的一切我都听见了，但今天我们没有得到给出回应的许可。现在，去我家，告诉我的孩子们在壁炉的地方挖洞。那里有 500 枚金迪纳尔，应该把它们给予那个刚有了孩子的人。"

第二天，穆赫塔西布按照吩咐去做了。他找到 500 枚迪纳尔后，对死者的儿子们说："梦不是关于我的。这些金子是你们的财产，拿去吧。"他们对他说："我们已故的父亲很慷慨！我们活着的人应该吝啬吗？把所有的钱都作为（我们的父亲的）礼物送给那个人吧。"穆赫塔西布捡起那笔钱，并把它带给了那个经常帮助人的人。那个人只拿了一枚迪纳尔，把它掰成两半，把一半交给穆赫塔西布偿还了债务，自己留下了另一半迪纳尔。他说："请把剩下的都给穷人吧，因为我只需要这点。"艾布·赛义德·库尔古什说："我不知道他们中谁更慷慨。"他接着说：

[375]艾布·赛义德·库尔古什：与谢赫艾布·阿里·达给格（Shaykh Abu Ali Daqqaq）是同时代的人，阿塔尔在《*Tadhkiratal-Awliya*》一书中也提到过他。谢赫艾布·阿里·达给格是尼沙普尔的一位神秘主义者和传教士，也是《*Risalah*》的作者艾布·嘎西姆·故晒瑞的老师。谢赫艾布·阿里·达给格死于伊历 406/1015E 或 412/10210E 年，从中我们可以推测出艾布·赛义德·库尔古什活跃于伊历在 4 世纪末和 5 世纪初。——译者编注

“当我到达埃及时，我寻找那个人的家，他的孙子们都居住在那里，我看见了他们，他们身上显出的是善良的精神。我记起了这句经文：“他们的父亲，原是善良的”（《古兰经》18：82）。

不要觉得奇怪，慷慨的祝福在死后仍在继续，并通过梦显现出来，因为赫利里（Khalil）[376]的习惯是招待客人和热情好客。在他死后，祝福一直留在那个陵墓，直到今天。

拉比尔·本·苏莱曼（Rabi bin Sulayman）[377]回忆说，当沙斐仪到达麦加时，他随身携带着1000迪纳尔。他在麦加城外搭起帐篷，把钱倒在一块布上。他会抓起钱交给任何和他道“赛俩目”打招呼的人。在晌礼之前，他倒在布上的金子一无所剩。有一次，有人抓住沙斐仪的马要骑上去，（被拉比尔止住了）。沙斐仪对拉比尔说：“给他4000迪纳尔，向他道歉。”有一天，阿里哭了。有人问他：“你为什么哭泣？”他回答说：“已经七天没有客人来我家了。”

有人去见一个朋友，说：“我欠了四百迪拉姆。”他把钱给了对方，然后哭了起来。他的妻子说：“如果你要为此哭泣，你就不应该把钱给他。”他说：“我哭了，是因为我对他的境况漠不关心，所以当他需要钱的时候，他不得不向我借钱。”

揭示吝啬的罪责

真主说：“……能戒除自身的贪吝者，才是成功者”（《古兰经》59：9）。戒除自身吝啬的人才会成功。又，至高至圣的真主说：“吝啬真主所赐的恩惠的人，绝不要认为他们的吝啬对于他们是有益的，其实，那对于他们是有害的；复活日，他们所吝啬的财产像一个项圈一样会套在他们的颈项上”（《古兰经》3：180）。不要以为这对那些吝啬真主赐予他们东西的人更好！相反，这是他们的毁灭，无论他们出于吝啬而保留了什么，很快都将成为他们复活时脖子上的项圈。

使者说：“你们要远离吝啬，因为在你们以前的人都因吝啬而灭亡了。他们如此吝啬，以至于他们不公正地流血，并将禁止的视为合法的。”又，他说：“有三

[376]“赫利里”（朋友），指的是先知易卜拉欣，以真主的朋友而著称。——译者编注
[377]拉比尔·本·苏莱曼，全名为艾布·穆罕默德·拉比尔·本·苏莱曼·穆拉迪（A.H.270/A.D.834），是沙斐尔的重要弟子，也是埃及著名的法学家，死于伊历270/883-4CE年。——译者编注

件事是破坏者：服从吝啬，也就是说，你服从吝啬而不是反对它；你所追求的是徒劳的欲望；自负。”

艾布·赛义德·胡德里（AbuSa'id Khudri）[378]说：“有两个人去找使者，问他索要一峰骆驼的价格。他把它给了他们。当他们离开时，他们到欧麦尔那里向他表示了感谢。欧麦尔把这件事告诉了使者，使者说：‘某某收到了比这更多的钱，却未曾表示过感谢。’然后他说：‘每当你们当中有谁缠着我强求，从我这里拿走什么东西的时候，他手里拿的就是火。’欧麦尔说：‘既然它像火，你为什么要把它给他们？’他回答说：‘你说守财奴比压迫者更容易得到原谅，但对真主来说，有什么比吝啬更大的压迫呢？真主以他的荣耀和至尊发誓，他不会允许一个吝啬鬼进入天堂的。”

有一天，使者正在巡游天房。有一个人把手放在天房的门环上，说：“主啊！请以天房的圣洁赦免我的罪。”使者听到了，他说：“告诉我你的罪是什么。”那人说：“我的罪比能够描述的还要大。”使者问道：“你的罪更大还是大地更大？”他回答说：“我的罪。”使者问道：“你的罪更大还是天空更大？”他回答说：“我的罪。”使者问道：“你的罪更大还是真主的宝座更大？”他回答说：“我的罪。”使者问道：“你的罪更大还是真主更大？”他回答说：“真主更大。”使者说：“那就说说是什么吧。”他回答说：“真主的使者啊，我有很多财富，但当一个乞丐出现在远处时，我想火已经落在我身上了。”使者说：“离我远点，免得我在你的火中被烧死！以真理差我来的真主发誓，如果你在这个角落和那个位置之间[379]礼拜一千年，哭泣直到你眼中流出溪水，树木生长，但你死时如果仍然是以吝啬鬼的身份死去的，你的归宿只能是火狱了。吝啬鬼的吝啬就是不信主，不信主就在火狱之中！你有祸了！难道你没有听真主说：‘吝啬的人自受吝啬之害’（《古兰经》47：38），‘能戒除自身的贪吝者，才是成功的’（《古兰经》59：9）的经文吗？”

---

[378]艾布·赛义德·胡德里：他的父亲是马利克·本·西南（Malik bin Sinan），当先知在乌胡德战役中受伤时，他擦拭了先知脸上的血。艾布·赛义德·胡德里是许多圣训的传述者。参阅ibn-Qutaybah136页;*Tahdhibal-Asma'*,723-4页。——译者编注

[379]“在这个角落和那个位置之间”指的是：天房里放置玄石的西角落(rukn)和易卜拉欣站立的位置(Magam-iIbrahim)之间的空地。——译者编注

凯尔布常说：“每天都有两个天使被指派给每一个人。他们喊道：‘主啊！他若囤积财富，不要浪费在他身上；如果他把钱合理花费掉了，那就补偿他吧。’”艾布·哈尼法说：“我不纠正守财奴，也不听他的证词，因为吝啬会把他带到头发分裂的极限，他会寻求超出自己权利的东西，然后攫取之。”

宰克仁亚的儿子耶哈亚看见了魔鬼，他问道：“你更讨厌谁，以及你更喜欢谁？”魔鬼回答说：“我更喜欢吝啬的苦行者，因为他礼拜的时候总是处于极度的痛苦中，他的吝啬使得他的礼拜无效；我最不喜欢的是慷慨的罪人，因为他吃得好，活得好，我担心真主会因为他的慷慨而怜悯他，饶恕他。”

揭示利他（ايثار）的回赐

须知，利他比慷慨更重要，因为一个慷慨的人是把自己不需要的东西给予别人的人，而利他则是一个人虽然需要某些东西，却把它花在了别人的需要上。正如慷慨的完美在于把自己需要的东西给予他人一样，吝啬的完美在于拒绝满足自己的重要需要，因此，如果他生病了，他不会治疗自己。在他的灵魂里，有一种期待：他总是等着向他人讨要，却不肯花钱买它。

利他的好处是巨大的。真主是这样赞美辅士们的：“他们喜爱迁居来的教胞们，……他们虽有急需，也愿把自己所有的让给那些教胞”（《古兰经》59：9）。

使者说：“凡得着自己所求的，却放弃自己所求的，并转赠予他人的人，真主必饶恕他。”阿伊莎说：“我们在使者的家里从未连续三天吃饱过。我们本来可以吃饱的，但我们把食物给了他人。”

一位客人来访使者，使者家里什么也没有。一位辅士来把那位客人带回到了自己的家。他吃了一点食物后，以某种借口把灯熄灭了，然后把食物推到客人面前，而这位辅士的家人则在食物上面来回移动着手假装在吃，他们不取也不吃，便于让客人吃得饱饱的。第二天，使者对那位辅士说：“真主对你的品格和你对客人的慷慨很惊讶，**他**随即降示了这节经文：‘他们喜爱迁居来的教胞们，……他们虽有急需，也愿把自己所有的让给那些教胞。’”（《古兰经》59：9）

穆萨说：“请让我看看穆罕默德的位置吧。”真主说：“你没有能力忍受它，我给你看看一个低的位置。”当真主展示它时，穆萨害怕他会因它的光辉和辉煌而晕倒在地。他说：“主啊！这是如何得到的？”真主说：“穆萨啊，**利他**。一个仆

人，只要在他的一生中曾经做过**利他**行为一次，那么我就不会为他的账目感到羞耻。他的回赐是天堂，无论他想要去哪里。”

阿卜杜拉·本·贾法尔（Abdullah Bin Jefar）在一次旅行中，停在了一座椰枣园旁，一个黑人奴隶守卫着它。他们送给那个奴隶三个面包。这时，一条狗进来了。那个奴隶给了狗一个面包吃，然后他又把另外一个面包给狗吃了，然后又把第三个面包也给狗吃了。”阿卜杜拉问道：“孩子啊，你每天都得到些什么？”他回答说：“你刚才看到的，就三个布拉德面包。”阿卜杜拉问道：“那你为什么把所有的面包都给了那条狗？”那个奴隶回答说：“这里没有狗，它是从很远的地方来的，我不想让它一直饿着。”阿卜杜拉问道：“那你今天怎么办？”他回答说：“我会忍耐。”阿卜杜拉说：“赞美真主超然！他们都说我很慷慨！这个奴隶比我更慷慨！”他下令购买下了那座椰枣林和那个奴隶，并释放了他，然后把那座椰枣树林送给了他。

使者对不信主的人的暗杀一直保持着警惕。阿里代替使者睡在他的位置上，以便在他们袭击时牺牲自己。[380]真主对吉布利勒和米卡伊勒天使说：“我在你们之间建立了兄弟情谊，但我要让你们中的一个人的生命比另一个人的生命更长，你们中的哪一位会把长寿让给另外一位？”他们每个人都希望自己的寿命更长。真主对他们说：“你们为什么不做阿里所做的事？我把他作为穆罕默德的兄弟交给了他，而阿里愿意牺牲自己的生命，所以他代替穆罕默德睡在他的位置上。你们二位到大地上去保护他免受敌人的伤害。”他们来到了地球。吉布利勒站在阿里的枕头边，米卡伊勒站在他的脚边。他们说：“艾布·塔利卜的儿子啊，[381]你真幸运！因为真主向他自己的天使们夸耀了你！”然后，这节经文被降示了下来：“有人为求真主的喜悦而自愿捐躯。真主是慈爱众仆的。”（《古兰经》2：207）

---

[380]这是对穆斯林从麦加迁移到麦地那期间的著名事件的参考。他们中的大多数人已经悄悄迁移到了麦地那，但还有一些人留在麦加，包括艾布·伯克尔、阿里和先知本人。反对先知使命的古莱氏领导层认为，既然先知的大部分支持者已经离开了麦加，那么现在正是暗杀先知的好时机。在先知离开的前一天晚上，阿里裹着绿色的披风睡在先知的床上，而古莱氏人则一直监视着，他们期望在先知早上出来时抓住他。可是，早上出现在门口的人是阿里，那些监视的人都惊呆了。所以，古莱氏满城搜寻先知，但徒劳无功。与此同时，先知和艾布·伯克尔已经在麦加之外的一个山洞里过夜，但那是另一个著名的事件：即著名的蜘蛛织网和鸽子鸣叫的故事。——译者编注

[381]指的是阿里，阿里是艾布·塔利卜的儿子。——译者编注

胡赛因·安塔基（Husayn Antaki）是伟大的谢赫之一。有一天晚上，30 多位同伴聚集在他的身边。他们没有足够的面包，所以他们把所有的面包掰成碎片放在餐布上。然后，他们把灯拿走，坐了下来。当灯被拿回来的时候，面包还是原来的样子，因为没有人吃任何东西，他们都想着让同伴多吃些。

胡载法·阿德威（Hudhayfah Adwa）说："在塔布克战役（Tabuk）[382]那天，许多穆斯林牺牲了。我端着一些水去找我的表哥，我发现他离死亡只有一线之遥。我说：'你要喝点水吗？'他说：'给我水。'这时，又有人叫道：'啊！我口好渴！'我的表哥指着那个人说：'把水给他。'我照做了。"喊口渴的人正是希沙姆·本·阿斯（Hisham bin al-`As），他几乎快要死了。我说："喝点水吧。"正在这时，又有人喊道："啊！……。"希沙姆示意我应该把水带给那个人。我去找他，他已经死了。当我回到希沙姆身边时，他也已经去世了，而当我回到我的堂兄身边时，他也去世了。"

据说，当一个人进入这个世界时，没有人会（赤裸着身体）离开这个世界，除了毕什尔·哈菲。在他死的时候，一个乞丐进来要东西，毕什尔只有一件束腰外衣，他把那件外衣脱下来，递给了那个乞丐。他想借一件衣服穿，却奉命归真了！"

揭示慷慨和吝啬的定义，以及哪种人是慷慨者和哪种人是吝啬者

须知，每个人都认为自己很慷慨，而其他人却认为他是个吝啬鬼。因此，有必要查明这方面的真相，因为吝啬是一种严重的疾病。只要它没有被诊断出来，就没有办法治愈它。没有人会把他所拥有的东西都给人。如果他因此而成为一个守财奴，那么每个人都是守财奴。因此，人们在这方面已经说了很多。大多数人认为，谁不履行法律规定的义务，谁就是吝啬鬼。如果他能轻易地给出，他就不是一个吝啬鬼。我们认为，这是不值得称赞的。谁把面包退还给面包师，把肉退还给屠夫，并声称出售者并没有给予足够的称量，他就是吝啬鬼；任何人不按照法官的判定支付妻子和孩子的费用，以及哪怕是扣留了一口食物，他就是一个吝啬鬼；谁的面前有面包，

[382]塔布克战役：发生在伊历 630 年先知率领的远征期间，距离他去世不到两年。塔布克位于现代沙特阿拉伯的希贾兹西北部。这是新生的穆斯林联邦与拜占庭帝国边陲的第一次重大冲突。——译者编注

当穷人出现在远处时，他赶紧把它藏起来，他就是个吝啬鬼。因此，正确的观点是，一个人若不付出他能给予的和他应该给予的，他就是一个吝啬鬼。

财富被创造出来是为了一个明智的目的。当智慧使得给予成为必要时，扣留就是吝啬。法律或慷慨命令必须给予的，是可以而且应该给予。所以，法律的责任是显而易见的。法律把自己限制在守财奴无法承受的数额范围内，正如真主所说：“如果他向你们要钱并强求你们，你们就会囤积它，他就会暴露你们的怨恨。”（《古兰经》47：37）

至于慷慨的义务，则根据一个人拥有的财富的多少而变成了吝啬。有许多事情习惯上不适合富人，但对穷人却是相宜的；或对亲友不相宜，但对陌生人却是相宜的；或对朋友不相宜，但对他人却是相宜的；或对客人不相宜，但对买卖和交易中的人却是相宜的；或对老年人不相宜，但对年轻人却是相宜的；或对男性不相宜，但却对女性是相宜的。

因此，这个标准的界限是以保全财富为目标，但也可能存在一种动机，它是比保全财富更大的目标。当那个动机更重要时，坚持财富就是吝啬。当保存财富更重要时，支出就是奢侈。这两者都是令人厌恶的。

因此，当一位客人到来时，遵守慷慨大方的要求比紧扣金钱更重要。一个人以“我还没有缴纳天课”为借口而紧扣钱财，是不相宜的，是吝啬的。邻居饥饿，自己有足够多的食物时，不给邻居食物，就是吝啬。

然而，当一个人已经满足了沙里亚法和慷慨的要求，并且还有很多财富时，通过自愿施舍来寻求后世的回赐是很重要的。持存金钱以防止命运的变化也很重要，但在圣徒们看来，将金钱置于回赐之上是吝啬；但在大众看来，这不是吝啬。

因此，如果一个人把自己限制在沙里亚法和慷慨的责任范围内，他就摆脱了吝啬，但当他超过了给予的义务时，他就达到了慷慨的水平。一个人的慷慨程度取决于他给出超过（要求）的程度。每个人都会根据自己给出的数量，获得或大或小的回赐。那么，慷慨就是一个人对于自己的给予是不后悔的。如果一个人是被迫给予的，那就不是慷慨。如果一个人期望得到赞扬、感激和互惠，那也不是慷慨。事实上，慷慨大方的人是那些没有任何动机的人。这对人类来说是不可能的。相反，它是真主的属性。然而，当一个人满足于后世的回赐和良好的声誉时，这就足够了。

他被比喻性地称作慷慨的人，因为实际上他不寻求任何补偿。在今世上，那就是慷慨。

至于宗教上的慷慨，那就是一个人不害怕因对真主的爱而牺牲自己，并且没有任何补偿的期望。对真主的爱本身就是一个人的动机。自我牺牲本身就是一种动机，也是一种快乐。当一个人期望某样东西时，那是易货交换，而不是慷慨。

揭示对吝啬的治疗

须知，这种治疗也是知识和实践的结合：

知识是首要的，它认识到了吝啬的原因，因为如果原因不明，任何疾病都无法被治疗。原因是对欲望的爱，因为没有财富，欲望就无法得到满足，这也是长寿的希望。如果吝啬鬼知道自己的生命只剩下一天或一年，那么他就会更容易地放弃他的钱，除非他有孩子。在这种情况下，他会把孩子的生存视为自己的生存，他的吝啬会变得更加根深蒂固。正是出于这个原因，使者说：“孩子是吝啬、懦弱和无知的矿场。”

有的时候，虚荣的欲望是出于对财富的热爱，或者不是出于欲望：财富本身就是他的至爱。有许多老人知道，他有足够的钱维持他一生的生活，他的收入和财产将足以养活他的妻子和孩子，而不管他承担了多么沉重的费用，直到复活。但是，如果他生病了，他却不去寻求治疗，也不缴纳天课。他的激情是把金子埋在地下。尽管他知道自己（肯定）会死，但他的吝啬阻止了他把钱花掉。这是一种罕见的疾病，几乎不可能被治愈。

既然你已经了解了原因，那么对酷爱各种欲望的治疗可以通过一点点满意来完成，并忍受对欲望的放弃，直到一个人对财富变得漠不关心。对渴望长寿的治疗在于对死亡的频繁反思。一个人不应该向他的同龄人看齐，因为他们和他一样是疏忽大意的。他们会突然死去，充满了遗憾，他们的敌人会不公平地瓜分掉他们的财富。

对孩子的贫穷的恐惧可以用这样的知识来治疗：创造他们的主也为他们指定了给养。如果贫穷是注定的，孩子们不会因为父亲的吝啬而变得富有。相反，他们会浪费钱。如果财富已经注定，它将从另一个地方出现。他没有注意到，有许多富人没有从他们的父亲那里得到任何遗产，也有许多人从他们的父亲那里得到了遗产，

但却失去了所有的遗产。他要意识到，如果孩子顺从真主，这本身就足够了。否则，贫穷可能对他的宗教和世俗有利，以免他把财富花在腐化的目的上。

我们还应该反思关于吝啬的卑鄙和对慷慨的赞美的其它圣训。圣训认为守财奴的居所正是火狱，即使他是虔诚的。如果追求财富优先于把自己从火狱中赎回并进入真主的喜悦中，那么追求财富对人又有何益处呢？

人们应该更多地反思吝啬鬼的处境，他们在人们心中是多么地令人不快，在别人眼中是多么的被鄙视。每个人都对他们怀有敌意，并指责他们。他必须明白，他和他们一样在人们的心中和眼中也是令人不快、卑鄙和吝啬的。

实践的治疗方法：当一个人充分思考了这些问题后，如果病情没有持续太久，而且也不是无法治愈，那么他的支出欲望就会被激发出来。他必须致力于实践性治疗。他必须坚持第一冲动（خاطر），[383]开始迅速支出。

有一次，艾布·哈桑·卜闪贾（Abual-Hasan Bushanjah）[384]在厕所里。他叫来一位弟子，说："把我的衣服拿去，送给穷人。"那位弟子说："为什么不等你出来呢？"他回答说："我担心可能会出现另一种冲动，阻止这次冲动。"

放弃吝啬而不放弃财富是不可能的。正如爱人在与所爱的人分离之前不可能逃离爱情一样，对金钱的爱的治疗也就是与金钱的分离。事实上，对他来说，把钱扔进海里，逃离对它的爱，要比坚持自己的吝啬更好。

在这些善意的计谋、补救措施和方法中，一种是用一个好名声欺骗自己，并说："花钱吧，这样人们就会称呼你为慷慨的人，认为你是好人。"让对沽名钓誉和地位的贪婪战胜对财富的贪婪，这样当一个人逃避财富时，他就可以被沽名钓誉所治愈，就像一个孩子在断奶时得到一些安慰品，一些他喜欢的东西，这样他在忙碌中就会忘记吃奶。这是对待卑劣性格的一个好方法。一种特性克服了另一种特性，因此是可以摆脱前者的力量。这就好比如果衣服上的血无法用水洗掉，就要用尿液清洗，直到血被洗掉，然后再用水把尿液冲洗掉一样。

---

[383]"冲动"（khatir）：苏菲派术语，一种精神探访（wetrid），一种出现在灵魂中的灵感，不是事先的想法或计划。它可能是由天使、感官或撒旦激发的。安萨里显然是从积极的意义上使用这个概念的。——译者编注

[384]艾布·哈桑·卜闪贾，全名为阿里·本·艾哈迈德·本·萨赫勒·艾布·哈桑·卜闪贾或卜闪吉。他是艾布·阿里·达给格的同龄人和弟子。——译者编注

凡用沽名钓誉戒除吝啬的人，就是在用污秽洗净污秽；但是，当这种沽名钓誉还没有建立起来时，他已获利了。事实上，即使伪善已建立起来了，他也从中获得了益处，尽管吝啬和赞美的骄傲来自人性世界。然而，在人的世界里，既有粪堆，也有花园。吝啬是人性世界的粪堆，慷慨是人性世界的花园。慷慨而虚伪是不被禁止的，尽管虚伪在敬拜功修中是被禁止的，仅此而已。为了真主而给予和拥有，已超越了人性世界的范围，是完全值得称赞的。

所以，对守财奴说“某某花钱作秀”是不恰当的，因为花钱作秀总比不加掩饰地吝啬和贪婪要好，就像待在花园里总比待在粪堆里要好一样。对吝啬的治疗正如人们所说的：坚持不懈，不遗余力地给予，直到它成为一个人的天性。

一些谢赫对待他们的弟子们的方式是不允许任何人有一间他可以把心思花在其上的单独房间。当他看到有人这样做时，他会把他送到另一个房间，并将他原来的房间给予其他的弟子。当他看到某个弟子一直很欣赏脚上的新鞋子时，他会命令弟子把它们给予他人。

有一次，使者在他的鞋上系了一根精美的带子，然后在礼拜时，他的目光落在了鞋带上。拜后，他让人换回了旧皮带，然后把新皮带扔掉了。当他这样做时，很明显，除了将自己全副身心地献给真主之外，没有其它补救办法可以把心与财产切断开来。只要手没有脱离财富，心就不会自由。正因如此，穷人没有什么可担心的。然而，当他积累了财富时，他就变成了一个吝啬鬼。只要他不富有，他的心从财富上是自由的。

有人把一个镶嵌着珠宝的绿松石高脚杯作为礼物送给了某位国王。世界上没有比它更贵重的杯子了。刚好，一位智者在场。国王说：“啊，智者！你是怎么看这只高脚杯的？”那位智者回答说：“我认为这是与剥夺相伴的灾难。只要你不拥有它，你就不会受到两者的威胁。”国王问道：“为什么？”圣徒回答说：“因为如果它坏了，它的不存在将是一场灾难；如果它被偷了，它将是一种剥夺和一种渴望，直到它再次出现。”后来，那只高脚杯被意外摔碎了，国王为此非常难过。他说：“智者说的是真话。”

揭示财富的咒语

须知，财富就像一条蛇，里面既有毒药，也有解药，我们已经说过了。凡不懂蛇咒的人，手里抓住蛇时，就必灭绝。正因为如此，对某人说以下的话是不适宜的："在圣门弟子们中，有一些人很富有，比如阿卜杜·拉赫曼·本·奥夫和类似于他的人。因此，有钱没有错。"这就好像一个孩子，看到魔术师把一条蛇放在手里，并把它放在篮子里，孩子认为魔术师把它捡起来是因为它很柔软，在他的手中感觉很好，所以他也去捡，却突然被蛇杀死了。

财富的咒语有五种：

第一种：一个人要知道财富是为什么而被创造的。我们已经说过，它是用来提供食物、衣服、住房和人体的必需品的。身体是为了感觉，感觉是为了理智，理智是为了灵魂，这样就可以用认识真主的灵知来装饰灵魂。当一个人学会了这一点，根据他的目标，灵魂就会在他的内部变得坚定，并在那个目标中运用它的智慧。

第二种：一个人要检查自己的收入，以便它不是来自被禁止的，或可疑的，或不是以一种会使得美德受到质疑的方式获得的——如贿赂、乞讨、拔火罐等。

第三种：一个人要观察**量**，这样它就会不超过需要。一个人应该认识到，任何超出需要的东西——即除了为主道而供应之外的——都是穷人的权利。如果一个需要帮助的人出现了，那么对他来说多余的东西不应该被拒绝。如果一个人没有能力做到宽宏大量，那么在有人需要的时候也不应该吝啬。

第四种：一个人要管理开支，这样就不会胡乱花钱。一个人应该满足于少而合理地消费，因为不正当的消费和不正当的收入是一样的。

第五种：声明有关收入、支出和储蓄的意图是公正和良好的。一个人应该为家庭的舒适而挣钱。一个人应该坚守自己所坚守的虔诚，鄙视今世的东西，这样他的心就可以免受对拥有金钱的担忧，这样他就可以全身心地记念真主。保留下来的东西是为了主道的一些重要需要，以及为了促进主道而花费。一个人等待需求，以便在上面花钱。当一个人这样做的时候，财富不会对他造成伤害，他所拥有的财富是一剂药，而不是毒药。

正是出于这个原因，阿里·穆尔塔德（Ali Murtada）[385]说："如果一个人获得了地球上所有的财富，并将其花费在主道上，那么他就是一个苏菲禁欲者，即使他是人类中最富有的人；如果他放弃了一切，但却没有花费在主道上，那么他就不是一个苏菲禁欲者。"

因此，灵魂的祈祷方向必须是敬拜和为后世提供给养，以便一个人的一举一动——包括他的进食和排便——都是敬拜，并且从所有的这一切上都能获得回赐，因为宗教的道路需要它们。意图才是最重要的。由于大多数人做不到这一点，且不知道这些咒语和处方，或者他们知道但没有能力实施它们，所以他们最好尽可能地避开巨额财富。因为，即使丰富的财富不会使得他们傲慢和疏忽，它仍然会降低他们在后世的地位，这将是一种完全的损失。

当阿卜杜·拉赫曼·本·奥夫去世时，他留下了巨额财富。有些圣门弟子们说："我们为他担心，因为他留下了巨额财富。"凯尔布·艾赫巴尔说："赞美真主超然！你们怕什么？他合法地获得了这笔财富，并合理地使用了它。有什么好怕的？"消息传到了艾布·赞勒那里，他愤怒地挥舞着骆驼骨头走出家门，扑向凯尔布·艾赫巴尔，想打他一顿。凯尔布·艾赫巴尔从他身边逃走，跑进奥斯曼·阿凡的房子，躲在了他身后。艾布·赞勒走了进来，喊道："小心，犹太人的儿子！你说：'阿卜杜·拉赫曼留下的东西有什么可担心的！'有一天，使者要去乌胡德山，我陪着他。他说：'艾布·赞勒啊！'我说：'真主的使者啊，听候您的差遣。'他说：'富人变得很少了，以及在复活日真主将会背对着他们，除了那些把钱舍撒在他们前后左右的人。艾布·赞勒啊，我不想拥有乌胡德山那么多的金子！如果我有那么多的金子，我会把它们全部花费在主道上，我不想死的时候还剩下两个克拉。'使者都这样说，而你，一个犹太人的儿子，还敢那么说！你撒谎，你是个骗子！"他这么说着，没有人回答他。

有一次，阿卜杜·拉赫曼·本·奥夫的骆驼商队从也门经商归来，麦地那爆发了欢呼和胜利。阿伊莎问道："发生了什么事？"她被告知阿卜杜·拉赫曼·本·奥夫的骆驼商队归来了。她说："使者说的是真理。"阿卜杜·拉赫曼·本·奥夫听说了阿伊莎所说的话，他很担心她之所言，所以立即去见阿伊莎，

[385]阿里·穆尔塔德："被认可的阿里"，指的是先知的女婿阿里本人。——译者编注

他说：“阿伊莎啊，使者说了什么？”她回答说：“使者说：‘天堂被展示给了我，我看到圣门弟子们中的穷人快速地行走和奔跑着进入了天堂，但我没有看到任何富人，除了阿卜杜·拉赫曼·本·奥夫，他不能行走，他用手和脚爬行着，直到他进入天堂。”阿卜杜·拉赫曼·本·奥夫说：“阿伊莎啊，我把骆驼和它们带来的一切以及驮在它们背上的东西都作为慈善捐赠掉。我释放所有赶骆驼的奴隶，以便我也能和其他圣门弟子们一起进天堂。”有一次，使者对阿卜杜·拉赫曼·本·奥夫说：“我的乌玛中第一个进入天堂的富人是你，除非你努力、谋划和爬行，否则你将无法进入天堂。”

一位伟大的圣门弟子说：“我不希望每天合法地赚一千迪纳尔，并且都花费在主道上，即使我的礼拜和斋戒没有受到禁止。”有人问他为什么。他说：“在质询的地方，我不会受到这样的质询：‘我的仆人啊，你从哪里得到了它，并把它花费在什么上？’我没有勇气忍受这些质询和这样的清算。”

使者说：“在复活之日，一个人被带来了，他的财产是从不法之人那里赚来的，并且为不法之人而消费的，他被送进了火狱；另一个人被带来了，他非法地积聚了财物，但却合法地使用了它，他也被送进了火狱；第三个人被带来了，他是合法赚取钱财的，但却是非法挥霍的，他也被带进了火狱；第四个人被带来了，他的钱是合法赚到的，并且也是合法地和正当地使用的。有声音说：‘抓住这个人，因为他在追求财富的过程中，或者在他沐浴净身的过程中，或者在礼拜的过程中，或者在他的鞠躬和叩头的过程中有一些缺点，没有在适当的时间或按照规则进行。’他会说：‘主啊，我是以合法的方式赚取的，在任何宗教义务上我都没有犯过错。’有声音说：‘也许你有一件丝绸衣服，或者一匹马，或者穿着奢侈的衣服，并在道路上骄傲自满地大摇大摆地走着。’他说：‘主啊，我在一切宗教事务上没有疏忽，我也没有因我的财富而骄傲。’有声音说：‘也许你对一个孤儿、一个穷人、一个邻居或亲戚犯了什么过错。’他回答说：‘主啊，我是从合法的人那里得到了它，而且我也正当地花费了它，在宗教事务上我没有犯过任何过错。我没有为这些财富而感到骄傲，我也没有对任何人犯过错。’那时，所有的人都要上前与他争辩，说：‘主啊，你在我们中间赐给了他财富和恩典，请代表我们去质询他。’关于每一个人的，他都将受到质询。如果他没有犯任何错误，他们会说：‘现在，你有必要感谢这些福份，感谢你吃的每一口食物，感

谢你获得的每一份快乐。为了它们而感谢！’以这种方式，他将会受到质询，并一一被审问……。”

这就是为什么圣徒中没有人渴望财富的原因，因为即使没有惩罚，也会有这样的清算质询。事实上，使者是人们的典范，他之所以选择贫穷，是为了让他的乌玛知道贫穷更好。

伊姆兰·本·哈绥尼（Imran bin Hasin）[386]说：“我和先知的关系很亲近。有一天，他对我说：‘我们去拜访法蒂玛吧。’我们走到门口时，他敲门说：‘愿主赐你平安，我们可以进来吗？’她说：‘请进来吧！’他接着问：‘与我在一起的人也可以进来吗？’她说：‘主的使者啊，我全身除了一块旧的粗布外，没有什么可穿的。’他说：‘戴上头巾，用它裹住你自己即可。’她说：‘我已经裹住了身体，但无法盖住我的头。’使者把一块旧布扔给了她，她用它盖住了头。然后他们进来了，他说：‘你好吗，我亲爱的孩子？’她说：‘我生病了，很痛苦，因为我很饿，我的痛苦增加了。我病了，找不到吃的东西，我没有力气忍受饥饿。’使者哭着说：‘法蒂玛，不要担心，因为我也已经三天没有吃任何东西了，我比你更受真主的喜爱。如果我要求，他会给予的，但我选择了后世而不是今世。’然后，他把手放在她的肩膀上，说：‘我告诉你一个好消息：以真主起誓，你将成为天堂里女性居民的领袖。’她说：‘法老的妻子阿西雅和尔萨的母亲马利亚呢？’他说：‘她们每个人都是各自世界里的女性领袖，你是你自己的世界里的女性领袖，虽然你们都在自己的宫殿里穿着粗糙的麻布，但却是自己世界里的女性领袖。在那个地方，既没有哭喊，也没有悲伤，更没有劳苦。’然后，他说：‘让你的堂兄，也就是你的丈夫——我命令他和你结为了夫妇——对你就足够了，因为他是今世的主人，也是后世的主人。’”

据传说：有一个人对先知尔萨说：“我愿意陪着你。”他们一起出发，一直走到了一条小溪边。他们有三个圆面包，已经吃掉了其中两个。尔萨走到水边，进行了沐浴。当他回来的时候，他没有看到面包。他问道：“谁拿了面包？”那个人说：“我不知道。”于是，他们离开那个地方，在路上他们遇见了一只母鹿

[386]伊姆兰·本·哈绥尼：先知的门弟子。他在伊历 AH7/628-9CE 成为了一名穆斯林，并成为了一名宗教法学者。欧麦尔派他到巴士拉指导那里的人民，他赢得了哈桑·巴士拉（Hasanal-Basri）和伊本·西林（Ibn Sirin）的赞誉。在穆阿维叶和阿里之间的内战中，他保持中立，并试图阻止双方的战斗。——译者编注

和两只小鹿迎面走来。尔萨向一只小鹿发出了召唤，它就来到他的身边。他立刻宰了它，烤熟了它。两个人都吃饱了。然后，尔萨说：“小鹿啊，奉真主的命令重生吧!”它又活过来，跑掉了。他对那个人说：“以向展示了这个奇迹的真主发誓，请告诉我那块面包怎么样了。”那个人说：“我不知道。”他们离开了那个地方，来到一条河边。尔萨拉着他的手，二人在水面上走。尔萨说：“以已经向你显示了这一奇迹的真主发誓，请告诉我那块面包发生了什么事。”他说：“我不知道。”他们离开了那地方，来到一个多沙的地方。尔萨把沙子收集起来，说：“奉真主的命令，变成金子吧！”所有的沙子都变成了金子。然后他把金子分成了三份，说：“一份给我，一份给你，一份给有面包的人。”那人贪图金子，坦白说：“我有面包。”尔萨说：“三份都是你的。”他把三份都留给了那个人，然后自己走了。刚好有两个人遇到了那个人，想杀了他，抢走金子。他说：“不要杀我，每个人可得一份。”他们说：“我们打发一个人去买吃的吧。”他们就打法那个人买食物去了。他自言自语道：“他们把金子偷走了，真可惜。我要在食物里放毒药，当他们吃了它，他们就会死的，我会拿走所有的金子。”与此同时，另外两个人互相说：“我们为什么要给他金子呢？等他回来，我们就把他杀了，把他的那份也拿走。”那个人回来后，他们就杀了他，吃了他带回来的有毒食物，倒地而死，但金子还在。尔萨和他的门徒们从那里经过时，金子还在原地，三个人却被杀死了。他说：“啊，朋友们，今世就是这样的！当心！”

因此，从这个故事可以明显地看出，即使一个人是一个老师，而且意志坚定，他最好不要看财富，也不要接近它，不要超过所需的数量，因为一个耍蛇者的结局是被蛇所毁灭。平安！

第七章：对贪恋地位（جاه）和排场的治疗

须知，大多数陷入毁灭的人，是那些一直都在追求地位、随从、好名声和大众的赞扬的人。因此，他们陷入了互相争斗、敌意和许多罪恶的境地。当对这一切的热爱占据主导地位时，宗教的道路就会被切断，灵魂就会被虚伪和奸诈的性格所玷污。

使者说："贪求地位和财产会使得虚伪在灵魂中滋长，就像水使韭菜生长一样。"又，他说："羊群中的两只饥饿的狼所造成的破坏，不及穆斯林男子对财富和地位的热爱所造成的破坏。"又，使者对阿里说："人被两件事所摧毁：追求他们的欲望和对奉承的热爱。一个不求名利，满足于默默无闻的人就可以从这些灾难中解脱出来。因为真主说：'这是后世的住宅，我要用来报答那不愿傲慢也不愿堕落的人。善果只归敬畏的人'（《古兰经》28：83）。这句经文的意思是说：我为一个不追求伟大或今世地位，不追求腐化的人设定了后世的幸福。"又，使者说："天堂里的居民是那些无足轻重的人。如果他们请求允许进入房屋，他们会被拒之门外；如果他们寻求婚姻，没有人会把女儿嫁给他们；如果他们说话，没有人会倾听，然而如果他们脸上的光在全人类之间被分配，人类都在复活日会得救的。"

使者说："许多穿着破旧衣服的人，如果他对真主发誓，渴望天堂，他会被赐予天堂的，但如果他想从今世上得到什么，他不会被赐予天堂。"又，他说："在我的乌玛中有许多人，他们若向你们提出什么要求，你们不肯给他们一锭一粒；他们若向真主求乐园，**他**必赐给他们。如果他们想要今世上的某样东西，真主是不会给予他们的，但真主并不是因为他们的谦卑而不给他们这个世界。"

有一次，欧麦尔进入清真寺后，看到穆阿兹在哭泣，他说："穆阿兹啊，你为什么哭泣？"穆阿兹回答说："我曾听使者说：'一点点虚伪就是多神教，真主爱不知名的虔诚者，因为如果他们不在场，没有人会去找他们；如果他们在场，没有人能认出他们。他们的心是指引道路的明灯，他们已经从所有的怀疑和折磨中被解放了出来。"易卜拉欣·艾德赫沐说："谁爱欲望和好名声，他在真主的宗教中就不是真诚的。"先知安尤布说："真诚的标志是一个人不希望任何人认识他。"

吴拜伊·本·凯尔布（Ubayy bin Ka`b）[387]被一群学生簇拥着。欧麦尔看见了他，就用鞭子打了他。吴拜伊·本·凯尔布说："信士们的指挥官啊，看看你在做什么！"欧麦尔说："这是对追随者的贬低，也是对先行者的诱惑。"[388]哈桑·巴士拉说："任何一个看到自己被簇拥的傻瓜，他的心都是不诚实的。"

有一次，先知安尤布正在旅行，一群人跟着他。他说："如果不是真主知道我厌恶这件事，我就会害怕真主的恼怒。"苏福杨·扫利说："前辈们讨厌那些引人注目的衣服，无论是旧的还是新的。相反，它应该是不会引起任何人评论的。"毕什尔·哈菲说："任何人，如果他喜欢得到人们的认可，那么其宗教必会变得腐化，他也必将蒙羞。"

揭示地位的真实性质

注意，"富有"（توانگر）[389]的含义是，一个人拥有动产，后者是在他的控制之下，在他的权力之内。"伟大"和"荣耀"的含义是，人们的灵魂是一个人的财产。也就是说，他们服从于他，以及他对他们的控制是合法的。当一个人的心服从于另一个人时，他的身体和财产也随之服从于他。一个人的心不会服从他人，直到他对那个人有了良好的信任，后者的伟大进入了他的灵魂，由于后者在知识、敬拜、良好的品格、力量，抑或是在其它方面所达到的完美和伟大。当他达到这种信任时，他的心就变得服从，他愿意去遵循和热爱他。他用舌头赞美他，用身体为他服务。他决心为他牺牲财富，就像奴隶服从主人一样，门徒和朋友也服务于那位受到尊重的人。此外，奴隶的服务是被迫的，但他的服务是自愿的，是出自本心。因此，财富的意义是占有其动产，而地位的意义是拥有人们的心。

对大多数人来说，地位比财富更受人喜爱，原因有三：

一种原因是，财富之所以受人喜爱，是因为所有的需求都可以用它来满足，地位也是如此。事实上，任何获得地位的人都很容易获得财富。然而，如果一个卑鄙的人想通过财富来获得地位，那是很难的。

---

[387]吴拜伊·本·凯尔布，著名的古兰经诵读家，于伊历 32 年去世，参阅 ibn-Qutayba131-2 页；*同时可参阅* Shams-al-Dinal-Jazari 写的 *Ghayatal-NihayahfiTabaqatal-Qurra'* 一书卷一 31-32 页。——译者编注

[388]也就是说，对跟随他的人来说是一种羞辱，对被跟随者的灵魂是一种诱惑，也许会导致他傲慢和骄傲。——译者编注

[389]"富有"：波斯语单词"tawangar"的意思是"有钱、富有、伟大和强大"。——译者编注

第二个原因是，财富很容易受到破坏。它可能会被贼盗偷走，也可能会被人利用而耗尽，但地位不会受到这一切的影响。

第三个原因是，财富如果没有贸易和农业的辛劳就不会增长，而地位则会扩大和增长的。因为，谁的心为你倾倒，他就会漫游世界，就会到处赞美你，以至于他人在没有见到你的情况下也会对你着迷。你的名字越为人所知，你的地位就会增加，随之而来的也会增加。因此，地位和财富都是令人向往的，因为它们是满足所有需求的手段，但人的本性中充满了这样一种愿望：一个人希望自己的名声和地位到达遥远的城市，尽管他知道自己永远不会去那些地方。他渴望整个世界都是他的财产，尽管他知道他永远不会需要它。这是一个巨大的谜团。它的原因是，人性是天使的本质，也是**主**的工作之一，正如**主**所说：“他们问你灵魂是什么？你说：‘灵魂是我的主的机密。’你们只获得很少的知识”（《古兰经》17：85）。因此，由于灵魂与**神性同在（حضرت ربوبيت）**有增加的关系，寻求神性（ربوبيت）是它的本性。在每个人的内心深处，都有一句法老所说的话：“我是你们真主”（Q.79：24）。因此，每个人都天生热爱神性。

“神性”（ربوبيت）的意思是**他**就是一切，除此之外别无他物。如果还有它物存在，那**他**就不完美了。太阳的完美在于它是一，是所有阳光的来源。如果还有其它的光源，那么这个太阳就肯定不完美。**他**的独一性的完美也是神性的一个特征，因为**他**是真正的存在，别无其它。没有任何与之匹配的，在**他**之外没有任何存在。所有存在着的事物都是**他**的权力的照明；它们依赖于**他**，而并非外在于**他**或与**他**对等；就如阳光依赖于太阳，对于太阳来讲，阳光并不是另一个实体，而是依存于太阳。如果阳光外在于太阳，那么太阳就不完美了。

人的本性中有一种东西，要求他渴望成为一切。由于他无法做到这一点，他希望一切都是他的；也就是说，一切都要服从他，服从他的控制，服从他的意志。然而，他也无法做到这一点，因为存在着两类事物：

第一类是人类的控制无法触及的事物，如诸天、星辰、天使和魔鬼，以及地底下、海洋深处和山下的事物。因此，人类渴望通过知识征服所有这些，使得它们在他的知识的控制之下，即使它们不在他的能力范围内。因此，他希望把诸天和大地的界域、陆地和海洋的奇迹都公布出来，就像一个不会下象棋的人一样，但无论如何都希望知道棋子是如何放置的，因为这也是一种掌握。

第二类是一个人可以控制的：地球表面及其上的所有植物、动物和矿物。一个人希望所有这些都是他的财产；也就是说，在他的控制之下，以便他可以拥有完美的权力和统治一切。在地球上所有的东西中，最宝贵的是人们的灵魂。他希望他们成为他控制的地方，这样他们将会永远记住他。这就是地位的含义。

因此，一个人就其本性而言，他深爱着他们赋予他的神性，“存在”（حضرت）[390]就是从这一点而来的。神性的含义是，所有的完美都是他的。完美在于掌握，所有的掌握都来自知识和力量。一个人的力量来自财富和地位。因此，他爱这些的原因就在于此。

附言：[追求地位的人走上了迷失的道路]

如果有人说，既然追求完美的神性是人的本性，除非有知识和权力，否则这是不可能的，而追求知识是值得称赞的，因为它就是追求完美，那么，追求地位和财富也必须是值得称赞的，因为这也是对权力的追求，权力也是完美的一部分，也是神的属性的一部分，就像知识一样。（神的）仆人越完美，就越靠近真主。

对这个问题的回答是，知识和力量都是完美的，是神性的属性。然而，一个人有办法获得真正的知识，却没有办法获得真正的权力。知识是一种完美，一个人可能获得并保留它。然而，权力不是被获得的。相反，一个人认为已经获得了它，但它并没有留在他的身上。因为，权力是依赖于财富和人民的，到他死的时候，权力就会被切断。凡是因死亡而无效的，都不是**永恒的善行**（باقيات صالحات）的一部分。花时间去追求这些是无知的体现。

因此，作为获取知识的手段，巨大的权力是有用的。知识是通过灵魂的运用而不是通过身体获得的，而灵魂是持久的和永恒的。当一个学者离开这个世界时，他的知识仍然存留于世。这种知识就是他的光，通过它他看到了**神的临在**（حضرت الوهيت），从而获得了天堂中所有其它快乐所不及的快乐。知识不依赖任何死后会失效的东西，因为财富和人们的心都不依附于知识。相反，它是真主的本质，**他**的属性，**他**在统御界和王国中的智慧，以及**他**在可能性、必然性和不可能性这三者当中的或然性的奇迹。因为，它们是永恒的。它们从不改变，因为

[390]在这段话中，安萨里将人类对掌控和统治的野心比作对神性的渴望。“存在”（hadrat）一词旨在提醒读者“神圣的存在”，尽管它也适用于崇高的人类。——译者编注

必然的永远不会变成不可能的，不可能的也不会变成可能的。然而，与被创造的、转瞬即逝的事物相关的知识是没有任何分量的，例如，语言知识。因为语言是被创造的和短暂的，它的重要性在于它是了解经典和圣行的手段。认识经典和圣行，就是认识真主，就是扫除通向主道上的障碍。

因此，任何易改变和易湮灭的事物的知识都不是目的。相反，它从属于无始无终的知识（علم ازليات）。[391]无始无终的知识是永恒的善行之一，也是神圣存在的一部分，它是永恒无始的，永恒无终的，不受变化的影响。因此，一个人对永恒的了解越多，他就越接近真主。他确实有知识，但却没有真正的权力，只有一种权力，那就是永恒的善行之一：那就是从各种欲望中解脱出来的自由。谁成为欲望的囚徒，谁就是欲望的奴隶。因此，无论他有什么需要，都会有一些缺陷。因此，从这种需要中解脱出来并压制自己的欲望是一种完美，在这方面，它接近真主的属性和天使的属性：因为它远离变化、改变和需要，所以更像天使。因此，真正的完美是知识和灵知，也是从各种欲望的力量中解脱出来的自由。

至于财富和地位，它们显示出完美，但并非完美。而且，它们在人死后也不会持存。因此，人们追求完美是可被原谅的。的确，他们是被命令这样做的，但他们不知道真正的完美。他们把不完美的东西视为完美。他们都把注意力转向了这一点，背弃了（真正的）完美。因此，他们都走向了不利于自己的道路。真主说：“以时光盟誓，一切人确是在亏折之中”（《古兰经》103：1-2）。

附言：[足够的地位是不受谴责的]

须知，地位就像财富。正如所有的财富都不应该受到指责一样，事实上，足够的财富是为后世提供的供给，而超出供给的财富则会使得灵魂沉迷于其中，从而成为通向后世的道路上的拦路者。地位也是一样的。一个人无法逃避一个为他服务的人，一个帮助他的朋友，或者一个保护他免受压迫的统治者。他一定在这些人心中是受尊敬的。正如先知优素福所说：“请你任命我管理全国的仓库，我确是一个内行的保管者。”（《古兰经》12：55）

同理，学生只有在老师的心目中有一定的价值的时候，老师才会给予他指导；或者老师只有在学生的心目中受到尊敬时，学生才会从老师那里学习的。因此，追求足

[391]“无始无终的知识（azaliyet）：永恒的知识；神圣的知识。——译者编注

够的地位就像追求足够的财富一样是被允许的；但是，地位可以通过四种方式来求得，其中两种是受禁止的，两种是被允许的：

至于受禁止的两种方式：一种是通过浮夸的敬拜行为来寻求地位，这是虚伪。敬拜应该纯粹是为了真主。以这种方式寻求地位和荣誉是被禁止的。第二种是欺骗，即在公众面前展示自己并不具备的品格。例如，一个人说“我是阿里的后裔”，或者“某某人是我的世系”，或者“我知道某种技艺”，而他根本就不知道这种技艺。这一切与他以欺诈的方式追求财富一样。

至于两种合法的方式：一种是不使用虚假的借口或敬拜功修来寻求某种东西。另一种是一个人隐藏自己的缺陷，如果他是个罪人，他可以隐藏自己的罪过，以便他可以从君主那里获得某些职位，而不是让君主认为他是一个苦行者。这也是被允许的。

揭示对爱地位的治疗

须知，当对地位的热爱支配灵魂时，它是灵魂的疾病，需要治疗。因为这必然会导致虚伪、伪装、谎言、表里不一、敌意、嫉妒、竞争和许多罪恶，就像对财富的热爱一样。事实上，情况更糟，因为它控制了人性。

一个人在不伤害宗教的范围内，合理地追求财富和地位，而且此外并无它求，那么这不算是疾病，因为实际上他并不热爱财富和地位；相反，他喜欢有闲暇时间来从事宗教工作。但是，对于一个天生热爱地位的人来说，他的每一个想法都被人们如何看待他、他们对他的看法以及他们对他的信任所吸引，无论发生什么，他的思想都与他们在一起，以了解人们对他的看法——治疗这种疾病是一项主命。对它的治疗应是理论和实践相并行：

至于理论方面，一个人应该反思地位对宗教和今世的危害。在这个世界上，一个不断关注地位的人会陷入考虑公众意见的麻烦和不幸之中。如果他没有获得晋升，他就会一直卑微下去。如果他获得晋升，他就会成为一个目标和别人羡慕的对象。他将永远处于仇恨的痛苦之中，并且不断地抵挡他的敌人的攻击。他不能免于他们的诡计和背叛。如果一个不能摆脱攻击的人在某些诉讼中被击败，他自己就会蒙受羞辱。如果他胜利了，他的胜利也不会永久，因为地位完全取决于公众的心，而人们的心就像大海的波浪一样瞬息万变。一个软弱的人可能拥有一种权力，此种权力是建立在少数反复无常的人的内心之上的，这种人可能会一时心血来潮地改变这种权力，特别是一

个人其地位是管理人员时，他很容易受到解雇。只要统治者心中出现一丝怀疑，他就会被免职，被羞辱的。

因此，追求地位的人在今世和后世都处于困境之中。所有弱者们都无法理解这一点。然而，一个拥有清晰视野的人知道，如果地球表面的王国从东到西都确定地、无条件地属于他，并且它的所有居民都拜倒在他面前，那也是不值得的，因为当他死后，所有这些都将消失，以至于一段时间后，他和拜倒在他面前的人都不会留下来；作为苏丹，当他死后，没有人记得他。然而，为了几天的快乐，他却把（他的）永恒王权带向了毁灭。

任何一个把自己的心放在地位上的人，对真主的爱已经离开了他的灵魂。当他带着对真主的爱到后世，而那种爱又被其它的东西压倒时，他的痛苦将是漫长的。理论上的治疗，上面已经陈述过了。

至于实践的治疗，有两种：一种是从有他的地位的那个地方逃到另一个没有人认识他的地方去。这是更彻底的，因为如果他隐居在自己的城市，当人们发现他放弃了他的职务，这将会变成对他的某种邪恶。其标志是，如果他们批评他或说他在伪装，伤心和悲伤就会出现在他的心里。如果他被指控犯了什么罪，即使指控是一个谎言，他也必须道歉，这样人们就不会对他有负面的看法。所有这一切都表明，（在他身上）仍然存在着对地位的爱。

另一种治疗是采取受责备的方式，做一些事情，以便于逃避人们的注意；并不是说他应该像一些自称“受谴责者”（ملامتی）[392]的腐化傻瓜那样吃非法的东西，而是像古时的禁欲主义者那样。城里的王子来迎接他，送他礼物。当王子出现在远处时，苦行者要来了面包和韭菜，并开始大口大口地狼吞虎咽了起来。当王子看到他如此贪婪时，他就对他失去信心，并转身离开。

有一个人，他在一座城市里得到了人们的认可，人们蜂拥而至。一天，他从澡堂出来，身穿着一件精致的衣服，这件衣服是一个正在洗澡的人的。他出来站在一条公共大道上，他被抓住并被殴打了一番，衣服也被拿走了。他们指责他是个小偷。还有

[392]“受谴责的人”（malamati）：指的是那些为了向人们隐瞒自己的状态，竭尽全力隐藏自己的虔敬和敬拜功修，以便更接近真主的人。作为这种欺骗的一部分，他们在公众面前的行为会引起人们的谴责。他们不会炫耀任何好东西，也不会隐瞒任何坏东西。——译者编注

一个人，他把一种合法的有色饮料倒在酒杯里，呈现出酒的颜色，然后喝了下去，这样人们就会认为他在喝酒。这些行为和类似的行为都是粉碎对地位的贪婪的治疗。

揭示人们对颂扬和赞美的喜爱和对人们的责难的厌恶的治疗

须知，有人渴望得到人们的赞扬，并不断寻求良好的声誉，即使在某些事情上违反了法律。他们不喜欢公众的谴责，尽管这是一种公正的行为。这也是一种灵魂的疾病，只要灵魂在赞美和谴责中的快乐和痛苦的原因不为人所知，对它的治疗也就不会为人所知。

须知，赞美的愉悦有四个原因：

第一个原因就是我们已经说过的，一个人喜欢自己的完美，不喜欢自己的卑微。赞美意味着完美。也许他对自己的完美有一些怀疑，而这种愉悦是不完整的。当他听到某人的赞美时，他就对自己的完美变得确定了，以至于他的灵魂开始渴望并因此而平静了下来。它变成了一种绝对的愉悦。当他闻到自己完美的香气时，无上力量的作用就出现在他自己的身上，而无上力量自然是会受到喜爱的。但是，当他听到责备时，他就会意识到自己的不足，因此变得很沮丧。

因此，如果一个有知识的人，比如一位公正博学的老师，对他进行毫不夸张的表扬或者谴责，那么他必然地会更加意识到悲伤或者安逸。但是，当它是由一个缺乏洞察力的人说出的时候，它就没有那种愉悦了，因为确定性不会从他的话中而来。

第二个原因是，赞美表明说话者的心是某个人的财产，并服从于他，在（赞美者的）心中有对他的尊重和位置。地位是受人喜爱的，因此，如果赞扬来自某个大人物，那么愉悦就会更强，因为占有他的心的力量更完整；但如果赞扬来自一个卑微的人，那就没有愉悦了。

第三个原因是，赞美可能是一个人捕获他人心灵的好消息。因为，当有人赞美他时，其他人也会对他有信心，这会传播开来。因此，如果赞扬是公开的，并且是来自一个言辞被公众接受的人，那么愉悦就更强了。公开谴责则具有相反的效果。

第四个原因是，它表明一个人由于自己的辉煌而征服了赞美者，而辉煌也是受人喜爱的，即使是被迫的。因为即使他知道（赞美者）不相信他所说的，但他

仍然喜欢赞美者需要赞美他，他认为这是他力量完美的一部分。因此，如果一个人由于某事而受到了赞扬，他知道这是一个没有人会接受的谎言，而且说这话既不是发自内心，也不是出于恐惧，而是出于嘲笑，那么任何愉悦都不会存留下来，因为（以上）所有的理由都不存在。

既然你已经了解了这些原因，你将会很容易知道如何治疗；如果你努力，你将能够做到。

至于我们所说的第一个原因，即你相信自己的完美，（治疗方法是）你必须反思，如果他所描述的特征，如知识和虔诚，是正确的，你应该为这些品质以及将它们赐给你的真主而高兴，而不是因为赞美你的人的话而高兴，因为它们不会因任何人的话而增加或减少。

如果你因你的财富、地位或世俗的物质而受到赞扬，这些东西本身就不值得你欣喜。若它们有价值，一个人应该因被赐予了这些而欢喜，不是因为他人的赞美而欢喜。事实上，一个明智的人，即使他知道自己的知识和虔诚，也会出于对未知的**结局**的恐惧而不会对此感到欣喜的。只要它（结局）是未知的，所有这些都是白费的。

对一个住处在火狱里的人来说，他有什么可喜乐呢？如果他知道自己不具备诸如知识或虔诚之类的品性，那么喜乐就是愚蠢。有人对他说：“这个主儿是个罕见之才，他内脏里的东西都散发着香气”，他虽然知道自己充满了污秽，却还是喜欢这种谎言。这本身就是疯狂！

至于其它原因，它们的结果是对地位和随从的喜爱，对此的治疗我们已经讨论过了。

然而，如果一个人责备另外一个人，他对（那个人）感到悲伤和愤怒也是出于无知。因为，如果他说的是真话，他就是天使；如果他撒谎，而人们知道他在撒谎，那他就是个魔鬼；如果他不知道自己在说谎，那他就是一头驴和一个傻瓜。当真主把一个人变成驴、魔鬼或天使时，你为什么要悲伤呢？因此，如果他说的是真的，那么你应该为自身的不足而感到难过。如果那个不足是宗教方面的，那么这个不足并不是由于他的话而引起的。如果那个不足是世俗方面的，那么，对于有宗教信仰的人来说，这是一个美德，而并非缺陷。

另一种治疗方法是，你要考虑他所说的话并非没有三个条件：如果他说的是实话，并且是带着善意说的，那么你应该感谢他。因为，如果有人告诉你，你的衣服里有条蛇，让你提防它，你定会感激的。你的宗教中的缺陷比蛇更严重，因为它可能是你在后世毁灭的原因。如果你去见一个国王，有人对你说："啊，穿脏衣服的人，坐下来洗一下你的衣服吧。"你看了一下衣服，上面满是赃物。如果你在这种情况下走到国王面前，你就有被惩罚的危险。你必须感谢那个人，因为他把你从危险中救了出来。但是，如果他在找茬，你也会得到好处，就像他说了实话一样。他的挑剔是对他自己的信仰的背叛。所以，当对你有利，对他有害时，你的愤怒是不必要的。

然而，如果他说了一个谎言，你必须反思，如果你没有这个缺陷，你还有许多其它他所不知道的缺陷。因此，你应该衷心地感谢他，因为真主已经在你的其它缺陷上蒙上了一层面纱，而那个人已经把他自己的善行献给了你。如果他赞扬了你，那就等于他杀死了你。为什么你要为被杀而欢欣，为他的礼物而悲伤呢？[393]这样做的人看到的是表象，而不是本质、精神和真理。任何拥有智慧的人都会因此而与愚人区分了开来，因为他看到的是事物的真相和精神，而不是它们的外表和形式。简而言之，只要对人的贪婪没有被切断，这种疾病就不会从灵魂上离开。

揭示在有关褒贬方面人们的不同等级

须知，当人们听到对方的赞美时，他们会被分成四种品级：

第一种品级是普通人（عموم خلق）的品级。他们喜欢赞美并表达他们对于赞美的感激之情。他们对指责感到愤怒，并为此进行报复。这是最差的品级。

第二种品级是节制者（پارسایان）的品级，这种人对赞美是半欣喜的，对责备是很生气的，但他们不会在行动中暴露出来。他们视两者为是相等的，但在心里，他们喜欢一个，憎恨另一个。

第三种品级是虔诚者（متقیان）的品级，他们在内心和言语中都认为赞美和责备是一样的。他们对于责备不感到生气，对赞美者的接待也不过度，因为他们的心不理会赞美，也不因责备而动气。这是一种很大的品级。

---

[393]当一个人针对另一个人撒了谎，在后世撒谎者的善行将被转移给他的谎言的受害者，所以安萨里在这里说那是"礼物"。——译者编注

一些虔诚的人认为他们已经达到了这种品级，但他们的想法是错误的。这种品级的标志是，如果一个恶意批评者与他们在一起很长时间，这位恶意批评者在他们心中的重量并不会比一个赞美者在他们的心中的重量更重；如果他不常来，心中对他的寻求和渴望不亚于对赞美者的寻求和渴望；如果他们在某些事情上召唤他，他的帮助并不比赞扬者的帮助更困难；如果他死了，他们对他的死的悲伤并不亚于对另一个人死去时的悲伤；如果有人给他制造了麻烦，他们会为他而烦恼，就像为赞美者烦恼一样；如果赞扬者犯了错误，一定不要对它掉以轻心。这是非常困难的。一个虔诚的人可能会自吹自擂，说："我的愤怒是因为他是一个叛逆者，他已经散播了这种诽谤中伤！"

这是撒旦的欺骗，因为事实上有许多人犯了重大的罪，在他们没有发现自己有那种（特别的）厌恶时，就对别人散播了恶意中伤。[394]这证明了那是自我的愤怒，而不是信仰的（正义的）愤怒。一个对这些细节一无所知的苦行者所做出的大部分虔诚的努力都是白费的。

第四种品级是真正的正义者（صديقان）的品级，他们将赞扬者视为敌人，将谴责者视为朋友，因为从后者中可以获得三个好处：一个好处是他们从他那里听到了自己的缺点，另一个好处是他将自己的善行作为礼物送给了他们，以及第三个好处是，他使得他们渴望从那种过错和类似的行为中寻求净化。

在圣训中，使者说："封斋的人有祸了，夜间礼拜的人有祸了，穿粗毛线布的人也有祸了，除了把自己与今世隔绝的人，他讨厌赞美者，喜欢诽谤者。"

这段圣训如果是正确的话，那也是一件困难的事情。因为，获得这个品级是一项艰巨和困苦的任务。的确，要达到第二个品级——表面上并没有什么不同，尽管精神上有所不同——也是很难的，因为在大多数情况下，当事情发生时，一个人会倾向于一个弟子或一个颂扬者，在交易中也是如此。

没有人能达到最后的品级，除非有人对他自己的自我怀有敌意，而且他的自我已经成为了他的敌人。当他从别人那里听到自己的缺点时，他会为此感到高兴，并相信那个人的机敏和智慧，就像一个听到敌人的缺点的人会为此感到高兴一样。然

[394]这句话的意思是"己所不欲勿施于人"，也就是自己不喜欢他人恶意中伤自己，那么他自己也不要恶意中伤他人，而恶意中伤在伊斯兰教的教义中却是大罪。——译者编注

而，这是罕见的。事实上，如果一个人一生都在努力对赞扬他的人和诋毁他的人持有一视同仁的看法，要做到这一点仍然是很困难的。

须知，这件事的危险之处在于，当赞扬和责备之间出现分歧时，心中对赞扬的渴望就会变得强烈，并为此制定了各种策略。一个人的敬拜也许是为了炫耀，如果他通过罪来实现了某件事，那么他就有罪了。所以，使者说：“封斋的人有祸了！礼拜的人有祸了！”让我们这样说吧：只要它的根没有从灵魂中被拔出来，一个人很快就会陷入罪中。”

然而，只要不导致腐化，一个人厌恶责难以及喜欢对自己的真实的赞扬，这是不受禁止的，但很少有人不这样做。大多数人的罪恶来自赞扬和批评。人们所关心的一切都是为了公众舆论。当这种行为占主导地位时，它会导致不体面的行为，但如果不是这样，那么抓住人心并关注这一点——如果它不是以虚伪的方式——是不被禁止的。

第八章：对虔诚奉献（طاعات）[395]和敬拜功修（عبادات）中的虚伪的治疗

须知，在虔诚的功修中虚伪（ريا）是主要的罪之一，接近于以物配主（شرك）的大罪。在虔诚信士的灵魂中，再没有比这更常见的疾病了。因为，当他们进行一种敬拜行为时，他们希望人们知道它，简而言之，就是让人们相信他们的虔诚。当一种敬拜行为的对象是他人的肯定时，它本身就不是敬拜。这是对人的敬拜，就是在自己的敬拜中将人与真主并列，并使得人作为真主的伙伴。

真主如此说：“你们所应当崇拜的只有一个主宰，故谁希望与他的主相会，就叫他力行善功，叫他不要以任何物与他的主受同样的崇拜”（《古兰经》18：110）。对任何希望见到真主的人说：不要以物配主，在你的敬拜中只有真主。又，真主说：“那些礼拜的人有祸了！他们是忽视拜功的，他们是沽名钓誉的，他们是不肯借人什物的”（《古兰经》107：4-7）。伤哉！那些漫不经心、沽名钓誉地进行礼拜的人。

有人问使者道：“得救在于什么？”他回答说：“要一心为主，不要在人群中沽名钓誉。”又，使者说：“在复活的日子，必有人被带出来问：‘你有什么敬拜功修？’他会回答说：‘我为主道献出了生命，我在捍卫伊斯兰教的战斗中被杀了。’真主会说：‘你撒谎！你这样做，便于人们说某某人很有男子气概。把他带到火狱去！’另一个人会被带出来，他会被问：‘你有什么敬拜功修？’他会说：‘我把我所有的一切都舍散掉了。’真主会说：‘你撒谎！你这样做是为了人们说某某人是慷慨的。抓住他，把他带到火狱去。’另一个人会被带出来，问：‘你有什么敬拜功修？’他会说：‘我学习了知识和《古兰经》，我教导了人们，而自身却遭受了巨大的损失。’他会说：‘你撒谎！你学习是为了让人们说某某人是博学的。抓住他，把他带到火狱去！’”

使者说：“对于我的乌玛来说，我最害怕的莫过于以物配主。”圣门弟子们问道：“主的使者啊，那是什么？”他回答说：“那是沽名钓誉。”又，他说：

[395]该词含有顺从、奉献、虔诚等含义。——译者编注

“在复活的日子，真主说：‘沽名钓誉者们呐！去见你们所敬拜的人，从他们那里寻求你们的赏赐吧！’”

使者说：“从悲伤的洞穴上寻求真主的庇护吧。”圣门弟子们问道：“主的使者啊，悲伤的洞穴是什么？”他回答说：“火狱中的一个山谷，专门为恭颂《古兰经》的沽名钓誉者而建。”又，他说：“真主说：‘谁做了礼拜，并把另一个人作为我的伙伴——我不需要伙伴或配偶——我已经被呈现给了那个伙伴。”

有一次，穆阿兹在哭泣，欧麦尔问道：“你哭什么？”他回答说：“我听到使者说：‘一点点沽名钓誉就等于以物配主。’”

使者说：“在复活的日子，伪君子将被召来：‘沽名钓誉者啊！邪恶的人啊！叛徒啊！你的行为白费了，你的报酬被取消了；去向你曾经为之工作的人索要你的报酬吧！’”

善达德·本·吴外斯（Shaddad bin Uways）[396]说：“有一次，我看到使者在哭泣，我问他为什么而哭，他回答说：‘我担心我的乌玛的以物配主行为，不是因为他们崇拜偶像，或者崇拜月亮或太阳，而是因为他们在伪装和沽名钓誉中进行敬拜。’”

使者说：“在那天，除了**宝座**的阴影之外没有别的阴影的时候，在**宝座**的阴影下将会有一个人，他曾用右手施舍，左手却不知施舍为何物。”

使者说：“当真主创造大地后，大地震动不已。他创造了群山来稳定大地。天使们说：‘你不再创造出比群山更强大的东西吗？’然后，真主创造了铁来切割群山。他们说：‘铁更强大。’真主又创造了火来融化铁。他们说：‘火更强大。’然后，他命令水来扑灭火。然后，他又命令风把水从它流出的地方吹起。然后，天使们陷入了争论，他们说：‘让我们问真主**他**创造的最强大的东西是什么，没有比风更强大的了吗？’真主说：‘那个用右手施舍，左手却不知道施舍为何物的人。我没有创造出比他更强大的生物。’”

穆阿兹说，使者说：“真主在创造天堂之前创造了七位天使。然后，他创造了天堂，为每一层天堂指定了一位天使，并让那位天使成为那座天堂的守门者。

[396]善达德·本·吴外斯：他是来自赫兹勒吉（Khazraj）犹太部落的辅士，也是一位学者，以虔诚着称，被欧麦尔·本·汉塔布任命为叙利亚的希姆斯总督。在欧斯曼被谋杀后退休，他在AH57/677CE 年于耶路撒冷归真离世。——译者编注

当地球上的天使——他们被称为记录者[397]——记录下人类的事迹，并将真主的每个仆人从早到晚所做的事传到第一层天上，并极大地赞美了他的奉献行为，以及他所做的崇拜是如此的光明就像太阳的光一样，但那位被任命守护第一层天堂门口的天使却说：‘把这种虔诚扔回到他的脸上，因为我是背谈者的检查者。真主命令我不要让任何背谈行为进入。’一个没有说过别人坏话的人的行为，被传递到了第二层天堂，该层守护天使说：‘把这件事扔回到他的脸上，因为他这样做是为了今世，是为了在公众集会上统治人民。’然后，另一个人的行为被传递了上来，其中有慈善、斋戒和礼拜，记录者仍然对它的光辉感到惊讶不已。当这种行为被带到第三层天堂时，该层守护天使说：‘我奉命掌管阻止，不让为了今世和自我骄傲的行为进入。’然后，一个人的行为被带到了第四层天。那个天使说：‘我受命掌管傲慢，我制止傲慢的行为进入。他对人们表现得很傲慢。’然后，一个人的行为被带来，要被传递到第四层天堂，该层守护天使说：‘我受命掌管自负。他的行为并非没有虚荣，我不会允许他的行为从我身边经过。’

然后，另一个人的行为被带到第五层天堂，那行为的美丽就像新娘将服从她的丈夫一样。那个守门天使说：‘把这个行为扔回到他的脸上，并把它放置在他的脖子上，因为我受命掌管嫉妒，他会嫉妒任何成就和知识达到他的水平的人。’然后，一个人的行为被带了上来，它一直没有受到截停，直到它到达第六层天堂。第六层的守门天使说：‘把这个行为扔回到他的脸上，因为他对任何受苦或悲伤的人都不仁慈。相反，他会很高兴！我是仁慈的天使。我奉命截停不仁慈的人的行为。’然后，一个人的行为被带了上来，它的光像太阳一样耀眼，它的声音如此之大，就像雷声一样落在诸天之上，任何天使都无法阻止它！当它到达第七层天堂时，守护该层的天使说：‘把这件事扔回到他的脸上，锁住他的灵魂，因为他没有用这件事来寻求真主。相反，他的目的是在学者中获得荣誉，在城市中获得声望。所有这些都是虚伪。真主不接受沽名钓誉者的行为。’

然后，一个人的行为被带了上来，一路畅通无阻，通向了第七层天堂。在其中，有善良、有对真主的记念和荣耀，以及各种敬拜功修。诸天的所有天使们都在**主的**

[397]“记录者”（Hafazah）：Hafiz（哈菲兹）的阿拉伯语复数形式，意思是“守护者、保护者、记忆者、记录者，守卫者、保管人”。通背整部《古兰经》的人也被称为哈菲兹（Hafiz）。——译者编注

御前叩拜了下去，他们都证明这种行为是纯洁的和真诚的。主说：‘你们是他的知识和行为的守护者，我是他的灵魂的守护者。他这样做不是为了我，他心里另有打算。我诅咒他，我是真主！’天使们说：‘你的诅咒也是我们的诅咒。’诸天和其中的所有人都说：‘愿他被诅咒。’”

还有很多类似的关于伪善的圣训。

至于圣门弟子们的范例：有一次，欧麦尔看到一个低着头的人，那意思是“我是一个虔诚的人”。欧麦尔：“哦，弯曲脖子的主人！伸直你的脖子，因为谦卑在灵魂里，而不是在脖子上。”艾布·伊玛迈看到清真寺内有人在跪拜时哭泣，他说道：“如果你在家里做你在清真寺做的事情，谁会来找你？”阿里说：“伪君子有三种表现：独处时懒惰，见人时精力充沛；受到称赞时，工作量增加；受到责备时，工作量减少。”

有人对赛义德·穆赛耶卜（Said Musayyab）说：“一个人舍散财富是为了真主的奖赏和人们的赞美，你对此有何说法？”他说：“你希望真主以他为敌人吗？”那人说：“不希望。”赛义德·穆赛耶卜说：“当他做某事时，一定不可为了真主以外的而做。”

有一次，欧麦尔用他的鞭子抽了某人，他说：“来，报复我，打我吧。”那个人说：“为了你和为了真主的缘故，我原谅了。”欧麦尔说：“那不行！要么原谅我，让我知道应得的，要么为了独一无偶的真主而原谅我。”那个人说：“我已经为了独一无偶的真主而原谅了它。”

福戴利·伊亚德说：“曾经有一段时间，他们在做某事时会沽名钓誉，现在他们在不做事的情况下就会搞沽名钓誉！”

盖塔德说：“当仆人沽名钓誉时，真主就会对天使们说：‘看，我的仆人是如何嘲笑我的！’”

揭示他们的虚伪行为

须知，虚伪的真正本质是，一个人在人们面前把自己表现得很虔诚，是为了在他们面前美化自己，获得他们内心的接纳，从而使得他们尊重、接受、敬畏和钦佩他。这是通过向人们展示他很禁欲和虔诚的证明。这有五种：

第一种是外表，比如把脸弄得发黄，让人以为他那天晚上没睡；或者把自己弄得很憔悴，好像他在进行重大的精神训练；或者脸色阴沉，让人以为他是因为担心宗教而变成这样；或者头发蓬乱，让人以为他没有时间记得梳理自己；或者说话慢，声音低，使得人以为他心里有宗教的谦卑；或者他嘴唇很干燥，使得人以为他是在封斋。当这成为人们（对他的）看法的原因时，他的自我就会在这种展示中得到了解渴和愉悦。因此，先知尔萨说："人斋戒的时候，要梳头发，头发上要抹油，用油润湿嘴唇，在眼睛周围图上香膏，免得人知道他在封斋。"

第二种是在穿着方面的虚伪，比如一个人穿着羊毛的、粗糙的、短小的、肮脏的和破烂的衣服，人们以为他是一个苦行者；或者，他穿着蓝色的衣服，携带一块礼拜毯，还有苏菲们的破烂衣服，这样人们就会认为他是一个苏菲，即使他没有一个苏菲应有的灵性；或者，他头戴缠巾，脚穿皮袜，这样人们就会认为他对沐浴净身非常谨慎，而实际上他不是；或者，他穿着学者的长袍和披肩，这样人们就会认为他是一个有学问的人，而实际上他不是。

穿着方面虚伪的人有两种：一种是寻求大众的接纳。他们总是寻找和穿着破旧的衣服。如果有人强求并强迫他们穿一件细麻布或皮衣，或其它合法的衣服，这对他来说比死的痛苦更甚，因为这样人们就会说他已经放弃了禁欲。

另一些人则寻求平民百姓以及统治者和领主的接纳。如果他们穿旧衣服，他们会被统治者所蔑视；如果他们盛装打扮，就会被老百姓瞧不起。因此，他们试图得到装饰精美的衣服和细羊毛的衣服，衣服的颜色却是义人们所穿着的那种，这样平民就不会注意到它，但服装的价值却是富人和有权者所穿的那种衣服的价值，这样统治者不会蔑视他们。你若吩咐他们中的一个人穿上皮草或麻布衣服，即使这些衣服比他的外衣还便宜，这对他来说比撕裂他的灵魂还难。

那个傻瓜，因为他老是盯着自己看，所以他无法穿那些合法的、虔诚者都有的衣服。他甚至不知道这样做是在崇拜人们！此外，他也可能意识到了这一点，但并不在意。

第三种是在言语之中的虚伪。一个人鼓动着他的嘴唇，使得人以为他在记念真主中永远不会休息。他可能在记念真主，但如果他想在不动嘴唇的情况下记念真主，他将无法做得到。因为，他害怕人们会不知道他在记念真主；或者，虽然他在公开场合（对一个犯了罪的人）实施了惩罚，但私下里他也在犯类似的罪行；

或者，他记住了苏菲们的呓语和行话，这样人们就会认为他很了解苏菲派的知识；或者，他低垂着头，猛烈地摇晃着，让人以为他正在经历狂喜；或者，他学习了一些圣训和故事，并把它们叙述了出来，这样便于人们口口相传他很有学问，拜访了许多圣徒，进行了许多旅行。

第四种是在顺从真主中的虚伪：当有人从远方来的时候，他会小心翼翼地低着头礼拜，并延长鞠躬和叩头，不会环顾四周；他会在公共场合给予更多的施舍，以及其它类似的行为；他走路的时候，总是低着头行走。然而，如果只有他一个人时，他就会走得很快，并四处张望，但当他突然看到远处有人时，他又会继续慢慢地行走。

第五种虚伪是，一个人表现出他有很多门徒和学生，很多领主和王子来迎接他，并送礼物给他，很多伟大的谢赫尊敬他，并注意到了他。也许这些事是他自己说出来的，或者他与人争论时，说：“你是谁？谁是你的门徒？谁是你的精神导师？我拜访过许多精神导师，为某位精神导师服务了很多年。你拜访过哪些精神导师？你服务过哪位精神导师？”等等。正是因为这种原因，他背负了许多痛苦。

在精神的愉悦方面，伪善很容易存在，譬如有一位修士带了一粒豆子作为食物，他知道人们会看到这个并会因此赞美他，因此他精神上感到愉悦。如果是用于敬拜并为了装成苦行者的样子，那么我们以上所说的这些都是被禁止的，因为苦修必须是为了真主。

然而，如果一个人用某事寻求被接纳和地位，而且那件事不是敬拜功修，这是被允许的。事实上，从他的家里出来的人都着装很好，打扮的也不错，这是被允许的。其实，这是圣行。以这种方式，他展示的是他的俊美和礼貌，而不是他的禁欲主义。相反，如果一个人在语言、语法、数学、医学知识或宗教知识（宗教知识是专为虔诚而保留的）以外的其它领域都显示出了他的价值，那么求名是被允许的，因为这是追求地位的一种借口。我们已经说过，当对地位和荣誉的追求不过分时，这是允许的，但在奉献或敬拜功修中是不可以的。

有一天，使者想把圣门弟子们召集起来。他凝视着一桶水，扶正了头巾和梳理了头发。阿伊莎说：“主的使者啊，你这样行吗？”他说：“是的，真主喜欢他的仆人，当他想见他的兄弟们时，他会为他们着想，把自己打扮的端庄利落。”

无论一个人如何把自己打扮的端庄利落，这都是圣行，也是宗教的原则，因为他被要求在他们的心中和眼睛中端正自己，以便他们增加对他的倾向，并追随他。因此，如果一个人也这样打扮自己，这是被允许的，因为这是先知的圣行。”

这样做的好处之一是，一个人如果把自己搞得一团糟，不遵守礼仪，就会被人在背后议论，就会让人讨厌。

但是，在宗教中，沽名钓誉是被禁止的，原因有二：原因一，一个人在做礼拜时假装真诚以骗人，但当他的灵魂看着人的时候，却是不真诚的。如果人们知道他所做的一切都是为了他们，他们就会把他当作敌人而不再接受他。

原因二，当一个人为了他人而礼拜、斋戒和敬拜真主时，他是在嘲弄真主，他把一个无助的、软弱的仆人当作他的渴望对象，而这个对象本应是真主。他就像一个人站在国王面前，假装在为他服务，但他的私人目的是盯着一个年轻的男仆或女仆看。他假装在为国王服务，然而他的目的却是别的，这是对国王的一种蔑视，对他来说别人比他的国王更重要。

同理，一个人虚伪地进行礼拜，实际上他就是在为他人而鞠躬和叩头。如果礼拜的目的是为了荣耀一个人，那么以物配主是显而易见的。但是，一个人以一种虚伪的方式尊重另外一个人，其目标是使得自己被对方所接受——因此当他向真主叩头时，他的目的是通过这些手段获得对方的接受——，这种虚伪虽然不是公开的以物配主，但却是隐蔽的以物配主。

揭示虚伪程度

须知，有不同程度的虚伪，有些虚伪比其它的虚伪更严重。区别来自三个原则：

第一个原则是，虚伪的目的是不想获得回赐，例如当一个人礼拜和斋戒时，（他没有想获得回赐的目的），但如果他独自一人时，他就不会礼拜或封斋。这是非常严重的，其惩罚是巨大的。然而，如果他有从这些敬拜功修中获得回赐的目的，但当他独自一人时，他就不会执行这些功修，这也更接近于第一种程度。他那软弱的目的（为了回赐）并不能使得他不受真主的震怒。

如果对回赐的渴望没有占主导地位，但当他独自一人时，他会履行敬拜功修，刚好被人看到了，他的快乐会增加，这对他来说更容易，我希望他的敬拜不会因

此而无效，回赐不会丢失。然而，他将根据伪善带来的快乐的程度受到惩罚，或者他的回赐会根据伪善的程度而减少。然而，如果两个目的都是相等的，因此一个没有超过另一个，那是举伴真主的行为，圣训的字面意思就是：他不会安全地、无碍地逃脱罪责，相反，他会被惩罚。

第二个原则是虚伪的行为和虔诚的行为之间的区别，其中有三个程度：

第一个程度是关于信仰的基本原则的虚伪。这是阳奉阴违者的信仰，他的情况将比不信者的更困难，因为在他的心里他也是一个不信者，但在外表上他是骗人的。在伊斯兰教初期，就有很多这样的人，但现在他们越来越少了。然而，已经成为无神论者的任意派人士，他们不信沙里亚法和后世，并公开表示不同的意见，他们是阳奉阴违者，将永远留在火狱里。

第二个程度是关于敬拜功修的基本原则的伪善，例如，在没有大小净的情况下进行礼拜或者封斋，但独自一人时却不守斋。这也是一件大事，但就信仰的基本原则而言，不如虚伪那么严重。然而，由于他的状态是更喜欢亲近人而不是亲近真主，所以他的信仰很弱。即使他不是一个不信的人，但如果他不悔改的话，他在死亡的时候就有不信主的危险。

第三个程度是指在信仰的基本原则和各种主命方面没有虚伪，而是在圣行方面，如在阿拉法特日、阿舒拉日、星期一、星期四，以及美好日子里封斋、礼夜间拜、施舍和参加集会，这样他不但不会受到责备，反而会受到赞扬。也许他会说：“我认为我没有履行它们，因为它们对我来说不是当然的，现在我从它们那里不期望有任何回赐，也不要有任何惩罚。”事实并非如此，因为这些敬拜行为属于真主，没有任何一部分属于人类。如果这些事是为人类做的，那么人类就在某件事上优先于真主；这些事不是为别的，而是为真主。

这是一种嘲弄，也是惩罚的一个原因，尽管与各项主命中的虚伪相比不会有那么严厉。关于敬拜功修的性质，这将是接近虚伪的，比如当他看到一个人时，他更谨慎地鞠躬和叩头，不去注意任何事情，并延长诵经的时间，他寻找集体礼拜时就是这样做的；但当他一个人的时候，他却不会这样做；他礼拜时总是在前排占据一个位置，他交纳天课时也会很好地缴纳；他在斋戒时也会守护他的舌头，并坐在角落处。

第三个原则是：伪君子的目的不同，因为就他的伪善而言肯定有一个动机。这有三种程度：

第一种程度是他的目标是某种地位，这样他就可以达到某种腐化或犯罪，就像当他表现出可靠、虔诚和谨慎对待财富和财产中可疑的东西时，他就可以获得对永远管业、[398]法官的职位、继承、监护、财产信托和孤儿的财产的监管。当他达到他的目的后，他就针对这些事情做一些背叛的行为，或者他会给予自己一些钱，而这些钱原是作为天课和救济品分发给应得之人的；或者他在朝觐之旅中把钱花在穷人身上；或者他把钱花在苏菲救济院；或者花在清真寺和旅馆的建设上，他会从这些资金中截留一些给自己或者滥用这些资金。他举行集会，展示他的虔诚，而他的目光却落在某个女人身上，他希望她会喜欢他，这样她就会堕落地和他坐在一起，或者他参加集会是为了窥视某位美女或俊男。以上这些以及类似的目的是最坏的目的，他使得敬拜真主成为实现他的罪恶的一条途径。这就好像当有人怀疑他的财产或妻子时，他就会捐钱施舍，并表现得很正直，直到怀疑消失，直到有人说：“一个捐赠自己财产的人怎么能认为贪污别人的财产是合法的呢？”

第二种程度是他的动机是被允许的，比如一个传教士假装是一个苦行者，以便得到一些东西，或者他娶了一个他想要的女人，即使他的情况没有前一种情况那么严重，这也是真主所不喜欢的，而且也是使得顺从真主成为实现今世财富的一条途径，而顺从本应该是接近**神之存在**并获得后世幸福的途径。当他使得它成为今世的一条途径时，他的背叛是巨大的。

第三种程度是，他不追求某些东西，而是回避它们，这样他就不会受到不尊重：他会被视为是虔诚者和义人。比如他走路时，若看到远处有人，他就会低着头慢慢地走，并以谢赫的方式行走，唯恐有人说他是一个疏忽大意的人，这样人们就会认为即使在路上，他也在做宗教工作；如果他想笑，他会忍住笑，这样人们就不会说他变得轻浮；或者他不开玩笑，怕别人说他在挖苦人；或者他叹口气，

---

[398]“永远管业”，伊斯兰教法学术语，该术语来自一段圣训，圣训如下：伊本·欧麦尔传述：在使者时代，欧麦尔曾把自己的一部分财产，即一座名叫“塞目阿”的椰枣园施舍掉了。当时，欧麦尔对使者说：“主的使者啊！我有一些很好的财产，我想把它施舍掉。”使者说：“你可把它作为永远管业，不可出售，不可送人，不可继承，但其果实用于施济。”于是，欧麦尔就把它作为永远管业，其用途包括为主道释放奴隶，（救济）穷人、客人、旅行在外者，以及有需要的亲友。永远管业的管理者可以从中合理地拿取生活费，也可以让其朋友食用，只要不抱着（利用此手段）聚敛财物的意图。（引自《布哈里圣训实录》2764 段圣训，康有玺译，香港基石出版有限公司，2008 年第二版）——译者编注

然后说：“我请求真主的饶恕！”或者，对于某个人的错误，他会说：“赞美真主清净！当错误摆在我们面前时，我们还有什么错误的余地？”真主知道他的内心，如果他独自一人时，他不会请求真主的饶恕，也不会表达那些后悔。

或者，有人当着他的面诽谤另一个人时，他就会说：“人们有比这更重要的工作。如果他们忙于针对他们自己的诽谤和他们自己的缺点，那就更好了”，这样人们就不会说他在诽谤。或者，他看到一些人在礼夜间拜或在夜间做祈祷，或者在周四和周一封斋，他想如果他不做这些事，他会被认为是懒惰的。出于恐惧，他加入了人们的行列。或者，他在阿拉法特日或阿舒拉日没有封斋，但却不喝水，这样他就会显得口渴，以至于人们认为他在封斋。或者，当有人说“吃点食物吧”，他就回答说“对不起”，也就是暗示说“我在封斋”，而实际上他没有封斋。在此，两种污染结合在了一起：一种是虚伪，因为他没有封斋；另一种是他在发出信号：“我没有明确地说我在封斋，我在隐藏我的敬拜功修，我是说‘对不起’，但我没有说我在封斋。”他也渴望表现出真诚。也可能是他喝了水，却不耐烦地开始找借口：“昨天晚上我病了，今天我无法封斋”，或者“某某让我开了斋。”或者，他可能不会马上说出来，因为人们会知道这是虚伪。他等了一段时间，然后从另一个方面提出了话题，并说：“母亲们的心非常脆弱，她们认为如果孩子封斋，就会死去。”也就是说：“我没有封斋，是因为我母亲的脆弱的心。”或者，他说：“当人们封斋时，他们会早早入睡，不能彻夜礼拜祈祷。”撒旦开始让这些借口从他的舌头上流出。当虚伪的污秽是内在的时，可怜的诵经者却没有意识到这一点，因为他不知道自己正在拔掉自己的根，把自己的敬拜带向灭亡。

事情很简单，因为有些形式的虚伪比蚂蚁的脚步声更隐蔽。有洞察力的人和有学问的人都无法辨别它们，那么愚昧的崇拜者又能如何辨识呢？

揭示比蚂蚁的足迹更隐秘的虚伪

须知，某些形式的虚伪是显而易见的，比如在人们中间礼夜间拜，但当他独自一人时却不礼夜间拜。这是明显的。比这更隐藏的是，一个人每晚都有礼主命拜的习惯，但当其他人在场时，他会变得更活跃和更有活力。这也是很明显的，不像蚂蚁的爬行，因为它可以被认出来。相反，它也可能比这更隐藏，因为他的

活力没有得到增加，他也没有变得更活跃，就像他每天晚上在礼主命拜时一样，明显的迹象并没有立即出现，它就像铁中的火一样隐藏在灵魂中，但当人们知道他有这种品质时，他就很喜悦，并因为这个而在自身中找到了一种自我膨胀时，它的效果就会变得很明显。这种喜悦和自我膨胀是虚伪隐藏在他内心的标志。如果他不以厌恶来对抗这种喜悦，恐怕这种隐藏的静脉会攻击他的自我，而不是要求隐藏，从而制造了一个让人们意识到他的状态的理由。如果他没有明确地表明它，他就会暗示它。如果他没有暗示，他就会用他的特征表现出来，他会表现出沮丧和疲惫，所以人们以为他彻夜醒着（一直在礼拜）。

它也许比这更隐蔽。也许他不喜欢人们了解他，他的热情也不因他们的存在而增加，然而他的心并非没有虚伪。它的迹象是，当一个人走到他面前，没有先用“赛俩目”向他致敬时，他会发现自己内心有些惊讶。如果一个人减少了对他的尊重，或不急着满足他的需要，或在与他做买卖时毫不手软，他会在内心和物品中感到惊奇，因为如果这种崇拜未曾被隐藏起来，就不会有这种惊奇。有人可能会说，他对这种隐藏的崇拜的确定性需要尊重，简而言之，这种崇拜的不存在或存在对他来说是不同的。他的灵魂还没有摆脱隐藏的虚伪。如果一个人给了某人一千迪纳尔，便于从他那里得到价值十万迪纳尔的东西，那么他就不会让那个人承担这方面的义务，也不会期望得到任何尊重；在他看来，这样做或不这样做对人们来说是平等的。当一个人为了获得永恒的幸福而敬拜真主时，为什么要期待尊重呢？因此，最隐藏的虚伪就是这样。

阿里说，在复活的那天，有人会对《古兰经》的诵读者说：“他们不是以更便宜的价格卖给了你吗？他们不是满足了你的需要吗？他们不是先向你致敬吗？”也就是说，这一切都是你工作的报酬，你接受了，你并没有保持纯洁。其中一位远离人群的人所从事的是敬拜功修，他说：“我们逃离了诱惑，我们担心诱惑可能会进入我们的宗教功修，因为当我们看到某人时，我们就希望他表现出尊重，并遵行他该做的。”

正因如此，虔诚者们（مخلصون）试图用（犯罪者）隐藏他们的卑鄙行为和罪恶的方式来隐藏他们的敬拜功修，因为他们已经认识到，在复活的时候，除了纯粹的敬拜（不沾染虚伪的敬拜），没有什么会被接受。他们就像一个想去朝觐的人，知道在沙漠中除了纯金之外什么都不会被接受，而且还有生命危险。他获得了一些摩洛哥纯金，丢弃了一切伪造的黄金，并在需要的时候保留了纯金，因为没有哪一天会比复活之日

更悲惨。凡今天不守纯洁的，到那日必蒙羞，没有人牵他的手。区别他是人抑或是兽，要看他的敬拜中是否避开了虚伪。只要他认为别人在礼拜、吃饭、睡觉等事情中见到他是不同的，那他就没有摆脱虚伪。使者说：“最小的虚伪和最隐藏的虚伪就是以物配主。”也就是说，只认识真主是不够的，因为在敬拜真主的功修中掺杂了以物配主的行为，让他人知道他的敬拜功修已经影响到了他。

附言：[在什么时候，公众知道自己的敬拜功修是允许的]

须知，凡因众人知道他的敬拜功修而喜悦的，他并没有摆脱虚伪，除非这种喜悦是正当的。（正当喜悦）有四种：

第一种是，一个人因想要保守秘密而感到喜悦，但在不想公开的情况下，真主却把它泄露了，并隐藏了他所犯下的许多罪。他意识到这是一种伴随着他的恩惠和慈悯，因为真主隐瞒了他的所有不体面的行为，并公开了他的所有好处。他因真主的恩典和慈悯而喜悦，而不是因人们的赞美而喜悦。正如真主所说：“这是由于真主的恩惠和慈恩，叫他们因此而高兴吧！”（《古兰经》10：58）

第二种是，一个人欢喜地说：“因为**他**隐瞒了我在今世上不体面的行为，这是一个迹象，表明**他**也会在后世隐瞒这些行为的。”因为，在圣训中，据传述：“真主是慷慨的主，他在今世上已经隐藏了仆人的罪，他在后世就不再羞辱他了。”

第三种是，一个人之所以高兴，是因为他知道，当人们看到（他在履行敬拜功修）时，他们会效仿他，他们也会获得永恒的幸福。这样，秘密的回赐会为他而被写下来，因为他本来打算要把它隐藏起来的，而且公开的回赐也会为他而被写下来，因为它是在他不情愿的情况下被披露的。

第四种喜悦是，因为凡是看到他的人都会赞美他，对他有信心。尽管有这样的赞美和信心，他还是顺从真主并乐于敬拜**他**，而不是因为人们给予他的赞誉。这一点的迹象是，如果他知道某人是通过另一个人来顺主的，他也会很高兴。

揭示使得功修无效的虚伪

要知道，虚伪的念头可能会出现在礼拜的开始、结束，或者中间。

出现在礼拜开始的虚伪会使得礼拜无效，因为举意中的虔诚是礼拜的先决条件。但是，如果虚伪不是有关礼拜成立的条件，比如，一个人由于虚伪，在礼拜时间一到

就开始礼主命拜，而如果他是独自一人的话，他在礼拜的要求上不会犯任何错误，那么，他在礼拜时间一到就开始礼拜的精神回赐会被取消，而他的礼拜本身是正确的，因为他对于礼拜本身的意图是为了宗教的缘故，是纯洁的。就像一个人在被强行占领的建筑物中礼拜一样，他已经履行了礼拜的主命，即使他是一个叛逆者，他并没有在礼拜的要求方面犯罪。在这里，礼拜（本身）也没有虚伪，而且是按时的。

然而，如果他完全真诚地进行礼拜，虚伪的想法随之袭来，并且很明显，那么礼拜仍然是有效的，但他的礼拜若是为了这个目的，他可能会受到惩罚。

据传述，有人说“我昨晚恭颂了‘黄牛章’”，伊本·麦斯伍德针对此说：“这是他敬拜功修的一部分。”也就是他公开的那件事。有人对使者说：“我一直在封斋。”使者听后说：“你既没有封斋，也没有不封斋。”据说，这句话的意思是，自从他宣布了这一点，他的斋戒就被抵消了。在我们看来，使者和伊本·麦斯伍德似乎在说，通过这些泄露，他们知道当他们进行礼拜时，他们的行为并非没有虚伪。但是，如果他们没有被玷污，一个正确完成的敬拜功修在事实发生后被废除是不可能的。此外，关于这段圣训的意义也有人说，这是因为连续性地封斋是被禁止的。

至于在正式的礼拜中出现的虚伪，如果它主导了礼拜功修，它就会使得礼拜无效，就像当一个旁观者来到时或一个人想起他丢失的东西时一样。如果没有人在场，他就会停止礼拜，但他出于羞愧而完成了礼拜：这样的礼拜是无效的，因为礼拜的举意已经被推翻了，这种站立是为了他人。然而，如果举意的先决条件仍然存在，但由于人们的注视而出现了一些额外的热情，他开始更加谨慎地礼拜，那么我们认为正确的观点是，正式的礼拜不是无效的，哪怕他是一个有着这种虚伪的叛逆者。

然而，如果有人目睹了他的礼拜，并且他对此感到很高兴，哈里斯·穆哈西比就此说道：“对于他的礼拜是否因此失效，存在着不同的看法。”他接着说：“我曾对此犹豫不决，但现在怀疑占主导地位，我认为他的礼拜是无效的。”他接着说道：“若有人说：一个人曾问使者：‘我隐藏了我的行为，但当它们被发现时，我对此感到很高兴。’使者说：‘你获得了两种回赐：一种是隐藏的回赐，另一种是被公开的回赐。’”对此我会说：“这段被传递而来

的圣训，其传述链（اسناد）[399]是不完整的。”他接着说：“上面这段圣训的意思，是指他在完成礼拜的行为之后，他的行为被人所知，他从而感到高兴呢？抑或是指当他的礼拜行为被人所知时——正如我们上面讨论的那样——他对于真主的恩典而感到喜悦呢？因为事实上没有人说，因自己的礼拜行为被人所知而感到高兴会增加对该行为的回赐，即使这不会成为他的罪过。”以上是哈里斯·穆哈西比的话。在我们看来，最显然的是，当敬拜功修中不添加任何其它东西时，他高兴的程度不会妨碍他举意的要求的存在，如此他的正式的礼拜不会变得无效。真主至知。

高兴到何种程度，即当敬拜功修中没有添加任何东西，举意的要求仍然存在，并且行为符合举意，那么正式的礼拜不会失效。真主最清楚什么是正确的。

揭示对患有虚伪疾病的灵魂的治疗

须知，这是一种严重且非常危险的疾病。对它的治疗是必要的，而且除非有认真彻底的态度，否则它是无法接受治疗的。因为，它是一种与人类灵魂的气质交织在一起，并牢牢扎根其中的疾病，所以治疗起来非常困难。这种疾病严重的原因是，从童年开始，人们就在人类身上看到，他们以虚伪和掩饰的方式看待彼此，他们在别人眼中美化自己，这是他们的全部活动，或大部分活动。这种天性开始在孩子的灵魂中生长，并与日俱增，所以当他获得充分的理性并知道它是有害的时候，这种习惯可能已经控制了他，所以对它的治疗就变得很困难。这需要很长时间，没有人能摆脱这种疾病。认真的努力是每个人的个人主命。在这种治疗中，有两种状态：

一种状态是，寻求一种可以从内部清除其根源的泻药。这种泻药是理论和实践的结合。

至于理论方面的治疗，这是一个人认识到了需要。因为一个人之所以做他所做的事，是因为他有一种直接的快乐。当他知道由此产生的伤害将达到他无

[399] “isnad/易斯纳德”，圣训学术语，可直接翻译为传述链，是学者们为确保一段圣训的真实性而开发的工具，学者们通过它可以把一段圣训的“matn”/迈特尼（正文）追溯到先知本人。对穆斯林学者（ulema/乌里玛）阶层来说，将一段圣训的*易斯纳德*追溯到先知穆罕默德，就是将一个人的神圣知识谱系追溯至它的源头。——译者编注

法承受的程度时，放弃对他来说是容易的，就像他知道某种蜂蜜中含有致命的毒药一样，他会避免饮用它，即使他可能渴望它。

虚伪的根源虽然都来自于对地位和尊严的爱，但却有三个根源：一是对赞美和颂词的爱，二是对责难和责备的恐惧，三是对他人的嫉妒。正是因为这个原因，一个游牧人问使者道："对于一个为了荣誉，或者为了展示他的男子气概，或者为了让人们谈论他而奋斗的人，你有什么话要说？"使者说："无论是谁为了使得'陶黑德'的话语能够得胜而奋斗，他都是在主的道路上。"所有这一切都指的是对记念和赞扬的追求，以及对责备的恐惧。

使者说："任何为保卫伊斯兰而战，只为得到绊住骆驼的绳索的人，除了他宣称的举意之外，他从战斗中得不到任何东西。"因此，虚伪的结果来自这三个根源。人们对赞美的渴望必须被他想象和思考自己在复活时的耻辱所粉碎：一个传令官会公开喊道："伪君子啊！或者：罪人啊！或者：迷路的人啊！你为人们的闲聊而出卖了对真主的虔诚，难道你不感到羞耻吗？你抓住了被造者的心，却不害怕造物主是否喜悦；你选择了与真主保持距离，以便更接近人；你宁愿接受人，也不愿接受真主；你已经同意蔑视造物主，以便获得人们的赞扬。对真主来说，没有比这更卑劣的了，因为你追求的是所有人的快乐，却不在乎**真主**的喜悦，你选择了**他**的愤怒。"

当一个有理智的人反思这种耻辱时，他知道人们的赞美并不是建立在这一点之上，尤其是因为他的许多奉献行为——这将是他善行的秤盘占优势的原因——被虚伪所玷污，这将是他的恶行的秤盘占优势的原因。如果他没有犯下这些虚伪，他就会成为先知们和圣徒们的伙伴。现在，他落入了火狱守护者的手中，成为了被遗弃者的伴侣。他所做的一切都是为了取悦人们，但他们永远不会得到他们的愉悦。一旦一个人高兴，另一个人就会不高兴；一个人表扬，另一个人就会责备。就算大家都在夸赞，他又能从中得到什么呢？他们手中没有他的给养，也没有他的生命，更没有他今世或者后世的幸福。出于这样的动机，将自己的灵魂置于焦虑状态，并将其置于惩罚和厌恶（真主）的危险之中，这是绝对的无知！一个人必须保持这种反思，并且保持它在他的灵魂中一直是鲜活的。

应该用我们在本支柱的爱财富一节中所讨论的内容来审视和治疗贪婪。人们应该认为这种渴望（贪婪）是不忠实的，如果是，它将伴随着堕落和义务，真主的喜悦将立即消失，而人们的心不会被征服，除了真主所意欲的。当一个人得到真主的喜悦时，**他**会亲自征服他们的心。如果他没有获得主的喜悦，他的耻辱就会被公开，灵魂们也会从他身边飞走。

至于怕被人责难，那就用人们对自己说话的方式来治疗："如果他受到了真主的赞扬，人的谴责对他是无害的；如果他受到了真主的谴责，那么整个人类的赞美对他也没有什么好处；如果他走虔诚的道路，从对人们的焦虑上净化自己的灵魂，真主就会用对他的爱来装饰所有的灵魂；如果他没有净化他的灵魂，事情就会很快发生，他的虚伪和掩饰将被认出，他一直害怕的耻辱将落在他身上，而真主的喜悦也将会失去；当他唤起他的灵魂，以及真诚成为一个目标和一种思想时，他会从人的意见中获得自由，真主的光会附在他的灵魂上，真主关怀的恩惠和救助将不会间断，虔诚以及它的愉悦的道路将在他的面前被打开。

至于实践方面的治疗，就是一个人隐藏他的善行和虔诚的行为，就像他隐藏他的恶行和罪恶一样，直到他习惯且满足于虔诚和认识真主的知识。一开始，这是困难的，但如果一个人努力，这对他来说将会变得容易，他会获得虔诚和与真主密谈的愉悦。他的状态将是这样的，即使人们意识到他的善功，他也不会留意他们。

第二种状态是平息虚伪的想法。当虚伪的想法出现时，即使一个人认真地与之抗争，以至于他切断了对他人财产和赞美的贪婪，并且这些在他的眼中都变得可鄙，但撒旦也会在敬拜的过程中开始把虚伪的思想带到他的脑海之中。

[虚伪的念头]：

第一种念头是一个人知道某人已经知道了（他的奉献），或者希望别人能知道。第二种，一种让人知道的欲望或许会出现在一个人自己身上，这样他在他们的意见中就有一些尊严。第三种，接受这种欲望，以便他以实现它为目标。

首先必须努力避开这种念头，并对自己说："如果创造者知道了，那么公众的知道对我来说算得了什么？对我来说，**他**的知道就足够了。我的事情不在

人们的手中。”如果关于人们的认可的第二个想法加快了，他也回记起了他以前为自己决定的：“与真主的拒绝和反对相比，人的认可有什么好处？”从这个念头来看，一种与那种欲望相反的厌恶将会出现。然后，这种欲望召唤他得到人们的认可，而这种憎恶却阻止了他。自我将服从于更具统治力和更强的一方。

所以，关于与这三种念头相对抗的还有三种事情：一是知道一个人将受到真主的诅咒和恼怒；二是从这种认知中所产生的厌恶；三是检查和抵御虚伪的念头。

也许灵魂中挤满了虚伪的欲望，以至于没有给知识和厌恶留下任何空间，它们变得不被察觉，尽管人们之前已经在这方面花了大量的时间进行了思考。在这种情况下，撒旦占了上风。这就好像一个人用温和来装备自己，然后却把愤怒的祸害安排在自己身上。当压力来临时，愤怒开始压倒一切，一切都被遗忘了。这种知识（在灵魂中）是可能存在的，他可能知道这是虚伪，但如果欲望强烈，对（虚伪）的厌恶就不会出现。厌恶可能也会出现，但它无法克服这种欲望（虚伪），也无法阻止它，人们倾向于大众的认可。

有学者说了很多，明知说的都是假话，是他的损失，却仍说个不停，迟迟不肯悔改。

因此，对虚伪的排斥与一个人厌恶的程度是一致的，一个人厌恶的程度与他的知识的程度是一致的，而知识的程度又与他的信仰的程度是一致的，对它的援助来自天使们。然而，虚伪是与一个人的欲望的力量相一致，而对它的帮助却来自撒旦。真主的仆人的灵魂就在这两支交战的军队之间。它与这些中的每一个都有相似之处，如果一个相似之处征服了它，那么效果就更容易被接受，也更倾向于它。

至于到底是天使的特性还是恶魔的特性在他（她）当中占据主要地位，这一点是前定好了的——一位仆人在正式礼拜祈祷之前已经对他自己做了那事。因此，当一个伪善的念头在敬拜行为当中出现时，那种本质就开始显现了。在所有这些的背后，一个事先预定的目的地驱使人到达那个地方，在此，他的前定的部分——是天使的特征取胜还是恶魔的特征取胜——就显现了。

附言：[消除虚伪的蛊惑的方法]

当你反对虚伪的蛊惑并对其感到厌恶时，如果对（虚伪）的渴望及其纠缠（仍然）存在于灵魂中，你将不会因此而受到谴责。因为，那（剩下的）是人性的一部分。你没有被命令取消你自己的本性；相反，你被命令去征服、战胜和控制它，这样你就不会被扔进火狱的深坑之中。当你获得了这方面的力量，以至于你不去做它所要求的，这就是它已经被征服并处于控制之下的证据。就遵守一个人的义务来说，这就足够了。你的厌恶和你的反对是对那种渴望的赎罪（كفارت），因为圣门弟子们对使者说："出现在我们身上的诸念头，如果它们是从天上被扔到我们身上的，那对我们会更容易一些，我们对它们感到很厌恶。"使者说："真的！你们已经达到那种状态了吗？"他们回答："是的。"他说："这是信仰的纯洁和真实，这些念头是关于真主的。"信仰的纯洁是在于对坏念头的厌恶，而不是坏念头本身。因此，既然厌恶在这一点上是赎罪，那么最好是通过这种厌恶把所有与人类的怀疑有关的东西都抹去。然而，也可能是一个人在暗示本身中获得了反对撒旦和他的自我的力量。撒旦教唆并使得他觉得他的兴趣在于他与撒旦进行争论。与主密谈的愉悦就消失在这个教唆和灵魂对它的忙碌之中。这是一个错误，它有四种品级：

第一种品级是人们会忙于争论，这太浪费时间了。

第二种品级是，一个人在这方面要简短，把谎言扔给撒旦，避开他，继续自己与真主的密谈对话。

第三种品级是，不要否认和辩护，因为你知道这太浪费时间了。不要理睬撒旦，而是继续与主密谈对话。

第四种品级是，一个人开始加强奋斗和渴望虔诚，因为他知道这会激怒撒旦，以至于撒旦将不会再注意他。这是最完美的。因为，当撒旦意识到（敬拜者的虔诚）时，他就失去了蛊惑敬拜者的欲望。

与此相似的比喻是，有四个求知的人。一个嫉妒者站在他们的路上，试图阻止他们中的一个。他不服从，而是准备和对方战斗，并浪费时间这样做了；另一个被他拦下的人避开了他，没有与他战斗；第三个人连击退都懒得做，反倒是不理会他，继续上路，不浪费时间；第四个人不仅不去注意他，反而开始走得更快了。这个嫉妒者在前两个人那里达到了某种程度的目的，但在第三个

人那里却一无所获。嫉妒者没有从第四个人那里得到任何他想要的东西，反而使第四个人的善（知识）增加了。如果嫉妒者不为他所有的失败而后悔，他就会为最后一次的失败而后悔，并说：“我真希望我没有那样做！”因此，一个人最好尽可能地不要卷入诱惑和它的争论中，并迅速回到与真主的对话里。

揭示对于公开虔诚的行为的允许

须知，隐藏虔诚的行为有利于从伪善中解脱出来。公开虔诚的行为有一个好处，那就是人们效法他的榜样，激发他们对善的渴望。正因为如此，真主才称赞这两种做法，说：“如果你们公开地施舍，这是很好的；如果你们秘密地施济贫民，这对於你们是更好的。”（《古兰经》2：271）真主在这节经文中的意思是说：如果你们公开施舍，那很好；但如果你们暗地里施舍，那是更好的。

有一次，使者需要钱，有一位辅士带来了一个钱包。当人们看到这件事时，他们也开始带来一些钱。使者说：“凡修得一件圣行而别人效法他的人，他有自己的回赐，也有效法他的人的回赐。”这就像那些想去朝觐或为保卫伊斯兰而战的人，他事先做好准备，并出来让人羡慕（他所做的事）的人，或者那些在夜间礼拜，并大声恭颂《古兰经》来唤醒他人的人一样。因此，事情的真相是，如果一个人可以远离虚伪，而他对（某事）的公开是为了让其他人效仿他，并渴望这样做，这很好。但是，如果虚伪的欲望被激活，其他人的热情对他没有任何好处，所以隐藏对他会更好。因此，任何想要公开他的敬拜功修的人都必须在一个他知道自己的榜样会被效仿的地方这样做，因为某一个家庭可能会效仿他，而市场上的人和其他人则不会。

另一件事是，一个人必须关注自己的灵魂，因为虚伪的欲望通常隐藏在内心。他以别人效仿他为借口，公开（他的奉献行为），直到他被毁灭。这个弱者就像一个不会游泳，即将溺水的人，他抓住了另一个人的手，两个人都淹死了。强者就像一个老师，他自己善泳，也能救别人。这就是先知们、圣徒们和义人们的品级。一个人不应该欺骗自己，公开他能够隐藏的敬拜功修。坦诚的标志是，他假设如果有人对他说：“保持你虔诚的秘密，这样人们就会效仿另一个虔诚奉献者。当然，如果你公开了自己的行为，你的回报也是一样的。”

（在这种情况下），如果他有表露虔诚的欲望，这表明他是在寻求自己的尊严，而不是后世的回赐。

关于这种表露的另一种方法是，在完成一种奉献行为后，他说：“我做了什么？这对自我来说也是一种快乐和精神上的愉悦。”可能是他说话太过了，他有责任保持沉默，直到公众对他的赞扬和谴责是持平的，当公众对他的赞成和反对持平时才可予以公开。然后，当他知道在讨论这个问题时，有一种刺激他人对善的渴望，他才可以说话。因此，那些有力量的伟人（关于这些事情）说过很多：

塞尔德·本·穆阿兹[400]说：“自从成为穆斯林以来，凡是在礼拜中我对我的自我所说的，都是在后世里将要对它所说的，以及将来在回答[401]中要对它所说的。凡是我绝对没有从使者那里听到的，我都不会肯定那是真的。”欧麦尔说：“早上起床后的事情对我来说是艰难的抑或是容易的，我一点儿也不关心它。我的利益究竟在哪个之中，我知道什么？”伊本·麦斯伍德说：“我不希望有任何不同于我早晨起床时的情况。”欧斯曼说：“自从我向使者宣誓效忠以来，我就没有用右手碰过我的生殖器，我没有唱过歌，我也没有撒过谎。”艾布·苏福杨去世时说：“不要为我哭泣，自从成为穆斯林以后，我就没有犯过罪。”欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹说：“真主为我所决定的任何事情都是我希望**他**为我做的。除了真主为我命定的东西之外，我没有任何快乐。”

以上这些都是强者们的话，软弱的人不可被这些话所迷惑。要知道，真主在所有的事务上都有人所不能觉察的计划。在每一件坏事之下，都有我们无法理解的善；在虚伪中，也有很多对人有益的事情，尽管伪君子已经迷失了，因为一个人在伪装下做的许多事情，别人却认为是真诚的，他们就会效仿于他。

一个故事：据说在巴士拉，人们在晨礼之后都会聚在一起恭颂《古兰经》和念诵齐克尔，以增加他人对信仰的渴望。然后，有人写了一本关于虚伪的精妙之处的书，所有人都停止了这种活动，对它的渴望减弱了。接着，有人说：“要是

[400]塞尔德·本·穆阿兹：圣门弟子。他是麦地那奥斯犹太部落的首领之一，31 岁时成为了穆斯林。他在壕沟战役中受伤，并归真离世（AH6/627CE），享年 37 岁。在他弥留之际，麦地那的犹太部落选择他对他们进行审判，因为他们与穆斯林的敌人联手，作为内应与外面的联军内外夹击，试图将穆斯林全部歼灭。——译者编注

[401]在后世，一个人对生前所作的任何事情都要给出回答。——译者编注

那个人没有写这那本书就好了！这样，伪君子就会为别人牺牲自己，走向灭亡，而其他人则会虔诚地念诵。”

揭示对于隐藏罪行的允许

须知，公开敬拜功修可能是虚伪的，而隐藏罪行在任何时候都是允许的，借口有七：

第一个借口是真主命令你们隐藏败坏和犯罪。使者说：“任何被腐化玷污的人都应该用真主的幔子遮盖。”

第二个借口是，如果这件事在今世不为人所知，那么在后世也有希望会不被人所知。

第三个借口是害怕人们的责难占据他的灵魂，混淆他的敬拜，分散他的灵魂。

第四个借口是，灵魂会因责备和谴责而苦恼——这是人类的天性——而他们的回避是不被禁止的。对责备和赞美一视同仁才是“陶黑德”的顶点，但并不是每个人都能做到这一点。然而，由于害怕受到责备而奉献是不允许的，因为奉献必须是虔诚的。忍受没有赞扬和表扬是容易的，但忍受责备是困难的。

第五个借口是担心自己会成为被攻击和被折磨的对象。法律允许他隐瞒事实并忏悔——尽管对他的惩罚也是必须的。在另一个恶行之后，谨防是当然的。

第六个借口是一个人在人前感到羞愧，而羞愧是受赞美的，是信仰的一部分。羞愧是一回事，虚伪是另一回事。

第七个借口是，一个人担心如果事情被揭露，那些腐化者会效仿他，变得更加肆无忌惮地犯罪。

当一个人隐藏这些意图时，他是可以被原谅的。如果他的意图是让人们相信他是一个虔诚的人，那就是虚伪和被禁止的。然而，如果一个人的外表和内心是一样的，这就是真正的义人们的品级，但这是在他没有秘密犯罪的条件之下。然而，当他这样做的时候，如果他说：“说吧，把真主所知道的也告诉人们吧！”这是无知和不恰当的，因为保守真主的秘密是一种义务。[402]

[402]也就是说，真主是所有人的心腹，他是我们的知己。一个人不应该轻率地泄露人与真主之间的秘密。——译者编注

揭示出于对虚伪的恐惧而避免奉献的许可

须知，奉献（طاعت）有三种品级：一种品级是与公众无关的，如礼拜和斋戒；另一种品级是与公众有关的事务，例如哈里发、法官和治理的各种官职；第三种品级是影响公众和官员的因素，比如训导和让人们记念真主。

至于第一种，如礼拜、斋戒和朝觐，因为害怕虚伪而不去做是绝对不合适的。然而，在敬拜行为的开始或过程中，一个人必须努力抵挡虚伪的念头，他应该更新他的举意宣言，不应该延长或缩短他的敬拜，因为人们会注意到，除非是在敬拜的意图已经不存在，一切都是虚伪的情况下。在这种情况下，（行为）本身就不是敬拜。然而，只要意图的根源还在，就不应该放弃一个人的敬拜。

福戴利说："虚伪是一个人放弃他的敬拜，害怕人们看到它。但凡为了公众而行敬拜，就是以物配主。"须知，撒旦希望你不要表现出奉献。当他做不到这一点的时候，他就会对你说："人们正在观看，你的奉献是虚伪的，不是虔诚的。"这样他就可以用这种欺骗来阻止你履行敬拜功修。如果你注意到这一点，例如逃往地下，他就会这样说："人们知道你已经逃往隐居，这不是虔诚。相反，这是虚伪。"所以，你要对他说："把心放在人们身上，为人们而放弃奉献，这也是虚伪。事实上，人们看到它或不看到它都是一样的。我将继续保持我过去习惯的样子，假定人们看不见我即可。"因为惧怕人们，就好像一个人把麦子给自己的仆人，叫他去簸扬。他不去过滤它，而是说："我担心如果我筛它的话，我无法完全把它的糠皮筛掉。"主子说："傻瓜！现在你已经放弃了主要的东西，甚至连筛选都没有完成！"

因此，真主的仆人被命令要虔诚。当他放弃了任务，他也就放弃了虔诚，因为虔诚在于行动。然而，关于易卜拉欣·纳哈尔（Ibrahim Nakhal），据传述，他正在研读《古兰经》，当有人进来时，他会合上经，然后自语："不要让任何人看到我一直在研读《古兰经》。"因为他知道，当一个人进来时，他必须说话，他必须停止研读《古兰经》，所以他认为最好把它隐藏起来。

哈桑·巴士拉说："有这样一个人，他会突然流下泪来，然后他隐瞒起来，不让别人知道他在流泪。"这是允许的，因为公开哭泣没有内在的价值。这并不是一种被抛弃的敬拜功修。他说："有一个人曾经想把东西从路上移走，但他没有这么做，因为他怕被人认出是虔诚的。"这是一个关于某个软弱的人的故事，

他担心人们会发现他，这样一来他的其它敬拜功修就会受到分心影响。然而，这种出于对名声的恐惧的谨慎是不好的。相反，他应该完成那件工作，任何虚伪都应该被赶走——除非一个人很软弱，认为这样做对自己是可取的，但在这种（不作为）中是有损失的。

第二种是与人有关的，如法官职位、治理和哈里发。这些职位如果以正义装饰之，则是伟大的敬拜功修。如果其中有不公正，那就是大罪。因为，任何人如果不相信自己能够伸张正义，那么接受这样的职位是被禁止的，因为这样做的危害是巨大的，不像礼拜和斋戒那样没有固有的快乐——那种快乐是人们能够看到的。[403]但是，管理一个政府——这是一种极大的乐趣，可以培养一个人的自尊——适合对自己有信心的人。如果一个人在上任之前已经测试过自己，在事务上使用了诚信，但他担心上任后会变质，他害怕被免职而掩饰了自己，那对此就有不同的看法了。有人说他应该接受，因为这不过是一种怀疑。既然他已经测试过自己，信心就在于此。在我们看来，正确的观点是他接受（这个职位）是不合适的，因为那时自我会承诺它会是公平的，这可能是自我的腼腆矜持。当他获得管理职位时，他可能会改变。由于他从一开始就表现出犹豫，在大多数情况下他会改变的，所以最好是避免担任官职。

治理国家不是任何人能胜任的工作，除了强者。艾布·伯克尔对拉斐尔说："永远不要接受统治的职位，即使它只是超过两个人的职位。"然后，当艾布·伯克尔接受了哈里发的职位时，拉斐尔说："你不是禁止我吗？现在你却接受了！"艾布·伯克尔说："现在我也禁止你。不秉公行义的人，愿真主咒诅他。反对弱者担任职务的比喻是，一个人禁止自己的孩子靠近水边，但他自己却会下水，因为他知道如何游泳。如果孩子也这样做，他可能会被淹死的。当掌权者是压迫者，且不能公正审判时，谄媚就成必然的了。他接受法官职位或其它任何统治他人的职位都是不恰当的。如果他接受了，害怕被解雇就不应是奉承的借口。相反，他如果为了真主的缘故而掌权，他应该伸张正义，以免被免职，他应该为正义而欢欣。

---

[403]换句话说，这些行为本身并不能像满足欲望那样产生愉悦感。然而，追求大众认可的虔诚行为所带来的快乐，当然会对精神奖赏和纯洁性造成伤害。——译者编注

第三种是布道劝告、发布宗教判决、教学和对圣训的传述，在其中也有极大的愉悦。虚伪通常通过礼拜和斋戒来触动一个人，这与统治他人的职责很接近，但也有一些区别：念诵齐克尔、布道劝告和传述圣训，因为它们有益于听者，也有益于说话者，邀请他人到宗教之中，并防止虚伪，而统治则不是这样的。因此，如果有人受到虚伪的折磨，人们的意见是他应该停止那些（宗教活动）。一些人也逃离了这一点。大多数圣门弟子们，当有人向他们寻求宗教判决的时候，他们会把请求者推给其他人。毕什尔·哈菲把他的一些上面记录着圣训的册页埋在了地下，他说："我发现自己身上有传述圣训的欲望。如果我身上没有这种欲望，我会把它们传述出去的。"

前辈们常说："'حدثنا（他向我们传述了……）'[404]是今世的诸门之一。"说这话的人是在说："把我带到高位上去。"有人请求欧麦尔允许他每天早晨以智慧指导人们，但被他拒绝了，他说："我担心你会把自己吹得太大，以至于你会到达昴宿星上。"易卜拉欣·塔伊米（Ibrahim Taymi）[405]说："当你感觉到自己内心有想说话的欲望时，那就保持沉默；当你感到自己内心有沉默的欲望时，那就大声说出来。"因此，在这方面，我们的选择是，传述圣训者和记念真主者应该检视自己的灵魂。如果他发现自己的灵魂中有任何通过讲话来献身于真主的意图，即使夹杂着虚伪的念头，他也不应该退缩，而是应该说出来。在他的灵魂中，这种正确的举意将得到滋养，从而增强力量。它的规则是圣行拜或者副功拜的规则，这是先知的圣行或副功拜，一个人不应该因为虚伪的念头而放弃，只要他找到了举意的基础。这与统治者的职务不同。如果一个人担心会与此混合，避开它是可取的，因为举意通常是无效的。

正因为如此，艾布·哈尼法避开了哈里发提供给他的高级管理和法官职位。他说："我不适合做这个。"有人问他为什么，他回答说："如果我说实话，我不适合，我不适合；如果我说谎，说谎的人就不配当法官。"但他没有逃避，也没有停止教学。

---

[404]圣训学术语，参阅《布哈里圣训实录》中译本序言，香港基石出版有限公司，2008 年第二版。——译者编注

[405]易卜拉欣·泰米（A.H.92/A.D.710-11），参阅 *al-Fihrist,*183 页;另，参阅 ibn-Sa 'd,卷六 199-200 页;另，参阅 al-Sha 'rani,卷一 35-26 页。——译者编注

但是，如果一个人在他的灵魂中没有发现任何履行某种敬拜的举意，那就是虚伪和对权力的追求。克制是他义不容辞的宗教责任。但是，当我们被问到“我们该怎么办”时，我们要看情况。如果他的话对人没有好处——例如一个人的提醒是一种自夸、押韵的散文、古雅的谚语，或以宽恕人的罪孽来鼓励人们的话语；或者说他的教导是激烈争辩、争论和论辩，会在灵魂中播下嫉妒和自负的种子，那么我们禁止他这样做。因为，禁止他对他和人们来说都是一件极大的好事。但是，如果他的话对人们有利，符合沙里亚法，人们认为他是真诚的，他对宗教科学的教导是有益的，那么我们就不会给予他停下来的允许。因为在反对他的过程中，有其他人的损失，而且还很多，但在他的讲话中，他几乎没有受到损失。在我们看来，大家得救比一个人得救更重要。我们为人们献上他作为献祭，因为使者说：“真主通过那些与宗教无关的人来帮助这个宗教。”这指的就是这些人！所以，真的，让我们不要再补充我们所说的：“不要停下来，继续努力使自己远离虚伪，形成正确的举意。从你以前的布道中学习，敬畏真主，然后警醒他人（要敬畏真主）。”

问题：如果有人问：“我们怎么知道讲道者的意图是正确的，有什么标志？”

回答：要知道，讲道者的正确举意，其目的是让人们走上主道，远离世俗，作为对人们的怜悯。如果另一个人的说教更有益，人们更愿接受那个人的话，他应该为此感到高兴。如果一个人掉进了井里，井上有一块石头，他想根据怜悯的原则来使得那个人摆脱困厄。他使劲挪动那块石头，这时出现了另外一个更强壮的人，他挪开了石头，（前者）应满足于自己的付出，并为此感到高兴。如果传道者感到不痛快并在自己身上发现了嫉妒，那么他应该知道他的目的是召唤人们到自己那里，而不是到真主那里。另一个迹象是，当世俗人士和官员进入他的讲席时，他并没有改变他的讲话，而是以他习惯的方式继续着讲话。另一个迹象是，当他的话让人们喊叫并开始哭泣，而这些话的基础并不坚实时，那么他应放弃这个主题。他应该在自己的内心里寻找这些以及与此类似的。如果一个人发现了它们，并且没有被它们所排斥，这也是绝对的虚伪。如果一个人在自己身上发现了一些令人不快的事情，这就证明他还有另外的意图。他必须努力，直到另外的意图被克服。

附言：[敬拜的喜乐并不总是虚伪的]

经常发生的情况是，由于人们的在场，敬拜中的喜悦出现了，这种喜悦是有效的，而不是一种虚伪，因为信士总是渴望进行礼拜，但也许有一些障碍阻止了礼拜。也许，正是因为这些人的在场，障碍才被解除了，喜悦才会涌动起来。就像一个人在家一样，礼夜间拜对他来说很难，因为他也许正在睡觉，也许正在和家人聊天，也许床上的被褥已经被铺好了。当一个人碰巧在另一个人的家中时，这些障碍就被去除了，礼拜的喜悦就会出现。或者，当一个人碰巧在一个陌生的房子里睡不着的时候，他就会忙于礼拜。或者，有人看到一些人都在礼夜间拜，他也会忙着礼夜间拜功。或者，在人们正在封斋的地方，或者食物还没有准备好的情况下，斋戒的喜悦出现了。或者，有人看到一些人在清真寺里礼夜间拜，他虽然在家里时很懒惰，但当他看到他们时，懒惰随着赞许的力量而消失了。或者，一个人在周五看到人们都在为了真主的缘故而服务，他也开始礼副功拜和赞美真主，比他每天做的更多。所有这些都是可能的，其中没有虚伪。撒旦对他说："不要这样做，因为喜悦是因为人而出现的，这是虚伪！"也许，喜悦是因为人，而不是出于对善的渴望和障碍的崩溃。撒旦说："不要这样做。"但天使们却说："去做吧！欲望本身就在你之内，但障碍就在你面前，现在它们已经离开了！"

所以，一个人必须把这两者区分开来。迹象是，一个人想象如果人们没有看见他，而他却看见了他们，那么敬拜的喜悦还会一样吗？如果喜悦仍然存在，那么它本身就是对善的渴望。如果没有，那就是虚伪，他应该停止。如果两者都存在，包括对善的渴望和对人们的赞美的喜爱，他要辨别哪一种（动机）更强烈，并以此为依据。比如他听到了一段经文，看到一些人在哭泣，他也会哭。但是，如果他独自一人，他不会哭。这不是虚伪，因为看到人们的哭泣软化了他的心。当他在记念时看到人们都很伤心，所以他也开始流泪和哭泣。也许，哭泣的根源是灵魂的柔软，而呻吟和哀嚎却是虚伪的，是为了让别人听到。也许，他是从悲伤中倒下的，但在他找到力量站起来的同时，他担心人们会说他的狂喜不是真实的，在那一刻他担心他变成了一个伪君子，但实际上他不是。

也许他正在跳舞，一种强力向他涌来，他靠着一个人支撑着自己，慢慢地走着，所以不能说他的狂喜很快就离开了他。就好像他寻求饶恕，并说："我寻求真主的庇护！"他之所以这样说，是因为他回忆起或看到了自己的一些缺点，而

人们仍在进行着他们的敬拜功修，他这样说是正确的。使者说：“虚伪有七十扇门。”每当一个虚伪的念头出现时，我们必须想象真主知道他内在自我的污染，他处于真主的敌意和愤怒之中，这样他就可以远离他的自我，并记住使者所说的话：“我寻求真主的庇护，远离虚伪的谦卑。”这就是：身体是谦卑的，灵魂却是分心的。

附言：[每一个为了回赐的行为都必须完全是为了真主]

须知，在所有奉献的行为中，比如礼拜和斋戒，虔诚是当然的。至于被允许的事情，如果他希望得到回赐，虔诚也是当然的。例如，如果一个人为了回赐而努力满足一个穆斯林的需要，那么他的决心必须坚定，他决不能期望得到任何感激或回报。无论谁教书育人，都是如此。例如，如果一个人期望学生跟随他或为他服务，他已经在要求补偿，并且不会获得回赐。然而，如果他没有寻求任何补偿，但学生却要为他服务，他最好不要接受。如果他这样做了，并且没有对服务有欲望时，那么回赐似乎不会失去。如果学生这样做了，老师拒绝了他的服务，他也不要对此感到惊讶。谨慎的人避免了这样的情况：当他们中的一个人掉进井里，一根绳子被拿来时，他发誓，从他那里听到圣训的人或从他那里学习过《古兰经》的人都不应该碰这根绳子，因为他担心这会是一种补偿，会抵消（他教学）的回赐。

有一次，有人给苏福杨·扫利带来了礼物，他没有接受。那个人说：“我从来没有从你那里听到过一段圣训。”苏福杨说：“你的兄弟有，我怕我的心会对他比对他人更柔和。”

有人给苏福杨带来了两袋金子，那人说：“你知道我父亲是你的朋友，他所吃的都是合法的。这些遗产都是合法的，请接受吧。”当他收下后，那个人就走了。苏福杨在那个人走后就通过他儿子的手把那些金子送人了。凑巧，他也想起了他和那个人的父亲的友谊是为了真主的缘故而建立的。苏福杨的儿子说：“当我送完钱回来后，我实在忍不住了，我说：‘你的心是石头做的吗？你看，我有家庭，身无分文，你对我们毫无怜悯！’”苏福杨说：“儿子啊，你总是想着吃的很好。复活的时候，关于那些金子，我会受到质询的。对于质询，我没有力量承受。”

同理，求学者在学习中不应该追求任何东西，除了真主的喜悦；他也不应该对老师有任何期望。他可能会认为对老师表现出服从，这样老师就会更认真地教他。这是一个错误，也是虚伪的本质。相反，一个人应该通过服侍老师来寻求真主的尊重，而不是老师的尊重。同样，一个人应该通过真主的满意来寻求自己的父母的满意，而不是通过奉献功修来把自己展示给他们，以便他们喜欢他，因为这是直接的罪过。总而言之，任何寻求回赐的行为都必须纯粹是为了真主。

第九章：关于对骄傲（كبر）[406]和自大（عجب）的治疗

须知，骄傲和自大是应受谴责的品质，事实上也是对真主的敌意。宏大和壮美只适合于真主。因此，《古兰经》中有许多对暴君和傲慢者的谴责，正如真主所说："真主这样封闭一切自大的高傲者的心"（《古兰经》40：35）；又，他说："每个顽固的施虐者都失望了"（《古兰经》14：15）；又，他借着穆萨的声音说："我确已求庇于我的主，亦即你们的主，免遭不信清算日的一切自大者的侵害。"（《古兰经》40：27）

使者说："一个人灵魂里有一颗麦粒或者一个介子那么重的骄傲者，不得进入天堂。"又，他说："有些人做了一件妄自尊大的事，直到他们的名字被记录在暴君的账簿上。他们将受到与暴君相同的惩罚。"

在圣训中，苏莱曼命令所有的魔鬼、精灵、空中的鸟和人类都出来。二十万人和二十万精灵聚集在他的毯子上后，他命令风把它举起来，带着它接近天空，这样他们就能听到天使们的颂主声和泰斯必哈。毯子降落在大地上，是为了到达海洋的深处。就在这时，他听到一个声音说："如果苏莱曼的灵魂中有原子那么重的骄傲，我就会在毯子把他带到空中之前让大地把他吞没掉。"

使者说："在复活的日子，傲慢的人会以蚂蚁的形状聚集在人们的脚下，他们是真主所鄙视的。"又，他说："在火狱里有一个谷，名叫哈布哈布。真主把傲慢的人安置在那里，是合宜的。"苏莱曼·法尔西说："任何奉献都不能克服的罪是骄傲自负。"

使者说："一个人把衣服拖在地上，傲慢自负地行走着，这样的人真主是不会看他的。"又，他说："有一次，一个人趾高气扬地边行走边欣赏着自己华丽的衣服。真主让大地吞没了他，他一直在地下，直到复活。"又，他说："凡在地上骄傲自大、趾高气扬行走的人，在复活的日子，必会看见真主向他发怒的。"

穆罕默德·本·瓦西尔有一次看到自己的儿子趾高气扬的走着，他把他叫过来说："你知道你是谁吗？我用 200 迪拉姆买来了你的母亲，在穆斯林中像你的父亲这样的人越少越好！"穆塔里夫·本·阿卜杜拉（Mutarrif bin Abdullah）

[406]需要指出的是，波斯语中使用的许多词，意思是"大、骄傲、自大、傲慢和自负"等，例如：kibr、takabbur、kibriyee、mutakabbir 等，源自阿拉伯语的三母简式词根 k-b-r。骄傲等同于自我放大。——译者编注

看到穆哈拉布（Muhallab）[407]趾高气扬地走来走去。他说：“奴隶！真主总是以敌意对待有这种态度的人。”穆哈拉布回答说：“当心！你认识我吗？”穆塔里夫·本·阿卜杜拉说：“我知道你，起初你是一滴具有腐味的液体，最后你将成为一具恶臭四散的尸体。在这两者之间，你是污秽的载体。”

谦卑（تواضع）的美德

使者说：“凡不以谦卑行事者，必不蒙真主加增荣耀。”又，他说：“每一个人的头上都会有几根绳索，被两位天使的手牵着。他若显谦卑，绳索就会被天使往上拉，他们说：‘主啊！请提升他吧！”他若显骄傲，他的头就会被向下拉，他们说：‘主啊！请让他蒙羞！’”又，他说：“有福的人是行为谦卑而不绝望的人，有福的人是不会将自己积累的财富用于犯罪，有福的人是怜悯无助的人，有福的人是与有智慧和博学的人交谈的人。”

艾布·萨拉迈·麦德尼（Abu Salamah Madani）讲述了他的祖父的故事，他曾说：“有一次，我们把封斋中的使者请到家里做客，开斋时我们给他端来了一杯牛奶，请他开斋。他尝了尝，觉得很甜，就问道：‘这是什么？’我们回答说：‘我们在里面掺了蜂蜜。’他把牛奶放下来，没有喝，然后说道：‘我不是说这是被禁止的，但为真主的缘故谦卑的人，真主就会提升他，使他显赫；凡骄傲的人，真主就会贬低他和蔑视他；谁花钱适度，真主就会使得他自给自足；谁花钱过度，真主就会使得他变成穷人；凡是经常记念真主的人，真主必视他为朋友。’〞

有一次，一个长了疮的穷人来到使者的门前乞讨。使者正在吃饭，他叫那个人进来，把他拉了过来。使者让他靠着自己的大腿坐下，说：“吃吧。”其中一个古莱氏人认为这个人很肮脏，厌恶地看着他，结果他在死前也遭受了同样的灾难。

使者说：“真主让我在作为仆人的使者或作为先知的国王之间做出选择。我对此犹豫不决，我在天使们中的朋友哲布利勒也在场，我看着他。他说：‘在真主面前要谦卑自己。’我说：‘我想成为仆人和使者。’”真主向穆萨启示说：

[407]穆哈拉布，全名为穆哈拉布·本·艾布·素福拉·艾布·赛义德，是一名军官（AH9/630CE 到 AH82/702CE）。他领导了对阿富汗的征服，并担任呼罗珊省长。——译者编注

“我会接受这样的人的礼拜：他很谦卑、对我的子民不傲慢，并心怀敬畏。他在记念我的情况下度过每一天，并且为了我的缘故而使得自己远离了他的欲望。”使者说：“高贵在于虔诚，尊贵在于谦逊，财富在于确定。”

先知尔萨说：“世上谦卑的人是有福的，因为他们将在复活的时候成为讲道坛的主人；在这个世界上与人们和睦相处的人是有福的，因为他们的住处将是天堂；心灵不受今世玷污的人是有福的，因为看见真主将是他们的回赐。”

使者说：“无论真主为谁显示了通向伊斯兰教的道路，**他**都是以良好的形式创造他的。**真主**不会使他的状况如此这般，以至于真主因他而蒙羞。尽管**真主**将他的生计与谦卑混合在一起，但对真主来说，他是被选中的人之一。”

一个人身上有明显的疥癣，一些人在吃东西。无论他坐在谁的身边，对方都会站起来走开。这时，使者把这个身上有疥癣的人带到了一个离自己很近的地方，对他说：“我很喜欢那种把生活必需品拿在手里带回家的人，它们是他家庭的食粮。因为这个原因，骄傲远离了他。”他对圣门弟子们说：“为什么我在你们的身上看不到敬拜的甜蜜呢？”他们问：“敬拜的甜蜜是什么？”他回答说：“谦卑”。他说：“无论何时你们看到一个谦卑的人，都要与他一起谦卑；无论何时你们看见骄傲的人，就当骄傲，这样他们的侮辱和卑劣就会显露出来。”

圣门弟子们的范例：阿伊莎说：“你们忽视了最优秀的敬拜功修，那就是谦卑。”福戴利说：“谦卑是你接受真理，无论它来自谁，即使是来自一个孩子或最无知的人。”伊本·穆巴拉克（Ibnal-Mubarak）说：“谦卑是指你认为自己低于今世上拥有比你更少的人，以向他表明你不会因为你的世俗财富而给予自己任何价值；你认为自己高于今世上拥有比你更多的人，以向他表明他因为他的世俗财富而对你没有任何价值。”

真主向先知尔萨启示说：“无论何时我给予你一个恩典，如果你在它之前谦卑而来，我将在你身上完善这个恩典。”伊本·萨玛克每天都对哈伦·拉什德[408]说：“信士们的指挥官啊！你的谦卑在于你的荣誉，这种荣誉更加光辉。”

---

[408]哈伦·拉希德（Harunal—Rashid，约 764～809），阿拔斯王朝第五任哈里发（786～809 在位）。又译“哈伦·赖世德”。全名艾布·贾法尔·哈伦·本·穆罕默德·马赫迪，是阿拔斯王朝最著名的哈里发，因与法兰克的查理曼大帝结盟而蜚声西方，更因世界名著《一千零一夜》生动地渲染了他的许多奇闻轶事而为众人所知。在他统治的 23 年间，国势强盛，经济繁荣，文化发达，首都巴格达成了阿拉伯帝国的政治、经济、文化中心和文人学士的荟萃之地。其父为阿拔

哈伦·拉什德说："你说得很好。"伊本·萨玛克说："信士们的统帅啊！凡真主赐给他财富、俊美和随从的人，他以此行善，他在随从中是谦卑的，在俊美上是节制的，那么他的名字将被记录在真主的账簿上，与纯洁的人同列。"哈伦·拉什德要来纸和笔，写下了这些话。苏莱曼常常在早晨会询问国中的富人，然后与穷人同坐。他常说："我是一个穷人，和你们一样的穷人。"

一些圣徒谈到了谦卑：哈桑·巴士拉说："谦卑是当你走出家门时，你认为自己不会比任何一个你所看到的人更优越。"马利克·本·迪纳尔（Malik Bin Dinar）说："如果他们在清真寺的门顶上喊道：'让最坏的人出来吧'，除非用武力，否则没有人会站在我面前。"伊本·穆巴拉克听到了这个消息。他说："马利克的伟大就在于此。"有人来到史布里身边，问道："你是什么？"他回答说："我就是'巴'（字母）下面的那个点；也就是说，没有比我更低的了。"史布里说："愿真主摧毁你的私欲！愿真主把你的自我从你面前带走，因为你在另外一个地方点燃了你的自我！"一个圣徒在梦中看到了阿里，他请阿里给他一个建议。阿里说："为了后世的回赐，富人在穷人面前的谦卑是何等的好！当穷人对真主的恩典充满信心时，他与富人在一起时的骄傲是何等的好！"

叶海亚·本·哈立德（Yahya bin Khalid）[409]说："当一个慷慨的人变得虔诚时，他就变得谦卑；当一个愚蠢或卑鄙的人变得虔诚时，傲慢就会出现在他的身上。"巴亚兹德[410]说："（主的）仆人始终是自大的，直到他认为没有人比他自己更糟。"一天，朱奈德在周五的聚礼上说："如果在圣训中不曾有'在末日的时候，人们当中的长者会成为他们当中最不光彩的'，我认为我不应该在会众面前讲话。"朱奈德说："对信主独一的人们来说，谦卑就是傲骨。

斯王朝第三任哈里发马赫迪，母亲海祖兰，原为也门女奴。哈伦生于波斯德黑兰附近的赖伊，生下来就被寄养在居住在波斯的巴尔马克家族中，自幼天资聪颖，受到宫廷良好的宗教和文化教育，通晓伊斯兰教义、教法，酷爱哲学、诗歌、音乐，且文武双全。——译者编注

[409]叶海亚·本·哈立德：著名的巴尔马基家族的首领，在巴格达，特别是与哈伦·拉希德有关。他的父亲哈立德参加了反抗倭马亚王朝的起义，并在巴格达参与了"阿巴斯王朝"的建立。叶海亚是哈伦的导师。巴尔马基家族覆灭后，叶海亚被关押在巴格达附近的拉卡，所有财产被没收，并于 AH180/805CE 年归真离世。——译者编注

[410]巴亚兹德，全名为泰法尔·本·尔萨·本·萨尔维山·比斯塔米。他是最伟大的苏菲谢赫之一，被称为"灵知的苏丹"。他的父亲是伊朗中北部比斯塔姆的商人。他在那里学习后，前往叙利亚继续他的学业，并在叙利亚呆了 30 年，过着苦行的生活。许多奇迹都归在他的名下，于伊历 261/874-5 年归真离世。——译者编注

也就是说，谦卑是一个人降低自己，既然要保持降低，一个人把他的自我放在一个地方，这样他就可以降低自己。”每当大风刮起，雷鸣电闪时，阿塔伊·苏拉米（Atayi Sullami）就会站起来，像孕妇一样把手放在肚子上，说：“啊！所有发生在人们身上的事都是因为我的不幸所致。”有些人在苏莱曼面前吹嘘，他说道：“我的开始是一团精液，我的结束是一块腐肉。这样，在天秤上，好人当中次一点的，卑劣的人当中高尚一点的，就会出现，那即是我。”

揭示骄傲的实质及其伤害

须知，骄傲是一种性格特征，而性格是一种灵魂属性，但它的影响会在外部变得明显。骄傲的特点是一个人把自己放在别人之前，认为自己更好。由此，一种欢乐的膨胀在其中出现了。他身上那种趾高气扬的神气叫做“骄傲”。使者说：“我向**真主**从骄傲的膨胀上寻求庇护。”当这种自吹自擂在一个人身上出现时，他就会认为别人不如自己，把他们当作仆人看待。也许他不认识自己的仆人们，就说：“你们是谁，有什么资格侍奉我？”就像哈里发们不允许每个人亲吻他们的门槛，他们也不写“（您的）仆人”，除了对国王们。以下情况是真主的终极骄傲，达到了真主的宏大壮丽，因为**他**以他们的为仆和叩首的方式接受了他们每个人。如果一个人没有达到这个境界，他就会在行走和坐下中寻求优先级。他期待尊重。问题的关键是，如果有人给他建议，他不会接受，但当他自己提出建议时，他会说得很严厉。如果他受到指示，他就会发怒。他看人就像看野兽一样。

有人问使者道：“什么是骄傲？”他回答说：“就是不顺服神，藐视人。”这两种特质是神与人之间的厚重帷幕。从它们那里，所有不体面的性格特征都诞生了，一个人的所有好的性格特征都被剥夺了。任何被权势、自恋和自负所控制的人，他给予自己的他不会给予其他穆斯林，这不是信士的行事方式。他无法在他人面前做到谦卑，这不是虔诚的品质。他抑制不住自己的敌意和嫉妒。他无法抑制自己的愤怒。他无法做到禁止自己的舌头不去毁谤他人，也无法从欺骗和怨恨中做到净化自己的灵魂，因为他的灵魂被对于任何不向他低头的人的恨意所抓住。最起码的是，他每天都在进行自我崇拜和自我提升。他不会为了在人们眼中提升自己而忽略欺诈、谎言或虚伪。事实是，只要他没有忘记他

自己，就没有人能闻到他作为一个穆斯林的馨香。事实上，他也没有得到今世的安逸。有一位圣徒说：“如果你们想闻到天堂的气味，就要认为自己比所有人都低，这样才能闻到天堂的味道。”

如果一个人被赋予了一种幻视，通过这种幻视他能看到两个傲慢的人相遇时内心深处的东西，那么在任何粪堆里都不会有那种在他们心中的恶臭和耻辱。在内部，他们有狗的形状；在外部，他们像女人一样装饰自己。他们不具备穆斯林坐在一起时的那种友谊关系。事实上，当你的全部在你所见到的任何人身上丢失时，你找到了宁静，一切都成为对他的敬意，直到二元性离开。他留下来而你没有留下，或者他迷失在你里面而你留了下来，但他没有。或者，你们二人都迷失在真主里面，根本不会留意你们自身。这就是完美。完美必然来自于这种统一性（يگانگی）。总之，只要有二元性，就不可能有宁静。宁静依赖于**唯一性**（وحدانیت）和统一性。这就是骄傲及其危害的真相。

揭示骄傲的程度

须知，有些傲慢比其它傲慢更明显、更巨大。不同之处在于傲慢有三种程度：对真主的傲慢、对使者的傲慢或对人的傲慢。

第一种程度是对真主的傲慢，例如尼姆汝德、法老和易卜里斯的傲慢，以及那些声称神的人，还有那些认为做真主的奴仆有辱自己人格的人。真主说：“弥赛亚永远不会拒绝做真主的奴仆，靠近主的天使们也不会拒绝做真主的奴仆”（《古兰经》4：172）。先知尔萨和临近真主的天使们都不会藐视侍奉真主。

第二种程度是对真主的使者的傲慢，例如不信教的古莱氏人说：“我们不会向像我们一样的人鞠躬。为什么不派一位天使到我们这里来？”或者：“为什么没有派来一位有权势的人？而是派来了一个孤儿！”又，“他们说：‘怎么不把这本《古兰经》降示给两座城市中任何一座城市的要人呢？’”（《古兰经》43：31）他们分为两类：一类人，他们的傲慢成了一种幔帐，以至于他们不再思考，也不认识穆罕默德的使者身份，正如真主所说：“我将使那些在地方上妄自尊大的人离弃

我的迹象，……。”（《古兰经》7：146）[411]真主在这节经文中提到了要让傲慢的人看见真理的迹象。另一类人明知但却拒绝了他。由于他们的傲慢，他们无法让自己承认这一点，正如真主所说：“他们的内心承认那些迹象，但他们为不义和傲慢而否认它。”（《古兰经》27：14）

第三种程度是一个人对主的其他仆人的傲慢，并以轻蔑的眼光看待他们。他不承认他们的权利，认为自己比他们更优越，并且自视甚高。尽管这种程度比其它两种程度要低，但它仍然很严重，原因有二：

原因之一是伟大是真主的属性。一个软弱无助的人，他对自己的事情无能为力，什么时候他胆敢认为自己是伟大的拥有者？如果他认为自己是伟大的，他就会在他的属性上与真主相争。他就像一个把王冠戴在头上，坐在王座上的奴隶。看看他变得多么地应该受到憎恨和惩罚！对此，真主说：“伟大是束腰带，威严是袍子；无论谁在这两个属性上与我相争，我都会将他粉碎掉。”又，**他**说：“伟大和威严是我的特殊属性。凡在其中与我相争者，我必灭他。”因此，除了造物主之外，任何人都不适宜于对**他**的仆人傲慢。如果**他**的一个仆人对**他**专横跋扈，他就是在与**他**竞争，就像有人命令国王的贴身奴仆一样，这对除了国王以外的任何人都不相宜。

另一个原因是，这种傲慢是阻止他人接受真理的障碍。当一个群体有这种特质时，他们会在宗教问题上争论不休。当真理出现在一个人的口中时，傲慢会促使其他人否认它，不接受它。这些是伪君子和不信主的人的特征，就像真主针对不信主者所说的：“不信道者说：‘你们不要听《古兰经》，你们应当扰乱诵经的声音，或许你们将获得胜利。’”（《古兰经》41：26）又，真主说：“有人对他说：‘你当敬畏真主’，他就因羞愤而犯罪。”（《古兰经》2：206）当有人对某人建议说“敬畏真主”时，他的自负和自尊促使他继续犯罪。伊本·麦斯伍德说：“最大的罪是，当有人对你建议说‘敬畏真主’，而你却说‘管好你自己的事！’”有一次，使者对一个人说：“用你的右手吃饭。”对方回答说：“我做不到。”使者说：“愿你做不到！”因为他知道那人说这话是出于傲慢。那个人的手果然变得软弱无力，再也动弹不得。

---

[411]这段经文的完整段落是：“我将使那些在地方上妄自尊大的人离弃我的迹象，即使他们看见一切迹象，他们也不信它；如果他们看见正道，他们不把它当作道路；如果他们看见邪道，他们把它当作道路。这是因为他们不信我的迹象，而且忽视它。”——译者编注

须知，易卜里斯的故事[412]并不是作为一个故事向你讲述的，而是为了让你知道傲慢会带来怎样的伤害。正是因为傲慢，易卜里斯才说：“我比他强。你用火创造了我，而你用粘土创造了他。”（《古兰经》38：76）他的傲慢使他对真主的命令傲慢到如此地步，他没有俯伏叩首，以致受到了永远的咒诅。

揭示傲慢的原因，以及对它们的治疗

须知，任何行为傲慢的人都认为自己拥有别人没有的品质，那种品质就是完美，原因有七：

傲慢的第一个原因在于知识，因为当博学的人认为自己拥有完美的知识时，他会认为别人与自己相比是野兽。傲慢支配着他，其效果是他期望人们应该帮助他、为他服务和向他表示敬意，他渴望优先权。如果他们不提供，他会感到惊讶。如果他看着他们或受到某人邀请，他认为这对那个人来说是一个很大的恩惠。他让人们为他的知识和他所谈论的后世而承担义务。他不认为他自己是他们的一员，他对他自己的事情（在复活时）更有希望，他为他们担心的比为自己担心的还多。他说：“每个人都需要我的祈祷和我的虔诚，他们都会通过我远离火狱。”因此，使者说：“知识的败坏是自负。”

诚然，称这样的人无知比称他有学问更可取，因为真正的知识是使人知道后世的事情的危险，并使人认识到正道的狭窄。懂得这一点的人会认为自己离那个（目标）很远，认为自己有罪。出于对自己命运的危险，以及担心自己的知识会成为对自己不利的证据，他不会骄傲自大。正如艾布·德尔达所说：“每增加一点知识，就会增加一点痛苦。”对于那些获得知识，以及傲慢随之增加的人来说，有两个方面：

一方面是他们没有学到真正的知识，也就是宗教知识。这是一种知识，一个人通过这种知识可以认识自己，并辨别出信仰道路上的障碍、结果的危险和真主的帷幔。这种知识会增加（一个人对犯罪的后果的）痛苦和谦卑，而不是傲慢。但是，当一个人学习医学、数学、天文学、语言以及辩论和反驳的科学时，除了

[412]真主创造了阿丹后，命令天使们向阿丹叩头，他们都服从了，除了易布里斯。易布里斯说：你用火创造了我们（易布里斯），用粘土创造了人。因此，易布里斯认为自己优于人类。也由于他没有服从，所以他被逐出了天堂。——译者编注

自负之外，什么都不会增加。与宗教科学很靠近的是法令科学（علم فتوى），[413]这是改善世人的科学。因此，它是一门世俗科学，尽管在其中有对宗教的需要，但敬畏不会从它之中产生的。事实上，当它独立存在，不需要其它科学时，灵魂就会变得黑暗，骄傲就会胜利。在那里没有类似于*目击*（معاينت）这样的信息。研究这些的人，看看他们怎么样。劝告者们（مذكرات）的具有凶兆的知识 (علم طيارات) 也是一样的，他们使用的是押韵的散文和空谈，他们寻求以令人伤心的话语引人哭喊，以及他们在教派之间激起了微妙的极端主义，以至于普通人认为这是宗教的道路。所有这些都在他们的灵魂中播下了骄傲、嫉妒和敌意的种子。从这种痛苦和折磨中，除了自大和自负的膨胀之外，别的什么也没有增强。

另一方面，一个人可能会学习一些有益的科学，例如《古兰经》评注、圣训、前辈们的传记，以及我们在本书和《宗教科学的复兴》一书中提到的这类研究，等等，但他仍然是傲慢自负的。之所以如此，这是因为他的内在自我本质上是恶意的，他有一个坏的性格。他研究和背诵这些科学的目的是呈现它们，而不是践行虔诚。当知识进入他时，它呈现出他的内在特征，就像药物进入胃部时，在它能够发挥作用之前，它会根据胃部的特性而变化，就像从天空以一种特性落下的纯净水，它增加了它到达的任何植物的属性。如果它到达的是苦的，它会变得更苦；如果它达到的是甜的，它就会变得更甜。

伊本·阿巴斯说，使者说："有一些人恭颂《古兰经》，但它不会超越他们的喉咙。他们说：'谁能像我们一样恭颂《古兰经》，知道我们所知道的？'"然后，他看着圣门弟子们说："他们可能来自你们和我的乌玛，他们都将成为火狱中的柴火。"

欧麦尔说："不要成为有学问的暴君，因为那样你的知识就不会忠实于你的无知。"真主命令使者要谦卑，他说："你对于跟随你的那些信士，应当加以慈爱"（《古兰经》26：215）。正是因为这个原因，圣门弟子们才对傲慢更加防备。有一次，胡载法被任命为伊玛目后，他却说道："找另一个人当伊玛目，因为我的心里出现了'我比你们强'的念头。"就连圣门弟子们都如此害怕这种傲慢的念头，其他人如何能得救呢？在这样的时代，哪里能找到这样有学问的人呢？的

[413]法令（fatawa）：由具有资格的伊斯兰法律阐释者穆夫提（mufti）发布的有关各种事务的法律决定。——译者编注

确，很少有学者知道这种性格是应该受到责备的，而且应该避免这种性格，因为大多数人都忽略了这一点，并骄傲地说："我不重视某某人，也不尊重他。我一点儿也不在乎他"，诸如此类。

因此，如果一个人意识到这几点，他是极其有价值的，拜访他是一种敬拜功修。所有人都应该把他看作是一种祝福。如果不是的话，那就是圣训中的那句话："总有一天，无论谁践行了你的十分之一的行为，都会获得拯救"，就好像是对绝望的恐惧。然而，在这个时代，一点点都已经很多了，因为宗教中没有同伴，宗教的真理也被抹杀了。大多数沿着这条道路旅行的人都是独自一人，没有同伴。一个人的悲伤是加倍的。所以，一个人必须让自己满足于宗教，愿主意欲。

骄傲的第二个原因是苦行和敬拜功修。因为，敬拜者、苦行者和苏菲们并非没有骄傲，因为他们认为最好是其他人向他们致敬问候和拜访他们，以及可以这样说，他们将敬拜功修的义务强加给了人们。这可能是因为他们认为其他人在"他安全且活着"的时候就已经被毁灭了。也可能是，如果一个人给他带来了麻烦，并且（那个人）遭遇了一些灾难，他会将其归结于自己的神奇力量，并想象那（灾难）是为了他的缘故！

使者说："凡说人毁灭的，他自己毁灭了；就是说，他藐视人们。"又，他说："一个人藐视他的穆斯林弟兄，是绝对的罪过。他和给他祝福的人之间有很大的不同，而那个祝福者认为对方比自己更好，并且为了真主的缘故而爱对方。他担心真主会把他的品级授予其他人，并剥夺掉他自己的敬拜的祝福。比如，在以斯拉仪勒人的后裔中有一个人，没有人比他更虔诚，也没有人比他更有罪。有一次，这位敬拜者坐着，一片云彩飘在他的头顶上面遮凉。[414]一个罪人说：'我要去坐在他身边，也许真主会为了他的缘故怜悯我。'当他坐在那位敬拜者的身边时，这位敬拜者自言自语道：'当没有比他更邪恶的人时，他有什么权利坐在我旁边？'然后，他说道：'罪人啊，起来，离开我！'那个人站了起来，结果那朵云彩随他行走了。那个时代的一位使者得到了如下的启示：'告诉那两个人重新开始他们的修行，因为我已经原谅了那位因为他的真诚而曾犯罪的人；无论那位敬拜者完成了什么，我都因为他的傲慢而取消了它们。'"

[414]敬拜者坐在静止的云朵的阴影下，这是神圣恩惠的标志。——译者编注

有一次，一个人把脚放在一个敬拜者的脖子上了，那位虔诚者说：“把它挪走；因为，以真主发誓，真主不会怜悯你。”这时，启示被降下了：“你对他说你通过发誓命令我不要原谅他。相反，我不会原谅你。”通常情况下，每一个被某人折磨的虔诚者都认为真主不会怜悯（折磨他的人）。也许他会说：“他很快就会看到报应！”当那个人受到伤害时，他就会说：“你们看到他身上发生了什么事吗？那是因为我的奇迹！”这个傻瓜不知道有许多不信的人曾经折磨过使者，而真主并没有向他们复仇，**他**还使得其中的一些人皈依了伊斯兰教。这个人认为他比使者更受人爱戴，真主会为他报仇！无知的敬拜者们就是这样。但有智慧的敬拜者却是另外一个样子：他们认为任何灾难降临到人们身上都是因为他们的虚伪和缺点的不祥。

当欧麦尔以他全部的诚实和真诚问胡载法道：“你在我身上看到虚伪的迹象了吗？”所以，信士必须要时刻虔诚，时刻敬畏；而愚蠢的敬拜者，他的灵魂被骄傲和自负的污秽所玷污，他并没有敬畏。诚然，任何确信自己优于他人的人，都是因为无知而使自己的敬拜功修无效，因为没有比无知更大的罪了。一天，圣门弟子们对一个人大加赞扬。碰巧，那个人出现在了那里。他们说：“主的使者啊！这就是我们刚才说的那个好人。”使者说：“我在他身上看到了虚伪的迹象。”大家都很惊讶。当他走到使者跟前时，使者对他说：“指着掌管你的生命的真主发誓，请说真话：你认为这些人中没有一个人比你更好吗？”他回答道。“是的，没有。”使者说：“邪恶在他的内在，我用圣品之光（نور نبوت）在他身上看到了它，这被称作虚伪。”这（虚伪）对博学的人和敬拜者来说是一个巨大的灾难，他们分为三类：

第一类人是，他没有清空他的灵魂，他通过努力表现出谦卑。也就是说，他表现的好像他认为别人比他自己好，所以傲慢不会以任何形式出现在他的交易或谈话中。这个人虽然没有将内心的傲慢之树连根拔起，但他却砍掉了所有的枝杈。

第二类人是，他克制住自己的舌头，以免把它暴露出来，他说：“我认为自己落后于所有人”，但在他的所作所为中，似乎表现出了一些内在傲慢的迹象；因为，无论他在哪里，他都寻求荣耀的位置，并走在人前。博学者，他会把头歪向一边，仿佛他在蔑视人类一样；敬拜者，他的脸上有一种酸涩的表情，好像他对人类感到愤怒。这两种傻瓜都不知道，知识和行为既不在傲慢之中，也不在乖

戾之中。相反，它们存在于灵魂之中，从外在来看，它的光辉就是谦卑、同情和快乐。

使者是人类中最有见识和最睿智的人，没有人比他更谦卑和更开朗。他看到任何人时总是微笑着，而且很愉快。由于这一切，真主对他说：“你对于跟随你的那些信士，应当加以慈爱”（《古兰经》26：215）。又，真主说：“只因为从真主发出的慈恩，你要温和地对待他们；假若你是粗暴的，是残酷的，那末，他们必定离你而分散”（《古兰经》3：159）。这段经文的意思是，出于真主的怜悯，所以你要快乐、温和和友善，免得人们不喜欢你。

第三类人是那些用语言来表现自己的人，他们美化和炫耀自己，歌颂自己，宣称各种境界和奇迹。敬拜者说：“某某是何人？他有何种敬拜功修？我总是在封斋，彻夜礼拜，白天恭颂整部《古兰经》。但凡想找我麻烦的人，他已经被毁灭了！某某人给我找麻烦，他已经看到了发生在他身上的事情，他的财产和孩子都毁了。”他可能很会竞赛，所以他若看到一些人在夜间礼拜，他就会做得更多，直到他们感到很无力；如果他们斋戒，他就会饿着肚子坐一段时间。

至于学者，他宣称：“我知道各种各样的知识，某某知道什么？他的老师是谁？”如果他辩论，他会尽力俘虏他的对手，即使（他的话）是假的。他夜以继日地学习短语、单词和奇怪的押韵散文，以便在集会上使用它们来吸引人们的注意。也许，他学习一些晦涩难懂的词汇、专业术语或圣训，以战胜别人，显示他们的不足。哪个学者或敬拜者或多或少地没有这种思想呢？

因此，当一个人看到这一点，并且听到使者说：“谁只要在他的灵魂中有原子那么重的傲慢，天堂就会从他那里被剥夺掉。”傲慢不会给他增加任何东西，除了痛苦、悲伤和恐惧。所以，他不会变得傲慢，他会知道，真主说：“你对我有价值，即使你自己认为你没有价值；如果你相信你自己是有价值的，那么你对我来说是没有价值的。”谁要是没有领悟到宗教的这些真理，与其称呼他是一位学者，还不如称呼他是一个无知的人。

骄傲的第三个原因是以祖先为骄傲，因为一些阿拉维人[415]或贵族认为人们是他们的客户和奴隶，即使他们很虔诚和很聪明。尽管他们没有表达这种自豪感，但

[415]阿拉维人指的是阿里的后裔。——译者编注

当愤怒出现时，它就会暴露出来，并在言语和行为中表现出来。他们说：“你对我说的话有什么价值和尊严？你不知道你的地位吗？”等等。

艾布·赞勒说：“有人在跟我吵架时，我说：‘哦，黑女人的儿子！’使者说：‘不要过分，因为没有白人孩子比黑人孩子优越，除非他在虔诚方面领先。’”艾布·赞勒说：“我躺下对那个人说：‘请把你的脚底放在我身上！’”当他意识到是骄傲使得他说出了这种话时，他是如何谦卑自己以便于粉碎这种骄傲！

有两个人在使者面前互相自夸，一个说：“我是某某的儿子，你是谁？”使者说：“有两个人在穆萨面前自夸，其中一个说：“我是某某的儿子，他列举了他的伟大祖先们，直到第九代。这时，穆萨接到了启示：‘告诉他，那九个人都在火狱里，你将是他们中的十个人之一。’”使者说：“不要再吹嘘那些在火狱里已经变成木炭的人了。否则，你会比那些看见人的粪便又闻又吃的甲虫还要低。”

骄傲的第四个原因是美丽。这种情况在女性中更为常见，就像阿伊莎在评价某位女士时说：“她很矮。”使者说：“你在背谈她，这是因为你自己的身材。如果你个子矮，你就不会这么说。”

骄傲的第五个原因是财富。有人说：“当你还是个乞丐，身无分文时，我已有了这样的财产和恩典。如果我愿意，我可以买下很多像你这样的奴隶”，以及诸如此类的话语。“洞穴”中两兄弟的故事（《古兰经》18：32-44）就是为了这个目的，其中一个说：“我的财富比你多，人比你强”（《古兰经》18：34）。

骄傲的第六个原因是凌驾于弱者之上的权力。

骄傲的第七个原因是有众多的追随者、学生、奴隶、仆人和门徒。总而言之，就是一个人认为是恩典和骄傲的事。太监也会因自己是太监的缘故，向其他太监进行夸耀，即使他无能于肉体愉悦。

这些都是傲慢的原因。然而，它被揭露的原因是敌意和嫉妒，因为每一个有敌人的人都想向对手夸耀自己。这可能是虚伪的原因，因为一个人喜欢在别人面前吹嘘自己，以获得他人的赞赏，所以当他与一个他知道比自己强的人争论时，他的内心很自卑，但他的行为却很傲慢，以至于别人不知道（他比他的对手低）。现在，既然你已经知道了病因，就必须学会治疗。

揭示对骄傲的治疗

须知，治疗一种疾病是个人主命，这种疾病的数量哪怕是一粒种子那么大，它也将会关闭通往幸福的道路，并将一个人排除在天堂之外。没有人能摆脱这种疾病，对它的治疗有两种：一种是一般的，另一种是特殊的：

关于一般的治疗也要理论与实践相结合：

至于理论方面的治疗：当一个人认识真主的时候，他就会明白骄傲和伟大是不可企及的，并且只适合于真主。他应该认识自己，这样他才能明白，再也没有人和物比他更卑微、更可鄙、更卑贱和更可憎了。这是一种泻药，将疾病的根源和实质从内部排出。如果一个人想知道这一切的全部，只要从《古兰经》中摘录一段经文就足够了，真主说：“该死的人！他是何等的忘恩！真主曾用什么创造他的呢？是用精液。**他**曾创造他，并预定他发育的程序。然后，**他**使他的道路平易。然后，**他**使他死，并安葬他。然后，当**他**意欲的时候，**他**使他复活”（《古兰经》80：14-22）。真主已经向人描述了人自己的能力，并宣布了他的开始、结束和过程。

至于起始，主说：“是用一滴精液……。”人们必须明白，没有什么比精液更没有价值了。（一个人）是非存在的。他没有姓名或详情。他在非存在的隐藏中，在没有开始或结束的永恒中，直到创造之时，正如主所说：“人确实经历一个时期，他是一个不被记住的东西。”（《古兰经》76：1）于是，真主创造了地球，它并不比他更可鄙，还有精子和血块，它是一块血和液体，没有比这更不洁净的了。**他**使他脱离了非存在。**他**使（人的）起源是卑微的泥土、腐臭的液体和不洁的血液。他是一团肉，没有听觉、视觉、语言、力量和运动。相反，他是一个没有生命的东西，在其它东西触碰到它之前，它意识不到自己。然后，**他**为他创造了听觉、视觉、味觉、语言、力量、胳膊、腿、眼睛和所有器官；事情是如此，以至于他在泥土中、精子中、或血液中看不到任何这些东西。真主在他当中创造了如此多的奇迹和令人称叹的事情，以便于他能通过这些认识到真主的美丽、荣耀和伟大，而不是让他借此夸耀他自身。因为这些都不是通过他自己的努力而引起的，他不能借此夸耀。正如主所说：“他的一种迹象是：他用泥土创造你们，然后，你们立刻成为人类，散布各方”（《古兰经》30：20）。这是他的事情的开始。看哪！有傲慢的余地吗抑或是有为自己感到羞耻的余地吗？

至于他的事情的中间过程，是**真主**把他带入到了这个世界上，并养育了他一段时间。**他**赐给他官能和四肢。如果**他**让他掌握他自己的事情，让他自己自给自足，他就可能会犯错误，把自己想象成是一个了不起的人物，但**他**却没有这样做。相反，他把饥饿、口渴、疾病、炎热、寒冷、痛苦、悲伤和成千上万的灾难悬挂在他的头上，使他在任何时候都不能确定自己。也许他会死，或失明，或失聪，或发疯，或生病，或受伤，或死于饥渴。真主把他的益处放在苦药里，这样如果它们是有益的，那么他同时也会从它们中受苦。**他**把他的祸患放在美物上，如果他（从中）找到愉悦，他也会因此而受苦。**他**没有让他掌握他自己的事情，所以他想知道的，他却不知道；他想忘记的，他却无法忘记；他不想去想的东西，却会淹没他的心；他想去想的东西，却从他的心中逃离了。真主创造了人类所有这些巧妙、完美和美丽的奇迹，却又使人类如此地无能，以至于没有什么比人类更不幸、更卑微和更无助的了。

至于他的结局，就是当他死后，他的听觉、视觉、力量、美貌、身体和器官都将不复存在。相反，他将变成恶臭的腐肉，所有人都会捂着鼻子。他将成为坟墓里的污秽，是地上蛆虫和昆虫的追求目标。然后，他就会变成尘土，卑微而卑贱。如果他一直这样下去，他会从中获益，可与野兽平起平坐了，但他甚至连这种好运都找不到。相反，他在复活的时候会被聚集在一起，并被滞留在一个令人敬畏的地方。他看见诸天崩裂，星辰坠落，日月失色，群山如羊毛，大地变了样。火狱的守卫们抛出绞索，火狱在咆哮，天使们把他们的行为的记录一份一份地放在他们手中，这样他就能看到他一生中所做过的所有臭名昭著的行为和可耻的行为。他一一阅读，倍感羞愧。天使们说：“来回答吧！你为什么这样说？你为什么这样做？你为什么吃这个？你为什么坐下？你为什么站起来？你为什么看那个？你为什么这样想？”然后，如果他不能通过这一切，他就会被扔进火狱。他说：“我要是猪、狗或尘土就好了，因为它们可以免于所有这些惩罚。”

一个情况可能比狗或猪还糟的人有什么傲慢的余地，有什么骄傲的理由？即使天地万物都在哀悼他的苦难和不幸，把他的耻辱和可耻行为的书卷读了一遍，它们仍然是不够的。你可曾见过，当一个国王因犯罪而抓住了一个人，并把他囚禁了起来，他有被绞死的危险，对他的惩罚变成了一种以儆效尤的惩罚，那么他在监狱里还有夸口和傲慢的余地吗？今世上所有的人类都在宇宙之王的监狱里，

他们都犯下过许多罪行，却不知道结果如何。在这种情况下，还有骄傲和吹嘘的余地吗？凡是知道自己是这样的人，这种认知就是他的泻药，它将从他的内心彻底拔出傲慢的根，使他看到没有什么东西比他自己更卑微的了。相反，他希望自己是尘土，或者是一只鸟，或者是一个固体物，这样就不会处于如此的危险之中。

至于实践方面的治疗：就是一个人在所有的环境和行为中都采取谦卑的方式，因为使者经常席地而坐吃饭，而不是躺着吃。他说："我是一个仆人，我像仆人一样吃饭。"有人问苏莱曼："你为什么不穿精美的衣服？"他回答说："我是一个奴隶。如果有一天，我在后世获得了自由，我将不可能没有精美的衣服。"

须知，礼拜的秘密之一是谦卑，当一个人把他最尊贵的脸放在地上，在鞠躬和叩头中获得谦卑时，这才是更谦卑的。阿拉伯人很骄傲，他们在任何人面前都不会弯腰；因此，这是对他们的一次伟大的胜利。所以，一个人必须反对一切需要傲慢的东西。傲慢表现在脸上、舌头上、眼睛里、坐姿上和衣着上，以及表现在一切活动和休息中。一个人必须持之以恒地把所有这些行为中的傲慢从自己身上赶走，直到做事成为自然的。

骄傲的后果是多方面的：

一种是，一个人在没有人陪伴的情况下不愿意独自行走。我们必须避免这种情况。哈桑·巴士拉不允许任何人陪伴他。他说："我的灵魂对此不安。"艾布·德尔达说："人们跟你一起走得越多，你就离真主越远。"使者过去常常走在一群人中间，有的时候他也会让他们先行。

另一种是，一个人希望人们在他的面前为他毕恭毕敬地站着。使者不喜欢有人为他站起来。阿里说："对那些渴望看到火狱的人说：'看看那个坐着的人，而另一个人则在他面前站着。'"

另一种是，出于傲慢不去拜访他人。苏福杨·扫利抵达了麦加。易卜拉欣·艾德赫沐叫他说："请过来，把圣训传述给我们听！"苏福杨来了，易卜拉欣说："我想再次展示一下他的谦卑。"

另一种是，一个人不希望一个穷人坐在他旁边。使者过去常常向穷人伸出手，他不会抽回来，直到那个人把手放开。他会为生病或受伤的人掰开面包，正是因为这个原因，其他人都会避开他。

另一种是，一个人不在家里做任何工作。使者过去常在家里做些家务活。欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹有一位客人，刚好灯熄灭了。那位客人说："我要搞些油来吗？"欧麦尔说："不，因为让客人去做是不慷慨的。"客人说："我可以叫醒仆人吗？"欧麦尔说："不，睡眠优先，他正在睡觉。"然后，他自己站起来，拿来了一个容器，把油倒进灯里。客人说："信士们的长官啊，你起来自己添油了吗？"他回答说："是的，我去的时候是欧麦尔，现在欧麦尔回来了。"

另一种是，一个人不会亲自把自己的生活必需品拿回家。使者常扛起生活必需品，然后把它们带回家去。也有人想替使者把它们送回他的家里，这样他就不用自己拿了，但使者没有允许，他说："最好是货物的主人自己送回。"有一次，艾布·胡莱勒的肩膀上扛着一捆柴火，他穿过市场时说："请给指挥官让路。"当时，他是一名指挥官。有一次，欧麦尔左手拿着肉，右手拿着鞭子走进了市场。

另一种是，一个人着装若不整齐就不会出门。在市场上，人们常可以看到欧麦尔·本·汉塔布，他手拿鞭子，腰围上缝着 14 块补丁，其中一些是旧丝绸布块。信士们的指挥官阿里常穿着一件短的旧衣服，有人就此指责了他，他说："这样一来，灵魂就会感到谦卑，其他人会效仿（我的）榜样，穷人的灵魂会感到幸福。"塔乌斯（Tawus）说："当我洗衣服的时候，我的心有几天恢复不过来，直到它再次变脏。也就是说，（穿着刚洗过的衣服时），我的心会感到一种懒散和骄傲。"欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹在成为哈里发之前，曾以 1000 迪纳尔的价格购买衣服。他曾经说："它很好，应该比这更柔软些。"在他继承了哈里发后，他的衣服却是以五个迪拉姆的价格购买的，他说："这很好，但应该比这更粗糙些。"有人问他道："这是为什么？"他说："真主赐给了我一个有品尝和渴望的自我。无论它尝到什么味道，它都渴望另一个品位，直到现在（它已经尝过）哈里发的味道，哈里发之上没有别的等级。所以现在，它渴望永恒的王权[416]，并在寻求它。"

不要以为华美的衣服都是出于骄傲，因为有人喜欢一切事物中的美。这表明他私下里也喜欢它。还有一种人用旧衣服来展示他的骄傲，以表现自己是一个苦

[416]"永恒的王权"，指的是后世。——译者编注

行者。先知尔萨说：“你们穿着虔诚的衣服，却把自己的内心塑造成狼的形象，这是为何？你们要穿上王的衣服，要以敬畏神的态度软化你们的心。”

欧麦尔抵达叙利亚时穿着破旧、布满灰尘的衣服。人们说：“这里有很多敌人。如果你穿上精美的衣服，又有什么害处呢？”他回答说：“真主以伊斯兰教荣耀了我们，我们不应该在其它任何事情上追求荣耀。”

总而言之，任何想要学习谦卑的人，都必须学习先知的生活方式，[417]并以他为榜样。艾布·赛义德·胡德里说：“使者常会亲自喂食动物，拴住骆驼，打扫房子，挤羊奶，缝补鞋子和衣服；他常和他的仆人一起吃饭，当仆人推磨累了，他会帮助他；他常会从市场上购买东西，用衣襟兜起来带回家；无论对方是贫是富，是老是小，他都是第一个向他们说赛俩目问候的人，并向他们伸出手来；他从不区分自由人和奴隶，黑人和白人，穷人和富人；他过去只有两件衣服，一件白天穿，一件晚上穿；他会接受任何蓬头垢面、满身灰尘的人的邀请，从不轻视摆在他面前的任何东西，哪怕是微不足道的东西；他不会把晚餐留到早晨，也不会把早餐留到晚上；他心地善良，慷慨大方，是个良好的陪伴；他微笑而不狂笑，他悲伤而不皱眉，他谦卑而不卑贱，他威严而不苛刻，他慷慨而不挥霍，他对一切都很仁慈，他很敏感，他总是低着头，他不嫉妒任何人。”所以，凡是追求幸福的人，都应该以他为榜样。为此，真主称赞他说：“你确是具备一种伟大的性格。”（《古兰经》68：4）

至于在细节方面对骄傲的治疗，这要看一个人以何人为自豪：

如果骄傲是由于祖先的缘故，那么一个人必须了解自己的祖先，因为真主已经解释过：“他精制他所创造的万物，他最初用泥土创造人，然后用贱水的精华创造了他的子孙”（《古兰经》32：7-8）。这段经文指出，你的起源是尘土，你的起始点是一滴精子；因此，一滴精子就是你的父亲，一粒灰尘就是你的祖父。两者中哪个更低劣？如果你说：“可是我的父亲还活着！”在你和你的父亲之间，就有一滴精液、一团血块、一团肉和许多恶行。你为什么不看那些东西呢？令人惊讶的是，如果你的父亲曾筛过泥土或捧过泥土，你会为他接触过泥土和鲜血而

[417]“生活方式”，阿拉伯语“sirat”，阿拉伯语词根 s-y-r，表示运动、旅行、去往等。Sirah 的一般含义是“行为、性格、举止、生活方式、态度等”。在更专业的用法中，它的意思是“传记、历史”。“Al-Sirah”（传记）一词用于指代先知穆罕默德的传记。——译者编注

感到羞耻，而你自己则是来自尘土和鲜血。你有什么可趾高气扬的呢？当你知道了这一点，你就会像那个认为自己是阿里后裔的人一样，同时有两个确凿的证人证明他是奴隶，是某某拔火罐者的儿子。他自己清楚地知道，事情就是这样。当他明白了这一点，他就不再傲慢，也不能再这样做了。况且，凡夸耀自己祖宗的，都在夸耀别人。卓越必须在你自己身上，而不是在别人身上，因为如果一条虫子是从人的尿液中产生的，那么它并不比从马的尿液中产生的虫子更优越。

如果骄傲是由于俊美，每当有人吹嘘自己的俊美时，他应该检查自己的内心，看看里面都有些什么可耻的；他看看他的胃、膀胱、静脉、鼻子、耳朵和所有器官里都有什么脏东西；他每天都用自己的手洗掉什么，以及他无法忍受看到或闻到，并且总是携带在体内的东西是什么？然后，他从经血和精子中观察他的创造，这些经血和精子是通过尿道出来的，以便它可能会走向存在。

塔乌斯看见有人趾高气扬地走来走去。他说，这不是一个知道自己肚子里有什么东西的人的行为。人若有一天不清洗自己，就比粪堆还脏，因为粪堆里再没有什么比他的身上显现出来更脏的了。而且，他的形体之美不是他可以夸耀的，别人的形体之丑也不是他可以挑毛病的。他的美貌也靠不住，因为一场病就会毁了他的美貌，而天花使他的美貌比什么都丑陋。所有这一切都不是骄傲的理由。

至于那种以力量为荣的骄傲，我们应该反思一下，如果他的一根血管变得疼痛，没有人比他更无助了；如果苍蝇从他身上抓走什么东西，他比苍蝇更软弱；如果蚊虫进入他的鼻子，或者蚂蚁进入他的耳朵，他比它们更无助，他担心他可能会死掉！如果一根刺刺穿了他的脚，他就会留在原地。那么，如果他有很大的力量，公牛、驴、狮子或大象都比他强壮。在体力方面，公牛和驴优胜于他，有什么值得吹嘘的？

然而，如果一个人为了财富、仆人、奴隶、统治和命令而炫耀自己的骄傲，那么所有这些都是外在的。如果一个小偷偷走了他的财富，或者他的职位被剥夺了，他手里还有什么？然后，有许多犹太人和外国人的财富远多于他的财富；还有许多愚蠢和不光彩的人，他们的统治权远大于他的统治。总之，任何不在你里面的东西都不是你的。所有的都是借来的，这些都不是你的。

从所有这些原因中，他可以引以为傲的显然是知识和敬拜功修，而对它们的治疗更为困难，因为它们是完美的。知识对真主来说是宝贵而伟大的，它是真主

的属性之一。因此，一个有学问的人很难不注意自己，但这可以通过两种方法来实现：

第一种方法是，一个人知道真主对学者的命令更为巨大，他的危险也就更大，因为无知者可以被原谅的行为不会为有学问的人原谅，而有学问的人的罪行是明目张胆的。一个人必须思考那些被传述下来的关于学者的事情的圣训。事实上，在《古兰经》中，真主将犯下知识罪行的应受惩罚的学者比作驮着一堆书的驴："奉命遵守《讨拉特》而不遵守者，譬如驮经的驴子"（《古兰经》62：5）。又，他也把他们比作一条狗："所以他像狗一样，你喝斥它，它就伸出舌头来，你不喝斥它，它也伸出舌头来"（《古兰经》7：176）。也就是说，无论他知道或不知道，他自己的本性都不会离开。还有什么比驴或狗更低劣的？

事实上，如果到最后，一个人还是没有找到救赎，那么所有无生命的物体都会比他好，更不用说动物了！正是因为这个原因，一位圣门弟子说："我希望我是一只鸟！"另一位圣门弟子说："我希望我是一只羊，被宰杀掉和被吃掉！"还有一位圣门弟子说："我真希望我是一根草芥！"所以，如果一个人意识到结局的危险，他就不会再去关心骄傲。所以，当他看到比自己更无知的人时，他说："他没有受过教育，他的罪是可以被原谅的，他比我好。"或者，当他看到一个比他自己更有学问的人时，他说："他知道我不知道的东西，他比我好。"或者，如果他看到一个青年或一个孩子，他就会说："他的罪过比我的要少，他比我好。"事实上，如果他看到一个不信仰者，他不要傲慢，而是说："也许他会成为一个穆斯林，并找到一个好的结局。"

有多少人在伊斯兰到来之前见过欧麦尔并且对他傲慢过！那种傲慢在真主看来是一个错误！既然后世的救赎是伟大的，并且是难以言喻的，那么每个人都必须对此心怀恐惧，以免他变得傲慢。

第二种方法是人们明白骄傲只适合于真主。凡是与真主竞争的，真主都会以他为敌。他曾对每个人说过："当你认识到你自己的价值时，你对我就有价值了。"因此，举例来说，即使一个人知道他自己的结局将是幸福的，他也不会因为知道这一点而骄傲，因为骄傲已经离开了他。先知们都是谦卑的，因为他们知道真主是骄傲的仇敌。

然而，一个敬拜者不能认为自己比一个有学问的人优越，即使那个人不是敬拜者。敬拜者应该说：“也许他的知识能为他求情，抹去他的恶行呢。”

使者说：“学者比敬拜者优越，就像我比我的同伴们或圣门弟子们优越一样。”若看见无知的人，并且他的状态是被遮蔽的，那么应该说：“他在敬拜方面也许比我做的更多，但他没有使得自己为人所知而已。”如果他是个堕落者，就该说：“我心里有许多恶念和私欲，比公然的淫乱更可恶。我心中有我所忽略的罪孽，因为我所有公开的行为都可能得不到回赐，而他心中可能有一种为他的罪孽赎罪的本性。而且，也许他会忏悔，得到一个好的结局，而我可能在死亡的时刻会犯一个危及我的信仰的错误。”

简而言之，既然在至高主的眼中，一个人的声名被混杂于坏人之列是被允许的，那么自大就是一种无知。正是因为这个原因，圣徒们、学者们和谢赫们总是很谦卑。

揭示自负及其危害

须知，自负是应受谴责的德性之一。使者称三件事具有破坏性：吝啬、激情和自负。他说：“即使你们没有犯过罪，我也担心比犯罪更可怕的事临到你们，那就是自负。”有人问阿伊莎：“什么时候一个人是作恶的？”她回答说：“当他认为自己是一个行善者时，这种想法就是自负。”

伊本·麦斯伍德说：“两件事中有毁灭：自负和绝望。”因此，有人说，没有希望的人在追求中是软弱的，而自负的人也是如此，因为他认为自己不需要追求。穆塔里夫（Mutarrif）说：“每天晚上我都在睡觉，但早上起来我又虚弱又害怕。我宁愿整晚在礼夜间拜中度过，并为自己感到高兴。”

一天，毕什尔·本·曼苏尔（Bishr bin Mansur）延长了他的礼拜时间，有人惊讶地看着他做礼拜。当毕什尔说赛俩目出拜时，他说：“年轻人，不要惊讶，因为易卜里斯礼拜了很长很长时间，你知道他的结局是什么。”

须知，许多灾难都是由自负造成的。一是一个人骄傲地认为自己比别人好。另外一个是一个人不再回想自己的罪，也不关心那些他回想起来的罪，他认为自己已经被原谅了。在敬拜功修中，他也不会表达感恩之情，因为他认为他不需要这样做。他不知道他在敬拜中的瑕疵，也不寻找是否有瑕疵，他认为自己完美无

缺。敬畏离开了他的灵魂，并且他认为他自己已经安全地远离了真主的计谋。由于敬拜——这本身就是真主对他的祝福——，他承认他接近真主的位置是一项权力，所以他赞美他自己。因为他对自己的知识很自负，所以他不向任何人请教；如果一个人说了一些与他的意见或愿望相反的话，他听不进去，并且那些缺陷仍然存在着。他不会听从任何人的劝告。

自负和傲慢的实质

须知，凡是真主赐予恩典和祝福——例如知识、敬拜的恩典等——的人，都会担心这些祝福会减少，并担心它们会被夺走，这不是自负；此外，如果一个人不害怕，并且对它们感到高兴，因为它们是真主的祝福和礼物，而不是因为他自己的德性，那么他仍然不是自负的人；如果他的快乐是因为他自己的性格，并忽略了这是来自真主的祝福，如果他对此没有害怕，那么他在这方面的快乐就是自负；在这种情况下，如果他还认为他对真主有某种权利，并且他认为他的敬拜是一种能被接受的服务，这被称作傲慢，因为一个人认为他自己是一个熟人，有资格获得自由。当他把某物送给某人，而对方为此也对他表现出了一些尊重时，他心里对自己感到很满意。如果在所有这些情况下，他期望得到一种服务或回报，那就是对自负的证明。

使者说："一个被证明是自负的人的礼拜是不会超越他的头脑的。"又，他说："如果你总是对自己的缺点保持微笑，那么你最好哭泣，并认为这是一种功修，那就更好了。"

揭示对自负的治疗

须知，自负是一种疾病，其原因是纯粹的无知。因此，它的补救方法是纯粹的灵知。所以，我们对那些日日夜夜都在敬拜和知识中度过的人说："你的自负来自发生在你身上的事情，你是它的通道；或者它是从你而生，并且是通过你的力量而来的。如果它来自发生在你的身上的事情，你只是通道，那么自负不适合一个通道，因为它正在被使用，而事情与它无关。它是谁的中介？如果你说："我所做的是用我的力量和能力"，你不知道这种能力（قدرت）、力量（قوت）、意志（ارادت）和你运作的器官是从哪里来的吗？如果你说："这是我意欲要做的

行为”。我们说：“谁创造了这个意志和这个动机？是谁让它战胜了你，以致于它在你的脖子上抛出了一条力量链，让你开始工作？”一个代理已经被派到了任何被动机所征服的人那里，因此他无能力反对它。动机不是他的，而是被强加给他的。因此，一切都是真主的祝福，你的自负是无知，因为没有什么是你的。你的惊讶本应来自真主的恩典，**他**使许多人成为了疏忽大意者，他们的动机被用在坏事之中，但**他**通过自己的照顾给你送来了一份礼物，让你的动机压倒了你，并通过力量的链条把你带到了**他的御前**。”

如果一个国王看着他的仆人们，在没有任何理由或仆人之前也未曾做过任何服务的情况下，向他们中的一个授予了荣誉长袍，那么该仆人一定会对国王的青睐感到惊讶，因为国王在没有他应得荣誉的情况下挑出了他，而不是其他人。如果他因此说：“国王是睿智的，如果他没有看到我身上应有的品质，他就不会把那件特别的荣誉长袍送给我。”我们说：“你从哪里带来了那应得的品质？如果这也是国王的礼物，你就没有自大的余地了。就好比国王送给了你一匹马，你现在变得很自大。然后，他送给了你一个奴隶，你变得更自大。你说：“他给了我一个奴隶，因为我有马，其他人却没有。”既然那匹马也是他给你的，你还有骄傲的余地吗？事实上，这就好像他同时把两者都给你了。同理，如果你说：“**他**给了我敬拜的祝福，因为我爱**他**。”有人会就此问：“是谁把这份爱投进你的心里？”如果你说：“我爱**他**，因为我了解**他**，确定了**他**的美丽”，那么对此的回答是：“谁给了你这样的知识和观点？”因此，既然一切都是从**他**而来，那么在慷慨和恩宠中的骄傲和自负是**他**的，他创造了你，但你自己在两者之间什么都不是。除了成为真主的大能（قدرت）的通道，没有什么是你的，这就是全部。

附言：[问题和回答]

如果有人问：“既然我没有作为，一切都是神做的，那么我从哪里盼望回赐呢？毫无疑问，我们对那些通过我们的自由意志所做的行为是有回赐的。”

正确的回答是：你是真主的大能的通道，仅此而已，你什么都不是。“当你射击的时候，其实你并没有射击，而是真主射击了。”（《古兰经》8：17）。你所做的，你未曾做过。相反，是**他**做的。但是，既然他在知识、力量和意志之后

创造了运动，所以你想象是你做的。这点的奥秘是非常微妙的，你不会理解它。也许我会在本书的关于“陶黑德和托靠”（توكل）的章节中会提到这一点。

然而，现在假设你的理解的极限被放纵了，假设你的行为是通过你的力量（实现的），然而没有力量、意志和知识，你的行为是不可能的。所以，你的行为的关键在于这三个，而它们中的每一个都是真主的礼物。因此，如果有一个坚固的库房，门紧紧地关闭着，里面有许多祝福和恩典，但你却无能为力，因为你没有钥匙，而那位司库把钥匙给了你。你打开门，伸出双手，接受了那些祝福和恩典。你要将这些祝福和恩典归功于给你钥匙的人，抑或是归功于你伸出双手这一事实？你知道，当他把钥匙交给你时，伸出双手并没有多大价值。价值属于给你钥匙的那个人，祝福和恩典都是他的。因此，当对他的青睐感到惊讶！因为，他给了你通往顺从的宝库的钥匙，并禁止所有干罪者使用。他给了其他人犯罪的钥匙，并且直接对他们关闭了顺从的宝库的大门，但他并没有背叛他们。这是**他**自己的正义，而不是你的任何服务；相反，这是**他**自己的恩典。

因此，懂得真正的陶黑德的人，是不会有任何骄傲的。**真主**把财富赐给一个无知的人，却使得一个有理智的穷人感到惊讶，这是不可思议的。他说：“我很聪明，可是**他**却剥夺了我的财富！”他没有意识到智慧是所有祝福中最好的，而这也是真主赐予他的。如果真主把财富和智慧都给了他，而从另一个人身上剥夺了这两者，那将是不公正的，也许就连最粗心的人都会抱怨。如果有人说：“用你的智慧换他的财富”，他是不会那样做的。一个贫穷而美丽的女人看到一个拥有许多化妆和装饰品的丑陋的女人时，她会说：

“**真主**把这些不能美化她的祝福赐给如此丑陋的女人，这是什么智慧呢？”她甚至不知道，**他**给予她的更好。如果**他**把这两样都给了她，那就是不公正。这就像某国王把一匹马给送给一个人，把奴隶送给了另外一个人一样。收到马匹者很惊讶，他说：“我有马，他为什么把奴隶给别人？”这是出于无知。

正是为此，达乌德圣人曾经说：“主啊，每逢夜晚来临，直到黎明前，达乌德家庭的成员都会礼拜，无一例外；每逢白天到来，达乌德家庭成员都会斋戒，无一例外。”这时，启示降临于他：“若不是我的恩宠，他们从哪里来的这种恩宠？现在我要让你独自静一会儿。”当他独自一人时，他犯了令他悔恨的错误，并为此悔恨终生。”

先知安尤布说：“主啊，你把这一切灾祸都倒在我身上，我从来没有选择让我的心愿胜过你的旨意。”忽然有一朵云彩出现，他听见云彩中发出万道喊声：“你的忍耐是从哪里来的？”安尤布明白了，就把一把尘土撒在他头上，说：“主啊，它是来自你的恩典。”真主说：“若非真主所赐你们的恩惠和仁慈，真主永远不使你们的任何人清白。但真主使他所意欲者清白。真主是全聪的，是全知的”（《古兰经》24：21）。如果没有真主的恩典，任何人都不可能使得自己清白，更不用说使得他人清白了。使者说：“没有人能通过自己的行为获得救赎。”人们问：“连你也不能？”使者回答说：“我也不能，除非蒙主的怜悯。”因此，圣门弟子中的伟人们常说：“但愿我们是尘土，或者我们不存在。”所以，明白这一点的人就不会骄傲。

附言：[对权力、俊美和血统的自负纯粹是愚蠢]

须知，无知适合于那些因为不属于他们的东西而骄傲的人，这些东西与他们的能力无关，例如力量、美丽和血统。这是一种更完全的无知。如果一个学者或敬拜者说：“我获得了知识或我履行了敬拜”，那么他的假设就有一定的空间。然而，这本身就是纯粹的愚蠢。

有一个人吹嘘他有国王们和暴君们的血统。如果他看到他们，看到他们在火狱里的处境，看到他们如何在复活时被敌人们所藐视，他会对他们感到羞耻的。事实上，没有比先知穆罕默德更光荣的血统了，但吹嘘这一点是徒劳的。一些人的自负已经达到了这样的地步，他们认为犯罪不会伤害他们，他们可做任何他们想做的事。他们甚至不知道这么多，因为他们的行为违背了他们的父亲和祖先，他们已经切断了自己的血统。先人们知道荣誉在于谦卑和虔诚，而不是祖先。他们的祖先中也有人是火狱里的狗。

使者禁止夸耀自己的血统，并说：“所有人都是阿丹的子孙，而阿丹则是尘土。”当比俩里念诵宣礼词唤人来礼拜时，古莱氏的长老们说：“那个黑人奴隶有什么权利担任被赋予他的职位？”这时，以下的经文下降了：“在真主看来，你们中最尊贵者，是你们中最敬畏者。真主确是全知的，确是彻知的。”（《古兰经》49：13）当“你应当警告你的亲戚……”（《古兰经》26：214）这节经文降示后，使者对法蒂玛说：“穆罕默德的女儿啊，安排好你自己的事务吧，因

为明天我作为你父亲的身份对你将毫无益处。”他对他自己的姑姑索菲娅（Safiyah）说：“穆罕默德的姑姑啊，忙好你自己的事情，因为我将无法帮助你。”如果他的关系对他的亲戚来说足够了，那么法蒂玛就会摆脱虔诚的麻烦，过上好日子，两个世界都会是她的。总之，他为他的亲属说情（شفاعت）的希望会更大。

然而，也有可能是罪孽深重，说情是行不通的。并非对所有的罪都可以说情，正如真主所说：“他们只替他所悦纳者说情”（《古兰经》21：28）。昂首阔步，盼望人说情，就像病人不禁欲，随心所欲地吃东西，却指望：“我的父亲是一位伟大的医生。”据说有些病是不治之症，医术对它是无益的。一个人的气质必须使医生能够帮助它。不是每个去见国王的人都有一个职务，可以为所有罪行说情。事实上，国王不会接受与他所敌对的人说情。凡是罪都能成为怨恨的原因，因为真主已经隐藏了他对罪的神圣不悦，你认为不那么重要的罪可能会成为（他的）敌意的原因，正如真主所说：“你们以为这是一件小事；在真主看来，确是一件大事”（《古兰经》24：15）。人们认为的小事一桩，但对真主来说却是件大事。所有穆斯林都对说情抱有希望，但敬畏不能随着说情而被放逐，自负也不能与敬畏融为一体。[真主至知。]

第十章：关于疏忽（غفلت）、迷路（ضلالت）和自欺（غرور）[418]

须知，凡是被剥夺了后世的幸福者，那都是因为他没有沿着这条路走；凡是没有走上这条道路的人，要么是因为他不知道，要么是因为他没有能力；凡是没有能力者，要么是因为他是欲望的俘虏，要么他没有面对自己的欲望；凡是不知道者，要么是因为他疏忽大意和知识匮乏，要么是他迷路了，或者在路上由于某种虚荣而跌倒了。至于因为无能而产生的痛苦，我们已经讨论过了。这些人就像这样一个人，他必须走一条有很多障碍和困难的路，但他很虚弱，无法克服障碍。道路上的障碍就是，比如对地位的渴望、对财富的渴望以及对腹部和生殖器的渴望。对于这些欲望，我们上述已经讨论过了。有一个人，他克服了一个障碍，但面对第二个障碍时却无能为力。有一个人，他克服了两个障碍，但在第三个障碍面前却无能为力了，以此类推。只要不是把所有的障碍都抛在身后，一个人就无法到达目的地。

至于由于无知带来的痛苦，有三种：

第一种是疏忽，在波斯语中被称作“无知”。它的比喻是一个在路上睡觉的人，而商队正从他身边经过。如果没有人叫醒他，他会死去的。

第二种是迷路，在波斯语中被称作“步入歧途”。它的比喻是一个人的目的地在东方，但他却转向西方继续前进。他走得越远，离目的地就越远。这被称为“极限迷路”。然而，从左到右也是迷路，但不是极限迷路。

至于第三种则是自欺，在波斯语中则是“欺骗”和“自满”。它的比喻是一个人要去朝觐，他在沙漠中需要纯金。他把自己所拥有的一切都用来换成了金子，但他所得到的金子却是假的，或者是搀了假的，他对此一无所知。他认为他已经做好了准备，并将实现他的目标。当他到达沙漠，献上他的金子时，没有人会看他一眼。后悔和困惑仍在他的手中。对于这种人，真主说：“你说：‘我告诉你们在行为方面最吃亏的人，好吗？他们就是在今世生活中徒劳无功，而认为自己是手法巧妙的人。’”（《古兰经》18：103-104）真主在这节经文中指出：后世

[418] “غرور”一词含有自欺、自负、自满和欺诈等含义。——译者编注

里最大的失败者是那些经历过困苦并自以为有所成就的人。当他们看的时候，他们都在错误之中。这种人的错误就在于，他应该先研究换钱的事，再拿钱，这样才能在真假之间做出分辨。如果他不懂货币兑换，他应该把金子拿给兑换商看，然后再接受它。如果他连这点都没有做到，他本来可以弄到一块试金石。兑换货币的人就像一个精神导师和大师，他必须达到精神导师的水平，或者有一个经验丰富的导师，他必须让导师知道自己的事情。当他不能做到这两点时，他的欲望就是他的试金石：他知道无论他的幻想、本性和欲望被什么所吸引，那个东西就是虚假的。这方面也会出现错误，但通常情况下是正确的。因此，无知是痛苦的第一来源，这有三种。这三种情况的具体细节以及对每种情况的治疗都是认知的主命。第一个原则是学习这条道路；在那之后就是在这条道路上的旅行。当两者都学会了，就什么也不剩了。正是出于这个原因，真诚者艾布·伯克尔就这一缺陷发出了恳求，并说："主啊，让我们把真理当作真理，让我们能够追随它；让我们把虚假当作虚假，让我们避免它。"因此，我们将之前的原则称为"对无能的治疗"；现在我们将讨论"对无知的治疗"。"

揭示对疏忽和无知的治疗

须知，大多数人因为疏忽而被遮蔽了。的确，百分之九十九的人是这样的。疏忽的意思是他们没有意识到后世之事务的危险。他们如果有关于它的知识，他们就不会犯罪。因为，人就是这样被创造出来的：当他看到危险时，他会避开它，即使这需要经历相当大的麻烦和努力。然而，这种危险可以通过先知之光（نورنبوت），或通过传达给他人的先知的宣告，或通过先知的继承者宗教学者们的宣告来看到。为什么，因为对于任何在路上疲惫而睡着的人，没有治疗的办法，除了那位警觉的、富有同情心的人来叫醒他。这位富有同情心和清醒的人就是使者，他的代表们是宗教学者们。所有的先知都是为此而被派来的，正如真主所说："以便你警告一族人，他们的祖先未被警告过，所以他们是疏忽大意的。"（《古兰经》36：6）又，他说："它是从你的主降示的真理，以便你警告在你之前没有任何警告者来临过的一群民众，以便他们遵循正道。"（《古兰经》32：3）经文指出，穆罕默德被派遣，就是要把人们从沉睡中唤醒，对众人说："以时光起誓，一切人确是在亏折之中"（《古兰经》103：），真主在火狱的边缘创造了

一切。“悖逆而且选择今世生活的人，火狱必为他的归宿。至于怕站在主的御前受审问，并戒除私欲的人，乐园必为他的归宿。”（《古兰经》79：37-41）

凡被带到世上，追求欲望，转向今世者，必入火狱。他的欲望如盖在火狱之井顶上的草席。谁踏上它，谁就一定会掉进井里；谁违背了他的欲望，谁就会进入天堂。欲望就好比是通往天堂的道路上的障碍，谁克服了它，谁就一定能到达天堂。使者说：“天堂被逆境所包围，火狱被欲望所包围。”

因此，人类中任何生活在沙漠中的群体，如阿拉伯人、库尔德人、土耳其人等，他们当中没有宗教学者，他们都将继续处于疏忽的昏睡之中，因为没有人唤醒他们，他们自己也不知道后世的危险。因为这个原因，他们没有走上这条道路。乡村里的人与他们相似，因为学者在他们中间是少见的，因为乡村就像坟墓，正如一段圣训所说：“乡村里的居民就是坟墓里的居民。”[419]但是，在一座城市里，宗教学者和传教士不登上讲坛传道，或者这个城市的学者忙于今世而不关心宗教事务，城市里的人也仍然处于疏忽之中。因为，宗教学者也是疏忽的和沉睡的，他如何能唤醒其他人呢？

如果一座城市的博学者登上讲坛，举行集会，就像贫瘠的记念者们（مذكران）[420]的习俗一样，他满口的押韵散文、语无伦次、狡计的言辞、仁慈的承诺和花言巧语的哄骗，让人们认为，无论他们的本性是什么，他们都会获得神的怜悯！这些人的处境比那些疏忽大意者还要糟糕！他们的比喻是路边的一个熟睡者。有人叫醒了他，给了他一些酒。他喝下后，醉倒了。在那之前，这个坏蛋是这样的，他听到的任何声音都可以很容易地惊醒他。现在他已经变的如果他头部被踢了 50 次，他自己也不会意识到这一点。无论你对他说什么，他都会说：“人啊！真主是慷慨和仁慈的。我的罪对他有什么伤害？他的天堂比没有我们的地方更宽敞”，以及其它愚蠢的空话。这将在他的脑海中扎根。无论这种描述的记念是什么，他都是宗教和人们的痛苦。他就像一位医生，这位医生把蜂蜜喂给一个快要死的高烧病人，并说：“蜂蜜中有治疗。”蜂蜜可以治愈一个感冒的人！涉及到希望和期待真主的怜悯的经训是补救措施，但只适用于两种类型的病人：

---

[419]在阿拉伯语中，“村庄”（kufur，单数为 kafr）与“坟墓”（qubar）半押韵。有趣的是，村庄“kufur”的词根与“不信”(kufr)的词根是相同的(k-f-r)。在现代阿拉伯语中，“村庄”的更常见词是“qaryah”。——译者编注

[420]“记念者”(mudhakkiran)：那些带领集体记念真主的人。——译者编注

第一种类型是，一个人犯了太多的罪，以致他失去了希望。由于失去了希望，他没有悔改。他说：“我的忏悔永远不会被接受。”下面的这节经文是针对这个问题的良药：“我的过分自害的众仆呀！你们对真主的恩惠不要绝望，真主必定赦宥一切罪过，他确是至赦的，确是至慈的”（《古兰经》39：53）。条件是，你必须诵读接下来的这节经文：“在刑罚来临你们，而你们不获援助以前，你们当归依你们的主”（《古兰经》39：54）。主在这节经文中说的意思是：不要灰心，因为只要你回头并悔改，主就会赦免一切的罪，“在刑罚不知不觉地忽然降临你们以前，你们应当遵从你们的主降示给你们的最美的训辞。”（《古兰经》39：55）

第二种类型是一个有病的人，他被恐惧所征服，以至于他从敬拜功修中停歇不下来。令人担心的是，他会因为过度的努力而毁掉自己，比如晚上不睡觉、不吃饱饭等等。对于这种恐惧的伤害的良药就是《古兰经》中仁慈的经文。但是，你若对那疏忽大意者和不谨慎的人这样说，就像把盐撒在烧伤的人身上，它只会增加病情。就像用蜂蜜治疗热病的医生折磨病人一样，这位学者也折磨着人们的宗教，他是大骗子（دجال）的伙伴，是易卜里斯的朋友。易卜里斯不会进入有这种人的任何城市，因为那种学者完全是他的代理人。

但是，如果一个传教士的话符合沙里亚法，令人敬畏和有节制，但他的行为和活动与他的演讲相矛盾，他渴望今世，且他的话语中不含疏忽大意。他就像一个人在人们面前端着一盘甜点，贪婪地吃掉它们，然后大叫道：“人们啊，小心！有没有人发现这些甜点里全是毒药？”这使得人们更加渴望吃它们。他们说：“他这样说，目的是要把它们都归他所有，他吃的时候不要有人来和他抢。”但是，如果他的言行举止都符合前辈们的言行举止类型，如果他被人们所接受，那么疏忽大意者就会从他们的疏忽大意的睡眠中被他的话所唤醒。但是，如果他们不接受他，或有些人不听他的话，或他们干脆不来，那么他们仍然处于疏忽大意之中。这样的话，去找他们，尽其所能地到他们家里去，邀请他们到信仰中来，就是一个人的责任（واجب）。

因此，从这一切可以清楚地看出，百分之九十九的人都处于睡眠状态，没有意识到后世的危险。疏忽大意是一种病人无法治愈的疾病。疏忽大意的人意识不到自己的疏忽，他如何能寻求治疗？因此，这种治疗掌握在宗教学者的手中。孩子会从疏忽大意的睡眠中被母亲、父亲和老师的话语所唤醒，其他人则会被传教士的话语

所唤醒。由于宗教学者和传教士变得越来越稀少，因此疏忽大意已成为了一种慢性疾病。人们仍因疏忽大意而生病。如果人们谈论起后世，他们就以一种未经思考的油腔滑调和一种习俗的方式完成谈话。在内心，他们没有意识到这种苦难的痛苦和对这种危险的恐惧。在其中，没有任何益处。

揭示迷路和不走正道，以及对它们的治疗

须知，还有另外一群人，他们是忽视后世者，他们持有一种与真理相反的信仰，他们已经偏离了真主的道路。这种不走正道是他们（与真主之间）的幔帐。为了说明这一点，我们将提供五个例子：

第一个例子，有些人否认后世，他们相信人死后就不存在了，就像草枯了，灯灭了一样。因此，他们已经摆脱了羞耻的缰绳，随心所欲的生活。他们认为那些先知所说的话，是为了今世上人们的利益，或者是为了追求地位、利益和追随者。也许他们公开宣称，关于对火狱的谈论就像一个人对一个孩子说："如果你不去上学，你就会被扔进老鼠洞里。"这个可怜虫，如果他看一眼这类东西，就会知道这是一种不幸，因为不去上学，他就会掉进一个比老鼠洞还糟的地方。有洞察力的人都知道，被真主蒙蔽的不幸比火狱还要糟糕，其原因是一个人随心所欲的追求。尽管如此，否认（后世）是符合（他的）本性的，这已经支配了许多人关于时间结束的思想，尽管他们没有用语言表达它。也许，他们在自己身上隐藏了它，但他们的行为和行动表明他们的思想就是这样的，因为他们害怕在今世上未到来的苦难，所以他们会忍受现在的麻烦。如果他们相信（后世的）后果，他们就不会这么轻率地对待它。对此的补救办法是向他们解释后世的真实，这可以用三种方法来实现：

第一种方法是观视天堂和火狱，以及敬拜者和叛逆者的状况。然而，这是留给使者们和圣徒们的，因为即使他们在这个世界上，但在降临在他们身上的那种被称作寂灭和无意识的状态中，他们也能亲眼看到那个世界的状况，而五感的工作和欲望的占有却是阻止人观看到它们的帷幔。这在本书的绪论中已经提及过。然而，这是非常罕见的。一个不相信后世的人怎么会相信这一点呢？他要到哪里去寻找它呢？如果他真的在寻找它，他什么时候能找得到它？

第二种方法是通过熟悉关于人的真实是什么和灵魂是什么的证据，以便清楚的表明灵魂是一种自立的本质，不需要身体。身体是它的载体和工具，而不是它的实

质。随着身体的毁灭，它不会停止存在。有一种方法可以做到这一点，但它很少见，且很困难，而宗教学者们的道路则植根于知识，本书的绪论中也已经提到了这一点。

第三种方法是普通人的方法。也就是说，从先知们、圣徒们和精通知识的学者们那里传播给看见他们并与他们交谈的人的灵知。这叫做信仰。无论是谁，在与经验丰富的精神导师或谦逊的学者的对话中如果他没有得到帮助，他仍然处于不幸之中。引导者或学者越伟大，从他的启迪中所传播的信仰也就越大。正因为如此，人类中最幸运的人是圣门弟子们，因为他们观察到了先知的各种状态。然后是再传弟子们，他们观察到了圣门弟子们的（各种状态）。关于这一点，使者说："人类中最优秀的是我这个时代的人，然后是那些在他们之后出现的人。"这些人就像一个孩子，反复地看到他的父亲只要看到蛇，就会转身逃离。孩子一定会相信蛇是坏的，他应该逃离它们。无论在哪里看到蛇，他都会在不必知道蛇的危害的情况下逃离，这已经变成了他的第二天性。也许他听说过蛇的身上有毒，他知道有毒这个名字，尽管他不知道它的真实性。

先知们的目击的比喻是，一个人看到某人因被蛇咬而死，蛇又咬了另一个人，那个人也死了。蛇的危害是通过亲眼目睹而被人所知。这是终极的确信。杰出的学者们的证明的比喻是，它虽然未曾被亲眼目睹过，但却是来自一种类比。人类的性情和蛇的性情是已知的，而一种性情对另一种性情的反感也是已知的。确定性由此而来，但它却与亲眼目睹不同。除了伟大的宗教学者们外，所有人的信仰都源于与学者们和伟大人物的交往。这是最为接近的治疗。

第二个例子，有些人不否认后世，也不确定它不存在，但他们对此感到困惑，并说（后世的存在或不存在）不能被真正地知道。然后，撒旦将证据摆在他们面前，让他们说今世是确定的，但后世是有疑问的。确定性不能被给予怀疑，这是错误的，因为在确信的人看来，后世是确定的。然而，对于这种困惑的治疗是这样说的："药之苦是肯定的，治疗是可疑的；海上旅行的危险是肯定的，贸易的利益是可疑的。"如果有人在你口渴的时候对你说："不要喝这水，因为有蛇把嘴放进去了。喝水的愉悦是肯定的，但毒是可疑的，你为什么不喝？"但是你说，如果某些事情被忽略了，那么伤害是肯定的。如果所说的毒是真的，一个人就会死亡。一个人对此是无法忍受的。同理，今世的愉悦也不过是百年而已。当它结束时，它已经成为了一场梦。

后世是永恒的，人不可玩永恒的悲伤。如果后世是谎言，请想想你有多少天不在这个世界上。正如你不在无始的永恒中，你也不在无终的永恒中。但是，如果后世是真的，你就逃脱了永远的惩罚。正因为如此，阿里对一个无神论者说：“如果真如你所说，我们都将得救；不然的话，我们得救了，你却要掉进火狱里了。”

第三个例子，有些人相信后世，但他们说今世是现金，后世是信用，而且现金比信用好。他们不知道，当现金和信用相等时，现金比信用好；但是如果信用是一千，现金是一，那么信用比一元现金更好，因为人们的所有交易都是基于此。这也是错误之一，但一个人甚至不知道这么多。

第四个例子，一个人是信仰后世的，但是当他在今世上的事情符合他的意愿，并且发现今世的恩典已经准备好了，他就说：“我在今世上得到了恩典，在后世我也会得到恩典，因为真主爱我，所以给了我这些祝福。明天他也会这样做。”这就像《古兰经》十八章中提到的两兄弟的故事，其中一个人说：“我想复活时刻不会来临。即使我被召归于主，我也能发现比这园圃更好的归宿”（《古兰经》18：36）。还有人说：“如果我被召去见我的主，则我在他那里必受至善的报酬。”（《古兰经》41：50）

对此的治疗是，人们应该知道有一个人，他有一个可爱的孩子和一个卑贱的奴隶。他把孩子置于学校和老师的指挥棒的管制之下，而他让奴隶随心所欲地生活，并不担心有何不幸。如果奴隶想象主人是出于他的爱而这样做的，并且认为主人爱他胜过爱他的儿子，那是愚蠢的。习俗是这样的，即真主不让**他**的圣徒们得到今世的恩惠，并将恩惠倾倒在**他**的敌人们的身上。他的宁静和安逸与那种懒惰而又不播种的人的安逸一样，他当然不会有收获。

第五个例子，有人说：“真主是仁慈的，慷慨的，他不会拒绝任何人进天园。”这个傻瓜没有认识到，慷慨和仁慈并不仅仅是给予你一种途径，以至于你能往地里撒一粒种子，就能收获七百斤，并能借此永恒称王。如果慷慨和仁慈指的是不劳而获，那你们为什么还要耕耘、经商和谋生呢？要忍耐，要休闲，因为真主是慷慨的和无所不能的。他使得植物在没有种子和管理的情况下也能生长。你既然对于真主的这种慷慨没有信心，尽管真主说“大地上的动物，没有一个不是由真主担负其给养的”（《古兰经》11：6），然而关于后世你却相信“他不会拒绝任何人进入天堂”，尽管他已经说过：“各人只得享受自己的劳绩”（《古兰经》53：6），这

就是误入歧途的极限！正如使者所说：“愚人就是追随自己和自己的欲望，并对真主抱有期望的人。”

就像一个人不结婚却想要孩子，或者结婚但不发生性行为，或者发生性行为却保持不射精，他是一个愚蠢的人——即使真主是慷慨的，能够在没有精子的情况下创造一个孩子；还有一个人，他与妻子发生性关系、播下种子、并且在真主或许会阻止伤害的期待中等待着，然后孩子出生了，他是一个聪明的人。同样的道理，一个人不信，或信但不谨慎行事，却抱有获救的希望，他是一个愚蠢的人。这两者所做的都是希望恩典的恩典，希望**真主**会在死亡时抑制住闪电，以便他可以坚定地携带着他的信仰（到后世）。后者是聪明的，前者是受骗的。

那些说“真主在今世上对我们很好，在后世也会对我们很好，因为**他**是慷慨和仁慈的主”的人，这样的人是在欺骗他们自己。真主命令对两世都要谨慎行事，他说：“人们啊！真主的应许，确是真实的，所以绝不要让今世的生活欺骗你们，绝不要让猾贼以真主的优容欺骗你们”（《古兰经》35：5），这节经文的意思是，真主的应许是真理；行善的必见善，作恶的必见恶。小心，免得被今世欺骗！也不要让人以真主来欺骗你！”

揭示自欺，以及对它的治疗

须知，自欺的人是受人鄙视的。这些人对自己和自己的工作有良好的评价，并且不顾这种态度的危害。他们不区分假币和纯币，因为他们没有学好换钱，他们被颜色和外表所欺骗。或者，他们是那些忙于学习和敬拜的人，他们越过了疏忽大意的面纱而误入歧途。他们中百分之九十九的人都是被欺骗的。正是因为这个原因，使者说：“在复活的日子，阿丹将被告知：‘从你的子孙中把那些属于火狱的人分开。’他问道：‘他们中的多少人？’有人回答说：‘从每一千个人中选出九百九十九个人。’”这些人不会永远在火狱里，他们是一些只有通过火狱才能被治愈的人。他们是疏忽的，是在错误之中的，是在自欺之中的，是被自己的欲望所俘虏的人，即使他们知道自己有罪。自欺的人数不胜数，他们的类别也数不胜数，但他们可以被分为四类人：有学问的人、虔诚的人、苏菲和富人。

自欺者的类别

自欺的第一类人是博学者。他们中的一些人把时间花在学习和掌握科学上，但他们在行为上有所欠缺，并没有阻止他们的手、舌头、眼睛和生殖器犯罪。他们认为，因为他们已经获得了一定程度的知识，所以像他们这样的人是不会受到惩罚的，也不会为自己的行为负责；相反，许多人会通过他们的说情找到救赎。他们就像一个病人，他研究着他的疾病的科学，每晚复习着这门科学，开出一张张药方，并知道治疗疾病的药物的性质，但从不服药，不能忍受药物的苦涩。反复读出药物的性质对他有什么好处呢？真主说：“净化自己的人确已成功”（《古兰经》87：14）。又，他说：“至于怕站在主的御前受审问，并戒除私欲的人，天堂必为他的归宿”（《古兰经》79：37-41）。这节经文指出，救赎是为那些净化自己的人而设，而不是为学习净化的科学的人而设。去天堂的人是反对他的欲望的人，真主并没有说“晓得他应该反对它们”的人会去天堂。而这个傻瓜，如果他的妄想源于被传述下来的关于“知识的美德”的圣训，他为什么不研究那些被传述下来的关于那些在《古兰经》中被比作驮书的驴子或狗的坏学者的圣训呢？使者说：“坏学者将被扔进火狱，以至于他的背部和颈部都被折断了，火焰将在他周围翻滚。火狱的居民会聚集在他周围，说：‘你是谁？折磨你的是什么惩罚？’他会说：‘我就是那个说而却未曾实践我之所说的人。’”

使者说：“在复活的时候，没有人会比那些不按照自己的知识行事的博学的学者受到更大的惩罚。”艾布·德尔达说：“不知道的人受到的惩罚是一次，但知道却不行动的人受到的惩罚却是七十次。也就是说，他的知识将成为不利于他的证据。”

有些人在学习或实践中没有过错，但他们的外在行为使他们忽略了灵魂的纯洁。他们没有暴露自己内在的不良性格，比如骄傲、嫉妒、虚伪、追求官职、对同龄人的恶感、对他们的烦恼感到高兴、对他们的舒适感到悲伤等。这些人已经忽略了那些圣训，那些圣训说：一点点自负就是以物配主；一个心中有一点傲慢的人是不会被允许进入天堂的；嫉妒毁坏信仰，好像火烧毁木头一样。还有一句，即真主不会看你的外表，**他**会看你的灵魂。

因此，这些人就像是一个人在地里种下了某种东西，同时剪掉了荆棘和杂草的顶部，这些荆棘和野草本应在它们长得强壮之前从地里被连根拔起。由于他把根留在了地里，所以不管他多久剪一次，它们都会重新长大。不良行为的根源是不良的品格，必须从根源上铲除。事实上，这一点的相似之处在于，一个人有肮脏的内部和装饰的外部，就像一个厕所，虽然外部已经涂上了灰泥；或者像一个装饰过的坟墓，表面是油漆的，里面却是腐肉；或者像一个黑暗的房子，虽然后面放着一台蜡烛。

先知尔萨对坏学者给出了这样的比喻，他说："他就像一个筛子，面粉从筛子上落下，谷壳却留在里面。你们都在谈论智慧，但坏的东西却留在你们里面。"

其他人可能已经认识到这种品格是坏的，一个人必须避免坏的品格，灵魂必须保持纯洁，但他们想象自己的灵魂没有坏的品格，并且认为自己不会成为这些事情的受害者。因为，他们更了解这一切的知识！当骄傲的迹象出现在他们身上时，他们的撒旦对他们说："这不是骄傲。相反，这是对宗教荣誉的追求。如果你不受尊重，伊斯兰教就不受尊重。"如果他们穿着精美的袍子，养着马、拥有精致的家具和仪式，他们说："这不是自大虚荣，这是对信仰的敌人们的蒙蔽。因为，异端创新者们被宗教学者们的光鲜的外表蒙蔽了。"

他们已经忘记了先知穆罕默德、艾布·伯克尔、欧麦尔、欧斯曼和阿里的生活方式，愿真主满意他们和他们的破旧衣服。他们自欺欺人地认为这些（人物）所做的是贬低伊斯兰教。现在伊斯兰教将因他们的装饰而受到尊敬！如果他们中间出现嫉妒，他们会说："这是对真理的坚定。"如果出现伪善，他们会说："这是对人民最好的东西，这样他们才能认识到我的虔诚，并效仿于我。"当他们拜访统治者时，他们说："这不是在暴君面前卑躬屈膝，这是被禁止的。相反，这是为穆斯林们说情，以及为了他们的事务。"如果他们接受非法财产，他们就会说："这是不被禁止的，因为这个财产没有主人。它必须用于公共福利，伊斯兰教的公共福利由我来安排。"如果一个人公正地判断和衡量这种学者，他就会知道宗教的福利无非是让人们远离今世。正是因为他，渴望今世的人比离开今世的人还要多！因此，伊斯兰教依赖于他的不存在，伊斯兰教的福祉不在于他或类似于他的人。这些和类似于这种自负的想象是错误的。我们在前几章中讨论了对它们的治疗，以及它们的实质；说更多将是长篇大论。平安！

还有一伙人，他们自己则在知识和重要的科学方面犯了错误，例如经注学、圣训学、心理学、伦理学、节制之道，以及我们在本书中所提到的关于通往后世之路的知识，关于探讨宗教之道和守护灵魂之道的帮助和诅咒的知识。所有这些都是他们的个人主命，他们自己可能还没有掌握，也不知道它们是学习过程的一部分。他们可能把所有的时间都花在辩论和争论上，花在各学派的教义学论述上，或者花在发布关于世俗诉讼的法令上。他们把所有的时间都花在所有这些研究上，这些研究没有把人们从今世召唤到后世，或者没有把他们从贪婪召唤到满足，或者没有把他们从虚伪召唤到真诚，或者没有把他们从疏忽大意和自鸣得意的安全上召唤到敬畏和虔诚。他们认为他们所学到的就是所有的知识，谁求助于其它知识，谁就背离了科学，抛弃了科学。对这些错觉的详细解释很长，我们已经在《宗教科学的复兴》一书的“毁灭”的章节中讨论过了。在本书中，不再对其进行进一步的阐述。

还有一伙人，他们则忙于研究演讲布道，他们的演说全是些莫名其妙的押韵散文、诗句、古怪的说法，以及他们拼凑起来的语无伦次的语句。他们的目的是把人们带入呼喊，带入唱出他们的颂歌。他们甚至不知道，把人带入记念真主的事实是使得苦难的火焰在他们的灵魂中显现，让他们看到后世的危险，便于他们为这种磨难而感到悲伤。提醒和讲道都是对这种苦难的哀叹。然而，那些没有掺杂着悲伤的哀叹，那些借用的词语，对灵魂是没有影响的。这些人中上当受骗的人很多，但对这个问题的讨论也将会很长。

还有一伙人，他们把时间花在了外在的法学（فقه ظاهر）上，他们不明白法学的限制只不过是一种人们要遵守的法律，而苏丹正是通过它来统治人民的。然而，与后世的道路有关的知识却是另一回事。他们认为，凡事只要按照外在的法学是正确的，都将在后世受益。这方面的例子是，某人将他该缴纳天课的财产出售给他的妻子，然后再从她那里购买回那份财产。法律条文的判定是，这两份财产都不再缴纳天课。也就是说，当统治者的税吏来收缴天课时，它不会被交给统治者。税吏将查看所有权的外在事物，并且所有权在年底之前已经终止，所以他就发布了该法令。他不知道，为了逃避缴纳天课而做出这种事的人，会招致真主的恼怒，就像不缴纳天课的人一样。吝啬是一种破坏者，而天课是对于吝啬的污染的净化。吝啬的破坏者应该是被服从的，而这种诉诸于欺骗是对吝啬的服从。因此，在这方面若顺从了吝啬，毁灭就完成了。一个人将如何获得拯救？

丈夫也一样，为了让妻子把嫁妆交给他而折磨妻子，以及对妻子表现恶劣。根据一项外在的法律，妻子“放弃”嫁妆是正确的，因为今世的法官只知道舌头的方式，而不知道灵魂的方式。然而，在后世，他将为真主所不喜欢的“那种迫使妻子放弃嫁妆”而负责。[421]

这就像公开地向一个人提出某项要求以羞辱他，根据法律条文，这是允许的；但事实上，这是没收。他用羞辱鞭打他，使得他为了摆脱痛苦不得不交出自己的财产，这与公开以棍棒打他，进而没收他的财产，这两者之间没有什么区别。

这些人和类似于他们的人多不胜数，因为这种人除了知道外在的法律条例之外什么都不知道，他处于这种自负的自欺欺人之中，他根本不理解宗教的内在精神。

第二类人是敬拜者和苦行者，其中自欺者很多

有些人被欺骗了，因为他们因美德而无法履行主命，比如一个人对小净有怀疑，并因此错过了礼主命拜的时间，但却对他的母亲、父亲和朋友说话很严厉，或者他对水的不洁抱有极端的怀疑。但是，当他收到一点食物时，他会认为一切都是合法的。他也许不会回避那些被明令禁止的事情，但却不会把赤脚踏在地面上。他吃着明令禁止的食物，却忘记了圣门弟子们的行为，比如欧麦尔所说的：“我已经 70 次从合法的（事物）上缩回了我的手，因为我担心自己会落入非法的（事物）中。”尽管如此，他还是用一位基督教妇女的水罐洗了小净。因此，这些人把对食物的谨慎提升到了洗小净的谨慎的程度。他可能认为，如果一个人穿上由洗衣工洗的衣服，那也是一种大罪。

使者曾穿过异教徒送给他的衣服，圣门弟子们也穿过他们从异教徒那里得到的任何战利品。从来没有人说过他们要把它们放在水里清洗一番。事实上，他们把异教徒的武器挂在腰上，然后开始礼拜，他们中没有人说应该先把铁器放在水里清洗一番，或者涂抹一下铁器，或者他们不会在装饰过的皮子上礼拜。所以，人若在肚腹、舌头和其它器官上不谨慎，并在这些事上夸口，就会成为撒旦的笑

[421]在伊斯兰教中，嫁妆由丈夫给予妻子。嫁妆的一部分通常是在离婚时丈夫向妻子支付的义务。众所周知，不择手段的丈夫折磨他们的妻子，迫使她们放弃嫁妆，以便摆脱困境。根据法律条文，“妻子放弃嫁妆”是合法的，但完全违背了其精神。嫁妆的目的是妻子在婚后持有嫁妆或者用嫁妆经商盈利，以及在离婚时保护她免遭贫困，总而言之嫁妆的拥有权和支配权在妻子。——译者编注

柄。事实上，做任何事都会浪费水的人，或他礼拜时刚好过了礼拜的时间，也是受骗者。我们已经在“关于清洁”的章节中讨论了这些警告的规则。

有一伙人，他们对礼拜时的举意感到焦虑，[422]因此他们嘟嘟囔囔地说着并伸出双手，这样他们可能刚好错过了第一次鞠躬。他们甚至都不知道，礼拜的举意就像缴纳天课的举意一样，他们中没有一个人因为担心自己的举意而两次缴纳天课。

对另外一伙人来说，他们在念诵“al-hamdu/艾力-哈姆杜”[423]时，对字母究竟发什么音感到焦虑。[424]所以，在礼拜中，他们的心专注于对字母的发音是否正确上。一个人应该把心放在意义上，以便在说“al-hamdu/艾力-哈姆杜”（《古兰经》1：2）时，他应该全副身心地处于感恩之中；在念到“iyakana’buduwa-iyakana’stai’m/因雅克-奈尔布杜，我因雅克-奈斯特尔努”（《古兰经》1：5）[425]时，他应该全副身心地处于“陶黑德”和软弱之中；在念到“ihdinaal-sirataal-mustaqim/乙亥地喃绥拉托-力-慕斯泰给迈”（《古兰经》1：6）[426]时，他应该全副身心地处于谦卑和悲痛之中，而他却全副身心地关注着对“因雅克”的发音是否正确。如果一个人想向国王请求某事，他反复地说“Ayyuhei-l-amir/安友嗨-力-埃米尔”（埃米尔啊……），直到他发音正确，那么毫无疑问，他应该得到国王的愤怒和耳光。

有些人每天都在诵读《古兰经》，而且诵读得很快。当他们的舌头在飞驰时，他们的灵魂却毫不在意。他们所有的动机都在于计算已经完成了多少诵读，“今天我诵读了这么多，已经是整部《古兰经》的七分之一了。”他们不明白这部《古兰经》是真主写给人类的书信，其中有命令、禁令、应许、威胁、比喻、劝告、记念、恐怖和警告。读到威胁处，一个人必须变得恐惧；读到应许处，一个人变得满心喜乐；读到比喻处，一个人变得完全的信任；读到劝告处，一个人应

[422]礼拜者在礼拜时要默默宣告举意，举意首先要明确是什么时候的礼拜，比如晌礼：“我举意因为真主，礼晌礼的主命拜”。但有的人在举意时，心静不下来，会想起各种事情，所以他就想办法过滤掉所有的思虑，把心腾空，结果耽误了时间，而大家已经完成了第一拜的鞠躬。——译者编注

[423]意即：“一切赞美全归真主”。——译者编注

[424]这句话指的是“哈姆杜”一词中的“哈”这个字母的发音，在阿拉伯语中该字母的发音是喉音。对于外国人，这种发音很难，比如中文只有四音，并没有喉音，唇齿音，上腭音，等等。——译者编注

[425]意即：“我们只崇拜你，只向你求援助。”——译者编注

[426]意即：“求你引导我们上正道。”——译者编注

该全神贯注；读到恐怖处，一个人应惊慌失措。这些都是灵魂的状态。只是鼓动舌头，有什么好处？他就像一个人，国王给他写了一封信，信中有命令。他坐在那里，手里拿着信读着，但却无视信中的命令，那么诵读的好处是什么？

有些人去朝觐，并居住在圣地。他们斋戒，但在保护他们的灵魂和舌头方面并没有公平地对待其他封斋者；在尊重麦加的神圣性方面，他们并没有公平地对待麦加。“赞美归于真主。”

他们不公正地向合法人士寻求他们的饮食。他们的心总是与他们所知道的住在圣地的人在一起。他们说：“我们在这么多的戒关站着，在圣地住了这么多年。”他们不知道的是，他们在自己的家里渴望天房比在天房里希望人们知道他们的住所在圣地，并企图人们给他们一点东西更好。随着一个人所接受的每一点东西，吝啬都会出现在他身上，因为他害怕有人从他那里拿走或讨要走它。

还有一伙人，他们遵循的是禁欲之道，穿着粗糙，少食少饮，对财富有禁欲。但是，在地位和知名度方面，他们没有禁欲。人们送给他们礼物时，他们从中获得了愉悦。他们把自己的状态摆在人们的面前，却不知道地位比财富更有害。放弃地位更难，因为一切困难都是靠地位而变得容易。一个禁欲者是一个放弃地位的人。

也许有人给了他一些东西，他没有接受，唯恐有人说他不是禁欲者。如果有人对他说：“表面上收下礼物，然后把它送给一个穷人”。对他来说，这比杀死他更难，即使是出于合法的事情，因为这样人们可能会认为他不是一个禁欲者。这种人！他对富人的尊重胜过对穷人的尊重，对富人的考虑更多！所有这些都是自欺。

还有一伙人，他们履行所有可见的功修，例如他们每天礼拜千次，念诵赞词数千次；他们夜夜不眠，日日斋戒，却不保护自己的灵魂，以便于净化自己的不良品性；他们的内心充满了骄傲、嫉妒、虚伪和自负。

通常这样的人脾气不好，总是皱着眉头。他们对真主的子民说话很严厉，有人可能会说，他们对每一个人都很生气，或与每个人都在交战。他们不太知道的是：邪恶的本性会使得一切敬拜功修无效，而一切敬拜功修的开端是善良的禀性。人们会说，这个可怜虫通过他的敬拜要使人们都欠他的债，他以轻蔑的眼光看待所有的人。他远离他人，直到没有人愿意来拜访他。他所不知道的是：所有敬拜

者和苦行者的首领却是穆斯塔法（先知），他总是对每一个人都很愉快，都很和善。他会让穿得更破旧的人——其他人会把他们的衣服从他身边收起来——坐到他身旁，然后拉起对方的手。还有什么傻瓜比那些认为自己比商店老板还高人一等的人更愚蠢呢？当这些傻瓜奉行着先知的宗教，却与他的行为相反时，这是多么地愚蠢！

第三类人是苏菲们。没有比他们中间普遍存在的自欺更大的了。因为，道路越狭窄，目标越有价值，就会发生更多的错误和自欺。苏菲的开始是要掌握三个阶段：

第一个阶段是一个人的自我被征服了，不再有欲望和愤怒。这并不是说应该将它们根除掉，相反，它们应该被制服，以便它们不能控制一个人，除非根据沙里亚法，就像一座堡垒被攻占，它的人民没有被杀，而是屈服了。人心中的堡垒同样被沙里亚法的权威所征服。

第二个阶段是今世与后世在一个人那里已经分离了。这句话的意思是说，一个人已经脱离了感官感知和想象的世界，因为所有进入感官感知和想象的东西都是与哑巴动物共享的，都是肚子、生殖器和身体的欲望的一部分，就连天堂也没有超越感官感知和想象的世界。凡是有形式的东西，凡是与想象力有关的东西，对于一个人来说，就像草对于一个吃过杏仁饼和烤鸡的人一样：他已经知道，来自想象力的东西是可鄙的，是傻瓜的一部分。天堂里大多数的居民都是这种单纯的人。

第三个阶段是一个人整个身心都被**真主**和**真主之临在**的威严与美丽所占据。这是任何形式、轨迹、感知或想象都无法影响的。事实上，对他来说，想象力、感官感知和知识的工作就像声音置于眼睛和颜色置于耳朵一样，它们必然不知道。当他达到这一点时，他已经到达了“泰算沃夫”（تصوف）的开始。除此之外，对于他来说，还有与真主同在的诸站点（مقامات）和状态（احوال），这些难以用语言来表达，一些人因此将“泰算沃夫”解释为统一（يگانگي）和合一（اتحاد），而另一些人将其解释为泛神论（حلول）。任何人，如果他的脚没有牢固地植根于知识和经历这种状态，就无法将这种意义用语言表达出来。他所说的一切，显然都像是不信仰；然而，对他自己来说，这是事实，但他却没有能力用语言来表达出来。这是泰算沃夫道路的标志。

现在看看其他人的妄想和虚妄，他们中的一些人除了补过的衣服、礼拜毯和语无伦次的语言外，什么也不知道，但他们以为他们已经学会了。他们拥有苏菲们的服饰、形式和外在行为。他们像苏菲们一样，低着头跪坐在礼拜毯上，也许他们会产生一些邪恶的暗示或幻想。他们摇着头，以为这就是他们的任务。这些人就像一个无助的老妇人，头戴帽子，身披斗篷，带着武器。她学会了战士们如何昂首阔步，如何背诵诗歌和史诗，她学会了他们的所有动作。当她去苏丹那里把她的名字登记在战士名册上时，苏丹却是这样做的，他不看外貌和服装，他想要证明。他让她脱掉了她的外袍，让她在战场上与另一个勇士战斗。他看到的是一个虚弱、不幸的老妇人。他命令把她扔到大象脚下，这样就再也没有人胆敢轻视国王的存在了。

有些人更糟糕，因为他们甚至没有能力做到这一点。他们保持外观，穿着破旧。他们拿着精美的腰围，在上面补上色彩鲜艳的补丁，并染上蓝色。他们想象，既然他们已经把衣服染色了，那就足够了。他们不知道（苏菲们）之所以将衣服染成黑色，是因为他们在信仰中遭遇了苦难，而蓝色和黑色正是适合他们的颜色。这个可怜的人不会不洗衣服，也不会因灾难而穿上丧服，他也不会如此无助，以至于他的长袍哪里有裂口，就在上面缝一块补丁，让它变得更破烂。事实上，他故意在新腰围上撕开裂口，以便补上补丁。他仍然没有使得自己的外表与苏菲们的相一致，因为第一个穿破烂衣服的人是欧麦尔·本·汉塔布，他在自己的衣服上缝过 14 块补丁，其中一些补丁是旧皮革。

还有一些人更糟糕。他们不能忍受破烂不堪的衣服。他们不能忍受履行宗教义务和抛弃罪恶。他们不准备承认自己的无助，因为他们是撒旦和他们自己的欲望的俘虏。他们说：“灵魂才是重要的，而不是外表。我们的灵魂总是在礼拜，并与真主在一起。我们不需要这些功修，因为那是为了（与自我的）斗争。这是为那些被自己的自我俘虏的人所命令的，但我们的自我对我们来说是死的。我们的宗教已经成为了两壶水，[427]不会被这些东西所污染，也不会改变。”当他们看到礼拜的人时，他们说：“这些是没有酬劳的临时工。”当他们看到宗教学者时，

[427]“两壶水”(duqullah)：沙斐尔法学派认为小净所用的水最低是两壶，前提是水的颜色、味道和气味都不改变。换句话说，这些人声称他们的信仰是不受外界污染的。他们认为自己不会被罪恶所玷污。——译者编注

他们说：“这些人被圣训所束缚，不知道通往真理的道路。”这样的人应该被处死，而且是不信教者。人们一致认为，流（这种人的）血是合法的。

还有另一个群体，他们在为苏菲们的服务中地位越来越高。服务的实质是，一个人为了这些苏菲们牺牲了自己，他牺牲了自己的财富，他在爱他们的工作中完全忘记了自己。但是，当一个人通过苏菲们换取不动产，并通过他们获取财富时，他就把他们当作自己的追随者，这样他为他们服务的名声就传播了出去，人们也给予他很高的尊敬。他到处敛财，包括合法的或非法的，并把一些给予苏菲们，便于他的生意不会变臭变坏，他就在这种自欺和欺人中隐藏了起来。

还有一些人，他们完全遵循禁欲的方式，并制服了他们的欲望。他们把自己完全地交给了真主，并在隐居中记念着真主。他们的诸状态开始显现，这样他们就可以获得他们想要的任何信息。如果他们犯了很小的过错，也会经受惩罚。他们可能会很好地看到天使们和先知们的相貌和形式。例如，他们可能会在天堂里看到他们自己，以及看到天使们。这种状态的真正本质是——即使它是正确的——它就像一个出现在睡眠者想象中的真实的梦，不过这种状态是出现在清醒者的想象之中。他被那种异象迷惑了，所以他说：“七天七地中的一切被展示给我多次了！”他们认为这种异象本身就是圣徒们的终极目标，然而他自己对真主在**他**的创造中所创造的一根头发的奇妙都还没有理解！而他却想象任何存在的东西都已经向他揭示了。当这种状态出现时，他想象自己已经达到了完美，并为此而欣喜，不再进一步追寻。也许那个被制服的自我开始逐渐重新出现，而他自己则想象，既然这些事情已经被展示给了他，那么他已经从内在的自我上解脱了出来，并达到了完美。这是一种巨大的自欺。事实上，一个人不可以相信这种状态的。一个人可以相信他的本性会改变，所以要去服从沙里亚法，这样在他身上就不会有保留下任何力量的任何特质了。

谢赫·艾布·嘎西姆·古尔加尼（Shaykh Abual-Qasim Gurgani）曾说过：“在水上行走、在空中飞行或提供有关未见事物的信息并不算什么奇迹（كرامات）。一个神圣的奇迹是一个人完全成为了命令（امر）；也就是说，他整个人都变成了服从和命令，因此没有任何非法（حرام）能触动他。”这才是恰切的信仰。然而，其它的一切都可能来自撒旦，因为撒旦也知道未见的信息。那些被称为占卜者的

人得到了许多事情的信息，一些奇怪的事情影响了他们。信仰在于，他和他的需要离开了，沙里亚法取而代之。

如果你不能坐在狮子身上，不要害怕，当你把你胸中的那只愤怒的狗踩在脚下，制服了它，那么你就会坐在狮子身上；如果你不能提供未见的信息，不要害怕，当你理解了来自自我的错误和自欺，并意识到它们的伤害和虚假时，你对你的错误的认识就是你所未见的，你将从未见的那里获得信息；如果你不能在水上行走或在空中飞翔，不要害怕，当一个超越感官感知和想象之外的停顿之地为你出现，并且你在上面行走时，你将在水上行走，在空中飞翔；如果你不能在一夜之间穿越沙漠，不要害怕，当你穿越了今世上的各个川谷，把今世的作坊抛在身后，你就穿越了沙漠；如果你不能一步登上一座大山的顶峰，不要害怕，因为如果你只要把些微可疑之物踏在你的脚下，你就已经通向了真主在《古兰经》中所称的攀登，正如他所说“他怎么不攀登山径呢？你怎能知道攀登山径是什么事？”（《古兰经》90：11-12）[428]以上所说都是这些人的一些自欺，但对它们的全面讨论将是冗长的。

第四类人是权贵和财主。在他们中间有许多自负和自欺欺人的人。他们把一些钱花在清真寺、收容所和桥梁上，但这些钱可能是他们非法赚来的。把钱交给合法的主人是一种主命。[429]他们的建造只能增加他们的罪恶，他们还以为他们已经完成了一些事情！

有些人把合法获得的钱花在建筑上，但他们的目的可能是沽名钓誉。如果他们花了一个迪拉姆或迪纳尔，他们希望自己的名字被雕刻在烧制的砖块上。如果有人说“不要把你的名字雕刻在砖头上，或者刻下别名吧”，真主知道，如此做的人听到这些话是受不了的。这种虚伪的标志是，在他的附近或邻居中可能有一些需要面包的穷人，他不会把钱给予他们，尽管这样做会更好，因为“某某建造了这个，愿真主延长他的寿命”无法刻在他头脑里的那块砖块上。

---

[428]经文中的“攀登”指的是：“是释放奴隶，或在饥荒日赈济，赈济亲戚的孤儿，或困穷的贫民；同时，他是一个信道而且行善，并以坚忍相勉，以慈悯相助者。”（《古兰经》90：13-17）——译者编注

[429]按照伊斯兰教的规定，凡非法获取的钱财，都应该归还给原主人，这是主命。如果用这种钱财做善事，只会增加做事者的罪孽。——译者编注

有些人真诚地花费合法的钱财，但却把钱花费在装饰和摆设上。他们认为这样的行为是好的，但由此产生了两种罪恶：一是人们的灵魂在礼拜祈祷时会分心，失去了他们的谦卑；另一种是，他们在家里也会有同样的渴望，今世在他们眼中会变得更有吸引力，而且他们也认为他们已经做了一些事情。

使者说过："当一座清真寺被装饰，以及《古兰经》被用金银装饰时，愿它在你们（的头脑里）被摧毁！"清真寺的繁荣是通过在场、顺从和谦卑的灵魂实现的，也许一个人已经被今世所厌恶。（在清真寺里），任何在灵魂中贬低谦卑和美化今世的东西，都是对清真寺的破坏。这个傻瓜摧毁了清真寺，同时还认为他做了一件伟大的事情！

有些人喜欢穷人聚集在他们的门口，以便他们的活动在城市里为人所知；或者，他们把施舍的钱财给予能说会道的知名人士；或者，他们把钱花在一群人身上，这些人会在朝觐的路上花费掉这笔钱；或者，他们把它送给苏菲收容所，让所有人都知道并感谢他们。如果有人说你把钱花在值得花的事情上，而不是花在朝觐之旅上，他不会听从，因为他的愉悦在于那些人的赞美和感激。他认为自己在做一件好事。

有人问毕什尔·哈菲："我有 2000 个迪拉姆，都是我合法所得，我想用它去朝觐。"毕什尔说："你是去观光还是去取悦真主？"那个人回答说："为了取悦真主。"毕什尔说："去，把钱赠给债务人、孤儿和那些有家庭的人；因为你给予穆斯林的恩惠胜过在伊斯兰教的朝觐之后的一百次朝觐。"[430]然后那人说："我发现自己对朝觐的渴望更大。"毕什尔说："你没有为此目的获得这笔钱。除非你毫无目的地挥霍，否则你的自我不会安定下来。"

有些人，他们是如此地吝啬，他们除了天课之外什么也不给予。然后，他们把天课只给予为他们服务的人，例如教师们和学生们，当这些人聚集在他们周围时，他们的光荣就不会消失；就像老师把天课给予自己的学生一样，如果学生要离开他，他就不会再这么做了。这（给予天课）是用来代替他的成就，他知道他这样做是为了让学生留下来。他以为他已经交过天课了。也许，他会把天课交给

[430]比什尔所说的"伊斯兰教的朝觐"指的是，一个人在有能力的情况下，一生朝觐一次是主命。在这次之后，如果他有钱，应该花费在更有价值或者更有需要的人身上，而不是反复地去朝觐。——译者编注

那些经常为大领主服务的人，通过大领主的说情，他会把天课分给一些人，这样（领主和仆从们）就会对他有义务。他希望用这笔天课实现一些目标。也许，他们有让人感激和赞美的期待，所以他们缴纳了一些天课！

有些人自己非常吝啬，他们甚至连天课都不缴纳。他们保留着自己的财富，自称虔诚。他们夜间礼拜，白天斋戒。他们就像一个头痛的人，把药涂在脚后跟上。这个失信者不明白他的病是吝啬，而不是吃得太多；对吝啬的治疗是支出，而不是忍饥挨饿。此种以及类似的都是有钱人的自欺。除非他们获得知识——如本书中所述的知识——以便认识到对奉献的危害、自我的自欺和撒旦的欺骗，否则任何一类人都不会得救。然后，对真主的爱将战胜他，今世将离开他，除了必要的量。他将把自己的死亡摆在面前，除了为此做准备，他什么也不做。真主使之对谁容易，它就很容易。平安！主啊，请在你所喜悦的事情上赐予我们成功。

《幸福的炼金术》一书的毁坏者篇章已经完成。赞美归于真主，众世界之主；愿真主祝福穆罕默德及其家人和正义的同伴们。

第五卷

第四个支柱是关于 **拯救** 的，在这个支柱中也有十章。

第一章：论忏悔

第二章：论忍耐和感恩

第三章：论恐惧和希望

第四章：论贫穷和苦行

第五章：论诚实和虔信

第六章：论自我检查和自我检讨

第七章：论沉思与悔恨

第八章：论涛黑得和托靠

第九章：论爱与热忱

第十章：论死亡和后世的诸状态

第一章：论忏悔（توب）

须知，忏悔就是回归真主。这是门徒（مريدان）的第一步，也是行道者（سالكان）之路的开始。没有人能避开这一点，因为从头到尾完全没有罪，这是天使们的工作。一个人一生都沉浸在罪恶和犯罪中是撒旦的职业，但通过悔改从罪的道路回归到奉献（طاعت）的道路是一个人和人类的工作。无论谁用悔改来弥补他过去的缺点，他已经建立了阿丹的血统。凡是顽固地坚持犯罪到生命尽头的人，他已经建立了撒旦的血统。然而，一个人不可能在奉献中度过他的一生，因为他在一开始就被创造成是不足的（ناقص）和缺乏理性的（عقل）。首先，欲望是撒旦的工具，它是被用来控制人的。理性是激情的敌人，是天使本质之光，它是在肉体欲望被建立并征服了心之堡垒以后被创造的，自我变得习惯并熟悉于这种欲望。然后，当理性必然出现时，就需要悔改并努力夺回那座堡垒，并把撒旦赶出去。因此，忏悔对人类来说是必要的，它是行道者在理性和沙里亚法之光下觉醒后的第一步。只要一个人仍然处于错误和歧途之上，那么他的主要的宗教义务就是忏悔，意即从错误和歧途上返回，回到正道之上。

忏悔的美德和回赐

须知，真主已经命令众信士和全人类都要悔改，并说：“信士们啊！你们应全体向真主悔罪，以便你们成功”（《古兰经》24：31）。他命令，任何人想要在后世拥有成功的希望，必须悔改。使者说：“在太阳从西边升起之前，凡是忏悔者的悔改都会被接受的。”又，他说：“不要站在人们的必经之地，也就是被称作吹嘘的地方，因为有一个人站在那里，嘲笑任何经过他的人，并对每一个路过的女人说了不相宜的话。除非他悔改，否则他必定会在火狱里。”又，使者说：“我每天忏悔 70 次，寻求宽恕。”

又，使者说：“凡为自己的罪悔改的人，真主会使得在他身上做记录的天使们忘掉他的罪，也会使得他的手、脚和他犯罪的地方被忘掉，所以当他来到真主面前时，它们不会作见证反对他。”又，他说：“真主在他的仆人的灵魂到达他的喉咙，并成为死亡的咯咯声之前都会接受他的悔改。”又，他说：“真主为那

些在白天犯罪，在黑夜之前悔改，或者在黑夜犯罪，在白天悔改的人张开了**他**的手。**他**接受忏悔，直到太阳从西边升起的时候[431]。”

欧麦尔·本·汉塔布传述：使者说：“忏悔吧，因为我每天忏悔一百次。”又，他说：“没有人没有犯过罪，但最好的罪人是悔改的人。”又，他说：“悔改的人就像没有犯过罪的人一样。”又，他说：“悔罪就是永不再犯。”又，使者说：“阿伊莎啊，看哪！‘至于那些在他们的宗教下各成宗派的人，你与他们没有任何关系’（《古兰经》6：159），他们是异端者。凡犯罪者都可忏悔，除了异端者，他们不悔改。我讨厌他们，他们也讨厌我。”

使者说：“当先知易卜拉欣被带上天上时，他看见地上的一对男女在通奸，他祈祷真主毁灭他们。然后，他又看见一个人正在犯罪，他做了同样的祈祷。这时，他接到了启示：“易卜拉欣啊，让我的仆人从三件事中选一件去做：如果他悔改，我就接受；如果他请求宽恕，我会宽恕他；或者他会有一个敬拜我的孩子，我会让他对（父母）有用。你难道不知道**我的尊名**中有一个叫**忍耐者**吗？”

阿伊莎说，使者说：“任何一项罪，在仆人就此要向真主祈求原谅之前，真主已经原谅了他。”又，他说：“西边有一道门，它的宽度是七十年的旅程，它为忏悔而敞开。从天地被造之日起，它一直开着，直到太阳从西边出来。”又，他说：“在星期一和星期四，事迹会被展示出来。任何悔改的人的悔改，都将被接受；任何寻求宽恕的人，都将被宽恕。但那些心中充满骄傲的人仍将一如既往。”又，他说：“悔改的人必蒙神所爱；凡悔改者，对他来说，就如没有犯过罪一样。”

使者说：“与一位游牧人在沙漠中对骆驼的失而复得的高兴相比，真主对他的仆人的悔改更高兴。那位游牧人垂下头睡着了，他有一峰骆驼，上面载着所有的物品、食物和水。当他醒来时，他没有看到骆驼。他四处寻找，直到担心他会因饥饿和干渴而死亡，他活着的灵魂会离开他。他自语道：‘我就回到原来的地方躺下，直到死亡为止。’他来到那个地方，绝望地把头靠在前臂上，等待着死去。在那种痛苦中，他睡着了。当他醒来时，他发现他的骆驼已经平安归来，并站在他的头边，驮着满满的物品和食物，鞍子完好无损。他想表达他的感激之情，他应该说‘哦，我的养主，我是你的仆人。’但由于高兴，他的舌头说错了，他

[431]在伊斯兰教的传统里，“太阳从西方升起”是世界末日的标志之一。——译者编注

说道：‘哦，我的仆人，我是你的养主。’真主为他的仆人的悔改而高兴，比仆人找到他的骆驼和食物的高兴更甚。”

忏悔的实质

须知，忏悔的开始是灵知和信仰之光的显现，因为从这种光中可以看出罪是致命的毒药。当一个人明白自己已经吃了很多毒药并且正在接近毁灭时，悔恨和警报必然会出现在他的身上。当一个人得知自己吃下了毒药，他就会后悔和害怕。出于后悔，他将手指升入喉咙以催吐；因为那个警报，他吃下了一种药物来对抗这种毒药的作用，以便将其从自己体内排出。当他了解了他所控制的每一种欲望都像其中含毒的蜂蜜时，情况也是如此。这一刻很甜蜜，但最终会毒害他。

在他身上，对过去的悔恨出现了。恐惧之火的火焰在他的灵魂中被点燃了。他在恐惧之火中看到了自己的毁灭。对犯罪的贪婪和欲望在他里面被焚烧了起来，肉体的欲望变成了后悔。他决心要弥补过去，也决定以后不再重蹈覆辙。他撕下不义的外衣，铺开诚信的地毯。他改变了他所有的动（حركات）和静（سكنات）。以前，他的一切都是快活、放荡和漫不经心；现在他在哭泣，悲伤和后悔。以前，他所有的陪伴都是疏忽大意的人，现在他的陪伴都是有灵知的人。因此，忏悔的根本是灵知和信仰之光，由此产生的结果是状态的转变，以及将他所有的部分都从罪恶和越界中解脱出来，变成了顺从主和赞同主。

揭示忏悔是每个人在任何时候都义不容辞的责任（واجب）

至于悔改是每个人在任何时候都是他责无旁贷的责任，你要认识到这一点，因为每一个已经进入青春期并且曾经是不信主的人，（当他成为穆斯林时），都必须为自己曾经的不信而悔改；如果他是一名穆斯林，并以模仿父母的方式持有这种信仰，他在口头上会承认这一点，但在内心却对此是疏忽的。要求是，他要为这种疏忽而忏悔，并做他应该做的事情，以便使得他的心意识到并获得信仰的真正本质的知识。我们不打算让他通过这种意识来掌握证据，正如在思辨教义学中所说的那样——这不是每一个人的当然责任；相反，信仰的力量成了他的灵魂的征服者和主人，这样只有它的戒律留给了他。当他的身体的王国里发生的一切都是靠信仰的命令，而不是靠撒旦的命令时，他就拥有了戒律。只要有罪，信仰

就是不完美的。正如使者所说：“通奸的人在通奸时不是穆斯林，偷窃的人在盗窃时不是穆斯林。”他并不是说在这种情况下，一个穆斯林是一个不信主者，而是说信仰有许多分支和枝杈。其中一个分支是，人们要知道通奸是致命的毒药。如果一个人知道喝酒就是在喝毒药，他就不会喝酒。因此，在这种情况下，肉欲的力量摧毁了他的信仰，因为通奸是一个破坏者，因此信仰在这种疏忽中消失了，怀疑的黑暗的烟雾掩盖了信仰之光。

现在，你已经明白，首先为不信主而忏悔是一种责任。如果一个人不是非信士，那么他也必须为习惯性和模仿性的信仰而忏悔。所以，即使他已经这样做了，通常一个人也不是没有罪的：为此，悔改是一种责任。纵然一个人外在上没有犯罪，但内在上亦免不了以下诸罪的种子，比如贪食、贪饮、贪言、爱财、贪恋地位、嫉妒、骄傲、虚伪，以及类似于这些**自毁**的罪。这些都是对灵魂的背叛，是罪恶的根源。一个人必须悔改掉所有这些，便于它们中的每一个都要被**适度**的锋刃所切断。一个人必须使这种欲望顺从理性和沙里亚法，而这需要通过长期的努力才能实现。

即使一个人没有这些，[432]他也不是没有邪恶的暗示、自我的窃窃私语和无法实现的幻想。为所有这些，忏悔是一种责任。即使一个人没有这些，但在某些情况下，他也不是没有忽视对真主的记念（ذكر）。缺陷的根源是忘记了真主，即使只是片刻。所以，一个人必须为此而忏悔。例如，如果碰巧一个人总是在冥想（فكر）和记念，而且他从来没有放弃过冥想和记念，那么仍然存在着不同的站点（مقامات）；每一个站点相对于它上面的那个站点，都有不足。当一个更完美的境界成为可能时，对一个不足的境界的满足就是自欺和亏折。为此，忏悔是一种责任。

对此，使者说：“我每天忏悔并向主请求饶恕 70 次”，这可能是因为他的功修的不断进步和增加。在他到达的每一个站点上，他都会看到一种完美，那种完美在先前站点上是被删节的。所以，他会为前一步寻求饶恕并忏悔。因为，如果一个人做了一些能得到一个迪拉姆的工作，当他得到它时，他是幸福的。但是，如果他知道在他对那个迪拉姆感到满意的时候，他可以得到一个迪纳尔，他就会

[432]“那些”指的是贪食、贪饮、贪言、爱财富、爱地位、嫉妒、骄傲和虚伪，等等。——译者编注

变得悲伤，并感到羞愧，因此当他收到一个迪纳尔时，他会感到高兴，并认为没有什么比这更重要了。当他知道他本来可以得到一颗价值一千迪纳尔的珠宝时，他再次感到羞愧，并后悔自己的错误，他后悔并做出了忏悔。为此，有人说："虔诚者的善行是最接近真主的恶行。"相对于圣徒们来说，虔诚者的完美就是不足，他们为此向主请求宽恕。

问题：如果有人问：当一个人为不信主和罪孽悔改时，那么悔改是当然的责任。但是，为自己的粗心和缺点悔改，以达到更高的境界，这种悔改只能是美德之一，而不是主命之一。为什么你说这种忏悔也是一种当然的责任（واجب）呢？

答案是有两种当然的责任：

第一种当然的责任，我们根据普通民众的境界称之为外在的法令：即为了使今世不致毁灭，并维持世俗的生计，他们所参与的程度将使得他们免于火狱的惩罚。

第二种当然的责任是普通人没有能力承受的。任何不这样做的人都可以免受火狱的惩罚，但不能免于悔恨的惩罚，只因他后悔高于他的。因为，在后世，他将看到一些在他之上的，就像他在今世看到天上的星辰一样。那种错过什么东西的感觉和将会降临在他身上的遗憾就是一种惩罚。我们所说的忏悔是逃避这种痛苦的当然责任。就像我们在这个世界上经常看到的那样，当一个同龄人获得更高的地位时，对另外一个人来说，今世因被欺骗的感觉和嫉妒的遗憾而将会变得狭窄和阴郁。就好像一团火在他的灵魂里燃烧了起来一样，尽管他可能已经从被棍打、被砍手（因为偷窃）或被没收（财产）的惩罚中解脱了出来。正因如此，**复活的日子**也被称为**互相欺骗的日子**，[433]因为没有人是完全没有这种被欺骗的感觉的：没有顺从真主的人为没有顺从真主而悔恨，而顺从真主的人为没有做到更多而悔恨。

正因如此，先知们和圣徒们的行事方式就是尽其所能、虔诚地顺服真主，并且在这一点上毫不吝惜，他们说："这样，明天就不会因缺点而后悔。"对于使者让他自己饿着肚子，你有何说法？阿伊莎说："我把我的手放在他的肚子上，

[433]"相互欺骗的日子"（ruz-itaghabun）：这个短语的更常见的翻译是"审判日"，但我根据安萨里的观点给出了更直白的翻译，即在复活日，与比自己高的人相比，一个人总会有一种失落感和错失良机的感觉。——译者编注

我好怜惜他啊。我哭着说：‘让我的灵魂成为你的祭品吧！如果你吃饱了今世的食物，会发生什么事？’他回答说：‘阿伊莎啊，我的坚定的弟兄们，他们已经走在了我的前面，看到了奇迹，得到了荣誉的长袍。我担心，如果我在今世上得到了我的一份回赐，我的品级就会比他们的品级低。我宁愿忍耐几天，也不愿失去我的弟兄们拥有的东西。”

有一次，先知尔萨躺下后把一块石头放在他的头下（作为枕头）。易卜里斯对他说：“既然你没有抛弃这个世界，你感到遗憾吗？”尔萨说：“我做了什么？”魔鬼说：“你把一块石头放在头下，享受着它的舒适。”尔萨听后把石头扔到一边，说：“我把这块石头和今世都留给你。”有一次，使者系上了新的鞋带，但他感觉到它们很好，所以他命人把旧的鞋带拿回来，卸下新鞋带后重新系上了旧的鞋带。有一次，当诚实者艾布·伯克尔喝下一杯牛奶时，他意识到其中有一些可疑之处。他把手指伸进喉咙（以引起呕吐），直到人们担心他由于呕吐的厉害，会死去的。你对此有何说法？难道他不知道，根据普遍的宗教观点，这不是一项当然的责任？但普遍的宗教观点是一回事，这位真诚者可能察觉到的危险是另一回事。他们是人类中最了解真主和主道的危险的人。不要以为他们是轻率地把这些痛苦强加给自己！遵循他们的榜样，没有坚持普遍的宗教观点，这是另一回事。

因此，从这一切中，你已经知道：一个仆人是永远需要忏悔的。关于这一点，艾布·苏莱曼·达拉尼说：“如果一个人只是为他失去的时间而哭泣，在这种程度上，这种悲伤本身就足够了，直到死亡。那么，你对一个像浪费过去一样浪费未来的人有什么看法呢？”须知，任何拥有珍贵珠宝而失去它的人都有权利哭泣，如果失去它也成为灾难和惩罚的原因，哭泣就会增加。每一次呼吸都是一颗宝石，靠它我们可以获得永恒的幸福。当一个人把它花在罪上，而罪又成为了他毁灭的原因时，如果他了解了那种痛苦，他的状态将会是什么？但是，这是一种痛苦，他将在后悔不再有益处的时候知道这种痛苦的。

关于这一点，真主说：“在死亡降临之前，你们当分舍我赐予你们的，否则，将来有人会说：‘我的主啊！你为何不让我延迟到一个临近的定期，以便我有所施舍，而成为善人呢？’”（《古兰经》63：10）。据传述，这一节经文的意思是，真主的仆人在死亡时看到了死亡的天使，他知道他该走了。无限的遗憾降临

在他的灵魂上。他说：“死亡的天使啊！请给我一天的宽限，让我悔改并乞求饶恕。”死亡的天使说：“以前有很多天。现在，你的生命已经结束，一无所剩。”此人说：“请给我一个时辰的宽限！”天使回答说：“时间到了，一个时辰也没有剩下。”当他尝到这股绝望的滋味时，他的信仰的基础开始动摇。如果在永恒中，他的结局被预定是在不幸之中，他将在怀疑、焦虑和不幸中离开这个世界，*愿主禁止*；如果他的结局被预定是在幸福之中，他将会承载他的信仰的基础。

关于这一点，真主说：“终身作恶，临死才说：‘现在我确已悔罪’的人，不蒙赦宥；临死还不信道的人，也不蒙赦宥。这等人，我已为他们预备了痛苦的刑罚。”（《古兰经》4：16）有人这样说，真主对他的每个仆人都有两个秘密：一个是当他从母亲的子宫里出来时，真主说：“我把你创造成纯洁的和有准备的，出于信任，我把你的生命交付给了你。你要小心，在你死的时候，你如何把这种信任还给我”；另一个秘密是，在你死亡的时候，真主说：“我的仆人！你对我托付给你的东西做了什么？如果你尽职尽责地保存了它，你就可以得到你的回赐；如果你浪费了它，那就准备好吧！火狱在等着你！”

揭示对忏悔的接受

须知，当忏悔合乎它的规则时，它一定会被接受。当你忏悔时，不要怀疑它是否能被接受。要怀疑也要怀疑你的忏悔是否合乎规则。

谁要是了解人的灵魂的真实本质，了解它与身体的联系方式，它与**神的临在（حضرت ربوبيت）**的关系，以及它与**神的临在**之间的面纱的原因是什么，谁就不会怀疑罪是面纱的原因，忏悔是接纳的原因。因为，人类的灵魂，就其起源而言，是天使本质的纯粹本质。它就像一面镜子，当灵魂离开这个世界，并且没有被玷污的时候，**神的临在**就在里面显示自己。一个人每犯一次罪，灵魂的镜子就会蒙上一层黑暗；一个人每一次虔诚的行为，都会有一道光附着在灵魂的镜子上面，并驱走灵魂中的黑暗。

虔诚之光和罪恶之黑暗的影响在镜子中不断地跟随着彼此。当黑暗变得巨大，一个人若开始悔过时，虔诚之光就会击溃黑暗，这样灵魂就会恢复到它的清晰和纯净。然而，如果一个人对自己的罪恶如此顽固，以至于玷污已经触及灵魂的本

质，并深深地渗透进去，它将不再接受治疗。它就像一面被污点腐蚀的镜子。这样的灵魂本身已无法悔改，除了用舌头毫无意义地说着“我已经悔改了。”

正如一件脏衣服用肥皂清洗后会变得干净一样，灵魂也被虔诚的光芒从罪恶的黑暗中净化了。为此，使者说：“在每一件不体面的事之后，做一些好事，以消除（坏事）。”又，他说：“如果你犯了那么多的罪，以至于罪都到达了天空，然后你悔改了，你的悔改是会被接受的。”又，他说：“有一个仆人，他因为自己的罪而去了天堂。有人问道：‘这怎么可能？’他回答说：‘犯了罪，然后悔改了。悔改一直在他眼前，直到他到达天堂。’有人说，易卜里斯可能会说：‘但愿我没有把他扔进罪里！’”又，使者说：“善行能抹去恶行，就像肥皂抹去衣服上的污垢一样。”又，他说：“易卜里斯被诅咒时，他对真主说：‘以您的荣耀发誓，只要一个人的身体里还有生命，我就不会从他的灵魂中出来。’真主听后说：‘以我的荣耀发誓，只要在他身上还有生命，我就不会关上他忏悔的大门。’”

有一次，一个埃塞俄比亚人来到使者面前说：“我干过很多卑鄙的事情，我的忏悔会被接受吗？”使者回答说：“会的。”临走时，他转身问道：“在我犯罪的时候，**他**有没有看到我？”使者回答说：“**他**看到了。”那位埃塞俄比亚人大叫一声，跌倒在地，气绝身亡。

福戴利说：“真主曾对一位使者说：‘把好消息告诉给我的仆人们中的罪人，如果他们悔改，我将接受他们的悔改；吓唬那些真正正义的人，告诉他们，如果我要处理绝对正义的问题，我会惩罚他们所有人。’”塔里格·本·哈比卜（Talq bin Habib）[434]说：“真主应得的权利远远大于一个人所能实现的。在早上，要努力在悔改中起床；在晚上，要努力在悔改中躺下。”哈比卜·本·撒比特（Habib bin Thabit）[435]说：“仆人的罪必被显示给他。当每一个罪到来时，他会说‘啊！我一直害怕着你。’这样，它们就会使得他得到益处，因为他怕那个罪。”

---

[434]塔里格·本·哈比卜，又名埃纳兹（al-Anazi），故晒瑞引用过他，伊本·古泰拜在《Al-Ma'arif》一书中称他为圣训主义者。——译者编注

[435]哈比卜·本·撒比特：可能是伊本·赫利康（IbnKhalikan）所提到的哈比卜·本·艾比·撒比特（Habib bin Abi Thabit）。目前没有来自关于他的其它信息。——译者编注

在以斯拉仪勒的后裔中，有一个人犯了许多罪。他想忏悔，但不知道他的忏悔是否会被接受。他被引向了那个时代最虔诚的人，他问对方道：“我有没有忏悔的机会？我犯了许多罪，还杀了九十九个人。”那位虔诚者回答说：“没有。”那个罪人听后就把那位虔诚者也杀了，使他的受害者人数增加到了一百个人。”然后，他被介绍给他那个时代最有知识的人。他问那位有知识者说：“我有悔改的机会吗？”对方回答说：“有，但你必须离开你自己的国家，因为这里有腐化。你到某个地方去，那里的人民都是义人。”这个罪人听后就出发了，但他在路上却死了。惩罚和仁慈的天使们为他展开了争论，每一组都说（他的灵魂）在他们的管辖范围内。真主命令测量大地，他们发现死者离义人们的国度更近，约一只手的长度。然后仁慈的天使们带走了他的灵魂。由此很显然，清空一个人的恶行的秤盘并非先决条件；但是，他的善行的秤盘必须超过恶行的秤盘，哪怕只是一点点，一个人由此可以获得救赎。

揭示小罪和大罪

须知，悔改出于罪。罪再小，不坚持就不严重。在圣训中，礼拜祈祷可赎所有的罪，除了不可饶恕的罪。参加周五聚礼就是一种赎罪，因为所有的罪都可以通过周五聚礼来赎罪——除了不可饶恕的罪。真主说：“如果你们远离你们所受禁的一切大罪，我就赦宥你们的一切罪过，并使你们得入一个尊贵的境地“（《古兰经》4：31）。这节经文的大意是：如果人们拒绝了所有的大罪，那么真主是会赦免小罪的。因此，知道哪些是不可饶恕的罪，是一个人的主命。圣门弟子们对此有不同意见，有人说有七宗罪，有人说更多，有人说更少。伊本·阿巴斯听伊本·欧麦尔说过：“世上有七宗不可饶恕的罪。”伊本·阿巴斯说：“它们更接近 70 宗，而不是 7 宗。”《心之灵粮》[436]的编纂者艾布·塔利卜·马基（Abu Talib Makki）说：“我收集了所有的圣训和圣门弟子们的言论：有 17 种不可赦免的罪。”

[436]《心之灵粮》，一部关于苏菲派的重要著作，也是最古老的著作之一，作者是艾布·塔利卜·马季，于 AH355/996CE 年归真离世。他在教义学和圣训方面有很好的基础，并且在证明苏菲教义和实践的正统性方面有着强大的信心，因此他的名著《心之灵粮》一书含有很多圣训。当然，这本书也很重要，因为“它是正统苏菲派构建的第一部也是非常成功的尝试，被安萨里仔细地研究过，并对他的思想和写作方式产生了相当大的影响。”[A.J.Arberry，Sufism，（伦敦：GeorgeAllen 和 Unwin，1950 年）p.68.]——译者编注

四种罪出于灵魂：1，不信主；2，坚持犯罪，即使所犯之罪是轻微的，因为一个人做了坏事，心里没有悔改的意图；3，对真主的怜悯不抱希望，这被称为“绝望”；4，自认对真主的计谋具有免疫力，因此他会很自满，并认为“我自己已经被饶恕了。”

四种罪出于口舌：1，作假见证，使得真理被挫败；2，诽谤已婚妇女，使得受到规定的惩罚对其成为必然；3，发假誓，不公正地从某人手中夺取其财产或财富；4，施咒，因为咒语也是用舌头说出的。

三种罪出于胃：1，喝酒，以及喝一切使人醉酒的东西；2，消耗孤儿的财产；3 收取和发放高利贷。[437]

两种罪出自生殖器：奸淫和鸡奸。

两种罪出自手：杀人和偷窃，以至于杀人者和偷窃者必须接受规定的惩罚。

一种罪出自脚，就是在战争中临阵脱逃，不与非信士战斗，就像一个人逃离两个人，十个人逃离二十个人。然而，如果己方胜算大于对方，逃开是合法的。

一种罪是全身的，就是不孝顺父母。

须知，这些罪都已被承认为是主要的罪行，因为对其中的一些罪而言，规定的惩罚是必须的，而对另外一些罪而言，《古兰经》中有对于它们很大的威胁。关于这些罪，我在《宗教科学的复兴》一书中已经讨论过了，细节方面虽然有一些修改，但无法包含在本书中。学习这一点的目的是使得人们对这些不可饶恕的罪要更加谨慎。

人们还必须知道，坚持小罪也是一种大罪，即使我们说履行宗教义务可以弥补小罪。毫无争议的事实是，如果一个人的脖子上有一点点对他人的压迫，而他没有为之赎罪，只要他对此没有给出补偿，就不能免除责任。简而言之，与真主有关的每一种罪都比与伤害人类有关的罪有更大的宽恕机会。

在圣训中，有三种关于罪的分类：第一类是不可饶恕的罪，即以物配主和不信主；第二类是可以饶恕的罪，这是真主的仆人和真主之间的罪；第三类是不可忽略的罪，那就是伤害真主的仆人的罪。要知道，无论是什么导致了一个穆斯林

[437]在波斯语中，这三个都被解释为“吃”（khwurdan）的动词。使用孤儿的财产实际上是在吃他们的财产。同样，获取高利贷实际上就是吃高利贷。巧合的是，在中文里放高利贷也称作吃高利贷。——译者编注

的悲伤都属于这个类别，无论是对他的人身、财产、尊严、美德，抑或是对他的宗教的伤害，比如一个人邀请人们加入异端以切断他们的宗教，或者他举行集会并说一些鼓励人们犯罪的言论。

揭示小罪变成大罪的原因

须知，小罪有被赦免的希望，但是当由于某些原因，罪变得很大时，危险也就变得更加严重，它们有六种：

第一种是一个人持续地（在罪中），比如那些诽谤他人，穿丝绸衣服，创作轻浮的音乐，或者反复犯罪的人。这在使得灵魂变暗方面的效果是巨大的，就像持续的奉献在照亮灵魂方面的效果一样。为此，使者说：“最好的功修是那些不断地践行的功修，即使只是一点点。”它的比喻是水一滴接一滴地落在一块石头上。不可避免地，它们会在石头上穿一个洞，但如果水只落在石头上一次，就没有那种效果。因此，任何受小罪折磨的人都必须请求饶恕，懊悔，并决定不再这样做，因此据说：大罪通过寻求真主的饶恕而变成了小罪，而小罪通过坚持而变成了大罪。

第二种是，人们认为小罪是微不足道的，并以轻蔑的眼光看待它。一个小罪通过这一点变成了大罪，而一个人把一个小罪认为是大罪，通过这一点大罪变成了小罪，因为从认为是大罪的那一刻开始，信仰和敬畏就产生了。（信仰和敬畏）保护灵魂免受罪的黑暗，使其影响最小化。但认为小罪是微不足道的，那就是一种疏忽，而对罪的喜爱由此产生。这表明它与灵魂建立了一种关系，一切的对象都是灵魂。凡是对灵魂的影响越大的东西，就越严重。

在圣训中，据传述：“信士把他的罪看作是一座在他的头顶上若隐若现的大山，他每时每刻都在担心它会砸向他；阳奉阴违者视自己的罪为一只苍蝇，落到他的鼻子上后就飞走了。”有人说：“（神的）仆人如果说‘这是容易的，但愿我所有的罪过都像这样（苍蝇落在鼻子上然后飞走了）’，这是不可饶恕的罪。”有些先知得到启示说：“不要看一件罪是多么地微小，要看**真主**的伟大，因为你违背了**他**的命令。”仆人越了解神的威严，他的罪向他显现的就越大。一位圣门弟子说：“你们所犯的罪，你们认为它们就像头发一样细小，而我们却认为每一件罪都是一座山。”总之，真主的愤怒隐藏在罪之中，也许就在你认为微不足道

的事情上，正如真主所说：“你们认为这是一件小事；在真主看来，确是一件大事。”（《古兰经》24：15）

第三种是，一个人为罪恶而高兴，认为它是意外之财和胜利，并为此感到自豪。也许有人傲慢地说：“我欺骗了某某，从他那里得到了一些钱；我惩罚了他，辱骂了他；我让他难堪，在与他争论时让他蒙羞”，等等。任何以自己的毁灭为乐并自夸的人，都表明他的灵魂变黑了，而毁灭也因此而来。愿真主拯救我们！

第四种是，因为他的罪仍然被遮盖着，他想象这本身就是对他的恩宠的标志。他并不担心这是一种暂时的喘息，是对惩罚的委托，直到他彻底破产。

第五种是将罪公开，把神的幔子从自己身上掀开。[438]因为他的缘故，可能会发生另一个人也渴望（模仿他），一个人也可能会因为别人的欲望和罪恶而受到惩罚。如果他公开鼓励某人，并安排他和指导他，那么罪行本身就加倍了。前辈们曾说：“对一个穆斯林来说，最大的背叛莫过于你使得一种罪恶在他看来微不足道。”

第六种是，犯了罪的人是一个有学问的人，是一个领袖。因为他的行为，有人放胆说：“如果事情不应该做，他就不会那样做！”就像一个有学问的学者身着丝绸衣服去见统治者，并接受他们的钱财。在辩论中，他放任愚昧的舌头，嘲笑自己的同龄人。他以地位和财富的倍增而自豪，他的所有学生都以他为榜样，他们也变得像他们的老师一样，其他学生也以他们为榜样。由于他们中的某一人，一个地区被毁坏了，因为每座城市的人民都注视着他们中的某个人。所有的不幸都必然落在被效仿者的肩上。关于这一点，据说：“死去的某人有福了，他的罪与他一同死亡了！”

然而，这样做的人的罪将在他死后会持续一千年。以斯拉仪勒子孙中的一位宗教学者后悔了，他同时代的一位先知得到了启示，他应该告诉那位忏悔的学者：“如果罪在你**我**之间，我会原谅它的。现在，你已经忏悔了，但你对那些被你导入歧途的人做了什么？”正因为这个原因，有学问的人处于危险之中，他们的罪恶将成千倍地增加，正如他们的奉献功修会增加一千倍一样，因为他们得到了那些追随他们的人的精神功德。这就是有学问的人更有责任不该犯罪的原因，如果

[438]因为他把自己的罪公开了，就是把真主遮盖的幔子掀开了，便于他人效法他。——译者编注

他们犯了罪，他们应该隐瞒它。事实上，如果有什么东西是允许的，但它会促使人们变得疏忽大意，那么有学问的人应该放弃这种允许。

祖赫里说："在这之前，我们习惯于嬉笑和玩耍，但现在我们已经成为了领导者，甚至连微笑都不适合我们。"对于一个讲述某位学者的过失的人来说，他的这种讲述本身就是一种巨大的犯罪，正因为这种讲述，许多人离开了主道，变得更加肆意妄为。因此，所有人都应该掩盖自己的过失，而掩盖学者的过失更为必要。[439]

揭示忏悔的先决条件及其迹象

须知，忏悔的基础是自责，而自责的结果是一种从一个人的内在显现出来的决心。现在，这种自责的标志是一个人不断地处于悲伤和后悔之中。一个人总是在哭泣、哀号和恳求。一个处在毁灭边缘的人怎么可能没有遗憾和悲伤呢？如果他有一个生病的孩子，而一位基督教或琐罗亚斯德教的医生说这种病很危险，并担心孩子有可能会死去，那么很明显，父亲的灵魂将会遭受什么样的悲伤和恐惧的灼烧！显而易见的是，对他来说，他自身比孩子更接近于他自己。真主和真主的使者比基督教的医生更诚实，因为对后世毁灭的恐惧比对一个孩子死亡的恐惧更大。罪恶导致真主恼怒的迹象，比疾病导致死亡的迹象更明显。因此，如果恐惧和后悔从这些中没有自一个人的内在产生出来，那是因为他还没有相信罪恶的祸害。火焰燃烧得越炽烈，它对赎罪的影响也就越大。因为，从罪孽中沉积在他灵魂上的忧郁和黑暗不会被融化，除非用悔恨和自责之火。灵魂开始在那种热度中变得洁净和柔软。

在圣训中，据传述："与忏悔者坐在一起，因为他们的灵魂更柔软。"灵魂变得越清澈，它对罪的厌恶也就越多。罪的甘甜在灵魂中转化为了苦毒。一个先知为以斯拉仪勒的子孙中的一个人的悔改而代祷，这时启示降临了：

"以我的荣耀起誓，只要他的灵魂里还残留着那些罪的甜蜜，我就不会接受他的忏悔，即使天堂里所有的居民都为他求情。"

---

[439]这种隐瞒的动机是为了防止易受影响的人仿效，当然，这与伪君子的隐瞒不同，伪君子隐瞒罪过是为了犯下罪行，同时从"诚实的公众形象"中获利。换言之，这种隐瞒是出于公共利益，而伪君子的隐瞒是出于个人利益。——译者编注

须知，虽然犯罪有一种令人愉悦的性质，但对悔改的人来说，它就像盛满了毒药的蜂蜜。一个人只要尝过一次，就会承受太多的悲伤。当他再次想到这一点时，他的头发像刀片一样会竖起来的。对罪恶及其甜蜜的渴望被对其危害的恐惧所掩盖。一个人必须觉察到所有的罪中的痛苦，因为他所犯的罪是有毒的，其中包含着真主的恼怒，所有的罪都是这样的。

然而，从这种悔恨中产生的决心与三种时态相关联：现在、过去和未来：

至于**现在**，就是抛弃一切罪恶，全副身心地投入到自己的宗教职责中去。

至于**未来**，一个人必须下定决心克制自己，直到生命的最后时刻，并用牢固的纽带将自己与真主联系在一起，这样他就再也不会回到那些罪恶之中，也不会在宗教义务上犯错误，就像那个知道水果对他有害并决心不再吃任何水果的病人一样。在下决心的那一刻，就不再有松懈或犹豫，即使有一种渴望可能会战胜他。一个人不可能完成悔改，除非通过撤回、沉默和他所能获得的合法食物或他能合法挣到的东西。只要一个人没有把手从怀疑之事上扣留住，悔改就不会彻底；只要一个人没有粉碎掉欲望，他就不可能从可疑之物上扣留住他的手。有人这样说："如果一个被欲望支配的人努力抑制欲望七次，克制欲望对他来说将会变得很容易。"

至于对**过去**的解决，它取决于弥补过去的基础上，方法是考虑在他所犯的错误中，他对真主的权利和真主的仆人们的权利有什么义务。至于归于真主的，有两种：履行宗教义务和放弃罪恶。

至于**履行宗教义务**，一个人必须反思从青春期开始到现在的这段时间，并逐日地回顾它。如果他错过了一场礼拜，或者没有穿干净的衣服，或者对礼拜的举意声明，或者对斋戒，或者对任何其它基于举意声明的敬拜行为若是不正确，其原因要么是因为他不知道，要么是因为他的信仰有缺陷或怀疑——他应该把这些都补上。我们必须从一个人第一次拥有财产却没有给予应得的人，或者当一个人第一次拥有金银器皿却没有按天课的比率缴纳天课开始核算，所有这些核算都必须使人知道（应缴纳的天课数额），而且必须缴纳。如果一个人在斋月的封斋上犯了错误，或者忘记了举意宣言，或者没有按照规则来做，这些也是必须弥补的。在所有这些（过失）中，一个人必须弥补那些确知的过失。对于那些他不确定的，他应该做一个或然的估计并勤勉补之，或者他应该核算出那些他确定的，并弥补

其余的。这个更完整。或者，如果一个人认为一个可能的估计也是可以被合理地核算出来，（并加以交纳或者弥补），这也是允许的。

至于罪，一个人必须审问自己的眼睛、耳朵、手、舌头、腹部和所有器官，从青春期开始到现在都犯了什么罪。如果犯下了严重的罪行，如通奸、鸡奸、偷窃、酗酒，以及那些真主有责任对其进行惩罚的罪行，一个人必须为所有这些罪行忏悔。不要求一个人向统治者供认，以便对他施加惩罚。相反，他应该隐藏它们，并以极大的奉献来补偿它们。这同样适用于轻罪。例如，如果一个人窥视了一个“不是受禁止”的人，[440]或将一只不洁的手放在了《古兰经》上，[441]或在不洁的状态下坐在清真寺里，[442]或听了弦乐器的音乐，他必须用相反的方式来弥补所有这些小过失，以便抹去它们，因为真主说：“善行必能消除恶行。”（《古兰经》11：114）

然而，任何相反的情况都会产生更大的影响：听弦乐的赎罪就是聆听《古兰经》和参加启迪性的讲座；在不洁的状态下坐在清真寺里的赎罪是保持隐居或进行礼拜；在身无大净的情况下触摸《古兰经》的赎罪是通过大量阅读《古兰经》来荣耀《古兰经》；喝酒的赎罪是，一个人不喝自己喜欢的合法饮料，并将其捐给慈善机构。因此，从赎罪中产生的光会在灵魂中抹去由此产生的一切黑暗。事实上，一个人在今世上所做的每一件欢愉和放荡的事的赎罪，就是他从今世上经受的每一次悲伤和痛苦。因为，由于今世的愉悦和舒适，灵魂依附在今世上，并与之相连，但随着它在今世上遭受的每一次苦难，它与今世分离开来，并从今世中解脱了出来，且认为今世是可憎的。

正因如此，在圣训中，据传述：“凡使得信士受苦的患难，即使是扎在脚上的一根荆棘，也是对他的罪的一种补救。”又，使者说：“有些罪只能用悲痛来弥补。”在另一段圣训中：“一个人无法为它们赎罪，除非对自己的家庭和生计感到焦虑。”阿伊莎说：“真主把焦虑投在仆人的灵魂里，他有许多罪，却没有虔诚的功修来赎罪。”不要想着说：“这种焦虑不在他的控制之下，因为一个人

[440] “不是受禁止的人”(netmahram)，指的是可以与其结婚和过性生活的人。与其相反的是“受禁止的人”，比如母亲、女儿、姑妈等血亲比较很近的人，不可以与她们结婚。——译者编注
[441] 也就是说，一个人在没有大净的状态下接触了《古兰经》。——译者编注
[442] “不洁状态”（junub）：这种状态，最常见于性生活之后，需要在礼拜之前洗大净（ghusl）。——译者编注

也可以忧愁世俗的事务，这本身也是一种罪，那如何赎罪呢？”事实并非如此。的确，一切使得你的灵魂厌恶地离开今世的事情都是对你有益的，尽管这不是你所愿意的。相反，如果今世充满了欢乐，这就是你所希望的结局，那么今世就会成为你的天堂。优素福圣人问大天使吉布利勒道：“你是如何让我的父亲叶尔孤白陷入悲伤的？”吉布利勒回答说：“在一百个被杀害的孩子的母亲的悲痛之中。”优素福说：“对此，你是如何补偿他的？”吉布利勒回答说：“以一百位殉道者的回赐补偿他的。”

至于真主的仆人们所遭受的压迫，一个人必须考虑他与所有人的交易。事实上，他必须考虑他的社交和他的话语，这样他就可以向任何对他提出财产或金钱索赔的人清算账目，或者因为他给某人（因某事）带来麻烦或诽谤而应予以清算。凡是能归还的，都必须归还。无论什么，凡是需要某人的同意，一定要寻求对方的同意。如果他杀了人，他必须向（死者的）继承人认罪，以求偿命或宽恕。他应该找到他所获得的什物——迪拉姆、谷物或种子——的所有者，并把什物归还给对方。如果找不到（物主），他应该把它交给他的继承人。这是非常困难的，特别是对官员和商人来说，因为他们的交易很多。对每个人来说，要考虑诽谤是很困难的，一个人不可能找到所有的被诽谤者。如果这已经成为不可能，那么对一个人来说除了增加自己的虔敬功修，没有别的办法，直到收集到足够的虔敬功修，以便在复活时从他的功修中扣除受害者应得的，然后仍然能够剩下足够的数量（作为他自己的救赎）。

附言：[在犯罪后，八种行为可赎罪]

须知，无论谁在悔改的时候犯了罪，都必须迅速赎罪，并为此作出补偿。圣门弟子们的范例指出了八种行为，是对犯罪后的赎罪：

四种是在灵魂里：一种是悔改或决心悔改；第二种是不再有（犯罪）的愿望；第三种是自责内疚；第四种是盼望宽恕。

四种是身体方面的：第一种是礼两拜；第二种是念诵“求恕辞”（استغفار）七十遍，接着再念诵“赞颂真主超然，一切赞美全归**他**”一百遍；第三种是封斋一日；第四种是一个人要洗完美的大净，然后到清真寺里礼上两拜，这可在一些圣门弟子们的范例中找得到。

在圣训中，据传述：“当你私下里犯了罪，就要在私下里做虔敬的功修来赎罪；当你在公共场合犯了罪，就要在公共场合做虔敬的功修来赎罪。”须知，在灵魂不在场的地方，用舌头寻求真主的饶恕是没有什么益处的。它（寻求饶恕）与灵魂是伙伴关系，在寻求饶恕时要有恐惧和恳求，它不应该没有羞愧和懊悔。当这些存在时，即使一个人没有下定决心悔改，也有希望。简言之，当灵魂脱离接触时，用舌头请求真主的饶恕并非毫无益处，因为舌头在一段时间内不会愚蠢，这要比沉默好，因为当舌头习惯于善良时，它更倾向于请求饶恕的话语，而不是诅咒、愚蠢等。

一个门徒对欧斯曼·马格里布（Uthman Maghribi）[443]说：“有时候我在记念真主时，灵魂却不在场。”他说：“你要感谢你的一个器官被用来为**他**服务。”在这一点上，撒旦有一个欺骗的机会，他说：“让你的舌头保持沉默，不要记念真主。因为，如果你的灵魂不在场，那就是不尊重。”在对撒旦的回答中，人们有三种：

第一种人是走在前面的人。他说：“你说的是真话。为了报复你，我也要用我的灵魂记念真主。”这是在撒旦的伤口上撒盐；

第二种人是压迫者。他说：“你说的是真话。灵魂若不在场，舌头的运动是没有任何益处的。”对于请求真主的饶恕，他保持了沉默，他想象自己做了一件聪明的事情，而实际上他已经在与撒旦的友谊中崛起，并与撒旦保持一致；

第三种人是保持在中间的人。他说：“用心灵记念真主更好，就像国王比货币兑换商更好，货币兑换商比清洁工更好。”没有能力像国王一样统治国家的人，也没有必要放弃货币兑换而成为一个清洁工。

揭示对不悔改的治疗

须知，对不悔改者的治疗是你要知道他们坚持犯罪而不悔改的原因。这有五个原因，针对每个原因都有不同的治疗：

[443]欧斯曼·马格里布，全名为艾布·欧斯曼·本·萨拉姆·马格里布。阿塔尔在《Tadhkirah》一书中专门为他写了一节，他说谢赫活了 130 岁。他隐居了二十年，声音也很悦耳。阿塔尔对他的禁欲主义和自律大加赞扬。——译者编注

第一个原因是，他对后世没有信心，或者对后世有怀疑。在本书“毁灭之柱”的最后一章中，[444]我们讨论了对这种自欺欺人的治疗。

第二个原因是，欲望已经变得如此具有主导地位，以至于人们没有力量放弃它。享乐和欲望已经压倒了他，使他对后世的危险和惩罚的危险置若罔闻。对大多数人来说，（人与真主之间的）帷幔是欲望。关于此，使者说：“真主创造了火狱，并对吉布利勒说：‘看！’当吉布利勒看到它那可怕的恐怖时，说：‘以你的尊荣发誓，凡是听说过它的本质的人都不会进入它。’然后，真主创造了围绕着火狱的欲望，并说：‘看！’吉布利勒看了看，说：‘我担心没有人会不掉进火狱。’然后，他创造了天堂，说：‘看！’当吉布利勒看了看，说：‘凡是听过它的本质的人，无不会匆忙地跑向它。’然后，他创造了通往天堂的路，以及围绕着天堂的各种不幸和痛苦。他说：‘哦，吉布利勒，看！’吉布利勒说：‘我看了，以你的尊荣发誓，我担心不会有人去天堂，因为路上有太多的麻烦。’”

第三种原因是，后世是一个应许，而今世却是现成的现款。人性倾向于现款。在人类看来，一切属于信用的东西都很遥远，离灵魂也是有距离的。

第四种原因是，凡是信士，每天都要决心悔改，但他把悔改会推迟到明天。每次欲望出现时，他都会说：“就让我做这个吧，下次我不会再做了。”

第五种原因是，（他认为）罪不一定会把人带到火狱；相反，宽恕是可能的。一个人对自己的命运会有积极的看法。当欲望战胜他时，他就会说：“真主会原谅我。”他希望（真主的）怜悯。

至于第一种原因，即对不信后世的治疗，我们已经解释过了。

至于一个人认为后世是（未来的）信用，所以他不会放弃现成的现金，以及他认为后世是遥远的，并且他想象它离灵魂很遥远，对于持这种观点的人的治疗，他应知道：“假设一切将不可避免地到来，而且来得如此之快，以至于你闭上眼睛的那一刹那，你的死亡已经成为了现实。”或许，会在今天，或许会在明天，或许会在这个时刻——应许的付款会变成现金，而过去的现成现金却变成了信用，变得就像是一场梦。

至于那个不能放弃享乐的人，他必须明白，既然他不能忍受一个小时不去满足自己的欲望，他将如何忍受火狱之火呢？他将如何忍受天堂的愉悦被剥夺？如果他

[444]即第三个支柱的第十章。——译者编注

生病了，没有什么比冷水更适合他的了，但一位名不见经传且不信主的医生却对他说："这冷水对你有害"。[445]他将如何抵制自己的渴望，以期获得治疗？在真主和他的使者的话语下，永恒王权的希望更好，因为这是放弃欲望的原因。

对于一个推迟悔改的人，有人对他说："你把它推迟到了明天，但明天的到来不在你手中。也许它还没有到来，你已经死亡了。"正是因为这个原因，在圣训中，据传述："火狱居民中的大多数的叫喊都是关于拖延的。"有人对拖延的悔改者说："你今天为什么推迟悔改？如果你说：'到明天吧，放弃欲望是困难的。'"明天也是一样。因为，真主并没有创造一个轻易放弃欲望的日子。你就像人们对一个人说："把这棵树从根上挖出来。他却说：'这棵树很强壮，而我却很虚弱，等到明年再挖。'人们说：'看看这个傻瓜！明年这棵树会更强壮，而你会更虚弱。'"欲望之树也随着你与它的合作而一天比一天强大，你却越来越无法对抗它。你越早开始，就越容易。

至于那些认为"我是一个信主者，主会饶恕信主者"的信士，我们说："也许真主不会饶恕你。因为你没有虔诚的功修，信仰之树正在削弱，在死亡的时候，它将在死亡的痛苦的猛烈风暴中被连根拔起。因为，信仰是一棵被虔诚浇灌的树。"当它没有从中获得力量时，它就处于危险之中。诚然，没有虔诚功修却有许多罪恶的信仰，就像一个被许多疾病缠身的人，他每时每刻都在担心自己会死去。

然后，如果信士（在通过死亡试炼后）安全地带着他的信仰，那么真主可能会饶恕他，也有可能会惩罚他。普遍的观点是，所有的使者被派来是为了说明罪是惩罚的原因。所以，沾沾自喜地期待饶恕的信士是愚蠢的。他就像一个人失去了所有的东西，并让他的家人饿着肚子，说："也许他们到废墟里会找到宝藏的。"或者，城市正在被掠夺，他没有隐藏他的货物，反而把它们放回到房子里，并说："也许这个暴君到我家时会死去的，或者不会进我的家。"所有这些都是可能的，对饶恕的希望也是一样的，但依赖于此而不谨慎却是愚蠢的。

[445]沙漠里的温度非常高，游牧人把能喝上一杯凉水视作是一种享受，尤其是对于脱水的人更是如此。——译者编注

附言：[对某些罪的悔改是否正确]

须知，对于那些已经为自己的一些罪悔改，而不是为所有的罪悔改的人，学者们有不同的看法。关于这种忏悔是否有效，有人说：“一个人为通奸而忏悔却不为喝酒而忏悔，他这样做是荒谬的，因为这个是罪，那个也是罪；就像他后悔喝了一种酒而对喝另一种酒却没有后悔一样，是荒谬的。两者都是酒，罪是相同的。”

正确的观点是，这样的悔改是可能的，因为它可能发生在一个人认为奸淫比酗酒更严重，并为更严重的（罪）忏悔。或者，有人可能会认为喝酒比奸淫更严重，因为它也涉及奸淫和其它事情。或者，例如，一个人为诽谤而忏悔，而不是为喝酒而忏悔，说前者与（他人）有关系，因此，更严重。的确，他也许会为过度饮酒而忏悔，但却不会为喝酒本身而忏悔，他说：“你喝得越多，惩罚就越大”，以及“事实上，我无法克服欲望本身，但我却可以克服过度。没有这样的规定，既然撒旦在某件事上使我无助，那么在我有能力的事情上我不必与他保持一致。”

所有这些都是可能的，“忏悔者是真主所爱的人”，经文如下：“真主爱那些转向他的人（悔改），他爱那些净化自己的人”（《古兰经》2：22），但从这节经文来看，似乎这种爱是针对那些为自己所有的罪忏悔的人。有人说为某些罪悔改是不正确的，也许指的就是这节经文。不然，一个人为一切小罪悔改并补救，那么这种补救就成了对那种罪的悔改，就好像他未曾犯过罪一样。一次性为所有的罪忏悔是困难的。更多的时候，忏悔是逐渐进行的，并且一个人在忏悔的程度上会得到回赐。真主至知什么是正确的。

第二章：关于忍耐（صبر）和感恩（شكر）

须知，没有忍耐，忏悔是不会到来的；的确，任何虔诚的行为，或任何罪恶的戒除，都离不开忍耐。因此，有人问使者道：“什么是信仰？”他回答说：“忍耐。”在另一段圣训中，他说：“忍耐是信仰的一半。”正是因为忍耐的重要性，真主在《古兰经》中提到“忍耐”超过七十次。每一个（比以前的品级）更高的品级，都被赋予了忍耐。甚至在宗教道路上的领导也被赋予了忍耐。真主说：“我曾以他们中的一部分人为表率，当他们忍受艰难，确信我的迹象的时候，奉我的命令去引导众人”（《古兰经》32：24），**他**以忍耐赐给他们无量的赏赐，并且说：“惟有坚忍的人，得享受完全的、无量的报酬。”（《古兰经》39：10）。真主应许坚忍者，**他**与他们同在，**他**说：“真主确是与坚忍者同在的”（《古兰经》2：153）。除了坚忍者之外，祝福、怜悯和引导这三样不会同时存在。真主说：“这等人，是蒙真主的祐佑和怜悯的；这等人，确是被引导的。”（《古兰经》2：157）

正因为忍耐的重要性，真主非常重视它，除了**他**自己的一些朋友外，**他**并没有把它赐予每一个人，因为使者说：“赐给你们最起码的东西，就是坚信（يقين）和意志坚定的忍耐。”又，他说：“真主赐给你们的东西中，最起码的就是坚信和忍耐。凡领受这两样的人，就对他说：‘你们若没有太多的礼拜和斋戒，[446]不要惧怕。如果你们忍耐并且不改变你们今天和圣门弟子们所拥有的，那么我更喜爱这个，胜于我喜欢你们每个人展现的奉献行为的总和。但是我恐怕今世的道路向你们敞开了，以至于在我之后，你们互相否认，而天堂里的居民们也会否认你们的。凡是坚信者，并且他的眼睛紧盯着回赐，就必得完全的回赐。你们要忍耐，因为今世不会长久，惟有真主的回赐是长久的。’”真主说：“你们所有的是要耗尽的，在真主那里的是无穷的。我誓必要以坚忍者所行的最大善功报酬他们。”（《古兰经》16：96）

使者说：“忍耐是天堂宝藏中的一个瑰宝。”又，他说：“如果忍耐是一个人，他会是一个慷慨之士，真主爱忍耐的人。”先知达乌德接到启示说：“以我的性格为榜样，我性格中的一个特点就是坚忍。”先知尔萨说：“只要你们对你们所不渴望的东西没有忍耐，你们就不会得到你们所渴望的东西。”使者看到一伙辅士们后，

[446]这里的“没有太多的礼拜……”一句指的是除了每日五次主命拜之外的额外的功修。——译者编注

说：“你们是信士吗？”他们回答说：“是的。”他又问道：“你们的信仰有何标志？”他们回答说：“我们在安逸中感恩，在逆境中忍耐，我们满意真主的旨意。”他说道：“以天房的主的尊名发誓，你们是信士！”阿里说：“忍耐之于信仰，就像头之于身体。没有头的人，就没有身体；没有忍耐的人，就没有信仰。”

忍耐的实质

须知，忍耐是人类的一种特质；野兽没有忍耐，且有缺陷。天使不需要耐心，因为他们没有欲望，是完美的极致。因此，野兽只会被欲望所征服，它们除了欲望没有其它的需求；当天使们沉浸在**神之临在**的爱中时，对于他们来说，没有什么障碍需要耐心去克服。

此外，一开始，人是按照野兽的德性被创造出来的，对食物、衣服、装饰、娱乐和玩耍的渴望支配着他。然后，在青春期的时候，天使之光中的一束光在他身上出现，他在那光芒中看到了事情的结果。的确，有两位天使已经被指派给了他，野兽（从他身上）被剥夺了。有一位天使借着洒在他身上的光来引导他、指路给他、叫他知道事情的结局、看见事情的谨慎性，直到他接着那光认识自己和真主。他明白欲望的最终结果是彻底毁灭，即使有片刻的欢愉。他知道他的快乐和安逸是短暂的，而他的悲伤将是长久的。这个指南不是给野兽的。

然而，这种指导是不够的，因为如果一个人知道（某件事）会造成损失，而他又没有能力阻止它，那又有什么好处呢？一个生病的人知道疾病对他有害，但他却无力击退它。所以真主另外指派了一位天使来治理他、给他力量和能力、扶助他、指导他、免得他学了不利于自己的事。由于他需要控制自己的欲望，必须有别的东西在他身上出现来反对他的欲望，以便于在未来避开伤害。这种反对欲望的冲动[447]是天使军队，而放纵欲望的冲动则是恶魔军队。这种反对欲望的冲动我们称之为“宗教动因”（باعث ديني），而放纵欲望的冲动我们称之为“欲望动因”（باعث هواي）。

因此，这两支军队之间存在着持续的战争和对立。一个说“做吧”，而另一个则说“不要这样做！”人始终处在这两种强求的力量之间。如果宗教动因在与欲望

[447]这里的“冲动”是由波斯语“بايست”一词翻译而来，本意是希望，愿望，必须，应当，务必，适当性。——译者编注

动因的战斗中坚定不移，那么这种坚定不移就被称为“忍耐”。所以，这就是忍耐的意义。如果它克服了欲望动因并击退了它，这种成功就被称为“胜利”。当他的争战还在继续时，这被称为“吉哈德-奈弗思”（战胜自我）。所以，忍耐的意义是宗教动因对抗欲望动因时保持坚定不移。只要没有这两支对立的军队，就没有忍耐。这是因为天使不需要忍耐，而野兽和孩子本身没有忍耐的力量。

须知，我们提到的这两个天使是他们的**记录天使**。任何人，只要打开了观点和推理的大门，他就知道每一件事都有其原因。当两件事对立时，就需要两种对立的原因。他看到，对于一个野兽或一个孩子来说，一开始他/它没有指引，也没有灵知来理解行为的后果。一个孩子没有忍耐的动机和力量，但是当他进入青春期时，这两者（指引和灵知）都会出现。他知道这需要两个原因，而那两个天使就是这两个原因的表现。他也知道，指引是源头，是先导。那么力量和意志就会和它一起工作。

因此，那个以引导为主要任务的天使是更高贵、更优越的，因此，胸前的右侧对他是确定无疑的。你是胸膛，他们是你的守护者。因此，他是右手的天使。既然他是你的责任，当你倾听他，以获得指引和灵知时，你的倾听就是你所做的善行。这被记录为你的善行之一，因为你没有忘记（右手的天使）。如果你转过身去忽视他，使你像孩子和野兽一样被剥夺了对后果的指导，这是你对（那个天使）和你自己犯下的恶行，这将被记录在你的身上。同样，如果你利用自己从对方那里获得的力量来反对欲望，并认真地努力，那是一件好事。如果你不这样做，那是一件坏事。两位天使都把这些状态记录在你的账本上。虽然他们在你的灵魂里，但他们从你的灵魂上又是隐藏的。

这两位天使和他们的账本不属于这个可见的世界，也不属于（这个世界的）眼睛。当死亡来临，这个可见的（世界）的眼睛闭上时，另一只可以看到天使世界的眼睛打开了，一个人就能看到这些账本就在身边，你也能看得到它们。在**小复活**时，你将被告知这一点。至于对它的解释，你将在**大复活**中看得到。小复活是在死亡时，正如使者所说：“一个人死了，的确他的复活就成立了。”大复活中的任何东西，都在小复活中被预示了。我们在《宗教科学的复兴》一书中讨论过这方面的细节，这些细节已超出了本书的容量。

关键是你要知道，忍耐是一个战场，而战场是两支对立军队的驰骋之地。这两支军队——一支是天使骑兵，另一支是恶魔骑兵——都聚集在人的胸中。因此，宗教的第一步是将自己卷入这场战斗，因为恶魔军队在童年时就占领了胸膛的领地，而天使军队在青春期临近时才出现的。因此，只要一个人没有战胜欲望，他就不会获得他的幸福。一个人只要不战斗，以及在战斗中不坚定，就不会胜利。谁不卷入这场战争，谁就是把自己的监护权交给了撒旦。谁能控制自己的欲望，使它服从律法，谁就战胜了它，正如使者所说：“真主帮助我与撒旦战斗，使得他降服于我。”通常情况下，人们都在进行激烈的斗争。有时胜利，有时溃败；一次是欲望占上风，另一次是宗教动因占上风。只有用忍耐和坚定不移，才能征服这座堡垒。

揭示为什么忍耐是信仰的一部分，为什么斋戒是忍耐的一部分

须知，信仰不只是一件事。相反，它有许多分支和种类。正如在圣训中传述而来的那样，有七十多道通往信仰的门户。其中最大的就是宣读“万物非主，唯有真主”的清真言，最小的就是从路上捡拾掉垃圾。不管信仰的分支有多少种，它们的来源都是三种：诸种灵知（معارف）、诸种状态（احوال）和诸种行为（اعمال）。信仰的任何一个站点都离不了这三种。

例如，忏悔的真正本质是悔恨，这是灵魂的一种状态。它的来源是认识到罪是致命的毒药。由此推论的必然结果是，一个人应该约束自己的手不去犯罪，并专注于虔诚功修。因此，这种状态、这种知识和这些行为（克制和虔诚）都是信仰的一部分，而信仰又由这三部分所组成。但是，也可以把它只归于灵知，因为它的来源是从知识中出现的状态，行为就是从这种状态中产生的。因此，灵知就像一棵树，由于灵知而改变的灵魂状态就像树的枝桠，从这些状态产生的行为就像树的果实。

因此，信仰的整体是两件事：知与行，没有忍耐的行为是不可能的。因此，忍耐是信仰的一部分。一个人必须在两件事上保持忍耐：一件是欲望，另一件是愤怒。斋戒是对欲望的忍耐，所以它是忍耐的一部分。当你从另一个角度看它时，一切都与行为有关，你可用它来解释信仰。信士在苦难中的行为是忍耐，在安逸中的行为是感恩。从这个角度来看，忍耐是信仰的一部分，感恩是信仰的另外一部分，因为这是从圣训中传述而来的。当你看到更困苦和更艰难的东西时，你就把它作为基础。没有什么比忍耐更难的了。从这个角度来看，忍耐是信仰的全部。正如有人问使者

“什么是信仰？”他回答说：“忍耐。”也就是说，这是最困难的。正如他所说：“朝觐就是‘驻扎阿拉法特’”，也就是说这样做的回赐是巨大的。错过了“驻扎阿拉法特”，一个人就错过了朝觐的巨大回赐，但朝觐的其它要素并没有失效。

随时揭示忍耐的必要性

须知，主的仆人在任何时候都不会缺少与他的愿望相符或与之相反的东西。在这两种情况下，忍耐都是必要的：

至于那些与个人的愿望一致的东西，如财富、舒适、地位、身体健康、妻子、心仪的孩子等，在这些情况下，坚定不移和忍耐比任何时候都更重要。因为，如果一个人不能控制住自己，他就会越过安逸和舒适的限度，把他的心放在它们上面，变得依恋它们，傲慢和暴虐就会在他心中诞生。的确，有人说过，每个人在逆境中都能忍耐，但在幸福中却不能——除了真正正直的人。在圣门弟子们的时代，当财富和舒适变得丰富起来时，他们说：“我们在经历苦难的时候，比我们现在在舒适和富裕的时候，更能坚定不移。”关于这一点，真主说：“你们应当知道你们的财产和子孙只是一种考验。”（《古兰经》8：28）

简而言之，在繁荣中保持坚定的忍耐是困难的。最好的防御是没有繁荣。安逸中的忍耐是指一个人不把自己的心放在它上面，也不因此而过分高兴。他知道这是一笔贷款，很快就会被收回的。事实上，一个人并不认为它本身是一种恩典，因为它本身就是他在复活时失去品级的原因。因此，他必须对真主赐给他的财富和身体健康以及他所拥有的一切祝福表达感激之情。在每一种情况下，忍耐都是必要的。

至于那些不符合他的愿望的条件，它们有三种：一种是他自己选择的，如顺从真主和放弃罪恶；第二种是不由他的选择，如灾难和悲剧；第三种最初不是他自己选择的，但他可以选择抵御或要求惩罚，比如来自他人的烦扰。

至于一个人所选择的事情，例如虔诚的行为，忍耐是必要的，因为有些敬拜功修是困难的，因为它们令人很劳累，例如礼拜；有些困难是因为吝啬，比如缴纳天课；有些是两者兼而有之——比如朝觐——没有坚定的忍耐是不可能实现的。在每一个虔敬行为中，忍耐都是必要的：有的是在开始，有的是在中间，有的是在结束。就开始而言，一个人在宣告举意时要虔诚，坚定地保持它，并从灵魂中驱除虚伪。这是一种很难的坚忍。另一种是在（履行虔敬功修）期间，一个人要根据它的条件和礼仪保持坚定，使它不受任何其它事物的污染，比如一个人在礼拜期间，不应该

左顾右盼或怀有任何世俗的想法。至于敬拜功修的结束，一个人必须忍耐，不要把自己所做的事透露出来，并谈论它，并且面对虚荣心要坚忍。

至于罪恶，毫无疑问，没有忍耐是不可能摆脱罪恶的。欲望越强，犯罪也更容易。正因如此，对舌头的罪要保持忍耐更难，因为舌头更容易付诸行动。当健谈成为一种习惯时，这种习惯就变成了本性。撒旦的军队之一是习惯，正因为如此，舌头才能流利地说出诽谤、谎言、自夸、背谈他人等等。要忍住不说出让人们感到惊讶和取悦的话，是一种极大的痛苦。在大多数情况下，一个人是无法阻止自己被卷入其中的，除非在隐居中寻求安全。

至于第二种，不是自己选择的，比如人们用手和舌头惹恼他，但在报复方面他可做出选择。他要么需要完全的忍耐来避免报复，或者在报复时将自己限制在适当的范围内。一位圣门弟子说：“只要面对他人造成的烦恼时没有伴随着忍耐，我们就没有把信仰看作是信仰。”为此，真主对使者说：“你应当任随他们辱骂，你应当信任真主”（《古兰经》33：48）。不要理睬他们的伤害，信靠真主即可。又，真主说：“你应当忍受他们所说的谰言，而温和地退避他们”（《古兰经》73：10）。耐心地忍受他们所说的话，并平和地离开他们。又，真主说：“我确已知道你为他们的谰言而烦闷。你应当赞颂你的主超绝万物，你应当与众人一起叩头”（《古兰经》15：97-98）

有一次，使者在分发一批货物，有人说：“这种分配不是为了真主的缘故”，也就是说，这不只是为了真主的缘故。有人把这件事告诉了使者，他听后脸都气得通红，并且很沮丧，然后说：“愿主怜悯我的兄弟穆萨，因为他遭受的痛苦更大，为了真主的缘故要保持忍耐。”然后，他接着说：“真主说：‘如果你们要报复，就应当依照你们所受的伤害而报复。如果你们容忍，那对于容忍者是更好的。’”（《古兰经》16：126）我看到《引支勒》中写着，先知尔萨说：“来到我面前的人说：‘以手还手，以眼还眼，以牙还牙’，我不否认这一点，但我建议你们不要以恶报恶。相反，如果有人打了你们的脸的右侧，那就把左侧也给他。如果有人拿了你们的腰带，那就把你们的外衣也给他。若有人强行带你们走了一英里，就跟着他走两英里。”使者说：“谁要剥夺你，那就给他；善待对你作恶的人。”这种忍耐属于真正的正义品级。

至于第三种，即它的开始和结束不取决于你的意志，它就是悲剧，如儿童的死亡，或经济上的毁灭，身体的某部位的伤残，如眼睛、耳朵、手和所有其它的天灾，凡是与这些相关的忍耐都会带来巨大的回赐。

伊本·阿巴斯说："在《古兰经》中，忍耐分为三个等级：虔敬功修中的坚定忍耐可使虔诚增加三百个回赐的品级；然后，避开非法的事情中的坚定忍耐有六百个品级；第三，在罪的开始，由于坚定的忍耐而不去犯罪，这有九百个品级。"须知，在公共场合的忍耐是真正正义的品级。正是为此，使者恳求道："主啊，养育之主啊，请赐予我们足够的坚信，请使得今世的悲剧对我们来说变得容易。"又，使者说："真主说：'如果我使得我的一个仆人恢复健康，他是我的仆人，他有耐心，没有抱怨，我将把更好的肉和皮肤还给他；或者，如果我将把他带入我的怜悯之中，我会这么做的。'"

先知达乌德说："化育之主啊，那为你的缘故而忍受苦难的人，有什么赏赐呢？"真主回答说："我将给他穿上荣耀的信仰长袍，永不收回。"达乌德接着说："真主说：'我会羞于对他进行清算，以及将他送到天秤上或法庭上，因为我已将灾难降临到他的身上，或财产上，或孩子身上，而他却以美丽的忍耐面对它了。"

使者说："忍耐地等待快乐是一种敬拜功修。"[448]又，他说："任何被悲剧折磨的人都应该说：'我们确实来自真主，我们必将归向他；主啊，求你在我遭遇灾难的时候，照我所遭遇的回赐于我，照我所遭遇的施恩于我。'真主会回应他的请求的。"又，他说："真主问'你知道被我夺去视力的人会得到什么回赐吗？我赐他看见我。'"

有一位圣徒在一张纸上写道："要忍耐你的主的判定，你就在我们眼前。"每当他感到悲伤的时候，他就会从口袋里拿出那张纸来读。法特赫·茂苏里（Fath Mawsuli）的妻子摔倒时一根手指的整个指甲摔掉了，她却笑了。人们问她道："你没有伤到自己吗？"她回答说："（从痛苦中）得到回赐的喜悦使我忽略了痛苦。"使者说："尊敬真主的方法之一是在疾病中不抱怨，隐藏你的灾难。"有人说："我看到艾布·胡载法的释奴萨利姆在战斗中受伤倒下。我问道：

[448]比如封斋的人，不吃不喝十三四个小时之后，他感到非常饥渴，但他仍然坚持不吃不喝，直到开斋为止。这种坚忍就是一种敬拜功修。——译者编注

‘你要喝水吗？’他回答说：‘抓住我的脚，把我拉向敌人。把水放在桶里，因为我在封斋。如果我能活到天黑，我就喝它。’”

一个人不会因为哭泣或悲伤而失去忍耐的美德。相反，忍耐的美德会因一个人的大声哭喊，撕裂衣服和过度的抱怨而失去。因为，当使者的儿子易卜拉欣受命归真时，使者哭了。人们说：“你不是禁止哭泣吗？”他回答说：“不，因为这是怜悯，是来自真主对一个人的怜悯，因为**他**是仁慈的。”有人说，美丽的忍耐是，受苦的人不会因为撕衣服、扇耳光、大声嚎哭而与别人区别开来。所有这些都是被禁止的。事实上，改变自己的状态，把裤子套在头上，缩短头巾——所有这些都是不合适的。相反，人们应该知道仆人是在没有你的情况下被创造的，也是在没有你的情况下被收回的。

正如萨利姆的母亲、艾布·塔拉赫的妻子茹迈萨（Rumaysa）所说：“我的丈夫不在家，我们的一个儿子死了，我立即给孩子穿上了衣服。当我的丈夫回来时，他问：‘病人怎么样？’我回答说：‘他没有比今晚更好。’然后我端来了食物，他吃饱了。那天晚上，我把自己打扮得比平时更漂亮，我们过了性生活，然后我们洗了大净。然后，我说：‘我把一样东西借给了某个邻居。’当我要求他归还时，他却大声喊叫，变得很沮丧。我丈夫说：‘真奇怪！一个非常愚蠢的邻居。’然后，我说：‘我们的小男孩是从真主那里借来的，**他**要求他回去，并把他带走了。’他听后说道：‘我们确是来自于真主，我们必回归于他。’（《古兰经》2：156）。第二天早晨，他把前一天晚上发生的事告诉了使者，使者听后说道：‘愿主就昨晚的事情赐福你们，因为那是一个伟大的夜晚。’使者说：‘我在登宵之夜进入了天堂，我看见过艾布·塔拉赫的妻子茹迈萨。’”

因此，从这一切中你已经知道，真主的仆人在任何时候都需要忍耐。的确，如果一个人从所有的欲望中获得了自由，进入了隐居，但在隐居中，成千上万的诱惑和各种各样的思虑都会从其中升起，转移他对真主的记念。即使它们是属于允许的事情，比如一个人失去的时间，一个人的生命就是他的资本，而失去时间却造成了全部的损失。补救的办法是让自己忙于持续的赞美、记念和背诵。而且，如果一个人在礼拜时也是这样，那么除了做些让自己安心的工作外，他应该增加自己的努力，不要停止。在圣训中，据传述：“真主对游手好闲的青年是怀有敌意的。”他这样说的原因是，当一个年轻人闲坐时，撒旦的诱惑可能是他的同伴，

而他的灵魂可能是那些诱惑的巢穴。除非记念真主，否则就不能消除它们。他一定要忙于某项手艺，或某项服务，或某项会占用他时间的工作。这样的人独自坐着是不合适的。反之，谁若不能做灵魂的工作，就必须让他的身体忙碌起来。

揭示忍耐的治疗

由于忍耐的种类不是一种，针对每一种忍耐都有不同的困难和不同的治疗，尽管所有的治疗都是知识和实践的结合。我们在“毁灭之柱”中所说的都是针对忍耐的良药。在这里，我们将以示例的方式对其中一个进行阐述，以便将其作为一种模式，通过该模式可以类比地了解其它情况。

正如我们所说，忍耐的含义是宗教动因相对于欲望动因的坚定不移，这两种动因之间存在着一种战争。谁让双方相互交战，并希望其中一方获胜，他的计划就是加强和帮助应该胜利的一方，削弱和剥夺另一方的援助。现在，当一个人被性欲所征服，无法克制自己的性器官——即使他愿意，他也无法不让他的眼睛去看，不让他的灵魂去想，他不能忍耐且坚定地反对它。对此的补救措施是首先我们要削弱肉欲动机，这是通过三件事来完成的：

我们知道，对（这种渴望）的帮助来自良好的营养和食物；所以我们不要给他这种援助，吩咐他封斋，这样他晚上只吃干面包，且要吃得很少。当然，他不要吃肉和美味的食物。

另一种方法是，切断性兴奋的来源。它的兴奋来自于看美丽的容貌。他必须隐居，闭上眼睛，离开妇女和青年的过路之处。

第三种是，他用合法的方式平息这种冲动，以逃避被禁止的激情：他结婚是为了使得肉体的欲望变得平静。通常，若不结婚，这种欲望就无法得到缓解。

这种动物灵魂的相似物是顽固的驮兽，我们首先扣留给它的饲料，直到它被驯服；另一种是我们把饲料从它前面移走，这样它就看不见了；第三种是我们给它适当的量，这样就可以让它平静下来。这三种治疗方法对欲望都是一样的，它就是对欲望的减弱。然而，加强宗教动因是通过两件事来完成的：

第一件事是使他反省有关对于坚忍者的精神回赐的圣训，借以磨练他控制他的欲望的热切力。当他意识到肉体欲望的满足只持续一小时，而坚定地抗拒他的欲望的益处将是永久的君王，他的信仰就会增强，而他的宗教动力也会增加。

第二件事是他要习惯于一点一点地抗拒欲望，直到他变得勇敢，因为当一个人渴望变得强大时，他必须测试自己的力量，并做出有力量的行为。一点一点，他走得更远。一个人想和强壮的人摔跤，就必须先和较弱的人摔跤，并和他们一起测试自己的力量，以增加自己的力量。正因为如此，努力工作的人力量更大。在一切事务中获得忍耐的治疗方法就是这样的。

揭示感恩的美德，及其实质

须知，感恩是一种伟大的站点和很高的品级，但不是每个人都能达到它的真理。正是因为如此，真主说：“我的仆人中，感恩者是很少的”（《古兰经》34：13）。易卜里斯嘲笑阿丹，并对真主说：“你不会发现他们中大多数人会感恩”（《古兰经》7：17）。也就是说，大多数人是不会感恩的。

须知，我们称之为“拯救”的属性有两种：一种是在宗教道路上的预备阶段，本身不是目标，如忏悔、忍耐、惧怕、禁欲和防止破坏公德。这些都是达到另一个目的的手段，这就是宗教的道路。第二种是目标和目的，如爱、渴慕、满足、陶黑德和托靠。感恩就是其中之一。无论目标是什么，都会留在后世。正如真主所说：“他们最后的祈祷是：‘一切赞颂，全归真主——众世界的主’。”（《古兰经》10：10）因此，有必要在本书的结尾讨论感恩问题，但因为感恩与忍耐有关，所以在这里对其进行了讨论。

感恩的品级的伟大标志是，真主使得感恩伴随着**他自己**的记念，说：“故你们当记念我，我就记念你们；你们当感谢我；不要孤负我”（《古兰经》2：152）。使者说：“一个吃了食物并心存感激的人的品级，就是一个封斋和忍耐的人的品级。”又，他说：“在复活日，感恩者将受到召唤：‘感恩者们在哪里？除了在任何情况下都向真主表示感谢的人之外，没有人会站起来。”当禁止囤积财富的经文被降示时，欧麦尔说：“主的使者啊，我们应该积累什么样的财富呢？使者回答说：‘一个记念真主的舌头，一个感恩的灵魂，一个忍耐的身体，一个有信仰的妻子。’”也就是说，要满足于世上的这些事情，因为一个有信仰的妻子是闲暇时的伴侣，能从中产生对真主的记念、感激和忍耐。

伊本·麦斯伍德说：“感恩是信仰的一部分。”阿塔尔说：有一次，我去阿伊莎那里，请她给我讲述使者的诸多状态中的一些奇迹。她说：“他的哪个状态

不美妙？！一天晚上，他穿着睡衣来找我，他让他赤裸的身体触碰了我的身体，[449] 他说：‘阿伊莎啊，让我去敬拜真主吧。’我说：‘我想靠着你，但是去吧。’他起身从水皮袋里取了些水来，倒水洗了大净。然后，他站起来，开始礼拜，哭的很厉害，直到比俩里前来叫他去礼晨礼。我说：‘真主宽恕了你所有的罪，你为什么哭呢？’他说：‘如果是这样的话，我就是一个不会感恩的仆人！当这节经文降示于我的时候，我为什么不哭泣呢？‘天地的创造，昼夜的轮流，在有理智的人看来，此中确有许多迹象。他们站着，坐着，躺着记念真主，并思考天地的创造’（《古兰经》3：190－191）。”

也就是说，那些拥有理解力的人，他们在躺着、坐着和站着时，都忙于记念真主，沉思着天地王国的奇迹，为他们从欢乐而不是恐惧中获得的品级而感激地哭泣。正如传述而来的：有一个使者经过一块小岩石，有大量的水从那里涌出。真主赋予了那块岩石说话的能力，它说：“自从‘火狱的燃料是人和石头’（《古兰经》2：24）这段经文被降示以来，我一直这样哭泣着。那位使者说：‘主啊，求你将这恐惧变为信心吧。’他的祈祷被应允了。第二次，当这位使者路过那块石头时，大量的水仍然从那块石头中涌出。他问道：‘现在，你为什么哭泣？’石头回答说：‘上次的哭泣是因为害怕，这次的哭泣是因为高兴。’”这是对一个比石头更坚硬的人的灵魂的寓言。它必须哭泣，有时因悲伤，有时因欢乐，以便变得柔软。

感恩的实质

须知，我们曾说过，宗教的诸状态包含三个基本要素：知识、状态和行为。知识是基础，状态由此而生，行动则源于状态。就像知道感恩是对真主的恩典的承认，状态是灵魂为那恩典而感到的喜悦，而行动则是用那些恩典来实现真主的愿望。这种行动既与灵魂有关，也与舌头有关，更与身体有关。只要不清楚这一切，就不会明白感恩的真正实质。

至于**知识**，那就是你要认识到你所拥有的每一份恩典都来自真主！没有人是**他**的伙伴。只要你在诸因中看到任何人，并且看着他，并认为事物源自他，那么你对于感激真主的知识就不是完全的。因为，当一个国王赐给你一件荣耀的袍子，

[449]这是“过性生活”的一种很委婉的表达。——译者编注

但你知道这是通过一位大臣的恩惠时，那么你对国王的感激就不会是纯粹的。事实上，其中一些感激将会是给大臣的。你的喜乐不全在国王的身上。相反，你会把其中的一些感激给予大臣的。

然而，如果你知道荣誉的长袍是由国王的专利而来到你的身上，并且签名是用笔和纸做的，这并不会减少对国王的感激，因为你知道笔和纸是被使用的，它们对任何东西都没有控制权。事实上，如果司库也把荣誉长袍交给你，那也不会损失（对国王的感激），因为你知道他没有参与其中，他只是（作为传递者）而被使用的，他没有能力反对国王的命令。如果国王没有命令他这样做，他就不会把它交给你，他只是被使用者，就像笔一样。同样地，如果你认为大地上的恩惠来自雨，你认为雨来自云，你认为一艘船的拯救来自稳定的风，那么你就此所表达的感激是不完整的。但是，当你了解到云、雨、风、太阳、月亮、星辰和一切都在真主的大能的掌握之中，它们以同样的方式被征服，就像笔在抄写员手中一样，笔绝对没有判断力，那么这种认知不会减少你（对真主的）感激。

如果某个人给了你一种恩惠，而你认为这是来自他，那么这就是无知，是一种屏障，它隐藏了感激的状态。更确切地说，你应该知道，他之所以给了你这份恩惠，是因为真主派了一个代理人迫使他决定这么做的。无论他多么想反对那个代理人，他都无法做得到。如果他能做得到，他不会给你一粒谷物。代理人就是深置于他心中的动机，这个动机把那份恩惠摆在他面前：“你在宗教和今世上的幸福就在于你把它给予他。”因此，他渴望在今世和后世实现自己的目标，所以他把它给了你。事实上，他把它交给了自己，因为他把它作为自己达到目的的手段；但真主把它赐给了你，因为**他**派遣他作为如此这般的代理人。真主没有任何用以交换这一点的愿望。

因此，当你真正认识到所有人都像国王的司库，司库就像笔，除了他们被命令去做的事之外，任何人都没有任何力量，那么你就可以感谢真主的这些恩典了。事实上，这种洞察力本身就是感恩的实质。正如穆萨在与真主的对话中所说：“我的主啊！你用自己的力量创造了阿丹，你对他做了这样和那样的事。他是如何感谢你的？”真主说：“他知道这是来自我，而他的知道就是对我的感谢。”

须知，关于信仰的知识的种类可划分为很多种：第一种是超验圣洁的（تقديس），你知道真主是超验圣洁的，没有一切受造之物的属性，也不是一切能

引起思想和想象的东西。这句话的表述是："赞主超绝（سبحان الله）！"第二，你知道真主在这种超验圣洁中是独一无二的，他没有匹配。这句话的表述是："万物非主，唯有真主（لااله الاالله）！"第三，你知道存在的一切，宇宙万有，都来自**他**，是**他**的祝福。这个条件的表述是："一切赞美，全归真主（الحمد لله）！"这种灵知超越了其它两种灵知，因为这两种灵知都出现在它之下。因此，使者说："'赞主超绝'是十件善行，'万物非主，唯有真主'是二十件善行，'一切赞美，全归真主'是三十件善行。"这些善行不是说话时舌头的动作。更确切地说，这些善行是那些话语所表达的、出现在灵魂中的灵知洞见。这就是感恩的知识的意义。

至于感恩的状态，它是来自有灵知的灵魂的喜悦。因为任何人如果从另外一个人那里得到一种恩惠，都会因此欣喜不已。然而，这种喜乐可能有三个方面：

一种是如果一位国王要去旅行，他把自己的一匹马赠予一个仆人。如果那个仆人变得很高兴，那是因为他需要一匹马，而他已经得到了。这不是对国王的感激，因为如果这个仆人在沙漠中找到了那匹马，他也一样地会高兴。

另一种是来自于承认国王对他的恩惠的喜悦，他开始希望得到更多的恩惠。这种喜悦与施恩者有关，但不是为了施恩者。相反，这是因为期望得到更多的恩惠。这算是一种感恩，但却是有欠缺的感恩。

第三种就是喜悦，因为他可以骑在马上侍奉国王，这样他也许能够看到国王。除此之外，他什么都不想要。这是对国王的喜悦，也是感恩的全部。对于一个人来说，真主赐给了他一些恩惠，他为这种恩惠而高兴，而不是因为施恩者，这不是感恩。如果他对施恩者感到高兴，只因礼物是他满意和喜爱的证明，那么这也算是感恩，但却是有缺陷的感恩。如果感激是因为恩惠成为了他有闲暇的时间从事宗教的原因，以便他可以敬拜和学习，并寻求接近**真主的御前**，那么这将是完美的感恩。它的标志是，他为每一件世俗的事情感到悲伤，因为这些事情使得他从服务于真主以及从**他**那里分心。相反，他承认撤回恩惠是一种祝福，并为此表示感恩。此外，他不喜欢任何在宗教道路上不是他的帮手的东西。

正是因为这一点，史布里说："感恩就是你不看恩惠，你看见的是施恩者。"如果一个人的快乐只存在于感官所能感知到的事物中，比如肉欲、眼睛、腹部和

生殖器，那么他就不可能感恩。因此，没有比第二级感恩更低的了，因为第一级不算感恩。

至于**感恩的行为**，它是用灵魂、舌头和身体（共同完成的）：

至于灵魂，它是一个人希望全人类幸福，而不是嫉妒任何人的福份。

至于舌头，就是要时常谦恭地说："一切赞美，全归真主"，并且在任何情况下都要向**施恩者**表示对祝福很喜悦。使者问一个人："你好吗？"那个人回答说："好。"使者又问道："你好吗？"那个人回答说："很好，赞美归于真主！"使者说："这才是我所寻求的。"过去，常常互相问候的前辈们，他们的希望是对方在回答时表达对真主的感恩，这样回话者和提问者都能分享到这种交流的回赐。任何抱怨的人，都会成为犯罪者，即使他在患难之中。有什么比一个人向另一个没有能力做任何事情的不幸的人抱怨七天七地的主更不合适的呢？相反，你应该感谢痛苦，因为如果你能忍耐一段时间，痛苦可能会成为你幸福的原因。

至于身体，它的每一个部分都是对一个人的祝福。你应该根据其被创造的目的而使用它，万事万物都是为了后世而被造。真主想要你为此而忙碌。当你用**他**的恩惠来达到**他**所期望的目的时，你就表示了感恩，即使其中没有一部分或者一点点为了**他**。因为他超越了这种需要。这点的比喻是一个君王偏爱一个仆人，而那个仆人离他很远。他派去了一匹马和旅行中的食物，以便这个仆人可以来到他身边。他由于接近（皇室）的御前的缘故而变得伟大，并获得了很高的地位。对国王来说，仆人与自己的亲近或疏远都是一样的，因为在他的王国里，没有任何东西因这位仆人而增加或减少，但他就是想对这位仆人带来好处。因为，当国王慷慨的时候，他渴望为他的人民，为他们带来好处，而不是为了他自己。

因此，如果那个仆人骑上马前往皇家，并且在路上食用了那些干粮，他就表示了他对马匹和食物的恩惠的感激；但如果他骑上马，背对皇家，走得更远，他就是忘恩负义；如果他拖延不走，既不走近也不走远，这虽然还没有达到前者的程度，但也是忘恩负义。当真主的一个仆人在顺服真主的过程中使用真主的恩惠，使得自己能够达到接近**主的御前**的程度，同样地他也是在表示感恩；如果他把恩惠花费在罪中，使得自己变得更加疏远，这是忘恩负义；如果他为了合法的恩惠而拖延时间，那也是忘恩负义，尽管其程度不及前者。当人们清楚地明白，对每一份恩惠的感激在于用它来实现真主所喜悦的事情时，那么没有人能做到这一点，除非区分真主所

喜悦的事情和**他**所厌恶的事情成了他的炽爱。这是一项复杂而微妙的研究，我们在本书中只是简要地提一下。如果一个人对它有更多的渴望，他应该在《宗教科学的复兴》一书中去寻求。在本书中，仅到此为止。

揭示一个人若对每一个恩典都不感恩，那么这会使他缺乏智慧，因为那个恩典没有以它被造的方式而被使用

须知，把真主的祝福花在讨真主喜悦的事上是感恩，但花在真主不喜悦的事上就是忘恩负义。**真主**喜欢什么，不喜欢什么，只有通过宗教教义和沙里亚法才能知道。因此，在顺主中使用祝福是一个先决条件，就像（在顺主中听从）命令一样。然而，对于有洞察力的人来说有一种方法，即可以通过思考、推理，以及通过神示的方式来理解事物的基本目的。[450]一个人有可能认识到真主创造云的基本目的是下雨，创造雨的基本目的是滋养植物，创造植物的基本目的是植物中有动物的营养，创造太阳的基本目的是使白天和黑夜交替出现，因此黑夜是为了休息，白天是为了生计。

显然，每个人都知道这些，但除此之外，太阳还有许多潜在的目的，不是每个人都能理解的。天空中有许多星辰，并不是每个人都知道它们被造的根本目的是什么。就如对自己的四肢而言，大家都知道手是用来抓的，脚是用来走的，眼睛是用来看的，却不知道自己的肝脾是干什么用的。他不知道为什么他的眼睛被创造了十层。因此，一些潜在的目的很微妙，而另一些则更微妙，只有专家才能理解。对此的讨论却会很长。

有一点是必要的，那就是一个人必须知道，人是为后世而被造的，而不是为今世而被造的。一个人在今世上的任何部分，都是被造来为他的后世做准备的。一个人不要以为一切都是为他而被创造的，以免他说出对自己没有好处的话语：“为什么它会被创造出来？在它们的被造中有什么智慧呢？”或者以免他说出：“为什么要创造出苍蝇？为什么要创造出蛇来？”他必须认识到蚂蚁也很困惑于为什么你被创造出来，以至于你不小心踩到它们，并杀死了它们。它的困惑和你的困惑是一样的。的确，因为真主的慷慨是完美的，任何可能存在的动物、植物、矿物等都必须以所有物种和类型的最佳方式存在。然后，每一个物种所需要的一切——适合于它

[450]“基本目的”一词由波斯语“*hikmat*”一词翻译而来，也可以翻译为“神圣的秘密”，或“秘密”。——译者编注

的必要性和需要，适合于它的美丽和装饰——就出现了；对于这些，既没有阻碍也没有吝啬。

任何事物不能在完美和美丽中存在的原因是，它没有被接受的空间，因为有一些属性与之相反。在这种对立中，也许还有其它工作的目的：因为火不可能接受水的清凉和美味，因为热不接受冷，因为热是它的对立面。它的热也是（它存在的）关键。从中把（这种特性）消除掉也是一种缺陷。事实上，真主从湿气上创造了苍蝇，因为苍蝇比湿气更完美。湿气（潜在地）能够达到这种完美，不会受到阻碍，因为这样的阻碍将是吝啬的。苍蝇更完美，因为它有生命、力量、感觉、运动，以及不在湿气中的那些奇怪形状和器官。

真主没有从（这种湿气）中创造人类，因为它没有基础或（潜在的）能力。在其中，有一些属性与创造人类的条件相对立。然而，**他**却保留了苍蝇所需的一切：翅膀、腿、眼睛、嘴、头、胃、食物进入的地方、食物停留和消化的地方，以及排泄的地方。为了使它的身体变得小巧、精致和轻盈，**他**只是保留下了任何必要的东西。因为它需要视力，而且它的头很小，带有眼睑的眼睛是不可能的，所以**他**为它创造了两个无眼睑的珠子，就像两个镜子，这样图像可以显示在其中，它可以看得到。因为眼睑是为了防止灰尘落在眼睛上，它会把灰尘扫走。当镜子失去光泽时，由于它没有眼睑，真主为它创造了两个额外的手臂，通过这两个手臂，这两个珠子不时地被扫干净，并被清洁。然后，这两个前臂互相摩擦，彼此擦掉上面的灰尘。

说这话的目的是要让你知道真主的怜悯、恩典、仁慈和恩惠是普遍的，而不是为人类所保留的。因为，每一只昆虫和小蚊虫都被赋予了它应有的完美。就连小蚊虫的形状也和大象一样。它不是为人类而被创造的，因为它是为它自己被创造的，就像你是为你自己而被创造的一样。在创造之前，你并没有一种关系或某种庇护，你可通过这种关系拥有其它物种没有的创造。相反，在那个时候，真主的慷慨之海是一个万物皆存的海洋。其中一种是你，另一种是蚂蚁，另一种是苍蝇，另一种是大象，另一种是鸟，……。因此，尽管其中不完美的是为了完美而牺牲的，既然人类比地球上的任何东西都更完美，必然会有更多的东西为他而牺牲。

此外，在地下和海底，有许多东西是人类所没有的，但它们无论是在外部抑或是在内部都以同样谨慎的爱护而被创造出来的。也许，它们的外表的美丽和设计是

人类无法（绘制）的。当然，这与大多数学者薄弱的海洋研究有关，对此的讨论将是持久的。

这一点的关键目的是，你不应该称自己是**神的御前**的被选者之一，以免你根据你自己来衡量一切，并对在你自己看来没有益处的事物说：“为什么要创造这个？它里面没有什么目的！”当你明白蚂蚁不是专为你而被创造的时候，你要知道月亮、太阳、星辰、天空和天使，所有这些都不是为你而被创造的，尽管你从它们那里得到了一些好处；正如苍蝇不是专为你而被创造的，即使你从它那里受到了一些益处。因为，它被选择去吃所有你不喜欢的和腐烂的东西，以减少不愉快的臭味。屠夫不是为苍蝇而被创造的，尽管他为苍蝇带来了好处。你假设太阳每天都为你而升起，就像苍蝇假设屠夫每天都为它而去他的商店，这样它就可以吃到充满血液和不愉快的东西。正如屠夫自己转向其它工作，以至于他不记得苍蝇，即使他工作的剩余物是苍蝇的生命和养料，太阳在其旋转和运动中转向为**神的御前**服务，而不记得你，即使它的光的余晖使你的眼睛能看得见，大地也被它的气质的余晖所调和，以便使得作为你的食物的植物得以生长。因此，对于我们来说，在创造的目的中，与你无关的东西，就感恩的意义而言，是无用的。还有很多与你有关的东西，一一提及这些是不可能的，我们仅举几个例子：

例一，为你创造的眼睛是为了两件事：一是以供你辨认获取今世给养的道路，二是你沉思真主所创造的各种奇迹，好让你认识**他**的伟大。当你注视着一个不属于“被禁止的等级”[451]的人时，你就对眼睛的恩惠有了忘恩负义的罪过。没有太阳，眼睛的恩惠就不能完全，因为没有太阳，眼睛就看不见。没有天地就没有太阳，因为黑夜和白昼是从天地显现出来的。可是你只是凝视了被禁止的一眼，就已经对眼睛和太阳的祝福忘恩负义了；真的，你对诸天和大地的祝福忘恩了。正因为如此，在圣训中，据传述：“凡犯罪的，天地都会咒诅他。”

你被赐予了双手，是要叫你用它们为自己服务，吃饭，洗澡，诸如此类。当你利用它们犯罪的时候，你就犯了忘恩负义的罪。事实上，例如，如果你在大便后用右手清洁自己，或者用左手拿《古兰经》，你就犯了忘恩负义的罪。你违背了真主的愿望，那就是公平。公平就是，高贵的归高贵，低微的归低微。你的两只手，通

[451]参阅《古兰经》4 章 23 节经文。凡是“受禁止的程度”的异性，都不可以与之结婚；凡是“非受禁止的程度”的异性，都可以与之结婚。——译者编注

常一只比另一只强，强的比较高贵。[452]你的行为有两种：有些是卑劣的，有些是高尚的。一个人必须用右手去做高尚的事，用左手去做低微的事，这样才能公平地行动。否则，你就像动物一样，消灭了目的和公平。

如果你向礼拜的方向吐唾沫，你就是对方向和礼拜的朝向的恩惠不感恩。所有的方向都是一样的，但为了你的福利，真主把其中的一个方向变成了你礼拜的朝向，这样当你礼拜时，你就可以转向那个方向，以便它成为你坚定和安宁的原因。**他**为此目的在此基础上又加建了一座天房。

你会做一些不高尚的事，如排便和吐痰，也会做一些高尚的事，如洗小净和礼拜。当你认为一切是相等的时候，你就活得像一个动物，你否定了应有的智力恩惠，因为它体现了公正和目的，也否定了应有的礼拜的朝向的恩惠。例如，如果你折断了一棵树的树枝，毫无必要地把它扔掉，或者你丢弃了一个花蕾，你就否定了你手的恩惠，也否定了树的恩惠，因为那被创造出来的树枝，其中有为其自身汲取营养的脉络。在其中，真主为其创造了摄取营养的能力和其它能力。它是为了一项任务，当它达到成熟时就会变得有用。除非出于满足自身需求的需要，否则阻断这些脉络就是忘恩负义。在这种情况下，它的完美是为了你的完美而被牺牲的。因为，为了完美而牺牲掉不完美是公平的。

如果你破坏了他人的财产，即使你需要它，那也是忘恩负义，因为所有者的需要先于并且优先于你的需要，尽管在真实上真主的仆人是没有财产的。相反，今世就像一张摊开的桌子，今世的恩惠就像被放在上面的食物。真主的仆人们就像是餐桌上的客人们，而那张桌子却不属于任何人。但是，由于不是每一口都许诺给所有人，所以一位客人从他人手中夺走任何东西，并放入自己的口中，那是不合适的。真主的仆人们的财产仅此而已。如果一个客人拿不到任何食物，也不能把食物放在别人够不着的地方，其他任何人如果有超出他自己需要的食物，并把它放在柜子里，不拿出来给有需要的人用，那么这是不对的。

然而，这在显而易见的观点中是并不被理解的，因为每个人的需要是未知的。如果我们打开这条路，每个人都会拿别人的东西，并且说：“你不需要这个。”因

[452]因为左手是在排尿或大便后用来清洗私处的，而右手是用来吃食物喝茶的，所以右手是为高贵的任务而保留的，例如触摸《古兰经》和握手；而左边则用于生活中低微的功能。——译者编注

此，我们将其留给必然性的规则，尽管它与智慧相悖。禁止囤积财富就是为此而来的，特别是在囤积人们赖以生存的粮食方面。谁囤积居奇，高价卖出，谁就在真主的诅咒之下，因为那是人们的食粮。当一个财团以此为基础时，粮食就会被封锁，无法迅速到达有需要的人手中。对于金银来说，这也是被禁止的，因为真主创造金银是为了两个基本目的：

一个是为了显示商品的价值，因为不是每个人都知道一匹马值多少个奴隶，或者一个奴隶值多少件衣服。这些一定是互相买卖的。因此，需要一种所有人都可以理解的标准。**他**创造了黄金和白银，让它们像一个裁判官一样，揭示每件事物的价值。任何把它们藏在宝库里的人，就好像囚禁了穆斯林的长官，任何用它们做瓮和罐的人，就好像命令穆斯林的长官去搬运和编织一样。因为，壶的目的是盛水，它也可以由粘土或铜来制成。

另一个基本目的是，这两种材料是有价值的，一切都可以通过它们来获得。人人都想拥有黄金，因为拥有黄金的人就拥有一切。也许一个人有一件衣服，但需要食物。有食物的人却不需要衣服来出售（食物）。真主创造了黄金和白银，使得它们变得有价值，使得商业可以通过它们流通，使得那些没有任何（货物）的人可以通过它们来获得他们的需要。当黄金开始为了黄金而被出售，白银开始为了白银而被出售，并从中获得利润时，这两种（贵金属）就会相互交易并互相联系在一起，因此它们不再是其它交易的手段。

所以，不要以为在沙里亚法中有什么不是目的和正义的东西。实际上，它当中的所有的一切都是它应该有的样子。然而，有些目的是如此微妙，除了先知们，没有人知道。其它的，除了伟大的宗教学者们，没有人知道。任何通过遵循表面意义来完成任务的学者都是有缺陷的，他很接近普通人（的理解水平）。

当（一个好的宗教学者）知道了这些潜在的目的，那些被法学家认为是可憎的事情，他就认为是被禁止的，所以当一个伟大的人错误地先穿了左脚的鞋子，他会付许多驴驮的小麦来赎罪！但是，如果一个普通人折断了树枝，或者朝着礼拜的方向吐唾沫，或者用左手拿起《古兰经》，我们不会对这种疏忽太过反对，因为他是一个普通人，而普通人更接近野兽，没有耐心遵守这些规则。他所处的环境与潜在的目的相差甚远，这些细微之处对他来说并不重要。因为，如果一个人在星期五举行聚礼时出售了一个自由人，他受到的惩罚并不是因为当时的商业交易不被批准，

而是因为出售一个自由人的罪行压倒了这种不批准。如果一个人背对着礼拜的方向，在礼拜壁龛里排便，那就不会有对其进行惩罚的余地，因为他在排便时背对着礼拜的方向，而（利用壁龛排便的）罪行本身虽然令人作呕，但这种细节不是问题。对普通人的行为的宽容就属于这一类。表面的观点是给大众的。然而，在通往后世的道路上的旅行者一定不要只看表面的观点，而要观察所有这些细微之处，这样他就可以在正义和目的上更接近天使们。如若不然，在他抛弃（今世）的时候，他就像一个普通人一样接近那些野蛮的野兽了。

揭示恩典的真谛

须知，真主为人类所创造的恩典有四种：

第一种，它对今世和后世都是有益的，比如知识和良好的性格。在今世上，真正的恩典就是这些；

第二种，在两个世界都是有害的东西，例如无知和坏性格。在今世上，真正的苦难就是这些；

第三种，今世的恩典，却是后世的悲哀，如世俗的安逸和享受。这些在愚人看来是福，在智者看来是苦。这就像一个饥饿的人，他一定要吃蜂蜜，但（不知）里面有毒药。愚妄之人不知道其中有毒，还以为是福，他的贪婪掩盖了伤害；智者知道这是痛苦，是有害的；

第四种，其中有今世的悲哀，但却有后世的恩典，例如禁欲主义和对欲望的反对。对有灵知的人来说，这种福分对聪明的病人来说就像是治病的苦药，但在愚妄人看来，却是一种痛苦。

附言：[有些事对一个人来说是恩典，对另一个人来说则是祸害，这是恰切的]

须知，今世上大多数商品都是混合的，其中既有善也有恶，但利大于弊就是福。这因人而异。财富，在数量充足的情况下，利大于弊；对于大多数人来说，超出充足的量，弊大于利；但对有些人来说，一点点也是有害的。这是因为对更多的贪图压倒了他，而如果他没有任何东西，他就不会渴望任何东西。有的人是完美的，拥有很多并不会伤害他，因为他可以在有需要的人需要的时候帮助他们。因而，由此你就知道，一件事对一个人来说是福，对另一个人来说是害，这是恰切的。

附言：[最完整的善是知识，最完整的恶是无知]

须知，无论人们认为什么是善，都不会超过三种状态：要么现在是令人愉悦的，要么将来是有益的，要么本身就是善的。他们认为恶的东西，要么立即令人不愉悦，要么对未来有害，要么本身就不得体。因此，最完全的善是集三个方面于一身：它是令人愉悦的、善的，也是有益的。这就是知识和智慧。最大的恶是无知，它是令人不愉悦的，丑陋的，也是有害的。

须知，没有什么比知识更令人愉悦的了，只有对灵魂没有病的人来说是如此。须知，无知是令人痛苦的，也是令人不愉快的。谁不知道某事，又想知道它，谁就会感受到自己的无知带来的痛苦。无知是不得体的，但这种不得体并没有（外在地）表现在他身上，它在灵魂里。它扭曲了灵魂的形态，这比外在的丑陋还要丑陋。

有些事情对未来有益，但却是令人不愉快的，例如切掉一根手指，以防止整只手都毁掉。还有一种事，一方面是有益的，另一方面是有害的，例如当船要沉的时候，一个人为了自救而把货物都扔进海里。

附言：[有三种程度的快乐和愉悦]

人们这样说：一切美好的事物都是福份。快乐和愉悦有三个品级：

第一个品级是卑贱的，那是胃和生殖器的快乐。人们最了解这些，并全身心投入其中。无论他们寻求什么，都是为了自己。它们卑贱的证明是，所有的动物在这方面都是人类的伙伴，而且在这方面还超过了人类。动物们的进食和交配是相当可观的。的确，苍蝇、蚂蚁和虫子，在这方面都和人以及他的伴侣是相等的。当一个人把自己完全投入到这些追求中去时，他就足以达到地球上的虫兽们的品级了！

第二个品级是胜利、头领身份和战胜他人的快乐。这是愤怒的能力。尽管它比胃和生殖器的快乐更高尚，但仍然是卑贱的，因为有些动物共享着这一快乐，尽管不是所有的动物都共享。在狮子和豹子中，就存在着对骄傲、胜利和战胜（它者）的贪婪。

第三个品级是知识、智慧，以及对真主和他的造物的奇妙的灵知。这是高尚的，因为没有动物分享这些。这些不仅是天使们的属性，更是真主的属性！如果一个人的快乐只在于这些，而不在于其它，那他就是完美的。任何人如果不能从中得到乐趣，那他则是不健全的。相反，他这是生病了，正在走向灭亡。大多数信仰者都是

这两种人。相反，他们从前者和后者，以及其它事物中获得快乐，如头领地位和肉欲的快乐。然而，对于一个被灵知的愉悦所支配的人来说，那（愉悦）会遮蔽和压倒其它的快乐。无论谁被其它的快乐[453]战胜——而且是通过努力——谁就更接近于缺陷的品级，但如果一个人努力使另一方[454]的快乐获胜——这就是善行的天枰占优势的意义。[455]

揭示所有恩典的种类，及其品级

须知，真正的恩典是后世的幸福，这本身就是一个令人向往的目的，而不是为了其它的目的。这有四种：

一是不会受毁灭影响的永生；

二是不掺杂悲伤的快乐；

三是摆脱了无知而又暗浊的知识和开释；

四是从匮乏上的自由，这种自由不会被贫穷或需要所侵害。简而言之，这是伴随着对**神之在场**和**神性**的持续见证而来的，它们不会受到厌倦或减少的影响。这是一种真正的恩典，我们在这个世界上认为是恩惠的一切都是为了它，都是实现它的手段和方式，它本身不是最终的目的。完美的恩典是人们渴望得到的，而不是其它任何东西。为此，使者说：“生活就是后世的生活。”使者曾在一次极度的悲伤中说了这句话，以便于就今世的苦难而安慰自己。在辞朝期间，他曾在极度的愉悦中说过这句话。在辞朝时，他的任务完成得很完美，当他坐在骆驼上时，所有的人都朝他转过脸来。有人向他询问了朝觐的行为。当他看到这一切都结束了时，他说出了这些话，这样他的灵魂就不会被今世的快乐所迷惑。有人说：“主啊，我向你祈求完美的恩典。”使者听到了那人所说的话，他问道：“你知道完美的恩典是什么吗？”那人回答说：“不知道。”使者说：“是你进入天堂。”

至于今世上的恩典，无论是什么，只要不是通往后世的手段，都不是真正的恩典，而后世的途径被分为十六种：四种在灵魂里，四种在身体里，四种在身体外面，四种是以上十二种共有的。

---

[453]此处的“其它的”指的是肉体欲望、金钱、地位……等。——译者编注

[454]此处的“另一方”指的是知识、智慧和真知或灵知。——译者编注

[455]最后这句话有些拗口，直白的说就是：凡是努力向恶，并被恶战胜者，近于野兽；凡是努力向善，并被善战胜者，近于天使。这有些像中国的古语：近朱者赤，近墨者黑。——译者编注

至于灵魂中的四种，它们是揭示的知识（علم مكاشفات）、交往行为的知识（علم معاملات）、贞洁（عفت）和公正（عدل）。

至于**揭示的知识**，就是要知道真主和**他**的属性，以及**他**的天使们和使者们。

至于**交往行为的知识**，这就是我们在本书中所讨论的：道路上的障碍，正如我们在“毁灭的支柱”中所说的；道路的规定，正如我们在“交往行为的支柱”中所说的，以及道路的阶段，正如我们在“拯救的支柱”中所说的。这一切都在本书中已为人所知。

至于**贞洁**，一个人在粉碎肉欲的力量和愤怒的力量时达到良好品格的完美。

至于**公正**，一个人不能消除食欲和愤怒，因为那是有害的，但他不应该允许它们控制一个人的头脑，因为那将是一场洪灾。相反，应该用健全的秤来衡量它们，正如真主所说：“以免你们用秤不公。你们应当秉公地谨守衡度。”（《古兰经》55：8-9）

这四者都不是完全的，除了身体的恩典，它们是四个：健康，力量，美丽和长寿。至于为了后世的幸福而需要健康、力量和长寿，这都不是隐藏的，因为没有它们，你就无法获得知识、工作、良好品格和人类灵魂中卓越的道德的完美，这些我们已经提到过。

然而，人们对美丽的需求减少了，但对一个好看的人的要求更容易得到满足。在这方面，（一个人的）美丽就像地位和财富一样。凡是对**今世的重要需要**有用的东西，在后世的事情上也可能有用，因为今世的供给是后世闲暇的原因：今世是后世的栽种地。此外，良好的外表是良好的内在的标志，因为这也是在出生的那一刻所获得的恩惠。通常，当一个人的外表被装饰的很好时，他的内心也被装饰好了一种好性格。正因为如此，有人说：“你见过的丑陋之人，他的外表并不比他的内心更美丽。”使者说：“向外表好看的人寻求你的需要。”欧麦尔说：“当主持礼拜的伊玛目在法律、诵读《古兰经》和虔诚方面的知识相等时，选择长相最好的那个。你要知道，我们并不希望他的英俊能激起激情，因为那是女人的特征，而是希望他身材好，五官端正，这样灵魂和眼睛才不会被他所排斥。”

至于身体外部所需的恩典，它们是：财富、地位、家庭、禁区、团体、部落和宗族。

至于后世对财富的需求，是从一个没有任何东西、每天都在寻找食物、学习和做其它事情的人的角度来看的。因此，足够数量的财富是一种宗教上的恩典。

至于地位，这是必要的，因为没地位的人总是感到羞耻和受到轻蔑，他不可能免受敌人的攻击。但是，过度的财富和地位是有害的。正是为了这个，使者说："无论谁早上起床，身体健康，安全，有一天的食物，就好像他拥有了整个世界。"没有地位和金钱，这是不可能发生的。使者说："在虔诚于真主方面，财富的帮助真好！"财富对虔诚很有帮助。

至于家庭和后代，他们是宗教上的一种福份，因为家庭是使人从繁重的工作中得到休息的原因，也是使人免受肉欲之害的保障。关于这一点，使者说："一个可敬的妻子是宗教的好帮手。"欧麦尔问道："在今世里，我应该积累什么样的财富呢？"使者回答说："记念真主的舌头，感恩的心和有信仰的妻子。"孩子是人死后美好祈求的源泉，也是人在世时的帮手。好孩子就像人的手、脚、羽毛和翅膀，他们使得工作达致成功。这是一种恩典，但人也应当警惕他们的损害，即代表他们的雄心壮志会把他们转向今世。

至于一个光荣的世系，这是一种恩典，因为领导权是留给古莱什部族的。使者说："为你的种子选择合适的，小心肥料的绿色。"又，他说："把你的种子播种在合适的地方，小心堆肥上的绿色。"他们问："那是什么东西？"他回答说："一个来自出身不明的家庭的漂亮女人。"须知，他并不打算用这个世系掌控世界；确切地说，那是与正义和学者一起而来的宗教世系，因为这也是一种祝福。品格通常是从它的源头开始传播的：根的良好是枝杈的良好的证明，正如真主所说："他们的父亲原是善良的……。"（《古兰经》18：82）

这四种恩惠是所有人都共有的，它们是：指引（هدايت）、健全的判断（رشد）、扶助（تاييد）和对准方向（تسديد）。没有真主的恩典就没有祝福。真主的恩典的意义是，在真主的命令和真主的仆人的愿望之间建立一致。它既有善也有恶。然而，这个术语习惯上是指真主的仆人的愿望和（真主的）命令的结合，仆人的幸福就在其中。这需要四件事来实现：

首先，没有人不需要指引，因为如果一个人正在寻求后世的幸福，假设他不知道正路，他所知道的是错误的道路，那有什么好处？因此，有创造，没有指引是不够的。为此，真主把（我们）双方都置于义务之下，**他**说："（穆萨）说：'我们

的主是赋予万物形态，然后加以指引的主’”（《古兰经》20：50）。又，**他**说：“他预定万物，然后加以引导”（《古兰经》87：3）。须知，指引分为三种品级：

第一种（品级）是人能区分善与恶。真主把这一点赋予给了一切理性存在：有些（区分）是靠理性的能力，有些是靠先知的话，就是**真主**所说的：“指示他两条明显的道路”（《古兰经》90：10），真主把善恶的道路指示给了人。又，**他**说：“至于赛莫德人，我曾引导他们，但他们舍正道而取迷误。”（《古兰经》41：17）这节经文的意思是，无论谁因为嫉妒或骄傲，或因为世俗事务而被剥夺了这种指引，他都不会听从先知们或宗教学者们的教诲。否则，任何有理性的人是都可以做到这一点。

第二种品级是在交互行为和宗教奋斗之间逐渐显现出来的特殊指导，以及为实现根本目的打开了道路。这是奋斗的成果，正如真主所说：“为我而奋斗的人，我必定指引他们我的道路”（《古兰经》29：69）。真主在这节经文中说的是“为我而**奋斗**的人，我必定指引他们我的道路”，他并没有说“我要引导他到我这里来。”又，真主就此在其它的地方也是这样说的：“至于那些走正道的人，**他**更加地引导他们，……。”（《古兰经》41：17）

第三种品级是留给**被选者**的指引。这种光出现在先知们和圣徒们的世界里。这是指向真主的指引，而不是指向主道的指引。这在某种程度上是理性所没有的力量，因为它会自动发生在他身上。真主说：“你说‘真主的指引才是指引’”（《古兰经》6：71），经文的意思是绝对的指引，真主称这种引导为“复活”，**他**说：“一个人，原是死的，但我使他复活，并给他一道光明，带着在人间行走，难道他与那在重重黑暗中绝不走入光明的人是一样的吗？”（《古兰经》6：122）

至于健全的判断，这是一种带着指引前行的冲动。正如真主所说：“我确已把正路赐给了易卜拉欣。”（《古兰经》21：51）如果一个已经进入青春期的孩子知道如何保护财产，但他没有这样做，即便他已经接受了指导，那么他（的行为）也不会被称为正确的引导。

至于对准方向，就是四肢在正确的方向上轻松地地移动，以便快速达到目标。因此，指引的果实在于灵知/真知，走正路的果实在于动机和欲望，而对准方向的果实则在于运动的力量和工具。

至于扶助，它由来自看不见的天使们的帮助组成，内部具有敏锐的感知力，外部具有力量和运动的力量。正如真主所说：“我曾以玄灵扶助你（麦尔彦），……”（《古兰经》5：110），贞洁接近于此。也就是说，一个人的内心出现了阻碍，堵住了通往罪恶和黑暗的道路，但他并不完全理解这种阻碍来自何方。正如真主所说：“她当然想要他，若非他（优素福）看到了主的证据，他也想要她。”（《古兰经》12：24）

这些都是今世的福份，是对后世的准备，这些福份需要另外的原因，而这些原因又需要别的原因，直到（这一序列的）最后，一个人到达迷惘者的向导和万主之主，即诸因的起因者。对原因链上的所有环节进行讨论将是冗长的，我们在这里所说的就够了。

揭示人们在感恩方面有缺点的原因

须知，人们在表达感激方面的缺点有两个原因：

一个原因是对真主的许多祝福的无知，因为没有人知道真主的祝福的限度、数量和总数。正如他所说：“若你们计算真主的恩惠，你们不能加以统计。”（《古兰经》14：34）我们已经在《宗教科学的复兴》一书中讨论过真主的一些祝福，以便通过类推来明白知道所有的恩惠是不可能的。本书无法进一步对此展开阐述。

另一个原因是，一个人不会把所有人共享的恩惠看作是（对他自己的）祝福。他从不感谢他呼吸的好空气，也从不感谢帮助他心脏的精神，以及为他的心脏降温的空气。一口气停了，他就死了；然而，他并不承认这本身就是一种恩惠。就像这样，有十万个类似这样的恩惠他也是不知道的，除非他到一个空气污浊且窒息的地方，或者因为他被关在一个闷热的澡堂里。当他离开（这样一个地方）时，也许就在那个时候，他会认识到这种恩典的价值。只要眼睛不疼痛，不失明，他就不会感谢视力。在这一点上，他就像一个坏奴隶，只要不挨打，就不知道恩典的价值。如果他没有挨打，他就会变得自大和疏忽大意。因此，解决这个问题的办法是，一个人要把真主的恩典保持在灵魂里，就像我们在《宗教科学的复兴》中详细解释过的那样，这对一个完美的人来说是合适的。

至于对不完美的人的治疗，就是他每天去医院或去苏丹的监狱或去墓地，这样才能看到各种各样的痛苦，认识到自己的幸福。也许（到那时），他会忙于感

恩。去墓地的时候，他知道那些死去的人都希望能多拥有一天的生命，这样他们就可以弥补自己的过错，但他们得不到。而他却被赐予了漫漫长日，而这些日子究竟有多少他是不知道的。

至于不感恩普通的祝福，如空气、阳光和清澈的眼睛，以及认为所有的祝福都是物质的，属于个人的东西的人，他们必须意识到这是无知。因为，被祝福的状态不会因为某件事是普通的而背离它。此外，如果一个人反思的话，他有许多特别的恩典。没有人不想象自己拥有其他人所不具备的智力或性格。正因为如此，他才说别人是傻瓜，脾气不好，因为他不认为自己也是这样的人。因此，一个人应该专心于感恩，而不是批评别人。的确，每个人都对自己不光彩的行为和过失心知肚明，只是别人不知道罢了，而真主却把他的这些行为和过失遮掩了起来。相反，如果一个人在回忆和反思中回顾它们，假如人们知道了它们，他会非常尴尬和羞愧的。这是每个人的隐私。他必须对此心存感激。他不应该希望或猜测他自己从这些中是被排除在外的，以免他继续被剥夺掉感恩。相反，他应该反思那些他不配得到却被赐予了的东西。

有人向先知抱怨贫穷。先知说："你宁愿失去眼睛，也要得到一万迪拉姆吗？"那人回答说："不愿。"先知问："你的耳朵，你的手，你的脚？"他回答："不愿。"先知说："那么，你有价值五万迪拉姆的真主的财物，你为什么还抱怨呢？"相反，如果你对大多数人说："把你的处境换成某某人的处境"，他们不会这么做。他们不会满足于大多数人的境况。因此，只赐给特定人的东西，并没有被赐予给大多数人，这就是感恩的理由。

附言：[人也必须感谢苦难]

须知，人也应当面对磨难时感恩，因为除了不信主和罪，每一种磨难中都可能存在着你不知道的益处。真主最知什么对你最好。因此，对于以下五种磨难中的每一种，我们都必须感恩：

第一种是一种存在于身体或世俗事务中的磨难，而不是在宗教事务中。有人对萨赫勒·图斯塔瑞说："一个小偷进了我的房子，偷走了我所有的东西。"萨赫勒说："如果撒旦进入了你的灵魂，偷走了你的信仰，你会做什么？"

第二种，任何疾病或者苦难都有比之更糟的。所以，一个人应该感恩自己没有遭遇更坏的状况。当一个该挨一千拳的人没有被打的超过一百拳的时候，他有理由感恩。有一位谢赫正在走路，有人从上面把一盆灰倒在了他的头上，他却给出了感谢。有人问他："你为什么感谢？"他回答说："配得火的人，已经从灰上被拯救了。这是给予感恩和一件完整祝福的理由。"

第三种，如果把惩罚推迟到后世，没有一种惩罚不是巨大的。一个人必须感激它发生在今世。这将是在后世一个人的诸多惩罚被减轻的原因。使者说："凡在今世受到惩罚的人，在后世不会再受到惩罚。"苦难是罪的罚赎。既然一个人已经赎罪了，为什么他会再次受到惩罚？因此，给你开苦药或给你放血的医生，即使那是不愉快的，也是值得感谢的，因为通过这种不愉快，你从重病的痛苦中解脱出来了。

第四种，痛苦已经在受保护的天碑上为你预先被写下了，并且是（后世）道路的一部分。当它被排除并抛在脑后时，它就有了被感激的理由。有一次，谢赫艾布·赛义德从驴上摔了下来，他说："赞美真主！"人们问他道："你为什么这么说？"他回答说："我经历了从驴身上摔下来的过程。"也就是说，这是不可避免的，因为这是**神圣法令**中被预先规定和命令的。

第五种，今世的苦难是后世的回赐，这要从两个方面来看：一方面是它有巨大的回赐，正如圣训中传述而来的那样；另一方面是对今世的爱是所有罪恶的根源，因此今世成为了你的天堂，到**神的御前**却成为了你的禁锢。被今世烦恼所折磨的人，他的灵魂被今世所排斥，今世就成为了他的牢狱，死亡则是他的解脱。凡是苦难，都是真主的管教。如果一个孩子够聪明，当他的父亲管教他时，他会感谢他，因为这有很多好处。在圣训中，据传述："真主以痛苦照顾他自己的朋友，就像你们以药物和药水照顾病人一样。"

有人对使者说："我被抢劫了。"使者听后说道："一个人的产业若不被夺去，身体若不患病，就毫无益处，因为真主将苦难泼洒在他所爱的仆人身上。"又，他说："在天堂里有许多层次，真主的仆人靠自己的努力是无法达到那里的。所以，真主通过苦难使得他们上升到它们之中。"

有一天，使者望着天空，笑着说："我仍然对真主对信士们的判决感到惊讶。如果真主判定一份恩惠，他就满意于它是为了他好；如果**他**判定一个痛苦，他也

满意于它是为了他好。”也就是说，他忍受了后者，并感激前者，因为两者中都有好处。使者说：“在复活时，一个健康的人会希望自己的肉曾被皮匠的利刃狠狠地割掉，因为他看见受苦的人获得了很多高的品级。”

有一位先知曾说：“主啊，你为什么把恩典倾注给不信的人，把苦难倾注给信士们呢？”他回答说：“我的仆人们的苦难和恩典都来自于我。我希望信士们在死的时候看到我时，是受到净化的，是没有罪的。我使得今世的苦难成为他们的赎罪。在不信的人身上，也有善。我想用世俗的恩典来报答（他们），这样当一个人（在复活日）看到我时，他就不会对我有任何要求，这样我就可以完全地惩罚他。当“谁作恶，谁受恶报，除真主外，他不能为自己找到任何保护者和任何援助者”（《古兰经》4：123）这节经文被降下时，艾布·伯克尔说：“主的使者啊，我用什么得救呢？”使者回答说：“你没有生病吗？你没有悲伤吗？这是对信士的回赐。”

苏莱曼的一个孩子去世了，他悲痛万分。有两个天使，以两个诉讼人的形式来到他那里。一个说：“主的使者啊，我在田里播了种，这个人却践踏了它。”另一个说：“他把种子撒在道路上，因为没有左右的空间，所以我就从上面走过去了。”苏莱曼听后说道：“难道你不知道你把种子撒在了一条道路上吗？行人肯定会在其上行走的！”他回答说：“苏莱曼啊，你岂不知人都在死亡的路上，你为儿子的死还穿上了丧服呢！”于是，苏莱曼做了忏悔，并寻求（真主的）宽恕。

欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹看到自己的儿子生病了，并且生命垂危。他说：“孩子啊，你要走在我前面，并在我的天枰上。比起我在你的天枰上，我更喜欢这样。”他说：“父亲啊，我渴望你所渴望和喜欢的。”

伊本·阿巴斯被告知，他的女儿已经归真离世。他听后说道：“我们的确属于真主，我们终将归向他”（《古兰经》2：156）。他为亡人穿好了尸布，预备了充足的食物，并得到了回赐。然后，他站了起来，举行了殡礼，说：“真主如此吩咐：‘你们要在坚忍和在拜功中寻求帮助’（《古兰经》2：153），这两样我都做到了。”

哈蒂姆·艾算穆说：“真主将在复活日让四个人为四组人作见证：苏莱曼为富人作见证，优素福为奴隶作见证，尔萨为穷人作见证，安尤布为困苦者作见证。

本书中有关感恩的讨论就此为止。

第三章：关于害怕（خوف）和希望（رجا）

须知，害怕和希望就像路上旅行者的两只翅膀，无论他达到什么值得称赞的站点，他都是靠这些站点的力量，因为遮蔽**神的临在**的障碍是极其高的。只要**希望**不是真实的，眼睛没有落在**神的临在**的美上，一个人就无法克服这些障碍。火狱之路上的各种欲望通常是骗人的，是碾压人的。它们的网很吸引人，也很困难。只要警觉没有征服灵魂，人们就无法避免它们。正是因为这个原因，惧怕和希望的恩典是巨大的。希望是牵引主的仆人的缰绳，害怕是赶他的鞭子。让我们先讨论希望的影响，然后再讨论害怕的影响。

希望的价值

须知，怀着对恩典和宽大的希望敬拜真主，胜过因担心惩罚而敬拜真主。因为，爱从希望升起，没有比爱更高的站点，而憎恨的恐惧却来自害怕。因此，使者说："你们中间若有人对真主没有好的看法时，就不要让他死去。"又，先知说："真主说：'我就在我的仆人想我的地方，你们可以用任何你们愿意的样子想我。"

使者问一位临死之人道："你是如何找到自己的？"那位临死之人说："就好像我因为我的罪而害怕**他**一样，我也希望得到**他**的怜悯。"先知说："任何一个人在这种时刻，在其灵魂里面都有两面：他害怕真主不会赐予他安宁，同时他又希望真主赐予他安宁。"

真主启示耶尔古拜说："你知道我为什么使优素福与你分开这么多年吗？因为你说：'怕他被狼吃掉'（《古兰经》12：13）。你为什么怕狼，却不寄希望于我？你想到了他的兄弟们的粗心大意，却没有想到我的监护。"阿里看到一个人因为犯了很多罪而绝望，他说道："不要绝望，因为**主**的仁慈比你的罪恶更广大。"

使者说："在复活日，真主将对他的仆人说：'你为什么不采取行动对抗你所看到的邪恶？'如果真主呼唤他的舌头作见证，它将会说：'我害怕那些人，并希望得到你的怜悯。'真主会怜悯他的。"有一天，使者说："如果你们知道我所知道的，你们会哭得多，笑得少。你们会去沙漠，你们会捶胸，你们会哭泣。"然后，大天使吉布利勒过来说："主说：'你为什么使得我的仆人对我的

仁慈感到绝望？’”于是，使者出来，以真主的恩典给了人们对于真主的仁慈的美好希望。

真主启示达乌德道：“让我在我的仆人们的心中受到爱戴。”达乌德问道：“怎样才能使得他们成为朋友？”真主回答说：“提醒他们我的恩惠和祝福，因为除了我的善，他们从我这里没有经历过任何事。”

有人在梦中看到叶海亚·本·阿克萨姆（Yahya bin Aktham），[456]他被问道：“真主对你做了什么，以及怎么做的？”他回答说：“**他**把我关在审问站，说：‘啊，谢赫，你做了这样那样的事，……’”直到我被一种巨大的恐惧压倒。然后我说：“主啊，我没有得到关于你的如此信息。”他说：“你是如何得到信息的？”我说：“阿卜杜·冉咱格从祖赫里那里传给了我这样的信息，祖赫里是从艾奈斯那里听到的，艾奈斯是从你的使者穆罕默德那里听到的，你的使者穆罕默德是从大天使吉布利勒那里听到的，大天使听你说：‘我会按照我的仆人对我的看法和对我的期望来对待他。’我期望你会怜悯我。’圣洁的主说：‘祖赫里说的是真的，我的使者说的是真的，吉布利勒说的是真的。我怜悯你。’然后，我被穿上了一件神奇的长袍。之后，天堂里的仆人们走在我前面，我体验了一种无法比拟的幸福。”

在圣训中，据传述：以斯拉仪勒的子孙中的一个人曾经使得人们对真主的仁慈感到绝望，并使得他们的处境变得很困难。在复活日，真主会对他说：“今天我要让你绝望，就像你曾经使得我的人民绝望一样。”

在圣训中，据传述：一个人在火狱里呆了一千年，然后他说：“啊，慈悲者！啊，施恩者！”真主对大天使吉布利勒说：“去把我的那个仆人带来吧。”当他被带来时，真主问他道：“你在火狱里是如何找到你的位置的？”他回答说：“最糟糕的地方。”真主说：“把他带回火狱。”当天使把他带走时，他回头看了看。真主又召唤道：“你为什么回头看？”他回答说：“主啊，我希望你把我从火狱里带出来后，不要再把我送回火狱。”真主宣布说：“把他带到天堂去！”他用这种想法和希望获得了拯救。

---

[456]叶海亚·本·阿克萨姆，伊历三世纪的人物，在阿拔斯王朝宫廷很有影响力。据说艾哈迈德·本·罕百里将他推荐给哈里发任职。哈里发穆塔瓦基尔（AH232/847CE 至 AH247/861OE）任命他为法官。他是圣训学家提尔米兹（Tirmidhi）的老师。——译者编注

希望的实质

须知，无论谁对未来持乐观态度，他所持的乐观态度都被称为“希望”。这种态度也可以被称为“妄想”，也可以被称之为“自欺”或“愚蠢”。愚蠢的人不会区分其中的任何一种，并认为所有这些都是希望，且这种希望是值得赞扬的，但事实并非如此。的确，如果一个人寻找好的种子，把它种在松软的土地上，清除它的荆棘和杂草，在适当的时候给它浇水，希望他会收获，并希望真主会阻止闪电，这种乐观主义被称为“希望”。但如果一个人把腐烂的种子种在硬地上，不清除地里的荆棘和野草，不给它浇灌，但却希望雨会落在一个通常不下雨的地方——这也并非不可能——这被称为“妄想”和“自欺”。

同理，任何人在胸腔的平原上播种正确信仰的种子，清理胸腔平原的荆棘，用虔诚的心浇灌信仰之树，并希望真主的恩典能抵御灾难，使得他坚定地信仰，直到死亡，这就是“希望”。它的迹象是，一个人在未来尽可能地不犯错误，也会尽可能地不拒绝照料。因为，放弃照料耕作是出于绝望，而不是出于希望。然而，如果信仰的种子腐烂了，那么确定性是不健全的，或者是健全的，但胸腔中的坏品质没有被洗净，虔诚也没有被浇灌，期盼真主的怜悯是愚蠢，而不是希望。

正如使者所说：“愚人是他的自我跟随他的欲望，并对真主抱以期盼的人。”愚人是那种随心所欲而又期盼真主的怜悯的人。真主说：“有不肖的后裔代替他们而继承了天经，那些后裔攫取今世浮利，还说：‘我们将蒙饶恕’”（《古兰经》7：169）。真主责备了那些在先知把知识传授给他们之后，却又沉浸在世俗之中的人，他们还说“我们期盼真主将会怜悯我们”。

因此，当任何东西被用光，而其必需品是由仆人自行决定的时候，那么期望的果实是希望。当必需品被毁坏的时候，那么期望的果实是愚蠢和错觉。如果它们没有被破坏，但形式不是很好，（期盼的果实）就是希望。使者说：“宗教不是凭借愿望。”宗教的任务不是用愿望来管理的。因此，悔改的人必须抱有被接纳的希望。因为，一个人没有悔改，却因自己的罪而忧伤烦恼，并期望真主会接受他的悔改，他就有他的痛苦会成为吸引他悔改的原因的希望。但是，如果他不悲伤，却希望悔改，那就是妄想。如果他希望得到宽恕而却不悔改，这同样是一种错觉，即使傻瓜们称之为希望。真主说：“信道的人，离别故乡并且为主道而奋斗的人，这等人他们的确希望真主的怜悯”（《古兰经》2：218）。那些接受

了信仰，将自己的愿望留在自己的城市和住所，选择离开，与不信的人作斗争的人，他们有理由希望真主的怜悯。

叶海亚·穆阿兹说："最愚蠢的人莫过于这种人，他撒下了活炭，却期待天堂；他在执行反叛（真主的）工作，却寻求虔诚者的豪宅，或者从没有践行过的工作中期盼回赐。"

有个叫载德·海里（Zaydal-Khayl）[457]的人，他问使者道："我来这里想请教你，真主希望一个人好，这有什么征兆？真主希望一个人不好，又有什么预兆？"使者回答说："每天你起床的时候，你怎么样？"载德·海里说："好像我爱善和行善的人。如果有好事出现，我就会迅速地去做，我肯定地认识到它的回赐；如果它从我身边溜走，我就会变得痛苦，并在渴望它的同时保持着不快乐。"使者说："这是真主祝愿你的迹象。否则的话，真主会使得你陷入心硬的状态，这样你就不会担心真主会在哪一个山谷里摧毁你。"

对获得希望的治疗

须知，除了两种患病的人，没有人需要这种药。一种人是因自己的罪多，从悔改上绝望了，他说忏悔不会被接受的；另一种是用大量的努力和奉献，以及他强加给自己的无法忍受的痛苦来毁灭自己的人。这两种病人需要这种药。然而，这种药不适合粗心大意的人。希望战胜的原因有两个：

第一个原因是要注意到警告。一个人要反思世界的诸多奇迹，思考植物、动物的创造，以及各种各样的恩典祝福——正如我们之前在"感恩"的章节中讨论过的——直到他感受到一种无法超越的仁慈、恩惠和善良。的确，如果一个人审视自己，审视真主如何创造了他所需要的一切，甚至是那些绝对必要的东西，如大脑和心脏；或者不是绝对必要的东西，比如手和脚；或者他是如何创造出红润的嘴唇，弯弯的眉毛，黑直的睫毛作为装饰的。**真主**对所有的动物都施过恩典。甚至在蜜蜂身上，**他**也施过许多制作精美之处：它的外形匀称、颜色美丽、**他**给了它指引，使它建造自己的蜂巢，在那里储存蜂蜜、如何让群峰服从蜂后，以及

[457]载德·海里：来自泰伊（汉志北部）部落的代表团团长，在代表团年(AH10/631-2CE)来到先知那里。先知称赞了他，并称他为 Zaydal-Khayr（善的载德，原名"海里"是马的意思，先知采取了谐音的方式）。——译者编注

蜂后如何制定政策。任何思考这些奇迹的人，无论是外在的还是内在的，在他自己身上还是在所有被造物身上，都知道仁慈胜过绝望或者恐惧。

相反，恐惧和希望应当是相等的；当希望占上风时，这种情况应当是可以的。真主在创造的过程中所表现出的仁慈和慈悯是无限的，因此，一位圣徒说，《古兰经》中没有哪一节经文比“借贷经文”（《古兰经》2：2282）更能给人带来希望，因为真主在《古兰经》中降示了最长的一节经文，以保护我们的财产，以免因借贷而损失。这是获得希望的一种方法，具有无限的伟大意义，但并不是每个人都能达到这种程度。

第二个原因是要沉思关于希望方面的《古兰经》经文和圣训，这方面的经训数不胜数。正如《古兰经》中所说，没有人应该对真主的仁慈感到绝望：“你们对真主的恩惠不要绝望”（《古兰经》39：53）。天使们也会为你请求饶恕的：“天使们为地面上的人请求饶恕”（《古兰经》42：5）。火狱的目的是把不信的人关在里面，但你们却会被它惩罚和惊吓的：“那是真主用以恫吓他的众仆的”（《古兰经》39：16）。使者日夜都在为他的民众祈求饶恕，就这样他还不满足，直到这节经文被降示了下来：“众人虽然不义，但你的主对于他们确是饶恕的”（《古兰经》13：6）。当“你的主必赐给你，使你心满意足”（《古兰经》93：5）这节经文被降示时，先知说，只要还有一个穆斯林在火狱里，穆罕默德就不会停止请求饶恕。这样的经文很多。

至于圣训，使者说：“我的乌玛是受到赦免的，他们的惩罚将在今世上：动荡和地震。当复活的日子来临的时候，每个穆斯林都会接手一个不信者，他会被告知：“这是你在火狱里的牺牲品。”又，使者说：“发烧是来自火狱的炽热，这是来自火狱的信士的份额。”

艾奈斯传述：使者说：“‘主啊，请与我一起清算我的乌玛的账，免得有人看见他们的恶行。’真主说：‘他们是你的乌玛，也是我的仆人，我对他们更为仁慈。我不愿意有人看见他们的恶行。不是你，也不是别人。’”

使者说：“我活着对你们有好处，我死了对你们也有好处。我若活着，会把沙里亚法传给你们；我若死了，你们的作为将在我的面前被显现出来。对好人，我要赞美和感谢；对坏人，我要请求真主饶恕他。”

有一天，使者说：“啊，慷慨的饶恕人的主！”大天使吉布利勒说：“你知道这是什么意思吗？那就是**真主**饶恕了不体面的行为，并用它换取了善良。”

使者说：“当真主的一个仆人犯罪并请求饶恕时，真主说：‘天使们，看！我的仆人犯罪了，他知道他有一位**主人**，**他**不会接受他的罪，但会饶恕他。我请你们作证，我已经饶恕他了。’”

又，他说：“真主说：‘我的仆人若犯下了超过诸天和大地的罪，当他求我饶恕，并只寄希望于我时，我必饶恕他。’又说：‘仆人若犯了罪，使得罪充满了大地，……我必为他使得仁慈充满大地。’”又，使者说：“天使要到六个小时以后才会记录真主的仆人的罪。如果他忏悔并请求饶恕，天使不会记录任何东西；如果他没有忏悔，但他请求饶恕并践行奉献，他右边的天使就会对左边的天使说：‘从他的记录中丢弃这个罪，就像我也将丢弃他的一件善事来交换这个罪一样。每件好事都被算作十件，九件是留给他的。’”

使者说：“真主的仆人若犯了罪，罪必为他记录下来。”一个游牧人问道：“如果他忏悔了呢？”答曰：“它被抹去了。”问：“如果他又去做了那个呢？”答曰：“罪必被记录下来。”问：“如果他忏悔了呢？”答曰：“它被抹去了。”问：“多久？”答曰：“只要他一直寻求饶恕。只要仆人不厌倦请求饶恕，真主是不会厌倦饶恕的。当一个人打算做一件好事时，天使会在他做之前为他记录下一件善行；如果他做了，天使会为他记录下十件，然后他增加它到七百件。当一个人想犯罪时，天使不会记录下任何事情；他若犯了罪，天使会为他记录下一件罪，而且它有希望得到真主的赦免。”

一个人对使者说：“我封斋，并礼五番拜，但我不会超过这一点。我没有义务缴纳天课，也没有义务去朝觐，因为我没有财产。我在复活日能和你在一起吗？”使者笑着说：“如果你保护你的灵魂不受两件事的影响：不滋生仇恨和嫉妒；如果你克制你的舌头不受两种事情的影响：诽谤和谎言；如果你抑制你的眼睛不受两样东西的影响：盯视那些被禁止的和鄙视地看着真主的仆人，那么你将与我一起进入天堂，你比我的手掌更近于我。”

一个游牧人问使者说：“主的使者啊，在后世谁来清算众生呢？”使者回答说：“真主。”那个游牧人说：“他亲自？”使者说：“是的，是他亲自清算。”那个游牧人笑了。使者说：“游牧人啊，你笑什么？”那个游牧人回答说：“是

的，因为当慷慨者得到时，他就会赦免；当他清算时，他是宽大的。”使者说：“你说得对，因为没有人比真主更慷慨了。”接着，他又补充说：“这个游牧人是个法学家！”然后，使者接着说：“真主把天房变得高贵而伟大，如果有人摧毁了它，一块石头一块石头地把它推倒烧毁，他的罪行也不会比轻视真主的一个朋友严重。”那个游牧人问道：“谁是真主的朋友？”使者回答说：“凡是信士都是**他**的朋友，你没有听过这节经文吗？“真主是那些信仰者们的朋友，**他**使他们从重重黑暗走入光明。”（《古兰经》2：257）

使者说：“真主说：‘我创造人类是要他们从我身上得益，而不是我从他们身上得益。’”又，他说：“在创造人类之前，真主为自己规定：‘我的仁慈胜过我的恼怒。’”又，他说：“凡是说‘万物非主，唯有真主’的人，都会进天堂；谁的最后遗言是‘万物非主，唯有真主’，他就不会看见火狱；凡不以物配主的人，必不会进入火狱。”又，他说：“如果你们没有犯罪，真主就会创造另一个民族，让他们犯罪，好让**他**饶恕他们。因为，他是饶恕人的主和仁慈的主。”又，他说：“真主对他的仆人比母亲对自己的孩子还要仁慈。”

使者说：“在复活的日子，主必显示出诸多的慈爱，这是他的仆人们的灵魂未曾经历过的。以至于易卜里斯都把头抬起来，希望得到怜悯。”又，他说：“真主有一百份爱。他把九十九份放在一边，直到复活的日子，他在今世上只揭示了一份爱。所有的灵魂都因那一份爱而爱，包括母亲对孩子的爱和动物对幼崽的爱。一切都来自那一份爱！在复活的日子，那一份爱将与九十九份爱连成一体，普照人间，每一份爱都大如诸天和大地的层级。在那日必无一人灭亡，除了那些在无始的永恒被灭亡的人。”又，他说：“我会为我的乌玛中犯了大罪的人向主说情。不要以为它是为顺主和虔诚的人准备的。相反，它是为被污染和困惑的人准备的。”

塞尔德·本·比俩里（Sa`d bin Bilal）说：“在复活日，有两个人从火狱中被带了出来。真主说：‘你们所受的苦是你们的恶行所致，因为我不会压迫我自己的仆人。’**他**命令把他们带回火狱，两个人中的一个带着镣铐和铁链匆忙离开，而另一个则踌躇不前。真主命令把他们带了回来，**他**问那个匆忙的人：‘你为什么这样做？’那个人回答说：‘我害怕我会因为我的不服从而受到惩罚，当命令来临时，我没有胆量停下来。’另一个回答说：‘我有一个幸福的想法，我希望既然**你**把我

从火狱里救了出来，**你**就不会再送我回去的。’由于这些原因，真主把他们俩都送进了天堂。”

使者说：“在复活之日，一个宣告者喊道：‘啊，穆罕默德的乌玛，我已经为你们的事务做了属于我的事，但你们对彼此的要求仍有待解决。你们完成对彼此的要求后，就可进入天堂。’”又，他说：“在复活日，我的乌玛中的一员将被带到全人类和九十九个账本面前。就眼睛所见，他看到的只有罪恶。真主问道：‘你能否认所有这些罪中的任何一种吗？天使记录这些罪时是否不公正？’他回答说：‘主啊，无法否认！’真主问道：‘你有什么借口吗？’他回答说：‘主啊，没有任何借口！’他心想自己必入火狱。真主说：‘我有一件你的善事，我不压迫你。’然后，一张纸被提取了出来，上面写着：‘我作证万物非主，唯有真主；我作证穆罕默德是真主的使者。’然后，真主的这位仆人问道：‘这张纸怎么能满足所有这些账本？’真主说：‘他们对你并不不公平。他们把所有的账簿放在一个秤盘里，把那张纸放在另一个秤盘里，而那张纸比另一个盘子里的所有东西都重，它能使得你的所有的罪孽都会消失，因为没有什么能战胜**陶黑德**。’”

他说：“在复活日，真主命令天使们把灵魂里有*芥子那么重的善*的人带出火狱。天使们带出了许多人后，说道：‘这类人没有一个留在火狱里。’真主说：‘把灵魂里有*半粒芥子重的善*的人带出来。’火狱说：‘这类人一个也没有留下。’然后，真主说：‘把心中有*原子那么重的善*的人都带出来。’成群结队的人被带了出来，他们说没有一个有原子那么重的善的人留下来。天使们、先知们和信士的代祷说情已经完成，并且得到了回应。最仁慈的**仁慈者**的仁慈已所剩无几。**他**从火狱里抓了一把，取出了一些从未做过任何好事的信仰者，他们甚至连一个原子那么重的价值都没有，且都已经变得像木炭一样黑。**他**把它们扔进天堂里的一条溪流中，那条溪流叫做生命之河。他们从那清澈明亮的水里出来后就像从流动的水中出来的绿色，像珍珠一样闪闪发光，颈项上挂着小宝石，以便天堂的居民可以认出他们。他们说：‘这些人未曾做过善事，却被真主释放了。’然后，真主会说：‘进入天堂，你所看到的都是你的。’他们会说：‘主啊，你赐给了我们你没有赐给天堂里任何居民的东西。’**他**会说：‘你们在我看来要比那个更大。’他们会说：‘主啊，有什么比这更大呢？’**他**会说：‘我的满意，因为我很满意你们，因为我从没有不满意过。’”这种圣训见于《布哈里圣训实录》和《穆斯林圣训实录》：

阿穆尔·本·哈兹姆（Amr bin Hazm）[458]说，使者缺席了三天，除了五番主命拜之外，他未曾从家里出来过。第四天，他走出来说："真主给了我应许，说：'我会在不需要清算的情况下赦免你的乌玛中七万人，把他们安置在天堂里。'在这三天里，我不断地请求。我发现真主是宽宏的和慷慨的，针对这七万人中的每一个人，他又给了我七万人。我说：'主啊！我的乌玛会有多少？'他说：'我会从所有流浪的阿拉伯人中完成这个数字。'"

据传述，一名少年在一次为捍卫信仰而进行的探险中被捕，并在一个非常炎热的日子被拍卖。帐篷里一个女人的眼睛落在那个孩子身上，她跑了出去，帐篷里的人也跟着跑了出去。她把孩子抱起来，抱在胸前，用自己的身体给孩子遮荫，以免他中暑。她哭着说："这是我的儿子。"当人们看到这一幕时都哭了，因为她的巨大同情而停止了工作。然后，使者到达了那里，有人把发生的事情告知了他，他为他们的怜悯和哭泣而高兴，他说："你们对这个女人对孩子的仁慈和怜悯感到惊讶吗？"他们说："是的，真主的使者。"他说："真主对万物都比这个女人对自己的儿子更仁慈。"然后，穆斯林们带着这种他们未曾有过的喜悦离开了那个地方。

易卜拉欣·艾德赫沐说："一天晚上，我一个人在巡游天房，当时正在下着雨。我说：'主啊，求你从罪恶上保护我，这样我就不会有过错。'我听到一个声音从天房那边传来，说：'你渴望无罪，我所有的仆人也渴望无罪。我若叫众人都不犯罪，那么我要向谁宣示我的恩典和怜悯？'"

须知，有许多这样的圣训，让它们来治愈那些被恐惧压倒的人。被漫不经心所支配的人必须明白，在所有这些圣训中，很明显有些信士会进入火狱，而火狱中最后的人就是七千年后从火狱里出来的那个人。既然任何人都有可能成为那个人，那么就必须采取坚决和谨慎的态度。一个人必须尽其所能，努力不要成为那个人。如果一个人在这种恐惧中放弃了今世上所有的快乐，只为了不让自己在火狱里呆一夜，那就再合适不过了，那么一个人对七千年又能说什么呢？"

[458]阿穆尔·本·哈兹姆：先知的门弟子之一。在皈依伊斯兰教之后，先知派他去也门指导人们学习伊斯兰教，并收集天课。——译者编注

简而言之，害怕和希望应该是平衡的，就像欧麦尔所说的：“如果有人宣布说明天除了一个人以外，没有人能进入天堂，我会认为我可能就是那个人；如果有人宣布说除了一个人，没有人会进入火狱，我会认为我可能就是那个人。”

揭示害怕的美德及其真正的本质和类型

须知，害怕是一种伟大的站点，它的美德与它的原因和结果是相称的。

至于它的原因，是知识和灵知，我会在后面对此解释的。对此，真主说：“真主的仆人中，只有有知识的人才敬畏**他**。”（《古兰经》35：28）使者说：“智慧之首是敬畏真主。”

至于它的结果，就是贞洁（عفت）、虔敬（ورع）和虔诚（تقوى）。所有这些都是幸福的种子，因为一个人如果不放弃欲望和没有耐心，就无法到达后世。没有什么比害怕更能燃烧掉欲望。为此，真主将敬畏他的指引、怜悯、知识和快乐结合在一起，并在《古兰经》中降下了三节经文。第一节是：“给敬畏主的人以引导和怜悯”（《古兰经》7：154）；另一节是：“真主的仆人中，只有有知识的人才敬畏**他**”（《古兰经》35：28）；第三节是：“真主爱他们，他们也爱**他**，这是为敬畏真主的人预备的”（《古兰经》98：8）；真主把虔敬与**他自己**结合在一起，乃是害怕的结果。他说：“……惟有你们的虔诚能达到他。”（《古兰经》22：37）

使者说：“在那一天，人类将聚集在复活的平原上，一个呼喊者将以远近都能听到的声音对他们说：‘人们啊，从我创造了你们那天起，我就听到了你们所有的话语。所以，今天请你们要听我的话，并注意听，因为我会把你们的事情摆在你们面前。人们啊，你们已经建立了一个世系，我也建立了一个世系。你们提升了你们的世系，并抛弃了我的世系。我说过：‘众人啊！我确已从一男一女上创造了你们，我使你们成为了许多民族和宗族，以便你们互相认识。在真主看来，你们中最尊贵者，是你们中最敬畏者。’（《古兰经》49：13）——你们中间最伟大的人是最虔诚的人，而你们却说：‘那是伟大的某某之子某某。今日尊我世系，废汝世系。敬畏真主者何在？虔诚者何在？’然后，一面旗帜将被举起并向前推进，虔诚的人将跟随它，直到所有人都在没有清算的情况下进入天堂。正是

出于这个原因，当**他**说‘凡怕站在主的御前受审问者，都得享受两座天堂’（《古兰经》55：46）时，**他**加倍了害怕的回赐。

使者说：“真主说：‘以我的大能发誓，我不会把两种恐惧和两种保障加在一个仆人身上。他若在今世怕我，在后世我必使他安全。但如果他在今世是安全的，我将在后世必使他处于恐惧之中。’”又，使者说：“凡敬畏真主的人，万物都敬畏他。凡不敬畏真主的人，他会对一切都感到惧怕。”又，他说：“你们当中最聪明的人，就是最敬畏真主的人。”又，他说：“凡是信士，他只要因为敬畏真主而流下了一滴泪，哪怕那滴沾着脸颊的泪只有苍蝇的翅膀那么轻，他的面庞也是从火狱上受禁止的。”又，他说：“当真主的一个仆人因为敬畏真主而头发都竖起来，并且他这样想时，他的罪就会像叶子一样从树上掉下来。”又，他说：“凡因敬畏真主而哭泣的人，必不会入火狱，因为从乳房里流出来的奶必不会流回乳房里去。”

阿伊莎说：“我问使者，他的乌玛中是否有人可以在不被清算的情况下进入天堂。他回答说：‘是的，就是那一想起自己的罪过就发抖的人。’”又，使者说：“没有任何一滴液体比因敬畏真主而流的眼泪和在主道上流的血更受真主的喜爱了。”又，他说：“在复活日，将有七种人会在真主的宝座的荫凉下。这七种人中，有一种是私下记念真主时哭泣的人。”韩扎勒（Hanzalah）[459]说：“有一次，我和使者在一起，他给我们提供了咨询，灵魂们都变得稀薄，流下了眼泪。然后，我回到家时和家人们开始聊天，我开始沉浸在世俗的谈话之中。然后，我想起了使者的话，我哭着走了出来，喊道：‘韩扎勒啊！你变成了一个伪君子！’艾布·伯克尔出现了，他说：‘你没有变成伪君子。’我去找使者说：‘韩扎勒变成了一个伪君子。’他说：‘不然，韩扎勒未曾变成一个伪君子！’然后，我讲述了我的故事，他说：‘韩扎勒啊，如果你还像你和我在一起时那样，天使们就会在路上和房子里拉着你的手；但是，韩扎勒啊，时时刻刻啊。’”[460]

圣门弟子们的范例：史布里说：“在任何一天，如果我被对主的敬畏压倒，那么必有一扇智慧之门对我打开。”耶哈亚·本·麦阿兹说：“信士的罪是在害

---

[459]韩扎勒：圣门弟子，全名为韩扎勒·本·艾布·阿米尔。在乌胡德战役（AH3/625CE）中，当艾布·苏夫扬被韩扎勒击败时，他遭到了闪达德·埃斯沃德的袭击并被杀害。关于他，先知说：“你们的同伴韩扎勒，正在被天使们清洗呢。”——译者编注

[460]这儿的“时时刻刻”指的是一个人时刻都要处于警醒中，处于那种状态之中。——译者编注

怕惩罚和希望饶恕之间，就像狐狸在两只狮子之间一样。”他还说：“如果贫穷的人能像害怕贫穷一样害怕火狱，他就能进入天堂。”有人问他道：“谁明天会更幸运？”他回答说：“看今天谁更害怕。”有人问哈桑·巴士拉：“你在公众集会上说了什么，让我们如此害怕，以至于心都碎了？”他说：“你们不如告诉人们说：‘你们今天害怕，明天就会有安全’，而不是告诉人们说：‘你们今天有安全，明天就会有害怕。’”艾布·苏莱曼·达拉尼说：“任何一个没有被摧毁的灵魂都不会没有恐惧。”

阿伊莎说：“我问使者：‘一般给予他们所给予的东西，且心存恐惧者（《古兰经》23：60）’这节经文中所说的他们要做什么以及害怕的是什么？是盗窃还是通奸？”他回答说：“都不是，经文指的是他们礼拜，他们守斋，他们施舍，他们却担心这些不会被真主接受。”穆罕默德·本·蒙克迪尔（Muhammad bin Munkadir）在哭泣时会把眼泪擦在他的脸上，并说：“我听说眼泪流到的每一个地方都永远不会被烧毁。”艾布·伯克尔说：“哭吧，如果你们哭不出来，那就使得自己哭出来。”凯尔布·艾赫巴尔说：“以真主发誓，请让我哭泣吧，让泪滴流在我的脸上。我喜欢这样胜于给穷人几堆金子。”

阿卜杜拉·本·欧麦尔说：“我喜欢因为敬畏真主而流下的一滴眼泪胜于给出一千迪纳尔的慈善。”

害怕的实质

须知，害怕也是灵魂的一种状态，它是出现在灵魂中的痛苦之火。它有原因也有结果。

至于它的原因，那是知识和灵知，因为一个人知道后世的危险，他知道他的毁灭的原因是有准备的，是压倒性的。这种痛苦之火必然会出现在他的灵魂之中，并且来自两种灵知：

一种灵知是一个人真正看到了自己的缺陷：自己的各种罪过，在他的虔诚行为上的病害，以及他的性格的各种恶毒。虽然有这些缺点，他却看到了真主对自己的恩惠。他就像一个从国王那里得到荣誉和恩惠的人，然后却在国王的家宅和国库中背叛了国王。然后，他突然意识到国王看到了他的背信弃义，他知道国王善妒、报

复和无所畏惧。他知道没有一个亲近国王的人可以为他说情。他既无手段又无关系。当他看到自己的事情陷入危险时，痛苦之火必然会出现在他的灵魂中。

至于第二种灵知，它不是从人的本性中产生的；相反，它来自于他所畏惧的无畏，以及无畏的力量。就像一个人由于落在狮子的爪子里而害怕，不是因为他自己的罪，而是因为他知道狮子的本性，狮子将要杀死他，它并不害怕他和他的弱点。这种害怕更全面、更优越。谁知道真主的属性，认识**他**的威严、伟大和无所畏惧——因为即使**他**毁灭了整个世界，并将其永远关在火狱里，**他**的王国也不会减少一粒原子，**他**的本质超越了被称作的仁慈和怜悯的真实——他就更敬畏真主。先知们也有这种害怕，即使他们知道自己是受护佑的。谁越熟悉真主，谁就越敬畏。使者说："在你们中间，我是最认识真主，最敬畏真主的人。"所以，真主说："他的仆人中，只有有知识的人才敬畏真主。"（《古兰经》35：28）一个人越无知，就越有安全感。先知达乌德接到了启示："达乌德啊，你要敬畏我，如同敬畏发怒的狮子。"这就是害怕的原因。

至于害怕的结果，它们在灵魂里，在身体里，在四肢上：

至于在灵魂里，害怕的结果使人厌恶各种欲望，对它们毫不在意。因为，如果一个人贪恋一个女人或某种食物，当他落在狮子的爪子里，或落在严厉统治者的监狱里时，他就不会在意这种欲望了。相反，他的灵魂在恐惧中的状态是完全的谦卑、顺从和凄惨。这是对后果的全面观察、计算和审视。没有骄傲，没有嫉妒，没有对今世的渴望，也没有疏忽大意；

至于它在身体上的结果是，它们是消瘦的和苍白的；

它在肢体上的结果是，使它们保持纯洁，远离罪恶，并使它们在虔敬行为中要有礼节。

害怕的程度是不同的：如果它使一个人远离肉欲，它被称为贞洁；如果它使一个人远离非法的，它被称作谨慎；如果它使一个人远离可疑的，或者使得一个人因为害怕非法的而远离合法的，这被称作虔诚；如果它使一个人远离一切，除了通往后世道路上的供给，它就被称为真理，而这个人也被称为诚实之人。[461]贞洁和谨慎在虔诚之下，所有这些都在诚实之下。实际上，这就是害怕。至于那些哭着剃头，并说"没有

[461]"诚实者"（siddiq）：或"真理的忠实见证人"或义人，在伊斯兰教中地位很高。艾布·伯克尔就被赋予了这个称号。——译者编注

方法，没有力量，除了在真主那里”的人，然后他又回到他的漫不经心中去了，这被称作女人的懦弱。这不是害怕，因为谁害怕某事，他就会逃避它。一个感觉袖子里有东西的人，他会看它是不是条蛇。他不可能满足于“没有力量……”；相反，他把它扔了下去。有人问左农[462]：“哪种人是敬畏神的仆人？”左农回答说：“那因怕死，就装病，好逃避一切欲望的人。”

害怕的程度

须知，在害怕中也有三种程度：弱、强和适度。其中最受称赞的是适度。**弱**是指那些不会促使一个人行动的东西，比如女人的温柔；**强**是指那些在其中有对无望的恐惧，对疾病、失去知觉和死亡的害怕。这两种害怕都是应受谴责的，因为害怕本身并不像陶黑德、灵知和爱那样是完美的。正因为如此，它才没有被列入到真主的属性之中。况且，没有无知和虚弱，就不会有恐惧。因为，只要结果是未知的，而人们能够完全避免危险，就不会存在恐惧。但是，当害怕与粗心大意的状态结合在一起时，它就是完美的。它就像一根鞭子，指导着孩子，驱赶着动物上路。当它弱到没有足够的痛苦时，它既没有指导，也不会直接引领上路。或者，当它太强时，儿童和动物就会受伤或折断骨头。这两种都没有好处；相反，它应该是适度的，以约束人远离罪恶，使人渴望虔敬顺主。

越有学问的人，他的害怕就越适度，因为当害怕过度时，他就会再次反思希望的根源；当害怕变得软弱时，他又会重新思考这件事的危险。凡是不惧怕，自称有学问的人，他所学的是无用的东西，而不是知识，就像市场上的算命先生，自称是智者，却一点智慧也没有。一切灵知的开端，就是一个人认识自己和真主：认识自己的缺陷和缺点，认识真主的伟大、威严和不怕毁灭世界。没有任何东西从这两种灵知中诞生，除了害怕。正因为如此，使者说：“知识的开始是对**全能者**的洞察，知识的结束是把事情托靠给**他**。”又，他说：“知识的开始是你通过真主的全能和征服认识**他**。”最后是，你作为仆人，要把你的事情托付给真主，你知道你什么也不是，你一无所有。一个人怎么可能知道这一点而不害怕呢？

---

[462]左农·米斯里(Dhual-Nunal-Misri，约 796～860)，伊斯兰教苏菲派早期著名代表人物，是著名教法学家马立克的门弟子。本名骚班·艾卜勒·斐德·伊本·易卜拉欣·左农(一译“祖奴”，意为“渔人”)，左农为其外号，生于上埃及，其父母均为奴比亚人。青年时曾学习医学、炼金术和古希腊语，后到麦加朝觐并游学于麦加、大马士革、库法、巴士拉等地，受教于各地著名伊斯兰教学者和苏菲修持者。——译者编注

揭示害怕的种类

须知，害怕源于对危险的了解。每个人面前都有不同的危险。有一种人，火狱出现在他的面前，而他对此感到害怕；有一种人，在通往火狱的路上有一种东西出现在他的身上，所以他害怕自己还没有悔过就已经死了，或者他害怕自己会再次陷入罪恶，或者他害怕他的灵魂中会出现冷酷和疏忽大意，或者他的习惯会使得他走向犯罪的门槛，或者他的虚荣心会因为他的福份而压倒他，或者他在复活的日子因曾经欺压百姓的缘故而被抓捕，或者他的丑事被公之于众使他蒙羞，或者他害怕在他的思想中发生了真主所见所知却不赞成的事。

每一种的好处都是让人在自己害怕的事情上工作。当他害怕（坏）习惯会使他犯罪时，他就会逃离那些习惯的道路；当他害怕真主的全知时，他就会保持他的灵魂的纯洁；同理，对他害怕的灵魂来说，最压倒一切的是对结局的恐惧，惟恐他不能把自己的信仰完整无缺地（带到后世）。比这更完美的是对过去的害怕，因为过去决定了他的苦难或幸福，因为结局是过去的必然结果。的确，使者在讲坛上说："真主写了一本书，天堂居民的名字都在里面。"他举起右手说："他又写了一本书，火狱居民的名字、他们的血统和具体情况都在里面。"他又举起左手说："他们不会增加也不会减少。还有幸福的人：至于其中那些做了坏事的人，因此所有人都会说他是（被判下火狱的不幸者之一）。然后，真主就会在他死之前使他离开这条路——即使他离死只有一个时辰的时间——，并把他带到幸福的道路上。在永恒的旨意中幸福的人是幸福的，在永恒的旨意中不幸的人是不幸的，但问题是结局。"[463]

因此，正是出于这个原因，有洞察力的人的害怕是更加完美的，就像出于对**真主的威严**的属性而害怕真主，而不是出于自己的罪恶而害怕真主一样，所以这种害怕是更加完美的，因为这种害怕永远不会消失。当一个人害怕犯罪时，它可能会导致一种错觉："既然我已经停止犯罪，我还有什么可害怕的呢？"

[463]在这段圣训中，先知说我们的命运是注定的，是不可改变的。如果一个注定要进天堂的人似乎走上了通往火狱的道路，真主会干预并让他走上正确的道路，哪怕是他死前的一个小时，事情的结局如何才是最重要的。——译者编注

简而言之，承认使者将处于最高的品级而艾布·哲赫立（Abu Jahl）[464]将处于火狱的最底层，尽管在创造之前他们都不拥有任何手段或犯有任何罪行。当**他**创造（他们）时，**他**使得灵知与虔敬顺主对使者变得容易，无需原由。先知把他的意愿用于此（灵知和虔敬顺主）是必然的，他无法向自身隐瞒那些已经被展示和启示给他的东西，而艾布·哲赫立将无法与他所知道的致命毒药保持距离，视力被关闭的他是无法感知的。由于他看不到，他无法控制自己的欲望，所以他不知道它们的危害。于是，两人都是被迫的。然而，若**真主**意欲，**他**可无原由地命令一个人堕落，并将他推入火狱；若**他**意欲，**他**可命令一个人幸福，并用力量的链子把他带到最高处。凡是按照自己的意愿发出这种命令者，**他**就没有恐惧，但害怕**他**却是必然的。正是为此，**他**对达乌德说："像害怕咆哮的狮子一样害怕我"，因为狮子不害怕毁灭。如果它停止，并释放你，那并不是因为同情或焦虑，而是因为你对它不重要。任何了解真主的这些属性的人都不可能免于害怕。真主是全知的。

揭示坏的结局

须知，大多数害怕的人都害怕结局，因为人类的灵魂（不断地）在变化，死亡的时刻是一个可怕的时刻。在那个时候我们不可能知道它会变成什么样子。宗教中一位有灵知的人甚至说："如果我认识一个人在陶黑德中已经 50 年了，因为他多次在墙后离开我，我不能发誓他在坚持陶黑德，因为灵魂的状态是可变的，我不知道它会变成什么。"另一个人说："如果人们问：'你宁愿在自家院子门口殉难，还是宁愿在你的房间门口作为穆斯林死亡？'我会回答说：'我宁愿作为一个穆斯林死在我的房间门口，因为我不知道我的伊斯兰是否会留着直到我到达院子门口。'"艾布·德尔达曾经发誓说："没人敢保证：他在死亡的时候，其信仰不会被褫夺。"

萨赫勒·图斯塔瑞说："每呼吸一次，真正的诚实者都害怕一个糟糕的结局。"苏福杨·扫利在去世时不停地哀叹和哭泣，人们说："不要哭泣，因为真主的宽恕比你的罪更大。"他说："如果我知道我将死在陶黑德中，我就不会害怕，即使我的罪有几座山那么多。"有一位圣徒立下了遗嘱，把他所有的东西给了一个人，说：

[464]艾布·哲赫立是先知的顽固的反对者，他的真名是阿穆尔·本·哈希姆。《古兰经》111 章中提到了这个绰号，《古兰经》22 章 8 节也被认为是暗指他。他是一个自夸和放荡的人，在白德尔战役中阵亡（AH2/624CE）。——译者编注

“我在陶黑德的信仰中死去的迹象是如此这般的事情。如果你看到那个标志，就用这些钱买些糖果和杏仁，洒在城里孩子们的身上，说：‘这是某某逃跑者的婚礼。’你若没有看见那种标志，就对城里的人说：‘不要为我举行殡礼，也不要被我所欺骗。这样一来，无论结果如何，我死后就不会是一个伪君子。’”

萨赫勒·图斯塔瑞说：“一个门徒害怕的是自己会陷入罪恶，而一个有灵知者却害怕的是自己会陷入不信。”艾布·亚兹德说：“当我去清真寺时，我看到自己腰间系着一条腰带，[465]在我进入清真寺之前，我担心它会把我带进教堂。每天五次都是一样。”先知尔萨对门徒们说：“你们惧怕罪，而作为先知的我们却惧怕的是不信。”有一位先知多年来饱受饥饿、干渴和磨难的折磨。于是他向真主诉苦，真主就启示他说：“我从不信上保护你的灵魂，你因此不喜悦，以至于要贪恋尘世吗？”他回答说：“主啊，我悔改了，我很欢喜。”他为自己的请求感到羞愧，就把灰尘撒在了自己的头上。

坏结局的原因之一是虚伪。正是由于这个原因，圣门弟子们总是害怕虚伪。哈桑·巴士拉说：“如果我确信我没有虚伪，我将对大地上的任何事物都无所畏惧。”他说：“内与外、心与舌之间的区别就是虚伪。”

附言：[坏结局的原因]

须知，所有人都害怕的坏结局的含义是，一个人的信仰在离世时被剥夺。这有很多原因，它的知识是隐藏的，但在本书中，我们可以说它是由两个原因引起的：

一个原因是，一个人把一种虚妄的异端作为信仰，一生都持有这种信仰，并且不认为这种信仰本身可能是错误的。当死亡临近时，事情就会显露出来。可能是错误被揭示给了他，因此他会对自己的信仰产生怀疑，因为他对自己信仰的信心已经离开了他，所以他带着这些怀疑离开了这个世界。这种危险是给异端者和走上学术争论之路的人的，即使他是谨慎和虔诚的。然而，正如《古兰经》和圣训中所提到的，外表上是穆斯林的傻瓜和自鸣得意的人认为，自己是安全的，不受此影响。使者说：“让老妇人的宗教成为你的宗教吧，天堂里的大多数居民都是朴实的。”因此，前辈们禁止对事物的本质进行学术论辩、争论和探究，因为他们知道，不是每个人都能忍受，所以涉入者很快就会陷入异端。

---

[465]“腰带”（zunnar）：东方基督徒和犹太人佩戴的腰带。——译者编注

第二个原因是一个人的信仰本质上是软弱的，他爱今世胜过爱真主。在死亡的时候，当一个人看到他所有的欲望都被夺走，他将被强行赶出这个世界，并被带到一个他不愿去的地方——也许是因为不喜欢**他**对他所做的——他就会改变，以及那种羸弱的爱也会被废除，就像一个人爱一个孩子，但这种爱是软弱的。当孩子拿走了父母的某件东西，而孩子的父母爱那件东西胜过爱孩子时，父母就会把孩子当作敌人，他们所拥有的爱也就失去了。正是因为这一点，殉道者的品级才是如此之大，因为在那一刻，今世已经在他面前消失了，爱真主已经得胜，他把自己的身体放在了死亡的上面。在这样的状态下，死亡的到来是一笔巨大的战利品，因为这种状态变化很快，灵魂不会持续地保持那种品格。所以，对一个爱真主胜过爱一切的人来说，这必然会阻止他把自己的全部献给尘世。所以，他从这种危险上是更为安全的。当死亡的时刻到来时，他知道看见朋友的时刻已经到来。所以，他对死亡的到来不会不愉快，对真主的爱将会胜利，对今世的爱将变得空虚和消失。这是好结局的标志。

因此，任何想要远离这种危险的人都必须远离异端，并相信《古兰经》和圣训中的内容。他必须努力，让真主支配他，让对今世的爱变得软弱和消失。当一个人遵守沙里亚法的限制时，对今世的爱就会减弱，以至于今世变得对他来说是令他厌恶的，他会回避它。要常记念真主，以及与**他**的朋友交往，而不是与尘世上的恋人交往，那么对真主的爱就会变得更为强烈。因此，如果你对尘世的爱更强，你的事情就更危险，正如真主在《古兰经》中所说：“如果你们以为自己的父亲、儿子、兄弟、妻子、亲戚，以及你们得来的财产，生怕滞销的生意和心爱的住宅，比真主及其使者和为真主而奋斗更为可爱，那你们就等待著，直到真主执行他的命令吧。”（《古兰经》9：24）

获取害怕（真主）的疗程

须知，宗教的诸站点的第一个站点是坚信（يقين）和灵知（معرفت）。然后，害怕（خوف）产生于灵知，而禁欲（زهد）、忍耐（صبر）和悔改（توب）则产生于害怕。诚实（صدق）、虔诚（اخلاص）、持续不断地记念和冥想都是从害怕中显现出来的，而亲密（انس）和爱也由此而生。爱是诸站点的终点。满意（رضا）、托付（تفويض）

和渴望（شوق），所有这些都是随爱而来的。因此，在坚信和灵知之后，幸福的炼金术是害怕。这之后的一切都离不开它。这可以通过三种方法来获得：

第一种方法是通过知识和灵知。因为人若认识了自己和真主，他就会必然敬畏真主。任何落入狮子爪下的人，只要了解狮子的本性，不需要任何疗程就会变得害怕。相反，他变成了害怕本身！谁认识到了真主的威严和大能，那么真主是不需要人类的；谁在无助和痛苦中认识了自己，他就在狮子的爪下真正地看到了自己。而且，凡是承认真主的旨意的人，都必然会害怕。在复活之前的一切都是真主所定的，都是**他**所意欲的，且不会改变。对于一些人来说幸福唾手可得，对于另外一些人来说虽未犯罪却历经艰辛。为此，使者说：“穆萨与阿丹二人展开了一场争论。穆萨说：‘真主把你带到天堂，对你做了那么多好事，你为什么不听从他的命令，反而把自己和我们都丢在患难之中呢？！’阿丹回答说：那份罪是否是一开始就为我注定的？’穆萨回答说：‘是的。’阿丹说：‘我能违背他的命令吗？’穆萨说：‘不能。’就这样，阿丹战胜了穆萨。阿丹打断了穆萨的提问，也没有再给予回答。”

灵知的诸门产生自害怕。越有灵知的人，就越害怕。所以，据传述：“有一次，大天使吉布利勒和使者正在哭泣，他们得到启示，说：‘我使得你们安全了，你们为什么还要哭泣？’他们说：‘主啊，我们无法摆脱你的计谋。’主说：‘保持这种状态。’正是由于他们的灵知的完美，他们说：“让**他**对我们说的话——我们是安全的——不要成为一个考验，并且在我们无法觉察的东西之下还有一些奥秘。’在白德尔战役那天，穆斯林军队一开始就被削弱了，使者很害怕。他说：‘主啊，如果这些穆斯林在大地上被毁灭，将没有人会留下来敬拜**你**。’艾布·伯克尔说：‘你向真主发什么誓言？**他**已经答应过你，**他**一定会履行**他**的诺言。’艾布·伯克尔当时的站点（مقام）是对真主的应许和慷慨的信心，而使者的站点是害怕计谋。后者更完美，因为他知道他无法觉察神事的诸秘密，无法觉察**他**在管理（**他**的）王国中的安排，以及**他**的法令的意图。

第二种方法是，如果一个人无能（获得）灵知，他应该与那些敬畏真主的人交往，这样他们的敬畏就可以传播到他身上，他就可以远离那些漫不经心的人。通过这些方法，一个人获得了害怕，尽管是通过模仿，就像一个孩子害怕蛇是因为他看到他的父亲逃离它们一样。所以，他也害怕的跑开了，尽管他不知道蛇的特性。这

种害怕比懂蛇的人的害怕要弱，因为如果孩子看到几个耍蛇的人在操纵蛇，就像他通过模仿父亲感到害怕一样，他现在也会通过模仿玩蛇的人感到安全，所以他会去触摸它们。一个了解蛇的本性的人是不会对它们感到安全的。因此，一个模仿害怕的人必须避免与自满和粗心的人交往，特别是那些表面上有学问的人。

第三种方法是，当你找不到这样的人可以与之交往时——在这个时代这种人已经所剩无几了——你应该听听他们的状态和性格的故事，并在书中阅读他们的故事。出于这个原因，我们将叙述一些关于先知们和圣徒们的害怕的状态，以便任何稍微有点智力的人都能知道，他们是人类中最聪明、最有灵知和最有美德的人，然而他们是如此的害怕，那么其他人应该更加害怕。

使者们和天使们的故事

据传述，当易卜里斯（被真主）诅咒时，天使吉布利勒和米卡伊勒一直在哭泣。真主启示他们，道："你们为什么哭泣？"他们说："主啊，我们从你的计谋中不是安全的。"他说："该如此，不要自满。"

穆罕默德·本·蒙克迪尔（Muhammad bin al-Munkadir）说："当真主创造火狱时，天使们哭了；当真主创造人时，他们沉默了，因为他们知道**他**为人创造了火狱。"

使者说："每次吉布利勒降临的时候，我都会因为对主的恐惧而战栗。"

艾奈斯说："使者问大天使吉布利勒：'为什么我从来没有看到蒙克尔天使微笑过？'吉布利勒回答说：'自从火狱被创造后，他就没有笑过。'"

穆贾希德说："先知达乌德哭了四十天，头贴在地上，直到沾上泪水的地方长出了植物。有一个呼声传来：'达乌德啊，你为什么哭泣？'达乌德哭喊道：'一根棍子会从我自己的火中燃烧。'然后，真主接受了他的忏悔。达乌德接着说：'主啊，养育之主啊，请把我的罪刻在我的手掌上，免得我忘记它。'真主如是做了。每当达乌德伸手要吃什么或喝什么，都会看到掌印并哭泣。有时他会得到一杯未倒满的水，然后他会用眼泪把杯子添满。"

据传述，有一次，达乌德哭得很厉害，以至于失去了体力。他说："主啊，你会宽恕我的哭泣吗？"启示来了："你说的是哭泣！你忘记你的罪了吗？"他回答说："主啊，我怎能忘记，在我犯罪之前，当我恭颂圣诗的时候，溪中的流水和空

中的风都要停止，空中的飞鸟都会聚集在我的头顶上，旷野的走兽都会来到我祈祷的地方。现在这些都没有了。主啊，这是什么样的恐怖？”真主说：“达乌德啊，那是虔敬的亲密，这是罪恶的恐怖。达乌德啊，阿丹是我的仆人。我用我自己的仁慈之手创造了他，并将我自己的灵吹入他体内；我命令天使们俯伏在他面前，我给他披上荣耀的奇异长袍，并把高贵的王冠戴在他头上，他却抱怨他很孤独。我从他的一侧创造了夏娃，并把他们俩带到了天堂。因为一宗罪，我把他们从我的御前驱逐了出去，他们是受藐视的，是赤身裸体的。达乌德啊，听！倾听真理：你有我的顺从，我有你的顺从。我给了你你想要的，而你确实犯了罪。我给了你缓刑。有了这一切，你若回到我这里来，我就接受你。”

叶海亚·本·凯西尔（Yahya bin Kathir）说，有一个故事说，当达乌德想为自己的罪孽哀悼时，他在七天之内什么都不吃，也不去他的女人们那里。他会来到沙漠，命令苏莱曼大喊：“真主的子民啊，谁想听达乌德的哀歌，那就来吧。”然后，来自城镇的人，来自巢穴的鸟，野生动物和野兽，山区和沙漠的爬行动物，都会前往那个地方。他以赞美真主开始，人们会大声呼喊。然后，他会描述天堂和火狱的特征。然后，他会哀悼自己的罪过，以至于许多人都死于恐惧和忧愁。然后，苏莱曼站在他面前说：“父亲啊，够了，因为死了许多人！”人们会宣布某某复命归真，以便他们的家人来把尸体带走。每个人都会收捡自家人的尸体，以至于那一天在集会上的四万人中有三万人死亡了。达乌德有两个女仆，她们的职责是在他害怕的时候抓住他，抱住他，以免他的四肢互相折断。

先知宰克仁亚的儿子耶哈亚常在耶路撒冷敬拜真主。当他还是个孩子时，其他孩子叫他和他们一起玩，他总是会说：“**他**创造我不是为了玩耍。”十五岁那年，他去了沙漠，离开了人群。有一天，宰克仁亚从他身边经过，他看见他的儿子站在水边，快要渴死了。耶哈亚说：“以**你**的大能发誓，只要我不知道我在你面前是什么位置，我就不喝水。”他哭得很厉害，脸上没有肉，牙齿都露出来了。他用一块毯子盖在脸上，这样人们就看不见他的脸。

关于先知们，有许多类似的故事。

圣门弟子们和前辈们的故事

须知，有一次，各方面都很伟大的艾布·伯克尔看见了一只鸟，他说道："我希望我是那只鸟。"

艾布·赞勒·俄法瑞（Abu Dharr Ghaffari）说："我希望我是一棵树。"

阿伊莎说："但愿我（在今世上）既没有名字也没有痕迹。"

有的时候，欧麦尔听到《古兰经》中的某段经文时，会摔倒并失去知觉几天，人们会去探望他。他的脸上有两条类似于因哭泣而留下的黑线。他有一次说："我希望欧麦尔的母亲未曾生下过他。"有一次，他路过一所房子，房子里有人在恭颂《古兰经》，当恭颂者念到了"你的主的刑罚，确是要实现的，是任何人不能抵抗的（《古兰经》53：7-8）"的经文时，他从他的骑乘上下来了，他因为虚弱而靠在墙上，人们就把他带回到他的家里，他病了一个月，没有人知道他的病因。

有一次，阿里·本·侯赛因洗小净时，他的脸变得苍白。在场者问："发生了什么？"他回答说："你们不知道我将会站在谁的面前吗？"

穆萨维尔·本·穆寒泽姆（Musawwir bin Makhzamah）无力忍受聆听《古兰经》。有一天，一个不知道穆萨维尔的习惯的陌生人诵读了"我要把犯罪者驱逐到火狱去，以沸水解渴。但与至仁主订约者除外，人们不得说情"（《古兰经》19：85-86）这节经文，并说："我们是有罪的，不是虔诚的。"穆萨维尔对那个人说："请再诵读一遍这节经文。"那个人照做了，穆萨维尔大喊着咽气归真了。

哈提姆·艾算穆说："不要被一个美好的地方所欺骗，因为没有比天堂更好的地方了，你知道什么发生在天堂里阿丹的身上吗？不要被有很多的敬拜功修所迷惑，你知道在易卜里斯的身上发生了什么吗？不要被有很多知识所欺骗，因为白利阿穆·巴乌拉（Bal'am Ba`ura）的知识已经到了认识真主的伟大圣名的地步。论到他，以下的经文被降示了下来：'他像狗一样'（《古兰经》7：176）；[466]也不要以仰望好人来欺骗自己，因为使者的一些亲属常看见他，与他来往，但并没有成为穆斯林。"

---

[466]完整的经文如下："你应当对他们宣读那个人的故事；我曾把我的许多迹象赏赐他，但他鄙弃那些迹象，故恶魔赶上他，而他变成了迷误者。假若我意欲，我一定要借那些迹象而提升他，但他依恋尘世，顺从私欲，所以他像狗一样，你喝斥它，它就伸出舌头来，你不喝斥它，它也伸出舌头来，这是否认我的迹象者的譬喻。你要讲述这个人的故事，以便他们省悟。"（《古兰经》7：176）——译者编注

萨利·萨嘎提说："我每天都会看着自己的鼻子，问自己的脸是否变黑了。"

阿塔仪·苏拉米（Ata-yiSulami）是怕主者之一。四十年来他没有笑过，也没有仰望过天空。有一次他望着天空，但因为害怕而摔倒在地。每天晚上，他都要用手摸自己几遍，看看自己是否已经变形了。当灾祸、患难和饥荒临到百姓的时候，他都会说："这一切都是因我的恶。我若死了，百姓就可以得救。"

艾哈迈德·罕百里说："我祈求真主为我打开一扇恐惧的门，**他**答应了我的恳求，因为我害怕我会失去理智。我说：'主啊，愿它照人所能承受的显明出来。'然后我的灵魂就平静了下来。"

有人看到一位虔诚的拜主者在哭泣，他问后者道："你为什么哭泣？"那位虔诚者回答说："出于对那一时刻的恐惧，在那个时刻，人类将被召唤到复活现场。"

有人问哈桑·巴士拉："你好吗："他回答说："如果一个人和一些人在海上，船失事了，每个人都留在船上，那是什么情况？"他们说："困难"。他说："我就是这样。"他还说："圣训中说，一个人在火狱中一千年后才会被带出来。我希望我能成为那个人。"他说这些是因为他害怕在火狱中永恒的邪恶结局。

欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹（Umar（bin）Abdal-Aziz）[467]有一个侍女。一天，她从睡梦中醒来，说："哦，信士们的指挥官，我梦见了一件奇怪的事。"他说："告诉我。"侍女说："我看到火狱在燃烧，桥在火狱上面被架了起来，哈里发们被带了出来。首先，我看到阿卜杜·马利克·迈蒙（Abdal-Malik Marwan）[468]被带了出来，并被告知："通过这座桥。"没过多久，他就掉进了火狱。然后他们把他的儿子瓦利德·本·阿卜杜·马利克（Walid bin Abdal-Malik）带了出来，他立刻就掉了下去。然后，他的儿子苏莱曼·本·阿卜杜·马利克（Sulayman bin Abdal-Malik）[469]被带了出来，同样的事情发生了。"欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹说："继续。"她说："然后，信士们的指挥官啊，他们就把你带出来了。"当她说这句话的时候，欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹大叫一声，倒在地上失去了知觉。

---

[467]欧麦尔·阿卜杜·阿齐兹，倭马亚王朝第八位哈里发（AH99/717CE 至 AH101/72CEO）。——译者编注

[468]阿卜杜·马利克·迈蒙，倭马亚王朝第五位哈里发（AH64/685CE 至 AH86/705CE）。——译者编注

[469]苏莱曼·本·阿卜杜·马利克，倭马亚王朝第七位哈里发（AH96/715CE 至 AH99/717CE）。——译者编注

小女孩叫了起来："以真主起誓，我看见你平安地过去了！"女孩在哭，欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹却在地上抽搐着。

哈桑·巴士拉多年来都没有笑过。他总是看起来像一个饱受折磨，即将被砍掉头的囚犯。有声音会问他："你敬拜和奋斗了那么多，为什么还战战兢兢呢？"他会说："我不敢肯定，至高主是否在我身上看到了什么使他想与我为敌的东西，并且说：'你随心所欲吧，我不会对你有仁慈。'如此一来，我的所有的努力就都白费了。"

类似的故事还有很多。现在你看，他们是多么地敬畏真主，而你却感到安全！要么是因为他们犯了许多罪而你没有，要么是因为他们有许多灵知而你却没有。因为愚蠢和粗心大意，尽管你有许多罪恶而你却感到安全；他们虽然有许多虔敬顺主的行为，他们却因有清晰的洞察力和灵知而焦虑。

附言：[害怕和希望，哪个更优越？]

同时，有人说关于害怕和希望的美德有很多圣训，这两种美德中哪一种更优越，哪一种应该胜过另一种？须知，害怕和希望就像两种药。人们并不是说其中一种药是优等的，而是说它更有益。因为害怕和希望是有缺陷的，正如我们关于属性所论述的。一个人的完美之处在于，他沉浸在对真主的爱中，这样他对主的记念占据了他的全部，他不会思考过去本身或结局本身。相反，他既看时间，也不看时间，而是看时间之主。当他注意到害怕和希望时，这就变成了幔帐；然而，这样的状态很少见。所以，无论是谁正在接近死亡的时间，都必须充满希望，因为这会增加爱。无论谁要离开这个世界，都必须爱真主，这样遇见**他**将成为他的幸福，因为遇见**心爱的**是一种快乐。

但在其它时候，如果一个人是一个粗心大意者，害怕一定要压倒他，因为希望的胜利对他来说是致命的毒药。如果他是虔诚的，他的状态和条件并没有邪恶，他的害怕和希望应该是适度的和平等的。当他从事敬拜和奉献时，希望应该更强，因为心灵在纯洁的情况下与主对话也是一种爱。然而，在犯罪的时候，害怕应该更强烈。的确，在做合法之事的时候，如果一个人有敬畏之心，害怕就应该占主导地位。否则，他就会陷在罪里。因此，这些药物的疗效会根据情况和个人而变化。这个问题的答案不是绝对的。

第四章：关于贫穷和禁欲

须知，宗教道路的循环是以我们在“绪论”中讨论过的四项原则为基础的：你的自我、真主、今世和后世。其中有两种是要寻求的，有两种是要逃离的：逃离自我是为了寻求真主，逃离今世是为了寻求后世。因此，你必须从你的自我上转向真主，你必须从今世上转向后世。忍耐、害怕和悔改都是这一切的预备条件。对今世的爱是诸毁灭（مهلكات）之一，正如我们已经讨论过对它的治疗；与今世为敌，以及与今世隔绝，是属于诸拯救（منجيات）之一。现在我们来解释一下：贫穷和禁欲就是其中之一。首先，你必须了解这些的真正本质。

贫穷与禁欲的真实本质

须知，穷人是指一个没有他所需要的东西，也没有获得那东西的人。首先，人需要自己的存在；然后，他需要自己的延续。然后，他需要食物、钱和许多其它东西。这些东西没有一个在他的控制之下，他需要所有这些东西。一个富人除了他自己，什么都不需要，而这个人正是**那一位**，愿**他**的荣耀被尊崇！包括精灵、人类、天使和魔鬼的所有其他存在，他们没有一个能控制自己的存在或延续。因此，在现实中，万物都很贫穷。所以真主说：“神是富足的，你们是贫穷的”（《古兰经》47：38）。神是无求的，你们都是有求的。先知尔萨是这样解释贫穷的，他说：“我为自己的行为作了担保，但事情却在**别人的手**中；真的，没有一个穷人比我更穷了。我是自己行为的担保，而我的行为的钥匙却掌握在**别人的手**中。有哪个穷人比我还穷呢？”真主也解释说：“你的主是自足的，是仁慈的。如果他意欲，他就使你们消逝，而以他所意欲的人继承你们，犹如从别的民族的后裔中使你们兴起一样”（《古兰经》）6：133）”因此，所有的人都是穷人，但苏菲语境中的“穷人”一词是指从这个角色中看到自己的人。这种状态支配着他，他知道他一无所有，他无法控制今世和后世里的任何事物，无论是创造的起源，还是创造的延续。

至于一群傻瓜说的话，即“当你不做任何奉献时，你就是贫穷的；而当你做了奉献的行为，把回赐归功于你自己时，你就有了一些东西，你就不再贫穷了。”

这是撒旦在他们的灵魂里撒下的异端[470]和放任主义[471]的种子，撒旦通过这些方式为那些自称精明的傻瓜们播下了种子。因为，他把一种邪恶的含义传递给了美好的话语，以至于愚人被这些话语所欺骗，以为自己是聪明的。这就好像一个人在说："谁拥有真主，谁就拥有一切；所以他必须脱离真主，才能成为贫穷的人。"相反，惟有践行奉献的，才是贫穷的，正如先知尔萨所说："奉献不是我的，也不在我的控制之下，我才是它的质押。"简而言之，苏菲们想要表达的贫穷的含义并不是此处的目的，也不是对人类在所有事物中的贫穷的解释。相反，我们打算讨论财富中的贫穷。一个人需要而又缺乏的东西有成千上万，财富是其中之一。

因此，须知，财富[472]的不存在要么是因为一个人通过选择不去拥有财富，要么是因为他没有获得财富。如果他克制自己不去拥有财富，他被称为苦行者，但如果他没有赚到财富，他被称为穷人。贫穷有三种状态：

一种状态是，一个人并不拥有财富，但却尽自己的能力去追求财富。这种人被称为"贪婪的穷人"；

第二种状态是，一个人不寻求财富，即使他被给予了财富，他也不接受，而且财富是一种令他厌恶的东西，这种人被称为苦行者；

第三种状态是，一个人既不寻求财富也不拒绝财富。如果他被给予了财富，他就接受之；如果他没有被给予，他也不会强求。这种人被称为知足的穷人。

我们首先讨论贫穷的美德，然后讨论禁欲的美德，因为没有财富也是一种美德，即使人对财富是贪婪的。

贫穷的美德

须知，在真主所说的"……归迁士中的贫民"（《古兰经》59：8）这段经文中，"穷人"优先于"迁士"。使者说："真主喜爱有家庭的虔诚的穷人。"又，他说："比俩里啊，当你打算离开这个世界时，试着做一个穷人，而不是富

[470]"异端"（zandaqah）：这种特殊的异端是对光明和黑暗两种原则的信仰，它是古代伊朗宗教的基础，对希腊罗马世界产生了巨大影响，甚至影响了基督教和犹太教。阿拉伯语单词"zandaqah"源自"Zand"，这是对被称为拜火教的琐罗亚斯德教的神圣经文《Avesta》的评论。这个词也被更普遍地用来表示异端。——译者编注

[471]"放任主义"（ibahat），见前注。——译者编注

[472]"财富"（mal）。应该记住，"mal"这个词在一般意义上表示财富：它可以是金钱、贵金属、珠宝、个人财产、衣服、地产或任何有价值的东西，它指的是任何数量的这些东西，无论大小。"mal"不是"富有"的同义词，也不限于"金钱"。——译者编注

人。”又，他说：“我的乌玛中的穷人将比富人早五百年进入天堂。”在另一段圣训中，它是“四十年”。也许，在后一段圣训中，他指的是贪婪的穷人，而在前一段圣训中，他指的是快乐和知足的穷人。又，他说：“我的乌玛中最优秀的是穷人，最早来到天堂的人将是弱者。”又，他说：“我有两种职业。爱这两样者，就是爱我，它们就是爱贫穷和卫道。”据传述：吉布利勒说：“哦，穆罕默德，真主问候你说：‘你是否希望我把地球上所有的山都变成金子，好让它们随你去你想去的地方？’”我说：“吉布利勒啊，不，因为今世是那些没有房子的人的房子，是那些没有财富的人的财富。在其中积聚财富，是傻瓜们的工作。”然后，吉布利勒说：“穆罕默德啊，真主用坚定的言语使你坚定了。”

先知尔萨从一个睡觉的人身边经过。他说：“起来，记念真主。”那个人问道：“你想从我这里得到什么？我已经离开了这个世界和它的居民。”尔萨说：“睡吧，朋友，好好睡吧。”先知穆萨经过一个睡在地上的人，他的头下放了一块土疙瘩。除了一块粗布，他一无所有。穆萨说：“主啊，你的这位仆人迷失了，他一无所有。”这时，启示降下了：“穆萨啊，你难道不知道我对谁完全地扣留了今世，我就会把**我的脸**完全地转向他吗？”

艾布·拉斐尔说：“有一位客人来见使者，使者家里一无所有。使者对我说：‘去找某某犹太人，请他借给我一些面粉，我会在拉贾布月[473]第一天还给他。’我就去找那位犹太人，他却说：‘以真主发誓，没有抵押我什么都不会借出。’我回来告诉了使者那位犹太人所说的，使者说：‘以真主起誓，我在天上是可信的，在地上也是可信的。如果他借给我的话，我会还给他。现在，拿上我的盔甲，以做抵押。’我照做了。这节经文被启示给了使者，是为了让他高兴：‘你不要觊觎我所用以供给他们中各等人享受的，那是今世生活的浮华，我用来考验他们；你的主的给养，是更好的，是更久的。’（《古兰经》20：131）”艾布·艾赫巴尔说：“穆萨得到了启示：‘穆萨啊，当一个穷人转向你时，说：‘欢迎来到义人的标志。’”

使者说：“天堂被显示给了我，天堂里的居民大多是穷人；火狱被显示给了我，火狱里的大多数居民都是富人。”又，他说：“我在天堂看到女人要少些，我问她们在哪里，有人回答说：‘她们的工作是两种红的：金子和橘黄色的。他

[473]伊历七月。——译者编注

们被金子和五颜六色的衣服禁锢住了。”据传述：有一位先知从海边经过。他看见一个渔夫在撒网，那个渔夫撒网时说：“以真主的名义”，结果他没有捕到鱼。另一个渔夫撒网时说：“以撒旦的名义”，结果他在网里捕到了很多鱼。这位先知说：“主啊，我知道这一切都是出于你，但这是为什么？”真主对天使说：“把那两个渔夫在天堂和火狱的位置显示给他们看。”天使们把这两个人的位置显示给了他。当他看见这种结果时，就说：“主啊，我心满意足了。”我们的使者说：“先知中最后一个进入天堂的人必是苏莱曼，因为他很富有。”

先知尔萨说：“富人很难进入天堂。”我们的使者说：”当真主爱一个仆人时，他会用灾难折磨他。如果爱是完全的，**他**就会得到他。”人们问使者道：“‘得到’是指什么？”他回答说：“**他**既没有留给他财富，也没有留给他家庭。”。先知穆萨说：“主啊，谁是你的朋友？我要把他们当作朋友。”**他**回答说：“那里有一个穷人。一个穷人意味着完全的贫穷。”

使者说：“一个穷人将在复活的日子被带出来。当人们彼此道歉时，真主会向他道歉，说：‘我的仆人啊，不是因为你的谦卑，我才从你上扣留了今世。相反，这是为了让你获得我的慷慨和荣耀。现在，加入这些人的行列吧。去，把某一天为了我的缘故给你食物或者给你衣服的人（找到），拉着他的手把他带出来，因为我把他放在你的事务之中了。’那天，人们将会被汗水淹没。他走了出去，拉住任何对他施过好的人的手，把他从信士们中间领了出来。”又，他说：“认识穷人，善待他们，因为他们的财富即将到来。”人们问道：“那是什么？”他说：“在复活的时候，他们会拉住信士们中给他们水、食物或旧衣服的人的手，把他们带到天堂。”

信士们的领袖阿里传述：使者说：“每当人们转向世俗的获取和耕耘，并对穷人怀有敌意时，真主就会用四件事折磨他们：长期的饥荒、统治者的压迫、法官的背叛，以及不信者和敌人的荣耀和力量。”

伊本·阿巴斯说：“那个因贫穷而自卑或因财富而自视强大的人是被诅咒的。”据说：“没有一个富人比在苏福杨·扫利的聚会中的那个富人更丢脸了。苏福杨没有让他站在前面，而是让他站在人们的最后，却让一个穷人坐在他身边。”

鲁格曼对儿子说：“儿子啊，不要因为有人穿旧衣服就轻看他，因为神是你的神，也是他的神。”叶海亚·本·穆阿兹说：“阿丹的可怜的孩子！如果他像害怕贫穷一样害怕火狱，他就不会受到这两者的伤害了！如果他像追求今世一样追求天堂，他会得到两者！如果他在内心害怕真主，就像他在外表上害怕人一样，他在这两方面都是幸运的。”

有人给易卜拉欣·艾德赫沐带来了一万迪拉姆，易卜拉欣·艾德赫沐却没有接受。那个人一再地恳求，易卜拉欣·艾德赫沐却说：“你想用这笔钱把我的名字从穷人名册上抹去吗？我决不那样做！”使者对阿伊莎说：“如果你明天想见我，就像个穷人一样生活吧；避免与富人交往；在你修补外衣之前不要把它扔掉。”

贫穷与知足的美德

使者说：“被领进伊斯兰教的人是有福的，他被赐予了自给自足，并对此感到满足。”使者对穷人说：“你们要从你们的灵魂中知足于贫穷，这样你们就可以从贫穷中得到回赐；否则，你们就不能得到它。”这指的是这样一个事实：贪婪的穷人没有回赐，但有明确的圣训认为，他也有回赐。使者说：“什么东西都有钥匙。通往天堂的钥匙是与有耐心的穷人交朋友。在复活日，他们必与真主作伴。”又，他说：“真主的仆人中最受**他**喜爱的是穷人，他满足于自己所有的，并满足于真主所赐的给养。”又，他说：“明天在复活的日子里，无论穷人还是富人，都会希望自己在今世上除了每天的食物之外，没有得到其它任何东西。”

真主启示伊斯玛以勒说：“在心碎的人中寻找我。”伊斯玛以勒问道：“主啊，他们是谁？”真主回答说：“那些真诚的穷人。”使者说：“在复活的日子，真主将会说：‘从人们中寻找我的贵胄们和圣徒们。’天使们将会问：‘主啊，他们是谁呢？’真主说：‘他们是满足于我的命令的穆斯林穷人，把他们都带到天堂里去！’他们将进入天堂，而其他人还在接受他们的清算。”

艾布·德尔达说：“没有一个人的智力没有缺陷，他会为今世的增长而欢欣鼓舞，却在生命不断缩短的时候没有悲伤。啊，赞美真主超然！当生命越来越少，今世的增长又有什么好处呢？”有人经过阿米尔·本·阿卜杜·盖斯，看到他正在吃面包和韭菜。这个人说：“阿米尔啊，你对今世上的这点满意吗？”阿米

尔·本·阿卜杜·盖斯回答说："我认识一个人，他对少于这点的都很满意。"那个人问道："他是谁？"阿米尔·本·阿卜杜·盖斯说："一个为了后世而忍受今世的人会满足于比这更少的。"一天，艾布·赞勒·俄法瑞坐在那里与一些人聊天，他的妻子走到他跟前说："主啊，家里什么都没有，你却坐在这里！"他说："女人，我们面前有一个很高的障碍，除了那些轻装上阵的人，没有人会越过它。"他的妻子听后高兴地回家了。

附言：[有耐心的穷人更有美德抑或是感恩的富人更有美德？]

须知，对于到底是有耐心的穷人更有美德抑或是感恩的富人更有美德，是有分歧的。正确的观点是，有耐心的穷人更有美德，以上的这些圣训都是这一点的证据。然而，如果你想知道事情的内在秘密，那么无论什么阻止你记念和爱真主，都是应受谴责的。有的人的障碍是贫穷，有的人的障碍是巨大的财富。

对此的解释是，根据一个人的仅够生计的量（قدر كفايت）生活比超过它更可取。因为，这个数额不是为今世准备的，而是为后世的道路准备的。关于这一点，使者说："主啊，让穆罕默德的家人的食物仅够他们的生计。"然而，最好不要有任何超过生计的东西，因为在贪婪和满足中，两者都是平等的，穷人会有贪婪，富人也会有贪婪。两者都会迷恋于财富，都会对财富很贪婪，而且都会全神贯注于财富。

此外，由于穷人所经历的苦难，他的属于人的属性（صفات بشريت）遭到了打击，他变得厌恶这个世界。对信士来说，他对今世的爱越减少，他对真主的爱就越增加。当今世成为他的监狱时，他就会厌恶它，在他死的时候，他的灵魂就不那么关心这个世界了。对于富人来说，因为他从这个世界中得到了好处，并且已经习惯了这个世界，离开今世对他来说就变得更加困难了。在死亡的时候，这两个灵魂有了很大的区别。在敬拜真主和与真主交谈的时候，也是如此。因为穷人所得的快乐，富人从来没有得到过。富人对真主的记念，是在舌头和灵魂的外表上。只要他的灵魂没有受伤或疲倦，不为烦恼和悲伤所折磨，记念主的快乐就不会进入他的灵魂深处。同理，如果两者在知足方面是平等的，那么穷人就更为优越。

然而，如果穷人是贪婪的，而富人是感恩和知足的，如果他失去了他的财富，他不但不特别难过，还为此感恩，那么他的灵魂通过感恩和知足得到了净化，但贪婪的穷人的灵魂会被贪婪所玷污；当然，它在苦难、烦恼、悲哀中也会得到净化。这两种人是很接近的，事实上，一个人与真主的距离和接近程度取决于他与今世的分离和依恋程度。

然而，如果一个富人是这样的：他的财富存在与否对他来说都是一样的，他的灵魂也满足于此，他拥有满足人们的需要的财富——就像阿伊莎一天施舍了十万迪拉姆，却没有为自己买一块迪拉姆的肉用来开斋一样——对于一个不拥有以上品质的人的灵魂来说，这种程度比贫穷的程度要好。然而，如果你对诸状态进行相互评价，那么耐心的穷人就更为优越。因为，富人的大多数行为是施舍和行善。

在圣训中，据传述："穷人向使者抗议道：'富人获得了今世和后世的好处，因为他们有能力施舍、缴纳天课、朝觐和为信仰而奋斗，而我们却没有能力。'使者亲切地对待了这位被派来的穷人，他说：'欢迎你，你是从他们那里来的。你来自我所爱的人们之中。告诉他们，任何为真主而耐心地忍受贫穷的人，都拥有富人永远不会拥有的四种品质：一种在天堂里，他们拥有一些宫殿，天堂里的居民都会看到那些宫殿，就像今世上的居民看到星辰一样。这些宫殿是先知们、穷人们和殉道者们的地方；另一种是穷人将比富人早 500 年进入天堂；第三种是，当一个穷人说'赞美真主超绝；赞美归于真主；万物非主，唯有真主，真主至大'，而一个富人也说了同样的话时，这个富人永远也达不到那个穷人的品级，即使他用那一万迪拉姆作为了慈善。"于是，穷人说："我们很满足！我们很满足！我们很高兴！我们很高兴！"先知这么说，是因为**记念**是一粒种子，当它发现灵魂脱离了今世、悲伤和破碎时，它会对灵魂产生巨大的影响。但是，记念就像从硬石上弹回来一样，也从喜悦今世的富人的灵魂上弹回来了。

因此，既然每个人的品级取决于他的灵魂与真主的亲近程度，取决于他从事于记念真主和爱真主的程度，而这种"从事于……"的程度取决于他与其它事物的亲密关系的自由程度，而富人的灵魂从来就没有这种亲密关系，那么他们什么时候才能平等呢？然而，也许富人会认为，当他处于财富之中时，他是自由的。这是一种错觉。它的标志是阿伊莎所做的，她把一切都当作尘土。如果这很容易，

并且可以在摆脱今世的同时控制今世，为什么先知们如此回避今世，为什么他们命令（反对它）？即使是使者，当今世吸引了他的目光，向他展示了自己时，他都说："离我远点！离我远点！"

先知尔萨说："不要看世俗之人的财富，因为它会把信仰的甜蜜从你的灵魂中驱散出去。"他这样说是因为那种甜蜜将会出现在灵魂中，并挤走对真主的记念，因为两种甜蜜无法在一个灵魂中聚集。在存在中，不会超过两件事：真主和真主之外的。当你把心放在真主以外的东西时，你与真主之间的联系就松弛了。一个人与真主以外的事物的关系松弛到何种程度，他就更接近真主到那种程度。艾布·苏莱曼·达拉尼说："穷人在渴望某种他无能为力的东西时，从灵魂中发出的叹息胜过富人一千年的敬拜。"有人对毕什尔·哈菲说："请为我祈祷，因为我虽然有一个家庭，而我自身却一无所有。"毕什尔·哈菲说："当你的家人说没有面包，没有水，而你又无能力提供给他们，那种痛苦环绕着你的灵魂时，请在那一刻为我祈祷，因为你在那一刻的祈祷比我的祈祷更优越。"

贫穷的礼仪准则

须知，**贫穷的礼仪准则**在内在是知足，在外在是不抱怨。对内在的贫穷来说也有三种状态：

第一种状态是在自己的贫穷中感到快乐和感恩，因为他知道这是真主对他的朋友的恩惠。

第二种状态是，如果他没有感恩，即使他对贫穷感到不悦，但他不会对真主的作为感到不快，例如一个人虽然不喜欢因放血而导致的痛苦，但他不会讨厌放血者。这也很好。

第三种状态是他因此不喜欢真主，这是被禁止的，并且使得贫穷的回赐无效了。相反，任何时候都必须相信真主做了必须做的事，一个人不应该不喜欢或拒绝它。再者，对外，不可抱怨，应保持忍耐的面纱。

阿里说："有一个穷人（在后世）将受到惩罚，其标志是对真主的法令的坏脾气，抱怨和愤怒。或者，也许他将成为幸福的人之一，其标志是他有良善的本性，没有抱怨，并表达了感恩。"在圣训中，据传述：隐藏贫穷属于巨大的财富。

另一个礼仪准则是不要与有钱人混在一起，不要在他们面前卑躬屈膝，不要阿谀奉承他们。苏福杨说：“穷人奉迎富人，须知他是个伪装者；如果他奉迎统治者，须知他就是个窃贼。”

另一个准则是，在某些情况下，他应该尽可能地施舍，并且施舍须从自己的钱财中给出。使者说：“一个迪拉姆优越于十万个迪拉姆。”人们问：“优越在哪里？”他说：“一个人只有两个迪拉姆，他却把一个施舍掉了。他比拥有很多并施舍掉十万迪拉姆的人优越。”

接受礼物的礼仪准则

那就是，一个人不应该接受任何可疑的东西，也不应该接受超出自己需要的东西，除非是在为穷人服务，（那样的话）他应该接受它。在公众面前接受，在私底下给予，这就是真正的诚实者的品级。如果一个人没有力量奉献自己，让他告诉财主把它交给一个值得的人。然而，重要的是给予者的举意要表达出来，无论是作为礼物，作为施舍，抑或是作为沽名钓誉。

至于作为礼物给予的东西，当它不含义务时，[474]接受它是先知的圣行。如果一个人知道有些礼物不含有义务，有些礼物却含有义务，那么除了没有义务的东西之外，他不应该接受更多。有一次，有人给使者带来了油，奶酪和一只羊。他把羊还了回去，但接受了其它的。有人给法特赫·茂苏里（Fath Mawsili）带来了50 个迪拉姆。他说：“在圣训中，据传述：‘谁若拒绝未经请求就被带至他身边的东西，谁就是在拒绝真主。’”所以，他拿了一个迪拉姆，退还了剩下的。哈桑·巴士拉讲述了同样的圣训。有一天，一个人给他带来了一个装满银子的钱袋和许多精致的衣服，他没有接受它们，并说：“凡召开集会，从人们那里领受东西的人，他在复活的日子见不到真主，也得不到任何福份。”他之所以不接受，可能是因为他举行集会的意图是回赐。他知道那些银子是为集会而被带来的，但他不愿意废掉自己的虔诚。

一个朋友给了某人一些东西，后者说：“放下它，在我接受它之前，考虑一下，如果我接受它，你的灵魂是否会更尊重我。”苏福杨·扫利不会接受任何东

[474]这里的“义务”指的是天课，有时也被称作“责任”，而天课只有穷人等类型的人才可享受。——译者编注

西，而且他会说：“如果我知道他不会这么说，我会接受它。”这意指吹嘘，并把一个人置于责任之下。有一个人会接受来自他的密友的礼物，但不会接受来自其他人的礼物，且所有的礼物都必须没有责任。毕什尔·哈菲说：“我从来没有向任何人提出过请求，除了萨利·萨嘎提，我确信萨利·萨嘎提的禁欲主义，他会很高兴地把东西给出去。”

然而，如果一个人出于沽名钓誉的意图，那么拒绝就更重要了。有一位圣徒拒绝了某种东西，他们批评了他。他说：“我向他们表示了同情，因为他们会宣扬这件事。届时，他们不仅失去了财物，而且也失去了回赐。”

但是，如果是出于慈善的目的，如果（受赠人）不符合（受赠的条件），他就不应该接受。但如果他是有需要的（符合受赠条件），他就不应该拒绝。在圣训中，据传述：“谁给他人东西，且不是对方要求的，那么（礼物）是真主给他的给养。”又说：“谁如果不领受所赐之物，他必将被他想拥有而未被赐予之物所试炼。”无论萨利·萨嘎提送给艾哈迈德·罕百里什么，他都不会接受。有一次，萨利·萨嘎提说：“艾哈迈德，小心拒绝的危害。”艾哈迈德·罕百里说：“请再说一遍。”萨利·萨嘎提照说了，艾哈迈德·罕百里想了想，然后说：“我有够一个月的费用，你保留着它，等我用完了这些，我就接受它。”

在不是必要的情况下，乞讨是非法的

须知，使者说过：“乞讨是可憎的，除非有必要，否则是不合法的。”它之所以可憎，是因为它有三种恶行：

一，表达贫穷是对真主的抱怨。如果某人的仆从向另一个人索取东西，他就在诽谤他的主人。对此的赎罪是，除非必要，否则不要以抱怨的方式乞求。

二，一个人已经贬低了自己，一个穆斯林在真主以外的任何人面前使得自己卑微都是不合适的。对此的解脱是，应该尽可能多地向他的朋友、亲戚、心胸开阔的人，以及不会因为他的要求而轻视他的人提出要求，并且他也不会因此而堕落。只有在必要时，他才可以尽可能地接近他们。

三，在其中有恼人之处。也许，他之所以给予是出于羞耻或虚伪，因为他害怕被指责。因此，如果他给予，他就会很心烦意乱，因为给予不是来自他的内心；如果他不给予，他可能会陷入羞愧和责备的痛苦之中。解决这个

问题的办法是，一个人不要直接明确地问，而是间接委婉地提出；因此，如果一个人如此渴望，他可以假装不理解。如果一个人说得很清楚，他就不应该具体说明（接受者是谁）。一个人应该对所有人说话，也许有一个富人在场，而且（寻求援助的人）知道那位富人有舍散天课的责任，即使那位富人会生气，但当一个人应该从天课中可以获得帮助时，他从对方那里寻求帮助是被允许的。

如果一个有钱人在场，所有人都在看着他，如果他不给，他就会受到批评——这也就像把某人挑出来一样。然而，一个人代表那些可以接受天课的人提出请求，这是被允许的，即使（被询问者）很恼火。如果一个人自己可以接受天课，同样是有效的。但是，禁止接受出于害怕责难或羞耻而给予的东西，因为这就像没收一样。它在教法判决的字面上来看是有效的，但这仅在今世有用。在后世，它将依靠灵魂的判令来被看待。当灵魂证明他不高兴地给出天课时，这种给出是被禁止的。

因此，从这一切可以明显地看出，乞讨是被禁止的，除非出于必要或某些重要的需要。如果这样做是为了增加财富、吃得好或获得漂亮的衣服，那是不恰当的。它适用于那些无助的，一无所有的，无法赚取任何生活的人。或者，虽然他能够谋生，但他忙于获取知识，他若必须谋生，他学习知识的机会将会被剥夺掉。

然而，如果一个人从事敬拜功修，乞讨是不合适的。相反，赚钱（养活自己）是他义不容辞的事。此外，如果一个人需要食物，但家里有一本他不需要的书，或额外的礼拜毯，或额外的衣服，或类似的东西，那么乞讨是非法的。他必须先花掉这些财物。[475]而且，如果一个人乞讨是为了给他的孩子或自己提供一些奢侈品，这是被禁止的。使者说：“凡有物而乞讨的人，在复活的日子必变成骷髅，肉都会掉光。”又说：“凡乞讨并拥有（乞讨物）的人，他接受的是火狱之火，无论量多还是量少。”

有人问使者道：“一个人要有多少钱才不适宜乞讨？”根据一段圣训，使者说：“晚餐和早餐。”根据另一段圣训，他说：“五十个迪拉姆。”然而，这里提到的五十个迪拉姆是五十个银迪拉姆或同等价值的东西。对于一

[475]也就是说，一个人必须卖掉这些货物或用它们来换取食物。——译者编注

个人来说，这将是一年所需的口粮。如果一个人没有那个数量的钱，而且在这个城市里，济贫的时间和出天课的时间是一样的，如果他不乞讨，那么他整年都得不到帮助，在这种情况下，为那个数量乞讨是被允许的。此外，“早餐和晚餐”是指一个每天都可以乞讨的人，因为对他来说一天就像对另一个人的一年。这是关于时间的长度。

至于一个人的需求类型，它们基本上是三种：食物、衣服和住处。使者说：“阿丹的儿子在今世上没有任何权利，除了三件事：食物，便于使得他的脊背可以挺直；衣服，便于遮盖他的裸体；房屋，便于他居住在里面。家庭用品所必需的东西也包括在其中。”如果一个人有一件粗糙的毛毡斗篷和一块草垫，那么乞讨一条粗毛毯是不合适的；如果一个人有一个陶器，乞讨一个水壶是不合适的；……这没有限制，但不应该在没有任何重要的需要的情况下去乞讨，因为这是一种严重的罪。

附言：[穷人的品级]

须知，有不同品级的穷人。毕什尔·哈菲说：“穷人有三种品级：一种是不乞讨的人，如果有人给予，他也不接受，这种人连同精神都是崇高的。另一种人不乞讨，但如果有人给予，他也会接受，这种人是天堂里真主最喜欢的。第三种人只出于必要才会乞讨，这种人属于**右手的同伴们**。[476]

易卜拉欣·艾德赫沐问沙给格·沙奇克·巴尔赫道：“你是如何把穷人留在你的城市的？”他说：“最好的状态。如果他们得到了，他们会感恩；如果他们没有得到，他们会耐心地等待。”易卜拉欣说：“我让巴尔赫的狗处于同样的状态。”沙给格问道：“那么，你的穷人怎么样？”易卜拉欣回答说：“如果他们没有得到，他们会感恩；如果他们得到了，他们会给予。”沙给格亲吻了他的额头，说：“真实就是这样。”

有人看到艾布·哈桑·努尔伸出手乞讨，他很惊讶，并把此事告诉了朱奈德。朱奈德说：“不要以为他伸出手来向人乞讨。相反，他是在向真主乞

[476]“右手的同伴们”（ashabal-yamin）：这句话在《古兰经》第 56 章和第 74 章中多次被使用。“右手的同伴“是指那些将进入天堂的人，而“左手的同伴”是指那些将进入火狱的人。——译者编注

讨。他渴望他们得到善和回赐，好叫善临到他们身上。在这件事中对他没有伤害。”然后，朱奈德说：“去，把秤拿来。”我出去拿来了一杆秤。朱奈德称了一百迪拉姆，又在上面加了一把银子，然后说：“拿上这个，把它送给艾布·哈桑·努尔。”传述者说：“我很惊讶，因为称量是要标明数量的，他为什么要把更多的东西倒在上面呢？”传述者继续说道：“我去把钱给了艾布·哈桑·努尔，他竟然也要来了一杆秤，称了一百迪拉姆后，说：“把这个还给他。”他拿上剩下的，然后说道：“是的，朱奈德是一个有智慧的人，他想抓住绳子的两端。”传述者说：“我对这件事更加惊讶，直到我把那一百迪拉姆拿给朱奈德，并告诉他发生了什么。他说：‘真主就是人们向其祈求襄助的那一位。艾布·哈桑·努尔拿走了属于他的，归还了属于我们的。’”我问这是为何。他说：“这一百个迪尔汗是为了后世里的回赐，其余的是为了真主。真主接受那些为了真主的，并把我们为了自己而给出的还给我们。”那时的穷人就是这样。因此，他们的灵魂是纯洁的，他们知道彼此的想法，无需语言的翻译。如果一个人不是这种人，无论如何他至少应该希望是这种人。如果连这种希望都没有，无论如何他应该相信它。

揭示禁欲的本质及其美德

须知，无论谁在炎热的夏天有冰，他都会贪吃，这样当他口渴的时候，他就可以用冰来冷却水。如果有人用同等重量的黄金来买他的冰，对冰的贪婪就会因为他对黄金的贪婪而消失。他会说：“我将忍受一天的温水，而金子将伴随我一生。与其保留冰，不如接受金子，因为冰不会持续，到晚上就会融化掉。”有灵知者在今世上的状态也是一样的，因为他知道今世是短暂的，不断地在流逝和融化。在死亡之时，一切都结束了。当他看到后世是纯洁和永恒的，且永远不会结束，除了通过对今世的禁绝才会得到，那么在他的眼里，今世就变得很卑贱，他会为了更好的后世而放弃它。他的这种状态被称为禁欲，条件是这种禁欲是来自今世上被允许的事物，因为它（禁欲）本身就是一种主命。

此外，这样做的先决条件是**能力**。至于一个无能力控制今世的人，禁欲是无关紧要的，除非有人给予他某种东西时，他不接受它。但是，只要没有

尝试，就不可能知道这一点。因为，当能力出现时，自我就会变成别的东西，它所给予的欺骗也会改变。另一个先决条件是**给予而不保留财富，同时放弃地位**。绝对的苦行者，他会放弃今世的快乐，并用后世的快乐换取今世的快乐。这是一种交易，也是一种质押，但这种买卖大有益处，正如真主所说："真主确已用天堂换取信士们的生命和财产"（《古兰经》9：111）。真主接着说："你们要在所作的交易中喜乐，因为这是至大的得胜"（《古兰经》9：111）。真主用天堂买取信士的生命和财富，并祝愿：愿你们的买卖有福！你们要为这买卖欢喜，因为你们的益处多多。

须知，无论是谁为了表现出慷慨抑或是为了追求后世以外的其它原因而放弃今世，都不是一个苦行者。须知，在有灵知的人看来，出卖今世是一种软弱的禁欲。相反，有灵知的人离开后世，就像他离开今世一样。因为天堂也是眼睛、胃和生殖器之欲望的一部分。相反，他以轻蔑的眼光看待这一切，并认为自己比处于野兽的水平，以及与野兽分享的肉欲的水平更伟大。所以，他不会注意这个（天堂）。相反，除了真主，他对今世和后世没有任何欲望，除非他有灵知（معرفت）和目击（مشاهدت），否则他不会满足。在他看来，除了**真主**，一切都是可鄙的。这是在精神上有灵知的人的苦修，可以让此人维持原状，这样他就不会从财富上逃离或者避免它。相反，他接受了它，把它放在它的位置上，并把它给予应得之人，就像欧麦尔拥有今世上所有的财富，但却在灵魂中已经摆脱了它一样，或者就像阿伊莎在一天之内在他人身上花费了十万迪拉姆，却没有留下一个迪拉姆用来给自己开斋一样。

因此，一个有灵知的人可能有十万迪拉姆可供支配，但他却是一个苦行者，而另一个人没有一个迪拉姆，但他却不是一个苦行者。相反，完美在于：灵魂与今世脱钩。一个人既不追求它，也不逃避它；一个人既不与它作战，也不与它讲和；一个人既不爱它，也不敌视它。因为，如果一个人对某事怀有敌意，他也会被它占据，就像爱它的人被它占据一样。完美在于你从除了真主之外的一切中解放出来。今世的财富对你来说必须像海水，你的手必须像真主的宝库。你对它是多是少，是来是去都不在意，这才是完美。然而，这也是愚人妄想的地方，因为任何不能放弃世俗财富的人都会说："我不受财富的束缚。"如果他区分自己的财富是由一个应得的人获得，还是由海水

获得，还是应当属于他人的财产，那么他是被假象迷惑了，对于财富的追求就在他的自身之内。因此，最基本的事情是，一个人应该放弃财富，逃离财富以便摆脱它的束缚。

有人对阿卜杜拉·穆巴拉克说："哦，禁欲者啊！"阿卜杜拉·穆巴拉克回答道："禁欲者是欧麦尔·阿卜杜·阿齐兹，因为他拥有今世上所有的财富，尽管他很强大，但他却很禁欲。然而，我一无所有，我的禁欲怎么可能是正确的呢？"伊本·阿比·莱拉（Ibn Abi Layla）[477]对伊本·西林说："你看到织布工的儿子[478]艾布·哈尼法是如何拒绝我们颁布的每一项宗教法令的吗？"伊本·西林回答说："我不知道他是不是织布工的儿子，还是什么人，但我知道这一点：今世转向了他，他却逃离了今世。他离开了我们，我们却渴望他。"

伊本·麦斯伍德说："我不知道在我们中间有人爱今世，直到这节经文被降示了下来："你们中的有些人渴望今世，有些人渴望后世"（《古兰经》3：152）和另一节经文："假若我命令他们说：'你们自杀或离乡吧！'他们除少数人外，都不遵命"（《古兰经》4：66）。当穆斯林们都说"如果我们事先知道如何博得真主的爱，那我们已经这么做了"时，这节经文当时就被降示了下来。知道"卖冰换金"不需要太多的资金。所有聪明的人都知道，与后世相比，今世的价值要小得多，就像冰的价值不如黄金。然而人类对此视而不见，原因有三：一是信仰的软弱，二是欲望的直接掌控，三是拖延复拖延和不断对自己承诺："在这之后，我会做的。"最常见的原因是欲望的控制，一个人无法当场与之抗衡。一个人持有（今世的）现金而忘记了（后世的）信用。

禁欲的美德

须知，我们所引用的一切关于对今世的爱的指责都是这一点的证据。此外，对今世的爱是诸毁灭之一，而对今世的不喜是拯救之一。让我们在这里谈谈关于不喜今世的一些圣训。对禁欲最大的赞扬是《古兰经》中被认为的博学之士。

---

[477]伊本·阿比·莱拉，全名为伊本·阿比·莱拉·本·舒布拉玛。艾布·哈尼法(Abu Hanifah)时代的宗教法学权威，哈里发曼苏尔授予他担任库法的法官职位。艾布·哈尼法公开批评了他的一项法令，导致伊本·阿比·莱拉向哈里发投诉，结果哈里发禁止艾布·哈尼法发表任何宗教法令（fatwa）。——译者编注

[478]"织布工的儿子"在这里被用作贬义，因为织工普遍被认为是社会地位低下的人，不幸的是，这种偏见在当代伊斯兰世界的部分地区仍然存在。——译者编注

“戈伦（Qarun）曾盛装出游，以豪华夸示自己的宗族。爱今世生活的人说：‘但愿我们获得戈伦所获得的（财富），他确是有大福份的。’有学识的人则说：‘伤哉你们！真主的报酬对于信道而且行善的人是更好的，只有坚忍的人得享受那种报酬。’”（《古兰经》29：80）有学问的人说，后世的回赐比这一切都好。正因为如此，有人说，凡在世上苦行四十天的人，智慧的眼睛就会在他的灵魂里被打开。使者说：“如果你希望真主爱你，那么就在今世上成为一个禁欲者吧。”当哈瑞斯（Haritha）[479]对使者说“我是一个真正的信士”时，使者问道：“它的标志是什么？”哈瑞斯回答说：“我的这个自我对这个世界感到如此恐惧，以至于金子和石头在我看来都是一样的，你可以说我窥见了天堂和火狱。”使者说：“保存好它，因为你已经找到了必要的东西。”然后，他接着说道：“这是一个其灵魂被真主照亮了的仆人，一个心被真主照亮了的仆人。”

当“真主欲使谁遵循正道，就使谁的心胸为伊斯兰而敞开”（《古兰经》6：125）这节经文被降示时，有人问使者道：“主的使者啊，‘敞开’指的是什么？”他回答说：“一个人的灵魂对这种幻象居所感到恐惧，并转向永恒的居所；他在死前就开始为死后准备食粮。”又，使者说：“在真主面前应当保持应有的谦逊。”圣门弟子们问道：“我们不谦逊吗？”他回答说：“那么，你们为什么积累你们无法消费的财富，你们为什么要建造不是你们的最终住宅？”

有一天，使者在演讲布道时说：“谁安全地带着‘万物非主，唯有真主’的教条到后世，且不受任何其它事物的玷污，那么天堂就是他的。”阿里站起身来，说道：“主的使者，请解释一下‘绝对不能和那个混在一起’是什么？”使者回答说：“对今世的爱和对今世的追求，因为有些人的言辞是先知们的言辞，但他们的行为却是压迫者的行为。谁带着‘万物非主，唯有真主’，不使其受到这种行为的玷污，那么他的去处就是天堂。”又，使者说：“凡是世上的苦行者，真主会为他的灵魂打开智慧之门，他的舌头在说出‘清真言’时会变得清晰。世间的疾病及其药物和治疗都被显示给他，它（清真言）会把他安全地从这个世界带到**和平的居所**。”有一次，使者在他的门弟子们的陪伴下，在沙漠中路过一群骆驼。所有的骆驼都很肥美，而且都受孕了。阿拉伯人最珍贵的财产是骆驼，因为

[479]哈瑞萨，全名为哈瑞萨·本·苏拉格·本·哈瑞斯。他在伊历 AH2/624CE 年的白德尔战役中牺牲。——译者编注

他们从骆驼身上获取奶水和肉食。骆驼驮负重担，也给人们提供驼毛和财富。使者却转过身去，没有看它们。圣门弟子们问道："主的使者啊，这些是阿拉伯人的财富，你为什么不看它们？"使者说："真主禁止我看它们。**他**说：'你不要觊觎我所用以供给他们中各等人享受的，那是今世生活的浮华'。"（《古兰经》20：131）

人们对先知尔萨说："如果你下令我们盖房子，你要在里面敬拜多久？"他说："去水上盖房子吧。"他们说："房子怎么能建在水上呢？"他说："以世间之爱，怎能敬拜？"我们的使者说："如果你希望真主爱你，那就放弃今世吧；如果你希望人们爱你，那就将他们所爱的东西交给他们。"

哈芙索（Hafsah）[480]对她的父亲欧麦尔说："父亲啊，如果来自（被征服的）城镇的战利品到达了，请你穿上更漂亮的衣服，准备更好的食物，这样也许和你在一起的人可以吃些食物。"欧麦尔听后说："没有人比妻子更了解丈夫的情况，你比任何人都了解使者的情况。以在你之上的真主起誓，这位使者在执行他的使命（رسالت）和为圣（نبوت）的那些年里，如果他和他的家人早上能吃饱，他们在晚上就会挨饿。如果他们在晚上能吃饱，他们在早上就会挨饿。以在你之上的真主起誓！多年来，他一直没有吃饱过椰枣，直到他征服了海拜尔。以在你之上的真主起誓！你知道，当有一天食物被放在桌子上时，他很厌恶那种做法，直到他命令把食物放在地上。[481]以在你之上的真主起誓！你知道，晚上他会睡在双层粗毡子上。有一次，毡子被折叠成四层，这样会更软一些。他说：'昨晚的四层毡子比较柔软，但它让我无法礼夜间拜功。'他接着说：'不要叠超过两倍的厚度，像过去一样就好。'以在你之上的真主起誓！你知道，当他的衣服被洗后，比俩里大声宣告晨礼的宣礼时，他的衣服还没有干，他无法出门，因为他没有别的衣服可穿。以在你之上的真主起誓！你知道，白尼·扎法尔部落（Bani Zafar）的一位妇女正在给他织外袍和斗篷。在完成两件衣服前，她先送来了一件。使者披着它走了出来，前面打着结，因为他没有别的衣服可穿。"哈芙索说："这些我都知道。"欧麦尔和哈芙索边哭边说，直到昏了过去。然后，欧麦尔说："我的

[480]哈芙索，欧麦尔的女儿，先知的妻子。作为一个早期皈依伊斯兰教的遗孀，她对先知的忠告产生过相当大的影响。她的父亲欧麦尔则成为了伊斯兰教的第二任哈里发。——译者编注

[481]阿拉伯人习惯于席地而坐用餐，他们先铺上一个布单，然后把食物放在布单上，然后大家席地而坐开始吃饭，直到现在他们仍然保持着这种习惯。——译者编注

两个朋友在我之前走了：他们是穆罕默德和艾布·伯克尔。他们走在一条路上。如果我走他们的路，我就能到达他们；否则，我就会被另一条路带走。我追随他们艰难的生活，我很有耐心，这样我就可以和他们一起获得永恒的舒适生活。”

有的圣门弟子对再传弟子们说：“你们的敬拜比圣门弟子们的敬拜多，但他们比你们好，因为他们在今世上更禁欲。”欧麦尔说：“远离世俗，既是灵魂的安逸，也是身体的安逸。”伊本·麦斯伍德说：“今世上苦行者礼的两拜优于合格的律法主义者到他们生命的尽头的所有敬拜。”萨赫勒·图斯塔瑞说：“当你不害怕四件事时，你就可以真诚地行动：饥饿、赤身、贫穷和被蔑视。”

揭示苦行的品级

须知，苦行者有三种品级：

第一种品级，一个人保留着今世，他的灵魂看着它，但他是一个奋斗者，且很有耐心。这种人被称为“努力成为苦行者”，但还不是“苦行者”。这是禁欲的开始。

第二种品级，灵魂不再看今世，而是凝视着禁欲，一个人知道禁欲是他的任务。这种人是苦行者，但并非没有缺点。

第三种品级是指一个人在他的禁欲中也是一个禁欲者。也就是说，他没有看到他自己的禁欲，也不认为这是一项任务。他就像一个人为了成为国王的大臣而打算去国王的府邸。一条狗在宫殿的入口处挡住了他的去路。他把一块面包扔给那条狗，好让它从他身边转向那块面包。然后，他进入国王的官邸，成为了一名大臣。整个世界不过是一小块食物，撒旦则是一万八千世界之王的宫廷中的狗，它不停地吠叫，你扔东西给它，它就转过去不再看你。整个今世与后世相比，还不如大臣的一块面包，因为后世没有止境。有限与无限之间没有任何亲和力。正是因为这个原因，当艾布·亚兹德被告知：“某某人在谈论禁欲。”他问：“关于什么的禁欲？”他们说：“今世。”他说：“世界上不存在使人想禁欲苦修的对象。首先，必须先存在一些东西，使人想从它上面避离。”

至于在这方面存在的苦修程度，共有三种：

第一种，一个人成为苦行者，只是为了从后世里的惩罚上解脱。如果他因此变得一无所有（或者，如果他变得虚空），那么这是被允许的。这是恐惧者的禁欲。一天，马利克·迪纳尔说："昨晚我对真主非常大胆：我向**他**索要天堂。"

第二种，它是为了后世的回赐，这是更完整的，因为这种禁欲带着希望和爱。这就是希望者的苦行。

第三种，是完美的禁欲者，即一个人的灵魂既没有对火狱的恐惧，也没有对天堂的希望。相反，对真主的爱本身会把对今世和后世的爱从一个人的灵魂中驱逐出去。一个人羞于关注真主以外的任何事物。正如拉比雅（Rabi`ah）在谈到天堂时常说的那样："先是邻居，然后才是房子。"即房子的主人胜于房子。在一个身上出现爱主的愉悦的人看来，相比较而言天堂之愉悦与王权之愉悦就像孩子们玩麻雀的乐趣一样。也许，孩子宁愿玩游戏也不愿当国王，因为他还不成熟，不知道统治的乐趣。除了见证**神的临在**之外，还有欲望的人仍然不成熟，还没有达到青春期。他还没有达到成年的程度。

至于在不同品级的苦行当中一个人应该放弃什么，是有不同看法的。有一个人从今世的某些部分上远离了，这一点的完美之处在于，他抛弃了一切使得自己快乐的东西，因为在后世的道路上，这些东西既不是必须的也不是需要的。因为，今世是由自我的快乐组成的，从财产、地位、吃饭、穿衣、说话、睡觉、与人交往、学习、集会和讲故事，等等——一切自我的快乐都来自今世，除了那些用来召人到真主面前的东西。

艾布·苏莱曼·达拉尼说："我听过很多关于禁欲的说法，但在我们看来，你应该放弃任何让你远离真主的东西。"他接着说："那些忙于婚姻、旅行和辑录圣训的人已经转向了今世。"有人问他道："'惟带着一颗纯洁的心来见真主者（《古兰经》26：89）'这句经文是什么意思？"他回答说："'一颗纯洁的心'就是指在心里除了真主之外别无他物。"先知宰克仁亚的儿子耶哈亚只会穿麻布，这样柔软的衣服不会让他的身体感到舒适，因为那是自我的享受之一。然后，他的母亲恳求他穿毛衣，因为他的皮肤已经被麻布磨破了。当他穿上羊毛衣服后，启示降临在他身上："耶哈亚啊！你选择了今世而不是我！"他哭了，重新穿上了麻布。

须知，这是禁欲的极点，一个人可能达不到这种品级，但每个人的品级与他放弃的（今世的）数量是一致的。正如忏悔某些罪过是正确的一样，在某些事情上的禁欲也是正确的。也就是说，它并非没有回赐和用处。然而，在后世里向悔改者和苦行者应许的那个站点是为那些放弃一切的人准备的。

揭示苦行者在今世上必须满足的细节

须知，人类已经跌入了今世的深渊，今世的山谷是无止境的。今世上，有六样东西是必须的：食物、衣服、住所、家具、妇女、财富和地位。

第一种需要是食物。它会根据种类、数量和酱汁来被进行评估。

至于种类：最小的，即使是微不足道的谷物，也能提供营养。中位数是大麦面包和小米面包。最好的是用未发酵的小麦做成的面包。如果经过筛选，它就超越了禁欲的界限，成为了奢侈品。

至于数量：最少是十个“西特尔”，中位数是半个“曼”，最多是一个“沐得”。这是穷人的权利。超过这个数就会导致胃部的禁欲的丧失。

至于为将来保存食物。最高的品级是除了防止饥饿所需的东西外，不应保留任何东西，因为禁欲的原则是短暂的希望。中间的品级是一个人保留一个月或四十天的食物。最低的品级是保存一年的食粮。如果一个人保存了超过一年的食物，他就被剥夺了苦行，因为谁有活过一年的希望，谁就不是一个真正的苦行者。使者曾经为他的家人储存了够一年的食粮，因为他们没有能力忍受更少的。但是，他却不曾为自己保留下任何东西。

至于酱汁，最低的是醋和韭菜。中间是油和由油制成的东西。最好的是肉：如果一个人不断地吃肉，禁欲就消失了。如果一个人每周吃肉不超过一两次，那么他还没有完全脱离禁欲的品级。

论到吃的次数，一天不可吃超过一顿饭；最好是每两天吃一顿饭。然而，如果一个人一天吃两顿饭，这就不是禁欲。

任何想要理解禁欲的人都必须学习使者和圣门弟子们的状态。阿伊莎说：“使者的家里曾有四十天没有掌灯，除了椰枣和水，没有其它食物。”先知尔萨说：“凡寻求天堂的人，必多吃大麦饼，与狗同睡粪堆。”他常说：“门徒们，吃大麦饼，不要为麦子而挤在一起，因为一个人无法从中产生出感恩。”

第二种需要是衣服。禁欲者的衣服不要超过一套。洗衣服的时候，他是赤身的。如果他有两套衣服，他就不是苦行者。最少的是一顶帽子、一件外套和一双鞋。通常，还包括一条头巾和一条内裤。

至于种类，最低的是粗布，中位的是粗羊毛布，最高的是粗棉布。如果衣服又软又细，那么禁欲就已经离开了。当使者复命归真后，阿伊莎拿来了一件粗糙的斗篷和一件粗糙的外衣，说："这是他的衣服，没有别的了。"

在圣训中，据传述："但凡有人穿上引起欲望的衣服，[482]哪怕真主爱他但也会避开他，直到他脱下这种衣服。"使者的两件衣服——裤子和斗篷——不超过 15 个迪拉姆。有的时候，他的衣服已经结了一层硬壳，人们会说这是压油工人的衣服。有一次，他收到了一件上面有图案的作为礼物的衣服。他穿上后又脱掉了，说："把这件衣服拿给艾布·哲赫沐（Abu Jahm），把他那件粗糙的斗篷换来，这上面的装饰分散了我的注意力。"有一次，他换了新鞋带，他在礼拜时，目光落在了它们上面。他说："把旧鞋带拿回来，我不想要新鞋带，因为它们会分散我的注意力。"有一次，在讲坛上，当他注意到手上的戒指时，他就把它摘掉扔了下来，说："看它一眼，再看你们。"[483]有一次，有人给他买了一双精美的新鞋。他先向真主叩了头，然后走了出去。他把它们送给了他见到的第一个穷人，并说："它们使我很高兴，我担心真主会因此与我为敌，这就是我刚才跪下叩头的原因。"

阿伊莎说，使者曾说："如果你想了解我，就满足于今世上为旅行者提供的那点食物吧；只要你还没有把衣服反复地补上补丁，就不要脱掉。"阿里在当哈里发期间花了三个迪拉姆买了一件长袍，他把手腕以外的袖子全部撕掉了。他说："感谢归于真主，这是他的荣耀的袍子。"有人说："我估价过苏福杨·扫利穿过的所有衣服，还有他的凉鞋。它们的价值不超过一又三分之二的迪拉姆。"在圣训中，据传述："谁有能力在服装上炫耀，但却为了真主而谦卑，并克制自己不张扬，他就有权请真主为他换取红宝石宝座上的华丽的丝绸衣服。"

阿里说："真主与引领人的领袖们订立了契约，他们的服装是人类中最简陋的，这样富人就可以仿效他们，穷人就不会灰心丧气。"法德里·本·吴拜德（Fadalah

[482]指名贵华丽的服装。——译者编注
[483]也就说，他看了一下戒指，然后又看向听众，意指他的注意力被戒指吸引了。——译者编注

bin Ubayd）[484]是埃及的埃米尔，有人看见他光着脚，穿着最简陋的衣服。他们对他说："你是一国的统帅！不要这样做！"他回答说："我们的使者禁止我们奢侈，并命令我们不时地光着脚到处走动。"穆罕默德·本·瓦西尔穿着粗羊毛衫去拜访古泰拜·本·穆斯林（Qutaybah bin Muslim），[485]古泰拜问他道："你为什么穿粗羊毛衫呢？"[486]穆罕默德·本·瓦西阿沉默不语。古泰拜说："你为什么不回答？"穆罕默德·本·瓦西阿回答说："我不愿说是因为禁欲，从而沉溺于自我赞美之中；或者说是出于贫穷，那样的话就是在抱怨真主。"

有人问苏莱曼道："你为什么不穿华美的衣服呢？"他回答说："神的奴仆与华美的衣服有什么相干。明天我重获自由时，不会缺少华美的衣服。"欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹有一件麻布衣服，他在晚上会穿上它进行礼拜，但他在白天却不会穿，免得人们看见它。哈桑·巴士拉对法尔嘎德·萨布希（Farqadal-Sabkhi）[487]说："你以为你穿的那件粗布衣服就比别人优越吗？我听说火狱里的居民大多穿着粗布衣服。"

第三种需要是住所。最低的是为那些没有家的人保留的，他们满足于清真寺的一角或一些静修处。最多的是一个人根据自己的需要拥有或者租用一间房屋。它不高，既没有装饰，也不超过一个人的需要。如果房间天花板的高度超过六肘尺并糊上了石灰，这已经超越了禁欲的限度。简而言之，住处的目的是使人免受寒冷、炎热、雨淋和风吹的侵袭。除此之外，一个人不应该寻求（额外的东西）。

据说，在使者（归真离世）之后，希望延长的第一件事就是用石膏建造并将衣服的下摆加倍，因为在使者时代，衣服只有一个下摆。使者在世时，阿巴斯建造了一扇高窗，使者下令将其移走了。有一天，使者经过一座高高的穹顶，他问道："那是谁的？"人们回答说："某某的。"之后，那个人来到使者面前时，使者和

[484]法德里·本·吴拜德，麦地那人，后来皈依了伊斯兰教。活跃于早期伊斯兰教的军事事业，除了在埃及，他还参与了倭马亚王朝哈里发穆阿维叶（rgd.AH41/661OE 至 AH60/680CE）对塞浦路斯的袭击。——译者编注

[485]古泰拜·本·穆斯林，出生于伊历 AH50/670 年左右。他在伊历 AH85/704CE 年成为呼罗珊（今伊朗东北部）的总督，并在伊历 AH94/712CE 征服了卡拉兹姆（今土库曼斯坦、乌兹别克斯坦和阿富汗北部的部分地区），于伊历 AH96/715CE 年归真离世。——译者编注

[486]穿粗羊毛衫是苏菲的标志，"苏菲"这个词可能源于他们穿羊毛服装的习惯。粗羊毛衫要比细麻布或棉布便宜。——译者编注

[487]法尔嘎德·萨布希是一位神秘主义者，也是哈桑·巴士拉的弟子，于伊历 AH131/748-9CE 年归真离世。——译者编注

那个人不说话，直到那人问起原因，人们才告诉了他为何。他听后就回去把那个圆顶拆了，使者的心为此感到高兴，他为那个人做了祈祷。哈桑说："使者在他的一生中没有把一块砖放在另一块砖上，也没有把一块木头放在另一块木头上。"使者说："真主如果想损坏谁，他会使他的财富毁于水土。"

阿卜杜拉·本·欧麦尔说："使者从我们身边经过时，问道：'你们在做什么？'我们说：'这是一座芦苇已经腐烂了的房子，我们正在修复它。'他说：'有一件事比需要时间的事情更容易到手，那就是死亡。'"使者说："谁建造的超出了必要的，谁将在复活日受命把它抬起来。"先知奴哈用芦苇建造了一座房子，人们说："如果用木头和晒干的砖来建造，那有何不可呢？"他说："这对一个必须死去的人来说足够了。"使者说："真主的仆人建造的任何房屋，在复活日都会带来恶果，除了保护他免受酷暑和寒冷的房屋。"

欧麦尔在去叙利亚的路上看到一座用烧过的砖建造的别墅。他说："我从来不知道在这个国家他们建造了哈曼为法老建造的东西"，意思是（法老使用的是）烧砖。法老说："哈曼啊，为我生火，烤泥"（《古兰经》28：38）。在圣训中，据传述："当神的一个仆人建房时若高过六肘尺，就有天使从天上呼叫说：'腐化者中最腐化的人啊！你上哪儿去？'那就是：'你应该进到地下的坟墓里去，你怎敢到天堂来？'"哈桑·巴士拉说："在使者的房间里，一个人的手可以碰到天花板。"福戴利说："我不会对一个建了房子就离开的人感到惊讶。相反，我对那些看到（废弃建筑）却没有吸取教训的人感到很惊讶。"

第四种需要是家具。这方面的最高品级是先知尔萨的品级，他除了一把梳子和一个水壶外一无所有。当他看见有人用手指给自己梳理头发和胡须后，就把梳子扔了；当他看见有人用手捧着喝水，就把水罐扔了。这方面最低的品级是，一个人拥有一件由木头或陶器制成的必须品。如果它们是用青铜或黄铜做的，它们就不属于禁欲的范围。前辈们努力将一件物品用于许多任务。

使者的枕头是用棕榈树皮填充的，他的垫子是用粗毛制成的，折叠为两层厚。有一天，欧麦尔看到使者的身体一侧留下的椰枣皮痕迹后，他哭了起来。使者问道："欧麦尔啊，你为什么哭泣？"欧麦尔说："真主的敌人凯撒和科斯鲁都生活在舒适之中，而你是真主的使者和朋友，却生活在这些困难之中！"使者说：

“欧麦尔啊，你不喜欢他们的舒适来自今世，我们的舒适来自后世吗？”欧麦尔回答说：“我喜欢。”然后，使者说：“因此，须知，它就是这样的。”

有人进了艾布·赞勒的家。整个房子里，什么都没有。他问道：“你家里没有什么东西吗？”艾布·赞勒回答说：“我有一个房子，我把我收到的一切都寄到那里去了，那就是后世。”来访者说：“只要你还在这个停留的地方，你就逃不掉对货物的（需要）。”艾布·赞勒回答说：“真主不会把我们停留的地方放在这里。”

当西姆斯的指挥官奥迈尔·本·塞尔德（Umayr bin Sa'd）[488]来到欧麦尔的身边时，欧麦尔问道：“你从这个世界得到了什么？”奥迈尔回答说：“我有一根棍子，我用它来支撑我自己，我用它来杀蛇；我有一个皮袋，我用它来装食物；我有一只碗，我用它吃饭、洗头和洗衣服；我有一个水壶，我用它喝水和洗涤自己。因为，世界上其它的一切都从属于我所拥有的。”

有一次，使者从旅途中归来，他来到女儿法蒂玛家门口时，看到她的门上挂着帘子，手上戴着两个银戒指。他不悦地从屋内转过身去。当法蒂玛得知他不悦的原因后，她以 1.5 个迪拉姆的价格卖掉了这两个戒指，并把钱和帘子一起捐赠给了慈善机构。然后，使者对她很满意，说：“你做得很好。”阿伊莎的房间门口也有一个窗帘。使者说：“每当我的目光落在那个地方时，我就会想起这个世界，把它拿下来送给某某吧。”阿伊莎说：“使者以前睡在折叠的粗毛毡子上。一天晚上，我为他铺了一块柔软一点的毡子，他整夜辗转反侧。第二天他说：‘我昨晚睡不着觉，把那条粗毛毡子拿回来吧。’”

有一次，金子被带来了，使者把它在人们之间进行了分配，到晚上时只剩下了六个迪纳尔。那天晚上他没有睡觉，直到深夜，他把钱送给了一个人，然后他睡得很香。然后，他说：“如果我死了，那六个迪纳尔还留在我身边，我的情况会怎样？”哈桑·巴士拉说：“我认识使者的 70 位同伴，他们中没有一个人除了身上穿的衣服之外还有额外的衣服，他们从来没有在自己和大地之间用布隔着。[489]他们过去睡觉时会把身体侧卧在地上，然后把衣服披在身上。”

---

[488]奥迈尔·本·塞尔德：圣门弟子，《古兰经》诵读家，一个节制正直的人。欧麦尔·本·汉塔布任命他为叙利亚中部西姆斯的总督。——译者编注

[489]意指睡在光秃秃的地面上。——译者编注

第五种需要是婚姻。萨赫勒·图斯塔瑞和苏福杨·乌耶纳（Sufyan Uyaynah）等人都说过，婚姻中没有禁欲。人类中最禁欲的人是使者，他爱女人，有九位妻子。阿里也是一个禁欲者，他也有四位妻子。由此可知，在苦行的道路上，一个人为了不享受快乐和不过性生活而拒绝结婚，这是不被允许的。婚姻是为了孩子，在婚姻中以及在延续后代方面有很多的好处。就好像一个人根本不吃不喝，为的是不享受那些快乐，然后他会因此而灭亡，而他的后代也被切断了。然而，如果婚姻让一个人远离真主，那么不结婚会更好。如果肉体欲望被战胜了，那么寻找一个不漂亮的女人结婚就是一种苦行。因为，这会使得激情平静下来，而不是激发它。有人给艾哈迈德·罕百里介绍了一位美丽的女人，但他们告诉他，她有一个更聪明的妹妹，但只有一只眼睛。他向那个更聪明的女孩提出了求婚。朱奈德说："我更喜欢弟子守住自己的心，远离三件事：赚钱、结婚和辑录圣训。"他说："我不喜欢苏菲式的背诵或写作，因为思想变得支离破碎，无法融合。"

第六种需要是财富和地位。我们在"毁灭之柱"中讨论过这些，因为它们都是致命的毒药。根据需要，它们中的一小部分是一种药物，而不是世俗。事实上，宗教所必需的一切也是来自宗教。真主的密友易卜拉欣向一位朋友借钱，这时启示降临了："你为什么不向你自己的**朋友**索取呢？"他回答说："主啊，我知道你对今世怀有敌意，我不敢向你索取今世的东西。"真主说："满足基本需求所需的一切都不算世俗。"

简而言之，当一个人放弃了欲望和过度，满足于必要的财富和地位时，他的灵魂就获得了自由，不再爱今世。关键是，当一个人去到后世时，他不会羞愧地低下头，也不会（渴望地）回头看今世。回头看的人，其安逸和宁静的地方就是今世。然而，对于已经放弃了欲望和过度的人来说，今世就像一个厕所，除了在需要的时候，他不想要它。既然他在死亡时摆脱了这种需要，他为什么还要回到它那里呢？

但对于一个将灵魂与今世联系在一起的人来说，他就像是身处一个他不想离开某个地方的人。他从那里把铁链牢牢地拴在自己的脖子上，甚至把自己的头发牢牢地绑在上面，这样当人们把他从那里抬起来时，他就会被自己的头发悬着。只要所有的头发都没有从根部上被拔出，他就无法逃脱，伤疤就会留在他身上。哈桑·巴士拉说："我听说过一些人，他们对磨难的喜悦胜过对恩惠的喜悦。如

果他们看到你们，他们会说：‘他们不过是魔鬼。’如果你看到他们，你会说：‘他们不过是疯子’。”这些人过去以磨难为乐，这样他们的灵魂就会升起，就会从今世中解脱出来，这样在临终时他们就不会眷恋任何东西。”

第五章：关于意图/举意（نيت）、笃诚（اخلاص）和诚实（صدق）[490]

须知，已经被揭示给有洞察力的人（أهل بصيرت）的是：除了敬拜者（عابدان）之外，所有的人都将被毁灭；除了有学问的人（عالمان）之外，所有的敬拜者都将被毁灭；除了践行者（عاملان）之外，所有有学问的人都将被毁灭；除了虔诚者（مخلصان）之外，所有的践行者都将被毁灭；虔诚之人都处于极大的危险之中。因此，如果没有笃诚（اخلاص），付出的所有努力都是失效的。此外，笃诚（اخلاص）和诚实（صدق）只存在于举意之中。一个不知道的人怎样才能保持举意的笃诚？让我们用本章的一部分中来讨论举意的含义，用另一部分来讨论笃诚的实质的含义，以及在第三部分讨论诚实的实质的含义。

第一部分：关于举意/意图（نيت）

第一，必须学习意图的美德，因为所有工作的灵魂就是意图，对（行为的）判断就属于此，真主会从行为来看意图的。为此，使者说：“真主不看你的外表和品相，他看的是你的内心和行为。”真主看心，因为心是意图的所在地。使者说：“一切行为皆凭意图。每个人都从他的敬拜行为中得到他所举意的。谁为了真主而迁移去保卫伊斯兰教或朝觐，那么他的迁移就是为了真主；谁为了获得一些财富或者娶一个女子而迁移，他的迁移不是为了真主，而是为了他所图谋的。”又，他说：“我的乌玛中的烈士大多死在床上和枕头上。很多人在两个等级之间被杀了，只有真主清楚他们的意图。”[491]又，他说：“真主的一个仆人做了许多善事，天使将这些善行带到真主那里，真主说：‘从他的记录中删除这件事，因为他不是为我做的，而是要写下他的如此这般的行为。’天使们说：‘主啊！他没有那样做过！’真主说：‘但他已经有了这样做的意图。’”又，使者说：“有四种人：一种人拥有财富并且明智地使用它，另一种人说：‘如果我有这样

[490]原标题的顺序是“举意、真实和虔诚”，我在这里调整为“举意、虔诚和真实”，因为这是安萨里在正文里所讨论的顺序。——译者编注

[491]这段圣训指的是：许多人在捍卫伊斯兰教的战斗中丧生，他们是为伊斯兰教而战，还是为了获得战利品或者地位而战，只有真主知道他们的意图。——译者编注

的财富，我也会这样做。这两种人的回赐是一样的。一种人有财富，但不按开支的规则花费财富，另一个人自言自语道：‘如果我有这样的财富，我也会这样做。’这两种人在犯罪和罪恶上是一样的，也就是说，其意图本身就如同做它一样。”

艾奈斯说：“在塔布克战役期间的某一天，使者出来说：‘在麦地那有一些人，他们是我们的伙伴，他们与我们一起分享旅程的回赐和艰辛，以及我们忍受的饥饿。’我们说：‘为什么？他们不在我们身边啊！’使者说：‘他们留在后方是有借口的，但他们的意图和我们一样。’”在干旱期间，一个以斯拉仪勒人来到一座沙山上，说：“如果这都是小麦，我会把它全部送给穷人。”这时，启示降临在那个时代的一位先知身上，他应该对那个人说：“真主接受了你的慈善，给了你回赐，就像你拥有所有的小麦，并把它捐给了慈善一样。”

使者说：“一个人的意图和志向是今世，他离开今世时是作为今世的爱人而离开今世的，在他的两眼面前总是贫穷；一个人的意图和志向是后世，真主必使他的灵魂富足。他离开今世，并且在其中是一个苦行者。”又，使者说：“当穆斯林站成一排反对不信者们时，天使们开始在羊皮卷上写道：‘某某人在奋勇战斗，某某人在热切地战斗。’你们说某某人在主道上牺牲了，谁为了‘陶黑德’而战，谁就走在主道上。”又，他说：“一个人，他结婚的意图就是不支付嫁妆，他就是一个奸淫者；一个人，他借钱的意图就是不还钱，他就是一个贼盗！”

须知，有学问的宗教学者说过：“首先要了解行为的意图，然后才是行为。”有人说：“教我一种行为，让我夜以继日地践行，这样我在任何时候都不会缺乏善。”有人说：“如果你做不到一件好事，那么要不断地形成善意，这样就可以获得（那件未完成之事）的回赐。”艾布·胡莱勒说：“人类将根据他们的意图在复活日被集合。”哈桑·巴士拉说：“无尽的天堂并不是由地球上这几天的行为充满的，而是由好的意图充满的，因为好的意图无穷无尽。”

意图/举意的实质

须知，只要一个人没有三样东西，他就不会行动，它们是：知识（علم）、意愿（ارادت）和力量（قدرت），即波斯语中的“دانش”（知识）、“خواست”（意愿）和“تواناي”（力量）。例如，如果一个人看不到食物，他就不吃东西；如果他看

到了食物，但如果没有需要吃的意愿，他也不会吃；如果他有吃的意愿，但他的手若瘫痪，无力抓拿，他也不会吃东西，因为他没有力量。因此，这三样东西先于一切行为。行动跟随着力量，力量跟随着意欲或意志，因为意欲会迫使力量采取行动。然而，需求并不服从于知识，因为一个人看到很多东西，却并没有得到它们的意愿。此外，没有知识，意愿也不会形成；因为，一个人对自己不知道的东西怎么会有得到的意愿？意图由三部分组成：意愿、力量和知识。意愿是促使它并使它发挥作用的因素。这也被称为动机、目的和意图。这三者都是一个意思。

因此，促使一个人行动的动机有时是一种动机，有时是两种动机结合在一件事情上。

“一种”被称为是“纯粹的”（خالص）。它就像一个一直坐着的人，当一头狮子向他扑来时，他跳起来跑开了。他的意图和动机只有一个，那就是逃跑。同样地，当一个显贵从一扇门进来时，有人为他站了起来。除了向他表示尊敬，没有别的动机。这就是纯粹的。

至于动机若是双重的，这有三种类型：

一种类型是，每一个动机都是这样的：如果它是单独的，它会促使一个人采取行动，就像当一个贫穷的亲戚要求一个迪拉姆时，人们会因为他的亲属关系和贫穷（两者）而把一个迪拉姆给予他。（给予者）发自内心地知道，如果（请求者）不是穷人，他无论如何都会（因为亲属关系）而给予他的；如果（请求者）贫穷但不是亲戚，他也会（因为请求者的贫穷）而给予他。这是两种动机和两种意图在伙伴关系中混合在了一起。

第二种类型是，一个人知道，如果（请求者）是亲戚但不是穷人，或者是穷人但不是亲戚，他就不会给予；但由于这两个（必要条件）都凑在了一起，他被感动了，所以他给予了。第一个例子的相似之处是两个人合力举起一块石头，虽然他们中的每一个人都能够独自举起来。第二个例子的相似之处是两个软弱的人，他们依靠彼此的力量才能举起一块石头，而他们两个人若各自去举起这块石头，他是做不到的。

第三种类型是，一种动机很弱，无法驱使一个人行动，而另一种动机却很强，足以促使一个人自己行动，但因为前者，这样做更容易；就像一个人独自礼夜间拜一样，但当人们在场时，对一个人来说礼夜间拜会更容易，也更活跃。然而，

如果他不希望得到（与他人在一起礼夜间拜的）回赐，他在礼夜间拜时是不会让他人看见自己的。它的相似之处在于，强者能举起石头，但如果有弱者的帮助，举起石头会变得更容易。

这三种类型中的每一种都有不同的规则，我将在下面笃诚（اخلاص）的部分进行讨论的。这样做的目的是让你知道意图的意义是动机、原因和刺激。有时意图是纯粹的，有时意图是混合的。

附言：[为什么信士的意图比他的行动更为重要]

须知，使者说："信士的意图胜过他的行为。"他的意思并不是说没有行为的意图胜过没有意图的行为。因为，这本身不是秘密：没有意图的行为不是敬拜行为，而没有行为的意图却是敬拜行为。其意思是：一个人的奉献（طاعات）包括身体的奉献和灵魂的奉献两部分。在这两者中，灵魂中的东西更好，因为身体的奉献的目标只会持续到灵魂的品质改变，而意图和灵魂的奉献的目标则会一直持续，超过身体的品质的改变。

人们是这样想象的：意图对于行为是必要的，但事实是，行为必须是为了意图。因为一切的目标都是灵魂的活动。它是后世的旅居者，幸福或不幸将是它的一部分。尽管身体就在眼前，但它却是附属的，就像骆驼一样。因为，虽然没有骆驼就无法完成朝觐，但骆驼不是朝觐者。灵魂本身的转向不仅仅是一件事，即它从今世转向后世；相反，它从今世和后世转向了真主。灵魂的方向并不先于它的欲望和倾向。当对今世的渴望掌控了灵魂，它就会转向今世。它对今世的依恋就是它的欲望，在创造之初也是如此。当对真主的渴望和看到后世的渴望占据主导地位时，它的性质就会改变，并转向另一个方向。

因此，所有行为的目的都是灵魂的转向。叩头的目的不是额头转动，以便从空中接触到地面。相反，它是灵魂的本性从欲望和自大转向谦卑；说"真主至大"的目的不是让舌头扭来扭去。相反，灵魂的本质应该从荣耀自我转向荣耀真主；在朝觐期间投掷石头的目的不是为了增加特定地点的石头数量或锻炼手臂。更确切地说，是灵魂坚守自己为仆的身份，放弃对欲望的追求和放弃一个人自己的理智的控制，服从真主的命令。他把缰绳从自己手中取下，交给（真主的）命令之手。正如他所说的："带着对真理的见证，作为你的仆人，我来敬拜你，服务

你。”宰牲的目的不是杀死一只羊。相反，它是吝啬的肮脏从你的胸膛中消失。你对动物的怜悯不是因为你的天性，而是因为（真主的）命令。当有人说“宰了这只羊”，你不会说“这个坏蛋做了什么？我为什么要惩罚它？”相反，你放弃了自我，事实上，你变得不存在了。因为，奴仆对自己来说是不存在的，他真的沉醉于真主之中。所有的敬拜行为都应是这样的。

然而，心是如此被创造的，当一种意欲或意愿出现在它身上，当身体与它一致时，这种品质在心中变得更加牢固和坚强。例如，当对孤儿的怜悯出现在心中时，如果把手放在（孤儿的）头上，怜悯就会变得更强烈，心的觉识也会增强。当谦卑出现时，一个人也会谦卑地用头行动，它会接近地面。所有敬拜行为和对善的渴望的目的并不是一个人转向今世，而是转向后世。

带有该意图的行为得到了确立和确认。因此，行为是为了确认愿望和意图，即使它也来自于意图。当它是这样的时候，很明显，意图是优于行为的，因为意图本身是在灵魂本身之中，而行为将从另一个地方流向灵魂。如果（行为）是这样做的，它是有用的，但如果它不是这样做的，并且不加注意，它是徒劳的。没有行为的意图是这样的，这并非是徒劳的。这就好像是胃痛一样，当一个人吃药到达（胃）时，目的就达到了。如果他把药物涂抹在胸部，使得它的效果达到了它的目的，这也是有益的，但药物如果直接到达胃里则会更好。抹在胸部的药膏的目的不是胸部，而是胃。如果药效没有扩散到胃里，那一定是徒劳的。到达胃里的东西，即使没有抹在胸腔上，也不会是徒劳的。

揭示那些可以被原谅的自我窃窃私语、邪恶的灵感和坏想法；以及揭示那些不被原谅的，以及一个人应该为此受到谴责

须知，使者说：“我的乌玛已经被宽恕了，无论他们的自我有什么窃窃私语。”——这段圣训收录在两大部圣训之中。[492]又，“真主告诉天使们，当有人想犯罪却没有犯罪时，不要记录下来。如果他做了一件坏事，就为他记录为一件坏事。如果一个人打算做一件善事，一件善事已为他记录了下来，即使他并没有做那件善事。他若做了那件善事，就为他记下十件善事。”在一些圣训中，它们的数量增加到了七百件。

[492]“两大部圣训集”指的是《布哈里圣训实录》和《穆斯林圣训实录》，这两部圣训集是在逊尼派里备受推崇的两大部圣训集。——译者编注

因此，有些人认为，一个人不会因为每一个坏的意图或想法而受到谴责。这是一个错误，我已经证明，最主要的是灵魂，身体是它的附从。真主说：“你们的心事，无论加以表白，或加以隐讳，真主都要依它而清算你们。”（《古兰经》2：284）又说：“眼、耳和心都是要被审问的。”（《17：36》）瞧！这其中每一个人的听觉，视觉和心灵都会被问责的。又说：“真主不为无意的誓言而责备你们，但为有意的誓言而责备你们。”（《古兰经》2：225）如果他们就傲慢、虚伪、嫉妒和欺骗而责备你，那不是对你的冒犯。所有这些都是灵魂的行为。

因此，你在这一节中所知道的事实是，灵魂中发生的任何事情都有四种：两种是非自愿的，一个人不应对此负责。还有两种是自愿的，一个人对它们负有责任。

举个例子，一个人陷入了危险，譬如你正走在路上，一个（陌生的）女人跟着你。如果你回头看，你就会看到她。这种想法被称为“自我的提示”（حديث نفس）。

第二种是一种回头看的欲望在一个人的天性中被唤起了，这被称为“自然倾向”（ميل طبع）。

第三种是，欲望要求一个人的灵魂回头看。对于这个要求，我们不必为防止它而感到害怕或者羞愧。因为灵魂不必完成我们的物质欲望所要求的每一件事，它可以说某件事情不应该去做。我们把这称为“灵魂的判断”（حكم دل）。

第四种是，一个人意欲并决心回头看。如果他并没有因为害怕真主和人们而放弃心里的这个要求，从而取消那个决心，那么这种决心很快就变成了决定。

因此，我们称之为“自我的提示”和“自然倾向”的前两种状态是不应该受到惩罚的，因为它们不受人的控制，真主说：“真主只依各人的能力而加以责成。”（《古兰经》2：286）这些自我的提示是如此强烈，以至于奥斯曼·本·马兹奥尼（Uthman bin Maz`un）[493]对使者说：“我的自我建议我应该阉割自己，便于我摆脱肉欲。”使者回答说：“不要这样做，因为我的乌玛的阉割就是斋戒。”[494]奥斯曼

[493]奥斯曼·本·马兹奥尼，圣门弟子，是第十四位接受伊斯兰教的人。他是被派往埃塞俄比亚以躲避麦加古莱氏人的压迫的人之一，也是第一个死于麦地那的迁士，当时先知就在他身边。——译者编注

[494]封斋期间禁止性生活。这句话是由奥斯曼·本·马兹奥尼作为一种自律行为而放弃与妻子过性生活引起的，先知警告他不要这样做，并指出他的妻子也有过性生活的权利。——译者编注

说：“我的自我建议我也不应该吃肉。”使者说：“不，因为我喜欢肉。如果我得到它，我会吃它；如果我要它，真主会给我的。”奥斯曼说：“我的自我建议我应该像僧侣一样上山隐居。”使者说：“不要去，因为我的乌玛的隐居就是朝觐和捍卫信仰。”因此，他的这些想法来自于他的自我的提示，它们是被原谅的，因为他没有决定服从这些想法，并且就这些想法进行了咨询。

关于一个人可以选择的这两种状态，是由灵魂来判断是否应该采取，并且取决于灵魂的决心来实施。尽管一个人可能因为羞耻、恐惧或其它障碍——不是出于对真主的缘故——而未能实施这两种状态，但他仍然会受到责成。

一个仆人受责成的意思并不是指由于他对某人生气，因此作为报应他受到惩罚，因为**真主的临在**大于愤怒和报复。实际上，它指的是由于他的意图，他的灵魂获得了一种品质，导致它更加远离**真主的临在**。

我们已经在上面讨论过他的不幸，因为他的幸福在于他把脸从今世转向真主，但他的脸却转向了他的欲望。他的喜爱就是为此的。他与今世有关的每一个愿望和意图都加强了他对今世的喜爱，他离自己需要的东西越来越远。他被谴责和诅咒的意义在于，他变得更深地涉入今世，以及与真主却越来越远。这是一件通过他、与他同在，以及也是在他之内的事情。然而，没有人因他的奉献而欢喜，也没有人因他的罪而发怒，好叫他受到惩罚。这样的解释适合人们的理解力。

毫无疑问，谁掌握了这些奥秘，谁就对灵魂的状态负责。使者说：“两个人拔剑相向，一个被杀了，那么被杀的和杀人的都在火狱里。”人们问道：“的确，杀人者在火狱里，但被杀者为什么也在火狱里呢？”他说：“因为他想杀死对方，如果他有可能的话。”另一个证据是，他说：“一个人有一些财富，但他没有明智地使用它。另一个人说：‘如果我有他那样的财富，我也会那么做。’”双方在攻击方面都是平等的，这只不过是灵魂的意图。毫无疑问，如果一个人发现一个穿着睡衣的女人，并假定她是一个不认识的女人而与她发生性关系，他就会成为一个罪人，即使她（实际上）是他的合法妻子。此外，如果一个人在不洁净的状态下礼拜，并认为自己处于洁净的状态，他会得到回赐。但是，如果他在礼拜时认为自己处于不洁净的状态，他就是一个罪人，即使他在完成礼拜后记起了他洗过小净。所有这些都是灵魂的状态。

但是，根据圣训记载，如果一个人想犯罪，却因为害怕真主而没有做，那么，这会被作为一件善举而为他记录下来。因为，他的意图是符合他的天性，而拒绝做它是抗拒他的天性，在这个过程中，抗拒而为灵魂带来的照明大于他的意图对灵魂的污染。这就是为什么他的行为会被记录为善举，这也是那段圣训的意义。但是，如果一个人没有做是因为他做不了，并且他也没有为此悔罪，那么灵魂的污染将不会散去，他将对此被问责，这就好像一个人想杀掉他的敌人，却没有做到，反倒自己被杀死了。

揭示那些根据意图而改变的行为

须知，行为有三种：犯罪（معاصي）、奉献（طاعات）和允许的（مباحات）。

第一种：犯罪。也许是因为使者说过“的确，行为取决于意图”，所以（若有人认为）怀着善意的罪也可以算作敬拜行为，这是错误的。相反，在这种情况下，意图对它没有影响，但坏的意图却会使得它更糟。它是这样的：一个人为了取悦某个人的心，在背后说他人的坏话；或者他用非法的钱财建造清真寺、学校或休养所，并说：“我的意图是好的。”他甚至还不知道：这不是善，因为以恶行善的意图是另一种恶。如果他明白这一切，他就是一个罪人。如果他不知道，并认为这是善，他也是一个罪人，因为获取知识是一种宗教义务。大多数人的灭亡都是由于无知。

正因为如此，萨赫勒·图斯塔瑞说没有比无知更大的罪；而无知和对无知的无知是更大的罪，因为如果一个人不知道他不知道的东西，他将永远不会学习，这将成为他的帷幔和障碍。以同样的方式，如果你知道学生的目标是从法官职位、宗教捐赠、孤儿的财产和统治者的财产中获取财富，积累今世，以及献身于争霸和争辩，那么对这样的学生施教是非法的。

如果老师说：“我的意图是传播沙里亚法的知识，（若学生）在腐化中使用它，我将为自己的（好）意图承担责任！”这是纯粹的无知。这就像一个人给另外一个人一把剑去抢劫，或者把葡萄送给或卖给一个他知道会用葡萄酿酒的人。他说：“我的意图是慷慨，因为没有人比慷慨的人更受真主的喜爱。”这是出于他的无知！相反，如果他知道这个人会犯下抢劫罪，他应该从手中夺下剑。给他一把剑怎么可能是合法的？的确，所有的前辈们都向真主寻求庇护，避开了淫荡的学者。他们开除了任何被看到受到罪恶影响的学生。就连艾哈迈德·罕百里也开除了一名长期随

自己学习的学生，因为他看到那个学生用泥灰涂抹了住所的外墙。他说：“你从穆斯林的公路上拿走了指甲块大的土，继续教你是不合适的。”因此，一个善意的罪恶不会成为一件善事。相反，善是（真主）所命令的。

第二种：奉献。其中，意图就效果而言有两个方面：一个方面是它的基础随着意图而变得正确；另一个方面是，无论意图增加多少，回赐也会成倍增加。任何一个获得了意图的知识（علم نيت）的人，都可以在一次奉献的行为中立下十个美好的意图，从而使之成为十次奉献的行为。例如，当一个人在清真寺里坐静隐修（اعتكاف）时：

第一个，立下这是真主的房子的意图。无论谁进入，就好像他是来拜访真主。使者说：“谁进入清真寺，就好像是他来拜访真主一样，来访者有权受到被访者的尊敬。”

第二个，等待下一次的主命拜。在圣训中，据传述：“等待礼拜的人是在礼拜之中。”

第三个，一个人举意，因此眼睛、耳朵、手、舌头和脚随着立意停止运动。这是一种斋戒，因为在圣训中，据传述：“坐在清真寺的人是我的乌玛中的修道士。”

第四个，一个人放下工作，把自己的全部交给真主，忙于记念、冥想和与主密谈。

第五个，一个人从与人及其邪恶的混合中找到了安全。

第六个，如果一个人在清真寺里看到一些被禁止的行为，他会禁止的。如果他看到了什么不好的，他就会命令对方停下。如果有人礼拜做得不好，他可给予指正。

第七个，一个人能看到一些有宗教信仰的人，并把他们当作信仰中的兄弟，因为清真寺是宗教人士的休息之地。

第八个，一个人在真主面前因在**他**的房子里犯罪或想坏事而感到羞愧。

要以此类推所有的虔诚行为，因为在每一个行为中，都可以立下许多意图，从而使得回赐成倍增加。

第三种：允许的。[495]不要让任何理性之人——疏忽大意者像野兽一样沉溺于允许的事物之中——忽视善的意图，因为这是一种巨大的损失，因为他的所有行为都将受到质疑，并且所有被允许的事情都将被清算。如果他的意图是坏的，他将被追究责任。而且，如果他的意图是好的，它会给他带来益处。否则，那就放弃它。但他会浪费时间，把时间浪费在对他毫无益处的地方，而且他会违背这节经文："你不要忘却你在今世的定份。你当以善待人，象真主以善待你一样。"（《古兰经》28：77）也就是说，今世是短暂的。从它身上拿走你的那份，让它留在你身边。使者说："真主的仆人所做的一切都将受到质询，甚至是眼睛上涂抹的眼膏，手指间摩擦的泥土，或是放在兄弟衣服上的手。"

对被允许的事情的意图的学习是漫长的，但必须学习。举个例子，当一个人在周五参加聚礼时使用一种令人愉悦的香料，这是允许的，也是合法的；但如果其意图是为了炫耀自己的财富或欺骗人们，或为了追求在陌生女人心中获得某种地位而带有腐化的意图，则是不合法的。然而，良好的意图是那些诸如对真主的房子表示尊敬和敬意；或者他的目的是要使他的邻居感到舒适，使他们感到安心；或者是消除自己身上的难闻气味，以免人们感到厌烦，以免他们陷入背后中伤的罪恶。或者，他有意加强自己的决心，净化它，增加它的力量，以便记念真主，使自己习惯于冥想，并更有能力（这样做）。这些和类似的意图发生在那些渴望行善的人身上，每一个意图都是一种恩典。

在前辈们中的真主的仆人也是这样的，因为他们凡事都是出于善的意图，无论是吃饭，上厕所，抑或是与妻同房，这样就不会在任何一件事上有不良好的理由。通过使得目的是善的，回赐就会由此而来。就像他们与妻子同寝一样，他们的意思是生儿女，要增加**被选者**[496]的乌玛的人数；他们立意安慰妻室们，[497]使她们免于罪，也使他们自己免于罪。有一次，苏福杨·扫利反穿着衣服，有人把这件事告诉了他。他动手要换衣服时，却停了下来，让自己的衣服保持原样，并说："我为了真主的缘故才这样穿的，我不想在不是为了真主的缘故的情况下改变它们。"先知宰克仁亚在一个地方作工。一群人向他走来时，他正在吃面包，但他没有请他们一起吃。

---

[495]"允许的"，这种行为既不会受惩罚也不会得到回赐。然而，安萨里认为，即使是允许的，如果涉入其中的人若没有良好的意图，他的行为必受质询和清算。——译者编注

[496]被选者（*Mustafa*）：先知穆罕默德的绰号，意即被真主选中的人。——译者编注

[497]这是对过性生活的一种委婉的说法。——译者编注

当他吃完后，他说：“如果我没有吃完面包，我就没有力量胜任（我的雇主指派给我的）工作，也就完成不了我的工作，我会为了一种流行的习俗而放弃主命的。”[498]

有一次，苏福杨·扫利正在吃东西，这时有人来找他。他没有邀请对方说：“请吃些”。饭后，他说：“如果不是因为它是我借来的，我早就请你吃它了。”他接着说：“无论谁对一个人说‘请吃些’，而他心里却不喜欢，但如果那个人不吃，他就犯了一种罪，那就是虚伪。如果那个人吃了，他就犯了两种罪：一是虚伪，二是他背叛了那个人，让他吃了一些如果他知道（提供食物的人）的心，他就不会吃那东西。”

揭示不含有意图的选择

须知，一个心思简单的人听说每一件允许的事情都有一个可能的意图时，他可能会用自己的灵魂或舌头说：“我已经为了真主的缘故而立下了结婚的意图”，或者“我为了真主的缘故而立下吃面包的意图”，或者“为了真主的缘故，我立下了背诵我的功课，以及在集会上演讲的意图”，并认为这就是意图。实际上，这只是舌头或自我的窃窃私语。意图是一种出现在灵魂中的吸引力和倾向，促使那个人采取行动，就像一种强烈的欲望，它会一直纠缠到一个人站起来回答它并采取行动。当动机出现并占主导地位时，就会出现这种情况。

当没有冲动时，言语中的意图就像一个饱足的人说“我已经立下了饥饿的意图”，或者当离开某个人时说“我已经立下了喜欢他的意图”，这是荒谬的。正如一个有性交欲望的人说“我已经立下了要生孩子的意图”，这也是无效的。当针对一份合同的动机是欲望时，一个人说“为履行沙里亚法的圣行，我已经立下了订立合同的意图”，这是无效的。相反，首先，对沙里亚法的信仰必须是坚定的，然后他必须反思圣训中流传下来的一切关于为了生育而结婚的回赐，这样他内心对回赐的热情就会被激起，从而促使他结婚。这才是没有被明确表达出来的意图本身。对于任何渴望顺服（真主）而行动的人来说，这本身就是意图。（仅仅）用舌头说“我已经立下了礼拜的意图”是没有用的，就像一个饥饿的人说“我因为饥饿而立

[498]也就是说，如果他分享了他的饭菜，他就没有足够的力量来履行他对雇主的义务。这项义务（主命）优先于习俗规定的分享他的膳食。——译者编注

下了吃饭的意图”是没有用的一样。因为，当一个人饿的时候，进食本身必然是因为饥饿。无论自我的享受出现在哪里，针对后世的意图就会变得很困难，除非后世的事情胜过了一切。

因此，关键的一点是，你意识到意图不是在你的控制之内。因为，意图是驱使人行动的一种渴望，你根据自己的力量行动，如果你想做它你就做它，如果你不想做它你就不做它。然而，你的渴望不是在你的控制之内，并不是说你想渴望它就渴望它，不想渴望它就不渴望它。而且，有的渴望是被创造的，有的渴望不是被创造的。渴望出现的原因是你相信它。你对今世或后世的意图与某些事情相联，你可能会因此而渴望它。一个不了解这些神秘的人，会推迟很多奉献的行动，因为他的意图不存在。

伊本·西林没有在哈桑·巴士拉的尸床前为他举行殡礼，他说：“我没有发现（为他举行殡礼的）意图。”苏福杨·扫利被问到为什么他没有在罕玛德·本·苏莱曼（Hammad bin Sulayman）[499]的尸床前为亡者举行殡礼，他回答说：“如果我有这个意图，我早就这么做了。”有人请塔乌斯为他祈祷，塔乌斯说：“耐心等待，直到意图来临，然后我会为你祈祷的。”当人们请他讲一讲圣训时，他有的时候不会讲，有的时候又会突然讲解一番，并说：“我一直在等意图的出现。”有人说：“一个月来，我一直在努力立下一个良好的意图，去探望某某病人，但意图还没有出现。”

总而言之，对宗教的热情和对（真主和后世）的敬畏只要没有支配一个人，意图就不会为任何善行而出现。然而，它也许会通过努力履行宗教义务而出现，也许它直到一个人再次想到火狱并因此而吓住自己时才会到来。当一个人明白了这些真理，他可能会放弃美德，而诉诸于被允许的事情。这些被允许的事情的意图就像一个人找到了报复的意图，而不是宽恕的意图。对他来说，报复才是最重要的。而且，可能发生的情况是，一个人的礼夜间拜的意图没有到来，但他已经接受了入睡的意图，以便在晨礼时起床。对他来说，睡眠更好。再者，一个人若礼副功拜时感觉到有些倦怠，并且知道若与家人欢聚一会儿，或与某人热情的交谈，他的热情就会恢复，对他来说这种热情比倦怠中的礼拜的意图更好。

[499]罕玛德·本·苏莱曼，伊本·巴图泰在《Al-Ma'arif》一书中提到他是一位圣训学家。——译者编注

艾布·德尔达说："我让自己时不时地玩耍和放松，这样对真主的热情就会回来。"阿里说："如果你让灵魂一直处于厌恶之中，它就会变得盲目。"这就好比医生让病人吃肉，让病人恢复体力——尽管它属热性——以便他有力气（忍受）服药。或者，比如一个人在战斗中逃跑，好让敌人追赶他。然后，他突然转身给予敌人迎头痛击，战士们会使用许多这样的技巧。宗教的道路就是与自我和撒旦的斗争和辩论，这需要仁慈和谋略。这是被宗教中的大人物们所认可的，即使有缺陷的学者们不知道到达它的这种方法。

附录：[无论真主的可敬的仆人做什么，他都是为了真主的缘故]

既然你已经了解了意图的意义是行动的动力，就要知道有些人的奉献动机是对火狱的恐惧，有些人的奉献动机是为了天堂的恩典。任何为天堂而行动的人，都是他的腹部和生殖器的奴隶，他正在自杀，这样他就会倒在一个可以满足他的腹部和生殖器的地方。任何出于对火狱的恐惧而行动的人，他就像一个坏奴隶，除非是出于对主人的恐惧，否则他不工作。这两者都与真主无关。

相反，真主的令人钦佩的仆人是那种为了真主的缘故而做他所做的事情的人，而不是为了对天堂的希望，或者对火狱的惧怕。他就像一个为了爱人的缘故而看顾他的爱人，而不是因为他的爱人给了他金银的缘故；谁为了金银的缘故而寻求金银，他所爱的就是金银。因此，无论谁的被爱者和被热恋者，只要不是**神之临在**的美丽和威严，都无法形成这样的意图。已经形成这样意图的人，他的敬拜就是完全地对真主的超验之美的沉思和与**他**的密谈。如果他用他的身体做一种奉献的行为，那是因为他喜爱执行**至爱者**的命令。然后，他也希望在为仆的身份下训练自己的身体，他尽其所能地服务于**神的临在**，以免他的灵魂被抑制，无法对那种**超验之美**进行沉思。如果他克制自己不犯罪，他这样做是因为他知道追随肉体的欲望会遮蔽他目击真主以及与真主密谈的愉悦。这种人才是真正有灵知的人。

艾哈迈德·哈德汝维耶（Ahmad Khadruwiyah）[500]在梦中见到了真主，**真主**说："所有的人都向我寻求一些东西，除了艾布·亚兹德（AbuYazid），他只寻求

[500]艾哈迈德·哈德汝维耶，全名为艾布·哈米德·艾哈迈德·本·哈德汝维耶·巴尔赫，生活在伊历第三世纪。他是一名士兵，娶了巴尔赫酋长阿米尔的女儿法提麦为妻，此时法提麦已经是一位著名的苏菲。他们后来定居于尼沙布尔。艾哈迈德写了很多关于伦理学和神秘主义方面的著作。——译者编注

我。”有人梦见了史布里，那人问他说：“真主对你做了什么？”史布里回答说：“**他**批评了我，因为有一次我脱口而出：‘还有比失去天堂更大的损失吗？’**他**说：‘不，有什么损失比看见**我**又失去**我**更大的呢？’”如果真主意欲，我将在关于爱的那一章来讨论这种爱和愉悦的真正本质。

第二部分：关于真诚（اخلاص）、美德（فضيلت）和真实（حقيقت），以及它们的品级

至于真诚的美德，你要知道，真主说：“他们奉命真诚地敬拜真主，恪守真主的正教。”（《古兰经》98：5）又，真主说：“诚然，真诚的宗教只属于真主。”（《古兰经》39：3）人们除了真诚地敬拜真主之外没有得到别的命令，真诚的宗教只属于真主。使者说：“真主说：‘真诚是我的奥秘之一。我把它放在我所爱的仆人的灵魂里。’”使者对穆阿兹说：“真诚行事，一点点就足够了。”我们所提到的关于谴责伪善的一切，都与真诚有关，因为人们的意见是导致真诚被切断的原因之一，还有其它原因。

迈尔鲁夫·卡尔赫过去常常用鞭子抽打自己，说：“自我啊！真诚才能找到救赎！”真诚行动，以获得拯救。艾布·苏莱曼说：“有福的人，在他的一生中（至少）有一个真诚的步骤是正确的，因为在其中，他除了真主之外没有别的渴望。”艾布·安尤布·希赫特亚尼（Abu Ayyub Sihityani）说：“在意图中的真诚比意图的基础更难。”有人在梦中梦见了另外一个人，他问对方道：“真主对你做了什么？”那个人回答说：“凡我为了**他**的缘故所行的，我都在善行的秤盘上看见了，甚至我从路旁拾来的一颗石榴子，甚至是我家里死去的一只猫。我看见我系在帽子上的一根丝线，就在我所做的坏事的秤盘里。曾经有一头驴子死了，但我没有在我的善行的秤盘中看到它。我说：‘哦，赞美真主超然！猫是我的善举之一，但却不见驴子。’”**他**说：“你从那里送来的东西已经到了那里。当你听说驴死了，你却说：‘除了真主的诅咒之外，什么都没有。’如果你说：‘（它死）在主道上了’，你就会得到回赐。”那个人接着说：“我是为真主的缘故而给予施舍的，但人们却在观看。他们的观看也让我很高兴。这既不是我的功劳，也不是我的损失。”苏福杨·扫利评论道：“他获得了一大笔财富，因为这对他没有损害。”

有人说：“我去海外是为了捍卫信仰而参战的。我的一个朋友在卖饲料袋。我自语说：‘我应该买下它，使用它，然后在某个城市以盈利的价格出售它。’那天晚上，我梦见有两个天使从天上降下，一个对另一个说：‘写下捍卫信仰者们的名字，写下某某是来做生意，某某是来看风景，某某来这里是因为虚伪。’然后，他看着我说：‘写下某某是来做生意的。’我喊道：‘真主啊，真主啊！请看看我的事情！我什么都没有！我怎么会是来做生意的？我来这里是为了真主的缘故。’那个天使说：“哦，谢赫！你不是为了从中获利而买下了那个饲料袋吗？’我听后哭着说：‘主啊！主啊！我不是商人。’那位天使对另一个说：‘那就写下某某为捍卫信仰而战，但在路上为了赚钱，他买下了一个饲料袋。请真主按**他**的意愿为他颁布法令吧。’”由此，有人说，在一个时辰的真诚中，存在着永恒的救赎。然而，纯粹的真诚是罕见的。常言道：信仰是种子，行为是对它的护养，而虔诚是它的水源。

在以斯拉仪勒人中有一个奉献者。有人告诉他，在某某地方有一棵树，人们崇拜它，并把它当作神。他很生气，起身后在肩上扛上了一把斧头，要去砍倒那棵树。易卜里斯在路上以一个老人的样子出现在他面前，问道：“你上哪儿去？”他回答说：“我要去把那棵树砍倒。”易卜里斯说：“不要去，你应该让自己沉浸在敬拜之中，因为这要比你去做那事要好得多。”奉献者说：“这是我的敬拜功修。”易卜里斯宣布说：“我不允许！”他开始与奉献者战斗，结果被奉献者打倒在地，并坐在他的胸上。易卜里斯喊道：“住手，我要告诉你一些事情。如果你不同意，那就去做你想做的事吧。”奉献者放开了他。他说：“奉献者啊，你是一个穷人，人们养活着你。如果你有可以利用和提供给其他奉献者的东西，那对你来说比砍倒那棵树更好。他们会再种一棵，而且不会因此损失任何东西。只要你住手，我会每天在你的枕头底下放两个迪纳尔。”奉献者想了想说：“你说得对。如果我捐出一个迪纳尔做慈善，花掉剩下的，总比去砍了那棵树好。我没有被命令这样做，我也不是先知，所以我没有这样做的义务。”因此，在这样的看法下，他回去了。那天早上，他看到了两个迪纳尔，他收下了。第二天，他又找到了两个迪纳尔，他也收下了。他说：“幸好我没有砍倒那棵树。”第三天，他什么也没找到，他很生气，他拿起斧头走了出去。易卜里斯走到他面前说：“你要走多远？”奉献者回答说：“去砍那棵树。”易卜里斯说：“你在撒谎！

你永远也砍不倒那棵树。”他们开始战斗，易卜里斯把这位奉献者打倒在地，就好像他是易卜里斯手中的一只麻雀。易卜里斯说：“回家去！如果你不这样做，我现在就把你的头像砍下绵羊的头一样砍下来！”奉献者说：“住手，我会回去，但告诉我实话：为什么上次我比你强，而这次你比我强？”易卜里斯回答说：“因为那时你是为了真主的缘故而发怒，所以真主使得我臣服于你。我没有能力与为了真主的缘故而做事的人竞争。然而，这一次，你的愤怒是为了你自己和金钱。我们比那些追求他自己的欲望的人更强大。”

真诚的实质

须知，当你开始了解意图时，它是一个人行动的动机和它的强求，如果那个强求是一个，它被称为笃诚（或纯粹）。如果有两个强求，那是“混合的”，不是纯粹的。例如，“混合”是这样的：一个人为了真主的缘故而斋戒，但也有健康的目的。或者，它也是为了减少粮食的消耗。或者，这样就不用费心做饭和准备食物了。或者，一个人有事情要做，这样他就不会睡着，就能做工作了。或者，一个人释放一个奴隶是为了免除他的开支，或逃离该奴隶的坏脾气。或者，一个人进行朝觐，使他在旅行中变得强壮和健康，或游览和参观不同的地方，或从妻子和孩子和他们的烦恼中休息几天，或逃避问题。或者，在晚上礼夜间拜，这样就不会睡着，同时能看守好自己的货物。或者，为了获得知识，以便能够维持生计，或者能够保存自己的货物和财产，或者受到重视和尊重，或者在聚会上教授和演讲，以逃避寂寞之忧，而不致感到孤独。或者，抄写《古兰经》，这样一个人的书法就会变得端正。或者，步行去朝觐，以节省雇佣的费用。或者，洗小净以获得祝福和清洁，或者洗大净以获得愉悦的气味。或者，把自己关在清真寺里，这样就不用付房租了。或者，施舍给一个乞丐，以摆脱他的坚持和纠缠，或者施舍给穷人，因为他自己羞于拒绝对方。或者，去看望病人，这样如果他自己生病了，他们就会去看望他，或者让病人不抱怨他，不生气。或者为这些人中的一个做一些好事，让他自己以正义而闻名。这是伪善，我们已经讨论过关于伪善的裁决。

然而，所有这些想法无论是在更小或更大的程度上都使得笃诚变得无效了。相反，笃诚是纯粹的，其中绝对没有属于自我的份额，它纯粹是为了真主。当有

人问使者什么是笃诚时，他说：“你说‘我的化育之主啊，主啊’，那么你就会像你被命令的那样走正路的。”

而且，只要一个人没有从人性的特征中解脱出来，这是极其困难的。关于这一点，有人说，没有什么比纯粹的笃诚更困难的了，如果一生中有一步在笃诚中是正确的，就有得救的希望。实际上，从人性的动机和特征中提炼出一种纯洁而笃诚的行为，就像从粪肠或血液中提炼乳汁一样，正如真主所说的：“从牲畜腹内的粪和血之间提出的又纯洁又可口的乳汁。”（《古兰经》16：66）[501]因此，解决这个问题的办法是，首先，一个人割断与今世的联系，使对真主的爱达到至上，这样他就像一个爱人，他所渴望的一切都是为了他所爱的人。例如，如果这个人吃了东西，上了厕所，这其中有可能就有真诚。[502]一个被对今世的爱所控制的人，真诚在他的礼拜和斋戒中是很困难的，因为所有的行为都具有灵魂的特性，并倾向于灵魂所倾向的那一边。一个被对地位的爱所支配的人，他的行为都是针对人们的，所以他早晨的洗脸和穿衣，都是为了人们的缘故。

纯粹的笃诚在举行集会、教学、传述圣训，以及针对大众的活动中是最难做到的；因为，这些活动的动机通常是博取人们的喜欢，或者是混合着这些目的。因此，其目标或多或少就变成了哗众取宠，而不是接近真主。然而，大多数宗教学者都无法使他们的灵魂不沾染这些东西，除了那些自以为真诚并被此欺骗的傻瓜。他们意识不到自己的缺陷。事实上，许多精明的人都难以做到这一点。

一位圣徒说：“我礼主命拜三十年，所有的拜功都是在第一排完成的。有一天我来迟了，就站在了最后一排。在我心里，我发现我在那些会说我迟到的人面前感到很羞愧。我明白了，我的快乐完全是因为被前排的人看到了。”因此，笃诚是理论上难以理解的，实践起来更为困难。任何分享的和不笃诚的东西都是不可接受的。

---

[501]完整的经文如下：“在牲畜中，对于你们，确有一种教训。我使你们得饮那从牲畜腹内的粪和血之间提出的又纯洁又可口的乳汁。”（《古兰经》16：66）人（和动物）体内的乳汁与血液和肠内物质的分离，是真主的杰作的标志，也是真主赐予人类精神食粮的隐喻。——译者编注

[502]这句话有些隐晦，意思是：他吃饭是为了真主，上厕所也是为了真主。——译者编注

附言：［敬拜中的欺诈有四个程度］

须知，伟人曾说过，有学问的人所礼的两拜，胜过无知者一年的敬拜，因为无知者不懂得一种行为的害处。他不知道它与（其它）动机混合在一起，他以为一切都是纯粹的真诚。在敬拜中的欺诈，如同在金子中的欺诈。有一些金子，谁看见了都以为是金子，甚至欺骗了兑换货币的人，只有货币兑换的专家才能识破。但是，无知的人认为所有看起来像金子的东西都是金子，其实那并不是金子。

切断笃诚的敬拜的欺诈有四个程度，有些更加隐蔽和隐晦。我把它们记录为伪善，以便揭露它们：

第一个程度是，当真主的仆人礼拜时，人们来了，撒旦说："做得更好，以免他们批评你。"这本身是显而易见的。

第二个程度是一个人知道并避免它。撒旦说："做得更好，这样他们就会跟随你，你就可以得到他们跟随你的回赐。"他可能会因为这种欺骗而堕落，而不知道被跟随的回赐正是在他的谦卑之光传播给他人的时候。然而，由于他并不谦卑，但那是别人的看法，[503] 所以回赐是他们的，他将要为自己的虚伪负责。

第三个程度是一个人认识到，私下里的敬拜不同于公开的敬拜，这是虚伪的本质。一个人决定在私下里敬拜也要像他公开敬拜时做的那么好，这一点更隐晦，但仍然属于虚伪。不过，他的这种伪装和虚伪只是针对自己，因为他羞于自己私下里敬拜不同于公开的敬拜。由于一个人公开敬拜很好，他在私下里做相同的事情，并认为借此可以免除公开的虚伪，而实际上他在私下里也变成了一个伪君子。

第四个程度是最隐蔽的：一个人不知道在私底下或公共场合为了他人的缘故而谦卑是毫无用处的。撒但对他说："再想想真主的伟大。看！你不知道你站在什么地方吗？"因此，他重新思考，变得谦卑，并在人们的眼中变得光鲜亮丽。如果是这样的话，这种思想在私下里通常不会出现在人的心里，那么这种行为的原因就是虚伪。然而，通过这个诡计，撒旦把它呈现给了他，让它仍然被遮盖着。既然一个人只要看到他人，就会记得真主的伟大，那是没有用的。相反，被人们看见和被负重的驮兽看见对他来说应该都是一样的。如果他发现了不同之处，他还没有摆脱虚伪。我们在（本章）中谈到过关于虚伪的这个例子。关于我们之前讨论过的其它动机，也有很多同样的欺骗。谁不明白这些细微之处，就会使得自

[503]这句话的意思是，其他人认为他很谦卑很虔诚，所以他要为自己的虚伪负责。——译者编注

已陷入到悲伤之中，他徒劳地努力着，他所做的一切都将付诸东流。为此，真主说：“他们生前所犯的罪恶，也将对他们显现出来；他们生前所嘲笑的刑罚，将来临他们。”（《古兰经》39：47）

附言：[混合的意图并非没有回赐]

须知，当一个意图变成混合的时候，如果虚伪的意图或其它动机比敬拜的意图更占优势，这将会带来惩罚。如果两者是相等的，那么既没有惩罚，也没有回赐。如果虚伪的意图较弱，那么敬拜功修不会没有回赐。圣训里说，如果一个人的意图是混合的时候，“去到那个你为之而做这件事的人那里寻求回赐！”这显然指的是当虚伪的意图和敬拜的意图是相等的状态。因此，当一个人寻求回赐，而被告知“去向那个人寻求回赐”时，这之中是没有回赐的。当一个人的意图是虚伪的，或者虚伪的意图占上风的时候，这段圣训就是惩罚的依据。但是，如果一个人的主要意图是获得真主的喜悦，而其它的意图是较弱的时候，他的敬拜功修不应该没有回赐，即使其回赐不像意图纯粹者的那么多。有两个原因使得我们这样认为：

一个原因是，它已经为我们所证明：惩罚的意思是灵魂不适宜于**神之临在**，其原因是帷幔被火烧了。接近真主的目标是灵魂幸福的种子，而虚伪的目标是困难的种子。遵守这两个目标就是在帮助它们，后者使人远离真主，而前者使人靠近真主。当两者相等时，一个使人远离真主一掌的长度，一个使人靠近真主一掌的长度，然后它们回到各自的原来位置。当它拉近真主半掌的长度时，损失和距离仍然存在；当它远离真主半掌的长度时，靠近仍然存在。就像一个病人，他吃了一些热的食物，又吃了等量的冷的食物，二者就相等了。如果他少吃一些冷的食物，那么热度就会有所增加。如果他多吃了一些冷的食物，热的就会有所减少。犯罪和奉献对灵魂的光明和黑暗的影响就像药物对身体状况的影响一样。一个原子的分量都不会丢失。它的优势或不足将由公平的秤来决定。这就是：“行一个原子重的善事者，将见其善报；作一个原子重的恶事者，将见其恶报。”（《古兰经》99：7）然而，在这方面要更为谨慎，因为也许快乐是更强的动机，而一个人认为它是较弱的。平安之道是一个人关闭个人动机的通道。

另一个原因是，大家一致的看法是，如果一个人在朝觐的途中进行交易，那么他的朝觐不会受到任何损失，即使它的回赐不像（纯粹的）真诚的回赐。然而，由于他的主要目的是履行朝觐，而商业是次要的，因此总体而言，他的回赐并没有损失，尽管可能会有所减少。一个人为了真主的缘故去为信仰而战，但他可以在两个地区中的任何一个地区作战。在一个很富裕的地区，会有很多战利品，而另一个地区则很贫穷没有战利品，那么他若去富裕的地区参战，他不应该完全失去回赐，因为一个人身上不可避免地有区分获得和不获得战利品的那种倾向。求主保佑我们，如果这（纯粹的真诚）是一个条件，大家就会害怕获得回赐，因为没有任何行为会是正确的，特别是演讲、教学、写作，以及那些针对大众的行为。只要一个人没有直接从它（纯粹的真诚）中获得自身的一切，比如他的作品就可能被归在他人的名下，或者他的话语被归于另一个了解过这些信息的人，即使一个人可能会对那些信息感到不快。[504]

第三部分：关于诚实

须知，诚实接近真诚，且程度很高。谁达到了完美的诚实，他就被称为“真正的诚实者”。真主在《古兰经》中赞美了这种人：“……，他们忠于与真主所订的盟约”（《古兰经》33：23）。又，他说：“以便真主向诚实者询问他们的诚实”（《古兰经》33：8）。有人问使者道：“完美存在于何处？”他回答说：“说出真理，诚实行事。”因此，了解诚实的含义很重要，诚实的意义是“真理”。诚实存在于六个方面，凡是在所有这些方面都做到完美的人，就是诚实者：

第一个是舌头（زبان）的诚实，一个人在报告他的过去和现在，或者对未来做出的承诺时从不说谎言。我们之前已经注意到，灵魂获得了舌头的特性，扭曲的灵魂来自歪曲的言语，而坦诚的灵魂来自诚实的舌头。这个诚实的完美在于两件事：

第一件事是，一个人不用比喻说话，这样虽然他说的是真话，但另外一个人能明白是指别的东西。然而，在有些情况下，说真话是不可取的，例如在战争中，在夫妻之间，以及在人们之间创造和平方面，（在这些情况下）说谎是允许的。但它

[504]这句话的意思是，一个人的作品不可避免的要署名，署名后大家就会知道，这就有沽名钓誉的嫌疑，没有做到纯粹的真诚。如果不署名，其他人有可能就会声称那是他的作品。——译者编注

的完美之处在于，在这种情况下，一个人说话时要用比喻，尽量不说出明显的谎言。如果一个人这样做，他的目的和意图是真诚的，他说的话是为了真主和人们的福利，他就不会偏离真理的程度。

第二件事是，一个人在与真主的密谈中从自己身上寻求诚实。当一个人说“我已转过脸来了”，但他的灵魂面对着今世，他说的是谎话，他没有把脸转向真主。当他说“我只敬拜你”，意思是我是你的仆人，我只敬拜你，但这时他却被今世所束缚，或被肉体的情欲所束缚，他不在真主的控制之下。相反，他被自己的激情所控制，他说的是谎言，因为他是激情的仆人，被激情所束缚。对此，使者说：“迪拉姆和迪纳尔的奴隶是可悲的。”他称这种人为金银的奴隶。的确，只要他没有摆脱整个今世，他就不会成为真主的仆人。这种自由和自由的圆满在于，一个人也从他的自我中解脱了出来，就像他从人类中解脱出来一样，没有意志保留在他身上。相反，一个人除了真主以外别无所求，他满足于真主对他所做的一切，这就是作为仆人的完全的诚实。一个连这点都没有做到的人，他不能被称为真正的诚实者。

第二个是意图/举意（نيت）的诚实，除了举意获得真主的喜悦之外，一个人不渴望任何别的东西，他也不会把任何东西与此混在一起。这就是纯粹的笃诚，这种笃诚也被称作诚实。谁在他的内心里包藏有除了寻求真主的喜悦之外的任何别的意图，他在他所表现的敬拜功修中就是一个骗子。

第三个是决心（عزم）的诚实。一个人下定决心，如果他拥有政府的权力，他一定会是公正的；如果他有钱，他会把所有的钱都捐出去做慈善。如果有人在治理、讲学或教学方面高于他，他就会把（他的职位）交给那个人。这种决心有时在他身上是强烈而果断的，有时则是软弱而犹豫的。那种坚定不移的，被称作“坚决的诚实”，就像有人说“此欲为妄”，也就是说它没有根；当它强大的时候，“它是真实的”。诚实的见证是一个人始终致力于以最大限度的决心做好事，就像欧麦尔所说的：“我宁愿被抓去砍头，也不愿成为艾布·伯克尔所在的民众的指挥官。”[505] 他已经下定了坚定的决心，哪怕是要忍受被砍掉脑袋的痛苦。有这样一种人，如果让他在被杀和杀死艾布·伯克尔之间做出选择，他宁愿选择自己活着。这和那种宁愿自己死也不愿指挥艾布·伯克尔有很大的区别。

[505]也就是说，欧麦尔认为自己不配向艾布·伯克尔下达命令。——译者编注

第四个是履行（وفا）自己的决心；因为，一个人可能会下决心在战斗中要冒生命的危险或在政府中把自己的职位拱手让给比自己更优秀的人，但是当时间到了（采取行动）时，自我却不服从。关于这一点，真主说：“……，他们已经践行与真主所订的盟约”（《古兰经》33：23），也就是说，他们忠于自己的决心，并做出了牺牲。对于一些下决心要奉献财富但却不忠于他们的决心的人，真主是这样说的：“他们中有些人，与真主缔约：‘如果真主把部分恩惠赏赐我们，我们一定施舍，一定成为义人。’当**他**把部分恩惠赏赐他们的时候，他们吝啬，而且违背正道”（《古兰经》9：75-76），**他**接着说：“……因为他们对真主爽约，而且常撒谎”（《古兰经》9：77），直到**他**在他们的盟约和应许中称他们为说谎者。

第五个诚实是一个人不做任何不符合他内在本性的行为。例如，如果一个人在路上走的很慢（看似很庄重），而他的内心里却没有尊严，那么他是不诚实的。这种诚实来自于内在自我与外在的一致，适合于一个其本质和内在自我优于外在自我，或与外在自我相同的人。关于这件事，使者说：“主啊，化育之主！让我的内在自我比外在自我更好，请使得我的外在自我也是好的。”凡是不具备这种外在反映内在的品质的人，就是说谎者，偏离了诚实，即使他的目的不是沽名钓誉。

第六个诚实是一个人在苦行、爱、托靠、恐惧、希望、满意、热望等宗教的诸状态中寻求自己的真实本性，而不是满足于对它们的解释和表象。因为，没有一个信士完全没有这些状态，尽管它们可能很弱。谁在这些状态中很强，谁就在它们中是诚实的。正如真主所说：“信士，只是确信真主和使者，然后没有怀疑，能以自己的财产和生命为主道而奋斗的人；这等人，确是诚实的”（《古兰经》49：15）。因此，谁的信仰是完全的，他就被称为“诚实的”。他们就像害怕某事的人，其迹象是他浑身发抖，脸色变得苍白；他不能吃也不能喝，且很焦虑。如果一个人以这种方式敬畏真主，就可以说这种敬畏是诚实的。但是，如果一个人说“我害怕犯罪”，却不停止犯罪，他就被称为“说谎者”。在所有的状态中，都有很多这样的区别。

因此，无论谁在这六种意义上都是诚实的，并且达到了完美，他就被称为“真正的诚实者”。那些只在某些方面诚实的人不能被称为真正的诚实者，尽管他们的程度是根据他们的诚实程度而定的。

第六章：关于清算和检查

须知，真主说：“在复活日，我将设置公道的天秤，任何人都不受一点儿冤枉；他的行为虽微如芥子，我也要报酬他；我足为清算者。”（《古兰经》21：47）[506]真主在做出这一承诺之后，就吩咐世人鉴察他们在世上的账目，**他**说：“信道的人们啊！你们应当敬畏真主，各人应当想一想自己为明日而预备了什么，你们应当敬畏真主，真主确是彻知你们的行为的。”（《古兰经》59：18）在圣训中，据传述：“智者有四个时辰：一个时辰清算他自己的账目，一个时辰与真主密谈，一个时辰安排他的事务；一个时辰从今世里被允许的事物上休息。”欧麦尔说：“在被问责之前，你们先自己清算自己的账目吧。”在你们的账目被放在你们面前之前，先自己清算一番自己的账目。真主说：“信道的人们啊！你们当坚忍，当奋斗，当戒备，当敬畏真主，以便你们成功。”（《古兰经》3：200）

所以，宗教的智者和大人物们都明白，他们来到这个世界上是为了做生意，交易是与自我进行的。这些交易的盈利或亏损就是天堂和火狱，是永恒的幸福和痛苦。所以，一个人的自我被放在了生意伙伴的位置上。就像与合作人一样，条件也是成立的。然后，他被观察，然后再被审核。如果他背信弃义，他将受到惩罚或责备。所以，（人们）与他们的自我也站在这六个站点上：确定相互条件（مشارطت）、相互警醒（مراقبت）、相互清算（محاسبت）、相互惩罚（معاقبت）、相互奋斗（مجاهدت）和相互责备（معاتبت）。

第一个站点：有关确定相互的条件（مشارطت）

须知，提供财富的合伙人是获取利润的助手，但当他想做一些背叛的事情时，他可能会成为对手。因此，一个人必须首先规定与合伙人的条件，然后对他时刻保持警惕。然后，他必须在清算中讨价还价。自我在这一点上是占优的，因为交易的利润是永恒的，而世俗交易的利润只有几天。凡是不持久的，在智者看来，都是毫无价值的；所以有人说，持续的一件恶比不持续的一件善更好。由于生命中的每一

[506] 安萨里在这里先把这段经文翻译为波斯语，然后又引用了这段经文的阿拉伯语原文。译者在这里省略了波斯语译文，直接翻译了阿拉伯语原文，特此说明。——译者编注

次呼吸都是一颗珍贵的宝石，人们可以借此来积攒财富，因此对它进行清算和讨价还价会更好。

因此，智者在晨礼的主命拜后会用一个时辰就这件事而清空他的灵魂，并将这件事情告诉他的自我：“除了生命，我没有别的东西，每一次呼吸都无法弥补回来，因为呼吸在真主的知识中是被计算好的，肯定不会再增加。当生命逝去时，它是无法恢复的。工作就在当下，因为时间是短暂的；在后世，时间虽然很长，但却没有工作。今天是真主赐予你生命的日子。如果死亡降临到你身上，你会渴望得到一天的喘息时间来纠正你的事情。

现在，**他**已经给了你喘息的机会。自我啊，当心！不要浪费你所拥有的资本，以免明天连一刻都没有，除了遗憾，什么都不会留下。假设今天是这样的：你已经死了，恳求再给你一天喘息的机会，而这喘息的机会已经给了你！还有什么比你浪费时间却不能从中得到幸福更有害的呢！”

在圣训中，据传述：“明日[507]，每个昼夜都有二十四个小时，二十四个储藏室将被放置在真主的仆人面前。一道储藏室的门将被打开，他看到里面充满了在那一小时他所做的善事的光芒。从那以后，这种喜悦、平静和愉悦就进入了他的灵魂，如果它被分配给火狱的所有居民，他们就会变得意识不到火狱的火焰。这种喜悦是因为他知道这些光将是他被真主接纳的媒介。另一道储藏室的门被打开了，他看到的是漆黑和黑暗，并闻到了一股巨大的恶臭，所有复活者都从中屏住了他们的呼吸。那是犯罪的时刻。这样的恐惧、羞耻和困惑将到达他的灵魂，如果它们被分割给天堂的所有居民，天堂的祝福将变得令人厌恶。另一扇储藏室的门被打开了：既不黑暗也不明亮。那是他一生中浪费的时间。遗憾和被欺骗的感觉将降临在他的灵魂上，就像一个拥有一个伟大王国和巨大财富的有权势的人，他在挥霍中放弃了它，以至于失去了一切。他生命中的每一个小时，都将以同样的方式一一被展现给他。

因此，（在晨礼之后），一个人对自己说：“自我啊，就像这样，今天的二十四小时已经在你面前了。当心！不要让任何一刻空闲，因为你将无法忍受（失去它）的遗憾。”有一位伟人曾说过：“假设你被宽恕了，行善者的品级和回赐岂不尽失，从而让你为此感到遗憾吗？”

[507]这里的“明日”指的是后世。——译者编注

因此，一个人必须将自己的所有肢体都托付给自我，并说：“当心！小心你的舌头，小心你的眼睛”，对七个肢体都要这样做。因为，有人说：“火狱有七道门。”它的门是你的肢体，因为每一个肢体都可能会（导致你）下火狱。因此，一个人要回忆起这些肢体中的每一个可能犯下的罪，并对它们保持警惕。一个人也要记得每一个肢体可能带来的敬拜行为，并渴望它。一个人要下决心警醒自我。如果它不服从，就惩罚它，因为无论它多么倔强和顽固，它都会听从劝告，并受到禁欲的影响。

所有这一切都是在行动之前的清算，正如真主所说：“你们当晓得真主知道你们的心事，故你们当防备他”（《古兰经》2：235）。使者说：“一个清算自己的账，并做死后对他有益的事的人是个智者。”又，他说：“检查每一件发生的事。如果它在正道上，就去做；如果它使人误入歧途，就不要去做，并远离它。”因此，自我在每天的早晨都需要这样的规定，除了正义的人。当然，每天也不乏一些新的事情，也需要规定。

第二个站点：关于相互警醒（مراقبت）[508]

警醒的含义是守护和观察。正如当商品被委托给一个伙伴，并且相关规定也已经被制定好了，那么一个人不能疏忽，必须对他保持警醒一样，自我也需要时刻保持警醒。如果你忽视了它，它将在懒惰和放纵它的欲望中复原到自己的本性。警醒的根源在于，一个人知道，无论他做什么和想什么，真主都非常了解他。人看到的是外表，但真主看到的是内心。任何知道这一点，以及他的灵魂被对灵知的爱所掌握的人，其外在和内在都得到了磨练。如果一个人不相信这一点，那么他就是一个没有信仰的人。一个人有信仰，反对就是胆大妄为，因为真主说：“难道他还不知道真主是监察的吗”（《古兰经》96：14），难道你不知道真主在看着你吗？

一个埃塞俄比亚人问使者道：“我犯了很多罪，我有悔改的余地吗？”他回答说：“是的，有。”那个人问道：“我犯罪的时候，真主看见了吗？”使者回答说：“是的，他看见了。”那个人惊叫了一声“啊”后，就放弃了灵魂。[509]

---

[508]这个词含有警醒、警惕和提防，等意。——译者编注

[509]意指死了。——译者编注

使者说：“敬拜真主，就好像你看着他。如果你不能，那么你要确知他在看着你。”如果你不知道他在所有情况下都在看着你，事情就不会好起来。正如真主所说：“真主确是监视你们的。”（《古兰经》4：1）更确切地说，这一切的全部是你一直都在**他**的视线之中，并且你看着**他**。

一位精神导师有一个弟子，他对这个弟子很器重，而其他弟子却对此很嫉妒。导师就给每个门徒一只鸡，并告诉他们在人看不见的地方把鸡宰掉。他们各自到一个地方杀了鸡，但那个弟子却把他的鸡活着带了回来。导师问道：“你为何没有杀鸡？”他回答说：“我找不到一个无人能看到的空旷之地，因为真主无处不在。”所以，这样一来，他的品级对其他人来说就很明显了，因为他总是在见证（真主），他不会把注意力放在其他任何人身上。

当祖莱哈邀请优素福来找她时，她之前已经去了那个她认为是神的偶像那里，并用面纱遮住了它的脸。优素福说：“你在石头前都感到羞愧，我在创造七天七地、全观全听的主面前为什么不感到羞愧呢？”

有人看到朱奈德后问他道：“我无法控制我的眼睛，我如何能做到这一点呢？”朱奈德回答说：“只要你知道真主正在看着你比你正在看着那个人更多。”

在圣训中，据传述，真主说：“天堂是为那些当他们打算犯罪，却想起我的伟大而停止犯罪，并且感到很羞愧的人准备的。”

阿卜杜拉·本·迪纳尔说：“有一次，我和欧麦尔·本·汉塔布在去往麦加的路上。我们在一个地方停下来时，刚好一个牧羊的奴隶从山上下来了。欧麦尔对他说：‘卖给我一只羊吧。’那个奴隶说：‘我是个奴隶，这不是我的财产。’欧麦尔说：‘告诉你的主人，它被一只狼带走了。他怎么会知道呢？’那个奴隶说：‘即使我的主人不知道，但真主是知道的。’欧麦尔哭着找到了那个奴隶的主人，从他那里买下了这个奴隶，并释放了他。欧麦尔说：‘你的一句话在这个世界上释放了你，却在后世释放了我。’”

附言：[须知，警醒有两种类型：]

第一种是真诚者们的警醒：他们的灵魂沉浸在真主的伟大之中，被**他**的威严所击溃。在他们的身上，除了**他**之外，没有留下任何空间去关注其它的。这种警醒是短暂的。当灵魂坚定而身体的四肢顺从时，它就会从那些被允许的事情上自

行克制的。它怎样会犯罪呢？它不需要采取任何补救措施或策略来防止四肢。正是因为如此，使者说：“一个人早上起来，他所有的忧虑变成了一个忧虑，即对今世和后世的忧虑，那么真主会饶恕他的。”所有的事情都是由一个人完成，这个人在早晨起床时就只有一个目标。

有一个人是如此地沉浸在这（种状态）之中，如果你对他说话，他不会听到；如果有人来到他身边，即使他的眼睛是睁着的，他也看不到那个人。有人问阿卜杜·瓦希德·本·载德（Abdal-Wahid bin Zayd）：“你知道有谁会在他自己的状态里完全被别的所占据？”他回答说：“我认识一个人，他马上就来。”正在这时，奥特巴·俄拉姆（Utbahal-Ghulam）进来了。阿卜杜·瓦希德问他道：“你在路上看见过其他人吗？”他回答说：“没有人。”尽管他走过了公共市场。宰克仁亚的儿子耶哈亚从一个妇人身边经过时，用手推了一下她，结果那位妇人跌倒在地。有人问他道：“你为什么那样做？”他回答说：“我当时以为她是一堵墙。”有人说：“我从一群射箭的人身边经过，有一个人与他们分开坐着。我想和他谈谈，但他说：“记念真主比说话更好。”我说：“你是一个人吗？”他回答说：“不，因为真主和两个天使与我同在。”我问道：“这些人中谁（在这项运动中）是领先的？”他回答说：“真主饶恕的人。”我说：“路在哪边？”他仰着脸向天，起身离开了。他说：“主啊，你的民众大多远离了你。”

史布里去见艾布·胡赛因·努尔（Abual-Husayn Nuri）[510]，只见他静静地坐着，警醒着，因为他身上的一根毛发都没有动过。史布里问道：“你从谁那里学会了如此出色的警醒？”艾布·胡赛因·努尔回答说：“来自一只猫。我看到它在老鼠洞旁等着，它比这更安静和警醒。”

艾布·阿卜杜拉·哈菲弗（Abu Abdullah Khafif）[511]说：“在泰伊尔，他们把一个老人和一个年轻人指给了我，他们时刻警醒地坐在那里。我向他们那里走去，我看到他们面向礼拜的方向坐着。我连着三次向他们说‘赛俩目’问候，但

[510]艾布·胡赛因·努尔，全名为侯赛因·艾哈迈德·本·穆罕默德·努尔。故晒瑞提到过他，于AH295/907-9CE 年归真离世，一生博学多才。他说：“在我们这个时代，最宝贵的东西有两种：践行其知识的学者和说真话的圣徒。”——译者编注

[511]阿卜杜拉·哈菲弗：全名为艾布·阿卜杜拉·穆罕默德·本·哈菲弗，设拉子人，皇室后裔。阿塔尔和胡吉沃瑞的书中都有关于他的章节，并在其它地方提到了他。故晒瑞也经常提到他。他数了五个人，人们应该对他们有信心，并且可以跟随他们，哈里斯是第一个。其他人说，阿卜杜拉是第六位，这是他精神成就的标志。他于 AH371/982CE 年归真离世。——译者编注

没有人回答。我说：‘以主发誓，你们有责任回应我的问候。’那个年轻人抬起头说：‘哦，本·哈菲弗，这个世界很小，就连很小的那点也只剩下一点点了。从那一点中，多取些你的份额。本·哈菲弗啊！你却花费很多时间来问候我们！”他说完后就低下了头。我又饿又渴，但我忘记了我的饥饿和口渴，他们占据了我的全部。我站在那里，和他们一起礼了晌礼和晡礼。然后，我说：“给我点忠告吧。”他说：“本·哈菲弗啊，我们都是不幸之人，不具备给出忠告的舌头。”我在那里住了三天。我什么也没有吃，也没有睡觉。然后，我自言自语道：“我要迫使他们发誓给我一些忠告。”我还没说话，那个年轻人就抬起头说：“找一个人作伴，看见他会使得你想起真主，他的威严会降临在你的灵魂上，他会用行动的舌头而不是口头的舌头给你忠告。平安！”

这就是诚实者的警醒状态和程度，他们完全地沉浸在真主之中。

第二种是苦行者和右手的同伴们的警醒。这些人知道真主知道他们的事，他们在真主面前是羞愧的。然而，他们并没有被真主的伟大和威严所淹没。相反，他们意识到自己和今世的状态。他们就像一个独自工作的人，或者赤身裸体的人。一个孩子出现了，他在（孩子）面前感到羞耻，所以他穿上了自己选择的衣服。另一个的相似之处在于，一个国王突然来到他面前，他对国王的威严充满了恐惧，他不知不觉地给自己穿上了衣服。他从自己的位置上跳起来，并被国王的威严所征服。因此，处于这种品级的人必须时刻警醒自己的状态、思想和行为。凡他所要做的事，都要检查两次：

第一次检查是在做之前。也许，他倾听的是灵魂中出现的第一个念头。他时刻警醒自己的灵魂和出现在灵魂中的思想。他观看，若是为了真主的缘故，他必完成之；若是为了自己的欲望，他必停下，并在真主面前感到羞愧。他责备自己为什么会在自己身上出现这种动机。他承认自己在后世的耻辱，以及它的惩罚。在一切思想的开始，这种警醒是主命。因为在圣训中，据传述：“真主的仆人在每次自愿活动和休息之前，都会有三个账本被放在他的面前：第一本是给‘为什么’，第二本是给‘如何’，第三本是给‘为谁’。”

第一本“为什么”的意思是：据说，如果你做一件事是为了真主，你有责任这样做；抑或你这样做是为了自己的私欲，并与撒旦达成了一致。

如果一个人是为了真主而安全通过这一关，他就会被问：“如何”，即“你将如何做到？”每一项权利都有一个先决条件、一个规则和一些知识。你是按照知识的前提去做你所做的事，抑或是因为无知而松懈地去做你所做的事？

如果一个人安全地通过了这一关，并且按照条件完成了这件事，他就会被问：“为谁？”也就是说，你必须诚心诚意地只为真主而做这件事情。如果你为**他**做了这件事，你会得到回赐。但是，如果你只是为了外表和沽名钓誉而做这件事，你就会受到厌恶和惩罚。因为真主对你说过：“真的，笃诚的宗教只归真主。”（《古兰经》39：3）又，真主说：“你们舍真主而祈祷的，确是跟你们一样的奴仆。”（《古兰经》7：194）

无论谁认识到了这一点，如果他是明智的，就不会忽视警醒。这样做的基础是他阻止了第一个想法，因为如果想法继续下去，就会出现一种倾向。然后，这将会转变成决定。然后，它将成为一种决心，并蔓延到四肢。使者说：“当你考虑做某件事时，在你决意要做的那一刻，要敬畏真主。”当某种行为的意图出现时，为了真主而约束自己。须知，认识到哪些想法来自真主，哪些想法来自自我的欲望，是一种困难和罕见的知识。一个没有这种能力（辨别力）的人必须一直要和一个虔诚的博学之士交谈，这样学者的光芒就会扩散到他身上。一个人应该避开那些渴望今世的学者，因为撒旦已经任命他们为他的总督。

真主启示达乌德道：“达乌德啊，要提防与有学问的人的友谊，他爱今世的心已使他沉醉，他必引诱你不爱我。他们是掠夺我的仆人们的拦路强盗。”使者说：“真主爱那些在怀疑的时刻保持敏锐的眼光，在欲望发作的时刻保持完全理性的人。”这两者中都有完美，因为一个人会以敏锐的眼光认识到环境的真实本质，然后用完美的智慧击退欲望。这两者会走到一起。谁不拥有排斥欲望的智力，谁就不会对可疑的事情有敏锐的洞察力。关于这一点，使者说：“智慧已经离开了犯了罪的人，并且永远不会回来。”先知尔萨说：“要做三件事：做明显是对的事，避免明显是错的事，把晦涩难懂的事留给有学问的人去做。”

第二次检查是行动时的警醒。它的全部状态也不外乎是三种：虔敬的（طاعات）、有罪的（معصيت）或允许的（مباحى）。

虔敬行为中的警醒在于，以真诚、灵魂的在场，以及对规则的完全尊重来执行它们。人们不应该避免给他们添加任何能提高他们道德卓越的东西。

对有罪的警醒，就是一个人感到羞愧和悔改，并忙于赎罪。

在允许的范围内保持警醒是正确的，一个人在恩典中将真主看作是**施恩者**，并知道自己时刻都在**他**的面前。例如，如果一个人坐着，他应该坐得端庄；如果他躺下，他应该向右侧卧，面朝礼拜的方向。再譬如，如果一个人正在用餐，那么他的灵魂就不应该摆脱参悟，因为参悟比所有其它工作都好。在每一种食物中都有许多**他**创造的奇妙，比如形式、颜色、气味、味道和形状；以及用于（食用）食物的人体器官，如手指、口腔、牙齿、喉咙、胃、肝脏和肾脏；还有用于接受食物和保存食物以便消化的器官，以及用于清除渣滓的器官。[512]所有这些都是**他**创造的奇迹，冥想这些奇迹是一种伟大的敬拜功修。这是学者的品级。

有些人是这样的：当他们看到真主创造的这些奇迹时，他们就向真主的伟大攀升，并沉浸在**他**的威严、美丽和完美之中。这是真正的一神论者和至诚者的品级。还有一些人，他们以恼怒和厌恶的眼光看待食物，并（站在）欲望的对立面，他们看着自己的*需要*，并以“我们不需要”使得自己忙起来。他们思考这一*需要*，并对这一问题保持警醒。这就是苦行者的品级。

有些人用欲望的眼光来看待它，他们所有的想法都聚焦于如何才能吃到最好的、最美味的和最多的！然后，他们可能会批评烹调、厨师、水果或食物，却不知道所有这些都是真主的杰作，对**他**的杰作的批评就是对造物主的批评。这就是疏忽大意者的品级。

这些品级出现在所有允许的事务之中。

第三个站点是事后的清算

在一天结束的时候，在睡觉的时候，一个人必须安排一段时间，用来与他的自我进行清算一天的账目，并将资本与损益分开。资本是各项主命（فرايض），收益是自愿的敬拜功修（نوافل），损失是罪恶（معاصي）。正如一个人必须与自己的合作伙伴讨价还价，以免上当受骗一样，他必须对他的自我更加谨慎。因为，自我是一个无赖和狡猾的家伙，且诡计多端。它把它自己的目的看作是一种奉献，所以你会想象它是一种利润，而它可能是一种损失。事实上，对于所有允许的事情，一个人必须质疑会计：“你为什么这么做，你为何这么做？”然后，如果一个人在他的自

[512]对身体的排泄物的委婉说法。——译者编注

我上看到了损失，该损失就会被记到他的账上，所以他要从中寻求弥补。伊本·萨玛（Ibnal-Sammah）是一位圣徒，他算了算自己的账：六十年了。他计算了天数：共 21500 天。他说：“唉！如果一天的罪不超过一次，我怎么能从 21500 宗罪中解脱出来呢？尤其是在某些日子，一天就有一千宗罪的时候！”然后，他大叫一声，摔倒在地。人们来到他身边扶住他时，他已经归真离世了。

但是，疏忽大意的人就是那种不记他自己账的人。如果他每犯一次罪就往他的房间扔一块石头，那么很快他的房子里就会堆满石头。如果记录天使要求他支付他们写下他所有罪孽的费用，那么他所拥有的一切都会为此而付出的。但是，如果他在疏忽大意的情况下希望念诵几次“荣耀归真主”，他手握一串珠子不断地念着以上的念辞，然后说“我念了一百次”。他每天都徒劳地这样做着，他没有漏掉握在手里的珠串中的一颗，以便知道他是否已经念到了一千次！然后，他若希望善行的天枰必须更重，那是出于愚蠢。正是因为如此，欧麦尔说：“在它们压垮你之前，先称量你自己的行为。”每当夜幕降临时，欧麦尔都会拿起鞭子，捶着脚说：“你今天做了什么？”阿伊莎说：“艾布·伯克尔去世时说：‘没有人比欧麦尔更受我喜爱了。’然后他说：‘我说了什么？’我（阿伊莎）告诉了他他所说的，他听后说道：‘不，没有人比他更近于我了。’他已经复查了这个声明的计算，因为（在他看来）它是错误的，所以他修改了它。”

伊本·萨拉姆（Ibn Salam）[513]把一捆柴火扛在肩上，走了出去。他们说：“奴隶们都不会那样做，……。”他说：“我正在教我的自我这是怎么一回事。”艾奈斯说：“我看到欧麦尔在墙后的院子里自言自语：‘他们称你为信士们的指挥官。以真主起誓，你如果敬畏真主，这太好了！如果你不敬畏真主，你就是在惩罚自己。”哈桑·巴士拉说：“责备自我就是一个人在责备自己：你做了这样那样的事，吃了这样那样的东西。你为什么要那样做，为什么要吃那样的东西？一个人要责备他自己。”因此，对过去的事情进行清算是必要的，也是不可避免的。

[513]伊本·萨拉姆，全名为穆罕默德·本·萨拉姆·贾米希，伊历 2 世纪(公元 8 世纪)的圣训学家，伊本·赫利康以尤努斯·本·哈比卜的名字提到了他，著名的语法学家，于 Ah182/799 年归真离世。——译者编注

第四个站点：惩罚自我

须知，当你完成了对自我的清算，而它已经犯了一些你忽略的错误时，它就变得大胆起来，而你将再也无法追赶上它。相反，你必须为它所做的一切惩罚它。如果它吃了可疑的东西，就用饥饿惩罚它。如果它凝视了一个不在“受禁止”[514]之内的人，就用不看和闭上眼睛来惩罚它，然后对身体的所有部位都做同样的事情。前辈们就是这样做的。

一位有洞察力的人触摸了一位妇女。他把手放进火里，直到它被烧毁了。

以斯拉仪勒人中有一个敬拜主的人，他隐居在一个地方已经有一段时间了。一个女人来向他展示自己，他就踏出隐修所一步，离那个女人更近了些。然后他开始害怕真主、后悔并且要退回去，他说：“不，这只脚是在罪恶中出去的，不应该再回到隐居地中来。”他就这样保持着，直到那只脚经受寒冷和酷热后坏掉了。

朱奈德说：“伊本·卡里比说：一天晚上，我遗精了。我想立即洗大净，但夜晚很冷，我的自我也昏昏欲睡，并说：‘不要让你自己暴露在毁灭中。等到早上，再去公共浴室洗大净。’我发誓，除非穿着破衣服，否则我不会洗澡，我会把衣服弄湿，不会拧干，直到它在我身上变干，这就是我所做的。我说：‘这适合这样一个对真主有缺点的人’。”

有人盯着一个女人凝视，事后他后悔不已。他发誓对此的惩罚是他再也不会喝冷水了，而且他从此未再喝过。[515]

哈桑·本·艾比·希南（Hassan bin Abi Sinan）[516]路过一个场景时说：“谁干了这件事？”然后他说：“你为什么要问一些与你无关的事情？以真主发誓，我要以一年的连续斋戒惩罚你。”

有一次，艾布·托里哈正在一座椰枣树园里进行礼拜。一只鸟儿出现在他面前，它的美丽吸引了他，以至于他不确定究竟鞠躬了没有。出于这个原因，他把那座椰枣园捐了出去。

---

[514]一个男子不得与母亲、姑妈、姐妹等近亲结婚，这些人对他而言被称作“受禁止的人”。——译者编注

[515]在沙漠地区，气温炎热，当地人以喝到凉水为享受，所以此人才发下了这样的誓愿。——译者编注

[516]哈桑·本·艾比·希南：故晒瑞提到他是哈桑·巴士拉和撒比特·布纳尼轶事的叙述者。——译者编注

马利克·本·戴厄姆（Malik bin Daygham）说：“瑞巴赫·盖斯（Ribahal-Qaysi）在晌礼之后来找我的父亲。我告诉他，他正在睡觉。他听后说：“睡觉的时间真好！”然后转身离去。我去送他，他自语道：‘你无礼地说睡觉的时间真好，这与你何干？我发誓一年中不把头放在枕头上。’他便向前走，便哭着说：‘你也不敬畏真主吗？’“

一天晚上，塔米姆·达里（Tamim Dari）[517]睡着了，错过了夜间拜。他发誓一年内的每个夜晚都不再睡觉。

托里哈说：“一个人脱下衣服，在滚烫的小石头上滚来滚去，说：‘啊，懒惰的腐肉，白天无所事事，我必须忍受你多久？’使者走近他问道：‘你为什么这样做？’他回答：‘我的自我控制着我。’使者说：‘就在此刻，真主已经为你打开了天堂的大门，天使们以你为荣。’然后，他对圣门弟子们说：‘从他那里拿走你们的食粮。’他们都去对那个人说：‘请代我们祈祷。’他一个接一个地为大家这样做了，使者对他说：‘为所有人共同祈祷吧。’他说：‘主啊，求你以虔诚为他们的食粮，使他们都走在正道上。’使者说：‘主啊，请指引他走正确的道路。’使者这样说的意思是，便于更好的祈祷出现在他的舌头上。那个人说：‘主啊，让天堂成为他们的安息之地！’”

在一个大人物的集会上，有一个人抬头看了一下屋顶，却看到一个女人在那里。他发誓再也不去看天空了。

每天晚上，埃赫纳夫·盖斯总是会拿起一盏灯，用手指指着灯，说：“在如此这般的一天，你为什么做如此这般的事情，为什么吃如此这般的食物？”

果敢的人就是这样，他们知道自我是叛逆的。如果你不管教它，它就会压倒你，毁灭你。所以，他们对自我很苛刻。

---

[517]塔米姆·达里，全名为塔米姆·塔米姆·本·奥斯·达里，圣门弟子。他在先知时代皈依了伊斯兰教，一直住在麦地那，直到哈里发欧斯曼被谋杀，但他的家人仍然是基督徒。在禁止饮酒之前，他是一名酒商。他被任命为耶路撒冷的长官，据说他是第一个致力于在清真寺讲道时提供说明性故事和注释的人。于 AH40/660-10E 年归真离世。参阅 Ibn-Qutaybah,149 页;*Ibn-Sa'd*,卷七下册 129-30 页;同时可参阅 al-Suyuti 的 *Husnal-Muhadarahfi-AkhbarMisrw-al-Qahirah 一书，卷*一 76-7(开罗,伊历 1327 年版)。——译者编注

第五个站点：相互奋斗

须知，有些人已经注意到自我的懒惰。他们为此惩罚了他们的自我，并强迫自我礼很多拜功。至于伊本·欧麦尔，每当他错过一次集体礼拜时，他都会在当晚保持清醒，直到天亮。至于欧麦尔，有一次，他错过了一次集体礼拜，所以他为慈善机构捐赠了价值二十万迪拉姆的财产。伊本·欧麦尔有一次在昏礼时分迟到了，以至于两颗星星已经出现在天空，所以他为此释放了一个奴隶。有很多这样的故事。当自我在敬拜中不顺从时，补救的办法就是与在信仰中虔诚的奋斗者交谈，以便你通过见到他而变得渴望虔诚努力。有人说：“每当我在礼拜中变得懒惰时，我就会去看穆罕默德·本·瓦西尔的虔诚努力，这样对礼拜的渴望会伴随我一周。”因此，如果你找不到这样的人，你应该阅读对虔诚奋斗者[518]的状态的描述和故事。我们将参考其中的一些：

达乌德·塔伊不直接吃面包，而是把面包泡在碗里，然后喝掉。他说：“在我吃的那个和这个之间，一个人可以恭颂五十节《古兰经》经文，我为什么要浪费时间？”有人对他说：“你屋顶的一根梁开裂了。”他说：“我在这所房子里住了二十年了，从没有看过那个。”他讨厌把任何东西看得是无用的。

艾哈迈德·本·拉兹尼（Ahmad bin Razin）从早上到下午一直都在礼拜之中，没有看任何方向。有人问他：“你为什么要这样做？”他回答说：“真主创造眼睛是为了观看**他**创造的奇迹和**他**的伟大。谁不吸取教训，就记谁的错。”

艾布·达尔德说：“我热爱生活只有三个原因：漫漫长夜的疲惫，漫漫长日的口渴，以及与口才卓越且有智慧的人坐在一起。”

有人问埃利戈麦·本·盖斯（Alqamah bin Qays）[519]：“你为什么要让你的自我处于如此痛苦之中？”他回答说：“出于对它的热爱，我让它远离火狱。”他们说：“你没有义务做这一切。”他回答说：“我做了我能做的事，这样明天就不会后悔我为什么没有做这件事。”

---

[518]“奋斗者”（mujtahid）：这里的“奋斗者”一词是指一般意义上的奋斗者。该词在学术的意义上，特别是在什叶派中，指的是一个有资格就宗教法律和道德发表意见的人，这与逊尼派中的穆夫提意同，即有资格对宗教法律和道德发表意见的人。——译者编注

[519]埃利戈麦·本·盖斯，全名为埃利戈麦·本·盖斯·埃斯沃德，伊拉克的著名法学家，以虔诚和对圣训的了解而闻名，于 AH61/681E 年归真离世。——译者编注

朱奈德说：“我没有见过比萨里·萨嘎提更出色的人。他活了九十八岁，除了死的时候，没有人见过他躺在地上。”

艾布·穆罕默德·贾里里（Abu Muhammad Jariri）[520]在麦加呆了一年，他不说话，也不睡觉；他没有背靠过任何东西，也没有伸展过腿。艾布·伯克尔·卡塔尼（Abu Bakr Kattani）对他说：“你是如何做到这一点的？”他回答说：“我的内在知道真实，而我的外在则提供力量。”

有人说：“我看到法特赫·茂苏里（Fath Mawsili）在哭泣，他的眼泪中夹杂着鲜血。我问：‘这是怎么回事？’他回答说：‘有一段时间我为自己的罪流泪，现在我为自己曾经的那些不真诚的眼泪而流血。’”有人在梦中看见了法特赫·茂苏里，人们问他道：“真主对你做了什么？”他回答说：“**他**因为这些哭泣而使我变得可亲，**他**说：‘以我的大能发誓，天使们四十年来一直把你的行为记录带给**我**，其中没有任何错误。’”

有人对达乌德·塔伊说：“如果你梳理一下你的胡髭和胡须，会发生什么？”他说：“那我就结束了我一直培养的男子汉气概。”

吴外斯·格拉尼过去常常会划分夜晚，他会说：“今晚是鞠躬的夜晚”，他会一直鞠躬直到天亮。第二天晚上，他会说：“今晚是叩头的夜晚”，他会一直叩头直到天亮。

乌特巴·俄拉姆（Utbahal-Ghulam）不会由于自己的努力而食用任何精细的食物或饮料。他的母亲常对他说：“善待你的自我。”他说：“我为它寻求仁厚。它必须忍受几天的艰难，才能永远保持安逸和仁厚。”

勒比尔（Rabi`）说：“我去看望吴外斯·嘎拉尼，他正在礼晨礼。当他结束时，我对自己说：‘在他完成泰斯必哈之前，我不应该和他说话。’我继续等待，直到他完成晌礼和晡礼，然后他才从自己的位置起身。这种情形一直持续到第二天晨礼，他的眼睛变得困倦起来，他从打盹中醒来后，哭道：‘主啊！我从困倦的眼睛和贪吃的胃上向你寻求庇护。’我自语道：‘我为我自己已经看够了。’然后，我就回去了。”

---

[520]艾布·穆罕默德·贾里里，全名为艾哈迈德·本·穆罕默德·本·侯赛因·贾里里。’阿塔尔专门为他在书中写了一章。故晒瑞指出，他是朱奈德最伟大的门徒之一，也是他的继任者，于AH31/923-4CE年归真离世。——译者编注

艾布·伯克尔·阿亚什（Abu Bakr Ayyash）[521]四十年来一直没有在地上躺下过。然后，他的眼睛里流着黑色的液体，他向他的家人隐瞒了这个秘密 20 年。每天鞠躬五百次是他的习惯。在他年轻的时候，他每天要恭颂“你说：‘他是主，唯一的主，……”[522]三千次。

库尔兹·本·瓦布拉（Kurz bin Wabrah）[523]是一位圣徒。他努力做到每天背诵整本《古兰经》三遍。人们对他说：“你给自己找了很多麻烦。”他说：“今世的生命有多长？”他们说：“七千年。”[524]他说：“复活日要持续多久？”他们说：“五万年。”[525]他说：“还有谁不愿忍受七天的艰苦生活，然后休息五十天呢？也就是说，如果我们能活七千年，那我就会为复活而奋斗。与没有尽头的日子相比，特别是与我短暂的寿命相比，七千年仍然很短。”

苏福杨·扫利说：“有一天晚上，我到拉比雅那里，她已进入礼拜的壁龛，以便礼拜。她一直在礼拜，直到天亮。我就在屋子的一个角落里礼拜，也一直到天亮。然后，我说：‘我们该如何感谢**他**赐给我们神圣的恩惠，让我们在礼拜中度过一晚？’她说：‘以我们明天的封斋为准。’”

这些都是努力奋斗者们的状态（احوال）。有很多这样的例子，将它们全部转述出来会过于冗长，我在《宗教科学的复兴》一书中引用了更多。如果真主的一个仆人在任何情况下都没有达到这些状态，那么他应该聆听它们，以便认识到自己的缺点，以便对善的渴望在他心中流动，使得他能够站起来对抗他的自我。

第六个站点：关于对自我的责备和谴责

须知，这个自我就是这样被创造的：它逃避善良，沉溺于邪恶。它的本性是懒惰和满足于它的欲望。你有责任使它脱离这些品质，并把它从迷途中带回到正道。有些可以通过严厉来实现，有些可以通过温和来实现，有些可以通过行动来实现，有些则可以通过语言来实现。因为，它的本性就是这样被创造的，当它在某些事情上看到自己的好处时，它就会朝着它前进，即使它可能会忍受困难。然

[521]艾布·伯克尔·阿亚什：他在《Tadhikaratal-Awliya》中讲述了一个关于达乌德·塔伊的轶事，因此他应该是伊历 2 世纪（公元 8 世纪）的人物。——译者编注
[522]这是《古兰经》112 章。——译者编注
[523]库尔兹·本·瓦布拉，故晒瑞在他的书中提到过库尔兹·本·瓦布拉。——译者编注
[524]有些人认为人类在地球上的时间是 7 千年。——译者编注
[525]这句话的意思是仅仅复活日这一天就长达今世的五万年。——译者编注

而，它的面纱往往是无知和疏忽。当你把它从疏忽大意的昏睡中唤醒，拿着一面明亮的镜子对着它的脸时，它就会接受这一切。真主说：“你应当教诲众人，因为教诲对于信士们确是有益的。”（《古兰经》51：55）

你的自我与他人的自我一样，是从相同的东西上被创造的。所以，建议和谴责会影响到它。因此，首先要忠告自我，责备自我；事实上，永远不要停止责备和谴责它。你要对它说：“哦，自我！你自称很聪明，但如果有人说你是个傻瓜，你就会生气，那么还有谁比你更愚蠢呢？当一支军队在城门等着一个人时，他自己却沉浸在嬉戏和欢笑中。当他正在寻欢作乐时，被派来的人把他抓走并毁灭了他，那么还有谁比他更愚蠢呢！他们发誓，在把你带走之前是不会离开的。火狱和天堂已经为你创造好了，你很可能就在今天被带走！如果他们今天不把你带走，也许明天会把你带走。假设将要完成的工作已经完成了，但死亡并没有预约说：“我将在夜里或白天来，或迟到或早来，或在冬天或在夏天来。”它会突然抓住一个人，就在这个人感到最安全的时候抓住他。如果你没有为它做好准备，还有比这更愚蠢的吗？你有祸了，自我啊！”

你每天都在犯罪。如果你认为真主看不见，那么你就是一个不信真主的人；如果你知道**他**在看，你是一个非常无礼和无耻的人，因为你并不害怕**他**知道这一点。如果你的一个奴隶对你如此不服从，看看你会对他发多大的怒火！那么，你怎么能免于真主的愤怒呢？如果你想象你有能力忍受**他**的惩罚，那么你就把你的手指放在一盏点燃的灯上，或者在阳光下坐一个小时，或者在公共浴室的桑拿房间里呆上一个小时，直到你认识到自己的无助和软弱。或者，你以为无论你做什么都不会被抓住吗？！结果，你是《古兰经》和真主的否认者，并且你认为十二万四千名先知们都是说谎者，他们说：“作恶者将得到报应。”（《古兰经》4：123）作恶者必见恶报，你有祸了！

当然，你会说“**真主**宽宏大量，富有同情心，**他**不会惩罚我。”为什么**他**要让一亿人处于饥饿、疾病和困苦之中？为什么不播种的就不能收获呢？你若有肉体的欲望，为什么要在地上用一切计谋来满足它呢？你可以得到它，但不要说真主是慈悲的。难道他亲自安排你的事务，不让你自己操心这些事务吗？你有祸了！

当然，你会说“事情就是这样，但我没有力量忍受这种烦恼。”你难道不知道，对于一个不能忍受烦恼的人来说，为了逃避明天火狱的悲哀，他更有义务忍

受烦恼吗？谁不受苦，谁就无法逃脱苦难，因为如果你没有力量忍受今天的苦难，你又怎能找到力量去忍受火狱之苦、堕落之苦、卑贱之苦、被驱赶之苦和被诅咒之苦呢？你有祸了。

为什么你为了追求金银而忍受如此多的痛苦和不幸？你会听从庸医的话，为了寻求身体的健康而放弃了所有的肉体欲望吗？你却不知道这一点：火狱比贫穷和疾病更难，因为后世的时间长于今世的寿命。你有祸了！

当然，你会说："我打算忏悔，并从事一些比这更好的活动。"也许当你在想这件事的时候，死亡却突然出现了，那些遗憾将继续留在你的手中。如果你认为明天忏悔比今天更容易，那就是无知。因为，你越是拖延，事情就越是困难。那么，当死亡临近的时候，就好比有人说，在一个艰险的山脚下，用大麦喂驮畜是没有什么用处的。[526]你就像一个为了获得知识而旅行的人，他好逸恶劳，说："在最后一天，当我要回到我的城市时，我会努力学习一些知识。"他不知道获取知识需要很长的时间。同理，背信的自我必须被置于忏悔和奋斗的坩埚中，直到它得到净化，才能达到灵知、亲密和爱的程度，并跨越道路上的所有障碍。如果生命已逝，已被浪费，你怎么能不为赦免而做些什么呢？为什么你不把老年之前的青春、疾病之前的健康、忙碌之前的闲暇，贫穷之前的财富和死亡之前的生命看作是一笔财富呢？你有祸了！

为什么你要在夏天为冬天做准备而不拖延，为什么你不相信真主的恩典和慷慨？火狱的极度寒冷远胜于冬天的寒冷，火狱的炎热远胜于夏天的炎热。你在今世的所有这些事情上都没有犯下错误，但却在后世的事情上犯错多多！不，当然，你不相信复活之日和后世是有原因的，因为你的内心里就有这种不信，而你却对自己隐瞒了它。这将是你永远灭亡的原因。你有祸了！

谁若认为不需要灵知之光的保护，欲望之火在死后不会在他的灵魂中烧灼，就好像他认为没有厚重斗篷的保护，冬天的寒冷靠着真主的恩典和慷慨不会接近他的皮肤一样！他不太明白这一点：**真主**的恩典是，自从**他**创造了冬天后，**他**已经向你展示了制作斗篷和穿上斗篷的方式，并为它安排了材料，而不是在你没有穿戴斗篷的情况下为你抵御寒冷。你有祸了！

---

[526]这句话的意思是：平常不好好喂养驮畜，到了艰险的山脚下才给驮畜吃大麦，便于让驮畜爬山，这是不管用的。——译者编注

不要以为罪致使你受到惩罚，而是因为真主因你的顽固不化而生气，所以你会说：“我的罪对他有什么伤害呢？”事实并非如此。更确切地说，火狱之火也是由你的欲望在你的体内产生的，正如你体内的疾病是由你吃了毒药或有害的东西而产生的，而不是由于医生因为你不听他的嘱咐而生气了的缘故。你有祸了！

这无非是你安于今世的享乐和安逸，在你的灵魂中，你已经与它捆绑在一起，并成为了它的爱人。如果你不相信火狱和天堂，你肯定相信死亡的。所有这一切都将从你手中被夺回，你将在对它的渴望中焚烧。使得对它的爱在你的灵魂中坚定，就像你渴望的那样，因为分离的悲伤与爱是成正比的。你有祸了！

在这个世界上你抓住了什么？如果整个世界从东到西都给予你，所有的人都匍匐在你面前，而你和他们过一段时间后都将化为尘土，没有人会记住你，就像过去的君主不会被记住一样。当今世上的一小部分被给予了你，而这一小部分又是那么令人厌恶和痛苦的时候，你却为了这点而出卖了永恒的天堂！你有祸了！

如果有人用夜间照明的珠宝去换取一个破陶器，你会笑翻的！今世是易碎的陶器，想一想它突然地粉碎了，想一想永恒的宝石丢失了，想一想遗憾还在！用这些和类似的来训责自我，这样你就会用它做对的事，你就可以开始对你的自我进行说教了。平安！

第七章：关于沉思冥想（تفكر）

须知，使者曾说：“一个时辰的沉思冥想胜过一年的敬拜功修。”一个时辰的反思胜过一年的敬拜啊！《古兰经》中有很多地方要求冥想（تفكر）、思考（تدبر）、沉思（نظر）和反思（اعتبار），所有这些都是冥想。谁认识到沉思冥想的贵重，但却不知它的本质、性质和方式，谁就不知道沉思冥想是关于什么、为什么要沉思冥想，以及沉思冥想的结果是什么。因此，对此进行阐述是很重要的。我们首先讨论它的优点；其次，讨论它的本质；再其次，沉思冥想就是为了**真主**；最后，沉思冥想是关于**他**。

沉思冥想的美德

须知，行为的品级是巨大的，其中一个时辰的行为比一年的敬拜功修更好，更有功德。伊本·阿巴斯说：“有些人正在沉思冥想真主。”使者说：“沉思**他**的创造，但不要沉思**他**的本体，因为你们没有力量忍受它，也不知道它的伟大。”阿伊莎说：“有一次，使者礼夜间拜时哭泣不已。我问道：‘真主的使者啊，你的罪孽都得到了饶恕，你为何哭泣？’他回答说：‘当我读这节经文时，我为什么不哭：天地的创造，昼夜的轮流，在有理智的人看来，此中确有许多迹象（《古兰经 3：190）。然后他说：‘读了这节经文而不思考它的人有祸了！’”

有人问先知尔萨道：“真主的精神啊，世上有像你的吗？”他回答说：“有。他的言语全是对真主的记念，他的沉默全是对真主的沉思，他的观看全是在上真主的一堂课。他和我很像。”我们的使者说：“给你的眼睛它应有的敬拜份额。”他们问：“如何做？”他说：“通过阅读《古兰经》和冥想真主，以及从**他**的奇迹中吸取教训。”

艾布·苏莱曼·达拉尼说：“对今世的冥想是后世的幔帐；对后世冥想的结果是智慧和灵魂的生命。”一天晚上，达乌德·塔伊在自家的屋顶上，他边沉思天堂边哭泣着，他也因此（在不知不觉中）掉到了邻居的房子里。他的邻居跳起来，抓起一把剑，他以为是小偷进屋了。当他看见达乌德·塔伊时，他说：“谁把你扔到这儿来的？”达乌德·塔伊回答说：“我不知道，我不知道。”

沉思冥想的实质

须知，沉思冥想的意义在于寻求知识。每一种知识都不会自发地显明，必须通过寻求。除非你把两种灵知放在一起并调和它们，使它们结合在一起，从这两种灵知产生第三种灵知，就像一个孩子从男性和女性之间产生一样，否则寻求它是不可能的。这两种灵知就像是第三种灵知的两个根。于是，第三种灵知又与另一种相连在一起，第四种灵知便由此而出。因此，它不断地产生，知识无限地增长。如果有人不能以这种方式获得知识，那是因为他没有走那些基础科学的道路。他就像一个没有资本的人，怎么能做生意呢？如果一个人知道（灵知），但不知道把它们结合在一起，他就像一个人有资本，但不知道如何做生意一样。对这个真理的阐述是冗长的。让我们讲一个关于沉思冥想的寓言，它是这样的：

一个人想知道后世是否比今世更好。他若想知道这一点，就必须了解今世的两件事：一是永恒的比短暂的要好，二是他知道后世是永恒的，而今世则是短暂的。因此，当他学会了这两个原则后，后世比今世更好的知识必然会产生。我们不打算像穆尔太齐勒派对此的解释一样来解释这一点，而且那也将太过冗长。

因此，所有沉思冥想的实质是寻求从两种知识的召唤中显现出来的知识。然而，就像两匹马交配不会生出一只羊一样，仅仅两种知识并不会产生你想要的任何知识。相反，每一种知识都有两个根。如果你在灵魂中没有准备好那两个根，树枝就不会出现。

揭示为什么沉思冥想是必要的

须知，人被创造于黑暗和无知之中。他需要一束从黑暗之外而来的光，这样他才能知道完成功修的方式，知道必须做什么，以及知道他应该往哪个方向走：是往今世抑或是后世；他应该被自己还是被真主所占据。这是不可分辨的，除非有灵知之光，而这种灵知之光来自沉思冥想。正如圣训所说：“真主把人造于黑暗之中，然后他把他的光洒在他们身上。”就像一个人在黑暗中感到无助，找不到路时，他把一块石头击打在铁上，这样就会产生火花，他就可以用此点燃灯盏。有了那盏灯，他的情况就改变了，他恢复了视力，并能辨别正确的路和错误的路。然后，他开始上路。同样，这也是一个关于两种基本知识的比喻：它们被放在一起，这样第三种知识就会诞生，就像石头和铁一样。沉思冥想的比喻是用石头击

打铁。灵知的比喻是一种光，它的出现是为了改变灵魂的状态。当状态发生变化时，功修和工作也会发生变化。例如，当一个人看到后世更好时，他就会背对今世，面向后世。

因此，沉思冥想是为了三件事：灵知、状态和功修。但是，功修取决于状态，状态取决于灵知，灵知取决于沉思冥想。因此，沉思冥想是一切美好事物的根源和关键，它的美德由此而显现。

揭示思想领域：它存在于什么地方，它去哪里？

须知，思想的领域和范围是无限的，因为研究是没有限制的，思想流动于所有的事物之中。然而，我们的目的并不是要阐述与宗教道路无关的一切。至于与宗教道路有关的东西，即使它的细节是无限的，也可以讨论它的总和和类别。

须知，我们打算通过宗教的途径，让真主的仆人与真主交流，因为那是他到达真主的途径。仆人的沉思冥想要么是关于他自己要么是关于真主。如果沉思是关于真主的，它要么是关于**他**的本质，要么关于**他**的属性，要么是关于**他**的作为、奇迹和杰作。如果他的沉思冥想是关于他自己的，它要么是关于真主不喜欢的品质，以及使得他远离真主的品质——它们是罪恶和毁灭；或是关于真主所爱的事物，它们使得他更接近真主，它们是奉献和拯救的行为。因此，总和是四个活动领域。真主的仆人就像一个爱人，无论出于什么原因，他的思想都不会离开他所爱的人。如果是这样，他的爱是不足的；因为，爱是完全的，没有余地留给其它任何东西。所以，他的思想是关于被爱者的美丽及其美丽的形象，或者关于被爱者的行为和品格。如果他沉思冥想的是他自己，要么他这样做是为了让自己更容易被他所爱的人接受，并寻求（方法让对方接受），要么他认为他自己不喜欢被爱者，并且如何避免这种情况。每一个根据爱的规则的思想都不超过这四个。对宗教的热爱和对真主的友谊也是一样的。

第一个领域：一个人沉思自己身上有哪些德性和行为是**他**所厌恶的，这样他就可以从它们上净化自己。这些都是外在的罪过或内在的罪恶德性，而且有很多。因为，一些外在的罪与身体的肢体有关，如舌头、眼睛、手等，还有一些与整个身体有关。内在的恶意也是相同的。其中每一个都有三个方面需要思考：

第一，关于这样那样的行为或这样那样的德性是否令人反感，这并不总是清楚的，但可以通过冥想来了解。

第二，我是否有这种德性，是否令人反感。灵魂的德性也不容易被识别。

第三，如果我有这种令人厌恶的德性，可以做些什么来摆脱它？

因此，一个人必须每天早上花一个时辰来沉思这个问题。首先要沉思外在的罪。人们会想到今天将被言语所折磨的舌头。它可能会变得在背后中伤或说谎。所以，一个人要思考如何避免这种情况。同理，如果有食用非法食品的危险，如何避免这种情况呢？一个人必须用同样的方法研究身体的每一个肢体。一个人还必须沉思所有的奉献行为。当一个人完成了这些，他应该思考好的德性，以便实现它们。例如，有人说："舌头被造来就是为了记念真主，以及让穆斯林获得舒心。我能够进行这样那样的记念，说出这样那样的令人愉快的话，以便我给一个人带来平安祥和；眼睛被造出来就是用作宗教的网，一个人通过它来捕捉幸福。我用这双眼睛，以尊敬的眼光看待某某学者，以轻蔑的眼光看待某某罪人，这样在我看来，我就做了正确的事；财富是为了穆斯林的舒适而被创造出来的，所以我把这样或那样的财富用于慈善事业，如果我有需要，我会忍耐和慷慨的。"

一个人应该每天都反思这些以及类似的问题。经过一个时辰的沉思，可能会产生一种想法，让他终生不犯错误。正是这种冥想比一年的敬拜功修更好，因为它的益处会持续一生。当一个人冥想了外在的奉献和罪恶行为时，他会转向内在，思考自己的德性，思考自己内心是什么，什么是拯救，还缺少什么，以便寻找到它们。这虽然很长，但真正的毁灭是十个。如果一个人从这十个方面得到解脱，他就是完整的：吝啬、骄傲、虚荣、虚伪、嫉妒、脾气暴躁、暴食、多嘴多舌、对财富的酷爱和对地位的贪恋。救赎也是十个方面：忏悔、对罪的悔恨、在逆境中的忍耐、对真主的旨意的满意、对祝福的感恩、将恐惧和希望视为同等、在今世上要禁欲、对奉献行为要真诚、对人要和善，以及爱真主。

正如我们在本书中所讨论的那样，其中的每一个都有很大的思考空间，学习这些德性的知识的各道大门为每一个人都是敞开的。真主的仆人应该为他自己写一本日记，记下这些德性。当他处理完一个德性后，他可能会把它划掉，然后再忙于处理另一个德性。可能会发生的是，这些让人痛苦的想法中的一些对一个人来说（比对另一个人）更重要。例如，从这一切中解脱出来的谦逊的学者通常对自己的知识并不缺乏虚荣心，他可能会通过宣称自己的知识来获得名声和地位。他认为自己的敬拜和外表在人们的

眼中更虔诚，他可能会为自己的受欢迎而高兴。如果有人对他冷嘲热讽，怨恨就会占据他的灵魂，他会忙于报复。

所有这些都是犯罪，但它们更加隐晦，都是败坏信仰的种子。因此，他每天都必须思考这一点，以便逃避它，并使得人们的在场与否对他来说都是一样的，这样他的目光就会全部聚焦于真主。这里面有很多思考的机会。

因此，从这一切可以清楚地看出，真主的仆人对他自己的这两类德性（外在和内在）的调解是没有止境的。但是，这里无法对此进一步地加以详细说明。

第二个领域：对真主的沉思冥想。对真主的沉思冥想要么是关于他的本体和属性，要么是关于他的行为和杰作；最伟大的站点就是对**他**的本体和属性的沉思。然而，如果人们没有这样的能力，他们的智力无法理解它，那么沙里亚法对此是禁止的，并且说："你们确实没有能力去思考它的巨大。"困难并不是因为真主的威严隐藏了；相反，它来自它的光辉，它非常明亮，而人类的视觉却是羸弱的，无法承受它。人们会对它感到震惊和迷惑，就像蝙蝠因为眼睛虚弱而在白天无法飞行一样，它没有能力忍受太阳的光芒，白天看不见东西。在晚上，当阳光还剩下一点点的时候，它才能看见。人类中的普通人都在这个层次上。然而，诚实者和圣徒有能力看见这一景象，但不是持续不断的。因为他们会变弱，就像人们盯着太阳凝视一样，但如果他们继续这样做，恐怕他们就会失明。同理，在这种注视（真主的威严）的过程中，存在着惊呆的恐惧。因此，不允许向人们透露圣徒们所知道的关于真主的诸属性的真理，除非用接近人类属性的语言，例如你会使用学者、门徒和思辨教义学家所使用的语言。他从自身的属性和比喻（تشبيهى）的本质两方面理解了这些东西中的一部分。然而，必须指出的是，你的言语与**真主**的言语不同，你的言语有字母和声音，有（单词的）联系和分离。当你说这种事时，也许（听者）没有能力（理解）它并进而否认它，就像你对他说，**他**的本质不像你的本质，因为它既没有实体，也没有广度；它既不在某个地方之内，也不在某个地方之外；它没有方向，既不与世界相连，也不与其分离；它既不在世界之外，也不在世界之内。（听者）会否认这一点，并说这本来就不可能，因为他将此与他自己进行了比较。他无法从中理解任何伟大之处，因为人们把伟大归于坐在王座上并且前面列有奴隶们的君王们。

然后，以同样的方式，他们假设关于**真主**的一些虚构的东西，这样他们就可以说**他**肯定有手、脚、眼睛、耳朵、嘴巴和舌头，因为他们在自己身上看到了这些。

他们认为如果**他**没有这些东西，那就是一个缺陷！如果一只苍蝇有这些人一样的智慧，它一定会说造物主一定有羽毛和翅膀，因为荒谬的是，我有一些**他**没有的力量和大能！

因此，一个人也会以同样的方式，用自己来类比所有的事情。出于这个原因，沙里亚法禁止这种思想，前辈们也禁止思辨教义学，不允许思辨教义学说**真主**不在世界之内也不在世界之外，或者**他**没有联系也没有分离。他们满足于这一点："任何物不似象他。他确是全聪的，确是全明的"（《古兰经》42：11）。没有什么似像**他**。他们说的是一般性的，而不是详细的。他们把对此的详细谈论视为异端。由于这个原因，大多数人的智力无法理解真主的属性。正因为如此，启示降临到了一些先知的身上："不要把我的属性告诉我的仆人们，因为他们会否认我的属性。对他们谈论我的属性，他们是无法理解的。"因此，除了完美的人之外，最好不要讨论这一点，也不要思考这一点。否则，他必然会在最后陷入迷惑和惊呆之中。

因此，我们必须在**真主**创造的奇迹中寻找**他**的伟大，因为一切存在的东西都是来自**他**的大能和伟大之光的光芒。虽然一个人没有能力去看太阳，但他却有能力去看**他**照耀在大地上的光。

揭示关于沉思真主所创造的诸奇迹

须知，存在的一切都是**真主**的杰作。一切都是奇妙而神奇的。天地间的原子中，没有一个原子不以符号的语言来荣耀和圣化自己的造物主，说："做得好！完美的力量！做得好，永无止境的知识！"这比可以接受的详细解释要多得多。相反，如果所有的海洋都变成了墨水，所有的树木都变成了笔，所有被造出来的东西都变成了在漫长的生命中的抄书员，那么他们所写的东西将只是其中的一小部分。正如**真主**所说的："你说：假若以海水为墨汁，用来记载我的主的言辞，那末，海水必定用尽，而我的主的言辞尚未穷尽，即使我们以同量的海水补充之。"（《古兰经》18：109）

但总的来说，被创造的事物有两种：一种是我们不知道的，也是我们没有能力思考的。正如**他**所说："赞颂真主，超绝万物！他创造一切配偶，地面所生产的，他们自己，以及他们所不知道的，都有配偶。"（《古兰经》36：36）

至于我们所知道的，有两种：一种是肉眼看不见的，比如宝座、基座、天使、魔鬼、仙女，以及他们的等级。对这些进行冥想也很困难。

因此，我们必须将自己局限在可见的事物上，即天空、太阳、月亮、星辰、地球以及其上的事物，例如山脉、海洋、沙漠、城镇、矿石和矿物山脉中的东西，以及地球上除了人类以外的各种植物和动物——当我们谈到人时，他比万物更非凡——以及天地之间的一切，例如云、雨、雪、冰雹、闪电、雷声、彩虹和空中出现的迹象。

因此，这是总和与概要。在它们每一个上面都有冥想的空间，因为所有这些都是真主做工的奇迹。因此，让我们简要地参考其中的一些。所有这些都是真主的迹象，你被命令去观察和沉思，正如**他**所说的：“天地间有许多迹象，他们从旁边走过，而不注意。”（《古兰经》12：105）又，他说：“难道他们没有观察天地的主权和真主创造的万物吗？”（《古兰经》7：185）又，他说：“天地的创造，昼夜的轮流，在有理智的人看来，此中确有许多迹象。”（《古兰经》3：190）这样的经文很多。因此，要对这些迹象[527]进行沉思冥想：

第一个迹象是你最接近你自己，在地球表面上没有什么比你更神奇的了，然而你却忽视了你自己。一声呐喊传来：“低下头，看看我们的伟大和威严吧！”主说：“在你们自身中也有许多迹象，难道你们看不见吗？”（《古兰经》51：21）

所以，首先思考一下你自己是从哪里来的。起初，**他**用一滴液体创造了你，他为你父亲的腰部和母亲的乳房创造了第一个居所。他用你母亲的子宫作土，用你父亲的脊梁作种子。此后，他为你创造了种子。然后，他将激情赋予了这对男女，使种子播种在地上。然后，他用经血浇灌种子，用一滴精液和经血创造了你。首先，一些血液凝结，然后变成肉团，这就是所谓的胎儿。

然后，**他**给它注入了生命。然后，从那简单的血和液体中，**他**使许多东西出现在你身上，如皮肤、肉、血管、肌肉和骨头。然后，从这一切中，**他**使得你的四肢成形。他创造了一个圆脑袋，两条长胳膊和两条长腿，在每一个末端都有五个分支。然后，在你的外表上，**他**创造了眼睛、耳朵、嘴巴、鼻子、舌头和其它器官；在你

[527]应该指出的是，阿拉伯语单词“ayah”具有更普遍的“符号”含义。由于《古兰经》的经文被认为是真主怜悯和关心人类的标志，因此这些经文也被称为“ayah[标志]”（复数 ayat）。安萨里在这段话中使用了这个词的两种含义。——译者编注

的体内有胃、肾、肝、脾、胆囊、膀胱和丰富的肠。每一个都有自己的形状和属性，并且大小不同。他把每一个都分成了几个部分。每根手指都有三个关节，每个关节都由肉、皮肤、静脉、脂肪和骨头组成。他把你的眼睛——比核桃还小——分为七层，每一层都有一种特殊的特性。如果其中一层失败了，你的世界就会变得黑暗。如果我们仅就眼睛的神奇之处进行阐述，许多书页都会被墨水染黑的。

然后，看看你自己的骨架，看看**他**是如何从一种精致而稀薄的液体中创造出坚硬而坚固的固体的。它的每个部分都有自己的形状和大小：有些骨头是圆的，有些是长的，有些是宽的，有些是空心的，还有一些是实心的，每一块骨头都嵌在另一块骨头上。在每一块的大小、形状和外观中，都有一种智慧；不，有很多智慧。**他**以骨头为身体的柱子，在其上建造了其它一切。如果（骨架）是一个整块，你就不能弯曲你的脊椎。如果它松散地散布在各处，你就不能挺直脊梁或站立起来。因此，**他**把它分成几段，这样它就可以弯曲。**他**把它放在一起，在上面缠绕上筋与脉，使它坚固。然后，**他**使得它像一个单一的整体，在需要时直立起来。

在每节脊椎骨上，**他**都带出四个突起，仿佛隆起；在这块椎骨的下方有四个凹槽，仿佛凹陷，**他**使得这些突起的嵌在凹槽里，牢固地站稳。**他**又从脊椎骨的两侧伸出刺突，使筋缠绕在其上，加强椎骨，并使得一块紧靠着另外一块。**他**用五十五块骨头作你整个的头骨，用细缝连在一起，即使一块坏了，其余的都会完好无损，不至于全坏。**他**创造了牙齿，有些牙齿有宽大的牙冠用来磨碎食物，有些牙齿有细而尖的牙冠用来切碎食物，然后再把食物碎片传给臼齿。然后，**他**为颈部创造了七个椎骨，其周围紧紧地缠绕着筋和脉络，**他**把头按在上面。**他**创造了二十四节椎骨的脊椎，并把脖子放在上面。**他**把宽阔的肋骨插进这些脊椎骨里，其它的骨头也是一样，对此的讲述非常冗长。总之，**他**在你的身体里创造了二百四十八根骨头，每一根都有一个特殊的目的，这样你的事情才会正确和准备好了。**他**用那种卑微的液体创造了这一切。如果少了一根骨头，你就会变得无助；如果多出一根，你也会无助的。

然后，因为你需要移动这些骨骼和肢体，所以**他**在你整个身体的肢体中创造了五百二十七块肌肉，每一块都有独特的形状。有的形似鱼，中间粗，末端窄；有些很小，有些很大。每一块都是由肌肉和筋组成的，上面有一层像它的护套一样的面

纱。他在你的眼部使用了二十四块肌肉，以便您可以向各个方向滚动和移动您的眼睛和眼睑。你可对其它的进行类比，因为解释起来太过冗长。

然后，**他**在你的身体里创造了三个空腔，并从它们那里打开了通往身体各个部位的通道。一个是大脑，神经通道从大脑发出并到达整个身体，因此感觉和运动的官能在大脑中流动。从这里，**他**在脊椎骨上放置了一条主通道，使神经远离大脑，渐渐干涸。另一个是肝腔，**他**从那里打开了七个身体成员的静脉，给他们带来营养。第三个是心腔，**他**打开了从心脏到全身的动脉，以便灵魂从里面经过，从心脏通到身体的七个肢体。

然后，沉思你自己的每一个肢体。**他**怎样创造每一个肢体，**他**创造它的目的是什么。**他**创造眼睛为七层，形状和颜色都无与伦比。**他**创造了眼睑来擦拭眼球周围并清洁它。**他**创造了又直又黑的睫毛，以使它们更好，这样眼睛的瞳孔就会因它们而获得力量，这样当空气中出现灰尘时，睫毛就会合在一起，以免灰尘到达眼睛，而你可以从它们之间向外看。睫毛保护眼睛免受从上面落下的颗粒的伤害，它们就像眼睛的护栏。比这更奇妙的是，瞳仁虽不及扁豆大，天地万象尽显于其中，你若睁眼瞬间，就能从其中看见天空。如果要讨论眼见和镜见的诸奇妙，以及镜子中映射出的虚假，那么用几卷书册都不可能完成它。

然后，他创造了耳朵，并在里面放置了一种苦味的液体，这样任何生物都不会进入到它里面。他创造了耳朵的外壳，以便收集声音并将其传递到耳洞。在耳洞里，他创造了迂回曲折，因此，如果你睡着了，一只蚂蚁或某种生物若进入其中，那么这条路将会很长，它会来回移动很多，从而让你意识到它。如果我们解释鼻子、嘴巴和其它器官，那就太过冗长了。

这样做的目的是让你学习方法，并思考每一件事及其被造的目的，从而让你意识到造物主的智慧、伟大、仁慈、怜悯、知识和力量。因为从你的头到你的脚趾，一切都是奇迹；内在的奇迹、大脑的储藏室，以及放置在其中的感官力量，比其它一切都更奇妙。的确，对于乳房和胃也是一样的，因为**他**把胃创造成就像是一个永远在沸腾的锅，这样食物就可以在里面炖煮了。肝脏将食物转化为血液，血管将血液输送到身体的七个部位。胆囊去除了像黄色胆汁一样的血液泡沫，脾脏去除了血液中的黑色胆汁渣，肾脏去除了其中的水并将水送至膀胱。子宫和生殖器官的奇迹

也是一样的；以及**他**在你身上创造的智慧奇迹和力量，如视觉、听觉、智力和知识等等。

因此，赞美真主超绝！如果一个人在墙上画了一幅精美的画，你会被他的技艺深深打动，你会赞不绝口；然而，你看到一个人的外表和内在的所有这些设计都来自于一滴液体，你既没有看到画笔，也没有看到艺术家。难道你不为这位艺术家的伟大而惊讶，不为他的知识的完美而震惊，不惊讶于他的怜悯和仁慈的完美吗？因为，当子宫里的你需要营养时，如果你张开嘴，大量的经血就会涌入你的胃，你就会被摧毁的。所以，**他**通过肚脐来安排你的营养。当你从子宫里出来时，肚脐就被关闭了，你的嘴巴可以张开了，这样你的母亲就能给你适量的营养。

然后，因为那时你的身体虚弱而稚嫩，不能忍受固体食物，**他**就把母亲的乳汁制成了你的营养。**他**创造了母亲的胸部，他在胸部上创造了乳房，**他**根据你的嘴的大小创造了乳头，并在乳头上创造了微小的开口，这样乳汁不会流的太猛。**他**在乳房里放置了漂白剂，使到达它的红色血液变白，并把纯净而细腻的乳汁提供给你。**他**以怜悯之心责成了你的母亲，所以你在任何时候感到饥饿时，她就会变得不安和不舒服。那么，既然乳汁不需要牙齿，所以**他**在你出生之初并没有为你创造牙齿，以免你伤害你母亲的乳房；直到出现吃固体食物的力气为止。然后，他在适当的时候在你的嘴里创造出牙齿，这样你就可以咀嚼固体食物了。

你在哪里！心瞎目盲的人是这样的人，他看到了这一切，却不为造物主的伟大而惊讶，不为**他**的完美和仁慈而惊讶，所以他不会成为如此美丽和威严的爱人！你在哪里！粗心和兽性的人是这样的人，他不会沉思这些，他也不会反思自己，并且是浪费智力的——他被赋予的最有价值的东西——他只知道饿了时吃面包，生气时攻击别人。像野兽一样，他仍然被剥夺了对认知真主的花园的沉思。

让以上这些足够作为警告，它们还不足你身上的奇迹的十万分之一！它们中的大多数都存在于所有动物身上，从蚊子到大象，但对它们的描述将是冗长的。

另一个迹象是地球和**他**在地球上所创造的一切。如果你渴望超越你自己的奇迹，看看并观察大地，看看**他**如何把大地变成你的地毯，如何展开它的两翼，使它在你的脚下稳稳不动。**他**造创了上好的纯净水，从坚硬的石头底下流出来，且是渐渐地流出来的，并在地上流动。如果它不是被坚硬的石头挡住，它就会立刻奔涌而出，淹没整个地表，或者在一片草地吸收它之前就消失了。你要沉思春天的时候，那时

地上全是粗土。当雨水落在它上面时，它是如何变得有生命，并变成七彩织锦的；不，有一千种颜色，一种比另一种更美！沉思那些在其上出现的植物和花朵，每一株都有不同的颜色和形状，每一株都比另一株更美丽！

然后沉思树木和它们的果实：每一棵的美丽和形态，每一棵的味道和美味，每一棵的香气和益处。还有你所不知道的草药，**他**是怎样在这些植物中创造了有益的奇迹！这个是苦的，那个是甜的，另一个是酸的；一种治疗疾病，一种使健康的人生病；这个是保全生命的，那个是夺命的毒药。这个刺激胆汁，那个驱除胆汁；一个把忧郁从血管的末端带出来，另一个却激发忧郁；一个热，一个冷；一个是干的，另一个是软的；一个带来睡眠，另一个导致失眠；一个带来欢乐，另一个带来悲伤；一种滋养人，另外一种滋养动物，还有一种滋养家禽！想想有多少种这样的东西，每一种都有成千上万个奇迹，以便看到一种**大能**的完美，所有的智慧都应该被它所惊呆，而且这种完美也是无限的。

另一个迹象是地球表面的生物：有的会走，有的会飞，有的会爬。有些用两条腿走路，有些用四条腿走路，有些用很多条腿走路。然后你观察空中的飞鸟和地上的昆虫的种类：每一种都有独特的形态和形状，每一种比另一种更好。**他**已赐给每一种发挥功用所需要的。**他**启发了每一种如何获取自己的营养，如何照料和保护自己的后代，以及如何建造自己的居所。

观察一下蚂蚁，它是如何在适当的时间收集食物的。它知道，所有的小麦如果保持完整就会变质。它分裂谷物，这样就会使得象鼻虫不会落在它们上面。它知道如果香菜籽不完整，它就会变质，所以它完整地存储了香菜籽。

观察一下蜘蛛，它如何构建自己的家园以及它如何运用几何规则的。它用自己的唾沫制造线，并寻找两堵墙的一角。它从一侧放下结构线并将线带到另一侧以很好地固定经线。然后，它开始编织纬线，并安排线与线之间的距离，使得一些距离远一些，一些距离近一些，这样就很好，比例也很合适。然后，它用一根线将自己悬在墙角，等待苍蝇飞来，飞进网里的苍蝇是它的养料。然后，它扑到苍蝇的身上抓住它，把它的四肢裹在那根细丝里，让它无法逃脱。然后，它离开这只苍蝇再去捕捉下一个。

观察一下蜜蜂，它把它的家都建造成六边形的，因为如果它把它们做成四边形，并且它自己的形状是圆形的，那么角落就会被空置和浪费掉。在所有的形状中，没

有比六边形更接近圆形和更紧凑的了，这已经被几何学证明了，宇宙之主在他的仁慈和怜悯中表现出了如此多的关怀，以至于都将这一点灌输给了这个小生物。

他启发蚊子知道血液是它的营养，**他**为它创造了一个锋利的、薄的、中空的长鼻，以便把它插进你的身体里，把血吸出来。**他**还赋予它灵敏度，所以当你用手去抓它时，它就会知道并逃跑。**他**为它造了两只翅膀，使它能飞，能快速逃走，能快速折返。如果它有智慧和舌头，它一定会感谢它的创造者赐予它如此的宠爱和照顾，以至于全人类都会为之目瞪口呆的。然而，“七层天和大地，以及万有，都赞颂他超绝万物，无一物不赞颂他超绝万物。但你们不了解他们的赞颂。”（《古兰经》17：44）

这类奇迹也是无限的。谁有胆量希望了解千万亿中的一个，然后说：“你说什么？这些动物有着奇特的形状和形态，美丽的颜色，精美的躯体，是它们自己创造的，还是你创造的？”赞美真主超然，**他**能使得目明的变回到目盲，叫他们看不见；**他**能使得他们的灵魂疏忽大意，不再进行思考！他们用头上的眼睛看，但却不用灵魂的眼睛吸取教训。他们的耳朵被隔绝，听不到他们应该听到的东西，所以他们像野兽一样，除了声音什么也听不到。他们不会进入没有字母的鸟类语言之中。他们的眼睛被隔绝了，看不到他们应该看到的东西，所以他们看不到白色上的任何黑线。他们感知不到那些神圣的线条，这些线条既没有字母，也没有特征，被书写在宇宙所有粒子的外部和内部。

观察一下蚂蚁的巢穴，它只不过是一些粒子。听听蚂蚁在说什么，它用雄辩的舌头喊道：“啊，心地简单的人！如果一个人在墙上画了一幅画，你会对他的艺术和技艺感到惊讶。来看看这幅画和这位画家，因为我不过是一个颗粒，艺术家从创造之初就把我变成了一只蚂蚁。看看我的肢体，**他**如何为我分出头、脚、心、腿和身体的各部分。**他**在我的头脑中建造了许多房间和橱柜，**他**把味觉放在一个房间里，把嗅觉放在另一个房间里，把听觉放在其它房间里。**他**在我头的外面安上眼睛，又在上面制造了乌黑的眼睛和瞳仁。**他**为我塑造了嘴，这是食物的通道。**他**使我有了脚和腿。**他**为食物留出地方，好让食物得以消化，并留下一个地方让其排出。所有的手段都已经被创造出来了。然后，**他**为我创造了一个灵活的形状，有三个部分，**他**把它们结合在一起。

他在我的腰间系上一条像侍从一样的腰带，给我穿上一件黑色的外衣，把我带到这个世界上——你以为这一切都是**他**专为你而创造的——好让我像你一样，在**他**的恩惠下行动。的确，**他**使你臣服于我。你昼夜耕地、撒种、给它们浇水和整理土壤，为的是要获得大麦、小麦、五谷、种子和籽粒。无论你把它们藏在什么地方，**他**都指引我道路，使我在我地下的家中就能闻到它，并径直走向它。你和你劳碌得来的一切，恐怕不够吃一年，我却取粮存起来，甚至可以多吃一年。然后，我把我的食物带到地表上，在太阳下晒干。在下雨之前，造物主给我灵感，让我知道雨会到来，这样我就可以把它取走并带回家中。而你，如果你在洪水和雨水正在路上的时候把一石谷物放在地表晾晒，而你不知道雨水即将到来，所以所有的谷物都将会被水冲走。因此，我怎能不感谢真主呢？**他**从一个颗粒中把我创造成如此的美丽和灵活，当**他**使得你在我面前很高大，让你种植我的食物，努力工作并收获它，而我却可以从中吃到我的食粮。

没有一种动物，无论大小，无不在以符号的语言赞美着造物主。事实上，没有一种植物不是这样的，它们大声呼喊着赞美主。事实上，宇宙中的所有原子，即使它是固态的，也无不在宣布着它的赞美。但人类却忽视了倾听它们的宣言，“他们确是被驱逐而不得与闻的。”（《古兰经》26：212）又，“七层天和大地，以及万有，都赞颂他超绝万物，无一物不赞颂他超绝万物。但你们不了解他们的赞颂。”（《古兰经》17：44）这是一个充满无限奇迹的世界；对所有的奇迹都展开阐述怎么可能呢？

另一个迹象是地球表面的海洋，每一片海都是围绕着陆地的海洋的一部分，所有的陆地只不过是海中的岛屿。”在圣训中，据传述：海洋中的地脉足以稳定陆地。因此，当你完成了对陆地奇观的考察后，就开始探索海洋奇观吧，因为海洋比陆地大得多，所以它的奇迹也比陆地上的多得多。所有陆地动物在海洋中都有对应物，而海洋中的许多生物在陆地上却没有对应物。每一个都有不同的形状和性质。一个是如此之小以至于眼睛无法察觉它，另一个是如此巨大，如果一个人站在它的背上，他会认为这是一座山。然后，当他在它背上生火时，它可能会意识到这一点，并开始移动。他们这才意识到他们已经落在了一个生物的背上！关于海洋的奇迹，即使有人已经写了许多书，但一个人如何能够在这里描述它们全部呢？

再看看动物之外的。在海底，**他**创造了一种叫做贝类的动物。贝壳是它的皮肤，真主启发它，当下雨的时候，它就会从海底游到岸边，打开它的贝壳，让雨滴落在里面——雨水是甜的，不像海水是咸的。然后它合上壳，沉入海底，同时把这些雨滴留在里面，就像子宫里的精液一样。它滋养着自己体内的液滴。真主在珍珠的本质中创造了贝壳的本质。**他**把这种力量传给它很长一段时间，直到雨滴变成一颗或小或大的珍珠，这样你就可以把它们做成装饰品。在海里，有一种红色的石头植物生长，有植物的形状，但也有石头的本质，它叫珊瑚。从它的泡沫中，一种物质落在岸上，叫做龙涎香。这些物质的神奇之处，除了动物之外，还有很多。[528]

更令人惊叹的是，船在海上的航行，船的形状的构造使其不会在水中沉没，领航员熟练地引导它们区分顺风和逆风，在整个世界都是水而没有标记的地方星辰被造来作为他的向导。此外，创造出精致而明亮的水、水的各个部分之间的联系，以及水中所有植物和动物的生命的形成，比其它一切都更令人惊叹。因为，如果你需要一杯水，却得不到它，你会把世界、你拥有的财富，以及地球上的一切给人，以便得到那杯水。但是，如果那杯水留在你的肚子里，并且通路被关闭了，所以它无法出来，那么你将用尽你所拥有的一切来摆脱它。总而言之，水和海洋的奇迹也是无限的。

另一个迹象是空气和空气中的东西，因为空气也是海洋，有汹涌的波浪。风是它汹涌澎湃的波浪。这是一种肉眼难以察觉的物质。它不会遮蔽眼睛的视线，它是你生命不断的滋养。人每天需要一两次食物和饮料，但如果你片刻不呼吸，空气的滋养没有到达你的体内，你就在你不注意它的时候被毁灭了！

空气的特征之一是它不需要容器，这样它们就不会沉入水中。对这种方式的阐述是相当长的。观察一下**真主**在云、雨、雪、雷电到达天空之前在空中创造了什么。观察一下那些突然出现在空中的厚厚的云层。也许它们从海中升起并吸收水，也许它们是以山上的水蒸气的形式存在的；也许它们本身就是从空气中出现的。雨水一

[528]安萨里似乎与大海没有任何密切接触。他可能穿越了红海或地中海的一个角落，但更有可能的是，他走的是陆路。因此，他从海洋中举出的例子，以及分析都比较浅显。海洋中最大的生物当然是鲸鱼，但他不太可能见过。在某种海洋生物背上生火的故事是水手的故事，也许是根据在搁浅的鲸鱼背上生火而鲸鱼突然苏醒的故事改编的。龙涎香不是来自珊瑚，而是来自抹香鲸。牡蛎从淡水中获得水滴从而产生珍珠的故事有待商榷，因为珍珠是由动物体内的沙子和其他颗粒刺激而产生的，也许淡水也是其中的原因之一。然而，关键是人们相信这些奇迹，却忽略了从中得到的教训。——译者编注

滴一滴地落在离山、海和泉眼很远的地方，每一滴都是直线状的，注定会落在某个特定的地方，这样一来某个口渴的蠕虫就会喝足了水，某个将要干枯的植物就会变得湿润，并给某个需要水的种子把水浇上。它必须流到一棵枯萎的树的根部，树上结着这样那样的果实，然后进入其中。通过它的每一根比细毛还要细的脉管，它会流到水果里，这样它就会变得湿润和新鲜，而你却在疏忽大意的情况下吃着它，却意识不到**他**的仁慈和怜悯。

在每一滴上都写着它将落在何处，属于谁的给养。如果全世界都被要求公布落下的雨滴的数量，他们是做不到的。然后，如果雨水来了又去，植物就不会逐渐生长。**他**让寒冷在雨滴降落的过程中克服了雨滴，所以它变成了雪，像棉絮一样飘落下来。**他**把山当作雪的仓库，以便把雪收集起来，保持寒冷，不会很快融化。然后，当春天的热量出现在空气中时，雪逐渐融化，水在渠道中根据需要流动，所以整个夏天，水将逐渐在田野上被使用。如果不是这样，雨就会不停地下，这样会造成许多不幸。如果水突然来，然后又去了，植物们一整年都会处于干渴当中。在雪中，含有这样的体贴和仁慈！万物中都含有如此的体贴和仁慈！的确，天地万物都是凭真理、公平和智慧而被创造的。为此，**他**说：“我没有以游戏的态度创造天地万物，我只本真理而创造之，但他们大半不知道。”（《古兰经》4：38-39）真主说他创造万物不是为了好玩，而是凭真理创造万物的，也就是说**他**创造的是恰如其分的。

另一个迹象就是诸天、星辰和其中的奇迹。与之相比，地球和地球上的一切都微不足道。整部《古兰经》都告诫我们要思考诸天和星辰的奇迹，正如**他**所说：“我把天造成安全的穹窿，而他们忽视其中的迹象。”（《古兰经》21：32）又，他说：“创造天地，是比再造人类更难的。”（《古兰经》40：57）他这样吩咐你思考天地的奇迹，并不是要你看一看湛蓝的天空和洁白的星星，也不是要你举目看天。野兽自己也明白这一点。但你不认识你的自我，不认识你自己的那些与你更接近的奇迹，以及它们连天上的诸奇迹中的一粒都算不上，你怎能知道诸天的界域呢？相反，你应该慢慢地前进。首先，认识你自己，然后认识大地、植物、动物、矿物；然后是空气和云彩，以及其中的奇迹，然后是诸天，然后是基座，然后是宝座。在那之后，你离开了物质躯体的宇宙，进入了精神的宇宙。那时，你会认识天使，撒旦，精灵，天使的品级和他们不同的地位。

所以，你必须观察诸天、星辰、它们的运动和轨道、它们的升与降。观察它们是什么，以及为什么会这样。观察众多的天体，它们是如此之多以至于没有人知道它们的数量，每个天体都有不同的颜色。有的红，有的白，有的像水银，有的小，有的大。然后，它们的每一组都聚集成不同的形状，有的是公羊的形状，有的是公牛的形状，有的是蝎子的形状，等等。事实上，对于地球上存在的每一种形式，它们的形状都在星辰中为您呈现。然后，观察它们的各种路径和运动：有的一个月走遍整个苍穹，有的一年走一遍，有的走十二年，有的走三十年……它们中的大多数将在 360,000 年后才能穿越苍穹——如果苍穹还在但复活还没有到来的话。它们的科学奇迹是无限的。

当你开始了解地球上的一些奇迹时，它们的差异适合于它们不同的形状，因为地球是如此广阔，没有人能理解它的全部。太阳大约是地球的 160 倍大。[529]有了这些，你就知道星球之间的距离是巨大的，因此它们显得如此渺小。有了这些，你就知道它们移动的速度有多快，因为在半小时的时间里，太阳的圆盘就会从地球一侧升起。在这段时间里，它穿越的距离大约是地球距离的 160 倍。[530]

正是关于这一点，有一天使者问大天使吉布利勒**终结**[531]是否已经确定，大天使回答说：“不，是。”使者说：“怎么说？”他回答说：“从我说‘不’的那一刹那，到我说‘是’这一刹那，已经过了五百年。”

而且，天空中有比地球大一百倍的星辰，因为它们的高度而显得非常微小。若一颗星星都是这样，类比一下整个苍穹，那是何等的巨大呢！所有这些巨大的事物在你眼中都显得很渺小，这样你就可以认识到**造物主**的伟大和主权。因此，每一颗恒星都有其神秘之处：它的颜色，它的来去和停止，它的升和降都是一个谜。更清楚的是太阳的神秘，因为天穹使得它从最大的天穹有所倾斜，所以一年中的一部分时间，它在天顶，而另一部分则远离天顶，以便气候有所变化。有时冷，有时热，有时温和。因

---

[529]地球的直径约为 7，900 英里，而太阳的直径为 865，000 英里;在这个测量中，太阳大约是地球大小的 110 倍，比安萨里更慷慨的估计要小。——译者编注

[530]安萨里在这里描述的是太阳圆盘在地平线上消失所需的时间长度。根据他的计算，它在半小时左右的时间内行进了地球大小的 160 倍。当然，日出的效果是由地球自转产生的，而不是由太阳相对于地球的移动产生的。地球相对于其绕太阳轨道的自转速度取决于一个人的纬度。在赤道，地球表面以大约 1,000 英里/小时的速度转动，而在上海纬度处，例如，它以超过 500 英里/小时的速度在转动。——译者编注

[531]“终结”（zawal）：事物的终结。“你应当警告众人，将来要有这样的一日，刑罚将来临他们，而不义者将说：″我们的主啊！求你让我们延迟到一个临近的定期，以便我们响应你的号召，顺从你的使者。″难道你们以前没有发誓说，你们绝不会灭亡吗？”（《古兰经》14：44）——译者编注

此，白天和黑夜是有区别的：有时长，有时短。如果我们把这件事解释清楚，那就太过冗长了。

如果我们在这短暂的一生中阐述真主为我们提供的这些科学，那将需要很多时间。除了学者和圣徒们所知道的一切之外，我们所知道的都是微不足道的。除了先知们关于创造细节的知识外，所有学者和圣徒们的知识都很少。先知们的知识与靠近真主的天使们的知识相比也是微不足道的。如果你把所有这些知识结合在一起，与真主的知识相比，它们本身就不值得你称之为知识。荣耀归于赐给人类如此多知识的真主！然后，**他**把无知的耻辱加在所有人身上，并说：“你们只获得很少的知识。”（《古兰经》17：85）

这就是沉思之通道的例证。引用它们是为了让你知道你自己的疏忽，因为如果你去一个王子的被粉刷一新的豪宅，你会描述它很长时间，你会感到惊讶不已；虽然你总是在真主的殿堂中看到了所有这些奇迹，但你并不感到惊讶！这个物理宇宙是真主的家，这个家的地毯是大地，它的屋顶是天空，但它的屋顶却没有柱子，这就更奇妙了。群山是它的宝库，海洋是它的仓库。房子的家庭用品和器具是动物和植物。月亮是它的灯盏，太阳是它的火炬，星辰是它的蜡烛，天使们是它的火炬手；然而，你却对这座房子的诸奇迹毫不在意。这座房子极大，你的眼睛极小，装不下。你就像一只蚂蚁，在国王城堡的角落里有个洞，除了自己的巢穴、养料和伙伴外，什么都不知道。它不知道宫殿建筑的美丽、宫殿里的众多奴隶、国王的宝座和**他**的王权。如果你想满足于蚂蚁的程度，那就去做吧！但如果不满足于这种程度，你就已经获准进入认知真主的花园，欣然漫步于其中。走出去，睁开你的眼睛，看看它的诸奇迹，变得震惊和惊奇吧！平安！

第八章：陶黑德（توحيد）与托靠真主（توكل）

须知，托靠是近主者们的状态之一，其品级很高贵，但是有关托靠的知识很微妙和很困难，而且实践它也很难。其困难是，谁如果在真主之外，看不到在任何事情上的效果，那么他对于陶黑德的信仰是不足的。如果所有的原因都被搁置，那么一个人可以在沙里亚法当中找到错误。如果一个人看不到**诸因的第一因**，那么他就没有使用他的智力。如果一个人看到了第一因，他也许会托靠诸因当中的某一因，从而陷入在陶黑德方面的不足。其结果是，由于人们把智力、沙里亚法和陶黑德相互混淆并糅合在一起，因此对于托靠的解释是一个很深奥的话题，不是每个人都能理解它。首先，我们来讨论托靠的美德，然后再解释它的真正的本质，最后再讨论它的状态和行为。

托靠的美德

真主已经命令所有人都要托靠**他**，并以此作为信仰的条件，**他**说：“你们只应该托靠真主，如果你们是信士的话。”（《古兰经》5：23）又，他说：“你既决计行事，就当托靠真主。真主的确喜爱托靠他的人。”（《古兰经》3：159）又，他说：“谁托靠真主，他将使谁满足。”（《古兰经》65：3）又，他说：“难道真主不能使他的仆人满足吗？”（《古兰经》39：36）还有很多这样的经文。

使者说：“我的乌玛被展示于我，我看到我的乌玛充满了高山和平原，我惊讶于他们的数量之多，我很高兴。有人问道：‘你高兴吗？’我说：‘是的。’他说：‘与这些人一起，有七万人将在不受清算的情况下进入天堂。’圣门弟子们问道：‘他们是谁？’他说：‘那些不把自己的行为建立在咒语、占卜和烧灼上的人。他们只托靠真主。’然后，奥卡沙（Ukkashah）[532]站起来说：‘主的使者啊，请你为我向主祈祷，让我成为他们中的一员。’使者说：‘化育之主啊，请你使得奥卡沙成为他们中的一员吧。’另一位圣门弟子站起来提出了同样的请求，使者说：‘奥卡沙在这件事上先于你。’”

[532]奥卡沙，全名为奥卡沙·本·牧卜辛，圣门弟子。他是一位出色的骑手，在巴德尔战役中骁勇善战。——译者编注

使者说：“如果你们托靠真主，按照托靠的权利，真主就会把你们的给养交给你们，就像他交给鸟儿们一样，它们每天早晨饿着肚子从巢穴中飞出去，晚上又饱足地飞回来。”又说：“凡托靠真主的人，真主必使他得饱足，并从意想不到的地方把生计赐给他。把自己托靠给今世的人，真主就把他交给今世。”

当先知易卜拉欣被抓住，并被放在弹射器上投进火中时，他说：“真主对我来说足够了，**他**是一位非常优秀的保护者。”当他被弹射器抛到空中时，大天使吉布利勒来到他面前说：“你有什么需要吗？”易卜拉欣回答说：“不需要。”因为他忠于自己所说的话，真主会满足他的。真主用这个特点描述了他，说：“还有易卜拉欣，**他**应验了他的话。”（《古兰经》53：37）达乌德接到了启示：“达乌德啊，在全人类中，没有一个真主的仆人曾把手放在我身体上；如果天地都起来欺骗他，我也不会给他们一个机会。”

赛义德·本·朱拜尔说：“一只蝎子咬了我。我母亲对我发誓说：‘把你被咬的手给我，这样我就可以施咒语了。我把另一只手给了施咒者，因为我母亲的心。”这是因为使者说过，施咒和烧灼的人是不托靠主的人。

易卜拉欣·艾德赫沐说：“我问一个修道者，他的食物是从哪里获得的。他说：‘问问**他**吧，是**他**提供的食物；**他**从哪里送来的，我对此一无所知。’”

有人问一个经常做礼拜的人：“你从哪里得到食物？”他指著自己的牙齿说：“创造这些磨石的主，必把担子送来（让它们磨碎）。”海勒姆·本·海扬问吴外斯·嘎拉尼道：“你任命我在哪里任职？”他回答说：“叙利亚。”海勒姆问道：“那里的生活如何？”吴外斯说：“他们心中充满疑惑，不接受劝教。”

建立托靠和陶黑德的真正本质

须知，托靠是灵魂的状态之一，它是信仰的果实。信仰有很多果实，但托靠是基于两种信仰之上的果实之一：一种是对真主的独一性的信仰，另一种是对真主的仁慈和怜悯的完美的信仰。然而，对真主的独一性的解释是冗长的，对它的研究是没有限制的，但我们应该注意到托靠是基于许多基础之上。

你必须知道，陶黑德有四个品级：它有一个内核，而内核里又有一个核；它有一层皮，那层皮上面也有另一层皮。因此，它有两个内核和两个外壳。它的相

似物是一个新鲜的核桃，其中两层内核和两层外壳都很明显。核桃油则是髓中之髓。

第一种品级是，一个人用舌头宣称“万物非主，唯有真主”，但灵魂却没有信仰。这是伪信者的陶黑德。

第二种品级是意指模仿（تقليد）的信仰，就像普通人的信仰一样；或者是意指有某些证据的信仰，比如思辨教义学家的信仰。

第三种品级是一个人在见证（مشاهد）中看到，所有的一切都来自一个源头，没有其它的代理或动因。这是一道出现在灵魂中的光。这种见证是通过这种光获得的。这与普通人和思辨教义学家们的信仰不同，普通人和思辨教义学家们的信仰是一根系在灵魂上的绳索，要么是通过模仿的方式要么是通过证据的方式获得的。

这一见证是一个开端，它消除了所有的联系。一个人因为某某人说某主人在家而相信该人在家，这是他从母亲和父亲那里听到的常见模仿；另一个人则通过某人家门口有一匹马和奴隶的证据推断出该主人在家，这是思辨教义学家的观点；还有一个人，他在房子里亲眼看到该主人，这是有灵知者的陶黑德的比喻。这种陶黑德的品级是巨大的，一个人在其中看到了被造物和**造物主**，并知道创造是来自**造物主**。在这种状态下，存在着丰富的内容和数量。只要一个人看到两个，他就处于分裂和不合一的状态。

第四种品级是完美的陶黑德，一个人看到的只是**真主**。他见证一切为**一**，知道一切为**一**，在其中没有任何不合谐。这就是苏菲们所说的寂灭于陶黑德之中。当侯赛因·哈拉吉（Husayn Hallaj）看到韩瓦斯（Khawwas）在沙漠中走来走去时，他问道：“你在做什么？”韩瓦斯答道：“我在立足于托靠之中。”哈拉吉说：“你一生居住在内在的家园；然后，你满意了。你什么时候才能达到合一？”

因此，这里有四种状态：

第一种状态：伪信者的陶黑德。这是外皮，就像核桃壳一样。如果你吃了它，就会不舒服。如果你往里面看，它是丑陋的，尽管它的外表是绿色的。如果你把它烧了，它就会冒烟并着火。如果你把它放在你的房子里，它是无用的，而且会占用你的空间。它没有任何用处，除非你放它几天，使它的内皮保持新鲜，防止它变质。

伪信者的陶黑德也没有任何用处，除了外壳能保护它不受刀剑的伤害，外壳是它逃脱刀剑的框架。

第二种状态，当它变得像身体时，生命仍然存在，但它的陶黑德没有任何益处，就像核桃的外壳适合燃烧一样。它应该保存在（核桃的）肉上，这样核桃就可以放在原处而不会变质；但与核桃肉相比，外壳微不足道。普通人和思辨教义学家的陶黑德也适合这一点，因为它保存了肉——这是人的生命——免受火狱的伤害。但是，即使外壳有这种功能，它也缺乏核桃肉和核桃油的美味。正如核桃的肉是目标，是有价值的，但当你把油和它加在一起时，它是有渣滓的，它本身并没有达到完美的纯度。[533]

第三种状态，陶黑德也并不是没有分裂、数量和过度。

第四种状态是陶黑德的完美纯洁，因为在它里面只有真主，没有别的。一个人所看到的只有一。他忘记了他自己，他看到自己变得不存在了，就像其它一切在他自己的视线中都变得不存在一样。

附言：[一个人被他自己的选择所驱使]

当然，你会说：“陶黑德的这些状态对我来说是困难的。需要一个解释，这样我才能理解，当我看到许多原因时，我是如何从一的角度来看待一切呢？当我看到诸天、大地和万物时，我如何能将它们视为一？所有这些都不是一。”

须知，伪信者的陶黑德在于舌头，普通人的陶黑德在于信仰，思辨教义学家的陶黑德在于证据。你能够理解这三者。问题在于最后一个类别的陶黑德。

至于第四种陶黑德，对它来说不需要托靠；托靠对于第三种陶黑德就足够了。向一个用语言表达陶黑德，以及尚未达到第四种陶黑德的人解释第四种陶黑德是困难的。然而，简而言之，要知道这一点：许多事物彼此之间有某种联系是允许的。通过这种联系，它们就像一件东西，因为在一个有灵知的人的眼中，当那个阶段到来时，他看到的是一而不是多，就像一个人有很多东西：肉、皮、心、脚、胃、肝等等，但实际上，一个人是一件东西。

---

[533] 这句话指的是在不去掉外壳的情况下磨油，那么油里面必然有渣滓，是不纯净的。——译者编注

也许一个人认识一个人就像他知道一件事一样，而没有注意身体各肢体的细节。如果有人问他："你看到了什么？"他说："我只看到了一件事，我看到了一个人。"如果他们问："你在想什么？"他回答说："我只想到一件事，我想到的是我的爱人。"因此，他的整体变成了他的被爱的，这是一件事。

然后，须知，在灵知中有一个站点，当一个人到达那里时，他真正地看到所有存在的东西都是相互联系的，彼此相连，所有的东西都像一个有生命的存在。世界各部分之间的关系，如诸天、大地和星辰之间的关系，就像一个有生命的物体的各部分之间的关系一样。整个世界与它的**主管**的关系——从一个方面看，而不是从各个方面看——就像动物身体的王国与作为它的**主管**的精神和智力之间的关系。除非一个人明白了真主确实按照自己的形象创造了阿丹，否则他的理解力是无法理解这一点的。关于这一点，我们在绪论中已经提到过一些，所以这里缩短对此的讨论，因为它动摇了疯子的锁链，并不是每个人都有能力理解这一点。

至于第三种陶黑德，即行为的陶黑德，我们在《宗教学科的复兴》一书中已经详细地讨论过了。如果你对此有所偏爱，你可以在那本书中读到相关的内容。让我们在"沉思冥想"一章中所说的内容就足够了，因为你知道太阳、月亮、星辰、云、风、雨以及所有你认为是原因的事物，实际上都是从属的，就像抄写员手中的笔一样。没有什么东西是自己移动的，因为所有东西都在适当的时间和适当的数量上采取行动，就像一切都应该是这样的一样。因此，把原因归于它们是错误的，就像把荣誉的签名归于纸和笔一样。然而，考虑的重点是动物的自由选择，在这种选择中，你假定它们具有某种自由。这是一种错误，因为一个人在他的选择的本质上是受到约束和强迫的。正如我们已经说过的，他的事务受制于权力，而权力服从于意志。因此，既然权力服从于意志，而意志的关键又不在他的控制之下，那么没有什么东西在他的控制之下。你之所以知道这一切，是因为你知道归在一个人名下的行为有三种程度：

一种程度是，比方说，如果你把脚放在水里，它就会沉下去。据说它已经穿透了水，并将水一分为二地分开了。这就是所谓的自然行为（فعل طبيعى）。

第二种程度是，一个人吸了一口气。这被称为非自愿行为（فعل ارادتی）。[534]

第三种程度是，据说“他说完话就走了。”这就是所谓的自愿行为（فعل اختیاری）。

至于自然行为，很明显，它不受人的控制，因为如果一个人在水上，水必然会因为他的体重而分开。这不是一个人能控制的。无论人们是否愿意，都将如此。的确，如果你在水面上放置一块石头，它就会沉入水中。它的下沉不是石头的行为；相反，它必然取决于石头的重量。

至于非自愿行为，就像呼吸一样。如果你反思，道理是一样的。如果一个人想屏住呼吸，他做不到。人是这样被创造出来的，以致呼吸的意志出现在他身上，不管他是否渴望它。如果一个人想从远处用针打某人的眼睛，那个人必然会开始闭上眼睛。如果他不想闭上眼睛，他做不到。因为人就是这样被创造出来的，所以意志必然会出现在他身上，就像人是这样被创造出来的，当他站在水面上时，他必然会沉在水中。因此，在这两种行为中，一个人的被强迫都是显而易见的。

至于自愿行为，比如说话和走路，这里的疑问是一个人是想做还是不想做。但是，你必须知道，如果一个人想要，在他想要的时候，他的理智会决定：“这对你有好处。”也许，人们需要对此进行一番思考。当它（理智）决定一个人的好处在于（做）那件事时，意志必然出现，身体开始行动，就像一个人在远处看到一根针射向他的眼睛，他会（不由自主地）闭上眼睛。由于知道针对眼睛有害而闭上（眼睛）是好的，所以人们总是准备好（做出反应）。很明显，没有必要对此进行思考。不用想，也知道是好的。从意识到那个善开始，意志就出现了；从那个意志中，力量必然开始工作。

在这里（在自愿行为中），一旦一个人完成了思考，它就变成了（在非自愿行为中的）那种性格，并且同样的必然性也出现了。如果一个人拿起棍子打某人，受到攻击者自然会逃跑，直到他来到屋顶边缘。如果他知道跳下去比挨打容易，他就会跳下去。如果他知道跳下去的情况会更糟，他一定会呆在原地不动。因为，他的脚的活动受到意志的束缚，而意志也因为知道这是更可取的而受到束缚。正是因为

[534]这个术语也可以翻译为“不由自主的行为”。安萨里指的是对生命、生存和保护自己免受伤害的不可抑制的意志，这种意志会导致对情况的自动反应，以及维持呼吸等行为，而不需要太多思考。从这个意义上说，它们是非自愿的。它们是由意志或意志的自利所引起的非自愿的行为和反应。——译者编注

这个原因，一个人即使有手和刀也不会自杀，因为手的力量受意志的约束，而意志却受智力的约束：这对一个人来说是好的，是可行的。

智力也是被迫的，因为它就像一面镜子，无论它知道什么样的形式，都会出现在里面。既然自杀是不好的，智力不会命令它，那种意志也不会出现，除非在灾难发生的时候，一个人没有能力忍受，并且认为自杀比活着更好。因此，所谓的自愿行为必然与个人的福利有关，正如它在个人的判断中所表现的那样。如果没有，当这样做的必要性出现时，它就像（不由自主的）呼吸和闭上眼睛的必要性一样，而这样做的必要性就像（自然的）沉入水中的必要性一样。

这些原因是相互联系的，原因链的环有很多。我们在《宗教学科的复兴》一书中对此做过解释。至于被创造于一个人当中的力量，它是原因链的一个环。据此，一个人认为自己可以控制某些东西，但这是纯粹错误的。因为，它与一个人的联系不过是此人是它的场所（محل）和通道。因此，一个人是在他身上被创造的选择的通道，也是在他身上被创造的力量的通道。因此，就像一棵树——真主没有在它里面创造力量和意志——因为一阵微风而移动，一个人因为必然而成为了它们的场所。这被称作“纯粹的强迫”（اضطرار محض）。由于真主的力量不受任何外部事物的限制，这被称为“创造”。因为人既不像这样也不像那样——因为他的力量和意志与他无法控制的其它原因联系在一起——他的行为不像真主的行为那样可以被称为创造或发明。既然他由于必然而成为了被创造于他之中的力量和意志的场所，他与一棵树不同，所以他的行为也不能被称作“纯粹的强迫”。相反，它是属于另外一种并且需要另外一个名称：它被称作“获取”（كسب）。从这一切可以清楚地看出，尽管一个人的行为是通过他的选择，但是既然他自身在选择上是被驱使的——不管他愿意与否——其结果是，他没有控制任何事情。

附言：[沙里亚法、理智和陶黑德之间没有矛盾]

你肯定会说：“如果是这样，为什么会有回赐和惩罚呢？如果没有人能控制任何事情，那么要沙里亚法干什么？”须知，这就是大家所说的陶黑德在沙里亚法中，以及沙里亚法在陶黑德中的地方。许多弱者在这中间淹死了。一个能在水上行走的人会逃离这种**毁灭**的。如果他没有逃离，那么，他是一个善泳者。大多数从中找到安全的人都没有出海，以免被淹死。其中也包括普通人，但他们没有意识到这一点。

他们没有越过这座海洋的海岸，以免突然被淹死，这是对他们的怜悯。大多数在陶黑德海洋中航行的人都因为不知道如何游泳而溺毙在其中。也许，他们（认为自己）不具备学习的智力，因此，他们被自己欺骗了，他们不去寻求（学习它），所以他们淹死在这座海洋之中。因为，没有什么是在我们的控制之下，**他**做了一切。一个注定受苦的人，通过努力改变不了这一点。一个注定幸福的人，是不需要努力奋斗的。所有这些无知和错误，都是毁灭的原因！了解这些事情的本质，虽然不宜对此过多书写，既然已经讨论至此，这里略作描述：

须知，你的“为什么有回赐和惩罚”的问题的答案是：惩罚不是因为你做了什么坏事，所以有人对你很生气，并对你进行了报复；或对你很高兴，所以赐给一件荣耀的袍子作为奖赏。这与神的属性相去甚远！但是，如果你体内的血液、黄色胆汁或其它东西的混合物攻击你，从中产生一种叫做“疾病”的东西，当它被药物治疗时，另一种叫做“健康”的状态就诞生了。同理，当欲望和愤怒征服你的时候，你也成了欲望和愤怒的俘虏。从那里，你的毁灭之火诞生了，它会攻击你的灵魂。为此，使者说：“愤怒是火狱的一部分。”又，他说：“你使自己受制于的不是愤怒，而是火焰之舌。”就像当理智之光聚集力量时，欲望和愤怒之火就会被熄灭一样，你的信仰之光也会以同样的方式熄灭火狱之火的，所以它说：“继续吧，信士啊，你的信仰之光正在熄灭我的火焰！”火狱继续抱怨着信仰，这不仅仅是说说而已。更确切地说，火狱本身没有忍受信仰之光的力量，所以它被摧毁了。欲望的火焰被理智之光驱走了，就像蚊子被风吹走一样。

因此，不会有什么东西从其它地方为你带来，它将从你自己的行为中被给予你。这只不过是你的行为被归还给了你而已。因此，火狱之火的种子是你的愤怒和欲望，它们与你同在。如果你知道确定性的知识，你就会看到，正如**他**所说的：“真的，假若你们有确定性的知识，你们必定看见火狱”（《古兰经》102：5-6）

所以，要知道，正如毒药会让人生病，疾病会把一个人带到坟墓，不存在愤怒或报复，而是罪恶和欲望会使得灵魂生病。那个疾病变成了一个人的火，根据相似的规则，那种火是火狱之火的性质，而不是这个世界之火的性质。正如磁力将铁吸引到自身一样，火狱也将注定把要下火狱的人吸引到自身，并且不存在愤怒。须知，关于回赐也是一样的，对此的讨论会很长。这就是你所问的关于回赐和惩罚的“为何”的答案。

至于你问“为什么有沙里亚法和派遣使者？”须知，这也是一种巨大的力量，可以用力量的链子把人们带到天堂，正如使者所说：“你们对一伙被铁链带到天堂的人感到惊讶吗？他们被用力量的铁弓保护着，以免跌入火狱。”又，“你们就像飞蛾扑火，我抓住了你们的腰，不让你们飞进火里。”

因此，你要知道，**真主**的控制链条的一个环节是使者们的言语，理解从中诞生而出，这样你就可以区分正确的道路和错误的道路。从恐吓的言语中，恐惧就诞生了。这种知识和这种恐惧将会清除掉你的镜子上的灰尘，并将灰尘从理智中洗去，使得以下的判断反映在其中：走后世之路比走今世之路更好。从这种反射中，走这条路的意志就诞生了。从这个意志出发，四肢开始行动，因为它们受制于意志，无论它们愿意与否。有了这个锁链，你就从火狱上被强行束缚住，并被带到了天堂。先知们的比喻是：一群羊的牧羊人。在他的右边是一片绿色的草地，在他的左边是一个洞穴，里面有很多狼。牧羊人站在洞穴旁边，摇晃着他的手杖，羊因惧怕他的手杖，跳过洞穴，朝着草地的方向走去。这就是派遣使者的意义。

至于你所提出的“如果一个人注定要吃苦，那么奋斗有什么好处呢”的问题，这些话是正确的，但从另一个方面看，也是无效的。这些话之所以是正确的，因为它们是你沉沦的原因，因为一个人注定要遭受苦难的标志是，这些话落在他的灵魂上，他既不努力，也不播种，所以就没有收获。一个人被判死刑的标志是，当他感到饥饿时，他的心里就会产生不要吃东西的想法。他说：“面包对我有什么好处？”他不伸手拿东西，也不吃东西，直到不得已而死。如果他注定是贫穷的，他会说：“播种有什么用呢？”所以，他不播种也就没有收获。已经为他命定了幸福的人，他知道财富和生命是命定给他的。所以，他会耕耘，会做生意，也会消费。所以，这个法令不是徒然的。相反，它是出于（某些）原因。

无论谁为某种工作而被造，为完成这项工作的手段已经为他准备好了。这并不是说他无缘无故地被委以重任。为此，使者说：“工作吧，因为一切都已为那为之受造的人预备好了。”从你的行为和状态中读出关于你的结局的好消息，这些都是出于必要而强加给你的。当你努力，并反复地尽心尽力，那么要知道这是一个好消息，它表明如果你能很好地完成了它，你就会得到领导的幸福。如果让懒惰和安逸支配你，它就会毫无用处地落在你的灵魂里。的确，你会说：“如果我被判定永恒地处于无知之中，那么反复地尽心尽力又有什么用呢？”从这里，你可以看出你的

无知所必然带来的结果，并知道它的标志是你永远不会达到领导的品级。总而言之，你要把后世和今世作一个比较：“创造你们和复活你们，只象创造一个人和复活一个人一样。”（《古兰经》31：28）又，“难道作恶者以为我会使他们和信道而且行善者一样，而使他们的生死相等吗？他们的判断真恶劣！”（《古兰经》45：21）

当你开始理解这些真理时，这三个困难就会消失，陶黑德就会建立起来。很明显，对于一个人的内在之眼被打开的人来说，沙里亚法、理智和陶黑德之间没有矛盾。我们不会延长这个话题，因为这本书无法支撑这样的言辞。

揭示建立托靠的其它信念

须知，我们说过托靠是基于两个信仰：一个是我们已经解释过的陶黑德；另一个是你知道**造物主**是**他**，万物都是**他**的。尽管如此，**他**是仁慈的主、智慧的主和仁爱的主。**他**对每一只蚂蚁和小虫子都充满了关怀和怜悯，更不用说对人了，**他**对人的关爱和怜悯比母亲对孩子的关爱和怜悯更大，这是在圣训中传述而来的。你知道，宇宙和宇宙中的一切都是以完美、美丽、优雅和智慧的方式被创造出来的，因此没有什么能超越它们。你也知道**他**丝毫没有隐瞒**他**的怜悯和仁慈。**他**创造的一切，都是按其应有的样子创造的。如果世界上所有的智者都聚集在一起，尽情发挥他们的理智和智慧，思考是否有一根发梢或一只蚊子的翅膀不是它应有的样子，或者太小或太大，他们不会发现有任何缺陷，他们会知道一切都是它应有的样子。

至于任何丑陋的东西，它的完美之处就在于它是丑陋的。如果它不是丑陋的，它就是有缺陷的，它就失去了一个隐含的原因。因为，如果**他**没有创造丑，例如，一个人自己就不会知道美的价值，也不会从中找到安慰。如果它没有缺陷，那么完美本身就是有缺陷的，完美从它自身的完美中得不到快乐，因为完美和缺陷只能相对地被认识。就像如果没有父亲，就不会有儿子，如果没有儿子，就不会有父亲一样。这样的事物是彼此对比的，而对比只会发生在两件事物之间。当二元性离开并成为一时，对比的基础也就会离开。

须知，事情的根本原因对人类隐藏起来是被允许的，但你必须要有信仰，你的福利在于真主的命定，事情必须是它们本来的样子。因此，世上存在的疾病和残疾、罪和不信、毁灭和损失、痛苦和悲伤，都有一个根本的原因，它必须是它本来的样子。**他**所创造的穷人，其福祉就在贫穷之中，因为他若是富裕的，他就会被摧毁。

他所创造的富人，也是如此。这也是一片汪洋大海，就像陶黑德的海洋一样，许多人已经在这座大海里淹死了。它与命运的神秘联系在一起，揭示它是不被允许的。如果我们要淌入这座大海，讨论就会很长，但这是信仰最好的部分，托靠也需要这一点。

揭示托靠的实质

须知，托靠是灵魂的一种状态，是对陶黑德和完美的仁慈的信仰所结出的果实。这种状态的本质是灵魂对**可托靠者**（وكيل）的信心，保持坚强，并在其中休息，这样灵魂就不会被生计所束缚，也不会因为外在事物的缺点而沮丧。相反，一个人要对真主有信心，**他**必赐给他给养。这就像有人欺诈性地向一个人提出虚假的索赔，而那个人找了一个可托靠者来防止诈骗一样。如果他在四种品质上对可托靠者有信心，他的心就对可托靠者有信心，他就安全了：

第一种品质是（被托靠者）知识渊博，对各种欺诈行为了如指掌。

第二种品质是他有完全的能力用两件事来表达他所知道的：一是用灵魂的力量勇于担当，另一个是有口才。因为有些人有知识，但因为恐惧或语言障碍而无法表达。

第三种品质是，他完全同情托靠者（موكل），并渴望维护真理。[535]

当他对这三种都有信心时，他在他的灵魂中是安全的，并在他的内在是有信心的。他为了自己的利益放弃了谋略和管理。同样，任何理解并相信“多么优秀的主，多么优秀的可信靠者”这段经文的意义的人——所有存在的一切，都是通过真主而存在，没有其他的代理人，在所有这一切中，**他**的知识和能力毫无缺陷，**他**的怜悯和关怀无所不在——他对真主的恩典充满信心，并把自己的谋略和管理放在了一边。他知道，他的日常生计是注定的，并将在适当的时间到达他，他的事务的安排得与**他**的恩典、慷慨、伟大和尊贵的方式相称。也许他肯定这些品质，但他的本性中有些令人恐惧的怯懦，因为人的本性并不总是服从一个人确切地知道的一切。相反，这可能是因为它保留了对某些东西的忠诚，而他知道这肯定是

[535]安萨里在前面说是四种品质，但在这里他只给出了三种。在《宗教科学的复兴》一书中，这里的“第三”其实是“第四”。在《宗教科学的复兴》中的四种品质是：指导（hidayah）、力量（quwah）、口才（fasahah）和仁慈（shafaqah）。——译者编注

错误的，就像当一个人在吃甜食，有人把它比作污秽时，它变得让人无法去吃，即使他知道那个人的话是谎言。如果一个人想独自睡在一个有尸体的房子里，那也是不可能的，尽管他肯定知道尸体是静止的，是无法起身的。

因此，托靠必须既有确定性的力量，也有灵魂的力量，这样焦虑才能远离灵魂。只要一个人没有获得完全的平静和信心，就不会有托靠。因为，托靠的意义是灵魂在事务中对真主的信心。先知易卜拉欣说：“‘我的主啊！求你昭示我你怎样使死人复活。’真主说：‘难道你不信吗？’他说：‘不然，（我要求实验）以便我的心安定。’”（《古兰经》2：260）易卜拉欣说：“不然，（我要求实验）以便我的心安定”，因为在一种状态的开始，内心的平静是想象和感官的追随者；然后，当它达到极限时，灵魂也变得服从于确定性，不再需要外部的见证。

托靠的品级

须知，托靠有三个品级：

第一个品级是，一个人的状态就像一个在辩论中有一个**可托靠者**的人的状态：敏锐、雄辩、指导、勇敢和有同情心，与他在一起是安全的。

第二个品级是，一个人的状态就像一个婴儿，对发生在他身上的一切，除了他的母亲，他什么都不知道。当他饿了，他叫她；当他害怕时，他就会紧紧地抓住她。这是他的本性，他这样做既不是被迫的，也不是通过自由选择。这种人，因为他全神贯注于可托靠者，所以他没有意识到他自己的托靠。但是，首先要知道他是托靠的。无论是通过约束抑或是自由选择，他已经置自己于托靠之中。

第三个品级是一个人的状态就像在清洗尸体者面前的一具尸体的状态。一个人把自己看成一具尸体，靠永恒的力量而不是靠自己在移动，就像一具尸体是靠清洗者的动作而移动一样。如果一个人身上发生了什么事，他也不会恳求，就像孩子呼唤母亲一样。一个孩子知道，即使他不呼叫他的母亲，母亲也知道他的情况，并且会照顾他。

所以，在最后一个站点没有自由选择。在第二个站点，除了恳求、祈祷和依靠于**可托靠者**之外，没有自由的选择。在第一个站点，有自由的选择，但在手段的设计中，**可托靠者**的施为和习惯是众所周知的。例如，如果一个人知道**可托靠者**的习惯是，在**他**到场并且当场记录在案之前，**他**是不会辩论的，**他**一定会按照

这一惯例行事。然后，一切都变成了等待**可托靠者**将会做什么。他认为所发生的一切都来自**可托靠者**，他也看到了**他**所记录的陈述，这是在**他**的指示下准备的。

因此，一个在这个站点上有托靠的人，他不会回避商业和农业，也不会回避明显是真主的施为的外在事物。由于他是托靠的，所以他不会把信心置于自己的商业和农业之中。相反，他把它置于真主的恩典之下，便于将这项商业和农业推向其预期的目的。正如**真主**将活动和商业手段交给他，并将这方面的指导也给予了他一样，他做这些事情，并把看到的一切都视作来自真主，正如上面已经解释过的那样。

“没有运动和力量，唯有凭借真主”：“حول”就是“行动”（حركت），“قوت”就是“力量”。当一个人知道他的行动和力量都不在他身上，而是在他的**创造者**身上时，他把自己所看到的一切都视作是来自于**他**。最后，当各种行为到各种原因的变换超出了他的能力范围，以至于他所看到的只有真主没有别的，那么他就是一个托靠的人。

然而，托靠的诸站点的最崇高的站点是巴亚兹德所说的，正如艾布·穆萨·戴拉米（Abu Musa Daylami）所传述的：“我问巴亚兹德‘什么是托靠？’他说：‘你说什么？’我说：‘谢赫们说，左右都是蛇和龙，你的灵魂的内在本质不会动。’巴亚兹德说：‘这很容易。但是，如果你看到火狱的所有居民都在痛苦中，天堂的所有居民都在舒适中，并且你在灵魂中对他们做出了区分，那么你就没有托靠。’”但艾布·穆萨所说的是托靠的最高品级和站点，其前提是一个人不躲避。有一次，真诚者艾布·伯克尔在洞穴里时，他的脚后跟就在蛇洞上，他当时处于托靠之中，他并不害怕蛇。相反，他害怕的是赋予蛇力量和运动的造物主，所以关于它他看到的是“没有运动没有力量，唯凭真主”。至于巴亚兹德所说的，他指的是作为托靠基础的信仰，而这种信仰更珍贵。信仰是正义、智慧、恩典和怜悯。因为一个人知道，无论真主做什么，**他**都会做必须做的事。因此，在这一点上，痛苦和安逸之间没有区别。

揭示托靠的行为

须知，宗教的所有站点都取决于三个要素：知识（علم）、状态（حال）和行为（عمل）。现在，有关知识和托靠的状态已经解释过了，剩下的只有行为了。也许一

个人认为，托靠的前提是，他把所有的事情都交给真主，不完全凭自己的自由选择去做任何事情，这样他就不会赚钱，不会为明天留下任何东西，也不会逃离狼、蛇、狮子和蝎子。如果他生病了，他就不会吃药。所有这些行为都是错误的，因为这些行为都违反了沙里亚法。然而，沙里亚法却赞扬了托靠，那么它怎么会违反沙里亚法呢？

事实上，人类的选择要么是获得一些他没有的财富，要么是保存他所拥有的财富，要么是避免尚未发生的损失，要么是消除已经发生的损失。在这四种的每一个里的托靠都有不同的规则，当然有必要对这四种站点进行一番解释：

第一个站点：关于赚取和获得收益

它有三个程度：

第一个是原因，我们从真主的行为（سنة هداى）中学习到了它，没有这一原因，任何行为都不会发生，不采取行动才是疯狂，而不是托靠，就像一个人不伸手拿食物，也不把食物放在嘴里，好让真主在没有食物的情况下让他吃饱；或者**他**使得食物移动，并使得食物进入到他的口中；或者一个人结婚而不进行性交，真主会在这个人没有性交的情况下为他创造一个孩子。他认为这是托靠，实际上这是愚昧。事实上，对任何绝对原因的托靠都与行为无关。相反，它是根据知识和状态的。

至于知识，就是一个人知道真主创造了手、食物、力量、行动、口和牙齿，等这一切。至于状态，那就是一个人的灵魂托靠于真主和**他**的恩典，而不是托靠于食物和手。因为可能会发生一只手瘫痪了，一个人会从另一个人那里得到食物。所以，一个人的目光必须（固定）在**他**创造和保存这些东西的恩典上，而不是他自己的运动和力量上。

第二个程度是非绝对的原因，但没有这些原因，一个人通常无法实现自己的目的——没有它们，一个人几乎不可能实现目的——比如为旅行准备食物。在这里，克制不是托靠的条件，因为（为旅行准备食物）是圣行和前辈们的行为。但是，托靠是一个人不把自己灵魂的信心放在食物上，因为食物可能会被抢走。相反，一个人应该将信心托靠于这位**造物主**和**看顾者**身上。然而，如果一个人不带任何食物进入沙漠，这是被允许的，而且是出于完全的托靠；不像不吃东西，因为在其中并没有托靠。但是，对于具有两种品质的人来说，这是允许的：一个品质是他已经获得了足够的力量，如果他必须饿一个星期，他也能够做到；另一个品质是他可以靠吃

植物来维持一段时间，直到食物从某个意想不到的地方出现。通常情况下，有村落的地方是不会有这种情况的。

易卜拉欣·韩瓦斯（Ibrahim Khawwas）[536]是一位托靠主的人，并且具有这种品质。他会在没有食物的情况下进入沙漠，但他会带上针、指甲剪、绳子和水桶，因为这些都是必要的装备。没有绳子和水桶就不能从井里打水，沙漠里也没有水桶和绳子。衣服破了，只有针可以缝合。因此，对此类设备的托靠并不在于放弃它。相反，它是将一个人的信心放在真主的恩典上，而不是放在设备上。

因此，如果一个人坐在一个洞穴里，那里没有人经过，也没有植物，他说“我托靠于真主”，这是被禁止的，他可能会判自己死刑。他还没有学习真主的作为，因为这就像在法律纠纷中的信任，他知道（辩护人的）规定是他在没有记录的情况是不会发言的，而他却没有把记录带给辩护人。

很久以前，有一个苦行者走出城市，坐在一个山洞里，他相信他的食物会到达他身边。一个星期过去了，什么也没有出现。他变得虚弱，几乎要死了。这时，当时的一位使者接到了启示：“你告诉他，至高的王说：‘以我的大能发誓，你若不回到城里，住在众人中间，我就不会赐给你食粮。’他回到了城里，四面八方的人们给他送来了东西。苦行者的灵魂里发生了一些事情，这时启示又降临到当时的那位使者身上：“你对他说：‘你妄图以你的苦行废掉我的判定。难道你不知道，我宁愿用我的仆人们的手给我的仆人们提供食物，也不愿用我自己的手给他们提供食物吗？’”

同样的道理也适用于这样的人，他躲在自己在城市里的房子中，锁上门，然后托靠于真主。这也是被禁止的，因为他把自己从确定的原因的道路上完全地分离出来是不恰当的。然而，当他没有锁上门，并处于托靠之中时，这是合法的，条件是他所有的期望都不是希望有人在门上给他带来一些东西。他的灵魂不应该与人同在；相反，他应该持续地使得自己的灵魂与真主同在，参与到敬拜之中，并真正认识到如果他没有完全地脱离原因的道路，他就不会被剥夺掉生计。

---

[536]易卜拉欣·韩瓦斯，全名为易卜拉欣·本·艾哈迈德·本·伊斯玛以勒·韩瓦斯·艾布·伊斯哈格。关于他的轶事在古筛勒的《Risalah》一书中有很多。胡吉沃瑞用了整整一个章节对他进行了描述，说他获得了高度的托靠（tawakkul）。阿塔尔把他与一些伟大的谢赫们并列。——译者编注

这里所说的话变成是正确的：“如果真主的仆人逃离他的食物，那么他的食物将会寻找他。”如果一个人祈求真主给予他食物，真主会说：“无知者啊！我创造了你，难道我不给你食物吗？”这永远不会！因此，托靠的对象不是来自于原因。这样，一个人就不会认为给养是来自于那些原因，相反，他认为给养来自于所有**原因的创造者**。因为，所有人都吃的是真主的食物，但有些人以乞讨为食；有些人怀着忧愁和期待，比如商人；有些人付出了持久的努力和艰辛，例如工匠；还有一些人则很荣幸和轻松，比如苏菲们，他们的眼睛一直凝视着真主，他们接受真主赐予他们的一切，却无视介于两者之间的人。

第三个程度指的是那些既不是绝对的，通常也不是需要的诸因。相反，它们被认为属于策略和深入探查。它们与获利的关系就像烧灼、咒语和占卜与疾病的关系。使者将那些托靠的人描述为不施咒和烧灼的人，而不是那些不赚钱，离开城市到沙漠中的人。

因此，在这个站点中托靠有三个级别：

第一个级别是特殊人的程度，也就是那些在沙漠中没有带食物的人。这是最高的，因为他有力气饿上五六天，或者吃植物存活。如果他找不到（植物），他也不怕死。他知道自己的幸福就在于此，因为带着干粮的人的干粮也有可能会从他身上被抢走，他也可能会死去。在道路上（发生此类事件）的可能性总是很小的，但对此保持警惕并不是一种义务。

第二个级别是一个人不做生意，也不去沙漠。相反，他留在城市的一座清真寺里，对人们不抱任何期望，他的（食物是）来自真主的仁慈和计谋。

第三个级别是外出挣钱，但要依照沙里亚法的规则和实践而行事。正如我们在这部书的有关收入的章节中所说的那样。在追求生计的过程中，人们要警惕微妙、狡猾和曲折的吹毛求疵、欺骗和权宜之计。如果他真的被这些方法所占据，他就处于施咒和烧灼的品级之中，而不是处于托靠之中。

不赚钱不是托靠的先决条件，其证据是艾布·伯克尔，他是众多托靠的人之一，他的任何状态在这种程度上都没有被否定过。当他接受并成为哈里发时，他背着一捆衣服去市场上进行交易。有人问他道：“你是哈里发，为何还要经商？”他回答说：“那么，如果我让我自己的家人死去，我也会让其他人死得更快。”于是，他们从国库中拨出一笔钱来供养他。然后，他把所有的时间都献给了当好哈里发。因

此，他的托靠是他并不渴望财富，他认为他过去所得到的财富并不是来自自己的充足和资本，而是认为一切都来自真主。他并不爱自己的财富胜过爱其他穆斯林的财产。

简而言之，没有禁欲的托靠是不正确的。因此，禁欲是一种托靠的条件，即使托靠不是禁欲的条件。艾布·哈夫斯·哈达德（Abu Hafs Haddad）[537]是朱奈德的精神导师，也是一位托靠者。他说："我在市场上每天能挣一个迪纳尔。我不会花掉一个克拉特去公共浴室。相反，我会把这一切都作为慈善捐掉。"朱奈德不会在他的面前说任何关于托靠的话。他曾说："我羞愧于在他的面前谈论一个站点，而这个站点就是他的站点。"

然而，当苏菲们住在一个地方，而其仆人却外出（经营生计）时，那么他们的托靠就像一个从事贸易者的托靠一样。对此有很多条件，因此托靠也会随之变得正确。但是，如果他们期待着来自未知来源的帮助，那就更接近于托靠。然而，当一个地方变得众所周知时，它就像一个市场，所以人们担心，灵魂的平静将与之（名声）相伴。[538]然而，如果灵魂不去关注它，那么它就像一个生意人的托靠。

原则是，一个人不应该对别人抱有期望，也不应该对何机构抱有信心，除了**诸因的制造者/第一因（مسبب الاسباب）**。韩瓦斯说："我看见了黑孜尔，他很乐意与我为伴，但我没有理睬他，免得我的灵魂对他有信心而变得自满，我的托靠会有缺陷。"有一次，艾哈迈德·罕百里雇佣了一名工人。他命令他的一个学生除了给那个工人的工资外，还要额外给点东西。那个工人拒绝接受额外的。当他离开时，艾哈迈德·罕百里对那个学生说："拿着它去追他，也许他会接受的。"学生问道："为什么？"艾哈迈德·罕百里说："当时，他看到了自己的贪婪，因此没有接受它。当贪婪消失时，他就会接受它的。"

简而言之，赚钱者的托靠是，他的信心不在他的资本上。这一点的标志是，如果他的收入被盗，他的心不会改变，也不会出现对他的生计的绝望，因为他认为自己的信心是在真主的恩典中，真主会将他的生计从意想不到的地方运送过来。如果真主没有这样做，他的福利就在于此。

---

[537]艾布·哈夫斯·哈达德·尼沙布尔，归真离世于 AH264/877-8CE 年。——译者编注

[538]安萨里这里指的是当一座修道所或者道堂或者清真寺因某位苏菲而变得声名远扬时，人们就会蜂拥而至，这会导致修道者的灵魂会受到干扰。——译者编注

获得这种状态的补救措施

须知，这是一种极其罕见的状态：当一个人的物品因被盗造成损失时，他的灵魂不会动摇。然而，即使这种状态不寻常且很罕见，也不是不可能。当一个人获得了信仰，并且对于真主的优美、慈悯和权力的完美确信不疑的时候，那么这种状态就会伴随而来。这样一个人就知道，当大量的资本成为导致一些人毁灭的原因时，**他**会给许多没有资本的人以给养。使者说：“主的一位仆人，他在夜间沉思着一些行为，他的毁灭就在于那些行为。真主从**他的华盖**上以看顾的目光俯视着他，并将他的想法从他身上移开，以至于在早晨他忧郁地起床了。他怀疑究竟是谁干的，以及为什么。他怀疑这是某个邻居实施的攻击；然而，降临在他身上的正是真主的怜悯。”正是因为如此，欧麦尔·汉塔布常说：“我不担心我早上起来是穷人抑或是富人，因为我不知道我的福利在哪里。”

此外，一个人必须知道，对贫穷的怀疑和恐惧是撒旦的蛊惑：“恶魔以贫乏恐吓你们，以丑事命令你们”（《古兰经》2：268）。在这种状态下，对于真主的恩惠的确信是他的灵知的完美，尤其是当一个人认识到，给养是来自于人无法想象的隐藏的来源之时。总而言之，他对隐藏的来源也不抱信心。相反，他是在**诸因之主**的保证下才对此抱有信心的。清真寺里有一个托靠主的礼拜者，寺里的伊玛目对他说了好几次：“你一无所有，如果你去做些生意，这对你会更好。”他回答说：“这个街区的一个犹太人保证每天给我送两个圆面包。”伊玛目说：“如果是这样的话，现在你不做生意是合法的。”他接着说：“年轻人啊，如果你不履行伊玛目的职责，那真的会更好，因为那位犹太人的保证对你来说比真主的保证更有力。”

一个会众的伊玛目对其中一个会员说：“你从哪里获得食物？”那人回答说：“等一下，我要重复一下刚才在你身后所礼的晌礼。”那就是：你不相信真主的保证。经过测试的人已经从意想不到的地方看到了给养。他们对这节经文的信心得到了证实：“大地上的动物，没有一个不是由真主担负其给养的。”（《古兰经》11：6）

有人问胡载法·迈热阿什（Hudhayfah Mar`ashi）：“你曾服务过易卜拉欣·艾德赫沐，他最引人注目的事情是什么？”他回答说：“有一次，我们在去麦加的路上遭遇了饥饿。当我们到达库法时，饥饿对我的影响是显而易见的。他说：‘你饿了吗？’我说：‘是的。’他说：‘带来墨水壶和一张纸。’我照做了，他

写道：‘奉挚爱仁慈的真主的名义。你是所有状态的目的，是所有人的目标，我充满了赞美、感恩和记念，但我正饥肠辘辘、口渴难忍和赤身裸体。我是前三者的担保人，它们是我的份额；你是后三者的担保人，它们是你的份额。’[539]然后，他把纸条递给我说：‘出去吧，不要把你的心交给真主以外的任何人，把这个交给你见到的第一个人。’我走到外面，看见有人坐在骆驼上。我把纸条给了他。他读了信后哭了，说：‘写纸条的人在哪里？’我说：‘在清真寺里。’他给了我一个装有600 迪纳尔的钱包。我问某人那个人是谁，我被告知他是一个基督徒。我把金子带给易卜拉欣·艾德赫沐，并讲述了整件事。他说：‘不要碰那个钱袋，因为它的主人马上就来。’那个基督徒立即来到易卜拉欣·艾德赫沐的脚前，亲吻了他，并成为了一名穆斯林。”

艾布·耶尔古拜·巴士拉（Abu Ya`qub Basri）[540]说：“我在修道所里饿了十天，变得非常虚弱。我出来一看，一个萝卜被扔到了我的面前。我自语说：‘让我把它捡起来吧。’来自我的内心里的一个声音喊道：‘十日饥饿！最后，你的份额是个烂萝卜！’我缩回了我的手，然后回到了清真寺。这时，一个人进来了，他把装有甜糕点、糖和去壳的杏仁盒子放在了我的面前，说：‘我们曾在海上，突然刮起了大风。我们发誓，如果我们安全逃脱，我们会把这个甜点盒子送给我们看到的第一个穷人。’我从每一种中各抓了一把（糖果），然后说：‘我把剩下的给你们。’我对自己说：‘大风在海上被命令来准备你的食物，你还要从其它地方去寻找它吗？！’”因此，认识这些杰出的人物会增加信仰。

揭示有家室者的托靠

须知，有家室者不能随便离家到山谷隐修，也不能完全拒绝生意，因为他对家庭有责任。更确切地说，有家室者的托靠无非是第三个级别，也就是商人的托靠，就像艾布·伯克尔所做的那样，因为托靠在两个意义上是确定的：一个是一个人可以忍受饥饿并且满足于可能存在的一切，甚至是植物；另一个是一个人相信他的生

[539]“我的一部分”指的是赞美、感恩和记念，这是我要做的；“你的一部分”指的是“饥肠辘辘、口渴难忍和赤身裸体”，给它们提供给养是你的责任。——译者编注

[540]艾布·耶尔古拜·巴士拉，全名为艾布·耶尔古拜·艾克塔尔·巴士拉。根据胡吉沃瑞和阿塔尔的说法，他是胡赛因·哈拉吉的支持者。故晒瑞讲述了安萨里引用的关于他的相同故事。——译者编注

计可能是饥饿和死亡，而他的幸福可能就在于此。但是有家室者不能以这种方式维持他的家庭。而且，实际上，他自己也是他的家人（的一部分）。如果他们没有忍饥挨饿的体力，就会变得焦躁不安，放弃收入的托靠对他来说是不合适的。如果家人亦有忍耐之力，且乐于托靠，那么放弃收入仍然是不允许的。因此，区别不外乎：强迫自己挨饿是允许的，但让一家人挨饿是不允许的。

如果一个人有一个完整的信仰，并且被虔诚所占据，即使他没有收入，他的谋生手段也是显而易见的。正如腹中的婴儿无助于挣钱一样，**真主**通过脐带为其输送营养；当他从母亲身上出来时，**他**会从他的母亲的乳房里为他输送营养；当他能吃食物时，牙齿会在适当的时间长出来；如果他的父母去世了，他将成为孤儿。正如**他**赋予其母亲以温柔，好让婴儿得到妥善照顾一样，**他**也赋予他人以温柔，好让对孤儿的怜悯在人们的心中浮现。在这之前，温柔来自一个人，而其他人都把温柔留给了她。但在其母亲去世后，**他**在十万人心中燃起了温柔。当他长大后，**他**给了他谋生的力量。**他**对他指定了这种冲动，这样他就可以用一种专为他指定的温柔来照顾自己，就像他母亲用自己的温柔来照料他一样。如果这种冲动从他身上被收回，这样他就从自己的收入中变成了孤儿，并转向虔诚，**他**会用他的温柔充满所有人的心，让所有人都说：“这个人忙于真主，他必须得到更好和更美的东西。”在此之前，只有他自己同情自己。现在，所有的人都同情他，就像同情一个孤儿一样。但是，如果他能谋生，却使得自己忙于无用和懒惰，这种同情就不会出现在人们的心中。对他来说，放弃收入是不允许的。由于他忙于自己，他应该照顾好自己。但是如果他转向真主而成为了一个孤儿，那么真主会使得人们的心同情他和怜悯他。由于这个原因，从未见过任何虔诚的人死于饥饿。

因此，无论谁观察这坚固的管理，即王国的**化育之主**如何安排王国的事务和**他**的统治，**他**如何完美地建立它，那么这个人必须注意这节经文，主说：“大地上的动物，没有一个不是由真主担负其给养的”（《古兰经》11：6）。**他**知道**他**造的国度如此美丽，安排得如此井然有序，以至于没有人会遭受损失——除了极少数——因为每一个人的福祉就在于此。这并不是因为他没有赚钱。一个获得大量财富的人变得迷失和破产的情况也很少见。

观察到这种状态的哈桑·巴士拉说：“我希望整个巴士拉都是我的家人，我希望每一粒小麦都要花一个迪纳尔。”乌海布·本·沃尔德（Wuhayb bin al-Ward）

说：“如果天变成铁，地变成铜，我开始担心自己的生计，那么我担心我会成为一个多神教徒。” 这话意指若真主把食物转移到天空，让人知道没有人能触摸到它。有一次，一伙人去找朱奈德，他们问他道：“我们应该寻找给养吗？”他回答说：“如果你们知道去哪里找到它的话。”他们说：“我们应该从真主那里寻求给养吗？”他回答说：“你们若知道真主忘记了你们中的某个人，就提醒**他**。”他们问：“我们是否应该托靠并静观其变？”他说：“有测试的托靠就是怀疑。”他们问：“计谋是什么？”他说：“避免计谋。”所以，在现实中，维持生计的保证是充足的。凡接受**他**作担保的，就当归向**他**。

第二个站点：关于在保存和储存中的托靠

须知，谁为自己储备了足够一年的食物，谁就脱离了托靠，因为他没有托付于隐藏的手段，而是把自己的信心寄托于每年都会重复的外部手段。然而，满足于当下的需要，满足于足够的食物，以及足够的衣服的人，他是忠实于托靠的。但是，如果一个人储存了 40 天所需的粮食，韩瓦斯（Khawwas）就此说道：“托靠不会因此而失效，除非他超过了这个数量。”但是，萨赫勒·图斯塔瑞说：“不管托靠有多大，囤积都会使托靠失效的。”艾布·塔利卜·马基（Abu Talib Makki）说：“如果超过了 40 天，只要一个人不托靠于储存，托靠就不会失效。”胡赛因·穆噶兹利（Husayn Mughazili）是比希尔的门徒之一。他说：“有一天，一个中年人来看望毕什尔。毕什尔给了我一把银子，让我买一些好吃的食物。我从没有听过他这么吩咐过。我买来了食物，他和那个人一起吃了饭。我从来没有见过他和其他人一起吃过东西。当他们吃完后，剩下了很多食物。那个中年人收拾了一下剩下的食物，起身拿着食物就走了。我很惊讶他在未经许可的情况下这样做了。毕什尔说：“你惊讶吗？”我说：“是的。”他说：“那是法特赫·茂苏里（Fath Mawsili）。他今天从摩苏尔来看望我。他拿走食物为的是告诉我们，如果托靠是正确的，储存不会有任何伤害。”

因此，事情的真相是，托靠的根源是希望渺茫，规则是人们不应该为自己囤积。因此，如果一个人这样做了，但他认为自己拥有的财产就像是在真主的宝库中一样，并且没有把信心寄托于它，那么他的托靠就不会失效。我们所说的是相对于一个单身汉而言的。然而，如果一个有家室的人储存了（足够）一年的用度，那么他的托

靠也不会失效，除非（储存的物资）超过一年所需。使者过去常常会为家里人积蓄一年的物资，因为他们很胆怯，但从黎明到上午十点，他自己什么都没有。即使他这样做了，对他的托靠也不会产生不良的影响。无论是他亲手做，抑或是他身边的人这样做，对他来说都是一样的，他会根据人们的弱点来对他们进行施教。

在圣训中，据传述，一位凉棚的宿客归真离世了，人们在他的衣服里发现了两个迪纳尔。使者说："两个标记。"[541]对此有两种可能的解释：一种是他骗人假装单身。这将是遭受火狱惩罚的两个标记；另一种是，他没有骗人，而是储存。在后世，这将是品级的丧失，就像他身上的两个标记减损了他的俊美一样。关于另一个穷人，当他归真离世时，使者说："他将在复活日像满月一样到来。除了一个特点，他将像太阳一样：他为下一个冬天准备了一件冬衣，为下一年的夏天准备了一件夏衣。"他接着说："你被赐予的只有确信和忍耐。"积攒衣服肯定是个缺点。然而，多储备一份水罐、桌布和水壶等常用物品，并存放起来并没有错，这是合法的。真主的颂奈指的是面包和衣服在每年不同季节的出现，但这些家庭用具一般不需要随时更新，反对这种做法是不正确的。然而，夏装在冬天里是没有用处的，在那个时候储存它表现出的是不够确信。

附言：[储蓄对谁更好？]

须知，如果一个人是这样的人：他若不储蓄，他的灵魂就会烦恼，他就会对他人有期望，所以他最好进行储蓄。的确，如果是这样：即如果他的灵魂不安宁，他就不会记念真主和沉思，除非他有一些可以从中维持生计的财产，那么他最好根据他的生计的数量保有财产。这一切的目的是使得人的灵魂沉浸在记念真主之中。有些灵魂就是这样的：财富的存在虽然占据了他们，但他们却平静地在贫穷之中。这是高尚的。但是有些人，手头上若没有足够的生计物资，他们就不得安心。对这样的人来说，财产更好。然而，如果灵魂在没有过度和奢侈的情况下是不自在的，那么它就不是一个宗教性的灵魂。这种情况不在本讨论之内。

[541] "dagh"（标记）一词可以指标记、疤痕、斑点、雀斑、瑕疵、烧灼、纹身、烙印等。许多穆斯林额头上的标记来自频繁的礼拜叩头所致，也被称为"dagh"。——译者编注

第三个状态是认识到免除损失的手段

须知，放弃任何必要或通常的手段都不是托靠的条件。事实上，如果一个托靠者关上房门，把门锁上，免得小偷偷他的东西，那么他的托靠状态并没有失效；如果一个人拿起武器，对对手保持警惕，情况也是如此；如果有人带着外衣，以便在路上不遭受寒冷，也是如此。例如，如果一个人吃大蒜，以内热减少路上寒冷的影响，这样的精致方法与托靠是不相容的，就像烧灼和符咒一样；但是，放弃那些显而易见的手段，并不是托靠的条件。

有一次，一个游牧人来到使者身边。使者问："游牧人啊，你对骆驼做了什么？"他回答说："我离开了骆驼，把它托靠于真主。"使者说："拴住你的骆驼，然后托靠真主。"但是，如果一个人遭遇了麻烦，忍耐而不战斗是托靠的一部分，正如真主所说："不要理会他们的谰言，你当托靠真主。"（《古兰经》33：48）又，他说："我们誓必忍受你们的折磨，让托靠者只托靠真主"（《古兰经》14：12）。然而，忍受来自蛇、蝎子和剥削者的痛苦是不对的。我们必须阻止他们。

因此，任何拿起武器小心对付敌人的人的托靠是，他不是托靠于武器的力量，就像当一个人把锁锁在他的门上时，他不是托靠于锁子一样，因为有很多锁子都无法阻止小偷。托靠的标志是，如果一个人回到家里，他的物品被偷走了，他满足于真主的要求，所以他并不悲伤。相反，当他出来时，他以自己的风度说道："我不是为了逃避**你**的命令而锁上了门，但我这样做是为了遵守**你的法律**。主，化育之主啊，如果**你**指派他人来管理这笔财富，我满意于你的命令。因为，我不知道你是为了他人的生计而创造了这笔财富，并把它作为贷款托付于我，抑或是你为我而创造了它。"

所以，如果一个人回到家，他因没有看到自己的货物而感到悲伤，那么对他的好处是他知道他的托靠是不可靠的，这是一种自欺欺人。但是，如果他保持沉默，不抱怨，至少他已经获得了忍耐的品级。如果他开始抱怨，认真地寻找小偷，那么他也失去了忍耐的品级，并且知道他既不是一个忍耐的人，也不是一个托靠的人，所以至少他放弃了那个主张。这是从盗贼那里获得的全部益处。

问题：如果一个人说他不需要财产，所以他没有关门，也没有保护（他的财产）。但是，如果他留着财产是出于需要，结果却被偷了，他怎么可能不伤心呢？

答案是，既然真主把它给了他，他认为他的福利在于拥有它，而这种福利的标志就是真主把它给了他。但现在，他的福利在于他不拥有它，而这种福利的标志就是它从他那里被夺走了。因此，在这两种情况下，他都为自己的福利而高兴，他相信真主不会这样对待他，除非是为了他好。他自己也不知道自己福利的面貌，但真主是至知的。就像一个病人有一个富有同情心的医生父亲，如果他的父亲给他食物和肉，他会高兴地说："如果他没有看到我的身体健康的迹象，他是不会给我这个的。"如果父亲没有给他肉食，他也会高兴地说："如果他不知道这样做对我的身体有害，他就不会拒绝给我肉食。"[542]只要没有这种信仰，托靠就不可靠，讨论也就没有根据。

[当一个人的货物被盗时，他托靠真主的行为准则]

须知，托靠的人应该遵守六项行为规则：

规则一是，即使一个人关了门，他不会仔细检查，不会设置许多板扣，也不要求邻居巡逻；相反，他很放松。马利克·本·迪纳尔过去常常用绳子拴上门，他说："如果不是因为那只狗，我不会用绳子拴上门。"

规则二是，一个人知道凡是有价值的东西都是贼所觊觎的，都不应该放在家里，因为那样会助长贼的犯罪。姆埃拉（Mughirah）给马利克·本·迪纳尔（Malik bin Dinar）送了一个水罐。之后，马利克·本·迪纳尔派人对姆埃拉说："来吧，把它拿回去，因为撒旦在我心里暗示，可能会有小偷来偷水罐。"他不希望有这样的怀疑，也不希望小偷陷入犯罪。艾布·苏莱曼·达拉尼听后说道："这是苏菲们的软弱。他在今世上是一个苦行者，他和一个小偷偷东西有什么关系？"这个观点比较完整。

规则三是，当一个人出门的时候，他举意如果有什么财产被小偷拿走了，如果对方是贫穷的和有需要的，这对他来说是合法的。如果被偷者是富有的，（他宣布盗贼是合法的）这样（盗贼）就不必去偷别人的财产了。他的财产是为了其他穆斯林的财产而牺牲的。这是对小偷和其他穆斯林的怜悯。他知道，通过这个

[542]人们普遍认为肉和油腻的食物对病人有害。如果医生的父亲给他的儿子这样的食物，这将意味着父亲相信他的儿子身体已经好了。父亲不给是一种暗示，他认为他的儿子还在病中，因此这种食物对他儿子的健康有害。——译者编注

举意，真主的法令没有被改变，他也会得到回赐的，无论他是否被抢劫，因为他已经有了善的意图，因为在圣训中，据传述：一个人在与妻子躺在床上时不应该中断交媾，而是播下种子。无论生不生孩子，一个孩子的赏赐都会被记在他的册页上，因为那个孩子会为主道争战，后来牺牲了，并为他获得了殉道者的回赐。这是因为他做了被要求做的事。如果有一个孩子，孩子的创造和生命将不是他的，但他的回赐将是根据他的行为而定。[543]

规则四是，一个人不要悲伤，并且知道自己的福利在于（财产）被盗。如果一个人说："我把它算作在主道上的花费"，那么他就不应该去寻找它；如果它应该被归还，他不要接受它；如果他收回它，它也就成了他的财产，因为一个人不会仅仅通过一个举意的表达而丧失所有权。尽管如此，这种（完全放弃）在托靠的立场上是受到赞扬的。有一次，一峰骆驼从伊本·欧麦尔那里被偷走了。他一直积极地在寻找骆驼，直到筋疲力尽。然后，他说："我把它算作在主道上的花费。"然后，他去了清真寺，并在寺里完成了礼拜。这时，一个人进来了，他说："你的骆驼在某个地方。"伊本·欧麦尔穿上了鞋，然后说："我向真主寻求庇护！"[544]然后，他又坐了下来，说："我说过'我把它算作在主道上的花费（我已经放弃了我的权利）'，我现在不再去寻回它了。"

有一位谢赫说："在梦中，我看到一个兄弟在天堂里，但他很伤心。"我问："你身在天堂，为何伤心？"他回答说："这种悲伤将一直伴随着我，直到复活日，因为我在天堂里看到了最伟大的一些站点，而这些站点并不在所有的天堂里。我很高兴。当我走向那里时，一声呼喊传来：'让他回来，因为这是给那持续求道的人的。'我问道：'什么是求道？'他回答说：'你在主道上说了一些事情，但你没有遵守。如果你完成了你所说的，这一切都会被给予你。"

在麦加，一个人从梦中醒来后，发现他的一个装有黄金的钱包找不到了。在那里的一个虔诚之士受到了指控，并被被带到了一个房间。被指控者问道："钱包里装有多少金子？"他给了指控者所说的金子。当指控者出去时，他听说他的

---

[543]也就是说，他完成了性交，履行了他的职责。孩子的创造和生命不是由他决定的，而是由真主决定的。然而，他会因尝试而获得回赐的。——译者编注

[544]"我向真主寻求庇护！"：在穆斯林当中，这种常见的话语有很多用途，其中最常见的一种是在一个人无意中犯了错误之后。伊本·欧麦尔听说自己的骆驼被发现后，第一反应是去把它拉回来，但稍后他想起自己已经把那峰骆驼算作在主道上的花费，它已经不再是他的了，于是他放弃了骆驼。——译者编注

一个朋友开玩笑拿走了他的钱包。他回来要把虔诚者的金子送还给他，但无论他如何恳求，虔诚者都没有接受它，并说："我把它算作在主道上的花费。"最后，那个指控者让人把那些金子都分给了穷人。同样，如果一个人带着面包要给一个穷人，而那个穷人已经离开了，前辈们不喜欢把面包带回家吃掉，而是把它送给另一个穷人。

规则五是，不要祈求真主把灾祸降临在小偷或压迫者身上，因为这样一来，托靠和禁欲就都无效了。为过去悲伤的人不是苦行者。勒比尔·海瑟姆（Rabi`Khaytham）的一匹价值几千迪拉姆的马被偷了。他说："我当时看着他们偷走了它。"有人问他道："你为什么允许他们这样做？"他回答说："当时我正在做一件我更喜欢的事情，即我正在礼拜。"他们听后向真主祈求把灾祸降临到小偷的身上，勒比尔·海瑟姆说："不要这样做，因为我使得它对那个人合法了，我把它作为施舍而给予了他。"有人被告知说："祈求真主把灾祸降临到压迫者身上。"他说："他压迫的是他自己，不是我。那恶就够他受了，我不能在他身上增加它。"在圣训中，据传述："主的仆人祈求真主把灾祸降临到压迫者身上，并说他的坏话，直到他的要求被兑现了，也许再也没有什么惩罚可给压迫者了。"[545]

规则六是，一个人应该为小偷感到悲伤，并怜悯他，因为他犯了罪，他将被困在罪的惩罚之中。一个人庆幸自己是被压迫者，而不是压迫者，他的损失是财产，而不是信仰。如果针对另外一个在法律上犯了罪的人的忧伤没有占据他的心灵，那么他已经从人类上撤回了劝勉和慈悯。福戴利·伊亚德看到一个青年在偷他的东西后，他哭了。有人问他："你是在为失窃的货物哭泣吗？"他说："不，是为了做这种事的坏蛋而哭泣。在复活日，他将没有任何借口。"

[545]也就是说，通过他的恳求和说压迫者的坏话，他正在报复压迫者。可能会发生这样的情况，当所有账目都清算时，他将在复活时消除压迫者应承担的责任。——译者编注

第四个站点：关于治愈疾病和消除由此带来的伤害

须知，治疗分为三个步骤：

第一个步骤是确定的（قطعى），因为治疗饥饿的方法是面包，治疗口渴的方法是水，而治疗火灾的方法是你把水倒在火上面。回避这些不是托靠。相反，回避是被禁止的。

第二个步骤是不确定的，也不是推测性的（ظنى），除了那些模棱两可（محتمل）的东西，如占卜、烧灼术和施咒。托靠的条件是避免这些（活动）——正如圣训中所述的——执行这些活动的标志是深入地使用这些手段并对其充满信心。其中最强的是烧灼术，然后是施咒，最弱的是占卜，这些被称为坏兆头。

第三个步骤是介于以上两个步骤之间的步骤，它虽然不是确定的，但通常是推测性的，例如静脉切开、拔罐、服用泻药、以冷治热和以热治冷，等等。回避这些规定并不违法，也不是托靠的条件。在某些情况下，做这些事情可能比不做要好。使者的言语和他的行为证明了抛弃它们不是托靠的条件。

至于使者的话：他说：“主的仆人们啊，用药吧。”又，他说：”除了死亡，没有什么疾病是没有药物的，但有些药物是已知的，有些药物还不为人所知。”有人问使者道：“药物和咒语会改变真主的旨意吗？”他回答说：“这些也是真主的旨意的一部分。”又，他说：“在登宵之夜，我所经过的任何一组天使，都让我去命令我的乌玛拔火罐。”又，他说：“在这个月的 17 日，或 19 日，或 21 日拔火罐吧，免得你的血毁了你。”又，他说：“以真主的命令发誓，血是导致死亡的原因之一。把血从身体里排出，把蛇从衣服里排出与把房子里的火扑灭是没有区别的。所有这些都是毁灭的原因，逃避这些并不是托靠的条件。”又，他说：“星期二，即一个月的第 17 天，拔火罐可以预防一年的疾病。”这段是从一个传述链被打断的圣训中传述而来的。[546]他下令对塞尔德·穆阿兹实施了静脉切开术。有一次，阿里患眼疾，使者对他说：“不要吃这个”，即椰枣；但要吃这个，即用大麦煮的蔓菁叶汤。”又，使者对苏海卜说：“你在用那只患眼疾的眼睛吃椰枣吗？”苏海卜说：“我用嘴的另一边吃的。”使者笑了。

[546]“中断”（munqati’），圣训学术语，指的是一段圣训的传述链中断了。通常，这指的是再传弟子之间的联系的缺失。——译者编注

至于使者的行为：他每晚都擦眼药水，每个月都拔火罐，每年都会吃药。当启示来临时，他的头会很痛，他会在上面涂指甲花。当他身上的某个地方受伤时，他会在上面涂指甲花，有时还会在上面涂上泥土。其中有很多，它们已被收集在一本名为《先知的医疗实践》一书中。

有一次，先知穆萨病了，以斯拉仪勒人说："医治这种病的办法是吃某种药物。"他说："我不吃药，这样**真主**才会赐我健康。"他没有服用治疗那种病的药物，人们说："这是一种众所周知的、被证明有效的药物，服药后疾病会立即消失的。"他说："我宁愿这种病继续下去。"启示降临了："以我的大能发誓，我不会赐给你健康，直到你服用这种药物。"他吃了药，病情转好了，但某种东西却落入到他的灵魂中了。启示又降临了："难道你想用自己的托靠来废掉我的智慧吗？除了我，有谁会把益处放入到这种药中呢？"有一位先知抱怨自己很软弱，这时启示降临了："吃肉，喝奶。"有些人向当时的先知哀叹他们的后代丑陋不堪，这时启示降临了："告诉他们的女人在怀孕期间吃榲桲。"她们吃了，她们的孩子就好了。在那之后，她们会在怀孕期间吃榲桲，在分娩时吃熟枣。

因此，从这一切可以清楚地看出，药物是治愈的原因，就像面包和水是饱腹感的原因一样。这一切都是由"**诸因的创造者/第一因**"创造的。在圣训中，据传述："穆萨说：'主啊，疾病来自谁，治愈来自谁？'**主**说：'两者都来自我。'穆萨问：'那么医生有什么用？'**他**回答：'吃我的给养，取悦我的仆人们的灵魂。'"

因此，在这一点上，托靠是指针对知识以及对于药物的**创造者**的托靠的状态，而不是针对药物的托靠，因为很多人吃药后仍然死掉了。

附言：[为什么禁止烧灼]

须知，烧灼是一些人的习惯，但他们因此失去了托靠。事实上，它本身是被禁止的，而施咒并没有被禁止。这是因为用火烧灼是一种危险的伤害，人们担心它会蔓延，不像拔火罐和静脉剖切，好处也不像静脉剖切那么明显，其它的东西完全可以代替它。有一次，伊姆兰·本·胡塞尼（Imran bin al-Husayni）病了，他被告知要进行烧灼术，但他没有这样做。当人们坚持给他作烧灼术的时候，他做了，并且病情有所好转。然后，他说："在烧灼之前，我能看到一束光，能听

到一种声音，天使们都在向我致意，但当我接受了烧灼术后，所有这些都从我上被遮盖了。然后我悔悟了，并向真主寻求庇护。”然后，他对穆塔里夫·本·阿卜杜拉（Mutarrif bin Abdullah）说：“然后，过了一段时间，真主把（对异象的）祝福还给了我。”

揭示在某些情况下不服药更好

这与使者（的话）并不矛盾，因为许多圣徒都不愿意接受治疗。也许有人会说：“如果这是一种完美，使者就不会吃药了。”当你知道有六个不吃药的理由时，这个困难就消失了：

理由一是，一个人欣喜若狂，他知道他的死亡时刻已经到来。因此，当艾布·伯克尔生病时，有人问他是否需要医生，他说：“医生看过我了。”他接着说：“我当然会做我想做的事。”

理由二是，对后世的恐惧占据了病人，灵魂得不到治疗。就像艾布·德尔达生病时，有人问他：“你有什么怨言？”他回答说：“罪恶的负担。”他们问：“你希望什么？”他回答说：“真主的怜悯。”他们问：“你需要医生吗？”他说：“医生让我生病了。”有一次，艾布·赞勒患了眼疾，有人问他：“你为什么不治疗它？”他回答：“我有更重要的工作。”这个比喻是一个人被带到国王面前接受惩罚，有人说：“你不应该吃面包。”他说：“吃东西和饥饿有什么关系呢？”这不是嘲笑一个吃东西的人，也不是反对他。这是一种完全的专注，就像有人问萨赫勒“你的食物是什么”时一样，他回答说：“我的食物是对**永活者、维持者**的记念。”他们说：“我们问的是营养。”他说：“我的营养是知识。”他们说：“我们问的是食物。”他说：“我的食物是对真主的记念。”他们说：“我们问的是身体的食物。”他说：“忘掉身体，臣服于造物主。”

理由三是，这种疾病可能是慢性的，药物在病人看来就像咒语一样，几乎没有什么用处。不懂医学的人可能会以这种方式看待大多数药物。勒比尔·海瑟姆（Rabir Khaytham）说：“我想治疗我自己的疾病，但我想到了阿德人和色穆德

人，[547]以及那些已经去世的人，其中有许多医生。他们都死了，药物对他们也没有用。”显然，他不认为医学是外因之一。

理由四是，病人不希望他的疾病消失，只要他的疾病有回赐即可，或者（他希望）考验他自己的耐力。在圣训中，这是关于真主用灾难试炼仆人，就像在火中冶炼金子一样。有的人病后变得很纯洁，有的人病后变得很破败。萨赫勒·图斯塔瑞命令别人吃药，却不肯为自己的病吃药。他常说：“在生病时坐着礼拜比在健康时站着礼拜更好。”

理由五是，一个人有许多罪过，并希望疾病为它们赎罪。因为在圣训中，据传述：“热病附着在真主的一个仆人身上，直到它洗净了他的罪孽，以至于一无所剩，就像冰雹上没有灰尘一样。”先知尔萨说：“不以身体的疾病和财产的不幸欢喜鼓舞，并希望借此为自己赎罪的人，他不是一个智者。”先知穆萨看着一个病人说：“主啊，可怜他吧。”真主说：“在我本来就是对他仁慈的事情上，我怎么能怜悯他呢？因为我要借助疾病为他赎罪，增加他的品级。”

理由六是，知道放纵、疏忽和叛逆是由身体健康引起的，一个人渴望生病，以免陷入疏忽。渴望得到一些好处的人总是受到灾难和疾病的惩罚。因此，有人说，信士不缺三样东西：贫穷、疾病和落魄。在圣训中，真主说：“疾病是我的锁链，贫穷是我的监狱。我把一个人锁在锁链里，关在监狱里，因为我爱他。”因此，既然身体的健康导致了罪恶，那么纯洁就在疾病之中。

阿里看到一群人身着华丽，他问道：“这是怎么回事？”他们说：“这是他们的节日。”他说：“我们不犯罪的日子就是我们的节日。”一位伟人问某人道：“你好吗？”那个人回答说：“很健康。”另一个说：“哪一天你不犯罪，你就是健康的。如果你犯了罪，还有什么病比这更难呢？”

而且，据说：“法老自称神，因为他活了四百年，既不头痛也不发烧。如果他被太阳穴的疼痛折磨了一个小时，他也不会过分担心的。”有人说：“真主的仆人若生了一两次病，还不悔改，死亡的使者就会说：‘你这个粗心的人啊！我

[547]“阿德人和色穆德人：《古兰经》多次提到了这两个部族。阿德部落位于阿拉伯南部，先知胡德被派往他们那里。他们拒绝了他的信息，所以被摧毁了。先知萨利赫被差遣送到了色穆德部落，色穆德人也以类似的结果违抗了他的命令。参阅《古兰经》七章 63 节。——译者编注

派我的使者去见你多少次了，都无济于事！’”据说：“信士不应该四十天没有忧愁、疾病、恐惧和损失。”

使者想要聘娶一位妇女为妻，在场的人说：“她从来没有生病过。”他们认为这是对她的赞扬。使者听后却说：“我不想聘娶她了。”一天，使者谈到了头痛。一位游牧人问道：“什么叫头痛？我从来没有生过病。”使者说：“离我远点！告诉任何想看到火狱居民的人，让他们看看他。”阿伊莎问道：“真主的使者啊，有没有像殉道者那样的人？”他说：“有的，一个人每天都会记得自己的死亡二十次，毫无疑问，他会记得更多的死亡疾病。”因此，出于这些原因，有些人没有寻求治疗，但使者不需要这样：他因此接受了治疗。

总而言之，避免外部条件与托靠并不矛盾。有一次，欧麦尔要去叙利亚。消息传来，那里正在发生一场大瘟疫。有人说他们不应该继续到叙利亚去，有人说他们不应该逃避命定的。欧麦尔说：“如果你们中有人有两个山谷，一个长满了新鲜的植物，另一个是干燥的，那么羊群把你们带到哪里，那里就是为你们命定的。”然后，他找到阿卜杜·拉赫曼·奥夫，想知道他会说什么。后者说：“我听使者说：‘你们听说某地有瘟疫，就不要到那里去；如果你们在有瘟疫的城里，就住在那里，不要出去，也不要逃跑。’”然后，欧麦尔感谢他自己的观点与圣训是一致的，圣门弟子们也同意了这一点。此外，禁止外出是因为如果健康的人都离开，生病的人就会迷失和死亡。然后，当瘟疫感染了空气，离开城市没有任何好处。在一些圣训中，据传述：逃离那里就像逃离不信教的（对立的）队伍。因为这使病人灰心，也没有人给他们食物。那些（留下来的病）人肯定会死，而逃离的人能否逃脱瘟疫是令人怀疑的。[548]

[548]这方面的圣训由吴萨麦和阿伊莎等人传述而来，安萨里只解释了因瘟疫不要逃离的一个原因，根据下面引述的圣训，还有另外一个原因，即不要把瘟疫带到没有瘟疫的地方，这里分别引述两节圣训：吴萨麦传述：有人问他道：“你可否听使者说过瘟疫之事？”吴萨麦说：使者曾说：‘瘟疫乃是污秽，主将瘟疫降于你们以前的一伙人身上。若你们听说某地流行瘟疫，你们就别去那个地方。如果你们所在之地有了瘟疫，你们也不可为避瘟疫而向外逃走。’”又，阿伊莎传述：我就瘟疫一事问过真主的使者，他说：“瘟疫乃是主降给他意欲惩罚的人身上的灾难，但真主把此却作为对信士们的恩赐。一个人所在的城市若正在流行瘟疫，那么他应该以坚忍和祈求主的恩赐的态度留在原地别逃，并相信自己不会得瘟疫，除非主已命定的。果如此，他将拥有烈士般的品位。”中文译文引自《布哈里圣训实录全集》中文版第 3473 和 3474 节，康有玺翻译，香港基石出版有限公司 2008 年 5 月第二版第一次印刷。——译者编注

附言：[隐瞒病情是托靠的条件之一]

须知，隐瞒病情是托靠的一个条件。此外，揭露和抱怨疾病是不受欢迎的，除非有借口：就像医生命令或要求一个人揭露他的弱点，并将自己身上的懒惰和鲁莽赶走。在一次生病期间，有人问阿里是否感觉好些了，他说：“没有。”他们惊讶地面面相觑，不明白他为什么会这么说。于是他说：“我要向真主展示我的勇气和男子气概呢！”这句话正符合他的决心，因为他以这样的力量和身材，展示了他自己的无助。关于这件事，他说：“主啊，就我的给养，请你赐给我以忍耐。”使者说：“向主求福乐，莫要求灾祸。”因此，在没有借口的情况下，如果病人以抱怨的方式透露病情，是被禁止的；但如果不是抱怨，那是允许的。尽管如此，一个人最好保持克制。因为，他可能在说话时会夸大其词，可能会被怀疑是在抱怨。据说，病人的呻吟会被记录下来不利于病人，因为这是一种表现。易卜里斯从先知安尤布那里只得到了一声呻吟。当福戴利·伊亚德、毕什尔和乌海布·本·沃尔德生病时，他们会关上门，以免其他人知道。他们常说：“我们不希望任何人在我们生病的时候来看我们，因为那样的话一个人必然会抱怨生病。”平安！

第九章：关于爱（محبت）、渴望（شوق）和满意（رضا）

须知，爱主是所有站点（境界）中最高的站点。的确，所有站点的目标都是这样。**毁灭**[549]的四分之一是为了净化所有那些使人失去对真主的爱的东西。我们在此之前讨论过的所有**拯救**——悔改、忍耐、禁欲、恐惧、希望等等——都是对此的预备，而在这些之后的一切——比如渴望和满足——都是它们的果实和结果。主的仆人的完美的*终极境界*是对主的爱在一个人的灵魂中得胜，以致他的整体被（爱主）所吞没。如果不是这样，那么它应该比对其它事物的爱更具支配地位。理解爱的真正本质是如此困难，以至于一些思辨教义学家否认了这一点，并说："爱一个不是与你同类的，是不可能的。爱主的意义是服从，而不是别的。"

有这种想法的人对宗教的基础一无所知。对此的解释很重要，我们首先要结合沙里亚法和教义的证据来证明对真主的爱。然后，我们将解释它的本质和规则。

爱主的美德

须知！穆斯林全体持有如下观点：爱主和他的使者是一项主命。主说："他爱他们，他们也爱他"（《古兰经》5：54）。使者说："你们中一个人不会获得正信，除非他爱真主和他的使者超过一切。"人们问使者道："什么是信仰？"他回答说："一个人爱真主和使者超过一切。"又，使者说："仆人不会获得正信，直到他爱主和使者胜过他的家属、家庭、财产和所有人。"又，他说："如果你们爱你们的父亲、孩子、财富、住所以及你们所拥有的一切胜过真主和使者，那么请做好准备，直到命令到来。因为真主说：'如果你们以为自己的父亲、儿子、兄弟、妻子、亲戚，以及你们得来的财产，生怕滞销的生意和心爱的住宅，比真主及其使者和为真主而奋斗更为可爱，那你们就等待着，直到真主执行他的命令吧。'"（《古兰经》9：24）

有人对使者说："我爱你。"使者回答说："你要为贫穷做好准备。"在圣训中，据传述："当死亡天使带走真主的朋友易卜拉欣的灵魂时，易卜拉欣说道：'你见过朋友夺走朋友的生命吗？'这时，启示降临到他身上：'你可曾见过朋友厌恶见到朋友吗？'易卜拉欣说：'现在带走我的灵魂，因为我已经同意了。'"

[549] "毁灭"指的是：自私、贪婪、沽名钓誉、傲慢、等等坏的性格。——译者编注

在一段祈祷中，先知说：“我的主啊，请赐予我对于你的爱吧，赐予我对于喜爱你的人的爱吧，赐予我喜爱那些使得我与你拉近距离的事物的爱吧。请你使我喜爱你超过喜爱清凉之水吧！”又，他说：“化育之主啊，求你赐给我你的爱，赐给我你的朋友们的爱，以及一切能使我与你亲近的事物的爱，作为我的给养。请让爱你对我来说比凉水对口渴的人来说更可爱。”有一次，一个游牧人来了，他问道：“穆罕默德，什么时候复活？”使者说：“你为那天的来临都准备了些什么？”他回答说：“我虽然没有太多的拜功和斋戒，但我爱真主和**他**的使者。”使者说：“明天，每个人都会和他爱的人在一起。”

艾布·伯克尔·松迪格说：“谁一旦品尝到真主的纯爱，那么他将会远离今世，并转而疏远于整个人类。”哈桑·巴士拉说：“认识自己的主宰者，必爱他；认识今世者，必对它怀有敌意。”信士不会沉迷于毫无意义的轻浮之物，因为他只要反省自我，就会忧愁。

先知尔萨从一些瘦弱的人身边经过。他问：“你们怎么了？”他们回答说：“因为惧怕火狱的惩罚之故。”他说：“真主有责任保护你们免受火狱之刑。”他从另一群更瘦弱的人身边经过。他问：“你们怎么了？”他们回答说：“因为渴望天堂之故。”他说：“真主有责任满足你们的愿望。”他从第三组人身边经过，他们比以上两组人都更弱更瘦，但他们的脸上却闪着光。他问：“你们怎么了？”他们回答说：“因为爱真主之故。”他坐在他们旁边说：“你们是最近主的人，我奉命与你们坐在一起。”

萨瑞·萨嘎提说：“在审判日，各民族将会被召集于他们的先知面前。于是人们将听到‘穆萨的跟随者啊！’，‘尔萨的跟随者啊！’，‘默罕默德的跟随者啊！’但是那些爱真主的人，他们将听到这样的号召：‘主的朋友们啊，快来见主吧！’于是，他们快乐的心都几乎从胸腔中跳出来了。”在一些先知书里写着，真主说：“我的仆人，我爱你；以我对你的权利，你也爱我吧。”

爱的本质

须知，这种爱是如此困难，以至于有些人出于对真主的尊重而否认这种爱。对此的解释很重要，尽管关于这个概念的讨论很微妙，不是每个人都能理解它。但是，我们将举例说明它，以便于无论谁做出努力都能理解。

须知，首先必须认识爱的根源究竟是什么。要知道，爱的意义是（一个人的）天性对一些令人愉快的事物的倾向。如果这种倾向是强烈的，那么它就被称为炽爱（عشق）。恨是（一个人）对不愉快的事物的厌恶。在没有“愉快”或“不愉快”的地方，就没有爱和恨。

现在你必须知道什么是“愉快”。要知道，就你的本性而言，事物有三种：有些符合你的本性，它们适合你的本性。的确，你的本性本身就需要它们。凡是符合本性的东西被称作“愉快的”。有些是不愉快的，不适合的，与本性的要求是相反的。它们被称为“不愉快的”。不令本性同意也不与本性对立的事物，被称为既不是“愉快的”，也不是“不愉快的”。

现在你必须知道，只要你最初没有意识到，对你来说没有什么是愉快或不愉快的。感知事物是感官和智力的任务。感官有五种，每一种感官都有一种快感，正因为这种快感，一个人才会喜欢它；也就是说，他的本性倾向于它。眼睛的感官愉悦在于美丽的形态、绿色的植物、流动的水等等。它一定爱它们；耳朵的愉悦在于美丽而有节奏的声音；鼻子的愉悦在于甜美的气味；味觉的愉悦在于食物；触觉的愉悦在于轻柔的触摸。这一切都是爱。也就是说，人的本性倾向于它们，动物也有所有这些感官愉悦。

第六感是灵魂中的某种东西，被称为“理智”（عقل）、“内在的视觉”（بصيرت）、“光”（نور），或者任何你想说的术语。它是人类区别于野兽的东西。它也有知觉，这些知觉对它来说是愉快的，以及对它来说是亲爱的，就像其它快乐对感官来说是愉快的，以及对感官来说是亲爱的一样。关于这一点，使者说：“在你们的这个世界上，我喜爱三样事物：香水、女人和令我满意的礼拜。”他把礼拜置于最高的品级。兽性的人不知道灵魂，只知道感官。他永远不会相信礼拜是令人愉快的，并且会受到喜爱。一个被他的智力支配的人，更远离野兽的属性，他更喜欢用内在的眼睛观察**神之临在**的美丽，**他**的手艺的奇迹，**他**的**本质**和**属性**的完美和威严，而不是用外在的眼睛观察精致的形状、绿色的植物和流动的水。的确，在他看来，这一切在**神之临在**的美丽被揭示给他之后都变得卑微了。

揭示爱的原因，以便清楚地知道除了真主，没有什么是值得去爱的

［须知，爱的原因有五］

原因一是，人爱自己，爱自己的完美，爱自己的生存；他对自己的毁灭是怀有敌意的，即使他被消亡时没有痛苦和悲伤。他为什么不喜欢呢？当爱的起因与人的本性一致时，还有什么比生存、生存的延续和品质的完善更令人愉悦、更适合人呢？还有什么比一个人的消亡、一个人的完美和品质的消亡更为相反和更不适合呢？

因此，出于这个原因，父亲爱他的孩子，他认为孩子的延续是他自己的延续。由于他对自己的延续感到无能为力，所以他也喜欢某种程度上类似于延续的东西。事实上，他爱的是他自己。他也爱财富，因为这是他生存的工具，也是他的品质的生存工具。他爱他的亲戚，因为他认为他们是自己的翅膀，他认识到自己是由它们完成的。

原因二是，实施仁爱（احسان）。一个人自然爱对他做过好事的人。关于这一点，有人说：“人是仁爱的仆人。”使者说：“主啊，请不要让罪人对我行善，我的灵魂怎么能爱这种人！”也就是说，这是人的本性，不能强迫改变。在现实中，它也会回归到一个人的自爱。实施仁爱是为了一个人的延续，或者为了一个人品质的完美而实施仁爱。然而，一个人无理由地爱健康的身体。他爱医生，因为他为了健康而爱他。同样，他无缘无故地爱自己，但他也爱一个为他做过些善事的人。

原因三是，一个人爱一个施恩者，即使他没有为他做过任何好事。因为如果一个人听说摩洛哥有一位仁慈的国王，博学而公正，所有人都对他感到满意，他的本性就会倾向于他；尽管他知道他永远不会到达摩洛哥，也永远不会看到那位国王的良善的工作。

原因四是，一个人爱另一个人，只因对方是一个善人，而不是因为他可以从对方那里得到什么。他爱的是对方的本质和善良。**美**只因它本身是美而自然地会被喜爱。一个人喜欢美丽的形式只要不是出于肉体，是被允许的；就像一个人爱绿色的原野和流动的水，他爱它们不是为了吃喝，而是因为眼睛本身从它们的美中获得了愉悦。美和善是被爱的。如果真主的美得以显现，那么一个人爱**他**就是适当的。下面将讨论美的含义。

原因五是，在爱中，两种天性是相容的。一个人的天性适合另一个人，一个人爱另一个人并不是出于另一个人的善良。有时，这种关系是显而易见的，比如一个孩子与另一个孩子的亲密关系，或一个商人与另一个人的亲密关系，或是一个学者与另一人的亲密关系；每个人都属于自己的同类。有时，一种关系会降临在一个人身上，隐藏在与生俱来的气质和出生时占主导地位的神圣原因的基础上，没有人能参透它。正如使者所言：“灵魂是具有主动性的主人。那些彼此相识的灵魂会互相联合，而那些不相识的灵魂会彼此区分开来。”又，他说：“对于灵魂们来说，存在着彼此相识和陌生的感觉。”因为，在现实中，可能会发生相识，他们彼此会很熟悉。这种相识是我们已讨论过的兼容性的表现，一个人无法详细地遵循它的路径。

揭示美的真正本质

须知，一个近于兽性的人只知道眼睛的感知，他也许会说：“美没有任何意义，除了脸是粉红色和白色的，四肢是成比例的。”这一点的结果来自于形状和颜色。任何没有形状和颜色的东西的美，都不重要。这是一个错误，因为聪明的人会说：“这行诗很美，这种声音很美，这件衣服很美，这匹马很美，这座房子很美，这座花园很美，这座城市很美，……。”因此，美在任何事物中的意义是，任何适合它的完美都存在于它之中，而它在任何事物中都不缺乏。每件事的完美程度都是不同的。书法的完美在于字母的比例、字母之间的比例以及其它价值。毫无疑问，观赏美丽的书法或精美的建筑是一种愉悦。因此，美并不局限于漂亮脸庞的形状。所有这些（各种美）都是由外部眼睛感知的。

一个人可能会承认这一点，但却会说：“不能用眼睛观察得到的东西如何是美丽的？”这也是无知。我们说如此这般的性格特征被认为是良好的，某种德性被认为是良好的。人们也会说带有虔诚的知识很好，带有慷慨的勇气很好；节欲、知足和节食胜过一切。这些品质都是众所周知的，但没有一个能被外在的眼睛看得到。相反，它们可以被理智的眼光所感知。我们已经在本书中关于自我约束的章节中讨论了这些。美有两种形式：外在的和内在的。一个好的性格是一种内在的形式，自然会受到人们的喜爱。

这一点的证据是，一个人可能会爱上伊玛目沙斐仪。事实上，爱艾布·伯克尔和欧麦尔并非不可能。如果有一个人，为了爱他们而慷慨地奉献财富和生命，尽管

他自己从未见过他们，那怎么可能呢？他们的（物理）形态现在已成为尘埃，但这种爱是为了他们内在的美，他们的知识、虔诚、政策等等。同样地，使者们也是因为这个原因而受到喜爱的。无论谁爱艾布·伯克尔，他会在任何形式中都会爱他。人们爱他是因为他是*孙迪格*（真正的诚实者）。诚实和知识是义人的德性之一，被称为“不可分割的部分”。它既没有形状也没有颜色。一些人认为它占据了空间，另一些人则认为它不占据空间。无论它的性质如何，它都不具有形状和颜色。那是被爱者，而不是外在的皮肤和肉体。

因此，拥有理智的人并不否认内在美，他更喜欢内在的美而不是外在的形式。喜欢墙上画像的人和喜欢先知的人有很多不同。的确，当一个小孩想在他所爱的人中提到某个人时，他不会描述他的眼睛和眉毛。相反，他描述的是他的慷慨、勇敢、知识和力量。当他想提到某个他不喜欢的人的时候，他描述的是他内在的丑陋，而不是他外在的丑陋。出于这个原因，圣门弟子们受到了喜爱，而艾布·哲赫利则受到了憎恨。所以，很明显，美有两种：外在的和内在的。内在形式的美就像外在的美一样受到喜爱；相反，它更受稍微有点理智的人的喜爱。

揭示在真实中唯有真主值得真爱

须知，在真实中没有什么值得真爱，除了真主。无论谁爱其他人都是出于无知，除非是出于一个与真主有关的理由，因为爱使者也是爱**真主**。谁爱一个人，他爱的是**他**的使者、**他**的爱者和**他**的被爱者。因此，对学者和虔诚者的爱也是对真主的爱。通过观察爱的各种原因，你就会知道这一点的：

至于**第一个原因**，那就是一个人爱自己，爱自己的完美。一个人爱真主是必然的，因为一个人的存在、他的属性和完美的存在都来自于**他**的存在；如果没有**他**的恩典，一个人的被造就不可能存在；如果没有**他**的恩惠来支撑他，一个人就不可能忍受；如果不是因为**他**在创造肢体和完美天赋方面的恩典，就没有什么比他更匮乏的了。因此，一个人躲避炎热，喜欢树荫，却不喜欢为他提供树荫的树，这是很奇怪的。他知道，正如树荫的提供与树一样，本质和属性的存在也来自真主。除非一个人不知道这个（真理）本身，否则他怎么可能不爱**他**呢？毫无疑问，无知的人不爱**他**，因为爱**他**是认识**他**的结果。

第二个原因是，一个人会爱一个对他行好的人。出于这个原因，爱真主以外的任何人都是出于无知，因为除了真主，没有人能为他做好事，也没有人做到过。正如我们在“沉思与感恩”一章中所讨论的，**他**对**他**的仆人的恩典的种类数不胜数。

然而，那些你归在他人名下的善行，是出于无知。没有人给你任何东西，直到那个时候一个人被派去执行他不能违背的任务。在他的灵魂里，他在宗教或今世上的正直、福利和利益在于他为了达到自己的目标而给予他人一些东西。因此，他为了自己的目的而给予你，并使得你成为他获得后世回赐的手段，或是为了赞美和名誉，或是其它的东西。但实际上，是真主把它赐予给了你。在没有隐藏的目的的情况下，**他**用这种信念和动机来激励给予者，以便他将它给予你。我们已经在关于感恩的章节中解释过这个概念。

第三个原因是，一个人爱一个行善的人，即使对方没有为他做过任何好事。例如，正如在摩洛哥，有一位仁慈的国王，他对人民公正而富有同情心，他为穷人保管自己的国库，不容忍任何人在他的王国压迫他人。一个人定会爱国王的这种品性，即使他知道自己永远不会见到国王，也不会从国王那里得到任何好处。因此，爱真主以外的任何事情都是出于无知，因为一个人的恩惠都来自于**他**。世上行善的人都是在**他**的促使下行善的。

那么，人类手中有多少以及什么样的福份呢？恩惠是**他**创造了所有的被造物，并给予所有被造物它们需要的，因此不需要的东西是不存在的，但**他**也赐予了一个人的装饰以及装饰所依赖的。当一个人沉思诸天、大地、植物和动物的王国时，他就会知道这一点，这样他就能看到奇迹，看到无限的恩惠和祝福。

第四个原因是，人们爱一个人是因为他的美丽：也就是说他内在的美好品质的美丽，就像一个人爱伊玛目沙斐仪或穆斯林领导人中的某位领导人一样。一个人爱阿里，另一个人爱艾布·伯克尔和欧麦尔，第三个人爱所有他们三位；的确，他爱所有的使者——愿真主的平安和祝福降临在他们身上。这是因为他们的良好德性和天生的特质。当你再检查以下三种事情时，结果就是：

第一种是知识之美，因为知识和有学问的人之所以受人喜爱，是因为他们是美好的和高贵的。只要知识越高贵，知识的载体也更加高贵，它的美就更为伟大。所有学习领域中最崇高的是认识主和**主之在场**的灵知，其中包括认识天使、经典、

使者、先知们的法律、统治的管理，以及今世和后世的王国。先知们和真正的义人们之所以是受人喜爱的，是因为他们在这些学习上是完美的。

第二种是伴随着**能力**而来的，例如他们力所能及地改善自己和改善真主的仆人们，他们的治理，维持今世王国的秩序，以及维持宗教真正本质的秩序。

第三种是，他们超脱于所有缺点和瑕疵，并从邪恶的特征上是纯洁的。在他们身上，受人喜爱的是这些德性，而不是他们的行为；因为任何不是因为这些德性而被执行的行为都是不值得赞扬的，就像偶然地或疏忽地被执行的行为一样。因此，谁在这些德性上更完美，他的爱就更伟大。例如，正因为如此，艾布·伯克尔比沙斐仪更受爱戴，而使者比艾布·伯克尔更受爱戴。

现在，仔细思考这三种德性，最终只有真主值得真爱，因为**他**拥有这些德性。没有一个头脑简单的人不知道这一点：人类和天使们的过往和现在的知识加起来与真主的知识相比是微不足道的。**他**道破了一切，“你们只获得很少的知识”（《古兰经》17：85）。而且，如果把所有的学者都集合起来，要完全地了解**他**所创造的一只蚂蚁或一只蚊蚋所具有的奇妙智慧和知识，他们也无法做到这一点。他们所知道的这点知识，也是他们从**他**那里知道**他**在他们里面所创造的，正如**他**所说：“他创造了人，并教人修辞”（《古兰经》55：3-4）。所有人的学问都是有限的，而**他**的知识是无限的。（人的知识）与此有什么关系？人的知识来自**他**。因此，所有知识都来自**他**，而**他**的知识却不是来自人类。

如果你考虑到了**能力**，能力也是受人喜爱的。出于这个原因，阿里的勇敢受到了人们的喜爱，而欧麦尔的公正管理也是一种能力。但与真主的能力相比，全人类的能力算得了什么？相反，所有的人都是无助的，除了那些被真主赋予能力的人。既然真主让所有人都无法做到这一点，因为如果一只苍蝇从他们身上偷了东西，他们都无法拿回东西，他们是无能为力的。因此，无限的力量只属于**他**，**他**的力量是诸天、大地、精灵、人、动物和植物的原因。**他**有能力无限地创造它们的同类。

那么，怎么能允许一个人出于能力的原因去爱（任何人）而不是**他**呢？一个人什么时候才能在不可侵犯和没有缺陷的属性上达到完美？（人的）第一个缺点是他是一个仆人，他不能控制自己的存在。相反，他是被创造出来的。还有比这更严重的缺陷吗？而且，他对自己的内心一无所知，更不用说其它的事情了！如

果他大脑中的一根血管变形了，他就会发疯，而不知道原因是什么。也许，治疗已经被摆在他面前，但他不知道。你算一算，他是多么的无助和无知啊！他在这方面的知识和能力是有限的，即使他是一个真正的**义人**，即使他是一个**使者**。

因此，谁的知识是无限的，他就是没有缺陷的，而真主的知识是无限的。**他**不会被无知的浑浊所影响。他的能力是如此地完美，以至于七座天堂和大地都在**他**的能力之下。即使**他**把它们全部毁灭，**他**的伟大和主权也不会减少丝毫。如果**他**愿意，**他**能在瞬间创造十万个世界，但**他**的伟大不会增加一个原子的重量，因为增加并不影响**他**。他没有缺点。非存在并不影响**他**的本质和属性。相反，对他来说，缺乏本身是不可能的。因此，如果一个人不爱**他**，或者爱别的以代替**他**，那是无知的极限。这种爱比因**他**的恩惠而产生的爱更完美，因为爱会随着恩惠的增减而增减。如果原因是前者，那么一个人的爱在任何情况下都处于完美的状态。关于这一点，启示降临到达乌德身上：“达乌德啊，我的仆人们中最心爱的人就是那敬拜我的人，他的敬拜不是出于害怕也不是出于贪婪，而是履行对我应尽的本分。”《陶拉提》上写着：“为天堂和火狱的缘故爱我者，还有谁比他更是一个压迫者呢！如果我没有创造天堂和火狱，难道我还不值得奉献吗？”

第五个原因是在爱中有一种关系。人与真主之间也有一种特殊的关系，主说“灵魂属于我的化育之主的秘密”（《古兰经》17：85）就是指这种关系，“真主的确是按照**他**的形象创造了阿丹。”对此，**他**说：“我的仆人接近我，所以我把他当作朋友；然后，我成为了他的听觉，我成为了他视觉，以及我成为了他的舌头。”**他**还说：“穆萨啊，我病了，你没有来看我！”穆萨说：“你是宇宙之主，不受一切灾祸的影响。你怎么会生病呢？”他说：“穆萨啊，我的一个仆人病了。如果你去拜访他，就是拜访我。”

我们已经在绪论中讨论了关于阿丹的形象与神之临在的关系的圣训。有的解释已经被给出了，有的含义在书本上是解释不了的，因为人的悟性没有能力去听。事实上，许多精明的人都在这方面栽了跟头。有些人陷入了人神同形同性论（تشبيه）之中，并认为形象不外乎是外在的形象。有的人在“泛神论”（حلول）和“人神一体论”（اتحاد）中倒下了。理解这一切是困难的。关键是当你停止学习爱的原因时，你就会知道除了对真主的爱之外的任何爱都是出于无知。正因如此，

你能体会到那位思辨教义学家的天真，他说：“人不能爱非同类之物。既然**他**不属于我们，那么爱**他**是不可能的！”

因此，爱的意义（在他看来）是服从，爱主是那个不幸的傻瓜所不能理解的，除了一个人爱女人的肉体欲望。毫无疑问，这是对同质性的强烈欲望。然而，我们所讨论过的爱渴望的是精神品质的美丽和完美，而不是（物质）形式的同质性（مجانست）。爱使者的人之所以这样做，并不是因为要在头、脸、手和脚等方面都像使者。相反，他有一种精神上的关系，因为他和他一样，是活着的、有学识的；是一个门徒也是一个神学家；是能听的也是能观的。这些属性在（使者身上）是完美的。这种关系也是有基础的，但在完美和属性中的差异是无限的。由于完美的增加而产生的任何遥远和距离都会增加爱，但这并不会切断爱的根源，这是由于关系造成的。在这种程度上，每个人都承认并认识到了一种关系，即使他不知道这种关系的秘密和真实性质：“的确，真主以他的形象创造了阿丹”的圣训就是为此而说的。

揭示没有比见到真主更好的愉悦

须知，这是所有穆斯林的口头信仰，但如果他们问自己“看到没有维度、形状或颜色的东西有什么乐趣”时，他们是不知道答案的。尽管如此，出于恐惧，他们还是用舌头说出了这句话，因为它来自**宗教教义**。[550]然而，在一个人的内心，却没有渴望。一个人怎么会渴望自己不了解的东西呢？无论研究这一奥秘在这样一本书中有多么困难，我们都将在简要的阐述中加以解释的。

须知，这是基于四个原则：第一，要知道觐见真主是令人最愉悦的；第二，认知真主比认知**他**以外的一切更令人愉悦；第三，要知道灵魂的轻松和快乐是在灵知和知识之中，而眼睛和身体在这两者中没有份额；第四，要知道，留给灵魂的快乐比留给眼睛、耳朵或其它感官的任何快乐都更强大。如果你知道所有这些，那么必然会变得很清楚，任何事情都不可能比见到真主更令人愉悦。

原则一：你认识到灵魂的安逸在于灵知，因为在灵知中有一种非物质的快乐。

[550]一个人只要宣称“万物非主，唯有真主；穆罕默德是真主的使者”，他就是一个穆斯林，这是教义规定的。——译者编注

“须知，本能（قوت）[551]是在人类身上被创造出来的：每一种本能都是为了一个目的而被创造的，并与他的本性相一致。它的愉悦与他的本性是一致的，就像愤怒的本能是为了统治和复仇而被创造出来的，一个人的愉悦就在（做）那件事中。躯体的本能被创造出来是为了获得营养，一个人的快乐就在（做）那件事当中。用同样的方法来类比听觉、视觉等官能：每一种官能都有自己的愉悦，而这些愉悦又是不同的。性交的快感和发泄愤怒的快感是不同的。在强度上也有差异；有些是更强烈的，因为眼睛对美好形象的愉悦感比鼻子对美好气味的愉悦感更占优势。人类灵魂中也被创造了一种本能，叫做“理智”和“光”。它是为了那些不进入想象或感官知觉的知识和灵知而被创造的，这也是一个人的天性。一个人在其中的愉悦是，通过它你知道这个世界已经被创造了出来，它需要一个**明智的**和**全能的规划者**，而**真主**一直都是那个**明智的**和**全能的规划者**。以同样的方式，一个人学习**创造者**的属性和**他**在创造中的智慧。“

所有这些都不是来自感官和想象。相反，一个人通过这种本能知道并演绎出微妙的作品，比如输入语言的根源、输入文字、输入几何和输入学习的微妙领域。所有这些都是一个人的快乐，因此如果一个人因为一点微不足道的知识而受到赞扬，他就会感到很高兴。如果有谁说他不知道，他就会感到很受伤，因为他认为自己的知识是完美的。不，如果一个人和一个棋手坐在一起，棋手会被告知：“不要给他任何指导”，他们会制定许多规则，而这些规则是棋手没有力量忍受的。从那微不足道的知识带来的喜悦和快乐中，一个人变得控制不住自己，并希望吹嘘它。知识是真主的一种属性：对一个人来说，还有什么比知识的完美更令他愉悦呢？有什么完美比带有真主的属性的完美更伟大？因此，有了这个原则，你就懂得了灵魂从灵知中得到的愉悦，无需眼睛和身体参与其中。

原则二：你要知道，灵魂对知识和灵知的快乐比感官感知事物的快乐和欲望所带来的快乐更强烈。

须知，一个人下棋时，他一整天都不会吃饭，当有人叫他去吃饭时，他不会去吃饭。他还在继续比赛，所以我们知道他在下棋比赛中获胜和取得进步的快乐

---

[551]“本能”是从“quwa/قوت”一词翻译而来，该词含有：能、能力、力量，等含义。根据安萨里这里的上下文，“本能”在这里可以翻译为“外在天性”，指的是食色欲等本能，与“天性”(ghara’iz/غريزة)一词相对应，这里的“天性”可翻译为“内在天性”，比如智慧、启迪、神示，等等。——译者编注

比吃面包的快乐更强烈，因为他更喜欢前者。因此，我们开始了解这种快乐的本能，因为当两者都可用时，他会选择其中一种（优先于另一种）。

当你学会了这一点，就会知道内在的本能（قوت باطن）在更聪明的人身上更占优势。如果一个人可以在吃杏仁甜点和烤鸡，或者在做一些可以打到敌人并获得某种指挥权的行为之间做出自由选择，那么他会选择指挥权和胜利（而不是食物），除非他的性格还没有完全（形成），像孩子一样；或者（他的内在本能）已经死亡，像一个白痴。

因此，对于一个既产生了对食物的欲望，又产生了对等级和指挥的欲望的人来说，我们知道后者是更强烈的。对于研究数学科学、几何科学、宗教法律和教义科学的学者来说也是一样的，或者他在其中找到了一种愉悦感——当这种愉悦不是缺乏而是完美的时候——他会选择这种愉悦高于一切愉悦。此外，他会喜欢知识而不是指挥或治理，除非他缺乏知识，而且也没有得到过（知识）的完全的愉悦。

因此，从这一点可以很清楚地看出，知识和灵知的愉悦比其它任何愉悦都要强烈，并且这是对一个没有缺陷，以及这两种欲望都被创造于他的身上的人而言的。因为，即使一个孩子更喜欢玩核桃的愉悦，而不是性交的愉悦和指挥的愉悦，我们并不怀疑这是他的缺陷——他还没有这些欲望——因为当（他成年后）两者都被提供给他时，他会更喜欢它们。

原则三：认识真主比认识宇宙万物更令人愉悦

当你认识到知识和灵知是令人愉悦的，那么毫无疑问，某些知识领域比其它领域更令人愉悦。因为，可知事物越高尚和越伟大，它的知识就更令人愉悦。下棋获胜的知识比下棋的知识更令人愉快，管理王国的知识比当宰相的知识更让人愉快。与裁缝和金匠的知识相比，当宰相的知识更令人愉悦。了解法律的含义及其奥秘，比了解语法和语言更令人愉悦，而了解部长在部委中的任务的秘密，比了解市场上人们的工作更令人愉悦。了解统治者的秘密比了解部长的秘密更令人愉悦。

因此，看哪！世上还有比**宇宙之主**更高贵、更伟大、更完美、更威严的吗？**他**是一切完美和各种美丽的创造者。任何一位君王管理自己的王国时，能像**他**管理诸天和大地，以及管理今世和后世的工作吗？还有什么存在比**神的存在**更美好

更完美吗？那么，看见某些存在怎么可能比看见**那个存在**更令人愉快呢——如果一个人有眼睛能看到**那个存在**，或者有智力能知道**那个存在**——或者了解一个王国的秘密怎么可能比了解**那个王国**的秘密更令人愉悦呢？

因此，由此可见，对真主的认识、对**他**的属性的认识、对**他**的统治和国度的认识，以及对**他**的神性奥秘的认识，比所有（其它种类的）知识都更令人愉悦，因为知道这种知识是最崇高的。的确，说“高贵”是错误和误区；因为其它事物，当你将它们归于**他**时，就不再值得你称它们为“高贵”，也不能说它们“更高贵”。因此，这个世界上的知者总是在一个天堂里，“这个天堂和天地一样宽阔”（《古兰经》3：133）。更确切地说，是更多：因为天地的宽度是有限的，而知识是无限的。作为智者剧院的花园是没有边界的，而诸天和大地是有边界的。那座花园里的水果是没有时令的，也不是遥不可及的；相反，它是连续的，“是伸手可得的”（《古兰经》69：23），因为还有什么比来自**他**的本质的东西更接近呢？阻碍、背信弃义和嫉妒不会影响到它，因为一个人知道的越多，亲密感就越大。天堂就像它，即使再多的人在里面也不会拥挤。相反，它变得更加宽敞。

原则四：看到的愉悦大于知道的愉悦

须知，认知对象有两种：一些是可在想象（خيال）中出现的，比如颜色和形状；还有一些是一个人的智力感知到的，而不是出现在想象中的，比如真主和**他**的属性。的确，有些本身就是你自己的属性，比如力量、智力、意志和生命。对于这些，不存在*如何*的问题，也不存在出现在想象中的问题。至于愤怒、激情的爱、痛苦和安逸，所有这些都不存在如何的问题，以及它们也不会进入想象，但智力会感知到它们。

你对想象中出现的一切事物的感知有两个层次：一个是它在想象中呈现自己，就像你说的“看着它”，这是不足的。另一个是你说它出现在眼睛里，那更完美。当然，看到心爱的人的愉悦大于想象（心爱的人）的愉悦，不是因为（用眼睛）看到的外貌与（想象中的外貌）不同或更好；相反，它是一样的，但它更明亮。这就好像一个人在太阳光彻底照耀前的晨曦时观看，然后在阳光彻底照耀后的观看一样，这两种情况的不同只是由于可见度的增加程度不同而已。

同样地，任何没有出现在想象中，却被智力感知到的东西，也有两个层次：一个被称作“灵知”（معرفت）。在它之外，还有另一个层次被称作“大见”

（رؤيت）[552]或“直观/见证”（مشاهد）。[553]后者在完美的照明中与知识的关系就像（视觉）与想象的关系。例如，眼睑是眼睛的面纱，而不是想象——因此，在眼睑抬起之前，眼睛看不见任何东西，人与身体的联系也是如此，身体是由水和灰尘构成的载体。他参与这个世界的各种欲望就是一层（阻碍）直观/见证的面纱，而不是灵知。只要不揭开这层面纱，直观就不可能实现。关于这件事，**真主**对穆萨说：“你没有能力看见我！”（《古兰经》7：143）因此，由于直观更全面和更明亮，所以愉悦必然也更大，正如用眼睛看的愉悦比想象的愉悦更大一样。

须知，它的真正的本质是，今世的同样的灵知在另一个世界会呈现出不同的性质，它与之没有相似之处。就像一滴液体变成一个人，一颗枣核变成一棵树，直至达到完美。然后，这种变化变得非常明显。这被称作“直观”和“大见”。“看见”（نظر）是感知的完美的隐喻，而“直观/见证”则是这种感知的完美。这是因为直观不需要维度，就像今世的知识不需要维度一样。

因此，直观/见证的种子是灵知。凡不具备灵知的人，必被永远的幔子夺去直观。因为，没有种子的人，播种是不可想象的。谁的灵知越完整，他的直观就越完整。所以，不要以为所有人在灵知上都是平等的。相反，每个人的直观取决于他的灵知的多寡。常言道：“的确，真主会向一般人显现**他**自己，但却会特别向艾布·伯克尔显现**他**自己。”这话并不是说艾布·伯克尔通过他自己能看见，其他人在一起才能看见；相反，他能看见**他**，而别人却看不见，因为这对他来说是特别的。这颗种子就是一种精神上的洞察力，其他人却没有这种洞察力。他说：“艾布·伯克尔的卓越之处不在于有很多礼拜和斋戒，而是在他灵魂中被建立起来的秘密。”这个秘密是一种灵知，是他所特有的直观/见证的种子。

因此，尽管真主是唯一的，但人们所直观到的却不同，就像单一形式的图像出现在不同的镜子中所反射出来的不同一样，有的小，有的大；有的更亮，有的更暗；有些是扭曲的，有些是笔直的，以至于扭曲到美显得丑的地步，就像在剑的长宽上所反射出来图像一样。[554]虽然（原作）很美，但（反射出来的）却令人

---

[552]“رؤيت”一词可翻译为：大见、亲见、目击。——译者编注

[553]“مشاهد”一词可翻译为：直观、亲证、精神见证。此处的直观是默想神圣本质的最高程度的完美。——译者编注

[554]现代读者应该记得，在中世纪，没有流水线生产商品。镜子是单独制作的，很少反射出完全相同的东西，因此才有了安萨里的比喻。——译者编注

不快和厌恶。谁如果用他自己灵魂的镜子来观看这个世界，当它是黑暗的或者是变形的时候——尽管其原型是给别人带来安慰的——同样的原型会成为他悲伤的原因。

因此，不要以为其他人获得了使者们从真主那里获得的那种愉悦，也不要以为普通人获得了学者们所获得的那种愉悦，更不要以为其他学者们获得了虔诚而又炽爱的学者们所获得的那种愉悦。被对真主的爱所支配的知者和不被如此支配的知者之间的区别在于愉悦，而不是大见。两者都大见到了一，这是灵知的种子。两者的种子是相等的。他们的相似之处在于两个人的视力是相等的，他们都看到了美，但如果一个人是爱者（عاشق），那么他的愉悦就会更大。因此，如果没有对幸福的炽爱，仅仅了解幸福的完美是不够的。当对今世的爱从他的灵魂中被净化时，那么真爱就会得胜。除了禁欲和虔诚，这是无法实现的。因此，苦行的知者的愉悦更加完美。

附言：[大见的愉悦与灵知的愉悦之间的区别]

当然，你也许会反驳说："如果大见的愉悦本质上属于灵知的愉悦，那么这种愉悦也算不了什么。"你这样说是因为你自己没有意识到灵知的愉悦，你也许从某本书或从某人那里学到了一些拼凑起来的词语，而你已经给它贴上了"灵知"的标签——你绝不会从中获得愉悦；就像一个将盆栽香草称为杏仁糖果并食用的人，他不会得到吃杏仁的愉悦。然而，一个尝到灵知的真正本质的人会从中找到愉悦，如果天堂在今世上被展示给他，他会更喜欢灵知而不是天堂，就像聪明的人会更喜欢拥有主权的愉悦而不是生殖器和腹部的愉悦一样。

另一方面，尽管灵知的愉悦是巨大的，但它远不及大见后世的愉悦。这只能用比喻来说明，否则理解力是无法理解这一点的：假设一个爱人在黎明时凝视着他的爱人，那时天还没有亮，此时他的爱意很弱，他的肉体欲望也很缺乏，且衣服里有一只蝎子和一只蜜蜂。[555]它们刺痛了他，从而分散了他对其它事务的注意力。他对一切都感到警觉不已。毫无疑问，他的愉悦是微弱的。然后，太阳突然升起，天变得明亮。他的肉欲和他的爱变得势不可挡，蝎子和蜜蜂的事情已经离去了。他的警

[555]马蜂和毒蝎比喻的是驾驭人的各种欲望，比如饥渴、愤怒、悲伤和忧愁，等等。——译者编注

觉离开了他。他一见到心爱的人就感到极大的愉悦，这种愉悦远远地超过了他以前的感受。

今世上知者的状态就是这样。黑暗是今世上灵知薄弱的一个比喻，可以说他是从窗帘后面观看的。爱的弱点是由于他的人性的缺陷，在他来到后世之前，人性的缺陷会一直存在，而且他没有在爱中达到完美。蝎子和蜜蜂代表了今世的各种欲望、悲伤和忧愁，以及存在的各种痛苦。所有这些都扰乱了灵知的愉悦。忙碌和惊慌代表对生活、生计、获取食物等的操劳。所有这些都会在死亡时离开的。只有当今世的悲伤、忧愁和烦恼被切断时，人们对观看的欲望和热爱才会结束。正因如此，那种愉悦虽然没有超过灵知的范围，但也许能达到完美的极致。正如饥饿者从闻见美味佳肴所散发出的香味的愉悦不能与真正地大快朵颐相比较一样，灵知对视觉的愉悦也是无法相比拟的。

附言：[后世的眼睛与今世的眼睛不一样]

当然，你也许会反驳说："灵知在灵魂里，视力在眼睛里，这怎么可能？"[556] 须知，视力之所以被称为"视力"，是因为它是想象完美的成就，而不是因为它在眼睛里。因为，如果**真主**在前额创造了一只眼睛，它仍然是一只眼睛。因此，（在这个问题上）陷入其位置在哪里是一种推定。相反，既然已经提到了"视觉"这个词，而且从字面上看，它是（物理的）眼睛，你必须相信在后世，眼睛是有其作用的。你应该知道，后世的眼睛不像今世的眼睛，因为（今世的）眼睛除了外在事物以外什么都看不见，但（后世的）眼睛所看到的却不是外在的事物。更重要的是，对一个没有受过教育的人说或谈论这些是不允许的，因为这本身不在他的能力范围之内。猿类做不了木工的工作。每一位致力于研究沙里亚法、圣训和《古兰经》评注的学者，在这个意义上也是没有受过教育的，这也不是他的任务。事实上，同样在思辨教义学中辛勤耕耘的人，对于这一点的真正性质也是没有受过教育的，因为思辨教义学家们是文盲们的信仰的教务长和护卫者。他们通过引用相关的圣训来维护那些没有识过字的人所信仰的东西。他们使得人远离了异端之恶，懂得争论的方式。

[556]这句话在《宗教科学的复兴》一书中是"在后世里，这种大见的位置是心灵还是眼睛？"——译者编注

然而，灵知本身可以说是另外一回事，它的民众又是另外一类人。既然这种讨论不适合这样的一本书，还不如让我们到此为止。

附言：[一个人如何获得灵知的愉悦和对真主的爱]

当然，你可以反驳说：“一种忘记了天堂之愉悦的愉悦是我永远也无法想象的。”不管人们对这个概念说了多少，有什么计划，目的是能让一个人即使在没有那种愉悦的情况下，至少也能对它有信心。治疗方法有四种：

第一种治疗方法是，你反思上面所说的话，多想它，直到它变得清楚，仅仅听到一次，它们是不会进入灵魂的。

第二种治疗方法是，你要知道，人类在欲望和快乐方面的特征不是一次性被创造出来的。相反，孩子的第一个欲望就是吃，除此之外他什么也不知道；当他快到七岁的时候，游戏的欲望出现了，所以他会放弃食物去玩耍；当他大约十岁的时候，他身上出现了对装饰和漂亮衣服的欲望，以至于他在对衣服的渴望中离开了游戏；当他十五岁的时候，肉体的欲望和与女人的交媾的愉悦出现在他的身上，所以他把他所有的欲望都放在追求这件事上面；当他大约二十岁的时候，治理、统治、自夸、竞争和谋求晋升的愉悦出现在他身上。这是今世上快乐程度的终点，正如真主在《古兰经》中所说：“今世的生活，只是游戏、娱乐、点缀、矜夸，以财产和子孙的富庶相争胜。”（《古兰经》57：20）

然后，当他经历了这些，如果今世还没有完全摧毁他的内在（自我），没有使他的灵魂患病，那么认识宇宙和宇宙的**创造者**的灵知的愉悦，认识统御的奥秘，以及认识天堂的界域就会出现在他身上，因此与之相比，过去的一切都是微不足道的。与（新知识）相比，所有这些也都变得微不足道。天堂的愉悦只不过是腹部、生殖器和眼睛的快乐：因为一个人不断地看着花园，吃着食物，凝视着绿色原野、流水和装饰过的宫殿。这是同样的肉体欲望，同样也存在于今世上。与治理、征服和发号施令的欲望相比较，它变得很微不足道，更不用说与灵知相比了。有一个修士，他把自己关在修道院里，每天只吃一粒豌豆，却很贪图地位和接受度，以及它们的愉悦。因此，他爱地位的愉悦胜过爱天堂，因为天堂只不过是生殖器、腹部和眼睛的愉悦。

因此，使所有（其它）欲望变得微不足道的地位的愉悦却被灵知的愉悦所压倒。你对这一切都有信心，因为你已经实现了这一切，而一个没有达到这种等级的孩子却对这一切是没有信心的。如果你想向他解释治理的愉悦，你是没有能力做到这一点的。同理，在你身边的一位有灵知的知者，他会因为你的目盲而无助和痛苦，就像你在孩子手中一样。但是，如果你有一点点智慧和思考，这将不会（对你）隐藏。

第三种治疗方法是，你要研究有灵知的人的各种状态，倾听他们的话语。对于太监或性无能者来说，即使他不知道性交之激情的愉悦，但他也看到男人们为此倾尽所有，冲出去寻找它。他一定会了解到，那些人有一种他所没有的激情和快乐。

有人就天堂问拉比雅，她说："首先是邻居，然后是宅院。"[557]她的意思是，首先是房子的主人，然后才是宅院。艾布·苏莱曼·达拉尼说："真主的仆人不会因为对火狱的恐惧和对天堂的希望而偏离真主。今世如何能占有他们呢！"

因此，艾布·苏莱曼·达拉尼说："真主有一些仆人，害怕火狱和渴求天园都不能使得他们忘却真主，这样的尘世怎么能使他们忘却真主呢？"

迈尔鲁夫·卡尔赫（Marufal-Karakhi）的一个朋友对他说："请告诉我，是什么让你如此厌恶人类和今世，并使你陷入与世隔绝和敬拜之中？是对死亡的恐惧抑或是对坟墓的恐惧，是对火狱的恐惧抑或是对天堂的希望？"他回答道："这一切都算得了什么？有一个国王拥有这一切。如果你品尝到**他**的友谊，你会忘记这一切。假如你对**他**有所了解和认知，你会鄙视这一切。"

有人梦见了毕什尔·哈菲，随即问道："艾布·纳赛尔·泰玛瑞（Abu Nasral-Tammar）[558]和阿卜杜·瓦哈比·沃拉格（Abdal-Wahhabal-Warraq）[559]在干什么呢？"毕什尔回答道："此时此刻，我把他们留在了真主的御前享用珍馐和佳酿呢。"那个人又问道："那么你呢？"毕什尔回答说："真主知道我对美味和佳酿毫不关心，因而他允许我凝视着他。"

---

[557]这句话的完整句子是：有人问拉比雅道："关于天堂，你有何建议？"她回答道："首先是邻居，其次是宅院。"她接着解释道："我的心未曾对天堂瞥过一眼，所见者只有天堂的主人。"——译者编注

[558]艾布·纳赛尔·泰玛瑞，全名为阿卜杜·马利克·本·阿卜杜·阿齐兹，一位著名的苦行者，于 AH228/842-3CE 年归真离世。故晒瑞也提到了他。——译者编注

[559]阿卜杜·瓦哈比·沃拉格：目前没有关于他的其他信息。故晒瑞提到了阿卜杜·瓦哈比。"沃拉格"可能是他的职业，意味着抄写员或与纸张打交道的人。——译者编注

阿里·本·穆皖法格（Ali bin al-Muwaffaq）说：“我在梦中看到了天堂，许多人在吃食物；天使们正在把精选的食物放进他们的嘴里。我看到一个人在天堂前凝视着，眼睛瞪得大大的，目瞪口呆。我问瑞兹宛（Ridwan）[560]：“他是谁？”他回答说：“迈尔鲁夫·卡尔赫（Ma'ruf Karkhi）[561]，他敬拜真主不是因为害怕真主的火狱亦不是渴望真主的天堂，而是出于对真主的爱。所以，真主允许他看着自己。”艾布·苏莱曼·达拉尼说：“今日，那忙于自身事务的人，明天他仍然会忙于自身的事务；今天，那忙于自己的主宰的事务的人，明天他必然忙于他的主宰的事务。”

耶哈亚·本·穆阿兹说：“一天晚上，我看到巴亚兹德在叩头中跪着，一直跪到凌晨。然后，他站起来时，震惊地抬眼凝视着。最后，他跪了下来，起身后又站了很长时间。他抬起头说：‘主啊，有人在寻找你，你眷顾他们，使他们能在水上行走，能在空中飞翔。我向你寻求庇护，使得我远离那些事。你把地上的财宝赐给了一些人，你赐给一些人能在一个晚上走很远的路，他们因此感到快乐。我向你寻求庇护，使得我远离这一切。’”他出拜后转过身来，看见了我。他说：“啊，叶海亚，你在这里吗？”我说：“是的。”他问：“多久了？”我说：“很长时间了。”然后，我说：“请告诉我这些状态的情况。”他说：“我会告诉适合你的。我被带到天堂的最高处和最低处。有个声音喊道：‘从这一切中，你可求得你想要的一切，我会把它赐给你的。’我说：“我对这一切一无所求。’他说：‘你是我真正的仆人！’”

艾布·图拉比·特赫舍毕（Abu Turabal-Nakhshabi）[562]有一位学生，他深深地沉浸于敬拜功修当中。有一天，他对那位学生说：“假如你去看看艾布·耶济德·比斯塔米，这是允许的。”那个学生回答说：“我太忙了，顾不上去看他。”但是，艾布·图拉比·特赫舍毕反复地对学生给出了这个建议。那位学生说道：“我的确已经看见了艾布·耶济德·比斯塔米的主，我还找他做什么？”艾布·图拉比·特赫舍毕说：“假如你看见艾布·耶济德·比斯塔米哪怕是一次，

[560]瑞兹宛（Ridwan）：天堂看门者或园丁的名字。——译者编注

[561]迈尔鲁夫·卡尔赫（Ma'rufal-Karkhi,A.H.200/A:D.815—816）；参阅 ibnKhallikan，卷二551—553 页。——译者编注

[562]艾布·图拉比·特赫舍毕，全名为艾斯卡尔·本·胡赛因·纳赫沙比。呼罗珊最重要的谢赫之一，也是一位狂热的旅行者。他曾经不顾一切地穿越沙漠。他于 AH245/859-60CE 年在巴士拉附近的沙漠中归真离世。——译者编注

这也比你自认为看见真主七十次更对你有益。”那位青年对老师之所言是如此的震惊，他反驳说：“那怎么可能呢？”艾布·图拉比·特赫舍毕对他说：“哦，无助的人，你所看见的真主是据你之所见，以及**他**对你之所显示只是根据你的程度而已。假如你看见真主据艾布·耶济德·比斯塔米的程度而为他所展现的，那将是何等的境况啊！”他这才明白了我所说的话，他说道：“请带我去见他。”在这个故事的最后，他说道：“我们在一个小山丘那里停了下来，等待艾布·耶济德·比斯塔米从密林中出现，他常留宿于野兽栖息的丛林之中。不久，艾布·耶济德·比斯塔米来了，他背后披着一张兽皮，我对学生说：‘看，这是艾布·耶济德·比斯塔米。’他看向艾布·耶济德·比斯塔米，并哭了起来。突然他晕厥了过去。我们试图让他动起来，但他已经死了，我们就合力把他埋葬了。我对艾布·耶济德·比斯塔米说道：‘长老啊，他对你的注视杀了他。’艾布·耶济德·比斯塔米回答说：‘不，你的这位同伴是位诚实者，一个秘密栖居于他的心中，这个秘密未曾为他揭示自己的属性，所以，当他看见我们时，他心中的秘密为他而揭示了，他却没有能力承受这个秘密，因为他还处于学徒的羸弱境界，这才是杀死他的原因。’”

巴亚兹德说：“如果**真主**把易卜拉欣的友谊、穆萨的对话和尔萨的灵性交给你，不要背离**他**，因为**他**有超越这些的行为。”巴亚兹德有一位朋友，那个人是一个勤于交纳天课者。有一天，他对巴亚兹德说：“我三十年来坚持白天斋戒夜晚礼拜，但你所说的一切都没有出现在我身上。”巴亚兹德回答说：“因为你被你的自我遮蔽住了。”那个人问道：“可有疗治的方法？”巴亚兹德回答说：“有，但你做不到。”那个人说：“请告诉我吧，便于我修持。”巴亚兹德说：“你接受不了它。”那个人坚持说：“请告诉我，便于我修持。”巴亚兹德说：“你现在就去理发师那里，把你的头发和胡须都剃掉，脱掉你的衣服，穿上羊毛斗篷，然后在你的脖子上挂一个装满胡桃的口袋，把孩童们集合到你的周围，对他们说：‘凡是抽我一个耳光者，就会得到一个胡桃。’然后，到所有市场上去转悠，在那些认识你的人面前往返溜达，（这样你就会体验到灵知的）。”那个人喊道：“赞美真主超然！你竟然对我说这种话！”巴亚兹德回答说：“你刚说的‘赞美真主超然’的话是蚀若克（以物配主的行为）。”那个人说：“这怎么可能呢？”巴亚兹德说：“因为你把你的自我看得很大，你在赞美你的自我超绝，

你并不是在赞美你的**化育之主**超绝。”那个人说：“这个我做不到，请你给我指出其它的办法吧。”巴亚兹德说：“在其它事之前，你先从这件事上开始吧。”那个人说：“我做不到这一点。”巴亚兹德说：“难道我没有对你说过‘你做不到’的话吗？”巴亚兹德之所以这样说，是因为这个人一心想着自己、他的骄傲和对地位的追求，他被它们征服了，而巴亚兹德所说的正是治疗他的方法。

在圣训中，据传述，启示降临到先知尔萨的身上：“当我观察一个仆人的灵魂时，我在他的灵魂里既看不到今世也看不到后世，所以我把我的爱放在他那里，我是他的保护者。”易卜拉欣·艾德赫沐说：“主啊，你知道在我看来，除了你赐予我的爱和你以记念的方式给予我的亲密之外，天堂连一只蚊子的翅膀都不值。”有人问拉比雅：“你是如何爱使者的？”她回答说：“很强烈，但是对造物主的爱让我从对被造物的爱中转移了注意力。”有人问尔萨：“谈到行为，哪一种更可取？”他回答说：“对真主的爱和对**他**的所作所为的认可。”

简而言之，有很多这样的圣训和故事。从这些人的状态来看，灵知和他的爱所带来的愉悦必然大于天堂的愉悦。你必须好好思考一下。

揭示隐藏认识真主的真知的原因

须知，辨别一件事情变得不可能有两个原因：一是它是隐藏的，不清楚；另一个原因是它非常明亮，眼睛没有能力忍受它。正是因为这个原因，蝙蝠白天看不见，晚上却能看得见；不是因为事物在夜晚更清晰，而是因为事物在白天非常明亮，而蝙蝠的视力却很弱。因此，认知真主的困难在于真主的光辉，因为它是如此明亮，以至于灵魂没有力量去感知它。当你做一个类比时，你就会知道真主的光辉和外表：如果你看到一页被书写的字行或一件被缝合的衣服，对你来说，没有什么比书写者或缝合衣服的裁缝的力量、知识、生命和意志更明显的了。通过他们的工作，他们的内在属性变得如此清晰，以至于必须获得（关于他们的）知识。

如果，在整个宇宙中，真主只创造了一只鸟，或只创造了一种植物，任何看到它的人都必然会发现它的创造者的力量、知识、威严和伟大的完美，因为这些事的凭据比书写者的凭据更明显。但是，当所有存在的天地、动物和植物、石头和土块——事实上，一切**他**所创造的或人们所能想象的——都是一个性质，因为它们都证明了它们的创造者的美丽和威严。**他**已经被大量的迹象和（它们的）辉煌所掩盖。

如果**他**的工作有些是光明的，有些不是，那么**他**就会显现出来。但它们都是一样的性质，所以**他**被遮蔽了起来。

对此的比喻是没有什么比太阳更灿烂的了，万物都通过太阳被显现了出来。但是，如果太阳没有在晚上落下或没有被阴影遮住，那么没有人会知道有光，例如，在地球的表面。除了白色、绿色和彩色之外，人们不会看到任何其它东西。他们会说，仅此而已，没有别的。因此，已知的是，有一种被称作光的东西超越了颜色，所有颜色都通过它而得以显现，因为颜色已经被夜晚遮蔽了，并且在阴影中比在阳光下更模糊。结果是，人们从太阳的反面得知了（太阳的存在）。

以同样的方式，如果造物主有可能缺席或毁灭，那么天地都将相互坍塌，变得不存在。那么，**他**必然会被人知道！然而，由于所有的事物在向造物主作证时都是一种特性，而且这种见证是连续的，是最明亮的，因此（**他**）被这种光明所遮蔽。

同样，这是在童年时期被建立在眼睛上的，那时一个人的智力还不够成熟，无法听到它们的见证。当一个人习惯并熟悉了它们之后，他就不会意识到它们的见证，除非他看到了一种奇怪的动物或一种奇怪的植物。然后，一个人的无意识会从他的舌头中跳出来：“赞美真主超然！”因为见证已经被给予了他的灵魂的意识。

因此，任何不是软弱的人的眼睛都会将他所看到的一切视为**真主**的杰作，而不是事物本身。他看诸天和大地，是从它们是作为**他**的手工艺品的角度来看待它们；就像一个人看到一些文字不是从它们是墨水和纸的方面来看它们一样，它们自身并不会书写。相反，他将其视为有序的行列，并且在其中看到了作者。就像在编纂中一样，他看到的是编纂者，而不是书写行列。如此一来，他在他所看到的一切事物中都看到了真主，因为没有任何事物不是**他**所创造的。事实上，整个宇宙都是**他**的汇编和杰作。如果你想看一些既不属于**他**的（作品）也不属于**他**的东西，你将没有能力做到。因为，一切都以一种雄辩的语言，即所谓的符号语言，证明了**他**的力量、威严和伟大的完美。宇宙中没有比这更光明的东西了，但人类无法（感知）到这一点是由于他们自身太过羸弱。

揭示对于（实现）爱的补救

须知，因为爱是最伟大的站点，所以了解实现这一点的补救方法很重要。因为，无论谁想要成为善的爱者，第一步就是远离一切，除了（被爱者）。然后，他不断

地注视着（被爱者）。当他只看到被爱者的脸——这也是好的——但对方的手、脚和头发却都是隐藏的，他也想努力看到（其余的），这样他看到的每一个美丽都会增加他的倾向。如果他坚持不懈，这种或大或小的倾向都会在他身上显现出来。

那么，对真主的爱也是如此。第一个条件是，一个人把自己的脸从今世上移开，净化自己的灵魂，使其不再爱今世，因为对真主以外的爱会分散对真主的爱。这就像清理地面上的荆棘和杂草一样。然后，一个人寻求认识真主的灵知；因为，任何人不爱**他**的原因是他还没有认识**他**。若不是这样的话，**他**的美丽和完美自然会受到人的喜爱。当一个人认识艾布·伯克尔和欧麦尔时，他不可能不爱他们。他们的美德和值得称赞的行为自然会激发爱。获得灵知就像在土壤中播种。然后，一个人不断地沉浸在记念和冥想之中，这就像给（种子）浇水，因为谁对一个人印象越深刻，他就一定会找到与他亲密的关系。

须知，没有一个信士会缺乏爱的原则，但这方面是有区别的，原因有三：一是他们在爱和被今世占据方面存在着区别；一种爱，无论它是什么，都会对另一种爱有害；其次，知识上的差异。例如，一个普通人喜欢沙斐仪，因为简而言之，他认为他是一位伟大的学者。但是，了解沙斐仪的一些研究细节的法学家更爱他，因为他更了解他。穆扎尼（Muzani）[563]是沙斐仪的学生，他了解导师的所有学业、状态和性格特点，因此他比其他法学家更爱沙斐仪。所以，谁更好地来到真主跟前，谁就更爱**他**。另一个原因是，在实现亲密关系的记念和敬拜方面也存在着差异。

因此，爱的差异有三个原因。然而，如果一个人根本不爱（真主），那是因为他根本不认识**他**。就像外在形式的美自然会受到喜爱一样，内在形式的美也是如此。因此，爱是灵知的果实，而灵知的完美可以通过两种方式来获得：

一是苏菲们的方式，他们是这个时代的贞洁者，他们认真努力，通过不断地对真主的记念，以及保持内在的纯洁，这样一个人就会忘记他的自我和一切，除了真主。然后，影响开始在内在显现，真主的伟大由此显现出来，并变得像见证一样。这个的比喻就是撒网：也许，一些猎物可能会落入其中，也许不会；也许，一只老鼠会被抓住，也许一只鹰会被抓住。这其中有很大的不同，这取决于福份和运气。

---

[563]穆扎尼，全名是艾布·易卜拉欣·伊斯玛以勒·本·易卜拉欣，于 AH264/877-8CE 年归真离世。——译者编注

另一种方法是学习灵知，而不是思辨教义学和其它科学。第一步是冥想（**真主**的）杰作的奇迹，我们在冥想一章中对此做了一些观察。然后，一个人由此进步到对本质的威严和美丽的冥想，这样**尊名**和**属性**的本质就会向他揭示。这是一项漫长的研究，但聪明的人如果找到一位有知识的老师，就有可能实现（他的目标）。然而，迟钝者却实现不了这个目标：这不像撒网，可能有猎物会掉入其中，也可能不会掉入。相反，这就像农业、商业和谋生。就好像一个人得到了一些公羊和母羊，所以它们可以繁殖后代。当然，财产会增加，除非被雷电击毁。

任何不通过灵知的方式寻求爱的人都是在寻求不可能的事情。任何寻求灵知的人，如果不采用上述两种方法，是无法获得灵知的。谁要是以为不爱真主就能得到后世的幸福，那他错了，因为后世的幸福不过是你接近真主而已。无论谁得到了某样东西——如果他以前喜欢它，但由于某种障碍而无法获得它，并且花时间热衷于它——当他得到它，并且障碍被解除了时，他就会陷入极大的愉悦之中。幸福就是这样。若他不爱主，他就找不到喜悦。他爱**他**多少，就能得到多少的快乐。因此，幸福和快乐与激情和爱是相称的。

如果一个人在自己的内心没有这样做，以至于他熟识了某种与**他**相反的东西，并把它当作一种亲密和一种关系，那么那种东西将在**后世**现身反对他。那将是他的毁灭，他将陷入悲伤和痛苦之中。使得别人幸福的同样的事情，却会使得他痛苦。他就像一个去了香水市场的打扫厕所的工人，一些好闻的味道到达了他的鼻子，他就昏倒在地。人们走过来，在他脸上洒上了玫瑰水和麝香，但他的情况却变得更糟了，直到一个在他清扫厕所时在场的人赶到了现场。他知道那个人为什么昏倒了。他拿来一些人的污秽，放在那人的鼻子边。昏迷者醒了过来，喊道：“啊！有一股香甜的味道！”

因此，谁已经习惯了今世的愉悦，以至于它成为了他的爱人，那么他就像那个清厕工，就像他在香水市场里一无所获一样。相反，那里的一切都与他的本性相悖，他的悲伤因此而增加。他找不到他已经熟悉的污秽。在后世，他也会一无所获。所有的一切都将与他的本性相反。因此，一切都会成为他悲伤和困苦的原因。

因此，后世是灵魂的世界，是**神之临在**的美丽的世界。有洞察力的人是幸运者，他的天性在这里被赋予了与它的一种关系，因此它与他的天性是一

致的。所有的禁欲实践、敬拜行为和灵知洞见都是为了这种关系。爱本身就是这种关系的本质。“凡培养自己的性灵者，必定成功”（《古兰经》91：9）指的就是这个。所有的罪恶、欲望以及对今世的各种爱都与这种关系相反。“凡戕害自己的性灵者，必定失败”（《古兰经》91：10）指的就是后者。目睹这些**崇高真实**的洞察力已经超越了模仿的界限。人们从使者的真实中认识到了这一点。事实上，他们已经认识到了一个奇迹般的使者的真实，这是必然的。正如一个人了解医学一样，当他听到医生的演讲时，他一定会认出他是医生。当他听到市场上的一个自称是医生的演讲时，他知道（那个人）是无知的。因此，人们必须以同样的方式区分真先知和撒谎的假先知。这是一种不言自明的知识，而不像那种把拐杖变成龙的知识。如果小牛哞哞叫，这种知识就有被剥夺的危险！区分奇迹和魔法并不是那么容易。

爱的迹象

须知，爱是珍贵的宝石。声称爱很容易，所以一个人可能会认为自己是恋人之一，但爱是有迹象和证据的。一个人必须在自己身上寻找那些标志，它们有七个：

第一个标志是不厌恶死亡，因为没有朋友不喜欢看到朋友。使者说：“喜欢看见真主的人，真主也喜欢看见他。”布威提（Buwayti）[564]对一个苦行者说：“你喜欢死亡吗？”那位苦行者犹豫着给出了回答。布威提说：“如果你是诚实的，你会喜欢它的。”但是，对于死亡的猝然而至生出的爱和恨是允许的，但对于死亡本身的厌恶却不是允许的，这样便于一个还没有准备好他的（后世的）供给的人可以去准备。这一点的标志是人们在准备供给时缺乏耐心。

第二个标志是，一个人更喜欢真主所爱的，胜过他自己所爱的。他没有忽视任何他知道的可能是他与**被爱者**亲近的原因，他避免了一切导致他自己与之疏远的事情。这是一个全心全意爱真主的人。正如使者所说：“对任何想见到一个全心全意爱真主的人说：‘看看胡载法的客户萨利姆。’”

[564]布威提，全名艾布·耶尔古拜·优素福·本·耶哈亚·布威提，沙斐尔的重要弟子。他因拒绝宣布《古兰经》是受造的而于 AH231-2/846CE 年在监狱里归真离世。——译者编注

此外，如果一个人犯了罪，这并不意味着他不是一个爱者。相反，他的爱只是没有全心全意而已。这一点的证据是努埃曼因喝酒被处罚过好几次。有人当着使者的面诅咒他，使者说：“不要诅咒他，因为他爱真主和真主的使者。”福戴利说：“当你被问到你是否爱真主时，你要保持沉默。如果你说‘不’，你就变成了一个不信主的人。如果你回答‘是’，你的行为与爱者们的行为不相符。”

第三个标志是，一个人总是在自己的灵魂中更新对真主的记念，并渴望不费吹灰之力地做到这一点；因为爱一件事的人，就会常常记得它。如果爱是完整的，一个人永远不会忘记爱的对象本身。然而，如果一个人必须强迫自己的心去记住，那么，恐怕他所爱的是这样一种状态，即对真主的记念支配着他的灵魂。因此，对于一个渴望爱的人来说，也许支配他的并不是他对真主的爱，而是他对于真主的喜悦的爱。爱是一回事情，对于喜悦的爱是另外一回事。

第四个标志是，一个人爱《古兰经》，这是真主的圣言、爱**他**的使者，以及爱**他**所建立的一切。当爱变得强烈时，一个人就会爱全人类，因为所有人都是**他**的仆人。的确，一个人爱一切现存的事物，因为一切都是**他**的创造，就像爱一个人也会爱他的作品和文字一样。

第五个标志是，一个人渴望与真主私下交谈，渴望夜晚的到来。他离开人群和各种障碍，独自与朋友私下交谈。如果一个人喜欢睡觉和闲聊，而不是在白天和夜晚独处，那么他的爱是微弱的。先知达乌德接到了启示：“不要与我的任何创造物建立亲密的关系！有两种人，我必与之断绝关系：一种人认为我的赏赐太过缓慢，所以他中断了与我的联系；另外一种人，他忘记了我，自满于他的现状。这两种人的标志就是我要使其自身成为其负累，我要弃此辈于今世，使其劳累不堪。”

因此，如果爱是完全的，那么就不会存在对其它事物的感情。在以斯拉仪勒人中有一位拜主者，常在夜间礼拜祈祷，有一次他看见一只鸟儿筑巢于树，并啾啾地鸣唱个不停。他自语道：“如果我把我的礼拜之处挪到那棵树下，那么我就可经常欣赏这只鸟儿的叫声了。”他照所说的做了。真主启示那个时代的一位先知说：“你去告诉某某礼拜者：‘你对一只被造物如此的亲近，我将降低你的一个品级，而你绝不会从你的修持中再获得它。’”

有些人在他们与真主的密谈中达到了这样的程度，以至于住所的另一边发生了火灾，而他们却没有意识到！有一个人在礼拜时，他的脚被某种东西割伤了，而他自己却毫无所觉。先知达乌德接到了启示：“一个声称爱我的人，夜幕降临后，他就酣然入睡！难道朋友不愿见朋友吗？凡找寻我的，我必与他同在。”穆萨说：“主啊，你在哪里，便于我可以寻找到你？”他回答说：“无论你何时想要寻求我，你已经找到了。”

第六个标志是，敬拜对一个人来说变得容易了，它的负担也减轻了。有人说：“二十年来，我强迫自己努力地进行夜间礼拜。此后二十年，我一直以此为乐。”当爱变得强大时，没有任何愉悦能与敬拜的愉悦相提并论。它本身怎么可能会困难呢？

第七个标志是他爱他的所有虔诚的仆人，他对他们是仁慈和怜悯的，他与所有不信者和叛逆者为敌。正如他所说的：“他们对不信主的人是刚强的，对教胞是仁慈的。”（《古兰经》48：29）有一位先知说：“主啊，谁是你的圣徒和朋友？”他回答说：“那些迷恋我的人，就像小孩子迷恋母亲一样。就像鸟儿在它的巢中避难，他们以记念我来避难。就像豹子发怒而无所畏惧一样，当有人犯罪时，他们也会发怒。”

这些和类似于这样的标志有很多。它们存在于一个有完全的爱的人身上。拥有一些这种品质的人的爱与这个数量是成正比的。

揭示渴望真主的意义

须知，谁拒绝了爱，他也就拒绝了渴望。在使者的祈祷中，有这样一句话：“我恳求你，渴望与你会面，并以凝视你高贵的容颜为乐。”又，他说：“真主说：‘敬畏者渴望与我见面，而我更强烈地渴望与他们见面。’”

所以，你必须要认识到渴望的意义，认识到对真主的渴望是什么，因为没有渴望就没有爱。但是，一个完全没有认识到这一点的人，就没有渴望。如果它能被认出，被显出，并且被看见，它就不是渴望。因此，渴望在一个方面是存在的而在另一个方面是不存在的东西，就像心爱的人存在于想象中，但眼睛里却看不到一样。渴望的意义是“渴求”和“寻求”，让它出现在眼睛里，这样感知就可以变得完整。由此你就知道，在这个世界上，对真主的渴望是不可能实现的。它存在于灵知中，但在直观中却不存在。直观是灵知的完美，正如看见是想象的完美。这种渴望不会消逝，除非死亡。然而，另一种渴望将会继续存在，在后世也不会消失。

在这个世界上，感知的不足有两个方面：一个方面，灵知是一种感知，类似于从窗帘后面看，或者在太阳升起之前看到第一缕光线的时间。这一点在**后世**将变得清晰，这种渴望将被切断；另一个方面是，一个人有一个心爱的人，他的脸是可见的，但他的头发和四肢却看不到。他知道一切都很好，他渴望（看到那些看不见的部分）。同理，**神之临在**的美是没有极限的。一个人若了解的越多，他所不了解的就更大，因为真主所知道的事情是无限的。直到哪怕他知道了一切，他还是没有感知到**神之临在**的全部美。这对人类来说是不可能的，无论是在今世还是在后世，因为人类的知识永远不会是无限的。

因此，无论在后世大见增加多少，愉悦都会随之增加，而且是没有尽头的。当灵魂看到存在的东西时，（灵魂的）状态就会充满喜悦和幸福。这就是所谓的“亲密”（انس）[565]，它不是渴望的终点。当灵魂看到剩下的东西时，灵魂的状态就是寻求和纠缠，这就是所谓的“渴望”（شوق）。这种亲密和这种渴望是没有极限的，无论是在今世还是在后世。他们在后世总是说：“我们的主啊！求你完成给我们的光明”（《古兰经》66：8）。因为**神之临在**的美丽的任何显露，都是光。他们渴望全部，但他们没有能力。除了真主，没有人能完全认识真主。既然一个人没有能力完全认识**他**，那么他也无法完全看到**他**，但是对于那些充满热切渴望的人来说，有一条路被打开了，这样揭示和大见就会不断地增加。

天堂里无限愉悦的真正本质就是这样的。如果不是这样的话，愉悦的意识肯定会离开，因为一个人不会从灵魂已经习惯的任何不变的事物中获得愉悦，直到有新的东西到达它。因此，天堂居民的愉悦会每时每刻都在更新，所以在当下，一个人才会把过去看作是微不足道的，而愉悦却会与日俱增。你也从这一原则中认识到了“亲密”的含义，因为亲密通过存在的事物来增强灵魂的状态，从而使人不去关注那些被遗忘的事物。如果有人注意的话，这种状态就是“渴望”。因此，爱主的人们在今世和后世之间游走于亲密与渴望之间。

在达乌德的圣训中，据传述，真主说：“达乌德啊，告诉地球上的居民，我是爱我的人的朋友；我是那在隐修中与我同坐的人的陪伴者；我是那些因记念我而成为亲密者的亲密者；谁把我当作战友，我就会把他当作战友；我是选择我的人的选择者；我是为我服务的人的仆人。没有仆人爱我，但凡有我就会从他的灵

[565]这个词汇含有：依恋，熟悉，和气，和蔼，亲密，亲热等意。——译者编注

魂中知道这一点，并且我会把他当作朋友胜过其他人。凡是寻求我的人，必寻得；凡寻求别人的，必找不着我。大地上的居民啊！不要继续从事那些使得你们上当受骗的工作！转向与我作伴、与我同在，以及与我亲密。你们要熟悉我，好叫我也能熟悉你们。我从我的朋友易卜拉欣、我的知己穆萨，以及我所拣选的默罕默德的天性中创造了我的朋友的天性。我用**我自己的光**创造了我热切渴望的人的灵魂，并以我自己的威严滋养了他们。”

有几位先知获得了启示，说：“我有爱我的仆人们，我也爱他们；他们渴望我，我也渴望他们；他们记得我，我也记得他们；他们看好我，我也看好他们；你若行他们的道路，我必与你为友；你若偏离他们所行的道路，我就以你为仇敌。”关于爱、亲密和渴望，在圣训中有很多类似的内容。就让这些对我们足够了。

揭示满意（رضا）的真实本质及其美德

须知，满意于真主的定夺（قضاء）是最高的站点。除此之外没有任何站点，因为爱是至高无上的站点；对真主所做的一切的满意是爱的果实，而不是任何爱的果实；事实上，它是完美的爱的果实。

关于这一点，使者说：“满意定夺是真主的最大的大门。”当使者问一些人：“你们的信仰的表征是什么？”他们回答：“遭逢灾难时，我们忍耐；生活宽裕时，我们感恩；我们满意于真主的定夺。”使者听后说道：“你们是有智慧的人，是有学问的人，他们由于自己的灵知灼见几近于先知们。”又，使者说：“在审判日，真主将使得我的乌玛中的一些人长出羽翼，他们将从他们的坟墓之中飞出而直奔天堂。天使们会对他们说：‘你们见过清算、天枰和桥吗？’他们说：‘我们什么都没看到。’天使们问：‘你们是谁？’他们回答说：‘我们是穆罕默德的乌玛。’然后，天使们会说：‘你们做过什么事，得到了这样的恩惠？’他们会回答说：‘我们有两个品质：一个是我们在真主面前羞于私下犯罪；另一个是，我们对真主安排的任何微不足道的事情感到满意。’天使们会说：“那么，这两个品质属于你们！”

穆萨的一些民众对他说：“请你替我们问一下你的主，我们应该做什么才能够获得他的喜悦。”启示降下了：“你们要喜悦我，这样我才会喜悦你们。”

达乌德接到了启示：“我的圣徒们与今世的悲伤有什么关系？！因为悲伤会从他们的灵魂中夺走他们与真主对话的甜蜜。达乌德啊，我希望我自己的朋友们是精神性的，他们不应该为任何今世之事悲伤，也不应该将他们的心系在今世的任何事情上。”

使者说：“真主说：‘我是真主。除我之外，再无主宰。那对我的考验不曾忍耐，对我的恩泽不曾感谢，对我的判决未曾满意的人，那么就请他崇拜别的主宰吧！’”又，使者说：“真主说：‘我制定了尺度，安排了规律，完善了造化。谁对这些满意者，他会得到来自我对他的满意，直到与我相遇。凡是怨恨这些者，那么他会获得来自我对他的恼怒，直到与我相见。’”又，使者说：“真主说：‘我创造了善与恶。至福属于我因为善而创造他的那种人，我通过他的双手执行了善；倒霉属于我因为恶而创造他的那种人，我通过他的双手而执行了恶；倒霉，接着又是倒霉属于那种说‘为什么’和‘怎么样’的人。’”

有一位先知曾向真主诉苦说，饥饿、贫穷和跳骚已折磨他二十余载之久，但真主一直没有回应他的要求。后来，真主启示他道：“你为什么会对此抱怨不已呢？在我创造天地之前，对你的初次创造记录于我的那部天经之中。这些是我为你安排好的，是我在创造今世之前就为你判定好的份额。难道你想要我因为你而重新创造今世吗？难道你想要我改变我已经为你定夺下的，然后让你所喜欢的高于我所喜欢的，使得你所要的高于我所要的吗？以我的崇高和威严发誓。如若你再胆敢咕囔着抱怨此事一次，我将撤销你的圣品。”

艾奈斯·本·马利克说：“我侍奉主的使者整整十年，就我所做的任何事情，他从不对我说：‘你为何要这样做？’就我未曾做的事情，他也从不问我说：‘你为什么不做？’就某件已经发生的事，他从不说：‘但愿它不曾发生！’就某件还未发生的事，他从不说‘但愿它已经发生了！’每当他的家人中有人指责我，他总是说：‘别管他，如果前定如此，那就该如此。’”真主启示达乌德圣人道：“达乌德啊，做你想做的事情吧，我亦如此。但是，只有我所意欲的事情才能够成就。如果你顺从我所意欲的，那么我会满足你所意欲的；如果你不服从我所意欲的，我会让你为你所意欲的而操心烦劳，但最后只有我所意欲的才能够成就。”

欧麦尔·阿卜杜·阿齐兹说："对我而言，只有在前定的各种境遇中才有快乐，无论该定夺是什么。"有人问他道："你渴慕的是什么？"他回答说："真主所前定的。"阿卜杜拉·本·麦斯伍德（AbdAllah bin Masud）说："我宁可口含烧红的炭火而让个人受苦，也不愿对已经发生的事情说：'但愿它没有发生'；对未发生的事情说：'但愿它已经发生'。"以斯拉仪勒人中的一位长时间敬拜真主的修行者在梦中梦见一位如此这般的妇女将要成为他天堂里的伴侣。于是，他找到她想看一下她的敬拜功修。他看到她即不彻夜礼拜，也不长日封斋，他于是问道："你还做过别的事而我却没有看到吗？"她回答说："以真主起誓，就是你所看到的这些！除此之外，我再也不知道其它的事情了。"但是，他还是坚持不懈地追问她，直到她说："我还具有一种特质，即如果我处于困难之中，我不会盼望宽裕的生活；假若我患病在身，我不会盼望健康；假如我处于阳光之下，那么我不会盼望阴凉。我满意于**他**为我所命定的。"于是，那位修士抱着头说道："这不是一种特质，这是多么伟大的品质啊！"

满意的真正本质

须知，有人断言说"只有'忍耐'才能对抗欲望和各种各样的考验，因为'满意'是不可能的。"这是一个错误。相反，如果爱取得了胜利，那么满意从两个方面与欲望对立是可能的：

一个方面是，一个人沉浸在爱中，被爱所震惊，以至于他意识不到自己的痛苦，就像一个人在战斗中被愤怒占据，以至于他感觉不到伤口的痛苦一样。他受伤了，但在亲眼看到流血之前，他对此一无所知。还有一个人，他在贪婪中行走，并没有感觉到脚上的刺。当灵魂被预先占据时，是意识不到饥饿或口渴的。

既然在对受造物的爱和对世俗的贪婪中所有这些都是可能的，那么为什么在对真主的爱和对后世的爱中就不可能呢？很明显，内在形式的美大于外在形式的美，外在形式实际上是一张覆盖在粪便上的皮。洞察内在美的内在之眼比外在之眼更清晰，外在之眼常犯错误，把大的看成是小的，把远的看成是近的。

另一个方面是一个人感知到痛苦，但是当他知道朋友的认可就在于此时，他就会感到满意。就像当一个朋友命令他放血治疗或吃一些苦药时，他会同意，并渴望得到朋友的满意。所以，谁知道真主的嘉许就在于他满意于真主在贫困、疾

病和灾难中对他所做的一切。他耐心地忍受并同意，就像贪恋今世的人同意旅行的痛苦、海上的危险和艰苦的工作一样。很多恋人都达到了这个品级。

有一次，法特赫·茂苏里的妻子趔趄了一下，崩掉了脚趾甲。她笑了起来。有人问："难道你不觉得疼吗？"她说："回赐的愉悦把痛苦从我的念头里除掉了。"萨赫勒患了一种病，他却不吃药。有人问他为何，他说："朋友啊！难道你不知道来自朋友的一击不疼吗。"朱奈德说："我问萨瑞·萨嘎提：'爱真主的人会感觉到灾难的痛苦吗？'他回答说：'不会。'我又问：'即便他被宝剑刺中也不会感觉得到吗？'他说：'是的，即便他被剑刺中七十次，身受重创也罢。'"有人说："我的朋友喜欢什么，我就喜欢什么。如果**他**希望我下火狱，我会同意的。"

毕什尔·本·哈里斯说："我在巴格达的东边见到一个人，他被鞭打千余下却不不吭一声。我问他：'你为何不哭出来呢？'他回答说：'我是一位热恋者。'我问他：'那你为何还要沉默不语？'他回答说：'因为我的爱人当时面对面看着我。'我又问：'假如你面对面看着那**至高无上的被爱者**呢？'就此，他大叫一声，倒地而亡。"毕什尔·本·哈里斯说："我去往阿巴丹市以便开始我的精神之旅，我遇到了一位身患癞病的瞎子，当时他正翻到在地，蚂蚁吃他身上的肉。我抱起他的头，放置在我的腿上，并对他深感同情。当他清醒之后，他说道：'这位介入我和我的养主之间的爱管闲事的家伙是谁啊？'"

在《古兰经》中，人们都知道，那些因为优素福的英俊而看着他并割破手指的女人并没有意识到她们已经割破了她们的手指头。有一次，在埃及发生了一场大饥荒。当他们饥饿时，他们就会去看优素福，这样他们就会忘记饥饿的。这些都是一个被造的人的美所带来的影响。如果**造物主**把**他的美**展现给一个人，而那个人再也意识不到痛苦，那又有什么奇怪的呢？

一个在沙漠里居住的人，无论真主对他定夺了什么，他都说"很好"。他有一只看护他的财物的狗，一头用来驮重物的驴和一只叫醒他的公鸡。一头狼来了，撕开了驴子的肚子，狗杀了公鸡。这个人说："很好。"最后，狗也被某种东西杀死了，他也说："很好。"他的家人很沮丧，他们说："无论发生什么事，你都说'很好'。我们的脚和手都被毁灭了，这有什么好处？"他回答说："也许，好就在于这一点。"第二天他们起床后发现周围的人都被盗贼所杀害，所有的货

物都被偷走了。因为贼盗没有听到公鸡、狗和驴子的声音，所以他们没有向那个人的住所走去。那个人说："难道你们没有看到鲜少有人理解真主的善良吗？"

尔萨从一个无助的盲人身边经过，那个盲人背上长满了麻疯，四肢瘫痪，他却说："感谢真主，他使得我免遭其他人所遭受的苦难。"尔萨说："**他**还让你从什么苦难中获得健康？"那个人说："我要比那些真主未曾把他的灵知放入其心中的的人强。"尔萨说："你说的是实话。"然后，尔萨把手放在那人身上，他恢复了视力，身体挺直了。他陪伴了尔萨一段时间，与他一起敬拜真主。

史布里被限制在医院里，他们说他疯了。一些人到医院来看望他，他问道："你们是何人？"那些人回答说："我们是你的朋友。"他抓起一把石子迎面投向他们，那些人就落荒而逃了。他说道："你们在说谎，如果你们是我的朋友，那么当我考验你们的时候，你们忍耐才对！"

附言：[祈祷与满意并不矛盾]

有人说"满意的条件是你不祈祷。你不应该向真主祈祷你没有的东西。你应该满意于**他**给予你的东西，你不应该否认罪恶和腐化，因为那也是真主的旨意。你不应该逃离一个被罪恶、瘟疫或灾难淹没的城市，因为那是逃离真主的定夺。"这一切都是错误的。此外，使者还提出了祈祷，他说："祈祷是礼拜的核心。"其实，祈祷就是心灵中出现一些柔情、软弱、自卑、无助、谦卑或向真主祈求庇护。所有这些都是应受称赞的特征。譬如饮水止渴，食饼止饥，穿衣御寒，这些并不与满意相违悖。向主祈求消灾亦如是。反之，反对**他**所制定的一切手段和**他**所下达的一切命令，都是与满意**他**的旨意相悖的。就默许罪而言，当禁止罪的禁令已经到达我们时，默许怎么可能会被允许呢？使者说："谁默许犯罪，谁就是其中的同伙！"又，他说："如果真主的仆人在东方被杀，而西方的某个人对此表示赞同，那么他就是那（罪行）的同谋。"就默许罪而言，当禁止罪的禁令已降示，默许罪怎么又会是允许的呢？

所以，罪虽是真主的旨意，却有两个方面：一是仆人的方面，罪是他自己的选择。它的标志是它是受真主所憎恶的。二是真主的方面，这是**他**的定夺和分配。因此，至于真主所命定的方面——使今世不至于没有罪恶和不信——人们必须对此感到满意。然而，至于仆人的自由选择方面，其特征和标志就是真主（为此）

把他置于为敌之中。人们绝不要默许这一点。这并不矛盾。因为，如果一个人的仇人死了，而仇人的仇人还在，他又悲又喜，只是快乐是一方面，悲伤是另一方面。如果两者都从一个方面来说，那就是矛盾的。

同样，逃离一个罪恶盛行的地方也很重要，正如真主所说：“求你从这个虐民所居的城市里把我们救出去”（《古兰经》4：75）。前辈们总是逃离这样的城市，因为罪恶是会传染的。即使它不传染，其祸害和惩罚也会。正如真主所说：“你们当防备一种灾难，（否则），受害的绝不限于你们中的不义者”（《古兰经》8：25）。如果一个人在一个地方，他的眼睛落在一个不属于禁止级别[566]的人身上，他应该逃离这个地方。这不是对满意的反对。同样，如果一个城市出现了匮乏和饥荒，离开该地是允许的，除非发生了瘟疫，因为如果健康人都离开，病人将会失去生命，因此是被禁止的。

至于其它灾难，情况就不一样了。相反，因为**真主**已经设定了原因，一个人必须遵守命令，这是**他**的定夺。因此，在你遵守了命令之后，你必须满意，你必须知道你的幸福就在于此。平安！

[566]“禁止级别”指的是一个人不可以与自己的母亲，姐妹、姑姑等血缘极近的人结婚，这些人对他而言被称作“禁止级别的人”。——译者编注

第十章：关于对死亡的记念

须知，一个已经知道在任何情况下他的结局都是死亡，他的住所是坟墓，他的监护人是蒙克尔（Munkar）和纳克尔（Nakir），他的相聚是复活，他的目的地是天堂或火狱——我们向真主从火狱上寻求庇护——的人，对他来说，没有比考虑死亡更重要的事了。对他来说，没有什么计划比为死亡做好准备更紧迫了，如果他够聪明的话。正如使者所说：“能克制自己，为死后之事而努力的人，才是精明的人。”经常记起死亡的人，一定会忙着为之预备食粮，他会发现坟墓是天堂花园中的一座花园；忘记死亡的人的所有野心，都是为了今世，他持续地忽视为后世预备食粮，他会发现坟墓是火狱坑洞中的一个坑洞。因此，记住死亡是一种伟大的美德。

使者说：“要经常记住毁灭人的东西！”又，他说：“忙于世俗享乐的人们啊！记住那毁坏一切享乐的东西！”又，他说：“如果动物知道你们所知道的死亡原因，它们就不会吃的肥肥胖胖了。”阿伊莎说：“主的使者啊，烈士们有级别吗？”他回答说：“有，一天记得死亡二十次的人。”使者经过一些人时，他们的笑声很大，他说：“在你们的聚会中加入那些会使一切欢乐黯然失色的记念。”他们问：“那是什么？”他回答说：“死亡”。

艾奈斯传述，使者说：“增加对死亡的记念，将使你们成为今世里的禁欲者，并为你们的罪过赎罪。”他说：“在死亡中有布道。”死亡足以给人类提供忠告。有一次，圣门弟子们对一个人赞不绝口，使者问道：“他心里是怎样议论死亡呢？”他们回答说：“我们没有听见他提过死亡。”使者说：“那么，他就不像你们想象的那样了。”伊本·欧麦尔说：“我和十个人去了使者那里，其中一位辅士问使者道：‘哪种人是人们中最精明和最慷慨的人？’使者回答说：‘经常想起死亡并为后世积极准备食粮的人。他们是有洞察力的人，他们在今世里是高贵的，在后世里是有尊严的。”

易卜拉欣·塔伊米说：“有两件事剥夺了我对今世的安逸：一件是对死亡的记念，另一件是对站在真主面前的恐惧。”欧麦尔·阿卜杜·阿齐兹每天晚上都会召集法理学家们，他们一起讨论有关死亡和复活的话题，直到他们失声哭泣，就像那些面前有一具尸体的人们失声哭泣一样。当哈桑·巴士拉举行集会时，他

的话题都是关于死亡、火狱和后世的，没有别的。一个女人向阿伊莎抱怨她自己的铁石心肠，阿伊莎告诉她说："经常记住死亡，这样你就会变得富有同情心。"她这么做了，然后冷酷无情的心就离开了她。为此，她回来感谢了阿伊莎。

拉比尔·海瑟姆在他的住处挖了一座坟墓，他每天躺在里面好几次，以便重新想起死亡，他说："如果我有一小时忘记了死亡，我的灵魂就会变黑。"有人对欧麦尔·阿卜杜·阿齐兹说："经常记起死亡。如果你处于痛苦之中，那将安慰你的灵魂；如果你处于安逸之中，它会使你痛苦不堪。"艾布·苏莱曼·达拉尼说："我问哈伦的母亲说：'你爱死亡吗？'她回答说：'不爱。'我问道：'为什么？'她回答说：'我若在我的人性中成为悖逆者，我就不愿意见到**他**。我怎能带着众多深重的罪孽觐见**至尊的王**呢？'"

附言：

须知，对死亡的记念有三个方面：

一是粗心大意者的记念，这种人沉迷于今世，他记得（死亡）并且厌恶它，害怕尘世的肉欲将从他那里被剥夺掉。因此，他鄙视死亡，并说这在他面前是一件糟糕的事情。唉，今世和它所有的愉悦都必将过去！以这种方式念及死亡，使得他远离了真主。然而，如果今世以某种方式成为他痛苦的原因，并且他的灵魂开始厌恶今世，那么这对他不是没有好处的。

其次是忏悔者的记念。他这样做是为了使恐惧对他产生更多的支配力，从而使得他在忏悔中变得更坚定，并更热心地弥补过去。在这方面的回赐是巨大的。忏悔者并不厌恶死亡，但他讨厌死亡的加速，担心他在没有准备好的情况下离世。以这种方式厌恶死亡是无害的。

第三是有灵知者的记念。这是死后与主相见的承诺，朋友的相聚是不会被忘记的。这种记念总是在一个人的眼前。此外，他也抱有这样的希望，就像胡载法在死的时候所说的："心爱的在想要（的时候）来了。"朋友在需要的时候出现了。他说："主啊，你知道我喜欢贫穷胜过富有，我喜欢疾病胜过健康，我喜欢死亡胜过活着，那么请让我的死亡容易些，这样我就可以在看到你时获得内心的平静。"

在这个层次之外，还有一个比这个层次更高的品级，在其中，一个人既不厌恶死亡，也不寻求死亡，他也不渴望死亡的加速或延迟。相反，一个人更喜欢真主所命定的，他放弃了他自己的支配权和必要性，他已经到了知足和臣服的状态，这是他想到死亡的时候。在大多数状态中，他都会想到死亡。因为在今世，如果一个人处于见证的状态，而对**主**的记念支配着他的灵魂，那么死亡和生命对他来说都是一体的。在任何情况下，他都会沉浸在对**真主**的记念之中。

对于记念死亡在灵魂上留下印记的补救方法

须知，死亡是一件重大的事情，是一种巨大的危险，但人们却对此漫不经心。即使他们真的记得死亡，死亡也无法对他们的灵魂产生深刻的印象，因为他们的灵魂是如此地沉浸于世俗事务之中，以至于没有留下任何空间来容纳其它事情。所以，他们不以赞美和记念**真主**为乐。出于这个原因，对此的补救办法是，一个人应该寻求独处，清空灵魂一个时辰来照顾这件事——就像想要穿越沙漠的人，他清空他的灵魂中所有的东西，便于计划那件事——他对自己说，死亡就在眼前，也许就是今天。如果有人告诉你到黑暗的前厅去，你不知道前厅的走廊里是否有井，路上是否有石头，抑或只是空无一物，所以你非常害怕，你的勇气也会消失。好吧，你死后的事情和你在坟墓里的危险不亚于此。你怎么敢对此漫不经心呢？

最好的补救办法是想想自己同代已经死去的人。回想一下他们的形象：他们中的每个人在自己的尊严和事务中是如何的呢。他们在今世里的消遣是多么地过分啊！他们是多么地疏忽死亡啊！然后，死亡突然来了，把这些没有做好准备的人偷走了。现在，他们在坟墓里。他们的身体和四肢都溃散了！落到它们的肉、皮肤、眼睛和耳朵上的蛆虫在做什么！他们已经沦落到这个地步，他们的子孙已经瓜分了他们的财产，享用得很好。他们的妻子已经和改嫁后的丈夫在国外旅行，把他们忘到了脑后。因此，一个人应该一个接一个地思考他同时代的人，思考他们的消遣、欢笑和疏忽；他应该好好想想他们曾经管理事务的职业，那些人辛辛苦苦经营了二十年，用以实现他们的愿望，而如今他们的裹尸布却在洗衣铺里被清洗着，而他们已对此浑然不知。然后，一个人对自己说：“你也像他们一样，你的疏忽、贪婪和愚蠢就像他们的疏忽。好运已经出现在你面前，他们走在了你前面，好让你得到教训。从别人那里得到忠告的人是幸运的。”

然后，一个人看着自己的手、脚、手指和脚趾，看着自己的眼睛和舌头，然后思考：所有这些都会彼此分开，一个接着一个。很快，它们将成为蛆虫的饲料。人们想象自己在坟墓里的形象：臭气熏天、变质的腐肉坍塌在自己身上。每天花一个小时告诉你自己这些和类似的事情，也许你会在内心发现一些死亡的意识，因为对外在的记忆对灵魂是没有影响的。一个人总是看到尸体被抬走，每次都以为自己只是在看，并认为他只是死亡的旁观者。他从来没见过自己的死，任何人没见过的东西都是无法想象的。关于这一点，使者在演讲布道中说：“你们要说实话，（你们认为）这种死亡还没有为我们命定！你们要说实话，（你们认为）这些被抬着的尸体是很快返回的旅行者！实际上，他们将会把死者埋葬在土里，吞食掉他们的产业；他们对自己的（命运）疏忽不顾！”大多数人不记得死亡的原因是因为他们对寿命抱有过长的期望，这是所有腐化的根源。

揭示短希望的美德

须知，无论是谁认为他会有很长的寿命，他的死亡将被延迟很长时间，那么（有益的）宗教行为就不会到来。他会对自己说：“我还有很长的路要走，只要我愿意，我就可以忏悔和敬拜。”然后，他就立刻走上了安逸的道路。无论如何，当他认为死亡即将来临的时候，他就会忙于计划，这就是各种幸福的根源。使者对欧麦尔说：“当你早晨醒来时，不要对自己说你晚上还会活着。到了晚上，不要对自己说你早晨醒来时还会活着。从生命中为死亡汲取食粮，从健康中为疾病汲取营养。因为你不知道明天在**真主**面前你的名声如何。他接着说：‘对你们来说，我什么都不怕，就怕两种品性：追随激情和对长寿的希望’。”

乌萨玛用一个月的信用额度赊买了一些东西。使者说：“你们对乌萨玛用一个月的赊帐方式买了东西不感到惊讶吗？确实，乌萨玛对生命有很长的希望。确实，乌萨玛对生命有很长的希望！以掌握穆罕默德生命的主发誓,当我不认为死亡会在我睁开眼睛之前到来时，我就不会闭上眼睛；当我不认为食物会因为死亡而留在我的喉咙里时，我就不会把一口食物放进嘴里。”然后，他接着说：“人们啊！如果你们有智慧，那就认为自己已经死了。以掌握穆罕默德的灵魂的主发誓，所应许给你们的必来，而你们不会从中得到任何解脱。”当使者需要洗小净时，

若无水他就会立即进行土净。圣门弟子们说附近有水，他却说：“也许在我们到达水之前我已经死去。”

阿卜杜拉·麦斯伍德说：“使者画了一个正方形，然后在中间画了一条直线。他又在那条线的两边画了几条短线，还在正方形的外面画了另一条线。他说：‘正方形内的那条线是一个人，正方形是包围着他的死亡时刻，他不可能从那里跳出来。他两边的那些短线是他一生中的艰辛和磨难，当他逃离其中一个时，他又跌入了另一个，直到他跌入死亡的深渊。正方形外的这条线是他的希望和期待，因为他总是想一些在死后将会发生的事情，而那却是属于**真主**的知识。’”

使者说：“一个人一天天变老，而他的两件事却越来越年轻：对财富的渴望和对长寿的渴望。”在圣训中，据传：“先知尔萨看到一个老人手里拿着铲子在工作，他说道：‘主啊，请从他身上夺走希望吧。’那个老人就丢下铲子躺下了。一个小时过去了，尔萨说道：‘主啊，请给他希望吧。’那个老人又站起来继续工作。尔萨问那个老人道：‘怎么回事？’老人回答说：‘它进入了我的灵魂：你已经老迈不堪，很快就会死去。既然要死，我为什么要工作？所以，我把铲子放下了。然后，它再次进入了我的灵魂：在你死之前你肯定需要面包。所以，我又站起来继续工作。’”

使者说：“你们想去天堂吗？”他们说：“我们非常渴望天堂。”他说：“缩短你们的希望，不断地将死亡摆在你们的眼前。在**真主**面前应有羞愧。”雷伊的一位老人给某人写了一封信：“在赞美真主之后，今世是一场梦，后世是觉醒的，中间是死亡。我们所处于其中的一切是令人困惑的梦。”

揭示长希望的原因

须知，一个人在他的灵魂中描绘长寿的原因有两个：一个是无知，另一个是对今世的贪爱：

至于对今世的贪爱，当今世占主导地位时，死亡就会把今世这个朋友从他身边夺走。他一定会成为（死亡的）敌人，而且不会同意它。人把一切不顺他的心的东西都会扔掉，并进行自我欺骗；他把一切符合他愿望的东西都画在自己的灵魂里。因此，他总是认为生命、财富、妻子、儿女和世俗的财产不会停止，他忘记了与他的目的相反的死亡。如果死亡偶尔出现在他的头脑中，他就会拖延。他说：“人啊，要有耐心，还有时间为死亡作准备的。”当他成熟点时，他说：

“人啊，要有耐心，直到你变老。”当他变老时，他说：“只要你还活着，你就应该为这个儿子准备资产，为那个儿子娶个妻子，这样你就可以安心了；你可以把这块地的水排干，这样你就会对食物放心了。然后，你将会以祈祷礼拜为乐的。你应该惩罚那些为你的不幸而高兴的敌人！”

就这样，他想要拖延到有空的时候，但是从每一项任务中，又产生了十项任务。这个傻瓜不知道，他将永远无法摆脱这个世界，除非离开这个世界。于是，他以为他会有空闲时间，所以他以同样的方式拖延着，日复一日，直到死亡突然出现，他才后悔不已。正是因为如此，大多数来自火狱的哭声都与拖延有关。这一切的根源是对今世的爱，而忽视了使者所说的：“爱你所希望的，它将从你的手中会被夺走的。”

至于无知，它指的是一个人对年轻充满信心，却不知道以下的事情：在一个人死前，会有一千个年少儿童死去，城里的老人会减少，因为他们不会到达老年，除了个别的。此外，他认为猝死离健康状况良好的人是遥远的。他甚至不知道虽然猝死是罕见的，但突发疾病并不是遥远的。所有的疾病都是意想不到的，当疾病来临时，死亡可能会到来。此外，发烧是死亡的前身，病人的死亡并不罕见。

因此，对死亡的计划必须永远摆在一个人的面前，但要像阳光一样迅捷地落在它上面，而不是像影子总是在人的前面移动，却永远无法到达。

对于长希望的补救办法

须知，补救办法就是驱除病因。当你知道原因的时候，你必须集中精力避开它。

我们在关于爱的章节中阐述过对今世的爱的补救办法。总之，了解今世者都不喜欢它，因为他知道它的乐趣只是几天，它们必然因为死亡而被取消。同时，它本身是悲惨的，可憎的，且是悲伤的，一个人永远摆脱不了这些。任何一个思考后世之长久和今世上生命之短暂的人都知道，为今世而出卖后世就像一个在梦中喜欢迪拉姆而不是在醒着的时候喜欢迪纳尔的人一样，因为今世就像一个梦：“人们都睡着了；当他们死了，他们才会醒来。”

至于无知，一个人用纯粹的思想和真正的精神洞察力来对待它即可，因为他知道，既然死亡不在自己的控制之下，它就不会在自己希望的时候到来，这样他就可以对青春或其它事情抱有信心。

长希望的程度

须知，人们在这方面有所不同。有的人想永远活在世上，正如真主所说："他们中每个人都想被允许活一千年"（《古兰经》2：96）；还有一种人想要活到晚年；还有一种人，只希望活一年，对来年没有计划；还有一种人只希望活在今天，对明天不做计划。正如先知尔萨所说："不要忧虑明天的生计，因为如果死亡还在，生计就还在。如果生命不在，为什么还要担负生命以及对他人生计的忧愁呢？"

有一种人甚至对一个时辰都不抱希望，就像使者在无水的情况下用土净进行净身一样，以免他到达不了有水的地方。还有这样的一种人，死亡就在他眼前，从未消失，就像使者问穆阿兹关于他信仰的真实本质一样，穆阿兹回答说："我抬起一只脚迈步时，我不会认为我能够抬起另一只脚。"有一次，埃塞俄比亚人埃斯沃德在礼拜中左顾右盼，拜后有人问他："你为什么东张西望？"他回答说："我想看看死亡天使会从哪个方向出现。"

总而言之，人们在这一点上有所不同。凡指望不超过一个月的人，胜过指望四十天的人，其效果会体现在他的行为上。一个人为两个缺席的兄弟——一个人会在一个月内到达，另外一个人会在一年内到达——进行了安排，他为那个在一个月内到达的做了安排，却推迟了对另外一个人的安排。因此，有一种人认为他的希望是短暂的，所以他的征兆就是早早开始，加紧工作，并认为每一次呼吸都是让他得到缓刑的战利品。正如使者所说：把五件事前的五件事作为战利品：年老前的年轻，生病前的健康，贫穷前的财富，繁忙前的闲暇，以及死亡前的活着。"又，使者说："有两种幸福，大多数人都被欺骗了：健康和闲暇。"每当使者看到同伴们粗心大意的迹象时，他就会在他们中间说："死亡来了，带来的要么是幸福要么是困难。"

胡载法说："每一天黎明时分，哭喊者都在哭喊：'人们啊，出发吧！出发吧！'"有一次，人们看到达乌德·塔伊在礼拜时很匆忙，有人问他道："怎么

这么着急？”他回答说：“有一支军队在城门等着我——他说的是坟场里的死人。除非我被带走，或者不会被带走，否则我不会从那里起来。”艾布·穆萨·艾什尔里在他生命的最后时刻一直在努力奋斗着，人们问他：“如果你（对自己）温柔些，会怎么样？”他说：“参加比赛的马在比赛结束前是会竭尽全力的，而这也是我生命历程的终点。死亡临近了，我不会放弃任何努力的。”

揭示死亡的痛苦和临终的艰辛

须知，如果一个人在他面前除了灵魂的撕裂和灵魂的苦难之外什么都没有，那么，如果他有智慧的话，就应该出于害怕而不再寻求今世的愉悦。因为，他若害怕一个手持狼牙棒的土耳其人会进入他的房子来攻击他，那么出于恐惧他就不会有任何快乐的饮食和睡眠。也许（那个土耳其人）不会来，但是死亡天使的到来，以及他拿取（某人）的生命是肯定的。这肯定比那个土耳其人的狼牙棒更可怕。而且，不怕死，乃是因为疏忽大意。死亡的痛苦是如此之大，以至于所有人都同意，这比刀砍成碎片，或者被撕成两半更困难，（这是）因为伤口的疼痛来自于伤口被击中的地方。意识到达灵魂，很明显灵魂在刀剑刺中的伤口处经历了如此大的痛苦，疼痛由此加剧，并转移到身体的各个部位。

灵魂的撕裂是一种出现在灵魂本身中的痛苦，它的所有部分都淹没在其中。当事人的沉默是因为无能为力，因为他的舌头被它的严厉弄得哑口无言，理智也被惊傻了。尝过它的人知道这一点，或者在品尝它之前通过先知的光对它有所知道和体验。正如先知尔萨所说：“门徒们啊，请祈求真主让我轻松地放弃灵魂，因为我害怕死亡，我将因害怕死亡而死去。”当时，我们的使者正在重复以下的祈祷：“主啊，请减轻穆罕默德死亡时的痛苦。”阿伊莎说：“我对任何其死亡很容易的人都不抱希望。我看到过使者死去时的艰辛。在那段时间里，他不停地说：‘主啊，当你从骨头和神经中间抽出灵魂时，请减轻我的痛苦。’”使者描述了那种痛苦，并说：“每一个死亡就像用剑刺了三百下。”他还说：“最容易的死亡就像挂在羊毛上的刺一样，只有解开所有纤维及与其粘连的部分后刺儿才能被取出来，否则羊毛上的刺儿不会被轻易地清除。”

使者去探望一个垂死的病人，并说道：“我知道他内心里是什么样的痛苦，他身上的每一根血管都是一种独立的痛苦。”阿里说：“在战场上拼杀，直到你

被杀死，因为对我来说，被砍一千刀也要比死容易。”先知尔萨和一群犹太人一起穿过一座墓地，他们请尔萨向真主祈求，把（其中一个人）复活过来。尔萨说：“人们啊！你们要我做什么？！我已经死了五十年了，死的痛苦还一直伴随着我。”

在一段圣训中，据传述：“对于那些还没有达到其在天堂里的品级的信仰者，死亡的痛苦对他是困难的，直到他获得那些品级；行善的非信仰者，死亡的痛苦是容易的，以兑换他应得的权益。”一段圣训说：“猝死是信士的安逸和罪人的嫉妒。”在一段圣训中，据传：“先知穆萨死的时候，真主对他说：‘你怎么发现自己死了？’（穆萨）回答说：‘像一只被活烤的鸟，它无法飞走，也无能逃命。’”欧麦尔问凯尔布·艾赫巴尔道：“死亡的痛苦像什么？”凯尔布·艾赫巴尔回答说：“好像一根带刺的荆棘插在人的身体里，每根刺都扎在一根血管上，一个有权势者正在把它拔出来。”

临终痛苦的灾难

须知，除了这种痛苦之外，还有三种恐怖的灾难在等待着他们：

一种灾难是看到死亡天使的形象。在一段圣训中，据传述：“先知易卜拉欣对死亡天使说：‘当你拿取罪人的生命时，我希望看到你的样子。’死亡天使说：‘你没有能力忍受那个。’易卜拉欣说：“那真没有办法了。”死亡天使以那个形象向他显现，易卜拉欣看到了一个黑色的人，臭气熏天，头发竖立，穿着黑色的衣服，他的鼻子和嘴里冒着烟和火，易卜拉欣看到这个形象后倒地不省人事。当他回过神来时，死亡天使已经恢复了自己的形象。易卜拉欣说：‘死亡天使啊！如果（反对）真主的叛逆者仅仅看到你的形象，那就足够了！’”须知，虔诚者将免于这种恐怖，因为他们会在更好的形象中看到他，以至于即使除了他的美丽和形象之外，他们看不到任何别的安慰，也当足够了。

达乌德的儿子苏莱曼对死亡天使说：“为什么你在人们中行不公平？一个你带走得很快，另一个你却拖延很长时间。”他回答说：“这不在我。我拿到了一份文件，上面写着每个人的名字，我只是遵命行事。”

瓦哈布·本·穆纳比赫说：“有一天，一位国王打算去兜风，下令仆从给他带来衣服。他选了一件漂亮的衣服穿上了；同样地，仆从们为他牵来了几匹高头

大马，他选了一匹更好的骏马骑上，然后带着一大群随从出去了。出于骄傲，他不看任何人。死亡天使以一个穿着脏衣服的穷人的形象出现在他的面前。他向国王打招呼。国王没有回应。天使抓住了马儿的缰绳。国王说：‘放手！你知道你在做什么吗？’天使说：‘国王啊，我有事要找你。’国王说：‘等我下马。’天使说：‘不！现在！’国王说：‘说吧。’死亡天使把头凑到国王耳边说：‘我是死亡天使。此刻我是来取走你的灵魂的。’国王吓得脸色苍白，舌头不听使唤，他说：‘让我回家，便于告别我的妻子和孩子。’死亡天使说：‘不。我现在就要带走你的灵魂。’说完，他就取走国王的灵魂，国王就从马上掉了下来。然后，天使离开了那个地方。他看到一个信士后，说道：‘我有一个秘密要告诉你。’那位信士问：‘请问是什么？’死亡天使说：‘我是死亡天使。’那位信士说：‘欢迎！我等你很久了。没有比你更亲近的人来我这里了。来吧！请带走我的灵魂！’天使说：‘坐下吧，先照顾一下你的需要和你的工作。’那位信士说：‘没有什么工作比见我的主更重要。’死亡天使说：‘现在，我将以任何你想要的状态带走你的灵魂。’那位信士说：‘那就等我洗完小净，站立在礼拜中吧。当我叩下头时，请把我的灵魂带走。’死亡天使就这样做了。”

瓦哈布·本·穆纳比赫说：“在某个国家，有一个国王，没有人比他更伟大。死亡天使拿取了他的灵魂。当死亡天使登入天堂的时候，天使们问道：‘死亡天使啊，你取走了人们的灵魂，你就从来没有怜悯过某个人吗？’死亡天使回答说：‘曾经在旷野有一位怀孕的妇人，她生了一个男孩。我奉命去拿走这位母亲的命，我带走了她的的灵魂，把婴儿丢在沙漠里。我同情那个孩子和他的母亲，那个孩子仍然迷失在孤独和脆弱中。’天使们对死亡天使说：‘你看见那个伟大的国王了吗？就是你刚才夺去了他的灵魂的那位，他在世上无与伦比。’他回答说：‘是的。’他们说：‘他就是那个被你留在沙漠里流浪的孩子。’死亡天使说：“‘*荣耀归于**施恩者**，**他**施恩于**他**所意欲者！*’”

在一段圣训中，据传述：在舍尔巴（月）中旬的某个晚上，一张纸被交给了死亡天使。来年灵魂将被带走的每个人的名字都写在这张纸上：一个正在建造，一个举行婚礼，一个进行诉讼——是的，他们的名字都写在那张纸上。

艾尔迈什（A`mash）说：“死亡天使到了先知苏莱曼那里，他一直盯着苏莱曼的一个好友看。当死亡天使出去时，那位好友问苏莱曼道：‘那位盯着我看的

人是谁？’苏莱曼说：‘死亡天使。’好友说：‘他要带走我的灵魂吗？请你命令风把我带到印度，这样他回来就看不见我了。’苏莱曼就下令风这样做了。然后，死亡天使立即回来了。苏莱曼问他道：‘你一直盯着我的好友看的原因是什么？’死亡天使回答说：‘当时我奉命要在印度带走他的灵魂，他就来了。我问自己他怎么能在一个时辰内到达印度呢，但当我去那里发现他就在那里时我很惊讶。所以，我带走了他的灵魂。’”这个故事的重点是，与死亡天使的相遇是无法逃避的。

第二种灾难是看到被任命给每个人的两位天使。在一段圣训中，据传述：两位天使和死亡天使一起来见他。如果他是虔诚者，他们就对真主的这位仆人说：“愿真主以善回报你！你在我们面前做了许多虔诚的行为，你给我们带来了很多容易。”但是，如果这位仆人是违抗真主者，他们会说：“愿真主不要以善回报你！你在我们面前犯下了许多可耻的行为和罪恶。”这是在死亡的痛苦的那个时刻，这位仆人看着外面的空气，他的眼睛还没有合上。

第三种灾难是，在他死的时候，他看到自己在天堂或火狱里的位置，因为死亡天使对虔诚的人说：“向真主的朋友报告好消息！你注定要上天堂！”他又对那个罪人说：“向真主的仇敌报告好消息，你注定要下火狱！”这种痛苦是在死亡的痛苦之上增加的，庇护只在真主那里。这些是人们在今世上所看到的恐怖，与他在坟墓里和之后所看到的相比，是微不足道的。

揭示坟墓和尸体的话语

使者说：“当尸体被放入坟墓时，坟墓说：‘你有祸了，阿丹的儿子！你以哪种欺骗来到了我这里？你不知道我是痛苦之家、黑暗之家、孤独之家和蛆虫之家吗？你被什么欺骗了？当你惊奇地从我身边经过时，你的一只脚放在我前面，另一只脚放在我后面！如果死者是一个义人，有人就会替他回答：‘你在说什么，哦，坟墓？他一直是正义的，并命人行善和禁人作恶。’坟墓说：‘我必为他化作一座绿色的花园！然后，他的身体将会成为一盏明灯，他的灵魂将会升入天堂。”

在一段圣训中，据传述：当尸体被安置在坟墓里并受到折磨时，他（在墓地里）的邻居对他喊道：“哦，落伍者，至少你是后来者，而我们却走在了你的前

面。你为什么不吸取我们的教训呢？你难道没有看见我们是先来者，我们的行为已被砍断了吗？你难道没有得到喘息的机会吗？你为什么不把我们失去的东西准备好呢？”这样，大地的各个角落齐声喊道：“哦，被今世的外表所欺骗的人，你为什么不从那些曾和你一样受了骗的人那里吸取教训呢？”

在一段圣训中，当真主的一个仆人被安放在坟墓里时，他的善行环绕着他，把他放了下来，并保护着他。当施刑的天使们出现在他脚前时，礼拜站在前面说：“不！他为真主的缘故站立了很多。”当他们从他的头的一侧过来时，斋戒说：“不！他在世上忍受了许多干渴。”当他们从他身体的侧面出现时，朝觐和捍卫信仰的奋斗说：“不！他的身体受了很多苦。”当他们从他的手的方向出现时，慈善说：“不！把你的手从他上缩回去，因为他的这只手已经给予了很多。”天使们说：“祝你幸福和蒙福！”仁慈的天使们来了，他们在他的坟墓里铺上了一块来自天堂里的毯子，他们使他的坟墓尽可能地开阔。他们带来了一盏天堂之光的灯，便于他一直在那光中，直到**复活的日子**。

阿卜杜拉·本·吴拜德（Abdullah bin Ubayd）说，使者说：“当尸体被放进坟墓时，它会听到跟随尸床而来的人们的脚步声。没有人对他说什么，只有坟墓说：‘他们没有告诉你我的本性、恐怖和狭隘吗？现在，你给我带来了什么？’”

蒙克尔（MUNKAR）和纳克尔（NAKIR）两位天使的拷问

使者说：“当真主的一个仆人死后被放在坟墓里时，会有两个天使到来，他们的脸是黑的眼睛是蓝的，一个叫蒙克尔，另一个叫纳克尔。他们说：‘你对使者有何看法？’如果死者是一位信士，他就会说：‘他是真主的仆人和使者，我作证真主是唯一的神，穆罕默德是他的使者。’于是，坟墓就会为他而加宽，长七十肘，宽七十肘，里面充满了光。他们说：‘安息吧。’他说：‘让我回到我自己的人们那里去，劝告一下他们。’他们说：‘像新娘一样安息吧，除了你所爱的人以外，没有什么能唤醒你。’但是，如果他是一位伪信士，他会回答说：‘我不知道，我听别人对他有如此这般的说法，我也就跟着那样说。’然后，他们对大地说，你们聚合吧。大地向他挤压过来，直到挤压到他的所有侧面，他就这样受着苦刑，直到**复活**。

使者对欧麦尔说：“欧麦尔啊，当你死后，你的同胞们把你埋在一个长四肘宽一肘的坟墓里，你怎么看待你自己？到那时，他们会给你沐浴，给你裹上裹尸布，把你安放在坟墓里，用土填满坟墓后就会离开。朋友们——蒙克尔和纳克尔——将来到墓地，他们的声音像雷声，他们的眼睛像闪电，他们的头发垂在地上。他们用牙齿掘开坟墓，抓住你，摇晃你。”欧麦尔说：“主的使者啊，我会有我的理由吗？”使者说：“是的。”欧麦尔说：“那么我将没有恐惧，我对他们就足够了。”

在一段圣训中，据传述：“两只野兽被放入，掌管着不信者的坟墓，它们眼盲耳聋，爪里都有一根铁棒。它们会击打他的头，就像击打给骆驼饮水的桶一样，直到**复活**。它们没有眼睛看见，所以也没有怜悯；它们没有耳朵去听，所以听不到他的哭喊。”阿伊莎说：“使者说：‘坟墓挤压着尸体。如果有人能逃过坟墓的挤压，那肯定是塞尔德·本·穆阿兹。’”艾奈斯说：“使者的女儿载娜卜奉命归真离世。当她被放在坟墓里时，伟大的使者的脸变得苍白。当他离开时，他的脸色又恢复了正常。我们问：‘真主的使者啊，发生了什么事？’他说：‘我回想起掉进坟墓和它的折磨。我被告知他们对她很好。尽管如此，压力还是压住了她的坟墓，以至于全世界都能听到它的声音。’使者说：‘不信的人在坟墓里所受的折磨是，九十九只可怕的爬行动物被指定爬在他的身上。你们知道那些可怕的爬行动物是什么吗？每条蛇都有九个头，他们咬他，舔他，吹他，直到复活之日。’使者说：‘坟墓是后世诸多宅邸的第一座宅邸。如果轻松通过它，那么接下来的过程就会很容易。如果通过它很困难，接下来的事情就会越来越困难。”

对接下来的事要有所知：第一，号角吹响的恐怖；然后是**复活之日**的恐怖：它的长度、炙烤和汗水；然后是回顾的呈现和对罪的拷问的恐怖；然后是把功过簿交在左右手中的恐怖，接着是由此显现的耻辱和羞愧的恐怖；然后是公平秤上的恐怖，称量好事的盘子是否比称量坏事的盘子重；然后是对对手的不满以及对他们的回应的恐怖；然后是（通过架在火狱之上的）桥之恐怖；然后是火狱、火狱的守卫者、脚镣颈链和攒古木（树）的恐怖。折磨有两种：身体上的和精神上的。在《宗教科学的复兴》一书的结尾，我详细地讲述了身体上的惩罚——我讲述了关于它们的所有细节。至于精神上的，我在本书的绪论中已经叙述过了。同样地，我在绪论中也讨论过死亡原因的真实本质、灵魂的真实本质及其在死后的

状态。谁想知道身体上的惩罚的细节，请参考《宗教科学的复兴》。凡想知道精神上的惩罚的人，都可以参考本书的绪论，因为要在这本书中详述这些惩罚是很困难的，为了避免这本书变得太过冗长，我将满足于这里所提到的内容。

[圣徒们关于死人的异象]

让我们以圣徒们所看见的关于死者的诸状态的异象的故事来结束这本书。

须知，对于这个世界的居民来说，无论是在梦中抑或是在醒着的时候，都是没有办法了解死者的诸状态的，除了通过内在的启示。而且，感官是无法达到那些状态的，因为它们处于另一个世界，我们的所有感官都无法感知它们，就像耳朵无法感知颜色，眼睛无法感知声音一样。的确，人有一种特殊的能力，通过这种特殊的能力一个人可以看到另一个世界的居民；然而，这种特殊的属性被感官之纷繁拥挤和今世令人分心的事务所掩盖。当一个人在睡眠中从那些事务中解脱出来时，他的状态就会更接近他们，他们的状态就会显现出来。也正是通过这种特殊的能力，他们才能了解我们，以便他们以我们的善行而高兴，以我们的罪恶而悲伤，正如圣训中所叙述的那样。

事实是，我们对他们的认识，以及他们对我们的认识，是离不开**受保护的天碑**这个媒介的，因为我们的状态和他们的状态都铭刻在**受保护的天碑**上。当这种联系落入睡眠中的人的大脑中时，他就会从那里了解到他们的状态；当这种联系落入到他们的大脑中时，他们就会了解到我们的状态。**受保护的天碑**的相似物是镜子，里面是万物的形态。人的灵魂也像一面镜子，死人的灵魂也是一样。因此，就像某物的倒影出现在另一面镜子里一样，它通过**受保护的天碑**出现在我们和他们身上。

不要以为**受保护的天碑**是一个物理的、长方形的，用木头、藤条或其它东西做成的，人们可以用外在眼睛看得到的物件，也可以阅读到上面铭刻的内容。恰恰相反，如果你想为它找到一个相似的东西，那就在你自己之内寻找，因为在被造物中所有事物的平行物已经被放置在你之内，这样通过它们就有了一条了解所有事物的途径。然而，既然你忽视了你自己，那你怎么会知道这一点呢？这一点的例子是《古兰经》背诵者的大脑，他背诵了整部《古兰经》。你可以说，这一切都刻在他的大脑里，他能看到它和它的字母，但如果一个人把他的大脑切成小

块，用外在眼睛检查它们，他是看不到《古兰经》的，也看不到文字。因此，你必须把**受保护的天碑**上的事情作如是观，因为无限的东西被铭刻在上面，而你的眼睛只不过是有限的。无限不可能以可察觉的形式存在于有限，它也不可能形成任何形式。因此，**真主**的天碑、**他**的笔和**他**的手和你的手都不一样，就像**他**不像你一样。相反，正如常言所说的那样："房子里的一切都很像（它的）主人。"

关键的一点是，你不要认为（死者）了解我们或者我们了解他们是不可能的，就像我们在梦中看到的一样。在梦中看到死者处于好的状态和坏的状态是他们活着的一个很好的证明，无论是在安逸中还是在痛苦中。不是他们不存在，也不是他们死了。正如主所说："不要以为那些在主道上被杀的人是死人。不！他们活着，他们正在享受他们的主所提供的给养"（《古兰经》3：169）。

揭示死者的诸状态，这些状态是通过梦被显露的

使者说："凡在梦中看见我的，就是看见了我，因为撒旦无法照我的形像出现。"欧麦尔说："我在梦中看到了使者，他的头沉重地压在我身上。我问'发生了什么事？'他说：'你不是在斋戒的时候吻了他的家人的那个人吗？'"欧麦尔从未这样做过，尽管这并不是受禁止的，但不这样做更好。在这些细节上，真正的义者不会得到宽大对待，即使这对其他人来说是可以的。

阿巴斯说："我和欧麦尔有交情。我想在他死后梦见他，所以一年后我真的梦见了他。他正在擦拭眼睛，并说：'我刚刚被释放。要不是真主宽宏大量，我的事情就危险了。'"阿巴斯接着说："我在梦中看到了艾布·拉哈卜，他在火中被炙烤着。我问他道：'你怎么样了？'他回答说：'我总是在痛苦中，除了星期一晚上。因为使者是在星期一的晚上出生的。我得到了这个好消息，在喜悦中我释放了一个奴隶。作为精神上的回报，折磨在星期一晚上就会被带走。'"

欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹（Umar bin Abdal-Aziz）说："我在梦中看到使者与艾布·伯克尔和欧麦尔坐在一起。当我和他们坐在一起时，阿里和穆阿威叶突然被带来，被送进一个房间，然后门就关上了。阿里出来后，我看见了他，他说：'以天房的主发誓，它已经为我决定了！'也就是说：'我的权利已经确立了。'然后，穆阿威叶很快就出来了，他说：'以天房的主发誓，我被赦免了！'也就是说：'我被原谅和赦免了。'"

在侯赛因被杀害之前，有一次，伊本·阿巴斯从梦中惊醒，他诵道："我们确实来自真主，我们必定回归于他"（《古兰经》2：156）。人们问他道："发生了什么事？"他说："他们杀害了侯赛因。"他们问道："你知道什么？"他说："我看到了使者，他拿着一个（装满）鲜血的杯子。他说：'你没看到我的人民在我之后做了什么吗？他们杀害了我的（孙子）侯赛因，这是他和他的同伴们的鲜血。我要把它带到**真主**的面前，向主控诉（那个）暴政。'二十四天后，传来了（侯赛因）被杀害的消息。"

有人在梦中见到了艾布·伯克尔，他们问他道："你总是指着你的舌头说：'它把事情摆在我面前了，（这是怎么回事？）'"他回答说："是的，因为我常说'万物非主，唯有真主'，所以天堂被摆在我面前了。"有人在梦中梦见了优素福·本·侯赛因（Yusuf bin al-Husayn），他被问道："真主对你做了什么？"他回答说："他很仁慈。"有人问他："为什么？"他说："因为我从不把严肃和玩笑混为一谈。"

曼苏尔·本·伊斯玛以勒（Mansur bin Ismail）说："我在梦中看到了阿卜杜拉·巴扎兹，我问他道：'至高无上的神对你做了什么？'他回答说：'他原谅了我所承认的所有罪过，除了我羞于承认的一项罪过。他让我站在那里汗流浃背，直到肉体从我身上脱落。'我问道：'那是什么罪？'他说：'有一次我看见了一个男孩，发现他很俊美。我很羞愧地承认了这一点。"

艾布·贾拉尔·赛达拉尼（Abu Jafar Saydalani）说："我在梦中看到了使者，一伙穷人，也就是苏菲们和他坐在一起。两个天使从天而降，其中一个手里拿着一只水壶，另一个手里拿着一个盆子。使者洗了手，穷人们也洗了手。然后，他们把它放在我面前，好让我洗手。有人说：'不要为他倒水，因为他不是他们中的一员。'"我说："主的使者啊，你说过：'谁爱某个社群，谁就属于他们'，我爱这些人。'使者说：'给他倒水，因为他属于他们。'"

有人在梦中梦见了马佳玛尔（Majma'），他被问道："你是怎么发现你的事情的？他回答说：'苦行者们带走了今世和后世的好处。'"一个人在梦中梦见了祖拉拉·本·艾布·奥菲（Zurarah bin Abi Awfi），他被问道："你发现哪种行为更好？他回答说：'满足于神的旨意和短暂的希望。'"

雅兹德·本·马兹乌尔（Yazid bin Madh'ur）说："我在梦中看到了奥扎伊（Awzai），我问他道：'请告诉我一件更好的事，便于我能够接近它。'他说：'我所看到的品级，没有比博学者的品级更高的了。超过这些，就是悲伤的程度。'"这个亚兹德是一个老人。在那之后，他总是哭泣，直到他复命归真，那时他的眼睛已经瞎了。伊本·乌耶纳（Ibn Uyaynah）说："我在梦里看到了一个兄弟。我问他：'真主对你做了什么？'他回答说：'他原谅了我请求宽恕的一切罪恶，但他没有原谅我没有请求宽恕的那些罪恶。'"

有人在梦中看到了祖拜达（Zubaydah），问她道："神对你作了什么？"她回答说："他待我很仁慈。"有人问她道："因为你在去往麦加的路上所花费的巨款吗？"她说："不是，那些钱的赏赐归于它的主人。他原谅了我，是因为我的举意。"

一个人在梦中梦见了苏福杨·扫利（Sufyan Thawri），问他道："真主对你做了什么？"他回答说："我一只脚踏在桥上（越过火狱），另一只脚踏在天堂里。"艾哈迈德·本·艾布·哈瓦里（Ahmad bin Abial-Hawari）说："我在梦中看到我的妻子有着我从未见过的美丽，她的脸充满着光辉。我问她道：'你脸上的光是怎么回事？'她回答说：'你记得在某某晚上，你在记念真主时哭泣了的事情吗？'我说：'记得。'她说：'我把你的泪水擦在脸上，这些光芒都来自于此。'"

卡塔尼（Kattani）说："我在梦中看到了朱奈德，我问他道：'真主对你做了什么？'他说：'所有这些敬拜的行为和指示都不算什么，它们被风吹走了，除了我在夜间礼下的两番拜功之外。"

祖拜达（Zubaydah）出现在一个人的梦中，有人问她道："真主对你做了什么？"她回答说："因为我常说的这四句话，所以真主怜悯了我：请以'万物非主，唯有真主'结束我的生命；请把我以'万物非主，唯有真主'放入坟中；让我独自一人说'万物非主，唯有真主'；让我以'万物非主，唯有真主'来见我的主。"

有人在梦中看见了毕什尔（Bishr），问他说："神对你作了什么？"他回答说："他对我很仁慈，曾对我说：'你在我面前如此严厉地畏惧我，难道不感到羞耻吗？'"有人在梦中看到了艾布·苏莱曼，他被问道："神对你作了什么？"

他回答说：“他很仁慈，他并没有把人们对我的注意变成对我的损失，因为我在宗教中很有名望。”

艾布·赛义德·哈拉兹（Abu Said Kharraz）说：“我在梦中看到了伊布利斯，我拿起棍子打他，但他没有恐惧，也不害怕。一个看不见的人的声音说：‘他不害怕那个，他害怕在灵魂中的光。”马苏希尔（Masuhil）说：“我在梦中看到伊布利斯赤身裸体。我说：‘你在人面前不感到羞耻吗？’他说：‘他们不是人。如果他们是人，我不会像小孩们玩球那样和他们一起玩。人分不同的群体，有一伙人使得我生病连连和消瘦不堪。’他指的是苏菲们。”艾布·赛义德·哈拉兹说：“我在大马士革时，一次梦中我看到了使者，他过来靠在艾布·伯克尔和欧麦尔身上，愿主喜悦他们。我正在背诵一首诗，并用手指敲击着我的胸口，他说：“那个的恶大于善。”

史布里死后三天，有人在梦中看见了他，他被问道：“真主对你作了什么呢？他回答说：‘他对我严加清算，以致我很绝望。当他看到我的绝望时，他怜悯了我。’”有人在梦中看见了苏福杨·扫利，他被问道：“真主对你做了什么？他回答道：‘他对我很仁慈。’有人问他：‘阿卜杜拉·穆巴拉克（Abdullah Mubarak）的情况如何？’他说：‘他是每天被授予两次机会去觐见真主的人之一。’”

马利克·本·艾奈斯在一个人的梦中被看见了，他被问道：“真主对你做了什么？”他回答说：“他对我很仁慈，我（常说）曾从乌斯曼·本·阿凡那里听到的一句话，每当他看到被抬的尸床时，他就会说：‘荣耀归于永活不死的主！’”哈桑·巴士拉复命离世的当晚，有人在梦中看见了他，天堂的入口都被打开了，一个传令官喊道：‘哈桑·巴士拉正在觐见真主，**他**对他很满意。”

朱奈德在梦中看到了一丝不挂的易卜里斯，朱奈德问他道：“你在人们面前不感到羞耻吗？”他回答说：“这些不是人。那些在舒尼奇亚清真寺的人使得我饱受折磨、瘦弱不堪。”朱奈德说：“早上，我去了舒尼奇雅清真寺。当我进去时，我看到（人们）都把头放在膝盖上，他们在沉思冥想。他们说：“不要被那个受到诅咒所玷污的人的话欺骗了。”

乌特巴·俄拉姆看到了一座美丽的天堂，形式非常壮观。她说：“乌特巴啊，我爱上了这座天堂。小心！不要做任何让我远离它的事！”乌特巴说：“我要与

今世离婚三次，不再徘徊，这样我就能接近你了。”艾布·安尤布·西基斯塔尼（Abu Ayyub Sijistani）看到一个腐化的尸床（被抬了过来），为了不参与为他所举行的殡礼，他就登上了一个高处。有人在梦中看见了那个死人，他被问道：“真主对你作了什么？”他回答说：“他怜悯了我，并说你应该告诉安尤布：‘假若我的主的恩惠的库藏归你们看管，那么你们必定因为怕开支而扣留他的恩惠’”（《古兰经》17：100），这句话的意思是：如果神的怜悯的库藏在你手中，你会出于吝啬而不支出。

达乌德·塔伊（Dawud Tayi）奉命归真的那晚，有人在梦中看见天堂里的天使们来来去去。他问道：“这是什么夜晚？”他们回答说：“今晚，达乌德·塔伊已经复命归真，天堂正在为他而被装饰。”艾布·萨伊德·沙哈姆（Abu Said Shahhamm）说：“我在梦中看到了萨赫勒·苏鲁基（Sahl Suluki）。我说：‘哦，导师！’他说：‘去掉导师这个词儿，因为它已经离开了。’我问道：‘你所有的行为和行动都得到了什么？’他说：‘它们没有任何益处，除了我回答那位老妇人提出的问题。’”

拉比雅·本·苏莱曼（Rabi`bin Sulayman）传述，沙斐仪（愿真主怜悯他）说：“一件困难的事情出现在我面前，使我感到很困惑。在梦中，我看到一些人说：‘哦，穆罕默德·本·伊德里斯，说：主啊，我为自己控制不了利益、损失、死亡、生命和复活。除了你所赐给我的，我没有能力拿取。除了你保护我之外，我没有能力保护自己不受任何事物的伤害。主啊，求你使我因你所喜爱，以及所认可的善言善行而受宠和成功。当我早上起来的时候，我提出了这样的恳求。那个问题在上午（对我）就变得容易了。你们千万不要忘记那个恳求。”

有人说：“我在梦里看见乌特巴·俄拉姆，我问他道：‘神对你做了什么？’他回答道：‘由于给你家墙上写的恳求，他赦免了我。’我醒了，看了看乌特巴·俄拉姆在墙上写下的话：‘迷途之人的领路者啊，罪人们的怜悯者啊，因过失而失足者的监护者啊！求你怜悯你的仆人，他正处于极大的危险之中，也祈你怜悯所有的穆斯林。请把我们和那些享受（您的）供养的活人放在一起，他们是那些受您宠爱的先知们、正义之士、殉道者和行善者。阿敏，诸世界的主啊！’”

关于死亡的叙述就到此为止吧。我就此完成了这本书，我希望不管是谁，只要读这本书并从中受益，那么请不要忘记为本书的作者代祷，祈求真主赦免和饶

恕作者，如果任何错误、失误或缺陷被发现于我的论述之中，抑或任何伪装和虚伪掺杂于举意之中，那么请真主——在他的恩惠、慷慨和人们所祈求的祝福下——忽略它们，而这本书至少会有一部分精神上的回赐。因为，一个人请人们到真主面前，却因畏惧他们，而被真主所遮蔽，这是最大的欺罔。我们为此向真主寻求庇护。然后我在书的结尾说：

主啊，我们确实寻求你的赦免，免于你的惩罚；我们寻求你的庇护，得到你的认可，免于你的不悦；我们只从你那里寻求庇护。对你的赞美无法计数。你就像你赞美你自己的那样。赞美归于真主，诸世界之主；祝福穆罕默德和他善良纯洁的家人。

2022 年 7 月 15 日于北卡绿堡山庄完成初稿

2022 年 12 月 30 日于北卡绿堡山庄完成第一次校对

2023 年 2 月 25 日于北卡绿堡山庄完成第二次校对

2023 年 8 月 14 日于迪拜完成第三次校对

术语表

	أ
永恒	أبد
替代者	أبدال
永恒性	أبدية
无辜的；善良的	أبرار
与主合一；统一	إتحاد
因果关系	اتصال المعلول بعلته
具有…属性；限定；描述	إتصاف
圣门弟子们的范例，圣门弟子的生活事迹或范例	آثارالصحابة
证明；确定；断言	إثبات
迹象；影响；痕迹	أثر
二元性；二元论	إثنينية
演绎教法，独立演绎，创制	**اجتهاد**
天体和实体	أجرام و أجسام
身体；躯体；元素；物体	أجساد
天体	الأجسام الفلكية

生命体	الأجسام الحية
有形实体（物体）	أجسام
公议，穆斯林大众的协议	إجماع
一	أحد
绝对的单一性；独一性	أحدية
神性的绝对单一性；独一性	أحدية إلهية
合一的单一性；精神生活的最完美状态	أحدية الجمع
受戒	احرام
善；从善；行善；善行；仁慈	إحسان
真主的法度，教法判断	أحكام
占星术	أحكام النجوم
意志性状态	احوال إرادية
（神秘主义的）状态；境况	أحوال
形化（无形到有形）	إحياء صوري
理化（有形到无形）	إحياء معنوي
消息；圣训	أخبار
自主的；自主选择	اختيارية
后世；末日；来世	آخرة
虔诚；真诚；忠诚的操守	إخلاص
道德；伦理	أخلاق

苏菲的道德	أخلاق الصوفية
善人；精英	أخيار
感知；知觉；理解	إدراك
感官知觉	إدراكات الحسية
纪念；赞念；回想	أذكار
品尝；（个人的；直接的）体验	أذواق
意志	إرادة
神圣意志	الإرادةالإلهي
养护自己心灵的人，有心人，掌控自我内心的人	أرباب القلوب
信仰的要素	أركان الايمان
苏菲知行的要素	أركان التصوف
认一论的要素	أركان التوحيد
众先知的精神（灵魂）	أرواح الأنبياء
无始；无始的永恒	أزل
无始性	أزلية
推论，推理，演绎	استنباط
永恒的准备（预备性）	إستعداد الأزلي
投靠；求庇于主	إستعاذة
求助	إستعانة
求恕，祈祷；求恕词	إستغفار

正直；公正	إستقامة
锱铢必较的钻研	استقصاء
置自我于真理之上	استكبار عن الحق
秘密；奥义	أسرار
求灵知者的旅程	أسفار العارفين
名；名称；自身	إسم
至高之名	إسم أعظم
真主之名	إسم الله
统摄者之名	اسم جامع
（真主的）诸多名称；（真主的）诸属性	أسماء
（真主）的诸多美名；真主的诸属性	أسماء الحسنى
真主的诸多名称	أسماء الله
（真主的）那些伟大崇高的名称	أسماء جلالية
（真主的）那些至美的名称	أسماء جمالية
“真（真主）”的诸名称；“真（真主）”的属性	أسماء الحق
（真主）本体的诸名称；本质的属性	أسماء الذات
神圣尊名	الأسماء الإلهية
本体（本质）性的诸名称	أسماء ذاتية
指示；（神秘的）迹象	إشارة

狂妄	الأشر
照明；澄明	إشراق
照明的；照明主义者	إشراقي
同情；怜悯；谨慎；	إشفاق
事物（复数）	أشياء
意见派人士，自由主义人士	**أصحاب الرأي**
原理；原则；根本	أصل
教法（伊斯兰教）之根本，教法原理	أصول الحكم
根本，原根、主要的；法学原理	أصول الفقه
关系与归属	الإضافات و النسب
关系；附加；并入	إضافة
自明且照明它者之光	أضواء قيومية
纯粹的强迫	اضطرار محض
黄道；十二宫	أطلس
反思	اعتبار
承认；认可	إعتراف
靠真主护佑不犯错误；不谬	إعتصام
信仰；诚信	**اعتقاد**
坐静	اعتكاف
近于坚信的信仰	**اعتقادا مقاربا لليقين**

隐居；静坐	إعتكاف
偶性	أعراض
行为；活动	أعمال
公务，外在的工作，外在的功修	أعمال الظاهرة
尊名的原型	أعيان أسمائه
原型；永恒的理念	أعيان ثابتة
富裕的贫穷者（神圣的贫穷）	أغنياء الفقراء
心病	آفات القلوب
过分；过度	إفراط
（真主的）行为；活动；施为	أفعال
最高的天际；统一或单一的在场状态	أفق أعلى
接近；近主	إقتراب
学以致用的研究	اقتصاد
浅尝辄止的学习	اقتصار
终极人物；“库图卜”	أقطاب
习得的	اكتساب
识见	التفات
叛教；反教；不信神；无神论	إلحاد
阿语中的第一个字母（指真主）	ألف
与主亲近	ألفة

神	إله
神启；启示；梦示；灵感；内在启示	إلهام
神圣性；神学上的性质或事物	إلهية
形而上学	الإلهيات
神性；神格	ألوهية
经典之母（指第一理智）	أم الكتاب
伊玛目；典范；领袖；阿訇	إمام
伊玛目之位；领导地位	إمامة
比喻，喻示	الأمثلة
普遍事物	الأمورالكلية
（真主的）命令	أمر
命人行善	**امر معروف**
天地国权；神圣的秩序	أملاك
永恒的时间；绝对时间	آن دائم
主动行为；行动	أن يفعل
被动；受动	أن ينفعل
我，自我	أنا
自我中心论；自私自利	أنانية
众先知	أنبياء
归属；加入	إنتساب

喜悦，近主的喜悦	أنس
人	إنسان
永恒的和谐	الإنسجام الأزلي
完人	إنسان كامل
统一或合一之开裂（“多”的显现）	إنصداع الجمع
光，诸光	أنوار
心之光（指照明）	أنوار القلوب
此性（事物之自身个别性）	إنية
与主“合一”者	أهل الإتحاد
仿效者；父传子受者	أهل تقليد
世俗之人	أهل دنيا
受保护民	أهل الذمة
获得揭示知识的人（苏菲），有揭示知识的人	أهل الكشف
“（四大）支柱”（圣徒品级中的最高者）	أوتاد
第一存在者；首要存在者	أول موجود
众圣徒；近主之人；真主的朋友们；“卧里”	أولياء
疏忽大意者	اهل غفلت

（神圣的）迹象；神迹；《古兰经》的经文	أيات
利他；利他主义	ايثار
信仰	إيمان
	ب
众门之门；悔罪；忏悔	باب الأبواب
内部的；内在的	باطن
内学派	الباطنية
宗教动因	باعث دينى
欲望动因	باعث هواي
海（指心）	بحر
吝啬	البخل
原始性；初始性；关系	بدائية
开始；开端	بداية
异端；创新；新生事物	البدع
身体；肉体	بدن
奢华	البذخ
地峡（指“中间的世界”）	برزج
闪电（指神启之光）	برق
喜悦；狂欢；扩张	بسط
眼；视觉	بصر

眼光；洞察力；慧眼	بصيرة
骄横	البطر
憎恨	البغضاء
永久；永存	بقاء
	ت
解释；隐喻性解释	تأويل
再传弟子	التابعين
脱去；超然	تجريد
（神的）显现；显灵，自显	تجلٍ
被（真主）实现；被确认；被证实	تحقّق
实现；现实化；确认；证实；求灵知	تحقيق
连结；具有	تحلٍ
赞美颂	تحميد
推测	تخمين
思考	تدبر
（神圣的）运作；筹划	تدبير
净化心灵	تزكية النفس
记起	تذكر
劝导，教诲，劝导学	تذكير
赞主	تسبيح

相像；比拟；拟人论；（真主的“非我”与受造物相像）	تشبيه
苏菲主义；神秘主义；苏菲行知	تصوف
教学	تعليم
嫌贫爱富	تعظيم الأغنياء والاستهانة بالفقراء
自我规定	تعينات
整体规定，普遍规定	التعينات الكلية
存在的自我规定	التعينات الكونية
纯洁；清洁	تطهير
注释；注解	تفسير
托付	تفويض
圣洁；奉为神圣	تقديس
因袭，仿效，从某个权威那里接受来的	تقليد
敬畏	تقوى
宗教责任	تكاليف
收容所；救济院；伊斯兰小修道堂	تكيّة
轮回；转世	تناسخ
竞富	تنافس
唤醒，警觉	تنبه

（真主的）超验性（他摆脱超越于受造物的属性）	تنزيه
奉承	تزين للخلق
超然颂	تسبيح
比喻，譬喻，比拟	تشبيه
冥想	تفكر
定夺	تقدير
模仿，遵循先例，父传子受	تقليد
欢喜颂	تهليل
谦卑	تواضع
忏悔；“讨白”	توبة
认主独一；统一；合一	توحيد
特定之统一；合一	توحيد الخاصة
真主的玉成；祈主玉成；人的努力和主的玉成相一致；天应人谋	توفيق
托靠真主；信靠	توكل
	ث
稳固性；持久性；	ثبوت
结果；果实	ثمرات
二元论	ثنوية

回赐；报酬	ثواب
	ج
可能的一切事物	جائزات
生命，生命原则，情感，灵魂	جان
无知者；蒙昧者	جاهل
蒙昧时代，前伊斯兰时代	جاهلية
前定；命定	جبر
真主的全能；大能	جبروت
火狱	جحيم
吸引力；慕主	جذبة
铃声（指灵感）	جرس
急躁；悲伤；失望	جزع
身体；躯体	جسد
有形实体	جسم
至尊；伟大	جلال
至美	جمال
神性之美	جمال الهيت
合一；聚合	جمع
合一之合一（神秘主义精神生活中的最高境界）	جمع الجمع
神圣统摄性	الجمعية الإلهية

精灵	جن
天堂，天园	جنة
神圣阙下	الجناب الإلهي
天堂；乐园	جنة
努力，奋斗	جهد
奋斗；圣战；克制欲望	جهاد
心灵之圣战	جهاد النفس
无知；蒙昧	جهل
实体，本质，精华（复数）	جواهر
单个（不可分的）实体；原子	جواهرأفراد
实体	جوهر
人的本质	جوهر الإنسان
珍贵的宝石和隐藏的珍珠	الجوهر النفيس والدر المكنون
	ح
（灵魂之）状态	حال
爱	حب
神圣之爱	الحب الإلهي
喜欢赞扬	حب الثناء
喜欢长寿	حب طول البقاء
好辩	حب كثرة الكلام

为主所爱的（人）	حبيب
朝觐	حج
帷幕；屏障	حجاب
限定；限制；法度	حد
哈迪斯，圣训	حديث
自我的提示	حديث نفس
非法的	حرام
贪婪	حرص
崇高的字母（神秘主义中潜在事件的隐秘）	حروف عاليات
感觉	حس
清算	حساب
维护公共道德	حسبت
嫉妒	حسد
美德	حسن الخلق
善意的猜度	حسن الظن
良好的交际关系	حسن المعاشرة
在场；尊贵	حضرة
神性的在场，神圣临在，主的御前	حضرت الهيت
在场；莅临	حضور

遵循“主仆之约”（指神正论，将善归于神，将恶归于人）	حفظ عهد الربوبية و العبودية
真实者，真，真理；真实；真主	الحق
确定；确实	حق اليقين
怨恨	حقد
人的本质	الحقيقة الإنسانية
穆罕默德实在	الحقيقة المحمدية
实在；真实；真	حقيقة
独一存在的本质（独一实在）	حقيقة وجودية واحدة
诸实在之实在	حقيقة الحقائق
真理的实质，真理的真谛	حقيقت حق
众先知和众圣徒的实在（本质）	حقائق الأنبياء و الأولياء
神圣定制	الحكم الإلهي
智慧；哲学；贤明	حكمة
神圣智慧	الحكمة الإلهية
灵魂的判断	حكم دل
必然的判断	حكم الضرورة
隐秘的智慧或真理	حكمة مسكوت عنها
智者；哲人；	حكيم
合法的	حلال
宽厚；忍耐；梦	حلم

神降临肉身或具体事物；神入体；泛神论	حلول
神的肉身化或具体化；神入体；（泛神论）	حلولية
困惑；迷茫；狼狈	حيرة
	خ
封印；先知或圣徒之终结者	خاتم
封印使者（穆罕默德）	خاتم الولاية
封印圣徒	خاتم الولاية
特殊的	خاص
冲动（一种出现在灵魂中的灵感，不是事先的想法或计划。它可能是由天使、感官或撒旦所激发）	خاطر
“罕卡”；苏菲修道堂	خانقاه
破布（绿衣人的标志）	خرقة
敬畏	خشوع
特殊；个别	خصوص
演讲，布道，讲道	خطبة
代治者	خلافت
创造；受造物；资质；人类	خلق

幽静处；隐居处（指空无的心灵）；索居	خلوة
害怕，恐惧	خوف
害怕贫穷	خوف الفقر
继承者；“哈里发”	خليفة
想象	خيال
好的；善的	خير
夸耀	خيلاء
	د
白玉；白珍珠（指第一理智）	درةبيضاء
阶梯；诸品级，修道的品级	درجات
贫穷的；旋转的苏菲；贫穷的苏菲	درويش
祈祷	**دعاء**
心脏，灵魂	دل
证明，证据	دليل
今世；现世；尘世	دنيا
光阴派；自然论者；无神论者	دهريون
（神的）不变性；无变化性	ديمومية
宗教；虔敬	دين
	ذ

本体（实体）；自身；本质；	ذات
神圣本体	الذات الإلهية
真主的本体或本质	ذات الله
泽克尔，纪念真主赞美先知	ذكر
纪念真主；念主；“齐克尔”	ذكر الله
偏离正道者	زنديق
肢体的罪过	ذنوب الجوارح
品尝；体验	ذوق
	ر
意见，观点	رأي
梦景；默示	رؤيا
复归（真主）者	راجعون
主人；主宰；真主	رب
主人之主（真主）	رب الأرباب
尊贵之主（真主）	رب العزة
主人的身份；真主之统治权	ربوبية
品级；等级	رتبة
（真主）名称之等级	رتب الأسماء
整体的；单一的（指基本元素）	رتق
希望	رجاء

（真主的）普慈性	رحمانية
（真主的）慈悯	رحمة
普慈的（真主）；挚爱	رحمن
特慈的（真主）；仁慈	رحيم
特许	رخصت
恩赐，给养	رزق
使命	رسالة
使者，先知	رسول
辩证术	رسوم جدلية
欣悦；满意	رضا
奢望，希图	رغبة
揭开帷幕	رفع الحجاب
神秘的知识	رقائق
视见，看见，目击	رؤية
要素	ركن
精神；灵魂	روح
诚实的精神（指天使伽百利）	روح أمين
人类灵魂	روح انسانى
动物灵魂	روح حيوان
神圣精神（指能动理智）；圣灵（指的是大天使哲布利勒）	روح القدس

神圣的精神；	روح قدسى
普遍精神；普遍理性（逻格斯）	روح كلى
天使的灵魂	روح ملائك
沽名钓誉；虚伪	رياء
修炼，修行内在纪律	رياضة
普慈的欲念之风（指真主的创造）	ريح الخاطر الرحمانى
	ز
修道者；苦修者	زاهد
角落（苏菲修道之所）；隐居，隐居所	زاوية
天课	زكاة
时间；时刻	زمان
祖母绿（指普遍灵魂）	زمردة
修道者；苦修者（复数）	زهاد
修道；苦修；修行；弃世	زهد
修行中的修行（弃绝今世）	زهد في الزهد
角落	زوايا
	س
两次莅临之祈求	سؤال الحضرتين
先行的；先行者（天意）	سابق
行路者（神秘主义的新手）；求道者	سالك

行路者；向主之人（复数）；求道者	سالكون
因，原因；机缘	سبب
面容之念珠（闪烁的荣耀）	سبحات الوجه
赞美“我”	سبحانى
外行	سبيل التطفل
恶行簿	سجين
慷慨	سخاء
对已有的不满	سخط المقدور
秘密；奥义；奥秘	سر
显现的秘密	سرالتجليات
状态的秘密	سرالحال
真实在的秘密	سر الحقيقة
主的秘密	سر الربوبية
知识的秘密	سر العلم
前定的秘密	سرالقدر
（神秘主义的精神）旅程；修行之旅	سفر
有缺陷的	سقيم
陶醉	سكر
缄默	سكوت
静，宁静，静谧	سكينة/سكنات

苏丹，统治者，王	سلطان
火星天	سماء بهرام
土星天	سماءزحل
金星天	سماءالزهرة
太阳天	سماءالشمس
水星天	سماءعطارد
月亮天	سماءالقمر
木星天	سماءالمشتري
（精神性的）听觉；苏菲旋转乐舞	سماع
芝麻之地（指灵知；灵性知识）	سمسمة
逊奈（先知的圣行）；告戒；行为	سنّة
真主的行为，真主的常道	سنة هداى
	ش
事务；事件	شؤون
本质性事务（指真主内在于世界之中）	شؤون ذاتية
饮者；	شارب
感谢者；谢主者	شاكر
在场者；见证者；直观主者	شاهد
可疑的	شبهت
沙利亚法、伊斯兰法、教法	شرعية

以物配主的行为，举伴主的行为	**شرك**
出神；入迷；失常；醉言醉语	شطح
直觉	شعور
感谢，感恩	شكر
怀疑	**شك**
见证；作证；证据；证物	شهادة
欲望；邪念	شهوة
从个别中看到整体；从“多”中感知到“一”	شهود المجمل في المفصل
从整体中看到个别；从“一”中感知到“多”	شهود المفصل في المجمل
“独一”的证据	شواهد التوحيد
“真（真理）”的证据	شواهد الحق
谢赫；长老（指完人）	الشيخ
撒旦，恶魔	شيطان
	ص
拥有时间者（指超凡之人）	صاحب الزمان
知道内在的人	**صاحب السر**
拥有时间和状态者（指超凡之人）	صاحب الوقت والحال
正直的人	صالحان
坚忍；忍耐	صبر

清醒；知觉；意识	صحو
健康的，正确的	صحيح
真诚	صدق
诚实者，圣徒，义人	صدّيقين
正路；天桥	صراط
正路；正道	صراط مستقيم
纯洁；忠诚；安乐	صفاء
灵魂的纯洁	صفاءالنفس
神圣属性	الصفات الإلهية
描述；限定；属性；德性；性质（复数）	صفات
真主的诸属性	صفات الله
心灵的各种属性，心灵的诸德性	صفات القلوب
属性；性质	صفة
礼拜	صلاة
后世的利益	صلاح الآخرة
今世的利益	صلاح الدنيا
祝福颂	صلوات
沉默；缄默；安静	صمت
永恒性；坚固性	صمدية
神的形象（指完人）	صورالإله

内在形式	صورت باطن
外在形式	صورت ظاهر
可思的形式	الصورة المعقولة
天上的形象；统御界的形式	صورت ملكوت
种属形式	الصورالنوعية
苏菲；羊毛	صوف
苏菲的（者）；苏菲主义的（者）；神秘主义的（者）	صوفي
苏菲主义；神秘主义	صوفية
斋戒	صوم
	ض
克制自我；约束灵魂；精确性	ضبط النفس
不可或缺的，必须的	ضروري
弱的，证据不足的	ضعيف
迷路	ضلالت
	ط
顺从；服从	طاعة
顺从，善功	طاعات
偶像；魔鬼	طاغوت
灾难	طامات
纯洁的；洁净的	طاهر

本性，天然的	طبع
道路	طريق
通向真主之路；认主之道	طريق إلي الله
大众之道（神秘的方法）	طريق القوم
修道方法；修行道路	طريقة
后世的道路	طريق الآخرة
后世的道路	طريق الآخرة
追求显赫	طلب العلو
平安；安静	طمأنينة
诸内学谬论	طامات
追求显赫	طلب العلو
妄羡；希图	طمع
洁净；洗小净	طهارة
	ظ
克己；律己	ظلم لنفسه
外在的；显现的；表面的	ظاهر
外在条件	ظاهر الشروط
外观；现象；显现	ظاهرة
显现，显化	ظهور
阴影；影子	ظل

最初之影（指第一理智）	ظل الأول
神之影（指完人）	ظل الإله
精神上的黑暗（无知；蒙昧）	ظلم معنوية
猜测，猜测的，或然的	ظن
显现；显露	ظهور
真（真理）的显现	ظهورالحق
	ع
崇拜者；虔敬者；修士；行功办道者	عابد
偶性的；偶发事物	عارض
认知者；灵知者；有灵知的人	عارف
认知者；灵知者；有灵知的人（复数）	عارفون
爱者，热恋者，挚爱者	عاشق
不服从；反叛的	عاصٍ
宽待，宽容，原谅	عفو
理性的；理性认识者	عاقل
普遍神圣理智	العقل الإلهي الكلي
世界；学者；认识者	عالم
物质世界	عالم اجسام
精神世界，灵魂的世界	عالم الأرواح
可感事物的世界	عالم الأعيان الحسية

命令世界（指精神世界）	عالم الأمر
可能世界	عالم الإمكان
诸光的世界	عالم انوار
权威世界	عالم الجبروت
可感世界	عالم حسي
特殊世界	عالم خاص
受造物的世界，受造的世界	عالم الخلق
可见世界；现象世界	عالم الشهادة
幽玄世界	عالم الغيب
理念世界；原型世界	عالم المثال
物质世界	عالم جسمانى
精神世界	عالم روحانى
崇高的世界	عالم علوى
可感知的世界	عالم محسوسات
王权的世界；天使世界；统御界；超然的精神世界	عالم الملكوت
王权者的世界；统御界（指精神世界；天国）	عالم الملكوتي
可能者的世界	عالم الممكنات
自我界域；灵魂世界	عالم النفس
普遍的，一般的	عام

崇拜；敬拜功修；宗教功修	عبادة
奴仆；仆人	عبد
至慈之主的奴仆	عبد الرحيم
尊严之主的奴仆	عبد العزيز
慷慨之主的奴仆	عبد الكريم
虔敬；服从；奴仆身份	عبودية
自大	عجب
公正，正义	عدل
非存在；无	عدم
仇恨	عداوة
惩罚	عذاب
宝座；“阿尔什”	عرش
伟大的宝座（指理性灵魂）	عرش عظيم
偶性	عرض
认知；灵知；灵知	عرفان
光荣；尊严	عز
恶魔	عزازيل
尊严；强大	عزة
隐居；孤独；离群索居	عزلة
决心	عزم

爱人；情人（复数）	عشاق
热爱；恋爱	عشق
不谬；受保护的	عصمة
礼物	عطاء
惩罚	عقاب
原因	علة
贞洁	عفت
理智；理性	عقل
第一理智	عقل أول
本能理智（潜在理智）；天赋理智	عقل الفطرة
能动理智	عقل فعال
治疗	علاج
知识；认识	علم
（关于神圣）状态的知识	علم الأحوال
功修的知识	**علم الأعمال**
内学，内在的知识	علم الباطن
外学，外在的知识，外显的知识	علم الظاهر
真主的知识（关于创造的知识）	علم الله
人的知识	علم الإنسان
关于万物实在的知识	العلم بحقائق الأشياء

关于真主的知识；认识真主（指神学）	علم بالله
关于苏菲行知的学问；苏菲主义	علم التصوف
认识真理的学问（预知）	علم الحق
认识实在的学问（神学）	علم الحقيقة
隐藏的知识	علم الخفي
不言自明的知识，必然的知识	**العلم الضروريُ**
物理学	علم الطبيعيات
抽象知识	علم **الفكرية**
思辨教义学，教义学	علم الكلام
神秘之学（苏菲主义）；神示知识	علم لدني
“被保护的法版”之学（神圣的知识）	علم اللوح المحفوظ
应受赞扬的学科，被赞美的学科	علم المحمود
应受谴责的学科，被贬斥的学科	علم المذموم
思辨教义学，教义学	علم الكلام
践行的知识，交往的知识	علم المعاملة
“与主同在”之学（神秘主义）	علم مع الله
揭示的知识，神示知识	علم مكاشفة
理论知识，思维知识	علم **النظرية**
源自真主的知识（教法知识）	علم من الله
意图的知识	علم نيت

确信之学；虔信的知识	علم اليقين
经验知识	**علوم التجارب**
普通穆斯林	عموم مسلمان
元素，物质	عنصرعناصر
不死鸟（指质料）	عنقاء
奇异的不死鸟（指典范）	عنقاء مغرب
眼睛；本体；本质；自身；同一；同样；源泉；显贵	عين
真主的眼睛（指完人）	عين الله
合一的本质	عين الجمع
“真（真理）”的本质	عين الحق
事物本身	عين الشيء
认识者本身	عين العالم
本体之本体	عين العيون
确认本身	عين اليقين
	غ
自欺	غرور
本能	**غريزة**
欺骗	غش
愤怒，恼怒	غضب
疏忽，心不在焉	غفلة

疏忽；失言	غفلة عن اللسان
怨恨	غل
富有的	غنى
幽玄	غيب
被隐藏的幽玄	غيب مكنون
缺席；不在场；（集中精力关注真主）	غيبة
出神；恍惚；非显现	غيبوبية
非感觉的，不被感觉到的	غير محسوس
	ف
教法判决	**فتاوى**
（精神上的）战胜；征服；启示；开启	فتوح
丑事；行凶	فحش
夸耀	فخر
天命的义务；主命（复数）	فرائض
个人主命，必然主命，强制性主命	**فرض عين**
大众主命，社会主命，或然主命，非强制性主命	**فرض كفاية**
分支；次要的	فرع
分歧；差异	فرق
辨别（真伪善恶）；《古兰经》别称；摩西五经	فرقان

天命的义务；主命	فريضة
戒指上的宝石（指智慧）	فص
分离；分隔	فصل
美德	فضيلت
天性	فطرة
行为；活动	فعل
自愿行为	فعل اختيارى
非自愿行为	فعل ارادتى
创造的行为（创造活动）	فعل الخلق
自然行为	فعل طبيعى
法学	فقه
外在的法学；字面上的法律	فقه ظاهر
法学家	فقهاء
省思，思考	فكر
抽象的	فكرية
黄道	فلك البروج
寂灭；浑化，无我，神秘主义的消融境界	فناء
流溢	فيض
最神圣流溢	الفيض الأقدس
神圣流溢	الفيض المقدس

存在的流溢	فيض الوجود
	ق
自我存在，掌控自我者	قائم بنفسه
近在咫尺（指接近真主）；两弓一弦	قاب قوسين
原初承受性（指潜能）	قابلية أولى
政治规则	قانون السياسة
收缩；沮丧	قبض
抓住；握住	قبضة
赞同；接受；兴旺；东风	قبول
天命；前定	قدر
能力；全能；大能	قدرة
无始	قدم
永恒的，古老的	قديم
最神圣的；	قدوس
圣徒；神圣	قديس
无始的，永存的	قديم
《古兰经》	قرآن
接近；亲近	قرب
接近；亲近	قربة
天命；天道	قضاء

天极；轴心；库图卜（苏菲主义大师）	قطب
心	قلب
笔（指第一理智）	قلم
满足，知足	قناعة
内在的本能	قوت باطن
欲望的力量	قوت شهوت
平衡的力量	قوت عدل
知识的力量	قوت علم
愤怒的力量	قوت غضب
强的, 证据足的	قوي
类比	قياس
复活	قيامة
自立而立他的	قيوم
	ك
爱之杯（指人心）	كأس الحب
存在物（后天存在者）	كائن كائنات
自大	كبر
安拉之书（《古兰经》）	كتاب الله
显著之书（指普遍灵魂）	كتاب مبين
隐藏秘密	كتمان سر

超凡魅力，显迹	كرمات
尊重；尊严；奇迹；圣徒的奇迹	كرامة
（神圣的）脚凳；基座	كرسٍ
获取	كسب
揭示；显现	كشف
赎罪	كفارت
一般；普遍；整体；真主	كل
言语；话语；思辨教义学	كلام
真主之言	كلام الله
创世之言	كلمة التكوين
言词；逻格斯	كلمة
组合之言（指人）	كلمة جامعة
在场之言（生成；产生）	كلمة الحضرة
一般；普遍；共相	كلية
完美；完善	كمال
“有”；生成（使动命令用法）	كن
隐藏的宝藏（指真主）	كنزمخفي
宇宙；万物	كون
统摄的宇宙	الكون الجامع
性质；如何	كيف

义务工作的究竟；当然工作的具体形式	كيفية العمل الواجب
化学；炼金术（指满意；满足）	كيمياء
幸福的炼金术（指净化；纯洁）	كيمياء السعادة
	ل
外形；显现；闪耀（启示的第一次闪耀）	لائحة
不允许，使不得，无效的	لا يجوز
神性	اللاهوتية
享乐；愉快；愉悦	لذة
真理之舌（指完人）	لسان الحق
怜悯；神恩；神宠；精妙作用	لطيفة
人类的妙语（指理性灵魂）	لطيفة إنسانية
遇见，与主相见	لقاء
（神圣的）闪耀	لوائح
（神圣的）闪耀；光辉	لوامع
法版；天牌	لوح
受保护的天碑	لوح محفوظ
	م
诚信者；信徒；信士	مؤمن
神圣之水（指学问）	ماء القدس
第一质料；原初质料	مادة أولي

被允许的；认为合法的	مباح
吹嘘المباهاة	مباهاة
通过真理和万有而实现者（万物在神论者）	متحقق بالحق والخلق
苏菲	متصوف
附属物，附属品	متعلقات
增补的	متممات
托靠真主者	متوكل
教义学家，思辨教义学家	متكلمون
相似；典范；理念	مثل
（精神的）奋斗；全力以赴（修道生活的元素之一）	مجاهدة
对立物之交汇处	مجمع الأضداد
两海交汇处（指偶然和必然的交汇处）	مجمع البحرين
合一之交汇处	مجمع الجمع
爱	محبة
模棱两可	محتمل
受造的；生成的	محدث
受保护的	محفوظ
实现者（实现苏菲真谛的人）	محققون
位置	محل

被称颂的，值得称颂的	محمود
受造物	مخلوق مخلوقات
献媚	مداهنة
存在的援助（至慈者的援助）	مددوجودي
被贬斥的，不值得称颂的，受谴责的	مذموم
信条，生活方式，学派	مذهب
真（真理）之镜	مرآة الحق
万有之镜（指单一性）	مرآة الكون
品级；地位	مراتب
心灵的看护者	مراقبين القلوب
传述时间上衔接的情况	مرسل
指引正道者；教导者；苏菲导师	مرشد
圆心（指神圣的法版）	مركز الدائرة
意欲者；初修道者；门徒	مريد
（精神）旅行者	مسافر
（与真主）夜谈	مسامرة
果，结果	مسبب
万因之因，众因之因	مسببالأسباب
可嘉的，嘉行	مستحب
不可能的事物	مستحيلات

传述世系，传述链	مسند
见证；具有想象力的沉思；直观	مشاهدة
内在之见	مشاهدة من الباطن
穆罕默德之光盏	مشكاة النبي
壁龛（指感性灵魂）	مشكاة
（神圣的）意志；前定	المشيئة الإلهية
灯（指理性灵魂）	مصباح
祈祷者；礼拜者	مصلٍ
今世的利益，现世利益	مصالح الدنيا
绝对的	مطلق
外表；现象	مظاهر
外在显现之所	المظهرالخارجي
宇宙现象（存在显现之所）	المظاهرالكونية
交往行为，相互关系，交互关系	معاملات
目击	معاينت
奇迹	معجزة
非存在	معدوم
上升；登宵	معراج
认知；灵知；灵知	معرفة
违抗；反叛	معصية

已知的；被认识的；认识对象；概念	معلوم
幽玄的意义	معاني الغيب
神性完美之意义	معاني الكمال الإلهي
概念；观念；理念；意义；含义	معنى
地位；等级；阶段；站；境界	مقام
“艾利夫”境界（指神秘主义的合一阶段）	مقام الألف
先知的境界	مقام الأنبياء
自由境界	مقام الحرية
确信境界	مقام اليقين
站，境界，修行阶段	مقامات
近主者	مقربين
必要的数量，必要的量	مقدار ضرورت
辅助的	مقدمات
揭示；启示	مكاشفة
空间，方位	مكان
令人厌恶的，不受欢迎的，不被喜悦的，被贬斥的	مكروه
麦加	مكة
天使（复数）	ملائكة
天使（指精神世界）	ملك

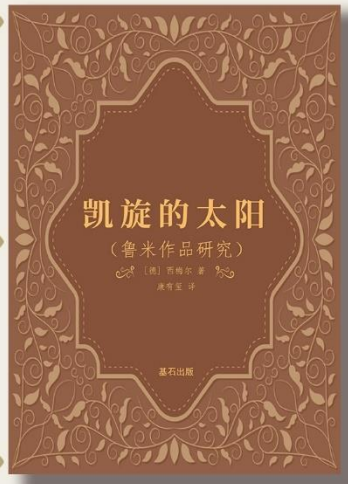
国权的主（指真主）	ملك الملك
王国（指精神世界）	ملكوت
第一延伸点（指原初质料）	ممدّ أول
可能的	ممكن
密谈，神秘交谈	مناجاة
寓所；品级；地位；等级（复数）；站点	منازل
圣徒的品级	منازل الأولياء
本质性的和谐	مناسبة ذاتية
伪信士，阳奉阴违的人，两面派	منافقين
密谈	مناجاة
地方；寓所；阶段；境界	منزل
地位；品级	منزلة
被停止的，被废止的	منسوخ
死亡；毁灭	موت
白色的死亡；自然死亡	موت أبيض
黑色的死亡；绞死	موت أسود
诸存在者（真主之言）	موجودات
唯一神论者	موحدان
天平，秤，准则	ميزان
自然倾向	ميل طبع

	ن
火；火狱	نار
废止的，搁置的	ناسخ
人性	ناسوت الناسوتية
人的生成（构造）	النشأة الإنسانية
先知身份，先知性	نبوّة
先知	نبي
关系	نسبة
不存在，非存在	نيستى
推理，沉思	نظر
恩惠；恩赐；福份	نعمة
慈悯的气息	النفس الرحماني
自我；灵魂	نفس
命令性灵魂；怂恿人的灵魂（欲望性灵魂）	نفس أمّارة
人类灵魂	نفس إنسانية
普遍灵魂；整体灵魂	نفس كلي
宁静的灵魂（纯洁的灵魂）	نفس مطمئنة
理性灵魂	نفس ناطقة
首领（圣徒的等级）	نقباء
副功，自愿功修	نوافل

光；光明	نور
众光之光（指真主）	نورالأنوار
洞察之光	نوربصيرت
理智之光	نورالعقل
圣品之光	نورنبوت
睡眠；无知	نومة
止人作恶	**نهى منكر**
决心；意念；举意；意图	نية
	ه
微尘（原初质料）	هباء
正道；拯救之途	هداية
指引；引导；正道	هدى
决心；精力；热情	همّة
他（指真主）	هو
他是他；他自身；同一；真主	هوهو
欲望	هوى
神圣的自性；此性；事物的个性；同一性	هوية
敬畏；崇敬	هيبة
质料	هيولى
	و

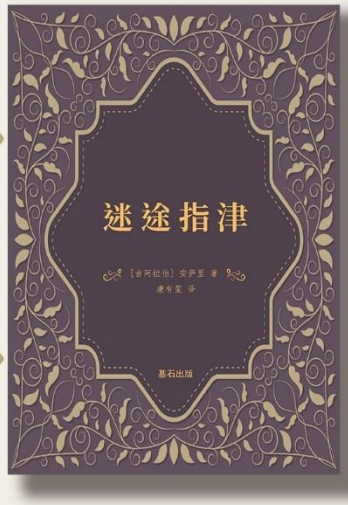
必然；当然；义务	واجب
必然存在者（指真主）	واجب الوجود
“一”	واحد
单一性；独一性；一元性（指数量上的“一”）	واحدية
流溢的中介（完人）	واسطة الفيض
狂喜	**وجد**
真理的面容；真理之维	وجه الحق
是；存在；主动者之身份	وجود
受造物的存在	وجود الخلق
客观存在	وجودعيني
幽玄存在	وجودغيبي
小存在；小宇宙（指人）	وجودصغير
大存在；大宇宙（指世界）	وجودكبير
可能性存在	وجودات ممكنة
潜在存在	وجودات بالقوة
现实存在	وجودات بالفعل
神圣的单一性；独一性；一元论	وحدانية
存在的单一性	وحدةالوجود
本质同一	الوحدة الذاتية
启示；默示	وحي

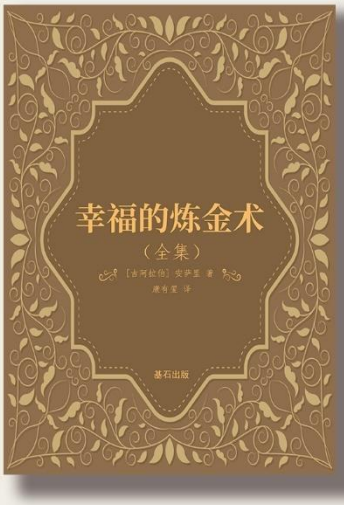
虔诚	ورع
鸽子（普遍灵魂）	ورقاء
工具，手段，中介	وسائط
合一	وصال
嘱托	وصية
承诺；允许	وعد
（末日的）恐怖	وعيد
圣徒；监护人	ولى
支配；管理；圣徒身份；贤品	ولاية
圣徒境界	ولاية الله
人类的监护身份	ولاية بشرية
圣徒；保护人；监护人；支持者	ولي
想象；幻想	وهم
	ي
觉醒；觉悟	يقظة
确信；确实；断然的；确定性	يقين
复生日	يوم القيامة


凯旋的太阳
（鲁米作品研究）
[德] 西梅尔 著
康有玺 译
基石出版

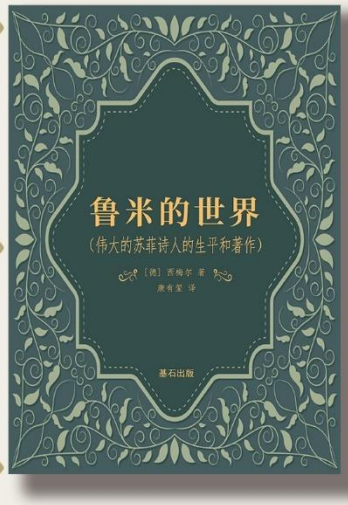
伊斯兰教的
神秘主义维度
[德] 西梅尔 著
康有玺 译
基石出版

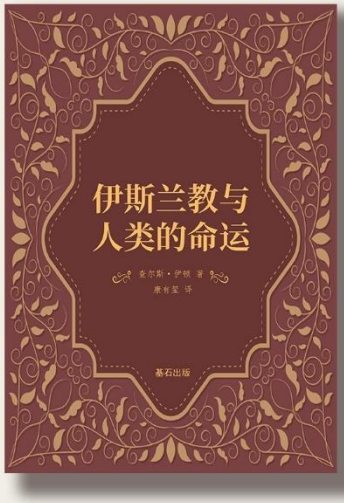
真实的本质
艾田·古达特·哈姆达尼 著
康有玺 译
基石出版

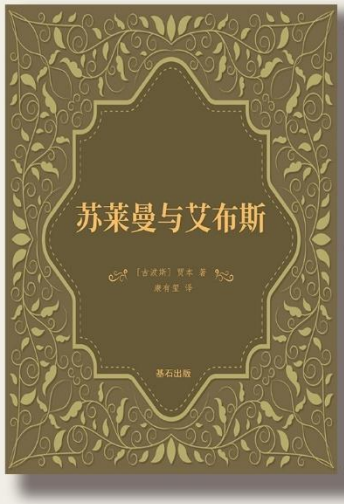

迷途指津
[古阿拉伯] 安萨里 著
康有玺 译
基石出版

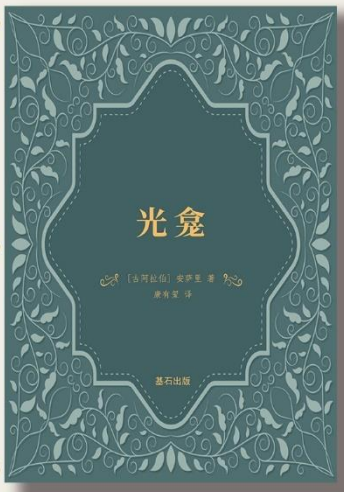

幸福的炼金术
（全集）
[古阿拉伯] 安萨里 著
康有玺 译
基石出版

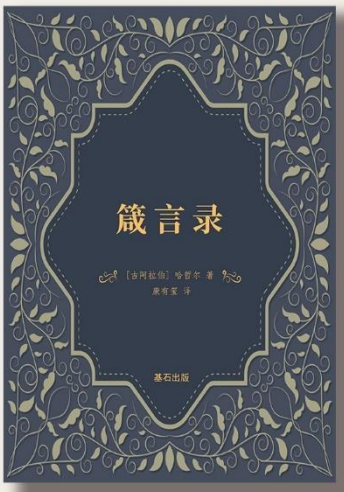
哈迪斯·穆罕默德在
中世纪和现代世界的遗产
[美] 布朗 著
康有玺 译
基石出版

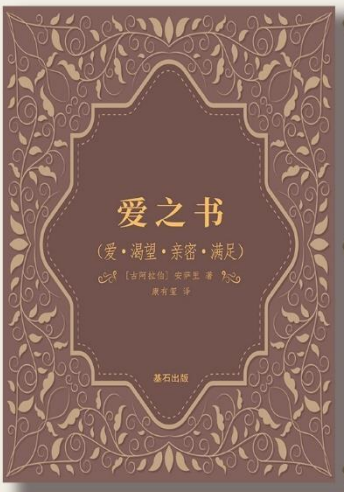

鲁米的世界
（伟大的苏菲诗人的生平和著作）
[德] 西梅尔 著
康有玺 译
基石出版

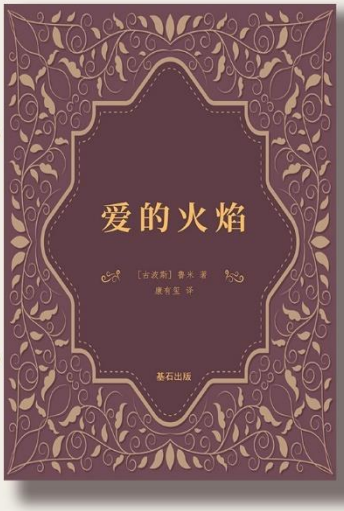

伊斯兰教与
人类的命运
安尔斯·伊顿 著
康有玺 译
基石出版

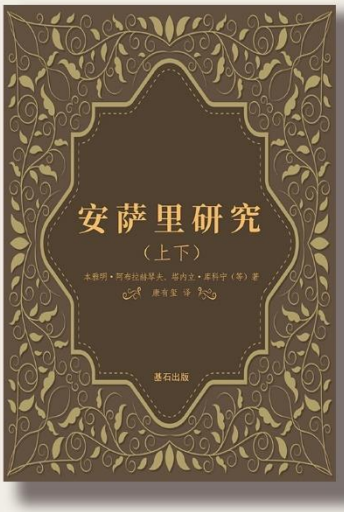

苏莱曼与艾布斯
[古波斯] 贾本 著
康有玺 译
基石出版

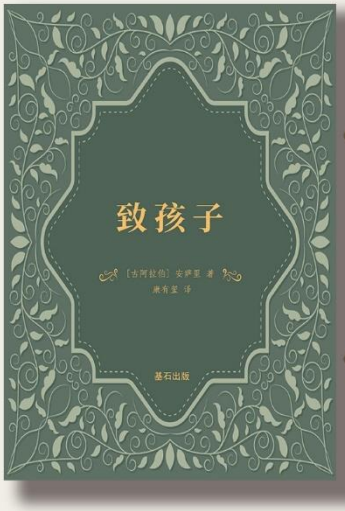

光龛
[古阿拉伯] 安萨里 著
康有玺 译
基石出版


箴言录
[古阿拉伯] 哈哲尔 著
康有玺 译
基石出版

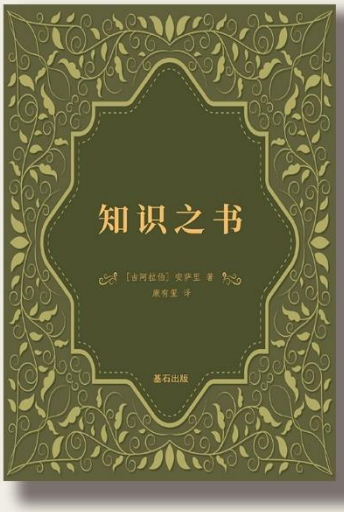

爱之书
(爱·渴望·亲密·满足)
[古阿拉伯] 安萨里 著
康有玺 译
基石出版


爱的火焰
[古波斯] 鲁米 著
康有玺 译
基石出版


安萨里研究
(上下)
本雅明·阿布拉赫莱夫、塔内立·席科宁(等)著
康有玺 译
基石出版


致孩子
[古阿拉伯] 安萨里 著
康有玺 译
基石出版

布哈里圣训实录全集
布哈里辑录
康有玺 译
基石出版


知识之书
[古阿拉伯] 安萨里 著
康有玺 译
基石出版

历代伊斯兰经典学术文庫29

Islamic Classics Research Series

ISBN 978-967-2978-17-6

Jannahedu International Sdn.Bhd.
(hardback)